

# فلسفة الاستشراق

## وأشهرها في الأدب العربي المعاصر

دكتور

أحمد سماعيل وقتش

استاذ العقيدة والفلسفة الإسلامية

بكلية الدراسات الإسلامية

بغزة - سوريا

مؤسس ورئيس

المركز الإسلامي للدراسات والبحوث

بغزة - سوريا

نوقشت هذه الرسالة في ١٩٧٤/٩/٩ ونال صاحبها درجة الدكتوراه العالمية بمرتبة الشرف الأولى بإجماع لجنة المناقشة ، وقد شكلت لجنة المناقشة من الأساتذة :

د. عبد الرحمن عثمان : أستاذ الأدب العربي والنقد  
كلية اللغة العربية بالأزهر - رئيساً ومشرفاً على الرسالة

د. أحمد كمال زكي : أستاذ الأدب المقارن والنقد  
كلية آداب عين شمس - عضواً

د. سليمان ربيع : أستاذ الأدب العربي وتاريخه  
كلية اللغة العربية - جامعة الأزهر - عضواً .

## تقديم

لو خرج مذيع الأخبار على الناس ذات يوم ليقول في نشرته إن كوبا جردت جيشاً لتحارب أمريكا وروسيا وأنها انتصرت على الاثنين وأنها نشرت علماً وحضارة وعقيدة بلغت بها تقوم الصين . . . لقلنا ونحن نستمع إلى هذه الأخبار . . هذا رجل أصابته لؤثة . . فكيف تخرج شراذم ذليلة قليلة من بلد صغير مثل كوبا فتنتصر على الشرق الروسى والغرب الأمريكى وتصنع حضارة تغير بها العالم . . هذا مستحيل . . هذا رجل مجنون .

ولكن هذا المستحيل هو الذى حدث بالضبط حينما خرج من الجزيرة العربية الفقيرة المتخلفة جيش يحمل راية لا إله إلا الله فانتصر على الروم والفرس وبلغ تقوم الصين شرقاً وشواطئ الأطلس غرباً واندفع شمالاً حتى أسوار فيينا واندفع جنوباً حتى السودان والحبشة ونشر حضارة غيرت وجه العالم .

تلك هى الظاهرة الإسلامية التى أصابت العالم بالذهول والارتجاج . .  
وتلك الظاهرة المذهلة كانت وراء حمى الاستشراق التى حدثت فى أوروبا وأمريكا وروسيا واليابان وفى كل مكان فيه إنسان يفكر . .

أقبلت البعوث من كل مكان . . رحالة وعلماء وعساكر ورحباً ومؤرخين وباحثين يدرسون ويتحسسون ويترجمون وينقبون فى محاولة دائبة لمعرفة السر فى هذه القوة الخارقة للإسلام .

وكثرة كثيرة من هؤلاء كانت نواياهم عدوانية وكانوا طلائع المبشرين والمستعمرين والصهاينة الذين جاءوا بعدهم . . وقلة قليلة كانت علمية وموضوعية ومحيدة . . وكانت تحاول أن تقدم الحقيقة فى إنصاف .

ورأينا كاتباً كبيراً مثل فولتير يطعن فى الإسلام ورسوله ويصور نبي الإسلام فى صورة المضلل الذى حاول أن يسيطر على الناس بالخرافات والأساطير ، وقرأنا أمثال هذه المطاعن وغيرها فى كتب مستشرقين عظام أمثال رينان وجبرائيل هانوتو وكرومر وزويمر ودنلوب ولا فيجى .

لكن أصواتاً قليلة اعترفت باليد البيضاء للإسلام على أوروبا وذكرت فضل علماء المسلمين

فى الطب والفلك والرياضيات والفلسفة ، وفى حفظ تراث أرسطو وترجمته وشرحه ونقده ، ولاحظت أثر شعراء الأندلس العرب فى شعر التروبادور فى إسبانيا ، وأثر العناصر الإسلامية فى الكومبديا الإلهية لدانتى .

وفى هذا الكتاب الجليل القيم الذى بين أيدينا نرى باحثاً إسلامياً مخلصاً يحاول أن يرصد هذه الموجات الاستشراقية ويتابع آثارها على بلادنا العربية ، سلباً وإيجاباً فى العقيدة والسياسة والأدب والنقد والتاريخ ، ويحاول أن يتعمق فلسفتها ودوافعها .

وإذا علمنا أن كاتبنا قد قرأ أكثر من ستمائة كتاب وأنه حاول أن يلخص لنا زبدتها وأن يضيف عليها من بصيرته وذكائه ونظرته الناقدة . . فإننا نرى أننا أمام مرجع يستحيل تلخيصه .

ويقول كاتبنا إن هذه الموجات الاستشراقية كان هدفها الهجوم على العقل العربى ، وعلى القومية العربية ، واللغة العربية ، والعقيدة الإسلامية ، والتراث . . وإن كثيرين من أدبائنا جروا وراء المزاعم الباطلة التى ردها المستشرقون ، فاتهموا العقلية العربية أمثال توفيق الحكيم ، وحسين فوزى ، وسلامة موسى ، وإسماعيل مظهر ، وأمثال الشاعر أبى القاسم الشابى الذى كتب عن الأدب العربى أنه أدب جامد ميت لا سوفيته ، وأمثال الشاعر ادونيس الذى قال عن العرب : إنهم مقلدون غير مبدعين ، وإنهم لم يقدموا شيئاً يذكر للإنسانية ، وإن التاريخ لا يحفظ لهم تحولا إبداعياً واحداً أحدثوه فى أى مرحلة . . . وينسى ادونيس أن الإسلام ذاته هو أكبر تحول إبداعى فى تاريخ الإنسانية .

وبالمثل رأينا طه حسين يتأثر بمنهج مارجوليوت فى حكمه على الشعر الجاهلى ، ويثير الشكوك حول أصالة الشعر الجاهلى .

لكن آثار الاستشراق لم تكن كلها سلبية فقد كان هؤلاء الأجانب أصحاب فضل فى الكشف عن التراث وفى الصون والتقويم والفهرسة والتصنيف والترجمة والتأليف والتحقيق العلمى ، وفى إنشاء دوائر المعارف ، وفى جمع المخطوطات من كل مكان .

ويمضى كاتبنا الجليل برصد الظواهر سالبها وموجبها وينقب فى حفائر التاريخ ويغوص فى الكتب ليخرج علينا بمحارة أو لؤلؤة .

ونترك القارئ ليستأنف مع كاتبنا هذه الرحلة المثيرة فى بحر التاريخ وما أكثر ما سيخرج به من علم وزاد .

دكتور

مصطفى محمود



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين . الرحمن الرحيم . مالك يوم الدين . إياك نعبد وإياك  
نستعين . اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ . صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ  
وَلَا الضَّالِّينَ .

صدق الله العظيم



## مقدمة

الاستشراق ظاهرة فكرية لعبت دوراً خطيراً في الفكر والأدب العربيين قديماً وحديثاً ، فقد بدأ أخذ الاستشراق العلوم والآداب والفنون عن العرب ، ونقلها إلى الغرب حيث أقام نهضته العارمة على دعائهما ، وبلغ ما بلغه الآن من التقدم والرقى والازدهار ، وحديثاً أخذ الاستشراق الأفكار والنظريات ، والآراء الغربية المؤسسة على ثقافة العرب فردها إليهم مؤثراً بذلك في نهضتهم المعاصرة أبلغ التأثير ، وهذا الأمر الأخير هو الذي اخترته موضوعاً لرسالة الدكتوراه التي صنفتها بعنوان « فلسفة الاستشراق وأثرها في الأدب العربي المعاصر » .

والموضوع كما يتضح من عنوانه يتناول نواحٍ ثلاثاً : الأولى ظاهرة الاستشراق ونشأتها وأطوارها ، من أين جاءت ونبتت ، وكيف نمت وتطورت حتى أصبحت علماً له منهجه وفلسفته وهدفه ، والثانية ، علاقة اتجاهات علماء الاستشراق باتجاهات علماء العرب القدامى والمحدثين في البحث الأدبي ، والثالثة ، تغلغل الاستشراق في الأدب العربي الحديث وتبع أثره فيه حيث يتضح أن جل المشاكل التي ظهرت في ميدان الفكر والأدب العربيين المحدثين لم تكن إلا نتيجة لأثر الاستشراق فيها معاً ، وقد حاولت بقدر الإمكان أن ألم بأطراف الموضوع منذ أقدم أيامه إلى الآن ، وأن أقف على كثير من الحقائق المتعلقة به ، كما يتبين ذلك من خلال دراستي هذه .

والبواعث التي حدثت بي إلى اختيار هذا الموضوع ميداناً للبحث عديدة ، بعضها ذاتية وبعضها موضوعية ، فمن ناحية أنني أوروبي أو بالأحرى يوغوسلافي ميلاداً ومعيشة وعملاً ، وإسلامي ديناً وثقافة وفكراً ، وقد لاحظت أن الهجوم على الإسلام يأتي غالباً من جانب الاستشراق الذي لا يقدر إلا غاياته وأهدافه ، فرأيت لزماً على أن أدرس هذا الموضوع لأتعرّف على مكان الخطر كي أعد نفسي للدفاع عما نتمسك به جميعاً من قيم دينية وفكرية وخلقية ، ومن ناحية أخرى رأيت الاستشراق على الرغم من دراساته القيمة في الشرق والغرب معاً ، قد جانب الصواب في كثير من اتجاهاته وبحوثه ونظرياته ، وأغفل الدراسات التقويمية والمقارنة والموضوعية ، وأن كثيراً من الدارسين عندما يتحدثون عن الاستشراق ، إما أن يبالغوا

في أهميته للدراسات العربية الإسلامية ، وإما أن يتعصبوا لفكرة معينة دون دليل أو حجة أو برهان ، وأحياناً دون فهم لعلمائهم وأثر ثقافة شعوبهم فيهم ثم إن الاستشراق في ذاته يحاول بكل ماله من وسائل وقوة وأفكار أن يفرض مفاهيمه هو على العالم العربي الإسلامي بأسره ، ومن ثم وجب أن يدرس بعناية بالغة ، وأن يعنى كل مسلم ومسلمة بدراسته وخاصة إذا كان الأمر يتعلق بدينهم ولغتهم وأديبهم ، أو بماضيهم وحاضرهم ومستقبلهم ، وقد رأينا جميعاً أن كثيراً من علمائنا ومفكرينا وأدبائنا قد تعلموا على أيدي علماء الاستشراق ، وتأثروا بهم فنقلوا إلينا أفكارهم ونظرياتهم وآراءهم بما تشتمل عليه من غث وThin ، فالواجب إذن يقتضى إبراز هذا التأثير وذلك التأثير في الفكر والثقافة والأدب جميعاً .

والقضايا التي أثبتنا خلال صفحات البحث قد جاءت نتيجة للنظرة القرآنية إلى ظواهر الكون والمجتمع والفكر ، حيث بدت لي التجربة العربية الإسلامية فريدة النوع في أفق التاريخ البشري كله مؤكدة صلاحيتها لكل زمان ومكان مما جعلني أسسك بخيظتها وأجعلها نقطة الانطلاق في البحث ، فهي التي أثارت الدهشة لدى العلماء ودفعتهم إلى البحث فيها والجرى وراءها كما أثبت ذلك في غير موضع .

والمهجع الذي اتبعته منهج جديد ومبتكر يمكننا من الحصول على النظرة الصحيحة ومعرفة ما للاستشراق وما عليه ، علاوة على أنه يمكننا من الوصول إلى الإحاطة بما قدمه الفكر العربي الإسلامي إلى الفكر العالمي الإنساني في الماضي وما يستطيع أن يقدمه إليه الآن ، وفي المستقبل كذلك ، وقد بينت هذا كله خلال البحث الذي جعلته مشتملاً على مقدمة وثلاثة أبواب وخاتمة .

أما المقدمة فقد تناولت فيها عناصر هذا البحث وقيمه بإيجاز شديد .  
وأما الباب الأول وعنوانه « الاستشراق وعنايته بالتراث العربي الإسلامي » فقد بدأته بمدخل موجز تحدثت فيه عن انطلاق العرب وانتشار الإسلام وقيام الدولة العربية وانتصار اللغة العربية وآدابها على اللغات والآداب الأخرى مما أدهش العلماء وجعلهم يبحثون عن هذه المعجزة التي أدهشت العالم قديماً وحديثاً ، وقد بحثت في الفصل الأول : مفهوم الاستشراق والاستعراب والاستغراب وغرقت بينهما لغوياً وعلمياً ، وبحثت في الفصل الثاني : حركة الاستشراق فتناولت أولاً دوافعه الرئيسية : النفسية والتاريخية والاقتصادية والايديولوجية والدينية والاستعمارية والعلمية ، بجانب دراسي لدوافعه الفرعية التي أشرت إليها بإيجاز

شديد ، وتناولت ثانياً نشأته معتمداً على آراء علماء العرب وعلماء الغرب مع الموازنة والنظرة الفاحصة الدقيقة ، وتناولت ثالثاً أطواره الثلاثة متبوعاً إياها تاريخياً وثقافياً وفكرياً مشيراً إلى أهم عناصرها ومراحلها وأحداثها ، وتناولت رابعاً اتجاهاته الرئيسية : عقدية وعلمية ، وتناولت خصائصه بإيجاز معدداً بعضاً منها ، وبحث في الفصل الثالث : علاقة الاستشراق بكل من الاستعمار والتبشير والصهيونية ، مشيراً إلى ما بينها جميعاً وبين الأدب العربي الحديث من علاقات ، مؤكداً أن العالم العربي ظل مركز الصراع العالمي منذ أن اندفع العرب بإسلامهم إلى خارج جزيرتهم حتى الآن ، وسيظل كذلك إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها : وتحدثت في الفصل الرابع : عن عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي متناولاً اهتمامه بآثار الشرق عامة والتراث العربي الإسلامي خاصة بفروعه المختلفة : الإسلام والقرآن الكريم والحديث النبوي والرسول عليه الصلاة والسلام ، والفقه الإسلامي والعرب وتاريخهم ، والفلسفة العربية الإسلامية ، والحضارة العربية الإسلامية ، وعلوم العرب الطبيعية والفنون العربية الإسلامية وعلوم العرب الإنسانية واللغة العربية وأخيراً الأدب العربي ، ودرست في الفصل الخامس : فلسفة الاستشراق فتناولت ماهية الفلسفة ، ثم ماهية فلسفة الاستشراق مبرزاً إياها كما تناولت نزعات الاستشراق المختلفة : التفوقية والتحليلية والتخصيصية واللاهوتية والسياسية ، ثم مدارس الاستشراق الرئيسية الفرنسية والإنجليزية والألمانية والروسية والإيطالية والإسبانية والأمريكية ، ومدارس الاستشراق الأخرى مشيراً إلى مدرسة الاستشراق اليوغوسلافية على سبيل المثال لا الحصر ، وبحث أخيراً قيمة هذه الفلسفة : الدينية والعلمية والتاريخية والفكرية والحضارية والإنسانية والسياسية .

أما الباب الثاني : وعنوانه « الأدب العربي بين علماء الاستشراق وعلماء العرب » فقد بدأته بمدخل موجز مؤكداً فيه أن الأدب العربي كان عنصراً مشتركاً بين علماء العرب وعلماء الاستشراق حيث يظهر التأثير والتأثير فيما بينهم بجلاء عام ، وتناولت في الفصل الأول : معضلة البحث الأدبي فبحثت في المنهج الغربي والمنهج العربي وحددت ما بينها من علاقات قديماً وحديثاً ، وتناولت في الفصل الثاني : مقاصد علماء العرب القدامى فدرست محمد بن سلام الجعفي وأبا عثمان الجاحظ ومحمد بن قتيبة ومحمد بن طباطبا وقدامة بن جعفر وعلياً القاضي الجرجاني وأبا القاسم الآمدي وعبد القاهر الجرجاني وضياء الدين بن الأثير ومناهجهم ، وتناولت في الفصل الثالث : اتجاهات علماء الاستشراق ، فدرست كارل بروكلمان وكارلو

نالينو ورينولد نيكولسون وريجنس بلاشير وهاملتون جيب وأغناطيوس كراتشكوفسكي وغوستاف فون غرينباوم وأنجيل جونثال بالثيا وتشارلس آدامس ومناهجهم ، وتناولت في الفصل الرابع : مذاهب علماء العرب المحدثين فدرست جورجى زيدان ومصطفى الرفعى وعباس محمود العقاد وعبد القادر المازنى وميخائيل نعيمة وطه حسين ومحمد حسين هيكل ، وأحمد حسن الزيات ومحمد مندور وأمين الخولى ومناهجهم ، وعقدت في الفصل الخامس : موازنة بين هؤلاء وأولئك فأحطت بالنظرة العامة فيما بينهم من تأثير وتأثير ثم بالنظرة الموضوعية مع القدامى والمستشرقين والمحدثين وما قدمه كل فريق منهم إلى الأدب العربى الحديث على انفراد .

أما الباب الثالث : وعنوانه « الاستشراق وأثره في الأدب العربى المعاصر » فقد بدأت به مدخل موجز درست فيه أهمية الأدب العربى لأصحابه والأخطار التى واجهها هذا الأدب من أقدم عصوره إلى أيامنا هذه وعلاقة الاستشراق بذلك ، وتحدثت في الفصل الأول : عن نهضة الأدب العربى المعاصر فتناولت بإيجاز : اليقظة الفكرية واليقظة العلمية والنهضة الأدبية ، باحثاً في نهضة الشعر والنثر الحديثين ومراحلها وأشهر أعلامها ، ودرست في الفصل الثانى : اهتمام الاستشراق بالأدب العربى متناولاً أسباب اهتمامه بهذا الأدب قديمه وحديثه ، مشيراً إلى اتجاهات بعض علماء الاستشراق وفهمهم لهذا الأدب الخلاق مع مناقشتها بإيجاز أحياناً وبإسهاب أحياناً أخرى ، ودرست في الفصل الثالث : أثر الاستشراق في الأدب العربى المعاصر ، فتناولت أولاً وسائل تأثيره مثل إرسال البعثات العربية إلى أوروبا ، وحضور العرب في مؤتمرات الاستشراق ، والاستعانة بعلماء الاستشراق في التدريس بالجامعات العربية ، وترجمة أعمال الاستشراق إلى العربية وتحدثت ثانياً عن ميادين تأثيره مثل تحقيق المخطوطات ، ودراسة الأدب العربى ، والتأريخ للعصور الأدبية ، وتأليف دائرة المعارف الإسلامية ، وفهرسة المعاجم العربية ، والبحث في تأثير وتأثير الأدب العربى ، ودرست أخيراً أثره في اتجاه نقد هذا الأدب ، وتناولت ثالثاً طبيعة تأثيره دارساً للتأثيرات المنهجية والموضوعية بشىء من التركيز والإسهاب معاً ، ودرست في الفصل الرابع : الاستشراق وبعض القضايا الكبرى التى أثارها حول العقلية العربية والقومية العربية واللغة العربية والتراث العربى الإسلامى ، وانتهت بدراسة مواجهة العرب للاستشراق مبيناً مناهج محمد عبده وفريد وجدى ومحمد حسين هيكل ونجيب العقبى وعباس محمود العقاد ومالك بن نبي ومحمد البهى ومحمد محمد حسين ومحمود

محمد شاكر وأنور الجندى وأنور عبد الملك ، ودرست فى الفصل الخامس والأخير أهم ما أضافه الاستشراق إلى الأدب العربى المعاصر مشيراً بإيجاز إلى تعريف الغرب بالتراث العربى الإسلامى أولاً ، والتنقيب فى هذا التراث ثانياً ، ومحاولة تقويمه ثالثاً ، والمنهج النقدى للبحث فيه رابعاً ، وتقدير منزلته بين التراث العالمى أخيراً .

وأما الخاتمة فقد عنيت فيها بإبراز الجديد فى الناحية الأدبية المعاصرة والمجهود الذى بذلت ، فى تقديم صورة كاملة للاستشراق وأثره فى الأدب العربى المعاصر .

والمصادر التى اخترتها لإعداد هذا البحث تربو على أكثر من ستمائة مرجع عربى وأجنبى ، وقديم وحديث ، مترجم وأصل ، كتاب ومقال ، ومخطوطتين جديدتين إحداهما فى القرآن الكريم والاستشراق ، وثانيهما فى الاستشراق نفسه .

والطبيعة التى فرضت نفسها على البحث جدلية من أوله إلى آخره ، إذ يدور رحاه بين اختيار رأى ومناقشة له ، ثم رفضه أو قبوله تنقيته أو تصحيحه ، أو الإضافة إليه أو الإتيان برأى جديد لم يفكر فيه أحد من قبل ، وقد حاولت خلال ذلك كله أن أكون موضوعياً ومحايداً ومنصفاً ، وهذا هو ما يفرضه علينا جميعاً النظر القرآنى الذى لابد أن نلتزم به ، وكل هذا قد أعطى للبحث جواً منطقياً وعلمياً ومنهجياً جاداً وقد حاولت بقدر الإمكان أن أحق الحق ، وأبطل الباطل وأصل إلى الصواب ، وإن كنت قد أخفقت فى بعض المواضع خلال البحث ، فالكمال لله وحده وليس لأحد سواه .

وأهمية مثل هذا البحث لا تنحى على أحد ، فلا حاجة بى إلى تأكيدها الآن ، ويكفينى أننى على الأقل قد فكرت فى تلك القضايا البالغة التعقيد وبحثت فيها وجريت وراءها أكثر من خمس سنوات طوال ، ضارباً بالمتاعب المادية والزمنية والصحية عرض الحائط ، راغباً فى الوصول إلى الحقائق ، وساعياً إلى خدمة الإسلام ورسوله عليه الصلاة والسلام وكتابه الذى يهدى للى هى أقوم ، ولغته الخالدة وفكرها الخلاق .

ولا يسعنى إلا أن أتقدم بالشكر الجزيل لكل من أعاننى على مواصلة هذا البحث ، وأخص بالشكر أستاذى المشرف الدكتور عبد الرحمن عثمان لحسن توجيهه ورعايته .

أحمد سمائلوفيتش

القاهرة :

٩ ربيع الثانى ١٣٩٤ هـ

١ مايو ١٩٧٤ م





## البَابُ الأولُ

الاستشراق وعنايته بالتراث العربي الإسلامي



## مدخل

لقد هوت عروش اليونان والفرس والرومان ، سادة العالم حين ذاك ، واجتاحت ممالكهم أمة جديدة ظهرت على مسرح التاريخ ، وبنت على أنقاضهم حضارة جديدة ذات قيم إنسانية خالدة ، تأثرت بهم ، ثم أثرت فيهم ، وفي غيرهم ، حيث ينعم العالم حتى اليوم ببعض مآثرها ، ولعله يستمد قوته منها فيما بعد لإعادة بناء نفسه وتحقيق آماله ، إذ « سبق لها أن قادت العالم في مرحلتين طويلتين من مراحل التقدم الإنساني طوال ألفي سنة على الأقل قبل أيام اليونان ، ثم في العصور الوسطى مدة أربعة قرون تقريباً ، وليس ثمة ما يمنع تلك الشعوب من أن تقود العالم مرة أخرى في المستقبل القريب أو البعيد <sup>(١)</sup> » .

وقد حدث ذلك بعد أن استيقظت أمة العرب <sup>(٢)</sup> بعد أن كانت واهية البنيان متقلبة الأوضاع ، شبه منعزلة عن غيرها ، متصارعة فيما بينها ، عديمة التأثير في جيرانها ، قليلة الشأن في نظرهم ، وهم جبابرة يترهبون على العروش حولها ، ويسخرون منها ويتحرشون بها ، لا حول لها ولا قوة ، وقامت بثورة إنسانية وحضارية لم يقم بمثلها أحد عبر التاريخ ، وسارت هذه الثورة « بسرعة خارقة لكل مألوف <sup>(٣)</sup> » حتى أصبح وطنها نقطة اجتماع الحضارات ، ومركز اصطدامها ، وبوتقة تفاعلها .

لقد كان هذا الانطلاق العظيم <sup>(٤)</sup> لا لاحتلال تطمع فيه ، ولا لسلطان تفرضه على سواها لتعلو به ، ولا لسلب أو نهب تشوق إليه ، ولا لاغتصاب أموال تحرص عليه ، ولا لخراب أو دمار ترغب فيه ، ولا لإحراق دور العلم والعبادة لتتباهى به أمام غيرها كلا ،

(١) جورج سارتون وآخرون ، الشرق الأوسط في مؤلفات الأمريكيين ، ص ٥٥ ، ترجمة عمر فروخ وآخرين ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٥٣ م .

(٢) محمد معروف الدواليبي ، دراسات تاريخية عن أصل العرب وحضاراتهم الإنسانية ، ص ٨٣/٤٦ ، دار الكتاب الجديد ، بيروت ١٩٧١ .

(٣) برتراند راسل ، تاريخ الفلسفة الغربية ، ١٨٥/٢ ترجمة زكي نجيب محمود ، مراجعة أحمد أمين ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، الطبعة الثانية ١٩٦٧ .

(٤) حسن عون ، صور ملهمة من واقع المجتمع العربي ، ص ١٠٤/٨٣ دار المعارف ط ٢ ، ١٩٦٤ .

لا لهذا ولا لذلك ، بل لإعلاء كلمة الله الذى لا إله إلا هو ، والتمكين لشريعته التى لا تفرق بين الناس على أساس اللون أو الجنس ، وإنما على أساس العمل الصالح والخلق الحسن والعلم النافع .

وانطلق العرب<sup>(١)</sup> مع اعتناقهم الإسلام فى أوائل القرن السابع الميلادى<sup>(٢)</sup> ، على الرغم من أنه « ابتداء من الألف الثالث قبل الميلاد أخذت جماعات من شعوب الجزيرة العربية تندفع نحو الشمال فى فترات من القحط بالغة الخطورة<sup>(٣)</sup> » .

نقول إن أمة العرب الحديثة قد انطلقت إلى آفاق جديدة لم يدر فى خلد أحد قبل ذلك أنها ستخضع لهم وتستظل بلوائهم ، إذ لم يمض على وفاة الرسول الأعظم ﷺ مائة سنة حتى أصبح هؤلاء سادة دولة أعظم مجدداً ، وأعز شموخاً ، وأوسع نطاقاً من الأمم التى ظهرت قبلهم عبر التاريخ ، وجاءت بتغييرات أساسية فى نظام حياة الأمة الفكرى والاجتماعى والاقتصادى والسياسى وظلت آثارها عميقة حتى الآن<sup>(٤)</sup> .

واستقر الأمر بهم مع الدين الجديد على أنقاض الإمبراطوريات السابقة ، وامتدت أطراف

(١) برنارد لويس ، العرب فى التاريخ ، ص ٨ ترجمة نبيه أمين فارس ومحمد يوسف زايد ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٥٤ ، حيث استند جرياً وراء تعريف العرب إلى رأى أستاذه هـ . جيب قائلا « إن العرب هم الذين يعتبرون رسالة محمد وذكرى الدولة العربية وتراثها الثقافى ملكهم المشترك » .

(٢) فتحة النبرأوى ، الوضع الدولى فى الشرق الأدنى قبيل ظهور الإسلام ص ٥ وما بعدها دراسات فى السيرة النبوية ونشأة الدولة الإسلامية ، مكتبة الجامعة الأزهرية ١٩٧٣ حيث أكدت أن الوضع الدولى كان يخضع لمجموعة من الظروف والعوامل ارتبطت أساساً بالقوى الكبرى فى المنطقة وأقصد بذلك الدولتين الفارسية والبيزنطية » .

(٣) كارل بروكلمان ، تاريخ الشعوب الإسلامية ص ١٥ ، ترجمة نبيه أمين فارس ومنير البعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت ط ٥ ، ١٩٦٨ وقد كان الفرق بين الاندفاعات المتكررة وهذا الانطلاق المدهل جوهرها فيما يتعلق بقوة أثر العنصر العربى فى البلاد الجديدة واتساع مداه فيها لأنه لم يستطع دون الإسلام أن يحدث تغييراً جذرياً فى الكيان الأساسى للحضارات التى التى بها ، أما مع الإسلام فإنه قد أحدث تغييراً ثورياً لانظير له فى التاريخ الإنسانى ، وهذا ما يؤكده أيضاً جورج أنطونيوس فى كتابه يقظة العرب ، ترجمة ناصر الدين الأسد وإحسان عباس فى ص ٧٤ حيث يقول : « أما فى القرن السابع فقد جاء هؤلاء الفاتحون تحت راية الإسلام مزودين بقوة روحية لم تتح لهم أية هجرة سابقة ، ولم يستطع شيء أن يقف فى طريق هذه القوة وانهار النظام القديم للحضارات الواهية ذات الأصول المتعددة : اليونانية والآرامية فى بلاد الشام ، والساسانية فى العراق واليونانية القبطية فى مصر وفسح المجال للعقيدة الجديدة » دار العلم للملايين ، بيروت الطبعة الثانية ١٩٦١ .

(٤) محمد روى الحالى ، رسالة سرعة انتشار الدين المحمدي وفى أقسام العالم الإسلامى ، مطبعة البلاغة طرابلس

دولتهم من أسوار الصين شرقاً إلى مياه المحيط الأطلسي غرباً ، ومن جبال أورال شمالاً إلى تخوم السودان جنوباً ، وكان هذا حدثاً « من أعجب الأحداث التي عرفها الجنس البشري في تاريخه على الإطلاق ، إذ أن هذا الدين ما كاد يظهر ظهوره المتواضع حتى اعتنقه أبناء الجزيرة العربية وأخلصوا له من ثم انتشر كالنور الغامر في معظم أنحاء العالم المتمدن وعاشت الأمة العربية فترات رائعة حافلة بالعظمة والفن والثقافة تعتبر من أهم العصور التي عرفها العالم<sup>(١)</sup> » ، إذ تغير وجه التاريخ في زمن قليل وتطور الفكر تطوراً كبيراً في فترة قصيرة ، وأخذ العرب يندفعون نحو العلا مواصلين سيرهم الحثيث وراقيهم الحضارى بدينهم السمح ، وأدهم الرائع ، حتى أنشأوا حضارات عظيمة لهم ولمن عاشوا في حاية دولتهم العظيمة .

هذا هو أثر الإسلام الذي هدم أدياناً قديمة وبنى « عالماً حديثاً متراص الأركان<sup>(٢)</sup> » وترك آثاراً بعيدة المدى قوية التأثير فيما وصلت إليه حضارة الإنسان الحديث<sup>(٣)</sup> .

وقبل هذه التغيرات الشاملة التي حدثت في العالم في القرن السابع الميلادي كان كل من اليونان والفرس والرومان يتصارعون فيما بينهم ، وعلى الرغم من تفوق هؤلاء فقد رأى العرب أن ينشروا دينهم في ربوع هذه البلاد ، وينقذوا أبناءها من الظلم والفساد فشنوا عليها الحرب دون خوف أو تردد ، وكانت النتيجة معروفة لهم قبل أن يقدموا على محاربتها ، فإما أن يخرجوا منه أحياء هداة ، أو يسقطوا فيه أمواتاً وشهداء ، وأصبح « من العسير على المرء أن يقدر السرعة التي حقق بها الإسلام فتوحه ، والتي تحول بها من دين يعتنقه بضعة نفر من المتحمسين إلى دين يؤمن به ملايين الناس ، ولا يزال العقل البشري يقف ذاهلاً دون اكتشاف القوى السرية التي مكنت جماعة من المحاربين الحفاة من الانتصار على شعوب متفوقة عليها تفوقاً كبيراً في الحضارة والثروة والخبرة والقدرة على شن الحرب<sup>(٤)</sup> » .

لقد كانوا يعلمون أن دورهم لا ينحصر في إخضاع تلك الممالك عسكرياً ، بل إن دورهم

(١) جورج رينر وآخرون ، دراسات إسلامية ص ١٥ ترجمة أنيس فريضة وآخرون بإشراف نقولا زيادة ، دار الأندلس بيروت ١٩٦٠ .

(٢) لوثرود ستودارد حاضر العالم الإسلامي ، ج ٢ ص ٢ ، المطبعة السلفية القاهرة ١٧٤٣هـ ، ترجمة عجاج نوبهض ، تعليقات شكيب أرسلان .

(٣) مصطفى السباعي من روائع حضارتنا ص ٤٧/٣٩ دار الإرشاد بيروت ط ٢ ، ١٩٦٨ .

(٤) لورا فيشيا فاغليري ، دفاع عن الإسلام ، ص ٢٢ ، ترجمة منير البعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت ٩٦٣ .

الأعظم أسمى وأروع من ذلك ، وهو تثقيف سكانها وتهذيبهم وصيغ حضارتهم بالصيغة الإنسانية ونقلها إلى أنحاء المعمورة لاستفيد منها شعوب أخرى ، ومما لا مرية فيه أنهم أدوا دورهم بطريقة فائقة حيث قاموا بدور المعلم الناثر ، إذ أخذوا وابتدعوا وأضافوا ثم نقلوا ليواصل الآخرون حمل شعلة الحضارة لو تعثروا .

وهكذا « لم يقتصر ما شاده العرب في تاريخ العصور على إنشاء دولة ، بل تعدى ذلك إلى الثقافة والعمران ، فلقد ورث العرب المدنيات القديمة التي ارتفعت معالمها على شواطئ الرافدين وعلى سواحل البحر الأبيض المتوسط الشرقية في وادي النيل . واقتبسوا عن الإغريق والرومان القيم من مآثرهم ، ثم أضافوا إليه كثيراً مما ابتدعوه ومن ثم نقلوا حضارتهم وثقافتهم إلى أوروبا في عصورها المظلمة فكان من جراء ذلك أن بزغ في أوروبا فجر تلك الیقظة العلمية التي لم يزل العالم الغربي ومنه أمريكا يتمتع حتى اليوم بحسناتها ، وليس من شعب آخر قام في القرون الوسطى بما قام به العرب في سبيل تقدم البشرية <sup>(١)</sup> » .

لقد أقام العرب ما أقاموه على دعائم ثابتة لها أهميتها القصوى بالنسبة للعقل البشري وطموحه الذي لا نهاية له وأهم ذلك : الإيمان والعلم حيث إن كثيراً من آيات الله أحالت فهم دقائق الحياة وأسرارها وعناصرها على العلم ، وتركت حرية كاملة للعقل الإنساني كي ينظر ويبحث ويستقصى ، ووضعت سبلاً ثابتة لمعرفة الله سبحانه حق المعرفة « وهنا تركز أنظارنا في لهف وشغف على واحدة من أجدر الثورات بالذكر ، وهي ثورة وسعت أُم الأرض وأثرت فيها تأثيراً خالداً <sup>(٢)</sup> » .

ولو قام أحد الشعوب المجاورة لهم بهذا كله لما كان للعالم أن يدهش بهذه الدرجة ، فامة العرب كانت تتصارع متفانية في حروبها ، يقوم أفرادها بتربية الماشية والإبل ، وينطلقون في حرية كاملة معتمدين على قوتهم وشجاعتهم ، وكان من المستحيل أن تقوم بينهم نهضة علمية عارمة بهذه السرعة ، غير أنه « ما وقع فعلاً كان مذهلاً للغاية وباعثاً على العجب . . . ففي الوقت الذي كانت فيه أوروبا سادرة في غياهب الجهل كان العرب يجمعون ما توارثوه من آثار حضارات الإغريق والفرس في ميادين العلم والفن ، وأقيمت في العواصم النائية كقرطبة في

(١) فيليب حقي - العرب ، تاريخ موجز ص ١١ دار العلم للملايين بيروت الطبعة الثالثة .

(٢) أ . جيون ، اضمحلال الإمبراطورية الرومانية وسقوطها ج ٣ ص ٧ ترجمة محمد سليم سالم دار المكاتب العربي

إسبانيا وبغداد في العراق ، مكتبات ضخمة ومؤسسات مزدهرة للعلم والثقافة ، وحافظ العرب تحت رعاية الخلفاء على مخطوطات الإغريق ، ونقلوها إلى العربية ، ودرسوها ، وعلقوا عليها ، ولما جاء الوقت الذي انتقلت حوافز النهضة الثقافية إلى أوروبا المسيحية ، استطاع الغربيون أن يبدؤوا بدراساتهم مستعينين بما توصل إليه العرب من أصول رائعة في الفلسفة والسياسة والجغرافيا والطبيعة وعلم الحياة والطب ، وغيرها من العلوم ، ولعل من أروع ما حافظ عليه العرب من تراث ، أفكار أرسطو التي انتقلت عن طريقهم إلى رواد النهضة الأوروبية الحديثة وإذا لم يكن للعرب سوى النقل فإنهم جديرون بتيوه مكانة سامية في التاريخ الحديث . ولكن عمل العرب لم يقتصر على النقل ، بل تعداه إلى شرح المعارف القديمة وتبويبها ، وتحليلها وتفسيرها ، والتعليق عليها<sup>(١)</sup> .

وبعد ذلك كله بدأت فجأة مسيرة الحرب الحضارية تتعثر حيث ظهرت خلافات خطيرة<sup>(٢)</sup> فيما بينهم فوقعوا في الصراع الداخلي المرير كما أحاطت بهم الأخطار الأخرى التي أخذت تلوح في الأفق من كل الجهات ، من الداخل والخارج من الشرق والغرب ، حيث تجمعت في الغرب قوافل الصليب الحاقدة التي زعمت أنها ترغب في استرداد قبر المسيح عليه السلام ، وكانت في الواقع أمرها تهدف إلى غايات أخرى وتفعل كل ما هو متعارض مع المسيحية الحق ، ولم تزل تفعل ذلك حتى يومنا هذا ، وتحركت في الشرق جحافل المغول الهادمة التي لم تكن تعلم شيئاً سوى القتل والسلب والنهب والدمار والحرب ، فبدأ كأنهم جميعاً كانوا على موعد سابق للانقضاض على العرب ، على الرغم مما أسدى هؤلاء من خير إلى الإنسانية جمعاء ، إذ « خرجت أمة العرب برسالتها الدينية والحلقية إلى هذا العالم المنقضى والهيكل البالي فأقامت أخلاقه على الرجولة وطبقت عقيدته على التسامح ودفعت مجتمعه على المحبة ، وصمدت للجهاد والفتح في سبيل هذا المثل الأعلى لا تطمع دونه إلى سلطان ولا تطمع من ورائه في غرض حتى أنشأت فيما دون القرنين ملكاً طبق الأرض ، وحضارة هذبت العالم ، وثقافة حررت العقل ، لم يكن ذلك مستطاعاً لغير الأمم الموهوبة التي هيأها الانتخاب الطبيعي

(١) أبشبايلدز ، الحقيقة عن العالم العربي ص ٤١/٤٠ ترجمة خيرى حماد للمكتب التجارى بيروت ١٩٦٠ .

(٢) عمود كامل ، الدولة العربية الكبرى ص ٢٢٠/١٦٩ ، أحمد بهاء الدين ماذا يريد العرب حقاً ؟ الأهرام ٢ أبريل

لتبليغ رسالة أو تجديد دعوة أو تحقيق مثل عليا<sup>(١)</sup> » وقد دارت بين هؤلاء وأولئك معارك دامية لقرون طويلة حتى سيطر الأتراك على العالم العربي إلى أن جاء الاستعمار الأوربي الذي استخدم كل طاقاته من قوة وبطش ، ليحقق ما لم يتمكن الإسكندر الأكبر ، ولا قيصرية روما ، ولا أباطرة أوروبا ولا خانات المغول من تحقيقه<sup>(٢)</sup> .

وعندما تحطمت آمال الغرب الحبيثة وأحلامه الدنيئة على أسوار مقاومة العرب العنيفة أقام بالخيانة والغدر والتآمر الدولي قاعدته المشهورة الممثلة بالصهيونية التي تعمل كل ما في وسعها لمحاربة كل ما هو عربي أو إسلامي في أنحاء العالم فلم يعد « ما بيننا وبين إسرائيل صراعاً على حدود وإنما هو صراع على وجود<sup>(٣)</sup> » .

وخلال هذا الصراع الوجودي المستمر بين العرب والغرب ولدت في أوروبا فلسفة الاستشراق التي تسعى جاهدة إلى معرفة حضارة الشرق ، و « لكل فرد يمثل تلك الحضارة موقف وجودي ، وفي هذا الموقف ولدت الحقيقة التي نحاول جلاءها تعبيراً عن ذلك الموقف ، أو تسكيناً له وتخفيفاً ، وكل ذلك في حاجة أن نتبصره وتدبره<sup>(٤)</sup> » ، ومن هنا حاول أصحاب الاستشراق التعرف على الشرق والتغلغل في آفاقه الفكرية بدراسة آدابه وثقافته ، ولهم مناهجهم وأهدافهم التي تبدو واضحة من خلال مؤلفاتهم وترجماتهم وتحقيقاتهم فأثروا بطريقة أو بأخرى في النهضة العربية الحديثة عامة ، ونهضة الأدب العربي المعاصر خاصة . وانطلاقاً من هذا الأساس لابد من دراسة الاستشراق لمعرفة ماهيته أولاً ، ونشأة حركته ثانياً ، وعلاقته بكل من الاستعمار والتبشير والصهيونية ثالثاً وعنايته بالتراث العربي الإسلامي . رابعاً وفلسفته أخيراً ، وذلك قبل دراسة أثرها في الأدب العربي المعاصر .

وهذه هي الفصول الخمسة التي ستعرض لها بالبحث في مواضعها التالية من هذا الباب الذي يعتبر أساساً تقوم عليه دراسة أثر فلسفة الاستشراق في الأدب العربي الحديث .

(١) أحمد حسن الزيات ، أثر العرب في العلم والعالم ، الرسالة ، ١٥ يناير ١٩٣٣ .

(٢) جورج كيرك ، موجز تاريخ الشرق الأوسط من ظهور الإسلام إلى الوقت الحاضر ص ١٧/١٤٨ ترجمة عمر الإسكندري ، مراجعة سليم حسن ، دار الطباعة الحديثة القاهرة ١٩٥٧ .

(٣) محمد حسين هيكل ، طريق على خريطة الأزمنة ، الأهرام ، ١٠ مارس ١٩٧٠ .

(٤) غوستاف فون غرينباوم ، دراسات في الأدب العربي ص ٦٠ ، ترجمة إحسان عباس وآخرين ، دار مكتبة الحياة ، بيروت ١٩٥٩ .



## الفصل الأول

### التعريف بالاستشراق والاستعراب والاستغراب

#### مفهوم الاستشراق :

أصبح الاستشراق اليوم علماً له كيانه ومنهجه ، ومدارسه وفلسفته ، ودراساته ومؤلفاته ، وأغراضه وأتباعه ، ومعاهده ومؤتمراته ، فصار حقاً على الباحث أن يعنى بتحديد مفهومه والوقوف على معالمة البارزة ، وآفاقه ومظاهره وأطواره ، وخصائصه وأهدافه قبل البحث في آثاره وميادين نشاطه .

يجب إذن أن نعرف ماهية الاستشراق ، وموضوعه وعلاقاته بالاستعراب ، وماهية الأخيرة ، وأهمية كل منهما في التقريب أو التوفيق بين الشرق والغرب ، وأن ندرك من هو المستشرق ؟ وما حقيقة مهمته ؟ وما أسباب اهتمامه بهذا الفرع من المعرفة ؟ ومتى تحولت الكلمة من مفهومها اللغوي إلى مفهومها العلمي ؟ إنها أسئلة ضرورية يختلف الباحثون في الإجابة عليها بدرجات متفاوتة ، وعلى الدارس أن يبحث هذا الاختلاف ويحاول التوفيق بين الآراء والأفكار لكي يصل إلى تعريف جامع مانع .

#### المفهوم اللغوي :

أما المفهوم اللغوي ، فالواضح أن كلمة « الاستشراق » مشتقة من مادة « شرق » يقال : « شرقت الشمس شرقاً وشرقاً إذا طلعت »<sup>(١)</sup> والجدير بالذكر أن الكلمة التي نبحت عن مفهومها اللغوي لم ترد في المعاجم العربية المختلفة<sup>(٢)</sup> ، غير أن هذا لا يمنع الباحث من الوصول

(١) المعجم الوسيط ج ١ ص ٤٨٢ مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦٠ .

(٢) ابن منظور ، لسان العرب م ١٠ ص ١٧٣/١٧٩ مجد الدين الفيروزبادي ، القاموس الخيط ج ٣ ص ٢٤٨/٢٤٩ ، أبو منصور الأزهري ، تهذيب اللغة ج ٨ ص ٣١٦/٣٢١ إسماعيل الجوهري ، الصحاح ، ج ٤ ص ١٥٠٠/١٥٠١ سعيد أغوري الشرتوني ، أقرب الموارد ، ج ١ ص ٥٨٦ جارا الله الزنجشيري ، أساس البلاغة ص ٣٢٢/٣٢٩ أبو الحسن ابن سيده ، المخصص ، م ٢ ص ٢٥/١٨ ، محمد الزبيدي ، تاج العروس م ٦ ص ٣٩٥/٣٩١ .

إلى معناها الحقيقي استناداً إلى قواعد الصرف وعلم الاشتقاق ، حيث يبدو أن معنى (استشرق) أدخل نفسه في أهل الشرق وصار منهم .

### المفهوم العلمي :

وأما إذا أريد تحديد مفهومها العلمي ، فيجب أولاً النظر إلى أحد المعاجم الحديثة ثم إلى رأى علماء الغرب وعلماء العرب ، لكي يكون في الإمكان بعد ذلك القيام بمحاولة وضع تعريف محدد لهذا الاصطلاح .

وقد جاء في بعض المصادر اللغوية الحديثة : « استشرق : طلب علوم الشرق ولغاتهم مولدة عصرية » يقال لمن يعنى بذلك من علماء الفرنجة<sup>(١)</sup> ، و « المستشرق هو عالم متمكن من المعارف الخاصة بالشرق ولغاته وآدابه<sup>(٢)</sup> » .

### رأى علماء الغرب :

أما لدى علماء الغرب فيتساءل « أربرى نفسه » ما هو الاستشراق ؟ وماكنه المستشرق ؟ من الجلى أن الكاتب حين يعرض لمثل هذا الموضوع الواسع الذى لا يزال مجهولاً بين الجماهير يحسن به أن يحاول الوصول إلى اتفاق بينه وبين قارئيه حتى يتعرفوا موقفهم تعرفاً صحيحاً ، وبما يزيد من ضرورة هذا التفاهم أن الاستشراق ومثله فى ذلك مثل كثير من فروع العلم الأخرى ، قد تخطى حدوده إلى ميادين تنتمى فى حقيقتها إلى علوم أخرى مستقلة عنه ، وإن كانت مجانسة له ، حتى إن المستشرق يشارك فى عمله عالم الآثار ، والحفريات والمؤرخ وعالم الصرف والاشتقاق ، وعالم الأصوات ، والفيلسوف ، وعالم اللاهوت ، والموسيقى والفنان وأول استعمال لكلمة (مستشرق) رأيناه فى سنة ١٦٣٠ م حيث أطلق على أحد أعضاء الكنيسة الشرقية أو اليونانية ، وفى سنة ١٦٩١ م وجدنا أنتوني وود يصف صموئيل كلارك بأنه (استشراقى نابه) يعنى بذلك أنه عرف بعض اللغات الشرقية ، ويبرون فى تعليقاته على Childe harold's Pilgrimage يتحدث عن « المستر ثورنتون ومعارفه الكثيرة الدالة على استشراق عميق ، وفى خلال المجادلة التعليمية بالهند التى حسمها تقرير ماكولى الشهير سنة

(١) الشيخ أحمد رضا ، معجم من اللغة ج ٣ ص ٣١١ .

(٢) Grand Larousse encyclopedique VII/1003, 1004.

١٨٣٤ م كان المستشرقون هم الذين نادوا بالتعليم والأدب الهنديين ، بينما سمي معارضوهم الذين رغبوا في أن تكون الإنجليزية أساس التعليم بالهند ( المتجلبزين Anglicists ) ومما يؤسف له أن ما أنتجه هذا النزاع المشهور من الخراصات قد ألصقت باسم المستشرق قدراً كبيراً من القدح ، والنقد ولا شك أن تشارلز دوق كان يشير إلى ذلك حيث يقول « إن الشمس جعلتني عربياً ولكنها ما شوهتني قط بالاستشراق » أما قاموس أكسفورد الجديد فيحدد المستشرق Orientalist بأنه « من تبحر في لغات الشرق وآدابه وذلك هو التفسير الذي سنعتمد عليه في حديثنا التالي . وإن كان يفرض علينا أن ندع لآخرين أن يكتبوا عن ذلك الجرم الغفير من ذوى الشهرة والصيت الذين عرفوا الشرق معرفة جيدة ، والذين استلهموا أدباً بديعاً ، ولكنهم خرجوا عن حد التعريف السابق فلا يستطيع تسميتهم مستشرقين<sup>(١)</sup> » .

ويقول بارت : « الاستشراق علم يختص بفقه اللغة خاصة ، ولا بد لنا إذن أن نفكر في المعنى الذى أطلق عليه كلمة استشراق المشتقة من كلمة « شرق » وكلمة شرق تعنى مشرق الشمس ، وعلى هذا يكون الاستشراق هو علم الشرق أو علم العالم الشرقى ، والأمر إلى هذا الحد واضح ، ولكن ما معنى كلمة شرق في هذا المقام بالذات ؟ الظاهر أن اسم الشرق تعرض لتغيير في معناه فالشرق بالقياس إلينا نحن الألمان ، يعنى العالم السلافي ، العالم الواقع خلف الستار الحديدي كما كان يسمى كذلك في الماضي ، وهذه المنطقة يختص بها علماء بحوث شرق أوروبا ، أما الشرق الذى يختص به الاستشراق فكانه جغرافياً في الناحية الجنوبية الشرقية بالقياس إلينا وذلك الاصطلاح يرجع إلى العصر الوسيط ، بل إلى العصور القديمة ، التى كان فيها البحر المتوسط يقع كما قيل في وسط العالم ، وكانت الجهات الأصلية تحدد بالنسبة إليه ، فلما انتقل مركز الأحداث السياسية بعد ذلك من البحر المتوسط إلى الشمال بقى مصطلح الشرق برغم ذلك على الدول الواقعة شرق البحر المتوسط كذلك تعرضت لفظة « الشرق » في أعقاب الفتوحات العربية الإسلامية لتغيير آخر في معناها أو إذا شئنا دقة أكثر تعرضت لاسراع في نطاق مدلولها ، فقد انطلق الفاتحون في ذلك الوقت من شبه الجزيرة العربية لاناحية الشمال والشرق فحسب بل إلى ناحية الغرب كذلك ، وزحفوا في غضون عشرات من السنين إلى مصر وشمال

(١) آ. آربرى ، المستشرقون البريطانيون ، ص ٨/٧ ترجمة محمد الدسوقي التوبى ، مطبعة وليام كوليرز بلندن

أفريقيا وتعرب السكان تدريجياً ، وهم الأقباط في مصر والبربر في غربها ، ومنذ ذلك الحين تعتبر مصر وبلدان شمال أفريقيا ضمن الشرق ويمتد الاستشراق إلى الشمال غرب أفريقيا الذي يسمى بالمغرب أى بلد غروب الشمس ، وإن كان المفروض أن اسم الاستشراق يختص بالبلدان الشرقية دون غيرها ، ومهما يكن من أمر فإن الاسم لا يبين بوضوح مستقيم المقصود منه بالضبط والمهم هو الموضوع ذاته <sup>(١)</sup> .

ويعرف جويدى علم الاستشراق وصاحبه قائلاً « والوسيلة لدرس كيفية النفوذ المتبادل بين الشرق والغرب إنما هو « علم الشرق » بل نستطيع أن نقول إن غرض هذا العلم الأساسى ليس مقصوراً على مجرد درس اللغات أو اللهجات أو تقلبات تاريخ بعض الشعوب كلاً . . بل من الممكن أيضاً أن نقول أنه بناء على الارتباط المتين بين التمدن الغربى والتمدن الشرقى ليس علم الشرق إلا باباً من أبواب تاريخ الروح الإنسانى . . . وليس صاحب علم الشرق الجدير بهذا اللقب بالذى يقتصر على معرفة بعض اللغات المجهولة أو يستطيع أن يصف عادات بعض الشعوب ، بل إنما هو من جمع بين الانقطاع إلى درس بعض أنحاء الشرق وبين الوقوف على القوى الروحية الأدبية الكبيرة التى أثرت على تكوين الثقافة الإنسانية ، هو من تعاطى درس الحضارات القديمة ومن أمكنه أن يقدر شأن العوامل المختلفة فى تكوين التمدن فى القرون الوسطى مثلاً أوفى النهضة الحديثة . . . وعلم الشرق هذا علم من علوم الروح Science de L'esprit يتعمق فى درس أحوال الشعوب الشرقية ولغاتها وتاريخها وحضارتها ثم يستفيد من البحوث الجغرافية والطبيعية أن يسمى كما سميناه درس تاريخ الروح الإنسانى من جهة نظر الشرق ، لأن إظهار قوى الروح واستعدادها يختلف باختلاف الزمان والمكان <sup>(٢)</sup> » .

ويمضى رودنسون فى دراسته لتاريخ الاستشراق قائلاً « وهكذا ولد الاستشراق وظهرت كلمة مستشرق فى اللغة الإنجليزية حوالى عام ١٧٧٩ . . . كما دخلت كلمة الاستشراق على معجم الأكاديمية الفرنسية فى ١٨٣٨ ، وتجسدت فكرة نظام خاص مكرس لدراسة الشرق ، ولم يكن المتخصصون بعد من العدد بحيث يمكنهم تشكيل جمعيات أو مجالات متخصصة فى

(١) ر . بارت ، الدراسات العربية والإسلامية فى الجامعات الألمانية ص ١٢/١١ ترجمة مصطفى ماهر ، دار الكتاب العربى للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٦٧ .

(٢) م . أ . جويدى ، علم الشرق وتاريخ العمران ، الزهراء ، الربيع الأول ١٣٤٧ هـ ص ١٤/١١ .

بلد واحد أو شعب واحد أو منطقة واحدة من الشرق ، ومن الناحية الأخرى ، كثيراً ما كان أفق هؤلاء المستشرقين يشمل عديداً من المجالات بطريقة غير متوازية في عمقها ، ومن هنا بدأ تصنيفهم « كمستشرقين » وشهدت فكرة الاستشراق تعمقاً كبيراً إلا أنها تعرضت كذلك لأضرار وندوب ، وكان الشرق يأخذ مكانه في مؤلفات القرن الثامن عشر إلى جانب الغرب في أفق شمولي<sup>(١)</sup> .

ويرى ديتريش أن « المستشرق هو ذلك الباحث الذى يحاول دراسة الشرق وتفهمه ولن يتأتى له الوصول إلى نتائج سليمة في هذا المضمار ما لم يتقن لغات الشرق »<sup>(٢)</sup> .

### نتائج آراء علماء الاستشراق :

بعد إمعان النظر في الآراء التى صاغها علماء الاستشراق أنفسهم يستطيع الباحث أن ينتهى إلى نتائج ذات دلالات بالغة لينفذ منها إلى تقرير الحقائق التالية :

أولاً : إن دارس موضوع الاستشراق يجب عليه قبل كل شيء أن يحدد مفهومه ويحاول إيصال معناه محددًا إلى قارئه .

ثانياً : أن الاستشراق علم ذو حدود واسعة وأحياناً غير واضحة ، إذ يختلط ميدانه بميادين العلوم الأخرى لأن المستشرق قد يشارك في أبحاثه علماء الآثار والأصوات ، والاشتقاق ، والحفريات ، واللاهوت والفنون والفلسفة وما شاكل ذلك .

ثالثاً : أن المفهوم العلمى لكلمتي « الاستشراق » و « المستشرق » قد مر بأدوار مختلفة منذ عام ١٦٨٣ عندما كان يعنى أحد أعضاء الكنيسة الشرقية إلى عصرنا هذا حيث أصبح يعنى التبحر في إحدى لغات الشرق وآدابها ، فكأن هذا التبحر شرط أساسى في عالم الاستشراق لأنه لا يمكنه أن يأتى بنتائج علمية سليمة إطلاقاً ، إلا بذلك كما هو واضح عند آريرى وديتريش .

رابعاً : أن كلمة الاستشراق ذات دلالتين ، أولاهما أنه علم يختص بفقه اللغة ومترجماتها على وجه الخصوص ، وثانيها أنه علم الشرق أو علم العالم الشرق على وجه العموم فعلى هذا الأساس يشمل كل ما يتعلق بمعارف الشرق من لغة وآداب ، وتاريخ وآثار ، وفن وفلسفة

(١) م . رودنسون ، صورة العالم الإسلامى في أوروبا ، الطليعة ، فبراير ١٩٧٠ ص ٧٤ .

(٢) أ . ديتريش ، الدراسات العربية في ألمانيا ص ٧ دار النشر فرانز شتاينر بفسبادن ١٩٦٢ .

وأديان وغيرها من علوم وفنون .

خامساً : أن الاستشراق علمياً يرجع إلى العصر الوسيط ، بل إلى العصور القديمة ، وأن مدلول لفظ « الشرق » تعرض لتغيير خطير بعد انطلاقة العرب حتى أصبح يتعلق بالموضوع ذاته أكثر منه بالمنطقة الجغرافية ، ويفتح آفاقاً واسعة للتفكير والبحث ، والتحليل كما هو بين في آراء نولدكه وبارت .

سادساً : أن كلمتي « الاستشراق » و « المستشرق » علمياً حديثتا العهد نسبياً في الإنجليزية والفرنسية إذ تبنتها الأولى حوالي عام ١٧٧٩ وتبنتها الأخرى حوالي عام ١٧٩٩ وأُعترفت بهما الأكاديمية الفرنسية المشهورة بالحیطة في إدخال الكلمات الجديدة إلى اللغة الفرنسية فأدخلتها إلى معجمها المشهور عام ١٨٣٨ م .

سابعاً : أن الاستشراق كفكرة علمية قد نال حظاً عظيماً في أثناء القرن الثامن عشر ، حيث كان الشرق يأخذ مكانه في أبحاثه ومؤلفاته إلى جانب الغرب في أفق شمولي ، كما يؤكد رودنسون ، مما يدل فيما نظن على أن دراسة العرب وما يتعلق بهم كان ولا يزال أمراً بالغ الأهمية لعلم الاستشراق ودراساته .

ثامناً : أن الاستشراق في مفهوم جويدي أخذ ظلاً جديداً إذ أصبح إطلاقه لا يقتصر على معرفة إحدى اللغات المجهولة للغرب والعادات الغريبة عليه وإنما على الجمع والانقطاع إلى دراسة الأنحاء المختارة من الشرق ، والوقوف على قواه الروحية وآدابه العظيمة التي أسهمت إسهاماً فعالاً في تكوين ثقافة العالم بأسره ، وتعاطى دراسة الحضارات القديمة والتمكن من تقدير العوامل المختلفة التي أثرت في تكوين تمدن القرون الوسطى والنهضة الحديثة ، وأهمية هذا العلم تكن في وسيلة فعالة لدراسة النفوذ المتبادل بين العالمين : الشرق والغرب وأنه على هذا الأساس يغوص في أعماق دراسة الشعوب الشرقية وكل ما يتعلق بها ، وإذا كان الأمر كذلك فإنه يعتبر من أوسع العلوم موضوعاً وأبعد مدى ولذلك يحق للباحث أن يسميه علم تاريخ الروح الإنساني لأن قوى الروح واستعدادها للتحويلات التاريخية تختلف باختلاف الزمان والمكان ، ويبدو أن هذا العلم في نظر جويدي يعتبر من أهم العلوم الإنسانية وأخطرها ، سواء فيما يتعلق بالموضوع نفسه أو فيما يتعلق بالتعرف على الروح الإنسانية وتبادل النفوذ بين العالمين المتصارعين عبر التاريخ .

## رأس علماء العرب :

وأما علماء العرب فقد ذهبوا في فهمهم للاستشراق مذاهب عديدة لابد من الإشارة إلى بعضها .

يقول أحمد حسن الزيات « يراد بالاستشراق اليوم دراسة الغربيين لتاريخ الشرق وأهمه ولغاته وآدابه وعلومه وعاداته ومعتقداته ، وأساطيره ولكنه في العصور الوسيطة كان يقصد به دراسة العبرية لصلتها بالدين ودراسة العربية لعلاقتها بالعلم ، إذ بينما كان الشرق من أدناه إلى أقصاه مغموراً بما تشعه مناثر بغداد والقاهرة من أضواء المدنية والعلم ، كان الغرب من بخره إلى محيطه غارقاً في غياهب من الجهل الكثيف والبربرية الجموح <sup>(١)</sup> » .

ويذهب أحمد الإسكندري وأحمد أمين في تعريفها للمستشرق بأنه « كل من تجرد من أهل الغرب لدراسة بعض اللغات الشرقية ، وتقصى آدابها طلباً لتعرف شأن أمة أو أمة شرقية من حيث أخلاقها وعاداتها وتاريخها وديانها أو علومها وآدابها ، أو غير ذلك من مقومات الأمم ، والأصل في كلمة ( استشرق ) أنه صار شرقياً ، كما يقال ( استعرب ) إذا صار عربياً <sup>(٢)</sup> » .

ويتوسع على العناني في فهمه للاستشراق فيقول : « من صيغة هذه الكلمة نعرف أن المستشرق هو المشتغل بالعقليات الشرقية سواء أكانت سامية أو غير سامية ، ولكن هذه الكلمة في اصطلاح العلماء والأدباء تطلق على المشتغل بالعقليات السامية خاصة ، ويتبع ذلك البحث في اللغات الحامية <sup>(٣)</sup> » .

ويقول أحمد الشرباصي « المستشرقون قوم من أوروبا ، نسبوا أنفسهم إلى العلم والبحث وشغلوا في أغلب الأحيان بالبحث في التاريخ والدين والاجتماع ، ولكل منهم لغته الأصلية التي رضع لبانها من أمه وأبيه ومجتمعه وبيئته ، فصارت له « اللغة الأم » كما يعبرون فهو يغار عليها ويتأثر بها ، ويستجيب لموحياتها ، ولكنه مع ذلك تعلم اللغة العربية بجوار لغته الأصلية »

(١) أحمد حسن الزيات ، تاريخ الأدب العربي ص ٥١٢ ط ٢٥ .

(٢) أحمد الإسكندري والآخرين ، المفضل في تاريخ الأدب العربي ٤٠٨/٢٠ .

(٣) على العناني ، المستشرقون والآداب العربية ، الهلال ، أغسطس ج ١ ص ٤٠ عام ١٩٣٢ .

ليدرس حضارة الشرق وعلموه وآدابه <sup>(١)</sup> .

ويتطرق محمد عبد الغنى حسن لعلم الشرق قائلاً « الاستشراق هو اشتغال غير الشرقيين بدراسة لغات الشرق وحضاراته وفلسفاته وأديانه وروحانياته وأثر ذلك في تطور البناء الحضارى للعالم كله <sup>(٢)</sup> .

ويصف إبراهيم عبد المجيد اللبان أصحاب الاستشراق فيقول : « المستشرقون اسم واسع يشمل طوائف متعددة تعمل في ميادين الدراسات الشرقية المختلفة ، فهم يدرسون العلوم ، والآداب الخاصة بالهند والفرس والصين واليابان والعالم العربى وغيرهم من أمم الشرق <sup>(٣)</sup> » .

ويتعرض محمد الحوماني لدراسة الاستشراق فيقول « يكاد يكون الاستشراق علماً قائماً بنفسه له أصوله وفروعه ، وله مقدماته ونتائجه ، ويكاد يكون رجاله على رغم شتاتهم ، شعباً خاصاً له أفعه الخاص به ، وحياته المقصورة عليه ، وقد مر بهذا الشعب وبرجاله في العالم قرون لم يكتشفه ، كما هو ، عالم أديب ، ولكن هناك بضعة من الكتاب نقلوا لنا وللغربيين نتفاً من أخبار هذا الشعب . . . في معرض النقد أو التقريظ ، والناقل إما شرقى يشكر للمستشرق إنصافه أو ينعى عليه تعصبه ، وإما غربى يشكر له تعصبه وينعى عليه إنصافه <sup>(٤)</sup> » .

ويشير حسين المرواى إلى علم الاستشراق يقول : « وعندى أن الاستشراق مهنة وحرفة كالطب والهندسة والحمامة ، وهو أقرب الشبه إلى مهنة التبشير ، ولا يخفى عليك أن التاريخ الإسلامى ينقسم إلى قسمين : القسم الأول منه هو الإسلام من حيث هو دين وعناصره : القرآن والحديث ، وحياة سيدنا محمد عليه السلام ، والقسم الثانى منه تاريخ الدول العربية التى نشأت وعاشت فى الإسلام ، وهذا القسم قد خدمه المستشرقون حقاً ، لأنه نوع من المباحث التاريخية الحرة ، أما القسم الأول منه ، فهو بيت القصيد ، ولا يتصدى له كل المستشرقين والذين يتصدون له ترى كلامهم مملوءاً بالتشكيك ، والاستنتاج الخاطئ والغمز

(١) أحمد الشرباصى ، التصوف عند المستشرقين ص ٦ سلسلة الثقافة الإسلامية ص ٢٧ مطبعة نور الأمل ١٩٦٦ .

(٢) محمد عبد الغنى ، حسن عبد الله الفكرى ، ص ٨٩ أعلام العرب .

(٣) إبراهيم عبد المجيد اللبان ، المستشرقون والإسلام ، ص ٥/٤ مجمع البحوث الإسلامية أبريل ١٩٧٠ .

(٤) محمد الحوماني ، المستشرقون الرسالة ٢٦ يوليو ١٩٣٧ .



واللزم، إن لم يكيلوا التهم جزافاً، ويرموا الدين الإسلامى بما شئت عقائدهم الخاصة وفائدهم المادية<sup>(١)</sup> .

ويرى مالك بن نبي أنه « يجب أولاً أن تحدد المصطلح : أننا نعنى بالمستشرقين الكتاب الغربيين الذين يكتبون عن الفكر الإسلامى وعن الحضارة الإسلامية ، ثم علينا أن نصنف أسماءهم فى شبه ما يسمى « طبقات » على صنفين :

( أ ) من حيث الزمن : طبقة القدماء مثل جرير دوريباك والقديس توما الأكرينى وطبقة المحدثين مثل كارادوفو وجولدسيهر .

( ب ) من حيث الأنجاه العام نحو الإسلام والمسلمين فى كتابتهم : فهناك طبقة المادحين للحضارة الإسلامية وطبقة المنتقدين لها المشوهين لسمعتها .

وهكذا وعلى الترتيب يجب أن تقوم كل دراسة شاملة لموضوع الاستشراق<sup>(٢)</sup> .

ويشعر على حسنى الخربوطلى بصعوبة تعريف الاستشراق فيقول : « وإذا كان من العسير ، كما رأينا ، وضع تحديد ثابت لمفهوم كلمة ( شرق ) فإنه من الصعوبة بمكان أيضاً تعريف ( المستشرق ) تعريفاً قاطعاً شاملاً ، ولكن يمكننا أن نقول إن المستشرق هو عالم غربي يهتم بالدراسات الشرقية ، فلا بد أن يتوافر فى هذا المستشرق الشروط الواجب توافرها فى العالم المتخصص المتعمق حتى يتسج ويفيد البشرية والحضارة بإنتاجه العلمى .

ولا بد أن ينتمى هذا العالم إلى الغرب ، ولو كان هذا العالم يابانيا أو أندونيسيا أو هنديا لما استحق أن يوصف بالمستشرق ، لأنه شرقى بحكم مولده وبيئته وحضارته ، وقد تكون الدراسات الشرقية التى يقوم بها المستشرق تاريخاً أو فلسفة أو آثاراً أو اقتصاداً ولكنها تربط بالشرق وليس من الضروري أن يرحل المستشرق إلى الشرق ليعيش فيه أو ليتطبع بطباعه أو حضارته ، فقد يقوم بدراساته فى جامعته الغربية أو فى وطنه وإن كان رحيله إلى الشرق يجعل دراسته أكثر فائدة وأقرب إلى الواقعية والحقيقة . وليس من الضروري أن يعتنق هذا المستشرق الإسلام أو أحد الأديان السائدة فى الشرق ، كما أنه ليس من الضروري أيضاً أن

(١) حسين المرادى ، نحن والمستشرقون ، المعرفة يوليو ١٩٣٢ .

(٢) مالك بن نبي ، إنتاج المستشرقين وأثره فى الفكر الإسلامى الحديث ، ص ٦/٥ دار الإرشاد بيروت ط ١ ،

يتحدث باللغات الشرقية ، وإن كان الإلمام بها أو إجادتها يعينه كثيراً في دراسته وأبحاثه <sup>(١)</sup> .  
ويتجه يوسف أسعد داغر في مفهومه لهذا العلم إلى أن « الاستشراق على إطلاقه وشموله ،  
حركة علمية عنيت ولا تزال تعنى بدراسة المذنبات الشرقية : ما غير منها وما حضر ،  
وما طمس ذكره منها وما استقر ، وبما خلفته تلك الحضارات من قوى روحية وآثار فكرية  
وأدبية وفنية ودينية ، وبما يتصل بهذه الحضارات القديمة ، وبما فيها من شعوب وأجناس  
ومذاهب ومدارس ، وما إلى ذلك كله من أثر ظاهر ناطق شاهد على الحياة البشرية الحضارية  
وهو خليق بأن نحيه نشرًا وطباعة <sup>(٢)</sup> » .

ويقرر إسحق موسى الحسيني أن « لفظة » استشراق « ومشتقاتها مولدة استعمالها المحدثون  
من ترجمة كلمة Orientalism ثم استعمالوا من الاسم فعلا ، فقالوا استشراق : وليس في  
اللغات الأجنبية ، فعل مرادف للفعل العربي ، والمدققون يؤثرون استعمال « علماء المشرقيات »  
بدلاً من « مستشرقين » ويؤثرون استعمال « عرياني » لدارسي العربية مقابلة لللفظة Arabist  
ولكن لفظة « استشراق » ولفظة « مستشرق » قد شاعتا شيوعاً كبيراً ، ولا بأس من استعمالها في  
بحثنا هذا <sup>(٣)</sup> » .

### نتائج آراء علماء العرب :

يستطيع الباحث بعد تفحص دقيق لهذه الآراء التي نسجها علماء العرب أن يستخلص  
النتائج الآتية :

أولاً : أن الاستشراق علم يحاول أصحابه دراسة الشرق وكل ما يتعلق به من لغات وآداب  
ومعتقدات وعلوم وفنون وما شاكلها ، كما هو في رأى الزيات والإسكندري وأحمد أمين  
وأحمد الشرباصي .

ثانياً : أن المعنى الأصلي للكلمة « استشراق » صار شرقياً وأن صيغة « المستشرق » علمياً

(١) على حسنى الخروبلى ، المستشرقون والتاريخ الإسلامى ص ٢٦/٢٥ المجلس الأعلى للشتون الإسلامية .

(٢) يوسف أسعد داغر ، مصادر اللسان الأدبية ، ج ٢ ص ٧٧١ المطبعة المخرصة بيروت الطبعة الثانية ١٩٦١ .

(٣) إسحق موسى الحسيني ، الاستشراق نشأته وتطوره وأهدافه ج ١ مطبعة الأزهر ١٩٦٧ ، الأزهر ، الأمانة العامة

لمجمع البحوث الإسلامية الدورة التدريبية لمبعوث الأزهر .

تطلق على ذلك الذى يشتغل بالعقليات الشرقية عامة والسامية خاصة ذلك والعربية بوجه أخص ، وقد يتبع البحث فى الحاميات ولغاتها كما هو رأى العنانى .

ثالثاً : أن الاستشراق علم لا يقتصر على دراسة غير الشرقيين للشرقيين فحسب ، بل أثر الشرق فى تكوين البناء الحضارى وتطوره فى العالم بأسره كما يرى عبد الغنى حسن .

رابعاً : أن الاستشراق علم يشمل طوائف مختلفة تعمل فى مجال الدراسات الشرقية من علوم وآداب تتعلق بالشرق كله ، كما يذهب إبراهيم عبد المجيد اللبان .

خامساً : أن الاستشراق علم قائم بذاته . له خصائصه التى تدل على استقلاله . وأن أصحابه قد شغلوا فترة طويلة دون أن يهتم أحد بدراساتهم دراسة علمية واعية إلا فى أحيان نادرة فى معرض النقد أو التقريظ ، كما استبان عند الحومانى .

سادساً : أن الاستشراق مهنة أكثر منه علماً وأنه أقرب إلى دائرة التبشير من دائرة العلم ، وهنا كان الإسلام بيت القصيد للهجوم والنيل منه ، ومع ذلك فقد قدم المستشرقون خدمات جليلة فيما يتعلق بالمباحث التاريخية كما يرى المروى .

سابعاً : أن الاستشراق فى المفهوم العلمى علم يضم فى رحابه الكتاب الغربيين الذين يكتبون عن الفكر الإسلامى وحضارته ، ولهم طبقات من حيث الزمن ( القدماء والمحدثون ) ، ومن حيث الاتجاه العام نحو الإسلام ( المادحون والمتقنون ) والدراسة الشاملة للموضوع لابد أن تقوم على هذا الأساس والترتيب كما يرى مالك بن نبي .

ثامناً : أن التعريف بالمستشرق تعريفاً شاملاً فيه صعوبة بالغة ، ومع ذلك فيمكن القول أنه عالم غربي يهتم بالدراسات الشرقية على الإطلاق ، ويجب أن يكون عالماً متخصصاً غربياً أصلاً أو انتماء وأن تتعلق دراسته التى يقوم بها بالشرق سواء كانت فلسفة أو اقتصاداً أو حضارة أو آداباً أو آثاراً ، ولكن ليس من الضروري أن يذهب إلى الشرق أو أن يعتنق أحد أديانه أو أن يتحدث بإحدى لغاته ، وإن كان إلمامه بها يساعده فى أبحاثه ودراساته ، كما يقرر على حسنى الحزبوطى .

تاسعاً : أن لفظة « استشراق » مولدة أدخلها المحدثون عن طريق ترجمة كلمة orientalism وعلى هذا الأساس شاعت هى ومشتقاتها فى الأوساط العلمية فى الغرب والشرق سواء بسواء كما هو واضح فى رأى إسحق موسى الحسينى .

عاشرًا : أن الاستشراق كمفهوم علمى حركة علمية تعنى بدراسة الشرق ، ماضيه

وحاضره ، وما يتعلق به من علوم مختلفة وما تركه للإنسانية من أثر ، أضاء أمامها الطريق نحو التقدم والازدهار ، كما يؤكد يوسف أسعد داغر .

### موازنة بين آراء علماء الغرب وعلماء العرب :

بعد هذه النظرة الفاحصة لكلمتي « الاستشراق » و « المستشرق » يجدر بنا أن نوازن بين آراء علماء الغرب وعلماء العرب فيما يتعلق بالمفهوم العلمي لها على النحو التالي :

أولاً : اتفق العلماء على أن الاستشراق قد أصبح علماً مستقلاً له ذاتيته وكيانه ، ويقوم بدراسة كل ما يتعلق بالشرق وحضارته .

ثانياً : قرر العلماء أن المستشرق لا بد له من معرفة كاملة بإحدى اللغات الشرقية وآدابها ولم يخالف هذا الرأي سوى على حسنى الحروبلى وشدد جويدى مقابل ذلك فلم يكف بمعرفة المستشرق إحدى اللغات المجهولة بل ذهب إلى أنه لا بد له من التخصص المتعمق وبعد النظر وثبات الوقوف على القوى الروحية والآثار الأدبية العظيمة ، وأثرها في الحضارة الإنسانية قديماً وحديثاً .

ثالثاً : اهتم علماء الغرب اهتماماً كبيراً بتاريخ الاصطلاح نفسه منذ ظهوره حتى الاعتراف به وإدخاله إلى لغاتهم ومعاجمهم ، وعلى عكس ذلك لم يشر علماء العرب إلى هذه الناحية إلا من بعيد جداً .

رابعاً : اهتم بعض علماء العرب علم الاستشراق وأصحابه صراحة بالتطرف والتعصب ، وذلك لصلته الوثيقة بالتبشير ومهمته .

خامساً : أشار الجميع إلى الدور الكبير الذى لعبه الاستشراق في تعريف الغرب بحضارات الشرق عامة ، وحضارة الإسلام وآداب العرب خاصة وأثرهما العظيم في الغرب نفسه ومنهضته العلمية والفكرية على حد سواء .

### مفهوم الاستعراب :

أما كلمتا « الاستعراب » و « المستعرب » فأصلهما اللغوى ( عرب ) عرباً : فصيح بعد لكنه . . ( عرب ) عربوا وعروبة وعراة وعروية ، فصيح ، ويقال عرب لسانه ( وأعرب ) فلان كان فصيحاً في العربية وإن لم يكن من العرب و ( تعرب ) تشبه بالعرب ، وتعرب أقام

بالبادية وصار أعرابيا . . و(استعرب) صار دخيلا في العرب وجعل نفسه منهم <sup>(١)</sup> ، وكذلك « . . . عربته العرب ، وأعربته أيضاً وأعرب الأعجم ، وعرب لسانه بالضم عروبة ، أى صار عربيا ، وتعرب واستعرب أفصح ، قال الشاعر: <sup>(٢)</sup> » .

ماذا لقينا من المستعربين ومن قياس نحوهم هذا الذى ابتدعوا ويبدو أن استعمال كلمتي « الاستعراب » و « المستعرب » كان ذاتاً في القرون الوسطى خاصة في الأندلس بحيث أطلق لفظ المستعربين على جماعة من المسيحيين كانوا يعيشون في ظلال الحكم الإسلامى ، لهم فنونهم وآدابهم وقد لعبوا دوراً خطيراً في إشعال الثورات والاضطرابات ضد الحكم العربى في ذلك البلد حتى حاولوا أن يسيثوا إلى مقام الرسول عليه الصلاة والسلام ، غير أنهم سرعان ما تأكدوا من التسامح الإسلامى وتأثروا بالمسلمين فتمسكوا باللغة العربية وآدابها وقد « كان يدفعهم إلى هذه الحركات رهبان متعصبون مثل يولوجيو والفاو . وانتهى الأمر بأن أعلنت الكنيسة نفسها استيائها من مثل هذه الحركات ، ولم يأت القرن العاشر حتى كان المستعربون على تمام الوفاق مع المسلمين وابتدعوا يتأثرون تأثراً قوياً بالثقافة الإسلامية وتحدثوا العربية <sup>(٣)</sup> » .

وقد أخذ علماء التاريخ لفظ الاستعراب فأطلقوه على فترة وصل التأثير العربى الإسلامى فيها ذروة قوته في أوربا ، فبينما كان العرب يخترقون حجب العلوم والفنون ويصنعون المعجزات في الحضارة والأدب ، ويدللون الصعاب في الفلسفة والأديان كان الغرب يسبح حينئذ في غياهب الجهل وأحوال التخلف ، متطلعاً إلى يد تنتشله من ظلمة الجهل إلى أشعة النور المنبثة من عواصم العلم العربية المنتشرة شرقاً وغرباً يمسك بها بكل ما فيه من قوة الغريق المشتب بالحياة وحقا « كانت الفترة من ١١٠٠ إلى ١٥٠٠ من الميلاد تقريباً وهى الفترة التى شهدت حضارة جديدة في غربى أوربا ، تمتاز بالتأثير الإسلامى في مختلف ميادين المعرفة وتعرف هذه الفترة في التاريخ بعصر الاستعراب الأوربى ، أى العصر الذى تعربت فيه أوربا ، وكانت علوم العرب ومعارفهم هى المصدر الأول لكل كتاب في أوربا <sup>(٤)</sup> » .

(١) المعجم الوسيط ٥٩٨/٢ .

(٢) ابن منظور ، المرجع نفسه ٥٨٩/١ .

(٣) حسين مؤنس ، تعليقه على كلمة « المستعربون » في كتاب هـ . أ . جيب والآخرون تراث الإسلام ، ١٣/١ مطبعة

لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٦ ، ترجمة حسين مؤنس وآخرين .

(٤) جلال مظهر ، الحضارة الإسلامية ص ٩ : كتاب العمل ١٩٦٩ .

وقد بدأ هذا التأثير في أول مرة في مستهل القرن الثامن الميلادي وأخذ صوراً مختلفة وأشكالاً متعددة من ترجمة وتأليف ومر بمراحل متصاعدة إلى أن بلغ غايته في القرن الخامس عشر للميلاد وتوقف في أواخره « فذلك العصر المطبوع بالاستعراب وهو قمة التأثير العربي الإسلامي هو العصر الذي بدأت تظهر فيه آثار الثقافة العربية الإسلامية بصورة واضحة ، بل أصبح عندئذ مجرد لفظ مستعرب شرفاً وأى شرف ، حتى لقد كان الأساتذة اللاتين يتشبهون بالعرب فيلبسون العباءة العربية في أثناء إلقاءهم لدروسهم في المدارس والجامعات ومن هنا نشأ تقليد الروب الجامعي .

وقد ظهر خلال هذه الفترة أساتذة كثيرون وانتشرت الجامعات في أنحاء غربي أوروبا ، ولكن على اليقين لم يتكرر أحد منهم أو يضيف شيئاً إلى العلوم التي نقلوها عن العرب واتصف هذا العصر بالقبول الأعمى من كل علماء هذه الفترة لكل ما هو عربي ، والنظر إليه باعتباره الحجة النهائية هذا مع بقاء بعض مؤلفات يونانية تحتل مكاناً رفيعاً لكن من المؤكد أن علوم العرب هي التي كانت تدفع عجلة التقدم كما أوضحنا ذلك فيما سبق »<sup>(١)</sup> .

أما مفهوم « الاستعراب » العلمي الذي نقصده هنا فهو علم يختص بدراسة حياة العرب وما يتعلق بهم من حضارة وآداب ولغة وتاريخ وفلسفات وأديان ، وله أصوله وفروعه ومدارسه وخصائصه وأصحابه وأتباعه ، ومنهجه وفلسفته وتاريخه وأهدافه ، وأما « المستعرب » فهو « عالم ثقة في كل ما يتصل بالعرب وبلاد العرب أو باللغة العربية والأدب العربي »<sup>(٢)</sup> ، أو بالأحرى المستعرب هو من تبحر من غير أهل العرب في اللغة العربية وآدابها وثقف بثقافتها وعنى بدراساتها .

وهكذا يتضح جلياً أن الاستعراب فرع من فروع الاستشراق كما هو الحال بالنسبة للاستعمار ، والاستفراس ، والاستترك وهلم جرا ، وتتضح فروع الاستشراق هذه ومجالات التخصص فيه خلال مؤتمراته حيث تقدم الأبحاث وت عقد الندوات لكل فرع من تخصصاته فالاستشراق علم عام يختص بدراسة الشرق وآدابه ، والاستعراب علم خاص يختص بدراسة العرب وما يتصل بهم من حضارة وآداب ومبلغ تأثيرهم في غيرهم وتأثيرهم بسواهم .

(١) جلال مظهر ، المرجع نفسه ، ص ١٥١/١٥٠ .

(٢) منير البعلبكي ، المورد ص ٥٨ دار العلم للملايين بيروت ١٩٧٠ وقدم الباحث هذا الشرح والتعريف عند ترجمته للكلمة الإنجليزية .

### مفهوم الاستغراب :

وإذا كان الأمر كذلك بالنسبة لعلم الاستشراق وعلاقته بالاستغراب واهتمامه البالغ بالشرق وبكل ما يتعلق به ، فالجدير بالباحث أن يتساءل هل لدى الشرقيين علم شبيه به ، يدرسون فيه كل ما في الغرب من حضارة وآداب وفلسفة وأديان ونظم وفنون ، لهم فيها منهجهم وفلسفتهم وطريقتهم وهدفهم أو بالأحرى هل لديهم علم الاستغراب كما لدى أولئك علم الاستشراق ، « لقد وددت لو استغربنا كما استشرقوا ووددت لو تتبعنا آثارهم ومخترعاتهم الفاتحة الوصف ونقلناها إلى اللغة العربية ، ولم نكتف بدرسها في لغاتهم ( فلو فعلنا ذلك ) لأغنيا اللغة العربية وأمددنا النشء الجديد بكل أنواع الثقافات الحديثة مع التبحر في العلوم والفنون .

ولست أعنى أننا جمدنا نهضة الغرب ، فقد شق الشرق البر والبحر وتوغل في أقصى البلاد وعاش كل طبقات البشر ورجح علماً ومالاً ، بل عنيت أن مغامرات الشرق لم تكن كلها منصرفة إلى الكشف العلمي الدقيق أو نقل آثار الغرب الهامة إلى الشرق ، بل كان معظمها للعمل الاقتصادي البحت ، كانت لجمع المال يوم ضاقت سبل العيش على أبناء البلاد فنفروا إلى الغرب . . . أما غزو الغرب للشرق غزواً علمياً فعظم القدر جليل النفع ، ومن وقف على هذا الكتاب أدرك عظمة الاستشراق ومكانة الذين أقدموا عليه ، بل عظمة الذين نقلت آثارهم من الشعر الجاهلي إلى العلوم الرياضية إلى الحكم والأمثال إلى القصص كألف ليلة وليلة ، إلى غيرها من ذخائر العلوم ونتائج العقول <sup>(١)</sup> .

حقاً أن العرب قد اهتموا اهتماماً بالغاً في العصر الحديث بحضارة الغرب وآدابها ، فأرسلوا البعثات إلى معاهده ومراكزه العلمية وقاموا بترجمة كثير من الكتب والدراسات والمؤلفات ونشرها ونقدتها ، ومع ذلك فإنه من الصعوبة بمكان أن يقطع أحد بوجود علم للاستغراب له كيانه ومنهجه ومدارسه وأهدافه ، وأصحابه وأتباعه ، أو أنه علم أبلي رجاله في فهم حضارة الغرب بمثل ما أبلي المستشرقون في فهم الحضارات الشرقية و« لا بأس من أن نتنزه هذه الفرصة فنشير سؤالاً ، ولو من ناحية المبدأ عن إمكانية أن ينشأ في العالم العربي الإسلامي اتجاه للبحث شبيه بالدراسات الإسلامية عندنا ، ولكن في الجهة المقابلة بهدف دراسة تاريخ الفكر في العالم المسيحي الغربي وتحليله بطريقة علمية ، ويمكن أن يطلق على مثل هذا الاتجاه في

(١) إبراهيم المنذر ، مقدمته لكتاب نجيب العتيق المستشرقون ص ١٠ ط ١ بيروت ١٣٧

البحث أن أخذ مأخذ الجد ، وأرسيت له قواعده الثابتة كنظام : علم الغرب أو باختصار « الاستغراب <sup>(١)</sup> » .

وقد أشار بارت إلى دعوة محمد رجباء <sup>(٢)</sup> وحماسته البالغة لذلك ولكن يبدو أنه فعل ذلك رغبة منه في محو الفكرة التي يحس بها العالم الإسلامى نحو الغرب ، إذ يقول : « نكتفى بتقرير أن الحكم الذى لدى الناس في البيئات الإسلامية عن العالم المسيحى الغربى ، حكم مازال يشوبه في أغلبه لون الدفع والمشاحنة الشديدة ، ثم بتقرير أن هناك أيضاً مسلمين مثقفين كثيرين يكونون للعالم المسيحى الغربى تقديراً موضوعياً <sup>(٣)</sup> » .

ومن الغريب أن بارت لم يتنبه إلى فكرة خطيرة للغاية في هذا الصدد ، وهى أن العالم الإسلامى يفرق جيداً بالمنطق والموضوعية بين الفكرتين ؛ المسيحية والغربية ، فحينما تكون الأولى نقية كما هى في حقيقتها لا يوجد عند العالم الإسلامى أى لون من ألوان الدفع والمشاحنة ، وأما عندما تكون مشوبة بأهداف الاستعمار وسيلة من وسائل سيطرته على هذا العالم واستعباده والسطو على موارده ، فلا يمكن أن يظل هذا العالم مكتوف الأيدي لا يدافع عن حياته ووجوده ، ومن الغريب أيضاً أنه لم يتنبه هو أو غيره لأمثال رفاة الطهطاوى <sup>(٤)</sup> ، ومحمد عبده <sup>(٥)</sup> ، والأمير شكيب أرسلان <sup>(٦)</sup> ، وعباس محمود العقاد <sup>(٧)</sup> .

(١) ر. بارت ، الدراسات العربية الإسلامية في الجامعات الألمانية ص ١٣ ترجمة مصطفى ماهر .

(٢) اقتراحه في المؤتمر الإسلامى العالمى الذى انعقد في لاهور في ديسمبر ١٩٥٧ يناير ١٩٥٨ .

(٣) ر. بارت المرجع السابق ص ١٣ .

(٤) رفاة رافع الطهطاوى « تخلص الإبريز إلى تلخيص باريز » مطبعة بولاق ١٢٦٥ هـ حيث وصف كل مصادفه خلال رحلته من الإسكندرية إلى مرسيليا وما لاحظته خلال حياته في فرنسا ما بين سنتي ١٨٢٦ و ١٨٣١ ، كما أشار إلى علاقته بالمستشرقين وانجذابهم ، ثم اهتمامهم بالتراث العربى الإسلامى ودراسهم إياه .

(٥) محمد عبده ، الإسلام والنصرانية مع العلم والمدنية ، دار المنار بمصر ١٣٦٧ هـ حيث قام بدراسة النصرانية والإسلام دراسة مقارنة ما قدم كل منهما للإنسانية .

(٦) الأمير شكيب أرسلان ، لماذا تأخر المسلمون ، دار الفكر للجميع ببيروت ١٩٦٩ حيث حاول الإجابة عن أسباب تأخر المسلمين وتقديم غيرهم في العصر الحديثة ولماذا تقدم المسلمون وتأخر غيرهم في العصر القديمة .

(٧) عباس محمود العقاد ، أثر العرب في الحضارة الأوروبية ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨ م حيث درس عدة موضوعات رئيسية يبين منها أثر العرب في النهضة الأوروبية الحديثة ، كما يبين أثر أوروبا الحديثة في النهضة العربية المعاصرة .



ومالك بن نبي<sup>(١)</sup> ، وأن تعد محاولاتهم تجربة رائدة في علم الاستغراب ، على الرغم من أنه لم يتبلور بعد علمياً ولم يتطور منهجه وفلسفته ، والجدير بالذكر أن أحمد موسى<sup>(٢)</sup> ، تعرض لهذا الموضوع بالإشارة واللمحة السريعة ، ولو أنه توسع وأسهب وحلل لقدم لنا شيئاً كثيراً . أما الاستغراب في المفهوم اللغوي فقد ورد منه « استغرب في الضحك وأغرب إذا أكثر منه . . . واستغرب عليه الضحك كذلك . . وفي الحديث : أنه ضحك حتى استغرب أي بالغ فيه وقيل : إن الاستغراب هو القهقهة .

وفي الحديث الحسن : إذا استغرب الرجل ضاحكاً في الصلاة أعاد الصلاة ، وهو مذهب أبي حنيفة ، ويزيد عليه إعادة الوضوء ، وفي دعاء ابن هبيرة أعوذ بك اللهم من كل شيطان مستغرب ، وكل نبطى مستعرب ، قال الحزنى : أظنه الذى جاوز القدر فى الخبث ، كأنه من الاستغراب فى الضحك ويجوز أن يكون بمعنى المتناهى فى الحدة ، من الغرب : بمعنى الحدة . . . واستغرب الدمع : سال . .<sup>(٣)</sup> .

والمؤكد حتى الآن أن المفهوم العلمى الذى نرمى إليه هنا بعيد كل البعد من المعنى الأصيل للكلمة ، ولكن لا مانع من الاجتهاد فى هذا المجال مادامت قواعد علمى الصرف والاشتقاق تسمح بذلك .

وعلى هذا يمكن القول أن كلمة « الاستغراب » مأخوذة من كلمة « غرب » وكلمة غرب تعنى أصلاً مغرب الشمس ، وبناء على هذا يكون الاستغراب هو علم الغرب ومن هنا يمكن كذلك تحديد كلمة « المستغرب » وهو الذى تبحر من أهل الشرق فى إحدى لغات الغرب وآدابها وحضارتها .

ويبدو لى أن هـ . ا . جيب يريد بالاستغراب معنى آخر وذلك حين يقول « والتعليم أكبر العوامل الصحيحة التى تدعو إلى الاستغراب ، ولنا نستطيع الحكم على مدى الاستغراب فى العالم الإسلامى إلا بمقدار دراسته للفكر الغربى وللمبادئ والنظم الغربية ، ولكن هذا التعليم ذو أنواع كثيرة تقوم بها جهات متعددة ، وبالطبع لا بد أن هناك بالفعل قليلاً من التعليم على

(١) مالك بن نبي ، الصراع الفكرى فى البلاد المستعمرة ، دار الفكر بيروت ١٩٦٩ حيث تناول اتجاهات الغرب المختلفة للسيطرة على العالم العربى الإسلامى ومقدراته الاقتصادية والفكرية .

(٢) أحمد موسى ، لماذا لا يلتقى المسلمون فى عصر طابعه اللقاء ، محاضرة ألقاها بجامعة أم درمان الإسلامية بالخرطوم .

(٣) ابن منظور ، لسان العرب م ١٠ ص ٦٤٤/٦٤١ .

الأسلوب الأوربي في المدرسة ، وفي الكلية الفنية وفي الجامعة ، وعلى هذا التعليم يتوقف كل ما عده (١) . ومن الجلي أن هـ . ا . جيب يقصد بالاستغراب هنا الأخذ بالثقافة الأوربية الغربية ، وهو المعنى الذي كان شائعاً في روسيا خلال القرن التاسع عشر (٢) ، أو بمعنى التغريب وهو أن يصبح شخص غربي التقاليد والعادات ، أو بمعنى تثقف بثقافة الغرب وتأدب بآدابه في أساليب حياته .

وبعد أن أوردنا المفاهيم المختلفة للاستشراق والاستعراب والاستغراب يمكننا أن نستقل إلى دراسة حركة الاستشراق في الفصل التالي .

---

(١) هـ . ا . جيب ، وجهة الإسلام ص ٢١٤ ترجمة محمد أبو ريده .

(٢) M. Rosental - P. judin, Adictionary of philosophy, PP. 480, Moscow 1967.

## الفصل الثاني

### حركة الاستشراق

دوافعها ، نشأتها ، أطوارها ، أنماطها ، خصائصها

بعد دراسة مفهوم الاستشراق لغويا وعلميا والإشارة إلى علاقته بالاستعراب وإمكانية مقابلته بالاستغراب يجدر بنا أن ندرس حركته ودوافعها ونشأتها وأطوارها واتجاهاتها وخصائصها ، لأن لها جميعاً أهمية قصوى في دراسة فلسفته وأهميتها البالغ بالفكر العربي الإسلامي عامة والأدب العربي خاصة وأثرها فيها معاً .

لقد نشأت العلاقة بين الشرق والغرب منذ أقدم عصور التاريخ ، وهذا لطبيعة موقعها الجغرافي ومركزهما الخطير فيه ، فليس غريباً مع هذه العلاقة الوثيقة أن يهتم أحدهما بالآخر ، وليس عجباً أن يظفر الشرق بمزيد من العناية لسحره الروحي وعظمته الخالدة وتاريخه الحافل بالأبجد والبطولات ، ففيه نشأت حضارات ونبتت ثقافات ، وابتدعت آداب ، وولدت فلسفات ، وقامت ثورات ، ونزلت أديان ، ووضعت نظم ، ورسمت سياسات فكان ولم يزل منطقة صراع عنيف دائم ومسرحاً للانقلابات السياسية والفكرية والاجتماعية .

ومها تكن أهمية تلك العلاقات فإن الذي يهمنا في هذا البحث هو حركة الاستشراق وأطوارها ، وهي حركة علمية واسعة النطاق متعددة الجوانب متشابكة الأطراف ، فقد تناول المستشرقون جميع الدراسات الشرقية بصفة عامة والدراسات العربية بصفة خاصة ، وبرغم كثرة عدد المستشرقين وتعدد مجالاتهم العلمية ، ونشرهم الكثير من البحوث ، وبرغم أثر الاستشراق في الفكر العربي فإن الكتب العربية التي تدرس حركة الاستشراق ، ما زالت قليلة إلى حد كبير إذ أن دراسة هذا الموضوع الحيوى مشوبة بالصعوبة والتعقيد والتشابك<sup>(١)</sup> . إذن ، فالاستشراق يمثل حركة متواصلة الحلقات يحاول فيها الغرب التعرف على الشرق علمياً وفكرياً وأديباً ، ثم استغلاله اقتصادياً وثقافياً واستراتيجياً وجعله منطقة نفوذ له يسيطر بها على العالم بأسره .

(١) على حسنى الحروبلى ، المستشرقون والتاريخ الإسلامى ص ٧ .

## ١ - دوافع الاستشراق

وإذا كان اهتمام الغرب بالشرق كبيراً وعنايته به عظيمة فما دوافعه لذلك ، وخاصة بعد شيوع الإسلام ودوره الفعال في توجيه الإنسان نحو العقيدة الصحيحة وطلب الحقيقة الخالدة ومحاربة الاستغلال في كل مكان وزمان .

ويبدو للباحث بعد الدراسة والاستقصاء أن للاستشراق سبعة دوافع رئيسية ، وليست ثلاثة كما يظن بعض الباحثين <sup>(١)</sup> ، وهي نفسية ، وتاريخية ، واقتصادية ، وأيديولوجية ، ودينية ، واستعمارية ، وأخيراً علمية ، وبجانبها دوافع ثانوية وهي « أسباب شخصية مزاجية عند بعض الذين تهيأ لهم الفراغ والمال واتخذوا الاستشراق وسيلة لإشباع رغباتهم الخاصة في السفر والترحال أو في الاطلاع على ثقافات العالم القديم ، ويبدو كذلك أن فريقاً من الناس دخلوا ميدان الاستشراق طلباً للرزق عندما ضاقت بهم سبل العيش العادية ، أو دخلوه عندما قعدت بهم إمكانياتهم الفكرية عن الوصول إلى مستوى العلماء في العلوم الأخرى ، أو دخلوه تخلصاً من مسؤولياتهم الدينية المباشرة في مجتمعاتهم المسيحية <sup>(٢)</sup> » .

وتتفق مع محمد البهي في أن الأسباب التي أشار إليها تعد حقاً بواعث فرعية ، وليس من الضروري بحثها بالتفصيل في مثل هذا المكان ، بل سنكتفي بدراسة تلك الدوافع الأساسية السبعة لأهميتها البالغة وهي :

### (أ) الدوافع النفسية :

التي تكمن في طبيعة الإنسان نفسها من حيث هو كائن حي ، ومخلوق مفكر ، له خصائصه وآماله وأحلامه وأطامعه ، وأهدافه ونزواته ورغباته وإحساساته ، ولا بد له أن يتمتع بوجوده المادى والفكرى والنفسى على حد سواء ، ومن هذه الدوافع رغبة الإنسان الطبيعية في المعرفة والاطلاع ونزغته الظائمة للتعرف على حياة الآخرين وأفكارهم ، وغريزته التواقة لمعرفة أخبار الناس وأسرارهم وخباياهم ولذته في تحمل المصاعب للوصول إلى ميادين مهمة ، ومسائل غامضة وشغفه الشديد بالتجارة ، وكسب الأموال واكتناز الخيرات والسيطرة عليها وولعه

(١) على حسنى الحريوطى ، المرجع السابق ص ٦٥ .

(٢) محمد البهي ، الفكر الإسلامى الحديث وصلته بالاستعمار الغربى ص ٥٣٣/٥٣٤ دار الفكر بيروت بدون تاريخ .

الكامن في نفسه للسيطرة على الآخرين ، وجعلهم يتعلقون به ورغبته الشديدة في أن يعتنق غيره ما يعتنقه هو من عقائد وأفكار وسياسة وفلسفة ، وميله إلى التفوق على غيره بطريقة أو بأخرى ، وأخيراً بجته المتواصل في عقيدة الآخرين للتأكد من سلامة عقيدته واتجاهه ومذهبه في الحياة ، وهدفه منها ، فالإنسان مفطور على حب الاطلاع ، وهذه الرغبة المتأصلة في أعماق نفسه لا يمكن أن تستأصل ، وهي دافع قوى ينمو بنمو العقل ويحمل على طلب معرفة الحقائق الأساسية الكبرى لهذا الوجود وتلك الحياة ، كما يحمل على البحث في علل الأشياء وعلاقة بعضها ببعض . . . أحس الإنسان في نفسه الجهل بالشئ فشك فظفر ففكر فاعتقد الحق فيما رأى ، وليس ما يعتقد الإنسان بعد البحث حقاً مقصوداً على التأمل العميق ، بل غاية هذا التأمل أن يستخدم في الحياة العملية . . . وهذا هو قصدنا في الحياة ، فليس ثمة غرض إلا الفرار من الجهل ، والوقوف على الحق ، وكشف النقاب عن باطل تقنع بحجاب كثيف يوهم أنه حق<sup>(١)</sup> » ويتطلع الإنسان لإشباع هذه الرغبات بالاستمرار في السفر والرحلات عبر الأراضي والبحار فيلتذ بمواجهة الصعاب والأخطار ، يذهب ويعود ، ثم يحكى ويقص على أبنائه ومواطنيه فيثير فضولهم إلى ما رأى وشاهد من آثار ، وما وقع له من أحداث ولذلك كله ، كان « للرحلات التي قام بها الأوروبيون في بلاد الشرق ، ولما قصوه عن مشاهداتهم فيها أثر بالغ في تاريخ الاستشراق ، ودور لا يستهان به في إيقاظ الرغبة في مشاهدة تلك البلاد ، ودراسة كل ما يتعلق بتاريخها وحضارتها<sup>(٢)</sup> » ، وإذا أخذنا بعين الاعتبار جاذبية الشرق وروعة مآثره من قديم الزمان وما أحدث الإسلام فيه ؛ فإن الإنسان لابد أن يلهبه الشوق إليه . لما ظهر الإسلام وانتشر بسرعة في تلك البقاع الشاسعة ووقف العالم مشدوهاً أمام هذه المعجزة الكبرى ، وعندما أفاق من ذهوله رأى أمراً عجباً مآذن شاهقة تدوى من عليها بكلمات تكبر الله وتدعو إليه ، ومنابر رائعة يتسارع المؤمنون إليها ليسمعوا دروساً في العلوم ، ومعاهد زاخرة يتزاحم العلماء والطلاب فيها ، ومراكز بحوث يتسابق الخبراء والباحثون فيها إلى الكشف والابتكار والإبداع ، ومعاقل جدل مزدحمة يجادل فيها الفلاسفة والمفكرون بحثاً عن الحقيقة ، ودفعاً لكل باطل واعوجاج ، فإذا رأى الباحث ذلك استيقظت نفسه ، وتحرك فكره وعكف على تراث هؤلاء وأولئك وأخذ ليل نهار يشتغل ليحدد منابع قوتهم وحضارتهم

(١) أ. س. رابورت ، مبادئ الفلسفة ص ٦/٥ ترجمة أحمد أمين مكتبة النهضة المصرية ، الطبعة السابعة ١٩٦٥ .

(٢) محمد على حثيثو ، ورقة من تاريخ الاستشراق الألماني مجلة فكر وفن ع ٨ ، ١٩٦٦ ص ٤٤ .

وآدابهم وفلسفتهم وإيمانهم حتى ظهر في الغرب أناس « رأوا العكوف على التراث الإسلامى بأوسع معانيه لتعرف أسباب تلك القوة الخارقة ومقومات هذه الحضارة ، العتيقة ومن هنا كانت نشأة حركة فيما بعد بحركة الاستشراق »<sup>(١)</sup> وقد ولدت أصلاً بسبب حيرة الرجل الغربى تجاه العالم العربى<sup>(٢)</sup> وإحساسه الداخلى بالرغبة فى مقاومة التوسع الإسلامى<sup>(٣)</sup> الذى عبر إلى أوروبا يوماً ما وسيطر على جزء كبير منها .

وعلى الرغم من ذلك فقد ظل الشرق بكل ما فيه مجهولاً للعقل الأوروبى فترة طويلة لأسباب عديدة<sup>(٤)</sup> ، ولكن الغرب لم يسكت على ذلك طويلاً وإنما أخذ يسعى إلى اكتشاف أحوال شعوبه ومعرفة علومها وآدابها ، وبدأت تنتشر فى الأوساط الغربية معلومات صادقة وخاطئة إشباعاً للظمأ الفكرى لدى الرجل الأوروبى ، وقد سد هذا الفراغ الأدب الترفيهى الذى لعب دوراً عظيماً فى بعث همم الاستشراق وحماسة أصحابه و« أدى تزايد الاتصالات عقب حروب استعادة إسبانيا وفتح صقلية الإسلامية وإقامة دول لاتينية فى الشرق إلى أن تصبح المعلومات الأكثر تفصيلاً والأكثر دقة ضرورة جداً ، وذلك دون إغفال للأحكام المجملة عن الإسلام كدين أو للروايات الخيالية التى نقلها الأدب الترفيهى الواسع الانتشار<sup>(٥)</sup> » والذى أثار اهتماماً بالغاً بسبب طرافته وغرابته .

ومهما يكن الأمر فقد اتضح الآن أن الدوافع النفسية كانت عظيمة الشأن ، فى نشأة الاستشراق وأن لها أثراً كبيراً فى اتجاه علمائه وتطور حركته ، مما لا يدع مجالاً للشك فى أنها تعد أساساً من أسس انطلاق هذا العلم الإنسانى الرحب إلى آفاق جديدة واسعة .

(١) محمد يوسف موسى ، مقدمة لكتاب يوهان فاك ، العربية دراسات فى اللغة واللهجات والأساليب ترجمة عبد الحليم النجار مطبعة دار الكتاب العربى ١٩٥١ .

(٢) جاك س . رسلر ، الحضارة العربية ، مقدمته ترجمة غنيم عبدون مراجعة أحمد فؤاد الأهوانى ، الدار المصرية للتأليف والترجمة القاهرة بدون تاريخ .

(٣) أنور الجندى ، الفكر العربى المعاصر ص ٢٧٣ مطبعة الرسالة بدون تاريخ .

(٤) خدا بنخش ، الحضارة الإسلامية ، ص ٣٩/٣٧ ، ترجمة على حسنى الحروبولى ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ١٩٦٠ .

(٥) م . رودنسون ، صورة العالم الإسلامى فى أوروبا ، الطليعة فبراير ١٩٧٠ ص ٥٧ .

## (ب) الدوافع التاريخية :

وهي التي تلوح أمام أعين الباحث على الدوام ، إذ المعروف أن العلاقة بين الشرق والغرب كانت عبر تاريخها الطويل تأخذ اتجاهات مختلفة ، من حب و لقاء ، وهجوم وعداء ، وهدم وبناء ، وإذا أمعن المرء النظر في التاريخ وجد خيوطاً واضحة المعالم منذ القدم حيث حاول الشرق والغرب ، أن يسيطر كل منهما على الآخر ومن الجلي أن الغرب كان عبر التاريخ أكثر هجوماً وعداءً وأشد بطشاً وقوة وأطاعاً ، وقد ترجع هذه الحقيقة إلى تركيبه النفسي ونظرة إلى الحياة وفلسفته فيها ، ولكن هذا هو ما يؤكد التاريخ وما سجله من أحداث .

لقد كانت العلاقة بينهما عبر التاريخ علاقة صراع متواصل ، يلهب ويخمد ، ويشدد ويضعف ، وتطور بعد انطلاق الإسلام وارتقاء المسلمين <sup>(١)</sup> حتى أصبح منذ ذلك الحين صراعاً بالسلاح بقدر ما كان صراعاً بالأفكار ، وبعد أن احتل الإسلام مكانه في التاريخ وأحدث فيه ما أحدث <sup>(٢)</sup> وأثر في حركته تأثيراً عظيماً <sup>(٣)</sup> اضطر علماء الغرب إلى دراسته والبحث في كل ما يتعلق به لفهم مظاهره وأحداثه المعجزة ، وقد أجبرت هذه الظروف التاريخية أولئك العلماء للبحث فيها حتى أخذوا يتساءلون : من هذا الطارق الجديد على أبواب التاريخ ؟ من أين جاء ولماذا ؟ ماذا أراد وماذا حقق ؟ وما دام قد تربع على عرش التاريخ وتفوق أصحابه على عباقرة أثينا وفلاسفتها وخطباء روما ومؤرخيها ، فيجب البحث فيه وفيما يتعلق به من حضارة وآداب وفلسفة وأديان ، ولم يعد من سبيل إلى الإنكار بأن الاستشراق قد ولد في أحضان الواقع التاريخي واتجاهه ، ولعل بعض النفوس في الغرب قد أحست بالمرارة من خضوع بلادها المطلق لذلك الطارق الجديد فأرادت إنكار فضله وأشادت بحضارة اليونان والرومان حيناً وكان من نتائج صراع الشرق والغرب منذ قرون وتفوق العرب على أوبا أن صار الغربيون يشعرون بملذلة سببها الخضوع للحضارة الإسلامية التي لم يتحرروا منها إلا أخيراً فحاولوا أن ينكروا فضل المسلمين على أوروبا ، ونستطيع أن نقول إن هذا الإنكار من تقاليد المتعصبين من مؤرخيهم الذين لا يقرون بالفضل إلا لليونان والرومان <sup>(٤)</sup> .

(١) الأمير شكيب أرسلان ، المرجع السابق ص ١٦/١٤ .

(٢) أبو الحسن الندوى ، ماذا خسر العالم بالخطا المسلمين ص ١١١/٨٨ ط ١٩٦٧ دار الكتاب العربي بيروت .

(٣) أنور الجندي ، الإسلام وحركة التاريخ ص ٤٢٧ مطبعة الرسالة ١٩٦٨ .

(٤) مبروك السوسي ، المستشرقون والحضارة الإسلامية ، مجلة «مرآة الساحل» نغرة ٢٢ ص ٧ ، ١٩٧٠ .

ومع أهمية هذا الاتجاه المتطرف من جانب بعض الباحثين الأوربيين ، فالمهم هو التأكيد بأن ميلاد الاستشراق كان في أحضان دراساتهم هذه وأن الدوافع التاريخية كانت من بين أسباب نشأة حركته .

ويكفي دليلاً على ذلك تلك الوقائع التاريخية التي حدثت عندما « اجتاحت العالم المعروف في ذلك الزمان جحافل المسلمين واستطاعت أن تؤسس في أقل من قرن من الزمان أكبر وأقوى إمبراطورية عرفتها القرون الوسطى . . . . . وأصبح المسلمون سادة الدنيا بلا منازع <sup>(١)</sup> » . ولو أضيفت إلى هذه الأجداد الإسلامية فتح الأندلس ووقائع الحروب الصليبية ، وصد عدوان المغول ، واستيلاء الأتراك على القسطنطينية ودخولهم إلى أوروبا المسيحية وإغلاق الطرق البرية أمام تجارة أوروبا نحو الشرق الأقصى واضطرابها إلى الوصول البحرى عن طريق الرجاء الصالح ، ثم نزاع الدول الأوربية فيما بينها في توزيع أراضي أفريقيا وآسيا واستغلالها واستعباد سكانها ، ومجيء نابليون وقواته إلى الشرق ، وإحساس دول الغرب بالبعث للعالم الإسلامى ورغبتها في القضاء عليه ، وهذه كلها أدلة مؤكدة للدور الذى لعبته الدوافع التاريخية في ميلاد حركة الاستشراق وتكوين فلسفته .

ومن هنا يجب الاعتراف بأن الاستشراق قد ظهر في ظلال هذه الوقائع وتلك الأحداث وترعرع في أحضانها وتطور في ظلها ، فكان له أحياناً أغراض بناءة وأخرى هدامة مما يعقد دراسته والبحث فيه وقد « حاول الغرب معرفة ما تمكن معرفته من أحوال العالم الإسلامى حتى يسيطر عليه ، فرأى أن أهم الوسائل التى توصله لهذا الغرض هو الاستشراق الذى يدرس ما عند الشرق لاستغلاله سياسياً واقتصادياً من ناحية ، وللسطو على تراثه العلمى من ناحية أخرى ، وفعلوا نقلوا آثاراً جلييلة وكتباً نفيسة للغرب كان لها أثر كبير في نهضتهم <sup>(٢)</sup> » ولو أمعن المرء النظر في القرن الخامس عشر الميلادى لانتضح له جلياً أن الأحداث التى وقعت فيه قد أثرت في الاستشراق تأثيراً بالغاً وقد برز من بين هذه الحوادث حادثتان ذاتا أهمية معدومة النظير لتأثيرهما في العلاقات بين الشرق والغرب ، ففي سنة ١٤٥٣ آلت القسطنطينية إلى الأتراك المسلمين مآلاً لا رجعة فيه ، وارتفع الهلال مثلاًفاً على أوروبا الشرقية وبعد ذلك بنحو أربعين عاماً طاف فاسكو دى جاما برأس الرجاء الصالح وجلب التجار والمبشرين البرتغاليين إلى

(١) جلال مظهر ، الحضارة الإسلامية ص ٥٣ .

(٢) مبروك السوسى ، المرجع السابق ص ١٧ .



الهند ، وتلاهم الإنجليز والهولنديون والفرنسيون ، ولكي يؤمن البرتغاليون مواصلاتهم مع الهند وجدوا من الضروري إقامة محطات على سواحل جزيرة العرب والخليج الفارسي ، وقد حدا حذوهم منافسوهم الذين قدر لهم بعد أن يحلوا محلهم في ممتلكاتهم ، وكل هذا لا يستلزم الجرأة البحرية والحربية فحسب ، بل يستلزم أيضاً المهارة السياسية والخبرة الدبلوماسية ، وليس من الغريب على الممثلين الدبلوماسيين بعد إقامة طويلة أن يحرصوا على تعلم لغة وثقافة البلاد التي يمثلون فيها مصالح وطنهم <sup>(١)</sup> . . .

ونعتقد أنه يجب الاكتفاء بهذا القدر من دراسة الدوافع التاريخية التي أثرت في حركة الاستشراق ، إذ أصبح واضحاً تماماً أن لها دوراً بارزاً في ظهوره ، وتطوره وتغذيته على حد سواء .

#### (ج) الدوافع الاقتصادية :

وهي من الدوافع البارزة أمام كل من له دراية بالعلاقات بين الشرق والغرب ، لأنها بطبيعتها تدفع الإنسان لالتماس سبل العيش عبر الأراضي والبحار في جميع بقاع العالم وفي سبيل وصول الإنسان إلى هذا الهدف يشهر سلاحه ويستعين بقوته وبطشه ما وجد لذلك سبيلاً ، يأخذ ويحتل ، ويسلب وينهب ويسيطر ويستعبد ويهدم ويخرب ويغامر بحياته ويقامر بحياة الآخرين وبسبب هذه الأطماع الجشعة تتابع الهجمات المسعورة من السيطرة على جميع مرافق الحياة في العالم العربي ، ثم على العالم بأسره ولذا كانت النواحي الاقتصادية من أشد الدوافع إلحاحاً في اندفاع الغرب لتعلم لغات الشرق ودراسة حضارته .

ومن ثم كان العالم الإسلامي مجالاً اقتصادياً ذا أهمية قصوى بالنسبة لعدد كبير من التجار الأوروبيين <sup>(٢)</sup> وتبع ذلك بالضرورة عناية الغربيين بدراسة علومه وثقافته وفلسفته . ومن خلال هذه الدراسات أدرك الغرب أنه إذا أراد أن يسامى الشرق ويتفوق عليه فليس له من سبيل آخر يوصله إلى انتزاع زمام الأمور من يده إلا بتعلم لغاته ، وما يتعلق بها من حضارة وعلوم ، وأدرك أنه لكي يتسرب إلى مصادر القوة في الشرق ويمزقها يجب عليه أن يتسلح بالقوة الاقتصادية ؛ ولذلك تشبث بهذا المحور وجعله هدفه الأسمى وسخر كل شيء في

(١) آ. آرري ، المستشرقون البريطانيون ص ١٤ ترجمة محمد الدسوقي النوبى .

(٢) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥٨ .

سبيله» فطلب التجارة الراجحة ، وهو أقوى المشجعات البشرية على النشاط والعمل ، كان له أثره الطبيعي في ميول الأمة ومجهوداتها الفكرية وبينما كان التاجر يسعى في تحصيل النفع المادى من الشعوب الشرقية <sup>(١)</sup> شرع يتعلم لغاتها وآدابها وينشئ المعاهد ويؤسس الجمعيات ليتعلم أبناء جلدته ومواطنيه ، وعلاوة على الأسباب المذكورة للعوامل الاقتصادية توجد أسباب أخرى لها ، لأن هناك عاملاً اقتصادياً للاستشراق يتخذه كثير من المثقفين كمهنة ناجحة ، وكثير من أصحاب المكتبات التجارية والقائمين عليها يشجعون نشر المؤلفات والكتب التى تدور حول الإسلاميات والشرقيات ويشرفون على نشرها لما يرون لها من سوق نافعة في البلاد الشرقية <sup>(٢)</sup> .

ومن الجلى أن هذه الدوافع دوراً بارزاً في انتشار الاستشراق ومعاهده ومراكزه في أنحاء العالم ، وكان حقا على من يريد دراسة موضوع الاستشراق ببصر العالم وبصيرة الناقد ودقة الباحث أن يتنبه إلى هذه الدوافع وتأثيرها البالغ في حركته .

#### (د) الدوافع الأيديولوجية :

وهى خطيرة ونافعة في الوقت نفسه إذ تدفع الإنسان إلى ذلك الصراع الفكرى المتواصل الذى لا يهدأ ولا يستكين لا انقطاع فيه وتلك سنة الحياة التى تدفع الإنسان للصراع حتى مع نفسه وأخيه وصديقه وعدوه وعشيرته ومجتمعه وحتى العالم بأسره <sup>(٣)</sup> وتكمن هذه الدوافع في وجود الأيديولوجيات المختلفة ، أيديولوجية الأفراد والجماعات والدول والحكومات والأجناس والقوميات إلخ . . . وكل منها تسعى لتفرض نفسها على غيرها وتسيطر عليه ويهدف صاحبها إلى أن يكون رئيساً والآخر مرءوساً ، وينصب نفسه سيداً وغيره مسوداً ، ويعيش غنياً ويترك الفقير يموت جوعاً .

ولو أخذنا في الاعتبار أن للاستشراق هدفه وفلسفته وأنه لم يبدأ مصادفة ولا اعتباطاً « بل

(١) آ. آربرى ، المرجع السابق ص ١٤ .

(٢) أبو الحسن الندوى ، الصراع بين الفكرة الإسلامية والفكرة الغربية ص ١٩٥ ط ٢ ، ٦٨ دار الندوة للتوزيع ، لبنان .

(٣) ياكوب باريون ، ماهى الايديولوجية ص ١٠٤/٩٣ ط ١ ، ١٩٧١ ترجمة أسعد رزق ، الدار العلمية ، بيروت ، وقد تحدث الكاتب في الصفحات المذكورة عن الفلسفة الأيديولوجية والفعل الإنسانى والعلاقة بينها .

نشأ حسب خطة موضوعة»<sup>(١)</sup> .

فن الجلى أن أسباباً أيديولوجية تكمن وراء كل ذلك ، يكفي دليلاً أن الغرب لم يتردد في سبيل تحقيق أهدافه الأيديولوجية في استخدام جميع الوسائل المشروعة وغير المشروعة قانونية كانت أو غير قانونية خيرة كانت أم شريرة حتى أرسى قواعده الأيديولوجية التي تبرر أعماله ، ومنها « الغاية تبرر الوسيلة » ، « فرق تسد » ، « إقتل تعش » ، « حارب تسيطر » ، « اغتصب تملك » ، وما أكثر أمثال ذلك في فلسفة ماكيافيلي ونيتشه وهرتزل وغيرهم ، ومن هنا لا نشك في أن الدافع وراء العناية بدراسة اللغات بجميع ألوانها دافع أيديولوجي محض ، وقد بدأت الدراسات الغربية على هذا النحو في العصر الوسيط لخدمة العمل التبشيري ثم أهملت بعد ذلك إهمالاً تاماً بعد سقوط غرناطة في عام ١٤٩٢ ، وبعد أن أصبحت الأقلية الوحيدة الموجودة بها من المور الذين يتكلمون لغة من أصل لاتيني ، ثم عادت إلى الظهور مندججة هذه المرة في الدراسات السامية حيث كانت الكنيسة مهتمة بوحدة الكنائس الشرقية ثم جاءت الحركة الإنسانية بما تنشده من ثقافة شاملة ، والمصالح السياسية والتجارية لتوسع من هذا الاهتمام فيشمل مجموعة من الدراسات الإسلامية»<sup>(٢)</sup> .

وقد كانت هذه الأسباب الأيديولوجية دفعا قويا في زحف الغرب على الشرق وتعلم لغاته وبحث آثاره ومحاربة أفكاره وایدیولوجیته ، ولقد تبلور هذا كله في غزو الغرب الفكري الذي كان يرمى إلى إضعاف الشرق عامة والعالم الإسلامي خاصة ليقتلعه من جذوره ويزيله من وجوده وما من شك في أن الدوافع الأيديولوجية كانت إحدى بواعث الاستشراق القوية وانتشار آفاقه في أنحاء البلاد الأوروبية وبين مواطنيها ، « تلك حقيقة ، لامراء فيها ولم يخف على الغرب ، أنه من غير المستطاع انتزاع العواطف من أفئدة الناس ، وليس من الممكن استئصالها بحملة عسكرية أو انتشاء محكمة تفتيش أندلسية جديدة لمحاربة آراء الناس ولغاتهم وضمايرهم وعلاقاتهم ، فالسألة كلها فكرية وعلمية . ومحاربتها يجب أن تكون على أسلوب نشأتها : ثقافة وغزو فكر ، من أجل هذا نشأ الاستشراق في بلاد الغرب ، وأخذ جماعة من الغربيين يعكفون على لغات الشرق وتاريخه ودينه دراسة واستذكاراً وحفظاً وتحقيقاً وتغلغلاً في البحث والتتقيب

(١) أحمد الشراصي ، التصوف عند المستشرقين ص ٧ .

(٢) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٧ .

لينفذوا من وراء ذلك إلى الوصول إلى الغاية التي يعملون من أجلها<sup>(١)</sup> .  
لذلك كله نعتقد أنه ليس غريباً على الإطلاق أن يكون للدوافع الأيديولوجية أثر عظيم في  
ميلاد الاستشراق واتجاهاته المختلفة .

#### (هـ) الدوافع الدينية :

التي كثيراً ما تحرك الإنسان وتدفعه إلى الأمام ، إن لم تكن كذلك في جميع الأحيان  
فالترعة الدينية تحت صاحبها على الدوام إلى طلب العلا وبلوغ الغايات السامية وهي التي ترسم  
معالم حياته وتتحكم في تصرفاته ، وإذا كان الفلاسفة وعلماء الاجتماع لم يحددوا بعد دور  
الدين في التحولات التاريخية تحديداً كاملاً فمن المؤكد أن الدوافع الدينية قد لعبت دوراً خطيراً  
في نشأة الاستشراق وميلاد فلسفته واتجاهاتها .

عندما جاء الإسلام وجد العالم بأسره في أزمة فكرية حادة وقلق روحي بالغ ، فحاول أن  
يخرج الإنسان من الظلمات إلى النور ، ومن الباطل إلى الحق ، ومن التعصب إلى التسامح ،  
ومن الهدم إلى البناء ، ومن الفناء إلى الحياة ، وسرعان ما بدأت تدوى في الأقطار كلمة ( الله  
أكبر ) وترن في الآذان « اقرأ » ويضئ الطريق « اعملوا فسيرى الله عملكم » فبنى في قرن ما لم  
يبن غيره في قرون وبدأ الناس حتى من غير أهله يتوافدون إلى مراكزه ومعاهده ليتعلموا فيها ،  
ومن أمثالهم جرير ، وسكوت ، ويكون وغيرهم ، جاء بعضهم ليستفيد ثم يفيد ، والآخر  
ليتعلم ثم ليحارب ويهدم ، وسواء كان هذا أو ذاك فلم يكن لليهود أو للنصارى من سبيل آخر  
إلا أن يتقبلا التحدى الكبير ويحجرا على دراسة الإسلام ولغته وآدابه ، وقد ظلت اللغة العربية  
لفترة طويلة لغة علم وثقافة وفلسفة وسبيلاً وحيداً للنهوض والازدهار وبدأت أقوم طريق لفهم  
الكتب السماوية وفلسفتها فتسابق أصحاب الديانات الأخرى إلى تعلمها وتعليمها لمواطنيهم  
وذويهم ، وهكذا أصبح العامل الديني دافعاً قوياً لانتشار الاستشراق في العالم ، إذ أنشئت في  
الغرب المعاهد والمدارس لتعليم لغات الشرق وأديانه ، حتى « ليرجع فضل دراسة اللغات  
الشرقية في الحقيقة إلى المرسلين المبشرين الموفدين إلى البلاد الشرقية من لدن الباباوات فهؤلاء  
هم الذين حملوا معهم عند رجوعهم إلى بلادهم تلك اللغات ، وقد كانت المجادلة في العلوم

(١) حسين المرأوى ، المستشرقون والإسلام ص ١٢/١١ .

والآداب ضمن اختصاص دائرة الإكليروس المسيحي أى الرهبان ، وهم الذين قبضوا على ناصيتها واختصوها بها ومنعوا الجمهور من تداولها <sup>(١)</sup> .

ويمكن للباحث أن يتساءل أكان يعلم هؤلاء العربية بسبب رغبتهم في التعرف على الكتاب المقدس ومقارنته بالقرآن الكريم فحسب أم أنهم تعلموها لأسباب أخرى كذلك ؟ إن الجواب على ذلك يؤكد أنهم اتجهوا إلى العربية لأسباب عديدة منها : أنها أصبحت لغة العلم والفلسفة ولا بد للرهبان من معرفتها للدفاع عن العقيدة ومنع انتشار الإسلام الذى بدأ يزحف على المعازل المسيحية ويطرق أبوابها من هنا فكرت البابوية ، في روما في مواجهة هذا الزحف بالتبشير المضاد بالمسيحية في البلاد الإسلامية نفسها واستعادة ما يمكن استعادته « وحين نسأل التاريخ عن حركة الاستشراق والتبشير كيف نشأت ؟ يلقانا جوابه الصريح بأنها قامت أول ما قامت في رعاية الكنيسة الكاثوليكية للإشراف المباشر من كبار أجهارها <sup>(٢)</sup> » .

ومن هنا يتبين أن الدوافع الدينية بكل ما فيها من قوة واندفاع كانت إحدى الأسباب الرئيسية لتعلم الغرب اللغات الشرقية عامة ولغة الإسلام خاصة وظلت هذه اللغة بيت القصيد في نشاط الرهبان لأسباب الدفاع والهجوم والاحتلال والاستغلال والحرب والسلام ، والتبشير والاستعمار ومحاولة تعميم أهل القرآن ، وإذن فالسبب الرئيسى المباشر الذى دعا الأوربيين إلى الاستشراق هو سبب ديني في الدرجة الأولى ، فقد تركت الحروب الصليبية في نفوس الأوربيين ما تركت من آثار مرة عميقة . . . وجاءت حركة الإصلاح الدينى المسيحي ف شعر المسيحيون : بروتستانت وكاثوليك بحاجة ملحة لإعادة النظر في شرح كتبهم الدينية ومحاولة تفهمها على أساس التطورات الجديدة التى تمخضت عنها حركة الإصلاح ، ومن هنا اتجهوا إلى الدراسات العبرانية وهذه أدت بهم إلى الدراسات العربية فالإسلامية ، لأن الأخيرة كانت ضرورة لفهم الأولى ، وخاصة ما كان منها متعلقاً بالجانب اللغوى .

وبمرور الزمن اتسع نطاق الدراسات الشرقية حتى شملت أدياناً ولغات وثقافات غير الإسلام وغير العبرية ، ومن جهة أخرى رغب المسيحيون في التبشير بدينهم بين المسلمين

(١) يوسف جيرا ، تاريخ دراسة اللغة العربية بأوروبا ص ٧ مطبعة الشباب ١٩٢٩ .

(٢) عائشة عبد الرحمن ، تراثنا بين ماضٍ وحاضر ، ص ٥٢ ، معهد البحوث والدراسات العربية ثم أشارت الباحثة إلى رأى الفيكونت فيليب دى طرازى الذى أورده في كتابه « خزائن الكتب العربية » ص ٥٧٧ ويعترف فيه بدور الباباوات في حركة الاستشراق وانتشارها .

فأقبلوا على الاستشراق ليتسنى لهم إعداد الدعاة وإرسالهم للعالم الإسلامى <sup>(١)</sup> .  
وأخيراً نرى أن هذه الدوافع الدينية قد حملت في طياتها أهدافاً عديدة وغايات مختلفة ،  
وعلى الرغم من ذلك فقد ظل جانبها الرئيسى عبر العصور واحداً ألا وهو مواجهة الإسلام  
والهجوم عليه ، ويبدو أن التطورات الأخيرة التى قفزت بالعالم كله إلى آفاق جديدة أوسع  
مدى وأرحب أفقاً من ذى قبل لم تغير كثيراً من اتجاهات العقلية المسيحية وسياسة روما البابوية  
مما يدل على أن الرهبة المسيحية لم تتقدم كثيراً إلى الأمام وإن تقدم الزمن وتغيرت الأيام .

#### (و) الدوافع الاستعمارية :

وهي بلا شك تمثل النقطة الخطرة في العلاقات بين الشرق والغرب ومحاولة الأخير السيطرة  
على الأول وسحق قوته واحتلال أرضه واستغلال مقدراته ، ولهذا الدوافع جذور عميقة  
زرعت ونبتت قبل الميلاد ، ونمت بعده ، وازدادت عمقاً وشمولاً مع اندفاع العرب وسيطرة  
الإسلام على الإمبراطوريات السابقة ووصوله إلى أوروبا واستقراره في بعض أراضيها ، عندما  
رأى الغرب كل هذا شرع بعد قوته لحوض معركة فاصلة معه والسيطرة عليه ، فأخذ يتعلم لغته  
وآدابه وحضارته وتاريخه لكي يتفوق عليه ثم قام بمغامرات صليبية معروفة فحارب الإسلام  
قروناً ولم ينتصر ، ولكن عندما نجح في طرده من الأندلس لم يكتف بذلك ، بل واصل  
استعداده لمواجهة الإسلام في عقر داره واحتلال بلاده والسيطرة عليها .  
ويعترف الاستعمار نفسه أن أشد ما يخشاه هو الإسلام وانتشاره لأن له قوته وجلاله وأنه  
الوحيد بين الأديان والمذاهب ، الأيديولوجيات الذى يستطيع أن يقف في طريق أطماع الغرب  
وسيطرته على العالم سياسياً وحضارياً ودينياً وفكرياً ومن هنا تبرز لنا غايته وهدفه من  
الاستشراق ، وكان لابد للغرب المستعمر من معرفة ما يمكنه معرفته من أحوال هذا الشرق  
ومداخل السيطرة عليه والاستبداد به <sup>(٢)</sup> ، ولذلك كله « تلقف الاستعمار هذه الحركة وكان  
ملوك الدول الاستعمارية رعايتها وكان قناصلهم في بلدان المشرق عمالها <sup>(٣)</sup> » .  
ولو تتبع الدارس الأمر بشكل أكثر عمقاً وشمولاً لوجد فيه شيئاً من الغرابة إذ سرعان ما

(١) محمد البهى ، الفكر الإسلامى الحديث وصلته بالاستعمار الغربى ، ص ٥٣٣ .

(٢) أحمد الشرياصى ، المرجع السابق ص ٧ .

(٣) زكريا هاشم زكريا ، المستشرقون والإسلام ص ٢٠ المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ٦٥ .

اتخذت أهداف المبشرين مع أغراض المستعمرين وجدوا معاً في بناء ذلك الصرح الاستعماري الذي ظل كابوساً رهيباً يجثم على صدور الشرقيين ويكتم أنفاسهم واقتنع المبشرون زعماء الاستعمار بأن « المسيحية » ستكون قاعدة الاستعمار الغربي في الشرق وبذلك سهل الاستعمار للمبشرين مهمتهم وبسط عليهم حمايته ، وزودهم بالمال والسلطان ، وهذا هو السبب في أن الاستشراق قام في أول أمره على أكتاف المبشرين ثم اتصل بالاستعمار<sup>(١)</sup> « الذي كان له سنداً قوياً لا يستهان به وحصناً منيعاً يعتمد عليه ، وسلاحاً حاداً ينفذ به إلى أهداف شتى وضعت في برنامج الاستعمار والاستشراق معاً .

وعلى الحملة مكن الاستعمار للمستشرقين في البلاد الخاضعة لحكمه أو نفوذه لينشروا فيها فلسفتهم ويحققوا أهدافهم .

#### ( ز ) الدوافع العلمية :

وهي ذات شأن عظيم في حركة الاستشراق لأن العالم العربي يعد كترأ حضارياً لا نظير له في بقايا العالم الأخرى ، ففيه شيدت حضارات وثقافات ، ونشأت لغات وفلسفات ، وولدت علوم وفنون ، ونزلت شرائع وأديان ، وقد أثارت هذه القيم علماء الغرب فاهتموا بدراساتها واكتشاف أسرارها ، وتحقيقاً لهذه الغايات السامية أيقن الغرب أنه لا بد له أولاً إذا أراد النهوض أن يدرس لغات الشرق وآدابها وحضارتها وخصوصاً حضارة الإسلام وما حققه هذا الدين ورجاله من أهداف سياسية واجتماعية وأخلاقية وثقافية ، فأقبل المستشرقون على هذه الدراسات بنهم وشغف وانطلق كثير منهم إلى آفاق بناء استفاد منها الشرق والغرب على حد سواء ومن الجلي « أن الباعث على دراسة اللغات الشرقية في أول الأمر كان دينياً وحرانياً في القرون الوسطى ، ثم تحول بعد ذلك إلى أغراض علمية هدفها كشف ما تكنه العلوم والفنون الشرقية من كنوز ثمينة ويتقدم هذه الدراسات اتصل حبل المودة بين الشرق والغرب وتوثقت العلاقات العلمية بين الدول الشرقية والغربية وكان للمستشرقين فضل في تنبيه الأفكار بمؤلفاتهم إلى إدراك الحقيقة الخالدة التي طالما أنكرها الغربيون وهي أن المدنية الأوروبية الحديثة مبعثها الشرق وعلومه وحضارته وفلسفته<sup>(٢)</sup> » .

(١) محمد البهي ، المرجع السابق ص ٥٣٣ .

(٢) يوسف جيرا ، المرجع السابق ص ٥٢ .

ولا ريب أن الاستشراق قد أبلى بلاء حسناً في خدمة الإنسانية بأسرها متأثراً بهذه الدوافع العلمية الكامنة في نفسه والتي كانت إحدى الأسباب الرئيسية لميلاد حركته ونشأة فلسفته ، ولكن الفضل يعود أصلاً إلى علم العرب وثقافتهم ، ويصرح بعض الفرنسيين بذلك فيقول : « إن ما يدين به علمنا لعلم العرب ليس فيما قدموه إلينا من كشوف مذهشة لنظريات مبتكرة بل يدين هذا العلم إلى الثقافة العربية بأكثر من هذا أنه يدين لها بوجوده نفسه . . . إن ما ندعوه العلم الحديث ظهر في أوروبا نتيجة لروح من البحث جديدة ولطرق من الاستقصاء مستحدثة لمنهج التجريب والملاحظة والقياس والتطور العلوم والرياضيات إلى صورة لم يعرفها اليونان وهذه الروح وتلك المناهج أدخلها العرب إلى العالم الأوربي <sup>(١)</sup> » ، وانطلاقاً من هذا الأساس أقبل الغرب بعلمائه على الشرق يبحثون وينقبون ويكتشفون وينشئون المتاحف ومعاهد العلوم ، ومراكز البحوث ، وكراسي اللغات ، وأقسام الآداب ، وشعب التاريخ والأديان ، و« هناك أمثلة كثيرة توضح هذا الاستشراق العلمي المنظم نذكر منها البعثات الثلاث التي قدمت إلى الأندلس ، أولها بعثة فرنسية برياسة الأميرة إليزابيث ابنة خالة لويس السادس ملك فرنسا ، والبعثة الثانية إنجليزية وعلى رأسها الأميرة دويان ابنة الأمير جورج صاحب مقاطعة ويلز . . . أما البعثة الثالثة فكانت أسبانية وبعضها من مقاطعات سفوا والبافه وساكسونيا والرين <sup>(٢)</sup> .

وقد استفادت أوروبا من هذه البعثات العلمية فائدة لا تقدر ، حيث أصبح أفرادها بعد عودتها من الأندلس شعلة علمية تضيء غياهب أوطانها ومجاهل أراضيتها وأخذت تنشر العلوم والفلسفات والآداب والحقائق فدفعت بشعوبها إلى الأمام خطوات جبارة لا يمكن التغاضي عنها عند النظر في تطور العلم في العالم وأثرها في النهضة الأوربية المعروفة التي أثرت هي بدورها في العالم بأسره ، وكذلك نرح إلى بلاد الأندلس طلاب العلم من أنحاء أوروبا ، فالتحقوا بمدارسها وجامعاتها وانتفعوا بدور الكتب الكثيرة بها ثم عادوا إلى بلادهم ونشروا فيها علوم العرب وثقافتهم وبلغ من اهتمام الغربيين بالعلوم العربية أن أنشأوا في باريس في القرن الثاني عشر الميلادي مدرسة لتعليم اللغات الشرقية وقد ظهر من الأوربيين علماء تشبعوا بعلوم العرب وطرق بحوثهم لنخص بالذكر منهم العالم الإنجليزي روجر بيكون الذي دعا الناس إلى دراسة

(١) سعيد عبد الفتاح عاشور ، المدنية الإسلامية وأثرها في الحضارة الأوربية ص ١٢٨ نقلاً عنه دار النهضة المصرية

١٩٦٣ .

(٢) على حسنى الحريوطي ، المرجع السابق ص ٣٤ .



العلوم الرياضية والطبيعية ، والاعتماد على التجارب للوصول إلى الحقائق العلمية فبدأ الأوروبيون يبحثون العلوم بحثاً علمياً كان له أثر عظيم في قيام النهضة العلمية في أوروبا ورقى الحضارة الغربية <sup>(١)</sup> .

ونعتقد أنه قد تأكد حتى الآن ما لهذه الدوافع العلمية من الأهمية للاستشراق ونشأته وحركته فضلاً عما لها من الإسهام الفعال في التفاهم بين الشرق والغرب وتنمية العلاقات الإنسانية فيما بينهما .

وبعد ، فقد استبان أن هذه الدوافع الرئيسية وتلك الأسباب الفرعية قد أدت جميعها إلى ميلاد الاستشراق وازدياد الاهتمام به ، حيث بدأ العلماء والباحثون والرحالة والتجار والمبشرون والدبلوماسيون وغيرهم يتدفقون على الشرق ويشغلون أنفسهم بدراسة لغاته وآدابه ويشرحون فلسفاته ، وقد كان لهذه العوامل أثرها الكبير في ميدان الاستشراق فالبابوية ومعها كثير من المسيحيين كانت مهمة بوحدة الكنائس ساعية إلى الاتفاق مع مسيحي الشرق على ذلك ، الأمر الذي كان يقتضى دراسة لغاتهم ونصوصهم ، أما إنجلترا وفرنسا وممالك البلاد المنخفضة المتحدة فقد كانت تولى اهتماماً متزايداً باستقدام للمواصلات بعض العلماء الموارنة إلى أوروبا . . . كذلك كان تفسير نصوص الكتاب المقدس أحد الموضوعات الهامة في المناقشات التي دارت بين البروتستانت والكاثوليك وكان ذلك أحد الأسباب التي أدت إلى دراسة فقه اللغات الشرقية وبرغم النزعة « المعادية للعرب » ظل الأطباء على اهتمامهم بطب ابن سينا كما دفع الخطر التركي الأوروبيين إلى دراسة الإمبراطورية العثمانية والإسلام عن كثب . هذه العلاقات الوثيقة وهذه الاهتمامات الزائدة تفسر مولد شبكة استشراقية محكمة العربى <sup>(٢)</sup> .

ونرى أننا بعد هذه الدراسة الموجزة لدوافع الاستشراق الرئيسية نستطيع الانتقال إلى دراسة الاستشراق وتحديد مولده تحديداً زمنياً .

(١) حسن إبراهيم حسن ، الفتوح الإسلامية وأثرها في تقدم المدنية ، الرسالة ٢٠ أبريل ١٩٣٦ .

(٢) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٨ .

## ٢ - نشأة الاستشراق

بعد دراسة دوافع الاستشراق يمكن القيام بتحديد نشأة حركته تحديداً كاملاً ودقيقاً ، لأهميتها القصوى للبحث العلمى الدقيق من جهة ولاعتبارها معضلة فكرية معقدة بذاتها من جهة أخرى .

منذ أن التقى الغرب مع العرب بدأ يتساءل : ما أصل هذا الشعب ؟ متى استوطن بلاده ؟ كيف نشأت لغته وآدابها ؟ لماذا انطلق من جزيرته ؟ كيف تطور حتى تخلص من بربريته وكون لنفسه شخصية مستقلة ؟ ما أسباب تقدمه وتفوقه ؟ ما قيمة آدابه وفلسفته ؟ بم تتميز تجربته البشرية ؟ وغيرها من الأسئلة التى أدت الإجابة عليها إلى نشأة الاستشراق الذى يختص بدراسة الشرق وما يتعلق به .

### رأى علماء العرب :

وقد ذهب محمد البهى <sup>(١)</sup> إلى أن الاستشراق بدأ فى بعض البلدان الأوروبية فى القرن الثالث عشر الميلادى ، على الرغم من اعترافه بإمكانية وجود محاولات فردية قبل ذلك ، ثم يؤكد أن المؤرخين يكادون يتفقون على أن هذا العلم قد انتشر بصورة جدية بعد الإصلاح الدينى الذى قام به مارتن لوتر وغيره فى أوروبا .

ويرى إبراهيم عبد المجيد اللبان <sup>(٢)</sup> أن حركة الاستشراق بدأت فى القرن العاشر الميلادى حيث ظهر الاهتمام بالعلوم العربية فى هذا القرن بالذات ، ثم ازدهرت حركته فى القرن الثانى عشر حين انتشرت تلك المراكز العلمية فى العالم الإسلامى وبدأ الأوروبيون يتوافدون إليها ليتعلموا فيها .

ويؤكد على حسنى الخريوطى <sup>(٣)</sup> أن حركة الاستشراق بدأت فى أوروبا فى العصور الإسلامية الوسطى عندما كان العرب يحتلون مركز الصدارة فى أوروبا فى العصور الإسلامية الوسطى عندما كان العرب يحتلون مركز الصدارة فى الحضارة والعلم فبددوا دياجير الظلام التى

(١) محمد البهى ، المرجع السابق ص ٥٣٢ .

(٢) إبراهيم عبد المجيد اللبان ، المرجع السابق ص ١١ .

(٣) على حسنى الخريوطى ، المرجع السابق ص ٣٢ .

كانت تستولى على أوروبا حينذاك فتأثرت شعوبها بهم وأقبلت بنهم وشغف على ورود منابعهم المتدفقة .

ويرجع أحمد الإسكندري وزملاؤه<sup>(١)</sup> بداية الاستشراق إلى القرن العاشر الميلادي حينما أدرك الغرب تلك المعجزة الحضارية التي شاهدها العرب فاندفعوا إليها ليتعلموها ويتسلحوا بها ويستفيدوا منها فأخذوا يدرسون لغتها. وآدابها ويترجمون كتبها وينقلون علومها إلى بلادهم وكان أول من بدأ بذلك رجال الدين ثم تلاهم غيرهم من أبناء جلدتهم .

ويرى أحمد الشراصي<sup>(٢)</sup> أن الاستشراق بدأ تقريباً في القرن الثالث عشر الميلادي حيث انبثق من الحروب الصليبية التي لم تكن سوى إحدى نقط التحول في تاريخ الشرق .

ويعيد جورجى زيدان<sup>(٣)</sup> بداية الاستشراق إلى القرن العاشر الميلادي إذ أراد الإفرنج الاطلاع على ما في اللغة العربية من العلوم الطبيعية والفلسفية والطبية ونقلوا كثيراً منها إلى اللاتينية ومن أوائل المترجمين أو الناقلين هو البابا سلفستر الثاني الذي عاش في القرن العاشر الميلادي ، وتلاه هرمان المتوفى عام ١٠٥٤ وجاء بعده قسطنطين الأفريقي وغيرهم .

ويقرر نجيب العتيقي أن الذين يظنون أن أوروبا لم تعرف استشراقاً حقيقياً قبل الحملات الصليبية مخطئون لأن الاستشراق عرف في القرن العاشر الميلادي و« ما كانت الصليبية إلا نتيجة واحدة لمقدمة واحدة هي الاستشراق وما الحملات الصليبية إلا نتيجة وقوف الغرب على ثقافة الشرق وفلسفته التي تناهض المسيحية ، ولم تكن الحملات الصليبية سريعة النضج ثمرة ، كما يتوهمون ، ولم يكن احتكاك الصليبيين بالعرب ونظرهم إليهم بمنظار أسود ، سودته دماء قتلى الحروب ليترك في نفوسهم متسعا لانصافهم في دروسهم . . . . »<sup>(٤)</sup> .

ويحاول أسعد داغر أن يثبت أن الاستشراق نشأ منذ القرن العاشر الميلادي « يوم كان الشرق العربي الإسلامي مباءة العلم ومنتدى الآداب ، وحين كانت قواعد الأندلس وحواضرها الكبرى مئوى للثقافة ومناثر للمعرفة بما فيها من خزائن الكتب والجامعات والمدارس العالية يقد إليها الطلاب من فرنسا وإيطاليا وألمانيا وإنجلترا للدرس والتحصيل »<sup>(٥)</sup> ونشطت

(١) أحمد الإسكندري وآخرون ، الفصل في الأدب العربي ، ٤٠٨/٢ .

(٢) أحمد الشراصي ، المرجع السابق ص ٧ .

(٣) جورجى زيدان ، تاريخ آداب اللغة العربية ١٤٤/٤ .

(٤) نجيب العتيقي ، المستشرقون ص ٣٦/٣٥ ط ١ ، ١٩٣٧ بيروت .

(٥) يوسف أسعد داغر ، مصادر الدراسات الأدبية ٧٧٢/٢ .

هجرتهم إلى الأندلس في القرن الثاني عشر خاصة ونقل حينذاك قدر كبير من آثار مفكرى العرب وأطبائهم من أمثال الرازى ، والفارابى وابن سينا وغيرهم .

ويؤكد إسحق موسى الحسنى بأنه من العسير للغاية تحديد نشأة الاستشراق بسنة معينة ولكنه يرى أنه كان من الطبيعى « أن يسترعى الإسلام نظر رجال الدين المسيحى منذ ظهور انتشاره فى المشرق والمغرب بسرعة مذهشة <sup>(١)</sup> » ، وبعد أن أشار إلى رأى الكاردينال كوينج ، رئيس أساقفة النمسا ، الذى أشاد بجهود يوحنا الدمشقى <sup>(٢)</sup> واعتماده فى كتاباته على علم الكلام عند المسلمين أردف قائلا « وبناء على هذا النص ترجع بداية الاهتمام بالإسلام ودراسته إلى نحو مائة سنة بعد ظهوره ثم التقى الإسلام بالمسيحية فى الأندلس وأقبل المسيحيون على دراسة ودراسات العربية وآدابها بحماسة استرعت نظر علماء رجال الدين المسيحى <sup>(٣)</sup> » أنفسهم لأن أتباعهم قد أغرقوا فى قراءة الشعر العربى والقصص العربية ودرسوا فلسفة المسلمين وعنوا بإتقان العربية والتعبير بها .

ويرى إبراهيم مذكور أن الاستشراق بالمعنى العلمى الكامل لم يبدأ إلا فى منتصف القرن التاسع عشر إذ إننا « لا نستطيع أن نتحدث عن دراسات إسلامية بالمعنى الكامل سابقة على النصف الأخير من القرن الماضى إلا فى الغرب أو فى الشرق ، ذلك لأن الغربيين فى اتصالهم بالشرق شغلوا أولاً بنواحيه السياسية والاقتصادية ، ولم يتجهوا إلا أخيراً إلى نواحيه الثقافية وما نراه لدى بعض مؤرخيه فى القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر من تعليق على العرب والثقافة العربية ، إنما هو مستمد فى الغالب من المصادر اللاتينية ، وأما الشرقيون أنفسهم فلم يكن فى وسعهم وقد كانوا مغلوبين على أمرهم ، أن يحيا معالمهم ولا أن ينهضوا بترائهم <sup>(٤)</sup> » .

ولو تتبع الباحث آراء العرب جميعاً لرآها تقترب من هذه الآراء التى سردناها ولذلك نكتفى بهذا القدر منها .

(١) إسحق موسى الحسنى ، الاستشراق نشأته وتطوره وأهدافه ص ٣/٢ .

(٢) عاش ما بين سنة ٦٧٦ و ٧٤٩ وهو حفيد منصور بن سرجون وزير معاوية بن أبى سفيان .

(٣) إسحق موسى الحسنى ، المرجع السابق ص ٣ .

(٤) إبراهيم مذكور ، فى الفلسفة الإسلامية ص ٢٥ الطبعة الثانية دار المعارف بمصر ١٩٦٨ .

## رأى علماء الغرب :

أما علماء الاستشراق فيذهبون في ذلك مذاهب أخرى **فرودى بارت** <sup>(١)</sup> مثلاً يؤكد أن الاستشراق كما هو اليوم ليس سوى نتيجة لدراسة أجيال عديدة فلو طلبت الإجابة على السؤال التالى بالتحديد : متى بدأت حركة الاستشراق ؟ فإن الباحث سيواجه المشاكل بدون شك ، ومع ذلك فعليه أن يوجه نظره إلى التاريخ نفسه وتطور الاستشراق ذاته ، وبناء على هذا الأساس يستطيع أن يقول أن بداية الدراسات العربية والإسلامية ترجع إلى القرن الثانى عشر إذ فيه ترجمة القرآن إلى اللاتينية لأول مرة عام ١١٤٣ بتوجيه الأب فيزابيل وفى هذا القرن أيضاً ألف أول قاموس لاتينى عربى ولذلك كله كانت بداية الاستشراق فى القرن الثانى عشر.

ويذهب **الأب لامنس** <sup>(٢)</sup> إلى أن الأخبار الرومانيين قرروا دراسة اللغة العربية وآدابها فى مدارسهم منذ القرن الثالث عشر ، غير أن هذا القرار لم ينفذ إلا فترة قصيرة من الزمان وفى عام ١٥١٩ دعا ملك فرنسا فرنسيس الأول الأستاذ بوليس يوستينيا لتدريس العربية والعبرية فى عاصمة مملكته ولكنه لم يبق فى وظيفته إلا عامين ثم عاد الى موطنه ولم يخلفه أحد فى مكانه ويؤكد لامنس أن بقية الدول الأوروبية كانت تجهل علم العربية فى بداية القرن السادس عشر حتى فى الأندلس نفسها ويرر حكمه فيما يتعلق بأسبانيا قائلاً « لم يبق فيها سوى آثار قليلة من لغة كان قد علا منارها فى عهد الخلافة الأموية نحو من سبعمائة سنة » ويمضى لامنس مؤكداً أن أوروبا فى القرن السادس عشر قد واجهت صعوبات بالغة فى دراسة اللغة العربية والحق يقال أن درس العربية لم يكن بين أهل أوروبا من الأمور السهلة فى القرن السادس عشر وكان من يحاول ذلك أشبه بمن يتصدى اليوم لدرس لغة مجهولة لا يعرف أحد هجاءها كلغة الحيتين ولا ترد أن نشبه بشمبوليون إذ توخى حل الرموز الهيروغليفية بعد أن عثر على حجر « رشيد المخطوط باللغتين المصرية واليونانية » .

ويرى **برنارد لويس** <sup>(٣)</sup> أن العلماء أخطأوا حينما ظنوا يعتقدون حقبة طويلة من الزمن أن

(١) رودى بارت المرجع السابق ص ٩ .

(٢) هنرى لامنس ، درس العربية فى أوروبا ، المشرق ١٥ نوفمبر ١٩٠١ .

(٣) برنارد لويس ، تاريخ اهتمام الإنجليز بالعلوم العربية ص ٤/٣ بدون تاريخ ودون مكان الطباعة .

أول اتصال جدى بين الثقافة الإسلامية وثقافة أوروبا قد حدث نتيجة للحروب الصليبية ثم يؤكد أن حركة الفكر والعلوم العربية وصلت إلى الغرب عامة ، وبريطانيا خاصة عن طريق آخر لا عن طريق الحروب المذكورة ويستند في رأيه هذا على التاريخ ووقائعه ، فيذهب إلى أن أوروبا شربت من مناهل العلوم العربية التي كانت تتدفق في الأندلس إذ أسس العرب في أسبانيا وصقلية مدنية زاهرة أرقى بكثير من أية مدنية معاصرة لها في ذلك الوقت في البلاد المسيحية وهى المدنية التي خلفت آثاراً في المدنات المسيحية المعاصرة لها ، حتى أنه بعد أن استعاد المسيحيون سيادتهم على تلك البلاد ظلت العلوم العربية مزدهرة مدة من الزمن ، وكان من الملوك المسيحيين من يتكلم العربية ويوازي علماء العرب ، وقد شرعت الثقافة العليا للعرب تنفذ إلى بلاد الفرنجة منذ عهد مبكر فقد كان المسيحيون الذين كانوا يتكلمون العربية من أهل أسبانيا يتمتعون بنفوذ قوى ، كما أن يهود أسبانيا وصقلية الذين كانوا يتكلمون العربية والذين كانوا يشاركون أهل دينهم من الفرنجة لغة أخرى هى العبرية قد ساعدوا كذلك مساعدة كثيرة في نشر العلوم العربية في الغرب ونخص بالذكر هنا العالم الفيلسوف الأسباني إبراهيم بن عزرا من مدينة طولد والذي زار لندن في ١١٥٨ أو سنة ١١٥٩ ودرس هناك حقبة من الزمن كما نذكر عالماً إنجليزيا هو توماس برون الذى كان قاضياً في صقلية والذي ورد ذكره في الوثائق العربية باسم القاضى برون .

ويزعم ماكس فانتاجو<sup>(١)</sup> أن حركة الاستشراق بدأت في أوائل القرن الثانى عشر بعد دخول الصليبيين إلى القدس ، وبعد احتلالها بعشر سنوات اتصل مافر فرنس بريطانى « ابلاردى بات » خلال حجه بالعلماء العرب واستطاع أن يحمل معه إلى فرنسا نسخة من خمسة عشر كتاباً في هندسة إقليدس ونسخة أخرى من قوائم الخوارزمى الفلكية وفي « لاون » نقل هذين المؤلفين إلى اللاتينية حيث لم يكن معروفاً عن أحدهما في الغرب غير معلومات ابتدائية ، وأما الآخر فقد كان مجهولاً جهلاً تاماً وبذلك دخل العالم اليونانى والعالم العربى في وقت واحد إلى أوروبا أوائل القرن الثانى عشر ١١١٦ م .

ويتجه يوسف جيرو<sup>(٢)</sup> إلى أن فلسفة العرب ومعرفتهم بفلسفة أرسطو قد أجبرت الرهبان إلى تعلم العربية في زمن مبكر حيث اضطروا إلى مناقشة الآراء الفلسفية ، كما رغبوا في إحراز ألقاب

(١) ماكس فانتاجو ، المعجزة العربية ص ٨٣ ترجمة رمضان لاوند .

(٢) يوسف جيرو ، تاريخ دراسة اللغة العربية في أوروبا ص ٥ .

( المستشرقين ) مما يدل على أنه لم يكن يسمى مستشرقاً إلا الذى كان على معرفة تامة باللغة العربية و« انتشرت آراء أرسطو في أوروبا بواسطة اختلاط الإفرنج بالعرب في الأندلس وصقلية ، وكان هذا أول العهد بدعوى اقتباس أساليب التعليم على الطريقة الفلسفية لوضوحها وسهولة إدراك أسرارها ، ولما كانت العلوم العربية المترجمة عن كتب أرسطو وغيره كافية للتعبير عن المفاهيم المختلفة وحل المضكلات اهتم الأوروبيون بفلسفة أرسطو سعياً وراء الحقائق وبذلك حلوا الألغاز ومعميات كتبهم التي رسخت في عقول المتدينين والمتعصبين وهذا هو السر في اضطراب الرهبان إلى دراسة اللغة العربية كي يستطيعوا القيام بأداء المهمة الملقة على عواتقهم وكى يجوزوا ألقاب مستشرقين » .

هذه هي أهم آراء علماء العرب وعلماء الغرب حول نشأة حركة الاستشراق وميلادها ولسنا نرى داعياً لسرد الآراء الأخرى فإنها في مجموعها لا تكاد تخرج عما ذكرناه .

#### رأينا في هذا الموضوع :

ولا يفوتنا هنا أن نشير - مع الإشادة والتقدير إلى أولئك الرواد الأوائل الذين حملوا لواء هذا العلم الواسع وواجهوا مسئوليات شاقة وصعوبات بالغة في تحقيق أمانهم ، وعلى الرغم من ذلك اختاروا هذا الطريق واجتازوه بإرادتهم القوية ، وعزيمتهم الصلبة من هؤلاء جريدى أورالياك ( ٩٣٨ - ١٠٠٣ ) ، قسطنطين الأفريقى ( المتوفى ١٠٨٧ ) ، أوجودى سانتالا ( ١١٠٧ - ١١١٩ ) ، ديكويل ( ألع اسمه ١١٢٥ ) ، آدلى أوف بات ( ١٠٧٠ - ١١٣٥ ) ، بطرس المكرم ( ١٠٩٤ - ١١٥٦ ) ، يوحنا داود الاسبانى ( منتصف القرن الثانى عشر ) ، يوحنا الأشبيللى ( منتصف القرن الثامن عشر ) ، روبرت أوف نسترا اشتر من عام ( ١١٤١ - ١١٤٨ ) هرمان الدلاطى ( المتوفى ١١٧٢ ) ، أفلاطون التيفولى ( ١١٣٤ - ١١٥٤ ) ، دومنجو جونثالث ( المتوفى ١١٨١ ) ، دانييل أوف مورلى ( اشتر بين ١١٧٠ - ١١٩٠ ) جيرلدى كرمونا ( ١١١٤ - ١١٨٧ ) ، ميخائيل سكوت ( ١١٧٥ - ١٢٣٦ ) ليونارد وفيونانش ( ١١٧٠ - ١٢٤١ ) ، توماس هير نيكوس ( المتوفى ١٢٦٩ ) توما الاكوينى ( ١٢٢٥ - ١٢٧٤ ) ، يونا فتورا ( ١٢٢١ - ١٢٧٤ ) ، أكبر الكبير ( ١٢٠٦ - ١٢٨٠ ) ، رايوندو مارتينى ( ١٢٣٠ - ١٢٨٤ ) ، جوفروا ( اشتر ١٢٩٠ ) روجير بيكون ( ١٢١٤ - ١٢٩٤ ) ، الفرد دى ساراشل ( أوائل القرن الثالث

عشر) ، أرنولد فيلانوفى (١٢٣٥ - ١٣١١) ، رايوند لوليو (١٢٣٥ - ١٣١٤) ، تورميد (١٣٤٢ - ١٤٥٢) ، الأسقف جوستينياني (المولود ١٤٧٠) ليون الأفريقى (١٤٩٤ - ١٥٢٢) <sup>(١)</sup> .

ويبدو مما ذكر آنفاً أن الرائد الأول الذى اهتم باللغة العربية وآدابها هو جرير دى أوراليك (٩٣٨ - ١٠٠٣) الذى حاول أن يتعرف على العالم الإسلامى وينقل معرفته إلى بلاده فهو أعظم شخصية فى هذا العصر المبكر لالتقاء الفكرين العربى الإسلامى مع المسيحى اللاتينى ، فهذا المواطن الفقير من مواطنى أوكويتانيا ، الذى لا حسب له ولا نسب فى عصر لم يعرف غير الأحساب والأنساب ، قد استطاع بما أوتى من فضائل نفسية ومواهب عقلية أن يشق طريقه ليصبح ناظراً للمدرسة رمز الأسقفية ، ثم أستاذاً وناصباً للأباطرة ، ثم أسقفاً لرافنا ، ثم يترع أخيراً على عرش البابوية فى روما تحت اسم سلفستر الثانى (٩٩٩ - ١٠٠٣) <sup>(٢)</sup> .

وعلى الرغم من أن أكثر الباحثين قد اعترفوا بأن جرير كان فرنسى الجنسية وأول من استشرق <sup>(٣)</sup> ، فإننا نرى يوسف جيرا يصصر على أن أول من استشرق فى فرنسا هو غليوم بوسثيل (١٥٠٥ - ١٥٨١) الذى أسهم فى دراسة الاستشراق إسهاماً قلمياً يضارعه أحد قبله أو بعده و«كان محبا للعلم مشغولاً بالمجادلة والمحاورة فى الأمور العويصة حيث كان يظهر عبقرية نادرة وقد كان لغويا حاد الذهن جدا وقد تعلم كثيراً من اللغات خصوصاً الشرقية وذاعت شهرته وملأت كل أوربا . . . دخل إلى ميدان العلم من أيسر الأبواب وأصبح فيما بعد كالمنار يهتدى بنوره كل من يرغب فى العلم خصوصاً فى اللغات الشرقية وقد جد بوسثيل فى تعلم اللغة اللاتينية واليونانية والإيطالية والإسبانية والبرتغالية والعبرانية والكلدانية والسريانية والأرمنية والحبشية والعربية حتى ذاعت شهرته وملأت الآفاق ، وعلم بأمره ملك فرنسا فرانسوا الأول وكان يحب اللغة العربية والتركية ويتقنها إتقاناً تاماً فألحقه بسفارته فى تركيا لدى السلطان سليمان وأمره أن يحضر معه إلى باريس كل ما يستطيع الحصول عليه من المخطوطات النفيسة الشرقية» <sup>(٤)</sup> وقد

(١) نجيب العقيق ، المستشرقون ١٢٠/١ - ١٣٧ ، ط دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .

(٢) جلال مظهر ، المرجع السابق ص ١٢٤ .

(٣) محمد كرد على ، أثر المستعربين من علماء المشرقيات فى الحضارة العربية المجمع العلمى العربى تشرين الأول

١٩٢٧ .

(٤) يوسف جيرا ، المرجع السابق ص ١٥ .



كان لبوستيل أثر كبير في نهضة علم الاستشراق واستقلاله عن العلوم الأخرى كما وأن له تلاميذ كثيرون انتشروا في أوروبا في القرن السادس عشر وقد أنشئ في عام ١٥٣٩ م أول كرسى للغة العربية في باريس في الكوليج دى فرنس التى كانت قد أنشئت حديثاً ليشغله جيوم بوستيل وهو عالم متنور قام بنشر أولى المؤجزات الدراسية وتربى على يديه تلاميذ كان من بينهم جوزيف سكاليجية الذى امتاز بتكوين استشراق له أهميته النسبية في ذلك الحين وقد وضع في المكتبات مجموعات المخطوطات اللازمة للعلماء كى ينمى معارفهم كما أتاح المطبعة ذات الحروف العربية للعلماء أن يستفيدوا من أعمال بعضهم البعض وعكفت مجموعة من المتخصصين على توفير أدوات العمل الضرورية ، الأجروميات والمعاجم وطبعات النصوص<sup>(١)</sup> .

من هنا انطلق الاستشراق في فرنسا إلى آفاق بعيدة وأخذ يشق طريقه إلى الأمام بحزم وإصرار متخطياً كل الصعاب حيث أخرج للعالم عدداً ضخماً من علماء الاستشراق<sup>(٢)</sup> الذين أسهموا إسهاماً عظيماً في بناء صرح الحضارة الإنسانية .

وقد اتفق العلماء ومن بينهم الإنجليز على أن أول إنجليزى تعلم العربية وعنى بها عناية كبيرة هو أدلا أوف بات ( ١٠٧٠ - ١١٣٥ )<sup>(٣)</sup> الذى تعلم العربية والعلوم الأخرى في الأندلس وصقلية ومصر ولبنان وأنطاكية واليونان وتثقف بثقافة العرب إلى أقصى حد ممكن حتى لقد فضل مذهبهم العلمى والبحثى على المناهج الأخرى جميعها وله آثار عديدة خاصة في الفلك والرياضيات وأثر في وزملائه الآخرين مثل ميكائيل سكوت ( ١١٧٥ - ١٢٣٦ ) وغيره<sup>(٤)</sup> ، ومن المؤكد أنه أول عالم بالعربية في هذه البلاد ، وكان معلماً لهزرى الثانى و « قد قام برحلات واسعة في أسبانيا والشام وترجم عدداً من النصوص العربية إلى اللغة اللاتينية ومن بين الذين أقبلوا في القرنين الثانى عشر والثالث عشر على طلب المعرفة في المشرق رجعوا لينبروا أذهان مواطنهم ، دانيال من موري وميكائيل سكوت العظيم المنجم والسميائى الذى أحرزت ترجمته لأرسطو من العربية شهرة عظيمة وكان لها قيمة كبيرة في الحركة الأولى للنهضة الأوربية ، ومن الشائق أن أول كتاب طبع في إنجلترا وهو (حكم الفلاسفة وأقوالهم) كان

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٨ .

(٢) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ١٧١/١ - ٣٣١ .

(٣) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ١٢١/١ - ١٢٢ .

(٤) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ١٢٧/١ - ١٢٨ .

ترجمة لمصنف عربي رائج<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم مما أسهم به أدلارد وسكوت في الدراسات الشرقية عامة والعربية خاصة في بريطانيا إذ أضواء سبل الاستشراق أمام الآخرين وأيقظا حماسة المتعطشين للمعرفة ، فإن العلماء يؤكدون أن أبا الدراسات العربية في بريطانيا هو ولیم بودول ( ١٥٦١ - ١٦٣٢ )<sup>(٢)</sup> خريج كمبريج وأستاذ العربية فيها بعد ومؤسس منهج تدريسها . . . وقد كتب بدول « مقالة شائقة بين فيها أهمية اللغة العربية وضرورة دراستها ، فذكر أنها لغة الدين الوحيدة وأهم لغة للسياسة والعمل من الجزائر إلى الصين وأسهب في ذكر قيمتها الأدبية والعلمية ، وقد حاز بدول هذا بعض الشهرة في أيامه وذاع صيته كمستعرب في أنحاء أوروبا وأهم أعماله جمعه معجماً عربياً في سبعة مجلدات لم ينشر لسوء الحظ ، ويمكن أن نذكر ضمن مؤلفاته المطبوعة بعض النصوص العربية المطبوعة في إنكلترا ودراسات في القرآن الكريم ومعجماً للمفردات العربية المستعملة في اللغات الغربية منذ الأزمنة البيزنطية حتى أيام حياته »<sup>(٣)</sup> ، و « هو الذي أصدر أول ترجمة إنجليزية للقرآن »<sup>(٤)</sup> .

ومما لا شك فيه أن الدراسات الشرقية عامة والعربية الإسلامية خاصة قد قفزت في بريطانيا مع ظهور هؤلاء الرواد إلى آفاق واسعة وأخرجت عدداً ضخماً من علماء الاستشراق<sup>(٥)</sup> تفخر بريطانيا بانتمائهم إليها وإسهامهم الكبير في الثقافة الإنسانية ورفع شأنها . ويبدو أن أول إيطالي ذى شأن تعلم العربية وعنى بدراساتها هو جيرار دى كريمون ( ١١١٤ - ١١٨٧ )<sup>(٦)</sup> الذى أسهم إسهاماً عظيماً في نشر الوعي الاستشراقى في أوروبا عامة وفي بريطانيا خاصة إذ « لم تكن التراجم اللاتينية من الكتب العربية ذات أهمية خاصة حتى ولد سنة ١١١٤ جيرار دى كريمون . . . وقد ثابر هذا العلامة على الاطلاع وترجمة الكتب القيمة ومما ترجمه كتاب ( كناش ) وكتاب ( الأحجار ) لأرسطو ومالينوس وكتاب ( في علم النجوم ) لجابر بن أفلح وكتاب ( الطب ) لابن سينا وكتاب آخر في الأدوية ليحيى بن سراجي وهذه الكتب كلها

(١) آ . آرميرى ، المرجع السابق ص ١٤/١٣ .

(٢) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ٤٦٤/٢ .

(٣) برنارد لويس ، تاريخ اهتمام الإنجليز العربية ص ٩ .

(٤) آ . آرميرى ، المستشرقون البريطانيون ص ١٥ .

(٥) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ص ٤٦٤/٢ - ٥٢٧ .

(٦) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ١٢٦/١ - ١٢٧ .

مهدت السبيل لانتشار العلوم العربية في أوروبا» <sup>(١)</sup> وقد قضى معظم حياته في طليطلة <sup>(٢)</sup> حيث عكف على دراسة المصنفات العربية وترجمتها .

ومن الإيطاليين الذين قدموا للاستشراق خدمات جليلة ودفعوا به دفعا قويا إلى الأمام ،  
توما الأكويني (١٢٢٥ - ١٢٧٤) <sup>(٣)</sup> الفيلسوف المسيحي الأكبر الذي اهتم بالدراسات  
الفلسفية وخاصة الفلسفة العربية إذ قضى جل حياته باحثاً فيها وناظراً إليها ودارساً علاقتها  
بالفلسفة اليونانية فأدى بنشاطه هذا دوراً كبيراً في نشرها ونشر الفلسفة الرشدية خاصة وسيطرتها  
على الأوساط الكنسية في عصره على الرغم من محاربتة إياها « ولما تفشت الرشدية في باريس  
وكانت مشبوهة في نظر الكنيسة دافع عن آراء أرسطو لا حياء فيه بل تعصباً على ابن رشد وصد  
في الوقت نفسه هجمات زملائه الرهبان الذين لا يأخذون بالعقل وقد انتصر على الرشدية  
انتصاراً أدى الى تحريمها عام ١٢٧٠ <sup>(٤)</sup> حيث ظهر « مرسوم تحريم القضايا الرشدية الذي  
صدر عن أسقف باريس ، وقد تضمن هذا المرسوم ثلاث عشرة قضية . . . وهي ليست  
مستقلة الواحدة عن الأخرى بل مرتبطة بعضها ببعض بحيث يمكن ردها ، أو رد ما كان منها  
فلسفياً إلى أصول أربعة قدم العالم ، علم الله الجزئيات وعنايته بها ، وحدة العقل ، خُرمَةُ  
الإنسان (٥) .

وقد تبينت من دراستنا أن الاستشراق في ألمانيا بدأ مبكراً نسبياً على الرغم من عدم اعتراف  
العلماء الألمان أنفسهم بذلك ، كما سينضح فيما بعد وأول ألماني تعلم العربية وعنى بدراساتها  
وأشبع نهمه بدراسة الفكر الإنساني من موارده هو ألبرت الكبير (١١٩٣ - ١٢٨٠) <sup>(٦)</sup>  
الذي عنى بدراسة الفكر المسيحي دراسة لم يسبق إليها ، وتعرف على فلسفة أرسطو عن طريق  
اللغة العربية ، وتفوق على معاصريه وعد بحق من أكابر الأساتذة المسيحيين في الفلسفة  
واللاهوت ، وعنه أخذ توما الأكويني حتى قيل « لولا ألبرت لما وجد توما » <sup>(٧)</sup> ، وبما لا

(١) يوسف جيرا ، المرجع السابق ص ٨/٧ .

(٢) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ١/١٢٦ .

(٣) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ١/١٢٨ - ١٣٠ .

(٤) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ١/١٢٩ .

(٥) ميخائيل ضومط ، توما الأكويني دراسة ومختارات ، ص ٤٣/٤٤ ، المطبعة الكاثوليكية ، بيروت سنة ١٩٥٦ .

(٦) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ١/١٣١ .

(٧) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ١/١٣٠ .

ريب فيه أنه « كان أول من نشر آراء أرسطو طليس ومذهبه بين قومه وقد ولد ألبرت الكبير سنة ١١٩٣ في ألمانيا وتوفي سنة ١٢٨٠ . . . و » لما تخرج من مدرسة باريس وتفوق على أقرانه وذاع صيته في الفلسفة وعلوم الدين استدعى إلى ألمانيا ورشح لمنصب أسقف . . . وقد أدهش جميع معاصريه بسعة مداركه وسمو آرائه ومعلوماته . . . وجمع كل مخطوطات أرسطو والمباحث الموضوعية في كتب التفسير البيزنطية واليهودية والعربية وكان يقتبس من كتب الفارابي وابن سينا والغزالي وكانت آراؤه التي أظهرها في كتبه الفلسفية مطابقة تماماً لآراء أرسطو ويمكننا أن نعتبره رسول هذا الفيلسوف الكبير في ذلك الوقت . . . على أن الآباء المرسلين المبشرين لم تظهر آثار مجهوداتهم إلا في القرن السادس عشر بعد الميلاد في الوقت الذي أخذت سيرة ألبرت تتجلى فيه بأكبر مظاهرها»<sup>(١)</sup> .

وعلى ضوء ما قدمناه يتضح أن ألبرت الكبير كان أول مستشرق ألماني عني بثقافة عصره واستقى من مناهل أرسطو كما استقى من مناهل فلاسفة الإسلام الكبار إذ لم تكن هناك طرق أخرى لدراسة الأول دون الإحاطة بآثار هؤلاء العباقرة من أمثال الكندي والفارابي وابن سينا والغزالي وابن رشد وغيرهم وقد يدهش الدارس عندما يرى باحثاً ألمانياً يعد رايסקه أول من استشرق في ألمانيا وقف حياته على دراسة العربية وآدابها . . . و « كان كلما تعمق في دراسة اللغة العربية زاد شغفه بها وإقباله عليها فسافر إلى ليدن في هولندا للإطلاع على كنوز مخطوطاتها ، واهتم بالشعر الجاهلي والمعلقات وخاصة معلقة طرفة بن العبد وشرحها لابن النحاس ، وتمكن من وضع منهج خاص لدراسة الشعر العربي ، كان مثالا أخذت به الأجيال التالية»<sup>(٢)</sup>

وعندما يضع الباحث ألبرت الكبير في مكان الصدارة فإنه لا يفعل ذلك ليقابل من قيمة رايסקه ، بل أنه يتمشى ما يؤكد التاريخ من أن ألبرت الكبير كان حقاً أبا للدراسات الاستشراقية في ألمانيا ولا عبرة بما يقوله ديتريش لأنه يتعارض مع نفسه عندما يقول . . . « نرى أن الدراسات العربية في ألمانيا قد بدأت بدراسة متواضعة في القرن السادس عشر ثم أخذت تتطور حتى أصبحت فرعاً مستقلاً من العلوم النظرية متأصلاً في أفق الثقافة الألمانية من باحث

(١) يوسف جيرا ، المرجع السابق ص ٧/٦ .

(٢) ألبرت ديتريش ، الدراسات العربية في ألمانيا ص ٩ دار النشر فرانز شتايز فيسبادن ٦٢ .

أو معهد للدراسات العربية والشرقية»<sup>(١)</sup> .

فإنه فيما نعتقد أراد أن يؤكد أن الاستشراق في ألمانيا قد أخذ أبعاداً جديدة على يد رايסקه ودراساته المنهجية في الأدب العربي عامة والشعر الجاهلي خاصة بحيث يمكن القول حقاً بأنه كان أول من جعل اللغة العربية وما يتعلق بها علماً ودرساً مستقلاً في ألمانيا كلها<sup>(٢)</sup> . وإذن فقد أخذ الاستشراق في ألمانيا يخطو خطوات جبارة من عهد ألبرت الكبير ورايسكه وغيرهما حتى الآن فقدم عدداً ضخماً من علماء الاستشراق<sup>(٣)</sup> الذين أسهموا إسهاماً عظيماً في الفكر الإنساني والفكر المسيحي ووثقوا عراها بالفكر الإسلامي الذي أثر من جانبه في الفكر الألماني وآدابه على نحو سواء .

أما الاستشراق في روسيا فإنه حديث العهد نسبياً على الرغم من قيام علاقات بينها وبين العرب منذ زمن بعيد ، يبدأ منذ العصر العباسي الأول عن طريق التجار البغداديين الذين يترددون على روسيا « للبيع والشراء وأقدم وصف عربي لروسيا كتبه أحمد بن فضلان الذي أوفده المقتدر ( ٩٢١ م ) إلى ملك البلغار وكان يقيم على ضفاف الفولجا ، وعن طريق حجاج الروس إلى بيت المقدس اللذين وصفوا ما شاهدوه في رحلاتهم ، ومن أثرها رحلة الأب دانييل ( ١١٠٦ - ١١٠٨ ) وقد كتبها بالروسية ثم ترجمت إلى الفرنسية<sup>(٤)</sup> » .

ولكن من الصعب جداً اعتبار الأب دانييل هذا مستشرقاً بالمعنى العلمي الصحيح الذي حددناه من قبل ، على الرغم من إثارته اهتمام الروس بعسله المذكور ويحدثنا التاريخ عن علاقة الروس بالمغول عندما اجتاحت هؤلاء الأخيرون بعض مناطق روسيا وأسسوا ولايات فيها وقد اختلط الروس بالمغول ، ثم بالمسلمين وحضارتهم ، و« لما سقطت الإمبراطورية المغولية اتجهت روسيا ، منذ القرن السادس عشر إلى آسيا ، وربط الإسلام بينهما بعد أن أصبح فيها نحو ثلاثة وعشرين مليوناً من المسلمين في القوقاز لما ارتبط الروس باللغة العربية بروابط دينية وتاريخية وثقافية وثيقة ، لطالما فاخرت روسيا بإسهام مفكرها في ثراء التراث العربي : كالحوارزمي

(١) ألبرت ديريش ، المرجع السابق ص ٢٦ .

(٢) يوهان فيوك ، ورقة من تاريخ الاستشراق في ألمانيا ، يوهان يعقوب رايסקه ص ١٨٨/١٧٨ مجلة الأفكار والفنون

عدد ٢٦/١ سنة ٦٥/٦٣ هامبرج .

(٣) نجيب العقبي ، المرجع السابق ٦٩٢/٢ - ٨١٠ .

(٤) نجيب العقبي ، المرجع السابق ٩١٥/٣ .

والبيروني وابن سينا والفارابي<sup>(١)</sup> ، وغيرهم .  
ومن هنا يمكن القول بأن للاستشراق الروسي أهمية خاصة للفكر الإسلامى والعربى معاً ،  
على الرغم من حداثة عهده واتجاهه الديالتيكى فى العصر الحديث ، ويحدد العلماء الروس  
أنفسهم بداية الاستشراق لديهم بقرن ونصف قرن و « طبيعى أن تحديد تاريخ الاستشراق  
الروسي بمائة وخمسين سنة هو تحديد تقريبي إذ كانت فى روسيا مدارس لدراسة لغات الشرق  
الأوسط منذ أيام بطرس الأكبر كما نفهم من كتابات مطران مكاريوس بن الحلبي الأنطاكي  
التي وصف فيها رحلاته إلى روسيا والتي تعود إلى عام ١٦٥٤ أنه كان يؤجر مكتباً للمترجمين فى  
موسكو فى تلك الأيام وكانوا يقومون بترجمة النصوص العربية ويجيدون اللهجة المصرية ، كما  
أن هناك وقائع أخرى تثبت وجود بوادر علم الاستشراق فى روسيا فى أوائل القرن الثامن عشر  
ونذكر منها على سبيل المثال أن المدعو بوسينكوف من بطرسبرج قد قام بترجمة القرآن إلى اللغة  
الروسية لأول مرة ١٧١٦ وأن مطبعة عربية أسست عام ١٧٢٢ فى مدينة سامارا على  
القوقاز « وهى مدينة كويتشيف اليوم » وكانت تقوم بطبع الكتب الدراسية وفى عام ١٧٢٩  
بدأت مطبعة أكاديمية العلوم الروسية فى بطرسبرج بطبع كتب باللغة العربية وفى عام ١٧٥٤  
طرح لومونوسوف وهو العلامة الروسى الكبير مسألة تأسيس كلية اللغات الشرقية التابع  
لأكاديمية للعلوم الروسية وصدرت فى مدينة سمودنسك عام ١٧٦٣ أول ترجمة روسية لكتاب  
« ألف ليلة وليلة » ونشر جيحانوف أستاذ اللغات الشرقية فى مدينة توبولسك فى سيريا أول  
كتاب فى النحو والصرف باللغة العربية كل هذا معروف . ومع ذلك فإننا نحدد تاريخ علم  
الاستشراق فى روسيا بمائة وخمسين عاماً ، وذلك لأننا نقصد تطور الاستشراق كعلم مستقل  
يضم عدداً من الفروع ، وقد نشأ هذا العلم فى نوفمبر « تشرين الثانى عام ١٨١٨ مع تأسيس  
المتحف الآسيوى فى بطرسبرج الذى تحول فيما بعد إلى أكبر مركز للاستشراق فى روسيا »<sup>(٢)</sup> .  
وقد اتضح أن الاستشراق فى روسيا استطاع بفضل جهود أولئك الرواد الأوائل  
وتلاميذهم أن يستقل بهدفه واتجاهه وأصوله وفروعه ، وأن يقدم عدداً عظيماً من علماء روسيا  
المستشرقين<sup>(٣)</sup> للثقافة الإنسانية الذين أسهموا إسهاماً فعالاً فى توثيق روابط العزى بين روسيا

(١) نجيب العقيق ، المرجع السابق ٩١٥/٣ .

(٢) المجلة السوفيتية ، ٥ ديسمبر ١٩٧٠ ع ٥٨٨/٢٣ ص ٤١ .

(٣) نجيب العقيق ، المرجع السابق ٩٣٣/٣ - ٩٧٧ .

والعرب ، حيث كرس أكثر من جيل من المستشرقين الروس حياتهم لوصف وشرح ودراسة تلك الثروة الفكرية التي ترجع إلى أكثر من ألف عام فأول من وصف ودرس مجموعات المخطوطات العربية في المتحف الآسيوي كان الأكاديمي د . فرين وواصل عمله المستشرقان الكبيران ب . دون وف . روزين اللذان أصدرتا في منتصف أواخر القرن الماضي « جداول » بها وصف للمخطوطات العربية والشرقية الأخرى في مختلف خزانات بترسبرج<sup>(١)</sup> .

وبعد هذه الدراسة الموجزة والإشارة إلى بعض الرواد الأوائل في الاستشراق يجدر بنا أن نتجه إلى الأندلس وأسبانيا والبرتغال ، لعلنا نجد فيها جواباً شافياً عن بداية حركة الاستشراق في أوروبا .

لقد رأينا أن العرب دخلوا أسبانيا عام ٧١١ وهذا واقع تاريخي ثابت وإذا كان الأمر كذلك فإن الواجب يقتضي أن نبحث عن نشأة حركة الاستشراق في القرن الثامن الميلادي في الأندلس ، وذلك لحنمية استعراب بعض العناصر لا بسبب الضغط لأن التاريخ يؤكد أن العرب لم يفعلوا ذلك قط ، وإنما بسبب رغبتها في فهم عقلية الفاتح وأفكاره واتجاهه وسبب قوته وتفوقه ، ودستوره وعقيدته وفلسفته وأدبه وهناك أدلة قاطعة على أن الاستشراق قد نشأ حقاً في منتصف القرن الثامن الميلادي في الأندلس فقد وجد نص مبكر من القرن التاسع للميلاد يتحدث فيه الفارو المسيحي القرطبي عما حدث مع أهله فيقول « إن إخواني في الدين يجدون لذة كبرى في قراءة شعر العرب وحكاياتهم ، ويقبلون على دراسة مذاهب أهل الدين والفلاسفة المسلمين لا ليردوا عليها وينقضوها ، وإنما لكي يكتسبوا من ذلك أسلوباً عربياً جميلاً صحيحاً وأين تجد الآن واحداً من غير رجال الدين يقرأ الشروح اللاتينية التي كتبت على الأناجيل المقدسة ؟ ومن سوى رجال الدين يعكف على دراسة كتابات الحواريين وآثار الأنبياء والرسل ؟ ياللمسرة إن الموهوبين من شبان النصارى لا يعرفون اليوم إلا لغة العرب وآدابها ويؤمنون بها ويقبلون عليها في نهم وهم ينفقون أموالاً طائلة في جمع كتبها ، ويصرحون في كل مكان بأن هذه الآداب حقيقة بالإعجاب فإذا حدثتهم عن الكتب النصرانية أجابوك في ازدراء ، بأنها غير جدية بأن يصرفوا إليها انتباههم باللام لقد أنسى النصارى حتى لغتهم فلا تكاد تجد بين الألف منهم واحداً يستطيع أن يكتب إلى صاحب له كتاباً سليماً من الخطأ ، فأما عن الكتابة في لغة العرب فإنك واجد فيهم عدداً عظيماً يجيدونها في أسلوب منق بل هم

(١) جريجوري شربتوف ، دراسة المخطوطات العربية في الاتحاد السوفيتي (الأهرام ٤ يناير ١٩٦٣) .

ينظمون من الشعر العربي ما يفوق شعر العرب أنفسهم فنا وجالاً<sup>(١)</sup> وإذا كان الأمر قد وصل إلى هذا الحد مع أهل الأندلس في أوائل القرن التاسع الميلادي من حيث الاهتمام بالعربية وآدابها ، فمن الضروري إذن أن تكون نشأته وميلاد حركته قبل ذلك بزمان غير قصير ليكون في الإمكان أن يحدث فيه مثل هذا التطور والتغيير إذ « ارتقت حضارة العرب بالأندلس في ميادين الأدب والمعمار والفنون والصناعات التقليدية والعلوم والفلسفة وانتقلت إلى أوروبا من طريق أسبانيا بعد أن انفعل بها الأسبانيون أنفسهم »<sup>(٢)</sup> .

ولو أخذنا دليلاً قاطعاً آخر وهو سيطرة العرب المطلقة حينئذ على البحر الأبيض المتوسط<sup>(٣)</sup> وجزره الواقعة بين شاطئيه الجنوبي والشمالي مثل قوصره ومالطة وسردينيا ، وصقلية وكركسيكا وغيرها ، لكننا على حق عندما نقول أن الاستشراق قد نشأ هناك بعد زمن قليل من دخول العرب الأندلس وسيطرتهم على تلك الجزر فهناك كان الاتصال المباشر وغير المباشر وهناك بدأت تلك الحركة العلمية الجبارة التي نمت وترعرعت حتى أصبحت كائناً مستقلاً بذاته وذلك في الوقت الذي أمسى فيه الغرب مستعداً استعداداً كافياً للشعور بالحاجة إلى معرفة أعمق ، وعندما أراد آخر الأمر أن يتصل بالفكر القديم التفت أول ما التفت لا إلى المصادر الإغريقية ، ولكن إلى المصادر العربية<sup>(٤)</sup> .

ولا غرابة في ذلك فحيثما ذهب العرب وأينما وصلوا أسرعوا في إنشاء المدارس والجامعات والمراكز ومعاهد البحث والترجمة ، ففي القرن العاشر الميلادي كان يوجد هناك مركز للترجمة من العربية إلى اللاتينية باعتبار أن العربية هي لغة الثقافة العالمية يومئذ وأن اللاتينية هي لغة النقل العلمي عند الأوربيين<sup>(٥)</sup> ، وقد كانت هذه المؤسسات العلمية تضيء الطريق أمام

(١) جونثال يالثيا ، تاريخ الفكر الأندلسي ، ص ٤٨٥/٤٨٦ ترجمة حسين مؤنس ط ١ مكتبة النهضة المصرية الطبعة الأولى ١٩٥٥ .

برنارد لويس ، العرب في التاريخ ص ١٧٥ ترجمة نبيه أمين ، جمال الدين الشيال ، التاريخ الإسلامي وأثره في الفكر التاريخي الأوربي في عصر النهضة ص ١٩ دار الثقافة بيروت ١٩٦٩ .

(٢) عثمان الكعاك ، الحضارة العربية في حوض البحر الأبيض المتوسط ص ٤ وما بعدها .

(٣) عثمان الكعاك ، المرجع السابق ص ٤٥/٨ .

(٤) جورج سارتون ، مقدمة لتاريخ العلم ، نقلاً عن روم لاندو الإسلام والعرب ص ٢٤٥/٢٤٦ ترجمة منير البعلبكي للملايين بيروت ١٩٦٢ .

(٥) عثمان الكعاك ، المرجع السابق ص ٤ .



آلاف المتعطين للمعرفة من الأوروبيين وغيرهم قروناً عديدة ، فنحن على حق إذن عندما نؤكد صراحة أن حركة الاستشراق قد بدأت في الأندلس في منتصف القرن الثامن الميلادي ، ورغم أن التاريخ لم يحتفظ إلا بالأسماء المشهورة وذلك لأن الإقبال على العربية كان جماعياً لا فردياً ويعترف بذلك المؤرخ الإنجليزي جورج ميلر صراحة في كتابه « فلسفة التاريخ » حين يقول : « إن مدارس العرب في أسبانيا كانت هي مصادر العلوم ، وكان الطلاب الأوروبيون يهرعون إليها من كل قطر يتلقون فيها العلوم الطبيعية والرياضية وما وراء الطبيعة ، وكذلك أصبح جنوب إيطاليا منذ أن احتله العرب واسطة لنقل الثقافة إلى أوروبا ، ومن ورد تلك المناهل الراهب جريرت الفرنسي . فدرس فيها وفي قرطبة الرياضيات والفلك ثلاث سنين ثم ارتد إلى قومه ينشر بينهم علوم الشرق وثقافة العرب ، فرموه بالسحر والكفر ولكنه ارتقى إلى سدة البابوية سنة ٩٩٩ باسم سلفستر الثاني كذلك تخرج على علماء قرطبة شاذلية ملك ليون وأستوريا وأولع بعض أمراء إيطاليا بالعربية وعدوها لغة الأدب العالمي ، وأوصى الراهب روجر بيبكون الإنجليزي في كتبه بتعلم اللغة العربية وقال « إن الله يؤتي الحكمة من يشاء ولم يشأ أن يؤتيها اللاتين وإنما آتاها اليهود والإغريق والعرب <sup>(١)</sup> » وما لا ريب فيه أن المدارس العربية هذه ظلت تشغل بدأب وأناة جميع ميادين المعرفة كما عنت بترجمة آثار العلماء اليونانيين والمسلمين من العربية إلى اللاتينية حتى تأكيداً لذلك نشر على سبيل المثال لا الحصر إلى إنشاء مدرسة للترجمة في طليطلة عام ١١٣٠ م تولاهما الأسقف ريهوند ونقلت روائع الأشعار العربية إلى اللاتينية وأعانهم على ذلك اليهود فبعثت هذه الترجمة في أوروبا الحامدة شعوراً لطيفاً ، وروحاً طيبة ، وتضافرت على هذا المجهود النبيل قواعد أخرى للترجمة طوال القرنين الثاني عشر والثالث عشر والرابع عشر حتى بلغ ما ترجموه من العربية ثلاثمائة كتاب كما أحصاها الدكتور كلارك في كتابه تاريخ الطب العربي وأحصاها غيره ، فبلغت أربعائة وكان أكبر ما ترجم في هذه العهود كتب الرازي ، وأبي القاسم الزهراوى وابن رشد وابن سينا وما نقل إلى العربية من اليونانية لجالينوس وأبقراط وأفلاطون وأرسطو وأقليدس إلخ . . . وظلت هذه الكتب المنقولة منهاجاً للتعليم في جامعات أوروبا خمسة قرون أو ستة واحتفظ بعضها بقوته وقيمتها حتى القرن التاسع عشر <sup>(٢)</sup> » .

(١) أحمد حسن الزيات ، أثر العرب في العلم والعالم الرسالة ١٥ يناير ١٩٣٣ نقله عنه .

(٢) أحمد حسن الزيات ، تاريخ الأدب العربي ص ٥١٣/٥١٢ ط ٢٥ .

ويبدو أن أحمد حسن الزيات لم يلاحظ أن كلارك أراد أن يقلل من عدد الكتب المترجمة ، أو أنه قصد الإشارة فقط إلى كتب الطب وحدها المترجمة من العربية إلى اللاتينية . وقد سبب هذا النشاط العلمى العظيم فى الأندلس استشراق عدد ضخم من أهل الغرب ويذكر لنا التاريخ بعض الأسماء الرائدة التى لعبت دوراً بناءً فى القرن الثانى عشر<sup>(١)</sup> فى هذا الميدان مثل يوحنا الأسباني ، ويوحنا الأشبيلي ، وهرسان الدلاطى<sup>(٢)</sup> ، وأفلاطون التفولى ، ودومنجوجونثالث وغيرهم ، وقد استشرق عدد ضخم من الأسبانيين بعد ذلك وانخرطوا فى الاستشراق ولعبوا دوراً عظيماً فى نشر الثقافة الإنسانية عامة وكشف دور العرب العظيم فى النهضة الأوروبية الحديثة وإبراز أسباب تقدمهم السريع فى سنوات قليلة بعد اعتناقهم الإسلام .

ومهما يكن من أمر فإن « الأوربيين حينما أقدموا على الاقتباس من حضارة الشرق العربية والإسلامية ، حينما أصبحت هذه الحضارة الشرقية هى أساس حضارة القارة الأوروبية ، أصبح معظم الأوربيين مستشرقين فقد وجد الأوربيون فى حضارة العرب ما يناسب احتياجاتهم وسد الفراغ الموجود لديهم ، وكان فى الحضارة العربية من المرونة والواقعية ما يجعلها تناسب الشعوب الأوروبية على اختلاف بلادها وأجناسها وثقافتها<sup>(٣)</sup> » ، ومن هنا كان ميلاد الاستشراق حينما التقى الأوربيون بالثقافة العربية الإسلامية المتفوقة على حضارتهم وظلت حركة الاستشراق تنمو وتزدهر حتى استطاعت تكوين صرحها العلمى فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر وظهر تأثير فلسفتها فى الأدب العربى المعاصر منذ أوائل القرن العشرين .

### ٣ - أطوار الاستشراق

بعد أن أثبتنا أن حركة الاستشراق قد نشأت فى القرن الثامن الميلادى فى الأندلس وأوردنا الأدلة القاطعة على ذلك ، يمكننا البحث فى أطوارها لإلقاء مزيد من الضوء على الحركة ذاتها وأهميتها للفكر والأدب العربيين .

مرت حركة الاستشراق منذ نشأتها الأولى حتى القرن العشرين بأطوار ثلاثة : التكوين

(١) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ١٢٣/١ - ١٢٥ .

(٢) ويبدو أنه يوغوسلافى الأصل من منطقة دلاطيا التى تمتد على شاطئ البحر الإديرياتيكي .

(٣) على حسنى الخربوطلى ، المرجع نفسه ص ٣٣ .

والتقدم والانطلاق ، ولها جميعاً أهمية قصوى لدراسة فلسفة الاستشراق وأثرها في الأدب العربي المعاصر .

### الطور الأول :

رأينا مما سبق أن ميلاد الاستشراق كان في القرن الثامن الميلادي وإن كان في الإمكان أن نعتز على براعيمه الأولى عند قدماء اليونان من أمثال هرودوت ، واسترابون ، وبليني وغيرهم . ومن أهم الأسباب التي وجهت أنظار الدول الأوروبية إلى جزيرة العرب ، ما ورد في كتب هرودوت ، مؤرخ القرن الخامس قبل الميلاد ، وتيوفراست تلميذ أرسطو ، الذي تحدث حديثاً شيقاً عن طوبى بلاد العرب الشهيرة في كتابه « تاريخ النبات » والجغرافى اليونانى استرابون ، في مستهل القرن الأول للميلاد ، والمؤرخ الرومانى بلينى في القرن الثانى للميلاد الذى وضع لوائح بأسماء القبائل والمدن والقرى الموجودة في وسط الجزيرة العربية <sup>(١)</sup> ، وإذن فقد نشأت البذور الأولى للاستشراق قبل الميلاد بعدة قرون ولكنها كانت في حاجة إلى قوة تنميتها وتدفعها إلى الأمام بخطوات حثيثة ولم تنهأ لها هذه القوة إلا بظهور الإسلام ، واندفاعه نحو الغرب الذى اضطر إلى دراسته والبحث فيه وفي كل ما يتعلق به .

وبعد ميلاده كعلم متميز في القرن الثامن الميلادي أخذ يشب ويتعرع في كنف الكنيسة التي كانت ترعاه وتوجهه وتستغله بكل وسعها وإمكاناتها ، وقد اتسمت هذه العصور كلها بتعصبها الأعمى ضد الإسلام ورسوله وظلت مبادئه وتعاليمه عبئاً ثقيلاً على العقل الأوربي الذى لم يتمكن لفترة طويلة أن يفرق بين الحق والباطل ، ولعله لم يستطع بعد أن يفعل فيما يتعلق بالعرب والإسلام .

فإن اتصل الغرب بالعرب عن طريق الأندلس بدأ أصحاب الفكر فيه يعادون المسلمين ويهاجمونهم وظلت هذه الطريقة متداولة رائجة حتى عصرنا هذا ، وقد لعبت الكنيسة دوراً رئيسياً في هذا التعصب الأعمى وكان أجدر بها أن تجرى وراء الحق مهما كان مصدره ، ويعبر عن رأيها هذا أحد مؤرخيها وفي كتابه ( تاريخ فريديجير ) عندما تناول الأحداث التي وقعت خلال حكم الإمبراطور قسطنطين والإمبراطور كونستان الذين ورثا هرقل قائلاً : « قام العرب بعمليات تخريب مروعة وبعد أن استولوا على بيت المقدس وقلبوا نظام الحكم في مدن أخرى

(١) محمود السمره ، غربيون في بلادنا ص ٩ المكتبة التجارية للطباعة والنشر والتوزيع بيروت ١٩٦٩ .

غزوا مصر العليا والسفلى واستولوا على الإسكندرية ونهبوها ، وخربوا أفريقيا كلها واستولوا عليها <sup>(١)</sup> .

وظلت العقلية الأوربية تفكر بهذه الطريقة إلى ما قبل الحروب الصليبية إذ كانت على معرفة ناقصة بالشرق وإن لم يكن لها عذر في ذلك ، ومع أنها كانت تعيش الأندلس الإسلامية ، فإن حقدتها الديني وتعصبها الشديد لم يتركا لها مجالاً كافياً للتفكير في الحقيقة وما وراءها وهكذا كان الواقع على الرغم من أن بعض أفرادها قد رحلوا إلى الشرق قبل تلك الحروب ، وكانوا في أثناء إقامتهم فيه يتعرفون على المسلمين في موطنهم الأصلي ويبحثون في تصرفاتهم وعاداتهم .

وأياً ما كان الأمر فإن هذا الطور يحتل مكاناً بارزاً في تاريخ الاستشراق الذى أخذ يخطو نحو آفاق واسعة وذلك لأن أوروبا بدأت تراقب عن كثب ما كان يجرى في طليطلة ، وما كان يدور في بغداد ، وكثيراً ما يتحدث التاريخ عن البعثات المختلفة ، كما يتحدث عن صلات الإمبراطور شارلمان بالخليفة هارون الرشيد ، ويبدو أن شارلمان كان على معرفة تامة بأمور الشرق ، كما كان على معرفة كاملة بأمور الأندلس ، وقد كانت معرفته هذه بمثابة الحافز له على أن يسلك في إمبراطوريته طريق العرب بالنسبة للحركة العلمية ، فأخذ يقرب العلماء المسلمين بالنهضة العربية ومن بينهم رجل فد اسمه ( الكوان ) الذى كان يلم بكثير من المعارف العربية عن طريق اللاتينية والعبرية وعندما لاحظ رغبة شارلمان الشديدة في نهضة بلاده بدأ يؤسس المدارس المختلفة والجامع العلمية على غرار المدارس العربية ، وأمر بتدريس العلوم الحديثة فيها ، ولما قوى نفوذه قام بإدخال هذه العلوم في المدارس التى كانت تسيطر عليها الكنيسة ووضع مناهج مفصلة لتدريس الجغرافيا ، والموسيقى ، والطب ، والفنون .

وقد فزعت الكنيسة من هذه العلوم الحديثة فقامت بإلغاء دراستها بعد موت شارلمان بوقت قصير ، غير أنه لم يمض زمن طويل حتى اعتلى عرش فرنسا الملك شارل ، حفيد شارلمان ، الذى صمم على أن يسلك في حكمه طريقة جده ، فقرر إعادة كل ما كان في عهده من برامج ثقافية وألا يلتفت نظره إلى غضب الكنيسة ورجالها ضد النهضة الحديثة فاستدعى عالماً إنجليزياً يسمى « جون أريجين » كان ملماً بالعربية واليونانية والعبرية ومنحه سلطات واسعة في مجال التربية ، فوضع برنامجاً ثقافياً بناء يمكن إيجازه في نقط ثلاث :

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥١ نقلاً عنه .

**الأولى :** ترك مهمة التدريس في المدارس الأوربية إلى أساتذة من العرب ومن اليهود المسلمين إماماً واسعاً بالثقافة العربية ، وإلى أساتذة من الأوربيين الذين ذهبوا إلى أسبانيا وأموا دراساتهم في مدارسها العربية .

**الثانية :** إرسال أكبر عدد ممكن من الطلاب الغربيين إلى الأندلس لتلقى العلم على أيدي العرب ، حتى يعدوا أنفسهم لتحمل مسؤولية التوسع الثقافي في أنحاء البلاد .

**الثالثة :** ترجمة أهم الآثار العربية ، وبصفة خاصة ما كان متصلاً منها بالآداب - والعلوم والفنون والطب والفلسفة إلى اللغة اللاتينية التي كانت لغة الثقافة هناك في ذلك الوقت <sup>(١)</sup>

ويبدو أن نتائج المجهود العلمي لهذا العالم الإنجليزى قد ظهرت بسرعة ، وتوطدت العلاقات الثقافية بين الغرب والعرب ، وانتشرت الرغبة في دراسة العلوم الطبيعية والرياضية والفلسفية ، وفي نهاية القرن التاسع الميلادى جلس على الكرسي البابوى البابا سلفستر الثانى الذى درس في الأندلس هذه العلوم واقتنع بفائدتها وتأكد من ضرورتها بالنسبة لأوروبا وأراد لها أن تحذو حذو العرب في نهضتهم حتى لقد أصدر قراراً يقضى بأن تترجم إلى اللغة اللاتينية الآثار العقلية العربية في مختلف العلوم والآداب والفنون ، ولكي يضرب للناس مثلاً في هذا الميدان بدأ هو نفسه بترجمة بعض الكتب الفلسفية والرياضية والطبيعية ، ومن أجل ذلك بقى أثر الحضارة العربية ينتشر ويتغلغل في الأوساط الأوربية بالرغم من عدااء الكنيسة لهذه النهضة ومن تحيز رجال الدين لتعاليمهم الخاصة .

كان هذا هو الذى حدث خلال المرحلة الأولى من مراحل النهضة الأوربية الحديثة ومنه نرى مبلغ اعتماد أوروبا على العرب ، وعلى آثارهم ومدارسهم في بيئة الأندلس <sup>(٢)</sup> ، كما نرى مبلغ أهمية الاستشراق ودوره الفعال في خطوات أوربا العلمية الأولى لبناء صرح نهضتها الحديثة .

### الطور الثانى :

كانت الحروب الصليبية سبباً في تحول كبير في العقلية الغربية التي شرعت في دراسة الحياة الإسلامية حيث تأكد لها أن المسلمين يمتازون بصفات تستحق الدراسة والتقدير ، فهم أمة

(١) حسن عون ، صور ملهمة من واقع المجتمع العربى ص ٢٦٤/٢٦٥ .

(٢) حسن عون ، المرجع السابق ص ٢٦٧ .

ناهضة تحررت من قيود بالية كانت لا تزال في الغرب محل القداسة ، أمة انطلقت إلى آفاق واسعة تتسم بأهداف الإنسان الحر وآماله الكبيرة غير أن العقلية الأوربية التي ظلت ضيقة الأفق لم تستطع حينئذ أن تحرر نفسها من كل قيودها وبدلاً من أن تنطلق هي الأخرى لتحلق في آفاق رحبة انطوت على نفسها وكبلت حريتها وظلت تعادى الإسلام بشدة وعنف لأن هزيمتها في الحروب الصليبية جعلتها تحمل في طياتها مرارة شديدة وعداوة ضارية .

ولكن مهما يكن من أمر هذه الحروب وعلاقتها بالعقلية الأوربية الضيقة حينئذ فإنه مما لا شك فيه أنها قد تسببت في انتشار الاستشراق على نطاق واسع جداً ، إذ « أدى قيام الحروب الصليبية إلى ازدياد روح التعصب الديني ، وانعكست هذه الروح على الاستشراق فقد بدأ الجاحدون للإسلام من الأوربيين يتعلمون اللغة العربية ، لا حبا فيها ولكن ليتخذوها وسيلة إلى فهم القرآن ، وسلاحاً في مناقشته وقد أدركوا حينئذ أن المناقشة عن علم ، أجدى وأقوى من المناقشة بغير سلاح ولا عدة <sup>(١)</sup> .

ويجب أن نتعرف أن التعصب الأوربي كان قويا ومع ذلك لم يكن هو الدافع الوحيد لتعلم العربية بل كان يكمن في النفوس دافع أقوى وأعمق إذ أدرك الغرب خلال حروبه الصليبية مع الشرق أنه يتفوق عليه فكرياً وحضارياً واقتصادياً فإذا أراد أن يتقدم ويتحرر فلا بد أن يسير في الطريق الذي سارت فيه شعوب الشرق قبله ولذلك شرع في إنشاء المدارس والمعاهد والمراكز وفي تعلم الحضارة العربية التي كانت من أقوى البواعث لهضة المسلمين العلمية والفكرية ومن هنا بدأ اهتمام أوروبا باللغة العربية يزداد ويتشتر حتى اهتم فريدريك الثاني ملك صقلية في نهاية القرن الثاني عشر الميلادي ، والفونس ملك قشتالة في منتصف القرن الثالث عشر الميلادي <sup>(٢)</sup> .

بنقل العلوم العربية وترجمة كتبها ، واقتدى ملوك أوروبا وأمراؤها بهما وسرعان ما رأى الأوربيون بعد أن لجأوا إلى السيف أولاً فلم ينالوا ما يبتغون أن يعمدوا إلى وسيلة أخرى أمر من السيف وأدهى فقد عقدوا مؤتمراً كبيراً في فيينا عام ١٣١١ ميلادية ترأسه البابا كليمان الخامس وقرروا أن تؤسس في باريس وبولون وأكسفورد ، وسلمنكه مدارس خاصة تدرس فيها العربية

(١) على حسنى الحروبولى ، المرجع السابق ص ٤١ .

(٢) إبراهيم عبد المجيد اللبان ، المرجع السابق ص ١١ .

والعبرانية والكلدانية لتخريج وعاظ أشداء يستطيعون تنصير المسلمين واليهود أو تشكيكهم فيما هم به يؤمنون<sup>(١)</sup> .

وهكذا قرر الغرب مواجهة الإسلام على نطاق أوسع من ذي قبل فتمسك بتعليم العربية في مدارس وكاتدرائياته وأديريته وجامعاته وحدث بعد فترة من الزمن أن خرجت تلك المدارس والجامعات عدداً ضخماً من علماء اللغة العربية وآدابها ، وكان هذا تقدماً جديداً في الاستشراق حيث أخذ أساتذته يقومون بترجمة الكتب العربية إلى اللاتينية واللغات الأوربية الأخرى ، ويتعلمون فلسفة العرب ، ويتعرفون على أمتهم ومفكرهم وإذا كان طلاب الغرب يتعلمون قبل ذلك العهد في مدارس العرب في صقلية وطيطة والقدس وغيرها من مراكز العلم العربية فإنهم منذئذ بدأوا يتعلمون في بلادهم وعلى أيدي أساتذتهم الذين تعلموا بدورهم على أيدي العرب وعلمائهم ويعد هذا الاتجاه « طوراً جديداً في الدراسات الغربية وهو طور ظهور أول من نسبيهم بالمستشرقين بالمعنى الحديث وقد حدثت تغييرات عظيمة في هذه المرحلة إذ كانت أوروبا قد تقدمت تقدماً يعتد به في ميدان العلم والعرفان ، على حين أن العرب كان قد زال تفوقهم السابق فلم تكن ثم ضرورة إذن أن يجرى الطلبة الأوربيون وراء المدرسين العرب ابتغاء الوقوف على المعلومات العامة ، وهكذا نجد نوعاً جديداً من الاستشراق وهو طليعة العلم الاستشراقي الحديث وأصبح الطالب الإنجليزى يدرس اللغة العربية ، لا ليتمكن المعلم العربى من تلقينه الفلسفة العامة والعلوم ، بل طلباً للثقافة العربية لذاتها وقام الإنجليز للمرة الأولى يدرس اللغة العربية والأدب العربى درساً جديداً وكانت أعمالهم كأعمال المستشرقين الحديثين ذات فائدة للعرب والإفرنج على السواء<sup>(٢)</sup> وكان الأمر نفسه مع بلاد أوروبا كلها وطلابها ، فسرعان ما بدأت بنهضتها التى أنتجت لها كل ما لديها الآن من رقى وحضارة وعلم وثقافة إذ تحركت بسرعة وأخذت تخطو بخطوات جبارة نحو التقدم والازدهار وتحورت من القيود البالية فبنت عالماً جديداً أخذ يشق أعالي البحار بأساطيله ، ويحتاج البلاد بجيوشه ، ويسيطر على المعارف بعلمائه وهنا يبدأ طور جديد في الاستشراق الذى أتاح للحضارة العربية من فرص الانتشار ما لم يتح لها من ذي قبل ، وذلك « لأن فريدريك الثانى شرع في تنفيذ برامج أسلافه التعليمية بدقة غير مكترث برجال الدين ومعارضتهم ، وضارباً بأوامر الكنيسة عرض الحائط وكان لهذا

(١) محمد روى فيصل ، أغراض الاستشراق ، الرسالة ١٩ أغسطس ١٩٣٥ .

(٢) برنارد لويس ، تاريخ اهتمام الإنجليز بالعلوم العربية ص ٩/٨ .

الحاكم من القوة والسلطان والنفوذ ما جعله يمضى فى هذا السبيل ويحقق للنهضة الأوربية نتائج بالغة الأهمية ، لقد كان فريدريك الثانى نفسه ملماً باللغة العربية ودارساً لثقافتها إلى حد كبير على أيدى أساتذة من العرب ، وربما خفيت هذه الحقيقة على كثير من الناس . . . فقد فتح أمام العرب أبواب ملكه الواسع ، ودعا إليه أكبر عدد ممكن من المستنيرين منهم لى يصلحوا ببرامج التعليم ويصوغوها وفقاً للنظام المتبع فى المدارس العربية ، ثم ليشرفوا بأنفسهم على تنفيذ هذه البرامج من الناحية العلمية والإدارية<sup>(١)</sup> .

ومنذ ذلك العهد بدأت تنشر فى أوربا المعاهد والجامعات التى أخذت تنشر الثقافة العربية فى الأفطار الأوربية ، كما بدأ العمل الجدى فى إحياء التراثين : اليونانى واللاتينى ، ولا يخفى على أحد أن الأمرين قد ظهر عن طريق الاستشراق لا غيره .

وقد اتضح مما سبق أن أول من دفع الغرب إلى الاهتمام بحضارة العرب واقتناء كتبهم وإدراك أهميتها هم الرهبان على الرغم من معارضة كنيستهم ، والواقع أن الكتب الشرقية المدونة فى مختلف الموضوعات قد ترجمها إلى اللاتينية الرهبان فقط دون غيرهم ويدلنا على اهتمام الرهبان وعنايتهم بالوقوف على ما دون فى بطونها ، أنهم كانوا يحتملون مشقة الترجمة أولاً ثم يكتبونها بأيديهم بصبر وجلد مهما استدعى ذلك من الوقت ، ولم يكن فن الطباعة الذى ظهر فى القرن الخامس عشر الميلادى بواسطة جوننبرج والذى عاد على البشر بأكبر فائدة قد اكتشف بعد ولم يكن الراهب من أولئك الرهبان ليكتفى بإجادة الخط فى أثناء النسخ فحسب ، بل إنه كثيراً ما أضاف - الزخرفة والألوان فى كتاب اشتغل فيه طول حياته ، وآثار هؤلاء الرهبان الأدبية تظهر لنا قيمة المجهودات التى بذلوها فى سبيل العلم وتهذيب الفكر البشرى ، فلا غرو إذن إذا رأينا علماءنا ومحبى الكتب القديمة يتسابقون إلى اختطاف مجلداتهم النفيسة مهما كان ثمنها<sup>(٢)</sup> .

ومنذ أن قرر مؤتمر فيينا فى بداية القرن الرابع عشر الميلادى دراسة اللغة العربية وآدابها فى مدارس أوربا وجامعاتها تقدم الاستشراق فى غضون قرنين من الزمان تقدماً جباراً ، إذ أثرت فى حركته النهضة الأوربية الحديثة ، حيث غدت إيطاليا فى ذلك العهد موطن علم الاستشراق . . . فانتشرت العربية بين الطليان انتشاراً عظيماً حتى أن تجار البندقية وجنوا

(١) حسن عون ، المرجع السابق ص ٢٦٧/٢٦٨ .

(٢) يوسف جبرا ، المرجع السابق ص ٥ .



وبيزا ، و نابولي كانوا يرون تعلمها من الأمور الضرورية للحياة على نحو ما ننظر اليوم إلى اللغة الفرنسية أو الإنجليزية<sup>(١)</sup> وإلى هنا انتهت مرحلة تقدم الاستشراق ونهضته لأن كل بلد أوربي تقريباً قد أقام المعاهد لدراسة الإسلام والعربية وآدابها ، وإن ظل مركز نشاطه الرئيسى تلك الأديرة التى كان الرهبان يتفرغون فيها لأعمال الترجمة والدرس والنقل والعبادة والبحث<sup>(٢)</sup> .  
ومما تقدم نرى أن الفترة من بداية الحروب الصليبية ، ثم ظهور فريديريك الثانى ملك صقلية ومؤتمر فيينا ، ثم ظهور الطباعة كانت بحق فترة تقدم الاستشراق وتوسعه .

### الطور الثالث :

عندما أشربت أوروبا ثقافة العرب وقامت بنهضتها بدأت تنظر إلى الاستشراق بروح أوسع أفقاً وأرحب تفكيراً ، وإن كانت لاتزال تعاني من أيديولوجيتها التعسفية وشملت الروح الجديدة الاستشراق فاهتم به العلماء لمواجهة الإسلام فحسب ، وإنما لفهمه ودراسته ثم جاءت الطباعة فانتشرت العربية بين الأوساط العلمية التى أيقنت أن اللغة العربية وآدابها كانتا حقاً من أقوى البواعث لنهضتهم الصاعدة ، فبدأت تهتم بقواعدها و « أول أجرومية عربية طبعت فى أوروبا هى التى أصدرها بطرس دى - القلعة فى غرناطة سنة ١٥٠٥ »<sup>(٣)</sup> التى أصبحت من كتب النوادر الآن ، وعلى مبلغ من الأهمية لتاريخ الفكر الاستشراقى ، أما أول كتاب صدر فى أوروبا بالأحرف العربية فقد كان كتاب صلاة الصاوى الذى طبع عام ١٥١٤ فى البندقية<sup>(٤)</sup> .

ومما لا ريب فيه أن القرن السادس عشر كان خطوة عظيمة فى تطور الاستشراق حيث بدأت الطباعة العربية فيه بنشاطها فتحركت الدوائر العلمية وأخذت تصدر كتاباً بعد الآخر ، وخاصة بعد أن « أصبح فى وسع الطباعة العربية فى أوروبا أن تستعين فى ١٥٨٦ بالمطبعة التى

(١) محمد روجى فيصل ، أغراض الاستشراق الرسالة ١٩ أغسطس ١٩٣٥ .

(٢) إسحق موسى الحسي ، المرجع السابق ص ٥ .

(٣) يوسف جبرا ، المرجع نفسه ص ١٤ ، ولاتملك المكتبة الأهلية فى باريس سوى فهرس الكليات وتملك المكتبة الأهلية فى فيينا نسخة واحدة فحسب ، الكتاب نفسه مكتوب باللاتينية حتى النصوص العربية مكتوبة بأحرفها وقد ذكر ديجا أن أول كتاب فى قواعد العربية قد نشر فى لندن عام ١٦١٣ .

(٤) يوسف جبرا ، المرجع السابق ص ١٥ .

أنشأها فرديناند دى ميديتشى ، كاردينال ودوق توسكانيا الأكبر ، ولا مرية فى أنه قد اتخذ من العمل التبشيرى مبرراً لإنشائها وأخذت هذه المطبعة منذ البداية فى طبع المؤلفات الطبية والفلسفية لابن سينا ، وكتباً فى النحو والجغرافيا والرياضيات<sup>(١)</sup> وغيرهما من العلوم العربية وآدابها .

ومنذ ذلك الحين خطا الاستشراق خطوة جديدة نحو الانطلاق ، فانتشرت المدارس لتعليم العربية فى أوروبا كلها وأقيمت المطابع لإصدار نفائس العرب وأخذ العلماء والرهبان يتسابقون فى دراستها ، ونشرها والتعليق عليها واهتم أباطرة الغرب بالمخطوطات العربية فلم يألوا جهداً فى اقتنائها ثم طبعها على نفقتهم وبإشراف علماءهم مما أدى إلى ازدهار الاستشراق إذ أصبحت لغات الشرق ذات أهمية عظيمة وقام بين العلماء من اشتهر بمؤلفات لاتزال معروفة حتى الآن<sup>(٢)</sup> .

ومنذ ذلك الحين أصبح الاستشراق شبكة محكمة العرى حيث توطدت العلاقة بين أصحابه وأتباعه الذين يعملون فى أدب وجلد ويتحركون فى كل اتجاه ويستغلون كل سبيل ويستخدمون كل وسيلة للحصول على نفائس الشرق ونشرها وفى « مقدمة من برز اسمهم فى هذا الميدان الهولندى توماس فان (١٥٨٤-١٦٢٤) الذى نشر أول آجرومية عربية ، وأولى طبعات النصوص على أساس من مناهج البحث اللغوى السليم وتلميذه جاتوب جوليوس (١٥٩٦-١٦٦٧) وفى النمسا نشر « لى لوران فرانز متيسكى معجمه التركى الضخم فى عام ١٦٨٠ وكثرت كراسى الدراسات الشرقية التى كانت مقصورة من قبل على باريس فدرس رافلينجين (١٥٣٩-١٥٩٧) العربية فى ليدن لسنوات وأسس أوربان الثامن فى روما عام ١٦٢٧ كلية الدعاية وهى مركز نشط للبحوث وفتح إدوارد بوكوك كرسيًا للعربية فى أوكسفورد فى عام ١٦٣٨<sup>(٣)</sup> .

ويظهر أن الاختلاف واضح كل الوضوح بين رودنسون وأريرى فى هذا الصدد ، إذ يرى الأول أن بوكوك هو أول من أسس كرسيًا للعربية فى أوكسفورد عام ١٦٣٨ ويرى الثانى أنه كان رئيس الأساقفة عام ١٦٣٦ وذلك عندما يفسر لنا التنافس الذى كان يجرى بين العلماء

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٧ .

(٢) يوسف جبرا ، المرجع السابق ص ٢٠ .

(٣) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٨ .

والأدباء في ميدان الاستشراق قائلاً « وهكذا تكون هناك دلالة مزية في أنه بينما كان مؤسس أول كرسي للعربية في كمبريدج سنة ١٦٣٢ رجلاً علمانياً هو السير توماس آدمز كان مؤسس الكرسي المنافس له بأكسفورد سنة ١٦٣٦ رئيس الأساقفة لود نفسه (١) .

ولقد كان لتلك المدارس والكراسي أثر كبير في نهضة الاستشراق حيث بدأ أصحابه يعتمدون على معلومات أكثر صحة وأبعد غوراً وشرعوا في تصحيح تلك الأباطيل التي نشرها العلماء في القرون السابقة إشباعاً لرغبتهم الترفيية وإرضاء لعداوتهم نحو الإسلام وتقليلاً من شأن أتباعه ودورهم في إيقاظ العقل الإنساني وتحريره من قيوده وجهالته ومن هنا كان لإمعان البحث في المخطوطات العربية دور إيجابي في تعميق التفاهم بين الغرب والشرق إذ « كان لابد أن تنتشر معلومات أكثر دقة عن هذا العالم عن طريق هذا المصدر (٢) » ، مما أدى إلى انطلاق حركة الاستشراق وازدياد أهميته للعالمين معاً وقد تميزت هذه الفترة عن سابقتها بأنها كانت تتناول جمع القواميس وكتب النحو العربية ونشر المخطوطات العربية وطبعها قبل أن تطبع في الشرق كما تناولت البحث والتنقيب في تاريخ العرب وأدهم وما إلى هنالك من الأعمال الماثلة وبدأت هذه الحركة تأخذ صورة عملية ملموسة في القرن السابع عشر (٣) ، مما دفع بحركة الاستشراق إلى مجالات أوسع مدى وأكثر شمولاً .

وإذا أضيف إلى ذلك كله غزو الأتراك في مناطق البلقان ووصولهم السريع إلى أسرار فينا وفرضهم الحصار عليها ثم استعانتهم بالخبراء الأجانب في بعض ولاياتهم وازدياد عنف صراهم مع دول الغرب التي أخذت تستعد للانقضاض على البلاد العربية والمناطق الاستراتيجية التي كانت تحت سيطرة الأتراك فإنه يمكن القول بأن هذا العصر كان حقاً عصر ازدهار الاستشراق ، إذ نشط المبشرون والمستشرقون والسياسيون والرحالة وغيرهم ، كما استعانت الدولة العثمانية بكثير من الخبراء الأجانب في جميع الشئون ، وارتبط الاستشراق بازدياد أطماع الدول الأوروبية في الولايات العربية الخاضعة للعثمانيين ، وسعت وراء نيل امتيازات واسعة في هذه الولايات مما أضعف هيبة الدول العثمانية ، وزاد في حركة

(١) آ. آريزى ، المرجع السابق ص ١٥ .

(٢) م. رودنسون ، المرجع السابق ص ٥٥ ، حسن عون المرجع نفسه ص ٢٧٨/١٧٣ الذى تحدث في إسهاب عن أهمية البحث في المخطوطات العربية للاستشراق في طوره الثالث .

(٣) بربنارد لويس ، تاريخ اهتمام الإنجليز بالعلوم العربية ص ٩ .

الاستشراق ، ومن أمثال ذلك أطماع الفرنسيين في سوريا ولبنان وشمال أفريقيا والإنجليز في مصر والسودان والعراق والخليج الفارسي والبحر الأحمر ، والإيطاليين في ليبيا <sup>(١)</sup> .

ولهذه الأسباب وغيرها ازداد التوتر الأيديولوجي في القرنين السادس عشر والسابع عشر بين رجال الاستشراق وصال حين تدخلت الدول المختلفة في نشاطه وأخذت بيده وفتحت خزائنها للإنفاق عليه رغبة منها في السيطرة على مراكز الفكر ومرافق التوجيه .

وشهد الاستشراق في القرنين السادس عشر والسابع عشر ازدهاراً كبيراً في النواحي العلمية والدراسية المتخصصة ، وعندما أقبل القرن الثامن عشر كان الاستشراق قد ثبت أقدامه ووطد مراكزه واستقل كيانه ورسم اتجاهه وحدد معالمه ، وتأثر بعوامل عديدة من أشهرها : إنشاء كرسيين للعربية في جامعتي أوكسفورد وكامبريدج والتوسع الأوربي في الشرق الأقصى ولاسيا بالهند . . . وإقبال الطلاب في إنجلترا وفرنسا والهند على النصوص السنسكريتية ومصادر ثقافتها إقبالاً اضطر مديري الجامعات إلى إنشاء أقسام خاصة بها للعلوم الشرقية ، وامتد أثر ذلك في ألمانيا ثم إلى غيرها من عواصم العالم حتى يومنا هذا ثم اختتم القرن الثامن عشر بحمله بابليون على مصر ، ومن صحبها من العلماء ومعظمهم مستشرق فانتصل الشرق الأدنى بأوروبا في الثقافة والسياسة والاقتصاد اتصالاً وثيقاً لم يعرف من قبل وتبين منه أن العربية أصل كل ثقافة إسلامية في أية لغة من اللغات <sup>(٢)</sup> .

وفي هذا القرن بالذات شقت الدول الأوربية طريقها إلى الشرق الأقصى ورسخت أقدامها فيه وبدأ حصارها حول العالم العربي يضيق وأخذ التنافس بينها يشتد حيث أرادت كل منها أن تسبق الأخرى في استعمار واستغلال شعوب آسيا وأفريقيا ، وأبنا اتجهت الدول الأوربية في تلك الفترة كانت أنظارها تتعلق بالعالم العربي ، ولما لم تستطع النفوذ إلى داخله أخذت ترسل بعثاتها تحت أسماء مختلفة لكي تتعرف على أحوال الشعوب العربية وإمكانية احتلال أراضيها ، وكثيراً ما نجح الرحالة في الحصول على معارف جديدة ونقلها إلى بلادهم ، و « إذا كان البرتغاليون قد استطاعوا أن يسيطروا على شواطئ شبه جزيرة العرب الجنوبية فإنهم فشلوا في النفوذ إلى الداخل وارتدت سفنهم مدحورة أمام عدن وجدة وكانت غايتهم من السيطرة على الداخل أن يؤمنوا الطريق إلى الهند كما كانوا يحملون بالاستيلاء على جبان النبي الكريم في المدينة

(١) على حسن الخربوطلى ، المرجع السابق ص ٩٦ .

(٢) نجيب العقبى ، المرجع السابق ٤٣٠/٢ .

ليطلبوا تسليمهم كنيسة القيامة فدية له ، ولما لم تستطع البرتغال النفوذ إلى الداخل أخذوا يرسلون رجالهم ليعودوا لهم بالمعلومات الصحيحة عن هذه البلاد ومن أشهر هؤلاء الموفدين دى الميدى المؤرخ اليسوعى الذى قام برحلته عام ١٦٣٣ م وأكوارد الذى تمكن من إماطة اللثام عن طبيعة شمال بلاد العرب الصحراوى وصحراء النفوذ»<sup>(١)</sup> .

وأثرت الأحداث التى وقعت فى نهاية القرن الثامن عشر فى حركة الاستشراق تأثيراً كبيراً إذ جاء نابليون إلى مصر مع جيشه وعلمائه سنة ١٧٩٨ وقرر أن يستغل اللغة العربية فى تحقيق آماله وأهدافه ، و«كانت الحملة الفرنسية أول مشروع رمى إلى تكوين دولة شرقية من الأجزاء العربية التابعة للدولة العثمانية ، وقد استغل بوناپارت مقومات العروبة فلجأ إلى اللغة العربية فى كتابة منشوراته ولوائحه وطبع كتباً فى تعليم العربية وهجائها بالمطابع الفرنسية المرافقة للحملة ، وشجع العناصر العربية فى البلاد فكون منها دواوينه وجعلهم أهل مشورته»<sup>(٢)</sup> وقد أدى كل ذلك إلى توسيع دائرة الاستشراق وازدياد عناية البلدان الأوربية بآداب العرب وثقافتهم وخاصة الدول المتنازعة على العالم العربى ، واتصل كثير من العناصر الأوربية فرنسية وغير فرنسية بالعالم العربى ، وتأثرت بكل ما رأت واكتشفت واندفعت بينهم تبحث وتدرس ، وتذهب وتجيء وتذرع العالم العربى طولاً وعرضاً رغبة فى التعرف عليه وطمعاً فى استغلال ثرواته وتبشيراً بعقيدتها ودينها حتى وصل بعض أصحابها فى هذا القرن إلى مكة نفسها ، وكان أول من زار مكة ووصف مناهج الحج فيها ليليش ( ١٨٠٧ ) ثم تبعه كثير من المستشرقين فجابوا الحجاز وكشفوا عن آثاره وأسراره»<sup>(٣)</sup> .

#### إنشاء الجمعيات العلمية لدراسة الشرق :

وعلاوة على ذلك كله شرع علماء الغرب فى تأسيس الجمعيات العلمية التى كانت بمثابة نقطة الانطلاق الكبرى للاستشراق حيث تجمعت فيها العناصر العلمية والإدارية والمالية فأسهمت جميعها إسهاماً فعالاً فى البحث ، والاكتشاف والتعرف على عالم الشرق وحضارته فضلاً عما كان لها من أهداف استغلالية واستعمارية ، غير أنها كانت من أقوى البواعث التى

(١) محمود المسرة . المرجع السابق ص ١١ .

(٢) على حنى الحبوبلى ، المرجع السابق ص ٩١ .

(٣) نجيب العقيقى ، المرجع السابق ٤/١ .

ساعدت علماء أوروبا على بلوغ هذه الغاية بتشكيل جمعيات علمية آسيوية يعقد أصحابها جلسات قانونية وينشرون البحوث المختلفة في كل فروع العلوم الشرقية ، وكانت الجمعية الآسيوية الفرنسية تتقدم ما سواها في هذا السباق فبلغت في ذلك الطور مقاماً علياً كما تشهد به منشوراتها المتعددة وكذلك الجمعية الآسيوية الفرنسية تتقدم ما سواها في هذا السباق ، فبلغت في ذلك الطور مقاماً علياً كما تشهد به منشوراتها المتعددة وكذلك الجمعية الآسيوية الإنجليزية وإن كان نظرها منصرفاً بالخصوص إلى الهند والشرق الأقصى ومما أنشئ من هذه الجمعيات : الجمعية الآسيوية البنغالية التي باشرت سنة ١٨٣٢ نشر مجلة كالجالات الآسيوية الأوربية وهي لا تزال إلى يومنا تواصل أعمالها بنشاط <sup>(١)</sup> ، ولم تكن هذه الجمعيات ، مجرد منظمات للاستغلال فحسب وإنما كانت كشفاً منظماً لكل شيء وجدده الغربيون على أرض الشرق ، كالذهب وغيره من المعادن والكنوز ، التي أنتجتها حضارات ظهرت واندثرت ، كمصنوعات الحرير والمحاصيل الزراعية وكل شيء كان يمكن نقله ، وضعته تلك الشركات العلمية على سفن دولها وأبحرت به إلى أوروبا في استنزاف منظم لكل شيء بغير حساب <sup>(٢)</sup> .

وقد أدى تأسيس الجمعيات إلى تجمع القوى المتفرقة للدراسات الشرقية وازدياد نشاطها واشتداد التنافس بينها لأن الأعمال الكبرى لا تظهر فائدتها إلا باجتماع القوى المتفرقة <sup>(٣)</sup> ، وكانت مثل هذه الجمعيات تتكاثر من عام إلى آخر إذ أنشئ أول مجمع للعلوم والفنون عام ١٧٧٨ في باتافيا ، ثم انشئت الجمعية الآسيوية عام ١٧٨٤ في البنغال والجمعية الآسيوية عام ١٨٠٥ في مومباي والجمعية الآسيوية عام ١٨٢٢ في باريس والمجمع العلمي المصري عام ١٨٩٨ وبذلت هذه الجمعيات وغيرها جهوداً جبارة في دراسة الشرق ولغاته وتاريخه ، ولا سيما اللغة العربية والعقليات العربية والثقافة العربية ، وما يتصل بذلك كله من دين وفلسفة وعلم وأدب لتقدم للحكومات في آخر السنة تقريرها المعروف الذي لا يضم بين دفتيه حقائق تملأها العدالة ويبعثها الواقع وإنما ينطوى على سموم من الحقد مع كثير من التزييف والمغالطة . . . <sup>(٤)</sup>

(١) لويس شيخو ، الآداب العربية ٦٨/١ ، ١٩٢٤ .

(٢) محمد حسين هيكل ، البانجوباند و « في دكا مأساة الطبيعة ومأساة الإنسان » الأهرام ٢٣ مارس ١٩٧٣ مع بعض التصرف .

(٣) محمد كرد علي ، أثر المستعمرين من علماء المشرقيات المجمع العلمي العربي ج ١٠ سنة ١٩٢٧ .

(٤) محمد روجي فيصل ، أغراض الاستشراق ، الرسالة ١٩ أغسطس ١٩٣٥ .

وبعد فلا يجب أن ندهش من هذا الازدهار الهائل للاستشراق إذ اهتمت به جميع الدول التي تعلق آمالها باحتلال الشرق ، وخلال هذا الاهتمام نفذت عناصر الاستشراق إلى جميع ميادين النشاط السياسي والأدبي والثقافي والفني فأثرت في الاتجاه الفكري في أوروبا كلها ، حيث « لقي الاستشراق الأدبي والفني بالطبع التشجيع من كل الجهات المهمة بالشرق الإسلامي ، وبخاصة المسألة الشرقية التي أصبحت من أعقد المشاكل السياسية الأوربية في نهاية القرن التاسع عشر <sup>(١)</sup> .

وليس أدل على انتشار الاستشراق وازدهاره من إقامته المعاهد لتعليم العربية ومراكز البحث في آدابها حتى لاحظ فيكتور هيجو عام ١٨٢٩ « عندما كتب مقدمته » للشرقيات التي تضمنت ثلاثة اقتباسات عن السعدي وعدداً من الترجمات لأشعار عربية وفارسية أن سيل الدراسات الشرقية لم يندفع من قبل بمثل هذه الدرجة ، ففي عصر لويس الرابع عشر كان الجميع هليئين أما الآن فالجميع مستشرقون . . . ولدنيا الآن عالم متخصص في كل من مآثورات الشرق من الصين حتى مصر . . . <sup>(٢)</sup> .

#### أهمية أحداث الشرق للاستشراق :

وعلاوة على ذلك لابد أن نتذكر بأنه قد وقع في القرن الثامن عشر في العالم العربي أحداث أثرت في حركة الاستشراق ، ومهدت لبلوغه أوج قوته في القرن التاسع منها : دعوة محمد بن عبد الوهاب الإصلاحية في الحجاز ونجاحها السريع في الجزيرة العربية وهجومها الجريء على أطراف الدولة العثمانية فاهتم الاستشراق بهذه الظاهرة الجديدة ، إذ إنها كانت بمثابة ميلاد جديد للأمة العربية ، ثم بدأت البعثات التبشيرية تصل إلى بلاد الشام وغيرها من البلاد العربية وافتتحت مدارسها وعينت بنشر الثقافة العربية .

وفي القرن التاسع عشر وقعت أحداث أخرى كانت بمثابة قوة دفع للاستشراق من جديد فقد أصبحت مصر دولة شبه مستقلة تحت حكم محمد علي الذي كان يبذل كل ما في وسعه ليرتفع بهذه الدولة إلى مستوى الدول الأوربية المتقدمة ، وقد شارك بقواته في إخماد نار الوهابية الإصلاحية وأرسل أول بعثة علمية من الأزهرين إلى فرنسا وكان أصحابها بمثابة نقطة التحول

(١) م . رودنسون المرجع السابق ص ٧٤ .

(٢) م . رودنسون المرجع السابق ص ٧٤ .

في نهضة العالم العربي ونهضة علم الاستشراق في الوقت نفسه وشرع محمد علي في إنشاء المعاهد والمدارس وجاء بعلماء من أوروبا للتدريس فيها ، و « في فترة حكمه لمصر ، توافد عليها عدد كبير من المستشرقين فقد رأى محمد علي دعم الجيش المصري ليكون سنداً له في تكوين دولة واسعة يحكمها طول حياته ويتوارث أبنائه الحكم فيها من بعده ، كما رأى محمد علي أن ينشئ المعاهد والمدارس العليا من أجل مد الجيش بحاجاته من الأطباء والمهندسين والمهنيين وتدريب الجيش ، وفي المعاهد والمصانع ، ولذا قدم إلى مصر كثير من هؤلاء الخبراء واستشرق بعضهم ، وعاش طول حياته في مصر وتأثر بالحياة الشرقية<sup>(١)</sup> .

#### الدعوات المختلفة ومؤتمرات الاستشراق :

وعلاوة على ذلك كله ظهرت في العالم العربي في هذا العصر ثلاث دعوات هامة : دعوة إلى الإصلاح ، ودعوة إلى النهضة ودعوة إلى الجامعة الإسلامية ، وأحدثت هذه الدعوات الثلاث دويًا هائلا في دوائر الاستشراق ، ولو أخذنا في الاعتبار سيطرة الاستعمار على زمام الأمور في العالم العربي والتنافس بين دول الغرب فيه وضعف الدولة العثمانية لقلنا إن هذا العصر كان عصراً ذهبياً لتقدم الاستشراق وازدهاره ، وفي أواخر هذا العصر رغب علماء أوروبا المهتمون بأحوال الشرق أن يجتمعوا حيناً بعد حين في مؤتمر شرق عام لتبادل الأفكار وعرض اقتراحاتهم لخدمة العلم وتقديمه ، وكان من زعماء الدعاة لهذه الفكرة المفيدة العالم الفرنسي ليون دي روزني فدعا لهذا المؤتمر الذي انعقد لأول مرة في مدينة باريس ١٨٧٣ جميع مستشرق أوروبا<sup>(٢)</sup> ، وبعد ذلك تنابعت تلك المؤتمرات<sup>(٣)</sup> حتى انعقد آخرها في سيدني بأستراليا عام ١٩٧١ وشارك بعض العلماء العرب وأدبائهم في بعض هذه المؤتمرات مثلما حدث في المؤتمر الثاني عشر الذي انعقد سنة ١٨٩٩ بروما حيث تحدث فيه محمد شريف سالم أفندي عن مستقبل اللغة العربية كما تحدث على بك بهجت المصري عن القطر المصري وأحواله في القرن الخامس عشر<sup>(٤)</sup> .

(١) على حسنى الخربوطلى ، المرجع نفسه ص ٩٤ .

(٢) يوسف جبرا ، المرجع السابق ص ٤٧ .

(٣) نجيب العتيق ، المرجع السابق ١١٠١/٣ - ١١٠٦ .

(٤) يوسف جبرا ، المرجع السابق ص ٤٧ .



وقد أشرنا فيما مضى إلى الدعوات الثلاث ، التي ظهرت آثارها في العالم العربي في القرنين الثامن عشر والـ ١٨٠٠ ع . عشر ، ويؤكد على حسنى الخربوطلى أن السلاطين العثمانيين رأوا « أن يقبضتهم على العالم العربي حتى تظل الولايات العربية خاضعة للحكم العثماني إلى الأبد واتبعوا في سبيل ذلك وسيلتين : الأولى الإصلاح والثانية الدعوة إلى الجامعة الإسلامية ، وقد أثرت الوسيلتان في حركة الاستشراق ، وأدت إلى اتساعها ، وإلى تدفق المستشرقين على أقطار الشرق العربي <sup>(١)</sup> » ونحن لا نوافق على ما ذهب إليه على حسنى الخربوطلى من أن العثمانيين كانوا يراعون هاتين الدعوتين ، فكل منهما لم يكن صادراً عن العثمانيين وإنما ظهرتنا ومعها الدعوة الثالثة التي ذكرناها من قبل في قلب العالم العربي أى في الحجاز ومصر ، وكان الباب العالى يحاربها في بداية أمرها بكل ما كان لديه من قوة وبطش . . . والتاريخ شاهد على ذلك ولسنا ندرى كيف وقع الخربوطلى في هذا الخطأ على الرغم من الاعتراف الصريح بوجود خلاف في رأى بين العرب والأتراك في هذا السبيل فقد « رأى الأتراك أن الطريق إلى الإصلاح هو توطيد نفوذهم في الولايات العربية مستعينين بالحضارة الأوربية والخبراء الأجانب بينما كان العرب يرون أن الإصلاح هو إحياء الروح الوطنية وبعث الوعى القومى والتغنى بأبجداد العرب وإحياء تراثهم ولم يرض كثير من العرب بتدقيق هؤلاء الخبراء والمستشرقين الأوربيين على الشرق العربي <sup>(٢)</sup> » وتأكيدها لما ذهبنا إليه فإننا نحيل على حسنى الخربوطلى وأمثاله إلى دعوة محمد ابن عبد الوهاب ورفاعة رافع الطهطاوى وجمال الدين الأفغانى ، ومحمد عبده وعبد الرحمن الكواكبي وغيرهم من أعلام العرب في العصر الحديث ليستبين لهم وجه الخطأ فيما ذهبوا إليه .

أما في القرن العشرين فقد جرت أحداث هامة أدت إلى تحولات خطيرة في العالم العربي وفى الاستشراق كذلك حيث اضطربت نار الوطنية عند العرب واشتدت الدعوة للإصلاح وظهرت الروح الثورية التي استمدت عناصرها من ثورة أحمد عرابى وأنشئت بالقاهرة الجامعة الأهلية التي احتضنت عدداً من المستشرقين الذين تولوا الدراسة فيها وخرجوا دفعات من الطلاب العرب واندلعت نيران الثورة المصرية الكبرى في عام ١٩١٩ وعادت العناصر التقدمية من الخارج مسلحين بأفكار حديثة وملتهبين حماسة للوطن والعروبة والإسلام ، ودارت

(١) على حسنى الخربوطلى ، المرجع السابق ص ٩٥ .

(٢) على حسنى الخربوطلى ، المرجع السابق ص ٩٧ .

مناقشات حامية بين الثائرين والعناصر الأخرى التي كانت تخالفهم في أسلوب العمل لتحقيق الاستقلال ومهما يكن من أمر فإن الثورة على المستعمر والمعارك السياسية الداخلية نهضت بالعالم العربي وقدمت إليه أكثر مما قدمت أجياله السابقة في مئات السنين .

وعندما أخذ العالم العربي في التقدم نحو الاستقلال بدأ الاستشراق يحدد معالنه من جديد خشية التدهور والانكماش ، وبعد أن قامت ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ التي أيقظت الإرادة العربية ووضعت مسيرتها في إطارها الصحيح سنحت للاستشراق فرصة نادرة ليبحث فيها ويدرس مسيرتها وأهدافها ، ويتعقب خطواتها وأساليبها ويحلل اتجاهاتها ومقاصدها ويعمن النظر في أحداثها وآثارها ويشرح عمقها ومبلغ نجاحها . . . إلخ ، وقد استقلت دول عربية أخرى وتأثرت بالثورة المصرية سياسيا وفكريا وجدت ظروف جديدة لدراسة الاستشراق ، وبعد أن أصبحت هذه الدول على درجة عالية من الوعي القومي والحضارى والأيدولوجى بدأت حركة الاستشراق تغوص في أعماق الفكر والأدب العربيين واتجهت عنايتها إلى الإسلام وشعوبه وأوضاعها الفكرية والاجتماعية فكان تأثيرها في هذا العصر أوسع أفقا وأعمق شمولا وأوقع خطراً .

تلكم هي أطوار الاستشراق بين تكوين ، وتقدم ، وانطلاق في المراحل المختلفة من حياته وقد استباننا لنا دوافعه وأطواره وأهدافه وأثره في النهضة الأوربية الحديثة ، ثم في خدمة الاستعمار ومحاولاته الدائمة للاستيلاء على بلاد الشرق وإخضاعها لنفوذه وسلطانها ، وسلب مواردها وخيراتها وليتخذ منها أسواقاً لتجارته وقواعد للاستيلاء على البلاد الأخرى . وقد آن لنا أن ندرس اتجاهات الاستشراق في الموضع التالى :

#### ٤ - اتجاهات الاستشراق

تبين من الدراسة السابقة أن حركة الاستشراق كانت في بدايتها الأولى هواية العقول الذكية في الغرب التي كانت تتطلع إلى الشرق لتفوق أهله علميا وثقافيا وأديبا حيث حاولت أن تلحق بهم عن طريق الأندلس وقد حققت أهدافها في هذه المرحلة ، ثم طلبت المزيد فرحلت إلى الشرق نفسه وسجلت رحلاتها في الكتب التي فتحت عيونها وعيون أبنائها على صور الحياة الشرقية الناهضة التي كانت تخالف صور حياتهم المعتادة في الغرب ، وازدادت الهواية قوة وعنفاً حينما امتزج بها التعصب الدينى في نفوس الغربيين الذين أيقنوا أنهم أمام

حضارة زاهرة وعقيدة قوية لا تقبل زيفاً ولا انحرافاً ، فأرادوا أن يواجهوها في أرضها ويغزوها في عقر دارها ، وامتلات قلوبهم غلاً وحقدًا على الشرقيين وأعماهم التعصب القومي ، وأحسوا في أعماقهم بالذلة والمهانة خصوصاً بعد أن ذاقوا مرارة الهزيمة في الحروب التي أشعلوها باسم الصليب إثمًا وبهتاناً ، فأعدوا العدة للتأربأية طريقة وبكل وسيلة ، ولكنهم سرعان ما وجدوا بين ظهرانيهم عقولا مفتوحة رأت أن الأولى بهم أن يعترفوا بتفوق الشرق عليهم علميا وحضاريا ، وأن يجعلوا أكبر همهم طلب المعرفة الحق ، وبدأوا يسلكون سبلا علمية خالصة للوصول إليها .

ومن المرجح أن المستشرقين قد ساروا في بحوثهم في اتجاهين رئيسيين هما :

١ - الاتجاه العقدي .

٢ - الاتجاه العلمي .

#### الاتجاه العقدي :

أما الاتجاه العقدي فقد نشأ منذ بدأت المواجهة بين المسيحية والإسلام ، إذ أحس أتباع المسيح أنهم أمام خطر يجب عليهم مواجهته ، وقد بدأت هذه المواجهة إثر انطلاقة الإسلام من الجزيرة واستمرت حتى اليوم ، و« كان المسلمون لفترة طويلة يمثلون خطراً بالنسبة للغرب المسيحي ، قبل أن يصبحوا مشكلة بالنسبة له <sup>(١)</sup> » ، فحاول إزالة ذلك الخطر قبل ما أتبع له من قوة ومعالجة هذه المشكلة بكل ما كان لديه من وسائل ، إذ أصبحت شغله الشاغل . بدأ بحثها يوحنا الدمشقي برسائلته المشهورة ويعترف بذلك القس بيد في كتابه « التاريخ الكنسي للزوايا » . قبل عام ٧٣٥ م قائلا : « يبدو أن قليلا من البحث قد جرى بشأن هذا الشعب الذي كان يمثل كارثة بالنسبة للشعوب المسيحية الغربية <sup>(٢)</sup> » .

وفي عام ٧٩٣ م بحث صاحب كتاب « الأخبار التاريخية الكارولنجية » المشكلة نفسها قائلا « بينما كان الإمبراطور مشغولا بهذه المشكلة حلت تجربتان قاسيتان من أرضين مختلفين ، وهما الثورة السكسونية وتدخل العرب في سبتيانيا <sup>(٣)</sup> » ويعترف رودنسون أن البحث في أمر

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥٠ .

(٢) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥١ .

(٣) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥١ .

العرب وعلومهم وحضارتهم كان يتقدم شيئاً ما في في الأندلس ، حيث « كان مسيحيو أسبانيا الإسلامية وحدهم يسرون إلى أبعد مدى في الدراسة لأسباب واضحة فقد كانوا يخضعون للسيطرة السياسية للمسلمين التي كانت تفسح لهم مجالاً واسعاً لدراسة الثقافة العربية التي يرونها هادمة لإيمان المسيحيين ، فقد كان من الضروري لهؤلاء المسيحيين أن يكون لديهم صورة أكثر دقة إن لم تكن أكثر صحة عن قاهريهم وعن أفكارهم . . . وكما حدث أيضاً عند المسيحيين الذين خضعوا للمسلمين في الشرق . . . فقد حاول المثقفون منهم أن يتعمقوا بقدر أكبر في تحليل الأيديولوجية الإسلامية وذلك بهدف إكسار إمكان محاربة تأثيرها المحتمل ، ولكن الحماسة النضالية لألوج ولأنفار ولأنصارهما في الفترة القصيرة ما بين عام ٨٥٠ وعام ٨٥٩ ومجهوداتهم غير المجدية لإقناع السلطة والجاهير المسيحية وتعطشهم إلى الاستشهاد ، كان من أثره أن أصبحوا غير قادرين على ذلك المجهود الذهني العميق لمعرفة « العدو وفهمه »<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من انتشار الإسلام السريع بين الأوساط المسيحية عندئذ وإسلام عدد كبير من النورماندين والسلافيين والمجريين وغيرهم ، وما قدمه المسلمون للشعوب المسيحية من خير حينئذ وما سيقدم إليها بعد ذلك ، فقد بقي الإسلام في نظر المسيحيين عدواً رئيسياً حيث سيطرت عليهم الأيديولوجية البابوية التي دعت بأعلى صوتها إلى الحروب المقدسة التي استمرت عدة قرون ، حيث لبت الحكومات المسيحية هذه الدعوة وذهبت تشترك فيها بحماسة عظيمة مما أدى إلى أن يظل اتجاه الغرب العقدي نحو الإسلام في العصور الوسطى اتجاه عداوة ومواجهة ، وهكذا « كان موقف الغرب المسيحي في العصر الوسيط من الإسلام ، موقف صراع وبغضاء ومشاحنة » .

حقيقة أن العلماء ورجال اللاهوت في العصر الوسيط كانوا يتصلون بالمصادر الأولى في تعرفهم على الإسلام ، وكانوا يتصلون بها على نطاق كبير ، ولكن كل محاولة لتقييم هذه المصادر على نحو موضوعي نوعاً ما كانت تصطدم بحكم سابق يتمثل في أن هذا الدين المعادي للمسيحية لا يمكن أن يكون فيه خير ، وهكذا كان الناس لا يصدقون إلا تلك المعلومات التي تتفق مع هذا الرأي الراسخ في أذهانهم وكانوا يتلقفون بنهم كل الأخبار التي تلوح فيها الإساءة إلى النبي العربي وإلى دين الإسلام<sup>(٢)</sup> ، ومن هنا بذلت الجهود الجبارة لإثارة الشبهات

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥٢/٥١ .

(٢) رودى بارت ، المرجع السابق ص ١٠/٩ .

والأباطيل حول الإسلام فاندفع عدد ضخم من علماء الغرب إلى البحث والتنقيب جرياً وراء براهين زائفة للتشكيك في الإسلام وتشويه شريعته وتوهين عقيدته ، وقد « تولى المؤلفون اللاتينيون فيما بين عام ١٠٠ وعام ١١٤٠ إرضاء هذه النزعة عند الجماهير العريضة وهكذا ركزوا جهودهم على حياة محمد دون أن يلتزموا الصدق والحق . . وكانوا يستندون في الترويج لأباطيلهم وترهاتهم على أساطير مستمدة من الفولكلور العام ومن الأدب القديم ، ومن النصوص البيزنطية عن الإسلام ومن الروايات الإسلامية التي حرفها مسيحيو الشرق بطريقة شائنة <sup>(١)</sup> .

وعندما نشبت الحروب الصليبية واتصل الغرب عن قرب بالشرق بدأت الرؤية الأيديولوجية تزداد وضوحاً لدى علماء المسيحية وخاصة لدى الفلاسفة منهم الذين كانوا يتطلعون إلى الفلسفة العربية بإجلال وإكبار ، وينظرون إلى العالم الإسلامي كمهد للفلسفة غير أنهم لم يستطيعوا أن يتحروا من العقيدة المعادية للإسلام حتى رأينا توما الأكويني نفسه وهو الفيلسوف المسيحي الأكبر يؤلف رسالته المشهورة « بحث ضد الوثنيين » ويحمل فيها على العرب والإسلام وفلسفة ابن رشد بالذات ، وبعد أن ألفت القوى الصليبية سلاحها واعترفت بهزيمتها وانتهت مرحلة من مراحل النضال الصليبي الحربي بطرد آخر جنود الصليبيين من عكا في سنة ١٢٩١ م . . راح نفر من المتحمسين يفكرون في أسباب هذه الهزيمة وظهرت في القرنين الرابع عشر والخامس عشر مشروعات كثيرة لإعادة الكرة ومحاولة اقتحام ديار الإسلام <sup>(٢)</sup> .

لقد كانت هناك حوافز عديدة لإعادة الكرة بعضها دينية وسياسية وأخرى اقتصادية وعسكرية ويختلط بعضها ببعض الآخر ، ويصعب الفصل فيما بينها مما يبرر وضعها في إطار واحد وتسميتها بالاتجاه العقدي في الاستشراق وذلك لشموله وتشعبه وعمق جذوره .

وبعد انتهاء الحروب الصليبية أحس الغرب أنه في حاجة ماسة للمقارنة بين دينه ودين عدوه الذي هزمه هزيمة منكرة ، وبدأ يخطط للتبشير بالمسيحية من جديد مما استلزم ازدياد دراسة العربية لتكون عوناً وسنداً لأهدافه وأطماعه وتزعم روجر بيكون ( ١٢١٤ - ١٢٩٤ ) وبعده ريموند لال ( ١٢٣٥ - ١٣١٦ ) دعوة استبدال الجهد العسكري ضد الإسلام بجهد

(١) م . رودنسون ، المرجع نفسه ص ٥٤ وأشار رودنسون إلى جيبير دى نوجان الذى اعترف بنفسه أنه لا يملك أية مصادر مكتوبة بل يقدم رأى الشعب دون أن يترك إمكانية الوصول إلى فصل الصحيح من الخطأ .

(٢) جمال الدين الشيال ، أثر العرب والإسلام في النهضة الأوروبية في التاريخ ص ٣٩٨ .

تبشيراً ويقوم على البحث في العقيدة الإسلامية وتعلم اللغات الشرقية وخاصة العربية ، لقد كان روجر بيكون وبعض رفاقه يأخذون في الاعتبار الإسهام البناء الذي قدمه الإسلام إلى الفكر الإنساني ، وعلى الرغم من ذلك « كان الكفاح ضد الإسلام مسألة مطروحة دائماً وكان التعمق في فهمه لابد أن يؤدي إلى نظرة أكثر موضوعية وأكثر نسبة على المدى الطويل . . » <sup>(١)</sup> .

ومما لاشك فيه أن الكتب التي أصدرها كتاب المسيحية حتى القرن الخامس عشر قد عجز أصحابها عن تجنب الأحقاد والكراهية نحو الإسلام كما عجزت الدول المسيحية عن وقف فتوحاته وانتشار حضارته في البلاد الأوربية نفسها وفوق ذلك فإن تلك المؤلفات تعد بعيدة كل البعد عن الدراسات العميقة بل إنها تملأ صفحاتها بافتراءات وخرافات وإساءات تتجارب مع روح العهد الصليبي وتعصب العصور الوسيطة ولا تحمل في طياتها شيئاً من الود للعرب والإسلام <sup>(٢)</sup> ولكن سرعان ما حدثت بعض التغيرات الأيديولوجية في الأوساط الأوربية إذ عقدت بعض عناصرها الذكية عزمها متأثرة باختلاطها بالمسلمين عن أن تحرر نفسها من السيطرة الكنسية ومن هذه الرؤية العقيدة الجديدة التي تتسم بالتسامح النسبي بدأت أوروبا تنظر إلى الإسلام وأتباعه بشئ من الإنصاف والموضوعية <sup>(٣)</sup>.

لقد هبت الرؤية العقيدة الجديدة برياحها على أوروبا التي بدأت تخطو نحو نهضتها بعد أن تشربت روح الحضارة الإسلامية وتأثرت بها مما أثار مناقشات حامية في أوساطها العلمية والتقدمية التي اضطرت أن تشغل نفسها بصراعاتها الفكرية الداخلية فلم تعد تهتم بالإسلام اهتماماً بالغاً كما كانت تفعل من قبل وإنما انغمست إلى دعوتها بإعادة النظر في صلاحية الكنيسة وإصلاحها حتى أصبحت تعتقد جدياً أن « تقوية المسيحية سيؤدي إلى اضمحلال الإسلام والردائل التي تؤخذ على المسلمين لاريب في وجودها أيضاً بين المسيحيين اللاتين ، فالكنيسة مسلمة ، أن اليونان واليهود والمسلمين ليسوا بعيدين عن الإخلاص بأكثر من بعض المسيحيين عنه ، وقد أخذ هذا الرأي الأخير في الشيع شأنه شأن فكرة المضللين الثلاثة <sup>(٤)</sup> » مما أضنى

(١) م. رودنسون ، المرجع السابق ، ص ٦٢ .

(٢) محمد حنيثو ، فكر وفن غر ١٩٦٦/٨ .

(٣) م. رودنسون . المرجع السابق ص ٦٨ .

(٤) م. رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٢/٦٣ .

ضوءاً على الاتجاه العقدي في الاستشراق ، إذ بدأ البحث عن الإسلام وشعوبه وأصوله وفروعه ، وشريعته يأخذ طريقاً أكثر موضوعية وأكثر شمولاً وأصبح تحليلاً وانتقاداً فكانت النتيجة لهذا التحول الكبير الذى طرأ على الأيديولوجية الأوربية أن تقدمت رؤية الاستشراق إلى الإسلام من العداوة إلى التسامح والتعايش ، من هنا بدأت تنمو أوجه التشابه والأقتراب بين العقيدتين مما دعا الاستشراق إلى أن « ينظر إلى الإسلام كدين يقوم على العقل بعيداً عن العقائد المسيحية التى تتعارض أشد التعارض مع العقل وهو لا يحتوى إلا على الحد الأدنى من المفاهيم الغيبية والطقوس الدينية . . . وهو يوفق بين الدعوة إلى الحياة الخلقية والاحترام المعقول لحاجات الجسد والحس والحياة الاجتماعية ، إنه في كلمة موجزة دين قريب جداً من ذلك الذى يعتنقه أغلب المفكرين المتنورين بالحضارة لم تخرج من الأديرة وإنما تمتد أصولها إلى الوثنيين من اليونان والرومان وهى قد انتقلت إلى أوروبا على أيدي غير المسيحيين من العرب <sup>(١)</sup> وعندما اتسمت الأيديولوجية الأوربية بهذه العقلية الاستشراقية تأثرت العقول العلمية والفكرية والأدبية باتجاهها العقدي الجديد وقد ظهر في تلك الآونة مؤلف أخفى اسمه ولعله فعل ذلك خوفاً من العقاب ، فأصدر كتاباً مثيراً واستفزازياً عام ١٧٢٠ بعنوان « محمد ليس مضللاً » وجاء بعده هنرى دى بولانبكية فأصدر عام ١٧٣٠ مؤلفه المشهور « حياة محمد » الذى التزم فيه بالدفاع عن المسيحية ولكنه في أماكن عديدة حاول أن يخالف جانب الصدق والإنصاف ثم انزلت « فولتير المعجب بالحضارة الإسلامية إلى الطعن في الإسلام ورسوله وجعله صورة أولى لكل المضللين الذين يحاولون أن يسيطروا على الناس بالخرافات الدينية <sup>(٢)</sup> ، فهوى بعقله إلى الحضيض وأصبح رأيه هذا وصمة عار على دوره الفلسفى الذى لعبه في الفلسفة الأوربية العامة وكان أولى به أن يعترف بتعصبه وضيق أفقه فيما يتعلق ببحثه في الإسلام ورسوله الكريم ولكن فولتير نفسه لم يستطع أن يعوق مسيرة الاتجاه العقلى للاستشراق ، إذ ظهر بعد قليل كارليل الذى قام بتأليف كتابه الشهير « الأبطال » ونراه في مقالته عن الإسلام يدافع عن محمد ويناضل دونه حتى لم يبق هجاء أطلق يده في محمد عليه السلام إلا قبضها عاجزة شلاء ، ولا فحاش يرمى ذلك الأديم الأملس وتلك الصحيفة البيضاء بسهام السباب إلا ردت سهامه في نحره فحق على المسلمين أن يعرفوا لهذا الفيلسوف

(١) م. رودنسون ، المرجع السابق ص ٧٠/٦٩ .

(٢) محمد السباعي ، تقديمه لكتاب « الأبطال » ص ٥ .

فضله وأن يشكروا له شجاعته وإنصافه<sup>(١)</sup> .

ومما هو جدير بالذكر أن الخطر التركي على أوروبا في تلك الآونة لم يؤثر على الرغم من خطورته بالنسبة لها في هذا الاتجاه العقلي للاستشراق ، بل كثيراً ما نجد الأوروبيين أنفسهم يشيدون بذلك التسامح الذي كانت تعامل به الإمبراطورية التركية الدول المتعددة التي عاشت تحت حمايتها حتى حدث أن لجأت بعض العناصر التقدمية إليها من البلاد المسيحية المجاورة لها لتتخلص من اضطهاد الكاثوليك والأرثوذكس .

وعندما صعد الاستعمار إلى ذروة مجده في القرن التاسع عشر وأصبحت الأغلبية الغالبة من المسلمين تحت سيطرته بدأ الاتجاه العقدي للاستشراق على الرغم من استمراره ينحرف عن مسيرته حيث أمسكت بزمامه الأيديولوجية الاستعمارية التي قادها أرنيست رينان وتولى أمرها بعده جبرائيل هانوتو . ثم كرومر وزويمر ، ودنلوب ولافيجرى ، وليوثي وغيرهم<sup>(٢)</sup> وأصبحت الظاهرة الغالبة هي أن أكثر المستشرقين كانوا في الغالب عملاء للاستعمار في بلاد العروبة والإسلام ودأبوا على تفويض الخصائص والمقومات الدينية والتاريخية والقومية للعرب والمسلمين لكي يمكنوا للاستعمار في هذه البلاد ، وليشيعوا النزعة الصليبية الغربية في مجالات مختلفة ومنها بطبيعة الحال مجال التظاهر بالبحث العلمي الصرف المحايد<sup>(٣)</sup> ، ومما لا شك فيه أن هذا الاتجاه العقدي الذي طرأ من جديد على الاستشراق كان خطيراً إذ لم يلق إلا مزيداً من النار المتأججة من قبل بين الشرق والغرب « . . . . فوضع المستشرقون أنفسهم تحت تصرف رجال السياسة يدلون إليها بما يعلمون عن الشرقيين لتمكين أقدامهم في بلاد الشرق وتكون لهم على أهله سلطة خالدة »<sup>(٤)</sup> .

لقد كان هذا الهدف يراود أعمدة الاستشراق والسياسة والتبشير جميعاً وظل يسيطر على الجهود العقلية التي انصببت كلية على أبطال الإسلام وتعميد أتباعه ، إذ كان الهدف من هذه الجهود . . هو التبشير وإقناع المسلمين بلغتهم ببطلان الإسلام واجتذابهم إلى الدين المسيحي<sup>(٥)</sup> ، وقد عبر عن هدف هذا الاتجاه أ . ل . طيباوى دون مواربة عندما قال « نحن

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٦٩ .

(٢) أنور الجندي ، الإسلام والثقافة العربية ص ٢٢٦/١٣٣ .

(٣) أحمد الشرباصي ، المرجع السابق ص ٩/٨ .

(٤) محمد روجي فيصل ، أغراض المستشرقين الرسالة ١٩ أغسطس ١٩٣٥ .

(٥) ر . بارت ، المرجع السابق ص ٩ .



ندرك أننا لا نهدف من هذا العمل إلى الاقتراب من الأدب الجيد بإبراز قدر كبير من المعرفة إلى النور ، بدلا من اختبائه في نطاق هذه اللغة التي نسعى لتعلمها ، ولكننا نهدف أيضاً إلى تقديم خدمة نافعة إلى الملك والدولة عن طريق تجارتنا مع الأقطار الشرقية . وإلى تمجيد الله بتوسيع الكنيسة ، والدعوة إلى الديانة المسيحية بين هؤلاء الذين يعيشون الآن في الظلمات <sup>(١)</sup> . وعلى الرغم من ذلك فقد أثرت التطورات التي وقعت في العالم الإسلامي عامة والعالم العربي خاصة تأثيراً بالغاً في الاتجاه العقدي للاستشراق حيث « فتح هذا التحول ميداناً جديداً أمام الدراسات الإسلامية تلتخص مهمتها في التعرف على عملية التحول وفي تحليلها تحليلاً موضوعياً ما استطاعت إلى ذلك سبيلاً <sup>(٢)</sup> » .

ومن هنا حاول الاتجاه العقدي للاستشراق أن يحيط إحاطة شاملة بالعالم الإسلامي والعربي ويدرس كل الاتجاهات الحديثة فيه دينية أو أدبية أو سياسية أو غيرها إذ ليست جهود المستشرقين في توطيد العلاقات المستقبلية بين الشرق والغرب مقصورة على دراسة الماضي في كلا مظهريه من دراسة التقاليد الثقافية والإسلامية ومن دراسة العناصر الثقافية الإسلامية التي تدين لها تقاليد الغرب الثقافية بما يدين به الابن لأبيه ، وذلك لأن المستشرقين يعنون بدراسة الحاضر عنايتهم بدراسة الماضي ، وهم في دراسة الماضي يقدمون إلى شعوب الغرب ما يقوم به المعاصرون من العرب والفرس والترك من أعمال ولا شك أن مثل هذا العمل يهيئ أذهان أبناء العرب لتتبع التطورات العقلية والفكرية في العالم الإسلامي إذا لم يتيسر لهم أن يفهموا هذه التطورات فهم كأملاً أساسه معرفة الظروف النفسية والاجتماعية ، بل ربما أصبح ذلك أهم عمل للمستشرقين ، عندما تبلغ العبقرية الإسلامية الجديدة حد النضج الكامل وتصبح قديرة على الإبداع الفنى ، وتهدف إلى بناء ثقافتها من جديد بعد تخطيط معالمها وميزاتها تخطيطاً ذاتياً مميزاً <sup>(٣)</sup> » ومع ذلك فإن هذا الاتجاه لم يتحرر بعد من رواسبه القديمة ولا يزال يحملها في نفسه حيثما اتجه وأينما بحث ، واعتراف أ. ل. طيباوى في هذا صريح « إذ يعتقد أن ألوان التحامل القديم قد تضاءلت كثيراً منذ فجر هذا القرن لكنها مازالت تعيش قوية ، ومازالت فئة

(١) محمد الهبى ، الفكر الإسلامى الحديث ملحقات ص ٥٨٤ .

(٢) ر. بارت ، المرجع السابق ص ٩٣ .

(٣) كويلرينج ، الشرق الأدنى ص ٣٥٠ جيب ، الشرق الأدنى بين حاضره ومستقبله ، ترجمة عبد الرحمن محمد

أيوب مراجعة أبو العلاء عفيفي وعمود الصياد دار النشر المتحدة القاهرة .

من الباحثين في العربية والإسلام تعمل على نشرها في الغرب على نطاق واسع ، فهناك من الشواهد ما يدل على أن الرصيد المختزن من مشاعر العداوة للإسلام يمتد الآن إلى العرب وعلى وجه أخص إلى القومية العربية»<sup>(١)</sup> .

وليس أدل على خطوة الاتجاه العقدي للاستشراق من بروزه لدى المستشرقين اليهود الذين يركزون كل جهودهم ، سوى عدد قليل منهم ، على هذه الناحية بالذات لرغبتهم في تحطيم الإسلام ومساعدتهم للصهيونية على الرغم من تحفظ محمد البهي فيما يتعلق بخدمتهم للصهيونية (فالظاهر أن هؤلاء أقبلوا على الاستشراق لأسباب دينية ، وهي محاولة إضعاف الإسلام والتشكيك في قيمته وإثبات فضل اليهود على الإسلام بادعاء أن اليهودية هي مصدر الإسلام الأول ، ولأسباب سياسية تتصل بخدمة الصهيونية : فكرة أولاً ثم دولة ثانياً ، هذه وجهة نظر ربما لا تجد مرجعاً مكتوباً يؤيدها غير أن الظروف العامة والظواهر المترادفة في كتابات هؤلاء المستشرقين تعزز وجهة النظر هذه وتخلع عليها بعض خصائص الاستنتاج العلمي<sup>(٢)</sup> ) ونعتقد من جانبنا أنه لا سبيل إلى التحفظ إطلاقاً فيما يتعلق بخدمة المستشرقين اليهود للصهيونية لأن هذه الظاهرة تبدو بارزة تماماً وخاصة في البحوث التي تتناول الإسلام والمسلمين عامة والعرب خاصة .

وبما لا ريب فيه أن هناك محاولات إيجابية بين أصحاب الاتجاه العقدي للاستشراق حيث يعترف بعضهم أن العالم الرأسمالي والاشتراكي على حد سواء ، سوف يضطران إن عاجلاً أو آجلاً إلى استغلال الفكر الإسلامي الخلاق<sup>(٣)</sup> . ومن هنا يجب على الاستشراق أن يقدم للعالمين معاً دراساته وبحوثه في هذا الاتجاه مما يتطلب من المفكرين الإسلاميين دراسة هذا الجانب وتحليله تحليلاً موضوعياً وتشريحه تشريحاً علمياً إذ أرادوا أن يواجهوا الاتجاهات العقدية المعاصرة وأن يوجهوا هذه الاتجاهات نحو موضوعية أوسع وأنفع أما فيما يتعلق بالمستشرقين أنفسهم فقد قامت في صفوفهم في السنوات الأخيرة محاولات إيجابية للنفوذ بصدق وإخلاص إلى أعماق الفكر الديني للمسلمين بدل السطحية التي اصطبغت بها دراساتهم السابقة .

(١) محمد البهي ، المرجع السابق ملحقات ص ٥٨٨ .

(٢) محمد البهي ، المرجع السابق ملحقات ص ٥٣٤ .

(٣) ر . جارودي ، الاشتراكية والإسلام الطليعة يناير ٧٠ ص ٥٤/١٤٩ وارجع إلى الأهرام من ٢٩/٢٧ مارس ١٩٧٢ ورأى أوليج لوفتوفيتش في إسهام الإسلام في حركة التاريخ وأهميته .

ونعتقد أن أبرز محاولات الاستشراق الإيجابية التي ظهرت في الآونة الأخيرة وهي محاولة التعاون العقدي مع عناصر الإسلام العلمية حيث تنعقد مؤتمرات دراسية يشترك فيها علماء الاستشراق وعلماء الإسلام معاً يبحثون في القضايا العقدية المعاصرة التي تتعلق بالإسلام والمسيحية والعقائد الأخرى وعلاقاتها معها وتأثيرها فيها وتأثيرها بها<sup>(١)</sup>.

وقد يساءل البعض: ما هدف الاستشراق من هذه المحاولة الجديدة؟ هل هي محاولة للتوصل إلى نوع من التفاهم العقدي بين علماء الاستشراق وعلماء الإسلام لخدمة العالم وتوجيهه، أم أنها محاولة نشر الثقافة الإسلامية والعربية على نطاق واسع والاستفادة منها، أم أنها محاولة تعريف الغرب بالإسلام وحضارته ثم إزالة عداوة شعوبه نحوه أم أنها محاولة علماء الاستشراق لإصلاح ما أفسده آباؤهم وما اقترفوه من آثام وأخطاء، إذ كانوا يهاجمون الإسلام عمداً وجزافاً؟ وسواء كان هذا أو ذاك فإن «هدف الاستشراق الأول ليس سد الثغرة التي تفصل بين العلماء المسلمين والمستشرقين ولكنه سد ثغرة الجهل بالثقافة الإسلامية الذي يحول بين الغربيين وبين الفهم الصحيح لهذه الثقافة والاستشراق ولا شك أنه يقوم برسائلته في هذا الصدد مهما قيل عن بطله تحقيق هذه الرسالة وليس هناك من أمل في أن تشيع معرفة الأدب الإسلامي بين الشعوب الغربية شيوع أدب اليونان أو الرومان أو أن يقدر هذا الأدب تقديراً كاملاً، وذلك فيما عدا بعض المؤلفات التي يعرفها الغرب معرفة كاملة ويدرك ماله من قيمة مثل الشعر الصوفي في فارس ومع ذلك فإن كثرة ما يترجم من هذه الآداب الإسلامية القديمة تضع أمام المثقفين الغربيين فرصة مواتية للتعرف على الثقافة الإسلامية وتذوقها، كما أن حرص الغرب على زيادة ما يقتنى من التحف الإسلامية خير شاهد على انتشار المعرفة بالفنون الإسلامية إلى جانب ما في ذلك من تمكين جمهور غير المتخصصين من تذوقها وقد يكون لكل هذا من القيمة ما لا يمكن إنكاره في تهيئة الجو المناسب لفهم الثقافة الإسلامية فيها سليماً أما ما لهذه المعرفة من قيمة فأمر لا شك فيه، بعد أن تمكن الدور الخطير الذي قام به المستشرقون من تغيير النظرة القديمة إلى الإسلام وإبراز ما فيه من قيم ومبادئ<sup>(٢)</sup>.

ويبدو لنا من كلمة جيب هذه أنه تجنب الإجابة على الرغم من لباقة تصرفه فيها، إذ نرى

(١) محمد خلف الله، الثقافة الإسلامية والحياة المعاصرة وهي مجموعة البحوث التي قدمت لمؤتمر برنستون بأمریکا للثقافة الإسلامية حيث يظهر هذا الاتجاه في البحوث المقدمة جميعاً - مكتبة النهضة المصرية، الطبعة الثانية ١٩٦٢.

(٢) كولبرينج، الشرق الأدنى ص ٣٤٩ جيب، الشرق الأدنى بين حاضره ومستقبله ص ٣٤٩.

أن هدف الاستشراق العقدي الأصلي من معرفة الإسلام وما يتعلق به هو مواجهته وأستغلاله ، وذلك على الرغم من ظهور دراسات حديثة فيه تحاول معرفة الإسلام معرفة علمية تكاد تكون خالصة لوجه العلم وحده<sup>(١)</sup> .

ومهما يكن من شأن هذا الاتجاه الاستشراقي وخطره ، فإننا نكتفي بهذا القدر من الدراسة له ونترك بحثه تفصيلاً للباحثين وذلك بعد أن أثبتنا وجوده وهدفه وأشرنا إلى تأثيره وتأثره وتأكدنا من أهميته وخطورته للفكر الإسلامي وآدابه إذ أثار عديد من المضغلات باللغة الخطورة منها صلاحية الدين الإسلامي عقيدة وشريعة ، والعقيلة العربية ومزئلتها ، وعلاقة العقل بالوحى وبشرية القرآن وعلاقته بالكتب السماوية الأخرى وعلمية الإسلام وخرافيته وشخصية الرسول ومزئلتها ، ثم حضارة الإسلام ومكانتها مما تبين منه أهمية دراستنا هذه للأيدولوجية الإسلامية عامة والأيدولوجية الأدبية خاصة .

#### الاتجاه العلمى :

أما الاتجاه العلمى ، فلا نكاد نصادفه إلا فى الحقب الأخيرة وإن ظهرت براعيمه من وقت لآخر ، من قبل إذ كانت الأيدولوجية الكنسية تسيطر على الاستشراق بقوة وحزم وتتعب عناصره العلمية وهكذا لم تكن لديه الفرصة المواتية لينهج طريقاً علمياً إلا بعد أن انفصل عن أيدولوجية اللاهوت وكون ذاته وكيانه ولكن بعد أن تخلص الاستشراق من سيطرة الكنيسة سيطرت عليه أيدولوجية الاستعمار واستطاعت أن تسخره فى سبيلها وتحركة لخدمة أهدافها وتبعث به إلى البلاد التى تنوى غزوها لكى يكون احتلالها لهذه البلاد قائماً على معرفة كاملة بجميع شئونها فىكون أرسخ قدماً وأثبت مقاماً وتنشط حركة الاستشراق عادة قبيل الغزو الاستعمارى ، وتظل حيناً من الدهر تقدم إلى المستعمر المعلومات التفصيلية عن حياة الشرق وعقليته ومزاجه وعاداته وتقاليده وتعد الرسل والدعاة لينبشوا فى أنحائه ويختلطوا بأهله : تجاراً ومبشرين وعلماء وجنوداً<sup>(٢)</sup> ولكن سرعان ما ساعدت الأيدولوجية الجديدة على تحول حركة الاستشراق إلى العلمية ، والموضوعية والتخصصية التى أخذت تسير الاتجاهات

(١) جاك بيرك ، العرب تاريخ ومستقبل ، مقدمة السير هاملتون جيب ، تعريب وتعليق خيرى حماد ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر بمصر ١٩٧١ .

(٢) عائشة عبد الرحمن ، تزائنا بين ماض وحاضر ص ٥٥ مع التصرف .

الحديثة بمناهج البحث العلمى مما اضطر المجتمع الاستعمارى إلى أن ينظر إلى العالم بأسره نظرة عمادها الموضوعية والواقعية وخاصة بعد أن ازدهرت المعاهد الاستشرافية التى فتحت نوافذ أوروبا على خصائص الشرق وعالمه ، وإذن فلا بد لنا أن نضع نصب أعيننا ما يعنيه هذا الانقلاب ، فلم تعد دراسة اللغات والآداب الشرقية مقصورة على خدمة التبشير بل ظهرت نزعة قوية أضعفت إلى تحرير هذه الدراسات من هذه الأغراض والاتجاه بها إلى البحث العلمى المستقل الذى يتحرى دراسة الآداب والأديان والكتب الدينية لذاتها مستهدفاً المعرفة وحدها وسواء أنجحت هذه النزعة فى تحرير الاستشراق من التعصب الدينى أو لم تنجح فالمهم هنا هو أن نسجل هذه الظاهرة الجديدة الهامة <sup>(١)</sup> ، وما من شك فى أن هذه الظاهرة قد دعمت الاتجاه العلمى للاستشراق إذ قدمت للعناصر المتطلعة إلى معرفة الشرق وآدابه فرصة عظيمة فساحت لها حرية الحركة والتنقل فى العالم العربى بأسره ، وقامت بخدمة أينا ذهب ، وذلت عقباتها مهما كانت وأتيح لأولئك العطشى علمياً الحصول على أكبر قدر ممكن من المخطوطات العربية التى ساعدت على الأخرى على الوصول إلى معارف جديدة لآعن العقيدة الإسلامية وشعوبها فحسب ، بل عن الشعوب أنفسها ومعضلاتها ومعلوماتها ، وبما لاشك فيه أن البحث فى المخطوطات العربية لم يكن يستهدف الوقوف على صورة للإسلام أول للعالم الإسلامى ، ولكنه كان يقصد الحصول على معرفة موضوعية بهذه الدنيا ، ولكن بحكم الظروف كان الباحث يحصل فى نهاية الأمر على بعض المعلومات عن النظرة الإسلامية لهذه المعرفة <sup>(٢)</sup> ، ومن هنا أحس الغرب أنه قد فرض عليه أن يغير نظرتة إلى الشرق ويتجرد قدر استطاعته من نزواته الأيديولوجية واتجاهاته الفلسفية وآرائه السياسية لكى يتمكن من القيام بالبحث العلمى على وجه أكمل وأداء واجبه الاجتماعى على نحو أسى ، مما أدى إلى ظهور عناصر التخصص وموضوعية البحث ، وهكذا « بدأت دراسات العربية لخدمة التبشير وتطورت فى القرن التاسع عشر لتخدم البحث العلمى فى اللغة وازدهرت فى القرن العشرين فى صورة أبحاث عن اللهجات وأطالس لغوية ودراسات عن الفصحى ومعاجم تدخل العربية طرفاً فيها <sup>(٣)</sup> .

(١) إبراهيم عبد المجيد اللبان ، المرجع السابق ص ١٥ .

(٢) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥٥ .

(٣) عمود حجازى ، اتجاهات المستشرقين مجلة المجلة يونيو ٦٦ ص ٧١ .

وبناء على هذا يمكن القول بأن بحث الاستشراق الجدى قد أخذ منذ القرن التاسع عشر الميلادى يخطو نسبياً بخطوات علمية المنهج وموضوعية الدرس مما أدى إلى ظهور دراساته القيمة وآرائه البناءة على الرغم من عدم تحرره تماماً من عناصره العقدية التى ظلت تسيطر عليه حتى أيامنا هذه ومع ذلك « نستطيع أن نجزم استناداً إلى ما بين أيدينا من مؤلفات أولئك العلماء ، بأن الدراسة الجدية لنصوص الإسلام وتعاليمه والبحث الدقيق النزىة فى أسرارهِ ومزايهِ لم يبدأ إلا منذ القرن التاسع عشر حين انتشرت الثقافة الشرقية فى أوروبا وأخذ المستشرقون يحدون فى فتح مغالقي الشرق وكشف ما فيه من كنوز ، بعد حملة « نابليون » التى فاقت أهميتها العلمية أهميتها السياسية <sup>(١)</sup> . »

ولا ينبغي لنا أن ندهش من ظهور هذا الاتجاه فى هذا القرن بالذات حيث بدأ تبادل البعثات العلمية بين الشرق والغرب ، فسافر طلاب الشرق إلى الغرب ليتعلموا فيه ، وذهب بعض علماء العرب ليعلموا أبناء الغرب فى معاهده العلمية التى اقتصت بالدراسات العربية الإسلامية وغنيت بتعليم اللغة العربية ولهجاتها المختلفة ، لكى تزود أبناءها بسلاح للتعامل مع شعوب الشرق أكثر جدارة وأخطر نفوذاً .

وقد حدث أن حركت الأيديولوجية الاستعمارية عناصر مختلفة فى الغرب لزيادة منفعتها فحسب ، بل توسيع نفوذها وتمكين سيطرتها والتبشير بأيديولوجيتها ، ولكن مهما كانت خطورة هذه الظواهر وشدها فإن العالمين قد استفادوا منها فائدة عظيمة .

الغرب باقترابه إلى المفهوم العلمى للإسلام وشعوبه ، والشرق بابتعاده عن المفهوم الخرافى للعلم وأهميته لحياة الإنسان « ومع حركة المد الاستعماري ظهرت الحاجة والرغبة فى بعض الدول الأوربية إلى إعداد نفر من أبنائها إعداداً لغوياً متيناً حتى يستطيعوا التعامل مع المستعمرات بلغاتها ولهجاتها ، وأدت المصالح التجارية لبعض الدول الأوربية مع العالم العربى إلى الاهتمام باللهجات العربية الحديثة وكان مظهر هذا الاهتمام تعيين مدرسين عرباً فى الجامعات الأوربية لتدريس اللهجات العربية وللتأليف فيها فكان إلياس بقطر ( ١٧٨٤ - ١٨٢٩ ) أول مدرس شغل كرسى العربية العامة بمدرسة اللغات الشرقية بباريس وبدأ عمله سنة ١٨٢٠ ، وكان محمد عياد الطنطاوى يدرس العامة المصرية فى كلية اللغات الشرقية بجامعة بطرسبرج التى أسست سنة ١٨٥٥ وقام أحمد فارس الشدياق ( ١٨٠٥ - ١٨٨٧ ) بتعليم العامة فى

(١) زكريا هاشم إبراهيم ، المرجع السابق ص ٢٣ .

الجامعات البريطانية وألف فيها « أصول اللغة العربية المحكية ط ١٨٥٦ » . وأشتغل بمخائيل صباغ في نفس العمل في ستراسبورج وصنف « الرسالة التامة في كلام العامة والمناهج في أصول الكلام الدارج » ط ١٨٨٦ <sup>(١)</sup> .

ومن هنا نرى أن التطورات التي حدثت في الغرب في القرن التاسع عشر أدت إلى تطور بناء في عالم الاستشراق حيث يتضح :

أولاً : أن من أسباب الاستعمار الغربي للشرق استشراق عدد ضخم من الغربيين وانخراطهم في تعلم العربية في هذا القرن .

ثانياً : أنه استعان تحقيقاً لمنفعته بأساتذته من العرب أنفسهم في تعليم العربية معاهده مما أثر في الاستشراق ودفعه نحو موضوعية علمية ومنهجية بحثية .

ثالثاً : أن آداب الغرب قد تأثرت بساحرية الشرق وجاذبيته حتى اعتبر الشرق مكاناً يبحث فيه عن الرومانسية العليا .

رابعاً : أن القيود اللاهوية قد تحطمت نسبياً في ميدان البحث الاستشراقي وإن ظلت اليوم منبعاً رئيسياً لعملية التبشير بالمسيحية في العالم العربي .

خامساً : أن الغرب حاول الاقتراب من فهم الفكر الإسلامي وآدابه فهماً موضوعياً على الرغم من نزعته في تقليل شأن كل حضارة سوى حضارته .

ومما لا شك فيه أن هذا كله قد رفع من شأن الاستشراق وقيّمته ويمكن القول بأن فائدته الحقيقية تكمن في اتجاهه بالنسبة للفكر والأدب العربية وذلك على الرغم من الانتقادات التي يمكن توجيهها إليه وقد كانت هذه الفترة فرصة عظيمة لازدهاره علمياً ، ونموه منهجياً وتقدمه موضوعياً وقد « جاء القرن التاسع عشر باتجاهاته الثلاثة المترابطة » :

التزعة الغربية النفع الإمبريالية الممثلة احتقاراً لكل المدنيات الأخرى والتعلق الرومانى الذى يتغنى بشرق ساحر يزيد بؤسه المتزايد من سحره والدراسة العميقة المتخصصة التي ترتبط في المقام الأول بدراسة العصور الخالية . . . غير أن هذا كله ليس سوى الوجه الآخر لمقومات ومزايا غير عادية لاغنى عنها للتقدم العلمى فقد كان الشك إزاء التركيبات البراقة هو الشرط الضرورى لإقامة بناء جديد على قاعدة متينة ، أما الشرط الثانى فكان هو الانفصال

الحاسم عن اللاهوت الذى طغى على جو القرن الثامن عشر ، فقد أدى الانشغال العلمى بتدريب تراجمه فى باريس وفيينا يرمى إلى إيجاد تعاليم متحررة من أغلال اللاهوت وعلى ضوء هذه التعاليم التى بعثتها الحماسة الثورية الفرنسية قدمت مدرسة اللغات الشرقية فى باريس وعلى رأسها سلفستردى ساسى المترمت نموذجاً لمؤسسة استشرق علمية وعلمانية فى نفس الوقت وكان لابد أن يتحرر الاستشراق العلمانى أولاً على يد هؤلاء ، وفى المقام الأول على يد جوزف فون هامر بورجستال ( ١٧٧٤ - ١٨٦٥ ) ابن الأكاديمية الشرقية فى فيينا الذى لم يكن له نظير فى نشر المعلومات عن الشرق وكان هو مؤسس أول مجلة استشرق متخصصة . . . اشترك فى تحريرها كل المستشرقين الأوربيين ورجال الآداب الشرقيين الذين يقاسمونهم اهتمامه بالماضى والحاضر<sup>(١)</sup> .

كل هذا يدل على أن الاستشراق باتجاهه العلمى قد قفز بدراساته إلى آفاق واسعة المدى إذ أضحى بعد أن كان مسخراً للتبشير ومنحصرأ على رجال اللاهوت دون الأوساط المثقفة الأخرى يلبس رداءً جديداً يجعله علماً مستقلاً ذا منهج علمى يهدف إلى دراسة لغات الشرق وآدابها دراسة موضوعية بقدر الإمكان والتجرد من النزوات الذاتية والأحكام السالفة ، ولذلك كله لم ينهج الاستشراق اتجاهاً علمياً إلا عندما تأكد استعداد الناس للانصراف عن الآراء السابقة وعن كل لون من ألوان الانعكاس الذاتى . . . وليس من الممكن تحديد الفترة التى بدأ فيها مثل هذا الاتجاه الجديد على وجه الدقة ، فإذا قلنا بقصد التبسيط أنه « منتصف القرن التاسع عشر » فإننا نعنى بهذا فقط أن الصفة العلمية بالمعنى الحديث ظهرت فى هذا الوقت بوضوح أكثر من ذى قبل ، ولكن النية المتجهة إلى فهم الموضوعات فهماً موضوعياً كانت موجودة قبل ذلك بكثير وجوداً يمكن إثباته بالأدلة والشواهد وكانت أوضح ما تكون فى مجال الدراسات اللغوية ودراسات اللغة العربية خاصة بالمعنى الضيق - لهذا الإطلاق . . .<sup>(٢)</sup> .

ولقد قام أصحاب هذا الاتجاه بجهد جبار فى تطوير دراسات الاستشراق ودفعوها إلى الأمام ونشروا كثيراً من البحوث فى شتى قضايا الإسلام واللغة العربية وآدابها وحققوا المخطوطات وجروا وراءها وكتبوا المؤلفات وبحثوا الموضوعات التى تتعلق بالعلوم الإسلامية

(١) م . رودسون ، المرجع السابق ص ٧٣/٧٢ وكانت هذه الجملة تسمى Fuvdereruben de griets وكانت تظهر  
من عام ١٨٠٩ - ١٨١٨ م .

(٢) ر . بارت ، المرجع السابق ص ١٧ .



والعربية وآدابها وآمال شعوبها . ونظم معيشتها ، ووقائع تاريخها ومواجهة صعوباتها وحلول مشاكلها وهكذا « نحن معشر المستشرقين ، عندما نقوم اليوم بدراسات في العلوم العربية والعلوم الإسلامية لا نقوم بها فقط لكي نبرهن على صحة العالم العربي الإسلامي ، بل على العكس ، نحن نبرهن على تقديرنا الخاص للعالم الذي يمثل الإسلام ومظاهره المختلفة والذي عبر عنه الأدب العربي كتابة<sup>(١)</sup> » ، ومع ذلك لم يستطيعوا أن يتجنبوا كل الأخطاء ويتجردوا كلية من نزوات الذات ، وقد اعترف بذلك كثير من أصحاب الاستشراق ومن بينهم رودى بارت نفسه كما تبين آنفاً ، إذ برهنة على تقديرهم الخاص للعالم الذي يمثل الإسلام ليست في مستوى البرهنة على التقدير العلمى والموضوعى لهذا العالم نفسه ، غير أنه مما لا شك فيه أن تقدماً ما قد حدث حقاً « ولكن لا يشك كثيراً أيضاً في أن الوصول إلى هذا الهدف لم يتحقق لعدد ذى خطر من الدارسين المعاصرين للإسلام ، سواء منهم من لقي ربه أو من لا يزال على قيد الحياة ، وجهودهم تنقسم بطبيعتها إلى قسمين متميزين : نشر النصوص والدراسات التحليلية . . . ولكن يمكن أن نقرر هنا على سبيل الإجمال أن النظرة العلمية للدارسين للإسلام . . . كانت أقل عمقاً في دراسات هؤلاء منها في نشرهم للنصوص ، ولا تعوزنا الشواهد على قصور التمييز بالنسبة لنشر ترجمة بعض النصوص ، حيث كان الموضوع يخضع للأهواء « الآراء الخاطئة عن الإسلام التي لا تزال عالقة بعقول الباحثين الغربيين<sup>(٢)</sup> » ، وهذا دليل قاطع آخر على أن المستشرقين حتى أولئك الذين يحاولون بكل ما في وسعهم أن يكونوا موضوعيين لم يستطيعوا تجنب الانزلاق إلى نزوات ذاتية وأحكام سالفة عن الإسلام وآدابه ترسبت في عقولهم خلال قرون مضت وأحداث وقعت بين الشرق والغرب .

ومن هنا نجد أنه من الصعوبة بمكان أن نفصل فصلاً حاسماً بين الاتجاهين : العقدى والعلمى ، حيث ظل الأول يسيطر على الثانى حتى يومنا هذا على الرغم من أنه « فى كل الحالات تطورات البحوث من مرحلة الحكم السريع الخطير الذى يعتمد على الحماسة والانفعال والنظرة العاجلة والفهم السطحى إلى مرحلة ناضجه تبين لنا فيها مدى الصعوبات التى يجب تذليلها ، والأعمال التى يجب القيام بها ، حتى نتفهم حضارة الشرق المسلم تفهماً كاملاً ، والمستشرقون اليوم يدركون ما هو ملق على كواهلهم من تبعات قبل أن يصلوا إلى مثل

(١) ر . بارت ، المرجع السابق ص ١٠ .

(٢) محمد الهبى ، المرجع السابق ملحقات ص ٨٨٨/٥٨٧ .

هذا الفهم الكامل للحضارة الإسلامية ولا بد لنا هنا برغم ذلك من الإشارة لظاهرة جديدة في الدراسات الشرقية لها أهميتها القصوى وهي التعاون بين الشرقيين والمستشرقين الغربيين في تحمل هذه التبعات وكثيراً ما يظهر هذا التعاون بمظهر المنافسة والتسابق وهو مظهر إذا عيب في غير ميادين المعرفة ، فهو في هذه الميادين خير ضمان للتقدم ، وتوضيح ما يستشكل من فروض ونظريات <sup>(١)</sup> .

وجدير بنا في هذا المقام أن نشير إلى أن الاتجاه العلمى للاستشراق لم يزل في بداية طريقه ، على الرغم مما قدم إلى العالم من دراسات قيمة وبحوث نفيسة ، إذ يجب عليه أن يقوم بثورة منهجية خطيرة ليحرر نفسه من عقدة أيديولوجية نحو الشرق عامة ، والإسلام وشعوبه خاصة ويتجنب أى نوع من الانعكاسات الذاتية والأحكام السابقة ، وعليه أن يتجرد من الذاتية الأيديولوجية العدائية نحو الإسلام وآدابه وأن يلبس رداء الإنسان الإسلامى ثم يبحث في الإسلام وعقيدته ، وحضارته وآدابه ، وعندئذ فقط سيتمكن من الوصول إلى نظريات ذات قيمة علمية عظيمة وسيتجنب أمر الصراع الفعلى والمشاحنات الفكرية ، وسيصبح أداة للتعاون والمساعدة للعالم الذى يبحث عنه ، غير أن هذا الطريق يعد وعراً شاقاً للاستشراق بل ربما يبدو مستحيلاً بالنسبة له ، إذ أصبح من الصعب عليه أن يقوم الآن بأية خطوة ثورية منهجية في ظلال ظروف العالم الحالية ، و« لا نريد أن ندعى للمستشرقين ودراساتهم ، أكثر مما لهم فهو لا يزالون عاجزين عن تحطيم الحواجز ، وإزالة الأسباب التى تفرق بين الشرق والغرب ، وفي رأى عدد قليل من العلماء الذين يشتغلون بالدراسات الشرقية من أبناء الغرب ، أنهم سيرون سيراً بطيئاً متعثراً ، إذا قيس ما يفعلونه بما ينتظرون من واجبات ضخمة <sup>(٢)</sup> » .

ولا شك أن التطورات التى حدثت في العالم الإسلامى والثورات التى وقعت فيه كفيلة بأن تدفع بهذا الاتجاه إلى آفاق جديدة تمكنه من تخطى المعوقات والقيام بإصلاح بعض مفاهيمه إن لم يكن كلها وإذا أراد الاستشراق أن يلعب دوراً فعالاً في ميادين العلوم ، وخاصة العلوم الإنسانية ، فعليه أن يدرك وقد آن الأوان لذلك ، أن قيمة دراساته لا تعتمد الآن على ما فيها من مشاحنات وانفعالات ، بل على ما فيها من صدق ، وإخلاص ومنهج موضوعية ومن هنا ترى أن أمامه ، لو سار على هذا المنهج إمكانيات ضخمة للتقدم والازدهار وعلى هذا الأساس

(١) كويلرينج ، المرجع السابق ص ٣٤٨ ، جيب الشرق الأدنى بين حاضره ومستقبله .

(٢) كويلرينج ، المرجع السابق ص ٣٤٩/٣٤٨ .

تراودنا آمال عظام في أن يتقدم الاستشراق بجرأة وإصرار ليتحرر من راسب الايديولوجيات المعادية للإسلام كي يقدم إلى العالم بأسره بحثاً أكثر فائدة ، وأعلى قيمة ، وأعمق دراسة مما قدمه إليه حتى الآن ، وعلى عكس ما يرى ر . بارت من أنه قد وصل إلى « مرحلة التحول النهائي إلى علم قائم على النقد التاريخي . . . » .

« ونحن نرى أن أمام الاستشراق طريقاً لا يزال شاقاً طويلاً <sup>(١)</sup> .

وعلى كل حال لسنا من أولئك الذين بنشدون نهاية هذا النشاط العلمي المفيد على الرغم من أخطائه وخطورته وهجومه على عقليات ، ودفاعه عن أخرى وتقليله من شأن شعب ، ورفع شأن شعب آخر ، وإنما نحن من أولئك الذين يطالبون بدعته وتوجيهه ونقده وتحليله ومناقشته أساليب ، ودراسته حتى تكون ممارسته للدراسات الشرقية عامة والدراسات الإسلامية خاصة أكثر خصوبة وموضوعية ، وأعظم فائدة <sup>(٢)</sup> .

وأخيراً لا بد لنا من الإشارة بجهود أصحاب هذا الاتجاه من المستشرقين المختلفي الجنسيات والذين اهتموا بنشر المخطوطات وتحقيقها وترجمة المؤلفات العربية إلى لغاتهم وتقديمها إلى شعوبهم وإصدار موسوعات علمية جليلة حافلة بالتراث العربي والإسلامي ، أفادت العالم الأوربي أولاً والعالم الشرق ثانياً فوائد لا تقف تحت حصر .

ونحن مدينون بالفضل لكثير من أعلام المستعربين الذين عنوا بنشر أمهات الكتب العربية ووضعوا لها الفهارس القيمة ، عن كفاية وبراعة ولولا علمهم العظيم لظلنا إلى اليوم نجهل كثيراً من مدينة أسلافنا <sup>(٣)</sup> .

ولا يضيرنا أن يكون هؤلاء يضمرون في أعماقهم العداوة للإسلام والعرب مما أدى بهم إلى كثير من الشطط والبعد عن الحقيقة والإنصاف ، وحسبنا أنهم تناولوا تراثنا بالكشف والجمع والصون والتقويم والفهرسة ، ولولا جهودهم لبقى كثير منه مضموراً بين جدران المكتبات والمتاحف والجمعيات ولكنهم بذلوا جهوداً جبارة في دراسته وتحقيقه ونشره وترجمته والتصنيف فيه وبحوثا نشأته وتطوره ومصادره وآثاره ووازنوا بينه وبين غيره ، واقفين عليه مواهبهم ومناهجهم وعبقريتهم وأنشأوا لنشره المعاهد والمطابع والمجلات ودوائر المعارف

(١) ر . بارت ، المرجع السابق ص ١٥ .

(٢) رودنسون ، المرجع السابق ص ٨٣ .

(٣) محمد كرد علي ، السياسة الأسبوعية ١٥ سبتمبر ١٩٢٨ .

والمؤتمرات ، حتى بلغوا فيه منذ مئات السنين ، وفي شتى البلدان ، وبسائر اللغات مبلغاً عظيماً من العملة والشمول والطرافة وأصبح كجزء لا ينفصل عن تراثنا ولا تؤرخ حضارتنا السالفة بدونه ، وقد عرف الغرب منه أصالتنا فيها ، كما استفدنا في العصر الحديث علوماً وآداباً وفنوناً ألفها هؤلاء بلغات الغرب وكثير منها مستمد من الثقافة العربية القديمة <sup>(١)</sup> .

## ٥ - خصائص الاستشراق

- يجدر بنا الآن أن نشير إلى خصائص الاستشراق التي يمكن إيجازها في عدة نقاط منها :
- ١ - ظهرت بذوره الأولى في كنف اليونان القدامى قبل الميلاد بعدة قرون وبعده لفترة قصيرة ويمكن اعتبار هرودوت وتيوفراست واسترابون وبلين وغيرهم من رواده الأوائل .
  - ٢ - ولد في أحضان الأندلس الإسلامية في القرن الثامن الميلادي حيث كان الإسلام القوة الدافعة له .
  - ٣ - عاش قروناً طويلة في كنف الأيديولوجية الكنسية التي كانت ترعاه وتوجهه ولا تزال تقوم بذلك حتى الآن إذ كان مصدراً للأفكار وكانت هي المنفذ لها .
  - ٤ - لعب دوراً بارزاً في بناء نظرية الأيديولوجية الاستعمارية وقام بحركات مريبة تهدف إلى زعزعة الثقة بشعوب البلاد المستعمرة وبيدنها وحضارتها وآدابها .
  - ٥ - مر في تاريخه الطويل بأطوار ثلاثة هي : التكوين والتقدم والانطلاق .
  - ٦ - أثمر نشاطه دراسات وبحوثاً واهتمامات واكتشافات دفعت إلى ضرورة متابعة البحث فيه .
  - ٧ - كان تاريخه حافلاً باتجاهات مختلفة يمكن تقسيمها إلى اتجاهين رئيسيين هما : الاتجاه العقدي والاتجاه العملي وذلك لما فيها من شمول الجدل وموضوعية الدراسة .
  - ٨ - بحث في كل ما يتعلق بلغات الشرق وآدابه ، واهتم بكل ما فيه من عادات وتقاليد واتجاهات وأجناس وقوميات وأفكار .
  - ٩ - أنشأ جمعيات وأكاديميات وفتح معاهد وكرليات ونشر مجلات ومؤلفات ، وأعد مطابع وعقد مؤتمرات واقترح حلولاً وعالج مشكلات وخلق أخرى .
  - ١٠ - نظر في المخطوطات وحقق أعداداً هائلة منها وساعده على ذلك عوامل عديدة منها
- (١) نجيب العتيق ، المرجع السابق ٧/١ - ٨ مع التصرف .

وجود آلاف من المخطوطات العربية في مكتبات أوروبا نقلت إليها في ظروف مختلفة مثل الحروب الصليبية ومحنة العرب في الأندلس والحملة الفرنسية وغيرها .

١١ - قام أصحابه برحلات وجولات أدت إلى زيادة معرفة الغرب بالشرق وما بينها من علاقات ومفارقات وتأثير وتأثر وجدل ومناقشات ومشاحنات .

١٢ - عقد مؤتمرات عديدة كان أولها في باريس سنة ١٨٧٣ وتبعته مؤتمرات أخرى ، ومن أوائل من حضرها من علماء العرب عبد الله فكرى وحزمة فتح الله ، وحفى ناصف ، ومحمد روى الحالدى وغيرهم ، وكان آخرها في سيدنى سنة ١٩٧١ وحضره من علماء العرب إبراهيم مذكور .

١٣ - قام بتنظيم الكتب العربية التى توجد في مكتبات أوروبا ووضع لها الفهارس وسهل الرجوع إليها .

١٤ - ساعده في أداء مهمته عوامل عديدة منها معرفة أصحابه أكثر من لغة ومساعدة حكوماتهم لهم أدبيا وماديا ثم سعة ثقافتهم ومواصلة دراساتهم بجد ومثابرة .

١٥ - لعب دوراً بارزاً في التعريف بالفكر الإسلامى عامة وآدابه خاصة وتقدير منزلتها معاً بين الفكر العالمى وآدابه .

١٦ - رسم لنفسه منهجاً مستقلاً وامتازت دراساته بالتوسع والغزارة وأعطى أصحابه مثالا لما يمكن أن يصل إليه الإنسان الدؤوب في عمله وبجته .

١٧ - أثار قضايا علمية ومعضلات فلسفية ومشاكل اجتماعية وخلافات قومية مما أدى أحياناً إلى اصطدامات فكرية ومناقشات حامية بين علمائه وعلماء الغرب .

١٨ - تخصص كل فريق من علمائه في موضوعات بعينها لنجد فريقاً منهم يبحث في مسألة وآخر في أخرى وهكذا .

١٩ - نشط في دراساته وبحوثه العربية والإسلامية بدرجة يستحيل لفرد وربما لجمع أن يحيط بكل مبادئها إحاطة علمية شاملة ، ويكنى (الفهرس الإسلامى) وحده دليلا على ذلك ، إذ يضم قائمة بالدراسات الإسلامية العربية التى نشرت بالمجلات غير ما نشر على كتب ومؤلفات في الفترة ما بين ١٩٠٦ ، ١٩٦٠ وهو يربو على ٣٥,٠٠٠ عنوان ، وإذا أضفنا إلى ذلك الدراسات التى نشرت في المجلات في الفترة من ١٩٦٠ - ١٩٧٠ والتى لم يحصها أحد حتى الآن فإن المجموع الكلى لهذه البحوث يزيد على خمسين ألفاً .

٢٠ - من هنا يمكن أن نتصور الصعوبات التي واجهها الاستشراق نفسه والباحث فيه كذلك ولعل . . بارت يكون محقاً حين يقول : « فن ذا الذي يستطيع الإحاطة بمادة في هذا العلم ليس أمام العلماء من حل سوى اختيار طائفة محدودة من الموضوعات من بين الكمية الهائلة من موضوعات العلم والبحث المتشعبة وتركيز البحث الخاص على نقط بعينها ، والرضا فيما عدا ذلك بفكرة إيجابية عامة عن العلم في مجموعه » <sup>(١)</sup> .

٢١ - اهتم الاستشراق بالعالم الإسلامي اهتماماً بالغاً وجعله قديماً وحديثاً ركيزة بحوثه وعنايته وذلك لما له من مركز سام وقوة روحية تكمن فيه ، وصلابة أيديولوجية في مواجهة التيارات الهدامة الحديثة مما يستدعي يقظة واعية من الباحث المسلم عند البحث في هذا المجال حيث يعتبر منفذاً فريداً لانطلاقة الإسلام إلى آفاق الغرب على الرغم من محاولات التشكيك في قيمته وقوته ، إذ « العالم الإسلامي يشغل في العصر الحديث مكانة دولية هامة وهذا يقتضي أن تكون علاقات المسلمين وثيقة بالتيارات الفكرية والاجتماعية والاقتصادية في العالم ولكي تكون تلك المجالات الفكرية منجزة يجب أن يكون الإسلام مفهوماً صحيحاً في العالم الذي لا يدين به ولما كان المستشرقون هم الطريق الوحيد الذي تسلكه المبادئ الإسلامية للتغلغل في العالم الغربي فلا بد إذن من دراسة ما يكتبه هؤلاء المستشرقون ووضعهم في الميزان ، فقد تكون الصور التي يبرزها هؤلاء عن الإسلام مشوهة فتكون الأحكام التي يصدرها الغرب مشوهة ومزيفة أيضاً . . ويؤدي هذا الفهم الخاطئ والزيغ والتشويه إلى نتائج وخيمة جداً <sup>(٢)</sup> يتبعها اتساع شقة الخلاف بين العالمين : الإسلامي والمسيحي وذلك أمر يجب تفاديه وتجنبه والعمل على خلق ظروف مواتية للتعاون بينها وليس هناك وسيلة لبلوغ هذه الغاية أفضل من البحث العلمي الدقيق الذي ينشد الوصول إلى الحقيقة وحدها .

وأخيراً لو ألقى المرء نظرة شاملة إلى الاستشراق ودراساته الإسلامية والعربية يمكنه أن يقول مع ر . بارت أن « كل دراسة في هذا الميدان هي في حقيقتها جزء صغير أو ضئيل من كل كبير ولا سبيل إلى بلوغه بل إلى الاقتراب منه في أحسن الأحوال إلا بنحطى صغيرة » <sup>(٣)</sup>

(١) ر . بارت ، المرجع السابق ص ٧٥ .

(٢) مبروك السوسى ، المرجع السابق ص ١٨ .

(٣) ر . بارت ، المرجع السابق ص ١٠٧ .

ونعتقد أن ذلك يكفي دليلاً على ما قام به الاستشراق حتى الآن وما يجب أن يقوم به بعد ذلك .

وبعد فهذه هى ذى حركة الاستشراق بدوافعها ونشأتها وأطوارها واتجاهاتها وخصائصها وهى حركة يتسع نطاقها مع الأيام وتتشعب فروعها مع السنين وتعمق جذورها مع القرون وقد ساهم فى حياتها آلاف من المستشرقين خلال العصور المتوالية ، يبحثون فى ميدانها بنهم وشغف وأطاع وينشرون النتائج التى توصلوا إليها ، والمخطوطات التى حققوها والأسفار التى ترجموها والمناقشات التى أثاروها ، والمعضلات التى عالجوها ودرسوها وقد كانت كلها نتيجة للصراع العنيف بين الشرق والغرب الذى شاركت فيه بكل ما لها من حيوية فى الفكر وولوع بالبحث ورغبة فى البلوغ إلى النتائج واضحة ، وقضايا صحيحة فأثرت فلسفتها فى اتجاهات الفكر العربى الإسلامى الحديث وآدابه مما يستلزم بحثها ودراستها ومواجهتها .

ومن الجلى « أن الاستشراق لم يبق محصوراً فى دائرة الانتفاع بعلوم العرب ومدنية الشرق ، وإنما خرج عنها إلى أغراض تجارية أو استعمارية أو دينية فأقبلت الأمم الأوربية القوية بحكم هذه الدوافع تتنافس فى تعرف الشرق وارتباد أقطاره وكشف آثاره وفتح كنوزه وإحياء أدبه وطبع كتبه وإبراز فنه ، ثم صار الاستشراق فناً قائماً بنفسه يطلب به الوقوف على لغات الشرق ميتها وحيها ، والاطلاع المباشر على آدابها وفنونها وفى سبيل ذلك أسسوا المطابع وأنشأوا المكتبات وألفوا الجمعيات وأقاموا المؤتمرات وأصدروا المجلات وجمعوا المخطوطات ونشروا نفائس الكتب وعلقوا عليها وذيلوها بالفهارس المختلفة للأسماء والموضوعات والأمكنة ثم كتبوا البحوث القيمة فى تحقيق الألفاظ وتحرير الأصول وتصحيح الأخطاء وكشف المجهول على الأسلوب العلمى الصحيح والمنهاج المنطقى الحديث فكانوا فى ذلك قدوة لمعلمى اللغة ومؤرخى الأدب من العرب فى تحضير المادة وتنظيم البحث ، وتوخى الدقة وتحرى الصواب ، وتقصى الفروء<sup>(١)</sup> . »

وبعد فقد اتضح الآن أن البحث يقتضى دراسة الاستشراق وعلاقته بالتيارات المعادية للعالم العربى وذلك لكى تكون دراسة فلسفته فيما بعد أكثر عمقاً وشمولاً .

(١) أحمد حسن الزيات ، تاريخ الأدب العربى ص ٥١٣/٥١٤ ط ٢٥ .

## الفصل الثالث

### علاقة الاستشراق بكل من الاستعمار والتبشير والصهيونية

تبين لنا أن حركة الاستشراق وليدة الصراع الذى نشب بين الشرق والغرب من أجل سيطرة أحدهما على الآخر عسكريا واقتصاديا ، وثقافيا ، وعقائديا منذ أقدم العصور إلى العصر الحديث<sup>(١)</sup> .

من هنا يمكن تقسيم الصراع بين الشرق والغرب إلى طورين هما :  
طور ما قبل الإسلام  
طور ما بعده

أما صراعها في الطور الأول فقديم قدم وجود الإنسان في الشرق والغرب معاً ، وقد « التقيا منذ أبعد حقب التاريخ ومازالا يلتقيان دائماً وسيلتقيان ما بقي في العالم شرق وغرب ، والنضال مستمر بينهما لم تهدأ قط يوماً ثأثرته . . »<sup>(٢)</sup> وهذا الالتقاء بينهما هو الذى أفاد العالم حضاراته المختلفة وهو الذى رفع لواء العلم والهداية فوق ربوع العالم برغم ويلات الحروب وأهوال التعصب الجنسي والديني ونيران العداوة والبغضاء التى أمانت الضمائر وقضت على الروابط الإنسانية بين الشعوب المختلفة .

وكل من يتتبع الأحداث التى وقعت في التاريخ قبل الإسلام لابد أن يؤمن إيماناً وثيقاً بأن الاتصال بين الشرق والغرب كان على مر العصور حرباً وصراعاً أكثر منها أمناً وسلاماً ، وحسبنا دليلاً على ذلك أن ننظر إلى تلك الحروب المتصلة التى دارت رحاها بين الفرس واليونان والفراعنة والرومان فضلاً عن الحروب المحلية والداخلية التى لم تخمد نارها إلا لتشتعل بعد قليل<sup>(٣)</sup> .

(١) ج . س . هورويتز ، الصراع السوفيتي الأمريكي في الشرق الأوسط ص ٣٨/١٣ ، هانسون و . بالدوين ، استراتيجية للغد ص ٢٢٠/١٥٤ ترجمة محمد خيرى بنونه .

(٢) محمد حسين هيكل ، الشرق الجديد ص ١٤/١٣ مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٢ .

(٣) محمد حسين هيكل ، المرجع السابق ص ١٥ ، روم لاندو ، الإسلام والعرب ص ٢٣/٢٢ .



وأما صراعها في الطور الثاني اتخذ شكلا جديدا بسبب ظهور الإسلام الذي أخذ يشق طريقة نحو هدفه غير مبال بالأخطار المحدقة به من كل جانب ، فقد ظهر الإسلام في موطن يسيطر عليه العرب الوثنيون واليهود المقيمون في الجزيرة يتربصون به ، والمجوس على مقربة منه والنصارى في شماله وجنوبه وبين ظهرانيه ولكن « الدعوة الجديدة لم تلبث أن ظفرت بهذه القوى جميعا في أقل من مائة سنة عقب وفاة النبي امتد سلطان الإسلام إلى الشام وإلى مصر ، وإلى شمال أفريقيا حتى المحيط الأطلنطي وانتقل من مراكش إلى أسبانيا كما امتد في قلب آسيا حتى أواسطها وفي فترات متعاقبة متقاربة بعد ذلك امتد إلى الهند وإلى جزر الهند الشرقية وبذلك قامت في العالم إمبراطورية إسلامية مترامية الأطراف انتقلت عاصمتها من مكة إلى دمشق ثم إلى بغداد ثم إلى القاهرة وأحييت في العالم حضارة جديدة انكشبت أمامها الحضارات الفارسية واليونانية والرومانية ووقفت المسيحية خائفة ترتقب <sup>(١)</sup> » .

### العالم العربي في مركز الصراع العالمي :

إذن ، فبظهور الإسلام وانطلاقة العرب تحت لوائه بدأ عصر جديد بين الشرق والغرب دون أن يتوقع أحد أن حقبة جديدة من حقب التاريخ قد بدت بشاؤها . . كان الناس جميعاً يجهلون أن سنة ٦٢٢ التي شاهدت نبياً بها عبر من مسقط رأسه مكة في سنة الصفر من تاريخ الإنسانية الجديد <sup>(٢)</sup> ، وعندئذ أصبح الصراع بينها صراعاً عقائدياً أكثر منه عسكرياً حيث تأكد الغرب من لقاءاته الأولى مع الإسلام أنهم أمام قوة صلبة قاهرة هوت الإمبراطوريات أمام قوة إيديولوجيتها واندفاعها نحو بناء صرح إنساني خالد و « تاريخ الإسلام على الأرض يمتاز في قرونه الأولى بقدر كبير من التوفيق والعظمة والإبداع ، سواء من الناحية الدنيوية أو الروحية وأمام ضربات جيوش المسلمين الظافرة هوت إمبراطورية فارس ثم تبعها معظم ولايات الإمبراطورية الرومانية وأهمها . . على أن التاريخ الإسلامي لا يمتاز في هذه القرون بالقوة فحسب ، وإنما كانت هذه الجيوش تحمل معها مدنية جديدة ، وتقدما كبيرا في العلوم والفنون ، واللغة والآداب والتشريع والإدارة والتجارة ، إلى غير ذلك من وسائل السمو

(١) محمد حسين هيكل ، المرجع السابق ص ١٧ .

(٢) جان بول رو ، الإسلام في الغرب ص ٢٤ .

والرفعة والرقى ، لقد كان فتحنا بناءً تاماً تمخض عن مجتمع عظيم جديد اكتملت فيه عناصر القوة والمجد<sup>(١)</sup> .

قدم الإسلام إلى العالم كل ما كان ينقصه حين ذاك<sup>(٢)</sup> ، حيث رفع شعار التسامح والحرية الدينية ، وتحدى العدالة في فرض الضرائب وتوفير الأمن وإيجاد كل المقومات اللازمة للنهضة العلمية والثقافية لأن « الفتح العربى لم يكن هدفه الغزو والاستعمار والاستغلال وإنما كان في كل بلد سعياً لخلق حضارة من صنعه ووفق تعاليم الشريعة السماوية الغراء مع الأخذ بما يراه صالحاً من الحضارات القائمة في البلاد التي فتحها ، وبرغم تداخل تلك الحضارات وتشابكها إلا أن لكل منها طابعاً أصيلاً يمكن أن يتخذ أساساً لثقافة وطنية في الحضارة والمستقبل<sup>(٣)</sup> » وهكذا حدث أن حرر الإسلام منطقة شاسعة من سيطرة اليونان والرومان كانت تخضع لأيدولوجية مسيحية قرونًا طويلة<sup>(٤)</sup> .

ومنذ ذلك الحين أصبح الصراع بين الشرق والغرب قضية عالمية<sup>(٥)</sup> وظل الإسلام الشغل الشاغل لسانة الغرب خلال العصور حتى طغت مشكلة مواجهته على جميع مخططاتهم لأن الخطر الحقيقي في نظرهم كامن في نظام الإسلام وفي قدرته على التوسع والاختضاع ، وفي حيويته ، ووقوفه سداً منيعاً في وجه الاستعمار الأوربي<sup>(٦)</sup> ، الذى يسعى دائماً للسيطرة على العالمين الآسيوى والأفريقى .

ويمكن حصر هذا الصراع في طوره الثانى في خمس مراحل أساسية الأولى . مرحلة اندفاع العرب نحو الغرب واحتلال الشرق المسيحى ، ثم فتح شمال أفريقيا والسيطرة على الأندلس وحوض البحر الأبيض المتوسط ، وفي أثناء ذلك « أطاح الفتح العربى بتأثير البرجوازية التجارية التى فرضتها السيطرة الرومانية ثم السيطرة البيزنطية . . أن الفاتح العربى أضاف إلى

(١) و.ك. سميث ، الإسلام في التاريخ الحديث ص ١٩ .

(٢) محمد عبدالله عنان ، مواقف حاسمة في تاريخ الإسلام ص ٢١ .

(٣) ر. جارودى ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية ، الطليعة يناير ١٩٧٠ ص ١١٧ وقد قنا بترجمة هذه المحاضرة إلى اليوغوسلافية ونشرناها مع مقدمة موجزة في مجلة « البعث الإسلامى » الأعداد ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ من أول أبريل وخمسة عشر منه وأول مايو ١٩٧٣ .

(٤) آ. تويبى ، الإسلام والغرب والمستقبل ص ١٦ ترجمة نبيل صبحى .

(٥) ل. بيز ، الإمبراطورية البيزنطية ص ٣٩١ ترجمة حسين مؤنس .

(٦) عمر فروخ ، التبشير والاستعمار ص ١٨٤ المكتبة العصرية بيروت ١٩٥٧ .

سمو العلاقات الاقتصادية والاجتماعية سموأ أخلاقيا مبنيا على السباحة ، وسموا عقليا يعتمد على روح نقدية واعية ولهذا ارتأى إنجلير رفيق ماركس ، أن المفكرين العرب هم السلف البعيد للإنسيكلوبيد بين الفرنسيين في القرن الثامن عشر<sup>(١)</sup> .

لكن الغرب لم يكتف بما قدم إليه المسلمون عبر التاريخ من خير كثير ، بل ذهب بعد العدة للانقضااض عليهم وإزالة وجودهم في الغرب والشرق معا ، فبدأت المرحلة الثانية وهي محاولة الرد الغربى بالعمليات العسكرية المشهورة بالحروب الصليبية التى استمرت قرونا عديدة وحفلت بالنتائج السياسية والاقتصادية والثقافية للغرب وأثرت فيه تأثيرا عظيماً حتى تعتبر من أهم الفترات في تاريخ المدينة الغربية على الإطلاق<sup>(٢)</sup> ، ولكنها من ناحية أخرى « كانت أعظم مأساة نزلت بالصلوات بين المسلمين والنصارى . . لقد أحب الصليبيون أن يتزعوا القدس من أيدي المسلمين بالسيف . . فلم يستطيعوا . . وتركوا وراءهم عداوة وبغضاء وأحقادا<sup>(٣)</sup> يضاف إلى ذلك غزوات المغول وما قامت به جحافلهم من تدمير وتخريب وقتل وإحراق ابتغاء الغلب والسيطرة . . ومساعدتهم للنصارى من طريق غير مباشر وإزالة البؤس والشقاء بالسباحة الإنسانية<sup>(٤)</sup> .

ومما لا ريب فيه أن هذه الفترة تعتبر من أخرج الفترات في تاريخ العالم الإسلامى حيث تأمرت قوى الغرب والشرق معا للانقضااض عليه انقضااضا كاملا ، ولم يواجه الإسلام خطراً شبيهاً بالخطر الذى واجهه آنذاك وهدهد في الصميم ، إذ بينما كان يواجه أوروبا كلها المتكثلة ضده ، رأى قوة جديدة أوهى وأخطر تتعاظم من خلفه . . وبعد أن مرت الأيام الأولى المفعمة بالخوف والقلق والتى أحدثتها الغارات الآسيوية على البحر وبلاد البلغار . . انطلقت البعثات من الكرسي الرسولى والبلاطات الأوربية وكلها تحطت ود ساداتهم الجدد في عاصمتهم النائية في بواى آسيا . . والمهدف من ذلك كان في البدء معرفة نوايا هؤلاء التتار وتحويل أنظارهم عن أوروبا ثم تولدت الفكرة الجهنمية الجبارة في جذب هؤلاء الغزاة الذين

(١) ر. جارودى ، المرجع السابق ص ١١٦ .

(٢) ستن رينسان تاريخ الحروب الصليبية ، ٧٨٢/٢ - ٧٨٨ ترجمة السيد الباز العرنى ، دار الثقافة بيروت

١٩٦٧ .

(٣) عمر فروج ، المرجع السابق ص ١١٥ .

(٤) روم لاندو ، الإسلام والعرب ص ١٣٠ .

قضوا على دولة فارس الإسلامية واحتلوا أخيراً بغداد عاصمة الخلفاء العباسيين لإقامة تحالف معهم والقيام بحملة حاسمة مشتركة ضد الدولة السورية المصرية<sup>(١)</sup> .

لقد كانت هذه الواقعة بمثابة ضربة قاضية في وجه التصاعد التقدمي للحضارة العربية التي أصيبت بمثلها في الأندلس<sup>(٢)</sup> . ويبدو أن زعماء المسيحيين لم يكونوا على درجة من الوعي التاريخي إذ كان المفروض أن يتصرفوا بنزاهة وتعقل ويتعاونوا مع زعماء الإسلام في رد الهجوم الوثني المغولي على الدين الإسلامي الذي يعترف بالدين المسيحي اعترافاً كاملاً ، ولكنهم فعلوا عكس ذلك ، إذ وجه زعيم العالم المسيحي ، البابا أنوسينت الرابع بعثتين إلى منغوليا وأبى القديس لويس ، الورع أن يتفاوض مع المسلمين بأية حال ، ولم يجد أية غضاضة على معتقداته الدينية أن يوجه موفدين رومنيين لمفاوضة المغول الوثنيين<sup>(٣)</sup> .

وبعد أن طرد العرب الصليبيين من بلادهم وأوقفوا زحف المغول وأنقذوا المسيحية من خطرهم ودهائهم استعاد الإسلام قوته وجبروته مرة أخرى حتى صاح الأسقف « دى منسيل » هكذا نرى الإسلام الذي كانت قوته قد أشرفت على الزوال يسترد مكانته ، ويستعيد قوته ويصبح أشد خطراً من ذي قبل<sup>(٤)</sup> .

ومهما يكن من أمر هذه الحروب وخطرها فإنها أثرت في أوروبا الغربية من نواح عدة :

أولاً : في الكنيسة ، وعلى الأخص في البابوية واتجاهاتها .

ثانياً : في الحياة اليومية الاقتصادية والسياسية في جميع الممالك .

ثالثاً : في الحياة الدولية وعلاقة الدول بعضها ببعض .

وأخيراً - في علاقات الغرب بالشرق وتوسيع نطاقها منذ القرن الثالث عشر إلى أواخر القرن الخامس عشر<sup>(٥)</sup> .

(١) جان بول رو ، الإسلام في الغرب ص ٤٤/٤٥ .

(٢) لوثر ستوارد ، حاضر العالم الإسلامي ٢٥/١ .

(٣) روم لاندو ، الإسلام والعرب ص ١٣٠ .

(٤) م . ع . التيت ، الشرق والغرب من الحروب الصليبية إلى حرب السويس ص ٧٠ نقلاً عن مطابع دار القومية

بدون تاريخ .

(٥) باركر . الحروب الصليبية ، تراث الإسلام ١٣١/١ - ١٣٢ على أحمد عيسى .

وسرعان ما جاءت المرحلة الثالثة وهي مرحلة ظهرت فيها قوة الأتراك الضاربة <sup>(١)</sup> . التي كانت تستهدف التوسع على حساب المسيحيين ، واندفعت نحو القسطنطينية لاحتلالها وإلى بلاد البلقان لاجتياحها وإلى شمال أفريقيا لبسط نفوذها وعندها نجحت في تحقيق أهدافها وأضحت حاجزا منيعا لفترة من الزمن أمام قوى الأطماع الغربية التي أخذت تتصارع معها لإضعافها كي تتاح لها العودة ككرة أخرى إلى العالم العربي الذي كان بيت القصيد ولم يزل كذلك لأهدافها وأطماعها وينبغي ألا ننسى أن الإمبراطورية العثمانية قد استولت على البلاد العربية أيضا و« لكنها لم تفعل سوى القليل في سبيل تنشيط هذه البلاد واستعادت حيويتها واستغرقت هذه البلاد التي لعبت دورا فعالا في تاريخ العالم في نوم عميق لم تستيق منه إلا في وقتنا الحاضر ، على أن مشعل الحضارة المتقدمة إلى الأمام كان قد انتقل إلى الغرب <sup>(٢)</sup> ، وقد دام الصراع بين الترك والأوروبيين فترة من الزمن حتى ضعفت الإمبراطورية العثمانية فاستطاع الغرب أن يتسلل من جديد إلى البلاد العربية .

ثم جاءت المرحلة الرابعة والتي انتهت بطرد الاستعمار الغربي للأتراك من الولايات العديدة ، وفرض الاحتلال على الجزء الأكبر من العالم الإسلامي عامة والبلاد العربية خاصة ، وبدأ الغرب منذ ذلك التاريخ يواجه القضية العربية وحدها منفصلة عن تركيا ، وبذلك عاد الموقف بين الغرب والشرق العربي إلى ما كان عليه قبل قيام الدولة العثمانية وأصبحت القضية العربية هي كل ما يشغل أساسه الغرب في هذه المنطقة من العالم <sup>(٣)</sup> . وعندما عاد الصراع بين الشرق والغرب إلى مجراه الطبيعي من جديد ظهرت شدته وخطورته بصورة أكثر وحشية وضراوة من ذي قبل واستخدم الغرب فيه كل الوسائل الممكنة ، مشروعة وغير مشروعة في سبيل تحقيق أهدافه وأطماعه ، وزعم أنه أقدم على احتلال الشرق الإسلامي لمعاونته وتحضيره تطبيقا للفكرة القائلة بأن على الرجل الأبيض يقع العبء في تمدين البرابرة وثقيفهم <sup>(٤)</sup> ، وقد كانت فلسفته هذه ستارا لأعمال الوحشية التي اقترفها باسم العلم والدين والحضارة والحقيقة أنه استهدف من ورائها إزالة الوجود الإسلامي في العالم العربي

(١) محمد جميل بيسم ، فلسفة التاريخ العثماني ص ١/٥ ومابعداها مكتبة صادر بيروت ١٩٢٥ .

(٢) جورج رنر وآخرون ، دراسات إسلامية ص ٢٤ .

(٣) م . ع . الغنيث ، المرجع السابق ص ١١٣ .

(٤) ا . تشايلدرز ، الحقيقة عن العالم العربي ص ٥٤ .

أولا وقبل كل شيء ، لأنه قلبه النابض الحى ، ثم اقتلعه هو نفسه من الجذور ، كى يفتح أمام أغراضه طريقا للسيطرة على العالم بأسره لقد كانت معونة الغرب للعالم الإسلامى معونة من يريد أن يستغل استغلالا اقتصاديا فاحشا تحت ظاهر من نشر لواء حضارته فحضارة العلم قد عنيت فى الشرق بتضييق نطاق العلم غاية التضييق وعكفت البعثات التبشيرية فى البلاد التى ظلت مستقلة على بث تاريخ مشوه للشرق فى نفوس أبنائه وعلى أن يروجوا بين تلاميذها عقيدة خبيثة بأن سبب تأخره إنما هو دينه وتاريخه ، ولا سبيل إلى تقدمه مالم ينزع عنه ثوب هذا الدين ومالم يفصل بينه وبين ماضيه بسياج متين ، فأما فى البلاد التى استحكم نفوذ الغرب فيها فقد حصر التعليم فى أضيق دائرة ممكنة وجعل أداة التخريج موظفين يدينون بالطاعة والإذعان للغرب صاحب السبق والتقدم أو صاحب النفوذ السياسى فى البلاد<sup>(١)</sup> .

لقد كان هدف الغرب الأساسى فى جميع تصرفاته نحو الشرق هو قهر الإسلام فى عقداره فى العالم العربى بالذات حتى معاملته مع الإمبراطورية العثمانية ، كانت على هذا الأساس على الرغم من عداوته لها ورغبته فى سحقها فهاكم المؤرخ السياسى المشهور « جيزو » رئيس وزراء فرنسا فى عهد محمد على يعترف صراحة « أن الغرب كان حريصاً على أن يفتت أجزاء الإمبراطورية العثمانية ، وفى الوقت نفسه يستبقيها فى حالة احتضار دائم دون أن يجهز عليها لا لغرض إلا لتبقى سيطرتها على البلاد العربية عقبة أمام تحرر تلك البلاد ، وحائلا دون نهضتها ، ومن أجل هذه الغاية درجت سياسة الغرب على الاحتفاظ بتركيا ضعيفة<sup>(٢)</sup> » والحقيقة تؤكد أن الغرب كان يستعد عدة قرون بعد هزيمته فى الحروب الصليبية وتأثره بالحضارة العربية لبعث نهضة علمية حديثة فى بلاده كى يتمكن من الانقضاض على الشرق الإسلامى انقضاضا ساحقا فأحاط به على غفلة من الأتراك الذين كانوا قد بسطوا نفوذهم عليه من كل الجهات حتى عندما جاء القرن الثامن عشر والتاسع عشر وجد هذا العالم نفسه فى موقف تنهال فيه الضربات عليه من جميع الجهات وتلاحقه الهزائم فى كل الميادين ، و « الواقع أن الغرب نجح فى أواخر القرن السادس عشر فى عقد الأنشطة حول عتق الإسلام وذلك بفضل غزوه للمحيطات ولكن لم يضيق الغرب الأنشطة إلا فى القرن التاسع عشر وحتى ذلك التاريخ كانت الذكريات الدائمة فى مخيلة العسكريين عن التاريخ العسكرى البطولى للإسلام

(١) محمد حسين هيكل ، المرجع السابق ص ٧٢ .

(٢) محمد على الفتيت ، المرجع السابق ص ١١٥ نقلا عنه .

هى التى أبقت الغربيين حذرين من الهجوم وأبقت المسلمين راضين مسرورين والتجربة التى بدأت تضعف هذا الرضى عند المسلمين كانت فى تتابع الهزائم العسكرية للإمبراطورية العثمانية والقوى الإسلامية الأخرى على يد خصوم مسلحين بالأسلحة الغربية ومزودين بالعلم والتقنية اللذين هما عصب الفن الحربى الحديث عند الغرب <sup>(١)</sup> ، وقد يلاحظ أن الغرب كان ولا يزال يرتدى فى تلك الآونة زى العداوة للإسلام على الرغم من زعمه أنه تحرر من عقدة الدين غير أن أهدافه قد اتسعت إذ أضاف إلى رغائبه القضاء على الإسلام وتحطيم قوته السياسية وهيبته الإيديولوجية النادرة <sup>(٢)</sup> وهذا مر على الشعوب الإسلامية سنون كثيرة كانت فيها موضع استخفاف واحتقار من قبل العالم الغربى ، ولم يتح لصوتها أن يرتفع فى المحافل الدولية <sup>(٣)</sup> وأصبحت سيطرة الغرب على الشرق الإسلامى قوة هدامة تشغل مكاناً خطيراً فى تطوره وتزرع فى نفوس أبنائه بذور الشك فى دينه والتنكر لقيمه ومثله العليا وهب المفكرون الإسلاميون للدفاع عن الفكر الإسلامى ومحاربون تلك الترهات التى ينثرها الغربيون فى المحيط الإسلامى ويحتار الشرق اليوم برزخاً يتصارع فيه الماضى والحاضر وتتنازع العادات القديمة الأصيلة مع الجديدة الدخيلة <sup>(٤)</sup> .

ولا جدال فى أن الغرب قد أثار العالم العربى باحتلال أراضيه والسيطرة عليه فدفعه بذلك دفعاً قوياً نحو التقدم والازدهار ، وبدأ يسائل نفسه عن ذاته ومكانته وقيمه ويبحث عن دوره من جديد بعد أن أحس أن الأتراك جاءوا إليه ليحتموا على صدره ، لا ليقوموا بإنقاذه من هجمات الغرب الزاحف عليه ، وترى ما الذى كان يصير إليه الشرق لو لم يحتله الغرب ؟ أكان يتطور تطوراً طبيعياً ولو بطيئاً أو كان سيظل خاملاً مريضاً حتى يموت ؟ مهما كان الجواب فإن الغرب قد هز الشرق هزاً عنيفاً وأيقظه من نومه وفتح عينيه وحثه على الجهد والعمل شاء الغرب ذلك أو لم يشأ فقد تلقى عن الغرب دروساً كثيرة ، وإن كان بعض هذه الدروس شديداً قاسياً ومن حسن حظ الشرق أنه كان على استعداد لتلقى هذه الدروس وأن له من الذكاء

(١) أرنولد توينبى ، الإسلام والغرب والمستقبل ص ١٩ .

(٢) جان بول رو ، الإسلام فى الغرب ص ٧١/٧٠ .

(٣) روم لاندو ، تاريخ المغرب فى القرن العشرين ص ١١٩ ترجمة نقولا زيادة مراجعة أنيس فريحة دار الثقافة بيروت

١٩٦٣ .

(٤) لوثر بوب ستوارد ، حاضر العالم الإسلامى ٦/٢ .

ما جعله يفهمها<sup>(١)</sup> . والغريب أن يتساءل مفكر مدقق مثل أحمد أمين عن مصير الشرق الإسلامى واستعداده لاجتياز برزخه الخطير ومدى إمكاناته العقلية لتحطيه لو لم يحتله الغرب ناسيا تلك الحركات البناء التى سبقت وصول كتائب الغرب المسلحة وبعثات التبشير المتعصبة بعشرات من السنين كما سبقت تلك الحملة المشهورة التى قادها نابليون عليه بوقت غير قصير والواقع يؤكد لنا أن اليقظة الفكرية قد سبقت هذا الغزو الغربى بأمد طويل ، وبدأت بدعوة محمد بن عبد الوهاب إلى تجديد الدين والعودة إلى بساطته الأولى ، وإذا كان ابن عبد الوهاب قد ولد سنة ١٧٠٣ وقام بدعوته وهو فى سن الأربعين فإن يقظة الفكر العربى تكون قد بدأت قبل وصول الجمعيات التبشيرية الأوربية بمائة عام على الأقل وقد كانت هذه الدعوة الفكرية السياسية بعيدة المدى فى تحرير الفكر العربى ويقظته لا سيما بعد أن تتحول إلى دولة فتية كان لها إغارات ، على حدود الشام والعراق . . لقد كانت دعوة عبد الوهاب إلى تجديد الفكر الإسلامى وقيام هذه الدعوة من قلب الجزيرة العربية بالذات عاملا ضخما فى هذه الفترة الدقيقة لا سيما إذا ربطنا هذا بما وجده العالم الإسلامى دائما فى مثل هذه الدعوات التجديدية للفكر على فترات ممتدة فى تاريخه والتى حمل لواءها أمثال الغزالى وابن تيمية . . وقد كانت الدعوة الوهابية دعوة إلى تحرير الفكر وتلاها بعد ذلك تحرير الفرد الذى دعا إليه المشايخ والعلماء فى مصر حين فرضوا على الممالك توقيع وثيقة بحقوق الشعب<sup>(٢)</sup> .

هذا هو الواقع ومهما كانت أهمية هذا رأى أو ذاك فلا بد من الاعتراف بحقيقة لاجدال فيها وهى أن الغرب حينما جاء إلى الشرق شد وثاق صحيته وأخذ يمتص دماءها ويفعل تحت شعار « التقدم » و « التمدن » أكثر مما كان يفعله الصليبيون والمغول من قبل ومع ذلك استيقظ العرب من سباتهم العميق بفضل علمائهم المخلصين والمفكرين المصلحين والأدباء الثائرين حتى كان الاستعمار بمثابة قرع النواقيس لايقاظ شعوب الشرق ومواصلة إصرارها على تقدم البلاد وازدهارها بعزيمة أشد صلابة وإرادة أكثر قوة وهكذا كانت تدوى أصوات الثائرين من أمثال ابن تيمية ، والجوزى ومحمد بن عبد الوهاب والشوكانى ومحمود الألوسى ، ومحمد السنوسى ورفاعة الطهطاوى وجمال الدين الأفغانى ومحمد عبده ومصطفى كامل وإبراهيم باريس وغيرهم .

(١) أحمد أمين ، الشرق والغرب ص ١٥٠ - ١٥١ .

(٢) أنور الجندى ، الفكر العربى المعاصر ص ٢٩/٢٢ .



وبفضل هؤلاء جميعا جاءت المرحلة الخامسة في هذا الصراع الدامي بين الشرق والغرب التي تمتاز بالنضال ضد الاستعمار وتحرير الإسلام من الرواسب البالية التي تراكمت عليه خلال القرون ، وهو نضال شاق ومرير يتميز بالقوة والصرامة ومحاول فيه العدو بكل ما في وسعه إزالة كل ما هو إسلامي ، واقتلاعه من الجذور لم يكن هذا الصراع مصدر خطر كبير بقدر ما كان يدعو إلى التفاؤل والاطمئنان فإن مصدر الخطر الحقيقي هو زوال هذا الصراع وأن يفقد الناس الإحساس بالفرق بين ما هو إسلامي وما هو غربي أن فقدان هذا الإحساس هو النذير بالخطر لأنه يعنى فقدان الإحساس بالذات ، فالجماعات التبشيرية إنما تدرك ذاتها من طريقين معا : من طريق وحدتها التي تكونها المفاهيم والتقاليد المشتركة ومن طريق مخالفتها للآخرين التي تنشأ عن المغايرة والمفارقات ولذلك كان الخطر الذي يهدد هذه الوحدة يأتيها من طريقين : الشعورية التي تفتتها ، والعالمية التي تضعفها فزوال الإحساس بالمغايرة والمفارقة هدم لأحد الركنين اللذين تقوم عليهما الشخصية ، وهذا هو ما لا نريد أن يكون وإنما نريد أن يظل هذا التميز بين ما هو إسلامي وما هو طارئ مستجلب شرقيا كان أو غربيا حيا في نفوس الأجيال الصاعدة والتالية قبله ، ولابد أن تحملها إلى من يحىء بعده <sup>(١)</sup> ، ليسلم إليه الشعلة المقدسة التي تنير الطريق للدفاع عن الذات والمحافظة على خصائصها المتميزة .

وبسبب الأطماع الرامية إلى إزالة هذه الشخصية المتميزة من الوجود ، أصبحت منطقة الشرق ، منطقة تشابك مستمر وتصادم دائم في المصالح الرئيسية الاستراتيجية والفكرية والاقتصادية والحضارية والعقائدية وانطلاقا من هذا الأساس وضعت خريطة جديدة خطيرة منذ زمن بعيد للصراع العالمي وهكذا غدت منطقة العالم العربي محورا للعلاقات المتوترة لأهمية تملكها طريقا فريدا إلى الشرق الأقصى فحسب ، ولأنها تعد مفتاحا لقارات بأسرها ، بل لاستمرار وجود الإسلام فيها إذ تطمع القوى المختلفة في سحقه وانتزاع روحه لأن له دورا بناء في المستقبل كما كان في الماضي ، فإذا سبب الوضع الدولي الآن حربا عنصرية يمكن للإسلام أن يتحرك ليلعب دوره التاريخي مرة أخرى <sup>(٢)</sup> .

هذا من ناحية وإلى هذا يشير « أشعيا يومان » في مقاله « الجغرافية السياسية للعالم الإسلامي » قائلا : « أن شيئا من الخوف يجب أن يسيطر على العالم الغربي ولهذا الخوف أسباب

(١) محمد محمد حسين ، الإسلام والحضارة الغربية ص ١١٩ دار الإرشاد بيروت ١٩٦٩ .

(٢) آرنولد توينبي ، المرجع السابق ص ٧٣ .

منها أن الإسلام منذ ظهر في مكة لم يضعف عدديا بل هو دائماً في ازدياد واتساع ، ثم إن الإسلام ليس ديناً فحسب ، بل إن من أركانه الجهاد ولم يتفق قط أن شعباً دخل الإسلام ثم عاد نصرانياً <sup>(١)</sup> .

من هذا كله انبثقت خلال هذا الصراع المرير عبر التاريخ تلك العلاقة الوثيقة بين الاستشراق من جانب وبين كل من الاستعمار والتبشير والصهيونية من جانب آخر حتى اتضح أن محاولات غزو الفكر الشرقي في قوميته ولغته ودينه كان واضحاً جلياً لأنه الهدف الأول والغاية القصوى <sup>(٢)</sup> ، التي ظلت تسيطر على آمال الغرب منذ أن احتك بشعوب القرآن حتى العصور الحديثة التي تميزت بالاستعمار والرغبة في الاستيلاء على أراضي الإسلام واستغلال مقدراتها ، واستعباد شعوبها وبالتبشير للاستيلاء على الشخصية الإسلامية وحرية تصرفها وبالصهيونية للاستيلاء على الكيان الإسلامي بأسره وإبادته أينما وجد ، إنها أمانى الجميع تراوهم منذ شرعوا في محاربة العرب باعتبارهم حاملي القرآن وحفظته حتى أصبح « تمزيق الأمة العربية موضع الاتفاق بين هذه القوى الثلاثة وهم فيها وراء هذه الغاية مختلفون في النشأة ومختلفون في الأهداف البعيدة والقريبة على السواء » <sup>(٣)</sup> .

وقد عبر عن أمانى هؤلاء وأمثالهم منذ زمن بعيد نصر بن سيار حاكم خراسان من قبل بنى أمية في محاولة كشف قناع أعداء العرب وهدفهم كما حذر العرب في الوقت نفسه من هذا الخطر قائلاً <sup>(٤)</sup> :

أبلغ ربعة في مرو وإخوتها	أن يغضبوا قبل أن لا ينفع الغضب
ما بالكم تلحقون الحرب بينكم	كأن أهل الحجا عن فعلكم غيب
وتتركون عدواً قد أظلمكم	من تأشب لا دين ولا حسب
ليسوا إلى عرب منا فنعرفهم	ولا صميم الموالى أن هم نسبوا
قوم يدينون ديناً ما سمعت به	عن الرسول ولا جاءت به الكتب
فن يكن سائلي عن أصل دينهم	فإن دينهم أن تقتل العرب

(١) عمر فروج ، التبشير والاستعمار ص ١٣١ نقلاً عنه .

(٢) حسين المرأوى ، المستشرقون والإسلام ص ١٢ .

(٣) حلمي على مرزوق ، قضايا الأمة العربية ص ٤ دار المعارف ١٩٧٠ .

(٤) محمد عبد الهادي أبو ريدة ، مقدمته لكتاب الإمبراطورية الإسلامية للفلهوزن لجنة التأليف والترجمة والنشر

وقد عقب محمد عبد الهادى أبو ريده على هذه الأبيات قائلاً : « إن فكرة هذه الأبيات ستظل ، ولا بد أن تظل أمام عقل العرب وأمام أبصارهم ماداموا يحرصون على تحقيق رسالتهم في التاريخ ، وسط الصراع بين الأمم ونظم الحياة والمثل العليا الروحية والإنسانية التي يتمسك بها الناس » .

ومن الجلى أن العلاقة بين هذه القوى جميعها بالغة الأهمية لبحث فلسفة الاستشراق وخصائصها وينبغي لنا أن ندرس بالتفصيل مبلغ العلاقة بين الاستشراق من جانب ، وبين الحركات المعادية للعالم العربى ممثلة في كل من الاستعمار والتبشير والصهيونية من جانب آخر ، بحيث سيتضح لنا الكثير مما يتعلق بالاستشراق وأثره في الفكر والأدب العربيين المعاصرين كما أنها ستؤكد لنا أن العالم العربى لم يزل في مركز الصراع العالمى .

#### ١ - الاستشراق والاستعمار<sup>(١)</sup> :

منذ أواخر القرن العاشر الميلادى حتى الآن تعرض العالم العربى لهجمات - الغرب المتواصلة التى استهدفت احتلال أراضيه ، واستغلال مقدراته واستعباد شعوبه وقد كانت البداية تلك الحروب الصليبية التى أخذت من الدين ستاراً لأعمالها الهدامة وعندما خرجت قواها المتكتلة مقهورة قامت متأثرة بما رأت في الشرق الإسلامى وأخذت عنه مقومات النهضة العلمية الحديثة وشرعت تستعد لهجمات جديدة أبعد خطراً وأشدّ ضرراً من حرب الحديد والنار ، إنها حرب شعارها : « مدرسة أو مستشفى أو ملجأ ، أو كتاب ، أو مقال أو ما إلى ذلك من خداع العناوين التى يقطر باطنها بالسّم النّاقع<sup>(٢)</sup> واستعداداً لذلك كان لابد من أن تجول طلائع الغرب في البلاد التى يجب قهرها واحتلالها وأن تكون هذه الطلائع من الذين تعلموا اللغة العربية وغيرها من لغات الشرق لكى يستطيعوا التحدث إلى الشعوب ، والبحث في الآثار

(١) حلمى على مرزوق ، قضايا الأمة العربية في الاستعمار والاستشراق والصهيونية ص ٧٠/١١ أنور الجندي ، بقظة الفكر العربى في مواجهة الاستعمار ص ١٤٨/١٣٨ أنور الجندي ، بقظة الفكر العربى حركة اليقظة في مواجهة التعريب ص ١٨٥/١١٥ أنور الجندي الإسلام والثقافة العربية ص ٨٢/٨١ ، أنور الجندي ، النثر العربى المعاصر في مائة عام ص ١٠ ، أنور الجندي ، الأدب العربى الحديث في معركة المقاومة والمجتمع ص ٦٢١ ، أبو الحسين على الحسين الندوى الصراع بين الفكرة الإسلامية والفكرة الغربية ص ١٣٧/١٣٠ وص ٢١٦/١٩٣ ، محمد البهى الفكر الإسلامى الحديث وصلته بالاستعمار الغربى ص ٦٨/٥٢ ، وغيرها من المراجع التى تتناول موضوع الاستعمار وهى كثيرة وعديدة .

(٢) أحمد موسى ، لماذا لا يلتقى المسلمون في عصر طابعه اللقاء ص ١٤ .

والتعرف على الأفكار والقيام بالدعايات وإثارة المنازعات وإشعال الخلافات حتى تقع البلاد فريسة بين محالب الاستعمار ولتحقيق هذا الهدف أكثروا من هذه الطلائع ليمارسوا التجسس على البلاد والتعرف على أحوالها وكتابة التقارير عنها وكان لابد للجاسوس أن يلبس ثوب العالم بلغة البلاد ، وأن يصطنع البحث العلمي وأن يسعى لخلق صلة بين الأهالي وجيوش الاستعمار إذا دخلتها <sup>(١)</sup> .

والتاريخ يحدثنا أن هؤلاء جميعا من المستشرقين .  
ومن هنا كان هذا الوفاق تاماً بين الاستشراق والاستعمار حيث ساعد أحدهما الآخر مساعدة فعالة لقد كان الأول يعد أبناء وطنه لسحق الشرق والإسلام ويصور عالم الشرق عامة والعالم العربي خاصة بصورة قبيحة في أخلاقه وعاداته وآرائه كما يصور الإسلام في صورة منفرة ويلصق به كثيراً من الرزائل والمخازى والجهالات <sup>(٢)</sup> .

لقد ظل هدف الاستشراق والاستعمار واحداً لفترة طويلة من الزمن وإذا كان الأول يسبق الثاني ليكون طلائع جيشه وأعين أمنه يصيب أهدافه ويحقق آماله فما عليه إلا أن يبدأ بالتشكيك في قيم الشعوب المغلوبة ، والسخرية منها ومن دينها وشخصية نبيها عليه الصلاة والسلام ، وهدم الإسلام فكرياً وحضارياً ، وعلى الثاني أن يقوم بتنفيذ ذلك الحكم واقعياً وعملياً ، كما كان الاستشراق حريصاً على تدريب باحثين ودبلوماسيين ومهنيين يحملون جميعاً إيديولوجية الغرب وعقليته تجاه الشرق وحضارته ، وعلى الاستعمار أن يتبنى هؤلاء ، يساعدهم ويفنذ خططهم واستخدم الاستشراق الكتب والمجلات والمقالات وكراسي التدريس ، والمؤتمرات العلمية والمحاضرات العامة وغيرها من الوسائل لخدمة الاستعمار في أغلب الأحيان لا لخدمة العلم والحقيقة ، ففي المجال الديني يجب أن يقال إن الإسلام دين مخترع ملفق ، ولهذا الرأي شيعة من المستشرقين كما تجب مهاجمة شخصية النبي الكريم ، ولهذا أيضاً شيعة من المستشرقين ولتفكيك روابط العرب يجب أن يفهم الناس أن العربية الفصحى لا تصلح لشيء وأنها لغة قديمة وأن اللغات الدارجة أنفع منها .

وللإجهاز على الروابط القومية والنظم الاجتماعية الشرقية يجب أن يعزى كل شعب إلى أصله ، لأن العرب لم يكن لهم فضل في ثقافة أو تاريخ ولاضعاف الروح القومية والاعتماد على

(١) حسين المرأوى ، المرجع السابق ص ١٤ .

(٢) محمد الهبي ، المرجع السابق ص ٥٢ .

النفس يجب أن يفهم الشرق أنه غير مؤتمن الجانب ، وأن الاختلاس غريزة فيه ، وأن الشرف بعيد عنه ، وأن بلاده وتربيته لا تصلح إلا للزراعة ، وأن عقله غير مكون تكويناً تجارياً ، وهذا كله ليحتكروا التجارة والصناعة ويتركوا للبلاد المستعمرة العمل الزراعى الشاق الذى لا يدر إلا الخير القليل<sup>(١)</sup> ويحطموا تلك العقلية الفذة التى لعبت خلال عشرة قرون دوراً فعالاً فى بناء تاريخ الإنسان وحضارته .

وبتعاون الاستشراق مع الاستعمار قروناً طويلة أصبحت الشعوب الإسلامية مغلوقة على أمرها من شدة الضربات وعنف الهجمات حتى تغيرت كيفية اتصالها وكفة ميزانها مع الغرب تماماً ، « وكان اتصال الإسلام بغيره من الحضارات والثقافات دائماً اتصال الغالب بالمغلوب أو اتصال الند بالنند أما اتصاله بالغرب فى هذه الفترة الأخيرة فقد كان اتصال المغلوب بالغالب<sup>(٢)</sup> » ويزر هذا التحالف وتلك العلاقة أكثر ما يبرز فى اتجاهات التغريب ، إذ سلك الاستعمار بعد أن قدم إليه الاستشراق كل ما فى وسعه كل سبيل للتغلغل فى جميع الميادين فاتجه إلى الفرد والجماعة والأخلاق والآداب والفنون والعلوم والآثار والأديان واستعان على تحقيق أهدافه بكل السبل حتى بالأهم المتحدة ومؤسساتها المختلفة ، وأصبحت « الأخطار التى تهدق بالإسلام اليوم أقوى وأشد وأكثر هولا وأكثر شمولاً كما أن جميع القوى الأوروبية من سكك حديدية ومطابع وطائرات ودور سينما ومصانع وجامعات وباحثين عن الزيت ، وعلماء آثار وبنادق سريعة وأفكار قد حطمت البناء التقليدى للحياة الاقتصادية تخطيطاً لا يرجى معه ترميم ، كما أثرت على كل عربى ، فى طرق معيشتة وأوقات فراغه ، وحياته الخاصة والعامة ، وتتطلب تعديل الأساليب الاجتماعية والسياسية والثقافية الموروثة<sup>(٣)</sup> » .

ولا ينسى الباحث أن هذه الأسباب ليست إلا أسباباً ثانوية أما الأسباب الرئيسية فإنها تتركز فى مجئ الاستعمار إلى الشرق وما قام به من هدم وتخريب ، وما أثاره من خلاف ونزاع وما زرع من بذور انفصالية وشعبوية لأن السيطرة الكاملة للاستعمار قد مكنته من نهب الأموال وترك أصحابها يعانون الجوع والجهل والمرض حتى عدت سيطرة الغرب الحديثة على الشرق فريدة فى التاريخ من حيث الفظاعة والخطورة والمدى والجمال فما كان لسيطرة اليونان وروما

(١) حسين المرأوى ، المرجع السابق ص ١٦/١٥ .

(٢) محمد محمد حسين الإسلام والحضارة الغربية ص ١٢ .

(٣) برنارد لويس ، العرب فى التاريخ ص ٢٥٣ .

من قبل على بعض أجزاء من العالم إلا يعد شيئا مذكورا بالنسبة لسيطرة العرب اليوم على الشعوب التي منيت باستعمارها<sup>(١)</sup> ، وقد اعتمد الغرب في توسعه على استخدام وسائل خبيثة وخلق عصبية إقليمية وإيجاد عقليات انفصالية حتى وجدت بين العرب اتجاهات متعارضة اتجه يزعم أن وطنه أقرب للغرب منه إلى الشرق ، وآخر يزعم أن حضارة بلده آشورية بحثة ، أو فروغونية صافية ، أو فينيقية زاخرة ، ولا علاقة لها جميعا بالحضارة الإسلامية العربية من قريب أو بعيد ، ثم اتجه يتحدث عن لهجته باعتبارها اللغة الأم ولا صلة لها بلغة القرآن ، واتجه يقول إن اللغة العربية الأصلية ليست لغة علم أو فن أو حضارة ، بل إنها لغة طلاس وأساطير مرت عليها حقبة من الزمن وتركها للذكرى ليس إلا .

كان الاستشراق مصنعا لكل هذا وذلك ، وكان الاستعمار مستهلكا أمينا له ، تركزت فيه قوى التآمر الدولي والهجوم العالمي على العالم العربي الإسلامي وكادت هذه الوسائل تنجح لو لم يستيقظ هذا العالم في القرن الماضي ليندفع نحو التقدم والازدهار باعتماده على ماضيه الحافل وإحياء تراثه الزاخر لقد كان رد فعل المصلحين الإسلاميين هو الاتجاه إلى الإسلام والعروبة وإلى العلم والثقافة وإلى الوحدة والأخوة ، وبدأوا يتساءلون : كيف استطاع الغرب أن يسيطر علينا ؟ ، وبأية طريقة كان ذلك ؟ .

لقد وضح لهم أن شيئا هاما قد حدث فجعل الغرب يتفوق على الشرق وطالب بعضهم باقتباس فضائل الغرب الحسنة وإضافتها إلى مافي تراثهم من المزايا الحضارية والسمو الفلسفي والرقى الخلقى لكي يشمر لهم هذا المزيج محاسن الحضارتين الغربية والشرقية وطالب غيرهم بترك تراث الأجداد مهما كانت قيمته والاندفاع نحو التغريب والانكباب عليه انكباب الرومان على تراث اليونان وجذب آخرون الاعتماد على الذات وحدها وتراثها الأصيل دون التفات إلى أى تراث آخر أو ثقافة أخرى أو على الرغم من الاختلاف فإنهم يتفقون على أن تفوق الغرب يرجع في جوهره إلى مؤسساته التنظيمية الشورى في توزيع الاختصاص بين السلطات ، فإذا أراد الشرق أن يبنى نفسه من جديد ويحتل مكانه في التاريخ ، ويسيطر على مصائره ومقدراته فعليه أن يأخذ عنهم نظمهم وأساليبهم التنظيمية غير أن الأمر الذى يدعو إلى العجب أن يعتبر هذا أخذًا من الغرب على الرغم من أن المؤسسات المذكورة توجد بشكل أو بآخر في الشريعة الإسلامية التي سبقت النظم الغربية بقرون .

(١) لوثروب ستوارد حاضر العالم الإسلامى ٢/٢ .

ومهما يكن الأمر فقد بدأ التفكير في سبل الخلاص من استعمار الغرب وتبشيرهم بإنشاء رابطة شرقية تربط بين أمم الشرق الخاضعة للنفوذ الغربى جميعا ، وأخذ آخرون بمبدأ إنشاء جامعة عربية ينتظم تحت لوائها كل الناطقين بالعربية .

وفكر آخرون في إحياء الخلافة لتربط من جديد بين الأمم الإسلامية ولكن على أن تكون خلافة روحية ليس لصاحبها سلطان زمنى ، وفريق رأى التمسك بمبدأ القومية ومقاومة الاستعمار الغربى بأسلحة الحضارة الغربية ، وفكر جماعة في التنكر لماضيهم الإسلامى والرجوع إلى ماضيهم السابق على الإسلام كما فعل الأتراك وكما يحول بخاطر بعض أهل الغرب الأقصى من المراكشيين ، وكانت لهذه الصور المختلفة من التفكير مظاهرها العلمية<sup>(١)</sup> .

ويجب الاعتراف بأن النمط الغربى كان يغلب على الاتجاه العصرى في الشرق لتحديد فكرى وسياسى واقتصادى وثقافى كان ينبع من أعماق الذات ورغبتها في الانتقال من الماضى التليد الذى هيمن عليه التقليد إلى المستقبل الجديد الذى يستهدف التغلب على التأخر والتخلف وهذا السبيل لم يكن سوى نموذج واحد لتحديد التجديد والنموذج الآخر الذى كان ماثلا أمام بعض المفكرين كان بالطبع نموذج الغرب الذى تمكن بمركزه السياسى المسيطر على هذا الجزء من العالم أن يدير تلك التحولات الثقافية ويحاول جاهدا أن يطبعها بالطابع الغربى وعلى الرغم من اتجاهات التغريب لبعض وجهاء العرب ، فقد ظل تفكير الأوساط الرسمية الغربية منصرفا إلى الشرق الأوسط على أساس استخدام القوة فيه وإقامة قواعد عسكرية فوق أرضه وفى الوقت نفسه ظلت شكوك العرب العميقة وعداؤهم لهذا النوع من التفكير على حالها دون أن تضعف أو تقل ، فقد ظلت الحرب هى المسيطرة أمدا طويلا بدلا من الثقة المتبادلة على أساس المساواة وأدى قرار الغرب بإنشاء دولة يهودية في فلسطين ، إلى إعداد العدة لحماية هذه الدولة الدخيلة فأدى ذلك إلى قطع كل وشيجة ممكنة للاتصال ، بين العرب والغرب ، وهناك أيضا التكوين الاستراتيجى الغربى الذى أثارته الحرب الباردة مع الكتلة السوفيتية ، فقد أسفر عن محاولات مستمرة لوضع أحلاف ومعاهدات جديدة مع أنظمة الحكم القائم في البلاد العربية وهى الأنظمة التى لا يلقى طابعها الداخلى ، أى تأييد لدى الأجيال الصاعدة<sup>(٢)</sup> .

ومهما يكن من أمر فقد تبين حتى الآن أن قوى الاستشراق والاستعمار قد تضافرت جهودها

(١) محمد حسين هيكل ، الشرق الجديد ص ٢٨٩/٢٩٠ .

(٢) ١. تشايلدرز ، الحقيقة عن العالم الغربى ص ٩٢/٩٣ .

منذ زمن بعيد ضد الإسلام والعرب ولجأت هذه القوى إلى التشكيك في الحضارة العربية الإسلامية وتراثها وعقلية مؤسسيها ومعتنقيها معا ولم يتورع عن استخدام سلاحه وجبروته في هذا السبيل حتى تأكد أنها يتربصان بالشرق الإسلامي ويسخران من القيم الإسلامية ويمجدان القيم المسيحية والتفوق المسيحي في الصناعات وما يترتب عليها من إنجازات الغرب وتقدمه في ميادين النشاط الإنساني عامة وفي العلوم والآداب والفنون خاصة .

إذن ، فمن وحدة الهدف والأطاع انبثقت العلاقة الوثيقة بين الاستشراق والاستعمار منذ بداية الفكرة الصليبية إلى ميلاد الفكرة الصهيونية التي تسيطر الآن على سياسة الغرب بجميع أشكالها نحو العرب ، و« كانت فكرة الصليبيين في العداء للمسلمين مستمدة من الفكرة اليونانية كما استمدوا منهم أدبهم وفلسفتهم وهي أن العالم ينقسم إلى يونانيين وبرابرة ، فاعتقدوا هم أيضا أن العالم ينقسم إلى سادة أوروبيين وعبيد من العالم الآخر ، وكان الظن أن يصحح المستشرقون من الأوروبيين هذه الفكرة الشاذة ببحثهم وعلمهم ، ولكن تبين أنهم من نفس البيئة التي كونت الصليبيين .

ومن الأسف أن يكون في طليعة هؤلاء مستشرقون مبشرون فاتخذوا من الطعن في الإسلام والمسلمين مادة تبشيرهم واختاروا بعض النواحي التي تثير الأوروبيين على المسلمين كفكرة تعدد الزوجات وملك اليمين وحديث الإفك . إلخ . وجاء بعدهم مستشرقون من غير المبشرين فسلكوا مسلكهم وحذوا حذوهم ولم يسلكوا مسلك البحث التزيه المجرد بل كانوا يكيلون الاتهام للإسلام جزافا ما عدا القليل النادر منهم وكانت نتيجة هذا كله مأساة فلسطين إذ تخلى عنها الإنجليز من غير إنذار للعرب مع توأطئهم مع الصهيونيين على ترك حيفا لهم وإنذارهم لهم بالاستعداد والمقاومة <sup>(١)</sup> .

وهناك أدلة عديدة للعلاقة الوثيقة بين الاستشراق والاستعمار لا حاجة بنا إلى سردها والبحث فيها ، لأن معظم المستشرقين في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر وحتى في القرن العشرين كانوا يعملون في وزارة الخارجية ذاتها ، وعلى رأسهم المستشرق « أرنيست رينان »

(١) أحمد أمين ، يوم الإسلام ص ١١٣ وهذا ما فعله الإنجليز أيضاً مع الجزر العربية في الخليج العربي حينما أتاحوا الفرصة لإيران في احتلالها قبل تسليمها إلى أصحابها حتى تحولت الجزر إلى قواعد جوية أمريكية إيرانية ، الجمهورية ٣١ يوليو



الذى كان يعمل مخططا للاستعمار الفرنسى وغيره كثير فى البلدان الأوربية الأخرى التى اهتمت ولا تزال تهتم بالاستشراق ودراساته .

## ٢ - الاستشراق والتبشير<sup>(١)</sup> :

بدأت المواجهة بين الإسلام والأديان الأخرى منذ أن دوت فى أصداء مكة كلمات الوحي الأولى التى أنزلها الله سبحانه وتعالى على رسوله عليه الصلاة والسلام ، واستمرت عبر القرون المتوالية حتى وصلت إلى العصور الحديثة حيث توسعت آفاقها ، وتعمقت جذورها فشملت ميادين الحياة كلها ، وسيطرت على الأشخاص والأفكار والايديولوجيات والاتجاهات والآداب والصناعات وغيرها .

وليس غريبا أن يكون هناك صراع بين الأفكار والعقليات لأن الصراع بين الأفكار والعقليات سنة الحياة نفسها ، ولكن الغريب حقا أن تتصارع الأديان السماوية فيما بينها على الرغم من أن ركيزة وجودها التسامح الفكرى والحب الإنسانى والتفاهم المتبادل بين جميع البشر ولكن الروح التى سيطرت على عالمى الشرق والغرب كانت مخالفة لذلك تمام المخالفة . وعلى الرغم من أنه لا يوجد فى العقيدتين المسيطرتين على العالمين الشرقى والغربى خلاف جوهري يقتضى التصادم المرير بينهما فإن الصراع بينهما قديم قدم وجود الإسلام نفسه فبينما كان نصارى الجزيرة يجادلون محمداً عليه الصلاة والسلام فى تعصب وعناد ، عن المسيح وألوهيته وثالوث ثلاثيته كان يرد عليهم حسب قاعدة عامة قررها القرآن نفسه ( وجادلهم بالتي هي أحسن ) و ( ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة ) التى ظلت قاعدة أساسية لفلسفة

(١) مصطفى الخالدى وعمر فروخ ، التبشير والاستعمار ، أ . ل . شاتليه النارة على العالم الإسلامى ، ترجمة ماعد إليافى ومحب الدين الخطيب ، إبراهيم أحمد خليل ، المستشرقون والمبشرون وموقفهم فى العالم العربى الإسلامى ، محمد البهى ، الفكر الإسلامى الحديث وصلته بالاستعمار الغربى ، وفيه بالذات « المبشرون والمستشرقون وموقفهم من الإسلام ص ٦١٢/٥١٧ ، عبد الرحمن الجزيرى ، أدلة اليقين فى الرد على كتاب ميزان الحق وغيره من مطاعن المبشرين المسيحيين فى الإسلام ، أحمد موسى ، لماذا لا يلتقى المسلمون فى عصر طابعه اللقاء ، حلمى على مرزوق ، قضايا الأمة العربية فى الاستعمار والاستشراق والصهيونية ، محمد عزة دروزة ، القرآن والمبشرون ، المكتب الإسلامى ، دمشق ١٩٧٢ ، عبد الحليم محمود ، أوروبا والإسلام ، علاء الفاسى ، التبشير أخطر أسلحة الاستعمار ، مجلة الهلال ص ٧٠/٦٠ أكتوبر ١٩٧٣ ، رحمة الله بن خليل الرحمن الهندى ، إظهار الحق إخراج وتحقيق عمر الدسوقي ، عبث الكعك ، صفحات سوداء من تاريخ المبشرين مجلة الهلال ص ٤٩/٣٨ أكتوبر ١٩٧٣ ، وغيرها من المراجع التى تعالج موضوع التبشير وهى متعددة ومختلفة .

الدعوة الإسلامية منذ ميلادها حتى الآن ومع ذلك كانت الصورة التي انطبعت في نفوس الغربيين عن النبي العربي وعن القرآن الكريم صورة بعيدة عن الإنصاف والحق ومن المؤسف أن يسرف بعض الأدباء الغربيين في القرون الماضية في الهجر والفحش ورمى الإسلام ورسوله بما هو منه براء ، أمثال دانتي وفولتير حتى أن كارليل الذي اختار أن يكون محمد أحد أبطاله لم ينصف القرآن الكريم وقال فيه قول سوء <sup>(١)</sup> وهكذا دواليك حتى في الوقت الحاضر . وعندما ساح العرب خارج جزيرتهم حاملين راية الإسلام مسيطرين على أراضي الإمبراطوريات السابقة بدأت المجادلات تتبلور عند أهل الكتاب وتصبح الصورة أكثر وضوحا ودقة وشمولا وصحة عن هذا الدين الجديد بدأ العلماء تحليل الأيديولوجية الجديدة وإبرازها للجماهير الكتابية العريضة لأنها جاءت بقيم سامية قدمت للإنسان رؤية أشمل لحياته من أية أيديولوجية سابقة لها أو لاحقة بها وهكذا شرع يوحنا الدمشقي في بدايات القرن الثامن الميلادي يفكر في طريقة لمواجهة الإسلام ويعد ذلك بقرنين من الزمان تكتلت القوى الغربية كلها بزعامة البابوية لسحق الإسلام وهزيمته وإحلال المسيحية محله في العالمين معا وعلى حد سواء ، وحينما تكونت في الغرب الجبهة الأيديولوجية الموحدة ضد الإسلام بدأت عناصر التبشير تغذيها بأساطير كاذبة وقصص جارحة عن العالم الإسلامي الذي أصبح في نظرها العدو الأساسي ، ولم تكن الحروب الصليبية كما قيل هي العامل الأهم في تكوين صورة للإسلام ، بدر أثر الوحدة الأيديولوجية للعالم المسيحي اللاتيني التي تبلورت ببطء وأدت إلى توحيد جهد العدو وتوجيه الطاقات نحو الحرب الصليبية ، وقد أصبح الاشتراك في الحملة إلى الأراضي المقدسة واجبا مقدسا للمؤمنين ، وذلك بفضل الدعاية التي قام بها الحجاج إلى الأراضي المقدسة الذين كان عددهم يتزايد باستمرار كما كان تنظيم الرحلات إلى الأراضي المقدسة في تحسن دائم خلال القرن الحادي عشر حيث مسيحيو أوروبا ينخرطون في العمل المسلح ضد البدو الذين كانوا يغربون عليهم ، وبيت المقدس هو قبلتهم التي يقدسونها وكان قبر المسيح في نظرهم ذا قيمة كل من بيت المقدس كقابلة يتجه لها الإنسان ، مدنسا بوجود غير المؤمنين إلى جواره <sup>(٢)</sup> . من هنا بدأت الحملة المسعورة ضد الإسلام والمسلمين فألقت مئات من الكتب لإشباع هذه الأيديولوجية العدائية التي سيطرت على الدوائر الثقافية والجماهيرية في الغرب بأسره ومن

(١) فيليب حنّ ، صانعو التاريخ العربي ص ٣٢ ترجمة أنيس فريجة محمود زايد دار الثقافة بيروت ١٩٦٩ .

(٢) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٥٢ .

بين مئات الكتب التي ألفت ضد الإيديولوجية الإسلامية عبر التاريخ لابد من الإشارة إلى مجموعة منها تعتبر دعامة أساسية لسياسة التبشير وفلسفتها وهي :

أولاً : كتاب « ميزان الحق » الذي ألفه الدكتور فاندنر المستشرق الأمريكي والدكتور سنكلير تسدل وهو من أخطر الكتب التي ألفت في هذا الميدان على الإطلاق إذ ملأه بأباطيل وأكاذيب من نسج الخيال والتلفيق .

ثانياً : كتاب « الهداية » الذي يقع في أربعة أجزاء ويعد من أخطر المحاولات في مجال تفنيد حقيقة الإسلام ودحض أحكام القرآن والطعن فيها .

ثالثاً : كتاب « مقالة في الإسلام » الذي ألفه المستشرق سال وحاول فيه دراسة الإسلام والقرآن حسب منهجه الهوائى اللامنطقى .

رابعاً : كتاب « مصادر الإسلام » الذي ألفه سنكلير تسدل حيث حاول تفنيد الوحي الإلهي ونقد حقيقة نزول القرآن على محمد عليه الصلاة والسلام ، ويؤكد إبراهيم أحمد خليل أن « هذه الكتب الأربعة تعتبر من أخطر المراجع للهجوم على الإسلام والقرآن الكريم والرسول الأمين » (١) .

بعد الحروب الصليبية جعل مخطوطو قوى الغرب المتكتلة يفكرون في كيفية مواجهة الإيديولوجية الإسلامية الصاعدة وكان من بين الخطط التي دبرت أن يعمل المبشرون بكل الوسائل للتشهير بالدين الإسلامى وإظهاره برغم وحدانيته في صورة أدنى إلى الغريزة البشرية وأنه يصلح لإشباع التزغات الدينية السطحية دون التعمق وتهذيب الروح والخلق وزعموا أنه دين يشجع الحياة الجنسية ويدعو إلى الحمول والكسل والاستسلام لأحكام وتصرفات القدر ، وقد عاون المستشرقون فيما بعد على تثبيت وتأكيد هذه الاتهامات (٢) وتوسعوا فيها وتخصص كل فريق منهم في بعضها ثم روجوها في مؤلفاتهم ودراساتهم على الرغم من معرفتهم أنها بعيدة كل البعد عن العلمية والموضوعية ، وأنها لا تعدو أن تكون دسائس مغرضة وإشاعات ملفقة لمحاربة الإسلام وتشويه مفاهيمه ، فالاستشراق والتبشير عدو واحد له هدف واحد يسعى ليدركه وهو تشويه الإسلام ليصل من وراء ذلك إلى تمزيق المسلمين وإشاعة البلبلة في أفكارهم وبين صفوفهم لئلا يلتقوا فيراجعوا من عزيمتهم ماكان ولكي يتم له الإمساك بزمام

(١) إبراهيم أحمد خليل ، المستشرقون والمبشرون في العالم العربى والإسلامى ص ٥٨ .

(٢) أنور الجندي ، في مواجهة الغزو الثقافى ص ١٩ .

الرأى العام الإسلامى نراه يتقن الظهور بوجهين اثنين <sup>(١)</sup> ، فهو أمام المسلمين باحث لوجه العلم وحده فإذا خلا إلى نفسه انقلب فاجراً كفاراً ، وهدفه الحيوى فى كلا الحالين القضاء على الإسلام ، ووقف توسعه ومادامت تجاربهم قد أثبتت أنه ليس فى وسع قوة واحدة مواجهة الإسلام فلا بد إذن من تكتل قوى أوروبا جميعها العسكرية ، والاقتصادية والثقافية والسياسية والعلمية والدينية للانقضاض على الإسلام فى وقت قصير .

وهكذا تكتلت قوى الغرب متعاونة بعضها مع بعض ومساعدة إحداها الأخرى للهجوم الساحق ، وبدلاً من شن الحرب على العرب بدأ اتجاه جديد ينال حظاً من التأييد فقد أخذ فرنسيس الأوسيس يبحث من خلال حماسه التبشيري كيف يحول « الكفار » إلى جانب الإنجيل وعن طريق ريموندلأل أدخل تعليم العربية فى المعاهد المسيحية فى الدراسات العليا ، وكان الهدف من هذه الدراسة تخريباً عدائياً إلى حد كبير إنها تستهدف أن تعرف المزيد عن الإسلام لتكون أكثر تهيؤاً لعرض نقائصه <sup>(٢)</sup> التى يتخللونها ، وعلى الرغم من معرفتهم أن الإسلام قد أنزله الله العلى القدير لحو نقائص الإنسان ولطديه إلى سواء السبيل فقد ظلت المراكز العلمية تخرج المستشرقين والمبشرين معا وتعددهم للقيام بأعمال تحقق أهداف الغرب ، كان هؤلاء يعملون فى مجال الدين وأولئك فى مجال العلم متعاونين مع الاستعمار وأغراضه الهدامة ، ومن هنا بات الاستشراق والتبشير صنوين لا ينفصلان من قوى الغرب العدائية التى استهدفت العالم الإسلامى ، فتنحصر الأول فى أديان الشرق ولغاته ، وتعمق فى آدابه وعادات أبنائه مقارناً بينها وبين الإسلام رامياً إلى هدمها جميعاً وهدم الإسلام على الأخص وتخصص الثانى فى إنتاج الأفكار وتكييفها حسب متطلبات العصر ومخططات الغرب السياسية للوصول إلى التى تهدف فى جملتها إلى القضاء على العرب وعقيدتهم ومقومات حضارتهم ، ومن هذا تواجه الباحث صعوبات قصوى فى الفصل بين أساطين هؤلاء وأولئك لأن كثيراً منهم جمعوا بين الاستشراق والتبشير من أمثال ريموندلأل ، توما الأكوينى ، روجر بيكون قديماً ، ثم أرنيست رينان ، جبرائيل هانوتو فى نهاية القرن التاسع عشر وماسينيون ، زويمر ، لامنس ، مرجوليوت وغيرهم من بداية القرن الحالى إلى منتصفه ، وهكذا « إذا كان مرض السرطان ظل يفتك بالبشرية آماداً طويلاً فى غفلة من الطب إلى وقت قريب فإن الاستشراق والتبشير هما الداءان

(١) أحمد موسى ، المرجع السابق ص ٢٣ .

(٢) محمد الهبى ، المرجع السابق ص ٥٨٢ أ . طياوى المستشرقون الناطقون بالإنجليزية .

الذنان بات يقطعان من أوصال المسلمين ويباعدان بينهما مستغلين غفلتهم وعدم إدراكهم لحقيقة الدور الذى نيط بهما ، مع أنها دعامتان أساسيتان للاستعمار ، وامتداد طبيعى للحروب الصليبية لتحطيم المسلمين وسحقهم حتى لا يجمعهم لقاء أو تضمهم وحدة ، فهذا شئ واحد ، يتوخى هدفا واحدا وإن اختلفا فى الاسم فالاستشراق قد ألبس ثوب البحث العلمى . . للوصول إلى الغرض المقصود من : توهين قوة المسلمين ، وتوسيع شقة الخلاف فيما بينهما حتى لا يكون بينهم لقاء ، وأما التبشير فقد آثر أن يظهر فى محيط العامة فاخترار للوصول إلى الهدف مظاهر ألبسها ثوب الخدمات الإنسانية مثل التعليم فى دور الحضانة ورياض الأطفال وفى المرحلتين : الابتدائية والثانوية إلى الجامعات وكذا المستشفيات والملاجئ للكبار وللأيتام مستخدما النشر والطباعة والعمل فى الصحافة لإحكام الوصول إلى غرضه المنشود <sup>(١)</sup> حتى إذا سئحت الفرصة لإثارة الحروب الجديدة كما يعترف لورنس براون قائلا « شنت الدول الأوروبية فى القرن التاسع عشر والقرن العشرين حروبا عدوانية على الحكومات المسلمة ثم انتزعت منها أراض ضممتها إلى سلطاتها ، ولقد كانت النتائج فى أحوال كثيرة غير سارة لبعض الشعوب التى استعبدت ، وخصوصا من المسلمين ، ولكن هذه الشعوب لم تصل بعد إلى درجة تشعر فيها أنها أصبحت أقليات مضطهدة أو أنها تعيش فى حابورات <sup>(٢)</sup> .

ولكن مادام هذا هو هدف الغرب الحقيقى فأجدر من يستطيع القيام بهذه المهمة هو الاستشراق والتبشير اللذان أصبحا الدعامة الأساسية للهجمات الحديثة على المسلمين وتوهين القيم الإسلامية والغرض من اللغة العربية الفصحى وتقطيع أواصر القرى بين الشعوب الإسلامية والتنديد بأحوالها الحاضرة والازدراء بها فى المجالات الدولية <sup>(٣)</sup> .

ومن الجلى أنها فى ذلك سواء ، حيث ساعد أحدهما الآخر قرونا عديدة فى التوجيه والتفكير وفى الإغارة والإثارة وفى التخطيط والتشويه فيها هو ذا « كولى » على سبيل المثال يصور الإسلام فى كتابه التعليمى « البحث عن الدين الحق » قائلا : « فى القرن السابع برز فى الشرق عدو جديد هو الإسلام الذى أسس على القوة وقام على أشد أنواع التعصب لقد وضع محمد السيف فى أيدي الذين اتبعوه وتساهل فى أقدمس قوانين الأخلاق ، ثم سمح لأتباعه

(١) أحمد موسى ، المرجع السابق ص ١٥/١٤ .

(٢) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ١٢٩ نقلا عنه .

(٣) إبراهيم أحمد خليل ، المرجع السابق ص ٤٠ .

بالفجور والسلب ووعد الذين يهلكون في القتال ويسقطون صرعى في الجهاد الإسلامي بالاستمتاع الدائم بالملذات في الجنة وبعد قليل أصبحت آسيا الصغرى وأفريقيا وأسبانيا فريسة لاتباعه حتى إيطاليا هددوها بالخطر ، وتناول الاجتياح جنوب فرنسا وأصاب المدنية بلاء عظيم .

ولكن ها هي النصرانية تقيم بسيف شارل مارتل سدا منيعا في وجه الإسلام المنتصر عند بواتيه سنة ٧٥٢ م ثم تشعل الحروب الصليبية في مدى قرنين (١٠١٩ - ١٢٥٤) في سبيل الدين وتدجج أوروبا بالسلاح وتنجي النصرانية وهكذا تقهقرت قوة الهلال أمام الصليب ، وانتصر الإنجيل على القرآن وعلى ما فيه من قوانين الأخلاق الساذجة<sup>(١)</sup> والمناقشة مع كولي أرينان ، وزويمر لامانس وغيرهم في هذا الشأن تعد غاية في الحرج إذ تتعلق بأقدس المعتقدات أولاً ، ثم لنقص الرؤية التاريخية لدى هؤلاء وأمثالهم ثانياً مما يعد إهداراً لكرامة العلم وأمانة البحث ، ولكن لاحيلة لنا في مواجهتها .

أما عن انطلاقة العرب وفتوحاتهم فيرى « دوشن » في كتابه « موقف الكنيسة في القرن السابع الميلادي » رأى « ميخائيل السورى » الذى يقول : « أن إله الانتقام ، عندما رأى شراسة الرومان الذين كانوا حيثما يحكمون ينهبون كنائسنا وأديرتنا وكانوا يدينوننا دون رحمة فبعث الله من الجنوب أبناء إسماعيل ليكون خلاصنا على أيديهم ولم تكن ميزة بسيطة بالنسبة لنا أن نستخلص من قوة الرومان . . وأن نستمتع بعد ذلك بهدوء البال<sup>(٢)</sup> » ، ومن جهة أخرى يعترف أشبالدر لويس الذى امتاز في مؤلفاته بتزاهة تاريخية موضوعية قائلاً : « ومن الظواهر التى تدعو إلى الدهشة والعجب ، ذلك اليسر والسهولة اللذان رافقا الغزو العربى وربما كان مرجع بعض هذا اليسر وهذه السهولة إلى الجهاد الذى حاق بالإمبراطورية البيزنطية أثناء كفاحها الطويل الذى استمر قرابة قرن من الزمان مع بلاد فارس وهو الكفاح الذى انتهى حينما

(١) إبراهيم أحمد خليل ، المرجع السابق ص ٧٦ نقلا عنه .

(٢) ر. جاردوى ، الاشتراكية والإسلام ، الطليعة ، يناير ١٩٧٠ ص ١٤٤ نقلا عنه ، وقد قمنا بترجمة هذه المحاضرة القيمة ونشرناها مع مقدمة نقدية في مجلة « البحث الإسلامى » فى الأعداد ٦٦ ، ٦٧ ، ٦٨ من ١٥ مايو وأول ١٥ يونيو عام ١٩٧٣ ، كما ترجمنا الحوار العلمى الذى دار بينه وبين علماء الإسلام عبد العزيز كامل ، خالد محيى الدين ، كمال رفعت وكامل حسين ولييب شقير ونشرناه تباعاً فى المجلة نفسها فى الأعداد ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ٧٩ من ١٥ أكتوبر ، ١ و ١٥ نوفمبر ، ١٥ ديسمبر عام ١٩٧٣ ، والأعداد ٨٠ ، ٨١ ، ٨٢ من ١ و ١٥ يناير و ١ فبراير عام ١٩٧٤ .

بدأ هجوم العرب ؛ وربما رجع أيضا إلى عجز البيزنطة بعد أن صار اعتمادها على العنصر البحرى فى مواجهة غزو برى واسع النطاق وربما رجع هذا اليسر ، إلى حتما ، إلى الحراسة الدينية التى خلقها الإسلام فى قلوب الغزاة والمحاربين على أنه مما لاشك فيه أن السبب الأساسى لنجاح العرب يرجع إلى غير هذه الأسباب : أنه يرجع إلى أن معظم السوريين والمصريين لم يقوموا بأية مقاومة لغضبهم الشديد من اضطهاد هرقل لعقيدتهم المنوفستية ومن نظامه المالى المجحف ، الأمر الذى دفعهم إلى الترحيب بجيوش العرب <sup>(١)</sup> » ويؤكد الباحث الأسبانى « بلاسكوياينيز ، فى كتابه فى ظل الكاتدرائية » بأنه « فى أسبانيا لم تأت النهضة من الشمال مع الجحافل البربرية وإنما أتت من الجنوب مع الفاتحين العرب . . لقد كانت حملة حضارية أكثر مما كانت غزوا . . ومن هنا أتت إلينا هذه الثقافة الشابة القوية سريعة التقدم بطريقة مذهلة ما تكاد تولد حتى تتفوق وهذه الحضارة التى خلقها الحراسة الدينية للنبي قد شملت أفضل ما فى اليهودية والعلم البيزنطى ، بل إنها جلبت معها التقاليد الهندية العظيمة وتراث الفرس وكثيراً من الأمور المقتبسة من بلاد الصين الغامضة كان الشرق هو الذى يقتحم أوروبا لا عن طريق اليونان كما حدث فى عهد داريوس والأكاسرة ولكن من الطرف الآخر ، وأسبانيا التى كانت ترسف فى عبودية ملوك اللاهوت والأساقفة المحاربين فاستقبلت غزاتها بأذرع مفتوحة » <sup>(٢)</sup> .

هكذا كان الفتح العربى لا كما يزعمه كولى وأمثاله ، إذن لم يكن اجتياحا هداما ، أو غزوا مخربا أو هجوما عدوانيا ، وإنما كان فتحا بناء لعب دورا فعالا فى بناء حضارة الإنسان وريقه وقد أطاح هذا الفتح بالنظم البالية التى امتازت بها المجتمعات السابقة فإنه قد بنى مجتمعا جديدا امتاز بعلاقاته الإنسانية التى لم يعرف لها التاريخ نظيرا ، وبساعه الفريد الذى التزمه فى معاملة غير المسلمين منذ أقدم تاريخه إلى أحدث أيامه وقد برزت فى الفتوحات العربية أمور لا مثيل لها فى الفتوحات الأخرى ، قديمها وحديثها ، منها : بناء الحضارة والعناية الكاملة بالعلوم والثقافة الإنسانية وإعطاء البشرية المفهوم العقلى والمفهوم الروحى ممتزجين لا يطغى أحدهما على الآخر ، وما عرف الغرب فاتحا أعدل ولا أرحم من العرب ، ولولا العرب لتأخرت النهضة

(١) أرشيبالد ر. لويس ، القوى البحرية والتجارية فى حوض البحر المتوسط ص ٨٧/٨٨ ترجمة أحمد محمد عيسى

مراجعة محمد شفيق غربال مكتبة النهضة المصرية - بدون تاريخ .

(٢) ر. جارودى ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية . الطليعة . يناير سنة ١٩٧٠ ص ١١٦ نقلا عنه .

الغربية عدة قرون أو لما حدثت أصلا ، لقد أوقد العرب مصباح الحضارة والمدنية في ظلمات القرون الوسطى وكان قد انطفأ في جميع بلاد الغرب والشرق حتى القسطنطينية <sup>(١)</sup> . وربما يظن بعض الناس أن هذا الاعتراف قد جاء من مفكر مسلم على الرغم مما له من مكانة علمية في مثل هذه الدراسات ونزاهة موضوعية في مثل هذه البحوث وإذا كان الأمر كذلك فإننا نضيف إلى رأى الباحث المسلم اعتراف باحث ماركسي لا شأن له بالدين إلا بقدر ما قدم للحضارة الإنسانية من قيم أدت إلى ترقيتها وازدهارها ألا وهو روجيه حاروى - الذى يعد من أبرز فلاسفة الغرب المعاصرين ، حيث يقول : « بل أن الفاتحين العرب بتدميرهم الاقتصاد الإقطاعى المقطع الأوصال ، وبإنشائهم منطقة تبادل للأفكار أكثر اتساعا من تلك التى أنشأتها الإمبراطورية الرومانية القديمة ، وبإقامة دولة موحدة تتسم بالمركزية وتستند إلى قانون مكتوب وإدارة قضائية منتظمة قد نفصوا الأتربة عن الأشياء والناس والأفكار اللازمة للحقبة الكبرى الخلاقة في تاريخ البشرية ، إن الحضارة القديمة التى أصابها الجمود في بيزنطة قد بعثها هؤلاء الفاتحون من جديد <sup>(٢)</sup> .

وانطلاقا من هذه الرؤية الموضوعية تنهار كل الاتهامات الملفقة التى وجهها كولى وأمثاله وروجيه أصحابها في مدارسهم المنتشرة في الشرق والغرب معا ، ومن هؤلاء هـ . غيومان وف . بوستير صاحب كتاب « تاريخ فرنسا » حيث يقولان : « إن محمدا مؤسس دين المسلمين قد أمر أتباعه أن يخضعوا العالم وأن يبدلوا جميع الأديان بدينه هو ، ما أعظم الفرق بين هؤلاء الوثنيين وبين النصارى ، إن هؤلاء العرب قد فرضوا دينهم بالقوة وقالوا للناس : « أسلموا أو موتوا » بينما أتباع المسيح أراحوا النفوس ببرهم وإحسانهم » .

ماذا كانت حال العالم لو أن العرب انتصروا علينا ؟ إذن لكننا نحن اليوم مسلمين كالجزائريين والمراكشيين <sup>(٣)</sup> .

يا للعجب من قول يدرس في المدارس التى أنشئت لتربية البنين والبنات منذ زمن بعيد في العالم العربى ، ويا للعجب من أن يقوم بتدريس أفكاره البالية وأمثاله أولئك الذين يمثلون

(١) أنور الجندي ، في مواجهة الغزو الثقافى ص ١٣٣/١٣٤ .

(٢) ر . جارودى ، المرجع السابق ، الطليعة ، يناير ٧٠ ص ١١٦ وانظر إلى تعليقات لبيب شقير ، بدوى عبد اللطيف ، عبد العزيز كامل ، بنت الشاطىء ، كامل حسين ، ورد جارودى من ص ١٢٨ - ١٩٠ من المرجع السابق .

(٣) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ٧٥ نقلا عنه .



المسيح ويلبسون مسوحه ويزعمون أنهم يزرعون الحب والسلام وينشدون الحق والإيمان في الأرض وهذا هو اتجاه أصحاب البعثات المرسلين إلى الشرق الإسلامي لتربية أبنائه وبناته ، تلك البعثات التي شرعت ، تقدم إلى الشرق وتستقر به وكانت هذه البعثات التعليمية طلائع الغزو المسلح وكان ذلك تقدير أوروبا لها . أنه ما دام الشرقيون يقبلون على الحياة الغربية فليهيئ الغرب لهم أسباب محاسنها ، وليكن التعليم وسيلة إلى ذلك لكن أمر هذه البعثات يسترعى النظر ، فقد رأينا أوروبا تتدرج منذ البعث في القرن الخامس عشر إلى حرية الفكر وإلى تحطيم القيود التي غللت بها الكنيسة هذه الحرية وإلى إقامة نظم تعليمية مستقلة عن الكنيسة وعن رجال الدين ومع ذلك كانت هذه البعثات التي جاءت إلى الشرق بعثات دينية كلها . لقد يخال الإنسان بادئ الرأي أن هؤلاء الذين وفدوا إلى الشرق من رجال الدين المسيحي على مختلف مذاهبهم ونحلهم إنما وفدوا إليه لتقنين حكوماتهم نظم التعليم الديني في بلادهم واعتبارها إياهم أدوات جمود وتأخر فيها ، لكن هذه البعثات الدينية لقيت منذ اللحظة الأولى حماية من لدن حكوماتها المختلفة لم يلقها غيرها من الأجانب الذين جاءوا إلى الشرق وكان المتبادر إلى الظن أن لا تعطف حكومات أوروبا هذا العطف على جماعة تعتبرهم سببا من أسباب تأخر أوطانهم مادامت تريد أن ترفع في ربوع العالم كله لواء حضارتها الجديدة لكن الأمر كان على النقيض من ذلك ومن يتتبع تقارير مثل الدول الأوروبية في الشرق منذ النصف الثاني من القرن الثامن عشر إلى وقتنا الحاضر يعجب لما يرى فيها من شدة الحرص على حماية هذه البعثات حماية لا يتردد الإنسان معها في اعتبار البعثات التعليمية الدينية غزوات منظمة وجهتها أوروبا إلى الشرق لغايات سياسية استعمارية <sup>(١)</sup> وضعتها الدول الأوروبية جميعها في اعتبارها وسعت بجميع وسائلها الممكنة مشروعة وغير مشروعة أخلاقية وغير أخلاقية لتحقيقها حتى « التقت مصلحة المبشرين مع أهداف الاستعمار . وهذا هو السبب في أن الاستشراق قام في أول أمره على أكتاف المبشرين والرهبان ، ثم اتصل بالاستعمار <sup>(٢)</sup> فقام بتخريج دفعات من رجاله الذين تعلموا على يديه أساليب الدس والتشكيك ، ثم تدربوا على وسائل التشويه والتلفيق ولعل هذا السبب الذي جعل حلمي على مرزوق يعد الاستشراق والتبشير مع الاستعمار والصهيونية من قضايا الأمة العربية التي تجتازها في وقتنا الحاضر و » هذان هما الضلع الثاني في

(١) محمد حسين هيكل ، الشرق الجديد ص ٦٥/٦٦ .

(٢) إبراهيم أحمد خليل ، المرجع السابق ص ٤٢ .

الثالث اجتماعا على تزييف الحضارة العربية والإسلامية وهما وإن كانا مختلفين في النشأة والمصدر فالاستشراق تقوم عليه الجامعات والهيئات العلمية ، أما التبشير فتقوم عليه الكنائس وما في حكمها من الجامعات والمؤسسات وغاية الاستشراق علمية خالصة أما التبشير فدينية بحتة ، وتلك غايات نقدرها قدرها ولا نضيق مما يبذل فيها من الجهد ، وإنما الضيق كما قدمنا من الانحراف بهذه الجهود عن وجهتها العلمية أو الدينية إلى خدمة الاستعمار أو التعصب على غيرها من الحضارات والمعتقدات<sup>(١)</sup> .

ولن يضيق أحد بالدعوة الدينية إذا كانت تلك الدعوة موجهة أصلا من أجل الدين ، وأما إذا كانت لها أغراض أخرى لا علاقة لها بالدين كما هي الحال في عمل الغرب التبشيري فلا بد إذن من مواجهتها ومحاربتها إذ تستهدف محوًا لشخصيته الأصلية من أساسها وإزالة جذورها تماما ، ولكي تفتح للغرب مجال التصرف في المنطقة العربية بأسرها كما يشاء ويمكن القول بأن العمل التبشيري في ماضيه كان كل شيء ، فقد شارك في الغزو والاستعمار للشرق الإسلامي مشاركة فعالة وفي أغلب الأحيان استخدم وسائل غير شريفة ، ولا يزال يفعل ذلك ، والغريب في الأمر أن المسلمين أنفسهم لا يكرهون المبشرين ، بل يكون لهم كل التقدير والاحترام إذا كانوا كذلك حقا ، ولكنهم ألبسوا في أغلب الأحيان ذلك الزى ليكون ستارا يمكنهم من خدمة أهداف الاستعمار ليس إلا ، أما العمل التبشيري فقد كان وسيلة نافذة لعملهم الهدام ، ويكفي دليلا في العصر الحاضر أن الإحصائيات تؤكد أن الأغلبية الغالبة من المبشرين الغربيين في العالم الإسلامي يعملون كل شيء سوى التبشير وهكذا أصبح العمل التبشيري قضية من قضايا العالم النامي بأسره وليس العالم الإسلامي ، أو العالم العربي فحسب ، وإن ظل هو بيت القصيد ، وهذا ما يعترف به كامفباير قائلا : « من العضلات التي يصعب حلها عدوان المبشرين في الشرق العربي »<sup>(٢)</sup> . ويكفي دليلا على ذلك تلك المؤتمرات التي عقدها المبشرون وشاركهم المستشرقون منذ بداية هذا القرن حتى الآن وخاصة المؤتمرين للذين انعقدوا في القاهرة عام ١٩٠٦ ولوكنو بالهند عام ١٩١١ .

أما مؤتمر القاهرة التبشيري الذي انعقد عام ١٩٠٦ فقد بحث المشتركون فيه ( المبشرون والمستشرقون ) مشاكل شتى غير أن المسألة الإسلامية أخذت جل أوقاتهم وجوهر مناقشاتهم ،

(١) حلمي على مرزوق ، قضايا الأمة العربية ص ٤١ .

(٢) جيب - كامفباير ، وجهة الإسلام ص ١٠٠ .

حيث درسوا مشكلة مواجهة الإسلام وسرعة انتشاره باعتبار أن « الدين الإسلامى هو العقبة القائمة فى طريق تقدم التبشير بالنصرانية . . والمسلم فقط هو العدو اللدود لنا . . »<sup>(١)</sup> . ومشكلة المرأة والأسرة بالذات ، إذ « لا سبيل إلا بجلب النساء المسلمات للمسيح أن عدد النساء المسلمات عظيم جدا . . فكل نشاط مجد للوصول إليهن يجب أن يكون أوسع مما بذل إلى الآن . . نطلب من كل هيئة تبشيرية أن تحمل فرعها النسائى على العمل واضعة نصب عينها هدفا جديدا هو الوصول إلى قلب نساء العالم المسلمات كلهن فى هذا الجيل . »<sup>(٢)</sup> غير أن هذا الاهتمام بالمرأة المسلمة لم يكن جديدا على التبشير لأنه لم يتأخر فى فتح مدارس للبنات ولم يدخر جهدا لجذب المرأة المسلمة إليها فهى وسيلة فعالة وطريق معقول للدخول إلى أسرة المسلم والقيام بالتبشير فيها « أن أول مدرسة للبنات فى الإمبراطورية العثمانية فتحتها المبشرون فى بيروت عام ١٨٣٠ كما فتحو مدارس كثيرة للبنات فى مصر والسودان وسورية وفى الهند والأفغان »<sup>(٣)</sup> ولا يزالون يفتحونها ويقومون بتربية البنات المسلمات فيها على مرأى ومسمع من العالم الإسلامى ، كما « أرسلوا الطبيبات المبشرات إلى البيوت والقرى للاتصال مباشرة بالنساء واستخدام نفوذ المرأة فى الوصول إلى أهدافهم التى يزعمون أنها نبيلة ، ولكنها تتكشف دائما عن سعى لبسط نفوذ سياسى استعمارى »<sup>(٤)</sup> وعلاوة على هذه الموضوعات أثرت مشكلة تنصير المسلمين بالذات لأن « المسلم هو الذى امتاز بين الشعوب الشرقية بالاستقامة والشعور بالحبّة ومعرفة الجميل »<sup>(٥)</sup> وأفاض بعض أعضاء المؤتمر فى دراسة جامعة الأزهر نفسها وما لها من نفوذ وإقبال الآلاف من الشباب المسلم عليها<sup>(٦)</sup> ولم يكتفوا بذلك بل اقترحوا إنشاء جامعة نصرانية تتكفل بإتقان تعليم اللغة العربية وعلومها ، وتشترك فى نفقاتها جميع الكنائس المسيحية فى العالم دون النظر إلى اختلاف مذاهبها ، وذلك ليتمكن الغرب من منافسة تلك الجامعة الإسلامية العتيقة وبعد مناقشات مستفيضة أشار أحد أعضاء المؤتمر إلى خطة بناء السكة الحديدية التى تربط القاهرة ببلاد الكاب فى جنوب أفريقيا ، وإلى أقوال « هرترزل » فى محاسنها

(١) أ. ل. شاتليه ، الغارة على العالم الإسلامى ص ٣٥ .

(٢) أ. ل. شاتليه ، المرجع السابق ص ٢٠٤ .

(٣) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ٨٧ .

(٤) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ٦٤ .

(٥) أ. ل. شاتليه ، المرجع السابق ص ٧٠ .

(٦) أ. ل. شاتليه ، المرجع السابق ص ٥٨/٥٦ ، ص ١٦٧/١٦٨ .

ومساوئها لأهداف الاستعمار ، وقال « غير أن هذا الخط الحديدي يجعل القاهرة محجا لمسلمين المنتشرين من جنوب أفريقيا إلى شمالها فيصعب نشر التبشير حينئذ من الكاب إلى القاهرة » ، ثم أردف قائلا « إن من سداد الرأي منع جامعة الأزهر من أن تبعث بالطلبة المتخرجين فيها إلى جنوب أفريقيا تنفيذا لقرار مؤتمر التبشير العام لأن الإسلام ينمو بلا انقطاع في كل أفريقيا <sup>(١)</sup> » .

ولهذه الأسباب وغيرها والقرارات التي أقرها المشتركون اعتبر مؤتمر القاهرة التبشيري في عام ١٩٠٦ نقطة التحول في التبشير ودراساته وارتباطها بالاستشراق وبحوثه ، حيث « دخلنا بعد مؤتمر القاهرة في دور جديد ظهرت فيه أهمية تنصير المسلمين ، وشعر زعماء التبشير بأن الكيسة لا بد لها من سبر غور المسألة الإسلامية وأن تحسن العناية بتربية المبشرين وتوقع خيرا من أعمالهم وفكرة تنصير المسلمين تقتضي إيجاد ميدان مشترك للعمل تتصافر فيه الأفكار والبحوث والمجهودات <sup>(٢)</sup> » .

ولم يمر وقت طويل حتى عقد المبشرون مؤتمرهم الثاني في لكنو عام ١٩١١ بالهند وافتتحه القس المستشرق زويمر الذي تناول في خطبته الافتتاحية النقاط الجديدة منها : الإحصاءات الإسلامية ، وأحوال المسلمين السياسية وارتقاؤها ، والأمور التي طرأت على الإسلام بعد مؤتمر القاهرة التبشيري من التحولات السياسية والفكرية ، والمنهج الذي اتبعته الكنائس المختلفة في نشاطها التبشيري ثم أقر المؤتمر مواد المناقشة ومنها <sup>(٣)</sup> :

- ١ - دراسة حركة الجامعة الإسلامية وأهدافها وطرقها والعلاقة بينها وبين تنصير المسلمين .
- ٢ - دراسة التحولات السياسية في العالم الإسلامي بأسره وصلتها بالإسلام وموقف المبشرين منها .
- ٣ - دراسة موقف الحكومات الإسلامية وغير الإسلامية إزاء إرساليات تبشير المسلمين .
- ٤ - دراسة الإسلام وإمكانية مواجهته ومنع اتساع نطاقه بين الشعوب الوثنية والمسيحية كذلك .

(١) أ. ل. شاتليه ، المرجع السابق ص ٢٥٤ .

(٢) أ. ل. شاتليه ، المرجع السابق ص ١١٤/١١٥ .

(٣) أ. ل. شاتليه ، المرجع السابق ص ١٤٦/١٤٧ .

٥ - دراسة أحوال المبشرين وتدريبهم على ممارسة تبشير المسلمين بالذات والوسائل اللازمة لأداء هذه المهمة .

٦ - دراسة نشر الكتب وتأليفها للمبشرين وللقراء المسلمين على حد سواء .

٧ - دراسة حركات الإصلاح الديني والاجتماعي والسياسي في العالم الإسلامي بأسره .

٨ - دراسة الارتقاء الثقافي والنفسي والاجتماعي بين النساء المسلمات ومدى نجاح التبشير في أوساطهن .

٩ - دراسة توسيع نطاق الأعمال النسائية وإمكانيات جذب النساء المسلمات إليها .

١٠ - دراسة الموضوعات الأخرى التي تتعلق بالمطبوعات والمنشورات والبحوث وما شاكل ذلك .

وتوالى المؤتمرات التبشيرية منذ ذلك الحين سنة بعد سنة حتى تحولت أخيراً إلى مجلس الكنائس العالمي الذي نظم المؤتمر الإسلامي المسيحي<sup>(١)</sup> الذي يختص بدراسات مقارنة للأديان وإيجاد التعاون بينها وأخيراً طرأت الفكرة الجديدة على العناصر الكنسية والاستشرافية كذلك وهي إنشاء الجبهة الدينية الموحدة لمواجهة التيارات الإلحادية في العالم حيث تأكدت العلاقة بين التبشير والاستشراق من جديد<sup>(٢)</sup> بقدر جعل الفصل بينها بالغ الصعوبة ، إذ أسهم كل منهما على حدة في كل مؤامرات الغرب ضد الشرق وتجاهل المبشرون الجدد أحياناً كل ما فعله التبشير خلال القرون الماضية وما يفعله الآن في السودان والفلبين وفلسطين ، ويكفي دليلاً على ذلك تلك الكلمة المشهورة التي نطق بها المارشال اللبني « اليوم انتهت الصليبية »<sup>(٣)</sup> وذلك عند دخول بيت المقدس في نهاية الحرب العالمية الأولى عام ١٩١٨ وأضاف غيره إبان الهدنة التي عقدت في السنة نفسها يقول أيها المبشرون هذه فرصة لم تسنح لكم من قبل<sup>(٤)</sup> ، وقال ج . ج . جلوب بعد ذلك بسنين « ولا ريب أن هذه المنافسة الطويلة بين النصراني والمسلمين ترجع إلى الأحداث السياسية العارضة والمصادفات الجغرافية أكثر من رجوعها إلى

(١) الأهرام ١٢ يوليو ١٩٧٢ الذي انعقد في « برهانه » بلبنان ويبحث في موضوع التفاهم والتعاون بين الناس وإسهام المسيحيين والمسلمين في هذا المجال .

(٢) محمد خلف الله الثقافة الإسلامية والحياة المعاصرة ، ت . كويلرينج الشرق الأدنى مجتمعه وثقافته ، ترجمة عبد الرحمن محمد أيوب .

(٣) محمد حسين هيكل ، الشرق الجديد ص ٢٠/١٩ .

(٤) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ١٥١ .

خلافات دينية أساسية أما وقد شرعت الإلحادية المادية اليوم في تحدى القيم الروحية فإن في وسع الديانتين الكبيرتين أن تشركا معا في محاربة أولئك الذين ينكرون وجود الله كلية وإني مؤمن بوجود مجال فسيح للتعاون بين الديانتين<sup>(١)</sup> .

والغريب أن تأتى هذه الصيحات وأمثالها بعد أن أخفق الغرب في سياسته الاستعمارية وبعد أن بدأت الشعوب العربية تشق طريقها إلى التقدم والازدهار ، لقد مدت الشعوب العربية يدها للتعاون مع الغرب ، على الرغم مما فعل بها عبر القرون ، غير أنه لم يتحرر بعد من عداوته نحوها وتفكيره في السيطرة عليها ورغبته في احتلال أراضيها واستغلال مقدراتها ، وتمزيق وحدة صفها ومحاربة دينها ، ثم لغتها وقوميتها لأنه لم يزل يتجاهل ذلك المد العربي الصاعد ، و « إذا كان في إمكاننا أن نبدأ بالاعتزاز بهذا الإيمان العربي وأن نقدر الروابط الوثيقة التي تربطنا بهم ، وأن نحاول توسيع هذه الروابط عن طريق التعاون والتعاطف والمساعدة المادية الملموسة ، فليس هناك من داع إلى الشك في إمكان شفاء جراح الماضي في العالمين العربي والغربي ، لكن نقاط الاحتكاك الباقية مازالت كثيرة وملحة تمتد من الجزائر إلى عدن ، ومن مأساة فلسطين إلى ارتباطات بريطانيا التعاهدية مع إمارات الخليج ، ولا تستعصى أى من هذه القضايا على الحل ، إذا أقبلنا على علاجها بطريقة جديدة وبروح إنسانية ، ولكن قد يكون من الكوارث حقا أن تمر حقبة جديدة من التاريخ العربي مشحونة بالحروب والأزمات ، ولا يزال الفقر والمرض والتخلف الفكرى والاجتماعى في حاجة إلى العلاج والاستئصال<sup>(٢)</sup> .

ومما لا شك فيه أن الاستشراق والتبشير معا يمكنهما أن يلعبا حقا دورا عظيما في خلق علاقة التعاون بين الشرق والغرب وإيجاد التفاهم بينهما ، ولكن بشرط أن يتمسكا بالرؤية الجديدة الموضوعية للواقع التاريخي<sup>(٣)</sup> ، لهذا العالم الصاعد الذى يمتلك قدرة هائلة للتجديد تمكنه على الدوام من اجتياز الصعوبات التي تعترض صعوده وتقدمه ، غير أنه « إذا كان الاستشراق والتبشير قد قاما على أكتاف الرهبان والآباء في أول الأمر ثم اتصلا بعد ذلك بالمستعمرين فإنهما

(١) ج . ج . جلوب ، الفتوحات العربية الكبرى ص ٦٥ ترجمة خيرى حماد ، دار القومية العربية للطباعة والنشر

١٩٦٣ .

(٢) ١. تشايلدرز ، الحقيقة عن العالم العربى ص ٢١٢/٢١٣ ترجمة خيرى حماد .

(٣) من أمثال هذه المحاولات هى محاولة جاك برك في كتابه « العرب تاريخ ومستقبل » بترجمة خيرى حماد ، ومحاولة

مكسيم رودنسون في كتابه « الإسلام والرأسمالية » بترجمة نزيه الحكيم ، ومحاولة لويس غردييه وج . قنواى في كتابها من ٣

أجزاء ( فلسفة الفكر الدينى بين الإسلام والمسيحية ) بترجمة صبحى الصالح .

لا يزالان حتى اليوم يعتمدان على أولئك ، وإن تظاهرا بالرسالة الدينية والخيرية وهم دائماً يقظون يحدقون بعيونهم ويصغون بأذانهم إلى مختلف الأوساط لمعرفة كل الاتجاهات حتى يستطيعوا أن يذلوا أى عقبة تعترض سبيل نشاطهم وعملهم ، فهم في سرية أعمالهم كالجمعية الماسونية تنشد في الظاهر السلام العالمى ، لكنها دعوة سرية لنشر حكم التوراة في ربوع العالم<sup>(١)</sup> .

وعلى كل حال أثبتت العلاقة بين الاستشراق والتبشير كما تأكدت لكل ذى عينين أنها قد شاركا مشاركة فعالة في هذا الصراع المرير الذى لا تزال رحاه دائرة بين العالمين الشرق والغرب .

والغريب أن العالم الإسلامى ظل ساكنا لا يتحرك إزاء تلك التحديات ولم يفكر في مواجهتها جديا وعلى أساس منهجى إلا بعد غوثة ٢٣ يوليو وإنشاء مجمع البحوث الإسلامية بالأزهر الذى يختص بمواجهة قضايا العالم الإسلامى وإيجاد حلول لها على أساس كتاب الله وسنة رسوله مما سيفتح مجالا جديدا للدراسة والبحث في الاستشراق والتبشير معا .

ومع ذلك لا يمكن إنكار محاولة بعض العلماء المسلمين الرد على مزاعم التبشير والاستشراق ، مما أدى إلى مواجهة فكرية بينهم وبين هؤلاء وقد جاءت هذه المواجهة بنتائج عظيمة تحتاج إلى دراسة مستقلة تحيط بنواحيها جميعا وسنبسط ذلك فيما بعد .

أما الآن فلا بد من دراسة ما بين الاستشراق والصهيونية من علاقة واتفاق ، وذلك لأهميتها البالغة وعدم العناية بدراستها حتى الآن .

### ٣ - الاستشراق والصهيونية<sup>(٢)</sup> :

تبين مما سبق أن قوى الغرب قد تضافرت عبر التاريخ على العالم العربى في محاولاتها المتكررة

(١) إبراهيم أحمد خليل ، المرجع السابق ص ٨٧ .

(٢) جلال يحيى ، مشكلة فلسطين والاتجاهات الدولية ، حسن صبرى الحولى ، سياسة الاستعمار والصهيونية تجاه فلسطين في النصف الأول من القرن العشرين « دار المعارف » بمصر ١٩٧٣ ، خيرية قاسمية ، النشاط الصهيونى في الشرق العربى وصداه ١٩٠٨ - ١٩١٨ مركز الأبحاث ببيروت ١٩٣ ، فتحى الرملى ، الصهيونية أعلى مراحل استعمار ، محمود نعاية ، الصهيونية في السنينات ، الفاتيكان واليهود ، حلمى على مرزوق ، قضايا الأمة العربية في الاستعمار والاستشراق الصهيونية حوار صريح بين ألبرتو مورافيا وباسر عرفات ، جريدة الجمهورية ٨ يونيو ١٩٧٢ وهو من أمتع المناقشات وأروعها حول القضايا التى تتعلق بالصهيونية وفلسطين والقضايا العربية ، أراد بها ألبرتو مورافيا الكاتب العالمى الشهير كشف =

لاحتلال أراضيه واستعباد شعوبه وتبديد وحدته وذهبت كل جهودها هباء حيث تحطمت على أيدى المقاومة العربية التي كانت تدافع عن الأرض والعقيدة ببسالة وإصرار ، وليس هناك تفسير آخر لإخفاق هذه القوى في هجومها إلا تلك القوى العظيمة التي يملكها العرب في مواجهة الأعداء المدججين بالسلاح .

لقد كانت هزيمة الغرب في حملته الصليبية بمثابة ضربة قاضية لقواه المتكتلة ، الأمر الذي جعله ينصرف مؤقتاً عن فكرته الشيطانية إلى مصالحه الخاصة وشواغله الداخلية ومع ذلك ظلت فكرة غزو أرض الموعد تراود أفكار الغرب عدة قرون متلاحقة فأخذ يعد عدته لتحقيق حلمه من جديد ، حتى جاءت الحرب العالمية الأولى فحققت قواته المتحالفة آماله العريضة ودخلت البيت المقدس في ١٠ ديسمبر عام ١٩١٧ م و « لم يكن هذا خاتمة النضال المرير في سبيل امتلاك هذه البقعة المقدسة ، إذ تجدد النزاع من أجلها مرة أخرى بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية ولكن بعد أن كان هذا النزاع فيما مضى نزاعاً بين المسيحية الغربية والعالم الإسلامي ، أصبح اليوم نزاعاً بين إسرائيل تناصرها القوى الاستعمارية في العالم الغربي وبين دول الشرق العربي يشد أزهرهم إيمانهم العميق بعدالة قضيتهم ووضوح حقهم <sup>(١)</sup> » وهكذا زرع الغرب - بعد أن أخفقت قواه في مواجهة يقظة العرب الصاعدة - جسماً غريباً في فلسطين ، وتبناه بكل ما لديه من قوة وعداوة للعرب وكرهية للإسلام ، إن هذا الجسم الغريب الذي زرع في غير مكانه يمثل القوى الصهيونية التي شاعت كل القوى المعادية للعرب

= النقاب أمام العقيلة الأوربية والعالمية عن عدالة الكفاح الفلسطيني ضد الصهيونية والإمبريالية ، الخطر اليهودي ، بروتوكولات حكاء صهيون ترجمة محمد خليفة التونسي بتقديم عباس محمود العقاد ، يوميات هرتزل بإعداد أنيس صايغ وترجمة هلداسعبان صايغ ، لورنس العرب على هرتزل ، تقارير لورنس السرية ، بإعداد زهدى الفاتح وهو الكتاب الذي يقع في حدود ١٦٠ صفحة وتضمن أخطر الوثائق التي تنشر لأول مرة يجب أن يقرأها كل إنسان يجب الحق ويعيش للعدل ويدافع عن الحقيقة ، غسان كنفاني ، في الأدب الصهيوني ، منظمة التحرير الفلسطينية ، بيروت ١٩٦٧م حيث يرسم إطاراً شاملاً للأدب الصهيوني الذي سخر نفسه للسياسة مستخدماً الفن في جميع أشكاله للقيام بأكثر عملية تضليل تتأذى عنها نتائج بالغة الخطورة ضد العرب ووجودهم نفسه ، صبرى جرجس التراث اليهودي الصهيوني والفكر الفرويدي ، أضواء على الأصول الصهيونية لفكر سجمند فرويد ، عالم الكتب ، ١٩٧٠م . وهل لنا أن نذهب أبعد إذا علمنا أن إسرائيل قد افتتحت معهداً متخصصاً للدراسات العربية الاستراتيجية يقوم بنشر تقرير سنوى في المجالات العالمية للتغيرات التي تطرأ في التفكير العربى في المنطقة وما يتبعه في السلوك تجاهها وما يصدره العرب من الدراسات العلمية والأدبية والفنية وغيرها .

(١) جوزيف نسيم يوسف ، العدوان الصليبي على مصر ص ٢٨٤/٢٨٥ جوزيف نسيم يوسف ، الصهيونية في فلسطين امتداد طبيعى للاستعمار الصليبي مجلة « العهد الجديد » العدد ١١٤٥ ، ١٦ مايو ١٩٦٧ .



والإسلام خلال العصور الماضية<sup>(١)</sup> حتى جاء فيلسوفها هرتزل لكي يضع الخطط لمواجهةها معا ولتنفيذ مشروع استيطان اليهود في فلسطين وإنشاء دولتهم القومية فيها<sup>(٢)</sup> ، وقد اعترفت بربرة توخمان بهذه الحقيقة في كتابها « التوراة والسيف » ، أو إنجلترا وفلسطين منذ العصر البرونزي إلى بلفور » حيث قالت « هذا الكتاب لتتبع الأهداف المزدوجة في تطورها منذ البداية ، الهدف الثقافي مع الهدف الاستعماري ، والهدف الأخلاقي مع الهدف المادي ، وبكلمة واحدة أريد أن أتتبع فيه خطوات التوراة والسيف إلى أن انتهى بفلسطين إلى الانتداب<sup>(٣)</sup> » . وليس ثمة شك في أن الاستشراق قد شارك بطريقة أو بأخرى في هذا الصراع المرير حول الأرض المقدسة التي كانت باستمرار غزيرة الإنتاج في الاتجاهات الفكرية ، حيث « بدأت موجات الديانات الأربعة الكبرى واتخذت مجراها العلمي التاريخي وهي موجات اليهودية والبروسية والمسيحية والإسلام التي هزت الأفكار والمشاعر الإنسانية إلى الأعماق<sup>(٤)</sup> » .

وفعل الغرب كل ما في وسعه فاستغل الاستشراق والاستعمار والتبشير كذلك ليظل العالم العربي تابعا لألوان حضارته ويبقى تحت سيطرته وخاصة فلسطين وذلك لموقعها الجغرافي الممتاز الذي جعلها عاملا حيويا في التاريخ العالمي إذ تضم أعز الأماكن المقدسة للديانات الثلاث :

(١) راجع على سبيل المثال كتاب « عبد الله بن سبأ » للأستاذ مرتضى العسكري وهو كتاب بحث وتحقيق فيما كتبه المؤرخون والمستشرقون عن ابن سبأ منذ أقدم العصور حتى اليوم  
(٢) « يوميات هرتزل » بإعداد أنيس صايغ ، ترجمة هلداس شعيان صايغ ، حيث يمكن كما يقول أنيس صايغ في مقدمته للكتاب ص ٢١٣/١٢ استخلاص أربعة أحكام عامة على الحركة الصهيونية من يوميات هرتزل ، حيث يجد الباحث عشرات الإثباتات على كل حكم من هذه الأحكام وهي :

- ١ - أن الحركة الصهيونية حركة استعمارية وإنها ولدت في حضن الاستعمار وإنها كانت تعتمد على مساندة الاستعمار .
- ٢ - أن الوسائل التي اتبعتها الصهيونيون أو دعوا إلى اتباعها لإقامة وطن قومي لليهود في فلسطين العربية إنما هي وسائل لا أخلاقية كالرشوة والكذب والعنف والانهازية .
- ٣ - أن الحركة الصهيونية من أساسها حركة يمينية تقاوم الاشتراكية وتتآمر عليها وتحاربها .
- ٤ - أن مقاله أعداء اليهود وأعداء الصهيونية في اليهود وفي الصهيونية في مائة السنة الأخيرة لم يكن بأعنف ولا بأسوأ مما قاله هرتزل نفسه في اليهود والصهيونيين .

ويدو أن أنيس صايغ قد تجاهل حكماً خامساً يمكن استخلاصه من « يوميات هرتزل » وهو حكم بالغ الأهمية للفكر العربي ، وهو اعتبار الصهيونية بعناصرها الهدامة وسيلة فعالة لمواجهة تقدم العرب ورغبتهم في تحقيق وحدتهم الشاملة وبناء الدولة الموحدة المتقدمة .

(٣) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ١٨ نقلا عنه .

(٤) فون كريمير ، الحضارة الإسلامية ص ٥٢ .

اليهودية والمسيحية والإسلام على حد سواء ، وكانت منذ منتصف القرن التاسع عشر موضع اهتمام خاص من قبل الأوروبيين من علماء ومستشرقين وصحفيين وفنانين وسائحين وحجاج وطلاب ومنقبين ودارسي الكتاب المقدس والكتب السماوية الأخرى ، ولا يمكن أن نعتبر أن هدفهم فقط كان البحث المنظم الدقيق ، ومن هنا أصبحت هذه الأماكن معينا لا ينضب للعديد من الكتب والمؤلفات التي تناولت الجوانب المتعددة الجغرافية والتاريخية والمناخية والجيولوجية والاقتصادية والدينية وغيرها<sup>(١)</sup> ، وذلك للحصول على كل ما يجب أن يعرف عن فلسطين لتسهيل مهمة الاستيطان الصهيوني فيها ، وإمكانية اغتصاب أراضيها من أصحابها الشرعيين وبرزت في هذا المجال عدة جمعيات تبحث في شئون الأراضي المقدسة أهمها « صندوق الاكتشاف الفلسطيني Palestine Exploration Fund الذي تأسس عام ١٨٦٥ وبدأ بإصدار نشرات دورية منذ عام ١٨٧١ باسم «Palestine Exploration Fund Quarterly Statement» وعلى الرغم من أن نشاطه ينبع من فكرة دينية تستهدف دراسة كل ما يتعلق بالأراضي المقدسة فإن مجالات نشاطه وما قام به من عمليات المسح والحصر ووضع الخرائط لا يمكن إرجاعها إلى مواضع أثرية دينية فقط ، وخاصة أن التعاون كان كاملا بين العاملين فيها من علماء ومستشرقين وضباط مثل الليفتنانت كوندور ، وكتيشنير والكولونيل واطسون الذي كان رئيس اللجنة التنفيذية للصندوق واشترك في الحملة المصرية وعين بدائرة المخابرات في الجيش وقام بوضع كتاب عام ١٩١٥ ، سنة وفاته لخص فيه

(١) وظهرت في الآونة الأخيرة دراسات عديدة من الباحثين العرب وغير العرب على حد سواء غير أننا نود أن ننوه هنا بوجه خاص إلى بعض الكتب التي ألفها الرهبان المستشرقون مثل « الأرض غير المقدسة » للقس فورست ، رئيس تحرير جريدة الأوبزرفر الناطقة بلسان الكنيسة الموحدة ثم « لمن هي أرض فلسطين » للقس فرانك أب ، مدير دائرة النزاعات الدولية التابعة لكنيسة المانونايس ، وأخيراً « الحرب غير المقدسة إسرائيل وفلسطين ١٨٩٧ - ١٩٧١ » لدافيد وايز بتقديم مكسيم رودنسون ، وقد علق الباحث الفلسطيني هاني فارس في مجلة شئون فلسطين عدد يناير سنة ١٩٧٢ ص ٢٤٢/٢٤١ على هذا الكتاب واعتبر أن له ميزات عدة أهمها ثلاثة :

أولها : الفهم الدقيق للمشكلة الفلسطينية والإلمام بها من جميع جوانبها .

وثانيها : لم يدرس الكاتب المشكلة من الكتب وإنما جاء بنفسه عدة مرات إلى الشرق ليرى على الطبيعة القوى المتصارعة في النزاع القائم .

وثالثها : المنهج الذي اتبعه المؤلف ليقدم تحليلا شاملا وعرضاً تاريخياً وموضوعياً مما جعل رودنسون يقول في مقدمته أن أقل ما يساهم به هذا الكتاب هو تعييد الأرض لدحض معتقدات قديمة وخاطئة وإشعال شرارة الشك التي تحرر الإنسان من مفاهيمه الخاطئة وإقناع العقول المتفتحة لتقبل الحقيقة .

نشاط الصندوق من دراسات وبحوث وخرائط ومخططات بعنوان :

«Fifty years Work: in the Holy Land, A record and a summary 1865-1915»<sup>(١)</sup>

وبذلك أسهم الصندوق في تكوين صورة كاملة عن أوضاع فلسطين في أوسع مداها وأدقها ، وأصبحت هذه الصورة ذات أهمية بالغة ساعدت بقدر كبير على مجيء الصهيونيين إلى فلسطين واحتلال أراضيها وتشريد أصحابها الشرعيين ، من هنا أدت أعمال صندوق الاكتشاف الفلسطيني والمشاركين فيه أعظم الخدمات للصهيونية العالمية مما يدل على الروابط الوطيدة بين الصهيونية والاستشراق .

وهكذا خلقت المشكلة التي تعد من أصعب المشكلات في عالمنا المعاصر وأعقد القضايا التي رآها التاريخ في العصر الحديث ، بل في كل العصور ، وتعاون في خلقها كل من الاستعمار والاستشراق والتبشير على حد سواء ، ثم جاءت الصهيونية بحقدتها التاريخي لتمد هؤلاء هؤلاء بما أوتيت من جهد للحط من قيمة ماضي الأمة العربية ودورها في الحضارة الإنسانية ومن واقعها الراهن في شئون الحرب والسلام<sup>(٢)</sup> .

والغريب أن العرب لم يؤذوا اليهود خلال التاريخ كله وإن كانوا أشد الناس عداوة لهم منذ أن التقوا بهم ، ولم تكن حرب المسلمين لليهود في المدينة وبعض الجهات الأخرى إلا لأن جماعة التوراة أبوا إلا الكيد للرسول ومحالفة أعدائه إبقاء على سلطانهم المدمر واستغلالهم الجشع لأبناء هذه البقاع وإيقاد نار الحقد والبغضاء والحرب بين صفوفهم<sup>(٣)</sup> .

ثم أن قضيتهم لم ترتبط بالعرب من قبل<sup>(٤)</sup> ، لا من قريب ولا من بعيد وإنما « تاريخ هذه القضية أو هذا الصراع يرجع إلى الإمبراطورية الرومانية منذ خرب الهيكل الثاني بعد

(١) ويضم الكتاب كل المعلومات عن البعثات والحفريات والمخططات ، كما تضم خريطة لتوضيح المواقع والأماكن وفصول الكتاب كلها تدل على ذلك وهي : لماذا أسست جمعية الحفريات في القدس ١٨٦٧ ، بعثة صحراء الحروب سنة ١٨٦٩ مسح غرب فلسطين ١٨٧١ - ١٨٧٧ مسح فلسطين الشرقية ١٨٨١ - ١٨٨٢ ، البعثة الجيولوجية والبحث في عربة ١٨٨٣ - ١٨٨٤ الحفريات في لأكيش القدس إلخ المسح في جنوب فلسطين ١٩١٣ - ١٩١٤ .

(٢) حلمي على مرزوق ، قضايا أمة الغربة ص ١ تقديم محمد عبد المزن نصر .

(٣) جان بولي رو ، الإسلام في الغرب ص ١٣٧ .

(٤) على حسنى الحروبلى ، العلاقات السياسية والحضارية بين العرب واليهود في العصور القديمة الإسلامية ص ٢٨/٣ ومابعدهما ، معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٦٩ ، حيث تناول هذه العلاقات منذ أقدم العصور إلى نهاية القرن التاسع عشر ، كما عالج بعد ذلك بإسهاب موقف اليهود من المسيحية والإسلام والرسول ﷺ ووازن بين الخطر المغولي والخطر اليهودي وعلاقتها بالحروب الصليبية وما إلى ذلك .

الميلاد في عهد تيتوس ثم هادريان ، فلقد هاموا على وجوههم في مختلف أنحاء الشرق الأدنى أو العالم القديم في بلاد العرب والفرس وما بين النهرين تحذوهم القراية السامية وذكرى القورش الفارسي مخلصهم الأول من الأسر البابلي على عهد بختنصر إلا أن فريقاً منهم ظل متمسكاً بالإمبراطورية الرومانية فنزح إلى غربيها وشمالها ، وهى بعد دول وثنية ، وكانوا يحقدون على المسيحية الناشئة في هذه البلاد ويكيدون لها ، ثم أصبحت لهم قضية منذ صاروا قلة هزيلة في هذا البحر المتلاطم من المسيحيين»<sup>(١)</sup> .

إذن كانت هناك قضية قائمة من قبل قضية صراع بين اليهودية والمسيحية ، وترى كل فريق منهم بالآخر وظل العداء بينهما مستمرا حتى جاء الإسلام الذى دعا كلا منهما إلى التعاون في هداية البشرية والعمل الموحد في سبيل الله ، ولكن اليهود أبوا أن يستمعوا إلى صوت الحق وهكذا تولد النزاع الذى كان له نتائج سياسية واجتماعية بعيدة الأثر ، غير أن هذه الاتهامات التى دأبت اليهودية إلى اليوم على توجيهها إلى الإسلام تنحصر في نقاط قليلة : أولوية الدين الإسلامى ، وإعجاز القرآن وتحريف المسلمين للكتاب المقدس ، وردا على هذه الاتهامات هاجم الإسلام اليهودية بعنف ويفند تعاليمها المعقدة وميلها إلى مذهب التشبيه وعدم إيمانها بالقيامة وهو يأخذ عليها بصورة خاصة رفضها الاعتراف بأولاد إسماعيل كأحفاد لإبراهيم في الوقت الذى كان فيه هذا الولد المحروم أول من آمن وأول من تهود ، وأول من أسلم<sup>(٢)</sup> .

والناظر يرى أن الاتهامات التى توجهها اليهودية إلى الإسلام اتهامات ساذجة للغاية وغير منطقية كذلك ، لأن أولوية الإيمان الإسلامى قائمة على أساس إرادة الله ووحية لا على إرادة الإنسان ورغبته وأنه سبحانه وتعالى قد أنزله على جميع رسله ، وموسى عليه السلام ليس إلا واحداً من أولئك المختارين لهداية البشرية ، وقد انتهى دور الأنبياء السابقين جميعاً بمجيء خاتمهم محمد عليه الصلاة والسلام ، أما إعجاز القرآن فهو المعجزة الحق اعترف بها أم لم يعترفوا .

هذه حقيقة ولا سبيل إلى دحضها أو تفنيدها ولو اجتمع على ذلك الإنس والجن جميعاً ، وأما اتهام المسلمين بتحريفهم الكتاب المقدس فإن التاريخ نفسه يؤكد أنهم أحرص الناس محافظة على أصله الحقيقى حتى من اليهود أنفسهم إذن فهذا الاتهام ليس برهانا إلا على أن

(١) حلمى على مرزوق ، المرجع السابق ص ٧٣/٧٢ .

(٢) جان بول رو ، الإسلام في الغرب ص ١٣٧/١٣٨ .

اليهود قد اشتهروا عبر التاريخ بالزيف والتحريف وهذه طبيعتهم وأخلاقهم ، وإنما يرمون المسلمين بما يعرفونه في أنفسهم<sup>(١)</sup> .

وأما فيما يتعلق بمهاجمة الإسلام لليهودية فهو محق في ذلك لأنه على أساس الواقع التاريخي وقيام أصحابها بتحريف كتابهم المقدس ودستورهم الأعلى ، وأما عندما يتحدث الإسلام عن اليهودية الحق ورسولها فإن في القرآن اعترافاً صريحاً بقيمتها وقيمها حيث يطلق القرآن على جميع الرسائل السماوية اسم الإسلام وكل رسول مسلم بنص الكتاب الحكيم نفسه وهذا كله واضح لا يحتاج إلى دليل والقرآن قاطع في ذلك لا يترك مجالاً لأدنى الشك أو الريب<sup>(٢)</sup> .

وأما ما ذهب إليه جان بول رو من أن الإسلام خطأ إلى المسيحية خطوة أكبر من خطوته إلى اليهودية وأنه كان أكثر عناية بحياة عيسى عليه السلام وعلاقته بالله سبحانه وتعالى فإنه محق في هذا وجميل منه أن يعترف بالواقع والحقيقة ومع ذلك فإن هذا الاعتراف منه ومن أمثاله من الباحثين الغربيين يثير العجب لدى الباحث الموضوعي ، حيث يجب أن يتساءل من تلقاء نفسه : كيف إذن تضافرت القوى الصليبية والقوى الصهيونية ، وهما عدوان لدودان<sup>(٣)</sup> ، على محاربة العرب والإسلام معاً كلما سنحت لها الفرصة لذلك ، وإن ظلت العدواة بينها عدواة تاريخية وها هو ذا نورمان بتويتش ، الأستاذ بالجامعة العبرية يقول « ولما تضعضعت قوة المسلمين في أسبانيا وقويت شوكة المسيحيين ، أطاحوا بحرية اليهود الدينية ، وبأمنهم في هذه البلاد إذ كانوا يعدون اليهود كفاراً وخطراً على مركز الدولة المسيحية ، وفي عام ١٤٩٢ أى بعد غلبة المسيحيين على « قرطبة » بعام واحد طردوا نصف مليون يهودي ، وهم كل الجالية اليهودية<sup>(٤)</sup> التي عاشت تحت ظلال الإسلام في أمن وحرية سلام وطمأنينة ، إذ لم يحدث أبداً أن مسها أحد من المسلمين بسوء بل كانوا يعنون بها ويفتحون لها أبواب العمل والتعلم وكسب الرزق على مصاريعها جميعاً<sup>(٥)</sup> ، حتى « كان اليهود الهاربون من مذابح أوربا يجدون المأوى

(١) ارجع على سبيل المثال لا الحصر إلى الباب الأول من كتاب « الصهيونية في السنينات » الفاتيكان واليهود ، تحت عنوان « وثيقة التبرئة » ص ١٣/٨٧ محمود نعناعة .

(٢) عبد العزيز عزام ، العدوان الصهيوني ص ٨ والآيات القرآنية تدل إلى ذلك في وضوح ولا حاجة بنا إلى سردها .

(٣) إميل الحورى حرب ، مؤامرة اليهود على المسيحية ص ٤٤/٢٨ ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٤٧ .

(٤) حلمي على مرزوق ، المرجع السابق ص ٨٧ نقلا عنه .

(٥) على إبراهيم عبده وخيرية قاسمية ، يهود البلاد العربية ص ٤٢/٧ .

والملاذ في العالم العربي الإسلامي<sup>(١)</sup> .

وهكذا حدث أن ظل الغرب يضطهد اليهود عبر التاريخ ، قبل الإسلام وبعده ، وظل هؤلاء يلجأون خلال العصور المختلفة إلى العرب والمسلمين ، للحفاظ على حياتهم وأموالهم إذن فقضية اليهود ارتبطت بالغرب لأنه قام باضطهادهم قديما وحديثا ولم ترتبط بالعرب قط ، و « الواقع أن من سخريات التاريخ الأليمة أن جذور النزاع العربي الإسرائيلي الحالي لم تنبت في تربة العداوات المتبادلة القديمة وإنما خلال الاضطهاد الذي عاناه كل من العرب واليهود على أيدي الآخرين<sup>(٢)</sup> ولكن على الرغم من ذلك فإن العرب كانوا بيت القصيد للهجوم ودفع الثمن للعدل التاريخي والعودة إلى أرض الميعاد ، وإنشاء الدولة اليهودية وإفساح المجال والأمن للسفاحين الذين اغتصبوا أرض الآخرين .

وأمام مزاعمهم الباطلة صمت آذان المفكرين من أمثال برونو وجان بول سارتر وغيرهم وتبلدت عقولهم أمام تلك الأضحوة المقدسة ولبت كل القوى المعادية للإسلام والعرب نداء الصهيونية ووقفت إلى جوارها في محاربة العرب وعرقلة كل جهود تبذل لنهوضهم ورفيقهم . ولم يصر المبشرون على إنشاء الوطن القومي اليهودي في فلسطين إلا لأن إنشاءه يضعف العرب إضعافا شديدا ويفتح أبواب فلسطين العربية أمام التبشير ولأن فلسطين إحدى نقاط الهجوم على العالمين العربي والإسلامي<sup>(٣)</sup> معا .

وشايح الغرب كله قيام الدولة الإسرائيلية في فلسطين ليتخلص من سيطرتهم الاقتصادية عليه ومكايدهم الاجتماعية فيه ، وإشغالهم الاضطرابات في مجتمعه<sup>(٤)</sup> ، لأن « تاريخهم مع الإسلام هو تاريخهم مع كل دين ومذهب ، حاربوه في البدء ظاهرا أعنف حرب ، حتى إذا

(١) كمال الدين رفعت ، الحقيقة في الصراع العربي الإسرائيلي « الكاتب » ص ٢٥/٨ يونيو ٧٢ .

(٢) كمال الدين رفعت ، المرجع السابق ص ٢٥/٨ .

(٣) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ١٧٩ وأرجع إلى كتاب « الصهيونية في الستينات » لمحمود نعناعة ، حيث جاء في ص ٨ منه « وفي عام ١٩٤٤ عقد في الولايات المتحدة الأمريكية مؤتمر رجال الكنيسة البروتستانتية واتخذ قرارات لمصلحة اليهودية العالمية ووقعها نحو خمسة آلاف كاهن بروتستانتي واستغل اليهود هذه المقررات ليضعوا على كاهل الشعب الأمريكي تبعة المشاركة المادية لبريطانيا في الجريمة الكبرى التي أنشأت إسرائيل حلقة متوسطة لاغير . . من حلقاتها المتتابعة » .

(٤) وهناك أمثلة لا حصر لها لأعمال العناصر الصهيونية الهدامة في مجتمعات أوروبا الغربية مثلا حدث في فرنسا في عهد الجنرال ديغول ومثلا يحدث الآن في أمريكا كما اكتشف ذلك حسين الشافعي نائب رئيس الجمهورية في محاضرته التي ألقاها ١٩/٤/١٩٧٣ في المركز العام للشبان المسلمين بالقاهرة .

فشلوا ارتدوا يسالمونه مسألة كانت شرا عليه من الحرب الظاهر<sup>(١)</sup> ، ولذلك قام بمساعيه الجبارة لإنشاء دولتهم الصهيونية في قلب العالم العربى ، بعيداً عن حدوده هو وقريباً من أطماعه وأهدافه الاستعمارية ، ومن الجلى أن الاستشراق قد شارك مشاركة فعالة في الحركة الصهيونية التى تجاوبت مع كل القوى المعادية للعرب ، ولكن الصهيونية أشد خطراً من هؤلاء وهؤلاء لأنها تدعى لنفسها حقاً ثابتاً من النيل إلى الفرات ، وتكافح دون هذا الحق الزعوم بكل ما أوتيت من حجج التاريخ ونبوءات العهد القديم ومصالح الاستعمار والمستعمرين ، فهى تطل على جمهور الباحثين والعلماء بوجه السبق التاريخى أو الحضارى المزعوم ، وعلى المتحمسين من الأتباع والمهاجرين بوجه القداسة فى تأويل التوراة وشروح التلمود وتطل آخر الأمر ، على الاستعماريين والإمبرياليين بوجه المصلحة المادية والقواعد العسكرية فى بلاد التحرر وطلاب الخلاص ، فدعواها رأس بثلاثة وجوه لا يستطيع الإنسان مهما أوتى من العبقرية أن يرى منه إلا وجهها واحداً فى وقت واحد ، والصهيانية بعد أحرص على التويه والتضليل وهذا أخطر ما فى الدعاية الصهيونية على الإطلاق ، إلا أنها كالأستشراق والتبشير لا تجد سبيلاً أقصر من الاستعمار تتعلق بمطامعه وتتنصر بأسبابه<sup>(٢)</sup> .

وهكذا أصبحت الصهيونية بعد أن أخفقت القوى المعادية للعرب فى السيطرة عليهم قاعدة الغرب الأساسية لعرقلة تقدم العرب وتعويق وحدة صفوفهم ، واتحدت قوى الاستشراق والاستعمار والتبشير مع القوى الصهيونية للانقضاض على هذا الشعب الذى لم يتأمر أبداً على أحد وإن تأمر عليه الجميع وقد ساعد الغرب الصهيونية لاحبا فيها ولكن كرهاً للعرب ، لأنه لا يكن لهم سوى الغل والحقد والبغضاء وهناك دليل قاطع لهذه العداوة لا سبيل إلى إنكاره وهو تعليق لورنس على معاهدة سايكس بيكو حين يقول : « إننى لم أبلغ درجة من الحمق تجعلنى لا أدرك أنه لوقيض للحلفاء أن ينتصروا فإن وعود بريطانيا لن تكون سوى حبر على ورق ، ولو كنت رجلاً شريفاً وناصحاً وأميناً لصارحتهم بذلك وسرحت جيشهم ، وجنيتهم التضحية بأرواحهم فى سبيل أناس لا يحفظون لهم إلا ولا ذمة<sup>(٣)</sup> » .

(١) محمد خليفة التونسي ، مقدمة بروتوكولات حكاء صهيون ص ٨٠ .

(٢) حلمى على مرزوق ، قضايا الأمة العربية ص ٣ تقديم محمد عبد المزنر .

(٣) محمود السمرة ، غرييون فى بلادنا ص ٩١ .

وعلى الرغم مما بين الغرب واليهود من عداوة تراكمت عبر القرون<sup>(١)</sup> ، فإن هناك رأياً سائداً بأن المسألة الإسلامية بأفقيتها تختلف كلية عن المسألة اليهودية ، فبينما لا يمكن لليهودية أن تلعب دوراً إيجابياً في العالم سواء في المستقبل القريب أو البعيد ، يملك الإسلام أعداد قوة هائلة لا يجتياح الغرب والشرق معاً أيديولوجيا من جديد ، ويمكنه أن يستعين بكل القوى التقدمية التي تنشأ الرق والتطور الحقيقيين<sup>(٢)</sup> . ومن هنا تعاونت نزعة التبشير مع الصهيونية لمواجهة المسلمين ويعترف بعضهم بهذه الحقيقة فيقول « إننا إذا نظرنا إلى العالم لم نر مكاناً يمكن أن يصبح المسلمون فيه أقلية إلا فلسطين والهند ومن أجل ذلك نرى المبشرين ينصرون اليهود على المسلمين في فلسطين »<sup>(٣)</sup> .

(١) أنيس منصور ، حتى لا ينسى اليهود ما حدث قبل هذا ، أخبار اليوم ١٢ يناير ١٩٧٤ ص ١٤ ، حيث قدم عرضاً رائعاً لكتاب صدر حديثاً وهو :

«Diaspora the post biblical history of the Jews» by werner keller.

الذي استعرض التاريخ اليهودي منذ أقدم الأزمان إلى أحدث الأيام ودرس أحداثاً كثيرة ذات دلالات خطيرة فيه ، وأشار إلى وفد يهود أوروبا الذي تزعمه اليهودي المشهور مونتفيوري ، والحامى الفرنسى كرميه ، الذى أصبح فيما بعد رئيساً لوزراء فرنسا مرتين ، والمستشرق المعروف مونك ، الذين جاءوا إلى القاهرة عام ١٨٤٠م لمقابلة محمد على ، ثم سافروا إلى الآستانة لمقابلة السلطان عبد الحميد الأول ، طالبين منها العفو عن جريمة عدد من اليهود الذين قتلوا بطريقتهم الخاصة عدداً من المسيحيين الأبرياء في دمشق وروودوس ثم قاموا باستخراج فهم لشربه في أحد أعيادهم المعتادة ، وجمع الوفد فيما أراد فأفرج محمد على عن اليهود المعتقلين في دمشق ، كما أفرج عبد الحميد الأول عن اليهود المعتقلين في رودوس ، و « عاد الوفد اليهودي من الشرق لتحتفى به كل الهيئات الدينية في أوروبا ، وكان هذا الحادث بداية تماسك أوربي يهودي » مما أدى ذلك إلى أن أنشئ « الاتحاد الإسرائيلي العالمى » عام ١٨٦٠م في فرنسا و « الاتحاد الإنجليزى اليهودى » عام ١٨٧١م في إنجلترا و « التحالف الإسرائيلى » عام ١٨٧٣م في النمسا و « العون اليهودى الألمانى » عام ١٩٠١م في ألمانيا وعلاوة على ذلك تناول المؤلف هجرات اليهود إلى البلاد المختلفة وإنشاء الكراسى في الجامعات الأوربية لدراسة اللغة العبرية ، كما تناول القرارات التي أصدرتها الحكومات الأوربية ضد اليهود بما فيها قرارات هتلر الشهيرة التي أصدرها الزعيم النازى مابن عامى ١٩٣٣م و ١٩٤١م . وعلى الرغم من ذلك كله فقد ساعدت الدول الغربية بأسرها في إنشاء دولة إسرائيل ، وأمدتها بالأسلحة لطرد العرب من وطنهم ، وعندما انهزم العرب عام ١٩٦٧م « ظهرت ألاف الكتب تتحدث عن مجد إسرائيل وعبقريته كل من يمسك حجراً في الأرض المقدسة ويلقى به عربياً مسلحاً كان أو غير مسلح » وأثبت الواقع التاريخي أن العالم لم يستيقظ من ظلمه ضد العرب إلا بعد أن قرر العرب أنفسهم أن يوقفوه منه يوم ٦ أكتوبر عام ١٩٧٣ عندما عبروا ، فيما نرى ، بما قاموا به ، من فترة تاريخية إلى فترة تاريخية أخرى تنبر لهم الطريق إلى الأمام ، والتقدم والازدهار .

(٢) آ. تويني ، الإسلام والغرب والمستقبل ص ٧٣/٦٧ حيث يرى أن الإسلام يمكن أن يلعب دوراً عظيماً في تقدم العالم بأسره إذ يمكن أن يحمر الإنسان المعاصر من شروره العديدة ويملاً الفراغ الروحي الذي يهدد العالم المعاصر .  
(٣) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ١٨٤ .



هذه هي الأماني المشتركة بين المستشرقين والصهيونية ، ولكن الوعي العربي أكبر منها فقد استطاع الغرب من قبل أن يتحرروا من الحكم التركي وأن يحطموا أغلال الاستعمار الأوربي بعد الحرب العالمية الثانية وقامت ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ التي مكنت العرب من التخلص من رواسب التخلف ، وأتاحت لهم فرصا عظيمة للتقدم من جديد مما زاد من حدة الخلاف بين الشرق والغرب واشتداد الصراع بينهما على الرغم من محاولة العرب حصره بينهم وبين الصهيونية ، وهكذا أصبح الصراع بين الشرق والغرب أخطر صراع يواجهه العالم المعاصر وقد أشار نجيب عزورى الكاثوليكي السوري إلى خطورة هذا الصراع في بداية هذا القرن قائلا : « تبرز في هذه الآونة في تركيا الآسيوية ظاهرتان خطيرتان متناقضتان ، على الرغم من وحدة طبيعتهما وهما يقظة الأمة العربية وسعى اليهود الحثي لإعادة ملك إسرائيل القديم على نطاق واسع لقد كتب هاتين الحركتين أن تتصارعا باستمرار حتى تغلب الواحدة على الأخرى وعلى نتيجة هذا الصراع الأخير . يتوقف مصير العالم جميعه <sup>(١)</sup> » .

من هنا أخذت الصهيونية تحارب كل ما هو إسلامي وعربي <sup>(٢)</sup> وتعمق في دراستها محاولة بكل ما في وسعها أن تنفي أصالتها وتشكك في دورها التاريخي والحضاري والعلمي على حد سواء ، لكي تفسح لنفسها مجالا أوسع ، وميدانا أرحب لتحقيق أضحوكتها المقدسة التي لعبت بعقول الغرب ، ولا تزال تلعب بها ، وتظن ظنا أنها سوف تلعب بعقول العرب أيضا ، فتضربهم في عقر دارهم أو تجعلهم عبيدا لها .

ومع ذلك كله فإن الواقع التاريخي للأمة العربية لا يتوقع للصهيونية مستقبلا زاهرا لأنها جسم غريب وضع في غير ترته ، ومهما طال وجوده فيها فلا بد له من نتيجة واحدة وهي إزالة ذلك الجسم الغريب من مكانه .

ولعل موقف الاستشراق كان أشد خطرا من ذلك كله لأنه الوحيد الذي يستطيع أن يرى الرؤية الموضوعية الواضحة ، ويبرز الحقيقة التي لا يشوبها الشك ولكنه لم يفعل ذلك بل تأمر

(١) ألبرت حوراني الفكر العربي في عصر النهضة ص ٣٣٣ وقد لاحظ ألبرت حوراني على أن عزورى لم يكن منسجما مع نفسه حينما أوعز فيها بعد بأن إنشاء مصارف اليهود والمستعمرات كذلك في الأراضي العربية سوف يثمر بنتائج إيجابية فيما يتعلق بتقوية العروبة وتجريبها ولكن يبدو لنا أن تقوية العروبة تكن في تحديد مسارها الأيديولوجي وروحها الفكرية ودورها التاريخي لأن الأساس الأيديولوجي يحدد الإطار الاقتصادي وليس العكس كما يزعم ماركس وارجع في هذا كذلك إلى جورج أنطونينوس يقظة العرب ص ١٧٢/١٧٣ ترجمة ناصر الدين الأسد وإحسان عباس .

(٢) حسن ظاظا ، إسرائيل ركيزة للاستعمار بين المسلمين ، ص ٣ ومابعدا القاهرة ١٩٧٣ .

مع الاستعمار والصهيونية في طمس الحقيقة واشترك في هذه الجريمة التاريخية ضد شعب لم يقدم للإنسانية إلا الخير عبر التاريخ .

صحيح أن هناك اختلافا في الأهواء بين الباحثين الأوروبيين والصهاينة في أمر كان يجرى بينها على سنة الوفاق في أصول التاريخ والعقائد أو سبق الشرائع وأصول الحضارات ، لأنهم يعلمون جميعا مالمجدوى السبق والأصالة من آثار بعيدة في استلاب الحقوق أو تثبيت الادعاءات إلا أن هذا التناقض أو الصراع الحق بين الاستعمار والصهيونية والاستشراق تخف حدته على مائدة التآمر بالشرق والأمة العربية بالذات<sup>(١)</sup> .

وهكذا شارك الاستشراق ويشارك الآن<sup>(٢)</sup> مشاركة فعالة مع الصهيونية في محاولة إسقاط الأمة العربية من مكانها التاريخي ، ودورها العلمي ، وواقعها الحضاري ، كما فعل الاستعمار والتبشير أيضا وليس غريبا أن تكون هناك عداوة بين أمة وأخرى ولكن « أن يتصافر على الأمة مثل هذا الثلاث فيشكك في حاضرها ويزيف ماضيها فذلك هو الضياع ، ولا ضياع أضيع من سقوط الأمة في موازين الواقع ثم في حساب الحضارة والتاريخ<sup>(٣)</sup> ، وقد وجد هؤلاء جميعا لغة مشتركة في التآمر على الأمة العربية ، دينها وحضارتها وآدابها وأسهم كل منهم في محاولة إنكار دورها المادى والمعنوى ، ثم إسقاطها علميا وأدبيا أمام العالم بأسره .

ومن هنا يجب علينا أن ندرس الصهيونية وما لها من علاقة بكل من الاستعمار والتبشير والاستشراق ، إذ لا يمكننا مواجهتها إلا بعد أن نحيط بمعرفة وسائلها واتجاهاتها وأهدافها<sup>(٤)</sup> .

(١) حلمى على مرزوق ، المرجع السابق ص ٩/٨ .

(٢) راجع في هذا المقال بعنوان « عصابة المافية الفكرية في المنطقة العربية » الذى أعده من قسم الأبحاث أمينة النقاش ومجدى عبد العزيز ، حيث تناولوا عدة التقارير والكتب التى تدرس في الجامعات الأمريكية في العالم العربى وفي الجامعة الأمريكية بالقاهرة بالذات التى تعتبر من قلاع الاستعمار الفكرى مشيراً إلى كتاب المستشرق المعروف مورو برجر « المجتمع العربى » الذى يعد من أخطر الكتب الاستشراقية التى تهتم بالدفاع عن إسرائيل والصهيونية ، الجمهورية ١١ يناير ١٩٧٣ ص ٣ .

(٣) حلمى على مرزوق ، المرجع السابق ص ٢ .

(٤) فتنى الأيبارى ، يجب أن تعرف عدوك ، ص ١٨/١٩ ، مجلة « آخر ساعة » ٦ فبراير ١٩٧٤ م . حيث أكد حسن ظاظا ، رئيس قسم الدراسات العبرية بجامعة الإسكندرية ، العلاقة بين عدد من المستشرقين والصهيونية ومحاولاتهم لاصطيادهم ، منهم ولفسون شادة براجستراسر ، جويدى ، كراوس شاخث وغيرهم وتلميذة عدد من الأساتذة العرب على أيديهم منهم على الضائى ، مراد كامل ، فؤاد حسين ، محمد حمدى البكرى ، خليل يحيى نامق وغيرهم بمايدل دلالة قاطعة على مامن علاقة بين الاستشراق والصهيونية وضرورة دراستها المواجهة نفاذ أثرهما معاً إلى الفكر العربى الإسلامى الحديث .

وقد انزلت إلى هذا التزييف للتاريخ والواقع بعض تلاميذ الاستشراق من العرب فالفوا الكتب وكتبوا الرسائل ، وأثاروا الشكوك في ماضي العرب وحاضرهم ، وأدرك الصهاينة ما لهذه الكتب من آثار عميقة على الباحثين وعامة المثقفين فعملوا على تشجيعها وترويجها واستخدموها في الدعاية لقضيتهم الباطلة <sup>(١)</sup> .

ولكن هذه الكتب قد أحدثت رد فعل شديدا في المحيط العربي وانبرى للرد عليها كثير من المخلصين لوطنهم ودينهم وحضارتهم وتاريخهم وأجداد أممهم في ماضيها وحاضرها واستطاعوا أن يحققوا الحق ويبتطلوا الباطل ولوكره الصهاينة والمبشرون ومن تبعهم من تلامذتهم وأذئابهم . وإذا كنا في حاجة إلى دليل آخر ما بين الاستشراق والصهيونية من علاقة فهي بنا نخطو بعض الخطوات الأخرى لنبرهن بها على ما ذهبنا إليه ، لقد حصل ميتيتيا هوبيليد ، الجنرال الإسرائيلي ، على الدكتوراه عام ١٩٧١ موضوعها « عقيدتي : دراسة في أدب نجيب محفوظ » من جامعة كاليفورنيا بأمريكا بإشراف مستشرق له مكانة في الفكر العربي الحديث وهو جوستاف فون جروبنواوم ، وتفاخر تلميذه الجنرال المذكور عام ١٩٧٢ أمام جمع غفير من العرب في مدينة نابلس بأنه يعرف الفكر العربي الحديث أحسن مما يعرفونه هم ، وأن له علاقة شخصية مع بعض أدباء العرب المعاصرين ، ففوجئ العرب بهذا الخبر كما فوجئ الأديب نجيب محفوظ هو الآخر ، إذ كان الجنرال في الجيش الإسرائيلي يرأسه عن طريق عنوانه في أمريكا لافي إسرائيل ، فظن الأديب أنه يرأس باحثا لاسفاكا تخصص في قتل أشقائه بجانب تخصصه في الأدب العربي ، ويكفي أن ينظر المرء إلى عنوان رسالته لكي يعرف ماذا أراد الجنرال الإسرائيلي أن يحصل عليه وإلى أى هدف كان يسعى ، وترجم أبا إيبان ، وزير خارجية إسرائيل الحالي ، قصة « يوميات نائب في الأرياف » لتوفيق الحكيم إلى الإنجليزية عام ١٩٤٧ م ونشرها بمقدمة حافظ عفيفي ، السياسى المصرى القديم ، ولسنا ضد الترجمة ولا ضد المقدمة ولكن العنوان المترجم غير العنوان الأصيل ، إذ تحول الأخير من « يوميات نائب في الأرياف » إلى « العدالة الحائرة أو حيرة العدالة » ونشر ساسون سومخ ، أستاذ جامعة تل أبيب ، دراسته باللغة العربية بعنوان « دنيا نجيب محفوظ » قدم لها بمقدمة نقدية عن الأديب العربي الكبير وأشار إلى أنه سيتناوله بدراسات أخرى في المستقبل القريب . وليس في إمكاننا هنا أن نسير خطوة بخطوة مع رجاء النقاش الذى يؤكد لنا في دراسته

(١) حلى على مرزوق ، المرجع السابق ، ص ٥٠ .

الشيقة كالعادة السبب الرئيسى لاهتمام الإسرائيليين بالفكر العربى والثقافة العربية والأدب العربى إذ « يهدفون إلى دراسة العرب وفهمهم فهما دقيقا حتى يعرفوا موضع القوة وموضع الضعف فيهم ، وحتى يتمكنوا من مواجهة العرب ورسم الخطط المناسبة لهذه المواجهة بناء على فهم دقيق ومعرفة واسعة ، وهذا هو الذى يفسر لنا اهتمام رجل عسكرى مثل ميتيتيا هوبيليد بدراسة نجيب محفوظ كمدخل لفهم المجتمع المصرى واكتشاف الإنسان فى مصر ، على أن الدراسة نفسها لا تخضع للمنهج الأدبى بل تعتمد أساسا على فهم العقيدة الدينية والتفكير الاجتماعى عند نجيب محفوظ ، فالباحث الإسرائيلى يهدف فى الواقع إلى محاولة فهم المجتمع والإنسان فى مصر من خلال أدب نجيب محفوظ ، وكذلك فإن أبا إيوان عندما يختار ترجمة « يوميات نائب فى الأرياف » إنما يهدف إلى تقديم وثيقة عن الحياة الاجتماعية فى مصر ، ذلك أن « يوميات نائب فى الأرياف » تكشف الكثير عن الواقع الاجتماعى فى القرية المصرية ، وهذا هو الهدف الأساسى من الجهود التى تبذلها إسرائيل لترجمة الأدب العربى والفكر العربى إلى العبرية والإنجليزية ، أن الهدف هو فهم المجتمع العربى والإنسان العربى ، ويمكن أن نسمى هذه الجهود الإسرائيلية كلها باسم « الحرب الثقافية ضد العرب » وهى الحرب التى تساند الحرب العسكرية وتمهد لها ، ولعل مما يلفت النظر أن كثيرين من المستشرقين الذين قاموا بدراسة الأدب العربى القديم والحديث هم اليهود مثل ليفى برونسسال وبول كراوس وإسرائيل ولفنسون وغيرهم أن هذه الظاهرة تعنى أن اليهود يصرون على تسليح أنفسهم بفهم واضح للعرب من خلال أديبهم وثقافتهم وفكرهم وذلك قبل مواجهتهم فى الميادين العسكرية أو الاقتصادية . . إلخ <sup>(١)</sup> » مما يدل من جديد على ما بين الاستشراق والصهيونية من علاقة بينة وصلة وثيقة ، وهل لنا بعد هذا أن نذهب بعيدا من أسماء المستشرقين اليهود اللامعة مثل برلين ودوركايم وجولد زهر ومرجوليوث وبرنارد لويس ورودنسون وغيرهم ، وقد كان أغلبهم أساتذة لعدد من أعضاء البعثات العربية إلى الجامعات الغربية مثل طه حسين ومنصور فهمى وزكى مبارك ومحمود عزمى وغيرهم .

(١) رجاء النقاش ، أعضاء على الحرب الثقافية ، لماذا يدرسون توفيق الحكيم ونجيب محفوظ فى إسرائيل ، ص ٣٩ مجلة « المصور » من ٢٧ ديسمبر ١٩٧٣م ، وعلاوة على ما أشير إليه هنا فقد تناول دراسة قام بها جبرائيل باير أستاذ تاريخ الشعوب الإسلامية ، عن « الملكية الزراعية فى مصر الحديثة » حيث اعترف قائلا : « بعض الإسرائيليين يتابعون دراساتهم للغة العربية والثقافة العربية ليعرفوا العدو معرفة أدق » ألم يكفنا هذا ؟ بلى !

وعلاوة على ذلك كله فإن العلاقة بين الفكر اليهودي والفكر الإسلامي علاقة وثيقة حتى يمكن القول بكل التأكيد بأن الفكر اليهودي لم يستطع أن يعيش طيلة حياته إلا على عاتق الفكر الإسلامي فهو متأثر به كل التأثير على الرغم من أن هذا التأثير لم يدرس حتى الآن دراسة شاملة ، وإن ظهرت أخيراً دراسات قيمة في هذا الميدان يفتح الطريق للمتطلعين إلى الأمام <sup>(١)</sup> .

وأخيراً نرى أن نتقدم خطوة أخرى لكي ندرس عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي الخالد البناء ، أليس من حقنا أن نفعل ذلك الآن ؟ بلى !

---

(١) على سامي النشار وعباس أحمد الشربيني ، الفكر اليهودي وتأثره بالفلسفة الإسلامية ، منشأة المعارف بالإسكندرية ١٩٧٢ ، حيث تناول صاحبه دراسة الفكر الفلسفي اليهودي ونشأته ، اتجاهات المستشرق فيدا في دراسة الفكر اليهودي ، التفكير الديني في العصر الوسيط ، الفترة اليهودية العربية ، فلاسفة اليهود وتأثرهم بالفكر الإسلامي ، مؤكدين بالبراهين القاطعة على اعتماد اليهود على الفكر الإسلامي كلية خلال تاريخهم كلهم منذ أن ظهر الإسلام إلى الآن ، إبراهيم موسى هنداوي ، الأثر العربي في الفكر اليهودي ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٦٣م حيث تناول بإسهاب كبير النمو العربي وتأثره بالفكر العربي ، الأدب العبري الحديث وتأثره بالأدب العربي ، الفلسفة اليهودية وتأثرها بالفلسفة الإسلامية ، علوم العرب الطبيعية وأثرها في الفكر اليهودي ، وأخيراً الترجمة من العربية إلى العبرية وأثرها في تقدم الفكر اليهودي وتطوره ، غوستاف لوبون ، اليهود في تاريخ الحضارات الأولى ، ترجمة عادل زعيتر ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ١٩٧٠م ، حيث بحث في البيئة والعرق والتاريخ ، ثم نصب اليهود في تاريخ الحضارة ، تاريخ اليهود ، نظم العبريين وطبائعهم وعاداتهم ، دين إسرائيل وأخيراً الآداب العبرية ، مقررنا منذ البداية لم يكن لليهود فن ولا علوم ولا صناعة ولا أي شيء تقوم به حضارة ، واليهود لم يأتوا قط بأية مساعدة مهما صغرت في شيد المعارف البشرية ، واليهود لم يجاوزوا قط مرحلة الأمم شبه المتوحشة التي ليس لها تاريخ » إذن فهل نحتاج إلى أدلة أخرى ؟ كلا !

## الفصل الرابع

### عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي

يوجد بين شعوب العالم ، قبل الأعصر الحديثة ، أم تركت تراثاً عظيماً ظل نبزاً منيراً يضيء للقادمين الطريق للسير قدماً ، وبقي معيناً لا ينضب تستمد منه الشعوب الأخرى معارفها ، فكان عملاً حضارياً لا يفنى ولا يزول ، بل ينمو ويتكاثر ، فتتوالد منه خلال العصور أفكار خلاقة جديدة تستحيل إلى معارف ثابتة يقال لها التراث ، الذي يتوارثه الأجيال عن الأسلاف ، ويتداوله الأفراد والجماعات ، تلکم هي شعوب الشرق الأقصى وشعوب الشرق الأدنى وشعوب البحر المتوسط إذ نضجت عقليتها قبل غيرها ، فأسدت كل منها بتجربتها البشرية الخاصة بها ، خيراً إلى الإنسانية جمعاء ، مما يدل على أن أفذاذها الأجيال قد سبقوا غيرهم وتخطوا الموانع والعقبات وابتدعوا ثقافات وابتكروا مديناً تختلف أحداها عن الأخرى ، و « تشمل مجموعة متكاملة من المعارف الاجتماعية والقانونية والنظم الدينية والخلقية والسياسية والصناعية والتجارية والفنون والآداب والفلسفة التي تمثل ما تجمع لدى الشعب من القيم الدينية والخلقية والاقتصادية ونظرته العقلية للحياة ومعتقداته الشخصية مما يتصل بحياته ومصيره ومعاييره في السلوك الذي يؤدي إلى خيره وخير المجتمع »<sup>(١)</sup> ، ومن هذا كله جاءت عناية الاستشراق بتراث الشرق العظيم<sup>(٢)</sup> .

#### ١ - عناية الاستشراق بتراث الشرق :

ويؤكد التاريخ أن مديناً الشعوب المذكورة قد سبقت غيرها بآلاف من السنين ، ويشهد هو نفسه أن فجر الحضارة الإنسانية بأسرها قد بزغ من الشرق الأدنى منذ خمسة آلاف

---

(١) د. ج. دى بورج ، تراث العالم القديم ، ١٥/١ ترجمة زكى سوس مراجعة يحيى الحشاش وصقر خفاجة ، دار الكرنك للنشر والطبع والتوزيع ١٩٦٧ .

(٢) جوستاف لويون ، حضارة بابل وآشور ، ص ٩ وما بعدها ترجمة محمد خيرت ، المطبعة العصرية ١٩٤٧ قدم له سلامة موسى الذى أشار إلى أهمية عناية الغرب بتراث الشرق وما يترتب على ذلك من تقدم ونهضة وازدهار .

سنة أو يزيد وتشير الدراسات الأخيرة إلى أن موطن الحضارات الأصلية هو بلاد العرب التي تعتبر بحق إحدى مراضع الجنس البشرى العظيمة ، حيث اندفعت سلاسل عديدة من شعوبها نحو الشمال في فترات متوالية بعد كوارث بالغة الخطورة ، وحيثما كانت اللقاءات والهجرات والتأثيرات والتأثرات وتبادل الأفكار ووقوع المصادمات التي لا بد منها « كان تعاقب الثقافات وأخذ بعض الشعوب من بعضها الآخر ولم يبق اليوم شك في أن الثقافة اليونانية أخذت عن الثقافات الشرقية وبخاصة المصرية والهندية ونحن ندرك أن الثقافة تمت بنسب إلى بعض الثقافات الغربية والشرقية ، وقد أثرت بدورها تأثيراً واضحاً في الثقافة اللاتينية وامتد أثرها إلى النهضة الأوروبية والثقافات المعاصرة متعاونة ومتصافرة يغذى بعضها بعضاً دون انقطاع ولا يكاد يظهر في لغة حية بحث قيم أو أدب سام إلا وسارعت اللغات الأخرى إلى ترجمته والإفادة منه ، فالثقافة الإنسانية ذات موارد متعددة بين شرقية وغربية ، وما أشبهها بنهر جار تصب فيه فروع مختلفة ، وهو في مجراه يغذى آفاقاً جديدة ، ويبعث طاقات شابة ، وتحرص الحضارات المختلفة على تعرف أبحار الماضي والأخذ عنها بصرف النظر عن أصولها ومصادرها <sup>(١)</sup> ، وقد عنى قديماً هرودوت وأسترابون وبليني وغيرهم بتسجيل هذه الظواهر ودراسة أسبابها ومسبباتها ونجحوا نجاحاً كبيراً ويبدو أن البحث في التراث قد توقف عدة قرون بعدهم حتى اندفع العرب بإسلامهم وتأسيس دولتهم إذ أنشأوا فيها المراكز الدراسية والمعاهد العلمية والدور الحكومية وشرعوا يدرسون الثقافات ويسجلون التراث ويترجمون الأعمال ويكرمون من معارف الإنسانية جميعاً تنفيذاً لأمر القرآن (اقرأ باسم ربك الذي خلق . . . ) واتباعاً للأمر المحمدي « طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة » فاهتموا بتراث شعوب الشرق الأدنى المتحضرة ، وتراث شعوب البحر المتوسط المتفلسفة فأسدوا بذلك خيراً ليس بعده خير إلى الإنسانية كلها . وهكذا ، كان العقل العربي فروداً لكل ألوان الثقافات العالمية ، فعنى بالتراث الإيراني والتراث الهندي وتراث حضارات قديمة كثيرة إلى جانب دوره العظيم هذا في دراسة الفكر اليوناني ، وكان هذا التفتح الواسع الذي لا يحده شيء ولا يقف في سبيله أى تزمت ولا تعصب ولا ضيق نظر هو العامل الأكبر في ازدهار الحضارة العربية الإسلامية هذا الازدهار الشامل الرائع الذي أضاء العالم في العصر الوسيط ولو أننا رجعنا إلى تراثنا الماضي

(١) إبراهيم بيومي مذكور ، الفلسفة الإسلامية ، التراث العربي ص ٧ .

وجعلناه منهجاً ومبدأً لاستعدنا هذه المكانة في الفكر الإنساني في الحاضر والمستقبل<sup>(١)</sup>. وبعد أن التقت شعوب الغرب المتخلفة بالعرب وتعلمت منهم وتحضرت في ظلالهم ، وثقفت في معاهدهم وترقت على أيدي أساتذتهم ظهرت كما اتضح آنفاً ، حركة الاستشراق التي استهدفت أولاً وقبل كل شيء دراسة حياتهم وما يتعلق بهم من دين وتراث وعلوم وفنون ، وحضارة وأدب حتى إذا ما ترعرت وتطورت وشرعت تبحث علاوة على ذلك تراث الثقافات القديمة وما بينها من اتفاق واختلاف وعطاء ، فتأثروا بها تأثراً كبيراً ثم بدأوا يدرسون تراث الأديان الثلاثة الكبرى ، واشتدت عنايتهم بتراث الفرس واليونان والرومان وامتد نشاطهم إلى تراث مصر والهند والصين وشملت دراستها منطقة الشرق بأسرها مما تبين جلياً في مؤتمرات الاستشراق منذ مؤتمره الأول الذي انعقد في أوروبا عام ١٨٧٣ حتى مؤتمره الأخير الذي انعقد في أستراليا عام ١٩٧١ وهو « هيئة علمية متشعبة الأطراف متعددة الجوانب تعنى بالحضارات الشرقية في تاريخها الطويل : القديم والمتوسط الحديث والمعاصر ، وتعالج المظاهر المختلفة لهذه الحضارات من دين ومعتقدات ، وعلم وفلسفة ، وأدب ولغة ، وفن وآثار تدرس ذلك كله جملة أو توقف عند تفاصيله وجزيئاته ، فتعرض لليهودية والنصرانية والإسلام كما تعرض للبرهمية والبوذية ، وتبحث عن أصول اللغات الشرقية كالمصرية والفينيقية ، والحبشية والآرامية والسريانية والسكسكربتية ، والصينية وتتبع تطور لغات أخرى كالأردية والفارسية والتركية وتمنح العربية قسطاً غير قليل من عنايته وتكشف عن أصول الفلك والتنجم والسحر والشعوذة ، وتعمق في دراسة الحفريات والكشوف الأثرية المختلفة ، وتتحرى عن علوم الشرق وصناعاته الأولى وتبين ما كان لها من أثر في علوم الغرب وفلسفته<sup>(٢)</sup> » ومن هنا يتضح جلياً أن فلسفة الاستشراق باهتمامها الواسع تشد الإحاطة الشاملة بروح الشرق الكلية واختراق آفاقها الفكرية لإيضاح رؤيتها بالتجربة البشرية بأجمعها ولذلك كله كان اهتمامها بالتراث الشرق بأسره ومقارنة بعضه ببعض والبحث في أخذه وعطاءه .

## ٢ - عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي :

وعلى الرغم من اهتمام الاستشراق البالغ بكل ما يتصل بالشرق وآدابه وعنايته بتراث

(١) عبد الرحمن بدوي ، دور العرب في تكوين الفكر الأوربي ص ١١٤/١١٣ .

(٢) إبراهيم يويى مذكور ، مؤتمر المستشرقين في دور انعقاده الثامن والعشرين الفكر المعاصر ، يوليو ١٩٧١ .



الهند ، والصين وبابل وآشور<sup>(١)</sup> ومصر الفرعونية وغيرها من حضارات الشرق القديمة والحديثة مثل « تراث فارس »<sup>(٢)</sup> على سبيل المثال لا الحصر ، فإن عنايته بالتراث العربي الإسلامي وحضارته قد فاقت كل الجهود التي قدمها الاستشراق لاختراق أفق الشرق الفكري ، لأن « الثقافة العربية تعبر عن الوجه الأساسي لعصر النهضة وهو الوجه الإنساني وتبدو الوحدة العربية في ذلك الحين كرباط يربط بين الثقافة القديمة والحضارة الحديثة وخلال خمسمائة عام ، من سنة ٧٠٠ إلى سنة ١٢٠٠ سيطر الاسلام بقوته وعلمه وتفوق حضارته . . . وقد بعث الفتح العربي الحياة في الغرب حين أعاد إليه العلم الهليني الذي تركته أوروبا يندثر ولم تستطع استعادته وفي العام الألف تقريبا وكان الغرب المسيحي يعاني الإرهاب وينظر في قلق صوفي « نهاية العالم » في هذا الوقت لم تكتف الشعوب العربية ببعث الثقافة القديمة بل أسهمت بنصيب ملموس خلاق في الثقافة العالمية<sup>(٣)</sup> « ولابد من الاعتراف هنا بأن أفذاذ اليونان وغيرهم قد قاموا بالاكتشافات العلمية والفنية معاً قبل الميلاد ولكنهم لم ينجحوا في التغيير الجذري للعالم ودفعه إلى الأمام نحو رؤية للكون أشمل وفهم للإنسانية أسمى ، إذ « انتشار العبودية كان عقبة أمام التكتيك العلمى في إحداث تغير جذري للحياة الاقتصادية . . . وهكذا فشلت الثقافة الهلينية في خلق حضارة جديدة<sup>(٤)</sup> » مثلاً فشلت الأمم قبلها وكثير منها بعدها غير أن أتباع الإسلام لم يقنعوا بفضل الأمم السابقة بل أحدثوا بفضل القرآن التغيير الجذري في نفوسهم أولاً ثم في نفوس غيرهم ولم يعقهم أى حاجز صادفوه في سبيل تحقيق مثلهم العليا وإحداث التغيير الجذري في العالم بأسره ، وقد « أدرك قادة المفكرين العرب حاجتهم الماسة إلى علم الإغريق كما أدرك اليابانيون في العصر الحديث حاجتهم إلى علم أوروبا ، وقد كان لدى هؤلاء وأولئك عزيمة وروحية ذلك كل ما اعترض طريقهم للنهوض ولم يكونوا يدرون في أول الأمر ما كان ينتظرهم من صعوبات ، ولعل جهلهم بهذه الصعوبات هو ما جعلهم يندفعون ، غير مباليين بتحصيل ما يبتغون دون تفكير أو خوف ومتى نسي الإنسان

(١) جوستاف لويون ، حضارة بابل وآشور ، ترجمة محمود خيرت مقدمة سلامة موسى المطبعة العصرية ١٩٤٧ .

(٢) أ. ج. أربري وآخرون ، تراث فارس ، ترجمة محمد كفاي ومحمد صقر خفاجة وآخرين عيسى البابي الحلبي

وشركاه ١٩٥٧ .

(٣) ر. جارودي ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية الطليعة يناير ٧٠ ص ١١٨/١١٧ .

(٤) ر. جارودي ، المرجع السابق ص ١١٨ .

صعوبة الأمر واندفع يطلبه ذل له وانقاد<sup>(١)</sup> »

و« الحضارة الإسلامية ولادة البعثة النبوية ، وتلك الحضارة مثلت حضارات اليونان والروم والفرس ، وشملت أمماً مختلفة الأمزجة والطباع فلم تكن حضارة العرب فحسب ، وإنما كانت حضارة الأمم الإسلامية كلها أو قل هي حضارة العصور الوسطى التي ربطت العالم القديم بالعالم الحديث ، ولقد اهتم العالم الحديث اهتماماً خاصاً بالدور الذي لعبته تلك الحضارة ، فأكتب فريق كبير من علماء الغرب « المستشرقين » على دراسة تلك الحضارة العظيمة بما فيها من دين سمح كريم ، ومن لغة غنية بمفرداتها مرنة بأشتقاقاتها جميلة برسم حروفها ، ومن أدب يصور نبضات القلوب وخلجات النفوس ، ونجوى الضمائر ، ومن تصوف وفناء في التأمل ومن فلسفة قد بلغت الغاية في عمقها وشمولها ، ومن حكم وتشريع لم تصل الإنسانية بعد إلى أفضل منها ، وقد أذاعوا كثيراً من دراساتهم في كتب عدة ومجلات خاصة ، ثم رأوا منذ بداية هذا القرن أن يجمعوا خلاصة بحوثهم في كتاب جامع يتبعون فيه منهج إلكواميس والمعاجم فكتبوا دائرة المعارف الإسلامية باللغات الأوربية الكبرى<sup>(٢)</sup> ، حيث أكدوا ذلك الاهتمام البالغ بالتراث العربي الإسلامي الخالد ، ودوره البناء في تربية الإنسان المسلم والقضاء على النظام الفكري العبودي الإقطاعي وقفز الفكر الإنساني قفزة محسوسة نقلته من العبودية إلى الإنسانية وأثرت في الفكر الأوربي بأسره في شتى ميادين العلوم والآداب والفنون<sup>(٣)</sup> .

فأوروبا إذن تعلمت من العرب كيف تعيش وكيف تفكر وإذا قال فولتير ذات مرة « إذا أردت إنهاض شعب فعلمه كيف يفكر<sup>(٤)</sup> » ، ففي إمكان المرء أن يفهم دور تراث الإسلام في إيقاظ العقلية الأوربية ، حيث قدم إليها « خدمات عظيمة » ، وأضاف إلى تراثها الثقافي القديم والكلاسيكي شيئاً كثيراً وظل يلعب دوره حتى تسنى للعالم العربي أن ينهض ويمسك بزمام القيادة<sup>(٥)</sup> .

(١) كوليرينج ، الشرق الأدنى ص ١٤٢ جورج سارتون العلم الإسلامي .

(٢) دائرة المعارف الإسلامية ، مقدمة المترجمين ص ٣ ط ١ سنة ١٩٣٣م .

(٣) جان بول رو ، الإسلام في الغرب ص ١٥٢/١٤٥ .

(٤) علال الفاسي ، النقد الذاتي ص ٥١ نقلا عنه .

(٥) كوليرينج ، الشرق الأدنى ص ١٠ ترجمة عبد الرحمن محمد أيوب .

ولعله قد انضج لنا بسبب عناية الاستشراق بهذا التراث وجهده العظيم في إحيائه قبل أن تظهر أول مطبعة عربية في مدينة فانو بإيطاليا بأمر البابا بوليوس الثاني وافتتحها ليون العاشر عام ١٥١٤ م إلى الآن ، مما يدل على مكانته بين التراث العالمي بأسره وأصبح « من نافذة القول أن نسهب في بيان قيمة التراث العربى ، فلقد سبقنا العلماء الأوروبيون إلى الاعتراف بهذا الفضل ، واستولت عليهم الدهشة حين وقفوا على ما صنع أسلافنا في مختلف زوايا العلم والمعرفة فالتراث العربى غنى في الكيفية وغنى في الكمية ، ولا تزال آثار هؤلاء الأسلاف في التشريع والعلوم الفلسفية والرياضية والفنية وغيرها ، معدودة في قيمة الإنتاج الفكرى العالمى ، ولا تزال النظريات الفلسفية والاجتماعية لعلماء العرب وفلاسفتهم أصلاً من أصول علم الاجتماع والفلسفة المعاصرة <sup>(١)</sup> ، إذ لعب العرب منذ مطلع القرن السابع الميلادى إلى نهاية القرن الرابع عشر دوراً خطيراً لم يلعبه أحد من قبل ، في تحضير الشعوب في العالم المعروف حينئذ واستطاعت لغتهم أن تتباهى بأعظم إنتاج فكرى <sup>(٢)</sup> في العلوم والفنون بما في ذلك الإنتاج باليونانية واللاتينية معاً ، فقاموا أولاً بدور الرسول الأعظم في حمل رسالة الثقافات القديمة قاطبة ، وقاموا ثانياً بدور الفاعل المؤثر البناء بما ابتكروا واخترعوا وأنتجوا لكى يسلموه إلى الإنسانية كلها <sup>(٣)</sup> ، إذن فليس غريباً أن يهتم الاستشراق بكل ما أنتجته العبقريّة العربية العظمى <sup>(٤)</sup> قدمته إلى غيرها بأمانة وإخلاص ، وأن يقوم بدراسة موضوعات مختلفة من الآداب واللغات والعلوم والفنون والأديان والفلسفات ، وكل ما يتعلق بالشرق وعقله الوثاب وأن ينشط فوق ذلك كله « للتنقيب عن الآثار وحل رموزها ووصف رحلاتهم إليها وأن يحلو كثيراً من حضارات الشرق التاريخية وعلوم وفلسفة ويقدمها للعالم الحديث <sup>(٥)</sup> ، وإذا كانت « حياة الأمم رهين بحياة تراثها فإن الأمة التى لا تراث لها لا تاريخ لها ، والأمة التى لا تاريخ لها ليست إلا كتلاً من البشرية لا وزن لها في ميزان الأمم <sup>(٦)</sup> » ، فإن عناية الاستشراق بتراث

(١) عبد السلام هارون ، إحياء التراث وما تم فيه المجلد ، يونيو ١٩٦٦ ص ١٧ .

(٢) فيليب حتى ، صانعو التاريخ العربى ص ٣٢٥ ترجمة أنيس فريجة .

(٣) عبد الرحمن بدوى ، المرجع السابق ص ٣٨ .

(٤) عمر فروخ ، العبقريّة العربية في العلم والفلسفة ص ٢١٣ مطبعة دار الكتب بيروت ١٩٦٩ م .

(٥) نجيب العتيق ، المرجع السابق ٤٣٢/٢ ط ٣ .

(٦) عمر فروخ ، المرجع السابق ص ٢٢ .

العرب دليل حاسم على دحض آراء رينان وأمثاله وتفنيد مزاعمهم الباطلة التي كانوا يلصقونها - إنما وبهتاناً - بأساتذتهم ، وبرهان قاطع على فضل أولئك الذين علموهم السير في مجالات العلم الوعرة والتفكير في معضلات الفلسفة الخطرة .

وبعد أن ظهرت المطبعة العربية اشتدت عناية الاستشراق بهذا التراث حتى أخذت مطابع الغرب المختلفة تدور وتخرج ما يلقي إليها من الكتب المتعددة في اللغة العربية وآدابها فكان أول ما أخرجته « المجمع المبارك » في التاريخ لابن العميد المكي ، وكتاب « تاريخ الدول » لابن العبري ، و « نظم الجواهر » لسعيد بن البطريق إلى أن ظهر « تاريخ أبي الفداء » و « مقامات الحريري » وغيرها من روائع هذا التراث ونوادره والمستشرقون ، ما برحوا إلى اليوم يوالون طبع نفائس الكتب العربية في مطابعهم ويعلقون عليها ويلحقون بها الفهارس المختلفة ، لتيسير الاستفادة منها ، وقد بلغ ما أخرجوه من كتب العربية عدداً لا يحصى لكثرة <sup>(١)</sup> ، وعلاوة على ذلك كله جاهدوا جهوداً جبارة في جمع المؤلفات العربية في العلوم والآداب والفنون جميعاً حتى اكتظت بها مكباتهم العامة في أمهات مدن الغرب ومكباتهم الخاصة أيضاً ، في الوقت الذي يلتبس فيه أحفاد العرب كثيراً منها فلا يجدونها إلا لديهم .

وقد كان علماء الاستشراق يتبارون في عنايتهم بهذا التراث فأقبلوا عليه جميعاً بجهودهم الجبارة حتى كادوا بدراساتهم الإسلامية والعربية المتعددة يصلون إلى حقيقة الإسلام وفلسفة شريعته ، فقد « طرّقوا كل ناحية من نواحي ثقافتنا ، وعالجوا كل أمر ذي شأن في ديننا وحضارتنا متبعين في دراساتهم طرق البحث المنهجى المنظم <sup>(٢)</sup> » وإن كانت عصبيتهم تقودهم في كثير من الأحيان إلى الانحراف لأنهم غالباً كانوا يفضون الأبصار عن الطابع الروحي ، الميتافيزيقي الذي ولدت في أحضانه أحداث الإسلام وطبقت أوامر القرآن وسبب شغف الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي أكثر من شغفه بغيره من التراث الشرقى هو أثر الحضارة الإسلامية في العقلية الأوروبية التي تشعر بحق بأنها « ابتداء من الفلسفة والرياضيات إلى الطب والزراعة مدينة لتلك الحضارة بشيء كثير <sup>(٣)</sup> » .

ومن الحق أن يقال أن تراثنا الأصيل هو سلاح خطير في معركة المقاومة للغزو الثقافي حين

(١) أحمد الإسكندري وآخرون ، الفصل في تاريخ الأدب العربي ٤١٠/٢ .

(٢) صلاح الدين المتجد ، المتقى من دراسات المستشرقين ، تمهيد .

(٣) روم لاندو ، الإسلام والعرب ، ص ٩ ترجمة منير البعلبكي .

نعود إليه بروح النصف الصادق الإيمان به كقوة فاعلة مؤثرة ، إن تراثنا العربي الإسلامي قد حفل في مختلف عصوره بأدب القوة وصور البطولة والمقاومة كما زخر بصور الجهاد والفروسية والفتوة في عدد من المواقف والجولات خلال معارك التحدى التى عاشتها أمتنا في وجه الخطر الأجنبى والغزو الخارجى <sup>(١)</sup> ، منذ ميلاد صليبية شرسة ، ومحاكم تفتيش قاتلة ، ومذابح مغول رهيبة إلى عهد استعمارى هدام وصهيونية مفترسة ، ومن هنا أيضا كانت عناية الاستشراق بهذا التراث ذات قيمة قصوى وخاصة لو وضعنا نصب أعيننا أن ميلادها كان عندما أخذ الظلام يسدل أستاره على دار السلام ، ولولا عناية المستعمرين بإحياء آثارنا لما انتهت إلينا تلك الدرر الثمينة التى أخذناها من طبقات الصحابة وطبقات الحفاظ ومعجم البلدان ومعجم الأدباء ومعجم ما استعجم وفتوح البلدان وفهرست ابن النديم ومفاتيح العلوم وطبقات الأطباء وأخبار الحكماء والمقدسى والإصطخرى وابن حوقل والهمداني وشيخ الرتبة وابن جبير وابن بطوطة إلى عشرات من الكتب الجغرافية والرحلات التى فتحت أمامنا معرفة بلادنا فى الماضى ووقفنا على درجة حضارتنا ولولا إحيائهم تاريخ ابن جبير وابن الأثير وأبى الفداء واليعقوبى والدينورى والمسعودى وأبى شامة وابن الطقطقى وحمزة الأصفهاني وأمثالهم لجهلنا تاريخنا الصحيح وأصبحنا فى عماية من أمرنا <sup>(٢)</sup> .

وقد قام بهذا الجهد الشاق علماء المشرقيات من كل من إيطاليا وفرنسا وأسبانيا وبريطانيا وألمانيا وروسيا وهولندا والنمسا وأمريكا وغيرها من بلدان العالم ، حتى صاح أحد الأدباء بعد أن نظر إلى عناية علماء الاستشراق بآثار الإسلام وكتب الغرب قائلا : « وليت سادتنا من علماء الأزهر والمعاهد المماثلة له وأساتذة العلوم وغيرهم يثرون فى عمل هؤلاء الأعاجم وقد كان عليهم أن يأخذوا باليمن آثار السلف ليحيوها قبل أن تنتظر فى الخرائن عطف الغرب ، إننا مدينون لعلماء المشرقيات . . . من شعوب أوربا وشمال أمريكا بما تفضلوا علينا من نشر أسفارنا ، أحسن الله إليهم بقدر ما أحسنوا لمدينتنا وأدبنا <sup>(٣)</sup> » ويكنى دليلاً على جهدهم واستبسالهم فى سبيل كشف آثار العرب وعنايتهم بها تلك البعثة العلمية ، المكونة من كريستنس وهافن المستشرق ، وترفور سكال الطبيب ، وكارسنين نيور ، الجغرافى ، وكريستنس كارل

(١) أنور الجندى ، فى مواجهة الغزو الثقافى ص ١٩ .

(٢) عماد كرد على ، أثر المستعمرين من علماء المشرقيات مجلة المجمع العلمى ج ١ م ٨ سنة ١٩٢٧ .

(٣) عماد كرد على ، الرسالة ٥ أغسطس ١٩٣٥ نمرة ١٠٨ .

كرامر العالم وجورج فلهلم بوتفريد الرسام التي غادرت كوبنهاجن في يناير عام ١٧٦١ على ظهر طراد حربي دانمركي إلى ازمير ، فاسطنبول فصر حتى بلغت اليمن في أواخر عام ١٧٦٢ ولم يمر وقت طويل بعد بلوغها اليمن حتى أخذ الموت يتخطف أعضائها واحداً إثر الآخر فلم يبق من أفرادها غير كارستن نيبور الذي ظل أعواماً متنقلاً بين آثار اليمن ثم ما بين البصرة والموصل ، والقدس واسطنبول حتى عاد إلى وطنه عام ١٧٦٧ وعلى الرغم من أن أربعة من أعضاء البعثة قد ذهبوا إلى العالم الآخر « كانت النتائج التي توصل إليها أعظم نتائج علمية » جاءت بها بعثة أوربية من اليمن لقد بلغ إلى أماكن يمنية لم تطأها قدم أوربي قبله أو بعده ، وكان أول عالم أوربي رأى نقشاً عربياً جنوبياً كان مثالا حياً للدقة والصدق والتواضع <sup>(١)</sup> ، ومنذ ذلك الحين تركزت تطلعات الغربيين في شبه الجزيرة العربية إذ برهنت حملة نابليون على مصر بعد ذلك بفترة وجيزة من الزمن على ما لهذه المنطقة من أهمية سياسية بالغة . وميزة نيبور أنه كان ذا عقل حصيف ، وفكر ثاقب نفاذ ، حيث استطاع أن يتنخل المعلومات التي كان يحصل عليها ويترك ما عدا الصفوة منها كما هي منها القارئ على الدوام بأن له حق الحكم فيها وكل من يقرأ كتاب نيبور يمكنه أن « يطلع على الكثير من شئون العرب وطبقاتهم الاجتماعية ، وأنسابهم ومذاهبهم وفرقهم ويطلع أيضاً على عاداتهم في المأكل ، والمسكن والملبس والزواج . . وعلى سير الشعراء والخطباء ذوى الشأن . . ويعرف المدارس القرآنية والفلك وعلم السحر ، والتنجم ، وعادات الدراويش ، وطب الأمراض <sup>(٢)</sup> » وغيرها من شئون العباد مما يدل على حقيقة اهتمام نيبور بالآثار وحبه للكشف عن الآثار ، ورغبته في معرفة كل شيء عنها حتى شرع أمثاله وغيرهم من المبشرين ، والجواسيس والمغامرين « يقتفون أثره حباً في المغامرة أو طلباً للعلم ، ولأهداف دينية أو اقتصادية أو استعمارية أو شخصية ، وتطور الأمر فأصبح مجال تنافس بين الدول فكان بينهم الألمان والطلليان والفرنسيون والإنجليز والأمريكيون ، ونشروا بحوثهم في المجالات العلمية المتخصصة وفي كتب يؤلفونها فرادى أو جماعات <sup>(٣)</sup> » ، ويقاس فضل كل منهم بمقدار ما اكتشف ونشر وحقق ودرس وأصدر بعد أن أزاح عنه ستار النسيان

(١) طاهر أحمد مكي ، امرؤ القيس ص ١٧ ط ١ وقد كشف نيبور عن معلوماته المسجلة في كتابه الشهير الذي ظهر منه الجزء الأول عام ١٧٧٢ وصدر الجزء الثاني بعد وفاة صاحبه عام ١٧٧٦ م .

(٢) محمود السمرة ، المرجع السابق ص ١٣ .

(٣) طاهر أحمد مكي ، المرجع السابق ص ١٨ .

وأعاده من عالم الأموات إلى دنيا الأحياء ومع ذلك فقد ظلت ثروة هائلة منه لا تزال مطمورة أو مخطوطة حتى يومنا هذا ، فثمة عشرة آلاف منها في مكتبة الأزهر وحدها غير آلاف أخرى في دار الكتب المصرية وغيرها من المكتبات المختلفة في البلاد العربية والإسلامية وآلاف سواها منتشرة مبعثرة في العالم وقاداته وقد « كانت هذه المخطوطات من الكثرة بحيث بدأ العمل ضخمًا ، ومع ذلك فلا يزال الشوط طويلا ونستطيع أن نجزم بأننا سوف نكشف عن الكثير من هذه المخطوطات العلمية كلما استمر بحثنا فيها . . . <sup>(١)</sup> » وقد قدم الاستشراق جهداً جباراً حتى الآن للكشف عن مخطوطات العبقريّة العربيّة التي استطاعت أن تحلّف تلك الثروة الهائلة منها وظن بعض علمائه أنهم وصلوا إلى نهايتها ، ولكن سرعان ما أدرك التلاميذ أن أساتذتهم قد ظلوا طوال حياتهم في شاطئٍ محيطها دون أن يتزلوا إلى مياهاها ، ويكنى دليلاً ما اكتشف حديثاً من نواقص مخطوطات كتاب « تاريخ الأدب العربي » لبروكلمان الذي عدّه كثيرون من الدارسين قمة من أعمال دراسات الاستشراق ، حيث « جاء نموذجاً في تربيته وسعته ودقته <sup>(٢)</sup> » وأكد فؤاد سزكين <sup>(٣)</sup> في كتابه « تاريخ التراث العربي » أن بروكلمان بعد دراسته المضنية الطويلة التي تزيد على خمسين سنة فاته أشياء كثيرة من مخطوطات تتعلق ببعض المواد التي عالجها بروكلمان في كتابه المذكور .

وعلاوة على ذلك لابد من الإشارة إلى عناية الاستشراق بالوثائق البردية العربية العديدة ، و « هذه الوثائق البردية كلها من مصر ، وتشكل قبل كل شيء آخر مادة لتاريخ العصر الوسيط وقد نشط في هذا الميدان بصفة خاصة أودلف جرومن ( ١٨٨٧ ) وعالج مجموعات كاملة من البرديات في نثریات نذكر منها « أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية <sup>(٤)</sup> » .

وقد جاءت عناية الاستشراق في هذا المجال بنتائج ضخمة يجب تقديرها إذ تعرف الغرب إلى هذا التراث الضخم ودوره الذي لعبه في صقل عقلية وإنقاذها من سيطرة الجهل والظلام وأقامت أوربا نهضتها العلمية على أساسه ودعائه واقتربت المفاهيم والأفكار في فهم حقيقة

(١) كويلرينج ، الشرق الأدنى ص ١٥٣ ، جورج سارتون العلم الإسلامي .

(٢) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ٣٧٨/٢ .

(٣) فؤاد سزكين ، تاريخ التراث العربي ، مقدمة ترجمة أبو الفضل مراجعة محمود فهمي حجازي ، الهيئة العامة للتأليف والنشر ١٩٧١ .

(٤) رودى بارت ، المرجع السابق ص ٨٢ .

الإسلام وشريعته ، واتسعت دائرة التأثيرات والتأثرات حتى شملت الغرب والشرق على نحو سواء ، وبطلت كل التهم والمزاعم التي كان أعداء الإسلام يوجهونها إلى العرب للتقليل من شأنهم وتبرير استعمارهم وأكدت للعالم أجمع أن العقلية العربية قادرة على أن تتخطى كل الموانع وتحرق كل الحواجز ، وتعلو على غيرها عندما تتمسك بالقرآن الكريم وتتبع سنة الرسول عليه الصلاة والسلام ، ودلت على أن العرب كانوا بحق حلقة الوصل الجديرة بالتقدير والإجلال بين تراث الشرق كله وتراث اليونان من جانب ، وبين هذا التراث وبين النهضة العلمية الحديثة من جانب آخر ، تلك التي أسدت خيراً إلى العالم بأسره وأثبتت أن الإسلام يمكن أن يلعب دوراً بالغ الأهمية لا يمكن لغيره أن يقوم به ، في حل مشكلات العالم المعاصرة ويقوم بدور الوساطة الفعالة لإزالة تناقضات الغرب والشرق الحديثة لبناء الإنسانية الجديدة وبدا واضحاً أنه لا بد من التعاون البناء بين علماء العرب وعلماء الاستشراق لمواصلة إحياء التراث العربي الإسلامي الذي استطاع أن يحدث تغييراً جذرياً وثورياً في نفوس أتباعه وأعدائه أيضاً حتى اشتركوا معاً في تغيير العالم كله ، وقد « تم ذلك عن طريق العرب ، وإذا نظرنا للأمر باعتباره الإنساني الواسع لوجدنا أن الثقافة العربية الإسلامية كانت ذات قيمة بالغة الخطر لأنها لم تكن القنطرة التي وصلت الشرق الأدنى بالغرب فحسب ، ولكنها وصلت الشرق الأدنى بآسيا البوذية أيضاً وبهذا أصبح الشرق الأدنى حلقة الوصل بين هذين الطرفين المتباعدين <sup>(١)</sup> » وقد جاء هذا الاهتمام بنتيجة باهرة أخرى ، إذ حقق أصحابه أمهات آثار التراث العربي الإسلامي ومخطوطاته ، و« طبعوها طبعا متقناً ونشروها عربية على الناس بعد العناية بضبطها ووضع الفهارس المنظمة التي تجعل الباحث يصل بواسطتها إلى ما يريد من أقرب طريق <sup>(٢)</sup> » ، ولم تكن هذه العناية بهذا التراث شيئاً سوى رد الجميل لما أسدى أصحابه من خير إلى أسلاف علماء المشرقيات وأبنائهم معاً ولا يفوتنا أن الفضل الأكبر في هذه الحضارات جميعها يرجع إلى سابقينا من علماء العرب وبخاصة الرواد منهم في الفترة من القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر لقد نقلوا لنا كنوز الإغريق وحكمتهم كما نقلوا لنا كثيراً من كنوز إيران والهند وأضافوا لما لديهم إلى كل ذلك ، فقد مكثنا من أن نبني لأنفسنا نحن أبناء العرب تقاليد ثقافية ، هي أغلى ما في هذا التراث هو ما ورثناه من أسلافنا في العلم ، ومن مختلف الأجناس

(١) كويلينج ، الشرق الأدنى ص ١٤٧ جورج سارتون العلم الإسلامي .

(٢) على العناني ، المستشرقون والآداب العربية الهلال أغسطس ١٩٣٢ ج ١٠ سنة ٤٠ .



ومختلف العقائد ومختلف الشعوب <sup>(١)</sup> .

وهناك أمر نحب أن ندعو إليه ونحققه : وهو إيجاد تعاون شامل وعلى نطاق واسع بين العلماء المخلصين من المستشرقين والعلماء والمتعاطشين للمعرفة من الشرقيين معا فبمثل هذا التعاون يتمم كل فريق ما نقص الفريق الثاني ويساعده على سلوك النهج الصحيح وبلوغ الغاية ، وهذا التعاون هو الذى يثمر فيؤتى أكله طيبة ، وإلا فالاستشراق إلى ضعف ثم زوال <sup>(٢)</sup> ، وقد وجد هذا التعاون بين أولئك وهؤلاء منذ مئات السنين فى القدس وفى صقلية وفى طليطلة وفى القاهرة وغيرها ولكن عداوة الغرب المستمرة للشرقيين هى التى قطعت عراه وكسرت أعواده ويزت أواصره ثم عاد شيء من هذا التعاون فى الأعصر الحديثة ، وذلك بحضور علماء العرب فى مؤتمرات الاستشراق <sup>(٣)</sup> ، ثم بتدريس هؤلاء اللغة العربية وآدابها فى جامعاتهم ، وإلقاء أولئك محاضراتهم فى الجامعات العربية وخاصة فى الجامعة المصرية ، و« من أهم ما يلزم لتحقيق هذا التعاون أن يذيع الشرقيون البحوث الجديدة التى يقوم بها الغربيون فى بلاد الشرق ، كما يذيع الغربيون القديم والجديد عن الشرق فى دواثرهم العلمية <sup>(٤)</sup> » ، وفائدة هذا التعاون أثبتت فعاليتها فى عديد من اللقاءات بين علماء الغرب والشرق ومناقشتهم للمشكلات التى تتعلق بالفكر العربى الإسلامى القديم والمعاصر <sup>(٥)</sup> وحسبنا دليلا على أهمية هذا التعاون المؤتمر الثانى للفلسفة الإسلامية الذى نظمته جامعة كولومبيا الأمريكية فى أبريل عام ١٩٧١ حيث اشتدت الحاسة حين أعلن المفكر العربى المعاصر عبد الرحمن بدوى أنه « اكتشف ترجمات عربية لثلاثة عشر نصا فلسفيا يونانياً فقد أصلها تماماً ولا توجد فى أى لغة أخرى ، وقال الدكتور بدوى لأكبر من مائة من علماء الفلسفة الإسلامية الذين أذهلهم النبأ أن الترجمات العربية تضم نصوصا مفقودة لمشاهير الفلسفة اليونانية وبينهم تيموستيوس جالوتوقى وإليكساند وأفروديوس وأويسمبوزوروس <sup>(٦)</sup> » .

(١) كويلرينج ، المشرق الأدنى ص ١٦٠ جورج سارتون العلم الإسلامى .

(٢) صلاح الدين المنجد ، المرجع السابق ، تمهيد .

(٣) محمد أمين فكرى ، إرشاد الألباء إلى محاسن أوروبا ، مطبعة المقتطف ١٨٩٢ .

(٤) على العنانى ، المستشرقون والآداب العربية الهلال اغسطس ١٩٣٢ ج ١٠ ص ٤٠ .

(٥) محمد خليف الله الثقافة ، الإسلامية والحياة المعاصرة ، كويلرينج الشرق الأدنى وغيرها .

(٦) ليفون كيشيشيان ، الأهرام ٢٧ أبريل ١٩٧١ وقد حضر هذا المؤتمر من جانب العرب بالإضافة إلى عبد الرحمن

بدوى ، إبراهيم بيومى مذكور زكى إسكندر وعبد الحميد صبرة .

وعلى الرغم من أهمية الدور الذى قام به علماء العرب القدامى فى حفظ تراث الشرق عامة وتراث اليونان خاصة حتى أخذه الغرب عنهم وكان له الأثر البالغ فى نهضته الحديثة ، فإن هناك أناسا ينكرون هذا الدور الخطير الذى لعبه العرب المسلمون فى هذا المجال ويحاولون أن يقللوا من قيمة ترجماتهم للروائع الشرقية والإغريقية على حد سواء ويرمونهم بعدم الدقة حيناً وبعدم فهمهم للنصوص التى ترجموها أحياناً أخرى ، إذ « يرى بعضهم أن نزعة الترجمة من لغة أخرى تشبه سقوط الماء فى المجرى من مستوى عال إلى آخر منخفض وهذا صحيح إلى حد كبير ولكن الأمر لا يلبث أن يرتفع بالمستوى المنخفض إلى طوفان مرتفع وقد حدث هذا فى حالتين يهمننا هنا أن نشير إليهما ، أولهما حركة الترجمة من الإفريقية إلى العربية ، وثانيهما حركة الترجمة من العربية إلى اللاتينية ، ولكن هناك فارقاً جوهرياً بين الحالتين يساعدنا فهمه على رؤية جهود العرب فى ضوء جديد <sup>(١)</sup> » ولكن ، مهما يكن الأمر فإن ترجحات العرب لذلك التراث وتحقيقهم إياه تدل على إخلاص وأمانة وصدق لا نظير لها جميعاً فى الأعصر القديمة والحديثة معاً ، لأنهم لم يحاولوا القيام بالتحريف أو الزيف كما قام بذلك بعض علماء الاستشراق قديماً وحديثاً عند ترجمتهم للقرآن وغيره وإذا كانوا قد خانهم الفهم فى بعض الأحيان فهذا من طبيعة البشر لأن الكمال لله وحده ، وليس لسواه .

ويتجلى لنا مما قدمنا أن الاستشراق قد انصبت عنايته على التراث الشرقى كله قديمه وحديثه بوجه عام ، وانكب بكل قواه المادية والمعنوية على دراسة تراث الإسلام بأسره بوجه خاص إذ هو الطريق الوحيد إلى فهم طبيعة روح الشرق وعقله الوثاب وعكف على البحث فى تراث العرب بوجه عام لأنه « لا مجال للشك فى أن دراسة اللغة العربية هى الأساس الأول لدراسة الحضارة العربية والتعمق فى فهم العالم العربى <sup>(٢)</sup> » ، والنفاذ إلى مفاهيم الإسلام ودستوره المطلق الذى يهدى للتي هى أقوم .

وفوق كل هذا فإنها لب العروبة وعماد وحدتها ، والعروبة قلب الإسلام ونبضته التى يفيض منها سيله وقوته وإنسانيته ، وإذا أضيف إلى كل هذا أن الوحي الإلهى الكامل قد سجل باللغة العربية وأن آدابها تحمل فى عنقها أمانته ، فسيكون فى وسعنا أن نفهم قيمتها وأهميتها لدراسة التجربة البشرية التى تتراكم من يوم إلى يوم فى حياة الشرق ، وحسبنا أن نشير إلى دورها

(١) كويلينج ، الشرق الأدنى ص ١٤٧ جورج سارتون العالم الإسلامى .

(٢) ألبرت ديتريش الدراسات العربية فى ألمانيا ص ١٢/١١ .

الخطير الذى لعبته فى المحافظة على التراث الشرقى واليونانى معاً ومن ثم كان لابد لها أن تحتل مكانة الصدارة فى فلسفة الاستشراق خصوصاً وقد ضاعت أصول كثير من الكتب الإغريقية ، ولكن بعض هذا المفقود قد حفظ فى اللغة العربية ، ومن ثم فإن دراسة المخطوطات العربية هى الطريقة المثلى لتوسيع معرفتنا لكتابات الإغريق العلمية <sup>(١)</sup> » ومع هذا كله لو أخذنا فى الاعتبار أن العربية كانت شعلة تضيئ الطريق أمام الإنسانية جمعاء قرابة عشرة قرون أو يزيد فإن أسباب عناية الاستشراق بتراثها سوف تكون واضحة كل الوضوح . ومن أجل هذا كله عنى الاستشراق بتراثها وآدابها عناية خاصة ومن هنا يمكننا أن نوقن بأن « اعجب ظاهرة بارزة فى هؤلاء المستشرقين خدمتهم للغة العربية وهم ليسوا من أبناءها ولا يمتون إليها بصلة ، وقد يكون للبعض منهم مآرب استعمارية ولكن لم يكن هذا هو الغرض الأساسى فبند نيف وثلاثة قرون وهم يخدمون هذه اللغة عن صدق وإخلاص ، وقد أحيوا معالم حضارات ونهضات كادت تطمس لو لم يتصدوا لها ويتولوها بعنايتهم واهتمامهم ، فهناك آلاف الكتب سواء التى نشرت بالعربية أو بلغاتهم بعثوها من قبورها وأفى البعض منهم زهرة حياته فى درسها ، وأفردوا لبعضها الفهارس التى تسهل على الباحث والقارئ طريق الدراسة ولا يستطيع الإنسان أن ينكر أنهم أمناء فى النقل ، وتحرى الحقائق حتى أن كثيراً من الأئمة والأعلام إنما يعتمدون على كتبهم وبحوثهم ويثقون بها ثقة مطلقة <sup>(٢)</sup> » مما يؤكد أن تأثير الاستشراق فى الفكر العربى المعاصر قد جاء بالذات من ثقة بعض علمائنا وأدبائنا الكاملة فى بحوث المستشرقين ودراساتهم ، وأخيراً لو وضع فى الاعتبار أهمية هذه اللغة وآدابها للدراسات السامية الأخرى وما أثاره الاستشراق فيما بينها من معضلات عويصة ومشكلات معقدة تتصل اتصالاً وثيقاً بأصالة الإسلام وعقيدته ، وأصل القرآن وشريعته والرسول عليه الصلاة والسلام وحقيقة رسالته ، وطبيعة العقل العربى وقدرته لاتضح لكلى ذى عينين باصرتين أهمية عناية الاستشراق بالتراث العربى الإسلامى وخطورتها فى الوقت نفسه ، بحيث لا يمكن غض الطرف

(١) كولرينج ، الشرق الأدنى ص ١٥٠/١٤٩ جورج سارتون العالم الإسلامى .

(٢) محمد أمين حسونة ، المعركة أغسطس ١٩٣٢م ص ٤٨١ وقد أورد الباحث بعد ذلك بأن يشهد على صحة ماذهب إليه بقول الأستاذ محمد كرد على ، رئيس المجمع العلمى بدمشق حيناً وقف وألقى المحاضرة بدار مدرسة المعلمين العليا بالقاهرة والتى كان عنوانها « أمهات الكتب العربية وعلماء المشرقيات فى الغرب » فن أراد الوقوف على التفصيل فليرجع إلى مقال الباحث المذكور واقتباساته العديدة من ذلك البحث الذى ألقاه رئيس المجمع العلمى عما قام به علمائنا القدامى وثانياً مانسدى علماء الاستشراق من خير إلى تراننا وبأى حب وشغف أقبلوا إليه وبحوثها فيه .

عنها أبداً ، لأن « الجهد العلمى الذى بذله المستشرقون فى إحياء التراث العربى جهد لا يستطيع إنكاره فهم كانوا أساتذة الجيل الحاضر فى الطريقة العلمية التى جروا عليها .  
وأعود لأقول إن تحقيق النصوص وتوثيقها فن عربى أصيل يتجلى فى معالجة أسلافنا الأقدمين لرواية كتب الحديث واللغة والشعر والأدب والتاريخ فى دقة وأمانة ونظام بارع ، ولكن المستشرقين تبنا إحياء هذا الفن فى هذه العصور القريبية ونبيغ من بينهم علماء أمناء ، قاموا بنشر عيون ثمينة من التراث العربى على الوجه الأمثل <sup>(١)</sup> » .

وبالطبع لم يكن وصول الاستشراق إلى هذا المستوى من معرفة الثقافة العربية والإسلامية سهل المنال ، بل كان يتطلب عملاً مضنياً شاقاً استمر أكثر من عشرة قرون حتى أنتج علماء ذلك العدد الضخم من الدراسات والمؤلفات التى نشرها عن العرب والإسلام وفضلها على الثقافة الغربية <sup>(٢)</sup> وما يتعلق بها من علوم وفنون وآداب ، و « معظم من عنوا بلغتنا من علماء المشرقيات نشروا كتباً ورسائل مهمة من آثار السلف الصالح ويكفى أن نعرف أن الطبع باللغة العربية قد انتشر منذ القرن الخامس عشر فى إيطاليا ومنذ أوائل القرن السابع عشر فى هولندا ثم شاع بعد حين فى سائر عواصم الغرب ولم يصل الآستانة إلا فى القرن الثامن عشر ولم يهبط مصر إلا فى أوائل القرن التاسع عشر <sup>(٣)</sup> ومن هنا أيضاً أسدى الاستشراق خيراً إلى الأدب العربى الحديث ، حيث خلق الفرصة لأحفاد العرب أن يتصلوا عن طريقه بأجدادهم ويتقدموا بآدابهم على أساس ما قدم أسلافهم من خير كثير إلى الإنسانية بأسرها ولا يمكن أن يتقدم شعب أو أن تزدهر دولة أو أن تنهض أمة إلا بالاتصال بمجد أسلافها واعتماد على تراثهم والقيام على إحياء القديم والعمل المتواصل لإضافة الجديد إليه إذ « تظل الأمة حية ما دام أبنائها يشعرون أنهم متصلون بأسلافهم اتصالاً واضحاً ، وما داموا يؤدون رسالة أممتهم تأدية توافق حاجاتهم المتطورة مع الزمن وتحفظ عليهم مثلهم العليا سليمة بارزة وتجعل من تراثهم الوحي نطقاً يحمى وحدتهم ويسد خطواتهم فإذا تناسى أحفاد صلتهم بأسلافهم وتناسوا رسالة أممتهم فقدوا شخصيتهم وضعف أمرهم فسهل طغيان غيرهم عليهم فيحملهم طلب العيش حينئذ على أن يتحلوا خصائص جيرانهم من صدق أو عدو يتزويوا بزي المتغلبين عليهم ويتخلقوا بأخلاقهم

(١) عبد السلام هارون ، إحياء التراث وما تم فيه المجلد يونيو ٦٦ ص ٢٠ نمرة ١١٤ .

(٢) ر. جارودى ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية ، الطليعة يناير ١٩٧٠ ص ١٢٨/١١٤ .

(٣) محمد كرد على ، أثر المستعربين من علماء المشرقيات مجلة العلمى العربى ج ١ ص ٨٠ سنة ١٩٢٨ .

ويقلدوهم في مظاهر حياتهم ثم ينتهى بهم الأمر أن يذوبوا فيمن حولهم فتنقرض دولتهم وتزول حضارتهم ويخلو موكب التاريخ من أممتهم <sup>(١)</sup> .

وهكذا كان لعناية الاستشراق بالتراث العربى الإسلامى فضل كبير على النهضة العربية الحديثة ، بحيث لا يمكن إغفاله أو تجاهله بل لابد من النظر فيه والإشادة به حيثما أصاب والإشارة إليه حيثما أخطأ وأخفق ، والجهد الذى قام به الاستشراق كان بالغاً وخطيراً إذ كان عليه أولاً أن يتعلم تلك اللغة التى تعد بعيدة عن تذوق أصحابه ، وكان عليه أيضاً أن يخلق جيلاً كاملاً بل أجيالاً من الباحثين فى الشرق والمتعشقين لمعرفة علومه وفنونه وبعد أن قام بهذا فى غضون عدة عصور وجد هؤلاء أنفسهم أمام خضم متلاطم من مخطوطات تملأ مكاتب الشرق والغرب معاً فشرعوا يفضون الغبار عنها ويبحثونها من مقابرها ، ويظهرونها أمام الملأ كله ، فيسرو لنا بنشرهم العلمى لكتب كثيرة أن نطلع عليها ونستفيع بها ، ودفعونا إلى اقتفاء آثارهم فى نشر تراثنا ، كانوا بادئين وكنا متبعين مقلدين ، ثم هم عرفوا بدراساتهم حضارتنا وأظهروا بتحقيقهم ودرسهم كثيراً من محاسنهم وكثيراً من مساوئها <sup>(٢)</sup> وإذا كانا متبعين مقلدين حسب اعتراف صلاح الدين المنجد فإننا نقول صراحة أنهم أيضاً كانوا مقلدين متبعين . فى تحقيقهم النصوص وقيامهم بتوثيقها وتقديمها الداخلى والخارجى لها ثم أخذنا منهج البحث منهم ، ولم يكن سوى بضاعتنا ردت إلينا لأنهم قد تعلموا كل ذلك على منهج البحث منهم ، ولم يكن سوى بضاعتنا ردت إلينا لأنهم قد تعلموا كل ذلك على أيدي أسلافنا الذين كانوا يجرّون سنوات طوالاً لتحقيق حديث من أحاديث النبى عليه الصلاة والسلام أو توثيق نص من بقايا تراث الشرقيين واليونانيين وتأكيده بيت من أبيات قصائد الجاهليين إذن فكلانا متبعون مقلدون ، ولهم فضل سبق فى التقليد والاتباع فى الأعصر الحديثة ليس إلا ، ولنا فضل الأخذ عنهم ، والإقبال عليهم بحكمة وعقل ثم تركنا إياهم وأخذنا من منبعنا الأصيل ، من علمائنا الأفذاذ وكم من أمة جاء لها الفضل ولكنها لم تكن تعلم كيف تغير الوضع فتأخذ ما يفيدها وتترك ما يضرها .

وهناك من مفكرى العرب المعاصرين من يشكك فى صدق الاستشراق فى اهتمامه بالتراث العربى الإسلامى ، « ومن الحق أن يقال أن الاستشراق قد اهتم بالتراث الإسلامى العربى ،

(١) عمر فروح ، العرب والإسلام ص ٣ ط ١ ، ١٩٥٩ منشورات المكتب التجارى لبيروت .

(٢) صلاح الدين المنجد ، المرجع السابق ، التمهيد .

ولكن اهتمامه الأكبر كان منصباً على تراث من نوع خاص فاهتمامه بتراث الحلاج ،  
والسهروردي ، وابن عربي ، وأبي نواس ، وبشار ، وابن الراوندي ، والرازي ، وغيرهم إنما  
يكشف عن خطة الغزو الثقافي في الاهتمام بالجوانب المضطربة والمثيرة للشبهات لإعلانها  
وإبرازها والاهتمام بها ، رغبة في دفع أفكارها المنحرفة التي طمست والتي كشف زيفها أعلام  
الفكر الإسلامي إلى الظهور مرة أخرى ، وهذه الأفكار ربما كانت فلسفات يونانية ، أو  
فارسية ، أو هندية ، أو مجوسية ، وليست أصيلة النسب للإسلام ، وبينما يهتمون بهذه  
الجوانب يحملون حملات عنيفة على الغزالي ، والمتنبي ، وابن خلدون ، ويؤلف كثير من  
تلاميذهم مؤلفات في الغض من أقدار هؤلاء الأعلام <sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من تقديرنا العظيم لهذا المفكر العربي المعاصر ودراسته المتعددة القيمة فإنه لمن  
الصعوبة بمكان أن نذهب مذهبه هذا لأسباب شتى ، إذ أن أعمال أولئك الذين أشار إليهم في  
البداية ليست إلا تراثاً عربياً إسلامياً وعلى أى أساس يمكن اعتبار تراث الحلاج والسهروردي  
غير أصيل ، وإلام يسند دليله للتقليل من شأن فلسفة ابن عربي وأدب أبي نواس وشعر بشار ،  
وإلى أين يقوده إنكار قيمة ابن الراوندي ومثله الرازي وأمثالهم ، وإذا كان التراث هو كل  
الآثار المكتوبة أو غير المكتوبة التي حفظها التاريخ كاملة أو مبتورة للأحفاد من الأجداد ، فمن  
هنا يجب البحث في كل ما تركه الأسلاف للأخلاف ، وحتى إذا كان هناك ما يؤلم فالواجب  
يقتضى أيضاً إظهاره للوصول إلى الحق وتجنب الباطل ، وأما إشارته إلى الحملات العنيفة على  
المتنبي وابن خلدون والغزالي وغيرهم التي قام ويقوم بها إلى الآن بعض علماء الاستشراق  
والتبشير والصهيونية ، فإن هناك عناصر أخرى تعترف بفضلهم وقيمتهم وتعتبرهم بحق من  
أعلام الفكر الإنساني قاطبة وعلى كل حال فإننا لا نعتبر أن أصحاب الاستشراق معصومون ،  
فالعباد كل العباد خطاءون مشاءون .

ومن الجلي إذن أنه لا بد من دراسة كل ما يصدره علماء الاستشراق عن التراث العربي  
الإسلامي ومتابعة بحوثهم ودراستهم فإن ذلك من أقدس الواجبات للدفاع عن الدين وعن  
التراث الإسلامي والعربي ، بل إنه أكثر من ذلك دفاع عن الوجود نفسه وإذا كان قد فات  
أدباء العرب الشيء الكثير من هذا كله فمن الواجب عليهم ألا يفوتهم ولو الشيء القليل ، منذ  
الآن « إن متابعة النقد لما يظهر محققاً من كتب التراث كانت ذات أثر فعال في تقويم منهج

(١) أنور الجندي ، في مواجهة الغزو الثقافي ص ٩٦/٩٥ .

النشر ، وهنا أنه بالجهد البارع الذى بذلته الأستاذة الدكتورة عائشة عبد الرحمن فى نقد طائفة كبيرة من منشورات التراث نقداً منهجياً وموضوعياً وتوجيهياً اضمحل على أثره ذلك العبث الذى كان يمارسه بعض ناشرى التراث .

كما أنه بجهد الأساتذة محمد الجاسر ، والسيد صقر ، ومحمد عبد الغنى حسن ، وشوقى ضيف ، وعبد الستار فراج ، وعبد العزيز مطر ، وعبد الفتاح الحلو ، ومصطفى جواد ، ومحمد جابر المعبد ، وغيرهم ولست أنسى أن أحيى ذكرى كل من الأب أنستاس مارى الكرملى والدكتور بشر فارس اللذين كانت لهما مشاركة فعالة فى هذه الناحية <sup>(١)</sup> « وما يزال يجرى فى معاهد الاستشراق فى أنحاء العالم عمل واسع النطاق لدراسة التراث الثقافى لعلماء العرب والإسلام ، فمن أولى الواجبات متابعة ما تنتجه هذه المعاهد ، وتحليل ما ينشره أساتذتها ، ونقد ما يحققون من تراث أسلافنا الأفاضل ، إذ « تحمل أوروبا فى القرون الوسطى ديناً مزدوجاً لمعاصريها من العرب ولبن قاموا بشرح كتبهم من علماء الغرب فأولاً كان العرب هم الواسطة التى انتقل بها إلى أوروبا جزء كبير من ذلك الميراث الثمين الذى خلفه اليونان فى ميدان الفكر والعلوم والذى بينما كان مفقوداً فى الغرب ، كان العرب قد حافظوا عليه وتوسعوا فيه وثانياً قد تعلمت أوروبا من العرب طريقة جديدة للبحث طريقة وضعت العقل فوق السلطة ونادت بوجوب البحث المستقل والتجربة وقد كان لهذين المدرسين الفضل الكبير فى القضاء على العصور الوسطى والإيذان بعصر النهضة وبعث أوروبا الجديدة . . وإنها للأسفة تاريخية أنه فى ذلك الوقت نفسه شرع العرب ينسون تلك الأشياء التى علموها لأوروبا واضطروا لتعلمها ثانية بعد مضي عدة قرون <sup>(٢)</sup> » أليس إذن من أهم واجبات علماء العرب أن يأخذوا ما أعطاه أسلافهم لغيرهم فيمسكوا به ويبينوا أنفسهم على أساسه وقيموا صرحاً شامخاً لعلومهم ونهضتهم وفنونهم عمادة العقل والعلم والإيمان ودستوره القرآن .

وقد أثبتت السنوات الأخيرة أنهم قادرون على ذلك ، حيث « ظهر من بين العرب علماء أفاضل متخصصون فى سائر فروع المعرفة وقاموا بنشر وتحقيق أمهات الكتب العربية القديمة ، كما قدموا لنا بحوثاً قيمة فى مختلف المجالات . . وقد تكون أكثر عمقا وفهماً وقيمة من بحوث

(١) عبد السلام هارون ، إحياء التراث وماتم فيه المجلد يونيو ٦٦ ص ٣٠ .

(٢) برنارد لويس ، تاريخ اهتمام الإنجليز بالعلوم العربية ص ٦ .

المستشرقين ، نتيجة إجادته العلماء العرب للغة العربية وحياتهم المستمرة في الأرض العربية والأجواء الإسلامية <sup>(١)</sup> .

لهذا أصبح جلياً الآن أن الاستشراق عني عناية كبرى بكل ما هو شرقي ، وإسلامي وعربي على حدة ، وأنه فعل ذلك لأسباب عديدة أشرنا إلى بعض منها وبهنا هنا أن نشير ولو بإيجاز إلى عنايته بالإسلام ، والقرآن والحديث ، وشخصية الرسول ﷺ ، والفقه الإسلامي ، والتاريخ العربي الإسلامي ، والفلسفة الإسلامية والحضارة العربية الإسلامية وعلوم العرب الطبيعية والفنون الإسلامية ، والمجتمع العربي وعلومه الإنسانية واللغة العربية والأدب العربي فألف آلاف مؤلفة من الكتب وأصدر عشرات من المجلات ، ونشر عشرات الآلاف من المقالات دارساً في كل منها قضايا الإسلام ودور العرب ومزلتهم ومعضلات القرآن وحياة الرسول ﷺ ، وغيرها من المسائل العلمية والفلسفية والتاريخية والدينية والسياسية كما قام بترجمة عدد هائل من الكتب العربية إلى اللغات المختلفة وعنى بتحقيقها وكشف عن مخطوطاتها ونظم فهرسها حتى يمكن القول بأن الفكر العربي الإسلامي أخذ يزداد وضوحاً يوماً بعد يوم ، وأهمية سنة بعد سنة وأصاله جيلاً بعد جيل ، لأن « هذا الماضي نفسه يأخذ كل معانيه ما يعلن عنه ، وما يهين له بمولد الثقافة العربية التي بدأت تتشكل منذ بداية القرن العشرين والتي يوفر لها الاستقلال ازدهاراً جديداً <sup>(٢)</sup> وتقدماً عظيماً » .

أما عنايته بالإسلام <sup>(٣)</sup> فقد ركزها على دراسة خصائصه العامة ، ظهوره ، وانتشاره ،

(١) على حسني الحروبوطي ، المرجع السابق ص ٦٠ .

(٢) ر. جاردوي ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية ، الطليعة يناير ١٩٧٠ ص ١٢٨ .

(٣) وارجع في ذلك إلى : سيرتوماس أرنولد ، الدعوة إلى الإسلام ترجمة حسن إبراهيم والآخرين مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٧١ حيث بحث في التعريف بالإسلام انتشاره ، في الأحياء المختلفة من العالم ، القرآن الكريم وحياة محمد باعتباره داعية إلى الإسلام ، جورج رنر والآخرين دراسات إسلامية ترجمة أنيس فرجة والآخرين ، بإشراف نقولا زيادة ، دار الأندلس بيروت ١٩٦٠ ، حيث بحث في ظهور الإسلام ، الدولة العربية الحروب الصليبية ومعضلة الجهاد ، الإسلام في الأندلس ، ابن خلدون ونشاطه الفلسفي ، الفتوة ، التطور في الدين ، انبعث الإسلام ، الإسلام والتطور ، الإسلام في التاريخ الحديث ، م. فود فورا ، النظم الإسلامية ترجمة فيصل السامر وصالح الشماخ ، دار النشر للجامعيين بيروت ١٩٦١ ، حيث بحث في الحكم الإسلامي الخلافة ، الحرية الفكرية والفرق المختلفة ، العقيدة الإسلامية ، الشريعة الإسلامية وأصولها ، الفرائض ، الأملاك ، القضاء ، الحياة الاجتماعية ، الحياة الاقتصادية ، الحياة العقلية ، النهضة والإسلام الحديث ، ه. أ. جيب ، الاتجاهات الحديثة في الإسلام ترجمة جماعة من الأساتذة الجامعيين ، المكتبة التجارية للطباعة والتوزيع والنشر ، بيروت ١٩٦١ حيث بحث في أسس الفكر الإسلامي الدين الجديد ، القانون والمجتمع ، الإسلام في =



وأصائله ، وفعاليته ، ونظامه ، وسياسته ، وفلسفته ، ودوره ، وأثره وأساسه الفلسفي ، ونظرة الأخلاقي ، ومفهومه الكوني ، واتجاهه الإيديولوجي ، وتطبيقه الواقعي ، ومنزلة الإنسان فيه ، وغيرها من المسائل التي تتعلق به .

أما عنايته بالقرآن<sup>(١)</sup> فقد اهتم بدراسته من جميع نواحيه ، فبحث في تاريخه ترتيبيه ،

=العالم هنري ماسيه، الإسلام ، ترجمة بهيج شعبان تعليق مصطفى الرفاعي ومحمد جواد مغنية ، منشورات عريديات ١٩٦٠ حيث بحث في ظهور الإسلام والعوامل المختلفة حوله ، السيطرة العربية ، الخلافة ، التنظيم ، التوسع ، أسس القانون ، القرآن ، المشكلة ، الوحي ، تاريخ القرآن ، السنة ، العقيدة والقانون ، التطور الديني والفلسفي ، الفرق المتعددة ، السيطرة التركية والفارسية ، مقاومة الإسلام ، العصور الحديثة والمذاهب العصرية ، ألفريد جيوم ، الإسلام ، ترجمة مصطفى هدارة وشوق سكري ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٥٨ ، حيث بحث في العرب وحياتهم الجاهلية ، محمد ﷺ ، سيرته ، هجرته ، غزواته ، شخصيته ، القرآن وكل مايتعلق به ، الإمبراطورية الإسلامية ، أحاديث الرسول ، الفرق الإسلامية ، الفلسفة ونشأة العقائد التصوف ، الإسلام في العصر الحديث ، صلة الإسلام بالأديان الأخرى عامة وبالمسيحية خاصة ، سينسر ترمنجهام ، الإسلام في شرق أفريقيا ، ترجمة وتعليق محمد عاطف النواوي ، مكتبة الانجلو المصرية ١٩٧٣ حيث بحث المجالات الثقافية في القارة الأفريقية ، واسهام التجار المسلمين في نشر الإسلام ، وتغلغل الإسلام داخل القارة بأسرها ، والمجتمعات الإسلامية المعاصرة واختلاف أجناسها وامتزاجها ، وخصائص الإسلام في أفريقيا ، والتنظيم الإسلامي وعقائده العامة ، ودور الإسلام في حياة الإنسان الأفريقي والمجتمع الإسلامي واختلافه ، وأخيرا المسلم في عصر التجديد ومشاكل مواجهته الحياة المعاصرة محمد غلاب ، نظرات استشرافية في الإسلام ، ص ٢٠/٧ ومابعدهما ، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر بدون تاريخ ، وغيرها من المراجع في هذا الموضوع .

(١) وارجع في ذلك إلى : آ. آريوي ، مقدمته لترجمته الشهيرة للقرآن الكريم إلى الإنجليزية ٧/١ - ٢٨ - ٨/٢ - ١٦ ، الطبعة الأولى ١٩٥٥ التي ترجمتها إلى العربية ، الذي تناول فيها تاريخ عناية الاستشراق بالقرآن الكريم منذ أول ترجمة للقرآن إلى اللاتينية قام بها العالم روبرتوس ريتينسيس عام ١٩٤٣ بإيعاز من بطرس الميجل .. ثم ترجمة فرنسية قام بها أندريه دي روبر عام ١٩٤٧ ، التي « طورت الأمور إلى حد أبعد قليلا » ثم ترجمة جورج ساله التي نشرت عام ١٧٧٣ ، ولم يحل محلها شيء آخر لمدة ١٥٠ سنة وكان تأثيرها كبيرا ظل .. حتى نهاية القرن التاسع عشر ، واستفاد منها كل من ادوارد جيبون ، توماس كارليل وغيرهما في مؤلفاتهم الشهيرة عن الإسلام والعرب ، والقرآن ، ومحمد عليه الصلاة والسلام ، كما استعملها كل من أتى بعدهم من المستشرقين إلى أن ظهرت ترجمات عديدة أخرى للقرآن الكريم في مختلف اللغات حتى أوبري نفسه الذي قدم ترجمته المذكورة للمراجعة إلى العلامة أحمد غلوش الذي استعان بدوره في مراجعته بالإمام الأكبر الشيخ مصطفى المراغي كما يترافق أوبري بذلك في مقدمته المذكورة بما يزيد من أهمية ترجمته وإمكانية الاعتماد عليها ولو من بعيد ، على الرغم من اعترافه الصريح باستحالة ترجمة القرآن ترجمة كاملة أو حتى شبه كاملة حيث قال : « باختصار فإن البلاغة والإيقاع العريين في القرآن ذات ميزات خاصة ، قوية إلى درجة وكذلك عاطفية بحيث أن أي ترجمة مهما كانت طبيعتها هي مقيدة بطبيعة الأشياء أن لا تكون سوى نسخة فقيرة عن الفخامة الثلاثية للأصل » وعلاوة على ما قام أوبري باستعراض ترجمة القرآن الكريم فقد عنى بالإشارة إلى بعض خصائص القرآن الكريم نفسها من ترتيب سور ، ونزوله منجما ، وأسلوبه ، وإيقاعه ، وروعه ، وبلاغته وقصصه إلى شريعت ، جدله ، مروته ، ترتيله ، ميزاته ، جماله ، لغته ، وانتهى قائلا : « أنا =

ووحيه ، وجمعه ، ونزوله ، وروحه ، وأصائله ، وتفسيره ، وترجمته ، وأسلوبه ، ولغته ، وبشريته وألوهيته ، وفلسفته وأثره في اللغة والأدب ، والفلسفة والفكر ، واعتباره مصدراً

= أُلح على الرأي القائل بأن عملاً خالداً كالقرآن لا يمكن أن يفهم بصورة أحسن لو أخصناه إلى تجربة النقد الديني ، إنه أمر خارج عن الموضوع أن تتوقع المواضع المطروحة في السور المستقلة سوف تنظم بعد عملية إحكام رياضي بعض الشيء ليشكل نموذجاً منطقيًا . إن منطق الوحي ليس منطق رجال المدرسة ليس هناك ( قبل ) و ( بعد ) في رسالة النبي ، عندما تكون هذه الرسالة صادقة ، فإن الحقيقة الدائمة لا يمكن أن تحصر داخل إطار زمني أو مكاني ، ولكن كل لحظة تعرض نفسها بشكل كلي مطلق » ، **آوتوبوتول** ، عناية المستشرقين بالقرآن الكريم ، مجلة الجمع العلمي العربي بدمشق ، م ١٢ ج ١ و ٢ سنة ١٩٣٢ الذي أشار إلى أهمية هذا الموضوع للاستشراق وعناية أصحابه به ومقام به هؤلاء في هذا الميدان مشيراً إلى جهود برجستراسير الذي عني بطلقات القراء لابن الجزري الذي طبع في مصر بتحقيقه ، وملفتا النظر إلى اهتمامه هو بتفسير القرآن للقراء لأنه من أئمن مصادر تاريخ القرآن واللغة العربية ، **حسن قلشي** ، القرآن النموذج المثالي للأدب العربي مجلة Jzraz فبراير ١٩٦٧ م ص ٢٠٣/١٨٣ ، والمقال باللغة اليوغوسلافية ، وصاحبه عضو مراسل لجمع اللغة العربية بالقاهرة وتناول فيه : مشكلة الوحي ، محتوى القرآن ، مصادر القرآن ، القرآن والدين المسيحي واليهودي ، القرآن والحديث ، كتابة القرآن ، لغة القرآن ، تقسيم القرآن ، أسلوب القرآن ، ترجمات القرآن إلى اللغات الأوربية معتمداً في كل ذلك على المراجع العربية والأوربية . ونود أن نشير هنا إلى المخطوط بعنوان « إشارات الإعجاز في مظان الإيجاز » لمؤلفه **بديع الزمان سعيد النورسي** الذي اكتشفناه بين وثائق مركز الأبحاث الفلسطيني - نادى السيارات والرحلات بالقاهرة - ١٨ ش عدلي . يعترف صاحبه بنفسه بعد تعريفه بالقرآن الكريم وأهمية دراسته قائلاً : « هذه شهادات وتصديقات ذى الفلسفة من علماء أوروبا في حق القرآن الكريم والفضل ما شهدت به الأعداء » حيث أشار إلى آراء كل من **مورس فوردفري** ، **كارليل** ، **جيبون** ، **رودول** ، **دوبولف** ، **مونت** وغيرهم وسنقوم بدراسة هذا المخطوط فيما بعد ، **عبد الكريم حرمانيوس** ، ترجمة معاني القرآن الكريم ، الرسالة ١٨ مايو ١٩٣٦ ، ثم ٢٥ مايو ١٩٣٦ حيث عالج تاريخ ترجمة القرآن بالإيجاز الشديد ، ثم أشار بأن « فلسفة التاريخ بمناهجها الصحيحة حاولت عبثاً أن تحلل تفاصيله وتواريخه وترده إلى أصوله ولكنها برغم الجهود الجاهدة التي بذلتها أجبرت على الخضوع لأحكامه ، ورضيت من الغنيمة بالإياب ، وأيقنت أنه أمر ليس في طاقة البشر أن يأتوا بمثله ثم أشار بأنه « كان طبعياً أن يكون القرآن باعثاً على خلق الوحدة العربية والأخوة الإسلامية ، سواء في اللغة أو في الفكر والعاطفة وبتأثيره امتدت حضارة الإسلام من قلب الجزيرة العربية إلى أطراف العالم » وذلك كله لأن « الإسلام دين المستنيرة ، وأصحاب العقول البارة يحدون فيه متعة روحية ، كما نبه إلى أهمية القرآن لخلق المجتمع السليم ، وغيرها من المسائل التي تتعلق به ، أجنس **جولد زيهر** ، مذاهب التفسير الإسلامي ، ترجمة عبد الحليم النجار ، مكتبة الخانجي بمصر ١٩٥٥ ، الذي بحث في المرحلة الأولى من التفسير للقرآن الكريم أسبابها ومدى اعتمادها على النص القرآني وتاريخه ، الحرية في القرآن ، القراءات السبع والآراء حولها وموقف النحويين من بعض القراءات التفسيرية بالمأثور ، مصادره وأهم أعلامه ، تفسير القرآن الكريم في ضوء العقيدة وخاصة مذهب أهل الرأي ، خلافاتهم وآراؤهم ، التفسير في ضوء التصوف الإسلامي ، جماعة إخوان الصفا وتفسيرهم الغزالي ، والتفسير بما وراء المعنى الظاهر ، تأثير الأفلاطونية الحديثة في التفسير ، اتجاهات بعض أعلام المتصوفة في تفسيرهم للقرآن مثل **الحلاج** ، **ابن عربي** ، **السهروردي** ، **الشرافي** وغيرهم ، التفسير للقرآن في ضوء الفرق الدينية المختلفة التي حاولت كل منها على حدة أن تبرر فلسفتها بتفسير يساندها ، التفسير في ضوء التمدن الإسلامي حيث اعتمد أصلاً على تفسير المنار واتجاه صاحبه وأستاذه الإمام محمد عبده ، وعلى كل حال فكتاب **جولد زيهر** هذا « عمل مبتكر من حيث المنهج =

رئيسياً للشريعة ومعاملاتها ، ومقارنة بالكتب السماوية الأخرى ، وغيرها من الموضوعات التي تعالج قضاياها فكلما نصادف كتاباً أو مقالاً من الأدب الاستشراقى نراه يعالج أمراً من القرآن وموضوعاته .

وأما عنايته بالحديث النبوى<sup>(١)</sup> ، فقد ركز جهوده على دراسة تاريخه ، وجمعه ،

= وأسلوب البحث ، طريف في عرض مناحي الدراسات القرآنية وتاريخ الثقافات الإسلامية في جانب من أهم جوانبها فهو يفتح من هذه الوجهة ميادين جديدة للنظر العلمى ويرسم نماذج ومثلاً من مذاهب التفسير لا يستغنى الباحث العربى عن ترجمتها واحتدائها في بحوثه ودراساته سواء القرآنية أو غير القرآنية « كما يقول مترجم كتابه عبد الحليم النجار في مقدمته ، وذلك على الرغم على أنه هناك أخطاء يتورط فيها المستشرقون لغربة المادة العربية والإسلامية على تفكيرهم ، أو لقلة بصيرهم بالذوق العربى ، وعجزهم الطبيعى عن التغلغل في أسرار اللسان ، ومالك البيان » علفت محمد الشرفاوى « اتجاهات التفسير في مصر في العصر الحديث ، مطبعة الكيلانى ١٩٧٢ ، الذى بحث من الاتجاهات في اتجاهات جولد زيهر ، جومبيه في كتابيه « تفسير المنار » و « الشيخ طنطاوى جوهرى » والجنون في كتابه « تفسير القرآن في العصر الحديث » عبد الصبور شاهين تاريخ القرآن ، دار القلم ١٩٦٦ الذى بحث بجانب موقف العلماء العرب ، موقف المستشرقين وخاصة في مقدمته ثم في مواضعه « نص القرآن بين المشافهة والتسجيل » والقراءة بالمعنى النص القرآنى بعد وفاة النبى » و « مشكلة المصاحف » وأخيراً « بدء تشديد القراءات » مركزاً في مقدمته على منهج الاستشراق في دراساته للقرآن الكريم واتجاهاته المختلفة مشيراً إلى « العصر الحديث وما قدفنا به الاستعمار من تيارات يترعب على قلبها الاستشراق . . » محمد سلمان « كتاب حدث الأحداث في الإسلام الإقدام على ترجمة القرآن ، مطبعة جريدة مصر الحرة ، ١٣٥٥ هـ حيث تناول قضية ترجمة القرآن بإسهاب مشيراً إلى رأى علماء الإسلام فيها وإمكان المستشرقين القيام بها وغيرها من المسائل التى تتعلق بهذا الموضوع الخطير ، مصطفى صبرى ، مسألة ترجمة القرآن ، المطبعة السلفية القاهرة ١٣٥١ هـ حيث تناول معضلة ترجمة القرآن من وجهة نظر الفقهاء دارساً إعجاز القرآن واستطاعة المستشرقين للقيام بترجمته وحتى فهمه ، عبد الفتاح إسماعيل شلى ، رسم المصحف والاحتجاج به في القراءات مكتبة نهضة مصر بالقاهرة ١٩٦٠ م ، حيث تناول مشكلة رسم المصحف ، جولد زيهر والقراءات أدلة من التاريخ والنقل ، بلاغة قراءات القرآن ، والحقائق الكبرى في البحث وغيرها من المسائل التى تتعلق بهذا الموضوع ، عبد الفتاح القاضى ، القراءات في نظر المستشرقين والمحدثين ، الشركة المصرية للطباعة والنشر ١٩٧٢ حيث تولى الرد على جولد زيهر وما كتبه في كتابه « مذاهب التفسير الإسلامى » فيما يتعلق بالقرآن وخاصة بالقراءات والترجمات وغيرها من المراجع في هذا المجال مثل أرنست فيشر ، قيمة التراجم الأعجمية الموجودة للقرآن ، ترجمة إبراهيم إبراهيم يوسف ، مجلة « الرسالة » من ١٨ و ٢٥ يوليو ، وأول أغسطس عام ١٩٣٨ م ، وما إلى ذلك .

(١) وارجع في ذلك إلى :

Alfredo Guillaume The traditions of islam an introduction to the study of the hadith literature, khayats, beirut 1966.

الذى عالج فيه الموضوعات الهامة للحديث النبوى مطلق تطور الحديث في العصر الأموى والعصر العباسى ، نقد علماء الإسلام للحديث ، مشكلة اختيار الأحاديث ، الاقتباس من المصادر المسيحية ، النبى ﷺ والحديث الخلفاء الراشدون والحديث ، وبعض المعضلات الأخرى التى تتعلق بالحديث النبوى ، ثم قام بترجمة كتاب القدر من صحيح البخارى دارساً =

وتدوينه ، وحقيقته ، وأهميته ، وروايته ، ورواته ، وأصالته ، ومنزلته ، وأنواعه ، ومصادره ، وأسلوبه واعتباره مصدراً للشريعة ومعاملاتها ، واهتمام علماء الإسلام به ومناهجهم في توثيقه وتحقيقه ، ومذاهبهم في نقدهم الداخلي والخارجي له وإثباتهم الحقائق التاريخية حوله وأهميته وغيرها من المسائل التي تتعلق به .

وأما عنايته بالرسول ﷺ <sup>(١)</sup> ، فقد اهتم بكل ما يتصل بشخصيته وحياته ، ونبوته ،

= إياه دراسة موجزة ، ومن المعروف أن الاستشراق أثار بعض المسائل محاولاً النيل من هذا المصدر الشرعي الهام ، وقد تصدى له عدد من علماء الإسلام الأجلاء من بينهم محمد محمد أبو شهبة ، دفاع عن السنة ورد شبه المستشرقين والكتاب المعاصرين ، مطبعة الأزهر ١٩٦٧ . حيث درس تشكيكهم المسلمين في الحديث حتى أصبح لهم أبواق من الكتاب العرب المعاصرين مثل أحمد أمين وأبورية وغيرهما ، مصطفى السباعي ، السنة ومكانتها في التشريع الإسلامي ، الدار القومية للطباعة والنشر ١٩٦٦ ونخاسة الفصل السابع منه ص ٣٤٣/٢٩ حيث درس بعد أن أشار إلى إخفاق الغرب في الاستيلاء على العالم العربي عسكرياً بأنه انجح إلى دراسة شئونه وعقائده تمهيداً لغزوه ثقافياً وفكرياً فبحث في « كل ما يتصل بالإسلام والمسلمين من تاريخ وفقه وتفسير وحديث وأدب وحضارة » وانتقل بعد ذلك إلى بيان موقف المستشرقين من السنة وشبههم التي أثاروها حولها ، والتي تأثر بها كثير من الكتاب المسلمين « ثم أشار إلى خطورة جولر زهير وتأثر أحمد أمين به في ثلاثيته الإسلامية الشهيرة وتأثر على حسن عبد القادر في كتابه « نظرة عامة في تاريخ الفقه الإسلامي حتى انتهى بعد مناقشة موجزة لآراء هؤلاء إلى جواب قاتل : « إذا أعمت النظر في ذلك كله أيقنت أن هؤلاء المستشرقين ينجطون في أودية الأوهام ، ويتأثرون بأهوائهم وتعصبهم في الحكم على حقائقه يعتبر العبث بها في نظر المحقق المنصف إسفافاً وتلاعياً بالعلم وإخضاعاً لحقائق التاريخ إلى نظريات الهوى والعصية » وبعدئذ واصل مصطفى السباعي دراسة الحديث وآراء المستشرقين معتمداً على مناقشة آراء جولر زهير بالتفصيل « والاتهامات التي وجهها هذا المستشرق إلى الإمام الزهري « حتى فند زعمه ودحض رأيه ثم قال : والحق أن هذا المستشرق من أقل الناس حياء في مجال العلم فهو كما رأيت يمتزج الأكاديمية ويتخيلها ويركب لها في نفسه هيكلًا ثم يلتقط من هنا وهناك ما يوهم أنه يؤيده فيما ادعى ولا يبالي أن يكذب في النصوص أو يغالط في الفهم ، أو يستدل بما ليس بدليل ويعرض عما يكون دليلاً قاطعاً ولكن ضد فكرته » .

(١) وارجع في ذلك إلى : أميل دومنم ، حياة محمد ، ترجمة عادل زعير ، دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركاه بدون تاريخ ، الذي تناول حياة محمد ﷺ في عهده المكي ، وعهده المدني ، فبحث في الأول عام الفيل ، خديجة ، البعثة ، التعذيب ، إسلام عمر وحزمة ، النصرانية والإسلام ، عام الحزن وغيرها من الموضوعات ، وفي الثاني فقد بحث في الهجرة مدينة النبي ، غزوة بدر ، مكة واستعدادها للثأر ، زواج بنته فاطمة من علي رضي الله عنه ، اليهود ، معركة أحد ، الخندق ، رسول الله ﷺ والقرآن ، أركان الإسلام ، زينب ، عائشة ، النصر ، الرسائل ، فتح مكة ، حجة الوداع ، تبوك ، الإسلام ، الوفاة ، وغيرها من المسائل التي تتعلق به ، مما يدل أنه حاول أن يتبع حياة الرسول ﷺ من ميلاده إلى وفاته ، وقد تأثر بكتابه عدد كبير من أدباء العرب المحدثين ، وخاصة أولئك الذين بحثوا في شخصية الرسول ﷺ ، واشنجنوتن اوفنج ، حياة محمد ، ترجمة وتعليق على حنى الخريوطي ، دار المعارف بمصر الطبعة الثانية ١٩٦٦ ، الذي بحث في طفولة محمد ﷺ وصباه ، رحلته الأولى ، اشتغاله بالتجارة ، زواجه من خديجة ، نشره الدعوة إلى =

وسياسته ، وإنسانيته ، وتشريعاته ، وعلاقاته العامة ، والخاصة ، وأخلاقه ومعاركه ، وأحاديثه وخطبه ورسائله ، ودعوته وجهاده ، وفتوحاته وأصحابه ، وزوجاته ، وغيرها من الأمور التي يمكن أن تدور حوله ثم مكانته التاريخية والإنسانية .

وأما عنايته بالفقه الإسلامي<sup>(١)</sup> فقد اختص بدراسة نشأته وتاريخه ومصادره ومدارسه ،

= الإسلام ، أسس العقيدة الإسلامية ، قصة دخول عمر في الإسلام ، وفاة خديجة ، الإمبراء به من مكة إلى بيت المقدس ، الإسلام في المدينة ، الجهاد في سبيل العقيدة ، ازدياد قوته ، خيانة اليهود له ، معاركة ، رسا ، إلى الأمراء والملوك ، فتح مكة ، شقاق بين زوجات الرسول ﷺ ، النبيان الكاذبان ، وفاة الرسول ، شخصية الرسول ﷺ ، الإنسان والرسول ، واختتم بدراسة للعقيدة الإسلام تناول فيها الناحية العقائدية والناحية العملية ، ر . ف . بودي ، الرسول ، حياة محمد ، ترجمة محمد محمد فرج وعبد الحميد جودة السحار ، لجنة النشر للجامعيين بدون تاريخ الذي بحث في مكة في القرن الثالث الميلادي ، طفولة محمد ، أيام الصبا ، الوحي ، الاضطهاد ، العقيدة ، السموات السبع ، الهجرة ، المدينة ، الواقعة الأولى ، اليهود ، الغزوة الثانية ، متاعب سياسية وعائلية في المدينة ، حصار المدينة ، قلادة عائشة « حديث الإفك » ، القرآن ، المعاهدة ، السفارات ، تنفيذ المعاهدة ، إخفاق سفارة أبي سفيان ، صياغة جيش ، حجة الوداع ، موت محمد ، محمد في قومه ، وأنهى كتابه بخاتمة ، ثم أشار إلى زوجات محمد وسرايه مرتبات ، حسب زواجهن من محمد « ﷺ » ، ويكنى الرجوع إلى كتاب عز الدين فرج نبي الإسلام في مرآة الفكر الغربي ، مكتبة الانجلو المصرية لكي يتجلى أمام أعيننا بوضوح درجة عناية الاستشراق ، نبي الإسلام ﷺ ، كما يكنى أيضا الرجوع إلى كتاب محمد حسين هيكل ، حياة محمد ، دار المعارف بمصر ، الطبعة العاشرة ، ١٩٦٩ ، الذي يعد بحق من أروع ماكتب في خاتم الأنبياء لكي يتبلور أمامنا اهتمام الاستشراق ، بشخصيته ﷺ والذي نعهده الآن للترجمة إلى اليوغوسلافية التي تفتقر إلى مثل هذا الكتاب الذي يتناول حياة محمد ﷺ بإسهاب وإخلاص ووفاء ، محمد أحمد الغمراوي ، الإسلام في عصر العلم ، ص ١١٣/١١٧ ، بإعداد أحمد عبد السلام الكرداني ، مطبعة السعادة ١٩٧٣ ، حيث تناول موضوع : المستشرقون والرسول بلمحات نقدية دقيقة مشيرة إلى دعاوى المستشرقين وتعصيم ، أثبت دينيه وسلمان إبراهيم ، محمد رسول الله ص ٥٨/٤٢ ، ترجمة عبد الحلهم محمود ومحمد عبد الحلهم محمود ، دار المعارف بمصر ١٩٦٦ ، حيث نجد دراسة تناول كيف لا يستطيع المستشرقون أن يفهموا السيرة النبوية ، ثم تحبط المستشرقين فيها ، المنهج الذي يجب أن يتبع في دراسة السيرة ، القسيس لامنس ومحاولاته الهدامة وأخيراً نصائح للمستشرقين في هذا الصدد وما إلى ذلك .

(١) وارجع في ذلك إلى : أجناس جولد زيهير ، العقيدة والشرعة في الإسلام ترجمة محمد يوسف موسى ، على حسن عبد القادر وعبد العزيز عبد الحق ، دار الكتب الحديثة بمصر الطبعة الثانية ١٩٥٩ وخاصة الفصل بعنوان : تطور الفقه ص ٧٦/٤٣ ، حيث بدأ بدراسة تقدم الإسلام في أثناء خلفائه الراشدين « سواء في ذلك مايتعلق بالتكنيكات الداخلية أو فبا يتعلق بأمور البلاد المفتوحة » ، ثم ذهب معترفاً بأن الظروف الجديدة هي التي فرضت تطور الفقه الإسلامي « فإن أهم أغراضنا هو فقط معرفة هذه الحقيقة : وهي أنه بناء على الحاجة الضرورية في الحياة العامة بدأ تطور الفقه الإسلامي مباشرة بعد وفاة النبي « مشيراً بعد ذلك إلى مبدأ التسامح وانتقل بعدئذ إلى دراسة « علاقة الإسلام الفاتح بالشعوب المفتوحة » لكي يأتي بعد عدة جمل قائلا : « والقرآن نفسه لم يعط من الأحكام إلا القليل ولا يمكن أن تكون أحكامه شاملة لهذه العلاقات غير المنتظرة كلها مما جاء من الفتح ، فقد كان مقصوراً على حالات العرب الساذجة ، ومعنيهاً بها بحيث لا يكتفى لهذا الوضع الجديد =

ومذاهبه ، وأعلامه ، ومناهجه ، وتطبيقه ، وتطوره ، ومقارنته ، وعصريته ، وعلاقته بالعتيدة والتصفوف ، والحديث ومبادئه فى الميراث وغيرها من الموضوعات التى ظهرت فى هذا الجانب من الدراسات والبحوث .

**وأما عنايته بالعرب وتاريخهم<sup>(١)</sup> فقد اهتم بدراسة بلاد العرب وقبائلهم وظهور الإسلام**

= « مما يدل على ضيق أفقه لأن القرآن نفسه يتضمن المبادئ الأساسية لكل العلاقات الممكنة فى المجتمع حتى يمكن القول أنه وضع الأسس التى تعد صالحة لكل زمان ومكان ، وترك التفاصيل إلى الفقهاء والعلماء ، وسنشير إلى هذه المعضلة فيما بعد ، ثم أشار إلى السنة وبعض قضاياها ، ودخل بعد ذلك فى دراسة فكرة تطور الفقه الإسلامى وضغط خاصة على الإجماع معتبراً إياه عنصراً موقفاً للاتقسامات الظاهرة فى التطور والفقه المذهبى ، لأن « الحياة فى الفقه ليست مقصورة على أمور العبادات وحدها ، فالفقه الإسلامى ضم فروع الحياة والحقوق المدنية والسياسية والعقوبات » موضحاً النقطة الهامة التى تتعلق بالفقه فى تطورات « هؤلاء الذين يريدون أن يتعرفوا الإسلام » وهى أنه « لم يكن غرض الفقه أن يجعل حياة المسلم مرة واحدة محصورة بسد من التحديات الفقهية » ، وبعدئذ أشار إلى « المثال المهم للحرية الفكرية » التى تجلت لدى الفقهاء والعلماء عند بحثهم فى مبدأ « تحريم الحر » منبها بدراسة النقطتين التى تتصل أولاهما بالجهود الفقهية وثانيتها بتقوم الحياة الدينية ،

Joseph Schacht : An introduction to islamic law, oxford 1966.

حيث قسم مؤلفه إلى قسمين : القسم التاريخى فتناول فيه تاريخ الفقه الإسلامى وتطوره مبتدئاً بخلفيته الجاهلية ماراً بتاريخه الطويل إلى أن وصل إلى العصر الحديث مشيراً إلى التأثيرات الخارجية وخاصة الغربية فى التقنين الشرعى الإسلامى الحديث ، والقسم التنظيمى فعالج فيه مصادر الفقه الإسلامى الأصلية ، مفاهيمه العامة ، الشخصية القانونية ، حقوقها ، واجباتها ، أنواعها الملكية ، الواجبات العامة ، الأسرة ، الميراث وقضاياها ، العقوبات وحدودها ، الإجراءات ومشاكلها ، طبيعة القانون الإسلامى ، يوسف شاخت ، فى تاريخ الفقه الإسلامى ، الرسالة ٢٣ مارس ، ٣٠ مارس و ٧ أبريل ١٩٣٦ محاضراته التى ألقاها فى القاهرة فى تلك السنة وعالج فيها المسائل الفقية العديدة ، وخاصة فيما يتعلق بمنهج البحث فى الفقه لدى علماء الإسلام وعلماء الاستشراق ، كما أشار بأن عناية الاستشراق بالفقه قربية العصر ، وأن الفضل يرجع إلى جولد زير ، وبرجسترايسر وإليه هو ، مما سنين فيما بعد ، محمد الغزالى ، دفاع عن العتيدة والشرعية ضد مطاعن المستشرقين ، دار الكتب الحديثة الطبعة الثالثة ١٩٦٤ ، الذى قام بالرد على كتاب جولد زير المذكور متتبعا إياه فى موضوعاته المختلفة والمزاعم المتعددة مما سنوضح فيما بعد كذلك .

(١) وأرجع فى ذلك إلى : برنارد لويس ، العرب فى التاريخ ، ترجمة نبيه أمين فارس وعمود يوسف زايد ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٥٤ الذى تناول فيه : العرب قبل الإسلام ، محمد وظهور الإسلام ، عصر الفتح ، الدولة العربية ، الإمبراطورية الإسلامية ثورة الإسلام ، العرب فى أوروبا ، الحضارة الإسلامية ، العرب فى دور التأخر ، وأخيراً تأثير الغرب فى العرب فى العصور الحديثة ، كارل بروكلمان تاريخ الشعوب الإسلامية ، ترجمة نبيه أمين فارس ومنير البعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت الطبعة الخامسة ١٩٦٨ ، الذى بحث فى العرب والإمبراطورية العربية ، الإمبراطورية الإسلامية واخلالها ، الأتراك العثمانيون ، الإسلام فى القرن التاسع عشر ، الدول الإسلامية بعد الحرب العالمية وغيرها من المسائل التى تختص بالعرب والمسلمين وقضاياهم ، ل . ا . سيديو ، تاريخ العرب العالم ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابى الحلبي وشركاه الطبعة الثانية ١٩٦٩ الذى درس جغرافية بلاد العرب ، العرب قبل محمد ﷺ ، محمد ﷺ والقرآن ، حال العرب وقت ظهور القرآن ، القرآن وقضاياها ، العرب بين وفاة النبى ﷺ واصطرار بنى أمية وبنى العباس ، الخلفاء الأولون ، العرب =

ودوره التاريخي والتشريعي ، والأسر الحاكمة ودور العرب في الحضارة والدعوة إلى الإسلام وانطلاق المسلمين وعظمتهم وحضارتهم وتأثيرهم وسياساتهم ونظمهم ، وفضلهم ، ومناهجهم ، ونهضتهم وغيرها من الموضوعات التي تتصل بهم وتاريخهم مباشرة وغير مباشرة .

وأما عنايته بالفلسفة الإسلامية <sup>(١)</sup> فقد قام بالبحث فيها بأقسامها الثلاثة الكلام والتصوف

= الفاتحون ، فتوحات جديدة ، الإمبراطورية العربية الناهضة ، عظمة العرب وانحطاطهم في الشرق ، بنو العباس وسلطانهم خلافة مصر ، دولة الأتراك ، المغول وخطرهم ، عظمة العرب وانحطاطهم في الغرب ، دول الغرب الغربية ، انحطاط العرب في الغرب ، وقائع العرب الأخيرة في الأندلس ، الحضارة العربية ، تقدم العرب في العلوم الرياضية ، الطبيعية ، الفلسفية ، الفقهية ، الأدبية ، الفنية ، حال العرب الحاضرة ، عرب الشرق ، عرب أفريقيا ، وغيرها من أمور العرب ومسائلهم ، فيليب حتى ، العرب ، تاريخ موجز ، دار العلم للملايين الطبعة الثالثة ١٩٦٥ ، الذي درس مكانة العرب في التاريخ ، العرب قبل الإسلام ، محمد رسول الله ، القرآن الكريم والإيمان ، سير الإسلام الخلافة ، فتح الأندلس ، الحياة الثقافية ، والعلمية ، والاجتماعية والأدبية ، والفنون والآداب ، فضل العرب على المدينة الغربية الحروب الصليبية ، العصور المظلمة وفجر النهضة الحديثة وما شاكل ذلك ، لفرانز فون تال ، علم التاريخ عند المسلمين ، ترجمة صالح أحمد العلي ، محمد توفيق حسين ، مكتبة المنى بغداد ١٩٦٣ الذي بحث في علم التاريخ ، الصور الأساسية لعلم التاريخ الإسلامي ، محتويات الكتب التاريخية ، الصور الفنية لكتابة التاريخ ، القصة التاريخية ، تقدير قيمة علم التاريخ الإسلامي ثم عالج ابن النديم والكتب التي أوردتها في فهرسته ، الكافي والمحتمل في علم التاريخ ، السخاوي والإعلان بالتوبيخ لمن ذم أهل التاريخ أو الجواهر والدرر ، ابن حجر والأبناء ، طاش كبرى زادة ، فصل من كتاب مفتاح السعادة ومصباح السيادة ، وقد أشار المترجم في مقدمته للكتاب إلى التفات « عدد من المستشرقين إلى دراسة علم التاريخ عند المسلمين وألقوا في ذلك كتباً تختلف سؤيتها » ويكنى الرجوع إلى على حسنى الحروبولى المستشرقون والتاريخ الإسلامي ، المجلس الأعلى للشتون الإسلامية ، لكي يتجلى أهمية هذا الموضوع وعناية الاستشراق به ، وكذا إلى آلبان ج. ويدجرى ، التاريخ وكيف يفسرونه ص ٩٩/٩٢ ، ترجمة عبد العزيز توفيق جاويد ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٢ حيث أشار إلى كيفية فهم علماء الإسلام للتاريخ ، وطريقهم في تفسيره ومنهج بحثهم فيه ونفاذهم إلى أسرارهم وإلى ذلك .

(١) وارجع في ذلك إلى : ت. ج. بور ، تاريخ الفلسفة في الإسلام ، ترجمة وتعليق محمد عبد الهادى أبو ريده ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر الطبعة الرابعة ١٩٥٧ الذى درس الحكمة الشرقية ، المدارس اليونانية ، علاقة الفلسفة بالعلوم العربية مثل علوم اللغة والفقه والعقيدة ثم الأدب والتاريخ ، وانتقل بعد ذلك إلى البحث في الفلسفة الطبيعية ، تأثر بعض أعلام الفلسفة الإسلامية بفلاسفة اليونان فدرس الكندى والفارابى ، وابن مسكويه ، وابن سينا ، وابن الهيثم ، والغزالي ، وابن باجه ، وابن طفيل ، وابن رشد ، وانتهى بدراسة ابن خلدون وفلسفته ، وختم بالعرب والفلسفة النصرانية في القرون الوسطى ، ليون جوتييه المدخل لدراسة الفلسفة الإسلامية ترجمة وتعليق محمد يوسف موسى دار الكتب الأهلية الطبعة الأولى ١٩٤٥ ، الذى اهتم بدراسة العقلية السامية الآرية الفلسفة اليونانية ، الدين الإسلامى ، ابن رشد ومعضلة التوفيق بين الدين والفلسفة في أبحاثه الفلسفية ، هنرى كوربان ، تاريخ الفلسفة الإسلامية ، ترجمة نصير موره وحسن قيسى ، مراجعة وتقديم الإمام موسى صدر والأمير عارف تامر . منشورات عويدات ، بيروت الطبعة الأولى ١٩٦٦ الذى بحث في الفلسفة الإسلامية منذ ميلادها حتى وفاة ابن رشد مشيراً في أثناء ذلك إلى التشيع والفلسفة النبوية ، علم الكلام السنى ، في الفلسفة =

والأخلاق ، فاهتم بدراسة مصادرها ، وتاريخها ، وعناصرها ، وخصائصها ، وعلاقتها بالفلسفات الأخرى قديماً وحديثاً وتأثيرها ومفاهيمها للمشكلات الفلسفية الكبرى ، مثل الوجود ، والمعرفة والإنسان ومذاهبها وأعلامها ومزجها وعلاقتها بالقرآن والسنة والعقيدة والشريعة وطبيعتها وأهميتها أعلامها ومنزلتها بين الفلسفات الأخرى وغيرها من المسائل التي تختص بهذه الفلسفة وعلومها .

### وأما عنايته بالحضارة العربية الإسلامية <sup>(١)</sup> ، فقد اهتم بدراسة نشأتها وتطورها وازدهارها

= وعلوم الطبيعة ، الفلاسفة المتأثرون بالفلسفة اليونانية ، التصوف وأعلامه وانتهى بالفلسفة العربية في الأندلس واختتم بآبن رشد والرشدية ر. أ. نيكولسون ، في التصوف الإسلامي وتاريخه ، ترجمة أبو العلا عفيفي لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٦٩ وقد بحث مترجمه الكتاب في مقدمته له في عناية المستشرقين بدراسة التصوف الإسلامي في القرن التاسع عشر وبعد أشار إلى أبحاث ثولك فون كيرمر دوزي ، جولد زهر ، براون هارتمان ماسينيون بلاسيوس ، ونيكولون ، وغيرهم أما المؤلف فقد عالج في كتابه هذا نظرة تاريخية في التصوف وتطوره ، نظريات الباحثين في أصل التصوف ، الزهد في الإسلام ، الطرق الصوفية ، الشعر الصوفي ، هدف التصوف الإسلامي ، نظريات المسلمين في الحقيقة المحمدية وأقوالهم في حب النبي عليه الصلاة والسلام وشفاعته كما ذكر أسماء الأعلام مثل معروف الكرخي ، ذو النون المصري ، البسطامي ، ابن الفارض ، الحلّاج ، الغزالي ، جلال الدين الرومي وغيرهم .

A Jarberdy : Sufism, an account of the mystics of islam, london 1969.

الذي بحث في كلمة الله ، حياة النبي عليه الصلاة والسلام ، الزهاد المتصوفة ، نظريات التصوف ، النظام الصوفي ، التحلل والتصوف وغيرها من الموضوعات التي تتعلق به ، مصطفى عبد الرازق ، تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية لجنة التأليف والترجمة والنشر ، الطبعة الثالثة ١٩٦٦ الذي بحث آراء المستشرقين في الفلسفة الإسلامية وخاصة تهان ، كوزان ، رنان ، جهودهم والاعتراف بها ، ثم آراء المسلمين فيها وتعريفهم بها ، صلها بالدين ، والفقه متزع المستشرقين في الفقه وتاريخه ، كارادي فو ، جولد زهر ، إمري وأطواره ، علم الكلام وتاريخه وغيرها من المسائل .

(١) وأرجع في ذلك إلى : ف. باوتولد ، تاريخ الحضارة الإسلامية ، ترجمة حمزة طاهر ، دار المعارف بمصر الطبعة الرابعة ١٩٦٦ الذي قام بدراسة تعريف الحضارة العربية الإسلامية ، الشرق المسيحي وخطورته للإسلام ، الخلافة والحضارة العربية ، بغداد وازدهار الحضارة الإيرانية ، وتأثيرها في الممالك الإسلامية الأخرى ، فتوح المغول وتأثيرها في الحضارة الإسلامية ، العالم الإسلامي بعد القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين ، ليفي بروفنسال حضارة العرب في الأندلس ، ترجمة ذوقان قرقوط ، منشورات دار مكتبة الحياة ، بيروت ، بدون تاريخ ، الذي تناول الغرب الإسلامي والحضارة العربية الإسبانية ، الشرق الإسلامي والحضارة العربية الإسلامية ، إسبانيا المسيحية والحضارة العربية الإسبانية سيجريد هونكه ، فضل العرب على أوروبا ترجمة فؤاد حسنين على دار النهضة العربية ١٩٦٤ التي تناولت مدرسة العرب ، حرب الإعداد ، الطب العربي ، المعجزة العربية ، هداية العرب إلى الغرب ، البناء على أسس عربية ، الفن العربي الإسلامي ، آدام متر ، الحضارة الإسلامية ، ترجمة محمد عبد الهادي أبو ريده ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، الطبعة الثانية ١٩٥٧ ، الكتاب يقع في جزءين يتنوع على حوالى ألف صفحة ، عالج صاحبه فيه تقريباً كل الموضوعات التي تتعلق بالإسلام ونظامه الفكري والسياسي والاقتصادي ، كما عالج موضوعات الأدب واللغة والفن والعلوم وغيرها ، ويبدأون محمد =



ومعابرها إلى أوروبا وتأثيرها وتأثيرها فضلها على الغرب في ميادين العلم ، والفلسفة ، والأدب ، والبحث العلمي ، والرياضيات ، والفلك والرحلات والتجارة ، والطب ، الصيدلة ، والفنون ، والموسيقى ، والتعليم ، والجامعات ، والأخلاق ، والصناعات وغير ذلك من الألوان الحضارية التي سنها الإسلام ورجاله .

وأما عنايته بعلوم العرب الطبيعية <sup>(١)</sup> . فقد اختص بدراسة الرياضيات والحساب ،

= كرد على أراد أن يضارعه فألف كتابه الرائع « الإسلام والحضارة العربية » لجنة التأليف والترجمة والنشر الطبعة الثالثة ١٩٦٨ الذي عالج فيه موضوعات شتى من العلوم والفنون ، والاقتصاد ، والسياسة ، والنظام وغيرها من المسائل التي تتعلق بدراسة العرب منذ أقدم العصور إلى العصر الحديث ونهضتهم المعاصرة ، جاك س . ريسلر ، الحضارة العربية ، ترجمة غنم عبدون ، ترجمة أحمد فؤاد الأهواني ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، بدون تاريخ الذي بحث في العصور الجاهلية ، محمد عليه الصلاة والسلام والقرآن الكريم انتشار الإسلام ، الأخلاق ، العادات ، التطورات الدولية ، ذروة الإسلام والحياة الاجتماعية ، والثقافية ، والفنية ، والزراعة ، والصناعية ، والتجارة ، تأثير الحضارة العربية في الحضارة الغربية في الميادين المختلفة من الأدب والفن والفلسفة ، وانتهى بالبحث في الانعكاسات الباهرة ، والأسر الأخيرة واختتم بدراسة غفوة العالم الإسلامي والتوسع الأوربي مما يدل على سعته وأهميته ، س . هـ . هـ ، الحضارة العربية ترجمة إبراهيم أحمد العدوي ، مراجعة حسين مؤنس ، مكتبة الانجلو المصرية ١٩٥٦ الذي تناول بلاد العرب قبل الإسلام ، حياة الرسول الكريم ، عصر الفتوح الإسلامية ، الأمويون ، بغداد ، المغرب والأندلس ، ومن الجلى أنه « استخدم كلمة العرب بمعناها الواسع ، وهو أنها لا تقتصر على سكان بلاد العرب فحسب ، وإنما تشمل كل الشعوب التي حمل إليها العرب راية الإسلام ، والتي تكلمت العربية بعد ذلك ، واتخذتها أيضاً وسيلة للكتابة » كما يوضح ذلك مترجم الكتاب في مقدمته المذكورة .

(١) وارجع في ذلك إلى : ألدوميل ، العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمي ترجمة عبد الحليم النجار ومحمد يوسف موسى مراجعة حسين فوزي ، دار القلم ، الطبعة الأولى ١٩٦٢ الذي تناول فيه خطوات العلم السابقة للعرب ، تفوق العلم العربي من القرن الثامن إلى القرن الثالث عشر ، أصول العلم العربي وطابعه ، العلم العربي في المشرق وأعلامه ، العلم العربي في الغرب وأعلامه ، حركة الترجمة ومدارسها ، تأثير العلم العربي وإنجازاته أهمية البحث في علوم الغرب الطبيعية ومشاكله ، كارلوتا ليني ، علم الفلك ، طبع بمدينة روما العظمى ١٩١١ الذي قام بدراسة مفهوم كلمة العرب ثم علم الفلك ، مفاهيم العلماء المختلفة حوله ، كتب العرب الفلكية ، مشكلة المصادر ، النجوم ، البروج ، ارتباط بعض أحكام الشريعة الإسلامية بظواهر الفلك ، كروية الأرض والبراهين حولها وغيرها من المسائل التي تتعلق بعلم الفلك وقضاياها مقارناً في كل ذلك بين ما اكتشفه الإغريق وما اتخذته العرب وأضافوه ، ادوارد جي براون ، الطب العربي ، ترجمة وتعليق داود سليمان على مطبعة العاني ، بغداد ١٩٦٤ الذي قام بالبحث فيما يسمى الطب العربي وبعض أعلامه حتى القرن التاسع الميلادي ، ثم اهتم بدراسة المؤلفين الأوائل في الطب بالعربية ومن أن بدأوا في أعلمهم هذه وإلى أين انتهوا في طبيهم وتطبيهم ، وما جاءوا به في هذا المجال وانتهى صاحبه قائلاً : « ولا مرء في أن الأمر لم ينته ، فهناك أشياء كثيرة ومواضيع أخرى في هذه الناحية من الدراسات العربية أكثر من أية ناحية أخرى وكلها تفتقر إلى من يبحث فيها ، إننا نحتاج إلى رواد في هذه المجالات ومن هذه البحوث نستطيع التوصل إلى نتائج مهمة في تقصى تاريخ الفكر العلمي خلال العصور وعبر السنين ، مما يدل على أهمية =

والجبر ، والهندسة ، والفلك ، والفيزياء ، والكيمياء ، والطب ، والصيدلة ، والنبات ، والجغرافيا وغيرها من العلوم التي نهض بها العرب في هذا المجال وأثروا بها في الغرب الذي بنى هو بدور نهضته العلمية على إنجازاتهم ومناهج بحثهم فيها وغيرها من المسائل المتصلة بهذه الميادين .

وأما عنايته بالفنون العربية الإسلامية <sup>(١)</sup> ، فقد اختص بدراسة ظواهرها الخاصة

= هذا النوع من الدراسات والاكتشافات ، ت . كويلرينج الشرق الأدنى ، مجتمعه ، وثقافته ترجمة عبد الرحمن محمد أيوب ، مراجعة أبو العلا عفيفي محمد محمود الصياد ، ألف كتاب بإشراف إدارة الثقافة العامة بوزارة التربية والتعليم بمصر ، وخاصة الفصل « العلم الإسلامي » ص ١٣٦/١٦١ بقلم جورساتون الذي أهتم بدراسة العلوم العربية وتاريخها طول حياته ، وعلى الرغم من ذلك فإنه يقول : « إن دراسة العلم العربي دراسة غنية بمنابعها وبمادتها إلى درجة يستحيل فيها على رجل واحد ، مهما أوتي من نشاط ومعرفة ووقت أن ينفذ إلى أعماقها البعيدة ، وليس أمام مثل هذا الرجل الواحد غير أحد أمرين : أن يحيط بتاريخ العرب العلمي إحاطة شاملة كما أحاول أن أفعل ، أو أن يقتصر بجهوده على التنقيب والبحث الشامل وراء جزئية من جزئياته الكثيرة » ثم واصل دراسة معجزة الثقافة العربية « باعتبارها متساوية تماما مع معجزة الثقافة الإغريقية » مشيراً بعد ذلك إلى إنجازات العرب في علم الحساب الحديث ، وعلم حساب المثلثات ، والرياضيات ، والفلك وال ترجمة والجهود العلمية الأخرى حتى « إذا نظرنا إلى الأمر باعتباره الإنساني الواسع لوجدنا أن الثقافة العربية الإسلامية كانت ذات قيمة بالغة الخطر . » وأنهى دراسته قائلاً : « لا يسعنا إلا أن نعرف بفضل لسابقينا من علماء العرب وبخاصة الرواد منهم في الفترة من القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر » ما يدل على أهمية عناية الاستشراق بهذه الناحية من نواحي نشاط العلماء العرب الأوائل وإنجازاتهم .

(١) وارجع في ذلك إلى : م . س . ديماند ، الفنون الإسلامية ، ترجمة أحمد محمد عيسى ، مراجعة وتقديم أحمد فكري ، دار المعارف بمصر بدون تاريخ الذي أهتم بدراسة تاريخه لعناية الاستشراق بهذه الفنون ، ثم بحث في مصادر التصوير فيها والرسوم الحائطية ، النحت وأنواعه ، الحفر وأشكاله ، الخزف وخصائصه الزجاج والبور ومكانتها بين هذه الفنون ، المنسوجات ومميزاتها المختلفة الأبسط ، وروائعها المتنوعة ، واستشهد في كل ذلك بنماذج مأخوذة من أنحاء العالم الإسلامي ، أنيس كوتل ، الفن الإسلامي ، ترجمة أحمد موسى دار صادر بيروت ١٩٦٦ الذي درس الفن الإسلامي في عصره الأول ، العهدين الأموي والعباسي ، الفن الإسلامي في القرون الوسطى ، الفن الفاطمي ، والسلجوقي ، والفارسي ، والمغولي ، والمملوكي ، والمغربي ، وأنهى بدراسة الفن الإسلامي في العصر الحديث حيث بحث في الفن الصفوي في إيران ، والمغولي في الهند ، والعثماني في العالم الإسلامي ، والكتاب يعد بحق من أروع ما قدم الأدب الاستشراقي في هذا الميدان ، جورج مارسيس ، الفن الإسلامي ، ترجمة عفيف بهنس ، مراجعة عدنان البني ، منشورات وزارة الثقافة والسياحة والإرشاد القومي ، دمشق ١٩٦٨ الذي بحث في الخصائص العامة للفنون الإسلامية ، أقسامها ، فتراتها العالم الإسلامي الموحد وفنونه الخلافات المتزاخمة وتراثها الفني ، وأنهى بدراسة العالم الإيراني والحكم التركي وأثرهما في هذه الفنون ، ويكنى الرجوع في هذا الصدد إلى : تراث الإسلام ، لجماعة من المستشرقين ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٦ بترجمة جماعة من العلماء العرب وخاصة الجزء الثاني منه بترجمة زكي محمد حسن ، إذ يبحث هذا الجزء في الفنون الفرعية والتصوير والعمارة وأثر هذه الفنون في الفنون الأوروبية ، وكذلك إلى أبو صالح الألفي ، الفن الإسلامي أصوله فلسفته ، مدارسه ، دار المعارف =

ومعاييرها الفنية وقيمتها التشكيلية وعناصرها الزخرفية وقيمتها الفلسفية وأنماطها المختلفة ومدارسها المتعددة وتأثيرها وتأثيرها ، ومشكلة التصوير في الإسلام وأنواعها التطبيقية وحفرها على الخشب ، والحجر ، والجص ، والرخام ، والعاج ، والعظم ، كما عنى بدراسة فنها المعماري ومتاحفها وعوامل نضجها وهكذا .

وأما عنايته بعلوم العرب الإنسانية <sup>(١)</sup> ، فقد حاول عن طريق عنايته بها أن ينفذ إلى أعماق

= بمصر ١٩٦٩ ، لثرى أهمية هذا الموضوع وعناية الاستشراق به ، ر . جاردوى ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية ، الطليعة يناير ١٩٧٠ ، وخاصة ص ١٢٠/١٢٥ الذى بحث فى الإسهام الفنى للحضارة العربية فى الحضارة الغربية وحاول أن يفتد اتجاهات أولئك الذين يرون الفن الإسلامى فناً زخرفياً صناعياً ، ينحصر على الفنون القرعية والعرف ، مؤكداً فلسفة الفن الإسلامى باعتباره تعبيراً عن العالم ووجود الإنسان فيه مبرزاً أثر هذا الفن فى الفنون الأوربية فى القرون الوسطى ، والقرون الحديثة مشيراً إلى السمات الأساسية لهذه الفنون الوظيفية التجريدية الموسيقية التوحيدية وغيرها ومنذ البداية قال : « ثمة أسطورة عنيدة تحاول أن تحيل الفن الإسلامى إلى مجرد صنعة زخرفية تحصره فى تصور للعالم وأن التصور للعالم يحكم فى آن واحد أهداف ذلك الفن وموضوعاته ولغته التشكيلية وأساليبه الفنية » .

وعناية هنرى جورج فارمر بالموسيقى العربية يبحث ألف عددًا من الكتب فى هذا المجال من أهمها : « تاريخ الموسيقى العربية » ترجمة حسين نصار ومراجعة عبد العزيز الاهواى ، مكتبة مصر ١٩٥٦ « ومصادر الموسيقى العربية » ترجمة حسين نصار ، مكتبة مصر ١٩٥٧ وحقق بعض الآثار العربية وتبع تطور الموسيقى العربية خلال التاريخ ودرس تأثير هذه الموسيقى فى الموسيقى الغربية بإسهاب ، وكل هذا وذلك يؤيد أهمية دراسة هذا النوع من الأدب الاستشراقى وعنايته بالفن العربى الإسلامى .

(١) وارجع فى ذلك إلى : هاملتون جيب وهارولد بووين ، المجتمع الإسلامى والغرب ترجمة أحمد عبد الرحيم مصطفى ، مراجعة أحمد عزت عبد الكريم ، دار المعارف بمصر ١٩٧١ ، حيث بحثا فى كل مايتعلق بالمجتمع العربى الإسلامى ومشاكله مشيراً إلى قلة مثل هذه الدراسات فى الأدب الاستشراقى ومعترفاً بأنه فى بداية الطريق فى مثل هذا الميدان من نشاطه ، فاستون بوثول ، ابن خلدون وفلسفته الاجتماعية ، ترجمة عادل زعير ، دار إحياء الكتب العربية ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ١٩٥٥ الذى بحث فى مقدمة ابن خلدون كمؤلف فلسفى نابغ من تجربة صاحبه الفنية ، ثم غرضه الأساسى ، مفهومه للتاريخ ، أبوته لعلم الاجتماع دراسته لروح الاجتماع ، والسياسة والعصبية ، منزلة ابن خلدون العلمية وأهميته دراسته ، نوروبر تايبيرو ، الكواكبى المفكر الناصر ، ترجمة على سلامة ، منشورات دار الآداب بيروت الطبعة الأولى ١٩٦٨ الذى اهتم بدراسة كتابيه « أم القرى » و « طابع الاستبداد » باحثاً فى إصلاحاته المقترحة فى الميدان الدبى ، والاجتماعى والسياسى وغيرها من الأمور التى تتعلق بمثل هذه الميادين من الدراسة والبحث ، اوسكين تشايلدز ، الحقيقة عن العالم العربى ، ترجمة خيرى حماد ، المكتبة التجارى بيروت ١٩٦٠ الذى تناول طبيعة العالم العربى وأهميته ، النهضة العربية ، العربى فى فترة الانتقال ، أساطير الغرب عن العرب ، العروبة الفنية فى طريق الثورة ، الثورة العربية الداخلية ، مشكلة العرب وإسرائيل ، مشكلة الوحدة العربية ، وماشاكل ذلك من المسائل التى تختص بالعرب وحياتهم ، جالك ، بيرك العرب تاريخ ومستقبل ، مقدمة ت . هـ . جيب ، تعريب وتعليق خيرى حماد ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٧١ الذى تناول دراسة المجتمع العربى من جميع نواحيه الحضارية والعلمية والفنية والاجتماعية والسياسية والاقتصادية حيث يعد بحق من أروع ماقدّمه الأدب الاستشراقى فى هذا المجال حتى الآن ، أ . س . توتون ، أهل الذمة فى الإسلام ، ترجمة وتعليق حسن حبشى ، دار المعارف =

المجتمع العربي الإسلامى ، فبحث فى منابعه ، وقضاياها ، واندفاعه ، وتقدمه ، وازدهاره ، وتقهره وتخلفه ، وانحطاطه ، دارساً نظام الأسرة الإسلامية وعاداتها وتقاليدها وملابسها ومدى تقبلها لمتطلبات العصر ، وعلاقات عناصرها القروية والمدنية ، ثم اختلاف أجناسه وهجراته ، وقبائله ، وحياته العامة والخاصة ، كما بحث اهتمام علماء الإسلام بالعلوم الإنسانية وأصولها ومعضلاتها ، وغير ذلك من المسائل التى تختص بالعرب وعلومهم الإنسانية وقضاياها .

وأما عنايته باللغة العربية <sup>(١)</sup> ، فقد حرص على دراسة كل ما يتصل بها من قريب أو بعيد فبحث فى فقهها ، وأصواتها ، ولهجاتها ، ونحوها ، وصرفها ، وأصولها ، ومعجمها ، وأطوارها ، وغزارتها ، ومادتها ، وفلسفتها ، وعلاقاتها باللغات الأخرى ، وخاصة اللغات السامية ، وميزاتها ، وعناصرها ، وتاريخها ، ونقوشها وكل ما أنتجته هذه اللغة حتى يبدو وكأنه

= ١٩٦٧ الذى عنى بدراسة عهد عمر رضى الله عنه ، الإدارة الحكومية ، الكنائس والأديرة ، الدولة والكنيسة ، العرب والنصارى ، الشعائر الدينية ، الأحوال الاجتماعية ، الأسس الدينية ، الضرائب وغيرها من الموضوعات .  
(١) وارجع فى ذلك إلى : يوهان فالك ، العربية دراسات فى اللغة واللهجات والأساليب ، ترجمة وتحقيق عبد الحليم النجار ، تصدير أحمد أمين تقديم محمد يوسف موسى ، مطبعة دار الكاتب العربى ١٩٥٧ الذى اهتم بدراسة العلاقة بين الإسلام واللغة العربية ، دارساً خصائصها وارتباطها بالقرآن الكريم ، تطورها بعد وفاة الرسول ﷺ ، حياتها فى العهد الأموى ، أطوارها فى العهد العباسى ، ظهور العربية المولدة ، سيطرتها على العالم الأدبى والعلمى والفكرى ، لهجاتها وفصاحتها ظهور اللغات الدارجة ، العلاقات اللغوية فى المحيط الإسلامى ، منزلتها فى العهد السلجوقى ، بداية مرحلتها الحديثة بحملة نابليون ، مشكلة اللحن وأطوارها وغيرها من المسائل الهامة تختص بهذه اللغة وموضوعاتها ، إسرائيل ولفنسون ، تاريخ اللغات السامية لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٢٩ ، الذى بحث فى اللغة العربية ومنزلتها بين اللغات السامية الأخرى ، ثم فى اللهجات العربية حيث بحث فى اللهجات العربية البائدة واللهجات العربية الباقية ، مشيراً إلى المنهج العلمى لعلماء الاستشراق فى دراساتهم للغة العربية وما يتعلق بها ، محمود فهمى حجازى ، اتجاهات المستشرقين فى دراسة الحياة اللغوية فى العالم العربى الحديث ، المجلة يونيو ١٩٦٦ ص ١٩٧٢/٦٧ ، الذى أشار بشئ من الإسهاب إلى تطور الاتجاهات والدراسات ، الاستشراق فى مجال اللغة العربية ومتعلقاتها ، ثم بحث فى مناهج المستشرقين المعاصرين ، فى علم اللهجات العربية الحديثة ، منها إلى أهمية هذه الأبحاث وضرورة تتبعها وانتهى بدراسة العلاقة بين المستشرقين المعاصرين وبين العربية الفصحى الحديثة دارساً عدة قضايا يبحث فيها الأدب الاستشراقى فى مثل هذه الميادين من دراساته ، هنرى فليش ، العربية الفصحى ، عرض وتحليل عبد الصبور شاهين ، المجلة ، يونيو ١٩٦٦ ص ١٢٧/١٢١ ، الذى درس اللغة العربية بإسهاب فى كتابه « العربية الفصحى » الذى نشره عام ١٩٥٦ « وفقه العربية » الذى نشره ١٩٦١ والذى اهتم بدراسة هذه اللغة من جوانبها الصوتية والصرفية والاشتقاقية ، وله مؤلفات أخرى فى مثل هذا الميدان ، يوسف جيرا تاريخ دراسة اللغة العربية بأوروبا مطبعة الشباب بالقاهرة ١٩٢٩ وهو المستشرق المساوى الذى بحث فى تاريخ دراسة العربية بأوروبا قديماً وحديثاً واهتمام علماء الاستشراق بها ومتعلقاتها .

قد صب اهتمامه كله عليها ، وذلك لصلتها الوثيقة بالإسلام والقرآن والحديث والشرعة على حد سواء .

وأما عنايته بالأدب العربي<sup>(١)</sup> فقد اهتم بكل ما يتعلق به ، حيث درس تاريخه ، وتطوره ، وقيمه وأصاليته ، وعصوره ، ونهضته ، وتأخره ، وازدهاره ، وانحطاطه ، وانتحاله ، وسرقاته ، وتأثره وتأثيره ، وأعلامه ، وشعراءه ، وكتابه ، وقد كانت عنايته به أكثر وأشد شغفاً وأوسع انتشاراً ، وأصعب دراسة ، لأنها محاولة لفهم الشخصية العربية ،

(١) كارل بروكلمان ، تاريخ الأدب العربي ، ترجمة عبد الرحيم النجار دار المعارف بمصر الطبعة الثانية ١٩٦٢ ، الذي بحث في الأدب العربي ، منذ أولى أيامه إلى نهاية الأمويين ، ازدهار هذا الأدب وإنجازاته في عهد العباسيين حتى سقوط بغداد ، الأدب العربي منذ المغول إلى مجيء الأتراك إلى مصر ١٥١٧ ، الحياة الأدبية في العالم العربي منذ مجيء الأتراك إلى منتصف القرن التاسع عشر ، وأخيراً الأدب العربي الحديث منذ منتصف القرن التاسع عشر إلى منتصف القرن العشرين ، ر. أ. نيكولسون ، تاريخ العرب الأدبي وقد نشر تباعاً في مجلة « الرسالة » ١٩٣٧ بترجمة حسن محمد حبشي ، وبحث فيه نيكولسون في سبأ وحميز ، تاريخ وأساطير العرب الوثنيين ، الشعر والمعادن والديانة في العصر الجاهلي ، النبي والقرآن الكريم ، الخلفاء الراشدون والسلالة الأموية ، خلفاء بغداد ، الأدب والعلوم في العصر العباسي ، المتخذ الصحيح ، التفكير الحر للعرب في أوروبا ، الأدب العربي منذ الغزو المغولي حتى الوقت الحالي ، يعقوب م. لنداو دراسات في المسرح والسينما عند العرب ، تقديم ه. أ. جيب ، ترجمة وتعليق أحمد المغازي مراجعة لويس مرقص الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٢ الذي بحث في المسرح العربي منذ بداياته إلى العصر الحديث دارساً مؤثراته المحلية والأجنبية ومركزاً على المسرح العربي بعد الحرب العالمية الأولى وإنجازاته مشيراً إلى الترجمات والمترجمين وبعض أعلام الأدب المسرحي في مصر والبلاد العربية الأخرى مستقلاً بعدئذ إلى دراسة السينما العربية ، قضاياها ، نجاحها ، إنجازاتها وإسهام الأدب فيها ، إغناطيوس كراتشكوفسكي ، تاريخ الأدب الجغرافي العربي ، ترجمة صلاح الدين عثمان ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٦٥ ، الذي اهتم بالأدب الجغرافي عند العرب منذ بداياته الأولى إلى القرن التاسع عشر مركزاً على الجغرافيا في الشعر الجاهلي وفي القرآن الكريم ثم دارساً أعلام هذا الأدب وإسهامهم في تقدم الأدب الجغرافي ورحلاتهم العديدة وملاحظاتهم العامة حول الشعوب التي زاروها كما أشار في مقدمته الطويلة لهذا الكتاب إلى اهتمام الاستشراق بالأدب الجغرافي العربي ، غوستاف فون فرينام ، دراسات في الأدب العربي ، ترجمة إحسان عباس وآخرين بإشراف محمد يوسف نجم ، دار مكتبة الحياة بيروت ١٩٥٩ ، الذي بحث في بعض القضايا العامة للأدب العربي مثل الأسس الجمالية في الأدب العربي والإسلام كما تبدو في هذا الأدب ، النقد العربي ، وأهم قضاياها ، الشعر العربي وتطوره ، أثر العرب في شعر الرومانس وغيرهما من موضوعات الأدب العربي خلال العصور ، م. موريه ، حركات التجديد في موسيقى الشعر العربي الحديث ، ترجمة وتعليق وتقديم سعد مصلوح ، عالم الكتب ١٩٦٩ الذي عنى بالشعر المرسل ، ثم بالشعر الحر في الأدب العربي الحديث وأهم ملامح الحركة الأدبية المعاصرة ه. أ. جيب ، دراسات في حضارة الإسلام ، ترجمة إحسان عباس ، محمد نجم ومحمود زايد دار العلم للملايين بيروت ١٩٦٤ حيث عقد بجانب التاريخ الإسلامي في العصور الوسطى ، وقسم النظم والفلسفة والدين قسماً ثالثاً ، دراسات في الأدب العربي درس فيه نشأة النثر الأدبي مركزاً بعد ذلك على الأدب العربي الحديث في القرن التاسع عشر مشيراً إلى المنفلوطي وأدبه ، المجلدون المصريون وأخيراً بحث في القصة المصرية دارساً إياها في نشأتها ، أهميتها ، تطوراتها وأعلامها كما سئرى فيما بعد .

والإحاطة بها من كل جوانبها ، مما يدل على مبلغ أهمية دراسته للفكر العربي عامة والأدب العربي خاصة .

وإذا كان الاستشراق قد وهب كل حياته للتراث الشرقى بوجه عام ووقف جل عنايته على التراث العربى الإسلامى بوجه خاص ، فإنه قد ركز معظم جهده على الأدب العربى القديم والحديث بوجه أخص حتى « يسوغ لنا أن نختصر هذا القسم فنقول إن الشرق والغرب تباريا فى نهضة الأدب العربى فى القرن التاسع عشر بعد خمونها واستخرج الغرب من خزائنه كنوزه المدفونة فسحرت لدى نشرها ألباب أبناء الشرق فتسارعوا إلى إحراز جواهرها والاستقاء من مناهلها فاتسعت بها دائرة مداركهم وشحذت أذهانهم وتحسن ذوقهم ولم يأنفوا أن يستعبروا من أهل الغرب ما وجدوه موضحا لرقى أدبهم ومهدوا لمن جاء بعدهم السبيل لتبليغ اللغة والأدب أوج كمالها<sup>(١)</sup> » مما يوضح أثر الاستشراق فى هذا الميدان بجلاء تام .

وأخيرا فما لا شك فيه أن « هذه العناية أسهمت فى توجيه الحركة الثقافية فى العلوم اللسانية والأدبية ، كما أمدت العقل العربى بما أثر عن السلف فى ميدان الأب والعلوم<sup>(٢)</sup> » .

وقد آن لنا أن ندرس فلسفة الاستشراق ثم ندرس أثرها فى الأدب العربى الحديث وإسهامها فى نهضته المعاصرة .

(١) لويس شيخو ، الآداب العربية ١٢٧/١ الطبعة الثانية ١٩٢٤ .

(٢) عبد الرحمن عثمان ، الأدب الحديث فى البلاد العربية ، ص ٥٨ دار الكاتب العربى الطبعة الأولى ١٩٦٥ .

## الفصل الخامس

### فلسفة الاستشراق

ماهية الفلسفة ، ماهية فلسفة الاستشراق ، نزعاتها ، مدارسها ، قيمتها .

بعد معالجة نشأة الاستشراق وحركاته وآفاقه فيما مضى يتطلب منهج البحث الآن دراسة فلسفته ، ومفهومها ، ونزعاتها ، ومدارسها ، وقيمتها ، وذلك لتكون رؤية أثرها أوضح وأشمل .

وقبل البحث في فلسفة الاستشراق لابد من معرفة ماهية الفلسفة نفسها لضرورة تبلور فكرتها قبل إضافتها إلى كلمة الاستشراق .

#### (١) ماهية الفلسفة :

فماهى الفلسفة ، وما مفهومها ، وما موضوعها ، وما هدفها ؟  
أما مفهومها ، فنكتفى بالإشارة إلى بعض الآراء التى تحددها بأنها « دراسة المبادئ الأولى للمعرفة وتفسيرها تفسيراً عقلياً »<sup>(١)</sup> وعلى هذا المفهوم الأساسى لم يكن غريباً على الإطلاق أنها كانت تتناول العلوم جميعاً عبر القرون حتى اقتصرت دائرتها فى العصر الحديث على بعضها فحسب ، إذا انفصل عنها عدد من العلوم التى شرعت تبحث فى ميادينها الخاصة راضية بالكشف وتاركة للفلسفة التفسير<sup>(٢)</sup> ، ومع ذلك فقد كانت الفلسفة خلال التاريخ كله العلم الوحيد الذى يبحث فى الوجود ذاته دون النظر إلى كونه طبيعياً أو غير طبيعى ، مادياً أو عقلياً ، أو بتعبير أرسطو إنها « تبحث فى طبيعة الوجود كما هو » . أو بكلمة أخرى أنها تعد سبيلاً لمعرفة الحقيقة . ومعرفتها تعد أساساً للعمل الحق<sup>(٣)</sup> أو كما يتضح جلياً من قول الإمام

(١) المعجم الوسيط ، ٧٠٧/٢ مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦٠ .

(٢) هنتريد ، الفلسفة ، أنواعها ومشكلاتها ص ٥٢/٤٩ ترجمة فؤاد زكريا ، دار نهضة مصر ٦٩ .

(٣) محمود أمين العالم ، معارك فكرية ص ٦٩/٤٤ ، دار الهلال ١٩٧٠ ، حيث توسع فى مفهوم الفلسفة ويريد أن يجعل كل إنسان ليكون فيلسوفاً علمياً وعملياً معاً .

على « رحم الله امرأ أعد لنفسه واستعد لربه ، وعلم من أين ؟ وفى أين ؟ وإلى أين ؟ »<sup>(١)</sup> الذى يدل أكثر من أى شىء آخر على فلسفته البناء وعمق نظره فى الحياة ومعضلاتها الأساسية حيث يبدو أن قول بعض الفلاسفة المحدثين « إن الفلسفة محاولة يراد بها فهم الوجود ومعرفة أنفسنا ، وإدراك مكاننا من الوجود ، لأسباب عقلية نظرية ، أو أغراض عملية مادية »<sup>(٢)</sup> هو فى ذاته اقتراب من مفاهيم الفلسفة الإسلامية الأصلية ، ففهومها العام ، إذن هو تحليل الوجود نفسه ، وتحليل النظر إليه ، ثم تحديد المفكر بالمفكر فيه وفى فائدة حياته ، إذ « الفلسفة لاتعرض للتفكير بوصفه تفكيراً مجرداً ، وإنما تعرض للعلاقة بين التفكير وبين شىء من الأشياء ، ومن ثم نجد أنها تعنى بدراسة الشىء بقدر ماتعنى بالتفكير فى هذا الشىء »<sup>(٣)</sup> . وعلى هذا فهاهية الفلسفة هى العلم العام الذى يبحث فى أعمق قوانين الوجود والفكر واجتماع ، لأن « العقل الذى يشتغل بالفلسفة لايقنع بمجرد التفكير فى الشىء المادى ولكنه فى الوقت الذى يفكر فيه فى الشىء المادى يتبع عملية التفكير بدراسة هذا الشىء المادى . . . أو هى تفكير فى صحة أو خطأ عمليات التفكير أو الأسس المتضمنة فى هذا التفكير »<sup>(٤)</sup> وما دام إنتاج الإنسان فى أثناء تجربته البشرية يتميز بالتأمل الجدى والتتبع الفكرى للوصول إلى أعمق معانيها وتحديد علاقته بها يجب حسبانه فلسفياً وذلك باعتباره نشاطاً عقلياً خلال عملية وجود ذاته وتبرير غايته من حياته نفسها ، ذلك « أن الفلسفة هى عملية أو نشاط أكثر من كونها موضوعاً أو بناء للمعرفة وتعريف النشاط أصعب دائماً من تعريف الكيان أو الشىء المحدد المعالم ، ويحاول البعض تجنب هذه الصعوبة بإنكار شىء اسمه الفلسفة وتوكيد شىء اسمه التفلسف ، وهو النشاط العقلى الواعى الذى يحاول به الناس كشف طبيعة الفكر وطبيعة الواقع ومعنى التجربة الإنسانية »<sup>(٥)</sup> وعلى هذا الأساس يمكن النظر إلى ماهية الفلسفة على أنها أوسع الميادين وأعمها للمعرفة الإنسانية بهدف إثبات الواقع المادى والفكرى ومابعدهما ، ثم إثبات الطابع المنطقى لما فيها من أسباب ومسببات ، وهى بذلك كله تعد أعظم تأمل فى الطبيعة وما

(١) محمد جواد مغنية ، معالم الفلسفة الإسلامية ص ١٥ نقلا عنه ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٠ .

(٢) محمد جواد مغنية ، المرجع السابق ص ١٤ نقلا عنه .

(٣) ر. ج. كولنجود ، فكرة التاريخ ص ٣١ ترجمة محمد بكر خليل مراجعة محمد عب. الواحد خلاف لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٦١ .

(٤) ر. ج. كولنجود ، المرجع السابق ص ٣١ .

(٥) هنتر ميد ، المرجع السابق ص ١٧ .



وراءها وأعمق تحليل لما بينها من علاقات إذن ، فهي « محاولة مستمرة منظمة للنظر إلى الحياة في مجموعها وبطريقة ثابتة . . . هي محاولة دقيقة منظمة للربط بين الكون والحياة البشرية على نحو له مغزاه <sup>(١)</sup> » ، إنها في كلمة واحدة حب الإنسان الكامن في نفسه منذ أن خلقه الله في الأرض للاستطلاع ، حتى قيل إنها « حب الحكمة » وأن صاحبها « محب الحكمة » فكان لا بد له من الفلسفة والتفلسف معاً « فالفلسفة إذ شوق وجد وراء معرفة الأسباب الخفية للأشياء للتوفيق بين آرائنا وأعمالنا ، وهذا هو قصدنا في الحياة فليس ثمة غرض إلا الفرار من الجهل والوقوف على الحق ، وكشف النقاب عن الباطل <sup>(٢)</sup> » ومعرفة ماهية الظواهر المحيطة به ، والمعرفة هي ميزة الإنسان المفضلة والفهم هو غايته ، والعبادة هي تبرير وجوده وتحقيق إنسانيته .

وبناء على ما قيل في صدد ماهية الفلسفة يمكننا أن نرجح رأى هنتر ميد حين يقول : « فإذا ماشئنا تلخيصاً لهذه التعريفات المتباينة كان في وسعنا أن نصف الفلسفة ، بأنها النشاط الذي يسعى فيه الناس إلى فهم طبيعة الكون وطبيعة أنفسهم ، والعلاقة بين هذين العنصرين الأساسيين في تجربتنا ، وهكذا تكون الفلسفة بحثاً منظماً عن المعرفة تقوم به عن طريق التفكير المنظم في كشوف العالم ، ونتائج المؤرخ ، ورؤيا الفنان والشاعر والمتصوف ، مع الجمع بين هذه كلها وبين تجربتنا اليومية الشخصية وتقتضي هذه الأفكار المنظمة من جانبها تحليلاً دقيقاً لقدرة الذهن على اكتساب المعرفة بحيث إن جزءاً أساسياً من النشاط الفلسفي يتألف من دراسة مصادر المعرفة البشرية ومناهجها وحدودها ، ولما كانت المعرفة توصل إلى الغير وتسجل عادة ، فإن هذا بدوره قد يؤدي إلى تحليل لوسائل الإنسان في الاتصال بغيره ، ولا سيما اللغة <sup>(٣)</sup> » ومتعلقاتها . وهذا الرأي من شأنه أن يساعدنا بقدر كبير فما بعد ، عند دراسة ماهية الاستشراق وعرض مفهوماها .

وأما موضوعها ، فهو البحث في الوجود بأسره ، حيث تحاول الفلسفة الإجابة عما يراود الإنسان من أسئلة منذ طفولته إلى الآن فموضوعها إذن ، هو البحث في ماهية حقيقة الوجود ، وما هذا الشيء الذي يبحث فيه الإنسان ؟ ماذا يكون أصله وما علاقته بغيره ؟ وما حقيقة

(١) هنتر ميد ، المرجع السابق ص ٢١ .

(٢) أ . س . رابورت ، مبادئ الفلسفة ص ٦/٥ ترجمة أحمد أمين مكتبة النهضة المصرية الطبعة السابعة ١٩٦٥ .

(٣) هنتر ميد ، المرجع السابق ص ٢٣ .

معرفة؟ وما هي قوانينها؟ وما قيمتها وما هي حدودها؟ ماذا يجب عليه أن يعمل وما هدف عمله هذا؟ ماهي الحياة بأكملها وبماذا تتعلق تجربة الإنسان فيها؟ ما علاقته بالله والدين؟ ماهي إرادته وبأى شيء تتعلق حريته؟ هذا كله موضوعها وميدان دراستها « فالفلسفة إذن تبحث عن كل مسألة يمكن البحث فيها ، وإن شئت فقل عن العالم <sup>(١)</sup> » وما يعترضه الإنسان من الأفكار وبناء على هذا « فموضوعات الفلسفة إذن ما يأتي : ما بعد الطبيعة .. النفس .. المنطق .. الجمال .. الأخلاق .. القانون .. الاجتماع .. التاريخ <sup>(٢)</sup> » .

غير أنه من الإمكان حصر دراسة هذه الموضوعات في الميدان الفلسفي على علوم ثلاثة فحسب وهي <sup>(٣)</sup> : علم الوجود وما يتعلق به ، وعلم المعرفة وما يختص به ، وعلم الإنسان وما يحيط به ، مما يدل أن أ . س . رابورت في تقسيمه لموضوعات الفلسفة لم يكن دقيقاً ، وقد نقده أحمد أمين قائلاً : « يؤخذ على المؤلف أنه استعمل فيها مضي كلمة علم النفس وقسمها إلى منطق وجمال وأخلاق وجعلها هنا قسماً لهذه العلوم <sup>(٤)</sup> » ولكن لا ينبغي على أحد أن ملاحظته هذه لانتس ملاحظتنا بشيء ، ومن الجلي أن « موضوع الفلسفة هو طبيعة الوجود ، وطبيعة التجربة ، وأخيراً العلاقة التي تربط بين الإنسان وذهنه وبقية الكون ، فالسعي الفلسفي هو في أساسه سعي وراء معرفة شاملة عن طبيعة التجربة ومعناها وقيمتها <sup>(٥)</sup> » ، ومن هنا يعتبر البحث الفلسفي في الموضوعات الثلاثة جرياً متصلاً من قبل الإنسان وراء الإجابات المختلفة التي صاغتها التجربة البشرية إزاء معضلاتها المعقدة ومع ذلك فهناك من وراء هذا كله لجج عميقة من المشكلات الدائمة التي ناضلت حولها أجيال متعاقبة من المفكرين ، فالمجتمعات تتغير ، والمدنيات تنشأ وتهار ، ولكن كل عصر وكل مجتمع تقريباً يخلف وراءه من الآثار ما يكفي لإثبات أنه قد صارع بدوره مع المشكلات القديمة جداً ، والباقية على الدوام

(١) أ . س . رابورت ، المرجع السابق ، ص ٧ .

(٢) أ . س . رابورت ، المرجع السابق ص ٩ .

(٣) والتعبير الاصطلاحي لعلم الوجود وما يتعلق به هو « الأونتولوجيا » وعلم المعرفة وما يختص به « الجنوسيبولوجيا » وعلم الإنسان وما يحيط به « الأنثروبولوجيا » وهي كلمات يونانية الأصل تتكون الأولى من (أونتي) بمعنى العالم من حيث الوجود نفسه ، و (لوجوس) بمعنى العلم ، والثانية (جنوسيس) بمعناها المعرفة و (لوجوس) بمعنى العلم والثالثة (أنثروبوس) ومعناها الإنسان و (لوجوس) بمعنى العلم .

(٤) أ . س . رابورت ، المرجع السابق ص ٩ ملاحظة العرب .

(٥) هنريدم ، المرجع السابق ص ٢٣ .

للفلسفة<sup>(١)</sup> « مما يؤكد أن فلسفة الاستشراق نفسها سوف تتعين على هذا الأساس ، كما أن معالجة أصحابها للمفاهيم التي جاء بها الإسلام وقررها أتباعه في أثناء عملياتهم الفكرية ، والأدبية والفنية سوف تحدد هي الأخرى منزلتها باعتبارها جزءاً لا يتجزأ من المعرفة الإنسانية كلها والتجربة البشرية بأسرها سواء ما اكتسب منها الأفراد وحدهم أو الأجناس كلهم ، أو نالها الجميع على نحو متكامل أو أجزاء متساوية .

وأما هدفها فهي محاولة إدراك حقيقة الوجود نفسه وواقعه اعتماداً على الأدلة العقلية لا على المظان والتقاليد حيث لا اعتبار لها في مثل هذه الدراسات والتحليل ، ويرى عمر فروح أن « للفلسفة غاية واحدة : هي البحث عن الحقيقة ، وعلى الباحث عن الحقيقة أن يجرد بحثه من الغايات الصغرى من العاطفية الاجتماعية والمادية : عليه أن ينطلق في البحث على سمت واحد ثم يقبل ما يؤديه إليه بحثه مهما كانت النتائج التي سيصل إليها<sup>(٢)</sup> » ، وسيؤكد لنا فيما بعد أن فلسفة الاستشراق كثيراً ما خالفت تلك الاعتبارات من أساسها ، مما يدل على مزلقها العديدة ، ويرى غيره « أن الغاية من الفلسفة محاولة التوفيق بين حقائق الوحي والعقل<sup>(٣)</sup> » إذ كانت الفلسفة الإسلامية تنشذ الوصول إليها لفترة طويلة من حياتها البناء وإسهامها الفعال في الفلسفة العالمية وازدهارها .

وقد اتضح حتى الآن أن الفلسفة تستهدف المعرفة كلها ميداناً لنشاطها ، والتجربة بأسرها مجالاً لبحثها ، كما اتضح أن كل شيء يعد جزءاً من التجربة البشرية يدخل في نطاق الفلسفة التي تنشذ الوصول إلى حقيقة عن الوجود أفضل ، ومعرفة عن الكون أشمل ، وفهماً عن المجتمع أوسع ، وإدراكاً عن الإنسان أعمق ، حيث تحاول أن تحيط بظواهر هذه الميادين وتكشف عن حقيقتها .

وبعد ، فإذا اعتبرنا التجربة العربية الفذة والتجربة الإسلامية الخالدة جزءين لا يتجزآن من التجربة البشرية العامة فإن فلسفة الاستشراق لا بد أن تأخذ مكاناً بارزاً من بين الدراسات التي تهتم بها وفلسفاتها .

(١) هنترميد ، ص ٢٣/٢٤ .

(٢) عمر فروح تاريخ الفكر العربي ص ١٨ دار العلم للملايين بيروت ١٩٦٦ .

(٣) محمد جواد مغنية ، المرجع السابق ص ١٤ .

## (ب) ماهية فلسفة الاستشراق :

بعد هذه الإشارة الموجزة إلى ماهية الفلسفة التي فرضها منطق البحث قبل التطرق إلى ماهية فلسفة الاستشراق ، فإن منهج البحث نفسه يفرض الآن دراسة مفهومها وذلك باعتبارها كائناً جديداً يبرز في ميدان البحث والدراسة .

لقد ظهر الإسلام في حيز الوجود بإرادة خارقة ، وصعد العرب به من قاع البداوة إلى قمة الحضارة بطريقة مذهشة ، وأضاء إيمانه أركان العالم بسرعة مذهلة ، وطبق مبادئه بإنسانية نادرة ، ورأى الناس الأمر يختلف عما ألفوا رؤيته من قبل فذهلوا واستولت الدهشة عليهم وأخذوا يرددون الأسئلة التي بدأت تراودهم عنه وتسيطر عليهم ، إذ وجدوا فجأة أمامهم لغزاً محيراً جديداً يفرض نفسه عليهم ، فكان لابد من معرفتهم إياه أو تعرفهم إليه ، وهكذا بدأوا في دهشة يبحثون : ماذا حدث ؟ كيف حدث ؟ لماذا حدث ؟ وأخذوا في عجب يحققون : من أين جاء ؟ أين لاح ؟ إلى أين يرمى ؟ وشرعوا في رغبة ينقبون : ما كتابه ؟ ما عناصره ؟ من رسوله وما شريعته ؟ من أتباعه وما غاياتهم ؟ وحاولوا أن يجيبوا عن كل سؤال على حدة ، وهذه المحاولة نفسها هي الفلسفة بعينها ، إذ دهشة الإنسان من الظواهر حوله ومحاولة الكشف عنها هي أول باعث على تفلسفه وأقوم طريق إلى فلسفته كما شهد بذلك أرسطو نفسه .

ثم أقام الإسلام حضارته الفذة على « أنقاض الحضارات السابقة ، وتضمن عناصر قديمة غير فيها تغييراً جزئياً ، وأضاف أشياء جديدة من صنعه هو ، والفصل بين تلك العناصر الجوهرية المختلفة وترتيبها ، وتتبعها وتقدير علاقاتها الداخلية وارتباطاتها ببعضها ببعض هو عمل العلم الحر التزيه الذي لاشعار له سوى كلمة الصدق <sup>(١)</sup> » التي تتبلور من خلال الفلسفة وحدها لأنها تعد وسيلة الإنسان الفريدة لكشف معميات الحياة كلها لكي يكون قادراً على تحمل أعبائها ، والاستفادة منها ، وتحديد مكانه فيها ، ولذلك كله يظل عقله الثاقب يتلمس على الدوام سبلاً مختلفة للوصول إلى هدفه المنشود ، وهو معرفة حياته وفهم تجربته فهماً حقيقياً لكي يتمكن بعد ذلك من حل كل ما يصادفه من ألغاز ومعضلات إذ « الحكمة الفلسفية تنطوي على نوع من الفهم الأصيل للكون وللتجربة البشرية بأكملها <sup>(٢)</sup> » التي تمثل منبعاً لا ينضب

(١) فون كريبز ، الحضارة الإسلامية ص ٥٢ .

(٢) هنرييد ، المرجع السابق ص ٢٢ .

لعمليات العقل الإنساني حيث يبدو من المؤكد أنه ما دام الجنس البشرى مستمراً فسوف تظهر خبرات وتجارب جديدة تحتاج إلى مركبات أحدث وأوفى<sup>(١)</sup> « ومما لا شك فيه أن الإسلام كان دفعا قوياً للتجربة البشرية كلها ، إذ أمدّها بروح جديدة هيأت للإنسان الإسلامي فرصة الانطلاق إلى آفاق أوسع مدى ، وإدراك أعمق غوراً ، وإحاطة بالوجود أكثر شمولاً ، مما كانت لدى الإنسان من قبل في أى زمان ومكان وقد أثار هذا كله أهل الكتاب فاضطروا أن ينظروا إليه ويتفلسفوا فيه ، لا باعتبارهم يعارضونه فحسب ، بل باعتبارهم يستفيدون منه ومن تجربته الفذة فأخذوا يتأملون اتباعه وأساليب حياتهم وعاداتهم وآدابهم ، وينظرون إليهم في تنبه ويراقبون الأدب الذى يقرءونه ويحللون الأشياء التى تمدهم بالمتعة والكلمات التى تنطلق من أفواههم ، والأفكار التى تزخر بها عقولهم وجاءت كنتيجة حتمية لتجربتهم ، ولذلك كله كان على هؤلاء أن يكونوا رؤية أكثر شمولاً ودقة ، إن لم تكن أشد فهماً ومعركة عن أصحاب القرآن وعقيدتهم مما دفع بأهل الكتاب إلى تكوين صورتهم الخاصة للإسلام التى تبلورت في فلسفة الاستشراق ، وهذه الفلسفة نفسها تدل أكثر من غيرها على رغبة الإنسان للفرار من المجهول وشغفه بالاقتراب من الكمال ، وفضلاً عن هذا وذاك تقوده غريزته للاستطلاع « ومعنى أن يكون المرء محباً للاستطلاع هو أن يطلب إجابات عن أية أسئلة تدخل في نطاق عقولنا الدائمة التثقيب ومن هنا فإن المرء عندما يتفلسف فهو يحقق إنسانيته وسواء أقمنا بهذا التفلسف عن وعى وباستمرار ، وبوصفنا محترفين أم بلا وعى وعلى فترات وبوصفنا هواة ، فلا بد أن نتفلسف على نحو ما لمجرد كوننا متممين إلى نوع الإنسان العاقل<sup>(٢)</sup> » ، حيث يتضح جلياً أنه كلما لاحت ظاهرة تعتبر نوعاً ما تجربة بشرية جديدة تستحق التفكير فإنه لا بد للإنسان أن يشغل نفسه بها ، إذ يجب عليه أن يتعرف إليها ولا بد له إذن أن يتفلسف ويفلسف ، وهذا هو فى حد ذاته يمثل نشاطاً عقلياً يقوم بعمليات التحليل والتركيب بهدف كشف حقيقة الحياة ذاتها وطبيعة التجربة البشرية فيها ، وهذا ما يؤدى باستمرار إلى توالد الأفكار والفلسفات والانتقادات على حد سواء .

وهكذا حدث أن برزت فلسفة الاستشراق إلى حيز الوجود ، حيث اضطّر أهل الكتاب أن يردوا على تلك التساؤلات التى أثارها تجربة الإسلام الخالدة فى عقولهم ، وقد بدأ بها يوحنا

(١) هنتريد ، المرجع السابق ص ٢١ .

(٢) هنتريد ، المرجع السابق ص ٢٣ .

الدمشق في القرن الثامن الميلادي وبعده بسنين عن كيرلس بالقرآن وناقش علماء الإسلام « في أعرق الآثار الأدبية التشيكية المكتوبة بالسلافية القديمة ، في أواخر القرن التاسع ، قصة نزول القديس كيرلس Cyril بالشرق العربي حوالى عام ٨٥٠ ومجادلته علماء المسلمين وإكباره لهم وثناؤه على علمهم مع ترجمته لبعض آيات من القرآن الكريم ، لعلها من أولى ترجماته إلى اللغة اللاتينية <sup>(١)</sup> » وقد اشتهر بها عدد غير قليل في صقلية وطيطة والقدس والقاهرة وغيرها ، وأشعل نارها بتير فينابل بترجمته للقرآن في القرن الحادى عشر ووسع دائرتها جيراردى كرىون بذهابه إلى طليطله للبحث عن مخطوطات عربية لتحقيقها والقيام بترجمتها في القرن الثانى عشر ، وتعمق جذورها توما الإكوينى بتأليف رسالته الشهيرة « بحث ضد الوثنيين » التى ألفتها بدافع من حاجة إلى التبشير بين العرب والمسلمين واستهدف بها تفنيد الدين الإسلامى وتثبيت الدين المسيحى مستخدماً العقل والدين معا للوصول إلى إثبات مزاعمه ، وجاء روجر بيكون فتوسع فيها على الرغم من إخلاصه للفلسفة العربية الإسلامية واحترامه لها ، حيث اقترح مع ريموندل نفسه ضرورة إحلال الجهد الفكرى محل الجهد العسكرى لمواجهة الإسلام إيدولوجيا بعد أن أخفق الغرب فى مواجهته إياه عسكرىاً فى الحروب الصليبية التى ساهمت بقدر كبير فى توجيه فلسفة الاستشراق واتجاهاتها .

ومع ذلك كله اضطرت أوروبا بعد غزوها الصليبي الفاشل أن تشغل بنفسها لكى تصفى صراعاتها الداخلية وتقوم بإصلاح الكنيسة متأثرة بما أخذت من مبادئ الإسلام واستعداداً للهجوم الجديد عليه .

وهنا لابد من وقفة للتأمل حيث يبدو جلياً أن اللقاءات التى حدثت خلال تلك القرون قد جاءت بنتيجة باهرة ، إذ وجدت لدى الغرب بعدها مادة هائلة عن التجربة العربية الإسلامية ، كان على جيل الغرب الطالع أن يعيد النظر فيها ليتعلم منها ويبنى مستقبله على أساسها وهكذا اتسعت عقوله وعيونه معاً للاستفادة من الخبرة التى كانت دفعة قوية للنهضة العلمية التى اعتبرت عاملاً جوهرياً لتحول الإيدولوجية الغربية من الهزيمة إلى الانتصار ، لا بكونها مسيحية كما رعم البعض فيما بعد ، بل لكونها أصبحت مركباً جديداً موحداً يركز اهتمامه على التوجيه السياسى والعقدى على الرغم من زعمه أنه قد تخلص من الدين وسيطرته عليه ، ولاشك أن فلسفة الاستشراق لعبت فى هذا التحول دوراً رائعاً إذ عرفت كيف توجه العقلية

(١) نجيب العقيق ، المرجع السابق ١٠٣٢/٣ .

الغربية إلى الاقتباسات الحضارية والاستفادة من التجربة العربية الإسلامية ، علومها وآدابها ، حيث ظهرت هذه التجربة مرة ثانية مصدراً من مصادر الثقافة العالمية ، بعد أن احتضنت العناصر الإيجابية التي صادفتها في أيامها الأولى وانطلاقها .

وفي حين أخذ العالم الغربي بعد هذه الأحداث ينهض ويتقدم بدأ العالم العربي بعد مجيء الأتراك لينحط وينزلق ، إذ طغى عليه الجهل والجمود ، واستولى عليه سكوت مطبق ، لقد أخذت أوروبا تصحو من غفوتها الطويلة ، و « بدأت الحياة تتكشف أمام أهلها عن آفاق جديدة فتفطن بعض علماءهم إلى استدارة الأرض ، وزاد آخرون فاستتبعوا أنهم يستطيعون أن ينفذوا إلى الشرق دون أن يكون لهم حاجة إلى المرور بأرض الأتراك الذين كانوا يؤذونهم أذى شديداً ، وذلك بأن يسلكوا طريق الجنوب فيدورون حول أفريقيا ، ومن هنا كانت العزلة التي ضربت على العالم الإسلامي فلم يعد أحد يطرق له باباً ، وأقفلت الثغور وطويت الأشرع وانقطعت التجارة التي كانت تتيح لأهله ربها وفيراً ، فزادت عليه علة جديدة هي الفقر الذي بدأ يعم ويشمل ، حتى بات الحكام يشكونه قبل الرعية فإذا زاد بهم ألم الحاجة انقلبوا على الرعية وبدأوا يرهقونهم حتى زالت معالم الغنى ، وقاس الناس عيشة ضنك وفاقة وسكنت ريع الشرق ، وساد عليه ظلام رهيب لا تكاد تلمح فيه غير أشعة ضئيلة تترأى في صحون الأزهر وغيرها من المساجد <sup>(١)</sup> » .

وعندما أصبحت الدولة العثمانية المثلثة الشرعية للإسلام على الصعيد السياسي ، والثقافي ، والعقدي وامتدت سيادتها إلى بعض الدول المسيحية في البلقان وغيرها ، بدأ اللاهوتيون يبحثون من تلقاء أنفسهم عن كيفية مواجهة هذا الخطر الجديد غير أن العقلية الغربية كانت قد تقدمت شيئاً ما فلم تعد تحسب حساباً للإحساسات الأيديولوجية فحسب ، بل قررت أن تعد عدتها على المدى البعيد للقضاء على دولة الإسلام الجديدة حتى أخذت تعقد أنشطتها حول عنقها في الميدان السياسي ، والعسكري والثقافي والعلمي ، وذلك لكي يكون إطباقها عليه إطباقاً كاملاً ، ولا يشك أحد أن الدولة الإسلامية الجديدة كانت تمثل خطراً جسيماً على أوروبا المسيحية ، ولكن العلاقات الاقتصادية المتبادلة والقرابة الجغرافية دفعت إلى أن تتوافد على أطرافها المترامية ، البعثات الأوروبية المختلفة النزعات وبذلك أصبحت دراسات الاستشراق أكثر موضوعية وأشد علمية ، وإذا أضفنا إلى ذلك تلك الروح الموسوعية النزعة

(١) حسين مؤنس ، الشرق الإسلامي في العصر الحديث ، ص ٣٤ ، مطبعة حجازي بالقاهرة ١٩٣٨ .

التي أخذت تسيطر على العقلية الغربية ، فمن الممكن التأكيد عندئذ بأن الدرس العلمى قد بدأ ينمو ويتطور بمحض طبيعته إلى درجة معينة من الموضوعية . من هنا بدأت الأنظار تلتفت كثيراً إلى الايديولوجية المسيحية ، إذ أحس بعض العلماء أن ضيق أفقها وآمالهم الكبيرة لا يتفقان ، ولذا وجد من بينهم أولئك الذين يختارون الشرق موضوعاً لدراساتهم لكونهم غير راضين عن الإجابات التي كانوا يتلقونها رداً على أسئلة أساسية حول الإسلام وكتابه ورسوله عليه الصلاة والسلام وأتباعه وعلومهم وآدابهم ثم عن تصورهم للحياة ومعضلاتها ، وأخيراً عن عقليتهم وأخلاقيهم وتاريخهم وفنونهم وفلسفتهم ودينهم وأسباب تحولهم إليه وتمسكهم به .

وقد حاول هؤلاء أن ينظموا أفكارهم بطريقة منهجية للرد على تلك الأسئلة ، بحيث يمكن أن يعد تفكيرهم هذا نظاماً فلسفياً لتفسير روح الشرق من وجهتهم وحل المشكلات التي تعترض عقل الإنسان عندما يبحث جدياً في طبيعة تجربة أهل البشرية وإنتاجهم الفكرى . وهكذا أخذت جذور الاستشراق تنفذ إلى الأعماق ، ودائرته تتسع في الآفاق حتى شهدت فلسفته في القرن السادس عشر خاصة والقرن السابع عشر بوجه أخص تقدماً عظيماً حيث بدأت تظهر دراساتهم العلمية التي حاولت أن تحيط بروح الشرق وخصائصها إحاطة شاملة وكانت المشروعات السياسية والاقتصادية والفكرية التي وضعها أوربا نحو الشرق تتطلب من أجل تحقيقها نشاطاً مادياً ومعنوياً ، وقد ساعدت الظروف الجديدة بعضاً منهم أن ينظروا إلى الشرق بأعين تملؤها جدية العلم ، وإلى الإسلام تقودها رصانة العقل اللتان كانتا تتعارضان مع الايديولوجية المسيحية المغلقة حينذاك ، إذ كان أصحابها ورجال بعثاتها التبشيرية في أغلب الأحيان يعيشون في عالم مقفول لا مكان فيه للعقول ولا للعمل بها .

ومع الاعتراف بأن مثل هؤلاء المستشرقين ذوى النزعة الفلسفية والمنهجية معاً ، شأنهم شأن أى إنسان آخر ليس معصوماً عن التناقض العقلى وعدم الانزلاق المنطقى فإنهم قد ينجحون في تحقيق الربط والوحدة بالنسبة إلى آفاق فكرية في بيئتهم ومجتمعهم ، ومن هنا تظل نظريتهم الاستشراقية أمراً يدعو إلى التقدير إن لم يكن إلى الإعجاب ، وذلك لأنها تعد مذهباً فكرياً منظماً ، بحكم البناء حتى لو أخفقت فيما عدا ذلك ، لأنها تعد على الأقل محاولة عقلية أجرى صاحبها بحثاً في حقيقة الإسلام وشريعته ، فهي على هذا الأساس محاولة النفاذ إلى تجربة المسلمين البشرية ومفاهيمهم للحياة والدين معاً وعلومهم وفنونهم أيضاً .

وهكذا أخذت الأعمال الاستشراقية في القرن الثامن عشر، على الرغم من الاتجاه



الاستعماري فيها تقترب شيئاً فشيئاً إلى الموضوعية حتى أصبحت متأثرة بالترعة الإنسانية العامة تنظر إلى العالم الإسلامي بشيء من التعقيد والإنصاف ، وحاول أصحابها الجواب عن الكثرة العديدة من المسائل الروحية والدنيوية معاً التي كانت تراودهم حول العرب والإسلام وقد ساعدتهم على ذلك المادة المتراكمة لدى الغرب خلال القرون السابقة ، والتي كانت تتطلب إعادة النظر في التجربة العربية الإسلامية الفذة .

وعندما أتى القرن التاسع عشر كانت فلسفة الاستشراق قد استكملت نموها مما أدى بعد منتصف هذا القرن إلى تبلور معالمها وازدهارها حتى أخذت تغوص في المسائل المعقدة وتبحث في المعضلات الصعبة التي تتعلق بالعرب ومزلتهم ، وعقليتهم ولغتهم ، وقوميتهم وفلسفتهم وعقيدتهم ، وحضارتهم وثقافتهم وفنهم وأديهم ، وقد أثارت هذه البحوث الاستشراقية في دوائر العرب العلمية منذ ذلك الحين حتى الآن رد فعل كان عنيفاً أحياناً ، وثقيلاً وسيراً على نمطها أحياناً أخرى ، وظهرت من خلالها عدة نزعات لها أهميتها وخطورتها للفكر الإسلامي عامة والأدب العربي خاصة الذي استمد قوته في المائة السنة الأخيرة أكثر من أي وقت مضى من ارتباطه الوثيق بهذا الفكر العريق الذي كان على الدوام من أهم وسائل شعوبه لمقاومة الاستعمار الذي حاول بكل ماأوتي من قوة تجريدتها من ذاتيتها وشخصيتها وخصائصها ومميزاتها وحضارتها وثقافتها وعقيدتها ولغاتها العربية التي هي « لغة هذا الأدب الذي كان الحافظ المنشط له ، والاهتمام بخدمة الجماهير الشعبية ومساعدتها على تنمية الوعي بنباله ماضيه وعظمة مستقبله الذي يتعين عليه القيام ببناؤه »<sup>(١)</sup> .

ومن الجلي الآن أن هذا كله قد أدى إلى تبلور فلسفة الاستشراق وبروز تأثيرها في الأدب العربي الحديث .

#### (ج) نزعات الاستشراق :

لقد ظهرت في فلسفة الاستشراق النزعات المختلفة التي جعلت حياتها منذ منتصف القرن التاسع عشر إلى الآن من أدق مراحلها على الإطلاق ، حيث برزت من بينها خمس نزعات رئيسية كان لها التأثير البالغ في الأدب العربي المعاصر ، نشير إليها بإيجاز لأن لها أهمية في فهم الاستشراق وماهية فلسفته .

(١) ر. جارودي ، الاشتراكية والإسلام ، الطليعة ، يناير ١٩٧٠ ص ١٥٢ .

### أولاً - النزعة التفوقية :

وتظهر جلياً في محاولة الاستشراق إبراز تفوق الغرب على الشرق في كل ميادين الحياة وهي نزعة تعسفية بكل مافى الكلمة من معنى وكان أصحابها يستهدفون العرب بوجه خاص وذلك لأسباب لاحاجة بنا إلى سردها الآن .

لقد كان اتجاههم نحو العالم الذى يبحثون فيه متأثراً بتربيتهم التى تمت بالمدارس الهادفة حيث تشربت نفوسهم نظريتها التفوقية فبنوا على أساسها رؤيتهم الخاصة إزاء العالم الذى كانوا يستهدفون التعرف عليه حتى « أرجعوا نجاح الأمم الأوروبية إلى الدين المسيحى ، وتخلّف العالم الإسلامى إلى الإسلام ، فالمسيحية بحكم طبيعتها تساعد على التقدم فى حين أن الإسلام بحكم طبيعته ، يؤدى إلى الركود والتخلّف الحضارى ، وكان الهجوم على الإسلام عدواناً إلى أقصى حد ممكن وترددت ثانية حجج العصور الوسطى مع بعض الزينات المستحدثة <sup>(١)</sup> » ، وهناك بحوث لها وزنها فى الفكر الاستشراقى مثل أبحاث رينان ، ولايى ، وكرومر ، ودوماس ، هانوتو ، ولانمس ، وزويمر وغيرهم التى تدل على هذه النزعة دلالة قاطعة يستحيل الشك فيها ، حيث تبدو الأمور والأشخاص وكأنها تسير على عكس المؤلف فى أوربا حتى تتناقض تماماً فى سيرتها والطابع الأوربى ، وهؤلاء الذين حاولوا تدوين إحساساتهم ومشاعرهم ، عما رأوا وأحسوا ، لم يجدوا بداً من إبداء ماعراهم من دهشة ، وعجب بعبارة أخاذة مثيرة <sup>(٢)</sup> ومن العجب أن العلوم الإنسانية الأخرى ازدهارها مثل الاجتماع ، والنفس والسلالات والفلسفة والاقتصاد ، وغيرها لم تؤثر فى تغيير تفكير هؤلاء وأمثالهم مما يؤكد أن الاغلبية الغالبة منهم لم تكن على دراية كاملة بشأن العلوم التى تساعدكم جدياً فى محاولتهم المتزايدة للتعرف على الشرق وآدابه ، بل « اكتفوا بتبني وجهات النظر الجارية فى بيئتهم حيث كان عليهم أن يتعرضوا لأمر خارج ميدان نشاطهم العلمى <sup>(٣)</sup> » ومن هنا حدث أن كان الجزء الكبير إن لم يكن الأكبر من خطر الفكر الاستشراقى للعالم الإسلامى يكمن فى نزعته هذه التى تعد بحق

(١) م. رودنسون ، المرجع السابق ص ٧٧ .

(٢) ليون جوتيه ، المدخل لدراسة الفلسفة الإسلامية ص ١٥/١٤ ترجمة محمد يوسف موسى دار الكتب الأهلية

. ١٩٤٥

(٣) م. رودنسون ، المرجع السابق ص ٧٧ .

إحدى انحرافات الكبرى ، إذ لم يفتنوا إلى « أن الحضارات يكمل بعضها بعضا ، فكل حضارة تأتى تأخذ مزايا ماقبلها وتتجنب نقائصها ، وهكذا كان موقف الحضارة اليونانية بالنسبة للحضارة المصرية ، والرومانية بالنسبة لليونانية ، والعربية بالنسبة لليونانية والرومانية ولكن نظريتهم فى تفوق المسيحية ودولها ترضى غرور بعض الأوربيين ، إذ يرون أن حضارتهم أرقى الحضارات لأنها استفادت من كل ماقبلها من الحضارات وتجنبت عيوبها ، والواقع فى نظرى أن الحضارة إنما تأتى لتقدم للإنسان نوعاً جديداً من الأشياء يكون هو فى حاجة إليه <sup>(١)</sup> » ومن هنا ظهر الاعتقاد فى أوساط الاستشراق العلمية « بأن المذهب العقلى والمذهب الفردى واحترام القانون والحرية والروح العلمية المنفصلة . الخ هى امتيازات خاصة بالغرب وأدى ذلك إلى فكرة أن الشرق صوفى وتأملى وعبد للدين ويتعلق بالآخرة وهمل الخواطر المادية الخ . . ، هذه الفكرة عن اختلاف طبيعة الشرق والغرب منعت أية محاولة لابتداع أو استخدام أية مقولات تاريخية مشتركة أو ترتيبات يمكن أن تنطبق عليها وكان هذا أشد وضوحاً إذ وافق ذروة تسلط أوروبا وسيطرتها على بقية العالم خلال النصف الثانى من القرن التاسع عشر <sup>(٢)</sup> .

وعلى أساس هذا النظر الضيق نشأت نظرية رينان واتهاماته للإسلام فى محاضراته الشهيرة « الإسلام والتقدم » حيث ركز هجومه العنيف على عدة نقط خلاصتها :

١ - نشأ من القصور فى التعبير عن علوم العرب وفلسفة العرب وفنون العرب وتمدن العرب وعلوم الإسلام وتمدن الإسلام آراء فاسدة وخطأ عظيم كبير شاع فى الأوساط الإسلامية .  
٢ - انحطاط بلاد الإسلام فى العالم . وأصبح واضحاً وسبب هذا الانحطاط أن عقول المسلمين بلغت من الحمق غايته حتى صار دينهم حجاباً على قلوبهم منعها من أن تعى شيئاً من العلوم .

٣ - العجز عن التقدم ناتج عن دين الإسلام .

ومثلاً فعل أرنيست رينان مهاجماً العرب والإسلام فعل الشىء نفسه جبرائيل هانتوتو <sup>(٣)</sup>

(١) أحمد أمين ، الشرق والغرب ص ١٦ .

(٢) شاتيش شاندر ، تعدد بؤر التطور التاريخى وفهم جميع الناس لتاريخهم ، ترجمة راشد البراوى مجلة « ديوجين »

العدد ١٩/١٩٧٢ ص ٢٧ .

(٣) أنور الجندى ، المرجع السابق ص ١٨١ حيث أشار إلى أن محمد مسعود قد ترجم مقالات جبرائيل هانتوتو ونشرها فى جريدة « المؤيد » من ١ - ٥ أبريل عام ١٩٠٠ مما أدى إلى ظهور رد محمد عبده السريع ، وكذلك فريد وجدى وغيرهما .

بعده بقليل ، ومثلما رد على الأول جبال الدين الأفغانى ، رد على الثانى محمد عبده مما سنفصل القول عنه فى نهاية هذا البحث .

وإذا أضيف إلى ذلك كله أن إحدى مهمات الفلسفة هى التأثير فى مفاهيم الناس وتوجيه حياتهم العملية لاثأثرها بهما فإنه يعد من نافلة القول أن تؤكد بأن نزعة الاستشراق هذه تعتبر فعلاً إحدى ضلالاته الكبرى ، ومن هنا لم يؤد أصحابها واجبيهم على محوكان يجب عليهم أن يؤدوه ، وإن أثروا فى الأدب العربى الحديث ، إذ كان عليهم أن يغيروا رؤية المجتمع الغربى فى الإسلام ويوجهوا رأيه فيه ويصححوا أخطاءه ، ولكنهم لم يفعلوا ذلك إلا فى السنوات الأخيرة <sup>(١)</sup> .

### ثانياً - النزعة التحليلية :

وتتجلى بوضوح فى رغبة الاستشراق الرامية إلى إعادة تحليل الخبرات الكثيرة عن الشرق وتفسيرها ، حيث كانت التغييرات الايديولوجية التى طرأت على أوروبا ذاتها تجربتها البشرية للعالم الذى تهدف إلى احتلاله تفرضان ذلك على علمائه .

ومادامت الاعتبارات الاقتصادية والسياسية والعقائدية التى تزعمتها القوى الإمبريالية تعتمد أصلاً على معرفة كاملة عن هذا العالم المقصود إخضاعه واحتلاله ، كان لابد من تحليله تحليلًا يرضى أصحابها ، ونقده نقداً يبرز مزاعمها ، لأن « أول نشاط فلسفى رئيسى هو التحليل أو النقد ، وفى هذا الدور يقوم المفكر بتحليل ما يمكن تسميته بأدواتنا العقلية : فيدرس طبيعة الفكر ، وقوانين المنطق . . والاتساق ، والعلاقات بين أفكارنا والواقع وطبيعة الحقيقة ، ومدى صلاحية مختلف المناهج التى نستخدمها فى الوصول إلى « الحقيقة » أو « المعرفة » . . فهو يحلل منهج العلم والدين والفن والحدس والموقف الطبيعى ، ويبدى اهتماماً كبيراً بأية وسيلة يستخدمها لاكتساب المعرفة أو تنظيم تجربته وهنا تقوم الفلسفة بدور الناقد الأعلى ، إذ إنها تقوم باختيار دقيق لما تدعيه مختلف الفروع الأخرى من معرفة أو حقيقة وذلك على أساس

(١) فى هذا الصدد يمكن القيام بمقارنة محاضرات أرنست رينان ، ومقالات جبرائيل هانتوتو بمحاضرات روجيه جارودى المذكورة ومقالات أرنولد توينبى « الإسلام والغرب والمستقبل » بترجمة نبيل صبحى دار العربية ١٩٦٩ ، لكى نرى بأية درجة تقدم العقلية الغربية نحو العرب والإسلام فى المائة سنة الأخيرة وكيف تطورت ، وإلى أى شىء وصلت فى رحلتها الطويلة .

المناهج المستخدمة فيها واتساق النتائج التي توصل إليها ، والعلاقة بين هذه النتائج وبين الأوجه الأخرى للتجربة البشرية » <sup>(١)</sup> بأسرها ، إنها في حد ذاتها إحدى المهات الكبرى للفلسفة ، وليتها طبقت مهمتها هذه في الفكر الاستشراقي كما كان يجب أن تطبق ، ولكن أصحابها لم يفعلوا ذلك إلا في أحوال نادرة ، وإن « تكدست المواد العلمية وأصبحت المناهج العلمية أكثر تشدداً وتضاعفت العلاقات بين العلماء ونظمت على النطاق الدولي بفضل المؤتمرات الدولية للمستشرقين التي عقد أولها في باريس ١٨٧٣ وبرغم هذا لم يتقدم ، وتحليل المجتمعات والحضارات والأفكار إلا بفضل الفكر الشخصي لقلة منتخبة من العلماء <sup>(٢)</sup> » .

ويعترف بهذه الحقيقة عدد غير قليل من المستشرقين من بينهم الثنائي العلمي المشهور جيب - برون على سبيل المثال لا الحصر في كتاب لها « المجتمع الإسلامي والغرب » بأن قيمة البحوث التي ألقت عن العالم العربي منذ بداية القرن التاسع عشر إلى وقت قريب قيمة تكاد تكون عديمة الجدوى تماماً ، و « على أي حال فإننا حين نفحص ما يمكن العثور عليه منها ولا يمتدحى طويلاً وقت حتى نكتشف أن نسبة ضخمة منها عديمة القيمة بسبب ماتحتوى من قصور واضح : كنقص في الخبرة الوثيقة بالموضوع ، أو جهل بلغة البلاد ، أو اعتماد على السماع المشكوك في صحته أو عدم دراسة الأساس التاريخي إلى غير ذلك من وجوه النقص التي تمتليء بها روايات الرحالة الحافلة بالخيال ، وقد كانت واسعة الانتشار في أوائل القرن التاسع عشر ، وكذلك مئات الكتب الموجزة الحديثة التي وضعت مئات الأوصاف الموجزة في وصف الأسفار ، بل إن الموضوعات التي وضعها من أقاموا بهذه المناطق لمدد تتراوح طولاً وقصراً لاتنجز دائماً من مثل هذه الأخطاء <sup>(٣)</sup> » حيث يكون في إمكان الدارس أن يوجه إليها عشرات من الانتقادات ويحد فيها عدداً لا حصر له من النواقص وعلاوة على ذلك فإنها غالباً تعبر عن « وجهات النظر الرسمية . . . وتغض من قيمة النظم المحلية بشكل لا يقبل العقل اقتصارها على الأحداث السياسية أو المعالجة السطحية للمجتمع الذي تتصدى لوصفه . . . ومع ما حفل به عن « عادات المصريين المحدثين وشماثلهم » . . . من حسنات فإنه يقصر على المثل الأعلى في نواح كثيرة منها ، على الوجه المثال ما يتعلق بالحياة الاقتصادية وبالصناعة ، ومن

(١) هنريدم ، المرجع السابق ص ١٩ .

(٢) م. رودنسون ، المرجع السابق ص ٧٨ .

(٣) جيب - برون المرجع السابق ٧/١ - ٨ .

باب أولى أن ينطبق قسط كبير من ذلك على كتاب مثل «مصر الحديثة .. للمؤلف كرومر»<sup>(١)</sup> وثمة نواقص أخرى كثيرة في هذه الدراسات التي لا تعتبر إلا ترديداً لأقوال أسلاف الاستشراق دون مراعاة التطورات الاجتماعية والثقافية في العالم الذي هو موضع البحث ، مما يؤكد من جديد أن أحفاد الاستشراق لم يوجهوا أنظارهم أيضاً إلى الاكتشافات الحديثة في العلوم الأخرى ، التي كان بوسعها أن تساعد في تحليل المجتمع الإسلامي والنفاذ إلى خلاياه وخفاياه ، وعلى الرغم من ذلك « هناك مصدران يصلحان إذا أحسن استخدامهما كدلالات لها قيمتها الكبرى تعكس التطور الاجتماعي وأحد هذين المصدرين التقارير الإحصائية السنوية التي نشرتها الحكومة التركية منذ قيام الجمهورية ، وتلك التي نشرتها الحكومة المصرية بانتظام منذ عام ١٩٠٩ ، وإن تكن الإحصاءات التي نشرت بمختلف أنواعها ترجع إلى عام ١٨٧٠م أما المصدر الآخر فهو ما يقدمه الإنتاج الأدبي القائم على الخيال ، وقد لقي هذا المصدر من الإهمال أشد مما لقيت المصادر الأخرى ، على أنه مع تسليمنا بأثره المحدود ، فإنه غالباً ما يقدم أصدق الصور وأوضحها عن القوى المعنوية والفكرية الحقيقة التي تفعل فعلها في كل مجتمع<sup>(٢)</sup> » مما يتضح معه جلياً أن الإنتاج الأدبي في العصر الحديث ، كما هو حاله دائماً ، يمكن أن يساعدنا جدداً في كل دراسات تتعلق بالمجتمع وروحه الشفافة ، لأنه يصور آماله وآلامه ، وانتصاراته ، ونكباته ، وضحكاته ، وبكائه ، وازدهاره ، وانحطاطه أصدق تصوير ، ويعبر عنه أدق تعبير ومع ذلك كله فإن المستشرقين المحدثين لم يستفيدوا كثيراً من مزايا الأدب هذه في دراساتهم للمجتمع العربي الإسلامي كما استفاد أساتذتهم من دراساتهم للشعر الجاهلي على وجه المثال .

وعلى كل حال فإن التزعة التحليلية قد أثبتت وجودها في فلسفة الاستشراق سواء في ذلك العدد الهائل من المؤلفات قبل القرن التاسع عشر أو ما ألف فيه أو بعده ، أم بتلك البحوث التي أنتجتها العقلية الاستشرافية في الآونة الأخيرة ، ومنها على وجه خاص كتاب جاك بيرك : « العرب تاريخ ومستقبل » إذ يعتبر هذا الكتاب الحد الفاصل لدراسات الإنسان الغربي عن الشرق الأوسط المعاصر ، ولا يعني هذا أنني أقلل من قيمة ما أنتجه جيل كامل من الباحثين الغربيين في المنطقة ومن علماء السياسة والاجتماع والاقتصاد .. ولكن جاك بيرك مؤلف

(١) جيب - بوون ، المرجع السابق ٨/١ .

(٢) جيب - بوون ، المرجع السابق ١٠/١ - ١١/١٠ .

الكتاب وهو مستشرق بالوراثة ، وعالم فى الاجتماع عن طريق التدريب ، قضى حياته كلها على اتصال وثيق بالمسيحيين وفى علاقات وثيقة معهم ، ولذا أضاف إلى هذه الدراسات مادة تعتبر فريدة من نوعها فى هذا المجال (١) .

وقد طبق جاك بيرك فى بحثه هذا منهجاً فلسفياً تحليلياً فى محاولة جادة للنفاذ إلى أعماق الشخصية العربية الإسلامية ، باحثاً فى بنائها جرياً وراء ماضيها وحاضرها ومستقبلها وعلومها وفنونها وآدابها ، إنه بحث يتميز بخلق رؤية جديدة لهذا الجزء الهام من عالمنا المعاصر أنه « محاولة لدراسة الشخصية العربية التى نعيشها ، فى ميادين الحياة المادية والفكرية » (٢) .

ونضيف إلى هذا البحث دراسة أخرى وهى كتاب « العرب فى التاريخ » لبرنارد لويس الذى يعترف بنفسه عن قصده إلى التعليل والتحليل معاً ، وذلك حين يقول : « ليس هذا الكتاب تاريخاً بقدر ماهو رسالة أو مبحث يقصد إلى التعليل والتفسير . فبدلاً من أن أحشر موضوعاً واسعاً كهذا فى لائحة عظيمة من التواريخ والأحداث ، حاولت أن أغربل أو أمحص بعض القضايا الأساسية فى هذا المضمار ، من مثل مركز العرب فى التاريخ الإنسانى ، وحقيقة أصلهم ومآثرهم ، والخصائص البارزة التى تميز تطوّرهم خلال العصور » (٣) .

والناظر فيه يرى أن لويس قد حقق هدفه إلى حد كبير حيث حاول دراسة تاريخ العرب لاعلى أساس سرد الوقائع والأحداث . بل على الإحاطة بالعرب والإسلام من حيث تأثيرهما وأثرهما ، إحاطة شاملة ببناءة فى الوقت نفسه .

وفى إمكاننا أن نضيف هنا بحثاً أخرى تدل على هذه النزعة بجلاء ، ومع ذلك فإن القدر الذى أشرنا إليه يكفى للتدليل عليها .

### ثالثاً - النزعة التخصصية :

وتعد من أهم محاولات الاستشراق البناءة فى دراسة العربيه الإسلامية ، وتدل على نواياه الجادة فى معرفة حقيقة العالم الذى يبحث فيه وقد ظهرت هذه النزعة ، على الرغم من وجود خيطها الرفيع عبر تاريخ الاستشراق كله ، بعد زوال الروح الموسوعية التى سيطرت على العلوم

(١) هـ.أ. مقدمته لكتاب جاك بيرك ، العرب تاريخ ومستقبل ص ٩٠ خبرى حماد .

(٢) شكرى عياد ، الأدب فى عالم متغير ص ٥٩ ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٧١ .

(٣) برنارد لويس ، المرجع السابق ص ٥ .

جميعها فترة طويلة من الزمان ، وتبلورت خصائصها في القرن التاسع عشر ، وبرزت معالمها في هذا القرن بوجه خاص <sup>(١)</sup> حيث وجدت جماعات من علماء الاستشراق يشتغل كل منها في ميدان واحد من الدراسات فهناك مجموعة منهم تهتم بالأدب ، واللغة واللهجات ، والأخرى بالفلسفة والتاريخ والآثار ، والثالثة بالقرآن ومحمد ﷺ والفقه والحديث ، والرابعة بالعلوم والفنون والحضارات وغيرها <sup>(٢)</sup> وكل منها يبحث في أحد ميادين تخصصه مما أدى إلى ظهور دراسات بناء وجادة في الوقت نفسه ، ومن هنا سوف يخرج كبار المستشرقين الذين أثروا بطريقة أو أخرى في الأدب العربي الحديث ، ونرى أن هناك عوامل ثلاثة أثرت في تبلور هذه النزعة وبروزها تأثيراً كبيراً .

**الأول :** المادة الهائلة التي توافرت لدى الاستشراق خلال القرون ، حيث لوحظ أنه أصبح من المتعذر على الباحث الواحد ، القيام بالإحاطة الشاملة بالدراسات العربية الإسلامية وميادينها المتعددة فيضطر إلى اختيار علم من علومها للتخصص فيه ، والرضا بمعرفة عامة عن علومها الأخرى .

**الثاني :** ظهور التخصص في الميادين العلمية المختلفة التي طالبت علماء الاستشراق بالإجابة الدقيقة عن العضلات المتعلقة بالميادين التي يبحثون فيها ، مثل معضلة السبق الحضاري بين الشرق والغرب ، ومشكلة التأثير والتأثر بينهما ، وقضية نشأة الأديان ، ودورها في نهضة الشعوب والأدب العربي وأهميته والقرآن الكريم وقضاياها ، ومحمد ﷺ ومزله ، والفلسفة الإسلامية ومكانتها وإسهام العرب العلمي والفني والفكري وغيرها .

**الثالث :** اليقظة التي ظهرت في العالم العربي الإسلامي بأسره مما أدى إلى تغييرات اجتماعية وثقافية كانت تتطلب رؤية أشمل ودراسة أعمق من ذي قبل ، وهكذا « أصبح في وسع المرء

(١) أبو الوفا التفتازاني ، عرض وتحليل لكتاب « أثر الإسلام على أفريقيا » لسبنسر ترمفنجهام ، مجلة (عالم الفكر) المجلد الأول - العدد الأول عام ١٩٧٠ ص ٣١٥/٣٠١ وزارة الإرشاد والأنباء الكويت ، حيث أشار إلى تخصص هذا المستشرق في دراسة الإسلام في أفريقيا إذ أصدر عدداً من الكتب في هذا الميدان من بينها « الإسلام في السودان » لندن ١٩٤٩ « الإسلام في أثيوبيا » لندن ١٩٥٢ ، « الإسلام في غرب أفريقيا » لندن ١٩٦٢ « الإسلام في شرق أفريقيا » لندن ١٩٦٤ ، و « أثر الإسلام في أفريقيا » لندن - بيروت ١٩٦٨ حيث حاول أن يلقي نظرة شاملة على الإسلام في أفريقيا من ناحية آثاره الحضارية والفكرية والعلمية والاجتماعية والدينية على الأفريقيين .

(٢) محمد يحيى الهاشمي ، ورقة من تاريخ الاستشراق في ألمانيا ، يوليوس روسكا البحثة الكبيرة في العلوم الطبيعية العربية ص ٧٥/٦٨ مجلة فكر وفن العدد ١٧ سنة ١٩٧١ هامبرج .



أن يرى في مجالات دراسة الإسلام جهوداً تتخطى إطار العمل الفلولوجي المحض للوصول إلى نظرات تركيبية جزئية لايهمها فحسب مجرد الإدراك السلم ، أو الأفكار العامة ذات الطابع الفلسفي ، بل تلهمها النتائج التي توصل إليها الباحثون الذين يعملون في مجموع الظواهر الاجتماعية وأصبح المؤرخون في هذه المجموعة أو تلك يربطون بين الظواهر السكانية والاقتصادية والاجتماعية»<sup>(١)</sup> .

وبسبب هذه النزعة أنتج الأدب الاستشراق عدداً هائلاً من البحوث القيمة التي كانت بمثابة تحول عظيم في تصحيح مفاهيم الغرب عن الإسلام والعرب ، على الرغم من أنها حتى الآن لم تبلور بدرجة يمكننا القول بأنها أصبحت إيجابية ، وهناك أدلة لاحصر لها نكتفي بالإشارة إلى بعض منها وعلى سبيل المثال كتاب أرنست رينان « ابن رشد »<sup>(٢)</sup> حيث حاول أن ينفذ إلى أغوار الفلسفة الرشدية باعتبارها حجر الأساس للفلسفة الأوروبية عامة ، والفلسفة المسيحية خاصة وباعتبار صاحبها أعظم الشراح لفلسفة أرسطو على الإطلاق وباعتراف الجميع<sup>(٣)</sup> .

وقد كان رينان أول من أحيا دراسة الفلسفة العربية الإسلامية في العصر الحديث من الأوروبيين حتى « فتح به أفق جديد في حق الدراسات الفلسفية الإسلامية وصار معول جميع الباحثين من جميع الأمم في الفلسفة العربية ، ولاسيما فلسفة ابن رشد ، فلاتكاد تجد مستشرقاً أو عربياً يبحث في فلسفة ابن رشد من غير أن يقتبس معارف كثيرة من كتاب رينان هذا عادةً إياه أهم المصادر في موضوعه »<sup>(٤)</sup> ، ومثال آخر هو كتاب الفريد فون كيرمر « الحضارة الإسلامية ومدى تأثيرها بالمؤثرات الأجنبية »<sup>(٥)</sup> ، الذي يبحث فيه المؤلف ظهور الديانات المختلفة في آسيا الغربية ، والتشابه البارز بين أهالي تلك البلاد في الأخلاق والأجسام والأفكار ويحاول أن يعدد الأفكار التي تسربت إلى الإسلام من الديانات الأخرى ، ثم يشير إلى الفرق الدينية التي ظهرت في البلاد الإسلامية المختلفة متأثرة باليهودية والمسيحية والزرادشتية والمناوية

(١) م . رودنسون المرجع السابق ص ٨٢/٨٣ .

(٢) أرنست رينان ، ابن رشد ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابي الحلبي ١٩٥٧ .

(٣) فيليب حتى ، صانعو التاريخ العربي ص ٣٢١ ، ٣٢٤ ترجمة أنيس فريجة مراجعة محمود زاهد ، دار الثقافة

١٩٦٩ .

(٤) عادل زعير ، مقدمته لكتاب رينان المذكور ص ٦ .

(٥) فون كيرمر ، الحضارة الإسلامية ، ترجمة مصطفى طه بدر .

وغيرها ولما كان هذا الباحث متخصصاً ، فقد حاول أن يفكر في التاريخ الإسلامى كشىء كلى ، ونظم عرضه حول مذهب تأثير الأفكار السائدة الذى يزودنا بمفتاح فكر النظام الدينى والاجتماعى للإسلام<sup>(١)</sup> ومثال ثالث كتاب تيودور نولدكة « تاريخ القرآن » الذى يعد بحق أدق ما أنتجه الغرب فى هذا الميدان حتى الآن إذ بحث صاحبه فيه بتضلع وعمق وحاول أن يكون موضوعيا بقدر الإمكان وقد تناول البحث حقيقة الوحي والنبوة وما بينهما من علاقة ثم شخصية الرسول عليه الصلاة والسلام وحكمة نزول القرآن وأسباب نزول الآيات وغيرها من الموضوعات التى تتعلق بهذه المعجزة الخالدة ، فهو بلا شك « أهم مألّفه الإفرنج فى تاريخ القرآن . . . فيه أبحاث تحليلية قيمة كما أن فيه ما يؤخذ عليه . . . حيث لم يستوف البحث والفكر فيه حقه<sup>(٢)</sup> » ، ومن هنا حقق تأثيراً كبيراً فى كل البحوث اللاحقة التى كان موضوعها دراسة القرآن الكريم وبجانب هذا الاتجاه التخصص فى البحث القرآنى نرى الاتجاه نفسه فى بحث الحديث النبوى ولكننا نبادر فنؤكد أنه يتعلق بفنية البحث عن الأحاديث المحمدية أكثر مما يتعلق بالبحث فى فلسفتها ذلك لشدة الحرص على ماورد فى بحوث المستشرقين فى هذا الصدد من الريب ، ونحيل القارئ إلى كتاب قيم خصص للبحث فيها والرد عليها<sup>(٣)</sup> ، أما فما يتعلق بفنية البحث عن أحاديث الرسول عليه الصلاة والسلام ، فإن الاستشراق قدم إلى الدراسات العربية الإسلامية خدمة جليلة نقدرها قدرها لأن من شأنها أن تسهل البحث عن النصوص المحمدية المنتشرة فى مجلدات لاحصر لها وإذا كان « مفتاح كنوز السنة » الذى ألفه المستشرق الإنجليزى . . ونسك . . والذى قام بنقله محمد فؤاد عبد الباقي ، يعد من أعظم الأعمال الميسرة للبحث عن النصوص النبوية فى حوالى أربعة عشر مؤلفاً ، فإن « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوى يعد فى قمة الأعمال التى قام بها المستشرقون وعلى رأسهم . ا . ي . ونسك فخدموا كل باحث أو طالب للحديث فى الكتب التسعة الآتية :

١ - صحيح البخارى .

٢ - صحيح مسلم .

(١) م . رودنسون ، المرجع السابق ص ٧٩ .

(٢) أبو عبد الله الزنجاني ، تاريخ القرآن ص ٩٢ مؤسسة الأعلى للمطبوعات بيروت ٦٩ .

(٣) محمد محمد أبو شهبة ، دفاع عن السنة ورد شبه المستشرقين والكتاب المعاصرين ، مطبعة الأزهر ٦٧ والكتاب ذاته امتداد لرسالة الدكتوراه التى نالها صاحبه عام ١٩٤٦ مما يدل على اهتمامه البالغ بهذا الموضوع .

- ٣ - سنن الترمذى .
- ٤ - سنن النسائى .
- ٥ - سنن أبى داود .
- ٦ - سنن ابن ماجه .
- ٧ - موطأ مالك .
- ٨ - مسند أحمد بن حنبل .
- ٩ - مسند الدارمى <sup>(١)</sup> .

مما يدل على قيمة اتجاه الاستشراق فى هذا الميدان ويؤكد من جديد شأن هذه التزعة فيه وجلال قدرها كذلك .

وقد تخصص الآخرون فى دراسة الفقه الإسلامى باعتباره تطبيقاً حقيقياً للفكر الإسلامى العام ، فبحثوا فى أصوله وفروعه ، وتاريخه ، وتطوره ، ومراكزه ، ومذاهبه ، وتأثره ، وتأثيره ، إلخ .. ويعترف يوسف شاخى أحد المتخصصين فى هذا المجال أن التخصص فيه حديث العهد قائلاً : « يحسن أن أقول كلمة عن تاريخ هذه الدراسة فى أوروبا فوجودها يرجع إلى عهد قريب لأنها مدينة بأصلها للنهضة العظيمة التى تناولتها البحوث الإسلامية فى أوروبا فى النصف الثانى من القرن الماضى ، والمشجعان الكبيران على البحوث الإسلامية العامة هما فى نفس الوقت واضعا أسس البحث العلمى فى الشرع الإسلامى وأعنى بهما الأستاذ المجرى الكبير Goldziher والأستاذ الهولاندى المحترم Huryronie ويجب أن نضيف اسم عالم ألمانى .. أعنى به الأستاذ Bergestrasser وإنى لأعتبر نفسى تلميذاً Bergestrasser و Hurgronie <sup>(٢)</sup> .

وقد اتجه البعض مثل ما فعل ألدوميللى إلى التخصص فى تاريخ العلوم العربية ، فدرس خطوات العلم قبل ظهور العرب فى المسرح السياسى والميدان العلمى ، كما بحث فى أثر العرب العلمى فى تطور العلم العالمى واهتمام الاستشراق به ، ويؤكد لنا حسين فوزى قيمة هذا الكتاب <sup>(٣)</sup> قائلاً : « وقصارى القول : هذا سفر نادر فى مادته وإحاطته ، يؤرخ للعلوم

(١) عبد الستار فراج ، جامع الأحاديث النبوية ، العربى فبراير ١٩٧٠ ص ٣٧/٣٨ .

(٢) يوسف شاخى ، فى تاريخ الفقه الإسلامى ، الرسالة ، ٢٣ مارس ١٩٣٣ .

(٣) حسين فوزى ، مقدمته لكتاب ألدوميللى المذكور من قبل .

العربية تاريخاً علمياً دقيقاً ، لا يهمل شاردة ولا واردة ، فنحن وأيم الحق ، حيال موسوعة جذرية لعلوم العرب العاربة والمستعربة على حد سواء ، وإذا أضيف إلى هذا كله بحوث جورج سارتون الذى يشيد كثيراً بما قدمه العرب إلى العلم العالمى <sup>(١)</sup> ثم محاضرات كارلوالينون فى علم الفلك عند العرب التى ألقاها بالجامعة المصرية ، ومحاضرات إدوارد براون فى الطب العربى التى ألقاها بكلية الأطباء الملكية فى لندن عام ١٩١٩ - ١٩٢٠ حيث قال : « أردت أن أعرض الدور الذى لعبه حكماء وأطباء الإسلام ، .. فى نقل العلوم الطبية والحفاظ عليها خلال العصور المظلمة وإنقاذها من الانحلال وإيصالها إلى حيث الأساس الذى ارتقت منه صروح المعرفة الحديثة ، ولى غاية أخرى . . . وهى إظهار أهمية دراسة العلوم كتلك التى أعطيت لدراسة الشعر والأدب <sup>(٢)</sup> » ، وجهود أغناطيوس كراتشكوفسكى فى سبيل الأدب الجغرافى العربى حيث قضى أكثر من ربع قرن متنقلاً بين أزهاره ، ومتبحراً فى روائعه حتى جاء بكتابه الضخم « تاريخ الأدب الجغرافى العربى » الذى يعد بحق من أروع الأعمال الاستشرافية على الإطلاق <sup>(٣)</sup> ، وغيرها من أعمال الأدب الاستشرافى التى تتحدث عن المعلمين العرب الرياضيين والجغرافيين والفلكيين والطبيين والأطباء وغيرهم من العلماء ، إذ « استطاع العرب أن يأخذوا عن أستاذهم العظيم أرسطو طاليس فى علوم الفلسفة الطبيعية ، فقد استطاع علماءهم التابعون أن يوجدوا سلسلة متصلة تربط بين الفلسفة اليونانية وفلسفة الفيلسوف المحدث ، روجر بيكون ، وقد أصبحت نظم علم وصف الكون التى وصفها فلاسفة العرب موضع تقديرنا <sup>(٤)</sup> » إن إنتاج الفكر الاستشرافى فى هذا المجال يؤكد للجميع مدى أهمية التزعة التخصصية فيه لإبراز دور العرب فى نهضة العلوم والفلسفة على حد سواء ، هذا الدور الذى أنار الطريق أمام أحفادهم لكى يحملوا شعلة العلم والإيمان عبر القارات كما حملها أجدادهم الأفاضل .

وعلاوة على ذلك كله اتجه فريق من أصحاب الاستشراف إلى الفن الإسلامى فدرسوا كل ما يتصل به من قريب أو بعيد وقد ظهر عدد ضخم من المستشرقين الذين تخصصوا فى الفن

(١) جورج سارتون ، حضارة الشرق الأوسط للثقافة العربية ضمن كتاب « الشرق الأوسط فى مؤلفات الأمريكين » ص ٦٠/١ بترجمة عمر فروخ .

(٢) كارلوالينو ، علم الفلك التاريخ عند العرب فى القرون الوسطى طبع روما ١٩١١ .

(٣) أغناطيوس كراتشكوفسكى ، تاريخ الأدب الجغرافى ، ترجمة صلاح الدين عثمان تعليق عائشة عبد الرحمن .

(٤) أ. و. لين ، المجتمع العربى فى العصور الوسطى ص ٨٢ ترجمة على حسنى الحروبولى .

الإسلامى وقضوا حياتهم كلها فى دراسته ، ومن أمثال هؤلاء جاستون فييت ، أرنيس كونل ، أ. كروزول ، انتجهاوزن ، ديمان ، مارسيه وغيرهم هؤلاء الذين حرصوا بجهد وإصرار على إظهار شخصية الفن الإسلامى الذى يمتاز « بتنوعه العظيم تنوعاً أصاب نواحيه ، وأشكاله وصناعته وزخرفته ، وأقاليمه ، ورجاله تنوعاً بلغ من الشدة حداً يصعب معه كثيراً أن نجد تحفتين متماثلتين ومع ذلك فإنه يمتاز بوحده ، فلو أنك عرضت على أى شخص تقتصر معرفته بالفنون على المبادئ العامة البسيطة صوراً متنوعة لتحف مصنوعة فى العصور الإسلامية منها مثلاً لقطعة من العاج الأندلسى ، وأخرى لقطعة من النسيج المصرى وثالثة لقطعة من المعادن الإيرانية ، فلاشك أنه يشعر بوحدة أساليبها ولا يتردد فى الحكم بانتمائها إلى الفن الإسلامى <sup>(١)</sup> » مما يدل على أن هذه الوحدة الفنية فى العالم الإسلامى بأسره تعبر جلياً عن تلك الوحدة الروحية فيه .

ويكفى هذا القدر من الإشارة إلى النزعة التخصصية فى الأدب الاستشراقى حيث تدل الأمثلة التى أوردناها على مدى أهمية هذه النزعة لفلسفة الاستشراق وفهم ماهيتها وأثرها على حد سواء .

#### رابعاً - النزعة اللاهوتية :

وهذه النزعة تعد من أقدم النزعات الاستشراقية وأعرقها وأوسعها انتشاراً وأهمها قدراً فهى محاولة لفهم روح الشرق الكلية والنفاذ إلى أعماقها إما للهجوم عليها أو الاستفادة منها أو لمقارنتها بغيرها ، إن وجود هذه النزعة فى الفلسفة العامة قد امتدت جذورها إلى ميدان فلسفة الاستشراق التى أخذت على عاتقها اختراق الأفق الفكرى للشرق ومادامت عقيدة الشرق تعد جزءاً لا يتجزأ من حيزه الوجودى مكاناً وزماناً يرى المستشرقون أنه لا بد من سبر غورها ، وتخطى حواجزها والفلسفة تعد فى حد ذاتها من أدق الوسائل وأنبهها لذلك وإذا أضيفت إلى كل ذلك شمولية العقيدة الإسلامية ، وعظمتها وكونها ديناً للأغلبية الغالبة فى الشرق ، حيث « يشمل الإسلام مزيجاً كاملاً من الثقافات التى نمت حول الأصل الدينى أو ارتبطت به فى معظم الأحوال مع تعديل قليل أو كثير ، فهو مزيج ذو خصائص يتميز بها فى تكوينه السياسى والاجتماعى والاقتصادى وفى تصوره للقانون ونظريته الخلقية ونزعاته العقلية وأساليبه فى الفكر

(١) أ. ديمان ، الفنون الإسلامية ص ١١ ترجمة أحمد محمد عيسى مراجعة أحمد فكرى دار المعارف بمصر .

والعمل وهو بعد يضم عدداً عظيماً من الشعوب المختلفة في الجنس واللغة والخلق والعادات الموروثة ، غير أنها على اختلافها مرتبطة لابوشيجة العقيدة المشتركة فحسب ، ولكنها ترتبط ارتباطاً أشد قوة بتشاركها في ثقافة واحدة وخضوعها لشريعة واحدة واتخاذها تقاليد واحدة <sup>(١)</sup> » .

وسيدو جلياً وجود هذه التزعة فيما يتعلق بفلسفة الاستشراق كضرورة قصوى لاسبيل إلى إغفالها أو تجاهلها وخاصة بعد أن برزت الدراسات الكلاسيكية والعصرية معاً ، أهمية العقيدة في يقظة الشعوب ونهضة حضارتها وفوق هذا كله فهناك معضلات عقدية لا يمكن حلها إلا من طريق علم اللاهوت الواعي الذي يجب أن ينظر إلى كل الأديان من زاوية أتباعها وبناء على أحكامها وعلى كتبها ثم يبحث فيها مقارناً إياها بما سبقها ومالحق بها مما يؤدي ضرورة إلى التفاهم الإنساني الكامل .

وما أجدد بعلم اللاهوت أن يساهم بدوره في هذا التفاهم المطلوب ولكن يبدو حتى الآن أن تطبيق هذا المنهج البناء يعد صعوبة بالغة للاستشراق اللاهوتي لأن أصحابه حتى أولئك « الذين توصلوا مع أنفسهم إلى التوافق على قبول صدق محمد والاعتراف بأنه دعا إلى دين جديد متميز يعودون ليؤكدوا في الوقت نفسه أن رسالة محمد ﷺ لم تكن كلها من مصدر إلهي <sup>(٢)</sup> » خالده ، إذ لم يتحروا بعد من بحثهم في الإسلام جرياً وراء أساليب جديدة للدفاع عن إيديولوجيتهم المسيحية ويعترف المستشرق اللاهوتي أكر نفسه بهذه الحقيقة قائلاً : « إننا يجب أن نكسب وجهات نظر جديدة لعقائدنا المسيحية ، بناء على فهمنا العميق للتعالم الإسلامية وفهمنا لنفسية المسلم المتدين ، وذلك حتى نتجنب نقاط الضعف فيما نستخدمه من أدلة حتى اليوم ، تلك النقاط التي تظهر لنا عند دراستنا للإسلام وحتى نبنى من جديد دفاعاً جديداً عن العقيدة المسيحية : دفاعاً يدع في حسابه روح الإسلام والتطور الفكري للمسلمين فيما يتعلق بعقائدهم خلال مايزيد على ألف عام <sup>(٣)</sup> » وقول أكر هذا يعد نتيجة بحثه « عقائد الإسلام » الذي استغرق إعداداه بتمويل الكنيسة الكاثوليكية أكثر ، من ثلاثين عاماً كاملاً

(١) أ. هـ. جيب والآخرون ، وجهة الإسلام ص ٩ محمد عبد الهادي أبو ربه المطبعة الإسلامية بالقاهرة .

(٢) محمد الهبي ، الرجع السابق ص ٥٩٧ أ. ل طياوي المستشرقون الناطقون بالإنجليزية .

(٣) هومان اسينجل أكر ، عقائد الإسلام ص ٨١٠/٨٠٩ نقلاً عن مقال محمود حمدي زقزوق « مايقال عن

الإسلام » في مجلة الفكر الإسلامي سبتمبر سنة ١٩٧٠ ص ١١١ .

وعلى الرغم من الآمال العريضة بأن غرضه من وضع هذا الكتاب كما يؤكد محمود زقزوق « هو عرض عقائد الإسلام عرضاً موضوعياً أى كما يراها المسلم المتدين بدون إقحام أى جدل أو دفاع عن المسيحية فى هذا الغرض ، لكى يهين السبيل لخلق أساس حقيقى لمناقشة علمية بين المسلمين والمسيحيين ، هذا الغرض شئ جديد ويعطى وعوداً كثيرة (١) » ، لم يستطع أن يظل وفياً لها بل إن كل شئ من هذا القبيل « يضع هباء فى خلال الجوانب السلبية التى أعطت للكتاب طابعاً آخر غير ما كان متوقفاً منه حتى أصبح الكتاب فى مجموعه لا يمكن أن يقال عنه أنه عرض موضوعى وعلمى للإسلام (٢) » ، وعلاوة على ذلك فقد ذهب اكر إلى أبعد من ذلك فلم يخالف أسلافه فى هذا المجال حيث قال صراحة أن : « تأثير الخوف والانزعاج وانتشار الرعب فى كل مكان أمام جيوش المسلمين الزاحفة (٣) » ، كان أحد الأسباب الرئيسية فى انتشار الإسلام فى آسيا وأفريقيا ، وهكذا وبدلاً من أن يتقدم أكر وغيره من أصحاب هذه النزعة فى البحث عن حقيقة الإسلام ونبيه ﷺ ، نجدهم بعد وعودهم واعترافهم يسقطون وراء آباءهم من اللاهوتيين ، ومن الجلى أنهم لا يزالون يحتاجون إلى سنوات طوال لكى يتحرروا من ضيق نظرهم إلى الإسلام وشرعته .

وقد اخترنا هذا الكتاب مثلاً قبل غيره لسبب بسيط : وهو حداثة عهده لنبرهن على وجود النزعة اللاهوتية فى فلسفة الاستشراق أولاً ، ثم لنشير إلى ببطء التطور فى الإيديولوجية المسيحية نحو الإسلام ورسوله عليه الصلاة والسلام ، وبما لاشك فيه الآن أن النزعة اللاهوتية التى أثرت فى الاستشراق قديماً وحديثاً ظلت إحدى نزعاته الرئيسية والضرورية كذلك ، ومن هنا يبدو أن مكسيم رودنسون قد خالف الواقع عندما زعم أن الاستشراق باتجاهه العلمى ، وتدريب تراجمته ، وتربية متخصصيه فى مراكزه الدراسية تخلص من أغلال اللاهوت منذ القرن الثامن عشر حتى أصبح حراً طليقاً لا يحسب حسابه إلا لحاجاته ، لأن الأمر ليس كما يظن ، بل « كما أن المسيحية تركت أثراً عميقاً فى بادئ الأمر حول الإسلام يعرض هذا الدين للمؤثرات المسيحية من جميع الجهات ، تلك المؤثرات التى تأتى إليه بثمار الحضارة الأوروبية وتهيئة لإصلاحات أوسع مدى وأكثر أهمية من جميع الإصلاحات التى اعترته حتى الآن .

(١) محمود حمدى زقزوق المرجع السابق ص ١١١ .

(٢) محمود حمدى زقزوق المرجع السابق ص ١١٣ .

(٣) محمود حمدى زقزوق المرجع السابق ص ١٢٠ .

وقد يكون من الخطأ الفاضح الزعم بأن إدخال مثل تلك الإصلاحات يمكن أن يحطم دين القرآن ، فهو والحق يقال : أثبت وأرسخ في قلوب الناس من هذا ، والأمل كبير في أن يخرج من هذا الصراع أكثر قوة وأشد طهارة وصفاء <sup>(١)</sup> ، حيث يتأكد من جديد أن الصراع الفكري في الميدان اللاهوتي لم ينته بعد مما يتطلب وجود هذه النزعة في فلسفة الاستشراق التي تستدعي ربط الأسباب بالمسببات ، وتبرز العوامل الداخلية والخارجية التي أثرت وتؤثر في المفاهيم الفكرية في الشرق والغرب معاً لأن غايتها أن تظهر جلياً ما بين شعوب المنطقتين من المؤثرات والمتأثرات وهدف هذه الفلسفة يؤكد بارت قائلاً : « وعملنا على مستوى العلماء يسعى إلى هدف اختراق الأفق الفكري الذي هو بعينه : تفرسه البيئة حولنا ، وإلقاء نظرة إلى عالم الشرق ، لكي نتعلم من الكيان الغريب علينا كيف نحسن فهم إمكانات الوجود الإنساني وكيف نحسن بهذا فهم ذاتنا نحن في نهاية المطاف <sup>(٢)</sup> » .

وأخيراً لو أضيف إلى ذلك كله منزلة علم اللاهوت في العالمين الشرقي والغربي معاً ، فستبرز جلياً أهمية هذه النزعة ومكانتها في فلسفة الاستشراق ، مما يتطلب من العلماء المسلمين على الأخص أن يعنوا بها عناية خاصة وأن يدرسوها دراسة مستوفاة .

#### خامساً - النزعة السياسية :

وتبدو بارزة جداً في محاولة الاستشراق : الإحاطة الشاملة بأهداف العرب الاجتماعية وغاياتهم السياسية ، وإدراكاتهم المنفعية واستراتيجيتهم القومية ، واستقلالهم الاقتصادي وتصوراتهم النظامية وغيرها من المعضلات ، وأنتج الأدب الاستشراقي في هذا المجال ، قديماً وحديثاً ، عدداً لا يحصره من الدراسات والمؤلفات ، بعضها قيمة بناءة والأخرى هزيلة تافهة فأولها قد وضعت في محاولة صادقة للتعرف إلى حياة العرب السياسية وأطوارها حتى أعلن أصحابها صراحة ، « أن الآراء المألوفة عن الشرق تحتاج في الجملة إلى تصحيح كبير ، ويجب أن يكون لها اعتبار فيما يتعلق بتاريخ الإسلام طوال الفترة التي كان العرب فيها هم الأمة الحاكمة ، وإن السياسة كأي شيء آخر ، كالحضارة مثلاً ، هي الموضوع الذي تحتل هذا المكان الأول وتستأثر بالاهتمام ، ولم تكن سياسة العرب عبارة عن فكرة الشرقيين عن القدر

(١) فون كيرمر ، المرجع السابق ص ١٢٢ .

(٢) ر. بارت ، المرجع السابق ص ١٣ .



المحتوم .. بادية في ثوب الحكم الاستبدادي المطلق ، بل كانت شأنا مقدسا عند جميع المسلمين اشتركوا فيه بأرواحهم وجوارحهم وإن كانوا لم يفهموا طبيعة الجماعة الإنسانية وحدودها <sup>(١)</sup> » حيث طالب فلهوزن أولاً بضرورة تغيير آراء الغرب المعتادة عن الشرق وروحه ، واعترف صراحة أنها تحتاج إلى تصحيح شامل لأن أغليبتها فاسدة واستنتج ثانياً أن دراسة السياسة العربية تعطى فرصة حققة للقيام بتغيير تلك المفاهيم الباطلة ، إذ العرب لم يقفوا مكتوفي الأيدي إزاء الأحداث السياسية المتوالية في حياتهم وإنما اشتركوا فيها بكل ماكان في وسعهم واستطاعتهم ومن قبل ذلك أشار فلهوزن إلى المشكلة الأساسية التي كانت تعترض استقرار القانون السياسي في الدولة الإسلامية ، الذي لم يتمكن من ملاحقة تطور القوة السياسية فيها إنها مقابلة خطيرة ، ولكن لانواقفه فيما ذهب إليه ، إذ بنى على أساسها حكما فاسداً من أساسه يتعارض مع مفهومنا لأحكام القرآن في هذا الشأن من كل الوجوه ، وذلك حين يقول : « ولم يستطع القانون السياسي أن يلاحق نمو القوة السياسية المتزايدة ، ولم يكن في التراث العربي القديم مايمكن أن يؤخذ من قانون عملي لتنظيم الحياة العامة للدولة ، ولاكان يمكن أن يؤخذ هذا القانون من مجرد فكرة لحكومة التيقراطية ، ولم يلبث المسلمون أن أحسوا بهذا النقص عندما نشأت المشكلة الخطيرة ، مشكلة من الذي له الحق في الرئاسة العليا في الدولة الدينية ؟ <sup>(٢)</sup> » ، إننا نواقفه فيما يتعلق بعدم وجود القانون العلمي لتنظيم الحياة للدولة في التراث العربي القديم ، ولكننا نخالفه بأن القانون السياسي الإسلامي لم يستطع أن يلاحق في نموه القوة السياسية المتزايدة ونرى أنه وغيره ممن شايع هذا الرأي قد أخطأوا في هذا ، إذ الحقيقة ليست كما فهموها ، بل إنها على عكس ذلك تماماً لأن أحكام الإسلام السياسية كانت وما زالت ، أرقى من الوعي السياسي الذي كان يسود المجتمع الإسلامي حينذاك ولايزال يسوده حتى الآن وسيسوده في المستقبل القريب وربما البعيد كذلك .

هذه هي الحقيقة التي لا بد من الاعتراف بها ، ولاندرى كيف لم يلاحظها محمد أبوزيده ، لأن الأحكام الإسلامية أحكام مطلقة صالحة في كل زمان ومكان ولكن كل ماحدث أن جرى بعضهم كما يحرون ، الآن كذلك وراء أطعاهم ومصالحهم ، وحسبوا أنهم

(١) ي فلهوزن ، تاريخ الدولة العربية ص ٦٨ ترجمة محمد عبد الهادي أبو ريدة لجنة التأليف والترجمة والنشر

. ١٩٦٨

(٢) ي . فلهوزن ، المرجع السابق ص ٣٢ .

أولى للحكم من غيرهم ، وأنهم أصلح له ممن سواهم ، لأنه « منذ ذلك الحين صار للسيف القول الفصل في أمر رئاسة الحكومة .. وفتح باب الفتنة ولم ينسد بعد ذلك أبدا انسدادا تاما ، ولم يعد ممكنا منذ ذلك الحين المحافظة على الوحدة .. إن الجماعة قد انشقت وتفرقت شيعاً وأحزاباً ، كل منها يحاول أن يفرض سلطانه السياسى وأن يلجأ للسيف تأييداً لإمامة جديدة على الإمام الحاكم بالفعل » <sup>(١)</sup> وحقاً أنه منذئذ تشعبت في العالم العربى نزعات سياسية وتفرعت فرق دينية ، واتسعت الخلافات بحيث أصبحت الوحدة أضغاث أحلام ، وقد أدى هذا إلى نتائج بالغة الخطورة يعانى منها العالم العربى حتى الآن ، إذ « حدث اضطراب كبير وكان الانساع الهائل لمسرح تلك السياسة واشتال ذلك المسرح على أمم وبلاد من المحيط الهندى إلى المحيط الأطلسى لا يجعل الإلمام بها والإشراف عليها أمراً سهلاً » <sup>(٢)</sup> ، ومع ذلك فهناك جهود جبارة يقدمها بعض قادة العرب المخلصين للإسلام والعروبة مما لا بد أن تأتى بنتائج مثمرة فعالة <sup>(٣)</sup> .

وبالقدر الذى ركزت فيه فلسفة الاستشراق على أحوال العرب السياسية القديمة ركزت بالقدر نفسه على أحوالهم الحديثة ، وربما فعلت ذلك بعمق أشد حيث تطرقت إلى مظاهر حياتهم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية من جميع نواحيها ، مبتدئة بدراسة الإسلام وبنائه ونظامه السياسى ، ثم منتقلة بين أوجه نشاطه المتعددة وحياة شعوبه الاجتماعية وهماو ذا مورويبرجر يدرس في كتابه « العالم العربى اليوم » بأقسامه الثلاثة كل مايتعلق بالعرب وحياتهم الاجتماعية والسياسية ، والتغيرات التى حدثت في مجتمعاتهم منذ أقدم العصور إلى الوقت الحاضر ففي القسم الأول يتناول بيرجر العرب والمسلمين خلال تاريخهم وشخصيتهم ، فيدرس العالم العربى والخلفية الإسلامية لمجتمعهم ثم سبل المعيشة فيه والتوازنات المختلفة في بنائه الأسرة ، وأخيراً يبحث في الأسرة والقيم والشخصية وفي القسم الثانى يدرس المؤسسات الاجتماعية والحياة الاقتصادية والأحوال السكانية والأسس الاجتماعية للمنظمات السياسية والعقائد وطنياً وقومياً ودولياً ، وفي القسم الثالث يبحث في الأنظمة والحكم العسكرى ومتطلبات العصر الحديث والتغيرات الاجتماعية وأبرز ما فى دراسة بيرجر هذه دراسة توازنات الإسلام الثلاثة

(١) ى. فلهوزن ، المرجع السابق ص ٥٠ ، ٥١ .

(٢) ى. فلهوزن ، المرجع السابق ص ٦٩ .

(٣) الأهرام ٣ أغسطس ١٩٧٢ بشأن إعلان الوحدة الكاملة بين مصر وليبيا .

وأولها التوازن الديني والدنيوي ، وبعد أن أبدى ملاحظته بأن الإسلام يظهر للمراقب الغربي متناقضاً فهو دين يتطرق إلى كل مظاهر الحياة الاجتماعية إلا أنه يبدو « دنيوياً » في حقيقة صلته الوثيقة بالشئون الدنيا ، وقبوله للعالم كما هو أنه يقرر بأنه لا بد أن « يتكشف التوازن الديني والدنيوي في موقف الإسلام من حرية الإرادة والجبرية ، وهي مشكلة دائمة من مشاكل النظم الدينية ، وفي القرآن عناصر تقف مع كلا جانبي الحياة ، وأن الإنسان لا يملك أن يغير مصيره <sup>(١)</sup> » ، ثم يبرهن على مذهبه بالآيتين : ﴿ قل لن يصيبنا إلا ما كتب الله لنا ﴾ <sup>(٢)</sup> و « إنا كل شيء خلقناه بقدر » <sup>(٣)</sup> ، ومن الجلي أنه لم يذهب بعيداً فيما يتعلق بالأحوال الاجتماعية وتقلباتها ، ولو استدلل بالآية الثالثة في هذا الشأن لاستقام له الأمر والفهم معا ، وهي : ﴿ إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم ﴾ <sup>(٤)</sup> وثانيها التوازن الفردي والاجتماعي ، حيث « يبدو المجتمع العربي الإسلامي متناقضاً لدى المراقب الغربي ليس للتوتر بين عناصره الدينية والدنيوية فحسب ولكن أيضاً في الطريقة التي يتم بها انغماس الفرد في الجماعة في مساواة صارمة ، لقد كان العرب في معظم تاريخهم طوائف من الجماعات أكثر مما كانوا طوائف من الأفراد ، فقد كانت الأسرة والقبيلة هما الرابطة الاجتماعية التي يتنسب الفرد من خلالها إلى الآخرين وإلى الحكومات <sup>(٥)</sup> » والغريب حقاً أن يتضابق م . برجر من فناء الفرد في الجماعة في الحكم الإسلامي ولو نظر إلى الآية : ﴿ إذ كنتم أعداء فألف بين قلوبكم فأصبحتم بنعمته إخواناً ﴾ <sup>(٦)</sup> لفهم طبيعة هذا الانغماس الاجتماعي في الإسلام وأهميته ولكنه للأسف لم يفعل ذلك ، وثالثها التوازن الصحراوي المدني ، إذ « الإسلام دين مدني انبثق من الحاجات والرغبات المدنية ، بيد أنه ارتبط بشكل وثيق من نواح كثيرة بالمجتمع الصحراوي حول مكة <sup>(٧)</sup> » .

وبعدئذ قام برجر بعملية المسح التحليلي للعالم العربي اليوم ، فدرس اتجاهاته الفكرية

(١) م . برجر ، العالم العربي اليوم ص ٣٨ ترجمة محي الدين محمد ، المكتب التجاري بيروت .

(٢) التوبة ٥١ .

(٣) القمر ٤٩ .

(٤) الرعد ١١ .

(٥) م . برجر ، المرجع السابق ص ٤٤ .

(٦) آل عمران ١٠٣ .

(٧) م . برجر ، المرجع السابق ص ٤٨ .

والسياسية ومشاكله الاجتماعية والقومية وطموحه الثورى والحضارى ، حيث « يظهر العرب ، فى تعرضهم لقرون من الركود وإحساسهم بالمدلة . . ولشعورهم بالحبية فى مسعاهم . . بمظهر من تأثرت كبرياؤه تأثيراً ذا وجهين : إكبار الذات وفى الوقت نفسه الحكم عليها . . ويعتبر إكبار الذات ، البارز للعيان كثيراً فى القومية العربية » ميزة طالما طبعت القوميات الأخرى التى كان عليها أن تتصارع من أجل التعبير عن ذاتها ضد القوى القهرية الخارجية ، ولكن قد يكون إكبار الذات هذا عند الفرد العربى فى علاقاته اليومية مع الآخرين منعزلاً تمام الإنزال عن الشئون السياسية والقومية ، ويبدو أن العرب يخضعون لباعثين أساسيين متناقضين : الأنانية والانسياق ، ويأخذ الأول شكل إثبات الوجود أمام الآخرين والعزة والحساسية من النقد ، ويبدو الثانى فى الخضوع لبعض قواعد الجماعة المعترض عليها وعدم القدرة على تأكيد استقلاله كفرد فى وثوق وحزم <sup>(١)</sup> .

وأخيراً تناول بيرجر حياة العرب السياسية فى الآونة الأخيرة وثوراتهم الحديثة ، فيقرر بعد دراسة مستفيضة أنهم يسعون نحو علمانية الدولة وسياستها حيث يغضون أبصارهم عن موقف الإسلام فى هذا الشأن و « من وجهة عملية فقد أصبحت دعوى فصل ( الدين ) عن ( الدولة ) أمراً ثابتاً فى العالم العربى الإسلامى ، فهما منفصلان فى الواقع بصرف النظر عن المطامع النظرية والأصولية والدعوى الحقيقية مزدوجة :

أولاً - إلى أى حد يجب على القوميين العلمانيين أن يستمروا فى استعانتهم بالولاء الدينى لكى يعيشوا الشعور الشعبى فى مصلحة سياستهم الخارجية والداخلية ؟ .

ثانياً - إلى أى حد يثبت أن الولاء الدينى هو سد فى وجه الأهداف المعاصرة للقوميين ؟ وفيما يختص بالنقطة الأولى لاشك أن الزعماء السياسيين سوف يستمرون فى الاعتماد على العواطف الإسلامية فى تهيئة المشاعر ضد النفوذ الغربى أو الأجنبى أما على الجهة الداخلية فسوف يستمرون فى إخضاع الأشكال السياسية للوحدة الإسلامية الأصولية ، بينما يسعون فى الوقت ذاته إلى تحويل الروابط الدينية للشعوب نحو مجالات غير سياسية ، وإبدالها بالولاءات العلمانية الأكثر توافقاً مع الأهداف القومية ، وأما عن الدعوة الثانية : فالإسلام لم يكن ولن يكون على الأرجح سداً خطيراً فى وجه التعاصر بمعنى أن تعاليمه تمنع المعاصرة بشكل سافر أو

(١) م . بيرجر ، المرجع السابق ص ١٤٨/١٤٩ .

بمعنى أن الزعماء الدينيين يسعون إلى إهانة الكتل الشعبية ضد التعاصر<sup>(١)</sup> .  
وينهى بيرجر دراسته بعدة حقائق أهمها أن العالم العربي قد قام بجهود جبارة في استرداد  
حريته واستقلاله وبناء مجتمعه وأنه الآن في حالة الصعود السياسي والاجتماعي والاقتصادي  
والصناعي على حد سواء .

ومن الجلي حتى الآن أن نزع الاستشراق السياسية لها أهمية كبرى لا بد من العناية بها  
ولنأخذ كتاب ليونارد بايندر<sup>(٢)</sup> « الثورة العقائدية في الشرق الأوسط » دليلاً على ذلك حيث  
يؤكد مراراً وتكراراً أن التطور العقائدي في المنطقة التي يبحث فيها يثير اهتماماً بالغاً في الغرب  
والشرق معاً ، ويركز العناية على ناحية بالغة الأهمية « هي إدراكها المشترك للحقيقة الواقعة  
وهي أن الإيمان الديني الإسلامي كان يسيطر حتى سنوات قليلة مضت على الحياة السياسية في  
هذه المنطقة » وعلى الرغم من الاختلاف بين القضايا التي يثيرها المهتمون « إلا أنها تشابه  
في الهدف تمام التشابه ولكنها تتلخص في التساؤل عما إذا كان الدين قد فقد نفوذه كمقرر  
سياسي وما إذا كانت الأوضاع المادية المتبدلة هي السبب في هذا التطور الذي حدث<sup>(٣)</sup> »  
والتأول في حد ذاته خطير لأنه يثير قضية وضع الإسلام في الوقت الحاضر في المجال السياسي  
وأثره في الاتجاهات السياسية في العالم العربي المعاصر ويتجلى بوضوح أن منهج بايندر يختلف  
عن منهج بيرجر اختلافاً كلياً منذ البداية ، فبينما يبدأ بيرجر بدراسة الإسلام باحثاً في التوازنات  
التي أحدثها ظهوره لكي يصل إلى النتائج المترتبة أساساً على ذلك يبدأ بايندر من الافتراض  
الواقعي الصارخ باعتباره مساعداً فعالاً لأداء مهمته « ومن الواضح أن المهمة التي أخذتها على  
عاتق في هذا الكتاب ستسهل نتيجة البدء من وضع معين ومحدد وهو الافتراض بأن الدين  
الإسلامي ، كان هو المسيطر على الأوضاع السياسية ، ولعل هذا هو السبب الذي يدفعنا إلى  
التركيز على التطور المذهبي ، لا على أصل المذهب وطبيعته ، فنحن لم نجعل من رجل القرون  
الوسطى نقطة بدايتنا ، ولذا فلسنا في حاجة إلى الحديث عن النظرية المطلقة للمذهب الذي  
ظهر أول ما ظهر في بداية القرون الوسطى<sup>(٤)</sup> .

(١) م. بيرجر ، المرجع السابق ص ٢٧٩/٢٨٠ .

(٢) المستشرق الأمريكي الذي أنقذ العربية والفارسية والأردية ، الأستاذ للعلوم السياسية في جامعة شيكاغو بأمريكا  
وقد قضى عدة سنوات في العالم العربي الإسلامي على حساب المؤسسات الأمريكية المختلفة للبحث في الأمور العقائدية فيه .

(٣) ليونارد بايندر ، الثورة العقائدية في الشرق الأوسط ص ١٥ ترجمة خيرى حماد دار القلم ١٩٦٦ .

(٤) ليونارد بايندر ، المرجع السابق ص ١٥ .

وبعدئذ أخذ بايندريدس العلاقة المذهبية بين القومية والسياسة من ناحية ، وبين الإسلام والسياسة من ناحية أخرى ، ثم انكب باحثاً في الطريقة البارزة التي كانت الفلسفة الإسلامية تعالج بها الأضداد المتباينة مركزاً دراسته على المحاولة التي قام بها الإمام الفيلسوف محمد عبده للتوفيق بين العناصر الثلاثة : العقل والدين والسياسة التي ظلت محوراً أساسياً في فلسفته كلها حيث أضاف عنصراً مقابلاً ، ثالثاً : وهو تقسيم السياسة إلى عنصرين تقليديين متقابلين في الفلسفة الإسلامية ، وهما : الدين والعقل ، إذ التوفيق بينهما الذي أحرزه فلاسفة الإسلام بمجادة لانظيرها يعتبر بحق من أعظم نتائجها منذ نشأتها حتى عبقرية ابن خلدون ، وبعد أن بدا لبيندر أن النصر الكامل للفكرة القومية يلوح في آفاق المنطقة إزاء الأساليب التي اتبعت في تحرير العواطف الشخصية من سيطرة الفكر الديني اندفع دارساً للأثر الذي خلفه الاعتدال العقائدي الناشئ في المجتمعات السياسية ومفترضاً « أن المجتمع السياسي هو ثمرة العرف أكثر منه شهرة الطبيعة ، وأنه يحاول تفهم الخصائص العرفية على صعيد العملية الاجتماعية التي تلعب فيها العقيدة أو المذهبية دوراً مقررراً جزئياً ليس إلا <sup>(١)</sup> » حتى وصل إلى تحليله للتركيب البعني في الشام ، ثم قام بتشريحه للتركيب الناصري في مصر ونموه المتزايد في المنطقة بأسرها مفضلاً إياه على التركيب الأول وأى تركيب آخر في العالم العربي كله لأسباب واضحة لاحاجة بنا إلى ذكرها وأخيراً يتناول أثر الثورة العقائدية في العالم العربي على سياسته الدولية وانفتاحه نحو المجتمع الدولي باعتباره جزءاً لا يتجزأ منه .

ومن نافلة القول الإشارة إلى مدى أهمية نزعة الاستشراق السياسية وضرورة دراستها لأن أثرها في مفاهيم الإسلام الحديثة يعد من أهم ما يجب أن يهتم به الباحث الإسلامي المعاصر ، وذلك لكي يستطيع أن يحدد موقفه من المواجهات التي يصادفها مجتمعه والمهجمات التي تنال عليه .

وتلكم هي النزعات الرئيسية في فلسفة الاستشراق التي نحاول جدياً إيجاد المركبات للمعارف الإسلامية جميعها وفهم تجربة الإنسان العربي الإسلامي في طبيعة حياته واتجاهاته فيها أنها جميعاً تحاول تكوين نظرة شاملة إلى الكائن العربي الإسلامي بكل مافيه من معنى ومغزى وعلى هذا الأساس ، ففلسفة الاستشراق إذن هي علم كل تاريخي ، اجتماعي ديني وأدبي في الوقت نفسه حيث تصبح دراستها ضرورة لا بد من القيام بها والبحث فيها فهي إذن دراسة

(١) ليونارد بايندر ، المرجع السابق ص ١٧ .

أسس الاستشراق ومفاهيمه ومزاعمه ونظرة إلى الشرق وآدابه ، وأخيراً فإن فلسفة الاستشراق لابد أن تبحث في اختلاف آراء الأقطاب ومناهج الأعلام في الشرق والغرب وما بينهما من اتفاق واختلاف ولاشئ أجدى نفعا للعلم والفن معاً من الصراع والتزاع والتقد والتحليل في مجال الأفعال والاتجاهات على أساس أن يظل رائدها دائماً الموضوعية والإخلاص للحقيقة والمنطق على حد سواء .

#### (د) مدارس الاستشراق :

يعد البحث في مدارس الاستشراق ذا صعوبة بالغة إذ لم يتطرق إليه الدارسون إلا في حالات نادرة حتى الذين بحثوا فيها ذهبوا مذاهب مختلفة يستحيل التوفيق بينها ويصعب قبولها كلها إلا بجذر شديد وحرص بالغ وإن اعترف الجميع بوجودها وأشادوا بأهميتها ، وضرورة البحث فيها .

وقد بحث فيها بطريقة أو أخرى ، كل من محمد الهراوى ونجيب العقبي ويوسف داغر وغيرهم .

أما الهراوى فنراه يقول في دراسة مدارس المستشرقين وقد قسمنا المستشرقين ثلاث فرق ، قسم يختص بمباحث القرآن ، وقسم يختص بمباحث سيدنا محمد ﷺ ، وقسم يختص بالتاريخ العربى الإسلامى ، على أن واجبنا أن ندرس كل مستشرق من جميع نواحيه وندرس كل مؤلفاته خصوصاً إذا كان ممن يبحثون في القرآن أو حياة سيدنا محمد لأن الخطأ اللفظى في كلمة عربية قد يجر إلى البحث في العقائد الإسلامية وقد يكون له أثر شديد في الإسلام نفسه<sup>(١)</sup> ويبدو جلياً أن الهراوى يمزج بين اتجاهين : موضوعى وذاتى فى الأول ينشد دراسة الاستشراق على أساس تخصص أصحابه قد قسمهم إلى ثلاث فرق تهتم الأولى بدراسة القرآن والثانية بدراسة محمد عليه الصلاة والسلام ، والثالثة بدراسة التاريخ العربى الإسلامى ، متجاهلاً البحث في المجالات الأخرى في الدراسات العربية الإسلامية لدى علماء المشرقيات ، وفي الثانى يرى دراسة كل مستشرق على حدة ، وخاصة إذا كان من أولئك الذين يهتمون بالقرآن الكريم أو برسول الله ﷺ معتمداً في رأيه على العلاقة الوثيقة التى تربط بين اللغة العربية والعقائد الإسلامية إلى أن يقول ، وقد « خرجنا من كل مباحثنا هذه إلى أن المستشرقين

(١) حسين الهراوى ، للمستشرقون والإسلام ص ٧٣ .

يتعمدون عند البحث في كل ما يختص بسيدنا محمد عليه الصلاة والسلام أن يغلفوا استنتاجاتهم العلمية بآرائهم الشخصية على ما فيها من خطأ وما فيها من غرض تمليه عليهم روح الاستعمار ومقاومة الإسلام في شخصية سيدنا محمد ﷺ وسلم أو في القرآن نفسه <sup>(١)</sup> .

أما العقيلي فقد درس الاستشراق من كل جوانبه وعقد فصلاً خاصاً بعنوان « مدارس الاستشراق » <sup>(٢)</sup> متخذاً الذاتية لا الموضوعية ، أساساً لدراسة هذا الجانب من الاستشراق معتمداً على المدرسة السياسية قائلًا : « آن لنا أن نبث الاستشراق منظماً بعد أن مررنا به منشوراً ونشر فيه حسب سني الاستشراق والولادة معتمدين أولاً على المدرسة الساسية ولئن ذكرنا اسم تلميذ ولم نذكر اسم أستاذه ، ولئن أغفلنا ذكر التواريخ فقدما من كان أولى بالتأخير فلضياح هذا التاريخ وعدم عثورنا عليه بعد أن جهدنا في التفتيش في المجلات والتواريخ » <sup>(٣)</sup> ، ثم قام بذكر حوالى ثمانين مستشرقاً مع ذكر ميلادهم ووفاتهم وأبحاثهم العلمية إلى أن أقرب من نهاية الفصل حيث أضاف « ومن المستشرقين من لم يقصر جهوده على الآداب فتحول إلى العاديات والتنقيب عن الآثار وأشهر هؤلاء : شامبلون ، ماريت ، ماسبرو ، يوتا ، مورغان ، غوتيه ، فيان ، وكريه » ويبدو للمرء أنه اعتمد على المدرستين الأساسيتين وهما : المدرسة الساسية والمدرسة الأثرية ولكل منهما خصائص ومميزات فالأولى : تبحث في الأدب والأخرى تهتم بالآثار غير أنه لم يقف عند هذا الحد ، بل واصل دراسته للاستشراق على أساس التوزيع الجغرافي فأشار إلى علمائه وجهودهم من كل دولة على حدة ، وهذا ما فعله أيضاً في كتابه « المستشرقون » في ثوبه الجديد <sup>(٤)</sup> حيث لم يعقد بحثاً مستقلاً في مدارس الاستشراق ، بل لم يذكرها على الإطلاق ، ومع ذلك فن الجلى أنه تمسك نهائياً بالتوزيع الجغرافي ، لأنه اتجه إلى دراسة الاستشراق وعلمائه وجهوده ومتاحفه ومراكزه ومجالاته ومؤسساته فعقد فصولاً خاصة مبتدئاً بفرنسا ثم إيطاليا وإنجلترا ، فإسبانيا والبرتغال والنمسا وهولندا وألمانيا وبولونيا والدانمرك وسويسرا والمجر وروسيا والولايات المتحدة وبلجيكا وتشيكوسلوفاكيا وفنلندا ورومانيا ويوغوسلافيا ومنتهياً بالمستشرقين الرهبان واللبانيين .

(١) حسين المرادي ، المرجع السابق ص ٧٣ .

(٢) نجيب العقيلي المستشرقون ص ١١٩/٧٦ الطبعة الأولى ١٩٣٧ بيروت .

(٣) نجيب العقيلي السابق ص ٧٦ .

(٤) نجيب العقيلي ، المستشرقون ، يقع الكتاب في ثلاثة أجزاء ومادته موزعة على ١٤١٤ صفحة طبعة دار المعارف



أما داغر، فقد أفرد صفحات عديدة في كتابه «المصادر الأدبية» تناول فيها مدارس الاستشراق بشيء من الإسهاب، ومن الجلي أنه هو أيضاً قد بنى مذهبه على أساس التوزيع الجغرافي ولم يفعل ذلك فيما يتعلق بالمستشرقين فحسب، بل فيما يتعلق بمناطق اهتمامهم بها وبحسبهم فيها فعنده «أن علم الاستشراق هذا له مدارس الخاصة والمقصود «بالمدارس» التيارات والمذاهب الخاصة للحركة الاستشراقية في الدول الأوربية التي نهضت بأسبابها وطبعها بطابع قومي وطني، فهناك مدرسة رومانية أو بابوية، وأخرى فرنسية، وغيرها الإنجليزية، وأخرى ألمانية، وروسية، وأسبانية، وهولندية، وإيطالية ولكل هذه «المدارس»، منهجية علمية خاصة بها تفردتها وتميزها وخصائص علمية تفرق بينها وتميزها عما سواها وتحمل في جميعها الطابع الخلقى المميز الذى يطبع شعباً محدداً في الزمان والمكان والعرق والعنصر، ولكل مدرسة من هذه المدارس العلمية «مدى» أو مجال علمي خاص بها قصرت أو تكاد تقصر عليه نشاطها العلمى الاستشراقى فتؤثره بعنايتها وتقتله درساً وتندارس مقوماته، وخصائصه وتمعن في التنقيب والتحليل ماعن لها الإمعان والإيغال في مجال البحث، وهذه المدرسة المعنية قد شوق في سبيل «مداها» العلمى جيلاً بل أجيالاً من الباحثين المنقبين في سبيل ناحية معينة من نواحي الاستشراق في موضوع ما، أو بلد ما، قد لا تكثر بغیره من الموضوعات المعنى بها في بلدان أخرى إلا بقدر ما تتصل بمظاهر مدنية هذا القطر بمظاهر مدنية قطر آخر أو أقطار أخرى تلايست أحداثها التاريخية وتعاضمت وتراكبت فتفاعلت وانفعلت<sup>(١)</sup>. والجدير بالذكر أولاً أنه ذهب إلى أن الحيز المكافى للاستشراق هو الذى يحدد طابعه، وطابع مدرسته أيضاً، حيث نجد عدد مدارس الاستشراق بقدر عدد البلاد التى تهتم بدراسة الشرق وآدابه وأكد ثانياً أن مزايا هذه المدارس هى التى تفردتها وتميزها عن سواها، إذ كل منها تحمل طابعاً خلقياً يختص بشعب دون غيره ويبرهن ثالثاً بأن لكل منها دائرتها الخاصة بها تصرف نشاطها العلمى كله فيها وقلما تهتم بميدان آخر إلا بقدر ما يتصل بموضوعها ومما لا يخفى على أحد أن هذا الاتجاه له مميزاته وخصائصه حيث يبدو بناءً لدراسة فلسفة الاستشراق ومحاولة رؤية الشرق في كل زمان ومكان، مثلاً يحاول الفيلسوف أن يرى العالم على هذا النحو.

وعندما يعدد داغر خصائص مدارس الاستشراق فإنها «علمية مطلقة مع كل مالعلم الحديث من مقضيات وموجبات». نقدية محللة، ناخله مغربلة، تتجلى فيها روح النقد

(١) يوسف أسعد داغر، مصادر الدراسة الأدبية ٧٧٤/٢.

العلمي المقارن دون مراعاة أو محاباة لأى عامل من عوامل الأثر والغرض نموذجية قياسية بمعنى أن المستشرق يتناول بحثه على وجه من منطق العلم ووجه البحث فى الطريقة والسياقة والاستطراد والتوسع والغرض والبسط ، بحيث تتضح أمامك المعالم وتستبين الأهداف . . موسوعية أو جامعية بحيث أنه إذا تناول مستشرق موضوعاً ما استفرغ منه المناهى واستظهر منه الخوانى فلا يدع فيه مزيداً لمستريد ، كل هذا فى وضوح وجلاء ونقاء ، ونصاعة .

وهذه المميزات الفارقة المفردة التى تتسم بها المدارس الاستشرقية تعرق أصولها فى حياة الأمة القائمة فيها ، فتصل بغرائز طبيعية أو متقنية لشعب مامن شعوب أوروبا التى أسهمت ماوسعت الطاقة فى الحركة فأفرغتها فى قوالب ومميزات تميزت بها <sup>(١)</sup> .

وإذا أخذنا تلك المزايا والخصائص التى أشار إليها الباحث وضعناها فى ميزان النقد الواعى لوجدناه مبالغاً بقدر كبير ، فهى فى تصوره علمية مطلقة نقدية محللة نموذجية قياسية موسوعية جامعية لاتدع مزيداً لمستريد كلها جلاء ونقاء وأن لها مالا حصر له من الصفات الحسنة التى تدل كلها على حقائق كاملة تميزها بالنفاذ إلى خفايا التبع الجاد وراء الرأى الثاقب والعلم المطلق إنها فى نظره مثالية لاشية حولها ولا مناقشة فى قيمتها ولا شك فى نتائجها .

وبعد أن مر الباحث بتلك المزايا من الكرام ، تتبع مدارس الاستشراق واحدة إثر أخرى مركزاً جهوده على دراسة سبع مدارس رئيسية : الفرنسية ، الإنجليزية ، الألمانية ، الروسية ، الإيطالية ، الأسبانية ، والأمريكية مشيراً إلى خصائص كل منها ، ومناهج بحثها ومناطق اهتمامها ومبادئ نشاطها ، ومميزات أصحابها .

أما المدرسة الفرنسية <sup>(٢)</sup> فتميز « بالوضوح فى الإفصاح والجلال فى التعبير والدقة فى البحث » فصاحبها يحاول على الدوام « أن يعطيك عن الموضوع الذى يبحث فيه أصدق صورة وأتمها مجلوة بعبارة ناصعة واضحة لا يواجهها لبس أو غموض » وتركز اهتمامها على حضارات الشرق المختلفة عامة وحاضرة الهلال الخصيب خاصة ، ثم أفريقيا الشمالية كلها ، والدول الإسلامية كذلك .

وأما المدرسة الإنجليزية <sup>(٣)</sup> ، فتميز « بما يتميز به الإنجليزى من أخلاقية ومناقبية ،

(١) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٤/٢ - ٧٧٥ .

(٢) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٦/٢ .

(٣) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٦/٢ .

وصفائية « فصاحبها باستمرار « دؤوب ، صبور ، جليل في بحثه يقلبه على وجوهه المختلفة . . دون أن يتأثر أو تبدو عليه مظاهر الانفعال حتى يستفرغ كل مدلوله . . فهو إلى هذا واقعي ، موضوعي ينفر من العنيدية والتجريد » ، ويمتد اهتمام هذه المدرسة إلى حضارات الجزيرة العربية وماجاورها عامة ومدنات الأقطار التي ارتبطت بريطانيا بتاريخها بشكل أو آخر خاصة .

وأما المدرسة الألمانية <sup>(١)</sup> ، فقد اعتمدت أصلاً على المدرستين السابقتين ، ومزاياهما « الإيغال في البحث والتغلغل بين مجاهله وارتداد أقصى حدوده على شكل من التدقيق » جرياً وراء « نظريات وآراء تسبح في سديم الفكر المتقلقل المتأرجح وسعياً وراء نظرية جريئة ببناء إنشائية ولو أدى ذلك إلى معارضتها رأياً عاماً قائماً » وبسطت نشاطها العلمي إلى الشرق كلها قديمة كانت أم حديثة إذ لم تكن لدى الألمان مستعمرات خاصة بهم سوى ما حصلوا عليه قبيل الحرب الأخيرة <sup>(٢)</sup> .

وأما المدرسة الروسية <sup>(٣)</sup> ، فلها « مميزاتها ومداهها الخاص » فاستشرقتها « لا يخلو من عمق في النظر ، ورأى صائب دقيق ، تأليني وتحليلي في آن واحد . . فهو دقيق ، واضح ، جلي ، موضوعي ، واقعي » واختارت أن يكون ميدانها العلمي منطقة آسيا الوسطى وما يتعلق بحضارتها القديمة والحديثة ، وعلاقتها بالحضارة البيزنطية التي أسهمت في تكوين العقلية الروسية بقدر كبير ، ويبدو أنها وسعت نطاقها في السنوات الأخيرة فأخذت تهتم بكل ما يتعلق بالعالم العربي واتجاهاته الحديثة ومشاكله المعاصرة <sup>(٤)</sup> .

وأما المدرسة الإيطالية <sup>(٥)</sup> ، فلها طريقته ومذهبها « يهملها قبل كل شيء الوضوح والجلال » ونشاطها الاستشرافي الذي « تمركز في الفاتيكان انصرف إلى الدروس الكتابية وما يمت إلى هذه الدروس من بلدان الهلال الخصيب ولاسيما في فلسطين ومصر والعراق »

(١) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٦/٢ .

(٢) محمد علي حيثو ، ورقة من تاريخ الاستشراق الألاتي مجلة فكر وفق طبعة عام ١٩٦٦ .

(٣) كيفروك ميناجيان ، الاستشراق في الاتحاد السوفيتي مجلة اللسان العربي م ٧ ج ١ يناير ١٩٧٠ ص ٣٨٣/٣٨١  
المكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي الرباط ، حيث نجد إشارات واقية إلى البحوث التي قدمت إلى المؤتمر الثالث للمستعربين السوفيت الذي انعقد ٢٣ - ٢٨ يونيو ١٩٦٩ .

(٤) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٧/٢ .

(٥) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٧/٢ .

واهتمت هذه المدرسة اهتماماً بالغاً بدراسة آثار العرب في صقلية وأفريقيا الشمالية والبلدان العربية الأخرى .

وأما المدرسة الأسبانية <sup>(١)</sup> ، فلها دورها وقيمتها وخاصة إذا أخذت في الاعتبار تلك الثروة الثقافية الهائلة التي تركها العرب في أسبانيا كلها فهي « تعنى قبل كل شيء بالوضوح والجلال ، فتشكك الأخذ بالنظريات القائمة على العنصرية والإيداعية » وتهم بالحضارة العربية في أسبانيا اهتماماً بالغاً ثم المغرب وذلك لصلتها الوثيقة بتاريخه وحضارته وتزعم صراحة أن التراث العربي في أسبانيا جزء لا يتجزء من تراث أسبانيا نفسها .

وأما المدرسة الأمريكية <sup>(٢)</sup> ، فهي على الرغم من حداثة عهدها حيث إنها امتداد طبيعي للاستشراق الإنجليزي فقد تأصلت جذورها وتكونت خصائصها وإن « تألفت في بدء الأمر من مستشرقين أوريين ولبنانيين هاجروا إلى أمريكا » فهم الذين رسموا للأمريكيين الذين شغفوا بالدراسات العربية الإسلامية منهج البحث وأساليبه فيها وقد اهتمت هذه المدرسة بدراسة الشرق كله ، وخاصة مايتعلق بالعالم العربي من تقلبات سياسية وتطورات أيديولوجية ، وخصائص فنية وثروات حضارية وفلسفة إسلامية وإحصائيات سكانية ، وماشاكلها من معضلات وموضوعات <sup>(٣)</sup> .

### مدارس الاستشراق الأخرى :

وفي وسع المرء أن يضيف إلى المدارس المذكورة مدارس أخرى مثل المدرسة الفنلندية والسويدية ، والهولندية ، والكندية ، واليابانية ، والمجرية ، والنمساوية ، والتشيكوسلوفاكية ، واليوغوسلافية وغيرها ، وإن كانت أقل قيمة ومنزلة من المدارس السابقة سوى المدرسة الهولندية التي قد تضارع بقيمتها كلا منها على حدة ، كما أن في وسعه أن يضيف إليها مدارس

(١) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٧/٢ .

(٢) يوسف أسعد داغر ، المرجع السابق ٧٧٧/٢ .

(٣) هـ . جيب ، الدراسات العربية وشتون الشرق الأوسط في أمريكا ، مجلة جمعية الفكر / للبية ص ٦٣/٦٩ أغسطس ٩٦٩ منشورات دار مكتبة الفكر طرابلس .

الاستشراق الرهبانية مثل اليسوعية ، والفرنسيسكانية ، والدومينيكانية ، والبروتستانتية ، والبندكتية ، والكرملية وغيرها ، مثل بعض المدارس الايدولوجية كمدرسة الاستشراق الماركسية التي ظهرت أخيراً ، وأن يبحث في خصائصها واتجاهاتها ومميزاتها جميعاً ولكن لابد من الاعتراف أن ذلك لن يفيد كثيراً لأن كلا منها على حدة تستمد أصولها وفلسفتها وعناصرها من هذه أو تلك من مدارس الاستشراق الرئيسية المذكورة لأنها تابعة لها ومتأثرة بها بدرجة يصعب فصلها عنها فصلاً كاملاً .

ولنأخذ على سبيل المثال لا الحصر مدرسة الاستشراق اليوغوسلافية التي كان المفروض فيها أن تكون لها خصائصها واتجاهاتها ومميزاتها المنفردة لأنها تملك عدداً هائلاً من المؤلفات والوثائق والمخطوطات بإحدى اللغات الإسلامية الثلاث : العربية والتركية ، والفارسية ، وإن كانت أغلبيتها باللغة الإسلامية الأولى ( العربية ) <sup>(١)</sup> كما أن ثقافتها قد ظلت حتى الآن وثيقة الصلة بالحضارة العربية الإسلامية سواء كان ذلك عن طريق الأتراك أو عن طرق أخرى وقد فضل علماء المسلمين هناك وشعراؤهم وكتابهم الذين يقرب عددهم من ألف استخدام إحدى اللغات الإسلامية الثلاث إلى عهد قريب <sup>(٢)</sup> ، كما وجدت هناك مدارس إسلامية كثيرة حتى نهاية الحرب العالمية الثانية ، وكان في إمكانها أن تخرج العلماء والباحثين للقيام بهذا الواجب العلمي الهام ، وقد ظل أصحابها على صلات وثيقة بالمراكز العلمية الإسلامية وخاصة في القاهرة والآستانة ، كما كانوا على صلات دائمة بالمراكز العلمية الأوروبية وخاصة في فينا ، وباريس ، وبودابست وغيرها ، ومن هنا جاء توزيع مستشرقها بين هذه المدرسة أو تلك وتتبعهم إياها وكل هذا وذلك يؤكد لنا أنه كان في وسع الاستشراق في يوغوسلافيا أن يلعب دوراً بالغاً وعظماً في الدراسات العربية الإسلامية لا في حيزها الجغرافي فحسب ، بل في أوروبا كلها .

ولكن مما يبعث الأمل في نفس المرء هو أن الاستشراق اليوغوسلافي قد بدأ يشق طريقه إلى

(١) حسن قلشي ، المخطوطات العربية في يوغوسلافيا ص ٢٠/٣ مجلة معهد المخطوطات العربية م ١٢ ، ج ٢ نوفمبر ١٩٦٦ جامعة الدول العربية .

(٢) محمد بن محمد الحانجي البوسنوي ، الجوهر الأسنى في تراجم علماء وشعراء بوسنة ، ص ٢ وما بعدها ، المطبعة السلفية ومكتبها ١٣٤٩هـ . القاهرة .

الأمام<sup>(١)</sup> وخاصة بعد الاعتراف بقومية المسلمين<sup>(٢)</sup> الذين أخذوا يبحثون في تاريخهم وتراثهم وحضارتهم<sup>(٣)</sup>.

ويكفي دليلاً على ذلك إصدار «معجم عربى ضروب كرواى» فى جزءين ضخمين يقعان فى أكثر من أربعة آلاف صفحة<sup>(٤)</sup>، وانهقاد الندوة العلمية للحضارة العربية الإسلامية التى نظمتها معهد الدراسات الشرقية بسرايفو فى مايو عام ١٩٧٣<sup>(٥)</sup> حيث قدم بعض المستشرقين

(١) وجدير بالذكر هنا أن مصر قد شاركت فى نهضة الاستشراق اليوغوسلافى، إذ أوفدت بعض أساتذتها لتدريس اللغة العربية وآدابها فى كليتى الآداب بجامعة بلغراد وسرايفو كما استقبلت عدداً من المستعربين اليوغوسلاف للدراسة فى الدراسات العليا بكلية الآداب بجامعة القاهرة، فمن أساتذة مصر قد نال اثنان منهم درجة الدكتوراه من الجامعتين المذكورتين وهما: كامل البوهى وحسين عبد اللطيف وكان موضوع رسالتهما مأخوذاً من التراث العربى الإسلامى فى يوغوسلافيا، وقد نال اثنان من المستعربين اليوغوسلاف درجة الماجستير من كلية الآداب بجامعة القاهرة وهما: عمر نافيتشيتش ونافعة شلاكوفيتش وكان موضوع رسالتهما أيضاً مأخوذاً من التراث العربى الإسلامى هناك، والثالث من المستعربين اليوغوسلاف هو مصطفى هوميتش فى سبيل الحصول على درجة الماجستير من الكلية نفسها، وهناك عدداً من طلبة اليوغوسلاف يدرسون بجامعة الأزهر الشريف ومن بينهم شخص بالذکر زميلنا يوسف راميتش الذى يعرض رسالة الدكتوراه وموضوعها «أسرة المولى وأثرها فى الأدب العربى الحديث» تحت إشراف الدكتور محمد عبد النعم خفاجى ولم تزل توفد مصر أساتذتها إلى هاتين الجامعتين لتدريس اللغة العربية وآدابها فيها كما تستقبل المستعربين اليوغوسلاف للدراسة بجامعاتها.

(٢) وعلى الرغم من أن المعارك الرئيسية للثورة السلافية اليوغوسلافية التى قامت بقيادة جوسب بروز تيتو ما بين عامى ١٩٤٥ و ١٩٤٥ قد دارت على أراضى بوسنة وهرسك حيث يتركز المسلمون، فإنهم لم يتالوا الاعتراف بقوميته الخاصة بهم كما حدث مع الشعوب اليوغوسلافية الأخرى إلا منذ ثلاث سنوات تقريباً، وكان عليهم قبل ذلك أن يختاروا ما بين انتمائهم إلى قوسيات أخرى أو عدم انتمائهم إلى أية منها مما كان يشكل خطراً لثدويهم قومياً تماماً، وقد جاء الاعتراف بقوميته نتيجة لواقع تاريخى خلقه المسلمون خلال القرون، ونتيجة لواقع حضارى شكله المسلمون خلال السنين، ونتيجة لواقع دينى كونه المسلمون خلال الأجيال وقد أصبحت قوميته الآن: «Musliman» أى المسلم، وبدأت الدراسات الجديدة تتجه نحو البحث فى أدبهم الخاص بهم مثل حازم شعبانوفيتش، أدب مسلمى البوسنة وهرسك فى اللغات الشرقية، بإعداد أحمد عليتشيتش، سرايفو ١٩٧٣.

(٣) عمر نافيتشيتش «حديث عن الحضارة والمكتبات الإسلامية فى يوغوسلافيا» جريدة الحقيقة الليبية ص ١٧ فبراير ١٩٧١ و«صور من صور تأثير الحضارة العربية الإسلامية فى يوغوسلافيا» جريدة الحقيقة الليبية ص ١٢ ١٧ من أبريل ١٩٧١ و«حسن كافى الأحمصارى رائد العلوم العربية والإسلامية فى يوغوسلافيا» جريدة الحقيقة الليبية ص ١٢ ٨ من مايو ١٩٧١ وص ١٤ ٢٩ من مايو ١٩٧١ وص ١٤ ٥ من يونيو ١٩٧١ وص ١٢ ٢٦ من يونيو ١٩٧١.

(٤) لقد قام بتأليف هذا المعجم الضخم توفيق مفتيش الذى قضى أكثر من خمسة عشر سنة من عمره فى تأليفه، وقام بمراجعته عبد الرحمن هوكيتش وهو من خريجي الأزهر، وقامت بإصداره جمعية العلماء فى بوسنة وهرسك، وطبع بسرايفو عام ١٩٧٣.

(٥) وقد أشادت مجلة «البعث الإسلامى» التى تصدر فى سرايفو فى عددها الصادر من أول يونيو ١٩٧٣ ص ٩ بهذه الندوة وعددت الأنجاث ودعت إلى مزيد منها.

اليوغوسلاف أنجأتهم العلمية على أساس نظرة موضوعية ، وسعة جديدة <sup>(١)</sup> .  
وعلاوة على ذلك فإن هناك اهتماما بالغا بالخطوط العربية ، والتركية ، والفارسية التي  
تحتوي عليها « مكتبة غازي خسرو بك » بسرايفو ، وهي من إحدى أغنى مكتبات أوروبا  
بالخطوط وتنوعاتها ، ويقوم قاسم دوبراجا وهو أحد خريجي الأزهر ، بجهد جبار الآن في  
سبيل إنهاء تبويبها وتسجيلها وفهرستها <sup>(٢)</sup> .

ومع ذلك كله نرى أن أمام الاستشراق اليوغوسلافي الحالى إمكانيات ضخمة وآمالا كبيرة  
لأن اتجاه يوغوسلافيا الجديد يقدم لعلمائها المستشرقين عناية أعظم رحبا ، ودراسة أعمق  
جذورا ، وآفاقا أوسع مدى ، وهذا يفسر ازدياد عدد المستعربين والمستركين والمستفرسين على  
حد سواء <sup>(٣)</sup> .

ومهما يكن من أمر الاستشراق اليوغوسلافي وأهميته بالنسبة لنا بالذات ، فإن المنهج العلمى  
هنا يقتضى منا أن نوجز الكلام فيه اعتمادا على رأى حسن قلشى ، عضو مجمع اللغة العربية  
بالقاهرة المراسل الذى يقول : « إن أمام مستشرق يوغوسلافيا واجبين مهمين : أولهما دراسة  
ماضينا خلال العصر العثمانى ، وكل ما يتصل بالحضارة العربية فى هذا العهد بما يتضمنه ذلك  
من جمع الوثائق العربية وبحثها ونشر تلك الوثائق التى كتبت باللغة العربية أثناء الحكم

(١) وبإلقاء النظرة الفاحصة إلى الأبحاث التى قدمت إلى هذه الندوة يلاحظ أنها تعالج ثلاثة مواضيع رئيسية وهى :

أولا - الفلسفة العربية الإسلامية .

وثانيا - الفقه الإسلامى والدولة .

وثالثا - الجمال العربى الإسلامى ، فى الموضوع الأول قدم صالح حاجعليتش ، وهو من خريجي الأزهر ، بحثه « الفلسفة  
العربية الإسلامية ، تعريفها وأهميتها خلال التاريخ » ، ونيدم فيليوفيتش « التصوف الإسلامى » ، وجمال تشيهايتش « بعض  
خصائص جلال الدين الرومى ونشأة الطريقة المولوية » وحسن سويتش « مشروعا الفلسفة السياسية ، ابن رشد  
وابن خلدون » ، وفى الموضوع الثانى قدم محمد بكوفيتش بحثه « الحق فى الإسلام » ، وعلى صلايتش « بعض خصائص  
القانون الإسلامى » ، ومصطفى إماموفيتش « الإسلام والدولة » ، وفى الموضوع الثالث قدم سلمان جروزدانيتش بحثه « المدخل  
إلى علم الجمال العربى الإسلامى » ، وعلى بيتش « فكرة الجمال فى المصادر الإسلامية » ، ونحس فريغيتش « الفروق بين الفن  
الأموى العباسى » ، وعلى الرغم من أن هذه الأبحاث لم تأت بشئ جديد ، فإننا نعتبرها بمثابة خطوة كبيرة خطاها الاستشراق  
اليوغوسلافي وفاء لمسئولته التاريخية نحو ذلك التراث الضخم الذى يملكه المسلمون هناك .

(٢) قاسم دوبراجا ، فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية ، مشيخة الجماعة الدينية الإسلامية فى جمهورية  
بوسنة وهرسك الاشتراكية سرايفو عام ١٩٦٣ م .

(٣) ويكنى الرجوع إلى كتاب :

Bisera Nurudinevic, Bib liography of : yuqoslav orietalistics 1945-1960, Sarajevo 1968.

دليلا على ما نذهب إليه فى هذا الصدد .

العثماني ، وخاصة وثائق الأوقاف ، والكتابات باللغة العربية ودراسة تاريخ المؤسسات الدينية والثقافية في ذلك العهد ومن ثم دراسة المخطوطات التي يبلغ عددها حوالي ١٥ ألفا ، ووضع الفهارس لتصبح هذه الثروة الدينية في متناول جميع العلماء في أنحاء العالم ، وكذلك دراسة مختلف أنواع المدارس التي كانت اللغة العربية تحتل المكانة الأولى في مناهجها خلال خمسمائة سنة تقريبا والمواد التي كانت تدرس فيها والكتب التي كانت تدرس وطرق التدريس وغيرها . .

أما الواجب الثاني فهو تعريف الشعوب اليوغوسلافية بالعلوم العربية وحضارة العرب وآدابهم والعمل على نشر اللغة العربية ومن بين الترجمات من اللغة العربية بعد الحرب أذكر ألف ليلة وليلة ، وكليلة ودمنة ، وطرق الحمامة لابن حزم الأندلسي ، ومجموعة قصص محمود تيمور « زهرة من المرقص » ترجمت من الفرنسية ، ومجموعة أخرى « مكتوب على الجبين » ترجمتها إلى اللغة الماكيدونية ، و « يوميات نائب في الأرياف » لتوفيق الحكيم وعدد من القصص والقصائد وغيرها وبجانب ذلك نشرت مقالات عديدة في الآداب العربية القديمة والحديثة وبعض المقالات عن تأثير اللغة العربية في اللغة الصربية - الكرواتية ، ومختلف عروض للكتب العلمية العربية وغيرها ، ومن الجدير بالذكر أنه أسس منذ عشر سنين في سرايفو معهد الدراسات الشرقية الذي يقوم بإصدار مجلة علمية يكتب فيها المستشرقون اليوغوسلاف بينما أسست في العام الماضي جمعية المستشرقين اليوغوسلاف التي من أهم واجباتها تشجيع البحوث في ناحية الاستشراق وتنظيم الدروس والدراسات مما سيؤدي دون شك إلى تطوير الدراسات العربية بصورة عامة (١) .

ولعل الباحث فيما يتعلق بمدارس الاستشراق يستطيع أن يسلك مسلكا غير الذي سلكه كل من نجيب العقيق ويوسف داغر ، إذ يمكنه أن يقترب من مذهب المراهوي ويتوسع فيه فينتجه إلى المواضيع الرئيسية التي عني بها الاستشراق ويلجأ إلى الموضوعية التي ذكرناها من قبل وبذلك يمكن أن تكون لعناية الاستشراق بتلك العلوم أهمية خاصة لدراسة مدارسه المستقلة التي لها تاريخها وأساليبها ، ومناهجها وقضاياها ومشاكلها ودوائر البحث ، فيها لأن طبيعة اتساعها ومعضلاتها تتطلب هذا وحدود معرفة الإنسان تفرضه أيضا .

(١) حسن قلشي ، مجمع اللغة العربية ، البحوث والمحاضرات الدورة الحادية والثلاثون ص ٤٢/٤١ سنة



إن مثل هذا الاتجاه قد يكون منطقيا ومقبولا في دراسة مدارس الاستشراق لأنه أولا يفرض التخصص ويحجب التكرار ويستلزم التعقق ويسمح بالتوسع ويتطلب رؤية التأثير والتأثر ويظهر الأخذ والعطاء وأخيرا يوجب الإطاحة بالحدود والمواقف في مجال واحد وعلاقته بالمبادئ الأخرى مما هو هدف العلم وغايته .

ومع ذلك فإننا نفضل البحث في مدارس الاستشراق اعتمادا على أساسها الجغرافي ، وليس على أساسها الموضوعي ، لأنها الطريقة الوحيدة السليمة حاليا ، إذ تكون الرؤية الاستشراقية أكثر عقلية وتاريخية وعلمية حيث تسمح بالنقد والمقارنة والتحليل على حد سواء ، إذن فهي على أساسها وحدها تدفع بفلسفة الاستشراق إلى أعماق المعضلات العلمية وحل مشكلاتها المطروحة التي تتوالد مع التجربة العربية الإسلامية المستمرة التي لا تعرف الانقطاع أو التوقف على الإطلاق .

ومن الجلي أن الباحث لابد أن يؤثر هذا المنهج في دراسة مدارس الاستشراق على غيره ، إذ يتبين لكل ذي عينين أنه واقعي ، موضوعي ، علمي ، نقدي ، منطقي تحليلي ، يتطلب منه رصانة العقل ودقة النظر وحصافة النفاذ إلى الموضوع وأبعاده المختلفة ، بحيث يجب قبوله واتباعه كذلك .

والدارس عندما يفعل ذلك لن يكون أكثر قربا إلى المنهج الحصري فحسب ، بل إنه سيتمكن من رؤية الاستشراق الشاملة ، وعمليات أصحابه الفكرية ومحاولاتهم لفهم الإسلام بين أحداث التاريخ وقيمة التجربة البشرية فيه .

وعلاوة على ذلك فإن مدارس الاستشراق المذكورة تمكن لدراسة مذاهب الاستشراق المختلفة التي تنتهي إلى هذه المدرسة أو تلك ، مما يؤكد مرة أخرى أن هذه المدارس وحدها تسمح بديناميكية البحث والتحريك الواسع في ميدان واحد من فلسفة الاستشراق ، والقيام بمقارنة الأبحاث والمناهج والاتجاهات على حد سواء .

فهي إذن تعد دون شك منهجا علميا فريدا في دراسة فلسفة الاستشراق ومعالجة معضلاتها ودراسة مشكلاتها .

(هـ) قيمة هذه الفلسفة :

بعد دراسة فلسفة الاستشراق ومفهومها ونزعاتها ومدارسها ، لابد من الإشارة إلى قيمتها

لأنها مرآة صادقة تنطبع عليها نفسية الغرب التي تدل دلالة لاشبهة فيها على ما يدور في خلدنا .

ومما لا شك فيه أن لها قيمة كبرى للغرب والشرق معا ، إذ فتحت أعين الأول على عالم جديد له تجربة بشرية غير تجربته ، غنى بروحانيته ، سابق بحضارته ، جذاب بسحره رائع بجماله ثرى بمقدراته وأفكاره استطاع أن يخرج من ظلمات جهالته إلى ضياء معرفته التي مكنته من القيام بنهضته العلمية وأسدت إليه وإلى الشرق خيرا لا يقدر بثمن . وأما الآخر فقد قامت باختراق أفقه الفكري وجاهدت في رؤية حضارته وآدابه وحاولت النفاذ إلى أعماق نفسه فجالت في جباله وأوديته ومكتباته جريا وراء آثاره وبحنا عن حقيقته تشد المعرفة والاستفادة وفي أثناء ذلك أصابت أحيانا وأخفقت أخرى وكلا الأمرين من طبيعة البشر وسنة الحياة ؛ كلنا الحالتين لما عظمتها وجلالها فلا بد من تقدير قيمتها والاعتراف بها والبحث فيها إذ تخطت كل السدود للوصول إلى هدفها المنشود وهو معرفة الشرق وآدابه ، « وكان من الصعب على أبناء الغرب أن يتفهموا الإسلام الذي هو عقيدة السواد الأعظم في بلاد الشرق الأدنى فهو نظام ديني اجتماعي يبعد عن مألوف بني الغرب بعداً زمنيا ومكانيا في وقت واحد ولن يجد الغربي ذو العين الباصرة الفاحصة طريقا لفهم الظروف الاجتماعية في بلاد الشرق الأدنى الإسلامية وتذوق ثقافتها خيرا من المعرفة الشاملة العميقة بالإسلام أحد العقائد السامية الجليلة ولعل مما يثير الأسف أن نلاحظ أن الطريق الذي سلكه الغربيون دائما لدراسة الشرق الأدنى ، كان أشق الطرق وأكثرها خطرا وهو طريق الدين لقد ترك لنا الماضي عقبات تملأ هذا الطريق من الشك وسوء الفهم بل الكراهية جعلت من غير اليسير علينا أن نلتقي . . . واليوم وبعد طول السير وصل بنا هذا الطريق الشاق إلى تبادل ثقافي نسبي يحمل رجل الغرب على أن يعترف بما في الإسلام من قيم ذات مغزى لرجل الشرق ، بقدر ما لرجل الغرب في دينه من مغزى وقيمة (١) » وقد كانت العوائق بالغة وخطيرة في الوقت نفسه فكان من الصعب أن يتحرر الإنسان الغربي من أيديولوجية مجتمعه الذي كان يعيش فيه ورواسبه الفكرية التي كانت تحيط به وعقيدته الرسمية التي كانت توجهه فكريا وعلميا وفنيا ، فيخائيل سكوت أصابه ، من ترجمته ابن رشد ، وروجر بيكون سجن لاعتماده على الفلسفة الشرقية وبوستيل وكان أعلم مستشرق في عصره يحله الملوك والأمراء اعتقل في سبيله وسيمون أوكللي انقطع لتدريس العربية

في كمريديج انقطاعا عاد عليه وعلى أسرته بالإفلاس والسجن حيث أتم الجزء الثاني من كتاب تاريخ المسلمين ولى سترانج كف بصره فيه ولم ينقطع عنه ، والأمير كيتاني أنفق ثروته الطائلة عليه . . وأفلس من بعده ، وفرنيل لقي مصرعه في التنقيب عن الآثار فما بين النهرين وزنس ذهب ضحيته بعد أن كشف عن آثار اليمن ذهاب بالمر ناشر ديوان البهاء زهير متنا وترجمة شعرية بالإنجليزية وقد قتل في عودته من سيناء<sup>(١)</sup> .

إنهم وأمثالهم لم يترددوا في السير إلى مورد يقتلون فيه ظلماهم الشديد للشرق وحضارته ، بل واصلوه بعزم وإصرار حتى وصلوه وأنتجوا عددا هائلا من أعمالهم التي تدل على قيمة الفكر الاستشراقي وما قام به أصحابه من خدمة للفكر الإنساني بأسره .

لقد كان وراءه بواعث عديدة ولكن غلبت عليها جميعا رغبة الإنسان الغربي في التعرف على أخيه في الشرق وتجربته البشرية بين مد وجزر ، و « اليوم أرانا تبهنا هذه القمم الشاخنة ونتيه في عالم الخيال لما ديجته أقلام المستشرقين وإن أنكرناها يعترينا مركب النقص وفي كلتا الحالتين تصب هذه الدراسات في روحنا حرمانا مزدوجا لا نستطيع التخلص منه إلا إذا تذكرنا المسلم الذي وضعه المفهوم القرآني ليتسلقه الفكر الإنساني حتى يصل على درجاته إلى تلك الإنجازات التي تهيمن حتى اليوم على التقدم التكنولوجي مثل الحساب العشري أو الغباري والجبروالكيمياء وعدد من القوانين في عالم الكائنات العضوية والطبيعية والفلك ، وإذا تذكرنا هذا المسلم فلنعلم أنه ما زال تحت يد أو تحت قدم المجتمع الإسلامي ، متى أراد استخدامه من جديد وحسبنا أن نقرر أن إسهام الفكر الإسلامي في تنمية تراث الإنسان العلمي لا تقدر فحسب بالإنجازات يقررها أو ينفذها المستشرق ، حسب هواه بل تقدر بالتغيير الجذري الذي أحدثه المفهوم القرآني في المناخ العقلي منذ كلمة اقرأ<sup>(٢)</sup> .

ومن الجلي أن مالك بن نبي كان على حق عندما أقر بالحقيقة التي تتعلق بعبارة الإنسان الإسلامي عندما يواجه الأدب الاستشراقي حيث يشعر بالرضا وهو يطلع على اعترافه بأبجاده ويحس بالنقص وهو يصادق إنكاره دور المسلمين في التراث الإنساني يبدو أن مالك بن نبي لم يرض لا بهذا ولا بذلك بل فرض على هذا الإنسان أن يستغل في مثل هذا الصدد مقياسا قرآنيا ثم يقرر قيمة هذا العمل الاستشراقي أو ذاك لأن المقياس الاستشراقي على الرغم من دراساته

(١) نجيب العقيلي ، المرجع السابق ١١٤٩/٣ .

(٢) مالك بن نبي ، المرجع السابق ص ٤٢/٤١ .

الهائلة لا يشير إلى منزلة أولئك الأجداد إذ التغيير الجذري الذى أحرزه المفهوم القرآنى فى ميدان العقل الإنسانى هو المقياس الصحيح فى نظره وليس غيره و« بالتالى ربما وجب علينا أن نستخلص من هذا العرض نتيجة تحدد موقفنا من إنتاج المستشرقين ، فنقول أولا إنه إنتاج لا يجوز نكران قيمته العلمية بل نراه أحيانا يستحق كل تقدير لما يتسم به من إنصاف أحيانا مثل ما خالفه سيديو ، أو جوستاف لوبون أو آئين بلاتيوس ، بالإضافة إلى طبعه بطابع أخلاقى ممتاز لا يمكن نكرانه كشاهد نزيه يعرف قيمتهم كعلماء ، ولكننا نغفل جانباً أساسياً فى الموضوع إذا لم نأخذ فى حسابنا أن كل ما ينتجه العقل فى هذا القرن العشرين الخاضع لمقاييس الفعالية لا يخلو من بعد علمى قد يستغل فى ميدان السياسة والانتفاع حيث تصبح الأفكار ، ما سما منها وما كان نافها مسخرة لتكون وسائل افتضااض الضمائر والعقول<sup>(١)</sup> » ، إذن فمالك بن نبي يفرض الحذر الشديد من الأدب الاستشراقى ، إذ يحمل فى ثناياه فى أغلب الأحيان تلك المؤثرات التى تسربت إليه من مجتمعه الذى قلما يراعى شيئاً سوى مصلحته الاقتصادية أو منفعته السياسية ولو على حساب العقل والعلم معاً أنه يعترف بقيمة إنتاج الاستشراق الهائل ولكنه فيما يبدو يشترط أن تكون أعماله مبنية على أساس متواز مركب من طابع علمى وطابع خلقى فى الوقت نفسه أنه على حق تماماً وبالإضافة إلى ذلك على المرء ألا ينسى أبداً أن المركب الاستشراقى شأنه شأن أى مركب إنسانى آخر يحمل بالضرورة لونا من مؤثرات ذاتية صاحبه الذى يحمل هو الآخر جزءاً من ذاتية مجتمعه وأيديولوجيته حيث يبدو جلياً أن قيمة فلسفة الاستشراق تكمن فى تقارب منهج بحثها بمنهج البحث الإسلامى على الأقل فيما يتعلق بأمور العقيدة ذاتها ويؤكد ذلك أ. ل. طيباوى نفسه قائلاً « أفليس يكون أدعى للتفاهم الإنسانى وأولى بالبحث العلمى أن تترك أمور العقيدة على حدة ، وأن توجه الجهود إلى مجالات أكثر ظهوراً وأيسر إدراكاً مثل الأدب والفن والعلم ، وهى مجالات على الرغم من جهود المستشرقين مازالت يعترضها الكثير من علامات الاستفهام وليس من شك فى أنه من الممكن لمستشرق مسيحى أو يهودى يعتقد غير عقيدة المسلمين أن يضع مفهوم المسلم لدينه فى تعبير المسلم واصطلاحه<sup>(٢)</sup> » نقول للطيباوى ليس من مصلحة الاستشراق أن يترك أمور العقيدة على حدة وألا يبحث فيها فهى لب دراساته ونشاطه وإذا أراد الأدب الاستشراقى أن يكون له قيمة أعلى

(١) مالك بن نبي ، المرجع السابق ص ٤٢ .

(٢) محمد البهى ، المرجع السابق ص ٥٩٢/٥٩٣ ، أ. ل. طيباوى المستشرقون الناطقون بالإنجليزية .

ومنزلة أسى مما هي الآن فعليه أن يتتبع المذهب الإسلامى عندما يبحث فى أمور الدين ، عليه أن يقبل عقيدة المسلم أمرا واقعا ثم يسير سيرا يؤكدّها ويثبتها لا سيرا يهدمها ويفندّها ، أى كاتب وأن لم يكن مسلما مؤمنا يتخلف عن مراعاة هذه الاعتقادات وهو يكتب عن الإسلام ، إنما يخاطر بتعريض نفسه للاتهام بنقص فى النظرة الموضوعية الشاملة ، وعند معالجة هذا الموضوع قد يكون الطريق السليم أن يقرر الكاتب وجهة نظر المسلم كاملة فى تمام ووضوح لا يدعان مجالا للشكوى أو سوء التأويل ، وإذا كان للكاتب رأى مغاير أو إذا ما رغب فى الإشارة إلى آراء مغايرة فسوف يكون موقفه مقبولا تماما حين يبدى ما يريد منفصلا متميزا بعد أن يقرر وجهة النظر المتعارف عليها بين المسلمين<sup>(١)</sup> إذن على الاستشراق أن يبحث فى كل ما يتعلق بميدان دراساته الآن وألا يتجنب شيئا منها ولكن هناك قواعد ثابتة يجب عليه مراعاتها والبحث على أساسها لا على أساس الهوى ، وكلما اقترب الاستشراق من تطبيق هذه القواعد قرب وصوله إلى الرأى المقبول ليس عليه أن يفترض فرضية ثم يبحث لإثباته أو تفنيده ، وإنما عليه أن يراعى قبل كل شىء الأمر الواقع فيقبل الإسلام والقرآن وعمداً عليه الصلاة والسلام كما يقبلهم المسلمون أنفسهم ثم يبحث فى تلك المثاليات حسب المقياس القرآنى ومطابقته لتجربة الإنسان الإسلامى أو مخالفتها له ، عليه أن يبحث فى إيجاد طرق أمثل لتطبيق المثاليات القرآنية وعليه أيضا أن يبدى رأيه العلمى لا رأيه الافتراضى المهاجم .

وعلى الباحث الإسلامى فى الاستشراق وفلسفته أن يفهم أولئك المفكرين إذ أعدتهم تربيته أن يكونوا فى خدمة مجتمعه ، فأغلبيتهم الغالبة منذ صغرهم قد لقنت مبادئ معادية للإسلام ، ومن الصعب أن يتلاشى كل ذلك بسهولة مع الأيام ، ومع هذا فلا يمكن أن نبرز للمفكر الاستشراق الأخطاء الفكرية لأن من واجبه أن يغير تلك النفسية التى ورثها ويوجهها إلى الطريق السوى لا أن يتركها تعيش حسب هواها وتنعم بأحلامها الفاسدة ومن المقرر حتى الآن أنه لم ينجح فى توجيه نفسية مجتمعه ، إلا فى القليل النادر ولعله لم يحاول ذلك جديا بل إنه فى أغلب الأحيان شاركها مشاركة فعالة فى مزاعمها وفى الجريمة التى قامت بها وبمقتضى فلسفة القانون فإن مسؤولية المفكر الاستشراق تكون أعظم لأن معرفته بقيمة الشىء ثم محاربهه يستلزم معاقبته أشد من غيره ، فالبحث العلمى لا يتطلب أن يتجرد صاحبه من واقع الأمور ثم أن ينظر إليها نظرة ثابتة ليفهمها ويحللها لكى يستفيد منها .

(١) محمد البهى ، المرجع السابق ص ٥٩١ أ . ل طيباوى المستشرقون الناطقون بالإنجليزية .

لا بد إذن أن يسبق البحث ثم يليه التحليل وبعدها يأتي النقد وإبداء الرأي ، لكن المفكر الاستشراقي لم يفعل ذلك إلا في حالات نادرة لأنه لم يكن يملك طريقاً آخر حيثئذ سواه على الرغم من أنه قد ألبس روب البحث العلمى المذهب و « ربما كان أبرز الأمور التى لا تراعى فيها القواعد ذلك المفهوم الذى شغف به معظم المستشرقين عن دور محمد كرسول الله وطبيعة الرسالة التى أمر بإيلاغها كما شرحها القرآن ومحمد بالنسبة للجماعة الإسلام هو آخر رسل الله للبشرية أرسل مصدقاً لرسالات الأنبياء السابقين ومكملاً لها ، والقرآن بالنسبة لهذه الجماعة هو كلام الله الأزل ، غير المخلوق أوحى إلى محمد منجماً على فترات عن طريق جبريل والدعوة إلى نشر هذه الرسالة كالرسالة نفسها من أمر الله ووحيه <sup>(١)</sup> .

إن على الباحث الاستشراقى إذن أن يبحث فى محمد عليه الصلاة والسلام ولكن عليه قبل كل شئ أن يتحرى الدقة والفهم السليم لهذه الشخصية لا أن يسير فى بحثه جزافاً دون أن يراعى شيئاً سوى إشباع هواجسه العدائية عليه أن يعرف منزلة شخصيته العظيمة فى التاريخ ونظر إلى ما قامت به ثم يضعها فى كفة ميزانه بصدق وأمانة وإخلاص فإذا أصاب فله أجران وإذا أخطأ فله أجر هذه هى القاعدة الإسلامية التى تفرض ضرورة مراعاة الطابع العلمى فى بحث العالم والتجربة البشرية كما تفرض بالقدر نفسه ضرورة مراعاة الطابع الأخلاقى بحيث كان على فلسفة الاستشراق مراعاتها إن ألبست دعواها ثوباً لا يليق بها ولا يشرف منهجها العلمى فكانت دراستها أقل أحكامها وأشد انحرافاً حتى أنه « لم يكن فى مطاعن المبشرين ومزاعمهم خطر كبير على الناس ، لأنهم لا يخفون أهدافهم ولا يلبسون غير أثوابها ولكن الخطر الأكبر كان فيما يروجه كتاب الغرب باسم البحث العلمى مما يختلط فيه الباطل بالحق حتى يصعب تمييزه عنه وربما اتخذ به كثير من الدارسين والباحثين فى مصر والعالم الإسلامى <sup>(٢)</sup> مما يشهد أن الاستشراق لم يفهم الفرق الحقيقى الذى يوجد بين الشرق والغرب فأساء إلى ما بينهما من وفاق وأهداف وآثار ما بينهما من عداوة وخلاف حتى الإنطلاق العقلى الذى أبداه الشرق رغبة منه فى الحوار مع الغرب » لم يعرف أحد فى أوروبا كيف يفقهه فى حينه وكم من فرص أضعتها نحن وهم حينذاك <sup>(٣)</sup> .

(١) محمد البهى ، المرجع السابق ص ٥٩٠/٥٩١ أ . ل طيباوى المستشرقون الناطقون بالإنجليزية .

(٢) محمد محمد حسين ، الاتجاهات الوطنية فى الأدب المعاصر ٢٩٩/٢

(٣) جاك بيرك ، المرجع السابق ص ٣٩٩ .

ولو أراد المرء أن يعرف قيمة الأدب الاستشراقي فسيجد أن كثيرا من الأوروبيين الذين يتعرضون للكتابة عن الإسلام هم في أغلب الأحيان صادقون وكاذبون في الوقت نفسه : صادقون لأنهم يعتمدون في الغالب على مؤلفات أخرجتها المطابع في العالم الإسلامي ، وكتب بأقلام مؤلفين ينتسبون للإسلام على مر القرون ، وكاذبون لأنهم يتحررون هنا من الأمانة العلمية فليس كل ما كتب عن الإسلام هو الإسلام حتى وإن كان صادرا ممن ينتمون إلى الإسلام والأوروبيون المهتمون بالدراسات الإسلامية يعرفون قبل غيرهم أن ما بين أيديهم من مراجع مختلفة عن الإسلام فيه الغث وفيه السمين وأن الإسلام لا يتحمل وزر هذه المراجع التي يمتلىء الكثير منها بالخرافات والأوهام ويزخر بالإسرائيليات ولكن لا يجوز لنا أن ننظر منهم أن يخدموا الإسلام فهذه مهمتنا نحن المسلمين<sup>(١)</sup> لا نطلب منهم أن يخدموا الإسلام ولكن نطلب منهم أن يخدموا الحقيقة وليس المطلوب أن يدافعوا عن القرآن ولكن المطلوب أن يدافعوا عن الصدق . ولكن يبدو أن محمود زقزوق أراد أن يدفع عنهم المسؤولية فإنهم أولئك الذين ينتسبون إلى الإسلام ويخطئون عن غير قصد بدلا من اتهام أولئك الذين لا ينتسبون إليه ويخطئون عن عمد وإصرار ، والفرق بين هذا وذاك فرق واضح عميق .

ويبدو أن الإخلاص العلمي الذي تجاهله زقزوق وكثيرون غيره هو المقياس المقبول لتقدير قيمة الفكر الاستشراقي ، إذ « لسنا ننكر أن بين المستشرقين طائفة معتدلة قد أخلصت في دراساتها الإخلاص كله ، فنظرت إلى الأدب العربي والتاريخ الإسلامي وإلى كل ما أنتجه الشرقيون من دين وعلم وفلسفة نظرة مجردة عن الهوى ، كما يتطلبها البحث العلمي الحديث وهي كذلك تستحق أجزل الثناء بل إنها لما ينبغي أن تفاخر به أبد الدهر إلا أن أفراد هذه الطائفة إذا عدوا لا يتجاوزون عدد الأصابع وهم إزاء هذه الكثرة الهائلة المفروضة من المستشرقين لا يعدون شيئا مذكورا وقد قيل أن النادر لاحكم له<sup>(٢)</sup> » .

وهناك من الباحثين الذين حاولوا تقييم الأدب الاستشراقي من زاوية أخرى ، فعندهم « الكاتبون في أوروبا عن الشرق ينقسمون إلى : قسم يكتب عن الناحية السياسية وقسم عن الناحية العلمية وهذا القسم الأخير ينقسم إلى فريقين : فريق تجرد أفراده عن الغرض والهوى في مباحثه العلمية وفريق تغلبت عليه العواطف المفروضة ، أما القسم الأول ، فهيمته الإشادة

(١) محمود حمدي زقزوق ، ما يقال عن الإسلام ، الفكر الإسلامي سبتمبر ١٩٧٠ .

(٢) محمد روجي فيصل ، أغراض الاستشراق الرسالة أغسطس ١٩٣٥ .

بعظمة أوروبا والخط من كرامة الشرق ولتقرير نظرية دوام وصاية أوروبا على الشرق وهذا بالطبع لا يدخل في الدائرة العلمية وإن تعرض لها في بعض الأحيان أما القسم الثاني فعلى القارئ الشرق أن يتعرف روح كتابته ويفرق بين الكاتب أو المؤلف الذى يتأثر بعاطفة مخصوصة وبين الذى لا يكتب إلا للعلم مجردا عن أية عاطفة فيأخذ عن الأول بتحفظ وحذر ويتلقى عن الثانى ما يريد وهو مطمئن إليه على شرط الاحتفاظ أيضا بقواعد البحث العلمى التى تجعل الباحث يعتقد صحته ، وإذن يمكننا أن نفرق بين ما يكتبه الكتاب أو المؤلفون الأوروبيون عن الشرق مشوبا بالهوى والأغراض وبين ما يكتبونه من البحوث العلمية المحضة المجردة من الغاية والغرض<sup>(١)</sup> .

وقد يعد هذا الرأى صارما بقدر كبير ، إذ لا يمكن تقسيم أولئك العلماء بهذه السهولة فهناك بعض أعمال الإستشراق السياسية قيمة وبناءه وأخرى فاسدة وهزيلة ، وثالثة بين هذا وذاك كما أن هناك أعماله العلمية أخفق أصحابها إخفاقا كاملا لأن الأمر لا يتعلق باستخدام المنهج العلمى فحسب ، وإنما بالروح التى تطبقه وتستعمله فالمنهج العلمى ليس سوى وسيلة يمكن للمرء أن يستخدمها بطرق مختلفة وفى أغراض شتى . وأخيرا استحالة وجود البحوث العلمية المجردة من الغاية والغرض لأن طبيعة البحث نفسها فى مثل هذه الميادين لابد أن تتحكم حتى فى الاختيار والاختيار نفسه أساسه ذاتى مهما قيل عن موضوعيته وعدم غائيته لأن الإنسان نفسه فى مثل هذه المواقف لابد أن يكون له أساس يختار به الأحداث والاتجاهات والمجالات يتحرك فيها ويدقق النظر إليها إذن فكل عمل استشراقى شأنه شأن أى عمل إنسانى آخر له جانب ذاتى وآخر موضوعى ، فلا يكفى للمستشرق أن يوزع مدحه وثنائه على الإسلام وأعلامه إلا إذا كان مبنيا حقا على دراسة علمية ثابتة ومنهج علمى وروح علمية محايدة لا تشد شيئا سوى الحق والحقيقة ولا يكفيه أن يصب نقده جزافا دون بحث وتحليل ، وعرض للمفاهيم الإسلامية كما هو فى حقيقتها لا كما يريد لها هو ثم إبداء رأيه فيها وتصوره إياها . ومن عرض هذه الآراء يتبين أن أيا منها لا يمكن أن يكون أساسا لتقدير قيمة فلسفة الاستشراق ، على الرغم من احترامنا لها وخاصة لرأى مالك بن نبي لآبد إذن من قواعد أخرى بناءة تمكن الدارس من رؤية المركب الاستشراقى رؤية شاملة ليحيط به ويعطيه قدره وحقه وفيما يتعلق بالعقيدة الإسلامية مثلا لا يجوز الاعتماد على دراسات الاستشراق ، على الرغم من

(١) على العنانى ، المستشرقون والآداب العربية الهلال ١٩٣٢ .



تعودنا أن نكيل المديح للمستشرقين كيلا وننتع جهودهم بأنها بذلت لخدمة لغتنا وأدبنا وتاريخنا وأن ما نشره من البحوث والمخطوطات إنما كان لذات العلم خالصا ونرانا نرجع إليهم كلما اختلفنا أو حزننا أمر لنستوحى منهم الحكمة وفصل الخطاب <sup>(١)</sup> ، وكذلك فيما يتعلق بالقرآن الكريم ومحمد عليه الصلاة والسلام والشرع الإسلامى أيضا وإن كان أصحابها من أهل التنقيب والبحث ، لهم منهمجهم وطريقتهم فى « أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات بأجمعها ليستتجوا بالفحص والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين المتن دون الإسناد <sup>(٢)</sup> » ومهما كان جهد مؤلفيها عظيما ومخلصا فلا بد أن تحتوى على قدر من الآراء الخاطئة المضطربة إذ « نشهد بين الفينة والفينة أن تلك الأساليب وهاتيك الطرائق تلتوى وتضطرب بين أيدي رجال من المجلين منهم فلا يكاد يصلحها إلا ملحظ دقيق قد جرى عليه المشاركة فى دراساتهم لتلك الشئون التى هم أهلها الأولون وأولو الرأي فيها <sup>(٣)</sup> » .

ومن هنا يتضح أن المنهج الوحيد الذى يجب اتباعه فى تقدير قيمة فلسفة الاستشراق وأعمالها العلمية هو المنهج ذو الأبعاد الأربعة : البعد الدينى والبعد العلمى والبعد السياسى والبعد النفسى الذى يمكن أن يضىء أى مركب استشراقى بأنوار كشافة تشع منها حقائقه ونواياه وغاياته وقيمه وخلفيته وبنية لا ينفصل واحد من هذه الأبعاد عن الأخرى خلا البحث والنظر فى النتائج الاستشراقية بل إنها جميعا تسلط عليه بأضوائها القوية لإعطاء كل ذى حق حقه ، إذ قد يكون للمركب الاستشراقى نجاح من الزاوية العلمية ولكنه يخفق من الزاوية الدينية أو قد يكون فيه خير من الوجهة السياسية ولكنه شر من الوجهة النفسية أو العكس إنها جميعا تحدد قيمة فلسفة الاستشراق وقوة تأثيرها فى عمليات فكر الإنسان العربى الإسلامى المعاصر مهما كان نوع هذا الفكر أدبيا وفلسفيا ، أو سياسيا .

وأخيرا يمكن حصر قيمة فلسفة الاستشراق فى عدة أوجه : دينية وعلمية وتاريخية وفكرية وحضارية وإنسانية وسياسية .

أما قيمتها الدينية : فهى ذات أهمية خاصة للشرق والغرب على حد سواء ، إذ حاولت أن

(١) محمد روى فيصل ، أغراض الاستشراق أغسطس ١٩٣٥ .

(٢) أثر جعفرى ، مقدمته لكتاب المصاحف للحافظ أبى بكر عبد الله السجستانى ص ٤ .

(٣) أمين الخولى ، تعقيبه على مادة « أصول » كتبها شاخت دائرة المعارف الإسلامية ٤٨٣/٣ .

تقيم جسرا بين الديانتين : الإسلام والمسيحية حتى استعالت علاقاتها من العداوة العنيفة إلى التعاون الممكن ثم نجحت في الآونة الأخيرة في سعيها هذا وإن لم يصبح نجاحها كاملا بعد . كما استطاعت أن تفتح العقل الأوربي للإسلام ، وأن يصبح هذا العقل في موقف يحاول فيه أن يستميل هذا الدين الخلاق لا أن يعاديه ثم نشرت أحكام الإسلام وتراجم القرآن في العالم و خلقت أجوا ملائما للتعاون الوثيق بين عالم الهلال وعالم الصليب .

وأما قيمتها العلمية : فهي ذات فائدة كبرى لا سبيل إلى إنكارها وإنما يجب الاعتراف بها إذ كشف أصحابها كثيرا من الآثار العربية الإسلامية ، ولا يزالون يقومون بذلك ، وجمعوا التراث والمخطوطات وفتحوا المعاهد والمراكز ونشروا أعدادا لا حصر لها من الكتب حول الإسلام والعرب وتاريخهم وحضارتهم وعلومهم ونشاطهم وفنونهم ، وحاولوا أن يفعلوا كل ذلك على أساس المنهج العلمي وإن انحرف بعضهم عنه ، أو أرادوا النيل من القرآن ورسوله والإسلام نفسه ، على الرغم من معرفتهم الكاملة أن الإسلام وكتابه الخالد أكبر وأعظم من أن ينالها أحد .

وأما قيمتها التاريخية : فهي ذات منزلة عظيمة إذ استطاعت أن تنفذ إلى الأحداث التي وقعت والمواقع التي حدثت وقد قامت بتحليلها ودراسة الأسباب والمسببات التي أدت إليها وأثرت فيها حتى تمكنت أن تضيء بدراساتها العلاقات التي كانت بين الشرق والغرب خلال القرون السابقة . بل لقد حاولت أن تعمق تلك العلاقات وإن شاركت في أحايين كثيرة في تكديرها ومع ذلك فإنها تعد تسجيلا رائعا للتبادل ، الفكري والصراع الأيديولوجي ، والاحتكاك الثقافي بين هذا الجزء من العالم وذاك أنها تاريخي للتحويلات الفكرية الكبرى التي حدثت في العقلية الغربية ونظرها إلى العقلية العربية الإسلامية وآدابها .

وأما قيمتها الفكرية : فهي قيمة يستحيل غض الطرف عنها حيث نجحت نجاحا يستحق التقدير والإعجاب ، في اختراق الأفق الفكري للعالم البعيد عنها زمانا ومكانا واستطاعت أن تأخذ من الشرق كل ما يمكن أن يفيد الغرب أنها صقلت العقلية الغربية وحولتها من العداوة النكراء نحو الإسلام إلى التفاهم مع أتباعه ، وعلى أى حال فقد استطاعت أن تروض تلك العقلية العدائية شيئا ما كي ترى أن الإنسان العربي الإسلامى لا يقل شأنًا ولا فكريا ، ولا تدبنا عن الإنسان الأوربي ، كما أكدت أن الإنسان الذى تمسك بالقرآن استطاع أن يقوم بأعظم الإنجازات العلمية والفكرية والتاريخية وأنها نهضت مرة بالغرب نهضة أسدت إليه كل الخير

وإلى العالم أجمع وأسهمت جديا طوعا أو كرها في نهضة العالم العربي الإسلامي الحديثة ، وآدابه .

وأما قيمتها الحضارية : فحسبها فخرا تلك الاكتشافات الأثرية التي قامت بها عبر العالم القديم ، ولم ترض بذلك فحسب ، وإنما حاولت أن تخترق الأفق الحضارى لتنفذ إلى أعماق أعماقه لتستفيد وتفيد من هذا كله ، لقد قامت بتلك الحفريات التي برهنت على أسبقية الحضارة الشرقية وفضلها على الحضارة العالمية بأسرها وألقت بهذا الضوء الكشاف الحقائق التاريخية أمام الإنسان ليحى ويعرف ويجهد ويفكر في نفسه ومصيره .

وأما قيمتها الإنسانية : فلعل قيمتها تتركز فيها إذ قامت بجهد شاق للتعرف على القيم الإنسانية المختلفة التي لم تكن موجودة في الغرب لقد واجهت التجربة الإنسانية الجديدة التي تختلف روحها عن تجربتها هي فقامت بدراساتها وتحليلها حتى اقتربت منها وأخذت عنها وتأكد لديها أنها تجربة بشرية تستحق التقدير والأخذ عنها وأسدت إلى الغرب وعقليته خيرا ليس بعده خير .

وأما قيمتها السياسية : فربما يعارض كثير من الناس فيها غير أن قيمتها السياسية ذات أهمية بالغة لا سبيل إلى إنكارها والبحث فيها أنها انعكاس لاتجاهات أصحابها ونظرمهم إلى الأحداث الجارية في العالم العربي الإسلامي وعلاقته بالاجتمع الدولى قديما وحديثا ثم إنها تقويم لهذه العلاقة وفائدتها لهذا العالم الصاعد المتطلع إلى المستقبل السياسى الباهر وذلك لموقعه الجغرافى والاستراتيجى الفريد وكلما استطاع الاستشراق أن يقترب من النظرة السياسية الموضوعية نحو هذا العالم الطالع وفهم صعوباته ، ومشاكله زادت قيمة فلسفته وأهميتها للشرق والغرب معا ، وعلى هذا الأساس يستطيع الاستشراق أن يساعد في بناء العلاقات بينها بناء فعالا ويعم التفاهم الضرورى المتبادل وتعاونها السليم ، إذن على فلسفة الاستشراق أن تتبنى هذه الاعتبارات وتقدرها حق قدرها لكي تأخذ سيرها نحو الدفاع عن الحق والدفاع عن العالم العربى وحقوقه المشروعة أمام الأطماع الإمبريالية والصهيونية على حد سواء .

وأخيرا فمن الجلى أن فلسفة الاستشراق قد أصبحت واقعا ملموسا بين العلوم الإنسانية جمعاء وأن لها دورا خطيرا ينتظرها لأداء مهمتها ، إذ ليس في إمكان أى علم آخر أن يحل محلها ويقوم بمهامها ، لأن خصائصها وميزاتها وقيمتها ترشحها لذلك .

وقد أدى تقدمها إلى أن تصبح ممارسة الدراسات العربية والإسلامية أكثر صعوبة وشمولية

وأعظم تخصصية وأشد التصاقا بالميادين العلمية الأخرى حيث تزيد إمكانياتها للنفاذ إلى أعماق تجربة الشرق البشرية وسبر أغوارها للتعرف إليها والاستفادة منها .

ومع ذلك فإن كثيرا من الناس يتحدثون عن نهايتها وعدم جدواها وقلة أهميتها في الحاضر والمستقبل ، إذ يرون أن وجودها يتعلق بتقدم العالم العربي الإسلامي أو تخلفه ، أو بازدهار الاستعمار الغربي أو انحطاطه ولكن الأمر ليس كما يظنون بل إنه يتعلق بخلفية أكبر من ذلك بكثير وهي محاولتها الجادة لمعرفة روح الشرق وآدابه ثم الاستفادة من تجربته البشرية في كل ميادين نشاطه التي تتميز بروحانية أعظم وخيال أوسع وإنسانية أعمق .

وما من شك في أن وراء هذه الأشياء تكمن في تلك الأطلع التي تتشعب كما تبين فيما سبق ، ولكن مهما يكن الأمر فإن صلتها بالتراث الشرق عامة والتراث الإسلامي خاصة والتراث العربي بوجه أخص لا يمكن أن تتلاشى ، إذ التجربة الإنسانية في الشرق الإسلامي مستمرة إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها وإنما تفتح أمامها مجالات جديدة أخرى وتتسع ميادين آمالها ، وتعلو آفاق خيالها ، وأهميتها لكي تصبح في المستقبل أعظم فائدة وأشد موضوعية وأكثر شمولية وذلك لتكون رؤيتها أدق إنسانية ، أو بعبارة أوضح لتكون كما ينبغي أن تكون .

وما دام قد تأكد لدينا الآن أن عنايتها بالشرق وتراثه بأسره لن تزول ، بل إنها ستتفرع وتعمق وتتخصص شيئا فشيئا ، على الرغم من الصعوبات التي تواجهها حاليا أو ستواجهها قريبا حتى تكون نظرتها إلى هذا التراث وأهميته بناءة وموضوعية وإنسانية على الدوام . ومن كل ما سبق اتضح لنا أنه يجب علينا الآن أن نخطو خطوة أخرى إلى الأمام ونقوم بدراسة الأدب العربي بين علماء الاستشراق وعلماء العرب مما سيعتبر أساسا لدراسة أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر فيما بعد .

## البَابُ الثَّانِي

الأدب العربي بين علماء الاستشراق وعلماء العرب



## مدخل

قبل أن نخفى إلى دراسة أثر الاستشراق في الأدب العربي الحديث يتطلب منا المنهج العلمى السليم أن ننظر إلى الأدب العربي بين علماء الاستشراق وعلماء العرب لئلا نرى مدى اتفاق وجهة نظرهم إليه ، وطريقة بنهم فيه ، ونستكشف إمكانية تأثير المستشرقين بعلمائنا القدامى ودرجة تأثيرهم في علمائنا المحدثين مما يزيد البحث صعوبة لأنه يستلزم في هذا الحال التحرى ، والموازنة ، والاختيار ، علاوة على أن أحدا من الباحثين على حد ما نعلم لم يسلك هذا السبيل حتى الآن ،<sup>(١)</sup> على الرغم مما فيه من أهمية . ومما لا شك فيه أن هذا النهج يعد محاولة جديدة كل الجدة لإلقاء مزيد من الضوء على الأدب العربي الذى بين أيدينا اليوم<sup>(٢)</sup> ، وما يقترحه بعض الباحثين العرب من أن تكون دراسته غداً<sup>(٣)</sup> .

لقد مر هذا الأدب في حياته التاريخية بسنة أعصر رئيسية « على حسب ما نال الأمم العربية والإسلامية من التقلبات السياسية والاجتماعية »<sup>(٤)</sup> ، وهى : العصر الجاهلى ، والعصر الإسلامى ، والعصر الأموى ، والعصر العباسى ، والعصر التركى ، والعصر الحديث ، حتى أصبح خلالها بماله من خصائص ومميزات من أغنى الآداب مما يجعله أدبا عالميا عني به الشرق

(١) محمد روى الحلالى ، تاريخ علم الأدب عند الإفرنج والعرب وفكتور هيجو ، ص ٥٥/٣٢ مطبعة الهلال بالقاهرة ، ١٩٠٤ م ، الذى وصف كتابه بأنه « يشمل على مقدمات تاريخية واجتماعية في علم الأدب عند الإفرنج وما يقابله من ذلك عند العرب من إبان تمدنهم إلى عصورهم الوسطى وما اقتبسه الإفرنج عنهم في الأدب والشعر في مهنهم الأخيرة وخصوصاً على يد فيكتور هيجو » ، وما إلى ذلك .

(٢) إسحق موسى الحسبى ، النقد الأدبى المعاصر في الربع الأول من القرن العشرين ، ص ٥١/٣٣ . معها : البحوث والدراسات العربية ، ١٩٦٧ ، حيث يمكن رؤية الاختلاف بين ما ذهب إليه محمد روى الحلالى في كتابه المذكور وبين ما نذهب إليه هنا .

(٣) شكرى فيصل ، مباحث الدراسة الأدبية في الأدب العربى ، عرض ونقد واقتراح ص ٢٣١/٢٢١ مكتبة الحائى بمصر ١٩٥٣ حيث حاول أن يسمع مباحثاً دراسياً جديداً سماه « المنهج التركبى » ذلك الذى « لا يسمح للفرق المختلفة أن تتعارض فيه ولا يتيح لها أن تتخاصم من حوله » لأن الأدب العربى نفسه بفتنفيه ويهدف إليه فهو غاية الكبرى كما يؤكد ويدافع عنه لأنه يمتلك القدرة على التركيب بين المقاصد المتعددة والاتجاهات المتباينة والمذاهب المختلفة والنتائج المنهجية . . إلخ .

(٤) أحمد حسن الزيات ، تاريخ الأدب العربى ص ٥ .

والغرب على حد سواء ، ولكل منهما منهج في تناوله يجعل التوفيق بينهما صعباً . ويرجع هذا الاختلاف فيما نرى ، أولاً : « إلى أن الأدب كل الأدب ظاهرة معقدة تنجلي وجوهها المختلفة وتسلط عليها الأنواء تبعاً لاختلاف العصور <sup>(١)</sup> ، وثانياً إلى أن الأدب العربي « وارث مدنيات عديدة لها تصوراتها وخيالاتها وأفكارها وحكمها وفلسفتها ونظرياتها الاجتماعية <sup>(٢)</sup> » ، وإذا أضفنا إلى ذلك أن التاريخ الأدبي يتبع التاريخ السياسي والاجتماعي لكل أمة ، بل إنه قد يسبقها ، لأن كل ثورة سياسية أو نهضة اجتماعية لا بد لها من ثورة فكرية تنبع من « السنة الشعراء وأقلام العلماء لقوة حسهم ، وصفاء نفوسهم ، ثم ينتقل تأثيرهم وتطورهم إلى سائر الناس بالخطابة والكتابة فتكون الثورة أو النهضة <sup>(٣)</sup> » فإننا سوف نرى مدى اختلاف الاتجاهات بين هؤلاء من جانب وبين أولئك من جانب آخر ، ومدى تطوره بين علمائنا القدامى من جهة وعلمائنا المحدثين من جهة أخرى . وما دام الأدب وثيق الصلة بالتاريخ لأنه مرآته ، إذ « يفصح عن دخائل البشر ويصور أحلامهم وأمانهم ويرسم نواحي مختلفة من حياتهم المستمدة من حياة الأفراد والجماعات ، ومن حياة المدينة والريف ، بل من النظم ، ومن الحال الاقتصادية ، ومن العلم والفن ، ومن الحرب والسلام ، ومن كل ما يقع تحت حس الإنسان ويدخل في نطاق إدراكه <sup>(٤)</sup> » فسوف يكون من الأهمية بمكان أن نتبع علماء العرب القدامى ، وعلماء الاستشراق ، وعلماء العرب المحدثين من جهة ما بينهم من اتجاه فكري واتباع منهجي في دراستهم للأدب العربي وخصائصه المتميزة <sup>(٥)</sup> .

أما علماء العرب القدامى فقلما عنوا بشيء مثلاً عنوا بالأدب وذلك لصلته الوثيقة بكتاب الله وسنة رسوله ولغتهما الخالدة ، لقد حاولوا بجهد وإخلاص الإجابة على الأسئلة الأدبية الكبرى راغبين أن يجددوا ماهية العمل الأدبي ، ويعينوا الوظيفة التي « لا بد أن يؤديها ،

(١) دفيد ديتش ، متاهج النقد الأدبي بين النظرية والتطبيق ، ص ١٦ ، ترجمة يوسف نجم دار صادر بيروت

١٩٦٧ .

(٢) مارون عبود ، أدب العرب ، ص ٣٦ .

(٣) أحمد حسن الزيات ، المرجع السابق ، ص ٥ .

(٤) حسن عثمان ، منهج البحث التاريخي ، ص ٣٨ ، دار المعارف بمصر ط ٣ ، ١٩٧٠ .

(٥) ناصر الدين الأسد ، محمد روضي الخالدي رائد البحث التاريخي الحديث في فلسطين ص ٨٩/٦٨ ، معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٧٠ حيث يشير إلى تعريف جورجى زيدان لكتاب محمد روضي الخالدي المذكور مقرأ فيه ما أورده من المقابلة بين الآداب العربية والغربية وما أخذه الإفرنج من آدابنا وأساليبنا .



ويميزوا بين الجيد والردى ، ويخلوا مشكلة اللفظ والمعنى ، وينفذوا إلى معضلات أخرى ، فكلما ألفوا كتاباً ، أو ناقشوا مسألة ، أو درسوا مشكلة ، جاءوا بابتكار جديد ظل أثره يتنقل من جيل إلى جيل مما أدى إلى تطور فكرى عظيم .

ومما لاشك فيه أنه بفضل هؤلاء تطورت عقلية العرب التى استفادت فائدة عظمت من الإسلام ومدنيات الأمم الأخرى فسبقت عقلية الغرب باستخدام المنهج العلمى السليم <sup>(١)</sup> ، ولكنها للأسف عادت إلى الجمود عندما ضعف أمر أصحابها وصارت الأتراك وغيرهم حتى غشيم نوم عميق تلاشى معه نشاطهم . وحينما استيقظوا أحسوا بضربات الاستعمار الذى كان شغله الشاغل أن يقوض ثقة الشعوب العربية فى نفسها ، كما كان أمره مع الشعوب المستعمرة الأخرى ، وعلى الرغم من هذا الخطر الداهم الذى يحتم على صدور الشعوب العربية قامت هذه الشعوب بجهاد مستميت فى سبيل استعادة حقها المسلوب وكانت لغتها وأدبها بجانب عقيدتها الإسلامية العناصر الرئيسية فى مقاومة العوادم ، ولو لم تثبت هذه العناصر الثلاثة أمام عواصف الزمان وضربات الاستعمار لأصبحت الأمة العربية بأسرها من قصص التاريخ وأساطيره .

وجاء علماء الاستشراق بعد هؤلاء العلماء العظام فأزالوا الغبار عن كتبهم حيث جمعوا مخطوطاتها ، ونشروا نفائسها ، وأنشأوا مكنتها ، وأسسوا معاهدها وأصدروا مجلاتها واستخدموا الأسلوب العلمى والمنهج المنطقى فى الكشف عن المجهول ، فكانوا فى كثير من الأحوال قدوة للدارسين العرب المحدثين من معلمى لغتهم ، ومؤرخى أدبهم ، وباحثى نقدهم فى تحضير المادة ، وتحقيق النص ، وتنظيم البحث ، ثم فى تتبع الموضوع وتقصى الفروع ، وتعدد البحوث ، وقد تجلّى كل ذلك بوضوح فى الأدب العربى المعاصر مما ستناوله بشيء من التفصيل فيما بعد ، وعلاوة على ما أسدى هؤلاء من خير إلى أدبنا الحديث ، فقد أثاروا فيه مشكلات شتى استتارت علماءنا المحدثين ، فاخترار فريق منهم مذهب المستشرقين ، وقام فريق آخر بالرد عليهم وعلى أتباعهم ، مما أدى إلى نهضة أدبية عظيمة فى النصف الأول من هذا

(١) على الشافى ، الأدب الفارسى فى العصر العزنى ، ص ٣٣٥ ، دار تنس ١٩٦٦ ، ونيل الرجوع إلى الفصل الثانى من ص ٣٣٥/٣١٦ بأكمله على سبيل المثال لا الحصر حيث يمكن أن نعتبر صفحاته وافية تمثل دراسة منهج البيرونى المطبق فى العلوم الإنسانية ومنهج ابن الهيثم المطبق فى العلوم الطبيعية مع دراسة عوامل تطور المهجين معاً واستعمال المقايضة وروح النقد فيها سواء بسواء .

القرن وظل صدها يتردد بين حين وآخر إلى الآن وربما ظل كذلك أمداً بعيداً . نقول إن علماءنا المحدثين قد ذهبوا في دراسة أدبهم مذاهب شتى ، حيث جرى بعضهم وراء ما تعلم في جامعات السريون ، وكمبردج ، وأوكسفورد وغيرها ، وتأثر فريق منهم بما كتب مارجوليوت ، وماسينيون ، وجولد زيهر وغيرهم ، وانساق آخرون وراء ما وعى من دروس نالينو ، وجويدى ، وبرجستراسر وسواهم في جامعة القاهرة والجامعات العربية الأخرى ، والجامعات الأمريكية وغير الأمريكية المبنوثة في العالم العربى كله ، وذهب رابعهم وراء ما أثير من نقاش في مؤتمرات الاستشراق وندوات علمائه ، وذهب خامسهم إزاء ما ترجم من مؤلفات هؤلاء وأمثائهم إلى لغة أنفسهم ، وتجلى كل ذلك في مؤلفاتهم ، وأبحاثهم ، ومقالاتهم على نحو سواء ، ومع كل ذلك فثمة عدد غير قليل من علمائنا المحدثين ظل ثابت الولاء لآرائه ، ومحافظاً عليه ، وناهلاً منه ، ولم يتخلف عن الدفاع عنه .

من الجلىّ إذن أن الأدب العربى كان عنصراً مشتركاً بينهم جميعاً ، والجدير بالذكر هنا أنهم « درجوا على أن يتبعوا حال هذا الأدب وما طرأ عليه من تقدم وازدهار أو تخلف وركود ، ويدرسوا العوامل التى اختلفت عليه فنشرت لواءه ورسخت بناءه ، أو أُنحِدت شعلته وأطفأت جذوته ، وقد قيل إن هذا اللون من الدرس والبحث فن مستحدث في الأمة العربية ، فهل هذا حكم صحيح وهل يمكن أن نقبله على عمومته دون نظر في مسائله وتفصيله ، إنه من المستحيل أن تهمل أمة أديها وتاريخه وعما تقذفه نفوس أبنائها من رائع الشعر وبارع النثر ، وإلا ما بقى شيء من آثاره أو لمحة من أخباره ، فالإعجاب بالنص والنظر في ملامحه ، والتأثر بجماله ومحاسنه ، ثم تتبعه واستقصاء أشباهه وأمثاله أمر طبعى مركوز في الفطرة ، والذين يزعمون أن هذا فن أحدثه المستشرقون في أواخر القرن التاسع عشر يخطئون أشنع الخطأ فقد عرفه العرب من قديم عروفه أن يؤلفوا الكتب ويدونوا الأسفار ، وعرفوه حين ألفوا فيه كتباً ووضعوا له أسفاراً ، نعم ، أنه كغيره من الفنون والكائنات لا تشذ عن طبائع الأشياء التى تتقلب من ضعف إلى قوة ، ومن خمول إلى ازدهار ، فقد مرت به عوامل التقدم والارتقاء وكان للمستشرقين في هذا فضل كبير »<sup>(١)</sup> ، وخاصة في دراسة تاريخ الأدب العربى حيث حاولوا جاهدين الوصول إلى السمات العامة فيه والتمييز بين الوسائل الدالة عليه والقيام

(١) عبد الحميد المسلول ، محاضرات في الأدب العربى بين القدماء والمحدثين ص ١

بتوضيح العلاقة بينهما<sup>(١)</sup> مما يستلزم الاعتراف به والبحث فيه .

وكل من له أية دراية بتاريخ الأدب العربى يعرف أنه كان فى العصر الجاهلى عبارة عن ملاحظات موجزة على الشعر والشعراء أساسها الذوق الطليعى فى اللغة والإحساس الجاهلى بالأدب تبلورت أحكامها فى الأسواق ومؤتمراتها ، مثلاً حدث عند اليونان<sup>(٢)</sup> حيث كان الشعراء يتنافسون ويتحاذون إلى أصحاب الذوق الجاهلى من أمثال النابغة وغيره ، ثم نماه النبى ﷺ بإقباله عليه فى العصر الإسلامى ، وتقدم شأنه فى عهد الخلفاء الراشدين ، ووضع أساسه الأمويون فى مجالسهم الأدبية<sup>(٣)</sup> وأحكامهم على الشعراء ، حتى أصبح متكاملًا فى العهد العباسى بفضل ما كان فيه من نشاط اللغويين ، والأدباء ، والعلماء الذين أقاموا صرحه المشيد ، وهكذا « نظر العرب فى أدبهم فتناولوه بالنقد والتحليل وحاولوا أن يردوا كل نص إلى مصدره وأن يبحثوا فى الرواة ومبلغهم من الصدق والكذب ، ووضعوا فى ذلك الكتب المختلفة<sup>(٤)</sup> » مثل « طبقات الشعراء لابن سلام » ، و« الشعر والشعراء » لابن قتيبة « والبيان والتبيين » للجاحظ ، و« نقد الشعر » لقدامة بن جعفر ، و« عيار الشعر » لابن طباطبا ، و« الموازنة بين أبى تمام والبحترى » للآمى ، و« الوساطة بين المتنى وخصومه » للقاضى الجرجاني ، و« دلائل الإعجاز » و« أسرار البلاغة » لعبد القاهر الجرجاني ، و« المثل السائر » لابن الأثير ، وغيرها من الكتب التى لعبت دوراً بالغ الأهمية فى دراسة الأدب العربى وقضاياها . وسنعرض لكل هذا بشئ من التفصيل فى الفصل الثانى من هذا الباب .

غير أنه يجب الاعتراف به هنا بأن هذه الكتب وأمثالها التى ألفها القدامى « تحمل بين دفتيها النقد ، والموازنة ، وتحليل المعنى وأحياناً تاريخ هذا المعنى ، والموازنة بين الشعراء الذين قالوا فيه وتناولوه ولم يعن هؤلاء المؤلفون بتاريخ الأدب مرتباً إلا فى القليل النادر لأن الغالب عليهم إذ ذاك كان درس الأدب نفسه لا درس تاريخه ، فلما جاء العصر الحديث تطور هذا الفن بفضل المستشرقين فأصبح فناً مرتباً مبهوياً يدرس كل عصر بسماته وشاراته . وسار الكتاب

(١) لاسون . مبعج البحث فى تاريخ الأدب . المحقق لكتاب محمد مندور . النقد المجهى عند العرب ص ٣٩٩ .

(٢) محمد عيسى هلال . النقد الأدبى الحديث . ص ٢١ .

(٣) عبد الرحمن عبد الحميد . الخالص الأدبية فى الشام فى عهد بنى أمية وأثرها فى نهضة الأدب ، ص ٨١٧/٦١١ . رسالة الدكتوراه بالأزهر ١٩٧٣ .

(٤) عبد الحميد المسلول ، المرجع السابق ص ٢ .

والباحثون على منوال ما صنعوا وعلى النهج الذى سنوا<sup>(١)</sup>» مما يتجلى ذلك بوضوح فى « تاريخ الأدب العربى » لبروكلمان ، و« الأدب العربى » لجيب ، و« تاريخ العرب الأدبى » لنكولسون ، و« دراسات فى تاريخ الأدب العربى » لكراشكوفسكى و« تاريخ الفكر الأندلسى » لجنتالث بالثيا ، و« دراسات فى الأدب العربى » لفون غوبناوم ، و« تاريخ الأدب العربى » لبلاشير ، و« تاريخ الآداب العربية » لنالينو ، و« الإسلام والتجديد فى مصر » لأدمز ، وغيرها وهى تلتزم فى محتوياتها منهجاً معيناً ، وهدفاً محدداً ، وفكراً مرتباً وهلم جرا .

والباحث فيما قدم هؤلاء وأولئك إلى الأدب العربى ، وما أثاروه من مسائل أدبية ، وما عاجلوه من معضلات تاريخية ، وما تناولوه من قضايا نقدية ، سوف يرى أن علماءنا المحدثين قد خطوا خطوة واسعة إلى الأمام فى هذا المجال . ويكفينا دليلاً على ذلك الإشارة إلى بعض ما ألقوه مثل « تاريخ الآداب العربية » لجورجى زيدان ، و« تاريخ آداب العرب » لمصطفى صادق الرافعى ، و« الغرالى » لميخائيل نعيمة ، و« فى الأدب الجاهلى » لطله حسين ، و« الديوان » لعباس محمود العقاد ، و« أصول الأدب » لأحمد حسن الزيات ، و« مناهج التجديد فى النحو والبلاغة والتفسير والأدب » لأمين الحولى ، و« ثورة الأدب » لمحمد حسين هيكل و« النقد المنهجى عند العرب » لمحمد مندور ، وغيرها من دراساتهم التى تدل دلالة قاطعة على أنهم بقدر ما استفادوا من تراث علمائنا القدامى قد استفادوا بالقدر نفسه من بحوث المستشرقين وغيرهم من علماء الغرب ، ومع ذلك فإنهم وإن تأثروا بهؤلاء وأولئك فقد أتوا بأشياء جديدة دفعت بالأدب العربى المعاصر إلى آفاق رحبية أخرى .

ويحذر بنا الآن على أساس ما تقدم أن نسير فى هذا الباب لتتناول معضلة البحث الأدبى أولاً ، ومقاصد علمائنا القدامى ثانياً ، واتجاهات علماء الاستشراق ثالثاً ، ومذاهب علمائنا المحدثين رابعاً ، والموازنة بينهم أخيراً ، وذلك لكى نمهد للباب الثالث حيث ندرس أثر الاستشراق فى الأدب العربى المعاصر .

(١) عبد الحميد المسلول ، المرجع السابق ص ٢ .

## الفصل الأول

### معضلة البحث الأدبي

قبل أن نصطحب علماءنا القدامى ، وعلماء الاستشراق ، وعلماءنا المحدثين في جولاتهم في الأدب العربى ونقوم بالموازنة بينهم ، يفرض علينا منطق البحث أن نلقى نظرة ، ولو عابرة ، على الأساس الذى بنى عليه هؤلاء وأولئك مناهجهم التى قد تنصب على « ماهية الأدب أو وظيفته أو قيمته ، وقد يكون وصفيًا أو سيكولوجيًا أو تدوقيًا <sup>(١)</sup> » ، أو قد يتجه إلى « ما الذى يضمن قيمة على تجربة قرائتنا لإحدى القصائد ؟ وما الذى يجعلها أفضل من غيرها من التجارب ؟ ولماذا نعتقد أن رأياً معيناً فى نتائج فى يفوق غيره من الآراء ؟ <sup>(٢)</sup> » . وإذا كان لمثل هذا النوع من البحث فى الأدب أن يقوم على سؤالين حسب ما يرى ديفيد ديتش <sup>(٣)</sup> هما :

١ - ما هى خصائص الأدب المميزة ؟

٢ - كيف يختلف عن سائر أنواع القول ؟

فإننا نرى أنه لا بد لنا أن نضيف إليهما سؤالاً ثالثاً كى يكون البحث فى الأدب أى أدب كاملاً وهو :

٣ ما هو إشعاعه الإنسانى التاريخى ؟

حيث نرى أن هذا السؤال الأخير ضرورى للبحث فى الأدب سواء للبحث فى الأدب المعين بالذات أو فى الأدب كظاهرة إنسانية عامة تظهر بشكل أو بآخر فى كل مجتمع فى التاريخ . ولا داعى بنا الآن أن نناقش ديفيد ديتش فى أهمية إضافتنا هذه ، لأن أماننا هنا مهمة أخرى فيما يتعلق بموضوعنا مباشرة ، وهى : معضلة البحث الأدبى التى سوف تتبلور فى

(١) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ١٦

(٢) أ. ريتشاردز ، مبادئ النقد الأدبى ، ص ٤٢ ، ترجمة مصطفى بدوى ، مراجعة لويس عوض مطبعة مصر

١٩٦٣ .

(٣) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ١٦ .

نظرتنا إلى المنهج في الغرب وإلى المنهج في الشرق ، ففي الأولى سوف نحاول الإحاطة بإيجاز شديد بالمنهج الغربي منذ اليونان إلى الآن ، لأن منهج علماء الاستشراق قام أصلاً على هذا الأساس<sup>(١)</sup> ، وفي الثانية سوف نقوم بالإحاطة بالمنهج العربي لأنه باعتباره إسلامياً هو الوحيد الذي يستطيع أن يمثل أحسن ما يمكن أن يقدمه المنهج الشرقي على الإطلاق ، إذ « كان البحث شعاراً للحياة الإسلامية في مختلف عصور النهضة والقوة والازدهار ، فأصبح العلماء المسلمون ومهمتهم البحث والكشف عن كل جديد في الحياة والكون والوجود<sup>(٢)</sup> » على السواء . إذن ، فلتتجه الآن إلى البحث في : المنهج الغربي والمنهج العربي ودراسة كل منهما على حدة .

### ١ - المنهج الغربي :

يستطيع المرء أن يبحث في المنهج الشرقي قبل ظهور اليونان<sup>(٣)</sup> ولكنه من المؤكد أنه مهما أجهد نفسه فإنه لن يعثر على شيء يمكنه من البحث قبلهم في المنهج الغربي على الإطلاق ، إذن ، فهناك نقطة معينة ، على حد ما نعلم جميعاً ، تمكنا من الانطلاق في دراسة المنهج الغربي وتتبع تطوره منذ أقدم عصوره حتى أيامنا هذه .

لقد أكدنا فيما مضى أن الشرق قد ابتدع العلوم والصناعات والفنون ثم لقنها « لليونان فأغناها عن بذل الجهود والوقت في استكشافها بأنفسهم ، بحيث نستطيع أن نجد لكل فكرة يونانية مثيلة شرقية تقدمتها ، أو أصلاً قد تكون نبتت منه<sup>(٤)</sup> » ومن هنا يظهر أن الفكر اليوناني لم يكن بداية الطريق ، وإنما سبقته إلى ذلك أمم الشرق التي دفعت بأدبها وتراثها إلى الفكر اليوناني وأثرت فيه ، ثم جاء اليونان فبلوروا هذه الثقافات واقتبسوها وأخذوا منها ثم دفعوها إلى

(١) عبد الله العروى ، نحو منهج للدراسات الإسلامية ، الإسلام في نظري . فون جونوم ، ص ٧٥/٥٦ ، ترجمة أحمد شلبي مجلة « ديوجين » ، العدد الخامس والعشرون ، السنة الثامنة ، مايو/يوليو ١٩٧٤ ، القاهرة ، على سبيل المثال لا الحصر .

(٢) محمد عبد المنعم خفاجي ، البحوث الأدبية مناهجها ومصادرها ، ص ٥ ، دار الكاتب اللبناني ، بيروت ، بدون تاريخ .

(٣) أحمد شتار عمر ، البحث اللغوي عند العرب ، ص ٨٥/٤٠ دار المعارف بمصر ١٩٧١ ، حيث أشار إلى الدراسات اللغوية عند المصريين القدماء والهنود ، والسراني والعبرانيين واليونانيين كذلك وغيرهم الذين لهم أنجزاتهم في هذا المجال .

(٤) يوسف كرم ، تاريخ الفلسفة اليونانية ، تصدير ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ط ٥ - ١٩٧٠ .

من جاء بعدهم ، وهكذا تتشابك الحضارات ويكون بينها صلات وامتزاج وتأثر وتأثير ، لأنها في معناها الفلسفي « كانت ومازالت وسوف تظل متلاصقة الواحدة مع الأخرى <sup>(١)</sup> » . ولكل من له دراية بالفكر الإغريقي يعلم جيداً أن اليونان منذ تعقلهم وظهور هوميرو ، ونشاط هزيبود ، وميلاد فلسفة الأيونيين الطبيعية ، وفلسفة الفيثاغوريين الرياضية ، وفلسفة الإيليين الميتافيزيقية ، وفلسفة الديموقراطيين الذرية ، وقد تطلّعوا إلى الكون وظواهره المادية ، ولم يلتفتوا إلى الإنسان وقضاياها إلا بعد أن نظر السوفسطائيون إليه فتعلقوا بمشاكله المعقدة وحتى هذه الفلسفات من أولها إلى آخرها لم تكن منهجية إلا من بعيد جداً .

إذن ، فقبل ظهور الثلاثي الفكري الخطير ، سقراط وأفلاطون وأرسطو ، لم يكن لدى اليونان سوى محاولات غير منهجية <sup>(٢)</sup> في النظر إلى العقل وولعه بالمعرفة وأسرارها .

أما أولهم وهو سقراط <sup>(٣)</sup> فقد شرح لقضائه حواراه الذي دار بينه وبين الأدباء قائلاً : « إني يا سادتي لني خجل شديد إذ أراني مكرهاً أن أقص عليكم الحقيقة ، لقد تناولت الأشعار التي ألّفها أصحابها بعناية فائقة ، ولقد سألت كلا منهم عما عناه بشعره ، فلم يكن منهم من استطاع الإجابة عن سؤالي هذا . ولقد جمعتهم وإياهم مجلس ضم كثيراً من المعجبين بهم وبأشعارهم ، فلم يكن بين الحضور رجل إلا وهو أقدر على التحدث عن تلك الأشعار من الشعراء أنفسهم لقد أدركت حينئذ أن الشعراء لا يكتبون الشعر لأنهم حكماء ، بل لأن لديهم طبيعة أو هبة قادرة على أن تبعث فيهم حساسه إذن ، فالشعراء لا يختلفون عن الأنبياء والكهنة الذين ينطقون بالكلام الحسن دون أن يعرفوا ماذا يقولون <sup>(٤)</sup> » .

ومنذ أن نطق سقراط بهذه الكلمات ظلت ظاهرة الأدب في الغرب حتى الآن تخير الباحثين والأدباء واللغويين على حد سواء ، فأول ما ظهر ردّاً على سقراط إنما كان هجوم أحاد معاصريه العنيف في روايتين « السحاب » و« الضفادع » وإذا كان أرسطوفان يصور سقراط في أولها

(١) أرنولد توينبي ، الفكر التاريخي عند الإغريق ، ص ١٧ ، ترجمة لمي الطليعي ، مراجعة محمد صقر خفاجة ، مكتبة الأجلو المصرية ١٩٦٦ .

(٢) محمد غنيمي هلال ، المرجع السابق ، ص ٢١ .

(٣) عبد الرحمن عثمان ، معالم النقد الأدبي ، ص ٥٧/٥٥ .

(٤) لاسل أبركرومى ، قواعد النقد الأدبي ، ص ٢/١ ، ترجمة محمد عوض محمد ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة

بصورة تخالف الحقيقة ويقول في نهايتها بأن « العدالة تتطلب حرق سقراط وتلاميذه ومدرسته <sup>(١)</sup> » ، فإنه في آخرها يقيم مباراة بين أسخيلوس ويوريديس في عالم الموت وينصب الإله ديونيس حكماً بينهما حيث يظهر كناقذ موضوعي ، كما يظهر منصفاً كذلك ينشد البناء ، والتوجيه ، والإرشاد <sup>(٢)</sup> لفهم ظاهرة الأدب وأهمية النظر إليه .

ثم جاء ثانيهم وهو أفلاطون <sup>(٣)</sup> الذي أثار معضلة الفن عامة والأدب خاصة في كتابه الرائع « الجمهورية » حيث يتناول « موضوع الشعر والفنون التقليدية بإسهاب برغم ضالة صلته بالموضوع الأصلي ، ويرد على دعاوى الناس ، أن الشاعر هوميرو كان فيلسوفاً وحكيماً ، علم الناس الفضيلة وأساس الحكم العادل <sup>(٤)</sup> » ، وقد أفرد ديتش صفحات عديدة لنقل نص أفلاطون ومحاورة سقراط وغلوكون <sup>(٥)</sup> ، وإذا كان أفلاطون « يستهل بهجوم على الشعر وينتهي بقصيدة » كما يقول لندس ، ويرى أن الشعر بعيد عن الحقيقة لأنه ينبع من المعرفة المشوهة ومن عجز الشاعر عن إدراك استعمال الشيء الذي يصفه مما يؤكد أنه نتاج أدنى من النفس الإنسانية وضار في الوقت نفسه لأنه يثير العواطف التي ينبغي أن تدبر ، فإن الدفاع كان لابد أن يتناول حجج أفلاطون نفسها وهي « إن الشعر وضع لأنه محاكاة لمحاكاة ، ثم يمضي إلى البرهان على أن الموهبة الشعرية منحدره من استعداد بشري متميز بشكل خاص ، ثم إن الشعر أخيراً ، إذا كان يثير العواطف إنما يفعل ذلك ليساعد في النهاية على تخفيفها أو تنظيمها <sup>(٦)</sup> » مما سيتحقق ذلك عند تلميذه العبقري أرسطو الذي وضع رده على أستاذه في مؤلفه الرائع « فن الشعر » الذي كان فيما بعد موضع دراسة وترجمة قام بهما فلاسفة الإسلام القدامى <sup>(٧)</sup> مثل أبو بشر متى بن يونس وأبو نصر الفارابي ، وابن سينا ، وابن رشد ،

(١) بدوى طبانة ، النقد الأدبي عند اليونان ، ص ٣٢ ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٦٧ .

(٢) بدوى طبانة ، المرجع السابق ، ص ٣٦ .

(٣) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ، ص ٦٢/٥٧ .

(٤) نظلة الحكيم ومحمد مظهر سعيد ، جمهورية أفلاطون ، ص ٢٢١ دار المعارف بمصر ط ٣ ، بدون تاريخ .

(٥) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ٤١/٢٨ .

(٦) المرجع السابق ، ص ٤٤ .

(٧) أرسطو طاليس ، فن الشعر ص ٢٥٠/٨٥ ، ترجمة وشرح وتحقيق عبد الرحمن بدوى مكتبة النهضة المصرية



والباحثون العرب المحدثون أيضاً مثل عبد الرحمن بدوي<sup>(١)</sup> ، وشكري محمد عياد<sup>(٢)</sup> ، ومحمد خلف الله<sup>(٣)</sup> وغيرهم .

وهكذا جاء ثالثهم وهو أرسطو<sup>(٤)</sup> فوضع كتابه « فن الشعر » الذي يعد من أخصب الدراسات الأدبية التي تتعلق بالبحث عن الأدب وقضاياها بحيث « يمكن تطبيقه على شكسبير وملتون ، كما يطبق على هوميرو وسفوكلو<sup>(٥)</sup> » وينظر أرسطو باعتباره فيلسوفاً واقعياً إلى الأدب بأنه عمل حقيقي وجدى ونافع كذلك ، على عكس ما ينظر إليه أستاذه أفلاطون بأنه كاذب وضار وهازل ، ومن هنا يتبين أن أرسطو قد فاق أستاذه وخالفه في جميع ما ذهب إليه حيث كان له آراؤه الخاصة التي أصبحت هي السائدة فيما بعد بابتداعه لنظرية المحاكاة التي سنتناولها بإيجاز شديد لأن نظره إلى الأدب يقوم أساساً عليها وعلى فهمه إياها ، وهي على ثلاثة أنواع ، وفنونها تختلف بحسب وسائلها ، وموضوعاتها ، وأساليبها ، ويفرق بين الفنون باختلاف الموضوع ، والأدباء يحاكون أفعالاً وأصحابها أناس يمكن أن يكونوا أفضل منا ، أو أسوأ عنا ، أو مساوين لنا ، ويتميز النوع الأدبي عن الأنواع الفنية الأخرى بأسلوب المحاكاة ويحدد الاختلاف في طريقها نوعي الأدب : القصصى والمسرحى ، والأدب كظاهرة ضرورة للنفس الإنسانية وتنبع من نزعتين في الإنسان نفسه : نزعته إلى المحاكاة ، ونزعته إلى الإيقاع ، فالأولى غريزة في الإنسان بحيث يجد لذة فيها تدفعه إلى التعلم عن سبيلها ، والتعلم للذيد لا للعلماء وحدهم ، بل لجميع الناس .

ثم بحث أرسطو في الشعر الهزلي والكوميديا ، والفرق بينهما وبين المأساة وعن بالآخر عناية خاصة ، وبعدئذ تناول أجزاءها التي تعين خصائصها فبحث في القصة والأخلاق والعبارة والفكر والمنظر المسرحى والإنشاد مشيراً إلى هذه الأجزاء الستة بشيء من التفصيل ، وتناول

(١) أرسطوطاليس ، فن الشعر ، ص ٥٦/١١ حيث نجد دراسة عبد الرحمن بدوي عن أهمية هذا الكتاب ومكانته التاريخية .

(٢) أرسطوطاليس ، فن الشعر ص ٢٣/٣ حيث نجد دراسة شكري محمد عياد عن تاريخ وأهمية كتاب أرسطو المذكور .

(٣) محمد خلف الله ، نقد لبعض التراجم والشروح العربية لكتاب أرسطو في صنعة الشعر « بويطيقا » مجلة كلية الآداب ، م ٣ ، ١٩٤٤ ، ص ٤٤/١ .

(٤) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٧٧/٦٢ .

(٥) أ. كرومبي ، المرجع السابق ص ٦٧ .

العقل ومداه ، وبحث في وحدة الفعل فيه أو الوحدة العضوية ، وكذا وحدتا الزمان والمكان .  
وعندما بحث في علاقة الأدب بالتاريخ قرر أن الأدب أوفر حظاً من الفلسفة وأسمى مقاماً  
من التاريخ ، لأن « الشاعر يعمل وفقاً لقانون الاحتمال والضرورة ، لا وفقاً للحظ العابر أو  
الابتداع العارض <sup>(١)</sup> » ، ولأنه « يروى الكلى بينما التاريخ يروى الجزئى <sup>(٢)</sup> » .

ثم أفاض في بحث التحول والتعرف ، والكَم ، والأفعال ، والأخلاق في المأساة ، وأشار  
إلى عنصرى الرحمة والخوف ، وقدم توجيهات هامة للأدباء عامة ، وشعراء المآسى خاصة ،  
وفصل القول في العقدة ، والحل ، والفكر ، والقول ، كما فعل ذلك بقواعد النحو والبلاغة  
كذلك ، واهتم اهتماماً كبيراً بمسألة التطهير حيث عدها من عناصر الأدب الأساسية ، ويقرر  
هنا بأن المأساة « تضيف جديداً إلى معارفنا ، وتحقق لنا الرضى الفنى ، وتهيئ لنا حالة عقلية  
أحسن وهذا الثلاثى من القيم يخلصنا من تهم أفلاطون <sup>(٣)</sup> » .

ويعد أن فرغ أرسطو من المأساة بحث في الملحمة وإذا كان قد أخذ هناك مسرحية  
« أوديب » لسفوكلو مثلاً يحتذى ، فقد أخذ هنا ملاحم هوميرو مثلاً يتبع ، وبجانب ما بحث  
في وحدة الفعل في الفن الملحمى فقد بحث أيضاً في أنواعه واتفاقه مع المأساة أو اختلافه  
عنها ، ثم قدم دراسة وافية عن مشاكل أدبية مختلفة حيث تعرض لخصائص الأدب الجوهري  
أولاً ، وأنواع النقد التى يمكن أن توجه إليه ثانياً ، وإمكانية الربط بين الحلول وأنواع النقد فى  
العمل الأدبى ثالثاً ، وأنهى دراسته بالموازنة بين المأساة والملحمة حتى انتهى بترجيح الأولى على  
الأخرى .

ويحذر بنا الإشارة الآن إلى معضلة الاحتمال التى طرحها أرسطو بحيث رفع البحث الأدبى  
إلى مستوى آخر ، وتتضمن معضلته هذه فكرتين بالغنى الأهمية نلخصهما <sup>(٤)</sup> فيما يلى :  
أولاً - إن الكذبة التاريخية قد تكون حقيقة مثالية وأن « المحتمل غير الممكن » قد يعكس  
حقيقة أعمق من « الممكن غير المحتمل » بحيث يمكن أن « تعتبر الفن وسيلة لاستكشاف عالم  
الحقيقة » مما يجعل « العمل الأدبى فى حقيقته شكلاً من أشكال المعرفة ، ووسيلة فريدة لعرض

(١) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ص ٦٨ .

(٢) أرسطو ، فن الشعر ، ص ٢٦ .

(٣) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ٧١ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٧٠/٦٨ .

نوع من التبصر في وجهه من وجوه الوضع الإنساني لا ييسر التعبير عنه أو نقله بأية وسيلة أخرى .

ثانياً - « إن الأديب يستطيع أن ينتج عملاً له وحدته وكماله الشكلي الخاص ، عملاً يخلص عالمه الخاص من الاحتمال ، حيث تستبان الحقيقة وتندوق » مما يجعلنا نستطيع أن نكون نظرية عن الشكل والبناء الأدبيين تتناول ضروب الوحدة التي يمكن أن نحققها القصيدة أو أى نوع آخر من أنواع الأدب » ومن كل هذا يمكن « أن نبين الدور الفريد الذي يلعبه الشكل في إبراز أنواع التبصر التي يحققها الخيال الفني ، والعلاقة بين الفن كشكل ، والفن كمعرفة » وقد يتغلب في أدب ما هذا الجانب على ذاك غير أنه « ليس ثمة عمل أدبي يمكن أن تتوافر فيه الصفة الأولى دون الثانية . . . ولكن يمكن أن تتوافر الصفة الثانية دون الأولى » ، وهذه هي الفروق الأساسية « بين العمل الذي يضع الوسائل في خدمة الغاية . . . والعمل الذي يتميز بالصنعة لا غير » ومهما يكن الأمر فإن « كل عمل فني يتضمن صنعة ما ، ولكن ليس من الضروري أن تنتج الصنعة وحدها فناً » كما هو بين وجلي .

وأخيراً يتضح لنا من كل ما تقدم أن أرسطو في كتابه المذكور « نهج نهج الطريقة الاستقرائية ، فهو يجمع الأدلة والمعطيات قبل أن يقفز إلى استخلاص النتائج <sup>(١)</sup> » كما يهيج النهج نفسه في مؤلفاته الأخرى ويسير فيه على أربع مراحل أساسية ، حيث « يعين موضوع البحث ، ثم يسرد الآراء في هذا الموضوع ويمحصها ثم يسجل الصعوبات ، أى المسائل المشكلة في الموضوع ، وأخيراً ينظر في المسائل أنفسها ويفحص عن حلولها مستعيناً بالنتائج المستخلصة في المراحل السابقة <sup>(٢)</sup> » ، ومن هنا لم يعد غريباً أن تذهب المدرسة الأرسطوية طاليسية الأمريكية إلى القول « بأن هذا الفيلسوف لم يستعمل المبادئ أو المعرفة الاستنتاجية في الشعر ، وإنما فحص القصائد استقرائياً من حيث إن كل قصيدة فيها كيان منفرد في ذاته <sup>(٣)</sup> » مما يمكن تطبيقه في بحث الأدب العربي أيضاً .

وبعد هؤلاء الثلاثة يجب على المرء أن يقفز شيئاً من الزمن لكي يلتقي بكاتب آخر له شأنه في

(١) المرجع السابق ، ص ٦٨ .

(٢) يوسف كرم ، المرجع السابق ، ص ١١٧ .

(٣) ستانلي هايمين ، النقد الأدبي ومدارسه الحديثة ، ٢٢/١ ، ترجمة إحسان عباس ومحمد يوسف نجم ، دار الثقافة

الأدب ، والبحث فيه وهو لونيخينو<sup>(١)</sup> في كتابه المسمى « الأسلوب الرفيع » حيث أثار مسائل أدبية<sup>(٢)</sup> تختلف بعض الاختلاف عما أثارها كل من هؤلاء الثلاثة على حدة ، وقد أقر كما فعل أرسطو نفسه بأن الأدب لا بد له أن « يحقق نوعاً من المتعة الفذة يتفرد بها » مما جعله يعنى ببيان « أثره الإمتاعى فى القارئ والجمهور » حتى أتى « بأول نظرية ذات شأن فى الأدب » يمكننا على أساسها تقدير العمل الأدبى الذى لا بد أن تتوافر فيه الخصائص التى تثير فى القارئ شعوراً بأنه قد انتقل إلى أجواء جديدة من الاختبار مما يبدو أن « الرفعة هى أعظم المناقب الأدبية ، وهى التى تجعل العمل الأدبى مهما تكن نقائصه الصغيرة مؤثراً حقاً ، والوظيفة النهائية للأدب ، والمبرر الأخير له أن يكون رفيعاً وأن يبعث فى قرائه الشعور بالشوة أو الرفعة وهو الشعور الذى يتبع عن السمو » ، إذن فالبحث فى العمل الأدبى لا بد أن يتجه أول ما يتجه إلى البحث عن الشوة أو السمو فيه ، والحكم عليه لا يتأتى إلا بالتمرس الشديد ، وهو على كل حال « الثمرة النهائية لتجربة ناضجة » ويستدل لونيخينو على ما يذهب إليه « بكثير من الشواهد التى يقارن فيها بين المحاولات الناجحة والمخفقة فى الأدب » مستخدماً التحليل لكل العناصر التى يمكن أن « تصفى على الأدب صفة الرفعة » وإذا أضفنا إلى ذلك أن لونيخينو قد أدخل إلى كشفه عن الأدب الرفيع بجانب كل ذلك « الصفات الخلقية والعقلية للكاتب واستجاب القراء » بالإضافة إلى بناء العمل الأدبى فلا بد أن نعرف أنه تقدم خطوة كبيرة إلى حل مشكلة البحث فى العمل الأدبى وقيمته ، ويستطيع الكاتب أن يثير الشوة فى نفوس قرائه عندما يتحلّى بصفات تؤدى إلى أن يكون له فكر نفاذ ، وعاطفة جياشة ، مما يدل على أنه يتمتع بمواهب تعطى له قدرة على استخدام الصورة البيانية ، والعبارة النبيلة ، ومهارة المزج بين العناصر المتعددة حتى يصل بعمله الأدبى إلى الرفعة التى تعد صفة رئيسية لكل الأثر الأدبى العظيم الذى يجب أن يؤدى إلى إثارة عاطفة القارئ ، وأخيراً يصرح لونيخينو قائلاً « أستطيع أن أؤكد وأنا على ثقة ، أنه لا شىء يسبب عظمة الأثر كالعاطفة عندما توضع فى مكانها الصحيح ، فهى تشيع فى الألفاظ - مهما كانت - نفحة عنيفة من الحماسة المتضمرة وتملؤها بمس إلهى » ، وكل هذا يؤكد أهمية لونيخينو فى دراسة معضلة البحث الأدبى .

وبعد مضى لونيخينو على الباحث فى المنهج الغربى أن ينتظر فترة طويلة من الزمن لكى يلتقى

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ، ص ٧٧/٧٨ .

(٢) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ٨٢/٨٦ .

سندى<sup>(١)</sup> فى مقاله « الدفاع عن الشعر » الذى نشر عام ١٥٩٥ م . وقد وجد سندى الاتهامات نفسها التى وجدها أرسطو بحيث اضطر أن يدافع عن الأدب الذى اتهم بأنه مناف للأخلاق داع إلى الفسق ، ومؤسس على الكذب ، وأمام هذه المواجهة ذهب سندى يبحث فى عدة مسائل تتعلق بالأدب بوجه عام ، وعندما كان يبحث فى الأدب والخرافة قرر منذ البداية أن الأدب نظم ، وأهم من ذلك أنه ابتكار ، لأنه يسجل أحداثاً مبدعة لا بد أن يصفها بأسلوب حيوى مقبول ولذلك اعتبر هرودوت المؤرخ شاعراً ، وفعل الشيء نفسه مع كل من أخذ أخذه ، لأنهم جميعاً يأتون بالوصف المؤثر للعواطف والتفاصيل العديدة لمعارك لا يمكن إثبات صحتها ، وإذا تناولوا أشياء غير صحيحة فيمكن تفسير ذلك رمزياً ، أو تصويراً رمزياً لأشياء كان من المحتمل أن تحدث إذن ، فعلى الباحث أن يتساءل هل للعناصر الثلاثة « الإبداع ، والحيوية ، والعاطفة فى ذاتها قيمة ؟ أو أنها تعد كذلك إذا اصطنعت وسيلة لنقل أنواع من المعرفة اعترف لها بقيمتها المستقلة » ، وبعد أن يؤكد سندى أن الأدب شائع من القدم وأن شيوعه لا يدل على قيمته ، يرى أن الوزن وحده لا ينتج شعراً ، إذ لا بد فيه من الإبداع ، ومن هنا يجب على الأديب أن يخلق عالماً جديداً لا بد أن يكون أفضل من حقيقته ، أى أنه لا ينبغي أن يحاكي الفكرة كما هى فى عالم الواقع ، بل عليه أن يبرزها كما تبدو له فى صورتها المثالية ، لأن الأديب يتصل بالعالم المثالى مباشرة وبهذه الطريقة « تدحض التهمة التى رمى بها أفلاطون الشاعر حين اعتبره مجرد محاك للمحاكاة » ، وهكذا يقودنا سندى إلى نظرية جديدة للمحاكاة بحيث يقترب من وضع نظرية « المحاكاة المثالية » التى تتعلق بمحاكاة الحقيقة التى تحتجب وراء مظاهرها ، ومن هذا كله يصبح العالم الذى يخلقه الأديب له قيمته لأنه أفضل من عالم الحقيقة أولاً ، ولأنه يمثل بطريقة تثير القارئ الذى يحاول أن يحاكيه ثانياً ، وهكذا « نقلت المحاكاة الأرسطوطالسية من الشاعر إلى القارئ ، الشاعر لا يحاكي وإنما يبدع ولكن القارئ هو الذى يحاكي ما يبدعه الشاعر » ولكن سندى لم يقف عند هذا الحد ، بل ذهب إلى أبعد من ذلك فاستعان بفكرة هوراس<sup>(٢)</sup> بأن الأديب يمتنع ليدفع الناس إلى الفضيلة ويعلمهم لكى يقبلوها على أنها سيلهم ، وعلى هذا الأساس يصبح الأدب أنبل توجيه يمكن أن يتجه إليه أى تعليم على الإطلاق .

(١) المرجع نفسه ، ص ١١٨/٨٧ .

(٢) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٨٦/٨١ .

وكل هذا يتعلق بالابتكار ، وماذا عن النظم الذى يعد بمثابة التعريف للأدب عند سدنى ، إن النظم عنده ليس إلا زخرفاً لا يمت إلى الأدب بسبب ، لأن القافية والوزن لا يخلقان شاعراً على الإطلاق ، وأين هو من الإمام عبد القاهر الجرجاني وفهمه لنظرية النظم ؟ من الجلى أنه فى واد وهذا فى آخر ، ويرى سدنى أن « ابتكار الصور الواضحة للفضائل والردائل وما إليها ، وما يرافقها من تعليم ممتع » هو أهم ما يكون فى الأدب ، لأن الأديب يعلم عندما يقدم للقارئ عالماً مثالياً يستطيع أن يحاكيه حيث الصالح دائماً ميسر للنجاح ، والطالح أبداً لا يهرب من عقاب ، ومن هذه الزاوية استطاع سدنى أن يبتكر اصطلاحه « العدالة الشعرية » .

نعم ، ولكن ما العلاقة بين الأدب والتاريخ ، والفلسفة ، وبالأحرى بين المؤرخ ، والفيلسوف والأديب ؟ أن المؤرخ يعالج ما حدث ، ويرزح تحت الوقائع ، ويظن أن أحداً لا يضارعه فى تعليم الفضيلة لأن التاريخ عنده معلم الحياة ، والفيلسوف يجرى وراء الأخلاق باحثاً فى الحقيقة ، غير أن كل ما يقوم به موضع نظر ، والأديب يبتكر عالماً جديداً ، ويعلم الفضيلة الفاعلة ، ويدعو إلى اتباع خطى السابقين ، وهكذا يصبح الأديب فيلسوفاً شعبياً مما يؤكد أن الأدب أكثر فائدة من أى علم آخر حتى من الفلسفة والتاريخ ، ولذلك حل عنده الوجوب الأخلاقى محل الوجوب الاحتمالى عند أرسطو .

وعلى هذا الأساس يختلف دفاعه عن الأدب اختلافاً جوهرياً عن دفاع أرسطو ، إذ لا بد أن يكون الأديب عنده « هو خالق عالم يقود أولئك الذين يستشرفون إلى اتباع الفضيلة ومجانبة الرذيلة . . . وهو يربك أشياء بعضها جدير بالحب والآخر يستحق الكره . . . وهذا الدافع والتوجيه نحو الخير هو الذى يتوج الشاعر بإكليل انتصاره على المؤرخ وعلى الفيلسوف أيضاً ، مهما يكن من شك حول تفوقه عليها ، فى ميدان التعلم » ولكن اللذة التى تثير القارئ خلال تتبعه العالم المثالى ، واستجابته لما فيه من حيوية لا يمكن أن تستند إلى المضمون فحسب ، بل إلى الشكل والأسلوب أيضاً ، ومن هنا شق سدنى طريقه إلى الخصائص الجمالية التى تتجلى فى الأسلوب الجيد الذى يعد أحد المعايير الأساسية التى يتميز بها العمل الأدبى الجيد ، وما دام سدنى قد أقر من قبل بأن الأديب يجمع فى عمله بين المعرفة والعاطفة ، فالأولى هى معرفة الأخلاق ، والثانية هى حيوية الأسلوب ، فلا بد أن يبرز فى كل ما يخلقه الأديب عنصراً للتعليم والإثارة فوضع أهمية كل منهما بجانب الأخرى وقد جعله هذا أفلاطونياً ، وأرسطوياً ،

وسبهنرياً في الوقت نفسه . ومع كل ذلك فعندما قام بالفصل بين الصورة والمادة لم يتمكن أن يحيط بالغاية النهائية للأدب باعتباره شخصية لها ذاتيتها ، إذ لم يوفق أن يصنع حلاً جديداً محل الحل الأرسطي ، على الرغم من إثبات نظريته بأن الأدب أقوى أثراً من الفلسفة والتاريخ وعلى هذا فعلى الباحث في العمل الأدبي أن ينتظر الفيلسوف والمؤرخ حتى يبديا رأييهما ثم يحاول إبداء رأيه .

وبعد مائة سنة من سدنى ظهر جون دريدن <sup>(١)</sup> فكتب « مقالة في الشعر المسرحي » نشرت عام ١٦٦٨م ، بحث فيها في ماهية المسرحية الشعرية . وإن كان بحثه يتعلق بماهية الأدب عامة ، حيث كان تعريف المسرحية الذي انتشر حينذاك يمكن تطبيقه على الأدب بوجه عام ويبدو دريدن في هذا المكان بأنه « لا يميز بين صورة الطبيعة البشرية ، وحقيقة هذه الطبيعة ، فإن الأولى إذا كانت صادقة تفودنا إلى الثانية » ، ويرى أن ظروف التجربة هي التي تليق ضوءاً على الشخصية ، ومن هنا يعددنا دريدن عن الواقعية النفسية ، حيث يصبح الأدب نوعاً من المعرفة ، ويتصل بعلم النفس اتصاله بعلم الأخلاق عند سدنى ، والمعرفة تثير في المرء نوعاً من المتعة أولاً وتسببها بطريقة نقل هذه المعرفة إلينا ثانياً ، والصدق والحيوية يتعاونان في خلق المتعة عن الأثر الأدبي ، ولكن عن « أية نواح من الطبيعة البشرية » نتحدث ؟ وما هي ؟ هل هي أناس في تصرفاتهم ومعاناتهم ؟ إذن ، فأى الموضوعات أكثر ملاءمة للأدب ؟ ومن المؤكد أن الأدب يلور الطبيعة البشرية ، وهذا على الأقل مما يتمتع النفس ويعلم المرء ، والوسيلة التي تؤدي إلى ذلك هي التعبير الذي لا بد أن يثير الإمتاع ، وقد يحدث ذلك بالقصة أو الوعظ أو بالثناء أو الالتفات أو بأى نوع آخر من التعبير باللغة والعمل الأدبي .

وبعد دريدن بعشرات السنين جاء جونسون <sup>(٢)</sup> واهتم بدراسة شكسبير اهتماماً عظيماً ، وفي مقدمة طبع أعماله الأدبية حاول أن يقدم صورة للطبيعة البشرية تتسم بالصدق وتمتاز بالحيوية مؤكداً أنه ليس هناك ما يتمتع الناس مثل التصوير الصادق لطبيعتهم العامة مما يجعل شكسبير يتفوق على غيره من الأدباء لأن شخصياتهم في أكثر الأحوال أفراد ، وشخصياته في أغلب الأحيان نماذج . ويدل أدبه على الاتساع في التصميم وهو مصدر التعليم ويحد القارئ أن مسرحياته مليئة بالمبادئ العملية والحكم العامة ، حتى لقد أثنى جونسون على صاحبه

(١) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ص ١٢٧/١١٩ .

(٢) المرجع السابق السابق ص ١٤١/١٢٧ .

لوضعه « نصب عيون قرائه مرآة صادقة للطبائع وللحياة » واستدل على ذلك بأن الطبيعة البشرية واحدة لا تتغير مما يفرض على الأديب أن يعرف طبائع الناس في كل العصور ، ومادام الأدب نوعاً من المعرفة « فإنه يعتبر ذا قيمة لأنه يشرح الطبيعة البشرية ويلقى الأضواء على جوانبها المختلفة ولكن هل التعرف إذن هو القيمة الوحيدة للأدب ؟ مما لاشك فيه أن غاية الكتابة هي التعليم وغاية الأدب هي أن يعلم الناس بواسطة الإمتاع ، وها هو ذا يتفق وسدى ، إذ لا بد للأدب من رسالة تهذيبية ، ولا بد أن تتجلى فيه الموعظة الأخلاقية ، ومن هنا ذهب مع سيدنى إلى أن الأديب لا بد أن يخلق عالماً أفضل من هذا . وبناء على ذلك بدا له معقولاً جداً أن عالم الواقع نفسه قادر على التهذيب ، وإذا كان الأمر هكذا فلا بد للإنسان من الأمل وهو في نظر جونسون يكمن في دين منزل وليس في الحياة كما هي على الأرض ، ومن هذا كله يعد الأدب نوعاً من التذكير ، فاللهاحية فيه « عرض شيء خطر من قبل ولكنه لم يجد خير تعبير عنه » .

وإذا كان جونسون قد تردد في الإجابة وانتهى إلى أن دعا ديناً منزلاً لمساعدته فإن وردورث<sup>(١)</sup> سوف ينقل المعضلة إلى جهة أخرى ، حيث يؤكد أن الإجابة على البحث حول الأدب يمكن أن تأتى من البحث في كيفية عمل الأديب نفسه ولذلك يمكننا بدلاً من أن نسأل : ما هو الشعر أو بالأحرى ما هو الأدب ، أن نسأل ما هو الشاعر أو بالأحرى ما هو الأديب ؟ مثل هذا السؤال يقود الدارس إلى البحث الشامل في الإبداع الأدبي ، ومن هنا ذهب وردورث في مقدمة ديوانه « حكايات غنائية » فتساءل : ما هو الشاعر ؟ ولما يتوجه بشعره ؟ وأى لغة ترجى منه ؟ وللوصول إلى الإجابة عن هذه الأسئلة لابد من العناية بعملية الإبداع ذاتها والحقيقة عنده : عامة وفاعلة ومن قبل أكد أرسطو أن الأدب أكثر فلسفة لأنه يهدف إلى الحقيقة التى لا ترتبط بفرد أو بمكان ، بل الحقيقة العامة الفاعلة التى لا تعتمد على برهان خارجي ، بل على تلك الصورة التى تكسبها العاطفة في القلب نابضة بالحياة ، إذن ، فهو يذهب مع أرسطو الذى يفرق بين الحقيقة التاريخية والحقيقة الأدبية ، ويميز بين الحقيقة العامة والحقيقة الفاعلة ، وعلى هذا فإن الأدب يهدف إلى تعرف أعمق للكون والنفوس ، لأن تركيبنا النفسى يوازيه في حركاته وقدرة الأديب على التعبير تنبع أساساً من أنه « إنسان ترضيه

(١) ماثيو آرنولد ، مقالات في النقد ، ص ١١٩/٩٥ ، ترجمة وتقديم على جمال الدين عزت مراجعة لويس مرقص ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ١٩٦٦ ، ديفيد ديتش المرجع السابق ص ، ١٥٥/١٤٣ .



مشاعره ومشيتته وتهيجه روح الحياة فيه أكثر مما تهيج سواه ، إنسان يتمتع أن يتأمل المشاعر والمشيئة التي تتجلى في حركة الكون ، ومن عاداته أن يعمل نفسه على خلقتها حيث لا يجد لها أثراً « وكل هذا من أجل إتاحة اللذة للقارئ ولا يعد هذا خطأ من قدر فن الأديب أبداً ، بل بالعكس من ذلك ، لأنه اعتراف بجمال الكون وهو بهذا يعد بحق « صخرة الدفاع عن الطبيعة البشرية » التي لا بد له أن يعنى بها عناية لا يدانيها غيرها لأنه قبل كل شيء إنسان يتحدث إلى إنسان .

وإذا كان وردورث عندما يبحث في الأسباب التي تعطي القيمة للعمل الأدبي يقرب من أرسطو وفكرته « الحقيقة الشعرية » ومن سدنى وفكرته « الإثارة والتعلم » ، فإنه ليس كذلك حينما يتناول القصيدة باعتبارها فناً أدبياً قائماً بذاته ، وما يميزها عن سائر أشكال التعبير أنه يقرر بجلاء تام أن الشعر مادام يعنى بالحقائق الأولية العظمى التي تتعلق بالإنسان والكون ، فعليه أن يتجنب الزينة العابرة بحيث يستعمل لغة بسيطة أولية ، ولكن هل حل وردورث بهذا معضلة الشكل والمضمون ؟ طبعاً ، لا بل إنها ظلت بدون أى حل على الرغم من أنه فرق تفريقاً واضحاً بينها وحدد لكل منهما دوره الخاص حتى اقترب من دريدن نفسه الذي يقرر أن على الشاعر أن يعرض « صورة للطبيعة البشرية تمتاز بالصدق وتسم الحيوية » حيث ينصب الصدق على المضمون والحيوية على الأسلوب ، ومع ذلك كله فقد ظلت قضية الشكل والمضمون معلقة في الهواء لأن وردورث قد ذهب في النهاية إلى أن حيوية إدراك الشاعر هي التي تضمن لنفسها الصدق والحياة معاً .

ثم جاء كولردج<sup>(١)</sup> الذي عدّه ستسبري في كتابه « تاريخ النقد والدوق الأدبي في أوروبا » بين أعظم النقاد الذين ظهوروا حتى عصره ، أرسطو ولونجينو وكولردج<sup>(٢)</sup> الذي اشتهر بمؤلفه « السيرة الأدبية » التي نشرت عام ١٨١٧ م . وقد نظر كولردج إلى الأدب بمعناه الواسع وإلى القصيدة بمعناها الضيق وحاول أن يكشف قيمتها التي تحقق اللذة فيها وينبغي أن تتبع كل خاصة من خصائصها من طبيعتها الكلية التي تكون جزءاً لا يتجزأ منها ، ومهما كانت قيمتها فلا

(١) كولردج ، النظرية الرومانتيكية في الشعر ، سيرة أدبية ، ترجمة عبد الحكيم حسان ، دار المعارف بمصر ١٩٧١ ، وديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ١٧٣/١٥٥ .

(٢) محمد مصطفى بدوى ، كولردج ص ٧ ، دار المعارف بمصر ، بدون تاريخ .

يمكن أن تكون كلها شعراً ، بل لا ينبغي أن تكون كلها كذلك ولا بد أن تنبثق خصائصها عضوياً من طبيعتها وذاتها .

ويميز كولردج في الأدب بين الخيال والتوهم ، فالخيال أكثر استعداداً لتحقيق الوحدة الحقيقية لأنه القوة الحيوية التي تكمن في الإنسان وتجعل إدراكه ممكناً والتوهم ليس كذلك ، فالخيال يخلق أشكالاً خاصة به ، والتوهم ينشئ زينة على السطح فحسب وهكذا استطاع كولردج أن يتخلص من المعضلة الأفلاطونية تخلصاً نهائياً ، وأصبحت وظيفة البحث عنده تنحصر في التمييز . وليس في إمكان المرء أن يكون فكرة صحيحة عن أية حقيقة إلا بعد الفصل بين أجزائها القابلة للتمييز واختزانها في إطار وحدتها بالفعل ، إذن فعلى الباحث أن يقوم بتحليل تراكيبها مع المحافظة على هيكلها العام ، وكل هذا سوف يؤكد للمرء أن الشعر يحتوى على العناصر نفسها التي يحتوى عليها النثر ، ومع ذلك فلا بد من الفرق بينهما الذى يكمن في اختلاف غابة كل منهما وربما يكون التأليف الأدبي شعراً مجرد أنه يتميز عن النثر بالوزن والقافية أو بهما معاً ، وتكرار الأصوات والمقاطع يثير للذة بدون أى شك ، ولكن هذا ما لا يمكن أن يكون اختلافاً جوهرياً بينهما ، لأن كل تأليف أضيف إليه هذا الأمر بغض النظر عن مضمونه ، يمكن أن يدعى كذلك ، إذن ، لابد من السعى وراء اختلاف آخر بينهما لأن هذا الذى أشير إليه ينبع من الشكل السطحى للعمل الأدبي ، ويبدو أن اختلاف الغاية والمضمون يبرز لنا أساساً آخر للتمييز وتتأق ذلك من اختلاف الغرضين وهما : إيصال الحقيقة وإيصال اللذة ، فالأولى قد تكون قابلة للبرهان ، وقد تكون أحداث جرت في التاريخ ، والثانية قد تتأق اللذة وربما أسمى أنواعها من بلوغ هذه الغاية المباشرة في أعمال أخرى ، ولابد أن تكون الحقيقة بمعناها الأخلاقى أو بمعناها العقلى الغاية النهائية للأدب وهذا ما يميز طبيعة المؤلف وليس النوع الذى ينتمى إليه أثره الأدبي ، وهكذا يمكن إيجاد التعريف النهائى للقصيدة ذاتها ، وهى ذلك النوع من التأليف الذى يبين الأعمال الأخرى في أنه يجعل اللذة التى تتأق من كل أجزائها على حدة لا الحقيقة غايته المباشرة ، وهذا التمييز يكفى ليوضح مقاصد المؤلف وإذا أضيف إلى ذلك أن الصورة الكلية ممتعة أيضاً ، فإن ذلك يعد ميزة أخرى للقصيدة التى لا بد « أن تكون عملاً تتأزر أجزاؤه ، ويفسر كل منها الآخر ، وينسجم كل منها ويتساند في نطاق التناسب مع أهداف تنسيق العروض وآثاره المعروفة » ، وبناء على هذا لا يمكن تسمية الأثر الذى يتألف من الأبيات المستقلة والأشطر الجذابة قصيدة ، بل لابد أن يكون كلا لا يتجزأ

يسوق القارئ إلى اللذة التي تصاحب « حركة الذهن حين تثيره مفاتن الرحلة نفسها ، كحركة الأفعى التي جعلها المصريون شعاراً للقوة المفكرة ، أو كمرور الصوت في الفضاء » بحيث « ينبغى أن ينطلق العنان للروح الطليقة » كما قال ذلك آرثر.

واستعان كولردج بالفلسفة للبحث في خصائص القصيدة وما فيها من وحدة ، وهذا ما أدى به إلى البحث الاونتولوجي فيها . ومادامت تستخدم اللغة للتعبير فيم تختلف إذن عن سائر أنواع التعبير اللغوي ، وما الذي يجعلها مختلفة هكذا ؟ وكيف تبرز وظيفتها وماهيتها ، غايتها ومضمونها ، واعتمد كولردج كما فعل غيره في بحثه الأدبي على طريقة أرسطو وإن لم ينظر ، مثلاً نظر هذا إلى المشكلة ذاتها ومادام الشعر والنثر معاً يستعملان الكلام أداة لهما ، فإن الفرق بينهما لا يمكن أن يكون في الكلام ذاته ، بل لا بد أن يكون نابعاً من اختلاف طريقة امتزاج العناصر بسبب اختلاف غاية كل منها ولكن هل اتضح الأمر إلى هذا الحد ؟ طبعاً لا ، إذ اتصال اللذة قد يكون الغاية المباشرة لأثر أدبي غير موزون كالقصص على سبيل المثال لا الحصر ، وأياً كان الأمر فليس باستطاعة المرء « أن يحصل على لذة حقيقية دائمة من أى جانب فى أى عمل من الأعمال ، دون أن يكون منبثقاً طبيعياً من طبيعة هذا العمل بكليته » وليست إضافة الوزن والقافية إلى الأثر الأدبي إلا زينه السطحية على الرغم من أنها يثيران « التكرار الملائم للنبرة والصوت » ومادام الأمر هكذا فلا بد « أن تكون القصيدة ذات وحدة عضوية ، وهى أثر أدبي تتأزر أجزاؤه ويفسر أحدها الآخر وينسجم كل منها ويتساند فى نطاق التناسب ، مع أهداف التنسيق العروضى وآثاره المعروفة » وها هنا يتجلى بوضوح أن كولردج لا يبحث فى الأدب بوجه عام ، وإنما يبحث فى الشعر والقصيدة والتميز بينهما ، حتى يتأتى له أن « أية قصيدة مهما يكن طولها لا يمكن بل لا ينبغى أن تكون كلها شعراً » وهذا ما لا يتم إلا بالاختيار المقصود والترتيب الفنى ، حيث تتحقق إثارة قسط من التنبيه المستمر أكبر مما هو فى لغة النثر حديثاً كان أو كتابة ، وها هنا يبرز السؤال : ما هو الشعر ؟ وهو فى الحقيقة السؤال نفسه : ما هو الشاعر ؟ إنه الشخص الذى يحرك « النشاط فى النفس الإنسانية بأكملها ويربط ما فيها من ملكات الواحدة مع الأخرى ، بحسب قيمتها وشرفها » ، ويمكنه أن يفعل هذا « بتلك القوة التركيبية السحرية التى خصصناها بلفظة الخيال » فإذا كان الأمر كذلك فالشعر عنده أشمل من القصيدة إنه إذن نوع من النشاط الإنسانى « يمكن أن يشارك فيه الرسامون والفلاسفة والعلماء » الذين يفعلون ذلك بواسطة تشغيل خيالهم الذى « يذيب ويلاشئ ويعظم لكى يخلق

من جديد»<sup>(١)</sup> والخيال نوعان أولى وثانوى ، فالأولى هو فى جوهره قوة خلاقة لعملية الخلق والثانوى هو فى أصله استعمال العقل الإرادى لهذه القوة ؛ وعندما يستعمل المرء خياله الأولى فإنه لا يفعل ذلك بإرادته الواعية ، وإنما يمارس قدرته على إدراك ذاته والعالم الخارجى من حوله وعندما يستخدم خياله الثانوى فإنه يعد أكثر وعياً وأقل أولية لأن هذا يخلق مركبات جديدة من المعانى ، واستعماله فى نطاق واسع يعتبر نشاطاً شعرياً ، بل نشاطاً فنياً على وجه العموم ، وهذا النوع من الخيال يكون مصدر كل وحدة عضوية نامية للقصيد التى لا بد أن تكون غايتها اللذة التى تتأتى من الكل كما أنها تتأتى من الجزء ، مما يجعل الوزن والقافية جزءين أساسيين من العمل الكلى ، وليس مجرد حلية للزينة وهكذا يتحد الشكل والمضمون أو الأسلوب والمحتوى ، أو الصورة والمادة ، مما يخلق نوعاً خاصاً من اللذة التى لا بد أن تتأتى من القصيدة باستعمال اللغة بمثابها الوسيلة التى تنشر « نغمة وروحاً من الوحدة التى تتمزج بل تصهر الأشياء بعضها مع بعض بتلك القوة السحرية الخيالية » .

إذن فالبحث فى الأدب لا بد أن يعتمد على تحليل خصائص أثره بحيث تكون قيمته أنه يحقق ذلك النشاط الخيالى العظيم باعتباره ذا قيمة فى ذاته من ناحية ، وباعتباره نوعاً خاصاً من الإدراك أو التبصر من ناحية أخرى ، ومن هنا لا يعد الأدب وهما باطلاً ولا تقليداً أعمى لعالم الواقع ، بل يعد رؤية روحية للأشخاص والأشياء والأحداث ، أو بالأحرى رؤية جوانية على حسب تعبير عثمان أمين « بمعنى أن تنظر إلى « المخبر » ولا تقف عند « المظهر » وأن تلمس « الباطن » دون أن تقع « بالظاهر » ، وأن تفحص عن « الداخل » بعد ملاحظة « الخارج » وأن تلتفت دائماً إلى « المعنى » وإلى « القيمة » وإلى « الماهية » وإلى « الروح » من وراء اللفظ والحس والظواهر والأعراض »<sup>(٢)</sup> .

وبدولنا أن شللى<sup>(٣)</sup> قد قد سار على النهج نفسه وتعمق فيه فى دفاعه عن الشعر الذى نشره عام ١٨٤٠ م أمام ما ذهب إليه توماس بيكوك من أن الشعر قد تلاشت فائدته وأنه فى العصر الحديث لا يأوى إلا إلى الحرافة والحمول وترجع أهمية شللى إلى استخدامه الأفلاطونية نفسها للتخلص من معضلتها ، وذلك حين يعترف بأن الشاعر خلال استخدامه الخيال « يتصل

(١) المرجع السابق السابق ص ٨٩ .

(٢) عثمان أمين ، فلسفة الجوانية ، المجلة يناير ١٩٦٠ .

(٣) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ١٩٨/١٧٥ ، ماثيو آرنولد ، المرجع السابق ص ١٧٣/١٤٥ .

اتصالاً مباشراً بعالم المثل الأفلاطونية ، ومن ثم يتصل بالواقع الصحيح بدلا من أن يكون ذلك مجرد محاكاة لصور المثل كما يزعم أفلاطون » ومن هنا يرى شللى أن اتصال المرء بالمثل الأفلاطونية هو بالمعنى الواسع يعد شعراً ، وهكذا عرّف شللى الشعر بأنه « التعبير عن الخيال » مما أدى به بأن يذهب إلى أن كل من يدرك ما هو حقيقى وجميل ويفهم الخير الذى يوجد فى العلاقة القائمة بين الوجود والملاحظة ، وبينها وبين التعبير يكون شاعرا ، حتى أولئك الذين يضعون القوانين ويخترعون فنون الحياة ، وعلى هذا أصبح الشعر عنده قريبا من الدين نفسه ، والأديان بطبيعتها رمزية أو على الأصح إنها توحى بالرمز ، ولها وجهان : كاذب وصحيح ، والشاعر فى الحقيقة يجمع بينهما إذ يرى المستقبل فى الحاضر ولا يعنى ذلك أنه نبي ، كما هو عند سقراط . بل يعنى أنه مشارك فى الواحد ، والمطلق ، والخالد ، وليس هنا للعدد ، والزمان ، والمكان صلة بتصوراته ومفهوماته ولا شك أن اللغة تلعب فى كل ذلك دوراً عظيماً ولو كانت عاجزة عن التعبير عن الأغراض الإنسانية النبيلة ، لجفت منابع الحياة نفسها ، وبناء على هذا فاللغة ، والشكل ، واللون ، والعادة ، والسلوك كلها موضوعات الشعر وأدواته ، وتعد اللغة مرآة تعكس الضوء الذى يراد منها إيصاله ، وغيرها سحابة تغشى هذا الضوء وتضعفه واللغة أداة الخيال الفعالة ، وهو الذى يخلقها تلبية لحاجته ، بينما أدوات الفنون الأخرى توجد مستقلة عن الفنان مما يقلل من فاعليتها وقوة تأثيرها ، وربما أن اللغة هى الأداة المثالية للتعبير عن الخيال فيجب التمييز بينها موزونة وغير موزونة ومع ذلك فالترفة الشائعة على هذا الأساس بين الشعر والنثر « لا يعترف بها فى الفلسفة بمعناها الدقيق » ويتبين أن العلاقة بين الأصوات والأفكار وبين ما تعبر عنه علاقة وشيجة العرى ، بحيث يستحيل الفصل بينهما كما يتضح ذلك جلياً من النظام نفسه الذى تقوم عليه هذه العلاقات ، لأن « الانسجام اللفظى الذى يتم بالاختيار الملائم للألفاظ وبترابط الصوت مع المعنى فيها ، هو جزء من الطريقة التى يحقق بها الخيال بلوغ النظام الأمثل ، ولذا فإن الترجمة من لغة إلى أخرى ، التى تعنى فقدان هذه العلاقة الفريدة ، تكاد تكون مستحيلة » ، ومع ما يتطلب الشعر من المحافظة على الطريقة المتألفة فى لغته الشاعرة بجانب علاقاتها بالموسيقى ، فإنه « يجب على كل شاعر عظيم أن يدخل تجديداً على سنن أسلافه ، وذلك فى صميم طريقته الخاصة فى النظم » ، مما يجعلنا نعتبر أفلاطون ، وسيشرون ، ويىكون من الشعراء ونعتبر شكسبير ، ودانتى ، ومilton من الفلاسفة . إن الفرق بين القصيدة والقصة جلى وواضح ، فالقصيدة « خلق للأفعال وفقاً للأشكال

التي لا تتغير في الطبيعة البشرية » ، والقصة « سجل لحقائق متفرقة لا ترتبط إلا برباط الزمان والمكان والظروف والسببية » ، فالأولى كلية والثانية جزئية ، وهكذا استطاع شللى أن يخلق مزجاً رائعاً بين وجهتي نظر أفلاطون وأرسطو ، إذ يرى أن « القصيدة صورة الحياة ذاتها ، كما تتمثل في حقيقتها الخالدة » .

ونظر شللى إلى العلاقة بين الشعر واللذة كما نظر إليها كولردج ، إذ الشعر لا بد أن يكون له اللذة دوماً ، إنه يحرك النشاط ، ويوقظ العقل ، ويوسع نطاق الإنسان ويعمق إدراكه ، إنه في الحقيقة يعيد خلق الأشياء التي يعرضها من جديد ، إنه نتاج الخيال الذي يعد أعظم وسيلة لتحقيق الخير الأخلاقي ، وجوهر الأخلاق هو الحب والحب يقود إلى الخير ، وعلى هذا « إذا أراد الإنسان أن يكون عظيم الخير يجب عليه أن يكون عظيم الخيال واسعه ، وعليه أن يضع نفسه في مكان الآخرين ، وأن تصبح آلام جنسه ومسرته ملكاً له » ، وانطلاقاً من هذا كله يربط شللى بين الأخلاق والخيال ربطاً وثيقاً بأنه مادام الخيال وسيلة الخير الأخلاقي ، والشعر يقوى الخيال ، فالشعر إذن وسيلة للحيز الأخلاقي ، وبالتالي فإنه وسيلة للتعليم .

وهنا كنا نتوقع أن يتوسع شللى في فكرته البناءة وأن يخطط قدماً بنظريته الإيجابية ولو فعل ذلك ، كما يلاحظ ديتش نفسه ، لقادنا إلى « نظرية التغلغل » ، وفحواها أن الشعر يؤدي إلى أن يرى الإنسان نفسه متغلغلاً في موقف ما ، وهي نظرية حافلة بالإمكانات « ولكنه فعل شيئاً آخر ، فاتجه إلى دراسة المسرحية التي « تعلم المرء معرفة النفس واحترام الذات » مما قاده إلى إيجاد تبرير جديد للشعر الذي يعبر عن النظام الأمثل الذي لا يزول ، ومادامت المسرحية تعد تعبيراً بالشعر فهي « مرآة موشورية تجمع أشعة الطبيعة البشرية ، الأكثر تألقاً ، وتوزعها وتخرجها من حالة البساطة ، وتلمسها بلمسة الجلال والجمال وتضاعف كل ما تعكسه وتمنحه القدرة على أن ينتشر أينما تساقط ، وبعدئذ حاول أن يبين أن المسرحية تنحط بانحطاط أخلاق المجتمع وهكذا يقترب شللى من أفلاطون ، كما يقترب من أرسطو في تبرير الشعر بالتعليم ولا بد للشاعر من الملكة الشعرية ، ولها وظيفتان : « بالأولى تخلق مواد جديدة للمعرفة والقوة واللذة ، وبالتالي تغرس في العقل رغبة في إعادة وإخراج هذه المواد وتنسيقها وفقاً لإيقاع معين ونظام خاص يمكن أن يدعى بالجميل أو الخير » والشعر كما يعد أمراً علوياً يعد مركز المعرفة ومحيطها ، وعلى الرغم مما أنتج الإنسان حتى الآن منه فلا يعد ذلك إلا ظلاً واهناً لأفكار الشاعر الأصلية ، وإن كان يعتبر سجلاً عن « أحسن اللحظات وأسعدها لدى أسعد العقول

وأحسنها» ، بحيث يتمكن من أن « يخول جميع الأشياء إلى الحب ، فهو يمجّد جمال الجميل ويضئ جلالاً على القبح ، إنه يزاوج بين الهجة والرعب ، وبين الغم والسرور ، والخلود والتعبير» ، وبناء على هذا كله فهو يلعب دوراً عظيماً ، بل خطيراً في يقظة الشعوب ، إذ يعد رافعها وبشيرها وباعثها ، ومن هنا يكون « الشعر هو البشير الصادق ليقظة شعب عظيم يعمل على إجراء تغيير نافع في الرأي والحماسة ، بل هو نعم الصاحب لليقظة والهادي لها » لأن الأدباء وحدهم يستطيعون أن « يقيسوا محيط الطبيعة البشرية ويسبروا أعماقها بروح شاملة نفاذة » . وهكذا وصل شللى إلى الاعتراف بأن الإنسان يستطيع أن يحقق رؤيته الباطنية للعالم بالشعر وحده ، لأن « الشعراء هم كهان يتلقون وحياً مبهماً ، وهم المرايا التي تنعكس عليها الأشباح الهائلة التي يلقيها المستقبل على الحاضر » .

ويحذر بنا الإشارة هنا إلى أن كل الذين ذكرناهم آنفاً قد داروا في بحثهم الأدبي بين المعضلة الأفلاطونية والحل الأرسطوطاليسى لها ، ويبدو أنهم لم يضيفوا إلى ما وصل إليه أرسطوطاليس شيئاً جديداً ، وإن توسع مفهوم كل واحد منهم على حدة . ومن هنا يبدو أن منهج البحث الأدبي لم يتقدم إلا بما قدمت إليه الفلسفة من دراسات ومناهج وقواعد نقدية مثلما فعل الفيلسوف المستعرب روجر بيكون<sup>(١)</sup> الذي يرى أن وسائل المعرفة ثلاث ، وهى : « النقل ، والاستدلال ، والتجربة ، أما النقل فلا يولد العلم مادام لا يعطينا علة ما يقول ، وأما الاستدلال فلا نستطيع أن نميز به القياس البرهانى من القياس المغالطى إلا إذا أيدت التجربة نتائجه » ، ومن الجلى أن روجر بيكون قد اعتمد كلياً في منهجه على التجربة التي لها وظيفتان وهما « تحقيق النتائج التي تصل إليها العلوم بالاستدلال ، واستكشاف حقائق جديدة » ، مما يؤدي إلى تكوين علم قائم بذاته وهو العلم التجريبي الذي يعتمد عليه البحث العلمي الحديث<sup>(٢)</sup> وكان روجر بيكون من بين كبار المفكرين الغربيين الذين أفادوا أكبر الفوائد من كتاب الفارابى المشهور « إحصاء العلوم » في مثل هذا المنهج وطريقة البحث العلمي الجاد<sup>(٣)</sup> .

(١) يوسف كرم ، تاريخ الفلسفة الأوربية في العصر الوسيط ، ص ١٣٨/١٤٤ ، دار المعارف بمصر ط ٣ ، بدون تاريخ .

(٢) و . أ . ب . بفردج ، من البحث العلمى ، ص ١٣ وما بعدها ترجمة ذكرى فهمى مراجعة أحمد مصطفى أحمد ، دار النهضة العربية ١٩٦٣ .

(٣) عثمان أمين ، مقدمته لتحقيق « إحصاء العلوم » للفارابى ، ص ٢٣/٢٨ ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٦٨ .

وقد طور منهجه هذا فرنسيس بيكون<sup>(١)</sup> الذى جاء بعده بأكثر من ثلاثة قرون وهو صاحب «الأورغنون الجديد» حيث يرتب العلوم بحسب قوة الإنسان المدركة على أصناف ثلاثة ، الذاكرة وموضوعها ، التاريخ ، والخيلة ، وموضوعها الشعر ، والعقل ، وموضوعه الفلسفة ، وتدل على ثلاث مراحل اجتازها العقل فى تكوينه الفكرى ، والفنى والعلمى والشعر عنده قصصى ، ووصفى ، وتمثيلى ، ورمزى ، وواجب التاريخ أن يجمع المواد ، والشعر أن يقوم بتنظيمها ، والفلسفة أن تقوم بتركيبها حيث يلعب العقل دوراً بالغ الأهمية ، ولكن للعقل أصناماً تجعله يقوم بجدل عقيم لا طائل تحته فى أى حال من الأحوال ، حتى يجب الاحتراز منها ، وأنواع أصنام العقل أربعة وهى : أوهام القبيلة ، وأوهام الكهف وأوهام السوق ، وأوهام المسرح ، ولا تعد هذه الأصنام أغاليط استدلالية كما عند أرسطو ، ولكنها « عيوب فى تركيب العقل تجعلنا نخطئ فهم الحقيقة » ، ويجب التحرر منها لكي يعود العقل « لوحاً مصقولاً » تنطبع عليه الأشياء دون تشويه من جانبنا » ، ومن هنا سوف يتجه بيكون إلى المنهج الاستقرائى الذى يرمى إلى أن يستكشف عناصر الظواهر وتركيبها ولا سبيل إلى تحقيق هذا سوى التجربة وهى التوجه إلى الطبيعة نفسها .

وأخيراً جاء رينيه ديكارت<sup>(٢)</sup> فسيطر بفلسفة منهجه الجديد على كل ميادين الفكر الإنسانى ويعنى هو بالمنهج « قواعد وثيقة سهلة تمنع مراعاتها الدقيقة من أن يؤخذ الباطل على أنه حق ، وتبلغ بالنفس إلى المعرفة الصحيحة بكل الأشياء التى تستطيع إدراكها ، دون أن تضيع فى جهود غير نافعة ، بل هى تزيد فيما للنفس من علم بالتدريج »<sup>(٣)</sup> ، وعلى هذا الأساس وضع ديكارت أربع قواعد رئيسية للمنهج وهى : اليقين ، والتحليل ، والتركيب ، والتحقق .

أما الأولى فهى اليقين<sup>(٤)</sup> ومعناها « ألا أقبل شيئاً على أنه حق ما لم أعرف يقيناً أنه كذلك » حيث يتجلى مذهب ديكارت الذى بناه على مبدأ الشك الذى يؤدى بالمرء إلى اليقين .

(١) يوسف كرم ، تاريخ الفلسفة الحديثة ، ص ٥٠/٤٤ .

(٢) يوسف كرم ، المرجع السابق ، ٨٨/٥٨ .

(٣) رينه ديكارت ، مقال عن المنهج ص ٩٥ ، ترجمة محمد الحضرى ، مراجعة مصطفى حلمى ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، ط ٢ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٩٦/٩٥ .



أما الثانية فهي التحليل <sup>(١)</sup> بمعنى أنه « ينبغي أن تقسم المعضلة التي تدرس إلى أجزاء بسيطة على قدر ما تدعو الحاجة إلى حلها على خير الوجوه » بحيث يجب على المرء أن يرتب وينظم الأشياء التي يريد استكشافها وينفذ إلى ماهيتها وحقائقها .

أما الثالثة فهي التركيب <sup>(٢)</sup> بمعنى أنه لابد « أن أسير في أفكارى بنظام ، بادئاً بأبسط الأمور وأسهلها معرفة كي أتدرج قليلاً قليلاً حتى أصل إلى معرفة أكثرها تركيباً ، بل أن أفرض ترتيباً بين الأمور التي لا يسبق بعضها الآخر بالطبع » ، وقد أثارت هذه القاعدة عدداً من الباحثين فاهتموا بدراسة ديكارت اهتماماً بالغاً مثلما فعل هملان وبرونشفيك وجلسون وغيرهم .

وأما الرابعة فهي التحقيق <sup>(٣)</sup> بمعنى أنه يجب على « أن أعمل في كل الأحوال من الإحصاءات الكاملة والمراجعات الشاملة ما يجعلنى على ثقة من أنى لم أغفل شيئاً مما يحمل المرء على أن يحاول الإحاطة بكل ما يتعلق معرفته به » .

لقد كان أثر ديكارت في الفكر الغربى بالغاً وعظيماً ومن هناك انتشر أثره في الأدب العربى الحديث أيضاً ويكفيها دليلاً على ما نذهب إليه اعتراف طه حسين الذى يقول : « أريد أن أصطنع فى الأدب هذا المنهج الفلسفى الذى استحدثته ديكارت للبحث عن حقائق الأشياء فى أول هذا العصر الحديث والناس جميعاً يعلمون أن القاعدة الأساسية لهذا المنهج هى أن يتجرد الباحث من كل شئ كان يعلمه من قبل ، وأن يستقبل موضوع بحثه خالى الذهن مما قيل فيه خلواً تاماً ، والناس جميعاً يعلمون أن هذا المنهج الذى سخط عليه أنصار القديم فى الدين والفلسفة يوم ظهر ، قد كان من أخصب المناهج وأقواها وأحسنها أثراً ، وأنه قد جدد العلم والفلسفة تجديداً ، وأنه قد غير مذاهب الأدباء فى أدبهم وأصحاب الفن فى فنونهم ، وأنه هو الطابع الذى يمتاز به هذا العصر الحديث <sup>(٤)</sup> » ، إذ فتح للمنهج الأدبى آفاقاً واسعة لم تكن مستشكفة من قبل إلا قليلاً حتى قيل « إنه استعمال منظم للتقنيات الأدبية ولضروب المعرفة غير الأدبية أيضاً فى سبيل الحصول على بصيرة نافذة فى الأدب <sup>(٥)</sup> » ، وقد عنى المحدثون من

(١) المرجع السابق ، ٩٧/٩٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٩٧ .

(٣) المرجع السابق ، ٩٩/٩٧ .

(٤) طه حسين ، فى الأدب الجاهلى ، ص ٦٧/٦٨ ، دار المعارف بمصر ، ط ١٠ ، ١٩٦٩ .

(٥) ستانلى هايمين ، المرجع السابق ، ٩/١ .

العرب بديكارت ومنهجه بالقدر الذى عنى قدماؤهم بأرسطو ومنطقه <sup>(١)</sup> .  
وعلى الرغم من احترامنا لعميد الأدب العربى فقد كان أولى له أن يصطنع إحياء منهج  
ابن حزم <sup>(٢)</sup> باعتباره رائد الفكر العلمى <sup>(٣)</sup> أو منهج الغزالى <sup>(٤)</sup> باعتباره رائد المنهج  
العقلى <sup>(٥)</sup> وغيرهما من أجداده العظام من أن يصطنع منهج ديكارت <sup>(٦)</sup> وأتباعه من الغربيين  
وغيرهم الذين أخذوا بدورهم من منهج الإسلاميين كما سيتبين لنا فيما بعد .  
وإذا كان الأمر كذلك فعليتنا إذن أن نتجه الآن إلى العرب لنرى منهجهم ومدى أصالتهم  
فيه .

## ٢ - المنهج العربى :

لقد أيقظ التراث الإغريق عقلية الغرب بعد أن أيقظهم الشرق من قبل كما بينا فيما مضى .  
ويعترف جميع الباحثين الغربيين بفضل هؤلاء على أوروبا ودينها ويقولون إن « فنونا ،  
وعلومنا ، وفلسفتنا ، وجزءاً من نظمنا ترجع أصولها إلى اليونان ، ولو أننا كثيراً ما نسينا ذلك ،  
إذ لولا اليونان لكان من المحتمل ألا تكون لنا قواعد اللغة ، ولا رياضة ، ولا منطق ، ولا  
قوانين ، ولا طب ، ولا فلک ، ولا فن مسرحى ، وهم قد صاغوا أغلب الفروض الهامة التى  
يعيش عليها تفكيرنا ، أما المعتقدات التى تؤلف هياكل ديننا فلعلها لم تكن تبرز يوماً إلى الوجود  
لو لم يجهد لها اليونان <sup>(٧)</sup> » .

ونحن بدرونا نعرف بما أسدى الإغريق إلى الغرب ، وبما امتازوا به من العناية بالتفكير  
المنطقى وقوانينه الصارمة <sup>(٨)</sup> ، كما نعرف بفضلهم على العرب أيضاً ، ومع ذلك فإننا

(١) شوق ضيف ، البحث الأدبى ، ص ٧٩ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٧٣

(٢) محمد أبو زهرة ، ابن حزم حياته وعصره ، آراؤه وفقهه ، ص ، ١٤٨ / ١٥٦ ، دار الفكر العربى ، ١٩٥٤ .

(٣) عبد اللطيف شراره ، ابن حزم المفكر رائد الفكر العلمى ، ص ٧٧ وما بعدها المكتب التجارى للطباعة والنشر  
والتوزيع بيروت ، بدون تاريخ .

(٤) محمود حمى زقزوق الفلسفى بين الغزالى وديكارت ، ص ١١ وما بعدها .

(٥) مكتبة الانجلو المصرية ١٩٧٣ .

(٦) فيكتور سعيد باسل ، منهج البحث عن المعرفة عند الغزالى ص ٩ وما بعدها ، دار الكاتب اللبنانى ، بيروت ،  
بدون تاريخ .

(٧) ألبريغو ، الفلسفة اليونانية ، ص ٢٤ ، ترجمة عبد الحليم محمود وأبوي بكر زكري ، مكتبة دار العروبة ، ١٩٥٨ .

(٨) هـ . د . كينو ، الإغريق ، ص ٢٣١ / ٢٣٢ ، ترجمة عبد الرازق يسرى ، دار الفكر العربى ، ١٩٦٢ .

نستغرب كيف يستطيع ريفو وأمثاله أن ينسى حتى ولو الإشارة إلى دور العرب العظيم ولو في إحياء التراث اليوناني والحفاظ عليه ؟ وكيف نسي هو وغيره أن أوروبا مع مسيحيتها لم تتقدم خطوة واحدة إلى الأمام إلا بعد لقاءها مع العرب وإحيائهم تراث اليونان ، إذ « يمكن أن نبرهن في صدق وأصالة على أن العرب لم يكونوا فقط مجرد نقلة للعلم اليوناني القديم بل لقد أسهموا في تقدمه وأضافوا إليه إضافات جديدة مبتكرة ذات أهمية كبرى ، والأهم من ذلك أنهم لم يبرعوا في هذا المجال نتيجة للصدفة العفوية بل استناداً إلى قواعد ثابتة وتنظيم عقلي منهجي هو محك النظر في رسوخ العلم وأصالته لدى أصحابه<sup>(١)</sup> » ، وكيف نسي هو وغيره عندما جاء جوستينيان عام ٥٢٩ م . وأغلق أكاديمية أفلاطون وغيرها من المدارس « مدفوعاً بتعصبه الديني حتى خيمت العصور المظلمة على ربوع أوروبا<sup>(٢)</sup> » ، بحيث لم يظهر فيها نور إلا بعد أن حملته العرب إليها مع الإسلام الذي رفع من قدر العلم والعلماء<sup>(٣)</sup> مما كان أحد عوامل الاستشراق فيها ؟ ألا يعد تجاهل فضل العرب على بعث الغرب من قبره هجوماً عليهم ؟ نعم ، إنه كذلك ، وقد « اندفع هؤلاء ومعهم المستشرقون والمبشرون وأذئابهم يعلنون أن المسلمين احتضنوا منهج الحضارة اليونانية والمنطق الأرسطو طاليسي وأنه لم يكن لهم منهج غيره<sup>(٤)</sup> » ، فهل لهذا الهجوم إذن مبرراته ؟ طبعاً ، لا ، لأن المسلمين وخاصة فلاسفتهم وعلماءهم وأصوليهم ، ومتكلميهم ، ولغويهم ، وغيرهم قد عرفوا المنطق اليوناني واستعملوه في جدلهم ودفاعهم عن آرائهم ، بل لم يقفوا عند هذا الحد ، وإنما أضافوا بحثاً جديدة خاصة بهم ولم يسبقهم فيها أحد ، فثلاً أسبقيتهم في مجال المعاجم مقرر لا بالنسبة لليونان وحدهم بل بالنسبة للعالم بأسره<sup>(٥)</sup> .

ويكفينا دليلاً الآن على ما أضافه الإسلاميون إلى منطق اليونان موقف علماء الصوفية أنفسهم من هذا المنطق وعلى رأسهم السهروردي الذي قام بمحاولته اختصار منطق اليونان ، وهي تعد « من أعمق المحاولات في تاريخ المنطق على العموم ، وذلك يشبه إلى حد كبير صنيع

(١) جلال محمد عبد الحميد موسى ، منهج البحث العلمي عند العرب في مجال العلوم الطبيعية والكونية ص ٩ وما بعدها تقديم محمد علي أبوريان دار الكاتب اللبناني بيروت ٧٢

(٢) برتراند راسل ، المرجع السابق ، ١ / ١١٠ .

(٣) عبد الحلیم منتصر ، تاريخ العلم ودور العلماء العرب في تقدمه ص ٥١ ، دار المعارف بمصر ط ٥ ، ١٩٧٣ .

(٤) علي سامي النشار ، مناهج البحث عند مفكرى الإسلام ، ص ، ج ، دار المعارف بمصر ١٩٦٧ .

(٥) أحمد مختار عمر ، المرجع السابق ، ٢٣٧ .

المناطقة الرياضيين المعاصرين في أوروبا الذين حاولوا اختصار منطق أرسطو<sup>(١)</sup> » بعده بقرون ، وعلماء الفقه وعلى رأسهم الإمام أبو حنيفة وغيره الذين ابتكروا منهجهم الأصل ، إذ لم يتأثروا بمنطق الإغريق إلى أن أقي القرن الخامس الميلادي حيث مزجوا هذا المنطق بمنطقهم الأصولي<sup>(٢)</sup> ، وحتى ذلك الوقت رفض المسلمون المنطق اليوناني كمنهج للبحث ، وإنما أخذوا بالمنهج الإسلامي الذي وضعه المحدثون ، وطبقه الأصوليون وتناوله المتكلمون مما يؤكد لنا « بأننا أمام منطق يخالف منطق أرسطو في جوهره<sup>(٣)</sup> » ولم يكتف المسلمون بهذا فحسب ، بل انتقدوا مبادئ المنطق اليوناني وسبقوا بنقدهم هذا ثلاثة من أكابر فلاسفة أوروبا المحدثين مثل مالبرنش وبركلي ، وهيوم وغيرهم<sup>(٤)</sup> ، وظلوا يسيرون على هذا المنوال إلى أن جاء القرن الخامس فنشطت حركة مزج العلوم بالمنطق اليوناني وفلسفته ويكاد « يجمع علماء المسلمين على أن هذه الحركة الأخيرة قد قام بها الغزالي<sup>(٥)</sup> » ، ومع ذلك فإنه لم يرض بالمنطق « منهجا من مناهج البحث الموصلة إلى اليقين<sup>(٦)</sup> » ، وإنما عاد يلتمس المعرفة في التجربة الباطنية إذ تبين له أن منطق أرسطو لا يتمشى مع الحقائق الإسلامية ، حتى جاء ابن الصلاح ٦٣٢ هـ فأصدر فتواه المشهورة ضد المنطق « وكان لها من الأثر البالغ في العالم الإسلامي ما لا يتصور<sup>(٧)</sup> » ولكن نقد المنطق بالفتاوى لم يدم طويلا ، بل اتخذ طريقا منهجيا وبنى على أسس منطقية أيضا وقد وضع هذه الأسس الإمام ابن تيمية ، حيث نلاحظ أن عمله هذا « لم يكن هدميا فحسب ، بل كان فيه جانب إنشائي<sup>(٨)</sup> » ويمكن اعتباره جديداً تماماً سبق به ابن تيمية بوزانكيث وغيره من المناطقة الغربيين<sup>(٩)</sup> حتى يمكن القول بأنه قام بمحاولة منهجية لا يضارعه فيها أحد في العصور الوسطى بأسرها ، ولو سارت دراستها منذ عهده ، كما يعترف مصطفى عبد الرازق « على نهجه في النقد بدل الشرح والتعمق لكننا بلغنا بها من الرقي

(١) على سامي النشار ، المرجع السابق ، ص ٣٥١ وما بعدها .

(٢) المرجع السابق ص ٦٨ / ٧٩ .

(٣) المرجع السابق ص ١٣٩ .

(٤) المرجع السابق ص ١٦٦ .

(٥) المرجع السابق ص ١٦٩ .

(٦) المرجع السابق ص ١٧٨ .

(٧) المرجع السابق ص ١٨٦ .

(٨) المرجع السابق ص ١٨٧ .

(٩) المرجع السابق ص ٢٢٢ .

مبلغاً عظيماً»<sup>(١)</sup> ، لقد كان أثر ابن تيمية عظيماً جداً على كل من جاء بعده من أمثال ابن القيم المتوفى ٧٥١ هـ الذى اتصل به عام ٧١٢ هـ و« أفاد منه إفادة كبيرة واتبع مذهبه ونصره وهذب كتبه »<sup>(٢)</sup> .

وهكذا يجب الاعتراف بأنه كان للعرب منهج علمى نشأ من الداخل والتحم مع منهج علمى أتى من الخارج فساراً سوياً حتى أنتج لنا هذا المنهج الموحد المتكامل حضارة جديدة « تسندها روح علمية جديدة لم يعرفها العالم القديم من قبل ، فإذا كان لليونان فضل فى الفلسفة ، فقد كان للعرب فضل فى العلم والمنهج »<sup>(٣)</sup> « معاً وإذا قام مؤرخ المنهج التجريبي أندريه لالاند بتقسيم علم المناهج إلى : المنهج الاستنباطى والمنهج الاستقرائى ، والمنهج الاستردادى ، والمنهج الجلبى فماذا كان حظ علماء العرب إذن من هذه المناهج ؟ وهل كانوا يعرفونها ؟ وهل كانوا يعملون بأحدها ؟ وهل استفاد الغرب منهم من بعدهم ؟ أما المنهج الاستنباطى فقد عرفه العرب « باسم المنهج القياسى وهاجموه ورأوا أنه عقيم لا يصل إلى علم نافع »<sup>(٤)</sup> ، وأما المنهج الاستقرائى فقد كان « طريق الحضارة الأوربية الحديثة ووسمها ومبدعها وسار عليه علماءها ومفكروها ، وقد توصل المسلمون قبل أوروبا بقرون طوال إلى كل عناصره »<sup>(٥)</sup> « وأما المنهج الاستردادى فقد أقامه العرب « على أسس علمية دقيقة ، فيما يعرف بعلم مصطلح الحديث ، وطرق تحقيق الحديث رواية ودراية هى منهج البحث التاريخي الحديث »<sup>(٦)</sup> ، « ويكفيها دليلاً على ذلك ابن خلدون الذى اتبع هذا المنهج فى براءة نادرة حتى ساوى عمله الباهر فى ميدان التاريخ عمل الأصوليين والفلاسفة والمتكلمين ، ومع ذلك فما زالت حتى الآن « دراسة هذا المنهج على طريق علمى صحيح دراسة بكرة فى العالم الإسلامى »<sup>(٧)</sup> « وأما المنهج الجلبى فإن التشابه بين مبادئه التى استخدمها المسلمون فى كتب آداب البحث والمناظرة والجدل وبين مبادئ المنهج الجلبى الحديث يكاد يكون كاملاً ،

(١) المرجع السابق ص ٣٠٢ .

(٢) عوض الله حجازى ، ابن القيم وموقفه من التفكير الإسلامى ص ٤٠ مجمع البحوث الإسلامية ٧٣ .

(٣) على سامى النشار ، المرجع السابق ، ص ٣٥٨ .

(٤) المرجع السابق ص ٣٧٥ .

(٥) المرجع السابق ص ٣٧٥ .

(٦) المرجع السابق ص ٣٧٥ .

(٧) المرجع السابق ص ٣٧٦ .

« وما زال هذا المنهج مبثوثاً في الكتب التي طال عليها الزمن وهي منسية مطوية <sup>(١)</sup> ». إذن يبدو جلياً أننا حقاً أمام عملية منهجية فريدة قام بها علماء الإسلام من مختلف الأوساط حيث ابتدعوا مذاهب منطقية كاملة مؤسسة على حركتين : حركة هدم وبناء ، والسؤال الآن لماذا قام علماءنا بهاتين الحركتين ؟ مما لاشك فيه أنه كان لديهم دوافع مختلفة إزاءهما ، فما هي إذن ؟ أما لدى الأصوليين فقد كان سبب نقدهم للمنطق الأرسطوطاليسي بأن « هذا المنطق يقوم على خصائص اللغة اليونانية ولغة اليونان مخالفة للغة المسلمين ، فلما طبق المنطق اليوناني على البحوث الإسلامية أدى هذا التطبيق إلى متناقضات عدة <sup>(٢)</sup> » وأما لدى المتكلمين فقد كان سبب رفضهم للمنطق اليوناني رفضهم لفلسفة أرسطو الميتافيزيقية لمخالفتها لإلهيات الإسلام ، وتعتبر هذه الفكرة ذاتها « من أدق الفكر التي توصل إليها المسلمون ، وهي كافية لهدم المنطق الأرسطوطاليسي من وجهة نظر إسلامية <sup>(٣)</sup> » ، وأما لدى المفكرين فقد كان انتقادهم للمنطق الأرسطوطاليسي للأسباب الآتية <sup>(٤)</sup> :

أولاً - أن هذا المنطق « يقيد الفطرة الإسلامية بقوانين متكلفة في الجدل والاستدلال » .

وثانياً - أن الإسلام يتجه « إلى الوفاء بالحاجة الإنسانية المتغيرة » « بينما هذا المنطق « يعتبر قوانينه كلية ثابتة » .

وثالثاً - أن الصحابة والأئمة لم يشتغلوا « بهذا المنطق الأرسطوطاليسي مع توصلهم إلى كل نواحي العلم » ، وتقدمهم في جميع ميادين المعرفة وأما لدى المتصوفين فقد كان انتقادهم المنطق الإغريقي لأنهم أنكروا صلاحية العقل أداة للمعرفة ، إذ لا يمكن الوصول إليها إلا عن طريق تجربة ذاتية ، وليس عن طريق غيرها <sup>(٥)</sup> ، وأما لدى الطبيعيين فقد كان رفضهم لهذا المنطق لانه « طريق نظري يختلف تماماً عن روح بحوثهم التجريبية <sup>(٦)</sup> » ، ومع ذلك فإن الأسباب الحقيقية لرفض المسلمين المنطق الأرسطوطاليسي لا تتضح تماماً من الجانب الهدمي لنقدتهم هذا المنطق ، وإنما من الجانب البنائي لنقدتهم إياه ، حيث يتبلور منهجهم التجريبي .

(١) المرجع السابق ص ٣٧١ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٧٨ .

(٣) المرجع السابق ص ٣٧٩ .

(٤) المرجع السابق ص ٣٧٩ .

(٥) المرجع السابق ص ٣٧٩ .

(٦) المرجع السابق ص ٣٧٩ .

ومنهمجهم الاستقرائي على نحو سواء .

وهذا المنهج الأخير يعبر عن روح الإسلام بجملاء تام ، والإسلام يعد تناسقا تاما بين النظر والعمل لأن له نظرية فلسفية في الوجود ، كما أن له طريقا مرسوما للحياة ذاتها ، إذن ، فالأسباب الحقيقية لتقد هؤلاء المنطق الأرسطوطاليسي أن « هذا المنطق يقوم على المنهج القياسي لأن هذا المنهج هو روح الحضارة اليونانية القائمة على النظر الفلسفي والفكري ، ولم تترك الحضارة اليونانية للتجربة مكاناً في هذا المنهج ، وهي إحدى ركائز الإسلام الكبرى <sup>(١)</sup> » ، وقد أخذت أوروبا هذا المنهج الإسلامي عن طريق روجر بيكون الذي لم يكن إلا واحداً من سفراء العلم العربي والمنهج الإسلامي إلى الغرب مما يدل دلالة قاطعة على أن « مصدر الحضارة الأوروبية الحق هو منهج العرب التجريبي <sup>(٢)</sup> » الذي انتشر في عصر روجر بيكون وتعلمه الأوروبيون لحاجاتهم الماسة إليه حتى جاء فرنسيس بيكون ، وديكارت وغيرهم فسنوا قوانينه ومبادئه من جديد ، وإذا كان المسلمون مصدراً للحضارة الأوروبية التي نبتت على أرض المنهج التجريبي ، وإذا كانوا أول من تنبه في تاريخ الفكر الإنساني إلى جوهر هذا المنهج متخذين إياه أساساً لحضارتهم التي كانت أهم أثر في « العلم الطبيعي والروح العلمي وهما القوتان المميزتان للعلم الحديث والمصدران الرئيسيان لازدهاره » ، فإنهم بهذا كله « قد كانوا حقاً أساتذة الحضارة الأوروبية الحديثة الأولى <sup>(٣)</sup> » ومن هنا نتعجب كيف استطاع الباحث العربي المعاصر <sup>(٤)</sup> أن يبحث في علم المناهج دون أن يشير ولو بكلمة إلى إسهام العلماء العرب في هذا الميدان ، معتمدين في ذلك على ما جاء به القرآن <sup>(٥)</sup> .

وقد اتضح جلياً حتى الآن أنه كان لدى علماء الإسلام أسلوب منظم في البحث العلمي في كل ميادين نشاطهم كما اتضح أن منهمجهم كان يقوم أصلاً على التجربة ، إذن فجوهر

(١) المرجع السابق ص ٣٨٠ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٨٢ .

(٣) المرجع السابق ص ٣٨٤ / ٣٨٥ .

(٤) عبد الرحمن بدوي ، مناهج البحث العلمي ، دار النهضة العربية ١٩٦٦ حيث تناول المناهج الثلاثة الرئيسية وهي المنهج الاستدلالي ، ص ٢ / ١٢٦ والمنهج التجريبي ص ١٢٨ / ١٨٢ ، والمنهج الاستردادي ، ص ١٨٣ / ٢٣١ بإسهاب كبير مضيفاً إليها المنهج الجدل الذي يتعدد المناقشات العلمية على اختلافها دون أن يتناوله إلا بالإشارة إليه .

(٥) محمد فريد وجدى ، نقد كتاب الشعر الجاهلي ، ص ١٠ / ١٥ ، مطبعة دائرة المعارف القرن العشرين ١٩٢٦ حيث تناول رداً على المنهج الديكارتي الذي اتبعه طه حسين في مؤلفه في الأدب الجاهلي ، المنهج القرآني بإسهاب مشيراً إلى الآيات الكريمة التي تدل على وجوب اتباع مثل هذا المنهج المطلق البناء في كل ما يبحثه الإنسان .

تفكيرهم هو أنه تفكير تجريبي حتى لدى الصوفية أنفسهم وعلى هذا الأساس تمكن هؤلاء أن يقوموا بأعمال فكرهم في الواقع لإيجاد الحلول له ويمكن القول أن القرآن الكريم نفسه يدعو إلى مثل هذا المنهج بجانب استعماله مناهج أخرى ومن هنا يكون من حق الفارابي أن يقرر : « إن كمال الإنسان في كل صناعة نظرية هو أن يحصل فيها على أحوال ثلاث :  
أولها - استيفاء معرفة أصولها .

والثانية - القوة على استنباط ما يلزم عن تلك الأصول من موجودات تلك الصناعة .  
والثالثة - القوة على تلقى المغالطات الواردة عليه في ذلك العلم ، وعلى سبر آراء من سواه من الناظرين فيه وكشف الصواب من سوء أقاويلهم فيها وإصلاح الخلل على من اختل رأيه منهم <sup>(١)</sup> » ، وإذن فإن طبيعة الحضارة الإسلامية تتبلور في المنهج التجريبي الاستقرائي الذي استخدمه أصحابها وعلى الرغم من فضلها العلمي على العالم بأسره فقد تعرض تاريخها السياسي والثقافي والديني والفني كذلك لاجتهادات متعددة وتفسيرات مختلفة ، حتى من أعظم العقول مثل هيجل الذي كان « يرى في الإسلام ظاهرة لا شكل لها ولا صورة تدفع بها الوحدة الروحية الكامنة في الإسلام إلى التعصب والتزمت <sup>(٢)</sup> » ، فإذا كان هيجل قد أخطأ هذا الخطأ الجسيم فلا عجب ، إذن أن يخطئ فون كريم ، وجولد تسيهر وأمثالهما الذين أتوا بنظريات خاطئة تشوه الصورة العامة لهذه الحضارة ، وتصور « التاريخ السياسي الإسلامي على أنه سلسلة ممتدة من الحكام الطغاة ، والتاريخ الحضاري على أنه تكرار ممل للفكر والأشكال ذاتها ، وللتاريخ الديني على أنه بقايا متحجرة تناقلها كل جيل عن الجيل الذي سبقه بعرض وأناة <sup>(٣)</sup> » ، ويحذر بنا أن نشير هنا إلى أن مثل هذه الأحكام الجزافية بدأت تتلاشى أمام الباحثين الذين آثروا الموضوعية وتمسكوا بالحقيقة ، ومع ذلك « فإن دراسة البحث العلمي عند المسلمين ودراسة الأدب العربي ، لاتزال في المهد <sup>(٤)</sup> » فأيجاد الصلة بين المنهج العلمي لدى المسلمين من جانب والأدب العربي من جانب آخر ضرورة علمية لا غنى عنها لأن

(١) أبو نصر الفارابي ، كتاب الموسيقى الكبير ، ص ٣٧ ، تحقيق غطاس عبد الملك خشبة مراجعة محمود أحمد الحفني ، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر .

(٢) فرانز روزنتال ، مناهج العلماء المسلمين في البحث العلمي ، ص ١٤ ترجمة أنيس فريضة مراجعة وليد عرفات ، دار الثقافة بيروت .

(٣) المرجع السابق ص ١٥ .

(٤) المرجع السابق ص ١٨ .



« الأدب العربي بالذات يعكس لنا بعض المحاولات التي كانت تبذل في سبيل إيجاد أسلوب منظم في البحث العلمى »<sup>(١)</sup> الجاد البناء ومن هنا سعى بعض المستشرقين إزاء تفسيرهم للوحدة الجوهرية بين الحضارات الكلاسيكية والإسلامية والأوربية وقد فعل ذلك بكر في مقاله « أين من سبقونا » حيث « بحث فيه موضوعاً مستحباً يرد كثيراً في الفلسفة الإغريقية الشائعة ، وتابع سير هذا الموضوع في الأدب العربى ، ثم في الأدب الأوروبى<sup>(٢)</sup> » .

وإذا كان العلماء المسلمون يهتمون بالمخطوطات اهتماماً بالغاً ، فإنهم كانوا يحرصون أشد الحرص على الحصول على النسخة الأصلية أو على أوثق النسخ منها وكانت أعظمها قيمة في نظرهم النسخة التي كتبها المؤلف نفسه ووقع عليها ، وتليها المخطوطة التي نسخها أحد تلاميذه كما سمعها منه ، أو أنه كتبها بإشرافه حيث أجزت من صاحبها أو صححها ، ثم تأتي النسخة التي كتبها عالم شهير ، أو وجدت في حوزته ، أو تناولها أكثر من عالم واحد<sup>(٣)</sup> ، وعلاوة على هذا الاهتمام بأصل النص ، فقد اهتموا بانتقاده وإصلاحه و« هذا النوع من النقد الحدسى الذى أثاره الخوارزمى والصابتي لم يكن النقد اللغوى الصرف الذى يعنى بإصلاح كلمة بكلمة أخرى ، بل إنها يرميان إلى ما هو أبعد من ذلك إنها لا يعنيان بقضية استنباط النص الأصل كما وضعه المؤلف بل بتحسين المعنى الذى قصده فإن التمييز بين أحسن نص وبين النص الأصل ليست سهلة ، وهو أمر لم يحلوا لعلماء المسلمين في عصر المخطوطات ولكن الخبر الذى أورده التوحيدي في المقاييسات يرينا أن أحد علماء المسلمين لم يكونوا بعيدين عن تفهم مشكلة إصلاح النص<sup>(٤)</sup> ، إذن ، كان علماؤنا خلال تناولهم المخطوطة أولاً قضية الحصول على النص الأصل والاستنباط منه ، وثانياً مشكلة انتقاد النص وإصلاحه ، وثالثاً معضلة اختيار أحسن نص وعلاقته بالنص الأصل مما يدل على تدقيقهم النقدي ، وخبرتهم العلمية ، وإحساسهم الجاهل ، وقد أدى كل ذلك بهم إلى التمييز بين الأدب الرفيع والأدب الشعبى ، وهكذا كان الأدب العربى « يتراوح بين أدب المختارات الذى يقصد المؤلف به تسلية الناس والترفيه عنهم ، والأدب الذى يتناول بالبحث والدرس أموراً فنية عالية وفي كلا النوعين من الأدب العربى تتراوح الدقة والأمانة في الإشارة إلى المصادر التي أخذ المؤلف عنها بين الكسل والاستخفاف

(١) المرجع السابق ص ١٠ .

(٢) المرجع السابق ص ٢٠ .

(٣) المرجع السابق ص ٦٣ / ٦٤ .

(٤) المرجع السابق ص ٩٣ / ٩٤ .

وبين الدأب المضنى<sup>(١)</sup> ، وكان علماؤنا فى تأليفهم الأخرى مثل التأليف الفلسفى ، والدينى ، والطبى وغيره يذكرون مصادرهم الرئيسة ، وإن كانوا فى بعض الأحيان يتجاهلوها لاعتقادهم أن معارفها قد أصبحت حقائق علمية معروفة لدى الجميع على عكس ما كان يفعل علماء علمى الحديث والفقه ، حيث كانوا يتحرون . . . الدقة والأمانة فى ذكر المصادر التى أخذوا عنها لإيمانهم أن مثل هذه الأسانيد جزء لا يتجزأ من مادة البحث نفسها وقد كانوا يراعون هذه القاعدة بدرجة أنهم طبقوها على كل علم له علاقة ما بهذين العلمين ، حتى تأثر عدد من العلوم « إلى حد بعيد بالمنهج المتبع فى درسها ومعالجتها<sup>(٢)</sup> » .

وكثيراً ما نصادف فى الأدب الكلاسيكى والأدب العربى المؤلفات التى تعالج السرقات الأدبية وقد جاءت هذه الكتب نتيجة للبحوث التى قام بها علماؤنا فى النقد الجمالى والنقد المنهجى والنقد اللغوى والآثار الأدبية العظيمة عامة والشعرية خاصة ويبدو أنهم لم يتأثروا فى هذا المجال بأحد ، إذ لا توجد أدلة كافية تؤكد لنا أية علاقة بين الأدب اليونانى وبين الأدب العربى حول هذه القضية ، وعلاوة على ذلك فإن موضوعها عند العرب يكاد ينحصر فى السرقات الشعرية وحدها ، بعكس ذلك عند اليونان حيث يتعلق بأدبها جملة ومع ذلك فإن منهج معالجتها يكاد يكون واحداً لدى الشعبين معاً ، وليست السرقات الأدبية سوى ميدان من ميادين النقد الأدبى لدى العرب القدامى الذين اهتموا بنقد الشعر قبل نقد أى نوع آخر من الأدب وقد كان منهجهم الأدبى فى هذا يتراوح بين قول موجز نفاذ يصدره الناقد على أساس ذوقه وإحساسه ، ورؤيته كما فعل ذلك النابغة وغيره فى العصر الجاهلى<sup>(٣)</sup> ، وكما فعل البحتري عندما نظر إلى أدبه وأدب أبى تمام حيث قال « جيده خير من جيدي ، وردئى خير من رديئه » وبين قول أصحاب الدراسات الأدبية والعلمية من مختلف نواحى الأدب مثلما فعل الجاحظ ، والآمدى ، وعبد القاهر الجرجانى وغيرهم مما هو مشهور معروف ومن هنا نستغرب كيف استطاع روزنتال أن يصدر حكمه على منهج البحث الأدبى لدى العرب قائلاً : « غير أن هذا النقد الذى يستهدف إظهار الحسن الجيد والقبیح الرديء لا علاقة له بالنقد العلمى الذى يستهدف التمييز بين الصواب والخطأ فهذا النوع من النقد هو وحده الذى يدل على وجود روح

(١) المرجع السابق ص ١١٤ .

(٢) المرجع السابق ص ١١٥ .

(٣) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ، ص ٨٨ / ١١٤ .

النقد الحق<sup>(١)</sup> « ولا داعى بنا الآن لمناقشة رأى روزنتال ، لأنه سينهار من تلقاء نفسه فيما بعد حيث سيتأكد لنا أن علماءنا القدامى أنفسهم قد أسسوا حقاً النقد العلمى بمعنى الكلمة وليس غيرهم ، وإن لم يكن قد استكمل ضوابطه بعد وكان يجب على روزنتال أن لا يتجاهل أن المنهج نفسه يقتضى أننا « إذا شئنا أن نحكم على مؤلف حكماً عادلاً صحيحاً ، فعلينا أن ننقل أنفسنا إلى عصره وننفحص نواقص معاصريه ووسائله التى استخدمها ليقى تلك النواقص ، فما هو سهل فى عصر يكون صعباً فى آخر<sup>(٢)</sup> » .

لقد ابتدع القدامى قواعد النقد العلمى على أساس اعتبارهم الشعر القديم نموذجهم الأعلى حتى يمكن هنا أن نتفق مع روزنتال بأن « أهمية الشعر الجاهلى وشعر صدر الإسلام ، باعتبارهما المثل الأعلى لجيد الشعر فى جميع العصور ، لعبت دوراً رئيسياً فى تاريخ الأدب العربى<sup>(٣)</sup> » ، وإذا كان علماءنا القدامى « هم الذين فرضوا هذه السلطة الأدبية التى كان يتمتع بها الشعر الجاهلى والإسلامى القديم<sup>(٤)</sup> » فلم يكن ذلك إلا لأنهم درسوا مثلهم الأدبى الأعلى وحلوه وغربلوه بقدر يكادون لم يتركوا شيئاً منه دون أن ينظروا إليه ، ألم يكن يكفى روزنتال أن يتذكر الصراع الذى دار بين القديم والجديد فى المناظرات التى حدثت بين اللغويين والنحويين ، والجدل الذى وقع بين الشعراء والنقاد فى الأدب العربى خلال القرون الأولى من الهجرة وفى العصر الحديث أيضاً ؟ وهل كان روزنتال فى حاجة إلى دليل منهجى آخر مما أورده هو نفسه قائلًا : « وإذا نحن استثنينا قرون الاضطراب الأربعة قبل مستهل القرن العشرين ، قرن بدء التجديد فى الشعر العربى ، نجد أن المثل الأعلى عند الشعراء والنقاد على السواء كان القول المأثور : « إن باب الابتداع للمعانى مفتوح إلى يوم القيامة ، وهو قول مأثور فى علم الفقه حملة ابن الأثير إلى علم الأدب » .

وقد يهتم المنهج الحديث بالمراجع بقدر ما يهتم بالتأليف والمراجعة الحقيقية ليست سوى العملية النقدية التى لا بد أن تحقق تجنب الخطأ ، وتخطئ الردىء للوصول إلى أكبر قدر ممكن من الصواب والكمال ، فهل كان علماءنا القدامى يهتمون بها أم لا ؟ وإذا كانوا يقومون بها فعلى

(١) فرنتز روزنتال ، المرجع السابق ، ص ١٤٢ .

(٢) ديفيد ديتش ، المرجع السابق ، ص ٣٨٢ .

(٣) فرانز روزنتال ، المرجع السابق ، ص ١٤٢ .

(٤) المرجع السابق ، ص ١٤٣ .

أى نحو كانوا يفعلون ذلك ؟ هل كان منهجهم يشبه منهجنا الحديث أو كان على نحو مغاير له ؟ نترك الإجابة على مثل هذه الأسئلة لروزنتال نفسه ، وذلك لأنه أولاً يعترف قبل أن يرد عليها بوجود النقد العلمى لدى علمائنا وإن كان قد أنكره سابقاً ، وثانياً أن فى رده شيئاً من البرهان القاطع لأسبقية العرب القدماء فى مثل هذا المجال ، وثالثاً أنه أشار إلى طريقة منهجية مستقلة لدى علمائنا القدامى ، وذلك كله حيث يقول : « وثمة فن واحد من فنون النقد العلمى والأدبى لم يعرف فى عصر المخطوطات بسبب طريقة النشر التى كانت متبعة آنئذ ، نعى فن المراجعة الفنية وأقرب شىء فى تلك العصور الأدبية الإسلامية لما نسميه نحن فن المراجع هو أن يكتب المرء كتاباً خاصاً يعارض أو يدحض فيه آراء مؤلف ما حال انتشار كتابه كما فعل ابن أبى الحديد عندما عارض كتاب ابن الأثير « المثل السائر » فى تصنيف له سماه « الفلك الدائر على المثل السائر » ويبدو أن ابن الحديد اشتمأ من الدعاية الواسعة التى نشأت ترويجاً لكتاب ابن الأثير <sup>(١)</sup> » غير أننا لا نتفق وروزنتال على أن هذه الروح النقدية لدى علمائنا القدامى كانت نتيجة انتقالها من المناخ العلمى اليونانى إلى المناخ الأدبى العربى لأنهم كانوا يقولون « لا ينبغي للعالم أن يبدى رأياً لا يستطيع إثباته بالأدلة <sup>(٢)</sup> » ، لأن قولهم هذا لم يذهب إلى أبعد من منهجهم لإثبات الأحاديث النبوية والأدلة الشرعية ، ولأن هذه القاعدة كانت معروفة لدى المسلمين قبل التقائهم مع اليونان ، ولأنهم كذلك لم يتركوا عالماً يونانياً أو فيلسوفاً إغريقياً عرفوا عنها شيئاً دون أن يقوموا بانتقاد آرائها ، ويعترف بهذا روزنتال نفسه حين يقول : « لم يسلم عالم أو فيلسوف إغريقى قديم من سهام الانتقاد من المسلمين حتى الفلاسفة والمتكلمين منهم الذين كانوا من أشد أنصار الفلسفة والعلم الإغريقيين <sup>(٣)</sup> » وعلى الرغم من أهمية هذا النقد فإن أحداً من المسلمين ، على حد ما نعلم ، لم يتناوله حتى الآن وخاصة فى دراسة مقارنة ، وما وجه الضوابط أو الخطأ فيه ، والطريقة المفضلة والمنهج المتبع فيه .

وقد أشاد روزنتال بعدئذ بالمنهج التجريبى الذى تعلمه العرب ، إذ كان له أهمية كبرى فى النهضة الأوروبية ذاتها مشيراً إلى علمائهم فى الطب والكيمياء ، والفيزياء ، والطبيعة ، والفلك

(١) المرجع السابق ، ص ١٤٤ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٤٥ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٤٦ .

وغيرها الذين طبقوا هذا المنهج فيها<sup>(١)</sup> واعترف أن فكرة التغير والتطور والنمو قد كانت معروفة في الأوساط العلمية عند العلماء المسلمين الذين كانوا يرون أن الفكرة الأولى هي التي تحكم في العلاقات بين الأجيال المتتالية ، ويستنتج روزنتال من كل ذلك صورة عامة سارت عليها الحضارة العربية ، إذ « نستطيع أن نقول إن الحضارة الإسلامية كانت تسير على هدى ما جاء في شعر بشار حيث يقول :

عميت جنيئاً والذكاء من العمى      فجئت عجيب الظن للعلم موئلاً  
وغاص ضياء العين للعلم رافداً      بقلب إذا ما ضيع الناس حصلاً

مفسراً ذلك « باستخدام البصيرة في إدراك الأشياء ، ولعل السير على ذلك الهدى كان من الحكمة نظراً للظروف التي كانت سائدة عندئذ<sup>(٢)</sup> » ، إذ أنهم كانوا يطبقون بجانب المنهج التجريبي المنهج العقلي كذلك أو بالأحرى الرؤية الباطنية للأشياء ، والأشخاص والأفكار ، والأحداث جميعاً .

ويبدو لنا أن روزنتال لم يفهم تماماً نظرية ابن خلدون الاجتماعية التي تشبه إلى حد بعيد بعض النظريات الغربية المستحدثة في تفسير التاريخ ملاحظاً أن « تفسير ابن خلدون تنقصه فكرة الإيجابية في التطور والتقدم المستمرين<sup>(٣)</sup> » مما يتضح معه أنه لم يتبصر كلمات ابن خلدون نفسه الذي يقول « إن أحوال العالم والأمم وعوائدهم ونحلهم لا تدوم على وثيرة واحدة ومنهاج مستقر ، إنما هو اختلاف على الأيام والأزمنة والانتقال من حال إلى حال وكما يكون ذلك في الأشخاص والأوقات والأمصار فكذلك يقع في الآفاق والأقطار والأزمنة والدول<sup>(٤)</sup> » ، وإلا فماذا يريد أكثر مما قاله ابن خلدون الذي سبق بنظريته هذه ميكافيلي في كتابه « الأمير » لقرنين ، وديكارت في بحثه « مقال في المنهج » بثلاث قرون ، ومونتشكيو في مؤلفه « روح القوانين » لأربعة قرون ، وماركس في نظريته نفسها خمسة قرون وغيرهم ، وماذا يريد أكثر من منهج ابن خلدون في البحث حيث يسير في دراسته للظواهر الاجتماعية على القاعدتين اللتين يسير على أساسها علماء الاجتماع المعاصرون ، « وتمثل أولاهما في ملاحظات حسية وتاريخية

(١) المرجع السابق ، ص ١٧٥ / ١٨٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٧٨ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٨٦ / ١٨٧ .

(٤) ابن خلدون ، مقدمة ، ص ٣٨ ، المكتبة التجارية الكبرى ، بدون تاريخ .

لظواهر الاجتماع أو عبارة أخرى تتمثل في جمع المواد الأولية لموضوع بحثه من المشاهدات ومن بطون التاريخ ، وتتمثل الأخرى في عمليات عقلية منطقية تجريها على هذه المواد الأولية ويصل بفضلها إلى الغرض الذى قصد إليه من هذا العلم ، وهو الكشف عما يحكم الظواهر الاجتماعية من قوانين . هذا هو قوام منهجه ويبحثه وهو قوام المنهج الذى لا يزال إلى الوقت الحاضر عمدة الباحثين في علم الاجتماع <sup>(١)</sup> .

وقد أشار روزنتال إلى مشكلة تشابك الحضارات وتفاعلها وإثارة المسلمين « نظرية الحكمة الأبدية » التى تعتمد أساساً على أن « جوهر الحضارات كلها واحد لأن جوهر العقل البشرى واحد <sup>(٢)</sup> » ، والتى حاول ابن مسكويه إثباتها من قبل في كتابه « جاودان خرد » حيث جمع نماذج مختلفة ، حقيقية ومنتحلة من التراث الأدبى لليونان والفرس والهنود والعرب مؤكداً في نهايته « أن العقول في جميع الأمم واحدة في جوهرها ، فهى لا تختلف بعضها عن بعض بالنسبة إلى اختلاف البلدان ، وهى لا تتغير بالنسبة إلى تغير الزمان ، وهى لا تشيخ ولا توهن <sup>(٣)</sup> » ، وعلى الرغم من علاقة هذه النظرية بما سنعالجه فيما بعد ومحاولة المسلمين لإثباتها ، فإنها لا تهمنا الآن إلا بقدر علاقتها بالأدب العربى ، إذ « كانت تظهر في حرص الأدباء على التفتيش عن نماذج من الأدب الكلاسيكى والعربى تتضمن الأفكار ذاتها التى تتضمن الحكمة الأبدية ، وكانت جهودهم في هذا السبيل تتخذ شكلاً بريئاً هو شكل نقد أدبى ، وكثير منهم كانوا يعتقدون أن تصانيفهم هذه ليست سوى نقد أدبى ، ولم تكن تستهدف التعبير عن « الحكمة الأبدية » وأحسن مثال على هذا المقارنة التى قام بها محمد بن الحسن الحاتمي المتوفى سنة ٩٩٨ م . بين أقوال تنسب إلى أرسطو طاليس وبين أبيات شعرية للمتنبى <sup>(٤)</sup> » ، وقد ذهب بعضهم إلى أبعد من ذلك فنظروا إلى الشعر الجاهلى وشعر صدر الإسلام من خلال هذه النظرية التى شاع انتشارها في العالم الإسلامى في القرن الرابع الهجرى ، وعلى سبيل المثال لا الحصر « فإن الثعالبي مثلاً والمرتضى يريان في شعر ورد للأعشى دليلاً على أن الأعشى كان يرى رأى المعتزلة ويعتقد اعتقادهم :

(١) على عبد الواحد وافي ، عبقریات ابن خلدون ، ص ٢٠٤ عالم الكتب ١٩٧٣ .

(٢) فرانز روزنتال ، المرجع السابق ، ص ١٨٩ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٩٠ .

(٤) المرجع السابق ، ص ١٩١ .

استأثر الله بالوفاء وبالعدل وولى الملامة الرجالا  
ولليد أليات يرى بعضهم فيها أنه كان جبرى المعتقد وهما :  
إن تقوى ربنا خير نفل وبإذن الله ريثى والعجل  
من هداه سبيل الخير اهتدى ناعم البال ومن شاء أضل

ولكن المرتضى يعلق عليها فيقول إن هذين البيتين ليسا دليلاً قاطعاً على أن لبيداً كان  
جبرياً <sup>(١)</sup> .

إذن فقد تبين لنا من خلال دراسة مناهج العلماء العرب مدى علاقة الأدب العربى  
بالحضارة الإسلامية <sup>(٢)</sup> ، وإذا كان الأمر كذلك فإنه لمن الجلى أن الأدب العربى يمكن أن  
يفهم فهماً صحيحاً فقط إذا درس ضمن الإطار العام لهذه الحضارة لأنه يعد أعظم نتيجة  
لها ، وإذا كان « نمو المدنية الإسلامية من أروع الأحداث فى تاريخ الفكر الإنسانى وسبقى مثار  
الإعجاب <sup>(٣)</sup> » ، فإن الآداب العربية كانت وستظل آخر نتاج لها عقلياً ومنهجياً مما يزيد من  
اهتمام الاستشراق بها يوماً بعد آخر ، وهكذا يجب علينا لكى ندرس الإسلام وحضارته ونظامه  
ونفهم الأدب العربى وأهميته « أن نطبق طرق التحليل والموازنة كما هو الحال فى جميع فروع  
العلوم الأخرى <sup>(٤)</sup> » .

ولكن هل كان هذا هو منهج البحث الإسلامى ؟ وهل كان علماء العرب يعرفونه ؟ وكيف  
كانوا يبحثون ؟ وعلى أى شىء كانوا يعتمدون فى منهجهم ؟ وهل أضافوا إلى الفكر الإنسانى فى  
هذا الميدان شيئاً ؟ هل اعتمدوا على منهج غيرهم أم أنهم ابتدعوا منهجاً خاصاً بهم ؟ وكيف  
كانت طريقة بحثهم فى العلوم الطبيعية عامة والعلوم الإنسانية خاصة ، والعلوم اللغوية والأدبية  
بوجه أخص ؟ وهل كانت مبادئ مناهجهم تختلف عن المناهج الحديثة ؟ إنها أسئلة مثيرة تماماً  
ومهمة أيضاً ، وإذا كان الأمر كذلك ، فلا بد من الإجابة عنها لأن الهجوم غالباً يرد عليها  
بدعوى أن العرب القدامى كانوا غير منهجين فى طريقة بحثهم ، وكذلك فى طريقة حياتهم ،

(١) المرجع السابق ، ص ١٩٢

(٢) أحمد محمد الحوفى ، وحدة الثقافة والتاريخ فى الشعر الحديث ، ص ٥ وبابعداها معهد الدراسات العربية

١٩٦٥ .

(٣) فرانز روزنتال ، علم التاريخ عند المسلمين ، ص ٤٥ .

(٤) فون كرىمر ، المرجع السابق ، ص ٥٢ .

وأن العرب المحدثين إذا كانوا قد أصبحوا من المنهجيين فليس ذلك إلا لتأثرهم بالغرب وبالاستشراق على الأخص ، فهل هذه أحكام صحيحة ؟  
 لقد تأكد لدينا حتى الآن أن منهج البحث هو السبيل للوصول إلى كسب المعرفة أو الطريق المؤدى إلى الكشف عن الحقيقة <sup>(١)</sup> وأنه قد يتطور مع تطور تفكير الإنسان نفسه ، كما تأكد أن علماءنا القدماء قد ابتدعوا المنهج القويم وهو المنهج التجريبي الاستقرائي الذى دفع بعجلة تقدم الإنسان دفعة قوية إلى الأمام ، بحيث « كان رصيد خبرتهم وتجاربهم وتراثهم العلمى نقطة الانطلاق إلى عصر العلم الحديث الذى حقق تقدماً باهراً فى الغرب ، ابتداء من عصر الأحياء ، اليريسانس ، الذى قام أساساً على ما انتقل إلى الغرب من تراثنا العلمى الحضارى <sup>(٢)</sup> » .

وإذا كان كل علم ينفرد بمنهجه الخاص مع اعتماده على المبادئ الأساسية للمنهج العام ، فإن ذلك لا يمنع إطلاقاً الالتقاء والتقارب بين بعض العلوم مثل التاريخ واللغة والاجتماع والأدب وما شاكل ذلك ، وإذا كانت دراسة العلوم الطبيعية تقوم أساساً على التجارب والاختبارات فإن دراسة الأدب تقوم استناداً على الإحاطة بالنصوص وتحليلها للوصول إلى اليقين الأدبي <sup>(٣)</sup> الذى يتطلب منا للوصول إليه مراعاة فروق بين النصوص المختلفة وخاصة فى الأدب العربى ، إذ لكل نوع من النصوص منهجه الخاص فمثلاً « دراسة النص القرآنى لها منهجها المتميز عن دراسة نص الحديث ، وهذا بدوره يختلف عن دراسة النص من الشعر والنثر <sup>(٤)</sup> » وقد طبق علماءنا القدماء فى كل مرحلة من مراحلهم العلمية هذه القاعدة بدقة تامة وأمانة نادرة .

وإذا كنا قد أكدنا من قبل أن علماء الحديث قد طبقوا المنهج النقلي وحددوا مبادئه والتزموا ضوابطه التى بلغت درجة من الدقة بحيث يصعب علينا اليوم التزامها <sup>(٥)</sup> فإننا لم نفعل ذلك إلا لتأكيد سلامة منهج علمائنا فى أثناء دراستهم للأدب عبر العصور عامة وخلال

(١) عبد الرحمن بدوى ، المرجع السابق ، ص ٥ / ٦ .

(٢) عائشة عبد الرحمن مقدمة فى المنهج ، ص ٤٤ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٤ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٧٤ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٧٩ / ١٠٢ .



قيامهم بالجمع والتدوين فيه خاصة حيث تميز عملهم بمنهجهم في الدراسات اللغوية والأدبية على نحو سواء كما يتبين مما يأتي :

أولاً - بدأت حركة الجمع للتراث اللغوي بتحديد مصادره ، ومتابع نشأته ، حيث اشتدت رحلات العلماء إلى البوادي والمناطق الأخرى لأخذ النصوص وجمع الشذوذ .  
ثانياً - ظهرت محاولة للإحاطة بكل ما جاء به الجمع من النصوص المروية فعرف بعض الرواة بالثقة والأمانة والدقة ، وجرح آخرون تميزوا بالتساهل والتهاون .

ثالثاً - أنتجت عملية الجمع تراثاً ضخماً عكف عليه الباحثون يدرسونه من كل جوانبه وقد سار علماءنا القدامى على هذا المنهج عند بحثهم في اللغة ، والأدب ، والبلاغة ، والنقد ، والعلوم العربية الأخرى ، حتى كانت بحوثهم مبنية أساساً على : « أصول المنهج العام في جمع النصوص وتوثيقها ، ثم فحصها واستقرائها ، وصولاً إلى القواعد المطردة التي تثبت بالاستقراء <sup>(١)</sup> » . ويكفي أن نستدل على ذلك بما ذهب إليه ابن سلام الجمحي والآمدي وعبد القاهر الجرجاني وغيرهم وما قام به القدامى عند تحقيقهم النصوص وتوثيقها ، ثم بدراساتهم للمخطوطات وإثبات صحتها ، وأخيراً بتحليلهم للمتن نفسه ، لقد حاولوا الإحاطة بكل ما يتعلق بالنص من قريب أو بعيد ، فأجهدوا أنفسهم في فهمه ، وفحصه ، ثم دراسته تاريخياً ونقدياً مراعين في كل ذلك تحديد المصادر التي نقل عنها ، والتمييز بين صفات النقل نفسها وإثبات طريقة الأخذ رواية أو سماعاً ، أو مكاتبة أو غيرها .

وإذا كنا قد أشرنا من قبل إلى عناية الاستشراق بدراسة القرآن وما أثير حوله فإن علينا أن نشير هنا إلى الفرق المنهجية البين بين الغرب والشرق الذي لا يبرز في أى ميدان مثله في هذا الميدان لعدم مراعاة علماء الاستشراق طبيعة الوصى على الرغم من أن المنهج العلمى كما أكدنا فيما مضى يقتضى مراعاتها ، لأن « خصوصية الوحي لا تلزم الدارسين المسلمين فحسب ، بل يفرضها المنهج على أى دارس للقرآن ، مسلماً أو غير مسلم ، متديناً أو ملحدًا ، لأن الأمر فيها لا يرتفع بعقيدة الدارس ، وإنما يخضع للمنهج العلمى الذى يلزم دارس النص أن يقدّر طبيعته وصفته ، فبغير هذا التقدير يختل المنهج ويتعثر الدارس في فهم النص وتغيب عنه دلالاته ومراميهِ <sup>(٢)</sup> » .

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٩ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٣١ .

وأخيراً فإذا أردنا أن نرد على الاتهامات التي وجهت إلى العرب القدامى لابد أن نعترف بأنها قد وجهت إليهم عن تعصب وعداوة وليس عن علم وأمانة . وإذا كنا قد ربطنا النظرة إلى معضلة البحث من خلال الأدب فإننا لم نفعل ذلك إلا لأسباب واضحة لكل ذي عينين . ونحن إذا استقرأنا لكل الأحداث الكبرى في تاريخنا كله نجد الأدب وراءها أو أمامها<sup>(١)</sup> كما أكدنا ذلك مراراً وتكراراً .

وإذا كان الأمر كذلك فلنذهب للقاء علمائنا القدامى ، ثم علماء الاستشراق ، وأخيراً للقاء علمائنا المحدثين لكي نتدبر الأمر فيما بينهم من اتفاق أو اختلاف ، أو تأثير وتأثير وذلك في موازنة بينهم .

---

(١) المرجع السابق ص ١٨٥ .

## الفصل الثاني

### مقاصد علماء العرب القدامى

إننا الآن على موعد مع علمائنا القدامى ضربناه من ذى قبل وليس قصدنا هنا أن نترجم لهم أو نعرض لحياتهم والدواعى التى جعلتهم يؤلفون كتبهم القيمة التى سنتناولها فيما بعد ، وإنما هدفنا الذى نريد الوصول إليه هنا هو محاولة وضع مقاييس جديدة لهؤلاء الذين سنعرض لهم ، ومدى إسهامهم فى الأدب ، وطريقة نظرهم إليه وفهمهم إياه ، وهل تأثروا بأفكار خارجية عن بيئتهم وتيارات بعيدة عنها ، أم أن ما جاءوا به كان نتيجة لإمعانهم النظر فى تراث العرب ، وإحساسهم العميق بمدى المسئولية الملقاة على عواتقهم فأرادوا أن يسهموا فى نشر هذا التراث بوسائلهم الخاصة وإمكانياتهم الماثلة وما كان عندهم من فيض غزير أضافوه إلى تراث الأدب والفكر معاً<sup>(١)</sup> .

ولذلك كله سندرس هنا مقاصد مختلفة لهؤلاء الأوائل الذين كان لهم فضل السبق حتى على أوربا نفسها فى الأدب وفروعه المتعددة<sup>(٢)</sup> ، وهذه المقاصد « إنما تصلح وتفيد حينها تتخذ منارات ومعالم ، ولكنها تفسد وتضر حين تجعل قيوداً وحدوداً ، فيجب أن تكون مزاجاً من النظام والحرية والدقة والابتداع<sup>(٣)</sup> » كما هى عند عبد القاهر الجرجاني تماماً<sup>(٤)</sup> ، ونحن لا

---

(١) إحسان عباس ، تاريخ النقد الأدبى عند العرب ، ص ١٣ وما بعدها ، دار الأمانة ومؤسسة الرسالة ، بيروت

١٩٧١ .

(٢) مصطفى الشكعة ، مناهج التأليف عند علماء العرب ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٧٣ حيث تناول بإسهاب فجر التحرك العقلى العربى ، الكتابة والإنشاء ، رواد التأليف الأدبى المنهجى ، العقد الفريد والأغاني وكتب الأمالى ، طبقات الشعراء ، الاختبارات الشعرية والحماسات ، كتب التراجم المختلفة ، الموسوعات العربية وسبق العرب فيها وغيرها من الموضوعات التى تؤكد إسهام العرب فى ميادينها .

(٣) سيد قطب ، النقد الأدبى أصوله ومناهجه ص ٥ / ٦ ، دار الفكر العربى ١٩٥٤ .

(٤) محمد زكى العشماوى ، قضايا النقد الأدبى والبلاغة ص ٣٠٢ / ٣٧٢ ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر

الإسكندرية ١٩٦٧ .

نسوق هذا القول جزافاً ، بل سندعمه بالدليل كلما استطعنا أن نفعل ذلك وسنحوطها بكثير من التوجيهات حتى نصل إلى الغاية التي نبتغيها إن شاء الله .

### (١) محمد بن سلام الجمحي<sup>(١)</sup> :

لقد وضع في كتابه « طبقات الشعراء » مقاييس نعتبرها جديدة كل الجدة وكان لها الصدى الواسع في عالم الأدب .

وإذا كان الأمر كذلك فلتسأل : ما منهج ابن سلام في كتابه ؟ ما هي نظراته إلى الشعر والشعراء ؟ ما مدى توفيقه فيه ؟ ما أثر الكتاب الأدب والنقد والمنهج ؟ هل اعتمد الكتاب عليه فيما بعد أو لا ؟ .

والذي يهمننا هنا هو أن ننظر إليه من خلال كتابه المذكور حيث ينه الأدياء إلى أن يأخذوا الحذر من الأشعار التي كانت تذاع حينئذ وما فيها من افتعال كثير ، قائلاً : « وفي الشعر المسموع مفتعل موضوع كثير لا خير فيه ولا حجة في عربيته ولا أدب يستفاد ولا معنى يستخرج ولا مثل يضرب ، ولا مديح ، ولا هجاء مقلد ، ولا فخر معجب ، ولا نسيب مستطرف ، وقد تداوله قوم من كتاب إلى كتاب ، ولم يأخذوه عن أهل البداية ، ولم يعرضوه على العلماء وليس لأحد إذا أجمع أهل العلم والرواية الصحيحة على إبطال شيء منه أن يقبل من صحيفة ولا يروى عن صحفى ، وقد اختلفت العلماء في بعض الشعر كما اختلفت في بعض الأشياء ، أما ما اتفقوا عليه فليس لأحد أن يخرج منه<sup>(٢)</sup> » .

ومن الجلى أنه يشير إلى قضية كبرى من قضايا الشعر العربى وهى قضية الانتحال<sup>(٣)</sup> ويؤكد لها قائلاً « كان أول من جمع أشعار العرب وساق أحاديثها : جاد الراوية ، وكان غير موثوق به ، وكان ينحل شعر الرجل غيره وينحله غير شعره<sup>(٤)</sup> » ، ويحاول بكل ما كان له من قوة أن يدلل على مدى خطورها مؤكداً ما يذهب إليه : « وكان ممن أفسد الشعر وهجنه وحمل

(١) هو أبو عبد الله محمد بن سلام الجمحي توفى عام ٢٣٢ هـ ٨٤٦ م عاصر الأصمعي والمفضل وتلمذ عليهما ، ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته ومكانته إلى مقدمتى كتابه « طبقات فحول الشعراء » بتحقيق محمود محمد شاكر ، و « طبقات الشعراء » بتحقيق يوسف هل ، المذكورين فيما بعد .

(٢) ابن سلام ، طبقات فحول الشعراء ، ص ٦ / ٧ ، تحقيق محمود محمد شاكر ، دار المعارف بمصر .

(٣) عبد الحميد اللول ، نظرية الانتحال في الشعر الجاهلى ، ص ٥٩ / ٦٨ ، دار القلم بدون تاريخ .

(٤) ابن سلام ، المرجع السابق ، ص ٤٠ / ٤١ ، تحقيق محمود محمد شاكر .

كل غناء منه محمد بن إسحاق . . . وكان من أعلم الناس بالسير ، فقبل الناس منه الأشعار وكان يعتذر منها ويقول : لا علم لى بالشعر ، أوقى به فأحمله ولم يكن ذلك له عذراً فكتب فى السير أشعار الرجال الذين لم يقولوا شعراً قط ، وأشعار النساء فضلاً عن الرجال ، ثم جاوز ذلك إلى عاد وثمود . . . (١) « وعلى هذا الأساس » عرض ابن سلام أول ما عرض للشعر المنسوب إلى العرب وما ألصق به من شبه وساوره من شك وزيف (٢) « ، وبهذا يكون كلام ابن سلام له ما يدعمه خاصة وأنه رأى بنظراته الثاقبة أن افتعال الشعر أصبح كثيراً خاصة بعد التجاء القصاص وأصحاب المغازى والسير إلى تدوين الشعر على غير دراية به ، أو علم له فوقع فى شعرهم كثير من المردول الساقط .

وقد كان ابن سلام « من أشهر الدعاة الذين دعوا إلى التحرج فى قبول الشعر ، حتى لا ينسب إلى شاعر ما لم يقله (٣) » بأى حال من الأحوال ، ومن هنا عرض أيضاً للسرقات الشعرية « بصورة غابرة فى حديثه عن الشعراء (٤) » وإن لم يكن له فى دراستها منهج معين يمكن الاعتماد عليه ، ولكنه يوضح أن الباحث الحق هو ذلك الذى يستطيع أن يفرق بين الأشعار لأن الشعر ثقافة وخبرة وعلم ، ومن هنا وضع الأسس التى يمكن أن تساعد الباحث فى التمييز بين الأشعار ، وهى : الرواية الدقيقة ، والعلم بالشعر والدوق الحبير .

وهكذا توصل إلى قاعدته الشهيرة « إن كثرة المدارس لتعدى على العلم فكذلك الشعر يعرفه أهل العلم به (٥) » ، وجاءت نظرياته لتكون نبزاً لكل من يريد أن يتأدب بالشعر ويدلى بدلوه فيه .

وكان له منهج واضح ودقيق فى الوقت نفسه إذ امتاز بوضوح الرؤية وحسن الخطة ، بحيث قسم الشعراء أولاً إلى قسمين كبيرين : الشعراء الجاهليين والشعراء الإسلاميين ، ثم قسم ثانياً كلا من هذين القسمين إلى عشر طبقات ، وتحدث عن شعرائها كما تحدث عن طبقات مثل شعراء المراثى والقرى وهى مكة والمدينة والطائف والجمامة والبحرين وكذا عن شعراء يهود . ويتبين من ذلك أنه « جعل ظهور الإسلام حداً فاصلاً بين عهدين ، أو نهاية مرحلة

(١) المرجع السابق ، ص ٨ / ٩ .

(٢) عبد الحميد السلوت ، المرجع السابق ، ص ٥٩ .

(٣) أحمد أحمد بدوى ، أسس النقد الأدبى عند العرب ص ٢٩٢ ، مكتبة نهضة مصر ١٩٦٠ .

(٤) محمد مصطفى هدار ، مشكلة السرقات فى النقد العربى ص ٧٩ ، مكتبة الأجلو المصرية ١٩٥٨ .

(٥) ابن سلام ، المرجع السابق ، ص ٨ تحقيق محمود محمد شاكر .

وبداية مرحلة أخرى<sup>(١)</sup> ، ويتضح لنا من دراسة كتابه أنه قد أصدر هذا التقسيم عن مميزات للشعراء اتخذها أدوات للحكم عليهم ، ويتجلى ذلك كله « في اختيار الشعر والشعراء في كتابه ، ومحاولته لتعليل الظواهر الأدبية ، كما أنه يتميز بترتيب طبقات الشعراء ، وتمحيص شعرهم حسب الأقوال الواردة فيه مع أحكام بسيطة أضافها<sup>(٢)</sup> » إلى الأدب والنقد معاً ، وهى : الشعر الجيد ، وتنوع الأغراض الشعرية ، وغزارة الشاعرية وتدققها .

وعلاوة على ذلك يلاحظ المرء أن ابن سلام يلحظ المكان أيضاً ، فيراه يرتب المدن حسب ترتيب شعرائها ويتحدث عن شعراء كل مدينة ويعلل كل ذلك في أسلوب قوى ووقع مؤثر هادف ، ويقول مثلاً عن شعراء المدينة الخمسة الذين ذكرهم وهم : حسان بن ثابت وكعب ابن مالك وعبد الله بن رواحة ، وقيس بن الخطيم وأبو قيس بن الأسلت . و« أشعرهم حسان بن ثابت وهو كثير الشعر جيده<sup>(٣)</sup> » .

ويدلنا ما سبق على مدى ما كان عند ابن سلام من مقاييس صحيحة واضحة استطاع من خلالها أن يحكم على الشعر والشعراء الذين عرض لهم في مؤلفه الرائع الذى نستطيع أن نخرج منه بهذه الأمور :

أولاً - استطاع ابن سلام أن يجمع الشعراء الجاهليين والإسلاميين ويرتبهم حسب مقدرتهم الشعرية وغزارة شعرهم ، وافتنانهم في عرضه .

ثانياً - نظر ابن سلام للمكان الذى ينتمى إليه الشاعر فجمع شعراء القرى الذين ذكرناهم وتكلم عنهم .

ثالثاً - تعرض للشعراء اليهود أيضاً ونظر إلى شعرهم دون تعصب .

رابعاً - نظر إلى الديانة التى يدين بها الشعراء .

خامساً - عرض لأمر هام وهو انتحال الشعر العربى وذكر نظريته فيه مدللاً عليها .

سادساً - كان له لفتات نقدية نراها في وضوح في مقدمة كتابه .

ومن أجل هذا كله كان كتابه « صورة لحياة النقد منذ نشأته في الجاهلية إلى أوائل القرن الثالث الهجرى وصورة للأذواق المختلفة التى خاضت في النقد وقد كانت هذه الآراء مبعثرة

(١) عمر الدقاق ، مصادر التراث العربى ص ٢٣٧ ، مكتبة دار الشرق ، بيروت ١٩٦٧ .

(٢) ابن سلام ، طبقات الشعراء ، تحقيق هل ، مقدمة الناشر العربى دار النهضة العربية بيروت ١٩٥٦ .

(٣) ابن سلام المرجع السابق ص ١٧٩ ، تحقيق محمود محمد شاكر .

لا يربطها رابط ، فضم ابن سلام أشناتها ، وألف بين المتشابه منها بروح علمي قوى وكان له في الحقيقة فضلان عظيمان :

الأول - فضل تسجيل ما سبقه من النقد .

والثاني - فضل محاولة ترتيبه في أسلوب علمي جيد <sup>(١)</sup> ، وقد بينا كل ذلك بإيجاز شديد .

( ب ) أبو عثمان الجاحظ <sup>(٢)</sup> :

إنه علم من أعلام الفكر الإنساني ، وكأنما كان على موعد مع عصره فاستطاع أن يبلور لنا الثقافات التي انتشرت في ذلك الوقت بفعل الامتزاج والاختلاط بين العرب وغيرهم ، ويعد « أحد أفذاذ العالم وإحدى حجج اللسان العربي » <sup>(٣)</sup> ، ويعتبر كتاب « البيان والتبيين » بجانب « أدب الكاتب » لابن قتيبة و« الكامل » للمبرد و« النوادر » للقالى أصولاً للأدب وما سواها فروع عنها <sup>(٤)</sup> .

ومن هنا لابد لنا أن نسأل : ما سمة كتابه المذكور ؟ وهل هناك من تشابه بينه وبين ابن سلام الذي ذكرناه آنفاً ؟ وإذا كان ابن سلام قد سار على خطة معينة وضعها لنفسه ، فإن الجاحظ لم يكن كذلك ، بل حاول أن يحشد أكثر قدر ممكن من الأفكار والقضايا التي شغلت الأدباء والنقاد فيما بعد ، بل كان لها تأثيرها الكبير حتى في أوروبا نفسها لأنها « تعلم العقل أولاً والأدب ثانياً » كما يقول ابن العميد وينقله ياقوت الحموي ويفسره فيكتور شلحبت <sup>(٥)</sup> . ومن هذا كله يتبين لنا أن لدى الجاحظ اتجاهين رئيسيين هما :

( ١ ) ابن سلام ، المرجع السابق ، تحقيق هل ، مقدمة الناشر العربي .

( ٢ ) هو أبو عثمان عمرو بن بحر توفى عام ٢٥٥ هـ ٨٦٨ م علم من الخالدين وإمام في التأليف ، وقرة النثر العربي الفنى ، وفيلسوف المعتزلة وشيخ اللغة والنقد والأدب والبيان ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته إلى الكتب التالية : « أبو عثمان الجاحظ » لمحمد عبد المنعم خفاجى ، « النثر الفنى وأثر الجاحظ فيه » لعبد الحكيم بليغ « أدب الجاحظ » لحسن السندوي « الجاحظ حياته وآثاره » لطلح الحاجرى ، الذى تخصص فى دراسة الجاحظ وقام بجهود عظيمة فى سبيل إحياء تراثه ومذهبه . أحمد كمال الجاحظ ، ص ٣٠ وما بعدها حيث أكد « أن الجاحظ لا يظلل الكاتب الإنسانى للعرب أول المسلمين فحسب ، ولكن فى وسعنا أن نزعهم أنه أسهم أيضاً فى تكوين هؤلاء » كما أكد أنه شيخ الكتاب دون منازع .

( ٣ ) إبراهيم على أبو الحشب ، تاريخ الأدب العربى فى العصر العباسى الأول ص ٢٦٣ دار الفكر العربى ، ١٩٦٦ .

( ٤ ) ابن خلدون ، المرجع نفسه ، ص ٥٥٣ / ٥٥٤ .

( ٥ ) فيكتور شلحبت ، التزعة الكلامية فى أسلوب الجاحظ ص ١٧٦ / ١٧٩ دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .

(١) إنه لم يضع لنفسه منهجاً في تأليفه بأن يتناول فكرة معينة أو اتجاهاً محدداً حتى يستكمل جميع جوانبه ويحيطه بآرائه لكي يخرج متكامل النسيج ، بل كان دأبه في تأليفه أن يرسل نفسه على سجيته ، فهو لا يتقيد بنظام محكم يترسمه ولا يلتزم منهجاً مستقيماً يحدوه ، وقد كانت هذه سبيل كثير من علماء دهره <sup>(١)</sup> .

(ب) إنه لم يتأثر بمنهج ابن سلام ، لأنه كان موسوعة متكاملة فأراد أن تكون كتبه صدى لنفسه وواقع حسه ، ولهذا نرى في كتابه « الحيوان » مثلاً إشارات كثيرة لقضايا الأدب والمذاهب الكلامية ومسائل التوحيد ، وفيه كذلك بعض الأشعار .

ونقف الآن مع أحد كتبه الكثيرة وهو « البيان والتبيين » الذي يتميز بأسلوب رائع وبيان فريد ، ونعرض من خلاله لاتجاه صاحبه ومنهجه ورأيه وهو يغنينا عن كثير ، إذ أن « للكتاب قيمة أدبية وقيمة تاريخية ، فمن الناحية الأدبية هو ركن البيان والمرجع الوحيد لآراء البيانين الذين سبقوا الجاحظ . . . أما قيمته التاريخية فهي في جمعه الثقافات المختلفة . . . » <sup>(٢)</sup> ويتجه الجاحظ فيه إلى جمع أشئات كثيرة من المعارف والآراء ، ففيه يشرح البيان ويبين عيوبه ويحاول وضع حدود عامة للبلاغة ويكثر كلامه عن العلمين معاً ، وعلى كل حال فإننا نرى فيه للجاحظ شخصية المقتن لأصول البلاغة والبيان معاً <sup>(٣)</sup> ، وقد أثار الجاحظ مشكلة فريدة وهي مشكلة اللفظ والمعنى وذلك حين سمع أن أبا عمرو الشيباني أعجب بيتين من الشعر لجمال معناهما مع رداءة أسلوبهما <sup>(٤)</sup> .

ونرى الجاحظ ينفر من هذا ولا يرضى عنه ويعلن رأيه ويتهكم على كل من يستحسنهما ، ويقول لماذا استحسان المعاني وهي مطروحة في الطريق يعرفها كل من يصادفها ، والاستحسان يتعلق بإقامة الوزن ، وتخير اللفظ ، وسهولة المخرج ، وصحة الطبع ، وجودة السبك ، لأن الشعر صياغة ، ونسج وتصوير .

وقد كان من أثر هذا الاتجاه أن استفحل الخلاف بعد صاحبه في هذه المسألة وانقسم

(١) عبد السلام هارون ، مقدمته لتحقيق « البيان والتبيين » للجاحظ ، ص ١٦ مكتبة الخانجي بالقاهرة ، ط ٣ ، ١٩٦٨ .

(٢) جميل جبر ، الجاحظ في حياته وأدبه وفكره ، ص ٥١ ، دار الكتاب اللبناني للطباعة والنشر ١٩٦٨ .

(٣) محمد عبد المنعم خفاجي ، أبو عثمان الجاحظ ، ص ٢٣١ ، المحمدية بدون تاريخ

(٤) أبو عثمان الجاحظ ، الحيوان ، ٣ / ٤١ طبعة الساسي ، مطبعة التقدم القاهرة ١٩٠٦ م .



الكتاب إلى فريقين : فريق يقف وراء المعنى بكل قواه ويدل بحججه ويفضله على اللفظ ، وآخر يفضل اللفظ ويدلل على رأيه بقوة .

وعلاوة على ذلك كله يتصدى للدفاع عن العرب ويؤكد أنهم أهل فصاحة وبيان وشعر وينتقد في قوة ما ذهبت إليه الشعوية من خفض قيمة الخطيب العربي ، ومن هنا « يغلب على لهجته الدفاع عن العرب ضد الشعوية وآرائهم المحقرة للعرب وعلومهم وعاداتهم <sup>(١)</sup> » ، وما من شك أنه استطاع أن يقف ضد هذا التيار الذي كثر في عصره كما كثر في عصرنا هذا ، ومن هنا ربما كان « من أهم الأسباب التي دفعت الجاحظ أن يبحث في البيان العربي هذا البحث المستفيض الذي نقرؤه في كتاب البيان ، هو الرد على دعاة الشعوية الذين لا يرون للعرب فضلاً على غيرهم من الأمم ، وقد يبالغون في ذلك فيذهبون إلى انتقاصهم ، والخط من قدرهم <sup>(٢)</sup> » ، ويدلل الجاحظ على ما يذهب إليه بأسماء لامعة من أسماء خطباء العرب وذكر خطبهم ، وكان في كل ما تعرض لدراسته سباقاً مبتكراً ، ويكنى دليلاً على ما نذهب إليه بحته اللغوى وما تناول من عيوب النطق التي قد تتأق بسبب السرعة فيه أو بسبب عضوى أو لثغة أو لحن أو لكنة أجنبية وما إليها ، و « منهج الجاحظ في كل هذا يعد أحدث منهج متبع حتى الآن ، وهو أخذ عينة من المادة المدروسة ثم استخلاص النتائج منها والانتهاه بتعميم الحكم <sup>(٣)</sup> » عليها وإيجاد القاعدة العامة لها .

ومما لا شك فيه أن كتب الجاحظ صورة صادقة من نفسه ، ولهذا جاءت معبرة أحسن تعبير مترجمة في صدق عن ثقافته الواسعة التي ضربت بسهم وافرفى عدة اتجاهات وكفينا ما نوهنا عنه هنا ، فإن تتبع الجاحظ في كتابه هذا صعب وشاق في الوقت نفسه ، إذ « تناول فيه أكثر فنون الأدب وأركانها ، وأشار إلى ما جمل منها وما قبح بأسلوبه المعروف الذي يغلب فيه الاستطراد والانتقال من موضوع إلى موضوع ، وحشد فيه كثيراً من نصوص الأدب وفنون الكلام من الرسائل والخطب والأشعار والأخبار وأبان عن رأيه فيها وما قيده مما يحفظ ويروى من أقوال الرواة والمحدثين <sup>(٤)</sup> » .

(١) محمد زغلول سلام ، تاريخ النقد العربي ١ / ٢٥٢ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .

(٢) بدوى طبانة ، البيان العربي ، ص ٨٣ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ط ، ١٩٦٨ .

(٣) أحمد مختار عمر ، المرجع السابق ، ص ٨٢ .

(٤) بدوى طبانة ، المرجع السابق ص ٨٧ / ٨٨ .

(ح) محمد بن قتيبة<sup>(١)</sup> :

نقف الآن مع ابن قتيبة وكتابه « الشعر والشعراء » وهو « من أرفع كتب الأدب قدراً ، وأنبهها ذكراً ، وأقدمها نشرأ<sup>(٢)</sup> » ، ولكن ، ما منهج ابن قتيبة حيال الشعر والشعراء ؟ هل تأثر بمنهج ابن سلام وكتابه ؟ وهل أتى بنظريات جديدة ؟

وللحق نستطيع أن نقول أولاً إن ابن قتيبة خالف منهج ابن سلام كل الخلاف ، وأروع ما فى كتابه فى نظرنا هى مقدمته حيث بسط فيها آراءه الأدبية وأتبعها بذكر الشعراء على مختلف طبقاتهم ، قدماء ومحدثين ، جاهليين وإسلاميين إنه يذكركهم ولكنه لا يخصهم بطبقة أو يؤثر أحداً على آخر ، يجمعهم فى بوتقة واحدة مما يعتبر موطن الاختلاف بينه وبين ابن سلام ، ويؤكد هذا محمد مندور أيضاً فيقول : « من الواضح أنه لم يأخذ بفكرة المكان ولا بفكرة الزمان ، لأنه وإن كان قد ابتدأ بالجاهليين لينتهى بالإسلاميين فإنه لم يرتبهم فى كل عهد وفقاً لما كان معروفاً عند العرب عن أسبقية بعضهم لبعض ولو فعل لا ابتدأ بالمهلهل الذى يقول عنه ابن سلام « إنه أول من قصد القصائد وذكر الوقائع<sup>(٣)</sup> » .

وقد قصد ابن قتيبة للمشهورين من الشعراء الذين يعرفهم أهل الأدب ، والذين يذكرون كثيراً ويحتج بشعرهم فى الغريب والنحو كذلك ، وهذا ما يؤكد به نفسه « كان قصدى للمشهورين من الشعراء الذين يعرفهم جل أهل الأدب ، الذين يقع الاحتجاج بأشعارهم فى الغريب وفى النحو ، وفى كتاب الله عز وجل وحديث رسول الله ﷺ وأما من خفى اسمه وقل ذكره وكسد شعره . وكان لا يعرفه إلا بعض الخواص فما أقل من ذكرت من هذه الطبقة<sup>(٤)</sup> » .

(١) هو أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينورى توفى عام ٢٧٦ هـ ٨٨٩ م كان أديباً متعدد الجوانب واهتم بعلوم القرآن والحديث والأدب والنقد واللغة ، وله كتب عديدة باللغة الأهمية للدراسات العربية الإسلامية ، ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته ومكاته إلى مقدمة كتابه « الشعر والشعراء » بتحقيق أحمد محمد شاكر ، ونفضل الرجوع فى هذا الصدد إلى السيد أحمد صقر فى مقدمته الرائعة التى تقع فى حوالى تسعين صفحة التى كتبها لتحقيقه كتاب ابن قتيبة « تأويل مشكل القرآن » أصدره دار التراث ، القاهرة ، الطبعة الثانية عام ١٩٧٣ .

(٢) السيد أحمد صقر ، نقله لكتاب « الشعر والشعراء » لابن قتيبة ، ص ٧ ، تحقيق أحمد محمد شاكر ، دار المعارف بمصر ١٩٦٦ .

(٣) محمد مندور ، النقد المـنهجى عند العرب ، ص ٢ ، دار النهضة مصر ١٩٦٩ .

(٤) ابن قتيبة ، الشعر والشعراء ، ١ / ٥٩ تحقيق أحمد محمد شاكر .

ويقوم مؤلفه على ثلاثة أمور وهى :

الأول - تاريخى فيه سرد لأسماء الشعراء وتراجمهم وأخبار قبائلهم وهلم جرا .  
 الثانى - ذكر ما يستجد من شعرهم ورأى العلماء فيه ، وكانت ثقافة ابن قتيبة ، قائمة على دراسات اللغة والأدب ورواية الشعر والمعرفة بالنحو وما إلى ذلك <sup>(١)</sup> .  
 الثالث - محاولة الإحاطة بالأدباء والشعراء « على أساس جالى لا على أساس كرونولوجى <sup>(٢)</sup> » .

وانطلاقاً من هذا لابد أن نعرض فى إيجاز شديد لما جاء فى مقدمة مؤلفه وما ذكره فيها من اتجاهات حول الشعر والشعراء :

أولاً - عرض لعيوب الشعر ، وذكر بعض العيوب العروضية كتثريك ساكن أو تسكين متحرك أو مد مقصور ، أو قصر ممدود ، وفيها عيوب متصلة بالإعراب وما قد يلجأ إليه الشاعر نتيجة الضرورة الشعرية .

ثانياً - نظر إلى بعض الشعراء نظرة نفسية وهذا ما نحمد له ، فقال إن للشعر أوقاتاً يبعد فيها قريبه ويستصعب ، ويلاحظ تنبه ابن قتيبة لبعض النواحي السيكلوجية فى الشعر كتوقفه على دواع نفسية خاصة وتأثره بما يعرض على الغريزة فيجعلها فياضة أو عصبية متكلفة <sup>(٣)</sup> .

ثالثاً - عرض لتفضيل شاعر على آخر ومقدار التفوق عنده يقاس بمقدار الجيد من شعر الشاعر ، وما فى شعره من حسن التشبيه ، وخفة الروى ، وغرابة المعنى وغير ذلك .  
 رابعاً - أكد الذهاب فى نهج القدماء لقصائدهم من ذكر النسيب فى أولها والتعرض للدمن والآثار ، ووصف الوجد والهيام وإذن ، فقد عرض لبناء القصيدة ومعضلتها و « الشاعر المجيد من سلك هذه الأساليب وعدل بين الأقسام فلم يجعل واحداً منها أغلب على الشعر ولم يطل فيمل السامعين <sup>(٤)</sup> » .

خامساً - نظر نظرة فاحصة إلى الشعر وأكد مذهبه فى أنه يجب أن ينظر إليه بعين الرعاية ولم يخفل بعامل الزمن فلا يجب عنده أن نقدر الشعر القديم إذا كان فى الشعر الحديث ما

(١) محمد زغلول سلام المرجع السابق ، ١١٠/١ .

(٢) روم لاندو ، الإسلام والعرب ، ص ٣٠٠ .

(٣) محمد خلف الله ، من الوجهة النفسية فى دراسة الأدب ونقده ، ص ١٤٣ ، معهد البحوث والدراسات العربية ،

١٩٧٠ .

(٤) ابن قتيبة ، المرجع السابق ٧٥/١ ، ٧٦٠ .

يمائله ، ويعتمد على القيمة الجمالية للشعر حيث يقول « رأيت من علاننا من يستجيد الشعر السخيف لتقدم قائله ويضعه في تخيره ويرذل الشعر الرصين . ولا عيب عنده إلا أنه قيل في زمانه أو أنه رأى قائله ولم يقصر الله العلم والشعر والبلاغة على زمن دون زمن ولا خص به قوماً دون آخرين بل جعل ذلك مشتركاً مقسوماً بين عباده في كل دهر وجعل كل قديم حديثاً في عصره <sup>(١)</sup> » .

سادساً - نظر إلى الموهبة والطبيعة فقسم الشعر إلى أربعة أقسام : ما حسن لفظه وجاد معناه ، وما حسن لفظه وحلا وإذا فتشته لم تجد هناك فائدة في المعنى ، وما جاد معناه وقصرت ألفاظه عنه ، وما تأخر لفظه ومعناه جميعاً .

سابعاً - الشاعر عنده من غلب عليه الشعر أو أن الشعر أكثر أدواته وأهمها ، أما المقل من الشعراء فليس شاعراً ولا يهتم به .

ونخرج من كل ذلك بأن ابن قتيبة كان حراً لم يتبع أحداً ، وإنما حافظ على استقلال رأيه ، بل سخر « من أهل المنطق وتقسيمهم الصور المنطقية سخرية مرة قاسية <sup>(٢)</sup> » .

وأخيراً فحسبنا هنا أننا عرضنا آراءه في إيجاز شديد فوجدناه يسير على منهج جديد ولم يتبع أحداً في نظره إلى الشعر وأصحابه ، وإنما تجاسر على انتقاد النزعة الغالبة على الدراسات الأدبية واتجه إلى دراسة الأعمال الأدبية على أساس فني لا على أساس تاريخي أو غيره .

#### (د) محمد بن طباطبا <sup>(٣)</sup> :

إنه يمتاز عن السابقين في أمور نعرضها من خلال نظرنا إلى كتابه الرائع « عيار الشعر » حيث يتحدث عن عيار الشعر بحق وهو الهدف الأساسي من تأليفه وعيار الشعر كما سماه هو قياسه ووزنه ومعرفة كنهه ، ولما كان الشعر فناً كغيره من الفنون وصناعة مثل بقية الصناعات لابد أن تكون له موازينه التي يقاس بها دون سواه من الفنون والصناعات ، وقد قال بهذا

(١) ابن قتيبة ، المرجع السابق ، ٦٢/١ .

(٢) طه حسين ، المرجع السابق ، ص ١١ .

(٣) هو أبو الحسن محمد بن إبراهيم بن طباطبا ، توفي عام ٣٢٢ هـ ٩٣٣ م كان مشهوراً بالذكاء والعلم ، ويختلف كثيراً عن سبقه من النقاد ، كما يختلف كثيراً عن لحقه من الأدباء ، وأكثر ما كتب يدور حول معضلة الشعر وفنه ، ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته ومزله إلى مقدمة كتاب « عيار الشعر » بتحقيق وتعليق طه الحاجري ومحمد زغلول سلام .

ابن سلام أيضاً<sup>(١)</sup> ، ولكن عيار الشعر عند صاحبنا هو « أن يورد على الفهم الثاقب فما قبله واصطفاه فهو واف وما بجه ونقاه فهو ناقص ، والعلة في قبول الفهم الناقد للشعر الحسن الذى يرد عليه ، ونفيه للقبیح منه ، واهتزازه لما يقبله وتنكره لما ينفیه ، أن كل حاسة من حواس البدن إنما تتقبل ما يتصل بها مما طبعت عليه إذا كان وروده عليها وروداً لطيفاً باعتدال لا جور فيه<sup>(٢)</sup> » .

ولسنا فى حاجة أن نقتنى كل ما قاله ابن طباطبا فى هذا فهو يؤكد على الذوق والخبرة بالشعر ، والشعر عنده له علاقات بين النفس والروح والعقل والحسن والفهم يستجيب لما فى الشعر من المعانى فما قبله واصطفاه منها فهو واف ، وما رفضه فهو ناقص .

وبعد أن وضح عيار الشعر فى نظره وبين أثره فى النفس وربط بينه وما يلذ من الأشياء كالغناء والطعوم والنقوش ، أخذ يعرض فى إسهاب لأمثلة كثيرة من الشعر المحكم التام الصفات ، وعكسه من الشعر المهمل النسيج الردىء المعنى وهذا ما نحمده له فهو صاحب ذوق فى هذا المضمار .

ويعرض لنماذج كثيرة فى أسلوب عذب وخبرة متينة قوية لها دراية بالشعر ومعرفة له وأن ما جمع فى « عيار الشعر » وما اختاره من أبيات ظهر فيها حسن تفهمه ، ودقة منهجه ، وذوق نقده .

لقد أراد أن يكون كتابه دستور الناشئة من الشعراء تأخذ منه وتتأدب به حتى يسلك الطريق الذى سلكه الشعراء فيتناول المعانى الخفية الجميلة كتناولهم إياها ويرسم الطريق الذى ساروا فيه ، ويتعرض فى مؤلفه لقضايا الشعر العربى المختلفة فيتناول صنعة الشعر وفنونه وأساليبه والوسائل التى يمكن التعرف على جيده من رديئه وغيرها ، كما يتعرض لقضية اللفظ والمعنى ولكنه لا يقف مع الجاحظ حيناً أعجب باللفظ فقط ، بل نظرة ابن طباطبا هى التجال الذى يتكون منها معاً فنراه يقول « فإذا ورد عليك الشعر اللطيف المعنى ، الحلو اللفظ ، التام البيان ، المعتدل الوزن ، مازج الروح ، ملائم الفهم وكان أنفذ من نفث السحر ، وأخفى ديباً من الرقى ، وأشد إطراباً من الغناء ، فسل السخائم ، وحلل العقد ، وسخى الشحيح ،

(١) ابن سلام ، المرجع السابق ، ص ٦ .

(٢) ابن طباطبا ، عيار الشعر ، ص ١٤ ، المكتبة التجارية الكبرى ، ١٩٦٥ .

وشجع الجبان ، وكان كالخمر في لطف ديبه وإلهائه ، وهزه وإثارته مؤكداً بقول النبي ﷺ « إن من البيان لسحراً »<sup>(١)</sup> .

ونظرة ابن طباطبا في الشعر لها وقعها لما كان الشعراء يستطيعون أن يعيشوا بمعزل عن الشعر السابق عليهم وكان لهم أن يصموا آذانهم وأنفسهم عن التأثير الذي يأتي إليهم من الشعر وغيره وهنا يقول ابن طباطبا « ويحتاج من سلك هذا السبيل إلى الطواف الحيلة وتدقيق النظر في تناول المعاني واستعارتها وتلييسها حتى تخفى على نقادها والبصراء بها وينفرد بشهرتها كأنه غير مسبوق إليها ، فيستعمل المعاني المأخوذة في غير الجنس الذي تناولها منه فإذا وجد معنى لطيفاً في تشبيب أو غزل استعمله في المديح وإن وجده في المديح استعمله في الهجاء »<sup>(٢)</sup> « وهكذا جاء ابن طباطبا « بفكرة جديدة ، وهي فكرة التمرس بآثار السابقين ، لا نقلها ، أو محاولة السرقة منها »<sup>(٣)</sup> .

ومن أهم ما تناوله ابن طباطبا تأليف الشعر ذاته أو بالأحرى إثارته معضلة الوحدة العضوية في الشعر والقصيدة ، فقلما نجد لرأيه مثيلاً يضارعه حتى لدى علماء الغرب الذين تناولنا آراءهم آنفاً ، وذلك حين يقول « وينبغي للشاعر أن يتأمل تأليف شعره وتنسيق أبياته ، ويقف على حسن تجاورها أو قبحه ، فيلاثم بينها لتننظم له معانيها ، ويتصل كلامه فيها . . . وأحسن الشعر ما ينتظم القول فيه انتظاماً ينسق به أوله مع آخره على ما ينسقه قائلة ، فإن قدم بيت على بيت دخله الخلل كما يدخل الرسائل والخطب إذا نقض تأليفها ، فإن الشعر إذا أسس تأسيس فصول الرسائل القائمة بأنفسها ، وكلمات الحكمة المستقلة بذاتها والأمثال السائرة الموسومة باختصارها لم يحسن نظمها ، بل يجب أن تكون القصيدة كلها ككلمة واحدة في اشتباه أولها بآخرها ، نسجاً حسناً وفصاحة وجزالة ألفاظ ودقة معان ، وصواب تأليف . . . لا تناقض في معانيها ، ولا وهى في مبانيها ، ولا تكلف في نسجها ، تقتضى كل كلمة ما بعدها ويكون ما بعدها متعلقاً بها مفتقراً إليها »<sup>(٤)</sup> .

وإذا كان هذا هو رأى ابن طباطبا الذي أبداه منذ أكثر من عشرة قرون مضت فهل ذهب

(١) المرجع السابق ، ص ١٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٧٧ .

(٣) مصطفى هدار ، المرجع السابق ، ص ٩٢ .

(٤) ابن طباطبا ، المرجع السابق ص ١٢٤ / ١٢٧ .

وردزورث أو كولردج أو غيرهما من الغربيين برأيهم الذى أصدروه منذ أقل من قرنين من الزمان أبعد من ابن طباطبا ؟ طبعاً ، لا فلماذا ، إذن ، الاعتماد على رأيهم فى أدبنا الحديث وليس على رأيه ؟ ربما كان ذلك لمعرفة أدبائنا المحدثين بالغربيين أكثر من معرفتهم بأجدادهم العرب ، أفكان ذلك لتغريبهم فى كل شىء حتى فى أدبهم ؟ إننا لن نذهب أبعد من هذا الآن بل ندعو كل من له دراية باللغة والأدب ، أن يتأمل جيداً كلمات ابن طباطبا وينفذ إلى معانيها : « بل يجب أن تكون القصيدة كلها ككلمة واحدة فى اشتباه أولها وآخرها نسجاً حسناً ، وفصاحة وجزالة ألفاظ ، ودقة معان ، وصواب تأليف » ، فهل يمكن أن يكون هناك رأى أعمق من هذا فى وحدة القصيدة وعضويتها ؟ طبعاً ، لا .

وأخيراً ، فهذا هو اتجاه ابن طباطبا فى كتابه المذكور ، وهو كما نرى صفحة رائعة من فكره وثقافته وتراثنا الأدبى أيضاً ، ولا شك أنه امتاز عن المعاصرين له كقدامة بن جعفر وغيره ، كما أنه يختلف عن المتأخرين له كالقاضى الجرجاني وغيره ، بحيث أن كتابه لم يكن متجهاً نحو شاعر بعينه يحاول إنصافه ، أو عرض عام للشعر والشعراء ، أو اتخاذ البديع ودراسته ، بل كان كتابه دراسة فنية واضحة المعالم لصناعة الشعر ومعرفة جيده أو رديئه ، ومعرفة عيار الشعر وأصالته إلى غير ذلك من الموضوعات التى أشرنا إليها ، ومن هنا فهو فعلاً كتاب له قيمته فى عالم الأدب من أديب ناقد ذواق له فكره الخاص ومنهجه الواضح انتهى فيه برأى صائب فى وحدة القصيدة وعضويتها كأحسن ما يمكن أن يكون كأنه صدر بالأمس وليس منذ أكثر من عشرة قرون .

(هـ) قدامة بن جعفر <sup>(١)</sup> :

نعرض الآن لعقيلة جديدة كان لها أثرها فى عالم الأدب والنقد كذلك <sup>(٢)</sup> ، ولها « طريقة فى التأليف فذة طريفة ، تجمع إلى غزارة المادة وعمق التفكير حسن الترتيب وسهولة العبارة وإيجازها <sup>(٣)</sup> » .

(١) هو أبو الفرج قدامة بن جعفر توفى عام ٣٣٧ هـ ٩٤٨ م كان عالماً عظيماً فى المنطق واللغة والشعر والفلسفة ، كما كان كاتباً فى النقد والأدب والبيان وله كتب عديدة ، ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته ومنزلته فى عالم الأدب والبلاغة والنقد إلى (قدامة بن جعفر والنقد الأدبى) لبدوى طبانة الذى وفى حقّه فى دراسة أدبية نقدية ومنهجية ممتازة حقاً .

(٢) بدوى طبانة ، قدامة بن جعفر والنقد الأدبى ص ٣٥٧ وما بعدها مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٥٤

(٣) عبد الحميد العبادى ، مقدمته لتحقيقه « نقد النثر » لقدامة بن جعفر ، ص ٣٩ ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ،

وإذا كنا قد ذكرنا سالفاً مناهج بعض الكتاب العرب فإن منهج قدامة بن جعفر الذى نعرض له الآن يعتبر جديداً على العربية من حيث تغلغل الأفكار الخارجية فى ثناياها على الرغم من أن «كتبه من قبل كتب ابن قتيبة ، وإن كان قدامة أروع أسلوباً وأمثل طريقة وأشد تأثيراً بالعلوم الدخيلة فى العربية<sup>(١)</sup>» ، أنه يحاول أن يترجم كتاب أرسطو «فن الشعر» وكذا كتابه «الخطابة» إلى العربية ويتلقفها الأدباء العرب ويرون فيها أفكاراً جديدة .

وإذا كان الجاحظ وغيره قد تأثروا ببعض الأفكار اليونانية ، فإن عقلية الجاحظ لم تذهب إلى هذا المدى الذى ذهبت إليه عقلية قدامة بن جعفر فى اعتمادها على أفكار أرسطو ، حتى «كان أول ما ظهر من تشريح الفلسفة للأدب كتاب فى الشعر لقدامة بن جعفر اسمه (نقد الشعر) . . . ونحن عندما نقرؤه نحس من أول فصوله أننا بإزاء روح جديدة لا عهد لنا بمثلها من قبل<sup>(٢)</sup>» .

ويبدو أن صاحبنا لم يستطع أن يبلور لنا هذه الأفكار الجديدة ويضعها فى قوالب عربية مألوفة تترجم عن واقعية حال الشعر العربى وتعمق جوانبه لكى تلقى عليه مزيداً من الأضواء ولقدامة بن جعفر عدة كتب ، ولكننا فى مقامنا هذا سوف لا نتناول إلا كتابه «نقد الشعر» ونكتفى به .

وعنوان الكتاب على ما يظهر جديد كل الجدة لأنه لم يقابلنا فى تأليف أحد من السابقين الذين ذكرناهم ، فهل سار قدامة بن جعفر فيه على مناهج السابقين له ، أو أنه كان صدى لعقليته فقط ؟ فى الحقيق أنه استطاع أن يجعل كتابه جديداً وحرص كل الحرص على أن يكون نابعاً من نفسه ومترجماً عنها ، ولهذا نراه قد نأى بعيداً عن آراء السابقين عليه وشحذ ذهنه فى جعل كتابه تجربة تفكيره الشخصى المحض .

وإذا نظرنا إلى اتجاه قدامة بن جعفر فى هذا الكتاب فيمكننا أن نجمله كما يلى :

(١) ذكر عناصر الشعر وهى : اللفظ ، والمعنى ، والوزن ، والقافية وأخذ بعد هذا فى الكلام عن كل ما ذكره ، ورأى أن المعانى لا حصر لها ، وأن جودة المعنى فى أن يكون موجهاً إلى الغرض المقصود ، ويقول عن اللفظ إنه لا بد أن يكون سهل الخارج ، وعن الوزن إنه ينبغى أن يكون سهل العروض ، وتكون القوافى عذبة لينة ، . . إلخ .

(١) عبد الحميد العبادى ، المرجع السابق ، ص ٣٩ .

(٢) طه حسين ، المرجع نفسه ص ١٦ .



(ب) أشار إلى فنون الشعر فجعلها أربعة وهي : المدح والهجاء والحكمة واللهو<sup>(١)</sup> .  
وقد نظر إلى عناصر الشعر نظرة فاحص خبير ، فوجد أنه يجب التناسق بينها فلا يفضل  
عنصر على آخر ، وهو بهذا لم يأخذ بنظرية الجاحظ التي أشرنا إليها سالفاً ، حيناً فضل اللفظ  
على المعنى ، وإنما طرح هذا الخلاف ونظر إلى عناصر كوحدة واحدة فيما بينها .

ويذكر عيوب الشعر سواء من جهة مركباته أو من جهة مفرداته وقبل ذلك أشار إلى  
محسنات الشعر أيضاً .

وفي كل التقسيمات التي تناولها وبحث فيها يتغلغل المنطق بحيث يبدو بعيداً عن الذوق في  
أغلب الأحوال .

ونحن في هذا لا نغض من قيمة قدامة بن جعفر أو من كتابه ، ولكن كل ما نعيب عليه هو  
البعد والإغراب في تناول الشعر بروح المنطق وما فيه من تقسيمات وحدود وتعريفات ولا بأس  
من أن نضرب مثلاً واحداً وهو يكفيننا عن الإكثار في عرض منهج قدامة بن جعفر واتجاهه ،  
يقول عن الشعر ويعرفه « أنه قول موزون مقفى يدل على معنى » ثم يفصل القول على طريق  
المناطق ، كما يشير إلى ذلك عبد الرحمن عثمان<sup>(٢)</sup> .

والناظر إلى تعريف قدامة بن جعفر يجد ما أشرنا إليه آنفاً وهو بحق « صاحب عقل وفهم  
ومنطق ولكن حاجته إلى الذوق العربي وهو يكتب الأدب ونقده هي التي هونت من رجاحة  
عقله وسداد منطقته وفهمه<sup>(٣)</sup> » . ومع كل هذا لا يمكن أن نجرد مثل هؤلاء الأوائل من  
دورهم العظيم وأن نمجد فضلهم ، لقد حاولوا بجهد وإخلاص أن يخلقوا لنا هذا التراث  
الضخم الذي تعزز به العربية وتفخر به آدابها ، ومن بين هؤلاء قدامة بن جعفر وكتبه التي  
انتشرت في الآفاق ، وكان لكتابته المذكور أثر عظيم وفضل كبير ، إذ أخذ منه الكتاب  
واحتذاه كثير من العلماء وعلى الرغم من ذلك فإنه لم يحظ بالمكان اللائق عند بعض العلماء  
كابن رشيق والآمى على سبيل المثال لا الحصر .

وأخيراً ، فهذا كتاب قدامة بن جعفر ومنهجه واتجاهه ، حيث ظلت محاولته عقيمة لا نجد

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ، ص ١٦٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٦٤ / ١٦٦ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٦٦ .

فيها أصالة ذوق السابقين عليه ولا من جاءوا بعده لأنها كانت شكلية أكثر من أى شيء آخر ، ولذا لم تدخل يوماً في تيار النقد العربي واتجاهه<sup>(١)</sup> .

#### (و) القاضي على الجرجاني<sup>(٢)</sup> .

يعتبر كتاب « الوساطة بين المتنبي وخصومه » للقاضي الجرجاني من أهم الكتب وأعمقها في النقد والمنهج معالم يعرض فيه من قضايا يناقشها بذوقه ، ويدعمها بفكره ، ويحوطها بآرائه التي كان لها الصدى البعيد في عالم الأدب والنقد .

وإذا كان للقاضي الجرجاني عدد كثير من الكتب ، فإننا سنعرض لكتابه المذكور آنفاً فقط وقد أشاد بهذا الكتاب الثعالبي صاحب اليتيمة قائلاً : « عمل القاضي أبو الحسن كتاب الوساطة بين المتنبي وخصومه في شعره ، فأحسن وأبدع وأطال وأصاب شاكلة الصواب واستولى على الأمد في فصل الخطاب وأعرب عن تبحره في الأدب وعلم العرب وتمكنه من جودة الحفظ وقوة النقد فسار الكتاب مسير الرياح وطار في البلاد بغير جناح<sup>(٣)</sup> » مما يدل على أن الدافع الذي دفع الجرجاني إلى هذا التأليف هو ما اشتجر حول المتنبي وشعره ، ويطلع المرء في كتابه « رسالة علمية في النقد الأدبي تقدم بين يدي موضوعها بمقدمة عن الذوق الفني ، تتناول موهبة الشعر ، وأثر الطبع والتكلف في جلاله ، ووقع الشعر الجميل على النفس ، وما يكون لوجدانات الشاعر من أثر في منهجه<sup>(٤)</sup> » ونظراته إلى الأدب والنقد « تكشف عن تنبه مؤلفها إلى مبادئ الذوق لما خطر لها الآن ، لوحدة العمل الفني ، وكالفصل بين الناحيتين الأخلاقية والفنية في الأدب<sup>(٥)</sup> » ، حيث يندب نفسه للذود عن المتنبي لأنه تجمعه به صلة الأدب<sup>(٦)</sup> .

(١) محمد مندور ، المرجع السابق ، ص ٦٨ .

(٢) هو أبو الحسن علي بن عبد العزيز الجرجاني المشهور بالقاضي توفي عام ٣٦٦ هـ - ٩٧٦ م درس العلوم والآداب وأصبح فيها علماً وإماماً وصار ناقداً فريداً وله كتب عديدة في مختلف الميادين ويمكن الرجوع بتفصيل عن حياته ومزله إلى مقدمة كتابه « الوساطة بين المتنبي وخصومه » بتحقيق وشرح محمد أبو الفضل إبراهيم وعلى محمد البجاوي و « القاضي الجرجاني » لمحمود سمرة ، وغيرهما من المراجع عنه .

(٣) الثعالبي ، يتيمة الدهر ٤ / ٤ مطبعة الصاوي ١٩٣٤ .

(٤) محمد خلف الله ، دراسات في الأدب الإسلامي ، ص ١٥٠ ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، ١٩٧٧ .

(٥) المرجع السابق ، ص ١٥٠ .

(٦) محمود السمرة ، القاضي الجرجاني ، ص ١١٤ ، المكتب التجاري ببيروت ١٩٧٣ .

وكان يعتمد على أسس متينة في الدفاع عن أخطاء المتنبي فيسوق الأدلة القوية من شعر الشعراء السابقين وما وقع من أخطاء في شعرهم حتى يبدو جلياً أن «أخص ما يمتاز به القاضي الجرجاني انفساح في النظر وقدرته على جمع أشقات ما يعرض له في تحليل حسن ، وتعليل سائغ مقبول»<sup>(١)</sup> «وبما أن الأوائل من الشعراء لم يسلموا من الخطأ في شعرهم فلا عيب إذن على المتنبي فيما وقع فيه من أخطاء وهذه نظرية حقة ذكرها الجرجاني وأفاض فيها ودلل عليها بما استطاع ، وذكر أمثلة كثيرة من أغلاط القدماء ثم قرر بعد هذا أن الخطأ يقع فيه المتأخر كما يقع فيه المتقدم ، ومن هنا عقد أيضاً فصلاً مطولاً عن السرقات «قرر فيه منهجه الذي بحث في ضوئه ما ادعاه النقاد من سرقات على أبي الطيب المتنبي»<sup>(٢)</sup> .

وهكذا أكد الجرجاني أن الشعراء لا يسلمون من الخطأ سواء أكانوا قدماء أم محدثين ويشير إلى أن الذي جعل الشعر ثقيلاً هو التكلف وهو لا يطلق هذه الدعوى بدون دليل ، بل يحاول في إسهاب ضرب أمثلة كثيرة من شعر أبي تمام كان فيه متكلفاً ويوازن هذا بنماذج من شعر البحرى كان فيها متكلفاً أيضاً ويضع كل هذا أمام قصيدة من قصائد جرير جرى فيها على طبعه والشعر الجيد عنده هو «ما صدر عن طبع ، وروية ، وذكاء ، ومادته الدرية»<sup>(٣)</sup> .

وعلامات التكلف عنده في الشعر هي الخشوف فيه والإسراف في استعمال البديع فإن حشد كثير من ألوان البديع مما يثقل الشعر ويكون به متكلفاً إلى أبلغ الحدود ولنضرب مثلاً بدل على مدى ذوق الجرجاني في عرض قضاياه حيث قال في معرض حديثه عن التكلف والمتكلفين و«ربما افتتح أحدهم القصيدة ، وهو يجرى مع طبعه فينظم أحسن عقد ، ويختال في مثل الروضة الأنيقة حتى تعارضه تلك العادة السيئة ، التكلف فيتنسم أوعر طريق ، يتعسف أخشن مركب ، فيطمس تلك المحاسن ويمحو طلاوة ما تقدم»<sup>(٤)</sup> .

ويمكننا بعد هذا أن نقول إنه لم يترك القارئ في حيرة ، بل يده على أحسن الطرق لمعرفة رأيه وما يذهب إليه ، فإذا أردنا بعد هذا أن ننظر في إجمال إلى كتابه المذكور جاز لنا أن نقول :

(١) طه إبراهيم ، تاريخ النقد الأدبي عند العرب ص ١٩٠ لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٣٧ .

(٢) مصطفى هدار ، المرجع نفسه ص ١٢١ وما بعدها .

(٣) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ، ص ١٦٧ .

(٤) على القاضي الجرجاني ، الوساطة بين المتنبي وخصومه ، ص ٢٢ / ٢٣ ، تحقيق أبو الفضل إبراهيم وعلى محمد

البجاوي ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ، ط ١٩٦٦

أولاً - يمهّد المؤلف في كتابه بذكر موقف أهل الأدب من المتنّى .  
ثانياً - يذكره هذا بأن الشعر يتفاوت لأن الطبائع تتفاوت ، فالشعر يختلف باختلافها  
وبيئتها .

ثالثاً - يذكر ما عيب من شعر المتنّى ويسهب في هذا الاتجاه .  
رابعاً - يعرض ما نسب إلى أبي الطيب من سرقات معلقاً عليها وتاركاً التعليق في بعض  
الأحايين .

خامساً - ذكر كثيراً من الجيد من شعر المتنّى .  
سادساً - تحدث عن مشكلة السرقات فبين متى تكون ومتى لا تعاب على الشاعر ؟ .  
سابعاً - عرض في الكتاب أيضاً للقدماء والمحدثين معلناً أن كل جيد من الشعر لا يجب أن  
ينسب إلى القدماء فقط ، بل للمحدثين كذلك الشعر الجيد .

وأخيراً ، فكتاب الوساطة للجرجاني كما يبدو مترابط الأجزاء فيه حجاج وجدل على  
مستوى عال من المثانة والقوة ، وصاحبه قد أعطى ذوقاً رفيعاً جداً ، وقد عرض فيه لكثير من  
الآراء وأجاب عنها ودافع في قوة عن المتنّى الذي لم ينصفه الكتاب من قبله . واحتج لذلك  
بملكة قوية وأسلوب مترابط دل في صدق على عظمة القاضي الجرجاني في مؤلفه الرائع ،  
حيث قام بتحليل الموهبة الشعرية تحليلاً بارعاً ولم يقصرها على العنصرين : الذكاء والطبع  
وإنما أضاف إليهما « عنصرين آخرين : أحدهما تقتضيه طبيعة الفن وهو « الدربة » التي  
تكسب صاحبها خبرة عملية ، وبصراً بمضايق الشعر وطرائق الأداء ، وثانيهما تقتضيه طبيعة  
اللغة العربية وانتشارها في آفاق واسعة وأمم متفرقة ، وضرورة تعرف نماذجها الأولى ، ذلك هو  
عنصر الرواية ، وهو منهج عرفه العرب . . . وهذه العناصر الأربعة التي وصل إليها القاضي  
الجرجاني بتحليله النافذ أمور عامة في جنس البشر ، لا تخصيص لها بالأعصار ولا يتصف بها  
دهر دون دهر (١) » .

(١) محمد خلف الله ، المرجع السابق ، ص ١٥٣ .

(ز) أبو القاسم الآمدي <sup>(١)</sup> :

مما لا شك فيه أن من أعظم الكتب التي ظهرت في القرن الرابع الهجري وأبعدها أثراً في الأدب هو كتاب « الموازنة بين أبي تمام والبحري » للآمدي لأن مؤلفه قد اطلع على ما كتب قبله كطبقات الشعراء لابن سلام ، وعيار الشعر لابن طباطبا ، والبديع لابن المعتز ، ونقد الشعر لقدامه وغيرها ، ومن هنا جاء كتابه تحفة فنية مبنية على أساس من الذوق الكبير الذي نحلى به هذا الناقد العظيم .

والناظر في كتابه المذكور يجد أنه حاول جهده أن يخط لنفسه طريقاً صعباً وشاقاً وذلك أنه دلت في كثير من الأحوال على رأيه وحيدته بين الشاعرين اللذين تناولهما .

والذي يهنا الآن هو توضيح اتجاه الآمدي في كتابه المذكور .

١ - بدأ المؤلف بوضع الأساس الذي بنى عليه كتابه وذلك حيناً أشار إلى أن المعركة قد اشتدت حول هذين الشاعرين وجاء هو ليضع الأمر في نصابه ، فقال « وجدت أكثر من شاهدته ورأيت من رواة الأشعار المتأخرين يزعمون أن شعر أبي تمام لا يتعلق بجيده جيد أمثاله ، ورديته مطروح مرذول . . . وأن شعر البحري صحيح السبك حسن الديباجة وليس فيه سفساف ولا ردى ولا مطروح ، ولهذا صار مستويا يشبه بعضه بعضاً <sup>(٢)</sup> » وواضح من كلامه السابق أن زعم المتأخرين وما ذهبوا إليه من اختلاف في شأن أبي تمام والبحري هو الذي حدا به إلى هذا التأليف ، وهو « يتناول الخصومة كرجل بعيد عنها يريد أن يجمع عناصرها ويعرفها ويدرسها <sup>(٣)</sup> » .

٢ - ثم بدأ يوضح في قوة منهجه وخطته وذلك حيناً قال « ولست أحب أن أطلق القول بأيهما أشعر عندى لتباين الناس في العلم واختلاف مذاهيم في الشعر ولا أرى لأحد أن يفعل ذلك فيستهدف لدم أحد الفريقين لأن الناس لم يتفقوا على أى الأربعة أشعر امرئ القيس والناطقة وزهير والأعشى ، ولا في جرير والفرزدق والأخطل ، ولا في بشار ومروان ، ولا في

(١) هو أبو القاسم الحسن بن بشر بن يحيى ، توفي ٣٧٠ هـ ٩٨٠ م علم من أعلام الأدب والنقد ، لغوى ونحوى ورواية للأخبار ، وعلاوة على ذلك فإنه ناقد من الطراز الأول ، ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته إلى مقدمة كتابه « الموازنة » بتحقيق أصوله وتعليق حواشيه محمد محيى الدين عبد الحميد وغيره من المراجع التي تناوله بإسهاب

(٢) الآمدي ، الموازنة ص ١٠ المكتبة التجارية الكبرى ، ط ٣ ، ١٩٥٩ ، تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد .

(٣) محمد مندور ، المرجع السابق ، ص ٩٥ .

أبي نواس وأبي العتاهية ومسلم لاختلاف آراء الناس في الشعر وتباين مذاهبهم فيه <sup>(١)</sup> . فالآمدى كما يبدو جلياً لا يجب أن يدلى بدلوه في هذا الخصام إلا على أساس متين من النظر ودقة المعرفة وهو بهذا يستشهد بآراء السابقين عليه فيذهب إلى أنهم لم يتفوقوا على ما اختلفوا عليه من الشعراء فكيف يتفوقون على البحترى وأبي تمام .

ومن هنا عرض في قوة حجج أنصار كل شاعر والأسباب التي جعلتهم يفضلونه ثم أخذ في عرض سرقات أبي تمام وما أخطأ فيه وفعل الشيء نفسه مع البحترى فأورد سرقاته من أبي تمام وما أخطأ فيه إلى أن وصل إلى الموازنة التفصيلية بين ما قاله كل منهما في كل معنى من معاني الشعر ، سواء أكان هذا القول في الغزل وأوصاف النساء أو في الشوق والصبابة أو في الحزن والوجد والشيب وذمه وكره النساء للمشيب أو في الصبر والقناعة أو في المواعظ والآداب ، وذكر التقي والورع إلى آخره ، عرض ما قاله كل منهما في هذه الأمور وغيرها وبعد أن يذكر يترك للقارئ حرية الاختيار والتفضيل في أيهما أشعر أهو البحترى أم أبو تمام <sup>(٢)</sup> ؟ ثم يعرض لأشعار كل منهما على حدة حيث نراه يحاول جاهداً أن يوضح مدى ما عند الشاعرين لها أو عليها . ومن الخيف أن نقول كما قال البعض إنه تعصب على أبي تمام ، فهو في الحقيقة لم يتحيز للبحترى ولم يقف ضد أبي تمام وهذا لا يصدر إلا عن رجل محقق كالآمدى ، وإذا كان السابقون قبله قد نظروا إلى أبي تمام كرأس المذهب البديع ونظروا إلى البحترى كممثل لعمود الشعر ، وأكثروا من الكلام عليها فقد كانت نظرة الآمدى معبرة عن وجهة الاختلاف بينهما وضعت القضية في نصابها الصحيح وناقش شعر كل منهما مناقشة موضوعية ، و « قبل أن يقول في شعر أحد من الشاعرين كان عليه أن يتتبع ما نسب إلى كل منهما من خطأ ، فتنبه إلى تحقيق نصوصه ليتأكد من صحة نسبتها لقائلها ، فرجع إلى نسج ديوان أبي تمام لتحقيق الأبيات التي أخذت عليه وكذلك رجع إلى نسخ قديمة من شعر البحترى <sup>(٣)</sup> » .

ومن هنا نرى أن الآمدى قد ألم بكل شيء قبل أن يشرع في وضع كتابه « الموازنة » بحيث استطاع أن يعرض في شمول ما لها من إبداع وما وقع فيها من مخالفات ، وقد قال

(١) الآمدى ، المرجع السابق ص ١١

(٢) المرجع ، ٢ / ٣١ ، ٣٥ بتحقيق السيد أحمد صقر ، دار المعارف بمصر ١٩٦٥ .

(٣) محمد زغلول سلام ، المرجع السابق ، ١ / ١٦٥ .

الآمدى : (١) « وأفتتح بما جاء عنها من الابتداءات ، وأبوها أبواباً لتصح الموازنة بينهما قال أبو تمام :

يا بعد غاية مع العين إذ بعدوا هي الصبابة طول الدهر والكمد

هذا أجود ابتداءاته في هذا المعنى وأبلغها ، وأجود قول البحترى :

قلب مشوق عناه البث والكمد ومقلة تبذل الدمع الذي تجد

قوله « تبذل الدمع الذي تجد » معنى ما لحسنه نهاية ولفظ في غاية البراعة والحلاوة . وهكذا يتضح أن كتاب « الموازنة » يتميز بكثير من القضايا الأدبية والنقدية من أهمها : عمود الشعر ، إذ التزم الآمدى به وبثقاليده ، والشعر بحيث يراه صناعة والنقد كالشعر صناعة ، ويحتاج إلى دربة ، وذوق ، وممارسة ووسائل نقده هي : الذوق والرواية ، واللغة ، والنحو ، والبديع ، والعروض ، ومعرفة البيان من الاستعارة والتشبيه والكناية ، والتعرف على السرقات ، وأخير القيام بالموازنة ، وبهذا كله كان وجود الآمدى خطوة جبارة في دراسة الأدب لأنه أقام نقده على منهج واضح ناظرا إلى مجمع شعر الطائيين وموازناً بينهما على هذا الأساس (٢) .

وأخيرا ، فحسبنا ما ذكرناه لأنه يدل على صحة منهج هذا الرجل الناقد الذي استطاع بدوقه أن يخط كتابه على دعائم راسخة من الفهم الناضج الواعي لشعر كل من الشاعرين ، ووقف بينهما موقف الناقد الحبير بعد أن أحاط بكل ما كتب منهما في كتب السابقين من العلماء بالنقد والأدب ، ثم أصدر حكمه المنصف فلم يتعصب للبحترى ، بل عرض القضية في ثوبها الحق الذي لا غبار عليه ، وإن كان قد نوه بالبحترى أعظم تنويه (٣) ، ولكنه فعل ذلك دون أن يظلم أبا تمام وشاعريته .

(١) الآمدى ، المرجع السابق ، ٥ / ١ ، تحقيق السيد أحمد صقر .

(٢) أحمد مطلب ، الآمدى في ضوء موازنته ، ص ١٤ / ٢٥ ، مجلة كلية الآداب والدراسات الإنسانية ، الكويت ، العدد

الأول ، حزيران ١٩٧٢ .

(٣) عبد العزيز سيد الأهل ، عبقرية البحترى ، ص ٨١ ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٥٣ .

(ح) عبد القاهر الجرجاني<sup>(١)</sup> :

يختلف الجرجاني عن كثير من الدارسين ، فإن ما يتناوله يذهب فيه إلى بعد الغور ، ودقة النظر ، وتأمل الفيلسوف ، وقد صنف كتابين يعتبران بحق أنفس ما كتب في البيان العربي ونقده ، هما « أسرار البلاغة » و « دلائل الإعجاز » حيث استطاع أن يحقق توفيقاً بارعاً بين البيان اليوناني والفلسفي وبيان العرب القرآني « اللذين عاشا متجاورين دون أن يتلاقيا ويتآلفا »<sup>(٢)</sup> .

وإذا كان عبد القاهر قد أخذ عن السابقين كالفارسي ، والعسكري ، والآمدي ، وغيرهم فقد كان له فكره الخاص ، واتجاهه المستقل ، وأسلوبه المعبود الذي يشق على كثير من الأدباء إنه ناقد من أعلى طراز ، وصاحب ذوق ، بل إنه فيلسوف اللغة والأدب معاً ، لأن العقل عنده كل شيء ، فهو الذي « يصطنع الفكرة وينظمها وينسقها ، وبعد أن تأخذ الفكرة مكانها من العقل مرتبة منسقة تهبط على القلم كتابة ، وعلى اللسان شعراً وخطابة . . . وترتيب الألفاظ في النطق ، أو ترتيبها في الكتابة إنما يكون على حسب ترتيبها في الذهن وانتظامها في العقل ، فاللفظ تبع للمعنى في النظم ، والكلم تترتب في النطق بحسب ترتيب معانيها في النفس »<sup>(٣)</sup> ، ويتجلى ذلك كله في كتابيه المذكورين اللذين ستناولهما بإيجاز شديد ، و « هذان الكتابان قد أحدثا انقلاباً شاملاً في الدراسات البلاغية في الشرق كله »<sup>(٤)</sup> .

(١) يطالعنا عبد القاهر في كتابه « دلائل الإعجاز » بفكرة شغلت ذهنه كثيراً وأخذت حيزاً كبيراً من كتابيه معاً ، وهذه الفكرة هي « نظرية النظم » ، فبلاغة الكلام تكمن في الفكرة السابقة ، والنظم هو الذي يقيم الروابط بين الأشياء ويقول عبد القاهر « اعلم أنه ليس النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو وتعمل على قوانينه وأصوله ،

(١) هو عبد القاهر بن عبد الرحمن أبو بكر الجرجاني توفي عام ٤٧١ هـ ١٠٧٨ م كان من كبار أئمة العربية بل كان فيلسوفاً لغوياً من الطراز الأول قلما يضارعه أحد قديماً وحديثاً في الشرق والغرب معاً ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته ومزله إلى مقدمتي كتابيه « أسرار البلاغة » و « دلائل الإعجاز » بتحقيق وشرح وتعليق محمد عبد النعم خلفا جى الذي وافته حقه وحدد مترله بين القدماء والمحدثين سواء بسواء ، وغيره من الكتب التي تتناوله بإسهاب كبير وعناية عظيمة مثل « عبد القاهر الجرجاني » لأحمد أحمد بدوي .

(٢) طه حسين ، المرجع السابق ، ص ٢٨ / ٢٩ .

(٣) بدوي طباة ، المرجع السابق ، ص ٢٢٩ / ٢٣٠ .

(٤) هـ / ووتر ، مقدمته لتحقيق « أسرار البلاغة » لعبد القاهر الجرجاني ، ص ٦ مطبعة وزارة المعارف ١٩٥٤ .



وتعرف مناهج التي نهجت فلا تزيف عنها ، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك فلا تخل بشيء منها . . . . فلا ترى كلاماً قد وصف بصحة النظم أو فساداً أو وصف بمزية وفضل فيه إلا وأنت تجد مرجع تلك الصحة وذلك الفساد وتلك المزية وذلك الفضل إلى معاني النحو وأحكامه ، ووجدته يدخل في أصل من أصوله ويتصل بباب من أبوابه <sup>(١)</sup> ، هذه هي فكرة النظم عند صاحبنا ، التي استولت عليه وشغلته وقتاً طويلاً ، ولذلك نراه ألح في شرحها وبرهن عليها في ثانيا الكتاب مرات كثيرة <sup>(٢)</sup> ، وبلغ من عنايته بهذه النظرية أن يجمع ما ذكره في كتابه المذكور من المسائل كالتعريف ، والتنكير ، والذكر ، والحذف ، والتقديم ، والتأخير ، وكل هذا أورده ليوضح هذه الفكرة بدون أى ملل أو أدنى تعب <sup>(٣)</sup> ، إذن ، فما هو النظم عند عبد القاهر ؟ وقبل أن نجيب على هذا التساؤل نقول إذا كان الجاحظ ومن جاء بعده قد أشادوا باللفظ ورأوا أن الجمال إنما يكمن في الألفاظ كما ذكرنا عند عرضنا للجاحظ ، فإن عبد القاهر رأى أن الجمال الحق في النظم القائم على علاقات الألفاظ ومواقعها من الصياغة والتصوير ، وأن هذه العلاقة تنتظم جانبي الصورة والمضمون واللفظ والمعنى معاً <sup>(٤)</sup> .

وهذا هو منهج عبد القاهر فيما سماه النظم <sup>(٥)</sup> وبلغ من جودة منطقته وحسنه ما بلغ حتى كأنه يتكلم بلغة وأسلوب اليوم وهي مزية الإمام عبد القاهر ، ويذكر أيضاً المجاز والتشبيه والاستعارة والكناية ليوضح أن البلاغة فيها جميعاً لمعناها ومع ذلك كله لم يقتصر على التذليل بالنظم في الموضوعات السابقة فقط بل تطرق إلى المحسنات البديعية كالسجع والجناس ، ونظر إلى ما يكون الحسن فيها لفظياً فجعله معنوياً وهكذا .

هذا كل ما في كتابه « دلائل الإعجاز » والواقع أن منهج هذا الفيلسوف مزيج من النحو والمعاني وهو يرى أن مرد كل نقد هو طريقة نظم الكلام حتى أصبح بحثه في كل هذا لغوياً

(١) عبد القاهر الجرجاني ، دلائل الإعجاز ، ص ٦٤ / ٦٥ ، تحقيق أحمد مصطفى المراغي المكتبة المحمودية التجارية ، ط ٢ بدون تاريخ .

(٢) محمد نابل ، نظرية العلاقات بين عبد القاهر والنقد الغربي الجديد ، ص ٢٢ / ٢٣ ، دار الطباعة المحمدية ، ١٩٦٤ .

(٣) أحمد أحمد بدوي ، عبد القاهر الجرجاني ، ص ١٣٦ / ٨٥ المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة ، ط ٢ .

(٤) محمد نابل ، اتجاهات وآراء في النقد الحديث ، ص ٢١ ، دار الطباعة المحمدية ١٩٦٥

(٥) عبد القاهر الجرجاني ، المرجع السابق ، ص ٦٨ / ٦٩ .

وأدياً ذا طابع فلسفى من أعلى الطراز<sup>(١)</sup> ، إذ سبق فقرر منذ قرابة عشرة قرون « ما يقرره علماء اليوم من أن اللغة ليست مجموعة من الألفاظ بل مجموعة من العلاقات »<sup>(٢)</sup> ، وبهذا يكون الإمام عبد القاهر قد عنى بهذه الناحية فقط ، ولهذا جاء دور إعجاز القرآن فيه ضالة ولم يستطع أن يوفيه حقه فى هذا الكتاب ، حيث كان اهتمامه منصباً على فلسفته البيانية التى « تنهض على أساس فكرة النظم » التى تعتمد كلية « على تعليق الكلم بعضها ببعض وجعل بعضها بسبب من بعض »<sup>(٣)</sup> .

(ب) ويعالج عبد القاهر فى كتابه « أسرار البلاغة » موضوعات لها صلة كبيرة بالبلاغة كالاستعارة ، والتشبيه ، والحجاز ، وغيرها وقد ألمحنا أن هذه الموضوعات ذكرت فى « دلائل الإعجاز » أيضاً وكذا موضوع السرقات الأدبية ولكن تختلف عند عبد القاهر فى وضعها هنا ووضعها هناك ، وذلك أن وضعها فى كتاب الدلائل كان للاستدلال على نظرية النظم أما وضعها فى كتاب الأسرار فهو لهدف واحد هو معرفة أسرارها فى البلاغة وعلاقتها ببعض ، وخاصة كل منها وكان هم عبد القاهر فى الكتاب الأول أن يدلل بما يستطيع حتى تتضح فكرته وحتى الفصاحة كان يراها من خصائص النظم والتأليف وليست من خصائص اللفظ ، فهى « طريقة مخصوصة فى نسق الكلام »<sup>(٤)</sup> « حتى » تواردت فى ذهنه خواطر متشابهة عن العلاقة بين المعنى فى النحو والمعنى فى الزخرفة والمعنى فى جماليات الشعر<sup>(٥)</sup> « التى قادته إلى البحث فى الوحدة الجمالية للفنون بأسرها ، ومن هنا يبدو جلياً أن عبد القاهر كان ناقدًا وفاهماً ، عالماً وفيلسوفاً جمع الذوق العالى وملك ناصية البيان ، كما كان مبدعاً حقاً فما ذكره فى كتابيه معاً اللذين يؤلفان نظرية أدبية متكاملة تعطى « مبدأ ذوقياً واضحاً فى فلسفة الفن ، هو أن للعمل الأدبى ناحيتين ، الأولى نظمه وتأليفه وطرق تركيبه ، والثانية صياغته وجماله وألوان صوره ، وكل ما يمت فيه إلى الروعة والتأثير »<sup>(٦)</sup> ، وفى الحق أنه أخذ عن سبقه

(١) مصطفى ناصف نظرية المعنى فى النقد العربى ، ص ٣٢ ، دار القلم ١٩٦٥ .

(٢) محمد مندور ، فى الميزان الجديد ص ١٨٥ ، مكتبة نهضة مصر ط ٣ بدون تاريخ .

(٣) بدوى طبانة ، المرجع السابق ص ٢١٨ .

(٤) محمد زغلول سلام . المرجع السابق ، ٢ / ٢١٦ .

(٥) مصطفى ناصف ، المرجع السابق ، ص ٣٥ .

(٦) محمد خلف الله ، المرجع السابق ، ص ١٥٤ .

ولكنه فعل ذلك بعبقريته الفريدة وأسلوبه الخاص ونظرته الفلسفية في بحوث الأدب داعياً إلى التوفيق المتكامل بين الاعتبارات الموضوعية والذاتية فيها .  
ويؤكد تحليله البارع للأبيات التي تناولها لكل ذى عينين على « أن للشعر طريقة في تأليف الكلمات وربطها وتنظيمها ، وإذا غيرت هذا النظام تغير المعنى ، وبعبارة أخرى خرجت من الشعر إلى النثر ومن الجيد إلى الردى »<sup>(١)</sup> .

وأخيراً نود إن نقول أن هذه النظرية المتكاملة كانت خطوة رائعة في الطريق الصحيح ، فهي جديرة بالالتفات من دارسى النقد والأدب والبلاغة العربية الحديثة<sup>(٢)</sup> وحسبنا ما ذكرناه عن اتجاه عبد القاهر في كتابيه « دلائل الإعجاز » و « أسرار البلاغة » اللذين قد أحدثا الثورة الحقيقية في الدراسات الأدبية في العالم العربى قديماً وحديثاً على حد سواء<sup>(٣)</sup> ، وهكذا ، إذا كان الجاحظ قد وضع أساس منهج البيان العربى ونقده ، فإن عبد القاهر قد رفع قواعدهما وأكمل فلسفتها وأحكم بناءهما<sup>(٤)</sup> بفهم وعمق كاملين قلما يضارعه أحد في الشرق والغرب معاً .

#### ( ط ) ضياء الدين بن الأثير<sup>(٥)</sup> :

من المعروف أن الجو الذى كان يخطط بابه الأثير كان علمياً من الدرجة الأولى ، وليس معنى هذا أن عصره قد جارى الصور السابقة ، وقد وصف هـ . جيب هذا العصر بأنه العصر الفضى للأدب العربى بحيث إنه لم يتميز بالإبداع والعبقرية بقدر ما تميز بالبراعة والصنعة أو بالأحرى بالمهارة الفنية التى غلبت على العبقرية والابتكار<sup>(٦)</sup> . ويبدو أن ما قاله جيب ينطبق

(١) مصطفى ناصف ، المرجع السابق ، ص ١٤ .

(٢) محمد خلف الله ، من الوجهة النفسية في دراسة الأدب ونقده ص ١٣٨ .

(٣) أحمد أحمد بدوى ، المرجع السابق ، ص ٣٦٧ / ٣٧٦ و ٣٩٠ / ٤١٨ .

(٤) طه حسين ، المرجع السابق ، ص ٣٠ .

(٥) وهو ضياء الدين أبو الفتح نصر الله توفى عام ٦٣٧ هـ ١٢٣٩ م كان من أعلام اللغة والأدب والأساليب ، وكتابه المذكور « يعد من أهم المراجع في العالم الإسلامى كما في « دائرة المعارف الإسلامية » ١ / ٢٠٧ » الترجمة العربية ويمكن الرجوع للتفصيل عن حياته ومنزلته إلى كتاب « ضياء الدين بن الأثير وجهوده في النقد » لمحمد زغلول سلام الذى وفاه بدراسة أدبيه نقدية منهجية ممتازة حقاً .

(٦) هـ . آ جيب الأدب العربى ، ص ١٧٧ / ١٤٠ أكسفورد ١٩٦٣ .

في كثير من الأحيان على بعض رجال هذا العصر ، إذ غلبت الصنعة وبعد كثير من الكتاب عن روح العذوبة والقوة والمهارة التي كانت للكتاب السابقين .

في هذا الجو ظهر كتابه « المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر » ، حيث كان فيما كتبه « يستوحى طبيعته الغنية قبل أن يتخيل الرسوم والقواعد التي تخيلها من قبله من علماء البلاغة والنقد <sup>(١)</sup> » ، إذ كان كلما يتناول النثر أو الشعر فيه يضيف إلى هذا إرشادات إلى الشعراء والكتاب في أصول الصناعة نفسها ، حتى يصح أن نعتبر كتابه « خلاصة وافية للنقد العربي في العهود المختلفة <sup>(٢)</sup> » .

واتجاه ابن الأثير في هذا الكتاب أنه جعله في مقدمة وقسمين كبيرين ، أحدهما خاص بالألفاظ أو الصنعة اللفظية ، وثانيهما خاص بالصنعة المعنوية وكلامه في المقدمة يتناول أصول صناعتي الشعر والكتابة ، ولكنه في الواقع اهتم بالحديث عن الكتابة أكثر من اهتمامه بالشعر ، وليس ما جاء به ابن الأثير جديداً ، بل إن هذه الأمور قد تناولها السابقون قبله .

ويتحدث في الكتاب عن خصائص الألفاظ مفردة ويدعو إلى أن تكون سهل المنطق ، وبعيدة عن الغرابة والحوشية والابتذال مع حسن وقعها في السمع وأن يقبلها الذوق ، ولا ينفر منها الطبع وكونها جارية على أحكام اللغة وأصولها في البناء والإعراب ، وهو يوافق ابن سنان على أن اللفظة إذا طالت ثقلت على اللسان <sup>(٣)</sup> .

وعرض لخصائص اللفظ المركب وهي شبيهة في أكثرها بخصائص اللفظ المفرد وفصاحة المركب متصلة بحسن التأليف والبعد عن الشذوذ ويجعل من أبواب الألفاظ المؤلفة ما اعتاده الناس من أبواب البديع والبلاغة والسجع في المنثور ، والتصريح في المنظوم والتجنيس والترصيع ولزوم ما لا يلزم . . إلخ .

أما القسم الثاني الخاص بالمعاني فنجدته يتحدث فيه عن التقديم والتأخير ، والالتفات والإيجاز والإطناب والاستعارة ، والتشبيه والكناية وما إلى ذلك . وفي نهاية مؤلفه يعرض للسراقات الأدبية بحث يعد من أعظم نقاد العرب الذين درسوا هذه المعضلة الأدبية الكبرى

(١) أحمد الحوفي وبدوى طبانة المثل السائر ، المقدمة ، ص ١٣ ، مكتبة نهضة مصر ١٩٥٩ .

(٢) عز الدين إسماعيل ، المرجع السابق ، ص ٢٩٥ .

(٣) محمد زغلول سلام ، ضياء الدين بن الأثير ، ص ١١٧ ، نهضة مصر ، بدون تاريخ .

وفصلوا القول فيها<sup>(١)</sup> وقد تناول هذه العضلة في كتابين آخرين له وهما «الجامع الكبير في صناعة المظوم من الكلام المنشور» و«الاستدراك في الأخذ على المآخذ الكندية من المعاني الطائفة»<sup>(٢)</sup>.  
وعلى هذا كله يكون ابن الأثير متبعاً للجاحظ متأثراً به «فجاري الجاحظ في تشييعه للفظ جماعة منهم أبو هلال العسكري في «الصناعتين»، وضياء الدين بن الأثير في المثل السائر»<sup>(٣)</sup> وغيرهما.

فإذا أردنا أن نجمل اتجاه ابن الأثير في كتابه المذكور فلا يسعنا إلا أن نتفق مع صاحبي مقدمة تحقيق أثره الدائع «المثل السائر» اللذين يؤكدان أنه يمتاز بدراستين:  
الأولى: دراسة قاعدية اهتم فيها بالتعاريف والحدود، والأقسام حيث جمع كل ما كان في استطاعته أن يفعل ذلك ويصحح أخطاء الذين سبقوه أحياناً ويضيف إلى ما أضافوه أحياناً أخرى.

الأخرى: دراسة نقدية اهتم فيها بكثير من العيوب التي وقع فيها الأدباء والشعراء والكتاب، في آثارهم الأدبية وما إليها، بحيث يمكن القول بأنه «قد جمع في المثل السائر» كثيراً من أصول البلاغة والنقد الأدبي، وأنه وحد هذين الفنين الجمالين، ومزجهما، وأعادهما إلى طبيعتهما التي تنفر من الأسلوب القاعدي الجاف وخططها بنصوص من الأدب وآراؤه فيه أكثرها جيد مصيب»<sup>(٤)</sup>.

ولعلنا الآن نكون قد أعطينا في وضوح صورة كاملة عن اتجاهات المفكرين العرب ومقاصدهم وهي متصلة بعضها ببعض اتصالاً منطقيّاً متكاملاً وإن كان كل واحد منهم يمثل مدرسة أدبية، ومنهجية، ونقدية، وفكرية خاصة له كما تبين ذلك في عرضنا الموجز لآرائهم واتجاهاتهم ومناهجهم، إذ «كان هذا هو المنهج العربي الغالب في دراسة الأدب، ولما جاء المستشرقون وعنوا بدراسة الأدب العربي، أخذوا يدرسونه على نمط تاريخي فابشكروا علم «تاريخ أدب اللغة العربية» بأصوله المعروفة»<sup>(٥)</sup>.

إذن، فما هي اتجاهاتهم في هذا العلم؟ هذا هو ما نود أن نبينه الآن.

(١) أحمد الحوفي ويدوى طبانة، المرجع السابق، ص ٢٩.

(٢) مصطفى هندارة، المرجع السابق، ص ١١١ وما بعدها.

(٣) بدوى طبانة، دراسات في نقد الأدب العربي، ص ٢٦٠.

(٤) أحمد الحوفي ويدوى طبانة، المرجع السابق، ص ٢٣ / ٢٤.

(٥) محمد عبد المنعم خفاجي، البحوث الأدبية، ص ١٤٠.

## الفصل الثالث

### اتجاهات علماء الاستشراق

لقد عرضنا فيما مضى لمقاصد بعض علماء العرب القدامى الذين أسهموا في حركة التراث الأدبي إسهاماً كبيراً ، ودفعوه بخطوات واسعة إلى الأمام من خلال مؤلفاتهم الرائعة التي كان من أثرها ما كان ، وسنعرض فيما يأتي لاتجاهات بعض علماء الاستشراق الذين أسهموا بنصيب وافر في التنقيب عن هذا التراث وإخراجه إلى النور ، حتى أثروا المكتبة العالمية بتراث العرب الضخم الذي يدل دلالة قاطعة على ما كان لدى أصحابه من علوم وآداب وفنون . وقبل أن نتناول اتجاهاتهم لابد أن نشير إلى نقطة بالغة الأهمية ، وهي أننا لم نأخذ نماذجهم عشوائياً ، وإنما توخينا في ذلك الاختيار الدقيق ، لكي تكون الصورة عنهم ، على الأقل ، شبه متكاملة في تعرضهم للأدب العربي ودراستهم إياه كان الأمر كذلك فعلينا قبل أن نتناولهم أن نتساءل : هل تخلى هؤلاء عن عصبيتهم فحاولوا وضع التراث العربي في مكانه الصحيح أم أنهم اتخذوا من نشاطهم هذا أداة لخفض قيمة أصحابه وأدبهم ؟ وجواباً على ذلك نقول بصراحة إننا لا نعمم التعصب على جميع المستشرقين ، وإنما على بعضهم فقط ، ولنا أدلة على كل ما سنقول ، وإن كانوا يشتركون جميعاً في عدم الفهم الدقيق للعربية وأسرارها ومالها من مدلولات وجمال وروعة .

ونعترف بادئ ذي بدء بأن ما فعله هؤلاء أنهم أوجدوا بنشاطهم هذا نوعاً من العمل كان سيوجد ، بلا شك ، في يوم ما لو أتيح للعرب الاطلاع على كل ما في خزائن أولئك من مؤلفاتهم التي أخذوها وجدوا في نقلها إلى مراكزهم العلمية في غابر الأيام . والآن يجدر بنا أن نعرض لاتجاهات أئمتهم الكبار لنرى مدى ما وصل إليه جهدهم في الكشف عن الأدب العربي وتناولهم إياه .

(١) كارل بروكلمان<sup>(١)</sup> :

إنه مستشرق من المستشرقين العظماء الذين لا ينكر فضلهم في إخراج تراث العرب والعناية به ، وقد اهتم بالأدب العربي وأعطاه كثيراً من عنايته وأقبل عليه في حياته ، وجعله شغله الشاغل بماله من مؤلفات عديدة فيه ، ونعرض هنا لأهم كتبه وهو كتابه الذى بلغ شهرة واسعة «تاريخ الأدب» وسنحاول أن نجيب على النقطة قبل أن نعرض لاتجاهه في مؤلفه المذكور ، هل كان بروكلمان هو الرائد في الأدب العربي وأول من خط الطريق فيه ؟ أم سبقه إلى ذلك بعض زملائه ؟ وما هدف بروكلمان من هذا الكتاب ؟ وما خطته فيه ؟ هل فيه جديد يفيد الأدب العربي ؟ ما قيمته العلمية والأدبية ؟ وهل كان بروكلمان صدى لكتاب عرب سبقوه في هذا المضمار أو أنه كان مبتكراً في هذا الاتجاه ؟ .

للحق أنه لم يكن الرائد في البحث في الأدب العربي وإنما سبقه إليه بعض أنداده كما سنبين ذلك إذن ، فحاولته قد سبقتها محاولات أخرى ، ومما لاشك فيه أنه استفاد فائدة كبيرة من هذه المحاولات التى دفعته إلى إخراج مؤلفه الذى كان له أثره الكبير على الكتاب العرب المحدثين وكتاب الغرب المستشرقين فيما بعد .

وبعد هذا نمضى إلى التعرف على اتجاه بروكلمان في كتابه ونسأل هل كان بروكلمان يتبع خطى ابن سلام مثلاً حينما قسّم الشعراء في كتابه المذكور ؟ أو احتذى منهج قدامة في نظريته إلى الشعر مثلاً ، أو وازن بين الشعراء على طريقة الآمدى والجرجاني مثلاً ، من الجلى أن طريقة بروكلمان تجمع بين كثير من وجهات الكتاب العرب الذين سبقوه بأزمان كثيرة ، فإذا كانت نظرتهم محددة بحدود الزمان أو المكان أو بتقنين بعض الاتجاهات التى تنمى الذوق الأدبي وايضاح ذوقهم فيما يذكرونه ، فإن بروكلمان قد اتخذ لنفسه اتجاهاً آخر ، بأن نظر نظرة شاملة إلى الأدب العربي أجهده نفسه في سرد جميع ما وقعت عليه يده من آراء وآثار في الأدب الذى ظل يتناوله أكثر من خمسين عاماً ، وقد جاء كتابه على نمط لا يمكن أن نعدّه تاريخاً في الأدب العربي وإنما نعدّه في رأينا مرجعاً هاماً لأعمال المؤلفين والشعراء العرب ، إنه لم ينظر إلى قضية

(١) هو كارل بروكلمان مستشرق ألماني . ولد عام ١٨٦٨ م وتوفى عام ١٩٥٦ م له آثار عظيمة في الأدب العربي واللغة العربية والفكر الإسلامى . وهى تروى على أكثر من ثلاثمائة مؤلف وبحث في مختلف العلوم والفنون ، ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل من حياته ، وأعماله . ودراساته إلى نجيب العتيق ، المستشرقون ، ٢ / ٧٧٧ - ٧٨٣ .

من قضايا هذا الأدب ويفصلها تفصيلاً ، مدلياً برأيه فيها ، ولم يتجه إلى معارضة بعض المؤلفين القدماء على أساس من الذوق الرفيع ، أو يتناول منهجاً من مناهجهم ويحاول تعديله على قدر ما يستطيع مثلاً أو يعيب على أحدهم مسلكه في مؤلفاته ، كل هذا لم يكن ، لقد أراد أن يطل على الأدب العربي وهو فسيح بشكل لا يدانيه أدب غيره ، ويحاول تسجيله في مختلف أزمته وأمكنته ، ويعرض لكثير من فنونه من الجاهلية إلى عصرنا هذا ، ولما كان هذا الاتجاه منه يحتاج إلى عمل شاق ووقت كثير فقد خرج كتابه هذا غير مرتب في بعض الأحوال واحتاج إلى مزيد من التحقيق مما استدعاه إلى إعادة طبعه مرات عديدة ، وعلى الرغم من هذا ، فالكتاب يحتاج إلى وقفات عندما نرى بروكلمان نفسه يعرض لأحد الشعراء أو ينوه بالدين كما سنعرض لهذا بعد قليل .

فنحن نرى بروكلمان في فهرسه الذي يتألف من ثلاثة أجزاء يعرض في الجزء الأول لحشد ضخم من الموضوعات والمسائل يعرض للغة العربية وأولية الشعر الجاهلي ، ومصادره ، وأقدم القصائد فيه ، ثم يعرض لأشعار الحماسة والمختار منها ، ويذكر بعض الشعراء الأول كالنائلة وطرفة ، وزهير ، وعنترة ، وغيرهم ويعرض للنثر أيضاً وأوليته في القصص والحرفات وغيرها ويعالج حياة الرسول ﷺ والقرآن ويدلي برأيه في بعض تفسير القرآن ولكنه يخطئ وبروكلمان كأى مستشرق آخر لا ينسى تعصبه على الدين الإسلامى حين يخوض في غماره ويعميه التعصب لأحد أمرين :

أولهما : أنه لم يستطع أن يشذ عن بنى جنسه حين يعرض للإسلام ويعلن الرأى الحق ويوافق على ما أتى به الإسلام من أمور يقبل عليها أصحاب الآراء الحرة من الأجانب .

وثانيهما : أن عدم معرفته الحقة بالعربية وأسرارها دعاه إلى مجانبة الصواب حين يعرض للشعر العربى مثلاً ، ودعوتنا هذه ليست جوفاء أو وليدة افتراضات ، وإنما هى صادقة وسندلل على هذا بما جاء فى كتاب بروكلمان نفسه ، ونرد على ماذهب إليه بدون أدنى خوف أو تردد وعلى سبيل المثال لا الحصر يعرض للرسول ﷺ فيقول « ولكن محمداً التاجر المكى هو الذى ساقته ضرورة دينية أعز وأقوى إلى أن يعلن صلاته بالله ، واستخدم محمد فى دعوته أساليب الكاهن . . . كان محمد فى أقدم مراحل دعوته الدينية يطلق ما يدور بخلده ، وهو



صادق الاستغراق والغيوبة ، في جمل مؤثرة يغلب عليها التقطع والإيجاز وتأخذ طابع سجع الكهان . . إلخ<sup>(١)</sup> .

ومن هنا نرى الخطأ واضحاً في رأى بروكلمان ، إذ لم يكن يعرف ، أو أنه لم يرد أن يعرف ، أن محمداً قد اخترته العناية الإلهية لحمل الرسالة وإنها حافظت عليه من رجس الجاهلية . وما كان يدور في فلكها ، لقد كان كل واحد من قومه يعرف أنه لم يسجد لصنم أو وثن قط ، وملامح النبوة وشاراتها كانت تبدو عليه منذ صغره ، حتى جاء الأمر الإلهي بالدعوة وانبثاقها فآمن به من آمن وكفر به من كفر فكيف يكون الرسول ﷺ ، قادته ضرورة إلى هذا ؟ وما هي تلك الضرورة في رأى بروكلمان ؟ لا ندرى كما أن القرآن الكريم الدستور السماوي الخالد ليس سجعاً ، إذ نزل به جبريل من السماء لإعجاز العرب الذين كانوا يشتهرون بالفصاحة والبيان فتحداهم الله سبحانه بهذا حتى يعترفوا بأنه الحق ، وبروكلمان يعرف هذا جيداً ، ولكن تجاهله هذه الحقيقة وذهابه بعيداً عنها يجعل رأيه واهياً وعارياً عن الصحة والقبول ، والقرآن الكريم ليس من كلام الرسول ﷺ ، ولا ناشئاً من حالة غيوبة كانت تعتريه ، وإنما هو الكتاب الذي لا ريب فيه ( لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه<sup>(٢)</sup> ) ، وقد حدثنا القرآن الكريم عن الأمم السابقة والقرون الحالية كقصص الأنبياء ، وقصة أهل الكهف وقصة موسى وصاحبه ، وحال ذى القرنين ، وقضايا العلوم الكونية ، وتطور الإنسان الطبيعي فيصدق في كل ذلك ، ثم لا يزال يصدق حتى اليوم في كل كشف علمي حقيقي ، وتلك أمور يؤكدتها العلماء وبقراها التاريخ ، ومحمد ﷺ أمى نشأ في قوم أمين يعلمون حقيقة أمره كما عبر القرآن عن ذلك فقال : ( وما كنت تتلو من قبله من كتاب ولا تخطه يمينك إذا لأرتاب المبطلون<sup>(٣)</sup> ) ، وتلك سمة الإعجاز من غير شك ، ودليل على أنه من عند الله سبحانه لا غير ، والقرآن ليس سجع ، ولا يشبه سجع الكهان كما قال بروكلمان ، وإنما له من سحر الألفاظ وجمال التراكيب ما يعجز عنه البشر ما كانوا ، وما قصة الوليد ابن المغيرة ببعيدة حينما أعجب ببلاغة القرآن وسحره ، ومن ثم فالقرآن ليس شعراً وقد عجز العرب أن يأتوا بمثله أو سورة من مثله أو آية من مثله ، وفي القرآن الكريم يجد علماء

(١) كارل بروكلمان ، المرجع السابق ، ١ / ١٣٤ ، ١٣٧ .

(٢) فصلت ٤٢ .

(٣) العنكبوت ، ٤٨ .

البيان ضالتهم المنشودة ومثلهم العليا فهل فهم بروكلمان هذا مع ادعائه بأنه جمع كثيراً من تراث العرب وآدابهم أو أنه تعامى عن الحقيقة حيناً خاص في هذا المجال ، وهل بروكلمان محتاج إلى دليل آخر سوى هذه الحقائق المؤكدة ؟ إنه يجده في اعتراف زميله آربرى ، ذلك الاعتراف الذى صرح به في مقدمة ترجمته الرائعة لهذا الدستور الإلهى الأخير ؟ إن ما نراه أنه لا يحتاج إلى ذلك ، بل إن ما يزعمه ادعاء كاذب لا دليل عليه .

وإذا تركنا هذا أى ما هو متصل بالعقيدة مثل الرسول ﷺ والقرآن الكريم نجد أن عصبية بروكلمان تظهر في موضع آخر وهو متصل هذه المرة بالشعر فحينما يعرض للشاعر حسان بن ثابت يقول : « حقا كان الرسول شديد الكراهية للشعر والشعراء ولكنه كان محتاجاً إلى شاعر يجيب على شعراء وفود القبائل التى كانت تفد كثيراً على المدينة معلنة دخول قبائلها في الإسلام . . . وأكثر شعر حسان قريب الألفاظ إلى حد الابتذال ، ولا يصل إلى مستوى جد رفيع ، وإنما يرجع فضل انتشاره والتعلق به في الأزمنة المتأخرة إلى غرضه العظيم الأهمية وهو مدح النبى<sup>(١)</sup> » وإذن فرأى بروكلمان في شعر حسان أنه مبتذل ثم لا يدل على هذا وكان له أن يدل على دعوى أطلقها ولكنه لم يفعل ، ثم هو على ما يبدو لا يفرق بين السهولة العذبة وبين الابتذال ويرجع انتشار شعره لا إلى السهولة وإنما لمدحه الرسول العظيم ﷺ ونسأله بدورنا هل يرجع انتشار شعر زهير بن أبى سلمى وغيره إلى عوامل خارجة أيضاً أم لسهولة وما فيه من تصوير حيوى جميل يناسب الأزمنة ، ومن الجلى أن العصبية هى التى كانت تقود بروكلمان في أغلب الأحوال وهو يبحث ويتجراً على المقدسات الإسلامية ومعتقداتها ، وليس هذا من موضوعية الباحث الحق ولا من شيمته ، وقد مثلت بهذا لأن له آراءه الخاصة والواضحة كآى مستشرق آخر نتاوله بعد ذلك .

وبعدئذ نجد أنماطاً من البحث حول القرآن والرسالة ، فيعرض للطب في القرآن والتشبيه والتمثيل ، وكذا مجادلة المشركين ورسالة محمد ﷺ ، والقانون في القرآن وفي كل هذا يخيّل القارئ على المصادر التى تشير إلى البحوث السابقة دون أن يدلى برأى أو حجة في هذا السبيل أو ذاك ، ثم يعرض للعصر الأموى ولشعرائه وكثرتهم في هذا الوقت ويذكر عمر بن أبى ربيعة ، وعبد الله بن قيس الرقيات ، وقيس بن ذريح ، وقيس بن الملوخ ، وجميل بن معمر العذرى ، وكثير عزة ، والأحوص ، والعرجى ، ويعرض للفحول الثلاثة جرير والفرزدق

(١) كارل بروكلمان ، المرجع السابق ، ١ / ١٥٢ ، ١٥٣ .

والأخطل ، كما يذكر من شعراء الأحزاب عمران بن حصان وقصرى بن الفجاءة من الخوارج ، ويذكر جمهرة كبيرة كن القصاص وأصحاب السير والرواة والكتاب مثل عبيد بن شريه الجرهمي ، وكعب الأحمبار ، ومحمد بن سريين ، وحامد الراوية ، وعبد الحميد الكاتب وغيرهم فهذه الشذرات التي يكتبها عن أى شاعر أو كاتب لا تغنى كثيراً ، ثم يحيل القارئ على المراجع التي كتبت في هذا الصدد وهي جد معروفة ولا تحفى بحال على دارسى الأدب العربى على الإطلاق ، فالدراسة حول مثلاً كحسان بن ثابت يستدعى الرجوع إلى المصادر القديمة التي تناولت شعره كديوانه مثلاً أو الرجوع إلى الأغاني ، والشعر والشعراء ، وكتب الأخبار والسير وغيرها ، ثم الرجوع إلى المراجع الحديثة ، ولا يمكن الاستغناء عن أى منها بحال من الأحوال ، وقبل هذا وذاك لابد من الرجوع إلى المخطوطات التي يمكن أن تكون قد تناولت هذا الاتجاه ، وموقف بروكلمان في هذا كله هو الإشارة فقط دون أى شيء آخر وبهذا ينزل إلى هوة سحيقة ويبعد كثيراً عن الاتجاه الذى سار فيه كتاب العرب السابقون الذين أخذ عنهم وأشار إليهم واستفاد منهم وأشار بما لهم في هذا الاتجاه من فضل كبير .

وإذا تركنا الجزء الأول من كتابه وأخذنا نتناول الجزء الثانى منه نجد أنه يعرض من خلاله للأدب العربى من سنة ٧٥٠ إلى سنة ١٠٠٠ ويسمى هذا عصر النهضة العربية ويبدأ بذكر شعراء بغداد ، وشعراء العراق ، وشعراء الجزيرة والشام ، وشعراء مصر ، وشعراء المغرب وأخيراً الأندلس ويعرج على النثر الفنى ويذكر أعلامه ومنهم بديع الزمان الهمداني ، وإبراهيم ابن المدبر ، وابن العميد ، والصائى ، وينحو هذا النحو في تقسيمه الأقاليم إلى مدارس ، فدرسة البصرة يذكر منها يونس بن حبيب وأبا عمر وابن العلاء ، والحليل بن أحمد الفراهيدى ، وأبا عبيدة ، وقطريا ، والأخفش وغيرهم ، ومدرسة الكوفة يذكر فيها الكسائى والفراء والمفضل الضى وأبا عمرو الشيبانى ، وابن السكيت وثلعبا وسواهم ، ومدرسة بغداد يذكر فيها ابن قتيبة وأبا حنيفة الدينورى وغيرهما ، ويفرغ من هذا الجزء بالحديث عن علم العربية في فارس وبلدان الشرق .

وعندما ينتقل إلى الجزء الثالث والأخير من كتابه الذى بين أيدينا ترجمته العربية يتناول فيه رجال التاريخ والسير والكتب التي ألفوها في هذا المضمار ويتحدث عن مذاهب المؤلفين العرب ومنهجهم في تدوين التاريخ بإيجاز جد شديد ، ثم يستطرد فيذكر تاريخ المدائن ، وأهم رجال هذا الاتجاه في التاريخ القديم ، ومن عنوا بتاريخ الأمم والدول ويشير إلى رجال علم

الحديث ، والفقه ويخلص إلى النظر في المذاهب ولا يقتصر على المشهور منها وإنما يتناول مذاهب أخرى كالزيدية ، والإمامية وغيرها ، وفرغ من هذا الجزء بذكر المؤلفات التي تناولت القرامطة ، والإسماعيلية ، والعلوية مما يدل دلالة قاطعة على أن بروكلمان قد اتخذ اتجاهاً خاصاً في فهرسه عن الأدب العربي ، إن صحت هذه التسمية ، إذ لم يرهق نفسه بتتبع نظرية يحوطها برأيه ويدلل عليها بنظرية استحدثها مثلاً ، أو يعالج مؤلفاً مبتكراً رآه فحاول إخراجه في ثوب آخر ودافع عن منهجه ، أووازن بين شاعر وآخر أو اتجاه وغيره من اتجاهات الأدب ، أو استحدث مذاهب جديدة للأدب العربي ، فشيء من هذا وذاك لا نجده عند بروكلمان ، وإنما كان جهده كله منصبا على حشد هذه المؤلفات في التاريخ والأدب والحديث والفقه والشعر والأهم والملوك وغيرها ، بل يعجز في أحيان كثيرة عن التعليق على مذهب من المذاهب أو اتجاه من اتجاهات المؤلفين الذين ذكرهم وهم كثير ولذلك كله ظلت شخصيته غير واضحة في كتابه بالمعنى الأعم ، ويظهر لنا أن هذا الاتجاه استولى على بروكلمان وحده ولم يعرف سواه من أئداده ، بحيث تراو في مقال له يجمع هذا الجمع الهائل ويتجه هذا الاتجاه ، فيحاول إيجاز كتابه في صفحات وهي عن بعض الرجال الذين تناولوا بعض العلوم في مختلف العصور ، فيذكر الواقدي وإبراهيم الموصلي وابن سينا ، وابن حزم ، والبيهقي ، وابن الجوزي ، والترمذي ، وابن عربي ، وأسامة بن منقذ ، وأبا الفداء ، وابن خلدون ، وطه حسين ، وكرد على وغيرهم<sup>(١)</sup> ، وقد رد عليه صلاح الدين المنجد بما فاته مما يغنيها عن الجدل معه<sup>(٢)</sup> .

وبالرغم مما أخذناه على كتاب بروكلمان فإنه قد سلك منهجا خاصا به ، وسار في اتجاه فريد له ميزة وفائدة لا يمكن إنكارها بأي حال من الأحوال ، ومما لا ريب فيه « أن عملاً كعمل بروكلمان هذا عمل احتاج إلى جهد وصبر عجيبين مع الافتراض بأن أفراداً كثيرين من طلاب بروكلمان ومن غيرهم كانوا يعاونونه في ذلك ، ولكن هذا لا ينقص من فضل بروكلمان ولا من قيمة كتابه شيئاً ، ثم إن عملاً كعمل بروكلمان واتساع نطاقه وتشعب طرقة معرض لتسرب الأخطاء إليه ، وقد كان فيه عدد كبير من الأخطاء فعلاً ، ومثل هذه الأخطاء موجود في كل كتاب ، ولو كان أقل اتساعاً في نطاقه من كتاب بروكلمان ولكن على الرغم من هذه الأخطاء

(١) صلاح الدين المنجد ، المرجع السابق ، ص ٥ وما بعدها .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٣ .

فإن كتاب بروكلمان سيظل عظيم الفائدة لا يستغنى عنه باحث مهما تعددت الكتب التي من نوعه<sup>(١)</sup> .

وأخيراً يبدو أن أى إنسان أوتى له من العلم والمعرفة ما أوتى بروكلمان يستطيع أن يقوم بمثل هذا العمل الجليل لو كان له مندوبون مثل ما كان لبروكلمان في مختلف مكتبات العالم ينقبون عن المؤلفات العربية التي تناولت مختلف العلوم والآداب والفنون وعلى الرغم من ذلك كله فقد فاته كما فاتهم عدد لا حصر له من المخطوطات العربية والدراسات العلمية والمؤلفات الإسلامية لم يتمكنوا أن يشقوا طريقهم إليها كما بينا ذلك فيما مضى من هذا البحث .

#### (ب) كارلو نلليو<sup>(٢)</sup> :

إنه من أعظم المستشرقين وأقواهم وأحسنهم فهماً للعربية وأسرارها ، وربما كان ذلك راجعاً إلى قرب موطنه من الديار العربية وإسهامه الجليل في تأسيس الجامعة المصرية التي خرجت على يديه علماء في مختلف المجالات .

ولهذا وذلك يعد نلليو من أعظم المستشرقين وأقواهم حين يتناول اللغة العربية وآدابها ، ونحن لا نقول هذا القول جزافاً ، بل له ما يدعمه من كتبه ومؤلفاته فله فيها رأى خاص واتجاه مستقل من العسير أن نجده عند غيره من المستشرقين .

وإذا كان لنلليو كثير من المؤلفات فهي لا تمس كيان بحثنا وما يعيننا منها هو معرفة اتجاهه في أحد مؤلفاته الكثيرة ، بحيث وقع اختيارنا على كتابه « تاريخ الآداب العربية » وهو مجموعة من محاضراته التي ألقاها حين كان أستاذاً في الجامعة المصرية فتخرج على يديه عدد كبير من علماء العرب المحدثين ونقادهم ، ولا نحق إعجابنا باتجاه نلليو الذي حاول غرسه في روح تلامذته كطه حسين وغيره في ذلك الوقت ، وقد أشاد به عميد الأدب العربي مؤكداً أنه كان محاضراً وأستاذاً من الطراز الأول<sup>(٣)</sup> .

(١) عمر فروخ ، تاريخ الأدب العربي ، ١ / ٢٠ ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٩ .

(٢) هو كارلو نلليو ، مستشرق إيطالي ، ولد عام ١٨٧٢ م . وتوفي عام ١٩٣٨ م . له آثار علمية عظيمة في علم الفلك وتاريخه عند العرب ، والآداب العربية ، والفكر الإسلامى وكان عضواً في المجمع المختلفة ، من بينها المجمع اللغوى في القاهرة ، ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته وأعماله ودراساته إلى نجيب العتيق ، المستشرقون ، ١ / ٣٧٧ / ٣٨٠ .

(٣) كارلو نلليو ، تاريخ الآداب العربية ، ص ٩ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠ .

وقد عنى نلليو بالمراجع فهي مثبتة في آخر محاضراته وتجمع كثيراً من الكتب العربية وقد اطلع عليها نلليو واستفاد منها ، نزيد على ذلك أنه ككل باحث عظيم لا يقنع بما في بطون الكتب من أخبار وأشعار ، وإنما كان له في بعضها رأيه الخاص العميق الذى يدل على ثقافته الواسعة في معرفة العربية وأسرارها .

ومؤلفه المذكور يتكون من مجموعة من المحاضرات وربما كان ذلك سبباً في حسن العرض وجمال الأسلوب ودقة النظر وحسن التوجيه مع العناية بالاستدلال الواضح والاتجاه السليم ، وعلى كل حال فسوف نجول بين هذه المحاضرات لنرى من خلالها فكرة نلليو واتجاهه الذى أفصح عنه في أثناء عرضها .

إنه يبدو أنها بتعريف لفظ الأدب ويسهب في هذا التعريف بحيث يأتى بكثير من الأمثلة على ذلك ويستشهد بالمصدر والمرجع ، ولا يرضى في كثير من الأحوال بأقوال القدماء بل نجد له رأياً خاصاً مستخلصاً من تجاربه ودراساته . فلنسمعه وهو يوجه طلابه بقوله « سستمعوننى يا سادة أسرد في أثناء دروسى عدداً غير قليل من أسماء علماء معتبرين قدماء كانوا أم معاصرين شرقيين أم غربيين فأنتقد أقوالهم وأبدى فكرى فيها بالحرية التامة مستحسناً تارة لآرائهم وراداً تارة عليها بعد تقديم الاستنادات والدلائل والحجج وليس غرضى من ذلك الحط من شأن أولئك العلماء الأفاضل والحكماء الأماجد الذين سبقونى في هذه الأبحاث الخطيرة ومهدوا السبيل لمن جاء أثرهم وحذا حذوهم ، كلا وإنما الغرض الانتفاع بأعمالهم العلمية والمهمة وتقدير فضائلها حق القدر واقتداء مثاهم في المسعى إلى الفحص عن حقائق الأمور قدرما استطعت (١) » فهو في هذا يوجه الطلاب إلى أن له وجهة خاصة ورأياً مستقلاً يخالف في كثير من الأحيان مسلك القدماء وما درجوا عليه ، وهذا ما يحمد له ، فهو لا يكتفى بالآراء التى سبقته في موضوع ما وهو لا يعتبرها آراء مقدسة فهو ينظر إلى النص مرات حسب مزاجه وفكره الخاص وثقافته المستنيرة ومن هنا يطالعنا في كتابه بكثير من الآراء التى برزت في ثنايا أفكاره السديدة التى جاءت نتيجة تجاربه الطويلة ، ومن الأمثلة على ذلك تقسيمه تاريخ الأدب العربى إلى ستة أطوار رئيسية سوف نشير إليها فيما بعد وقد سار على منواله كثير من الكتاب والمؤرخين والأدباء الذين جاءوا بعده وتأثروا به .

(١) المرجع السابق ، ص ١٩ .

وبعد أن بين محاولته السابقة في تقسيم التاريخ الأدبي وتحديد ملامحه بدأ في معالجة كل عصر على حدة وإعطاء لمحة سريعة عنه .

وتكلم عن العصر الجاهلي واستشهد بما قاله أبو هلال العسكري من أن الشعر ديوان العرب وخزانة حكمتها ومستنبت آدابها ومستودع علومها (١) ، ويبحث نلليو في الشعر الجاهلي ويذكر أصحاب المملقات ويتحدث عن شعراء الوثنية الذين لازموا أبواب الحيرة وغسان وبرثوا من خشونة أهل البادية لقربهم من سكان المدن وأصحاب الرفاهية والترف (٢) . ويذكر كذلك شعر أهل الحضر في مدن الحجاز ، وينوه بالشعراء الذين كان لهم السبق في مثل هذا الاتجاه ويعرج على النثر الجاهلي ، ويعرض لقلته وأنه أقل من الشعر ويستشهد بما أثر من ذلك ويتحدث عن لغة العرب ، ثم يذكر خلاصة رأيه فيقول : « قصارى الأمر أن العرب في الجاهلية لم يخرجوا في النثر عن حد الإنشاء القصير والمقطعات فلو جاز قياس كتاب ديني جليل بسائر التصانيف لقلت إن أول كتاب مطول صدر بلغة الناطقين بالضاد كان القرآن الشريف (٣) » ، ويدلل نلليو في إسهاب وهذا ما يحمد له على ما في القرآن من أسرار بلاغية وإلى كثرة ما أخذ منه الفقهاء واللغويون حاجاتهم ، فاستنبطوا منه أحكام اللغة من الجاز والحقيقة . وتكلموا في التخصيص والأخبار والنص والظاهر والمجمل والمحكم والمتشابه والأمر والنهي والنسخ إلى غير ذلك من الأقيسة ، وأخذت طائفة ما فيه من قصص القرون السالفة والأمم الخالية ، ونقلوا أخبارهم ودونوا آثارهم ووقائعهم حتى ذكروا بدء الدنيا وأول الأشياء وسموا ذلك بالتاريخ والقصص وما إلى ذلك وخلاصة ما عرض له نلليو في الحديث عن العصر الجاهلي أنه دلل في إسهاب على بداية الشعر وما فيه من عذوبة ووقع وحسن تصوير وتحدث عن الشعراء وهم كثرة في هذا العصر دلت عليهم آثارهم وتكلم عن شعراء المملقات وأثر قصائدهم ، ونظر إلى الصعلكة في العصر الجاهلي وأسبابها وتحدث عن لغة العرب وأثر القرآن في انتشارها وأشار كذلك إلى النثر الجاهلي وقلته والسبب في ذلك ، وقد فعل ذلك في أسلوب سهل ممتع ومثير ، فيه كثير من الأدلة والاستشهاد ، وبما لاشك فيه أن نلليو قد كان في هذا الاتجاه مدرساً وأستاذاً من الطراز الأول الذي يجمع ثم يدرس ثم يوضح نظريته أخيراً في كل ما قال ، وهذا

(١) أبو هلال العسكري ، الصناعتين ، ص ١٠٤ ط الآستانة ١٣٢ هـ

(٢) كارلو نلليو ، المرجع السابق ص ٨١ .

(٣) المرجع السابق ص ٩٩ .

ما لاحظناه في حديثه السابق عن الشعر والعصر الجاهلي فقد رأينا أنه يذكر رأيه بوضوح عاملاً على دعمه بالدليل ما استطاع إلى ذلك سبيلاً .

وبعدئذ يتحدث نلليو عن الآداب في صدر الإسلام وفي أيام الخلفاء الراشدين وهذا ما نعرض له الآن يبدأ نلليو محاضرتة عن العصر الإسلامي وحال الأدب فيه بمخالفة الآراء السائدة التي ذكرت أن الشعر في هذا العصر قد خمدت شعلته لانشغال العرب بأمور دينهم ورفع كلمة التوحيد فيذكر أولاً رأى ابن خلدون فيما ذهب إليه عن هذا العصر وهو : « ثم انصرف العرب عن ذلك أى الشعر بما شغلهم من أمور الدين والنبوة والوحي وما أدهشهم من أسلوب القرآن ونظمه فأخرسوا عن ذلك وسكتوا عن الخوض في النظم والنثر زماناً حتى استقرت أمورهم ولم ينزل الوحي بتحريم الشعر وحظره ، سمعه النبي ﷺ وأثاب عليه فرجعوا حينئذ إلى ديدنهم فيه ، وقال عمر بن الخطاب كان الشعر علم قوم لم يكن لهم علم أصح منه فجاء الإسلام فشغلت عنه العرب وتشاغلو بالجهاد وغزو فارس والروم ولهت عن الشعر وروايته » ، ويردف قائلا « وهذان القولان لا يوافقان حقيقة الأمر البتة ، فإذا طالعتم كتب التاريخ القديمة المطولة مثل سيرة الرسول لابن هشام ، وكتاب المغازي للواقدي ، وطبقات ابن سعد ، وتاريخ الطبري وجدتم كثرة ما يروونه من أشعار صدر الإسلام ، ثم إذا تصفحتم كتب الأدب القديمة مثل كتاب الأغاني وغيره ألفتيم أن الآداب العربية لم تنزل في ذلك العصر زاهية وأن الشعراء لم ينصرفوا عن أنواع قريضهم ولا الخطباء عن نسج نثرهم <sup>(١)</sup> » ، ونرى من جانبنا أن هذا رأى حق ذهب إليه نلليو ، فقد ذهب في معارضة الآراء السابقة ولم يوافق حتى على ما ذهب إليه الأصمعي من أن الشعر نكد بابه الشر فإذا دخله الخير لان وضعف لأن الحياة الإسلامية تحالف في كثير من الاتجاهات الحياة الجاهلية وما كان يدور فيها من مفاخر وعيوب ومثالب واشتجار لأنفه الأسباب ، فإذا كانت الحياة الإسلامية كما ذكرنا قد بدأت منطلقة بالفتوحات وقد كثرت فيها الشعر من حث على الجهاد والدود عن سبيل الله الحق وتمجيد روح الاستشهاد في إعلاء كلمة الله ، فإنه من المستحيل أن يمر العهد بدون تدفق الشعر ووجود الشعراء ، ومن هنا نراه يذكر بعد هذا كثيراً من الشعراء في هذا العصر ويقسمهم ، فصنف آمن ودافع عن الرسول ﷺ والعقيدة كحسان بن ثابت ، وكعب بن زهير وغيرهما ، وصنف لم يؤمن ، بل وقف في سبيل الدعوة ورأى القتلى من المشركين كعبد الله بن الزبيرى وضرار



بن الخطاب وسواهما ، وصنف آخر أسلموا بغير أن يؤثر إسلامهم في شعرهم وأغلبهم من أهل البادية كمتهم بن نويرة ، وأبى محجن الثقفي وغيرهما ، ويذكر مقتطفات من شعرهم تدل على ذلك ، وينهى الحديث عن الشعر في صدر الإسلام بالشك فيما نسب إلى علي بن أبي طالب في كتابه « نهج البلاغة » ، ويذكر أنه للشريف المرتضى أما بعض الأبيات الشعرية وغيرها مما هو منشور في بعض الكتب فلا ينكرها عليه وينهى بهذا الحديث عن الشعر في صدر الإسلام . وأخيراً يتحدث عن الشعر في العصر الأموي ، ويذكر نهضته وعلوه في كثير من الأغراض ، ولا يهتما تتبع ما قاله نلليو في جميع ما ذكره عن هذا العصر وإنما تشير إلى بعض آرائه التي ذكرها نتيجة دراسته العميقة ، وكل منا يعرف أن من أشهر شعراء العصر الأموي ثلاثة شعراء : هم الفرزدق وجريرو والأخطل ، وقد كثرت الجدل حول هؤلاء الفحول ، حتى إن النقاد القدماء لم يتفقوا على سبق أحدهم في جميع أغراض الشعر ، فللفرزدق منهجه وكذا لجريرو والأخطل ، فكل منهم نبغ في فن أو غرض عجز عنه الآخر وهذا أمر معروف ، فالأخطل كان نصرانياً وكلف بوصف الخمر وكان من المقربين إلى خلفاء بني أمية ولسنا في هذا نعرض لترجمة الأخطل ، ولكننا نفرض هنا رأى نلليو في هذا الشاعر الذي يقول فيه وكان نصرانياً كمعظم بني تغلب وهم قبيلة عظيمة من ربيعة سكنت في القرن الأول قسماً كبيراً من برية الجزيرة إلى أن يقول « ولكن لولا ما يروى في كتاب الأغاني من تمسكه بدينه ومن احترامه وخضوعه التام لرؤساء ديانته ، ولولا الأبيات الثلاثة التي قالها إنكار لدعوة عبد الملك إياه إلى الإسلام ، ثم لولا ما قاله فيه جريرو معرضاً به ، حاجياً له لتشككنا فيه بعد مطالعة ديوانه أهو مسلم أم نصراني<sup>(١)</sup> » ونشهد أننا على كثرة قراءتنا حول الأخطل لم نرمثل هذا الرأي الجريء الذي أعلنه نلليو ، إنه يستخلص من تاريخ الأخطل نفسه وأسلوبه في التعبير أنه كان غير نصراني بدليل أنه مزج بين الديانتين ، فقال :

إني وربّ النصارى عند عيدهم والمسلمين إذا ماضمها الجمع

وغير هذا كثير في شعر الأخطل ويتساءل نلليو أخيراً أهو مسلم أم نصراني ؟ ونرى أنه يميل إلى إسلامه بدليل أنه يقول : « إن العاطفة الدينية قليلة عند أهل الوبر<sup>(٢)</sup> » فهو من آن لآخر

(١) المرجع السابق ص ١٥٢ .

(٢) المرجع السابق ص ١٥٤ .

يؤكد أن الأخطل برغم تعاطيه الخمر ووصفه لها كان مسلماً ويذكر الأدلة على ذلك بإسهاب ولا يفيدنا هذا كثيراً بقدر ما يفيدنا أن نلليو كان ينظر إلى الشعر ونتاج الشعراء نظرة فاحص خبير ، لا يكتفى بظاهره ، بل ينفذ إلى أغواره مستطلعاً وجه الحقيقة أينما كانت ويقول نلليو في موضع آخر في الكلام عن الرجز : « فن عرف نوع شعر ذى الرمة وصناعته وأفكاره لم يصدق صحة البيتين المرويين له في كتاب « المحاسن والأضداد » المنسوب إلى الجاحظ ، وهما <sup>(١)</sup> :  
 تعصى الإله وأنت تظهر حبه      هذا محال في القياس بديع  
 لو كان حبك صادقاً لأطعته      إن المحب لمن يحب مطيع  
 وأخيراً فلعلنا قد أعطينا صورة واضحة لفكر نلليو واتجاهه في محاضراته عن الأدب العربي من العصر الجاهلي إلى نهاية الدولة الأموية ، ظهر خلالها وضوح رأيه وقدرته على النقاش والجدال واستخلاص أوجه الصواب ، وتدل محاضراته دلالة قاطعة على ما بذله نلليو فيها من جهد في الإعداد والتثبت وكثرة المراجع التي رجع إليها في صبر وأناة ودأب ، حيث يحاول بكل ما استطاع أن يقنع القارئ بأن يجهد نفسه بالبحث عن الحقيقة في الأشعار والتثبت من روايتها ، وليس هذا غريباً من نلليو الذي تأدب بأدب العرب وفهمه وحاول أن يسجل كل ما عرفه عنه في هذا الكتاب وقد أحسن صنعاً بما أعطى فيه من أفكار واتجاهات .

(ج) رينولد نيكولسن <sup>(٢)</sup> :

إنه من أعظم المستشرقين معرفة باللغة العربية وآدابها عامة وبالصوفية الإسلامية وفلسفتها خاصة وقد صرح بنفسه أنه أخذ كثيراً من زملائه الآخرين ، إذ يقول : « يجدر بي أن أعترف اعترافاً كاملاً بما أنا مدين به إلى علماء الاستشراق الذين درست كتبهم وعكسها بحرية في هذه الصفحات ، ولم يمكن الإشارة إليها في جميع الأحوال ولكن القارئ سيرى بنفسه كم قد أخذت من فون كيرمر وجولد زيهر ونولدكه وفيلهاوزن ، وقد ذكرت هذا العدد القليل من العلماء الأعلام على سبيل التمثيل لا الحصر وراجعت باستمرار في الوقت ذاته المظان والمصادر

(١) المرجع السابق ص ١٨١ .

(٢) هو رينولد نيكولسن ، مستشرق إنجليزي ، ولد عام ١٨٦٨ م وتوفي عام ١٩٤٥ م ، له آثار عظيمة في الفكر الإسلامي وآدابه واللغة العربية ، ويبدو أنه كان شديد الميل إلى التصوف ولذلك يدور أغلب دراساته حول التصوف الإسلامي ورجاله ، ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته وأعماله ودراساته إلى نجيب العقيقي المستشرقون ، ٢ / ٢٥٢ .

العربية<sup>(١)</sup> » ، وعلى الرغم من أنه قد أخذ من الآخرين فإن اتجاهه بارز في بحثه ، إذ يؤكد أن غرضه الرئيسى هو أن يضع الخطوط العريضة لتفكير العرب ، وبين بقدر الإمكان العوامل التى كلفته ، والظروف التى خلقتها<sup>(٢)</sup> إنه يعرض فيه للتاريخ والسيره تارة ، وللإسلام ونشأته تارة أخرى متناولا فى أثناء كل ذلك الجوانب الأدبية بصورة مقتضبة حيناً وبطريقة مفصلة أحياناً أخرى .

وما يهمنا الآن هو إيضاح بعض جوانب بحثه ومعرفة الطريق الذى سلكه والموضوعات التى أثارها ؟ وهل كان مجدداً فى بحثها ، أو كان عالة على غيره ؟ وهل أعمل ذهنه وتفكيره فى فهم جوانبها ؟ وأين يقف فى كل ما كتب ؟ وما أثر تأليفه هذا ؟ .

يبدأ نيكولسن كتابه « تاريخ العرب الأدبى » كما سماه ببحث عن سبأ وحمير ، وتاريخ وأساطير العرب الوثنيين والشعر والعادات والديانات فى عصر قبل الإسلام والنبي والقرآن والخلفاء الراشدين والسلالة الأموية ، وخلفاء بغداد ، والشعر والأدب والعلوم فى العصر العباسى والتفكير الحر ، والصوفية والعرب فى أوروبا ، من الغزو المغولى إلى العصر الحاضر ، ومع ذلك فلا ينبغي أن يهول القارئ كثرة الموضوعات فقد عالج بعضها فى سطور فقط ، وبعض البحوث يخيل فيها على المراجع التى أخذ منها ومن هنا يتضح مدى صدق قولنا فيما واجهناه به ، بحيث نرى أن اعتراف نيكولسن نفسه بالغ الخطورة لأنه يدل على أنه لم يستعمل فكره بحرية ولو مدة دقيقة واحدة ، وإنما اعتمد على ما أخذه من أئداده قبله ونقل عنهم دون روية ولا تمحيص وعلى هذا نراه لا يعارض ولا يبدى رأياً فيما كتب ولا يأخذ ما تناوله من أصله ، بل من فرعه الذى يطل على القارئ فى جميع أرجاء بحثه .

وعندما يعرض لأصل العرب يشير إلى عرب الشمال والجنوب ، ويتكلم عنها فى اختصار غل وهو فى الواقع سرد تاريخى لا أكثر ولا أقل ، ويتقل طفرة واحدة إلى الحديث عن القرآن الكريم فيذكر فترة نزوله على الرسول ﷺ ويقول إن المسلمين آمنوا أنه كلام الله ، وأنه لا يمكن تقليده مشيراً إلى جمعه بعد الرسول ﷺ ، ثم يذكر كيف خرج العرب إلى الأمصار المجاورة وكيف اندمجوا مع أهلها وما شاكل ذلك ، وبعد أن تكلم عن الأنباط والوثنيين تكلم

(١) رينولد نيكولسن ، تاريخ العرب الأدبى ، ١ / ١٠ و ١١ ترجمة صفاء خلوصى ، مطبعة المعارف ، بغداد

١٩٧٠ .

(٢) المرجع السابق ، ١ / ٩ .

في إيجاز عن حياة الرسول ﷺ ، وتناول الخلفاء الراشدين في سطور قلائل وكذا حكم بني أمية وفعل الشيء نفسه مع خلفاء بغداد وغير ذلك من المسائل التاريخية التي تتعلق بالعرب منذ أقدم عهدهم إلى حاضرهم .

وليس هذا فحسب ، بل نراه يبحث في الأدب فيذكر بداية الشعر الجاهلي وأوليته مؤكداً بأنه قد وصل إلينا بالرواية الشفهية ، ويتساءل كيف كان ذلك ممكناً ؟ <sup>(١)</sup> ، ومن هنا يبدو أنه لا يريد أن يعرف لماذا حفظ هذا الشعر بالرواية الشفهية وما هي العوامل الأساسية التي أدت إلى وصوله إلينا عن هذا الطريق وربما كان له العذر في ذلك لأنه كما يقول بنفسه إن مؤلفه « هو تخطيط الأفكار في محيطها التاريخي أكثر منه سجلاً للمؤلفين والكتب والتواريخ » <sup>(٢)</sup> ، إذن فإنه يقدم لنا استكشافات خالية من الجدال والحوار بل يقدمها في سرعة وعجالة معاً ، ولو فعل عكس ما فعل لكان أفضل .

وحين يتعرض للنثر يقول : « فيما يتعلق بكتاب النثر في هذه الفترة أى الفترة الجاهلية تستعمل فقط بعض الملاحظات العامة ، نظراً لأن مؤلفاتهم قد هلكت جميعاً . . وفي هذا الفرع من الأدب انتشرت الروح الدنيوية غير الإسلامية التي ذكرت أنها من الصفات المميزة للشعراء الذين ازدهروا في ظل الدولة الأموية بل وللأسرة نفسها » <sup>(٣)</sup> .

فتراه يعلق بأن النثر الجاهلي اندثر وبأنه لا مؤلفات له ويعرج سريعاً على ظهور الروح الدنيوية في الشعر ، ومن الصعب للمرء أن يدرك ماذا يريد بهذا الاتجاه ، فهو لا يفصح عن التطور الذي أصاب الشعر في العصر الأموي ، ولا يستدل على مدى هذا التطور ولماذا وجد ؟ ومع ذلك فإنه لا ينتقل إلى النثر إلا إذا أنهى كل ما له من صلة بالشعر ولا يعرض للعصر الأموي إلا إذا انتهى من العصر الجاهلي وهكذا ومن أجل هذا كله يكون كلامه حلقات متصلة يشد بعضها إلى بعض .

وعندما يعرض لخلفاء بغداد يلخص هذه الفترة في فصول ثلاثة :  
الأول - ينظر نظرة عامة إلى أكثر التطورات الأدبية والسياسية تأثيراً .  
الثاني - يعرض فيه للشعراء المشهورين الذين ازدهر بهم هذا العصر الذهبي .

(١) المرجع السابق ، ص ١٣١ ، كمبريدج ١٩٦٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٠ / ١ ، دار المعارف ، بغداد ١٩٧٠ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٤٦ .

### الثالث - عرض للحركات الدينية الرئيسية ويتناول اتجاه الفكر الدينى .

غير أنه لم يقف عند هذا الحد ، وإنما يشير إلى رأى ابن خلدون حول التعلم الذى تعهد غراسه المسلمون الفرس ، ويتناول الشعوية وحركتها وبحيل القارئ فى هذا الصدد على جولد زيهير لأنه فيما يبدو أمامه فى هذا الاتجاه ، ومن الجلى أنه يكتفى بهذا دون أن يحلل رأياً أوفيند اتجاهها يذهب إليه فى هذه القضية وينير معالمها على ضوء جديد جدير بالدراسة والتحليل وينهى هذا كله بالحديث عن تطور العلوم فى العصر العباسى ، ثم يتحدث عن الصوفية والملايسات التى أحاطت بها ويزعم أنها جاءت نتيجة لتأثير الفكر اليونانى <sup>(١)</sup> ، وليس هذا غريباً منه ، لأن كثيرين ممن درسوا الصوفية ذهبوا إلى أنها حركة آرية خالصة ، وإن أشار بعضهم إلى الحقيقة الماثلة أمامهم وهى أن ثلاثة من أكبر المتصوفين على الإطلاق كانوا من أصل غير آرى وهم : ابن العربى ، وابن الفارض ، وذو النون المصرى ، ويعرف كل من له أية دراية بالصوفية ماذا يعنى انتماء هؤلاء الثلاثة إلى الصوفية وفلسفتها ، وحتى نيكلسن نفسه يعترف صراحة بأن الأخير منهم كان أول من صبغ « الزهد » بنظريتي « وحدة الوجود » و« الحب الإلهى » اللتين أصبحتا من أخص خصائص التصوف والمتصوفة معاً <sup>(٢)</sup> ، ويستدل نيكلسن على تأثير الفكر اليونانى فى التصوف الإسلامى بأن الذين دفعوا بحركاته ووضعوا نظرياته مثل الكرخى والدارانى وذى النون المصرى قد عاشوا وماتوا حين تدفقت العلوم اليونانية فى العالم الإسلامى .

وعندما يتحدث عن العرب فى أوربا يشير إلى تفتيت كتلة المسلمين وبرغم ذلك فقد تركوا آثاراً كثيرة تدل عليهم هناك ، وقد ارتقى الشعر فى عهدهم حتى كان له التأثير الكبير على جنوب فرنسا وغيرها من بلاد أوربا ، ولكنه يمعن فى الكذب حين يزعم أن الأمويين الأسبان كانوا صادقين مع تقاليد أسرهم فأحبوا الشعر ، والموسيقى ، والأدب المذهب أكثر بكثير من القرآن الكريم <sup>(٣)</sup> ، ثم يعدد بعض الكتاب الذين أسهموا فى حركة العلم والأدب فى الأندلس من الأجانب وخاصة اليهود ، ويذكر كذلك بعض المؤرخين الذين كانت لهم مؤلفات عظيمة يندر أن نجد مثلها فى الشرق والغرب معاً كابن خلدون مثلاً ، ويعترف بالأثر الكبير الذى تركه

(١) المرجع السابق ص ٣٨٨ .

(٢) إدوارد براون ، المرجع السابق ، ص ٦٤١ .

(٣) رينولد نيكلسن ، المرجع السابق ، ص ٤١٧ .

المسلمون وراءهم بعد خروجهم من الأندلس وقد عكف فريدريك وابنه على نقل العلم العربى إلى المدن الإيطالية وغيرها ، وهذا كله لا يعد جديداً لأن العالم كله يعترف بما كان للمسلمين من حضارة فى العلوم والآداب والفنون فى الأندلس وقد أثرت بدورها فى كثير من الأصقاع الأوروبية .

وأخيراً يحمل الاتجاه الأدبى جملة من عصر المغول حتى وقتنا الحاضر ، ويذكر أن هذا العصر كان عصر تقليد وجمع ومع ذلك لا يمكن أن يدلل على أى انطلاق جديد وأفكار مشمرة ، ويقول : « فالقرن الخامس عشر والسادس عشر شهدا قيام وانتصار هذه الحركة المدهشة المعروفة باسم النهضة ، ولكن موجة هذا الانقلاب الكبير الذى غير كل تيار الحياة الفكرية والأخلاقية نادراً ما وصل إلى شواطئ الإسلام <sup>(١)</sup> » ، وهذا كلام حق فى الحقيقة ، فى حين نهضت أوروبا وزحفت إلى النهضة بخطى كبيرة كان العرب يتقهقرون إلى الوراء من وطأة الأجنى التركى الذى شملهم بجهله وجبروته ، ونأمل أن يأخذ العرب بأسباب التقدم ويسيروا فى طريقهم حثيثاً حتى ينفضوا غمار التخلف عن كواهلهم بعد هذا المدى الطويل ، ويعرض فى اقتضاب لشعراء المالك ويصفهم بأنهم كانوا بارعين يلعبون برشاقة الكلمات والعبارات كذلك ، ويقرر بأنه لا يستطيع أن يعرض لعدد كبير من المهوبين لهذه الفترة لأنها تتطلب مساحة أكبر ووقتاً أطول <sup>(٢)</sup> ، ويذهب إلى أن الفترة المملوكية أعطت شكلاً نهائياً لألف ليلة وليلة ، ويقول بأنه مؤلف أكثر شعبية فى أوروبا من القرآن نفسه <sup>(٣)</sup> ، ومما لا شك فيه أنه مبالغ فى ذلك ولا ندرى لماذا يجعل المستشرقون القرآن الكريم هدفاً لهجومهم وليس فى إمكاننا تفسير هذه الظاهرة إلا برجوعها إلى تعصبهم ضد العروبة والإسلام معاً ، ولم نكن نتوقع هذا على الأقل من نيكلسن لأنه متصوف يعترف له بذلك بعض الباحثين العرب المحدثين <sup>(٤)</sup> والغريب أنه يؤكد بأن ألف ليلة وليلة أشهر من القرآن الكريم فى أوروبا وإن لم يكن فى موقف المفاضلة بينها على الإطلاق ومن هنا كان واجبه العلمى يقتضيه أن يقول إن هذه القصة مشهورة بدرجة كبيرة فى أوروبا .

(١) المرجع السابق ، ٤٤٣ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٤٤٨ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٤٥٦ .

(٤) أبو الوفا الفتازانى الذى اعترف بذلك ، فى حديثى معه الذى أجريته ١٣ يناير ١٩٧٣ ، ونشكر فضله .

وهكذا نرى نيكلسن يحاول الخط من قيمة القرآن وأنه أقل شهرة ، وأن ألف ليلة وليلة أسير منه ، وأن الموسيقى انتشرت وذاعت أكثر منه كذلك وإن احتفال الأندلسيين بالشعر والموسيقى كان أكثر من إحيائهم له وهذا ولعل هذا كله يدل على التعصب الذى سجلناه من قبل .

وبعد هذا كله يختم دراسته فى الآداب العربية بأثر حملة نابليون فى الأدب ، ونهضة العرب الحديثة ويحفل ذلك فى عرض تاريخى مسهب .

وأخيراً فهذا مؤلف نيكلسن الذى أخذه من عدة بحوث عن المستشرقين وقد اعترف هو نفسه بهذا ، ولا يخفى المرء وهو يقرأ كتابه بأنه أمام بحوث عميقة جادة تصمد أمام الحجج والدعاوى ولكنها ملخصات سريعة لحال الأدب العربى منذ نشأته إلى الآن وهذه نقطة الضعف فى تأليفه هذا الكتاب وكنا نود من نيكلسن أن يقدم على هذا التأليف بجدية أكثر وتفهم أعمق وصوفية أكبر ، ومن هنا جاء رأيه باهتاً لا يعالج أى جانب من الأدب العربى إلا باقتضاب وفتور على الرغم مما كان له من خبرة طويلة فى دراسة هذا الأدب وقضاياه .

هذا ما يترأى لنا من خلال كتابه ، ولعلنا نكون قد وفقنا بحسب استطاعتنا فى رسم اتجاه نيكلسن فى هذا المؤلف الذى عرضناه بالنقد والإيجاز معاً .

#### ( د ) ريجيس بلاشير <sup>(١)</sup> :

نعرض الآن لهذا المستشرق الذى يمتاز عن المستشرقين الذين عرضنا لهم بأنه يعرض قضايا الأدب ويعطى خلاصة ثقافته فيه بوضوح تام وصراحة كبيرة ونزید على ذلك أنه استوعب الدراسات السابقة التى قام بها المستشرقون قبله ، ومن هنا نراه يعارضهم تارة ويصحح بعض مساراتهم فى الأدب العربى تارة أخرى ، وهذا ما لم نره عند غيره من زملائه إذ يتميز « بالتفانى والإخلاص والحب العميق للشرق وتراثه » <sup>(٢)</sup> « وقد ألف بلاشير كتباً خطيرة عن الأدب العربى

(١) هو ريجيس بلاشير ، مستشرق فرنسى ، ولد عام ١٩٠٠ م وتوفى عام ١٩٧٣ م . له دراسات رائدة فى الأدب العربى واللغة العربية والفكر الإسلامى ، واستثاره الشاعر العربى الأكبر المتنئى فاختص جزءاً من حياته لدراسة أدبه وقام بترجمة القرآن الكريم كذلك ، ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته وآثاره ودراساته إلى نجيب العقيق ، المستشرقون ، ٣١٦ / ١ .

(٢) نجم الدين غالب الكيب ، شخصيات من الشرق والغرب ، ص ١١٢ ، دار الكتاب اللبنانى ، بيروت ١٩٦٩ .

وترجم القرآن الكريم ، وألف كتابا عن حياة الرسول ﷺ ، وبعض كتب في جغرافية العرب وغيرها .

وما يعنينا منها الآن هو كتابه « تاريخ الأدب العربي العصر الجاهلي » ويقع في جزء واحد ، أما الجزء الثاني من هذا الكتاب فلم تظهر ترجمته إلى العربية بعد .  
والكتاب تجربة جديدة بلاشير تظهر فيه الموضوعية الشديدة ووفرة الخبرة والدراسة بالأدب العربي وأساره ، ويطالعنا في كل موضوع برأيه الخاص الذي كان نتيجة دراسة وتمحيص ، وسنمضي مع هذا الكتاب القيم لنرى اتجاه بلاشير فيه وما رسمه لنفسه من أطر سار فيها ، ومدى تناوله للمشكلات الأدبية ومقدار فهمه للأدباء والنقاد والشعراء العرب الذين أخرجوا لنا هذا التراث الضخم الذي تعتر به العربية وآدابها على مر الزمان .

ويقع كتاب بلاشير في باين وعدة فصول ويشير بلاشير في الباب الأول إلى عدة موضوعات هامة قبل أن يتناول الشعر العربي وهي صفات المحيط العربي ، وتشكل المجموعات أو القبائل العربية ، وهجرات قبائل الجزيرة ، وتحدث عن طرق العشيرة عند القبائل العربية ، ونفسية العربي ، ثم تحدث عن التيارات الخارجية التي أثرت في الجزيرة العربية ، وتكلم عن جيران العرب في الشمال والشرق ومنشأ الكتابة العربية كذلك وبعدئذ تناول اللهجة العربية ، وأشار إلى نظرية علماء المسلمين عن نشوء العربية الفصحى ، وأما السبب الذي من أجله تناول بلاشير هذه الموضوعات في رأينا فهو أنه سيبحث عن الشعر العربي وهيكله ، وبنائه ، وبيئته ، والقبائل ، والرواية ، وعادات العرب وأديانها ، واتجاهاتها ، وسيربط كل هذا بالحديث عن الشعر ونشأته ومصادره وبيئته والتيارات الخارجية ، وأثرها فيه ، وعادات العرب المتمثلة فيه .

وبدأ بدراسة البيئة حتى يعرف اتجاه الشعر حينما يعرض لمشاكله ، وآية ذلك أنه حينما يعرض للغة العربية نراه يقول معارضا المستشرقين الذين سبقوه في معالجة قضية اللغة العربية وانتشارها وكيف نزل القرآن يفصح عنها ولم تدر هذه الاعتراضات بخلد الغربيين فقد كانوا يشيعون « أن العربية لهجة محدودة جداً بل لغة قبيلة صغيرة وصلت في وقت من الأوقات بفضل ظروف محلية إلى درجة من الكمال خارقة للعادة فهي مدينة بانتشارها للإسلام <sup>(١)</sup> » ويعلل بعد هذا الانتشار للغة العربية بعد توحيد لهجاتها وأصبحت سائدة في كل الأصقاع التي

(١) ريمس بلاشير، تاريخ الأدب العربي ، ص ٨٦ ، ترجمة



فتحتها العرب ، وبهذا ينتهى بلاشير من الجزء الأول من كتابه ، أما الجزء الثانى فيعرض فيه للأدب الجاهلى منذ نشوئه إلى سنة ٥٠ هـ .

ولا يشايح بلاشير أكثرية المستشرقين وخاصة المتعصبين منهم كمرجوليوت وغيره الذين ينكرون وجود الشعر الجاهلى ، بل إنه يؤكد أنه كان هناك شعر ونثر ولم يتصلا بمؤثر أجنبى إلا فى القليل النادر ، يقول : « وفى الحقيقة فإن نزول القرآن والتغيرات التى طرأت على العالم العربى لم تؤثر تأثيراً واقعياً أو ظاهرياً على النتاج الأدبى إلا بعد عشرين عاما من وفاة الرسول ﷺ أى بصورة مجملة حوالى سنة ٥٠ هـ - ٧٠٠ م فالأوفق إذاً اعتماد هذا التاريخ فى تعيين الزمن الذى نما فيه النثر والشعر فى المحيط العربى بأقل تأثير أجنبى ممكن <sup>(١)</sup> » ، وبعد أن أرسى بلاشير هذه الدعامة القوية انطلق يتناول كافة الجوانب التى تمس الشعر والنثر على السواء فتكلم عن تدوين النصوص الشعرية وتعدد أشكال الآثار الشعرية فى بدء ظهورها ، والدور الأول فى رواية الشعر الجاهلى ، ويؤكد أن الشعر العربى كان محفوظاً فى صدور الراوية وأنه كان معروفاً عند قبيلة الشاعر الذى تعزبه وتفخر بين القبائل الأخرى ، فيقول : « وأخيراً فلا نكران فى أن ظهور شاعر كبير فى القبيلة مدعاة للفخر وأن الاحتفاظ بآثاره شىء تفرضه نزعة التفاخر فى كل قبيلة ثم إن ضياع ذلك التراث له نتائج سيئة فى شرف القبيلة <sup>(٢)</sup> » . ويعرض فى إسهاب لقضية خطيرة وهى انتحال الشعر الجاهلى ولا يأتى فيها بجديد ، ولكنه يعالجها بصدق ويستشهد على ذلك بالمأثور من الأقوال ، ويذكر أن أحداً من النحويين شكاً فى القرن الرابع للهجرة من أن خلفاً وضع على النابغة قصيدة فيها كل خصائص الشعر الجاهلى ويعقب على ذلك فيقول : « وليس هذا بمستغرب ، لكن يعسر التدليل على هذا الوضع كما سيظهر فيما بعد <sup>(٣)</sup> » وتطول سيرة بلاشير مع الشعر العربى ، فنراه يذهب إلى الجمع المنهجى للشعر الجاهلى ، وكذا الجمع النهائى له أيضا ويذكر الطريقة التى اتبعت فى جمع الشعر النهائى ثم يحصى النصوص الشعرية والأخبار والتراجم وكل هذه الدراسات مبنية على أساس سليم من قوة الاستدلال وبراعة الحجة والاستشهاد الصحيح والنظر الواضح والاعتراف القوى بآثار العرب وقوة فهم لتراثهم . وهذا كله نحمده لبلاشير هذا المستشرق العالم الخبير .

(١) المرجع السابق ص ٩٢ .

(٢) المرجع السابق ص ١٠٤ .

(٣) المرجع السابق ١١٥ .

ويتكلم بلاشير عن دواوين الشعراء ، أتركب النحو واللغة ، أما عن حديثه عن الدواوين فيذكر رأيه ويعلنه بدون خوف فيقول : « إن ترتيب الدواوين المذكورة غريب في نوعه فالقصائد والمقطوعات مرتبة على أبجدية القوافي وهذا الترتيب ذو المرمى العملي يسهل على القارئ العثور بسرعة على الشاهد الشعري المنشور<sup>(١)</sup> » وهذه نظرية صائبة صحيحة فإن الدواوين الشعرية في أكثرها تحتاج إلى شروح ، بل تحتاج إلى كتب أخرى حتى نفهم ما جاء في هذه الدواوين ، وتحتاج هذه الدواوين إلى الخبرة والدراية وإلى فهم ملايسات النص ومصدره حتى يطمئن القارئ إليها بدون شك وما كان لأى ناظر في هذه الدواوين أن يفهم شيئاً إلا إذا رجع مثلاً لكتب التراجم والتاريخ وغيرها أى أن هناك عوامل إضافية لابد منها حين النظر في الدواوين الشعرية وبخاصة ما كان منها متصلاً بالعصر الجاهلى .

على أن لبلاشير نظرة أخرى وهى من الأهمية بمكان ، وذلك حينما نظر إلى الكتب التى تتناول التراث القديم فيقول : « تبدو على الكتب التى تفيدنا فى دراسة الشعر الجاهلى نقائص لا سبيل إلى إصلاحها ، كما أن كثيراً من هذه المواد تتضمن مكررات لا فائدة منها ، فالمعلقات مثلاً موجودة فى جمهرة أبى زيد القرشى ، وفى ديوان كل شاعر من شعراء المعلقات ، ولا شك أن الإعادة مفيدة فى تثبيت النص إلا أنها لا تزيد فى ثروتنا إلا شيئاً ضئيلاً ، وأما فيما له علاقة بالأخبار والتراجم فهى ليست إعادات من الدرجة الثانية أو الثالثة فحسب ، بل تبدو كأنها أخبار نسجت حول موضوع رئيسى وتثير هذه النصوص عند فحصها قضايا شائكة من الصعب حل بعضها<sup>(٢)</sup> » ونحن نوافق بلاشير من جانب ونخالفه من جانب آخر ، فهو يعرف جيداً أن رواة الأخبار والتراجم ليس لهم مهمة غير الحوادث التاريخية فهى ترجمات عن صاحب النص وحياته مثلاً أما عن آثاره بدقة أو جمع ديوانه فقد اختص به علماء آخرون ولم يكن فى الإمكان أبداً أن يقوم عالم واحد بجمع هذا التراث الشعرى الهائل عن الشعراء ومعرفة أخبارهم وكل ما يتصل بهم من وقائع فى كتاب واحد ، ويخصى هذا الحشد الضخم من التراث العربى فهذا لا يعقل وإنما ذهب بعضهم إلى تقسيم الشعراء مثلاً مع إيراد بعض شعرهم كابن سلام مثلاً أو الشعر والشعراء كابن قتيبة ، وبعض آخر ذهب إلى جمع تراثهم الشعرى فقط بدون نظر إلى أى جهة أخرى وهذه الروايات الشعرية أثرت اللغة ولم تضعفها ، فهى

(١) المرجع السابق ص ١٦٢ .

(٢) المرجع السابق ص ١٦٤ .

كشفت لنا عن منهج صاحب النص وخبرته واتجاهه وتجربته الشعرية أيضاً ثم مدى ما وفق فيه من تصوير في قصائده ، وكمية هذه القصائد إلى غير هذا فهي تراث حافل بالنصوص للشاعر ، وبالرغم من هذا كله نرى بلاشير يشير من طرف خفي إلى أن الشعر الجاهلي فيه كثير من الاضطرابات حين نحاول نسبة قصيدة إلى شاعرها أوحين نعرف أنه كان هناك اختلاف حول هذه التسمية يقول : « فما أكثر الشكوك التي تحيط بنا عندما يكون الغرض قصائد أو مقطوعات من القرنين السادس والسابع وضع الرواة الكبار وعلماء العراق أسماء قائلها بعد مضي قرن على تأليفها <sup>(١)</sup> » ومعنى هذا أنه يكثر الشك حين يقرأ المرء الشعر الجاهلي بما فيه من قصائد منسوبة إلى أحد الشعراء بعد مضي قرن من تأليفها ، وهو بهذا يحاول أن يدلي بدلوه في قضية انتحال الشعر الجاهلي وكما ذهب إلى ذلك غيره من المستشرقين ولكن في صورة معتدلة ، ونجيب الآن على ما ذهب إليه بلاشير ، فنقول إن نسبة الأثر الجاهلي إلى صاحبه صحيحة لماذا ؟ ذلك لأن الرواية الشفهية كانت الطريقة المثلى التي حفظت لنا الشعر الجاهلي من الفناء فزهير مثلاً كان راوية أوس بن حجر . . الخ وكان لكل شاعر راوية وهذا معروف مشهور ، وكان الرواة على علم بالشعر أيضاً يعرفون الصحيح من المنحول كما حدث في قصة متمم بن نويرة وغيرها أي أن هناك أصولاً صحيحة لرواية الشعر الجاهلي ونحن لا نمنع أن يكون هناك بعض المدسوس من الشعر بيتين أو ثلاثة على الأكثر أما أن يكون هذا قضية مسلمة نجزم بها على الشعر الجاهلي بأنه كله ضعيف النسبة منحول إلى غير مؤلفيه أو شعرائه فهذا ما لا يقره عاقل أبداً ، ولا يتكلم بهذا إلا الجاهل بالشعر العربي وأسراره ويريد أن ينفذ من وراء هذا إلى النيل من الإسلام وعقيدة المسلمين وما إلى ذلك ولعل بلاشير أدرك بنظرته الفاحصة أن ما أثاره في قضية الانتحال لا يغني شيئاً وهو كلام معاد مكرر لا فائدة منه ، وأن الأولى للإنسان أن يستمع إلى صوت العقل ومراجعة الفكر حين النظر في مثل هذه الأمور الخطيرة والقضايا الكبيرة ، حتى رجع فقال ، وإن كانت الحيرة أمراً ثانوياً لا يوجب التعميم ، بحيث أدرك بلاشير نفسه أن للإنسان أن يقول إن هناك أبياتاً منحولة ودخيلة على الشعر الجاهلي وقد عرفها الرواة وذوو الحيرة بالشعر الصحيح والفاقد وليس من الصواب تعميم هذا الاتجاه بأن نلحق الشعر الجاهلي كله بهذه النظرة الجوفاء غير المنصفة ونترك بلاشير في هذا الاتجاه يعالجه باستفاضة ويتبع هذه القضية من بدايتها إلى منتهىها فقد تناول تولد هذه القضية ملقياً ظلال

الشك عليها لأول مرة بعد الدراسات القديمة التي أشارت إليها وجاء بعده أهلوا رد فعرضها بنفس الصورة ، وسار على النمط نفسه بامسيه ، وليال ، وبروكلمان ، فلم يزدوا شيئاً في القضية إلا الإيغال في الشك والتردد ، وكل هذا إلى أن أتى مرجوليوت الذي ستناوله فيما بعد فقال فيها ما قال ، وجاء بنظرية موهلة في الشك إلى أبعد الحدود ، ومن العجيب أن اتبعه بعض الكتاب العرب المحدثين ، فكان ما ذهبوا إليه أن الكثرة المطلقة مما نسميه الأدب الجاهلي ليست من الجاهلية في شيء ، وإنما هي منتحلة بعد ظهور الإسلام <sup>(١)</sup> وبعرض قضية الانتحال في الشعر الجاهلي ينهى بلاشير كتابه القيم ، حيث امتاز ببراعته الفائقة في عرض المعلومات ونقدها ومقارنتها بعضها ببعض <sup>(٢)</sup> .

وأخيراً ، فهذا كتاب بلاشير عن الأدب العربي في العصر الجاهلي وقد عرض فيه لأمرين لا ثالث لهما :

أولاً - بيئة الشعر الجاهلي ، والقبائل العربية ، وبلاد العرب ، ونشأة الكتابة وغيرها ، مع إلقاء نظرة على اللهجات العربية ونشوء العربية الفصحى . إلخ . واعتبر هذا مقدمة لكلامه عن الشعر الجاهلي من مختلف جوانبه العلمية ، والعقلية ، والتاريخية ، وتكلم عن روايته ، وجمعه ، وأشهر قصائده ، وأشهر رجاله ، وكثرة النصوص فيه ، وكيف ننظر إليها ، وأثر الانتحال عليها .

والثاني - يعرض لفكرة الانتحال تاريخياً عند المستشرقين وكيف عالجوها وطريقها الصحيح المقبول .

وقد فعل بلاشير كل هذا في منهجية متكاملة وموضوعية تامة ويتضح مدى ما وفق فيه أنه لا يكتفى في أحيان كثيرة بسرد آراء المؤرخين في كل اتجاه بل نرى في أحيان كثيرة رأيه الواضح مؤيداً بالأدلة والبراهين وهو يقولها عن دراسة لا عن تعصب ويبدو جلياً أنه ترك الدين جانباً فجعله لا يتدخل في الأمور الأدبية ولهذا لا نرى في كتابه أي مطعن في الإسلام ، ولم يحار في هذا أكثر المستشرقين الذين يجعلون الدين هدفاً في ذاته في دراساتهم الكبيرة والصغيرة ونحن من جانبنا نحمد لبلاشير هذا الاتجاه ، ونشير إلى أن كتابه بالغ الأهمية وجهده فيه واضح لا يحتاج إلى تنويه وفيه من الآراء ما يدل على فكره الثاقب القدير .

(١) المرجع السابق ص ١٨١ .

(٢) على الزبدى ، في الأدب العباسي ، ص ٥ دار المعرفة ١٩٥٩ .

(هـ) س. هاملتون جيب<sup>(١)</sup> :

إنه من أكابر المستشرقين وأئمتهم ، وقلما ترك موضوعا يتعلق بالعرب والإسلام لم يتناوله وما يهمننا الآن هو اتجاهه في كتابه « الأدب العربي » لتعرف على قيمة هذا الكتاب وآراء صاحبه فيه ، وندرك مدى ماذهب إليه وما صور الأدب العربي في ثنائه ، ونشهد مقدما أننا لم نر تعصبا بهذا الشكل كما هو عنده وعند صديقه الذي أشاد به وهو جولدزير ، ولعلهما كانا مأجورين للنيل من القضايا الدينية بوجه خاص والمسائل الأدبية بشكل عام ، ومن هنا لابد أن نواجه جيب بما جاء في كتابه المذكور ، حيث تناول اللغة العربية ثم العصر البطولي ، عصر التوسع ، والعصر الذهبي ، ودائرة سيف الدولة ، والعراق في ظل بني بويه وفارس الشرقية ومصر وشمال أفريقيا وأسبانيا وغير ذلك ، ونجزم مقدما أنه لم يتعرض لأى نقطة أدبية أثارها بالقدر الذى كان يجب عليه أن يفعل ذلك وعلى أى حال فلنبداً بعرض فقرات تدل على ماذهبا إليه يقول : « هذا التأنيق البلاغى الشرقى الذى أصبح نموذجاً هو أجنبى ، على التعبير العربى الطبيعى ، زحف إلى الأدب العربى من مصادر خارجية<sup>(٢)</sup> » ، فهو لم يوضح كلامه ولم يفصح عما يريد ، وماذا يعنى بالتأنيق البلاغى أهو مثلاً براعة الأسلوب وإضفاء معالم الجمال عليه ، أم كثرة المحسنات البديعية فيه مثلاً أم ، أم ، وترك هذه النقطة ونذهب إلى أخرى ونسأله ما هو الأجنبى الذى احتزاه العرب فى أساليبهم ، ولم يجب بالطبع ، إذا كان يريد البديع ، فالبديع كان موجوداً فى كلام العرب ، وجاء فى القرآن الكريم والشعر العربى أيضاً وليقرأ تاريخ البديع إن أراد أن يتأكد ، وإذا كان يريد به جمال الأسلوب ومثاقفه فإن العرب القدماء لم يعرفوا المصادر الأجنبية حينما تأنقوا فى حكمهم وشعرهم ، وليس هذا هو المهم فى رأيه ، بل المهم عنده أن يقول بأن الزحف فى التأنيق العربى فى الأسلوب قد جاء من مصادر غير عربية ومنابع بعيدة منها . هذا هو ما يريد أن يفصح عنه ، وهى قضية تحتاج إلى دليل ، وليته جاء به ودلل على رأيه لنقتنع بأنه أخطأ فى البحث مثلاً ولكنه حينما يعجز عن التطبيق

(١) هو السير هاملتون جيب ، مستشرق إنجليزى ، ولد عام ١٨٩٥ م فى الإسكندرية وتوفى عام ١٩٤٢ فى لندن له آثار غزيرة وشهرة ذائعة ، ويبدو أنه تخصص فى دراسة الفكر الإسلامى بوجه عام وكان عضواً فى الجمع اللغوى بالقاهرة ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته وآثاره ، ودراساته إلى نجيب العقيقى المستشرقون ، ٢ / ٥٥١ - ٥٥٤ .

(٢) س. هـ. جيب ، الأدب العربى ، ص ٩ ، أوكسفورد ١٩٦٣ .

يظهر ما يريده من بلبله ، واضطراب ، ونيل من العرب حتى بدون داع . .  
ومثل آخر على ما ذهب إليه جيب حيث يقول عن القرآن والرسول ﷺ « وكان بعد وفاته  
أن جمع أتباعه محادثاته وبشكل كبير من الذاكرة في مجلد واحد عرف باسم القرآن . . ولكن  
الدارس الغربي بتسليمه بأنه من منجزات محمد الرجل يجد أهميته في الكشف التدريجي  
لشخصية ساحرة في المراحل التي توسعت فيها تعاليمه المبكرة إلى ديانة جديدة<sup>(١)</sup> » ، ثم  
يذهب إلى تفصيل نفسه وغيره ويتحدث ويسبب وكأنه إزاء قضية كبيرة مصدرها الرسول  
والقرآن ، ويحاول في هذا كله أن يوهم القارئ بأنه ذو خبرة وعلم وتجربة بالقرآن وآياته وتطوره  
يتناول كل هذا ويعجز في الوقت نفسه عن طرح أية قضية أدبية وإبداء الرأي فيها ، وكتابه  
شاهد على ذلك إذن ، فما هدفه ؟ وما المسائل الأدبية التي أثارها وما الطريقة التي عالج بها  
موضوعاته ؟ فلنسأل جيب فهل يجيب ؟ إننا نحاول أن نجيب يبدو أنه تناول هذا الكتاب لحاجة  
في نفسه وذلك ليشارك هذا الخضم المائج من التعصب الغربي على تراث العرب ومقدساتهم ،  
وليدلي بالدلو الذي أدلى به كثير من أنداده معلنين روح التعصب الذي أعماههم عن الحقيقة  
فذهبوا يتخطون هنا وهناك وفي كثير من الأحوال لا ندري عن ماذا يتكلم أهو يتحدث عن  
حضارة العرب المتطورة أم أنه يواسيهم في تغلفهم ويعني عليهم هذا التخلف ، وعندما  
يتحدث عن الدولة العباسية وحضارتها من سنة ٧٥٠ م إلى سنة ١٠٥٥ م نراه يشيد ببغداد  
المركز الجديد للخلافة ويؤكد النشاط الأدبي الذي كان فيها وأثره ، ويذكر أن العباسيين  
بتسامحهم ورعايتهم قد أعطوا لهذه الحركة مددا كبيرا ، ثم لا ينكر أثر الثقافات الأخرى التي  
طورت حركة الأدب العربي ونقده كاليونانية غيرها يقول : « إن العلوم الإسلامية نفسها كانت  
تقريبا متأثرة بشكل وافر بالتراث الهليني في الأسلوب ، ووجهة النظر والتعبير أكثر تراث الفكر  
اليوناني فعالية للعالم الإسلامي ، لم يكن كل ذلك في العلوم بل في الأسلوب والنظام<sup>(٢)</sup> »  
وفي كل مرة يطلق القول هذا بدون أدلة كافية أو إشارة إلى براهين مؤثرة ونحن لا ننكر تأثير  
العرب باليونان في بعض المجالات ولكن في حدود ضيقة وصورة مقتضبة ، والآداب كالأهم  
تؤثر وتتأثر ، وعلى هذا تسير الحياة نفسها أما إطلاق أثر اليونان في تراث العرب كله فهذا  
ما لا نرضاه ولا نقبله ولعله رأى أنه قد أخطأ فيما ذهب إليه فنراه يقول معقبا على ما سبق ،

(١) المرجع السابق ص ٣٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٤٩ .

فالمسلمون لم يستقوا مباشرة من مصادر يونانية بل تلقوها بطريقة غير مباشرة بواسطة الترجمات السريانية كما فعلت أوروبا في عصر النهضة ولم يكتكوا مباشرة بالأدب اليوناني ككل ، وإنما ظلوا جاهلين بصفاته الفكرية والفنية في الشعر ، والدراما وما إلى ذلك <sup>(١)</sup> والغريب جدا من جيب نفسه أن ينسى أن أوروبا نفسها قد أخذت التراث اليوناني عن طريق العرب وأنها تعلمت منهم أولا ثم استقلت في الأخذ عنهم وقد أثبتنا ذلك مرارا في أثناء هذا البحث .

وفي ختام كتابه ينسب تطور الأدب العربي إلى الحملة الفرنسية سنة ١٧٩٨ م إذ حينذاك تطلعت عيون العرب إلى النهضة الأوروبية وأخذت منها ما أخذت من علوم وآداب وفنون ، ويقول : « في العالم الإسلامي وبشكل خاص في الأراضي العربية وفي القرن التاسع عشر بشير بعصر العاصفة والضغط من الداخل والخارج غزو نابليون الحافظ لمصر في سنة ١٧٩٨ م قد فرق جانبا حجاب اللامبالاة التي قطعهم عن الحياة الجديدة في أوروبا وأعطت ضربة الموت للعصور الوسطى ببطء <sup>(٢)</sup> » ، ثم يأخذ في تتبع أدوار هذه النهضة بتاريخها دون أن يفصل القول في أعلام الشعر أو الأدب ، أو من قاد حركة التحضر الأدبي ودفعا إلى الأمام ويذكر كذلك مدى إسهام الشامين في إرساء دعائم نهضة إنشاء الصحف وما كان لها من فضل في نشر الثقافة في عالم العرب .

وأخيرا فهذا كتاب جيب واتجاهه فيه ، ولقد حرصنا على أن نذكر منه الكثير ليطلع القارئ على مدى ما وفق فيه في معالجة الموضوعات التي ذكرها في كتابه ونرجع القصور الذي احتوى عليه كتابه إلى بعض الأمور منها :

١ - إن جيب لم يطور ما كتبه عن العالم العربي منذ سنين عديدة والنظرة الأولى حمقاء كما يقولون ، فقد ألف كتابه هذا عام ١٩٢٦ م واعترف في الطبعة الثانية أنه لم يدخل عليه شيئا جديدا ، وكان الأولى أن يحاول المرة تلو الأخرى أن يرجع إلى ما كتب ليتبين وجه الحق والصواب فيما يقوله ، ولكنه لم يفعل ذلك .

٢ - إن هذا لم يكن كتابا بالمعنى الصحيح وإنما عدة مقالات تختلف طولا وقصرا جمعت في كتاب بين دفتين ، والمقالات القصيرة لا تفي في أكثر الأحيان بالغرض الذي نتناوله ، وإنما نعتمد على الإيجاز والإشارات ، والدليل على ذلك أن جيب لم يتناول أى قضية أدبية

(١) المرجع السابق ٥٠ .

(٢) المرجع السابق ص ١٥٨ .

بالتفصيل ولم يوازن بين علماء الغرب وعلماء العرب مثلاً . وكان في استطاعته أن يفعل ذلك .

٣ - إنه اتبع التاريخ حرفياً وقسم الأدب العربي إلى أقسام وساء على هذه الأقسام التي حددها بدون أن يتناول مؤلفات أدبية شعرية أو نثرية . ومن ثم لم يحن للمجانب الأدبي الصورة التي يمكن أن نرضى بها بعد قراءة دراسته هذه .

٤ - إنه اعترف بنفسه بضالة الجزء الذي تناول فيه الأدب مما يعيننا على كثير من الجدل ، وعلى الرغم من أنه قد اعترض على بروكلمان وسمى كتابه « تناول » فإنه للأسف سار في واد ضيق ولم يفصل القول في أمور الأدب ولا في قضاياها .

وقد حرصنا بقدر ما استطعنا على إظهار انجاء جيب في هذا الكتاب وموقفه من بعض قضايا الإسلام والمسلمين وإذا فعلنا ذلك فقد فعلناه لما لجيب من مكانة في ميدان الاستشراق وفلسفته أيضاً .

(و) أغناطيوس كراتشكوفسكى<sup>(١)</sup> :

إنه علم من أعلام المستشرقين له باع طويل في إثراء الأدب العربي بما له من مؤلفات عديدة ومختلفة ويظهر أنه أحب هذا الأدب منذ وقت مبكر من حياته .

وحديثنا عنه سيطول بعض الشيء لأن له عدة مؤلفات عن الأدب العربي وسنرى جهده وماله من توجيهات فيها ونبدأ بكتابه « دراسات في تاريخ الأدب العربي » وهو كتاب صغير الحجم في موضوعات متباعدة مختلفة لا يربطها رابط متين .

ويتناول في بدايته الشعر العربي ، ويذكر أنه كان قويا مؤثرا في العصر الساجلي وما تلاه إلى بداية الدولة العباسية وأنه كان كثيرا ولكن لم يصل إلينا منه إلا القليل ويستشهد على ذلك بقول عمر بن العلاء المعروف ، ويشير إلى لغة الشعر وأنها كانت حية بالتركيبة القوية والأخيلة الجميلة وصاحب الشعر في جميع مراحلها ، وعروضه ، وورثه الذي قام عليه ،

(١) هو أغناطيوس كراتشكوفسكى ، مستشرق روسي ، ولد عام ١٨٨٣ م ، وتوفي عام ١٩٥١ م له آثار متعددة وشهرة واسعة في العالم العربي ، أحب اللغة العربية وآدابها فخصص حياته كلها لها ، لها بعد ، من أوائل المترجمين الذين شقوا الطريق إلى دراسة الأدب العربي المعاصر وانجاءاته ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته ودراساته ومؤلفاته إلى نجيب العتيق ، المستشرقون ٣/ ٩٤٩ - ٩٥٤ .



واحتفظ الشعر العربي بهذه الخاصية بعد العصر الجاهلي ، بل إلى الآن ، وصارت القصيدة على نهج واحد في العصر الجاهلي والإسلامي اللهم إلا من هزات خفيفة كانت في العصر العباسي ويذكر أنه بانتهاء عهد الأمويين تنتهي الحقبة العربية المحض في تاريخ الخلافة الإسلامية<sup>(١)</sup> ، ويعصر لنشأة البديع في اقتضاب مغل وأثره في القصائد العباسية ويسير مع الشعر العربي في حقه الأخيرة فنجدته يشير إلى بهاء الدين زهير وابن الفارض وغيرهما ، وينتقل بعد ذلك إلى الأندلس حيث انتشر فيها الموشح وتركيبه فيسهب في عرض أنواع الموشحات وأشكالها ويتبع هذا كلامه عن الزجل وأن موطنه الأندلس أيضا .

ويرجع هذا الباحث بعد ذلك إلى الحديث عن العامة والفصحى ولغة الشعر وهيكل القصيدة ويؤكد أنه لم يطرأ عليها إلا تحول بسيط وبالرغم من أن الشعراء المحدثين حاولوا تغيير بناء القصيدة إلا أنه كان في الواقع إحلال شيء مكان آخر فحل القطار مثلا بدل الناقة ، فظلت التقاليد القديمة مهيمنة على الشعر الغنائي وأخيرا يستشهد على شكوى الشعراء من سريان هذا التقليد فيذكر قصيدة حافظ إبراهيم في هذا الصدد ويستشهد منها بهذه الأبيات<sup>(٢)</sup> :

آن يا شعر أن نذكرك قصيدة حافظ إبراهيم في هذا الصدد ويستشهد منها بهذه الأبيات<sup>(٢)</sup> :  
 آن يا شعر أن نذكرك قصيدة حافظ إبراهيم في هذا الصدد ويستشهد منها بهذه الأبيات<sup>(٢)</sup> :  
 آن يا شعر أن نذكرك قصيدة حافظ إبراهيم في هذا الصدد ويستشهد منها بهذه الأبيات<sup>(٢)</sup> :

فأرفعوا هذه الكنائم عنا ودعونا نشم ريح الشمال  
 ويتكهن بأن اللغة العربية ستسود إلى وقت طويل لأنها مناطق القلوب . أما لغة الشعر وأوزانه فيمكن أن يدخل عليها بعض التطور نتيجة هذه المتغيرات وبالنظر إلى هذه المقالة نرى في وضوح أن كراتشكوفسكى أراد أن يجمع بين الماضي والحاضر في وقت واحد ولا شك في أن أى باحث يستطيع أن يشير إلى نشأة الشعر العربي في الجزيرة ثم يبحث تطوره في كثير من عصوره بل إلى الآن وسمت القصائد في الجاهلية وما تبعها من عصور ، والأفكار الجديدة التي دخلت على القصيدة في العصر العباسي وأثرها ثم هيكل الشعر وما كان فيه من بديع مستحدث ، ومدى تعلق الشعراء به في الحقب الأخيرة .

ثم ينتقل إلى الأندلس ويذكر حال الشعر فيه ، ثم يشير إلى طبيعة بلاد الأندلس وما كان فيها من رقة وجمال تدعو إلى قرض الشعر ، وتدخل عليه كثيرا من الجدة والطرافة ، كما يشير إلى نشأة الرجز والموشحات ، والزجل وغيره ، ويعالج هذا كله في مقالة واحدة لارابط بينها ينتقل

(١) أغناطيوس كراتشكوفسكى ، دراسات في تاريخ الأدب العربي ص ١٨ موسكو ١٩٦٥ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٠ .

من موضوع إلى آخر ومن فكرة إلى أخرى ثم يشعر أنه لم يوفق في بعض الموضوعات فيعود ثانيا إليها ، وربما أحس هذا الإحساس مترجم الكتاب نفسه حيث نراه يعلق في الهامش <sup>(١)</sup> إن هذه المقالة كتبت عام ١٩٢٤ م وكأنه يوجه القارئ إلى عدم الامتناع أو الثورة حين يرى هذه الأشتات في المقالة وكنا نود أن يهيب نفسه للبحث بأن يخطط له ويجعل من هذه المقالة أبحاثا مستقلة ، فمثلا كان يجب عليه أن يتناول قضية انتحال الشعر العربي ويذكر رأيه فيها بدلا من هذه الأشتات التي جمعها ، أو أن يعالج مثلا الصعلكة في الجاهلية وأسبابها ، أو أن يبحث في غمار الشعر العربي عن التأثيرات الحديثة فيه ، أو أن ينير معالم البديع ونشأته بإسهاب وأثره في الشعر ومداها ، وبعد أن يحس أنه وفي هذه الاتجاهات حققها في بحث مستقلة ينتقل إلى الأندلس إذا أراد فيتحدث هناك عما يراه جديرا بالبحث ، أما أن يخوض في هذا الخضم الهائل ويثير هذه الأمور التي لا حصر لها فهذا شيء غير معقول في مقالة واحدة لا تشفى الغليل ولا تقدم أو تؤخر بأي حال فالحديث عن الشعر العربي وتطوره منذ الجاهلية إلى الآن يحتاج إلى أسفار وعمق وفهم لا إلى سطور وإشارات .

ومما يؤكد كلامنا أنه في المقالة الثانية نأى عن هذا الاتجاه وذهب إلى التخصص ، ولكن في حدود ضيقة أيضا وذلك حينما تكلم عن البديع عند العرب في القرن التاسع ، وهو ما نعرض له بشيء من التفصيل . ويتساءل كراتشكوفسكى في بداية حديثه عن البديع وهل كان متأثرا بالثقافة اليونانية أم لا ؟ ويجب على هذا التساؤل فيقول : « من الصعب إيجاد آثار للنفوذ اليوناني في نشوء البديع العربي فقد ولد هذا في بيئة تختلف عن البيئة التي نشأ فيها البديع اليوناني لكل الاختلاف <sup>(٢)</sup> » وهذا اتجاه صائب منه ويذكر بعد هذا أن ابن المعتز كان رائد البديع في الربع الأخير من القرن التاسع ثم عرض في إيجاز لمنهج ابن المعتز في كتابه وأنه كان نتيجة لدراسته في القرآن والحديث وشعر العرب الذي ظهر فيه هذا الاتجاه وفي إيجاز عرض لأنواع البديع التي أتى بها ابن المعتز حسب رأيه وهي : الاستعارة والجناس والمطابقة ورد المعجز على الصدر والمذهب الكلامي وبدلا من أن يأخذ في الاستشهاد بها وينقد ابن المعتز في بعضها ، أو يبين أثر هذا الاتجاه الذي خطه ، نراه يحول كلامه إلى الجاحظ وبعض كتبه كالبيان والتبيين والحيوان ، ويحاول مستمينا أن يخرج من ثنايا هذين الكتابين ما فيها من بديع ولم

(١) المرجع السابق ص ١٢ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٩ .

يكتف بالجاحظ في هذا الصدد بل تعداه إلى الحديث عن قدامة بن جعفر ومنهجه هو الآخر في كتابه نقد الشعر وهذا خروج في نظرنا عن المنهج الذي كان يسير فيه كراتشكوفسكى ، لأن كتب هؤلاء النقاد مختلفة ومقاصدهم مختلفة أيضا وعلى كل فحديث هذا المستشرق عن البديع جاء مقتضبا مع أنه مكتشف مخطوط ابن المعتز عن البديع ، وفيه قصور وكان في إمكانه أن يعالج الموضوع من زوايا مختلفة واتجاهات أخرى ويلقى عليه مزيدا من الأضواء بدلا من هذا الخفوت الذي اعتراه ويبدو أن هذا البحث على ما فيه من قصور أحسن من المقالات التي سبقت هذا الموضوع أو التي ستأتى بعده مباشرة ألا وهى مقالاته عن أسبانيا .

ونظن أن حديثه عن أسبانيا كان في كتاب مستقل وكان ألصق ببحوثه الأخرى لماذا ؟ لأنه تناول أسبانيا في كثير من النواحي ، فتناول أولا الحضارة العربية في أسبانيا ، ثم أشار إلى الناحية الاجتماعية والاقتصادية والإدارة والجيش ولغة السكان والمدارس والمكتبات ثم ذكر أثر أسبانيا وما كان فيها من شعر وعلم في أوروبا ونظر بعد هذا إلى الشعر العربي في الأندلس وما كان فيه من تقاليد أصيلة شرقية وبعد هذا اتجه إلى قرطبة فذكر ما فيها من شعر معتمدا على الاتجاه الكلاسيكى ، ويختم بحوثه عن الأندلس بدور ابن قزمان في الشعر الشعبي الأندلسى ، والدليل على صدق وجهة نظرنا أننا وجدنا كتابا مستقلا لكراتشكوفسكى بعنوان « الشعر العربى فى الأندلس »<sup>(١)</sup> يحتوى على هذه الموضوعات بعينها وقد ترجمه محمد منير مرسى وقد حذف المترجم بعض الموضوعات عديمة الأهمية كجغرافية الأندلس وحالتها السياسية والاقتصادية وأبقى على ما هو مهم وهو حال الشعر العربى وأثره وتطوره فى الأندلس والأفكار فيها متحدة شكلا ومضمونا . ولا يهمنى هذا بقدر ما يهمنى أن كراتشكوفسكى تناول أسبانيا من زوايا عديدة واتجاهات خطيرة وكان فيها باحثا على قدر كبير من الأصالة وسعة الاطلاع ، ويخالف هذا الاتجاه بالطبع ما تناول به الأدب العربى ونشأته وتطوره أو معالجته لموضوع البديع الذى أشرنا إليه سابقا .

ويختم كراتشكوفسكى هذه البحوث القصيرة بقصة ليلي والمجنون ولا ندرى لماذا اختار هذه القصة بالذات ، ومع أنه قد اقتبسها من الأغاني وغيرها من المصادر العربية فإنه لم يحسن معالجتها ، ولأول مرة نرى المراجع كثيرة عندما تناول هذه الحكاية فهو يأخذ من حديث

(١) ترجمة محمد منير مرسى ، تقديم أحمد هيكل ، عالم الكتب ١٩٧١ .

الأربعاء لطفه حسين ، والشيخ العبيط لمحمود تيمور وغيرهما من المراجع<sup>(١)</sup> وكنا نود ألا يشغل باله بمثل هذا الاتجاه لأنه لا يهمنا كثيرا أن ننقل ما في الكتب القديمة من الأخبار والحكايات ، وإنما الأهم أن نختار ما هو مفيد للأدب العربي بما يدفعه إلى الأمام وخاصة أن هذه القصة متداولة معروفة منذ زمن بعيد وإعادتها بهذه الصورة لا تفيد كثيرا أو قليلا . أما كتابه « مع المخطوطات العربية »<sup>(٢)</sup> فهو كتاب يستعيد فيه ذكرياته الخاصة مع كشفه عن هذه المخطوطات التي عثر عليها هنا وهناك ، ولسنا في حاجة إلى عرضه هنا أو دراسة اتجاهه فيه لأنها ذكريات خاصة تتجلى فيها عاطفته وحبه للمخطوطات العربية ، والعاطفة في كثير من الأحيان تطغى على روح البحث الجاد .

وإذا لاحظناه مثلا حينما يعرض للشعر العربي وتياراته الفكرية ومذاهبه الأدبية نرى في المادة التي قدمها قصورا واضطرابا واضحا ويتمثل هذا في جميع بحوثه عن الأدب العربي فهو لم يقيم بحثه على أسس راسخة من الفهم والدراسة بل هي أشتات جمعت على عجل وبدون تعمق فيها ليعمل منها مقالات مقتضبة عن الأدب العربي واتجاهاته فهو لم يتناول نظرية الأدب العربي في المجال مثلا ، ويحاول استجلاء مفهومها ودور العرب في هذا الاتجاه ؟ أو يقدم أنموذجا مثاليا لفكر العرب في الشعر ويصور من خلاله ثقافتهم واتجاهاتهم الفكرية في عصر تناوله إنه لم يفعل هذا ولا ذاك وإنما جميع ما فعله أنه جرى وأقصى سرعة حين تكلم عن الأدب العربي فسرّد حياته ونشأته والمعلقات وأصحابها وأشهر الشعراء وسمّة الشعر العربي في العصر الإسلامي ، وتطور الشعر في العصر العباسي إلى غير ذلك ، يجمع كل هذا في مقالة واحدة مثلا ولا نحس ونحن نقرأها أنها متكاملة بل فيها فجوات وفجوات ، ونحن لا نطلق الحجب هكذا بل إن من يرجع إلى كتابه يجد ما ذكرناه وربما زيادة عليه ، ولا نذهب بعيدا فقد اعترف هو نفسه بهذا حين قال في مقدمة كتاب البديع لابن المعتز ، الذي اكتشفه ونشره بما فيه من أخطاء عمل على تصحيحها محمد عبد المنعم خفاجي الذي درس ابن المعتز بدراسة وأصالة كاملتين ، وأما اعتراف كراتشكوفسكى فيحتوى أنه كتب في خريف سنة ١٩٠٩ م موضوعات عن « الشعر حسب تعريف النقاد العرب » ولم ينشره بسبب عدم كفاية المادة المقدمة هذا من جهة ومن جهة أخرى لأن محتويات هذا الموضوع قد أدمجت تدريجيا في دراسة

(١) المرجع السابق ١٩٠ .

(٢) ترجمة محمد منير مرسى دار النهضة العربية ١٩٦٩ .

أكبر عن تاريخ الشعر العربي في القرن التاسع الميلادي<sup>(١)</sup> ، فيها هو ذا يعترف بأن بداية مقالاته عن الأدب العربي كانت هزيلة لا تصلح للنشر وكانت فيها مادة علمية تستحق القبول وأن هذه المقالة قد أدمجت في بحوثه المقبلة وهذا يؤكد أن إنتاج كراتشكوفسكى أشتات وأشتات ، ليس فيها سياق متحد ولا روح البحث الجاد الذي كنا نأمل من مثل هذا المستشرق الذي لمع اسمه في كتابه الآخر الرائع بحق « تاريخ الأدب الجغرافي العربي » الذي قضى حوالى ثلاثين عاما في تأليفه وتنقيته ، واتجاه كراتشكوفسكى الذي ذكرناه آنفا كان مصدر انتقادنا عليه ، ونحن حين نقد المستشرقين الذين خاضوا في غمار الأدب العربي فإننا نتجرد من العصبية وننظر إلى نتائجهم وأثرهم في الفكر وما قدموه من مادة علمية صحيحة تستحق القبول لأنها تغذى العقول وتدفع الأدب العربي بخطوات إلى الأمام .

وأخيرا فهذا كراتشكوفسكى واتجاهه في كتابه الذي اخترناه وقومناه حسب استطاعتنا ، وكان رائدنا في الحكم عليه هو أعماله وجهده في الأدب ولا شيء غيره ، وفيما ذكرناه ما يمكن لمن يريد أن يعرف ما قدمه كراتشكوفسكى للأدب العربي الحديث وسوف نذكره فيما بعد أيضا ، وإذا كان هذا أمره فهل كان أقل المستشرقين علما وإنتاجا ؟ لقد كان غزير العلم والإنتاج معا ، وإنما كل ما في الأمر أنه كان رائدا للاستشراق العلمى في الاتحاد السوفيتى ، وكيفيه فضلا أنه قد شق طريقه بثبات وجدارة وإخلاص وأكد مستقبل الدراسات العربية في هذا الجزء من العالم .

#### (ز) غوستاف فون غربنباوم<sup>(٢)</sup> :

بحوث غربنباوم متفرقة في مجالات مختلفة ، ويظهر أنه لم يحاول جمعها في كتاب واحد أو صقلها وإعادة النظر فيها ثانيا ، أو مخالفة لرأى ذهب إليه سابقا ولاندرى ما الذى ألهاه عن هذا إلى أن هيا الله لهذه الدراسات عددا من علماء العرب المحدثين كإحسان عباس وأنيس فريحة ومحمد يوسف نجم وكال يازجى فحاولوا استجلاء هذه البحوث وإمطة اللثام عنها

(١) أغناطيوس كراتشكوفسكى ، مقدمة كتاب البديع ، مكتب المنى بغداد ، بدون تاريخ .

(٢) . هو جوستاف فون جروبنباوم ، نسوى الأصل أمريكى الميشة ولد عام ١٩٠٩ توفي ١٩٧٢ درس الأدب العربى والفكر الإسلامى بجامعة كاليفورنيا بأمريكا ، له آثار مختلفة فى الفن الإسلامى والأدب العربى والفكر الإسلامى وله شهرة واسعة فى العالم العربى ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته وآثاره ودراساته إلى نجيب العقيقى المستشرقون ، ١٠١٩/٣ - ١٠٢١ .

ونشرها في كتاب مستقل حتى يسهل على الدارس معرفة جهد غرباوم وجهاده في سبيل الأدب العربي .

وتتكون هذه المجموعة « دراسات في الأدب العربي » من أحد عشر بحثا نعرض لها بعد قليل لنرى مدى ما وفق إليه هذا المستشرق في دراسته للأدب العربي واتجاهه فيه ، هل كان مجردا مثلا من الأهواء والتعصب أم دار في فلكها إلى أبعد الحدود ؟ وهل حاول إنصاف الفكر العربي واعترف بمكانته التاريخية أم أنه تعامى عن هذا ؟ وهل استطاع أن يقدم جديدا مفيدا للأدب العربي ؟ أم أن بحوثه بسيطة في فكرتها لا تقدم ولا تؤخر ؟ وفي الحق أن ماذهبنا إليه لم يكن انتقاصا لهذا المستشرق وجهده بل آثرنا هذه النقاط السابقة لأنها ستقابلنا في بحوثه وسنعرض لها بعد قليل بشيء من الإيجاز في كل ما ذهب إليه .

يبدأ غرباوم هذه الدراسة بنظرة شاملة للأدب العربي ولكنه يخطئ حين يقول : « لم يتخل الفكر الإسلامي على وجه العموم ، عن سيكولوجية أرسطوطاليس أبدا ، وهذه السيكولوجية لا تمنح الخيال نسيبا ، منزلة رفيعة ، بل تضعه مع القوى الحيوانية على صعيد واحد <sup>(١)</sup> » ، وهذا خطأ فهو يطلق القول جزافا ويتهم الفكر الإسلامي بأنه عالة على الفكر اليوناني ، قضية عامة فيها إجحاف ولا تستند إلى دليل واضح ونسأله في أي شيء كان الفكر اليوناني رائدا للفكر العربي أفي الشعر مثلا ؟ أم في البلاغة ؟ أم في اللغة ؟ أو . . . أو في الملاحم والمسرحيات مثلا ؟ وكل الآداب قديما وحديثا لابد لها من تأثير وتداخل في بعضها وكذا الدول وكل الفنون ، صحيح أنه كان هناك بعض التأثير اليوناني في الفكر العربي أما أن يكون هذا قاعدة سائدة ويصبح قضية تطبق على جميع نتاجنا الفكري وتسمه بسمة اليونان فهذا غير صحيح ، وبما أن غرباوم باحث كان يجب عليه أن يقلل من غلوائه ولا يشتط في هذا السبيل ولا يظهر هذا التعصب الأعمى الذي لا يليق به كمستشرق باحث له مكانته ومنزلته وبما يزيد كلامنا إيضاحا أنه كثيرا ما ينسب شيئا للعرب ثم يعرض لما يقابله عند اليونان يقول : « إن الدين وقف سدا دون الإيمان بقدرة الإنسان على الخلق ، وبما أيدته في ذلك عجز الناس على أن يميزوا على وجه اليقين بين الخلق الفنى والعقل والخلق من العدم وقد صور القرآن المسيح (يخلق من الطين كهيئة الطير . ثم ينفخ فيها فتكون طيرا بإذن الله <sup>(٢)</sup> ) ولا داعي أن نرد

(١) فون غرباوم المرجع السابق ص ٩ .

(٢) المرجع السابق ص ١٩ .

عليه إذ الرد موجود في الآية نفسها حين قال الله سبحانه « بإذن الله » فخلق عيسى كان بإذن الله وهو معجزة .

ومن قال إن المسلمين لم يميزوا بين قدرة الله على خلق عباده وبين إلهام شاعر كحسان بن ثابت مثلاً حين يقرض الشعر ، لم يقل هذا إلا غرناوم ، وعلى كل فهذا المستشرق يظهر تعصبه الممقوت بصورة بشعة وتتبعه في كل ما قاله يخرج بنا عن هدفنا في هذا المكان يقول : « واتبع العرب أيضاً النظرية القديمة التي ترى الشعر والنثر نوعين من الكلام لا شكلين متميزين من التعبير وليس من فرق بينهما في رأيهم إلا في أن الشعر كلام موزون مقفى كما أخذت النظرية القديمة تعريف أرسطو طاليس للشعر في هذا الاعتبار . »<sup>(١)</sup> فهو لا يريد أن ينسب إلى العرب أية فضيلة في بحث مسألة أو ابتكار شيء ، بل جميع ما عند العرب من تراث أو فكر مرده إلى اليونان أو غيرهم فهم ليسوا مبدعين شيئاً البتة في علم أو فن من الفنون ، ولا حيلة لنا إلا أن نضرب صفحاً عن الباحثين الأولين في الكتاب لأنه رمى الدين الإسلامي بسهام كثيرة وكان تعصبه فيها لا يطاق .

ونأتى إلى بحثه في الحضارة والثقافة ولا نكاد نعثر على شيء ذي قيمة لأنه يتناول فيه أموراً كثيرة ، فهو لم يسترسل في نظرية مثلاً يودعها تجاربه أو دراسته الخاصة ، أو لحل نظرية من النظريات ، وظل ساهراً عليها يدعمها بالدليل ولم ينشئ بحثه على مبادئ عامة أساسية ثم يأخذ في معالجتها ، إنه لم يفعل شيئاً من ذلك ، فإذا فعل إذن ؟ يقول عن الثقافة مثلاً : « الثقافة مرحلة أعلى من التعلم . إنها الأداة التي يبلغها المرء من خلال معرفته للفهم الدقيق للإنسان في العلاقات المتنوعة المتخيرة بالمجتمع والمكان والزمان ، أما التعلم فهو إتقان موضوعات معينة على نحو منظم ، حسبما تتطلبه مناهج الدراسة في هذا العصر أو ذاك »<sup>(٢)</sup> ويعرض بعد هذا التطور الثقافة في العالم الإسلامي ثم يقسم التعلم في هذا العالم الإسلامي إلى قسمين :

١ - دراسة للقرآن والحديث .

٢ - دراسة للكون .

ثم يقول : « وهذه قسمة تمخضت عن اتفاق علماء المسلمين على التفرقة بين العلوم العربية

(١) المرجع السابق ص ٢١ .

(٢) المرجع السابق ص ٦٤ .

وعلوم الأوائل مع أن هذه القسمة مبنية على أساس آخر من التفكير<sup>(١)</sup> « ويشير بوضوح إلى تأخر الثقافة العربية عن بقية الثقافات فيذكر السبب في تأخر المسلمين ، فيقول : « وكما يغدو علم الذرة اليوم أداة في خدمة أية دولة وأية أهداف لها ، يصبح الكاتب المسلم ، وهو الذى يتقن أنواع الأساليب ويحسن الأدب في خدمة أى حاكم في أية طائفة ، ومثل هذا يقضى على الطبيعة العقلية والجمالية في هذا النوع من الثقافة أن تتعجز بسبب إثارتها للشكل والشكلية على ما فيها من ميل شديد للظهور بمظهر جمالى لا ندية فيه<sup>(٢)</sup> » ولعل في أخذ العرب بوسائل التقدم الآن في كافة المجالات ما يرضى هذا الكاتب ، ويشير في نهاية بحثه إلى العلوم التى هى عماد الدراسة الإسلامية ، كالتفسير والفقه واللغة والتاريخ ، وعلم الحديث ، والعروض وغير ذلك ولا ندرى لماذا لم يذكر بعض العلوم الحديثة التى تدرس الآن في الجامعات والمعاهد ويهتم غرباوم حديثه في القسم الأول من الكتاب برسالة ابن سينا في العشق وصلتها بالحب العفيف في الغرب يتحدث من خلالها عن مثل هذا الحب ، فهو حب من أجل الحب ، وهو ليس إلا رغبة لا يرجى لها أن تتحقق<sup>(٣)</sup> ، وهذا الحب موجود في الفلسفة العربية وخاصة في فلسفة ابن سينا الذى قد أعطى الحب البشرى دورا إيجابيا يسهم به في توجيه النفس نحو الحب الإلهي والاتحاد مع الله سبحانه ، وقد سبق ابن سينا آخرون في هذا الاتجاه منهم كاتب تولوجيا أرسطوطاليس ، والجاحظ والكندى في القرن التاسع والفارابي وإخوان الصفا في القرن العاشر ، ويذكر جهد كل واحد من هؤلاء في هذا الاتجاه وأثره وبعد هذا يذكر تطور هذا الحب على أيدي بعض الشعراء والكاتب كابن حزم ، والعباس بن الأحنف مثلا ، وقبل هذا يذكر كيف ظهر الحب العفيف في أغاني التروبادور بجنوب فرنسا حوالى سنة ١١٠٠ م ، وهذا البحث شائق جدا لأن غرباوم قد أحاطه بكثير من دراساته وآرائه متدرجا مع هذه النظرية منذ نشأتها إلى نهاية ما وصلت إليه ، وبنهاية كلام غرباوم ينتهى حديثه في الجزء الأول من كتابه المذكور .

وأما الجزء الثانى منه فهو عن النقد العربى في القرن الرابع الهجرى ، حيث يأخذ في عرض تاريخى لصورة التاريخ الأدبى فيذكر كتاب الأغاني ومؤلفه ويعرض لابن سلام وكتابه طبقات

(١) المرجع السابق ص ٦٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٦٥ .

(٣) المرجع السابق ص ٨٣ .



الشعراء ، وابن قتيبة ، وقدامة والعسكري وغيرهم ويخلص إلى تصنيف المقاييس النقدية في القرن الرابع وهي كالآتي :

( أ ) مآخذ لغوية .

( ب ) مآخذ أسلوبية .

( ج ) النقد المعتمد على تاريخ الأدب .

( د ) مآخذ نفسية .

( هـ ) مآخذ على المعاني .

وهو في كل هذا يكتفي بالإشارات دون التحليل والتمثيل المقنع فلا يكفي في أى منهج من المناهج التي أشار إليها جمل قصار ، بل جهد متميز بناء ، ولعله قد شعر بهذا فزاه يوجز في تصوير هذه المذاهب فيقول : ونتيجة لهذه الاتجاهات التي قل أن تتفق ، عجز النقاد عن أن يقرروا بوضوح ما إذا كانت الأهمية الأولى تعطى للمعنى أم للفظ ، وبينما نجد العسكري في نقده يقدم المعنى ، نجد في أبحاثه النقدية يقرر أن مدار البلاغة على اللفظ ، ثم يقول « وقد كان ابن المعتز أكثر صيانة حين بين أن البديع وحده لا يكفي لجعل البيت جيداً <sup>(١)</sup> » ، ونستطيع أن نقول بعد هذا إن كلام غرباوم عن النقد في هذا القرن الذي ذكره ليس كلاماً شافياً فهو لم يدلنا على خط واضح يبرز لنا اتجاه النقد في هذا الوقت ولم يوضح في قوة اتجاه صاحب الموازنة في كتابه وهل كان متأثراً بمن سبقه أولاً ؟ ثم ما هدف الآمدى من كتابه ؟ وما أثر كتابه في النقد ؟ ولم يذكر لنا مثلاً واحداً حتى نعرف مدى قدرته على تناول منهج النقاد مثل الآمدى وغيره ، أما أن يكون الكلام عن النقد في القرن الرابع الهجري بهذا الاتساع والشمول بدون تحديد نقاط يقوم عليها البحث ومحاولة استيفائها فهذا مالا يقبله من مفكر خبير مثل غرباوم .

أما القسم الثالث من الكتاب فيتناول نشأة الشعر العربي وتطوره فيذكر الدوافع التي صاحبت ظهور الشعر العربي وأنه ظهر ونما في خلال قرن ونصف من الزمان وقد ذابت فيه اللهجات التي كانت منتشرة وبنوه بمنزلة الشاعر القديم ويقول إنه كان يشبه العراف ، وبعد هذا يحمل تطور الشعر العربي بعد تطوره التقليدي إلى :

( ١ ) المرجع السابق ص ١٠٤ .

(١) تطور الشكل .

(ب) التوسع في الأغراض الشعرية .

(ج) نشوء النقد والمباحث النظرية .

ويذيل هذه الدراسة بترجمات مقتضبة عن عبيد بن الأبرص ، والشنفرى وعمر بن أبي ربيعة وجميل العذرى وشاربن برد وأبى نواس ، ورابعة العدوية وأبى العتاهية والصنوبرى والمتننى وغيرهم ، ويذكر أبياتا من شعرهم بدون تعليق ولا ندرى ما الداعى إليها ؟ الاستشهاد فحسب ؟ ربما ؟

ويتكلم بعد ماسبق عن أثر العرب فى شعر « التروبادور » ويظهر أنه لم يوف هذا الموضوع حقه فى بداية الكتاب فحاول الرجوع إليه ثانية بدراسة أشمل وأعمق ويبدأ هذا البحث بعرض تاريخى لنشأة الأمة الإسلامية ويعرض للديانات التى كانت سائدة على أطراف الجزيرة ويمعن النظر مليا فى الشعر الجاهلى وما كان فيه من شعر ظهرت فيه عاطفة الحب بل اقترن به الحب المؤدى إلى الموت ، وظهرت فى الشعر أيضا موجة الحب العفيف ، وهذا الحب العذرى هو الحب الأفلاطونى ، وزاد فى هذا الاتجاه الشاعر عباس بن الأحنف ، وينقل هذا التأثير إلى الأندلس فيظهر فى بعض قصائد للحكم الرضى أمير الأندلس وكان معاصرا للعباس بن الأحنف<sup>(١)</sup> فظهرت فى شعره العبودية فى وقوله :

هكذا يحسن التذلل للحر إذا كان فى الهوى مملوكا

ويختار ابن حزم التفسير الأفلاطونى للحب محاولا أن يجرده من المصطلحات التى تسمى إلى المبادئ الإسلامية ويهتف بعد هذا غيوم دى بواتيه ت ١٢٧٠ م أول شعراء التروبادور قائلا : « ما أسعد من يقع فى الحب حتى أننى لأود أن أغمس نفسى فى أعماق هذا السرور ، وأرانى أخطب ود أكمل النساء ، ليس ثمة امرؤ تدفعه قوة الرغبات بقادر على أن يتصور بفكره أو بأحلامه سرورا مثل سرورى ، ليس على الأرض شىء يوازى هذا الطرب ، ومن شاء أن يتغنى به كما يستأهل فلا بد أن يقضى سنة كاملة قبل أن يحقق ما يريد<sup>(٢)</sup> » ويهتف برتران دى بورن ، ت ١٢١٥ م بأغنية يعلن فيها حبه العميق لعيد الفصح وشقشقة العصافير وغيرهما .

(١) المرجع السابق ص ٢٠٨ .

(٢) المرجع السابق ص ٢١٥ .

على أن أول شاعر أكوثاني جوال هو الكونت غيوم التاسع دى بواتيه وقد اتصل بالشرق في أثناء الحروب الصليبية حوالى ١١٠١ - ١١٠٢ م. وقد أحدث هذا الاتصال تغيرا كاملا في شعره وكذا أ. مكابرو ، وبيردى أوفرن وهما شاعران قديران ، وقد سافرا إلى أسبانيا وثبت أنهما تأثرا بالمؤثرات الأندلسية ويفرق غرناوم بعد هذا بين الحب في الغناء الأندلسي وشعر التروبادور معتمدا على الواقع الاجتماعى والعقائدى الذى ساد الأندلس وجنوب فرنسا في ذلك الوقت ويختم هذه الدراسة بذكر آثار أبي داود الأيادى وشعره ، ولكن هذه الدراسة عنه تحتاج إلى نظر ، فغرناوم ترك الكثير من شعره وأدخل في شعره ما ليس منه ومن هنا وقع اضطراب في الأبيات التى ذكرها ، مع أنه نفسه لم يستطع أن يحزم بترتيب الأبيات في كل مقطوعة وهذا يعد من هنات غرناوم الكثيرة .

وبعد ، فهذه أبحاث غرناوم نضعها بين يدي القارئ بدون تعصب أو تحيز ، وقد رأينا فيها أنه لم يخطط مسبقا لأى مشكلة أو مسألة أو نظرية تناولها ، وإنما يجمع في كل ما يتناوله أشتاتا من هنا وهناك الأمر الذى دعا بارت ، ريتز وغيرهما إلى التعصب على بعض بحوثه <sup>(١)</sup> ، واتهامه بأنه يقيم بحوثه على غير مبادئ عامة شاملة ، الأمر الذى جعل بحوثه مشتتة المذاهب ولا رابطة بينها ، وما ذكرناه فيما مضى يكفيننا في هذا الاتجاه .

### (ح) آنخل جنثالث بالنثيا <sup>(٢)</sup> :

نعترف مقدما بعجزنا في هذه الصفحات عن مجارة كتاب آنخل جنثالث بالنثيا « تاريخ الفكر الأندلس » ، فهذا الكتاب عرض فيه هذا المستشرق الكبير جميع ما يتصل بالأندلس من شعر ، ونثر ، وطب ، وفلك ، وأدب ، وقصة ، وجغرافية إلى غيرها ، عدا دراساته عن التصرف ، والفلسفة ، والفكر وتناول كثيرا من علماء وأدباء الأندلس كابن حزم ، وابن قزمان ، وابن حيان ، وابن عبد ربه ، وابن هاني ، وابن حمد يس وابن خفاجة ، وابن عربى ، وابن رشد . إلخ ، فأين كلامنا في الصفحات من هذا الكتاب الضخم الذى يضم

(١) المرجع السابق ص ٧٩ وما بعدها .

(٢) هو آنجل جونثالث بالنثيه ، مستشرق أسباني ، ولد عام ١٨٨٩ وتوفى عام ١٩٤٩ م له آثار مختلفة ويبدو أنه متخصص في دراسة الفكر العربى الإسلامى فى الأندلس كما اهتم بالأدب العربى وأثره فى الأدب الأوربى ، ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته ودراساته إلى نجيب العتيق ، المستشرقون ، ٢ / ٥٩٧ - ٥٩٨ .

كل ما قيل عن الأندلس في كل علم من العلوم وفن من الفنون ولنجزم بأنه لا تكفى هذه الصفحات لتناول علم واحد بل علم من علماء الأندلس ، فما باله بهذا الحضم من الأشعار والأقوال والعلوم والفنون .

ولكن مادما نتعرف على اتجاه جنتال فقط وكيف كان تفكيره في هذا المؤلف القيم ، ومدى ما وفق فيه في معالجة القضايا التي تناولها ، وهل أعطاها صورتها الحققة ، أو كان لها وجه آخر يستحق الدراسة فهذا ما نحن بسبيله ويغنينا هذا عن كثرة الإطالة التي قد تجر إلى تناول أشياء ليست من صميم اتجاهه أو خارجه عن الدائرة التي رسمناها لبحثنا يقع كتاب جنتال المذكور في خمسة عشر فصلا ، وقد جعل الفصل الأول لعرض تاريخ الأندلس منذ أن فتحها العرب إلى أن خرجوا منها ، متبعا السرد التاريخي للأحداث ، متناولا أحوال العرب في الأندلس وأثرهم هناك ، وذكر القواد الذين أسهموا في تعريبها والولاية عليها كعبد الرحمن بن معاوية ١٣٨ هـ - ٧٥٥ م وهشام بن عبد الرحمن ١٧٢ هـ - ٧٨٨ م ومحمد بن عبد الرحمن ٢٣٨ هـ - ٨٥٢ م ، وعبد الرحمن الناصر ٣٠٠ هـ - ٩١٢ م إلى غيرهم إلى أن وصل إلى ملوك الطوائف ثم ذكر أحوال المجتمع هناك وما كان يحوس فيها من شعر مبرزا أثر العرب فيه ، أما الفصل الثاني فقد جعله في الخصائص العامة للشعر الأندلسي وصلته بالشعر الجاهلي ولا يشتط جنتال كما اشتط غيره من المستشرقين في خفض قيمة الشعر الجاهلي والغض من شأنه بل نراه يقرر أن الشعر الجاهلي تناقل بالرواية الشفهية وأشاد بالقصائد الطوال فيه ، وهي المعلقة ويسهب في سر تسميتها وهل هي معلقة أو مذهب أو سموط . إلخ ، ولكنه مع ذلك يحاول الموازنة بين مطالع القصائد العربية وبين مطالع الشعر الأندلسي ، ويذكر في هذا قول ابن بسام الذي يقول في شأن الأندلسيين : « وقد مجت الأسماع يا دار مية بالعلياء فالسند ، وملت الطباع » لحولة أطلال ببرقة شهيد » ، و « مجت قفانك » فأما « أمن أم أوفى » فعلى آثار من ذهب العفا . أما أن يصم صداها بسلم مداها ؟ وكم من نكتة أغفلتها الخطباء ، ورب متردم غادرته الشعراء إلى أن يقول ولو اقتصر على المتقدمين لضاع علم كثير ، وذهب علم غزير <sup>(١)</sup> ، فابن بسام يعيب على الشعراء القدامى ، وقوفهم على الأطلال واستنطاقهم الربوع ، وبكاءهم على السفوح وأنه يجب أن يدخل التجديد والتغيير هذه المطالع حتى تواكب الحياة فتصور الزروع والصباح وجمال النخيل ومساقط المياه ، وتتفنن في الإبداع الجمالي

الذى يكمن فى النرجس والورود ، ويسرد التطور الذى دخل على القصيدة العربية فى العصر الإسلامى والأموى ، والعباسى وأنه دخل عليها بعض التجديد وينتقل بعد هذا إلى موضوعات الشعر الأندلسى ، ويلمح فى الشعر الأندلسى اتجاهين أساسيين :

( أ ) فصيح .

( ب ) شعبي دارج .

ولكنه يقرر أن منابع الشعر الأندلسى شرقية ، وأن الشعراء الأندلسيين وضعوا وجهتهم الشعر العربى ويسيرون على دربه ويتسمون خطاه ولكنهم مع ذلك تغنوا فى ضروب التجديد بما يعجز الوصف عنه وبذكر الموضوعات التى تناوها الشعر الأندلسى ، فيقول : « أما الموضوعات التى تدور حولها أشعارهم فمن أنواع مختلفة : فهم يتغنون بمباهج الحب الموصول ويصفون آلام الهوى الخائب ، ويصورون بألطف الألوان هنا ، ولقاء رقيق ويبكون فى لهجة مشبوبة آلام الفراق ، وقد حرك مشاعرهم جمال الطبيعة الأندلسية ففضوا يتمدحون غاباتها وأنهارها وحقوقها الخصبية ودفعهم ذلك الجمال إلى تأمل ضياء الشمس البهيج وصفاء الليالى الساجية تنيرها النجوم . . إلخ <sup>(١)</sup> » وتابع بعد هذا حال الشعر فى عصر الإمارة على يد عبد الرحمن الداخل ، وأبى الخشئ ، وابن حبيب ، والحكم الرضى ، وزرياب وابتكاراته ، والأمير عبد الله سعيد بن جودى ، وغيرهم ويصل إلى الحديث عن الشعر فى عصر الخلافة على يد ابن عبد ربه ومنذربن سعيد البلوطى ، وابن هانى ، والزبيدى ، وصاعد البغدادي ، وابن الهندي ، والفرض ، وحبيب الصقل ، وغيرهم وكل هؤلاء الأعلام الذين ذكرهم وغيرهم يترجم عنهم فى اقتضاب ويذكر أبياتا من شعرهم ، فهى ترجحات تاريخية صغيرة لا تتناول منهجهم ولا مذهبهم فى الشعر ولا اتجاههم وهذا قصور فى عرض هذا الحشد الهائل من الشعراء والشاعرات .

ويصل إلى عصر الطوائف فى جو تاريخى صرف : عن قرطبة ، والوزير ابن جهور ، وابن زيدون ، وغيره ، وكذا أشيلية وشعراؤها ، ثم غرناطة ، وبلنسية ، وسرقسطة ، ويعرض لكل هذا كما قلنا فى سرد تاريخى يمزج أحيانا بالشعر ، ثم يذكر عصر المرابطين ويذكر من الشعراء فيه ابن خفاجة ، وابن الزقاق ، وأبا الصلت أمية الداني ، ولناخذ مثلا لمعالجته ،

بعض الشعراء حتى يتبين للناظر مدى إخفاق هذا المؤلف في معالجة الشعراء ، يقول : « ومن أعلام من ظهر في ذلك العصر ابن خفاجة وابن أخته ابن الزقاق ، أما ابن خفاجة الشقري ١٠٥٨ / ٤٥٠ - ١١٣٨ / ٥٣٣ ، فقد وصفه ابن سعيد بقوله : « شاعر الأندلس في وصف الأزهار والأنهار وما أشبه وقد لقبه الناس بالجنان ، لكثرة ما وصف الرياض وها هو ذا نموذج من شعره : <sup>(١)</sup>

لله نهر سال في بطحاء أشهى ورودا من لمى الحساء  
متعطف مثل السوار كأنه والزهر يكفه بحر سماء  
قد رق حتى ظن قرصا مفرغا من فضة في بردة خضراء

فهى دراسة سريعة لشاعر في عصر المرابطين ذكره في أربع صفحات على الأكثر ثم قدم نموذجا من شعره كما يفعل في كثير من الأحيان ولكن أغلب التراجم التي ذكرها مبتورة تحتاج إلى عناية خاصة حتى تنير معالم من يترجم له ولا تلقى عليه ظلالا من التساؤلات كما هو الآن ، إذن فهل يستطيع باحث مهما كان أن يعالج شاعرا أو ظاهرة أدبية في سطور ، اللهم إلا إذا أراد أن يشير إليه إشارة فقط بدون المساس بمسلكه في الشعر وتراثه فيه ووجهته فيه وصداه الأدبي وأثره فيمن جاء بعده ، ومن تأثر به كل هذا يحتاج إلى مزيد من الإيضاح بدلا من الإيهام أو الإيجاز الذي تناول به جميع الشعراء الذين ذكرناهم وما فعله في عصر المرابطين ، فعلة في عصر الموحدين حيث عرض للشعراء الذين علا نجمهم في أخريات أيام المسلمين في الأندلس ومنهم : أبو جعفر بن سعيد ، وحفصة الركونية وحمة بنت زياد المؤرب ، ويذكر غيرهم من كان الشعر أقل بضاعتهم كأبي بكر محمد بن زهير الذي كان من مشاهير الأطباء ومع ذلك فقد برع في نظم الموشحات ويقول : « وتحفل كتب الأدب بذكر نفر غفير من شعراء هذا العصر نذكر منهم ميمون بن الجنادة ، ويحيى بن مجبر المسمى ببحتري ، الأندلس ، وأبا أحمد بن حيون ، وعبد البر بن فرسان ، ويحيى بن نخاتيه الميورقي ، وابن الرفاء الذي أبدع في وصف نافورة ، ومحمد بن صفر الذي تغنى بجمال وادى المرية وصور المد في مدخل الوادي الكبير <sup>(٢)</sup> » وهذا كله يؤكد ما ذهبنا إليه من أنه يجمع في نفس واحدة عدة شعراء يشير إليهم وكأنه يتخذ المنهج الحسابي هدفًا له ، وجميع ما ذكره جنتال يندرج تحت الشق الأول وهو

(١) المرجع السابق ص ١٢٣ .

(٢) المرجع السابق ص ١٢٩ .

الفصيح فقد أشار إلى شعرائه في مختلف الطوائف وإنتاجهم في إيجاز ، ودل على فصاحتهم حين كانوا يتناولون الشعر الذي ذكرنا طرفا منه .

ولكن كان بجانب هذا الاتجاه شعبي دارج يواكب الاتجاه الفصيح ويسير معه وكثر هذا الاتجاه في الأيام الأخيرة للمسلمين هناك وقد أخذ هذا التراث الجديد من الأدب صورتين : إحداهما : الزجل ، والثانية : الموشح ، والزجل والموشح في واقع الأمر فن شعري واحد ، ولكن الزجل يطلق على السوق الدارج منها ، فقد كان يتغنى به في الطرقات ، أما الموشح فلا يكون إلا في العربي الفصيح ، واسمها كذلك عربي<sup>(١)</sup> ويستشهد على ذلك ببعض أزجال ابن قزمان وقد اخترنا منها هذه المقطوعة<sup>(٢)</sup> :

تــدعو الله المحيب  
والفرج من قريب  
والشتا على النزول

ومعنى هذا أننا ندعو الله المحيب ، والفرج منه قريب ، أن يطيب الهواء الآن ، ويأخذ المطر في المطول ، كما يقول جنتال وبعد أن يذكر قيسا من موشحات ابن قزمان ، وقد ذكرنا بعض ما ذكره وأوردنا شرحه لها ترجم « لمقدم بن معافى القبرى » مبتكر فن الموشحة ، فهو الذى قوم ميلها وسنادها ، ثم يذكر أنه قيل إن ابن عبد ربه صاحب كتاب العقد كان أول من سبق إلى هذا النوع من الموشحات فهو لا يعطينا رأيه في هذا الاتجاه ولا كشف عن مخترع هذا الفن ، اللهم إلا بجارة القدماء فما ذهبوا إليه وكان الأولى به أن يبحث عن مبتكر حقيقى لهذا اللون بدلا من الإضطراب بين مقدم بن معافى ، وابن عبد ربه ، والذى يلفت الأنظار أن هذه الموشحات بلغت أوجها وحلقت بعيدا حيث حلت محل القصائد الفصيحة في كثير من الأحوال ، فقد كانوا ينسبون فيها ويمدحون كما يفعل في القصائد<sup>(٣)</sup> وينهى جنتال كلامه عن الأدب بعقد الفصل الثالث وهو عن الأدب كفن من فنون الفكر ويتكلم عن ابن عبد ربه وكتابه العقد الفريد ، وأبى على القالى ، وابن الجسور ، وينتهى هذا الفصل بعرض عن المقلدين لمقامات الحريرى هناك .

(١) المرجع السابق ص ١٤٣ .

(٢) المرجع السابق ص ١٥١ .

(٣) المرجع السابق ص ١٥٥ .

أما بقية الكتاب فهو استعراض تاريخي لكثير من الفنون والعلوم فيبدأ بعلم النحو والأئمة الذين ألفوا فيه هناك مثل الزبيدي وأبي على الشلويني ، وابن مالك ، وأبي حيان ، ويعرج على معاجم اللغة وأشهرها في بلاد الأندلس .

أما التاريخ فله حظ وافر في كتابه ، فقد تناول عددا من رجال التاريخ ، ومنهم ابن حيان ، وابن أبي الوفاض ، وابن حزم وغيرهم وأطال الكلام على ابن حزم وذكر حياته ، ومؤلفاته الفقهية والدينية والفلسفية ، وآثاره الأدبية ، وفي الفصل السادس عرض فيه المؤلف لرجال الجغرافيا والرحلات الأندلسيين ، ويشير فيه إلى أن الاهتمام بالجغرافيا عند الأندلسيين بدأ في عصر الخلافة على يد محمد بن يوسف الوراق ويقول : « بيد أن أول جغرافي جليل الشأن هو أبو عبد الله بن عبد العزيز بن محمد البكري ولد في قرطبة سنة ٤٣٢هـ / ١٠٤٠م <sup>(١)</sup> » ويعتد بعد هذا الرجال الذين رفعوا علم الجغرافية الأندلسية إلى أن يخلص إلى الفلسفة والتصوف في الباب السابع فقد عرض فيه للفلسفة الأفلاطونية ومدارسها وذكر كثيرا من الرجال الذين أسهموا في تنمية الذوق الفلسفي ودفعه إلى الأمام مع عرض لكتبهم ومناهجهم في هذه الكتب كابن السيد البطليوسي ، وابن باجه ، وابن طفيل ، وابن رشد ، ويذكر من رجال التصوف محي الدين بن عربي ويشير إلى مؤلفاته وأثره في فلاسفته وخاصة ابن سبعين وغيره <sup>(٢)</sup> ، ويتنقل بعد هذا إلى علم الحديث ورجاله وكبار المحدثين في الأندلس ثم إلى القراءات والتفاسير ثم إلى علم أصول الفقه وأشار إلى المذهب المالكي ، وكيف دخل إلى أسبانيا ، إلى أن يصل إلى الرياضيات ، والفلك ، والطب والنبات ، وأوائل الأطباء هناك ، وينهى الكتاب بآثار غير المسلمين في الأندلس من المستعربين ، واليهود وأشار إلى أدبهم وتراثهم من مؤلفات وغيرها .

وعلاوة على ذلك كله أشار بإسهاب إلى أثر الآداب العربية في الآداب الأوروبية وبعض أدبائها ودور بعض المستشرقين وإسهامهم في اكتشاف هذا التأثير وأهمية دراسته للأدبين العربي والغربي على حد سواء ، كما سيتضح هذا فيما بعد .

وأخيراً ، فهذا كتاب جنثا لذي حاولنا بقدر استطاعتنا أن نرى مدى الجهد الذي بذله مؤلفه في جمع مواد الغزيرة من كل صوب وحذب ، ونبرز خطوط اتجاهه العريضة فيه

(١) المرجع السابق ص ٣٠٩ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٨٦ .



تذلك وقد وفق جنثالط فى هذا الصدء ، أنا أعتبر كتابه مؤلفا عاما للأندلس وما كان فيها من علوم وآداب وفنون ، ومع ذلك فى رأينا أن جنثالط لم يتمكن أن يعطينا صورة كاملة لكل علم وفن ، بل كل ما استطاع أن يفعله هو أن يعطينا قصاصات جمعها ، وكون منها هذا لحشد الهائل من الاتجاهات ، وليته اقتصر على فن واحد مثل الأدب مثلا ، أو على اثنين مثل لأدب والفلسفة لقربتهما رحا ولو فعل ذلك لكان جهده أكمل وأوضح ، وسمة بحثه أرفع أحسن ، واتجاهه أبرز وأوفى ، أما أن يعرض للطب ، والفلك والنحو ، واللغة والأدب الفلسفة ، والتصوف ، والرياضيات ، فهذا يكون أشبه شىء بوضع مصطلحات فقط ، لتدوين علم كامل يذهب فيه إلى مداه ، ومما يدل على وجهة نظرنا أنه لم يشر إلى المراجع لا فى القليل النادر ، فكأنه أراد أن يخفى هذا عن القارئ وسمة الباحث الحق أن يدل القراء على المصادر التى استقى منها مادته العلمية حتى يكون أمينا أمامهم ، فصورة الأدب مثلا باهتة بما أشار إليه من رجاله فى عدد ضخيم لا يشفى الغليل ، لأن القارئ لا يكتفى بهذه السطحية لوضحة والعجلة القائلة ، وما ينطبق على الأدب ينطبق على كثير من العلوم والفنون ، فعلى لرغم من جهده المخلص ، جاءت هذه الفنون والآداب والعلوم فى كتابه فى صورة موجزة بسيطة ، يحتاج أى باحث فيها إلى الرجوع إلى مصادر أخرى حتى يكون فكرة مستقلة عن لفكر العربى فى الأندلس وخصائصه .

ومع كل هذا فنحمد جنثالط هذا المجهود الشاق والإخلاص البناء الذى قدمها وأسهم بها فى نهضة الفكر العربى المعاصر ، وليكن كتابه مؤلفا عاما للأندلس فى مختلف العلوم الآداب والفنون ، وهذا ما يكفيه فضلا ويرفع قدره ومكانته .

(ط) تشارلز آدامز<sup>(١)</sup> :

أراد آدمس أن يسهم فى حركة الفكر العربى الإسلامى المعاصر وأن ينزل إلى أغوار المجتمع لصرى العربى يتحسس ما عنده من نهضة أدبية انطلقت بقوة فى العصر الحديث ، فاختار هذا

(١) هو تشارلز آدامز . مستشرق أمريكى ، ولد عام ١٨٨٣ م . وتوفى عام ١٩٥٠ له آثار متعددة فى الفكر الإسلامى لاديت وتخصص فى دراسة الاتجاهات الفكرية الحديثة فى مصر حيث عاش فترة طويلة ، مديراً للمدرسة اللاهوتية فى بساية ثم عميداً لمعهد الدراسات الشرقية بالجامعة الأمريكية فى القاهرة ويمكن الرجوع لمعرفة التفاصيل عن حياته وآثاره . راساته إلى نجيب العتيق . المستشرقون ٣ / ١٠٠٤ - ١٠٠٥ .

الموضوع مجالا لبحثه معنونا له « الإسلام والتجديد في مصر » بمفهوميها الواسع والدقيق في الوقت نفسه ، وقبل أن نفرغ من قراءة كتابه كان اعتقادنا أنه سيتناول الإسلام من زوايا جديدة ويظهر عظمته في كثير من النواحي العقلية والاجتماعية والأدبية ويشيد بما له من اتجاهات عالية في خدمة النفس البشرية وهدايتها ولكننا فوجئنا به يعرض لكثير من المصلحين المحدثين الذين أسهموا في دفع النهضة العلمية والأدبية في مصر وغيرها من العالم العربي الإسلامي العريض منذ أقل من قرن من الزمان ، ولهذا نراه قد عرض باستفاضة لأمثال محمد عبده وجمال الدين الأفغاني وغيرهما من زعماء الإصلاح والتجديد في العصر الحديث ، وترجم لمن عرض لهم في إيجاز مبرز أهمية دورهم في الاتجاه الأدبي والعلمي في مصر ، وأثرهم في الأقطار العربية والإسلامية الأخرى ، وتناول كيف قادوا الحركة الفكرية التي انبثقت على أيديهم وكيف وقفوا ضد المستعمر لا يلون على شيء إلى أن تحقق لهم هدفهم ورأوا ثمار أفكارهم دائية بارزة ، ومن هنا أقدمنا على النظر إلى اتجاه آدمز في هذا الكتاب الفريد الذي يقع في عشرة فصول كاملة قدم له مصطفى عبد الرازق بمقدمة ضافية أشاد فيها بهذا العمل الجدير بالثناء وقام بجهد الترجمة من الإنجليزية إلى العربية عباس محمود .

ففي الفصل الأول تناول المؤلف الناثر الكبير جمال الدين الأفغاني ، فتكلم عن أسرته ، وأسفاره ، وجهوده ، وأشاد بمجلته « العروة الوثقى » وذكر أهم آرائه وأثرها في المحيط العربي الإسلامي العام والخاص ، ويذكر من قول جمال الدين الأفغاني كلاما يشير إلى الأمور التي تتم بها سعادة الأمم <sup>(١)</sup> :

١ - صفاء العقول من كدر الخرافات وصدأ الأوهام ، والإسلام يقضى على ذلك لأن أول ركن بنى عليه الدين الإسلامي ، صقل العقول بصقال التحديد وتطهيرها من لوث الأوهام .

٢ - أن تكون نفوس الأمم مستقبلة وجهة الشرف ، طامحة إلى بلوغ الغاية منه ، إن دين الإسلام فتح أبواب الشرف في وجوه الأنفس وكشف لها عن غايته ، وأثبت لكل نفس صريح الحق في أى فضيلة .

٣ - أن تكون عقائد الأمة ، وهى أول رقم ينقش في ألواح نفوسها مبنية على البراهين القوية والأدلة الصحيحة وأن تتحامى عقولهم مطالعة الظنون في عقائدها .

(١) تشالز آدمز الإسلام والتجديد في مصر ص ١٧ وما بعدها بصرف ، ترجمة عباس محمود .

٤ - أن تكون في كل أمة طائفة يختص عملها بتعليم سائر الأمة ، وطائفة أخرى تقوم على النفوس تتولى تهذيبها ، وتثقيف عقولها ، والإسلام هو الدين الوحيد الذي تتم به سعادة الأمم . وقد عددنا هذه الأمور التي نادى بها جمال الدين الأفغانى لأن محمد عبده حاول جهده أن يبعث مبادئ أسناده وينادى بها في كل مناسبة يجدها وقد أوجز آدمس كلامه على جمال الدين الأفغانى بينما نراه أسهب فيه عن محمد عبده وهذا ما عرضه في الفصول التالية ، حيث تناول حياته منذ صباه المبكر وكيف تلقى العلم ، وأشار إلى ميوله والذين كان لهم الأثر في توجيهه وسار معه خلال حياته وأعماله إلى أن أصبح من الساسة العظام الذين يؤخذ برأيهم في كثير من المجالات في الفترة الحاسمة التي كان يمر بها العالم العربي الإسلامي آنذاك .

وبرغم بعض هفوات البحث فإننا نرى أن صاحبه يستحق الثناء والتقدير معاً لأنه استطاع أن يبرز لنا الإمام محمد عبده كقلعة شامخة تقف في وجه الأعاصير التي كانت تهب عليها من مختلف الجهات ، ويكفيه فضلاً أن يكون صاحب هذا الانجاء في دراسة الإمام .

وبعد ، فلعلنا الآن نكون قد أعطينا في إيجاز صورة واضحة عن اتجاهات المفكرين المستشرقين التي تجلت متصلة بعضها ببعض اتصالاً وثيقاً ، وإن كان كل واحد منهم يمثل مدرسة مستقلة ، منهجية ، وفكرية ، ونقدية خاصة له ، كما تبين ذلك في مرورنا السريع بمناهجهم واتجاهاتهم وآرائهم ، بحيث اتضح جلياً أن الاستشراق قد لعب دوراً كبيراً في النهضة العربية الحديثة ، وساعد مساعدة فعالة في القيام بدراسة الأدب العربي والاطلاع على اتساع آفاقه ونشر آرائه وبحث أفكاره ، ومن هنا لابد أن يعترف كل منا بالدور الذي لعبه الاستشراق في الأدب العربي الحديث مما سيوضح لنا ذلك عندما نتعرض للمذاهب علمائنا المحدثين بعد قليل .

## الفصل الرابع

### مذاهب علماء العرب المحدثين

لقد آن الأوان أن نتناول علماء العرب المحدثين الذين حملوا لواء البحث الأدبي الحديث بإخلاص معتمدين حيناً على علماء العرب القدامى وأحياناً على علماء الاستشراق وأحياناً على أنفسهم مبينين بذلك ما بينهم من اتفاق أو اختلاف .

وعلى الرغم من تأثرهم بهؤلاء وأولئك وغيرهم فقد أضافوا إلى الأدب العربي أشياء كثيرة وانطلقوا به إلى آفاق جديدة أوسع مدى وأعمق جذوراً وأبعد نفاذاً مما كانت عليه من قبل . وعلاوة على ذلك أكدوا بثبات قدرة العقل العربي على الأخذ والعطاء وعلى الأمانة والإصالة وعلى الاستنباط والاستيعاب ، كما أثبتوا بجلاء فكرة البحث الحر الذي يؤدي إلى الرق والازدهار وبثوا في نفوس الناشئة ما يدفعهم إلى الحرية والإسراف فيها أحياناً لا سيما في الأدب « الذي يدرس على نحو ما كان الشيخ المرصفي يدرسه لتلاميذه ، حين كان يفسر لهم الحماسة أو يفسر لهم الكامل بعد ذلك »<sup>(١)</sup> .

وإذا كنا قد اخترنا بعض الذين يمثلون مذاهب علماء العرب المحدثين بالقدر الذي يستحق الإعجاب ، فإننا لم نفعل ذلك جزافاً وإنما فعلناه بالبحث والاستقصاء والدرس ، ثم إن هذا الاختيار لا يعنى مطلقاً عدم وجود غيرهم في هذا الميدان ، بل على العكس من ذلك تماماً ، لأن هؤلاء الذين ستناولهم في هذا المكان لا يعطوننا سوى صورة نموذجية لما في الأدب العربي المعاصر من مادة وغزارة في هذا المجال الذي لا يداينه مجال غيره على الإطلاق .

#### (١) جورجى زيدان<sup>(٢)</sup>

إن الكلام عنه أشهر من أن يقال ، فهو رجل فذ صانع أدب العرب وجهوده أوسع من

(١) طه حسين ، الأيام ، ١٦٣/٢ .

(٢) هو جورجى زيدان ، ولد عام ١٨٦٢ وتوفى عام ١٩١٤ م . أحد أعلام النهضة العربية الحديثة في ..

أن تذكر في هذا المقام ، وهو أول من خط هذا الطريق بجهد وأناة وصبر فجرى الكتاب في أثره ركضاً وإذا كان هناك من حاول ذلك قبله كالمرصني مثلاً ، فهي لا تقف أمام تياره الجارف الذي أوجده وسار في سبيله وقد وقع اختيارنا على كتاب من كتبه الكثيرة لكي نتعرف على ملامح جهده فيه ونحاول التعرف على مذهبه وكيف سار في هذا الطريق ، لأن هذا هو ما يهمنا داخل نطاق بحثنا وعلى هذا الأساس سوف نضرب صفحاً عن حياته المليئة بالكفاح وكيف جاء إلى مصر التي رحبت به كما تفعل دائماً مع الوافدين إليها ، والتي أوجد فيها هذه النهضة الهائلة في علم العربية وآدابها .

وما يعيننا الآن هو عرض دقيق بقدر الإمكان لكتابه « تاريخ آداب اللغة العربية » ، والناظر في هذا الكتاب بأجزائه الأربعة يجد فيه غاية الإنقان والبراعة والإحسان ، مع جودة العرض وروعة البيان ، علاوة على قوة الرأي ونصوع الحجة مع غزارة الفكرة وعمقها والإحاطة التامة بكل دقائقها<sup>(١)</sup> .

ومجمل ما في الكتاب أنه يتناول اللغة العربية وآدابها من لدن الجاهلية إلى وقتنا الحاضر وهذا مما لاشك فيه جد عسير في مثل هذا الوقت ومثل هذه الظروف التي عاش فيها زيدان . . وإذا كان المؤلف قد تخطى الصعاب وأخرج لنا هذا الكتاب فالأولى أن نجرى معه ونشيد بجهوده الرائعة في هذا المجال .

ولا جدال في أن المؤلف قد استفاد إفادة كاملة من دراسات المستشرقين الذين سبقوه ولكن كل هذا لم يطلع عن ذوق زيدان ومذهبه ودقة تعبيره وإحاطته التامة في هذا الكتاب . لقد تأثر جورجي زيدان بمحاولات « المستشرقين قبله فعلاً ، ولما كان زيدان كثير التناول للمصادر الأجنبية التي كتبها أهل الاستشراق فقد أفاد منهم العقلية التنظيمية في التأليف

... الأدب والصحافة والعلم ويعد من أنصعب مؤلفي العصر الحديث إذ وضع عشرات المؤلفات لم يسبق إليها في اللغة والتاريخ والأدب والفلسفة علاوة على ما كتب في السير والتراجم والقصص وما إلى ذلك ويمكن الرجوع لتعرف أكثر عنه إلى : يوسف أسعد داغر ، مصادر الدراسة الأدبية ، ٢ / ٤٤٢ - ٤٤٨ ، بيروت ١٩٧٢ محمد عبد الغني حسن ، جورجي زيدان ، الهيئة العامة للتأليف والنشر ١٩٧٠ وغيرها من المراجع .

(١) وقد أثار جورجي زيدان بكتابه « تاريخ التمدن الإسلامي » و « تاريخ آداب اللغة العربية » انتفاضة نقدية كبرى ويكفيها دليلاً على ذلك الرجوع إلى كتاب « انتقاد كتاب تاريخ التمدن الإسلامي » للشيخ شبل النعماني و « انتقاد كتاب تاريخ آداب اللغة العربية أيضاً » و « انتقاد كتاب طبقات الأمم » وكلاهما للأب لويس شيخو ، وقد جمعها كلها محمد رشيد رضا بين دفتيها وطبعها بمطبعة المنار بمصر عام ١٣٣٣ هـ . فيمكن الرجوع إلى هذا الانتقاد للتدليل على ما ذهبنا إليه .

وتسلسل الموضوعات مع الترتيب الدقيق وجمع الأشباه ، النظائر والوصول منها إلى نتيجة عامة مسلمة ويتجلى ذلك بوضوح في كتابيه العظيمين : تاريخ التمدن الإسلامى وتاريخ آداب اللغة العربية<sup>(١)</sup> الذى سنتناوله الآن .

أما الجزء الأول فقد تعرض المؤلف فيه لآداب اللغة قبل الإسلام فى الجاهلية الأولى والجاهلية الثانية ، وتعرض لحال اللغة حين مجيء الإسلام وفروع اللغة العربية والشعر فى العصر الجاهلى ، وتساءل هل كان عند العرب شعر تمثيلى ؟ وكيف بدأ العرب ينظمون الشعر ؟ وما هية شاعرية العرب ، ونهضة الشعر فى الجاهلية ، طبقات الشعراء فيها وما إلى ذلك ثم قسمهم إلى طبقات ، ثم عرض لخصائص الشعر الجاهلى ومنزلة الشاعر فى الجاهلية وأشعر الشعراء فى هذا العصر ورواة الشعر ، وعرض لرجال المعلقات وأصحابها من الشعراء كامرئ القيس ، زهير ، النابغة ، الأعشى ، لبيد ، عمرو بن كلثوم ، الحارث بن حلزة ، طرفة ، عنترة وغيره . . . وكل ما ذكر عن الشعراء السابقين يعتبر قصاصات ليس فيها غناء ونحمد له أنه تعرض للمعلقات وآراء العلماء فيها مما يدل على سعة اطلاعه ومحاولة إحاطته بها قبل أن يبدأ فى عرض الشعراء ويترجم لحياتهم .

ونراه بعد هذا يقسم الشعراء إلى أقسام حسب موهبة كل منهم فيعرض للشعراء الحكماء ، والشعراء الفرسان ، والشعراء الأمراء ، والشعراء العشاق ، والشعراء الصعاليك ، والشعراء المهجائين ، والنساء الشواعر إلخ . ويترجم هؤلاء جميعاً ويستشهد بشعر كل واحد منهم ويبين فروسيته أو يتحدث عن حبه ، أو يظهر عشقه وتوليه .

وهذا الاتجاه يشبه إلى حد كبير ما اتبعه ابن قتيبة فى كتابه « الشعر والشعراء » حين جمع هذا الحشد الكبير من الشعراء وتكلم فى عجالة عن شعرهم فاتحه زيدان هذا الاتجاه أيضاً ولكن بهذا التقسيم الذى سبق أن قسم به الشعراء إلى أقسام ويقول مثلاً عن حسان بن ثابت : « هو من الخزرج من أهل المدينة ، وقد عاصر الجاهلية والإسلام ، فهو من المخضرمين واشتهر فى الجاهلية بمدح ملوك غسان وملوك الحيرة ، وله مع النابغة الذبياني أحاديث واختص بعد الإسلام بمدح النبى والدفاع عنه ، وهو يعد أشعر أهل المدن فى ذلك العصر<sup>(٢)</sup> » ، ثم يستشهد بشعره الذى قاله فى الرسول عليه الصلاة والسلام والصحابة .

(١) محمد عبد الفتى حسن ، جورجى زيدان ص ٦٢ .

(٢) جورجى زيدان ، المرجع السابق ١ / المرجع السابق ١٥٠ / ١ .

إن الذوائب من فِهر وإخوتهم قد بينوا سنة للناس تتبع  
يرضى بها كل من كانت سريره تقوى الإله وبالأمر الذى شرعوا

والناظر فى كل ما جاء به زيدان عن حسان أو غيره من الشعراء يجد أنه ينقل من هناك  
ليضع هنا ، ينقل من أمهات الكتب ليضع فى كتابه ، ويكفيها أن ترجع إلى ترجمة حسان  
ابن ثابت فى الأغاني أو الشعر والشعراء أو غيرهما لنجد هناك أكثر وأكثر مما ذكره زيدان .  
ولا يقتصر زيدان فى الجزء الأول من كتابه على الشعر والشعراء فقط بل يتعرض لكثير من  
العلوم التى وجدت عند العرب ، ويقسمها أيضاً فيذكر علوماً رياضية كالفلك والنجوم  
والتوقيت ، وعلوماً طبيعية كالطب ومهاب الرياح والبيطرة وغير هذا ، وعلوماً  
شرعية . . . إلخ ، وهو تقسم له دلالة فهو اتجاه حديث مأخوذ من تقسم المستشرقين الذين  
سبقوه فى هذا المجال .

وينهى زيدان الجزء الأول بالكلام عن الخطابة والإنشاء فى العصر الأموى وهو حين  
يعرض لهذه الناحية يقتضب الكلام اقتضاباً وكأنه فى عجلة من أمره فلا يصبر صبر الباحثين  
الذين يحاولون الإحاطة بالموضوع من جميع جهاته بل يتكلم فى اقتصار شديد والدليل على  
ذلك أنه يعرض صفحة واحدة فقط للكلام عن الخطابة والخطباء فى العصر الأموى <sup>(١)</sup> وهذا  
تقصير ظاهر لأن الخطابة كانت فى العصر الأموى فى أوج مجدها وعنفوان قوتها ، فهل تكفى  
إذن لكلام عنها صفحة واحدة ؟ ولعل السبب فى ذلك أن زيدان حيناً ينقل حياة الشعراء  
وشعرهم يجد تحت يديه الكثير عنهم ، أما حيناً يتكلم عن الإنشاء أو غيره فإنه لا يجد مثلاً يجهده  
عن الشعراء وعلى هذا فهو يقتضب هذا الاقتضاب .

أما الجزء الثانى من كتابه فيتناول فيه ، حسب تقسيمه هو ، العصر العباسى إلى دخول  
السلالة بحداد سنة ٤٤٧ هـ ويعرض من خلال العصر العباسى الأول إلى بعض اللغات التى  
انتشرت فى هذا العصر كالهندية والفارسية والسريانية واليونانية وغيرها ، ويعرض للشعر  
والشعراء فى هذا العصر ويعرض لطبقاتهم كشعراء الشيعة وشعراء البرامكة وشعراء لم يتكسبوا  
بالشعر ، وشعراء تكسبوا بالشعر ، ولا يكتفى بهذا بل نراه يعرض للرواة كعمر بن العلاء  
والأصمعى وأبى عبيدة معمر ابن المثنى وأبى زيد الأنصارى وغيرهم كحماد والضبى وخلف

(١) المرجع السابق ١/ ٣٠٨ .

الأحمر وابن سلام . . إلخ . ويسير على نهجه في عرض تاريخهم في اقتضاب أيضاً . . ويعرض بعد هذا لبعض العلوم كالتاريخ ورجاله وعلم اللغة ورجاله كابن الأعرابي ، والحليل ابن أحمد ، والنضر بن شميل وغيرهم ، وكذلك النحو كسيبويه والكسائي والفراء إلخ . ثم يتناول العصر العباسي الثاني فيتحدث فيه عن أشهر شعرائه كابن الرومي والبحري وابن المعتز وابن العلاف وغيرهم ويعرض كذلك للأدباء كالجاحظ وابن قتيبة وقدامة والصولي وابن المقفع وينهى الكلام عن هذا العصر بالحديث عن العلوم الإسلامية ورجائها والطب والأطباء كابن سهل والرازي وابن ماسويه وغيرهم .

ثم ينتقل إلى العصر العباسي الثالث : فيتعرض لإقليمية الأدب حين انفصلت عرى الخلافة وأصبح لكل قطر أدب يدل عليه ويتميز به ، وهكذا عرض زيدان لدولة بني بويه ، والدولة السامانية والزيادية والغزنوية والحمدانية والفاطمية في مصر والمروانية بالأندلس فيقول مثلاً عن الدولة الفاطمية : « استولى الفاطميون على مصر سنة ٣٥٧ هـ أواسط العصر الذي نحن بصددده ، ونبع منهم خليفتان في نشاط العلم وأهله ، هما : العزيز بالله ( ٣٦٥ - ٣٨٦ ) والحاكم بأمر الله ( ٣٨٦ - ٤١١ ) فأنشأ خزائن الكتب فيها مئات الألوف من المجلدات في العلوم على اختلاف موضوعاتها وأنفقاً في ذلك الأموال الطائلة <sup>(١)</sup> » فهو يسرد ذلك في عجالة تاريخية أو يترجم في سطور عن الدول التي ذكرها ، ويعطى عنها لمحة تاريخية فقط ، وكنا نود بجانب هذا أن يتعرض للأسس التي قامت عليها الدولة الوافدة على مصر وكيف قهرت المذهب الذي كان فيها ثم عملت على إنشاء مذهب يواكب الخلافة ويدعمها ويرسم من خلال هذا ما كان للشعراء والكتاب والخطباء من آثار في هذا الاتجاه ثم يبلور لنا هذا كله وكأنه يعيش معه ، ويتحسس ما كان هناك من بقايا يسجلها بنظرة الثاقب أما الترجمة الحرفية السريعة ، فإنها لا تغنى من جوع فهي مبتورة لا تعطى إلا صورة صغيرة قد لا تفيد شيئاً في هذا المجال وعذر زيدان في هذا أنه جعل كتابه يتحدث عن كل شيء فهو لا يترك صغيرة ولا كبيرة إلا ألم بها وكأنه أراد أن يكون كتابه على شاكله كتب المستشرقين في كونه مفهرساً كبيراً نستطيع أن نرى فيه ما نريد بإيجاز واختصار أما أن يتكلم عن مسألة معينة ويسهب فيها ويتناولها من جميع جوانبها ويدعمها بالأدلة : كحركة مذهبية أو طائفية أو نزعة شاعرية أو اتجاه ديني ، أو لمسات جديدة في الشعر والأدب فهذا ما لم نره إلى الآن .

(١) المرجع السابق ٢ / ٢٣٢ .



وبعد هذا يعرض لأشهر شعراء هذا العصر : كالمتنبي وأبي فراس وكشاجم والسري الرفاء وابن هانئ الأندلسي والوأواء الدمشقي والسلامي والبيغاء والنامي وابن نباتة السعدي والشريف الرضي وغيرهم ، ومن الملاحظ أنه جمع شعراء هذا العصر جملة واحدة وتحدث عنهم وقد جمعهم تحت عنوان : أشهر الشعراء وكان الأولى أن يترجم لهم حين يعرض لتاريخ كل دولة حتى يربط كل شاعر بالبيئة التي عاش فيها ومدى أثره وتأثره بها .

وينهى هذا العصر بالحديث عن بعض العلوم كالنحو واللغة والتاريخ والجغرافية والكلام عن العلوم الدخيلة في هذا العصر : كالطب والصيدلة والفنون الجميلة فيقول : « ومن مخترعاتهم الموسيقى القانون والمشهور أنه من اختراع الفارابي فقد قالوا أنه اصطنع آلة مؤلفة من عيدان يركبها ويضرب عليها وتختلف أنغامها باختلاف تركيبها<sup>(١)</sup> » .

أما الجزء الثالث من كتابه فيحتوي على تاريخ آداب اللغة العربية من دخول السلاجقة بغداد سنة ٤٤٧ هـ إلى دخول الفرنسيين مصر سنة ١٢١٣ هـ ويتحدث هنا عن العصر العباسي الرابع والانقلابات السياسية التي جرت فيه وكذا مميزات هذا العصر وطابعه العام ثم يتكلم عن أشهر الشعراء فيه كابن الفارض وابن قلاقش وابن سناء الملك ومهنا الدين زهير والطغراني وغيرهم وجميع التراجم التي عرضها هؤلاء وأمثالهم فيها إيجاز غل لا يفي بالتجاهات الشعراء السابقين ولا يوفيهم حقهم في كتابه ، وكان الأولى به أن يجعل الترجمة لهم كافية بقدر الإمكان تستطيع أن تشفى غليل الباحث المتطلع بدلا من هذا الإيجاز الشديد الذي يتسم بالقصور في أغلب الأحيان يقول مثلا عن ابن سهل الإسرائيلي المتوفى سنة ٦٤٩ هـ « كان من الأدباء الأذكياء ، أسلم وتولى الكتابة عند ابن خلاص صاحب سبته ، ومن لطيف شعره القصيدة المشهورة في الغناء ومطلعها :

سل في الظلام أخاك البدر عن سهري تدرى النجوم كما يدرى الورى خبري<sup>(٢)</sup>

ولا نجد شيئا بعد هذا عن هذا الشاعر ، فهل هذه السطور تكفي في الترجمة لشاعر أو أديب أو ناثر مثلا ؟ وقد ذكرنا ما سبق للدلالة على ما ذهبنا إليه فقط ، ويعرض بعد هذا لرجال اللغة كالجواليقي والأبباري والعكري وابن الحاجب و رهم ، وكذا يفعل مع رجال

(١) المرجع السابق ٢ / ٣٤٨ .

(٢) المرجع السابق ٣ / ٣١ .

التاريخ كالسمعاني وعبد الدين الأصبهاني وابن الأثير وابن عساكر وغيره ، ويتنقل بعد هذا إلى العصر المغولي ويتحدث عن اللغة والتاريخ فيه وكذا عن الجغرافية والرحلات والموسوعات والعلوم الإسلامية والدخيلة إلى أن يصل إلى العصر العثماني فيتحدث فيه عن الشعر والشعراء وكذا التاريخ والعلوم الإسلامية وتحت العنوان السابق يتحدث عن بعض رجال المذاهب كمحمد بن عبد الوهاب <sup>(١)</sup> رأس المذهب الوهابي وينهى هذا الجزء بالحديث عن بعض رجال الحديث والفقه وغيرهم ويترجم لهم في اقتضاب .

وأما الجزء الرابع والأخير من كتاب زيدان فيعرض فيه لتاريخ آداب اللغة العربية من سنة ١٢١٦ هـ إلى أوائل القرن العشرين ، ويتناول فيه حال مصر والشام تحت حكم العثمانيين ويعرض للنهضة فيهما وحال الأزهر في ذلك الوقت وكيف أدى دوره كاملاً في ذلك العصر حيث حافظ على كيان اللغة العربية وعمل على نشرها بكل وسيلة بعد أن أتت إليه الوفود من كل صوب لتنهل من علمه وأدبه وتبعته حياً في أرجاء المعمورة ، فقد أتى إليه الطلاب من شتى البقاع من تركيا والصين والسودان وأندونيسيا <sup>(٢)</sup> ولا شك أن للأزهر الدور الذي لا يتحدد في ذلك السبيل ، ويتحدث بعد هذا عن المدارس في مصر والشام والمطابع التي حملت رسالتها أيضاً تواكب التقدم الذي شاع في هذا الوقت وينتقل إلى الجمعيات التي واكبت هذه النهضة أيضاً وإلى الصحافة في عهد إسماعيل وكذا في الشام ، ودور التمثيل والمتاحف ويحاول عرض جهد المستشرقين والمترجمين في اللغة العربية وآدابها ويعرض كذلك لبعض القصص الحديثة والروايات ، ثم ينتقل إلى الشعراء ويترجم بإيجاز لبعضهم كالسيد إسماعيل الخشاب المصري المتوفى (١٨١٧ - ١٢٣٠ هـ) ومحمد المهدي المصري المتوفى (١٨١٥ - ١٢٣٠ هـ) أيضاً والسيد عمر الياقبي المتوفى (١٨١٨ - ١٢٣٤ هـ) والمعلم بطرس كرامة الحمصي المتوفى (١٨٥١ - ١٢٦٨ هـ) وغيرهم كثير ويختم هذا الجزء بالحديث عن رجال القضاء والعلوم والحديث ثم عن علم الاجتماع وما يتعلق به .

وبعد ، فهذا كتاب جورجى زيدان « تاريخ آداب اللغة العربية » حيث رأينا فيه مادة عظيمة أحاطت في إيجاز بعلوم العرب وفنونهم من أقدم العصور إلى الآن . والذي يمتاز به هذا السفر النفيس هو :

(١) المرجع السابق ٣/ ٣٥٦ .

(٢) المرجع السابق ٤/ ١٧ .

- ١ - أنه منظم يستطيع أى باحث أن يجد فيه ما يطلبه فى أى عصر من العصور .
- ٢ - أنه عالـج خـضـمـاً هائـلاً مـن الـاتـجـاهـات الأدبـية واللـغـويـة وعـرض لـها ولـكـن فى إيجـاز
- ٣ - أنه يعد باـكـورة فى عالمنا العربى لفتت الكتاب والمؤلفين إليه فحاولوا بمـجـارة زـيدان فى هـذا الـاتـجـاه .

٤ - أنه مـحـاولـة لتـوحيـد الفـكر العربى كـيـان إذ تـلاقـت الشـام مـع مـصر فى دـعم كـيـان اللـغة العربـية وتسـجـيل أـعـمالـها .

وأما ما يؤخذ على الكتاب فهو :

- ١ - الـاقـتـضـاب المـخل الذى عـالـج به كـثـيراً مـن الشـخـصـيات والمـوضـوعات مـما جـعل الـكتاب كـفـهـرس مـوسـع عـام .
  - ٢ - لم يعالج مسألة واحدة بإسهاب ويحاول سبر أغوارها ، وإنما كان يتمشى مع هذا الاقتضاب الذى سجلناه .
  - ٣ - لم يعارض المستشرقين مثلاً فى أى أمر من أمور اللغة أو يحاول الرد على ما افتراه هؤلاء أحياناً عن قصد وأحياناً عن غير قصد .
  - ٤ - حين عرض للشعر الجاهلى سجل الشعراء وأعمالهم فى اقتضاب أيضاً ولم يعارض المستشرقين فيما تكلموا به عن الشعر الجاهلى وأفكاره وهلم جرا .
- مع ذلك كله فإن الكتاب ذو قيمة كبرى من الوجهة العلمية والتاريخية والفكرية ، إذ كان لصاحبه فضل عظيم فى شق الطريق لتاريخ الأدب العربى والموصل به آفاق جديدة فن هنا لا يمكن لأحد أن ينكر فضله على اللغة العربية ويبدو لنا أن أحداً غيره لم يستطع أن يؤلف فى عصره .
- أما وقد أخذ من المستشرقين أشياء وانفق معهم فى غيرها فلا بد أن نتذكر جيداً أنهم قد كانوا فى ذلك العهد فرسان هذا الميدان دون منازعين .

#### (ب) مصطفى صادق الرافعى<sup>(١)</sup>

أنه علم من أعلام النهضة العربية الحديثة بل إمام من أئمتها الكبار أحب الأدب واللغة

(١) هو مصطفى صادق الرافعى ، ولد عام ١٨٨٠ م وتوفى عام ١٩٣٧ أحد أعلام النهضة العربية الحديثة وبناتها « جال فى أغوار الضمير الإنسانى يحلل ويؤلف ليصل إلى الغرس الإلهى فى الكيان الإنسانى » واستطاع أن يكون لنفسه نهجاً خاصاً .-

والفكر وألف فيها كثيراً وكرس حياته لها جميعاً وربما كان ذلك كله لإحساسه بالمسئولية التي أخذها على عاتقه ، إذ « لم يزدحم قرن من الزمان بالعنفوان السياسي والتحول المصيري والانقلاب الاجتماعي ، والتوزع القيمي ، والافتراق الاعتقادي والتبهر الفكرى ، كما ازدحم في عصر الإمام مصطفى صادق الرافعي <sup>(١)</sup> الذي كان إسلامياً قلماً يدانيه في ذلك غيره <sup>(٢)</sup> . وسنعالج هنا كتابه « تاريخ آداب العرب » الذي يقع في ثلاثة أجزاء ، يتناول في الأول منها قضايا كثيرة تمت إلى اللغة العربية والأدب ، ويدرس في الثاني موضوعه المفضل وهو القرآن الكريم وإعجازه حيث أبدع أيما إبداع ، وجعل الجزء الثالث خالصاً للأدب عالج فيه أموراً كثيرة .

ويعتبر هذا الكتاب حجر الزاوية في الفكر العربي الحديث ، إذ أُلّف بعد إنشاء الجامعة المصرية مباشرة وقبل أن تبلور المسائل الأدبية بشكل واضح جلي .

قدم له المؤلف بمقدمة هامة حول منهجه في الكتاب وخطته فيه ثم تعرض للمستشرقين ضارباً مناهجهم عرض الحائط خاضعاً لمنهجه الخاص الذي عرف به بين أدباء العرب <sup>(٣)</sup> ، فجعل كتابه دائراً « على البحوث لا العصور ، وبذلك يأخذ كل بحث من مبتداه إلى منتهاه ساراً معه في كل عصوره <sup>(٤)</sup> » واتهم المستشرقين بأنهم لا يعرفون كثيراً عن اسرار العربية وما فيها من إحياءات ، وأن كتبهم عنها تعتبر مفهرسات عامة وهي لاتسمن ولا تغنى من جوع لأنهم يترجمون في كثير من الأحيان عن بيتهم وأحوالهم ، ولا يتعمقون هذا التعمق الذي يمتاز به الكتاب العرب أيما كانوا وأينما حلوا .

أما الجزء الأول فقد عرض فيه لكثير من الموضوعات <sup>(٥)</sup> مثل العرب ، أصل العرب

= في الأدب العربي المعاصر ، كما استطاع أن يخلق مذهباً أدبياً عرف به بين أقران عصره وهو مذهب « الرافعية » وهو في اضطراد الآن وله تلاميذ وأتباع في أرجاء الوطن العربي بالرغم أن مذهب المذكور مشبع بالأدب العربي القديم ويمكن الرجوع للتعرف عن حياته وآثاره ودراساته إلى : يوسف أسعد . داغر ، مصادر الدراسة الأدبية ٢ / ٣٧٥ - ٣٨١ .

(١) مصطفى نعيان حسين البدرى ، الإمام مصطفى صادق الرافعي ص ١٩ مطبعة دار البصرى ١٩٦٨ .

(٢) عبد الستار على السطوحى الجانب الإسلامى في أدب مصطفى صادق الرافعي ص ٧ وما بعدها ، دار الفكر بيروت ١٩٧١ .

(٣) المرجع السابق ص ٤٠٨ .

(٤) مصطفى صادق الرافعي . تاريخ آداب العرب ، ١ / ١٢ ، ط الأخبار ١٩١١ .

(٥) مصطفى الشكعة ، مصطفى صادق الرافعي كاتباً عربياً ومفكراً إسلامياً ، ص ٥٣ وما بعدها جامعة بيروت العربية

١٩٧٠ حيث يتناول بشيء من الإسهاب كتاب الرافعي المذكور ومنهجه فيه ونعترف صراحة أن كتاب مصطفى الشكعة

طبقات العرب ، العرب البائدة ، القحطانية ، الإسماعيلية ، مؤكداً بأن مهد العرب هو جزيرتهم ، « والقائلون بهذا الرأي أكثر نفراً وأعز أنصاراً »<sup>(١)</sup> .

ثم عرض لأصل اللغات وعلومها وأشار إلى علماء الغرب وكيف اهتموا منذ القرن التاسع عشر الميلاد بالبحث العلمى القائم على أصول وقواعد فقد كان لهم نشاط ملحوظ فى علم اللغات وعلم الأساطير ، وحينما يذكر مثل هذا الاتجاه عند علماء العرب نجده يقول : « ولم نجد لأحد من علماء العربية فى التاريخ الإسلامى كله ما يشبه ما وضع من تلك العلوم حتى ولا فى لهجات العرب أنفسهم ومعارضة بعضها ببعض لأنهم لم ينظروا إلى اللغة بالعين الزمنية ، التى تطمح إلى كل أفق بل أخذوها على المعنى الدبنى الثابت الذى لا يتغير إلا قليلاً منهم كأبى على الفارسى وتلميذه ابن جنى والزحشرى وقد أصابوا من ذلك كثيراً جرت به أقلامهم »<sup>(٢)</sup> .

ويعرض بعد هذا للأصل السامى ، اللغات السامية ، أصل العربية اللسان العربى فى الشمال ، ثم ينتقل إلى أسواق العرب ، قبائل العرب ، اختلاف لغاتهم ويسهب فى هذا الاتجاه فيعرض لكثير من الموضوعات ليس لها صلة وثيقة بالجوانب الأدبية التى كنا تأملها ، أو أن صلتها بسيطة وإنما يكون موضعها فيما نرى كتب فقه اللغة وماشاكلها .

وإذا حاولنا أن نستشف الموضوعات الأدبية فى هذا الجزء فلن نجد فيه إلا بصيصاً وهى اتصال الرواية بالأدب وأولية التدوين فى الأدب وتاريخ الإسناد فى الأدب وفى خلالها يستطرد ويلف ، وقد أتى بهذه الموضوعات بعد أن عرض لتدوين الحديث والإسناد فيه وكأنه يريد أن يقرن أو يوازن بين تدوين الحديث وتدوين الأدب<sup>(٣)</sup> ونذكر من هذا أنه يعنى عناية خاصة التدوين ووضع أصول العلوم كاللغة والنحو والحديث وغيره وحين يعرض للأدب يقول « وأول إسناد عرف فى الأدب كان علمياً بحثاً وذلك إسناد نصر بن عاصم الليثى إلى أبى الأسود الدؤلى فى كتابه الذى وضعه فى العربية »<sup>(٤)</sup> ويعرض بعد هذا لما أسفرت عنه روايات المغازى

— عن الزهرفى وانجاءه الفكرى والأدبى والإسلامى يعد من أقيم ماكتب عن هذا الأديب العصامى القدير ، على الرغم من أننا لم نعتمد عليه هنا كثيراً لأن منهجنا فى هذا المكان هو الاعتماد على الأصل بقدر الإمكان ونرى أن هذا أفضل .

(١) المرجع السابق ٣٨/١ .

(٢) المرجع السابق ١ ، ٥٩ وما بعدها .

(٣) المرجع السابق ١/٢٨٧ .

(٤) المرجع السابق ١/٢٩٢ .

التي كان يرويها العلماء إلى أن ظهر الرجال الذين ابتدأ بهم الإسناد في الأدب كحماد الراوية وأبي عمرو بن العلاء وغيرهما ممن تصدروا للرواية (١) ، وبعد هذا يعرض للبصريين والكوفيين وأولية العربية في الكوفة وبهذا كله ينتهي الجزء الأول من كتابه الرابع .  
وقد علمنا مما تقدم أن الرافعي يعنى عناية خاصة بأولية العلوم ويحاول أن يسبر غورها في قوة ولا يذكر الجانب الأدبي إلا لما .

وهذا كله هو الذى يجعلنا نفهم ذلك النقد القاسى الذى قام به محمد حسين هيكل لهذا الجزء من الكتاب فيمكن الرجوع إليه (٢) .

أما الجزء الثانى فقد تعرض فيه لإعجاز القرآن وأسهب في هذا إسهاباً بيناً حيث تناول نزول القرآن وكيف جمع ثم كيف دون ، وهو عرض تاريخي اعتبره الرافعي مدخلا لما سيأتى به بعد ذلك (٣) ، ويتحدث عن تأثير القرآن في اللغة ، إذ « لولا القرآن وأسراؤه البيانية ما اجتمع العرب على لغته ولو لم يجتمعوا لتبدلت لغاتهم بالاختلاط الذى وقع ولم يكن منه بد حتى تنتفض الفطرة وتختبل الطباع ثم يكون مصير هذه اللغات إلى العفاء لا محالة (٤) » فأنثر القرآن في اللغة لا يحدد فهو الذى حفظها ووحدها وأحاطها بسياج متين من القوة والتقدم (٥) .

وكل ما تحدث عنه الرافعي سابقاً كان توطئة لكلامه عن إعجاز القرآن الذى هو غايته في هذا الجزء فهو يقول : « وهذا هو الغرض الذى أردنا إليه الكلام في كل ما مر من هذا الباب ضممناه جهة إلى جهة وأرغمنا معانيه فصلاً إلى فصل وخضنا في ضروبه معنى إلى معنى (٦) » ، ثم يتناول قضية الإعجاز تاريخياً حين يقول : « وأكبر غرضنا أن ندلل ، على تاريخ الكلام في القرآن وإعجازه فإن ذلك واضح النسق بين السرد فيما تمهياً لنا من هذه الآراء

(١) المرجع السابق ١ / ٢٩٣ .

(٢) محمد حسين هيكل ، في أوقات الفراغ ، ص ٢٠٣ ط النهضة ١٩٦٨ م .

(٣) عبد الكريم الخطيب ، إعجاز القرآن ، الإعجاز في دراسات السابقين ، دراسة كاشفة لخصائص البلاغة العربية ومعاييرها ص ٣٢٦ / ٣٤١ ، دار الفكر العربى ١٩٧٣ م ، حيث تعرض لدراسة الإعجاز لدى الرافعي بإسهاب كبير وعميق دقيق .

(٤) مصطفى صادق الرافعي ، المرجع السابق ٢ / ٧٤ .

(٥) أحمد حسن الباقورى ، أثر القرآن الكريم في اللغة العربية ص ٢٦ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٦٩ .

(٦) مصطفى صادق الرافعي ، المرجع السابق ٢ / ١٣٥ .

التي تؤديها كما هي وفاء بحق التاريخ وتوفيه مانحن بسبيله <sup>(١)</sup> فقد اتضحت الآن وجهة الرافعي فهو يتناول قضية الإعجاز تاريخياً فهي النواة التي أراد أن يجمع حولها كل ما قيل ولهذا نراه يذكر أول كلام قيل عن القرآن .

ويعرض للنظام الذي قال بالصدفة حتى عرفت به ، ويذكر في مقابلة رأى الجاحظ الذي ذكر أن القرآن في الدرجة العليا من البلاغة التي لم يعهد مثلها <sup>(٢)</sup> ويذكر كذلك رأى عبد القاهر الجرجاني صاحب « دلائل الإعجاز » ويذكر بعد هذا بعض أسماء الذين قالوا بأن القرآن غير معجزه ويتبع من سبق ممن ألفوا في إعجاز القرآن كالجاحظ وعن القاهر والباقلاني وغيرهم ثم يعرض لحقيقة الإعجاز ولن عارضوا القرآن بكتب اعتبروها في ظنهم على مستوى القرآن في البلاغة والفصاحة والبيان ، والرجال الذين أعمتهم ضلالتهم فاتجهوا هذا الاتجاه كابن الراوندي وابن المقفع وقبلهما النضر بن الحادث وأخيراً المتنبي .

وأخيراً يعرض لأسلوب القرآن الذي هو مادة الإعجاز ثم يتطرق إلى الحروف وأصواتها والكلمات وحروفها والجمل وكلماتها وينهى هذا الجزء بخاتمة في الإعجاز جمع فيها ما سبق أن أسهب وأطنب فيه ثم يذيل هذا الجزء بالكلام عن البلاغة النبوية وفصاحته عليه الصلاة والسلام ونفي الشعر عنه بعد أن ذكر صفاته الغراء ثم ذكر أثره في اللغة والأدب معاً . وأما الجزء الثالث والأخير الموجود من كتابه فهو الجدير بالتحليل والدراسة خاصة وأن الرافعي عالج فيه موضوعات شتى كثيرة ولعله أراد أن يجمع كل ما قيل عن الشعر في نفس واحد ولهذا جاء كلامه مقتضباً شديد الاختضاب حين عالج هذا الحشد الهائل من الموضوعات ونظرة سريعة على فهرست الجزء الثالث توضح صحة ما نقوله ، إذ عرض في هذا الجزء لأولية الشعر العربي ، وكيف نشأ الشعر ، وأول من قصد القصائد والرجز والقصيدة والشعر في القبائل وطبقات الشعراء وألقاب الشعراء وفنون الشعر العربي من هجاء ومدح وفخر ورثاء ، والشعر القصصي والهنلي والوصفي والعلمي وغير هذا ، وعرج كذلك على الموشح ، واختراعه وسببه والزجل والشعر العامي وكان كان والقوما . . إلخ .

ونراه بعد هذا يعرض للقصائد السبع وشعرائها وما فيها من اتجاهات ومذاهب وبلاغة ثم يسهب في الكلام عن الأندلس وأدبها من بداية الدولة إلى قبل سقوطها من عرية الأندلس

(١) المرجع السابق ١٣٩/٢ .

(٢) المرجع السابق ١٤٤/٢ .

إلى مصر العربية فيها فتكلم عن الحضارة الأندلسية وأدباء ملوك الأندلس وشعرائهم والعلوم والفلسفة عندهم . . إلخ .

ويعرض بعد هذا للتأليف وتاريخه عند العرب ويشير إلى كتب الشعر والتراجم والحماسة وغيرها وجعل الباب الأخير من هذا الجزء للصناعات اللفظية التي أولع بها المتأخرون في الشعر والنثر معا ولاندري أهذه كلها تعد داخلة في تاريخ الشعر أو الأدب العربي أم لا ، فقد عرض للأغاز والأحاجي والقوافي المشتركة وغيرها وكل ما عرضه في هذا الجزء ليعتمد على سوق الدليل أو الحجة ولاعلى إبراز الرأي وعرضه ولاعلى عرض الفكرة بإسهاب بل هو منقول من مصادره الأولى فقط بدون إدخال أى تجديد أو موازنة بين هذا وذاك .

وحتى هذا الجزء الذى جعله خالصاً للأدب لاينطبق على ما سار إليه مقدما ولاعلى العصور الأدبية التاريخية التي هى عنوان الكتاب ، بل هى أشتات ممزقة من هنا وهناك ولاتدل على جهد جهيد فى اتجاهات الأدب ونقد محمص من فكر أصيل مثل فكر الرافعى . وبعد ، فهذا كتاب الرافعى الذى أتى به وهو فى الثلاثينات من عمره ولاندعى أننا قد أحطنا به فى الصفحات القليلة التى لا تدل على شىء سوى أنها قطرة من النهر الغزير الذى سار به الرافعى إلى آفاق رحبية مع الأدب العربى الفياض ، وحسبنا الآن أن نلخص منهج الرجل فى هذا الكتاب الذى نحن بصددده :

١ - لم يتبع الرافعى العصور التاريخية ويحدد معالمها كما هو مبين فى عنوان الكتاب نفسه .  
٢ - خرج عن هذا أيضا حين تناول موضوعات شتى لها علاقة ضئيلة بمنهج التاريخ الأدبى .

٣ - صورة الرجل تعد ضئيلة فى كثير من الأحيان وتنتطلع إلى رأيه فى أكثر كتابه فلا تعثر عليه .

٤ - يتميز الكتاب بالسرد الموضوعى الذى يحاول جمع الآراء بقدر المستطاع يحشد لها حشداً من كل اتجاه .

٥ - لم يشر الكتاب إلى المراجع التى استقى منها هذه الدراسة التى نتبين وجه الحق فيها ، بل نرجعها إلى أمانته العلمية وانطلاقه المنهجى حسب ما يهواه .

٦ - حين تناول قضية الإعجاز التى هى موضوع الجزء الثانى اتبع نفس الوجهة التى اختارها لنفسه فى الجزء الأول وهى الإتيان بحشد ضخم من الموضوعات وما كان أغناه عنها



مثل القراءات القرآنية ، الأحرف السبعة ، اللحن ، تاريخ القرآن جمعه ، روايته . . . إلخ ومع ذلك كله لا نرى شيئاً من هذا يغض من قيمة الكتاب ولا الجهد الكبير المضنى الذى كابد الرافعى خاصة وأن هذا الكتاب قد أعد ونشر في وقت مبكر من الحياة الفكرية الحديثة في هذا الميدان ، فكان دفعاً قوياً لكثير من الباحثين والأدباء والدارسين ولاشك أنه سد فراغاً هائلاً في عالم التأليف وعد صاحبه من الأدباء الأوائل الذين خدموا العربية بما قدموه من فكر وثقافة وأدب ويجهد وأناة وإخلاص<sup>(١)</sup> .

وإذا كان هناك من هفوات ذكرنا بعضها فهي تافهة بالنسبة لقيمة الكتاب الكبرى والعهد الذى ظهر فيه والخدمة التى أتى بها .

#### (ج) عباس محمود العقاد<sup>(٢)</sup> وإبراهيم عبد القادر المازني<sup>(٣)</sup>

قبل أن نعرض لما في « الديوان » من نقد شديد نجب أن نقول أن الثلاثة الأدباء ، العقاد ، المازني ، شكري ، حملوا حملة شعواء على الشعر معلنين أنه يجب أن تكون القصيدة من الشعر عملاً فنياً متكاملًا تبرز فيه الوحدة الموضوعية كجسم الإنسان بما فيه من أعضاء لا يكمل إلا بها ولكن هذا الثلاثي الفكري العملاق انشقى على نفسه ولعلمهم وجدوا أن الجرى في هذا المضمار لا يندى خاصة وأنهم كانوا يحاولون من خلال هذه الضججات التي كانوا يثيرونها النيل من شوق وشعره بعد أن هالهم هذا السيل المتدفق منه في سحر وعذوبة ، وشد انتباههم ما تقوله عنه الصحف من مدح وثناء وإكبار وإجلال فراحوا يكيلون له التهم من كل جانب

(١) كمال نشأت ، مصطفى صادق الرافعى ، ص ٦٧ / ٦٩ ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ١٩٦٨ حيث نجد آراء طه حسين ولطفى السيد عن كتابه الذى نحن بصدد دراسته ، كما نجد اعتراف كمال نشأت نفسه ويكفيه فضله أنه كتب عن هذا المفكر القرآنى فهذا اعتراف لا يضارعه اعتراف آخر .

(٢) هو عباس محمود العقاد ، ولد عام ١٨٨٩ م . وتوفى ١٩٦٤ م . يعتبر من أشهر أدباء العرب المحدثين ذكراً وأغزهم إنتاجاً وأشدهم أصالة ، ونعتبه فيلسوفاً أكثر منه أدبياً امتاز بقوة الجدل والمعارضة والمنطق ، وكل ما كتب عنه حتى الآن لم يبلور فكره الفلسفى تماماً ونرى أن المستقبل سوف يكشف للباحثين المفكرين والدارسين أنه يقف بحق في مصاف عظماء المفكرين في القرن العشرين لا في العالم العربى فحسب وإنما في العالم بأسره ويمكن التعرف على حياته وآثاره وفلسفته من مراجع تكاد لا تحصى وكذلك : يوسف أسعد داغر ، مصادر الدراسة الأدبية ، ٢ / ٨٤٩ ٨٦٤ .

(٣) هو إبراهيم عبد القادر المازني ولد عام ١٨٩٠ م وتوفى عام ١٩٤٩ بعد أشهر من أن يعرف في كلمات قليلة فإنه ذائع الصيت في أرجاء العالم العربى ، جاحظى أدباً وإنتاجاً وفلسفة وسخرية ، مفكر أديب ناقد ويمكن التعرف على حياته وآثاره ومؤلفاته بالرجوع إلى يوسف أسعد داغر مصادر الدراسة الأدبية ٢ / ٦٨٢ - ٦٨٧ .

ويدون أى اعتبار « الديوان » الذى بين أيدينا يترجم عن نفسه بهذه العبارات « هو كتاب يتم فى عشرة أجزاء موضوعه الأدب عامة ووجهته إلا بأنه عن المذهب الجديد فى الشعر والنقد والكتابة ولكن لم يظهر من هذا الكتاب إلا جزءان طبعا فى سنة ١٩٢١ م <sup>(١)</sup> »

وإذا نظرنا فى الديوان إجمالاً لانرى فيه إلا تسع مقالات من شوقى وقد بلغ التجريح منه مداه وكنا نود أن نخفت هذه الحدة خاصة فى الأمور الأدبية فيجب أن يقول الأديب كلمته بدون انفعال بل بهدوء الباحث الأدبى المحقق الذى يوازن بين الآراء موازنة عادلة سواء كانت له أو عليه ، وكنا نود أكثر من ذلك لو واصل صاحبه ، العقاد والمازنى منهجهما الأساسى الذى عبر عنه « الديوان » بقوله « أنه إقامة حد بين عهدين لم يبق ما يسوغ اتصالهما والاختلاط بينهما وأقرب ما يميز مذهبنا انه مذهب إنسانى مصرى عربى ، إنسانى لأنه من ناحية يترجم عن طبع الإنسان خالصاً من تقليد الصناعة المشوهة ولأنه من ناحية أخرى ثمرة لقاح القرائح الإنسانية عامة ومظهر الوجدان المشترك بين النفوس قاطبة ، ومصرى لأنه دعائه مصريون تؤثر فيهم الحياة المصرية ، وعربى لأن لغته العربية فهو بهذه المثابة أتم نهضة أدبية ظهرت فى لغة العرب منذ وجدت ، إذ لم يكن أدبنا الموروث فى أعم مظاهره إلا عربياً نعتاً يدير بصره إلى عصر الجاهلية <sup>(٢)</sup> » ولكن ما حيلتنا إزاء ما فى « الديوان » مادام الطعن كان سمة العصر ، ومادام شوقى كان شاعر القصر وسائراً فى ركبه يعلن قصائده فى المناسبات فلا طريق لمن ينتمى إلى الأحزاب إلا معارضته بكل ما أوتى من قوة الفكر وسلطان الكلمة وشجاعة النقد ، وحتى التجريح .

ولنبداً مع العقاد فى موكب النقد والطعن معاً يقول عن شوقى فى مقاله تحت عنوان « شوقى فى الميزان » : « من كان فى ريب من ذلك فليتحققه فى تتابع المدح لشوقى فمن لا يمدح الناس إلا مأجوراً فقد علم الخاصة والعامة شأن تلك الحرق المنتنة تغنى بها الصحف الأسبوعية وعرف ما لم يعرف أنها ما خلقت إلا لثلب الأعراض والتسول بالمدح والذم وأن ليس للبحر والادمية التى تصدرها مرتزق غير فضلات الجبناء وذوى المآرب والحزازات <sup>(٣)</sup> » وترك للقارئ الحكم على قول العقاد الذى بلغ مداه فى التعريض والسب ، فشوقى ، مأجور وقطع شعره

(١) عباس محمود العقاد وعبد القادر المازنى ، الديوان ص ٣ ط ٣ ، دإ الشعب بالقاهرة ١٩٧٣ .

(٢) المرجع السابق ص ٤ .

(٣) المرجع السابق ص ٦ .

خرق منتنة وهى لا تغنى شيئاً وهدفها التسول أولاً وأخيراً وتلب الأعراض فهلبقى بعد هذا نقيصة لم تلحق بشوقى؟ اللهم ، لا .

وبعد أن صب العقاد غضبه وسخريته على شوقى<sup>(١)</sup> طفق يعرض فى إسهاب لبعض قصائده ويشرحها شرحاً عجيباً متوخياً الحرص على إذاعة المعاييب ما استطاع إلى ذلك سبيلاً ، ونعرض الآن لأولى القصائد التى نقدها العقاد وهى بعنوان « رثاء محمد فريد » ، يقول العقاد<sup>(٢)</sup> : « تعود أيها القارئ إلى هذه القصيدة فلا ترى فيها مما لم تسمعه من أفواه المكدين والشحاذين الأكل ماهو أخس من بضاعتهم وأنجس من فلسفتهم كلها حكم يؤثر مثلها عن حملة الكيزان والعكاكيز إذ ينادون فى الأزقة والسبل « دنيا غرور كله فان والذى عند الله باقى ، ياما داست جبابرة تحت التراب ، من قدم شيئاً التقاه - ونزيد نحن - هنيئاً لك يا فاعل الخير - وبوازن بين قول الشحاذين السابق بقول شوقى فى فريد :

كل حى على المنية غاد تتوالى الركاب والموت حاد  
ذهب الألوان قرناً فقرنا لم يدم حاضر ولم يبق باد  
هل ترى منهم وتسمع عنهم غير باقى مآثر وأباد  
وعلى مثل ما سبق ظل العقاد فى شرحه لمعايب كل بيت من أبيات القصيدة هذا الشرح الذى يكاد الحاطر ويبعث فى النفس الألم والحسرة .

حاول أن يأتى بما سرقه شوقى من المعرى ووازن بين أبيات شوقى والمعرى فى هذا الاتجاه وفضل المعرى على شوقى فى حسن التصوير ودقة الإصابة وفضل سبق وروعة الخيال وكمال المعنى إلى غير هذا من الأوصاف .

فإذا قال المعرى :

خفف الوطنى ما أظن أديم الأرض إلا من هذه الأجساد  
نرى شوقى يقول :

والغبار على صفحتها دوران الرحي على الأجساد  
والمعرى يقول :

أبكت تلکم الحماة أم غنت على فرع غصنها المياد

(١) شوقى ضيف ، مع العقاد ، ص ١٠٥ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .

(٢) المرجع السابق ص ١٤ .

بينما شوقى يقول :

ضاق عن ثكلها البكى فتغنت رب ثكل سمعته من شاد<sup>(١)</sup>

وهذا أحسن ما فى القصيدة فشرح العقاد كان كله فحشاً وخروجاً عن المألوف ولاضير علينا أن نعرض لبعض القصائد التى نقدها العقاد وعاب على شوقى مسلكه فيها<sup>(٢)</sup> والقصيدة التى معنا الآن هى « رثاء عثمان غالب » ومسلك العقاد فيها هو نفس المسلك الذى سار عليه فى عرضه ونقده لقصيدة شوقى من رثاء فريد ، فلم تخفت حدة الطعن والتشهير ولم يفتّر التجريح فهو فاسد الذوق وطبعه قد خانته حين أراد المدح فوقع فى الهجاء وهو شاعر هزيل لا يعلم من أمر الشعر شيئاً ، فهو يعيب على مطلع شوقى حين قال فى غالب :

ضجت مصرع غالب فى الأرض « مملكة النبات »  
أمت بتيجانه عليه من الحداد منكسات  
قامت على ساق لغيره وأقعدت الجهات  
فى مأتم تلقى الطبيب سعة فيه بين النائنات  
وترى نجوم الأرض من جزع موائد كاسفات<sup>(٣)</sup>

فيأخذ عليه قوله بمملكة النبات بتيجانه ، ساق والجهات ، ونجوم الأرض فهذا لا يليق بمكان الرثاء أبداً فقد كان سخيلاً غثاً ضعيف الملكة مشنوء السليقة<sup>(٤)</sup> ويسير العقاد على هذا النمط الى نهاية القصيدة وكذا صب عليه غضبه وثورته فى قصيدته « استقبال أعضاء الوفد » و « النشيد القومى » وأسهب فى هذا إسهاباً لا مزيد عليه ، وبهذا ينتهى الجزء الأول من الديوان ، وجله كما نرى فى ذم شوقى ومسلكه ، وفى هذا الجزء مقالة واحدة عن شكرى بلغت فى الإطراء والمدح ما بلغت قصائد شوقى .

أما الجزء الثانى من الديوان فهو متنوع الأغراض وقد نال شوقى الكثير أيضاً من الطعن والتشهير وكذا شكرى والمنفلوطى على يد المازنى ثم نرى صورة الأديب المنفلوطى وأسلوبه

(١) المرجع السابق ٢٦ .

(٢) محمد خليفة التونسي ، فصول من النقد عند العقاد ص ٢٧ / ١١٤ ، مكتبة الخانجي بمصر بدون تاريخ ، حيث تناول شوقى فى الميزان كما وضعه العقاد بإسهاب وافر وبعمق كبير يستحقان كل الإعجاب والتقدير .

(٣) المرجع السابق ص ٢٧ .

(٤) المرجع السابق ص ٢٩ .

وبعض قصصه مثار جدل ونقد في هذا الجزء أيضاً ففي أوله نرى ترجمة المنفلوطى في شيء من التهمك والسخرية وبعد الترجمة نجد مقالة بعنوان « الحلاوة والنعومة والأنوثة » يعيب فيها على من وصف أسلوب المنفلوطى بأن فيه حلاوة وعذوبة ، فلا يقر هذا ويقول أن في أسلوبه أنوثة فيقول : « سمعت بعض السخفاء من شيوخنا الماثقين يقول : ان في أسلوبه حلاوة ، ولو أنه قال « نعومة » لكان أقرب الى الصواب ولو قال « أنوثة » لأصاب المحز<sup>(١)</sup> ويستدل على هذا التفريق بين الحلاوة والغساسة بأشعار المتقدمين يرى فيها مذهبه ورأيه الذى يدعمه ويصل إلى غرضه حين يقول : « ولست بواجد شيئاً من هذه الحلاوة في كلام المنفلوطى سواء في ذلك شعره ونثره لأنه متكلف متعمل بتصنع العاطفة كى يتصنع العبارة عنها<sup>(٢)</sup> » وبعد أن أسهب في عرضه لأسلوب المنفلوطى وهاجم ما يدعيه الأدباء عنه بأن شعره فيه نعومة رأى أن الواجب عليه التطبيق وذلك حين عرض في مقالة خاصة لقصته « العبرات » ووصفها بأنها بيضة الديك ويشرح موضوع القصة ويعالجها من زاويته هو لامن واقع تصوير المنفلوطى ويأخذ بعد هذا في وصف أسلوب المنفلوطى فيقول عنه : « أما أسلوب المنفلوطى في هذه القصة وسواها فأسلوب رجل لا يبالي من أى مدخل دخل على القارئ مادام يقدر أنه سيصل منه إليه ولا أى بلاء يهديه في احتياله ويقعّمه عليه وإذا كان يعرف من نفسه التلفيق والتصنيع فهو لا يزال يعالج الإقناع والتأثير بضرب من التأكيد والغلو والتفضيل وغير ذلك مما ليس أدل منه على الكذب والتزوير<sup>(٣)</sup> » ويتتبع في إلحاح أسلوب المنفلوطى ويعدد ما وقع في كلامه من وجوه الأخطاء<sup>(٤)</sup> التى أخذها عليه بعد أن أحصى عليه اثنين وسبعين وخمسمائة مفعول مطلق ثم يقول : « ولاندرى إلى أى رقم يرتفع العدد إذا استقصينا وإنما حملنا على تجشيم أنفسنا هذا الحساب غرابة هذا الكلف منه بصيغة المفعول المطلق<sup>(٥)</sup> » ، وبعد هذا الإلحاح في تجريح المنفلوطى يتعمّم المازنى بهجمة على شخصية المنفلوطى وكأنه نسى ما هو بسبيله أو تناسى الموضوع الذى يتكلم فيه محاولاً أن يشرح فيه وجهة نظره ويدلل على عدم إصابة المنفلوطى في قصته

(١) المرجع السابق ص ٨٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٨٩ .

(٣) المرجع السابق ص ١٠٣ .

(٤) نemat أحمد فؤاد ، أدب المازنى ص ٢٣٢ / ٢٣٥ ، مؤسسة الحائى بالقاهرة ١٩٦١ .

(٥) عباس محمود العقاد وعبد القادر المازنى ، المرجع السابق ص ١٠٦ .

نقول تناسى الغرض الأصلي وذهب إلى شخصيته يسلط عليها من التحريج ما ليس أهلاً له وهذا ليس سمة الناقد الحق ، فهل كان المازنى حاقداً على المنفلوطى لأنه رجل ملاً الإيمان قلبه فنراه يحمد الله بعد أن مات ابنه ثم بعد أن ماتت زوجته ثم ما دخل هذه الأمور في الأعمال الأدبية في نقد قصة هو بسبيلها ؟ اللهم إلا الطعن والتشهير لا إحياء لذكرى الأدب وتخليده بلفتات نقدية صرفة تكون دفعاً له إلى الأمام .

وفي هذا الجزء نجد المازنى يطعن في شكرى في مقالة سماها « صنم الألاعيب » فشكرى صنم<sup>(١)</sup> وهو لا يعرف لبكاه ماذا يقول ويذكر مقتطفات من شعره وهى جميلة في رأيي وفيها الحكمة والاعتباس من الشعراء القدماء وهى مقتبسة من الواقع والبيئة أيضاً يقول في بعض قصائده :

كل نفس فيها للخير والشر دواع طويصلة الإغفاء  
ربما شب بين جنبيك للشر ضرام ما أن له من فناء  
أنت في اليوم أوسع الجاه غض الـ خير لدن الرخاء رطب الرجاء  
خالص الكف من دماء قبل أبيض الطبع لم يشب برياء  
ربما كنت في غد أشعث الطب مع لثم الخصال جم الشقاء  
خاضب الكف من دماء عدو طائر الضغن ثائرا الشحناء<sup>(٢)</sup>

وبدلاً من أن يعلق المازنى على هذه القصيدة وغيرها بأنها بلاغة وترجمة للنفس الإنسانية التى تتغير من حال إلى حال وفى كل لحظة تبعاً لتغير الاتجاهات والأزمان وما إلى ذلك إذا هو يعيب عليه هذا الاتجاه ويتقصص منه كل الانتقاص ويقول عنه أنه مشغول بخواطر الإجرام والقتل ، وهذا خطأ فشكرى ليس كذلك وإنما هو مصور ماهر استطاع أن ينتزع من بواطن النفس الإنسانية ما يعتلج فيها من اتجاهات فيها الخير والضرار وكل نفس يحوس فيها هذان الاتجاهان ولكن عصبية المازنى على شكرى هى التى أنطقته بمثل ما قال وبهذا يكون شكرى فى أقل من المكانة التى وصل إليها المنفلوطى وكلاهما فى نظر المازنى مغطى فى الأسلوب والتصوير ، وكلاهما لا يعرف شيئاً عما يقوله وكلاهما مقصر فيما أنى به المنفلوطى فى نظر المازنى مقصر فى قصته ففيها إغراب وعدم تطابق فى الخيال والأسلوب غير ملائم فيه كثير من الأخطاء ، لا يترجم عن

(١) المرجع السابق ص ١٧٨ .

(٢) المرجع السابق ص ١٨٦ وما بعدها .

نفس المنفلوطى فى شىء ولا يدل على أديب فى قليل أو كثير ، وكذا شكرى فى رأى المازنى  
ذهنه متجه إلى القتل وهى صورة بالية قديمة فى أسلوبها وتصوراتها وكأن المازنى هو المبرأ فقط  
من كل العيوب ؟؟

وفى الجزء الثانى أيضا نرى الحملة ضارية على شوقى من قبل العقاد ، وذلك حينما عرض  
لبعض قصائده فى رثاء مصطفى كامل ورثاء الأميرة فاطمة وغيرهما وكنا نأمل أن تخفت هذه  
الثورة ولكنها فى الحقيقة بلغت ذروتها فى الطعن والتجريح والإسراف فيها معاً بدون داع  
وخاصة فيما يتعلق بالعقاد المفكر الفيلسوف العملاق الخلاق ، وكذا المازنى وإن كان أقل مكانة  
وقدرة وأصالة من صاحبه ، ولعل جمهور القراء قد أحس بهذا كله حيث نرى بعض  
الخطابات ترسل إلى العقاد والمازنى ينتقدان فى هذا الإسراف وقد ذكر العقاد هذا بنفسه ، إذ  
وصلت إليه رسالة تقول : « نخل مذهبك الجديد لنفسك فما نحن بحاجة إليه <sup>(١)</sup> » .

ونقول نحن بحاجة إلى كل من ينتقد نقداً بناءً وليس هداماً ، إننا بحاجة إلى كل من يعلى  
من شأن المواهب ويحاول صقلها وإلى كل من لا يتهكم على أى عمل أدبى مهما كان فإنه إضافة  
جديدة إلى فكر وحياة معاً ، وبحاجة إلى كل من لا يقحم أموره الشخصية واتجاهاته السياسية  
فى مضمار الأدب ، وبحاجة إلى كل من ينظر نظرة سليمة مبنية على أسس من الحق والعدل  
والفهم الصحيح .

وتساءل هل أثمرت صيحات العقاد والمازنى الجوفاء أو أنها ذهبت أدراج الرياح والجواب  
فما نراه أنها ضاعت فعلاً ولم يبق لها أثر لأنها إنما قامت أصلاً على أسس واهية من الزيف  
والانهزامية ونكران التراث <sup>(٢)</sup>

ونسأل العقاد والمازنى معاً : ماذا كان قولكم لو فعل أحد المستشرقين فعلكم مع أولئك  
الذين فعلتم بهم أنتم ؟ طبعاً كان موقفكم نحوه غير موقفكم نحوه أنفسكم أليس كذلك ؟ بلى  
إذن ، فلماذا تلومونهم ؟ ألم يكن الحق أولى أن تتبعوه ؟ بلى .

نقول لما هذا على الرغم من إعجابنا بهما معاً « فى العقاد والمازنى قد وجد الأدب العربى  
اجملاً والمصرى خاصة ناقدين فى أيديهما موازين ومقاييس هى من أدق ماعرفه فى الأجيال  
الأخيرة من الموازين والمقاييس الأدبية عندنا وهما مدينان بكثير من ذاك للأدب الغربى التى

(١) المرجع السابق ص ١٢٧ .

(٢) شوقى ميخائيل ، المرجع السابق ص ١١١ .

يظهر أن لها إماماً واسعاً بهما <sup>(١)</sup> مما يدل على مكانتها في الأدب العربي الحديث ، وهما يستحقان كل الإعجاب والتقدير ، لولا ما وقع فيه من تعصب أعمى ما كان أغناهما عنه .

#### ( ٥ ) ميخائيل نعيمة <sup>(٢)</sup>

نتقل الآن إلى نمط آخر من التفكير العربي الحديث نتجه إلى كتاب حر لمؤلف جرىء استطاع أن يلور عبارته ونظريته في ثوب قوى جرىء ومما لاشك فيه أن صاحبه أحس بمدى الحرية الفكرية في المكان الذي كان يعيش فيه والانطلاق الذي كان يراه حوله فراح يترجم عن ذلك في جرأة وإصرار وحرية مستطلعاً إلى التجديد ما استطاع إلى ذلك سبيلاً .

هذا المؤلف هو ميخائيل نعيمة صاحب « الغربال » الذي استطاع أن يعالج فيه حشداً من الاتجاهات الفكرية الحديثة فله من وضوح الرؤية وقوة الثقافة والتعبير عن الفكرة والرغبة في الإصلاح ما قد يعجز عنه جمع من الكتاب والمفكرين وهو على شاكلة زملائه الأديباء المهجريين الذين أوتوا حظاً من الانطلاق والتحرر فراحوا يترجمون عنه وينقدون به أدبنا في إطار من الذوق السليم والإصرار النادر .

وقد عالج المؤلف في هذا السفر النفيس عدة موضوعات صدرت عن حسه ووجدانه فذهب يترجم عنها في هذا الكتاب الشائق الذي كتب مقدمته الفيلسوف الراحل عباس محمود العقاد ، وليس معنى هذا أبداً أن هذا الكتاب لا يستحق النقد بل هناك بعض الاتجاهات التي تحتاج إلى إعادة كاملة ، وسوف نعرض عليها عند عرضنا لمذهب ميخائيل نعيمة في كتابه الرائع المذكور .

يبدأ نعيمة في الكلام عن الغربة التي يريدنا ويذكر أن مهمة الناقد هي الغربة : غربة

(١) ميخائيل نعيمة ، الغربال ، ص ٢١٧ ، دار صادر بيروت ١٩٦٠ .

(٢) هو ميخائيل نعيمة ، ولد عام ١٨٨٩م بعد من أشهر الأديباء المهجريين ، وأدبه يعبر عن فلسفته التي تلخص في كلمتيه وهما : ( وحدة الوجود » وهذه تلخص في أنها تعنى الفناء المطلق في الله ، الفناء المطلق في الإنسان ، الفناء المطلق في الطبيعة ، وبكلمة أخرى فناء كل شيء في كل شيء والفناء هو أقصى درجات المحبة « كما يقول عيسى الناعوري ، أدب المهجر ص ٣٩٨ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٧م . حيث يمكن أيضاً الرجوع إلى كتابه نفسه ص ٣٩٣ / ٤٠٧ للتعرف عن تفاصيل حياة هذا الشاعر الفيلسوف الناقد ، كما يمكن الرجوع للتعرف عن حياته وأدبه ومذهبه إلى / محمد عبد المنعم خفاجي قصة الأدب المهجري ٢ / ٧٧ - ٩١ دار الطباعة المحمدية بدون تاريخ وأقارنا علماً بأن المستشرق الهولندي نانلاندي يعد رسالة الدكتوراه عن أدب ميخائيل نعيمة ، ونشكره فضلاً وإحاطة بذلك .



الأفكار والشعور والميول التي يدونها الناس ويسمونها بالأدب ، وهذه العملية في نظره ليست حرباً بين الناقد والمنقود بقدر ماهي إقامة الحد الفاصل بين شخصية الكاتب والشاعر وبين ما يكتبه الأول وينظمه الثاني ولم يتفق النقاد يوماً ماعلى رأى واحد واتجاه واحد ومذهب واحد ، بل لكل وجهة نظر يخالف بها الآخر والنقاد طبقات كما أن الشعراء طبقات ، وينبغي أن يكون الناقد عنده القدرة الفطرية التي يستطيع أن يميز بها بين النتاج الجيد والنتاج الفاسد وهذه المهوبة ضرورية للناقد أينما وجد وكيفما كان ، ليست مهمة الناقد في رأيه أن يقول هذا جميل وذلك قبيح ، وإنما فضل الناقد يظهر في الإبداع والتوليد والإرشاد فهو في حقيقة أمره ممحص موجه مرتب ولا يخلل بعد هذا بغضب الناس لأن له غاية أكبر من هذا فهو يخدم غاية أكبر من رضا الناس وسخطهم <sup>(١)</sup> وينهى هذه المقالة الشائقة بقوله : « الغربة سنة الطبيعة وسنة البشر الذين هم بعض من الطبيعة فلنعط المغربل حقه ، ولنسأل الحظ أن يسعدنا بمغربلين حاذقين صادقين <sup>(٢)</sup> » .

أما المقالة الثانية فهي عن محور الأدب وقد وجهت هذه المقالة لمجموعة الرابطة العلمية سنة ١٩٢١ م ويحد فيها القارئ خيال الفلسفة وخطوطها عن هذا الإنسان الذي حير العالم وحيره فهو في صراع دائم ودائب مع الكون ، فلا هو ينثى ولا الكون يرحمه ، ولا هو يقر له بالغلبة ولا هو يستحقه فيستريح منه ويرسخه ومن هنا « فكل ما يأتيه الإنسان إنما يدور حول محور واحد هو الإنسان ، حول هذا المحور تدور علومه وفلسفته وصناعته وتجارته وفنونه وحول هذا المحور تدور آدابه <sup>(٣)</sup> » وبعد هذه الجولة بين صراع الإنسان والحياة وفلسفة الإنسان فيها يعرج على الأدب فهو عنده رسول بين نفس الكاتب ونفس سواه ويقول : « والأديب الذي يستحق أن يدعى أديبا هو من يزود رسوله من قلبه ولبه <sup>(٤)</sup> » ؛ ولسنا بحاجة إلى تتبع نعيمة في كل ما قاله بل سبيلنا أن نتبين مذهبه ومنهجه فيه من خلال مقالاته الكثيرة التي جمعها في كتابه . لقد عرض بعد هذا للرواية التمثيلية العربية المقاييس الأدبية التي يقول فيها : « بماذا نقيس هذه القصيدة ، أم تلك المقالة ، أو القصة ، أو الرواية ؟ أمن حيث طولها أم قصرها أم

(١) ميخائيل نعيمة ، المرجع السابق ص ٢١ .

(٢) المرجع السابق ص ٢٢ .

(٣) المرجع السابق ص ٢٥ .

(٤) المرجع السابق ص ٢٧ .

تنسيقها أم معناها ، أم موضوعها أم نفعها أم نقيسها بإقبال الناس عليها وبعدد طبعاتها ؟ أم يستحيل قياسها بمقياس واحد ثابت لأن تقديرها موقوف بذوق القارئ والأذواق تختلف باختلاف الناس والأعصار والأمصار ، فلكل أن يقيسها كيف شاء وكل في رأيه مصيب <sup>(١)</sup> » ، وهذا كلام حق فلكل أديب وجهة ولكل قارئ تفسير والأذواق تختلف كل دقيقة بل كل لحظة حسب حالة الإنسان والفرد فيها ، وأخلاقه وعاداته وطباعه وثقافته ، فمثلا عندما يتناول المصري قصيدة فرنسية قالها مولير على سبيل المثال يضئ عليها من سماته وشخصيته وثقافته ما يخالف الأمريكي في النظر إليها صحيح أنهما قد يتفقان في سراليتهما ، أو عدم واقعيتها ، أو في كلاسيكيتها أو في مزيتها ، ولكن الاختلاف محتوم في كثير من جوانبها نتيجة لما قد ذكر آنفاً ، ويعيب نعيمة بعد هذا على كثير من نقادنا ويقول : « فبلاؤنا ليس بأنه لا مقاييس عندنا ، بل إنه ليس عندنا من يحسن استعمال هذه المقاييس وتطبيق الأدب عليها فمن سوء طالعنا أننا وكلنا شؤوننا الأدبية إلى جرائدنا ومجلاتنا في الغالب وجرائدنا ومجلاتنا تقيس الأدب بعدد مشتركها ومناصريها وأعمدةها وحقوقها <sup>(٢)</sup> » ، ونخالف ميخائيل فيما ذهب إليه أولاً أنه يخطئ حين يقول أن أدباءنا ليست عندهم مقاييس أفليس هو من هؤلاء الأدباء وإذا كان كتابه صدر أو ألف منذ سنين فالآن عندنا كثير من الأدباء والنقاد نفخر بهم ويعرفون مقاييس النقد الأدبي العربي والغربي على السواء ، فلم تعد المقاييس حكراً على الأجانب بل عندنا المقاييس الحققة الواضحة التي تهدي الأديب والناقد إلى سلوك الطريق الصحيح ولم يعد معقولاً أن تحتل الجريدة مكانتها التي كانت لها سابقاً وهي تنأى الآن عن إصدار قصيدة إلا في مناسبة خاصة ولأمر ملحع بعكس ما كان سابقاً منذ عشرين سنة أو تزيد فقد اكتفت الجرائد الآن في مصر وغيرها بالأخبار السريعة والجرى وراء بيوت الأزياء وتتبع الموضة ودخول حياة الممثلين والممثلات وفي ظنهم أن هذا أجدى كثيراً من نشر قصيدة أو ديوان لشاعر أو ترجمة لعدة شعراء وإذا حدث هذا فهو لا يعدو أن يكون في صورة خافضة ومكان صغير واضطر الكتاب أن يهرعوا إلى المكتبات ليسجلوا خواطريهم وتراثيم فيها بما يخطونه من كتب تسجل أعمالهم .

ميخائيل نعيمة ونظرته إلى الصحف ونأى إلى مقاله عن الشعر والشاعر فيقول فيه : « الشعر

(١) المرجع السابق ص ٦٧ .

(٢) المرجع السابق ص ٧٣ .

رافق الإنسان من أول نشأته وتدرج معه من مهد حياته حتى ساعته الحاضرة ، من الهمجية إلى البربرية إلى الحضارة إلى مدنية اليوم ، تمشت الإنسانية والشعر سميها ومعزها ومشجعها ومقويها ، رافقها ويرافقها في الحل والترحال والعمل والبطالة والبؤس والرخاء والحرب والسلام . . . إلخ . وهذا أمر معروف مسلم به يعرفه القاصي والداني والعامي والعالم <sup>(١)</sup> » ويقول عن قافية الشعر ووزنه : « الوزن ضروري أما القافية فليست من ضرورات الشعر لاسيما إذا كانت كالقافية العربية يروى واحد يلزمها في كل القصيدة والقافية العربية السائدة إلى اليوم ليست سوى قيد من حديد تربط به قرائح شعرائنا ، وقدحان تحطيمه <sup>(٢)</sup> » .

فهو يدعو إلى الشعر الحر المحرر من القوافي وليته أعطانا نموذجاً من شعره حتى نتعرف على ملامح الجمال فيه ونتعرف مدى حسنه أو قبحه بدون قافية محددة ويظهر ميخائيل نعيمة يريد أن يحرر اللغة العربية من قوميته وبخالتها وهدفها وفصاحتها وجزالتها كما دعا سابقاً إلى تحرير الشعر من قوافيه ونحن لانشك في عربيته ولكننا نريده أن يخفف من غلوائه في الوقوف ضد اللغة العربية وذلك لأن الكلام بالعربية يعرفه العرب في الكويت والعراق ومصر وغيرها أما الكلام بالعامية فلا يعرف إلا صاحب اللهجة التي نشأ فيها ، وآية ذلك أنه يعيب على من نقد جبران في بيته فنراه يصب عليه جام غضبه حين يقول : « أذكر أنني قرأت انتقاداً من كاتب مصري لقصيدة جبران خليل جبران » « المواكب » وقد عثر فيها الناقد على هذا البيت :

هل تحممت بعطر وتنشفت بنور

فأثبته ووضع بعد كلمة « تحممت » كلمة كذا وبعدها علامة استفهام وإن شئت فقل علامة استغراب كأن الناقد يقول للقارئ : انظر هو يقول « تحممت » وليس في اللغة تحمم « بل استحم » فيا للجريمة <sup>(٣)</sup> .

وميخائيل نعيمة الذي دعا إلى الحرية وإلى الثقافة ما نرى إلا أنه خالف نفسه في هذا الاتجاه وبدلاً من أن يعيب على جبران هذا الكلام إذا به يعيب على من حاول تصحيح مسار جبران . . . واللغة العربية لا تخضع للأمزجة والأشخاص بل هي تعلو على كل ذلك وفوق ذلك ، ونحن لا ندعو إلى الكلام الحشن الثقيل على اللسان والأسماع بل ندعو إلى الكلام

(١) المرجع السابق ص ٧٧ .

(٢) المرجع السابق ص ٨٥ .

(٣) المرجع السابق ص ٩٧ .

السهل الخفيف المحبب إلى القلوب والأفئدة فهل عجز جبران عن هذا ، لغتنا غنية بتراث ضخيم من المترادفات والألفاظ والأساليب وكان على جبران أن ينزل إلى اللغة يأخذ منها ما شاء بدلا من ذلك الإسفاف وإن كنا نعجب به وبقدرته ، ونعترف بخياله وعبقريته وشعره وتجديده ، ولكن لا نرى أن لكل أحد حقا في أن يتصرف في اللغة كيفما يشاء ، وميخائيل نعيمة ومعه جبران خليل لا بد أن يدفعوا عن هذه اللغة ويقويوها لا أن يعملوا على إهدارها والهجوم عليها فكل من دعا إلى العامية فهو مخطئ لأنه بهذا يقوض صرح العربية ويبعث فيها الفساد ولذلك كنا نود منه الاعتدال خصوصا في مثل هذا الأمر الذي يمس قوميتنا ولغتنا .

ومن خلال سفره النفيس نجد صفحة واحدة يدعو نعيمة فيها إلى ترجمة العلوم والفنون الغربية لأن في الترجمة معرفة القرائح والأفكار الغربية ، يقول : « فلنترجم ولنجل مقام المترجم لأنه واسطة تعارف بيننا وبين العائلة البشرية العظمى <sup>(١)</sup> » .

أما الموضوعات الأخرى من الكتاب فهي متنوعة بل هي خواطر الكاتب عن بعض أصدقائه ، فهذه الموضوعات تتناول : ديوان نسيب عريضة « الأرواح الحائرة » حيث ينشره الكاتب لأول مرة ويعلق عليه بعض التعليق ، وكذا « القرويات » لرشيد سليم الخوري ، ويعرض بعد هذا للريحاني وريحانياته ، ومن الطريف أنه يقول عنه : « إن أمين كان يكثر استعمال الأوابد في اللغة الإنجليزية كأنه يقول بذلك لأبناء تلك اللغة : انظروا ها أنا ذا دخيل عليكم ومع ذلك أعرف مفردات لغتكم أكثر مما تعرفون <sup>(٢)</sup> » ويتحدث بعد ذلك عن كتاب « المجنون » لجبران خليل جبران وكأنه يقدمه للقراء مشيدا بفكره وحيويته فيه ويختم كتابه بالحديث عن « الديوان » للعقاد والملازني ، ويعرض « للفصول » وهي عدة مقالات للعقاد ومن هنا فيما يبدو لنا كان تقديم العقاد لهذا الكتاب .

وبعد ، فهذا كتاب « الغريبال » لميخائيل نعيمة الذي شرق وغرب فيه وقطف من كل بستان زهرة كما يقولون وإذا كان هو فيه حراً فالحرية قد قادتة إلى أشياء لا يرضاها أولئك الذين اعتادوا أن ينظروا إلى الأشياء ويصيغونها في ميزانها الواضح اللاتق بها ونحن لانعيب عليه حرية الفكر فنحن دعائنا بل نعيب عليه أشياء قادتة إلى الخطأ ، نعم ، كان في أكثر مواضع الكتاب

(١) المرجع السابق ص ١٢٦ .

(٢) المرجع ص ١٦٦ .

منطلق الفكر والخيال معاً ، واسع الخيال ناقداً فاهماً ولكن هذا كله لم يمنعه أن يقع في بعض الأخطاء ومنها دعوته إلى العامية .

وسواء أكان هذا أو ذاك فقد جاء الكتاب مسجلاً لمدى خيال هؤلاء الرفاق الذين ذهبوا إلى نيويورك وغيرها من المدن وأطلعونا على ما كان عندهم من فن وعلم وفيض غزير ، وشاهدوا ذلك التقدم الذى كان يحدث في مجال العلوم والآداب والفنون فكان منهج جميع هذه الفئات التى سجلوا فيها خواطرهم يعبرون بها عن إحساس الساعة وكأنهم كانوا يريدون أن يدفعوا بنى وطنهم إلى اللحاق بركب العلم والحرية والتقدم الذى شاهدوه هناك وبما لاشك فيه أنه كان لهم فضل كبير في ذلك .

( هـ ) طه حسين (١) :

ماذا يستطيع المرء أن يقوله عن سقراط العرب وكتابه « في الأدب الجاهلى » بعد كل ما قيل عنها خلال أكثر من نصف القرن ؟ أيتخطاها ؟ أيتجاهلها ؟ كلا الأمرين مستحيل وخاصة في الموضوع الذى نحن بصدده إذن ، فلنحاول أن نستكشف الأمر .

يبدأ طه حسين دراسته بسبب من الشك لا يكاد يوجد في علومنا وخاصة في الأدب ، ويثور على أوضاع اللغة التى تدرس في مدارسنا وجامعاتنا ومعاهدنا وينقد مدارسنا البلاغة زاعماً أنها بالية لا تقدم ولا تؤخر ويبدو أنه نسى أن هذه العلوم والآداب والفنون التى غذى بها نفسه كان لها الأثر الأكبر في تكوينه ورفعته وهى التى جعلته يتناول هذا التطاول ويتنقد الوضع ويثور حتى على المقدسات ، ولانحاول أن ننقد سقراط العرب في كل ماذهب إليه ففجاراته جد عسيرة وليس هذا المكان مكان الطعن وإنما مجال البحث الصادق الجاد وكل ما نريده هنا هو محاولة معرفة مذهب طه حسين في بعض كتاباته بل وأخطرها على الإطلاق .

وكتاب « في الأدب الجاهلى » يعد باكورة إنتاجية ولهذا نلمح من خلاله الشك في كل شئ وقد سيطر هذا الشك على عقله وفكره فلم ير الأدب العربى إلا من خلال منظاره ، وأراد

(١) هو طه حسين ، ولد عام ١٨٨٩م وتوفى عام ١٩٧٣م . مفكر إسلامى وسقراط العرب أثار جدلاً وقاد معارك فكرية وكتب كثيراً ، بحث في أدبه وفكره العلماء والمستشرقون والأدباء ، ويمكن الرجوع للتعرف عما أثاره في الفكر العربى الحديث إلى : سامح كرم ، طه حسين في معاركه الأدبية ، ص ١١ وما بعدها الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٤م . وغيرها من المراجع التى تتناول مذهبه وفلسفته وأدبه وهى تكاد لا تحصى .

أن يكون فريداً في الشك ، فاختار هذا الكتاب وشغل به نفسه ويبدو أنه لم يدر أن العلماء والنقاد قبله قد شكوا كما بينا ولكن كانوا في شكهم هذا على حق لاعلى باطل ، ونظروا إلى الشعر العربي من خلال مقياس العدالة والإنصاف لا مقياس الشك والبلبلية والجرى وراء مرجوليوت وغيره من الطاعنين في الأدب العربي ولا ندرى من الذى دفع بطله حسين ليكون خليفته في هذا الاتجاه وما يتسم به في محاولة الإصلاح جد هزيلة إذا قسناها بمحاولات الإصلاح التي سبقه إليها مصلحون بناةون لاهدامون كالطهطاوى والأفغانى ومحمد عبده وغيرهم .

يبدأ طه حسين كتابه بتعريف الأدب ويتظاهر بأنه يعارض السابقين ولكنه في الواقع يدور في فلكهم ولا يرضى عما ذهب إليه أستاذه نالينو من اشتقاق كلمة الأدب من ( الدأب ) بمعنى العادة ومع هذا لم يقدم جديداً في تعريفها بل جارى السابقين فما ذهبوا إليه في هذا الاتجاه ويلج في مواضع متفرقة في كتابه على أن الأديب يجب أن يلم بالعصر قبل أن يتناول تراث شاعر فيه وهذا واضح لا يحتاج إلى مثل هذا الإلحاح منه إذ عرفه القدماء كابن سلام مثلاً كما بينا آنفاً ولكننا نوافق طه حسين فيما ذهب إليه من أن مؤرخ الأدب يجب أن يعتمد على الدوق والملكات الشخصية الأخرى حين يدرس الأدب ويتناوله .

ويقسم الأدب بعد هذا إلى إنشائي ووصفي ثم أخذ في الكلام على مقاييس الأدب فتحدث عن المقياس السياسى والمقياس العلمى والمقياس الأدبى وما إلى ذلك ويستفهم عن وجود تاريخ الأدب ويختم الكتاب الأول بالكلام عن الحرية والأدب وكل ماسبق يعتبر مقدمة لما سيأتى في الكلام عنه في الكتاب الثانى وهو عن الجاهليين وأدبهم ولغتهم قال في بداية حديثه : « هذا نخو من البحث عن تاريخ الجاهليين ولغتهم وأدبهم جديد لم يألفه الناس عندنا من قبل ، وأكاد أثق بأن فريقاً منهم سيلقونه ساخطين عليه وبأن فريقاً آخر سيزورون عنه ازوراراً <sup>(١)</sup> » ، فهو يقر بنفسه أن ما كتبه خطير وأنه اتبع مسلكاً لم يسلكه أحد وأنه كتب ما كتب عن اقتناع ودراسة وبحث وهو مطمئن إلى ما كتب غاية الاطمئنان ويأخذ في الهجوم على المؤلفين الذين لا يستعملون عقولهم في تجديد الأدب وبث روح الابتكار والإبداع فيه ولم يعرف أنه كانت قبله صيحات كثيرة بأن هناك شعراً منحولاً ودخيلاً ولكنها لم تكن بهذه الصورة الذى صورها طه حسين عميد الأدب العربى الحديث ، ويذكر أنه أخذ بمذهب

(١) طه حسين ، في الأدب الجاهلى ، ص ٦١ دار المعارف بمصر ١٩٦٩ م .

ديكارت في البحث حتى يتجرد الباحث من كل شيء كان يعلمه من قبل وأن يستقبل موضوعه وهي خالي الذهن وقد أثبتنا آنفاً أن العرب قد سبقوا ديكارت بمئات السنين في هذا المجال وأن ديكارت لم يأت بمجديد .

وفي ثنايا كلامه عن الأدب الجاهلي واللغة نراه يأخذ من آراء مرجوليوت ونيكلسون وهوار وجيب وغيره من المستشرقين الذين أوغلوا في شكهم في الشعر الجاهلي معتمدين على الخلاف بين لغة حمير ولغة عدنان وقد أثبتت النقوش ذلك ونراه يلح في هذه ويؤكد أن هذا الاختلاف هو نقطة الانطلاق في الشعر الجاهلي كله وأنه لا يمثل الجاهلية والواقع الاجتماعي فيها وأخذ يدل على ذلك بضرب أمثلة كثيرة من الكتابة الحميرية ويقول : « الأمر إذن أوضح وأبين من أن نبين القول في تفصيله فالقحطانية شيء والعدنانية شيء آخر ، والحميرية شيء والعربية شيء آخر <sup>(١)</sup> .

ويعرض بعد هذا للسياسة ونحل الشعر ويورد أمثلة يذكر فيها أنه لا يرضى عن هذه الأبيات أو ذاك المسلك في الأبيات بدون أن يعطى حججاً قوية في هذا الاتجاه وما أسهل على المرء من أن يقول أن خصوم هؤلاء قد أنقصوا هذه القصيدة وزادوا فيها على خصومهم أو أنصار هؤلاء قد أدخلوا فيها أبياتاً لحسابهم فهو كلام يحتاج إلى الدليل المادي وليس بالنبي أو الإثبات وحدهما يمكن بناء صرح العلم وحصون المعرفة .

وما فعله في فصل السياسة ونحل الشعر فعله أيضاً حين تحدث عن الدين ونحل الشعر ويذكر الحادثة التي جرت بين عبد العزيز ابن أبي نهل وعبد الرحمن بن الحارث بن هشام حين أراد الأخير أن يساوم الأول على أن ينسب أبياتاً إلى حسان بن ثابت قالها أمام الرسول ، ولكنه أبي وهذه الأبيات هي :

ألا لله قوم و لدت أخت بني سهم  
هشام وأبو عبد مناف بدرة الخنم  
وذو الرمحين أشباه على القوة والحزم  
فهذان يذودان وذاً من كذب يرمى

وقد نقل طه حسين هذه القصة من الأغاني وغيرها ولكننا نسأله هل أتى فيها بمجديد ؟ أو هو قد تساءل فقط وأصدر رأيه بأن هذا الشعر يعد منحولاً لفلان مثلاً ، وقد ذكر صاحب

الأغاني هذه القصة وأبان فيها رأيه الواضح والقاطع حين قال : « ولكن قالها » أى الأبيات السابقة « ابن الزبعرى فهى الآن منسوبة فى كتب النامر إلى ابن الزبعرى <sup>(١)</sup> » ، إذن ، فمن ذا الذى اكتشف هذا النحل أطله حسين أم رواية الأغاني ؟ فإذا كان طه حسين يحاول أن يضفى على رأيه الجدة فقد سبقه صاحب الأغاني إلى هذا بقرون وقرون ، سبقه بالخبرة والدراية وحسن الرواية والتثبت منها ، ومثل هذا كثير فى كتاب الأغاني فقد نبه إلى بعض الشعر الوارد فى كتابه وأشار إلى أنه منحول لهذا أو ذاك فإذا جاء طه حسين فوضع هذا تحت عنوان السياسة أو الدين أو غيرهما فإنه لم يغير شيئاً ولم يأت أبداً بجديد فقد عرف النقاد والرواة السابقون النحل وتبينوا الشعر الصحيح من الفاسد نبهوا إلى ذلك فى مواطن كثيرة وينهى كلامه بنى الشعر الجاهلى عامة فيقول : « وأكبر الظن أن الشعر الذى يسمى جاهلياً مقسماً بين السياسة والدين ، ذهب هذه بشرط منه ، وذهب هذا بالشرط الآخر <sup>(٢)</sup> » ، فهو بهذا يقرر أن الشعر الجاهلى كله منحول وأن السياسة ذهب بشرطه والدين ذهب بشرطه الآخر وهذا رأى جائر بلغ المدى فى التعصب والجرى وراء خيال واه وقصد مشكوك فيه .

ويتحدث بعد ذلك عن القصص ونخل الشعر والشعوية ونخل الشعر والرواة ونخل الشعر إلى أن يصل إلى الكتاب الرابع وهو عن الشعر والشعراء وشعر اليمن ويعرض بعد هذا لامرئ القيس وعبيد وعلقمة فيشك فى امرئ القيس وشعره ويشبهه بشخصية هو ميروس الشاعر اليونانى فى أن كليهما كان موجوداً ولكن لا يعرف عنها شىء فيقول : « وخلاصة هذا البحث القصير أن شخصية امرئ القيس أشبه شىء بشخصية الشاعر اليونانى هوميروس ، ولا يشك مؤرخو الآداب اليونانية الآن فى أنها وجدت حقاً وكان تأثيرها قوياً باقياً ، ولكنهم لا يعرفون من أمرها شيئاً يمكن الاطمئنان إليه <sup>(٣)</sup> » وينظر النظرة نفسها إلى عبيد وشعره فيقول : « وأما عبيد فقد لمسنا من سيئته وما يضاف إليه من الشعر ما يعيننا على إثبات شخصية امرئ القيس وشعره فكانت النتيجة محزنة جداً ذلك أنها انتهت بنا إلى أن نقف من شعره نفس الموقف الذى وقفناه من امرئ القيس وشعره <sup>(٤)</sup> » ، ويعرض بعد هذا لعمر بن قتيبة ومهلهل وصورتها

(١) المرجع السابق ص ١٣٧ .

(٢) المرجع السابق ص ١٤٧ .

(٣) المرجع السابق ص ١٩٩ .

(٤) المرجع السابق ص ٢٠٩ .



باهة جداً عنده فلا يختلفان عن امرئ القيس وعبيد في شيء سواء من جهة الشك في شعرهما أو شخصيتهما ويترجم في اقتضاب لعمر بن كلثوم والحارث بن حلزة وكذا طرفة ابن العبد والمتلمس والأعشى ، وهذه الترجبات سارت على وتيرة واحدة من الشك في كل هؤلاء وتراثهم الشعري ، فوقفه لا يترجح قيد أنملة .

أما موقفه من النثر الجاهلي فليس أحسن من الشعر وهو يعلن هذا صراحة وبدون أدنى خوف أو تردد فيقول : فإذا نحن التمسنا تاريخ النثر عند العرب الجاهليين على ضوء هذه النظرية فقد يكون من العسير جداً . إن لم يكن من المستحيل أن نهتدى الآن إلى شيء قيم ، ذلك لأننا مضطرون إلى أن نقف من النثر الجاهلي نفس الموقف الذي وقفناه من الشعر الجاهلي <sup>(١)</sup> « ومن خلال إنكاره للنثر الجاهلي لا يعترف بالخطب ولا بسجع الكهان ولا بالحكم والوصايا التي أثرت عن العصر بل يراها إسلامية محضة قيلت في الإسلام ثم نسبت في رأيه إلى العصر الجاهلي وينهى رحلة الشك بهذه الجملة : « فأنت ترى في هذا الكتاب كله أن الأمر في الأدب الجاهلي مخالف كل المخالفة لما اتفق عليه الأساتذة والمعلمون فكثرة الشعر الجاهلي بين مرفوض ومشكوك فيه فهو في حاجة إلى الدرس ، وما يضاف إلى الجاهليين من نثر لا قيمة له ولا فناء فيه <sup>(٢)</sup> » .

وبعد فهذه أفكار طه حسين أكثرها بل جلها شك غائر في الشعر الجاهلي ونثره بما يحتوى عليه من خطب وحكم وأمثال ووصايا وكل هذه الآراء نراها عند مرجوليوت وغيره من المستشرقين الذين ينظرون بعين الحقد إلى اللغة العربية والدين الإسلامي نظرة حقد دفين نشأوا عليه ولا يستطيعون منه هروباً أننا نقدر البحث لكن الهادئ المتزن الذي لا يمحو تراث أمة بأكملها ويمحو عصره بأكمله ، هل يمكن لأحد أن ينكر العصر الجاهلي ؟ مادام الأمر هكذا مع العصر ، فكيف يمكن أن ينكر إنتاجه الفكري وهو في هذه الحالة الأدب بأجلى صورته وأعظم مميزاته وأبلغ بيانه ، ومن أجل ذلك نرى أن نزعة طه حسين نزعة أوربية بحتة تحاول أن تجرد العرب من تراثهم وتطعن في دينهم وتزِيل عقيدتهم <sup>(٣)</sup> وقد أنكر مرجوليوت القرآن

(١) المرجع السابق ص ٣٢٧ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٣٢ .

(٣) عبد الفتاح غنم ، طه حسين ، ونهضتنا الأدبية ، مجلة الإذاعة والتلفزيون ، ٢٤ فبراير ٣ مارس ١٩٧٣ حيث جاء ببحث قصير ولكن له أهمية بالغة ، إذ يعتبر دليلاً ليس بعده دليل على سبب اعتماد طه حسين على الاستشراق وعلمائه =

الكرم وطعن في شخصية الرسول عليه الصلاة والسلام ولم يطمئن بالمرّة إلى الشعر الجاهلي بل رماه بالكذب والانتحال فعل هذا وأكثر من هذا في بحثه الذي ستعرض له فيما بعد ، إذن ، فهل نضع طه حسين مع مرجوليوت في كفة واحدة لأنه سار على دربه واحتذى خطاه ونهج نهجه وذهب مذهبه ، أم نتفق مع طه حسين الذي يدعى أن أحداً لم يقل بذلك إلا هو ، وأن ما جاء به جديد كل الجدة ، إذ لم يسبقه أحد إلى ذلك ، من الجلى أنه تأثر بما ادعاه كثير من المستشرقين على الأدب العربي وراثته الضخم ومع ذلك فإن اللغة العربية باقية والشعر الجاهلي باقى مهما تكلم المغرضون وقال المفترون وتحدث المقلدون .

فليتحدثوا كما يشاءون وليعلنوا عن رأيهم كما يريدون فلعلهم بهذا وذاك يخففون من حقدهم الدفين نحو الإسلام والعروبة والتراث .

#### (و) محمد حسين هيكل<sup>(١)</sup> :

هيا بنا نتقدم الآن خطوة إلى الأمام لتتوقف قليلا مع المفكر الأديب الناقد الذى نرى فيه مع من يرى أن « كل من يغمط هيكلًا حقه في ريادة الأدب والفكر والصحافة والسياسة ، لا يغمط هيكلًا فحسب ، بل يغمط قداسة تاريخ نملك شرف الانتساب إليه ، ونحمل أمانة تبيانه وإظهاره للأجيال الصاعدة من شعبنا المكافح لتتضح الرؤية الصادقة لمستقبل مشرق نبني دعائمه بالعدل والحق في عهد الحرية والنور<sup>(٢)</sup> » ومن أجل هذا كله فإننا معجبون به أشد

---

= لأننا نجد يقول بصراحة : كل ما نقرأه من كتب المستشرقين وفصولهم الطوال التى تنشرها المجلات والى تتناول حياتنا الحديثة ، وآدابنا الحديثة ، إنما نهد لهذا اليوم الذى لا بد من أن يجرى في وقت أقصر مما نظن ويقلنون ، والذى سيجد الغرب فيه نفسه أمام شرق قوى عزيز كله خصب ، وكله إنتاج وكله أمل وكله عمل ولا بد أن تنظم معه صلات قوامها الاحترام والسلام « علاوة على ما أضاف إلى ذلك كله مطالباً باتصال أعمق بأدبنا القديم منتقداً أدباء العرب المحدثين قالوا « فكثير جداً من أدبائنا يعرفون من الأدب الأجنبي أكثر مما يعرفون من الأدب العربى » معترفاً بذلك كله أن التقدم الفكرى الصحيح لا بد وأن يأتى باتصالنا بترائنا لا بترائنا غيرنا ، ونحن نعتبر هذا نوعاً من الرجوع إلى الحق والصواب والذات .

(١) هو محمد حسين هيكل ، ولد عام ١٨٨٨ وتوفى عام ١٩٥٦ كان أستاذاً وعامياً وسياسياً عاش للعرب والمسلمين مجاهداً في سبيل استقلال بلادهم وإيلائها النهضة والإرادة والحرية ، وكان من أول أولئك الذين دافعوا عن حقوق الشعب الفلسطينى من على منبر الأمم المتحدة وحذر الجميع حيناً كانوا في غفلة من الخطر وتطور في اتجاهه الفكرى من دعوته إلى الفرعونية إلى دعوته الإسلامية ونعتبر هذا التحول انتصاراً للفكر الإسلامى الحديث ويمكن الرجوع للتعرف عن حياته وآثاره ومؤلفاته إلى يوسف أسعد داغر ، مصادر الدراسة الأدبية ١٣٨٥ / ٣ - ١٣٨٩ .

(٢) طه عمران وادى ، الدكتور محمد حسين هيكل ، حياته وتراثه الأدبى ص ١٧٩ مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٩ .

الإعجاب ، ومن هنا قرأنا كل ما وصل إلى أيدينا منه وعنه ، ولا نخفى مطلقاً أننا نتردد على مؤلفاته من حين إلى آخر ، وخاصة مؤلفاته الإسلامية فنقرأها مرة إثر أخرى .

ولعل هذا الإعجاب به قد قادنا إلى اختيار كتابه « ثورة الأدب » لدراسته في هذا المكان ، إذ أنه يوحى لمن يراه أنه حوى ذخيرة لا بأس بها من الثورة على ما اتجه إليه الشعراء أو الناثرون لكي ينحوا منحى جديداً اهتدى إليه هذا المفكر الموسوعي الهادئ ، أو أن فيه دفاعاً حاراً عن مذهب معين أو قضية معينة ، وإن كان للأسف ما بداخل الكتاب لا يثبتنا عن ثورة ، بل عن نقيض من ذلك بالضبط ، لأن الكتاب قد جال في عدة اتجاهات فعرض قصصاً من التاريخ المصرى القديم تارة وقصصاً من خيال صاحبه تارة أخرى وعرج على الأدب العربى المعاصر أولاً ثم تحدث عن الأدب العربى القديم ثانياً وهكذا ، فليس للكتاب اتجاه واحد وإنما اتجاهات مختلفة ونوازع متباينة وأفكار شتى ومقالات مختلفة من هنا وهناك فهل يعد هذا ثورة ؟ أين الثورة الضارية فيه ؟ هل هى مثلاً اتجاه إلى الجديد بكل قوة وصبر وإفراغ كل جهد فى سبيله ؟ أو على القديم والدعوة إلى تركه بل إلى نبذه ؟ أو الأخذ بكل الوسائل لنبلغ ما نريد فى عصر نرى فيه حضارات الأمم الأخرى تقدمت وتفوقت علينا ، وماعليها إلا أن نهض بكل قوة فينا ونسرع خطانا لكي ننفض عن أنفسنا غبار سنين كانت كابوساً مخيفاً على مقوماتنا وتراثنا وآدابنا ؟ والإجابة على مثل هذه التساؤلات البالغة تظهر حيناً فى الكتاب نفسه وتختفى حيناً آخر ، وعلى هذا نستطيع أن نسبق لنقول أن صاحبنا لم يعالج قضية أدبية شائعة ويظهر فيها رأيه ، ويأتينا بآراء جديدة فى عالم الأدب والنقد ، أو يظهر لنا على الأقل ثورته فى هذا الكتاب فى موضوعات الساعة لكي نعتبرها ناقوس الخطر للنقاد وعشاق الأدب ، هذا لم يحدث للأسف وليس للمرء أن يذهب بعيداً مطلقاً ليصل إلى مثل هذه النتيجة ، فهذا هو ذا نفسه قد اعترف منذ البداية أن قصاصات هذا الكتاب قديمة وبعضها جديد وقد استطاع أن يهذبها ويجمع شملها ويضيف إليها بعض الإضافات إلى أن وصلت إلى حالها التى هى عليها فى الكتاب أما وقد ذكرنا رأينا فى الكتاب وموقفنا حيال موضوعاته القديمة والحديثة وطوفنا بأرجائه فلا بأس الآن أن نعرض لموضوعاته ولما تطرق اليه .

وببدوها بالحديث عن موضوع له وقعه عند الكتاب والأدباء وذلك حين يحال بينهم وبين آرائهم وحين يتهمونهم بالفتاق أو الكذب ومجاعة الآخرين ونظن أنه يقصد بعض الكتاب الذين كانوا يتكلمون فى السياسة على عهده فإذا جاءت حكومة أخرى وما أكثر تعاقب الوزارات فى

هذا الوقت ذهب هذا الكاتب إلى مجارة الوزارة الجديدة فهو إمعة مع هذا تارة ومع ذاك تارة أخرى وأغلبهم كان مأجوراً ونخادماً لبعض الجهات الاستعمارية في أكثر الأحوال ، أما حرية الكلمة عند الكتاب غير السياسيين فنظنها كانت بمعزل عن الافتعال ، لأن هؤلاء كانوا يتناولون قضايا أدبية أو اجتماعية أو حوادث تاريخية لا داخل لها بالسياسة فعلام بوجه اللوم لهم إذن ؟ ماداموا بمعزل عن الأحزاب أو غيرها ، ومن هنا كان عليه أن يشير إلى من اضطهدوا أو ماتوا في سبيل إعلان رأيهم حتى نعرف ماذا يعنى وحتى ندافع حين نريد الدفاع عنهم ايما كانوا ونذكر هل كانوا على حق أو صواب فيما ذهبوا إليه أولاً ، أما القول العام بأنه كان هناك كبت على الأقلام والعقول بمعناه العام فهذا لايجوز وإلا وقفت عجلة الأدب وأغلقت العقول وماتت القرائح أو هذه المقالة كانت في ثمان صفحات<sup>(١)</sup> وتحت عنوان « الطغاة وحرية القلم » .

أما المقالة الثانية فهي عن ثقافة الأديب ويعدد فيها غاية الأدب والأديب ويشير إلى أن الأديب لا يكون أديباً حقاً إلا إذا وقف على آداب لغته هو ووقفاً صحيحاً ، وعلى ما استطاع من علوم عصره وفلسفته وآدابه في اللغات المختلفة<sup>(٢)</sup> وهذا حق فلا بد من تلاقح الأفكار والتأثر بالآداب الأخرى ومعرفة مذاهبها واتجاهاتها وفلسفتها حتى يلم الأديب بما يستطيع ليكون على دراية واسعة حين يتكلم أو يعرض لأي جانب أدبي يتناوله ويوافق السابقين في أن العرب جدوا في العصر الأموي والعباسي في نقل التراث العظيم من اليونانية والفارسية والرومية واستفادوا به أعظم الاستفادة وتأثروا به تأثراً ظاهراً وبيننا وهكذا يحاول صاحبنا تتبع الأدب العربي في عصوره المختلفة ويشرح حال اللغة العربية بحكم كونها المترجمة والمعبدة عن الأدب ويشير إلى ما أحدثته البعثات إلى أوروبا حيث أتى الشباب من هناك وبعد أن اطلعوا على حال أوروبا في العلوم والآداب والفنون استطاعوا أن يبعثوا نهضة صحيحة قائمة على ما شاهدوه من تقدم حضارى هناك ولكن هذه الثورة لم تؤت ثمارها كاملة في كثير من الأحيان ومن رجال هذه الحركة المباركة محمد عبده والطهطاوى وقاسم أمين وغيرهم كثير ، ويؤكد أنه يجب الأخذ بحضارة الأمم الغربية وتعلم لغتها والأخذ بما عندهم حتى نخرج أديباً كاملاً مدعماً بكثير من الاتجاهات الحديثة وتأثر بالغرب ومذاهبه في القصص والمسرحيات والأفكار والمعاني والأنيلة

(١) محمد حسين هيكل ، ثورة الأدب ص ١٦ / ٢٤ ، ط النهضة ١٩٦٥ م .

(٢) المرجع السابق ص ٢٦ .

وغيرها . ويقول : « وإن أمكن أن يتوهم المرء مجرد توهم استقلال حتى من الأحياء سواء كان هذا الحي أمة أو فرداً ، عن غيره من الأحياء في شؤونه المادية أو العقلية أو النفسية ، فإن مجرد هذا التوهم مستحيل لكثرة الاتصال بين أعم العالم بعضها والبعض الآخر ، وهو سيزداد كل يوم إمعاناً في الاستحالة <sup>(١)</sup> » ، ومقالاته عن اللغة والأدب والنثر والشعر وما إلى ذلك جد متداخلة فبينما يتحدث في مكان عن اللغة وعن وجوب بقائها حية لنصل حاضرها بماضيها ، إذا به في مكان آخر ينعي حالها وما وصلت إليه وذلك في الشكوى التي بثها قاسم أمين حين قال : « كلما أراد الإنسان أن يعبر عن إحساس حقيقى رأى بعد طوال الجهد وكثرة الكلام أنه قال شيئاً عادياً أقل مما كان ينتظر ووجد أن أحسن ما في نفسه بقى فيها مخفياً ولتصوير إحساس كامل وتمثيل أثره في صورة مطابقة للواقع يلزم استعمال ألفاظ غير المتداولة ألفاظ غير العتيقة البالية ويلزم اختراع ألفاظ جديدة <sup>(٢)</sup> » ، ولم يكتف بهذا فحسب ، وإنما يذكر كذلك شكوى حافظ إبراهيم حين قال بأسلوبه العذب :

ونحن كما غنى الأوائل لم نزل نغنى بأرماع ويبض وأدرع  
عرفنا مدى الشيء القديم فهل مدى لشيء جديد حاضر النفع ممنع

ولامية أبداً أن شكوى حافظ وقاسم في موضوعها ولكن من المسئول عنها ؟ العلماء والمفكرون والأدباء أم غيرهم ؟ لماذا الإذعان للأعداء في هذا الميدان ؟ أليس من حقنا أن نعيش بأنفسنا ونفكر بلغتنا ونحس بألباننا ؟ أن هذا كله هو الذى جعل صاحبنا يصدر قراراً حينما أصبح وزيراً للمعارف يأمر فيه تعريب التدريس في جميع مستويات التعليم في مصر كما سيتبين لنا ذلك فيما بعد .

وحين يتحدث عن النثر فهو يرى أنه يجب أن يحوس خلال حياتنا ويعبر عنها في ثوب قوى ويترجم عن واقعنا بلغة مفهومة مؤثرة سواء أكان هذا في القصص أم في المسرحيات أم في المقالات أو غيرها .

وحين يتكلم عن الشعر وعلته يؤكد أن الشعر لا يكون هدفه أبداً التأبين أو الحفلات أو افتتاح البيوتات المالية فهو شعر مناسبات فقط لاحسّ فيه ولا حركة وإنما يجب أن تكون وسيلة الشعراء هي كسب حرية الشعور والعاطفة وأن يطلب الشعراء الكمال لذاته لا رغباً

(١) المرجع السابق ص ٣٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٤٣ .

ولارهباً وأن يسموا فوق مطامع المادة ومزالق الذلة وأن يجاهدوا التحلل من القيود التي ارتبطوا بها مع الشعر العربي القديم .

ولم ينس صاحبنا أن يذكر الفن القصصى حيث أشار في عجالة قصيرة إلى القصص عند الغرب ومدى أثره في الشعوب هناك ثم طفق يعرض للفن القصصى في الأدب العربي وكيف أنه وصل إلى حالة مريرة من الركود وأن القصص التي كتبت في نصف القرن الأخير تعد على الأصابع ويعلل هذا بالفتور في هذا النوع من الفن معتمداً في رأيه على ما جاء به المستشرق س . هـ . جيب عندما درس هذا الموضوع ومع ذلك فإنه لا يوافق على ما ذهب إليه جيب وغيره من المستشرقين من أن ضعف الخيال عند العرب هو الذي أوجد هذا الفراغ في القصص الذي يلمسه كل دارس متعمق للأدب العربي مؤيداً رأيه بأن كثيراً من المستشرقين أنفسهم قد أشادوا بالخيال عند العرب ورفعوه إلى عنان السماء .

ويعرض لقضية التأليف المسرحي أيضاً متسائلاً : هل من الأولى أن تكون لغة المسرح بالعامية أو الفصحى ؟ ويحيب بدون تردد بأن الفصحى هي الأولى بالمسرح والمسرحيات وهذا الاتجاه تحدث فيه كثيرون وأكدوا أن العربية هي الأجدر بجميع تراثنا الأدبي وغير الأدبي لأن العامية محلية عنصرية إقليمية ، إذ في كل قطر منها لهجات مختلفة ولذا يصعب تداولها على نطاق علمي سليم أما العربية فهي مشهورة يعرفها حتى القروى الضارب في الريف والعربي الضارب في أقاصى الصحراء ثم يعرج على موضوعات التأليف المسرحي ، إذ المعروف أن الموضوعات التي تنشر في الغرب لا تنفع عند العرب لاختلاف البيئة والفكر والثقافة وعوامل التقدم وغيرها وليست موضوعات المسرح قاصرة على معالجة المجتمع فحسب ، بل يجب أن تمس كيان الأمة كلها وتجسد مشاكلها وعوامل الصراع في نفوس أبنائها وترجم عن عواطف الشعوب وآلامها وآمالها وغير هذا كثير مما يعد دفعا للعمل الاجتماعي والإنساني على السواء . ويتحدث بعد ذلك عن الأدب القومي وهو مشهور معروف بالدعوة إليه ، ولكن كان هذا في بداية حياته العلمية والأدبية والفكرية إذ تنازل عنها فيما بعد وأصبح من كبار دعاة الأدب العربي الفصيح بل من أئمتهم .

وأخيراً جاء ببعض قصصه المشهورة التي تناول فيها الواقع المصري ، ولا نرى داعياً هنا لأن نتبعها بالشرح والتحليل والنقد .

وبعد ، فهذا كتاب محمد حسين هيكل « ثورة في الأدب » الذي عرضنا له ونرى أنه لم

يقدم هنا جديداً نعتبه ثورة كما ذكر سواء أكانت هذه الثورة في الأدب أو النقد أو الفن ومع ذلك فإن أهميته بالغة لأنه أولاً ، تناول العضلات التي كانت تشغل بال هذا المفكر الأديب الناقد في وقت من الأوقات ، ولأنه ثانياً يدل على فترة معينة في حياة الأدب العربي المعاصر وصل أثر الاستشراق فيه إلى قمته وأخيراً يدل على الدفاع عن الفكر والثقافة والأدب واللغة والتراث سواء بسواء .

اذن فحسب صاحبه أن مؤلفه المذكور يدل على كل هذا وذاك ، أليس كذلك ؟ بلى . .

(ز) أحمد حسن الزيات<sup>(١)</sup> :

إنه علم من أعلام الفكر الإسلامى الحديث ، بل إمام من أئمة الأدب واللغة والفن . استطاع أن يبعث روحاً جديدة قوامها الربط بين القديم والجديد ، ويرفع مستوى النفوس والأفكار والعقول ويشق طريقاً إلى البناء والحرية والإنشاء وهاهو ذا يصور مذهبه قائلاً : « أنا منذ حملت نصيبى من عبء الحياة أحرص على أن أستقل في عملى عن إرادة الغير ، واستغنى بقدرتى عن معونة الناس ، فلم أضع يدى ولا عنقنى في أغلال الوظيفة الحكومية ولم أصعد صعود العليق على أكتاف الطوال من قوى السلطان والحكم ، وإنما اضطربت في مجالى الحيوى طلقاً من كل قيد إلا قيد الخلق ومستقلاً عن كل عون إلا عون الله لم أدخل في حزب ، ولم أقف على منبر ولم أظهر في جريدة على أننى نلت شرف الجهاد في الثورتين المصريتين ، فكنت في الأولى جندياً مجهولاً أكتب المنشورات الثورية السرية للطلبة ، وأنا مدرس في المدرسة الإعدادية ، وكنت في الأخرى وطنياً معروفاً أوقف الوعى القومى وألهب الشعور الوطنى وأنا كاتب في مجلة الرسالة<sup>(٢)</sup> » .

ومن أجل هذا كله « رأس مدرسة في الأدب المعاصر<sup>(٣)</sup> » دون منازع ومن هنا لم نستطع

(١) هو أحمد حسن الزيات ، ولد عام ١٨٨٦م كان أزهرياً أصيلاً ومدرساً للغة العربية التي أحباها وكرس حياته لها ، ودافع عن بلاغتها وما لا شك فيه أن أروع ماكتبه هو كتابه « وحى الرسالة » في أربعة أجزاء ، علاوة على ترجماته الرائعة لبعض الروائع الأدبية العالمية ، وكتابته « تاريخ الأدب العربى » طبع أكثر من خمسة وعشرين مرة ، علاوة على كل ذلك أنه كان عضواً في مجمع اللغة العربية ويمكن الرجوع لمعرفة تفاصيل أكثر عن حياته إلى : بدوى طبانة ، البيان العربى ص ٣٩٨ / ٣٩٩ ، حيث تناول حياته بإيجاز شديد عند دراسته كتاب « دفاع عن البلاغة » للزيات .

(٢) أنور الجندى ، الثر العربى المعاصر ص ٦٦٤ / ٦٦٥ ، نقلا عنه إذ لم تتمكن من الرجوع إلى الأصل .

(٣) عبد الرحمن عثمان ، الشاعر عبد الحميد الديب حياته وفنه ، ص ٧ دار المعارف بمصر ٦٨ .

أن نتخطاه في هذا البحث أبداً ولذا ستناول كتابه « في أصول الأدب » ، لنستجلي أمره ونقيم وزنه من جديد ، والباحث في مؤلفه هذا يجد أنه يحتوى على حشد هائل من الموضوعات التي تربو على العشرات وكنا نتوقع أن صاحبه سوف يفيض في كل منها على حدة ، ولكنه لم يفعل ذلك مما يجعل الباحث في ريب من أمره وخاصة إذا أخذ في الاعتبار أنه استطاع أن يعيد نظره فيه <sup>(١)</sup> ، ولكنه فيما يبدو قد اقتنع به فترك أمره وتفرغ لغيره ، نضيف إلى هذا أنه استشهد فيه ببعض المسرحيات الأجنبية ولم يطبق عليها أركان المسرحية الحديثة وعلى هذا فإننا لا نكتفى من كاتب قدير كالزيات أن يصل إلى هذا المستوى فيلخص بدون إبداء رأيه فيما يقوله أو يعرض له لأنه أستاذ وموجه وصاحب مدرسة وليس معنى هذا أننا نقلل من قيمة الكتاب ، بل كل ما كنا نريده هو أن يظل الزيات في مستواه ، حياً في كتبه ومؤلفاته وبحوثه ، وأن يكون عنوان التقدم والكلمة والفكر كما كان حقاً طيلة حياته .

إنه يبدأ كتابه بالحديث عن الأدب وحظ العرب من تاريخه مشيراً إلى مدى العناية بالأدب العربي التي أقبل عليها العالم الغربي مما يؤكد أن له تراثاً لغوياً هائلاً تدل عليه الأمم والدول معاً . ويعرج بعد هذا على كلمة أدب ويخالف ما ذهب إليه فليينو ويؤكد أنها وردت على لسان الرسول ﷺ ورويت كذلك على لسان الصحابة والتابعين وهذا دليل على وجودها في الجاهلية ، وفي ثنايا كلامه يشير إلى أن تاريخ الأدب علم حديث النشأة ابتدعه الإيطاليون في القرن الثامن عشر <sup>(٢)</sup> ويعيب على العرب عدم معرفتهم المبكرة لهذا العلم مع أنهم أصحاب حضارة وارقة بلغ تأثيرها في أوروبا ما كان ، ثم يبحث في العوامل المؤثرة في الأدب وطبيعي أنه يتناول في هذا طبائع الأقاليم ومناخها وأثرها في تشكيل الأدب بصور مختلفة نتيجة هذا الاختلاف في الأمزجة والعقول والأمكنة ويشير إلى النقد عند العرب وأساليب ضعفهم فيه ، فيشير إلى بعض العلماء كالثعالبي والأصفهاني وقدامة بن جعفر وغيرهم ويقول : « ان أحكامهم كانت فردية فيها هوى وميل وأنها لم تحسن التطبيق في كثير من الأحيان ، أنها أثواب مستعارة يمكن أن تخلعها من هذا ونعطيها لذاك <sup>(٣)</sup> » ويقول عن الآمدى وكتابه الموازنة :

(١) لقد طبع كتابه الذي نحن بصددده عام ١٩٣٥ لأول مرة من مطبعة لجنة التأليف وأضاف إليه عدة محاضرات ألهاها الزيات في بغداد عام ١٩٣٢ م . عن ألف ليلة وليلة .

(٢) أحمد حسن الزيات ، في أصول الأدب ، ص ١٦ ، ط الرسالة ١٩٥٢ م .

(٣) المرجع السابق ص ٤٩ .



« فالموازنة التي قام بها الآمدى إنما كانت بين أبيات مفردة اختارها من مطالع أبى تمام في الوقوف على الديار ونحوه واختيار ما يقابلها من مطالع البحترى ، ثم علق على هذه الأبيات تعليقا موجزا لا يتصل بموضوع القصيدة ولا وحدثها ، ولا غرضها ولا سياقها كأنها لم تكن عضواً في جسم ولا جزءاً من كل<sup>(١)</sup> » ، نعم ، أكثر النقاد العرب نظروا إلى النقد على أنه عناية بالبيت فقط ، ولكنهم مع ذلك وضعوا من المقاييس ما لا يستطيع إنكاره الزيات ، وما نظرات ابن سلام في كتابه الطبقات ، أو الاصفهاني في الأغاني أو يتيمة الدهر إلا نظرات نقدية قدموا خلالها أمواجاً من الذوق الدائق الفذ الذي كان له مداه في صقل القرائح ومعرفة مناحي الشعراء وكتاب الآمدى الذي يعينه هو أحسن كتاب نقدي بإجماع العلماء والأدباء ولا يمكن أن نطلب من الآمدى أن يفعل في الموازنة أكثر من هذا على أن الذي عمله في هذا الكتاب جاء على سنة الذوق القوى الذي جعل العلماء يشيدون به ويترسمون خطاه فجميع النقاد العرب ساروا على هذا النمط الذي لا يرضاه وكأنه كان يريد منهم أن يعرفوا مناهج النقد الحديث ويحاولون تطبيقها قبل أن تظهر في أفق العالم الأدبي العريض .

ويعرض بعد هذا لتاريخ حياة ألف ليلة وليلة ويقرر أنه « من العسير على الباحث أن يكشف حقيقة كتاب ألف ليلة وليلة لأن أصله مفقود ومؤلفه مجهول وزمان وضعه مبهم وأمكنة حوادثه مشتبهة<sup>(٢)</sup> » ومع هذا فأول من ذكر ألف ليلة وليلة من المؤرخين على بن الحسين المسعودى في كتابه مروج الذهب ويشير إلى بعض المستشرقين الذين تكلموا عن هذا الكتاب كيوسف فون هامر الألمانى وإدوارد ولیم لين الإنجليزى وغيرهما ولكنه مع ذلك يذكر أن كلمة الباحثين مختلفة في أصل الكتاب فبعضهم يقولون أن أصل الكتاب هندى ، والبعض الآخر يرى أن أصله فارسى ويختم حديثه عن هذا الكتاب بأثره في الكتاب والأدباء وما كان فيه من فلسفة وأخلاق وقصة وغيرها .

لقد كان الزيات يبحثه في ألف ليلة وليلة من أوائل العرب المحدثين الذين عنوا بالبحث في هذه القصص الفريدة وفلسفتها .

ثم عرض لأثر الثقافة العربية في العلم والعلم ويطالعنا هذا الباحث التقدير بأن العرب كانوا الحلقة التي لا بد منها لصلة المدينة القديمة بالمدينة الحديثة فهم الذين وقفوا أوربا على مخلفات

(١) المرجع السابق ص ٤٩ .

(٢) المرجع السابق ص ٨٧ .

اليونان ، وهذا رأى ليس جديداً ولكنه اعتراف وتأكيد لفضل أولئك العظام وفى هذا الصدد يذكر الزيات قول بعض المستشرقين الذين تعصبوا ضد العرب ويدعون من آن لآخر أن العرب لم تكن لهم ثقافة فكرية ولاتراث حضارى ولا أصالة فلسفية ولكنه ينقد حججهم ويأتى بالبراهين التى يدحض بها آراءهم ، وعلاوة على ذلك يشير إلى بعض آراء المنصفين من المستشرقين وغيرهم الذين خدموا الفكر العربى ورفعوا رايته وأشادوا بأثر العرب فى أوربا حينما كانت هى غارقة فى دياجير الظلام والاضمحلال والتخلف والانحطاط الفكرى والثقافى والأدبى على السواء ، ولابد من الاعتراف بأن هذا الذى كتبه الزيات فى هذا الموضوع يعد من أحسن ما كتبه فى كتابه هذا لأنه تكلم وبحث ودافع وأعلن رأيه فى وقت كانت الأمة فى حاجة إليه إذ كان الاستعمار يحتوئها من كل جانب ومن كل اتجاه .

وبعد تلك الجولات تناول الزيات الأدب العربى الحديث دارساً شوقياً بماله وما عليه ، وحافظاً وفنه ، ثم عرض بإيجاز لبعض المآسى مثل السيد وأندرماك وغيرهما .

ولاندرى لماذا هاجم الزيات علماء الأزهر حينما كان يتحدث عن « آفة اللغة هذا النحو » مبيناً أن النحو عقيم والذين يدرسونه لم يؤهلوا للتلاميذ لفهمه وأنهم أوشاب وأخلاق متعجرفون يظهرون فى كثير من الأحيان فساد أذواقهم وهم مع ذلك لم يهتموا بالقضايا الأدبية أو غيرها بل همهم هو إظهار براعتهم فى النحو فقط ، وإذا كان الزيات يعيب على شيوخه وشيوخ الأزهر بالذات أنهم كانوا متشددين فى تدريس النحو واهتمامهم به فحسبهم فضلاً أنهم أخرجوا أبطالا من هذه الأمة وقعت على كاهلهم قيادة الأمة فيما بعد ، وهو نفسه يعرفهم وكان لهم فضل لا يدانيه فضل سواه فى إخراج تراثنا وبلورة فكرنا وتصويره فى كل فن من الفنون ، ومع ذلك فإننا لاشك لحظة واحدة فى اعتراف الزيات بفضل هؤلاء وبمدى الجهد الذى بذلوه فى الحفاظ على الفكر واللغة والدين والثقافة والأدب .

وبعد فهذا كتاب الزيات وضحنا مذهبه فيه ، وهو فيما يبدو لنا أنه يعد بحق جمعاً لتجاربه التى عرضها فى أسلوب سهل وعبارات أخاذة تدل على صاحبها الذى امتاز بها بين رجال عصره جميعاً إذ « لم يتصل بالصحافة السياسية على غرار طه حسين والعقاد وغيرهما فلم يكن من طبعه هذا اللون من الصراع السياسى ، وإنما عاش أديباً تجرد للأدب وترجم روفائيل للامارتين وآلام فتر لجوته وهكذا حرر قلمه من أن يتلطح فى حمأة الحزبية البغيضة ولعل هذا هو سر نقاء أسلوبه وبعد الألفاظ الخوشية أو ألفاظ الهجاء التى تبرز فى الأساليب الأخرى

عنه <sup>(١)</sup> « إذن ، ألم يكن يستحق أن يكون رأس مدرسة في الأدب العربي المعاصر؟ بلى ، وماعلينا إذن إلا أن ندرسه ونحتديه ونبلور أفكاره ومذهبه واتجاهه على السواء ، هذا هو ما نحسه نحو الأدب الذي ينتمى إليه الزيات ويحمل لواءه في عهد عاصف كان أمته فيه في أشد الحاجة إلى أمثاله .

(ح) محمد مندور <sup>(٢)</sup> :

ها نحن قد وصلنا إلى مفكر عربي من طراز جديد تدرج في حياته بين الصحافة والتدريس والمحاماة ورددت اسمه آلاف الشفاه ألا وهو صاحب « النقد المنهجي عند العرب » ، وحيث قدم لنا دراسات لا نقول أنها مقتضبة ولكن نقول أنها متفاوتة ، لكثير من أعلام الأدب والنقد الذين أسهموا في بعث النشاط الأدبي والفكري عند العرب ودلوا على أن تراشهم ملم بكثير من المقاصد والاتجاهات والمذاهب النقدية والمنهجية والأدبية على السواء ، ومن هؤلاء ابن سلام والأصمعي والآمدي والعسكري والجرجاني وغيرهم .

لقد عرض محمد مندور لأثر هؤلاء في الأدب والنقد وأشاد بكتبهم ووقف من بعضها بعقله وذوقه وفكره فدرس ونقد وفند ووازن وكان في كل هذا وذاك بارعاً وذواقاً وناقداً من أعلى طراز ، ونحن بطبيعة الحال لا نستطيع أن نلم بهذا السفر النفيس في هذه الصفحات القلائل ، بل ما وضعناه نصب أعيننا هو معرفة منهج مندور في هذا الكتاب ومذهبه فيه .

وإذا أضفنا إلى ذلك كله أن الكتاب من أول مؤلفات مندور ، إذ أصدره ١٩٤٣ م ، بعد أن نال به درجة الدكتوراه في الأدب وأن النقاد يؤكدون أن مقدور مندور النقدية قد « تدرجت على ثلاث مراحل مختلفة هي مرحلة النقد الجمالي ، ومرحلة النقد التحليلي ثم أخيراً

(١) أنور الجندي ، المرجع السابق ص ٦٦٥ .

(٢) هو محمد مندور ، ولد عام ١٩٠٧ وتوفي عام ١٩٦٥ كان يعيش للفكر والحرية والأدب ، ويبدو أن قدره كان أن يعيش في صراع مستمر ، وكتب كثيراً جداً عن الأدب العربي المعاصر واتجاهات الأدباء المعاصرين في الشعر والمسرح والنثر ، ونعتبره من أقدر النقاد العرب المعاصرين على الإطلاق ، إذ حاول أن يحيط بالأدب العربي إحاطة شاملة كما حاول بجهد وصبر وبحث أن يرفع به إلى مصافة الآداب الكبرى ويمكن الرجوع لمعرفة تفاصيل حياته ومذهبه ومؤلفاته إلى هنري رياض ، محمد مندور رائد الأدب الاشتراكي ، ص ٧ وما بعدها دار الثقافة بيروت ١٩٦٧ ، الذي أهدى كتابه « إلى أبناء النصف الثاني من القرن العشرين في الوطن العربي دون تفرقة أو تمييز لعلهم يتربصون خطي مناضل هادي وجسور كمنذور » وتتمنى ذلك بإخلاص .

مرحلة النقد الأيديولوجي<sup>(١)</sup> « وأنه قد ألفه في مرحلة نقده الأولى فإن له أهمية كبرى بالنسبة لدراستنا هنا ويؤكد لنا محمد مندور نفسه هذا الاتجاه قائلاً « وعن هذا المذهب صدرت في كتاباتي النقدية الأولى ، فدرست تاريخ النقد عند العرب القدماء في كتابي « النقد المنهجي عند العرب » ، على ضوء هذا المذهب التأثري ، وفضلت من نقاد العرب القدماء من استخدموا الذوق المثقف المستنير الذي يستطيع أن يحس بالقيم الجمالية في الشعر وأن يهدينا إليها مثل الآمدي في كتابه « عن « الموازنة بين الطائيين » أي بين البحرى وأبي تمام ، ومثل القاضي عبد العزيز الجرجاني في كتابه « الوساطة بين المتنبي وخصومه » بينما سفهت المقاييس والتعاريف والتقسيمات الشكلية التي ظن بعض نقاد العرب القدماء مثل ابن قتيبة وقدامة بن جعفر وأبي هلال العسكري أنهم قد وجدوا فيها عكاز الأعمى<sup>(٢)</sup> » .

ويقع كتاب مندور هذا في جزءين وعشرة فصول ، وأما الجزء الثالث من كتابه فهو عن كتاب لانسون ، أنطوان ميه منهج البحث في تاريخ الآداب وعلم اللسان وجعل هذا الجزء ملحقاتاً بالكتاب وله دلالة خاصة لوضعه هنا فيما نرى .

يتناول مندور في الجزء الأول من كتابه ابن سلام ومؤلفه طبقات الشعراء ، يعرض له ويوضح منهجه ومقصده فيه ويشير إلى أنه كان خبيراً باتجاهات الشعراء عارفاً بمناهجهم ومراتبهم حسب ذوقه وهواه وهو لم يهتم بهم ويختم كلامه عنه بقوله : « فابن سلام لم يتقدم بالنقد الفنى إلى الأمام شيئاً كبيراً وإن كان قد صدر في تحقيقه للنصوص عن مذهب صحيح وحاول أن يدخل في تاريخ الأدب العربى اتجاهات نحو التفسير ومحاولة للتبويب تقوم على أحكام فنية<sup>(٣)</sup> » ، وبعد أن خلص من ابن سلام تكلم عن ابن قتيبة فقال أنه « لم يأخذ بتقسيمات ابن سلام لأنه لم يؤمن بمقاييسه<sup>(٤)</sup> » ومع هذا لم يصدر في كتابه عن منهج للتأليف ومن المعروف أنه لم يأخذ بفكرة المكان بل ولا بفكرة الزمان كابن سلام كما بينا عند دراستنا إياه ، بعد هذا يعرض مندور لنشأة النقد المنهجي ومذهب ابن المعتز وقدامة بن جعفر ويستشهد بفقرات كثيرة من كتاب « البديع » لابن المعتز ويعلق على قوله أن البديع معروف في القرآن وكلام العرب والحديث النبوى والأشعار المتقدمة وأن سلماً وأبا نواس وغيرهم لم يسبقوا إلى هذا

(١) هنرى رياض ، المرجع السابق ص ٤٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٤٤ / ٤٥ .

(٣) محمد مندور ، المرجع السابق ص ٢١ .

(٤) المرجع السابق ص ٢٣ .

الفن إلى أن أتى أبو تمام فزاد في هذا الاتجاه وأكثر منه ويقول : « في هذا النفي التام حقيقتان أولاهما أن البديع لم يخترعه أبو تمام بل سبقه إليه القرآن والحديث وشعر المتقدمين ، ثانيها أن أبا تمام قد شغف بالبديع حتى غلب عليه <sup>(١)</sup> » وهو في هذا لم يأت بجديد ، وكان الأولى به أن ينظر إلى ابن المعتز نظرة خاصة ، فيشير مثلاً إلى أن الداعى الذى جعل ابن المعتز ينحو هذا النحو في كتابه وإلى غرضه منه ، وهل أصاب أم لا ؟ وماوجه الصواب في اتجاهه هذا ، وماوجه الخطأ إن كان وما أثر البديع الأدبي هل استفاد الأدب من جراء هذا الاتجاه أم لا ، بدلاً من أن يلخص أو يكرر ما قاله ابن المعتز في كتابه وهو ظاهر واضح . . ثم أشار مندور إلى الأمور الخمسة التى تكلم عنها ابن المعتز وهى الاستعارة والجناس والطباق ورد العجز على الصدر والمذهب الكلامي ويشير إلى أن ابن المعتز قد أفاد النقد المنهجي بسلوكه هذا المسلك وقد استفاد النقد فيما بعد من جراء هذا الاتجاه .

ويتحدث مندور بعد هذا عن قدامة بن جعفر ويوازن بين كتاب « البديع » لابن المعتز وكتاب « نقد الشعر » لقدامة ويشير إلى تعريف قدامة للشعر ويعيب عليه مسلكه حين قسمه إلى عناصر : اللفظ والوزن والقافية والمعنى ، وكلام مندور عن قدامة معروف مشهور لم يأت بجديد يذكر غير ترجمة ماقاله الأدباء والنقاد عن قدامة وكتاب ، وقد بينا ذلك فيما مضى . وفى الفصل الثالث من كتابه وهو أنصب فصوله إطلاقاً يتحدث عن الخصومة بين القدماء والمحدثين ، وهى الخصومة التى قامت بين أنصار وخصوم أبى تمام ويتساءل لماذا لم تنشأ خصومة حول مذهب أبى نواس ؟ ويحيب على تساؤله بعدة افتراضات ذهب إليها هذا الشاعر المشهور ، وبعد هذا يتحدث عن مذهب أبى تمام ومدى الخصومة التى احتدمت حوله ويفند مزاعم الصولى فى كلامه عن أبى تمام وصعوبة شعره ويعرض بعد هذا لأخبار أبى تمام ليؤكد أن ما قاله الصولى يعد من التعصب لأبى تمام ويجعل كل ما ذكره مقدمة للموازنة للآمدى التى تعد فى نظره قمة النقد وتجعل من الآمدى زعيم النقد العربى الذى لا يدافع <sup>(٢)</sup> وحين يتحدث عن اتجاه الموازنة للآمدى نراه يصدره بالحديث عن الذوق والتعصب ولعل السبب فى هذا أنه أراد أن يظهر أن الآمدى ليس متعصباً لأحد من الشعارين بل نظر إليهما بعين العدل والإنصاف فأعطى كلا منهما حقه بدون تحيز أو محاباة فيقول : ( وبالرجوع إلى كتاب الموازنة

(١) المرجع السابق ص ٤٨ .

(٢) المرجع السابق ص ٩٦ .

نفسه نجد أن المؤلف لم يتعصب للبحرئى كما لم يتعصب ضد أبى تمام ، وإنما هذه تهمة اتهمه بها النقاد اللاحقون عندما فسد الذوق وغلبت الصنعة والتكلف على الأدب العربى <sup>(١)</sup> ، وهذا الرأى يخالف الصواب لأن الآمدى فى الحقيقة لم يؤلف كتابه الشهير فى أوج الخصومة بين أنصار أبى تمام والبحرئى ، وإلا لكان له شأن آخر ، وإنما ألفه قبل موتها بينما احتدم الخلاف بعد موتها مباشرة .

ويتحدث مندور بعد ذلك عما كان من خصومة حول المتنئى ويذكر أن الخصومة حوله تختلف عن الأولى ، لماذا ؟ ذلك لأنه كان لأبى تمام مذهب خاص فى الشعر رأى فيه كثير من النقاد انحرافاً وخروجاً عن روح الشعر الذى وصل إليهم هناك فهو صناعة بل وإسراف فيها وتلمس لها من كل وجه وبكل وسيلة أما المتنئى فالخصومة فيه لم تكن حول مذهب وإنما حول المتنئى نفسه ورفعة شأنه وعلو مكانته وإخفاء ذكر الآخرين من الشعراء ثم عرض مندور لبعض نواحي حياة المتنئى وشخصيته وألقى عليها أضواء قوية تنير جوانب نفسه بغير شك خاصة ما كان بينه وبين سيف الدولة ، عرض بعد هذا للبيئة الأدبية فى الفسطاط حينما غادر المتنئى حلب إليها ومدى ذبوع شعر المتنئى فى مصر ، وذكر بعض خصوم المتنئى فى وطنه الجديد كابن وكيع وابن خنزيه وزير كافور وبعد أن فرغ من الحديث عن المتنئى فى مصر صحبه إلى بغداد وسجل مادار حوله من خصومه هنا وهناك ويبدو أنه كان مولعاً بالشاعر العربى الأكبر فأسهب فى الحديث عنه ولم ينس الحاتمى الذى ألف رسالة عن مساوئه والصابى الذى تأثر بالمتنئى <sup>(٢)</sup> ، وإن لم يكن هو الأول كما لم يكن الأخير فى الاقتباس من هذا الشاعر الفيلسوف فهناك عدد ضخم قد اغترفوا من بحره الغزير مثل صاحب بن عباد فهو أكثر الناس استعمالاً لكلماته فى محاضراته ومكاتباته <sup>(٣)</sup> ، وعلى الرغم من أنه قد اغترف كثيراً من أدب المتنئى وشعره فقد تحامل عليه أخيراً حينما ألف رسالة فى الكشف عن مساوئ المتنئى وقد كان لهذه الرسالة تأثير كبير على النقاد فيما بعد كالثعاللى صاحب اليتيمة والعسكرى وغيرهما .

وعرض مندور بعد هذا لأنصار المتنئى كابن جنى الذى دافع عن المتنئى بقوة خاصة ما يتصل بسرقاته ومبادئ الأخلاق فى شعره ، فأسهب فيها وتناولها بالتفصيل ودفع حجج

(١) المرجع السابق ص ١٠٠ .

(٢) المرجع السابق ص ٢١٥ .

(٣) المرجع السابق ص ٢١٩ .

الخصوم ما استطاع إلى ذلك سبيلا ، ونرى أن جميع ما سبق من دراسة عن المتنبي كان مقدمة لما سيتناوله مندور بعد ذلك عن المتنبي من خلال كتاب الوساطة للجرجاني وكتاب التيممة للثعالبي ، حيث عرض لاتباعه القاضى الجرجاني وطريقته ومنهجه فى النقد وذوقه الأدبى إلى غير ذلك من الأمور التى أحاط بها القاضى واعتمد عليها فى نقده للمتنبي ، ونوافق مندور فى أن نقد الجرجاني كان بحق نقداً عالياً رسم للنقاد بعده طريقاً واضحاً فى النقد العربى القديم فهو رجل لمس ما كان بين المتنبي وخصومه فحاول أن يبرزها بحسه المرفه فى ثوبها الواضح ووجهها الصحيح ومن هنا جاء كتابه ذروة فى النقد ومثلاً حياً يدل بقوة على ما كان يتمتع به الجرجاني من فهم عميق ودقة فى الدراسة مع ألمعية فى ذوقه وإحساسه ، وبعد هذا يعرض مندور للكتاب نفسه فيقسمه ويتكلم عن كل قسم موضعاً اتجه الجرجاني فى كل منها ثم يأخذ فى عرض المناقشة التى أثارها الجرجاني فى وجه من عاب على المتنبي وخطأه وبهذا ينتهى كلامه الممتع عن الجرجاني المفكر الأديب الناقد .

ويتكلم بعد هذا عن الثعالبي صاحب التيممة دارساً منهجه فى النقد ، ويختار موضوعات ثلاثة يتكلم عنها هى : المعانى المتكررة فى شعر المتنبي ومساوئ شعره ومحاسنه . ثم تحدث عن أبى هلال العسكري صاحب الصناعتين الذى يعد رائد النقد البلاغى ويعرض لما قاله النقاد قبل العسكري ويعرض للبديع ويقول « أن مذهب قدامة والعسكري يختلف عن مذهب ابن المعتز فى البديع ، بل عن مذهب أرسطو نفسه »<sup>(١)</sup> وذلك لأن مذهب العسكري فريد فى الفروض المنطقية والأقيسة الجدلية وغيرها ولم يكن ذلك شأن المتقدمين .

ثم يتكلم عن عبد القاهر الجرجاني فيعرض لفلسفته اللغوية ومنهجه فى النقد وذوقه ويشير فى عجالة إلى من أتى بعد عبد القاهر وأسهم فى مضمار البلاغة ولم يكن لهم مالعبد القاهر من ذوق كبير ودراسة واسعة وفكر ثاقب وفلسفة فذة .

وأخيراً تحدث عن بعض موضوعات النقد ومقاييسه دارساً الموازنة بين الشعراء وكيف تكون ، ثم السرقات الأدبية ومقاييس النقد وأهميتها .

وبعد ، فهذا هو كتاب محمد مندور الذى ضرب بسهم وافر فى النقد العربى القديم ومنهجه ، مؤكداً ما كان لعلمائنا القدماء من مقاصد واتجاهات ومذاهب ، ومبيناً ما كان لهم

من ذوق عال وأصالة نادرة ومنهج بناء ، علاوة على ما كان لديهم من فلسفة لغوية سبقوا بها الجميع حتى فاقوا أرسطو نفسه .

ولو لم يكن لصاحبه فضل آخر لكفاه هذا ، ولكنه استطاع أن يبين لنا فلسفة منهجية أتت بنظريات كاملة كان أصحابها أولئك العظام الذين عاشوا للقرآن واللغة والفكر والثقافة والأدب وهلم جرا ، وإذن ، فليس من حقنا أن نطلب من صاحبنا أكثر من ذلك .  
ومن هنا نرى أنه قد أعطى بهذا كثيراً وكثيراً جداً ، فليس علينا إلا أن نشكر له ونعترف بفضله ونؤكد سبقه كذلك .

#### ( ط ) أمين الخولي<sup>(١)</sup> :

أنه كذلك رأس مدرسة في الأدب العربي المعاصر « مدرسة الأمان » مدرسة الفن والحياة التي حاولت أن تجعل من الأدب والفلسفة والفن وحدة متكاملة تستطيع أن تقوم بتفسير الحياة تفسيراً وجدانياً تهدف إليه رسالة الأديب التي تؤهله لحمل الأمانة الإنسانية وأدائها على الصورة التي يقبلها ويطمئن إليها ويرضاها ومن هنا يمثل أمين الخولي اتجاهًا ظاهراً في الأدب العربي المعاصر ، أطلق عليه اسم أدب الأمان<sup>(٢)</sup> لقد كان أستاذاً لطليعة جيل كامل يملأ الميدان الأدبي الآن في مصر وغيرها من بلاد الضاد ، كان شيخاً على نمط القدماء ، وكان له عقل متطلع إلى جدل فكري حر ، علاوة على أن كانت له فلسفة منطقية بارعة ورأى منهجي بناء يتقدم بها الأدباء ويعيد لهم الطريق .

ويبدو أنه استفاد كثيراً من قضائه عدداً من الأعوام في أوروبا حيث تعلم الإيطالية والألمانية ، واتصل بمراكز الاستشراق وعلمائه الأعلام مجادلاً لهم ومتأثراً بهم ومعارضاً إياهم ولعل هذا كله هو الذي صقل ذهنه وشحذ فكره ونظم عقله حتى أصبح بحق إماماً من أئمة

(١) هو أمين الخولي ، ولد عام ١٨٩٥ ، وتوفي عام ١٩٦٦ تخرج في مدرسة القضاء الشرعي وكان يدرس فيها وسافر إلى أوروبا إماماً للمفوضية المصرية ، في روما ثم برلين ثم عاد وقضى أكثر من ربع قرن أستاذاً في الجامعة حيث ربي عدداً كبيراً من تلاميذه الذين أصبحوا شغلة في التدريس الجامعي والنشاط الأدبي والبحث العلمي وله كتب عديدة تدل على فكره ومذهبه وأدبه ويمكن الرجوع للمعرفة ، بتفاصيل حياته إلى : بدوى طبانة ، البيان العربي ص ٤١٣ / ٤١٤ عندما تناول دراسة كتابه « فن القول » بإسهاب ودقة وعمق .

(٢) أنور الجندي ، التراث العربي المعاصر ، ص ٧١٩ .



الفكر والثقافة والأدب له مدرسته ومذهبه وفلسفته ولذلك كله كان لزاماً علينا اختياره ودراسته في هذا المكان بالذات .

أما وقد اخترنا كتابه « مناهج تجديد في النحو والبلاغة والتفسير والأدب » للبحث في اتجاهه ، فإننا لم نفعل ذلك إلا لأنه يعبر عن مذهب في هذا المجال أجلى تعبير إنه كتاب جدير بالبحث له ماله من الخبرة والمنهج والدراسة والكتاب نفسه عنوان عن صاحبه لا يصدر إلا منه فهو يترجم عنه ويتوخى آراءه في هذه الفنون التي ذكرها واهتم بها غاية الاهتمام أنه لا يقدم آراء فقط بل يضع لها كثيراً من الإجابات ليلم الباحث بما هو بسبيله في هذه الفنون فهو ليس سرد تاريخ ولا عرضاً مملاً لهذه الفنون عرضاً متخذاً بعض ما فيها من جوانب للكلام عنها أو وصفها بين العلوم الأخرى أو معارضة بعضها ببعض وإنما كان معالجة جديرة لهذه الفنون تستحق التقدير إذ دعا إلى درس هذه العلوم على أسس جديدة فيها مسحة التقدم والتطور بما يلائم مجتمعنا ولا يلقى على كاهله أثقالاً قديمة قد تضر أكثر مما تنفع ولعل الاتجاه إلى العامة وظهورها على مسارحنا وما كان هناك من حملات لتثبيتها هو الذي جعله يتناول الكلام عن النحو ثم دراسة البلاغة العربية على نمط جديد لأن دراستها بالطريقة التي وضعها الأقدمون بدون أى تعديل متلائم مع تطورها هو الذي حدا به إلى الكلام عن البلاغة وكيف السبيل إلى إصلاحها وتقدمها أما التفسير الذي لازلنا ندرسه فهو بعيد عن الفكر الحديث وبعيد كل البعد عن العلوم الحديثة وهذا مالا يرضاه أى غيور على الإسلام ودستوره الذي يهدى للتي هي أقوم دائماً وأبداً . . ولذا نريد تفسيراً للقرآن يصلح لكل زمان ومكان والقرآن لا يخالف التطور بل يؤكد ولا يخالف نواميس الكون بل يشير إليها ، ولا يتعارض مع الفكر الحديث بل يدعو إليه ويدل عليه دلالة قاطعة بما في القرآن من علوم وطب وفلك وغيرها ومن هنا فالأخذ بالتفسير القديم محل جدل وليس كل ما قاله الأقدمون يصلح للعصر الحديث وليس من الضروري التسليم بكل ما قالوه وإذا كان في بعض جوانبه مصيباً فهناك جوانب أخرى يجب أن نسلط عليها الأضواء الكاشفة لتواكب العلم الحديث وتكون منارة تهديه وتدله على كثير من جوانب الصواب فالقرآن تراث الإسلام الخالد ويجب أن يبقى والقرآن هو دستورنا الأوحد ويجب أن نحمله من كل شر ومن كل من يريد أن يتربص به لهذا يجب أن يبحث الباحثون ويتكلم المتكلمون فليبحث علماء الطب فيما فيه من عناية بالطب وليبحث أهل الفلك فيما فيه من اهتمام بالكون وبما أشار إليه من نظريات وكذا أصحاب العلوم والهندسة وغيرهم ، وليبحث

أهل الأدب فيما فيه من براعة الخيال وجودة الأسلوب وفصاحة التعبير ومن هنا يجب تفسير القرآن تطورياً لا يخالف الواقع وإنما يدعمه ويضفي على الواقع مسحة من الصواب والقبول . ولا نريد أن نسهب في هذا الاتجاه فهو ضرورى حفاظا على تراث العرب وكيانهم وأثرهم الباقى وهو معجزة الرسول الخالدة على مر الزمان وكر الأعوام وقد أشرنا في مواضع كثيرة من هذا البحث إلى ما فى القرآن من إعجاز وقف حوله المستشرقون مبهوتين مبهوتين فأخذ بعضهم يرمونه بما لا يليق ولا يصدر إلا من أفراد صموا آذانهم عن قول الحق وتخطوا في ظلمة الجهل لا يستطيعون منه هروباً وأخذ غيرهم يبحثون فيه ساعين وراء الحق والحقيقة والإيمان والشرعية ومعترفين بعظمته معلنين عن فرديته .

والذى يهمنى الآن هو معرفة آراء الخولى واتجاهاته في مناهجه التى حاول الحديث عنها . يبدأ الخولى بالحديث عن النحو ، ويحمل الكلام عنه في محاضرتين ألقى أحدهما في الجمعية الجغرافية عام ١٩٤٣ م . وأرسل الثانية إلى مؤتمر المستشرقين الذى عقد في اسطنبول عام ١٩٥١ م يعرض في الأولى لعدة أمور ، منها الفرق بين الفقه والنحو والحياة التى يعيشها المجتمع مما لا يتيسر معها إجراء القواعد النحوية على الوجه الأكمل ويسرد جهد الدولة في تيسير النحو يشير إلى اللجنة التى ألفت لهذا الغرض ، ولكنه يقرر أنها جابهتها عدة مصاعب كانت سداً بين عملهم وبين ما يرغبونه من نهوض بتيسير النحو وأخذ يضرب الأمثلة تلو الأخرى على صعوبة إيجاد وسيلة لتيسير النحو لاداعى لتسبرغورها الآن<sup>(١)</sup> وبعد أن ذكر الأمثلة وماتعانيه لغتنا من فجوة هائلة بين الفصيح والعامى يجب أنه يجب أن تكون اللغة ترجيحاً لأذواقنا نرفض ما نرفضه ونقبل ما يتماشى مع الذوق السائر العام وهو لا يخالف أيضاً المذاهب النحوية بل يجمع فيما بينها جميعاً وفى ختام بحثه هذا أشار إلى اضطراب القواعد ولكنه يذكر أن مشكلة اضطراب القواعد لا يتسع لها بحثه وهى من السعة بحيث يجب أن يفرد لها بحث خاص مستقل وكل ما ذكرناه قليل من كثير أسهب رئيس الأمناء فيه وحاول إبرازه في صورة قوية بما تنبئ عن اجتهاد ضخم في العرض والتحليل والبحث .

ولكن هل أثمرت هذه الدعوة ثمرتها وهل سمعها المصلحون وهل سار عليها المؤلفون ، وهل حاول هو شرحها مرات ومرات حتى يقتنع بها المفكرون والأدباء والباحثون والخبراء في اللغة ، في الحق أن هذه الدعوة لم تؤت ثمارها بعد ولم نر دليلاً على وجودها ، لم نر العلماء المهتمين

(١) أمين الخولى ، مناهج تجديد في النحو ، البلاغة ، التفسير والأدب ، ص ٤ / ٤٩ دار المعرفة ١٩٦١ م .

باللغة العربية يحاولون خلق نحو جديد قريب إلى الفهم فيه ثمار المذاهب النحوية كلها التي تدعو إلى الذوق فيقوم الألسنة مما اعترأها من خلل واضطراب وربما نجد العلماء فيما بعد سيحاولون ذلك ليدخلوا بعض التجديد على لغة العرب بعد هذا الركود الذي ران عليها دهرًا طويلاً .

أما حديثه عن البلاغة فهو حديث شامل لم يسلك مسلكه الذي اتبعه حين عرض للنحو ومشكلاته ، إنما يعرض لها لماً ويشير إلى أدوار حياتها وأثر الفلسفة فيها وما بينها وبين علم النفس من علاقة ثم يعرض لدور مصر في تاريخ البلاغة وكل الموضوعات التي تناولها هي عرض تاريخي لرجال البلاغة كالعسكري وقدامة وابن المعتز والرماني والباقلاني وابن رشيق وابن سنان الخفاجي وعبد القاهر الجرجاني وابن الأثير وغيرهم ، ونحن لايهمنا كثيراً العرض التاريخي بقدر ما يهمنا المبدأ الذي اخترف عنه الخولى فيما رسمه لكتابه صحيح ، أن هناك موضوعات جديدة وأفكاراً حية ولكنها لاتصل إلى ما كنا نرجوه منه ككاتب ودارس خبير ومما يدلنا على ما سبق أنه يقول : « وإذا اطمأننا إلى التطور التدريجي للبحث البلاغي وأنه لم يبدأ بتلك الأوليات فإننا نشير إلى معالنه الكبرى بعد سير الحياة بهذا البحث البلاغي <sup>(١)</sup> » ومن الجلى أنه يتبع التطور التاريخي للبلاغة ورجالها مسهباً في هذا إسهاباً واضحاً يحتاج إلى نظر وإعمال فكر وبحث مضمن .

ثم ينتقل إلى التفسير فيعرض لنشأته ويسترشد برأى ابن خلدون في المقدمة « أن القرآن أنزل بلغة العرب وعلى أساليب بلاغتهم فكانوا كلهم يفهمونه ويعلمون معانيه ومفرداته وتراكيبه <sup>(٢)</sup> » ويشير بعد ذلك إلى كثير ممن أسهموا في التفسير ويقرن هؤلاء الأوائل بعدد من المصلحين الذين حاولوا تجريد كتب التفسير من الإسرائيليات وكثير من الأباطيل التي وردت في كثير من التفاسير القديمة ويتحدث عن طرائق التفسير فيشير إلى التفسير العلمي ويقرر فيه « أن كل ما أشكل فهمه على النظام واختلف فيه الخلائق في النظريات والمعتقدات في القرآن إليه رموز ودلالات عليه ، وأن القرآن يشير إلى مجامع العلوم كلها <sup>(٣)</sup> » ويتعرض لإسهام الغزالي ومحمد بن أحمد الإسكندرائي وعبد الله فكري وعبد الرحمن الكواكبي ومصطفى صادق الرافعي في هذا الميدان ثم لصورة التفسير اليوم ويقرر أن الغرض الأسمى من التفسير يجب

(١) المرجع السابق ص ١٢٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٢٧٢ .

(٣) المرجع السابق ص ٢٨٨ .

يكون « النظر في القرآن من حيث هو كتاب العربية الأكبر وأثرها الأدبي الأعظم فهو الكتاب الذى خلّد العربية وحمل كيائها وخلد معها فصار فخرها وزينة تراثها وتلك صفة للقرآن يعرفها العربى منها يختلف به الدين أو يفترق به الهوى<sup>(١)</sup> » ، ويذكر رأيه فى هذا الاتجاه بإسهاب ويشير بعد هذا إلى المنهج الأدبى للتفسير ، والطريقة المثلثية عنده أن يتناول القرآن موضوعاً موضوعاً لا قطعة قطعة كما هو الحال فى دراسة النص الأدبى وينهى بحثه بالكلام عن التفسير النفسى وماله من قيمة وأهمية ويرى أنه يجب على المتصدى للتفسير أن يعرف الأحوال النفسية حتى يستطيع أن يعلل نسج الآية وصياغتها لأن الفنون على اختلافها ماهى إلا ترجمة للنفس وما فيها « والملاحظة النفسية حين تعلق نسج الآية وصياغتها تعرف جو الآية وعالمها وترفع المعنى الذى يفهم منها إلى أفق باهر السناء وبدون هذه الملاحظة يرتد المعنى ضئيلاً ساذجاً لا تكاد النفس تطمئن إليه ولا هو خليف بأن يكون من مقاصد القرآن<sup>(٢)</sup> » .

وها هو ذا يدخل من هذا الباب إلى تناول الأدب بكل ما فيه من أسس نفسية وإنسانية بحجة أن دراسة علم النفس لها قيمتها وأثرها فى الغرب ومحاولات بعض علمائنا المحدثين تطبيق دراسات علم النفس على دراسات الأدب معروفة مشهورة لاجابة بنا إلى التعرض لها فى هذا المكان<sup>(٣)</sup> ومن الطريف أن ابن سلام الجهمى قد فطن عند عرضه للشعر إلى بعض المباحث النفسية وخاصة عندما عرض لأثر البيئة فى نتاج الشاعر وكثرة شعره ولكن الفرق بينه وبين الخولى فى هذا الصدد .

وبعد فهذا هو ماجاء به الخولى فى كتابه المذكور من نظرات تجديدية حافلة ولاشك التوفيق فى كثير منها وإن كان بعضها لازال رهن البحث والتناول والفحص وعلى كل فهى أفكار طريفة أدت دورها فى عهدها وحيداً لو أخذ بها لتسد فراغاً كبيراً فى مختلف البحوث اللغوية والبلاغية والقرائية والأدبية ومع ذلك كله فإننا لمنتظرون ثمار آرائه البناءة وما لها من قيمة فى كثير من الميادين الفكرية الفلسفية والأدبية .

وأهم ما فى بحوثه فيما نرى هو التقاء الفلسفة بالأدب والبحوث فيه وهذا اتجاه لا يمكن إنكاره ابداً بل يجب الاستمرار فيه لكى تأتى الأثمار .

(١) المرجع السابق ص ٣٠٣ .

(٢) المرجع السابق ص ٣١٦ .

(٣) حامد عبد القادر دراسات فى علم النفس الأدبى ص ١٤ وما بعدها المطبعة التوجيهية ، القاهرة ١٩٤٩ م . حيث تناول الأدب وعلاقته بعلم النفس بإسهاب وافر .

وأخيراً فلعله قد اتضح الآن صورة كاملة بقدر ما عن محاولات المفكرين المحدثين في دراسة أدبهم ومذاهبهم فيها وهي لاشك متصلة إحداهما بأخرى اتصالاً محكم العرى ، وإن كان كل منهم على حدة يمثل مدرسة فكرية ومنهجية وأدبية يتميز بها كما تجلى ذلك في عرضنا الموجز لمذاهبهم ومحاولاتهم ومناهجهم مما يدل على إسهامهم البناء في نهضة أدبهم الحديثة وانطلاقهم به إلى آفاق رحبة أخرى .

وبعد فقد آن الأوان أن ننقل إلى القيام بالموازنة بين هؤلاء وأولئك لكي يتضح الأمر أكثر مما قد اتضح إلى الآن .

## الفصل الخامس

### الموازنة بين هؤلاء وأولئك

بعد أن بينا معضلة البحث الأدبي ، وأشرنا إلى المنهج الغربى والمنهج العربى كل على حدة ودرسنا مقاصد علمائنا القدامى ، وتناولنا اتجاهات علماء الاستشراق وبحثنا مذاهب علمائنا المحدثين ، وأثبتنا أن الأدب العربى كان عنصرا مشتركا بينهم جميعا ، يجدر بنا أن ننتقل إلى إجراء موازنة بين هؤلاء وأولئك ، لنلقى مزيدا من الضوء على البحث فى هذا الأدب ونرى بإيجاز ما قدمه كل فريق منهم فى سبيل تقدم منهجه وتطوره .

ومن كل ما تقدم تبين لنا أمور لا بد من الإشارة إلى بعض منها ، وسنفعل ذلك على وجهين : أولها النظرة العامة ، وثانيها النظرة الموضوعية ، وسنقوم بها معا بإيجاز شديد توقيا من الإطالة .

#### أولا : النظرة العامة :

من الجلى أنه يتعين علينا الآن أن نستجلى مما سبق بعض الأمور العامة التى ستمكننا بعد ذلك أن نستبين بعض الفروق المنهجية التى نتطلع إليها فى هذا المقام ولذلك عمدنا إلى الموازنة على هذا الوجه ، حتى نحدد الاتجاه الذى نسير فيه .

وإذا كان الأمر كذلك فلننظر إلى الأمور العامة التى تجلت لنا مما سبق أن تعرضنا له :

١ - حاول الإنسان منذ القدم أن يتعرف على ما هو موجود فى الكون الذى يحيط به ، والمجتمع الذى يعيش فيه ، والنفس التى تخلق العلوم وتنتج الآداب وتبتكر الفنون .

٢ - سبق الشرق الغرب فى الكشف عن طبيعة المجتمع والنفس والكون ومحاولة البحث فى كل منها على حدة ، فى الأمم التى سبقت الإغريق مثل قدماء المصريين والصينيين والهنود .

٣ - انتقل هذا الاهتمام من الشرق إلى الغرب بفضل اليونان الذين استطاعوا أن يأخذوا أحسن ما أنتجه الإنسان قبلهم .

- ٤ - استطاع الإغريق بعد ذلك أن يتقدموا بخطوات جبارة في الكشف عن طبيعة الكون والمجتمع والإنسان أيضا .
- ٥ - تمكن علماءهم وفلاسفتهم وأدباؤهم أن يسبروا أغوار العلوم والآداب والفنون بقدر يستحق الإعجاب والتقدير معا .
- ٦ - جعلت الحروب والظروف الأخرى أن أنست الإنسانية جمعاء ما توصل إليه القدماء من العلم والفلسفة والفن والثقافة .
- ٧ - ظهر العرب في المسرح الفكري فجأة ، إذ دفع بهم الإسلام إلى أعلى درجات العلم والمعرفة .
- ٨ - أمرهم القرآن والحديث معا أن يبحثوا في كل ما في الكون والطبيعة والإنسان على حد سواء .
- ٩ - دفعهم هذا الأمر الإلهي والنبوي أيضا إلى أن يبحثوا في خلق الله سبحانه ، وأن يأخذوا الحكمة أينما وجدوها ، وكذلك أن ينقلوها حيثما ذهبوا واستقروا .
- ١٠ - حاولوا أن يستفيدوا من المعرفة البشرية كلها التي تحققت من قبلهم ولجحوا في محاولتهم هذه نجاحا لا يداينيه نجاح غيره ، حتى أصبحوا بحق أساتذة العالم بأسره كما أثبتنا في مكانه .
- ١١ - لم يكتفوا بهذه المحاولة الناجحة فحسب ، وإنما قدموا جهودهم الجبارة للتقدم بها والإضافة إليها والابتكار في ميدانها .
- ١٢ - بعثوا الحياة في كل مكان وصلوا إليه ، وأضاءوه إيمانا وعلمًا ، ومعرفة وفلسفة وفكرا وأدبا ، فأخرجوه إلى حيز الوجود .
- ١٣ - لم يقنعهم كل شيء توصلت إليه أُمم بحثت في العلوم والآداب والفنون قبلهم ، فلم يقفوا على منهج سابقينهم وإنما جاءوا بمنهج جديد يمتاز بعمق أصالته وصدق تجربته في كل المجالات العقلية والشعورية .
- ١٤ - فتحوا النوافذ على عمالة الفكر اليوناني وغيرهم للجميع ، إذ أحيوا آثارهم العلمية وأعمالهم الفكرية وروائعهم الفنية ، وأبرزوا تجاربهم ، ونشروا آراءهم في أنحاء المعمورة كلها .
- ١٥ - عبدوا الطريق بهذا التصرف البناء أمام عمالة العلم والأدب والفن في الفكر الأوربي الحديث .

١٦ - عرفوا سقراط وأفلاطون وأرسطو وغيرهم وأضافوا إلى أفكارهم الكثير فهدوا الطريق بذلك إلى توماس الأكويني ، وروجير بيكون ، وألبرت الكبير ، وفرنسيس بيكون ، ورينيه ديكارت ، وأمانول كانت وسواهم .

١٧ - حاول علماءنا القدامى أن يردوا على الأسئلة العلمية والفلسفية والأدبية الكبرى ، بحيث لم يتركوا ميدانا إلا ويبحثوا فيه .

١٨ - عنوا بالنشاط الأدبي عناية عظيمة فحملوا بكل ما كان لديهم من قوة أن يصلوا إلى خصائص الأدب المميزة ويفهموا أنواعه المختلفة ، ويزيدوا اشعاعاته الإنسانية ويضعوا المبادئ الأساسية للبحث فيه ، ويعالجوا العضلات التي تنبثق منه ، ويقتنوا المقاييس المعينة للإضفاء على قيمة تجارب الإنسان في ميدانه .

١٩ - توصلوا بمحض عقلياتهم الخلاقة إلى قوانين منهجية استفاد منها علماء أوربا المحدثون وعلماء الاستشراق وعلماء العرب المحدثون سواء بسواء .

٢٠ - امتازوا في دراساتهم الأدبية بغزارة مادتهم ودقة بحثهم وبسرعة بيانهم وجدية ابتكارهم وشدة استقلالهم وقلة تأثرهم واعتمادهم الكبير على التطبيق واهتمامهم البالغ بالقرآن الكريم ، وكل ما يتعلق به من قريب أو بعيد .

٢١ - نسى العرب في غفلة الزمن وتحت ضربات أعدائهم ما جاء به علماءهم القدامى وما توصلوا إليه وما كشفوا عنه ، وما عالجوا من قضايا العلم والمعرفة والأدب وغيرها .

٢٢ - أزاح الاستشراق لهم الستار عن كثير من النتائج التي توصل إليها قدمائهم الأجلاء ، بحيث جمع مخطوطاتهم ونشر نفائسهم وأحيا مؤلفاتهم مقدما بذلك كله خدمة جلى للأدب العربى المعاصر .

٢٣ - عنى الاستشراق بأدبهم أكثر مما عنى بأى شئ سواه وذلك لأسباب بينها هناك مما أدى ذلك إلى نشر اللغة العربية وعلومها وآدابها وفنونها وكثر الكلام عن مؤلفاتها وتاريخها ومخطوطاتها مما أنتت بفائدة كبرى لهذه الأدب العربى الحديث .

٢٤ - حاول علماء الاستشراق بكل ما كان فى وسعهم النفاذ إلى معرفة اللغة العربية وكنه أديها مستهدفين بذلك التعرف على الشخصية العربية الإسلامية وتجربتها المحققة فى ميادينها المختلفة .

٢٥ - على الرغم من عدم دقة معرفتهم اللغة العربية وعدم تمكنهم من الوصول إلى كنه



علومها وآدابها وفنونها فإننا نعرف بفضلهم وأناتهم وصبرهم فيما جاءوا به ، وإذ يمكننا ذلك أن نتعلم على تجربتهم ، ومنهجهم ، وخبرتهم أشياء مفيدة للغاية وتجنب أخطاءهم أيضا .  
٢٦ - تبين لنا من اتجاهاتهم المختلفة أنهم بحثوا في كل ما يتعلق بالأدب العربي وأتوا بأشياء جديدة فيه ، وعالجوا مشكلات شتى في ميدانه وأثاروا مشكلات أخرى في مجاله ، وتأثر كثيرون منهم بعلمائنا القدامى ، وإن لم يعترفوا بما نذهب إليه ، ولكن الدلائل تؤكد ذلك ، كما اتضح لنا خلال دراستنا لهم .

٢٧ - تجلّى أماننا أثرهم في الأدب العربي المعاصر بشكل جدير بالاعتراف والدراسة والاهتمام بدورهم الذى قاموا به في ميادينه المختلفة .

٢٨ - اتضح لنا من ذلك أن الاستشراق قد أدى في نهضة أدبنا الحديثة دورا محدودا ولكننا على أى حال لا نستطيع أن ننكر هذا الدور أو نتجاهله مطلقا بل ينبغى أن ندرسه ونكشف عنه لأسباب جد مختلفة تجلّت أماننا في غير موضع في ثنايا هذا البحث .

٢٩ - تبين لنا حتى الآن كما سيّبين فيما بعد أيضا أن بعض علمائه قد نظر إلى كل ما هو عربي إسلامي بالصدق والمعرفة والإخلاص جميعا .

٣٠ - أثر كل منهم على حدة في علمائنا المحدثين الذين قدموا جهدا عظيما في سبيل استعراض الأدب العربي وإحياء تراثه .

٣١ - استفاد علمائنا المحدثون من علماء الاستشراق وعلمائنا القدامى وعلماء الغرب المحدثين أشياء عديدة فازداد البحث الأدبي اتساعا واصلوا منهجه عمقا وذهبوا بالأدب العربي إلى آفاق أكثر تنوعا وأشدّ بعدا وأعظم أثرا في النفس البشرية ومعاناتها المختلفة .

٣٢ - تبين لنا بجلء أن الاستشراق قد أثر حقا بدرجات متفاوتة في اتجاهاتهم جميعا ولكن سرعان ما استقل كل واحد منهم في البحث والدراسة والمنهج والفلسفة والنقد ، مما أدى إلى أن يستحدث كل منهم على حدة مذهبا خاصا يتميز به ويسير عليه ويتعمق فيه .

٣٣ - تجلّى تأثيرهم جميعا بالفكر الأوربي عامة والفكر الاستشراقي خاصة وأخذهم بالأساليب الحديثة في تقنين مؤلفاتهم وتنظيم بحوثهم وتصنيف موضوعاتهم ، علاوة على تتبعهم الدراسات السابقة عند العرب القدماء ، ونقدتهم لآرائهم ومقاصدهم مما يدل على محاولتهم المزج بين الاتجاهات القديمة والحديثة بقدر كبير من المرونة والاستيعاب والجدية .

٣٤ - يلاحظ الباحث كثرة تناولهم القرآن الكريم وبلاغته وإعجازه وذلك فيما يبدو لنا

لدواعيهم الفكرية والثقافية والأدبية علاوة على دواعيهم الدينية كما يلاحظ كثرة معاركهم فيما بينهم وكثرة نقدهم فيما بين أنفسهم مما يدل على أصالتهم الفكرية والمنهجية والنقدية كذلك .  
٣٥ - يلاحظ الدارس شدة تمسكهم بالحرية والاستقلال وبراعتهم في فن السياسة وإحاطتهم بالاتجاهات المختلفة في العالم بأسره ، كما يلاحظ سرعة استيعابهم الأفكار الجديدة والفلسفات المتعددة والمذاهب الحديثة ونقدتهم إياها جميعا .

٣٦ - امتازوا بكثرة إنتاجهم في الميدان الأدبي واهتمامهم به مما يدل على وفائهم لتراثه الزاخر وفكره الخلاقي ونشدانه الاستقلال في البحث والنقد والرأى على السواء .  
ويظهر مما تقدم أن الأعمال التي قدمها هؤلاء وأولئك يجهد وأناة وصبر قد دفعت حقا بالأدب العربي الحديث إلى البعث والنهضة والازدهار مما يتضح لنا بجلاء تام أن التعاون في الأبحاث والدراسات والمناهج هو المطلوب الآن للوصول إلى الرؤية الصحيحة للأدب العربي القديم والحديث على حد سواء .

وإذا قد حدث أن أخفق بعض منهم في فهمهم للأدب العربي فلم يحدث ذلك إلا لعدم تمكنهم أن يروا الأشياء ، والأمور والأشخاص رؤية روحية واضحة لأنهم وقفوا عند المظهر دون أن ينفذوا إلى المخبر ووقفوا عند الظاهر دون أن يحاولوا فهم الباطن على الرغم من معرفتهم التي لا نشك فيها أبدا من أن الرؤية العلمية البناء تتطلب من الباحث المنصف « أن يلتفت دائما إلى المعنى والكيف والقيمة والماهية والروح من وراء اللفظ والكم والمشاهدة والعرض والعيان<sup>(١)</sup> » ، مما أصبح جليا أننا نستطيع بهذه الطريقة وحدها أن نصل إلى المنهج التكاملي الذي يمكننا من الرؤية البناءة للعلوم والآداب والفنون أو بالأحرى يمكننا من الرؤية الصحيحة للكون والحياة والإنسان وما يتعلق بهم جميعا ، وهذا هو ما نتطلع إليه حقا ونسعى للحصول عليه .

وبعد ، فإذا كان الأمر كذلك ، فمن الجلي إذن أننا في حاجة إلى موازنة أخرى توصلنا إلى رؤية أوضح وإدراك أعمق ودراسة أصح لما بين هؤلاء وأولئك من اتفاق أو اختلاف وهذا هو ما سنقوم به الآن .

(١) عثمان أمين ، الجوانية أصول عقيدة وفلسفة ثورة ، ص ١٢١ ، دار القلم ١٩٦٤ .

### ثانيا : النظرة الموضوعية :

تبين عما سبق أن علماءنا أقدمين ومحدثين وعلماء الاستشراق قد ضربوا بسهم وافر في دراسة الأدب العربي ، واتضح لنا أهمية ما قاموا به جميعا لا للأدب الذى نحن بصدد دراسته فحسب ، وإنما لغيره من الآداب أيضًا .

وتجلى أنه لو ظل الاستشراق على مستوى مسئوليته الفكرية والتاريخية والأدبية ، لكان فى إمكان تلك الآداب أن تستفيد من دراساته أكثر مما استفادت منها حقاً ، مما كان سيؤدى إلى إثراء الفكر الشرقى والغربى معا إثراء لم يكن فى استطاعة أن يدانيه أى إثراء آخر .

ومن هذا كله يرى المتتبع لدراستنا التى أسلفناها لكل منهم على حدة ، أننا نستطيع الآن أن نحصل على النتائج التى تتسم بالأهمية البالغة لما نحن إزاءه ، ويترتب على ذلك قيامنا باستنباط المميزات التى تنتهى بنا إلى موازنة موجزة بين ما توصل إليه هؤلاء وبين ما توصل إليه أولئك .

ولذلك كله سوف نسير هنا بخطى يفرضها علينا منهجنا الذى سرنا عليه حتى الآن . وبناء على هذا فإننا سنقف وقفة منفردة مع كل فريق منهم لكى نقف بعد ذلك وقفة مشتركة معهم جميعاً .

### (١) مع القدماء :

والنتائج التى توصلنا إليها فى عرضنا لأفكار العرب القدامى تتحدث كالتالى :  
أولاً : كانت دراساتهم للأدب العربى دراسة تطبيقية نظرية بنيت على أساس النماذج الشعرية التى إختاروها بأنفسهم ، وعلى أساس القضايا التى أثير حولها نقاش فى عصرهم .  
ثانياً : تدل دراساتهم لهذا الأدب على مواقفهم الفكرية التى تدل بدورها على شخصية كل واحد منهم على حدة .

ثالثاً : يلاحظ الباحث فيهم أن منابعهم الثقافية تبرز اختلافهم فى وجهات نظرهم إلى الأدب عامة والشعر خاصة .

رابعاً : يحس الدارس لهم أن عناصر التطور والتغير هى العناصر المسيطرة على دراساتهم الأدبية ومناهج بحثهم فيها .

خامسا : يشعر المتتبع لآرائهم أن كلاً منهم قد أحس بأزمة فكرية تسيطر على الأفق الأدبي فأقدم على حلها حرصاً منه على دفع عجلة التقدم والنهضة والازدهار .

سادسا : يتجلى لكل منا أنه ليس في إمكان أحد أن يتحدث عن الثابت دون أن يتحدث عن المتحول في الأدب العربي قبل أن يتعرف على فكر علمائه سواء أكان هذا الفكر دينياً ، أم فلسفياً ، أم أدبياً ، أم فنياً ، أم غيره .

سابعا : تين للجميع أنهم سبقوا غيرهم في معالجة معضلات الأدب الكبرى مثل : الإصالة والانتحال ، القدم والحداثة ، اللفظ والمعنى ، الطبع والتكلف ، الوحدة والكثرة ، الصدق والكذب ، المفاضلة والموازنة ، الدين والأدب ، التقدم والتأخر وغيرها ، وأفاضوا فيها أيما إفاضة ، وكانوا أول من أحاطوا بنظرية النظم إحاطة شاملة وفهموها على نحو يجب أن يفهم عليه .

#### ( ب ) مع المستشرقين :

لقد تبين لنا هناك أهمية لما قدمه كل منهم على انفراد ، بحيث درس بروكلمان الأدب العربي على النمط التاريخي ، وحاول أن يسجل تراثه الضخم وأخطأ أحياناً كثيرة عندما تعرض للقرآن والرسول والإسلام ، واهتم بالمراجع أكثر مما اهتم بالقضايا ، وعنى عناية لا بأس بها بالمذاهب الفكرية والسياسية والدينية ، وأحدث منهجه تحولاً عظيماً في دراسة الأدب العربي في الشرق والغرب معاً ، وإن سبقه آخرون في اتجاهه ، وتناول نالينوكلمة « الأدب » نفسها ، وغربل أقوال القدامى ، وعالج القضايا على النمط التاريخي ، وبحث في الشعر الجاهلي ، واتجه اتجاهها موضوعياً فيما يتعلق به ، وتتبع تطور الأدب العربي بدرجة تستحق الإعجاب والتقدير معاً واعترف بأهمية الإسلام وبما أحدثه في ميادين العلوم والآداب والفنون ، ويبدو في ذلك كله أقرب إلى باحث عربي صائب النظر من باحث استشراقي بوجه عام ، وحاول نيكلسون أن يحيط بالفكر العربي الإسلامي إحاطة شاملة وينفذ إلى فهم الشخصية العربية الإسلامية وتناول الشعبية واتجاهاتها ، وبحث في الفكر الصوفي ، وأشاد بأثر الأدب العربي وتبعه على النمط التاريخي منذ نشأته حتى العصر الحديث ، وتعرض للحركات الدينية والتطورات السياسية والاتجاهات الأدبية معتمداً على منهج زملائه من علماء التشرق ، واهتم بلاشير بالأحوال الاجتماعية والسياسية والفكرية والتاريخية ، وتتبع دراسة الأدب العربي على منهج تاريخي منذ

بدايته إلى عصره الأخير ، وأثبت وجود الشعر والنثر في العصر الجاهلي ، وانتقد المستشرقين واتجاهاتهم المختلفة فيما يتعلق بنظرهم إلى الأدب العربي ومنهج بحثهم فيه ، ورأى أن هذا الأدب يعد تعبيرا عن ظواهر المجتمع العربي الإسلامي المختلفة التي بحث هو فيها ، وخرج الدين عن دراسته للأدب الذي نحن بصددده الآن ، وينهج جيب بتعصب ضد الإسلام ، ويثير القضايا بدون أى داع ، ويرى بشرية القرآن ، ويهتم بالأمور الاجتماعية والفرقية والسياسية . ويبالغ في أثر اليونان وغيرهم في الأدب العربي ، ويشيد بالحملة الفرنسية معتبرا إياها نقطة تحول كبرى ، وينهج دراسة الأدب العربي على نمط تاريخي واضح عام ، ويدرس كراتشكوفسكى أثر الشعر العربي في المجتمع عامة والمجتمع الجاهلي خاصة ، ويرى أن القصيدة سارت على نهج واحد عام ، ويعنى بالبديع عناية كبرى ، ويتحدث عن العامة والفصحى ، ويعتقد أن الشعراء كثيرا ولكن لم يصل إلينا إلا قليلا منه ، ويتنبأ بسيادة اللغة العربية ، ويرى أنه سيحدث بعض التطور في الشعر ، ويهتم بدراسة الأندلس وتحقيق المخطوطات ويبحث في الأدب العربي على نمط تاريخي أيضا ، ويهتم غروبناوم بالأدب العربي أيما اهتمام ويعترف بأثر اليونان في أصحابه ويبالغ في هذا زاعما أنهم كانوا عالة على هؤلاء ، ويرى أن القرآن الكريم يصرف الناس عن الفكر الخلاق ، ويؤكد أثر العرب في الشعر التروبادوري ويبحث في النقد العربي في القرن الرابع الهجري متناولا قضية اللفظ والمعنى تناولا سطحيا ، ويضع المقاييس للنقد العربي في ذلك القرن وهى مقاييس ثانوية ، ويشيد ببعض النقاد العرب مثل الآمدى ويتعرض لأثر العرب في غيرهم كما يتعرض للدينات التي وجدت في جزيرة العرب قبل الإسلام وما إلى ذلك ، ويتناول بالنيثا كل ما يتصل بالأندلس ، ويتتبع الأدب خلال العصور ، ويحاول القيام بالموازنة بين مطالع القصائد العربية القديمة والقصائد العربية الأندلسية ، ويتعرض لكل العلوم والآداب والفنون التي ظهرت على أرض الأندلس ، ويهتم بالتاريخ العربي الإسلامي والحركات المختلفة التي ظهرت فيه ، ويعترف بقيمة الشعر الجاهلي ، ويرز أثر العرب في الآداب الأوروبية ويشيد بدور بعض المستشرقين في ذلك ، وعنى آدمس بالفكر العربي الإسلامي المعاصر عناية كبرى ، واهتم بالحركات الإسلامية الحديثة ودور جال الدين الأفغانى ومحمد عبده فيها اهتماما بالغا ، ودرس أثرهما في الأدب العربي الحديث واتجاهاته المختلفة التي ظهرت فيه بعدهما ، ونهج في ذلك كله نهجا استطراديا بوجه عام .

هذه هى أهم النتائج التى استنبطناها مما سبق من دراستنا هؤلاء ، وإن برهنت هى على

شئ فإنها تبرهن على مميزات ذات أهمية بالغة يمكن تلخيصها على الوجه التالى :

أولاً : كانت دراستهم للأدب العربى دراسة تاريخية بنيت على أساس تحقيقها حسب التقلبات السياسية والتاريخية والاجتماعية فى العالم العربى الإسلامى .

ثانياً : تبرز دراستهم لهذا الأدب مواقفهم الفكرية التى تكشف عن شخصية كل واحد منهم واتجاهاتها المختلفة .

ثالثاً : يلاحظ الدارس لهم اهتمامهم البالغ بالقرآن والرسول عليه الصلاة والسلام وتعصب أغليبيتهم الغالبة ضد هذه الظواهر الإلهية جميعاً .

رابعاً : يرى الباحث فيهم اعترافهم بتأثر الأدب العربى بالآداب الأخرى وتأثيره فيها على حد سواء ، ومبالغة بعض منهم فى الأمر الأول وتقليل شأن الأمر الثانى .

خامساً : يشعر المتتبع لآرائهم عنايتهم الجلى للحركات الفكرية والسياسية والفرقية التى ظهرت فى العالم العربى الإسلامى خلال عصوره المتعددة .

سادساً : يتبين لكل محاولتهم المستمرة للنفاذ إلى الفهم للشخصية العربية الإسلامية من خلال دراستهم الفكر العربى الإسلامى عامة وفى أثناء تناوهم الأدب العربى خاصة .

سابعاً : اتضح للجميع أنهم لم يتمكنوا سبر أغوار قضايا الأدب العربى العويصة ويعالجوها بذلك العمق الذى عاجلها به علماؤنا القدامى مما يدل على عدم تمكنهم المطلوب من اللغة العربية وأدبها لفهم مثل هذه القضايا وخطورها للفكر والثقافة والأدب على السواء .

(جـ) مع المحدثين :

لقد تجلّى أمامنا أهمية ما جاء به كل منهم على حدة ، إذ يعد زيدان من أوائل العرب من سار على النمط التاريخى فى دراسة أدبهم ، ونهج نهج المستشرقين وأشاد بجهودهم ، وحاول أن يرد على أسئلة الأدب الكبرى وقسم الشعراء حسب مواهبهم الفنية وتعرض للموضوعات الأخرى غير الأدبية ، وخرج الرافعى عن نهج المستشرقين ونهج نهج الجاحظ ، وجعل بحثه سائراً على الموضوع لا العصور ، وحاول أن يزيل الشكوك حول العرب واللغة والأدب واهتم بالقرآن الكريم وإعجازه ودرس الأندلس وأشاد بالعلوم والآداب والفنون التى شيدها العرب هناك ، وزج عباس محمود العقاد وإبراهيم عبد القادر المازنى السياسة فى دراستهم للأدب العربى ويضربان فى النقد كأن السوط بأيديهما ونهجا نهجا صارما لا مواربة فيه ، واستفادوا من

كل ما ظهر قبلهم في الشرق والغرب في ميدان الأدب ومنهج البحث فيه ، ويدخل نعمة الفلسفة في البحث الأدبي ويعتقد أن الأدب رسول بين الأدب والقارئ ويضع المقاييس لتقويم آثاره ويرى أن الأدب ظل الإنسان منذ الأزل إلى الأبد ، ويدعو إلى ترجمة الأعمال الأدبية والعلمية الكبرى إلى العربية ، ويشيد بالأدب المهجري وأعلامه ، وينهج طه حسين نهج المستشرقين على طول الخط ويتزعزع ديكارت في كل شيء ويحيط بالأدب إحاطة قلما يضارعه فيها أحد ، ويختار قضايا الفكر والأدب العربيين العويصة لدراستها ويسير متردد الخطى فيما يتعلق بالإسلام والرسول ، والقرآن جميعا ، ويحدد هيكل ثقافة الأديب وغايته ويتعرض لموضوعات أدبية شتى ويرى أن الأدب لابد أن يتناول معاناة النفس البشرية وينهج نهجا علميا معتمدا على الاستشراق في كثير من الأحيان ويدرس الخيال لدى العرب ويبحث في الأدب القومي وما يتعلق به ويتناول الزيات حظ العرب من تاريخ الأدب ويعتمد على الاستشراق في أغلب الأحوال ويرى أن أحكام العرب الأدبية كانت في أكثر الأحيان فردية ، وينهج المنهج الحديث في البحث الأدبي ويشيد به ويتعرض لأثر العرب في غيرهم من الأمم ويعتبر من أوائل العرب من نهج دراسة ألف ليلة وليلة في العصر الحديث ويبرز مندور مزايا النهج العربي القديم ويبلور اتجاهاته ويتدرج في بحثه الأدبي من المنهج الجمالي ، ثم المنهج التحليلي ، وأخيرا المنهج الايديولوجي ، ويعتبر من أوائل الباحثين من أشاد بتفوق الإمام عبد القاهر الجرجاني على المنهج الأوربي الحديث وينهج نهج القدماء والمحدثين على السواء ، ويحاول الخولى أن يربط الفن والحياة في وحدة متكاملة وينهج نهجا عقليا منسقا بين النزعة الإسلامية فيه وبين النزعة الاستشراقية لديه في البحث الأدبي والبلاغي واللغوي جميعا ، ويدخل علم النفس في منهج دراسته للنحو والبيان والتفسير جريا وراء إيجاد المنهج التكاملي لهذه العلوم وآدابها وما يتعلق بها .

تلكم هي أهم النتائج التي توصلنا إليها على أساس دراستنا السالفة هؤلاء الذين قدموا خدمة جلى للفكر والأدب العربيين المعاصرين وإن دلت هي على أمر فإنها تدل على مميزات ذات أهمية كبرى يمكن تلخيصها على النحو الآتي :

أولا : كانت دراستهم للأدب العربي دراسة تاريخية موضوعية وتطبيقية نظرية بنيت على أساس منهج علمائنا القدماء ومنهج علماء الاستشراق معا .

ثانيا : تكشف دراستهم للأدب الذى نحن بصددده عن مواقفهم المتبينة ، واتجاهاتهم

الفكرية ومذاهبهم المتميزة التي تدل على شخصية كل واحد منهم على حدة .  
ثالثا : يلاحظ المرء اهتمامهم البالغ بالتراث العربى الإسلامى الخلاق وسعيهم المستمر لإحيائه على أساس منهج علمى بناء يبلور مميزاته وثباته وقيمه للأجيال الماضية والحالية والآتية على السواء .

رابعا : يرى الدارس لهم سرعة استيعابهم الاتجاهات الفكرية الحديثة ، وإمكاناتهم لاستغلالها بطرق جد مختلفة ، واستعدادهم العقلى لتخطى الصعاب مهما كان خطر مواجهتها .  
خامسا : يشعر المتتبع لدراساتهم سعيهم الجئ نحو الحرية والاستقلال والنهضة فى جميع المجالات .

سادسا : يتضح لكل منا تأثيرهم بالاستشراق واتجاهاته المختلفة ومناهجه المتميزة وآرائه المتبينة حتى لإثارته بعض القضايا المشكوكة حول الأدب العربى وما يتعلق به .  
سابعا : يتجلى للباحث الذى يتمعن دراساتهم تفوق فهمهم للفكر والأدب العربيين على المستشرقين جميعا ، مما يدل على أن صلتهم بالتراث وقوة تشبثهم به وشدة قرابتهم منه تلعب دورا بالغ الأهمية فى فهم روح هذا التراث وشخصيته الخلاقية وتطلعاتها ومعاناتها واتجاهاتها قديما وحديثا سواء بسواء .

تلكم هى أهم المميزات المنهجية لكل فريق من القدماء والمستشرقين والمحدثين على حدة ، التى توصلنا إليها بعد دراستنا المضنية لنماذجهم جميعا التى اخترناها بعد أن قننا بالدرس والتحرى والبحث فيها .  
وإذا كان الأمر كذلك فما هى إذن مميزاتهم المشتركة ؟ الآن يمكننا أن نرد على ذلك بإختلاص تام :

أولا : لقد تبين أن الأدب العربى كان حقا عنصرا مشتركا بينهم جميعا .  
ثانيا : لقد تجلّى أن علماء العرب كانوا يبتغون الوصول إلى المنهج الذى يمكنهم من فهم فكرهم وثقافتهم وأدبهم ودراساتهم هذه الظواهر كلها دراسة بناء متكاملة .  
ثالثا : لقد اتضح أن علماء الاستشراق كانوا يرغبون الحصول على المنهج الذى يمكنهم من فهم الشخصية العربية وظواهر تجاربها المختلفة قديما وحديثا .  
ومن الجلى أن أحدا منهم لم يتمكن ، وإن كان بعض علماء العرب كعبد القاهر قديما ومحمد مندور حديثا ، على سبيل المثال لا الحصر قريبا حقا من الوصول إلى المنهج التكاملى



الذى ينصب على المعنى والقصد ، ويحيط باللفظ والوضع ، وينحو إلى الفهم والتعاطف ، ويدعو إلى العمل البناء ويعتمد على النظر الواعى ويلتفت إلى الإنسان فى جوهره وروحه ، ويدرسه فى حياته الداخلية والخارجية وينفذ إلى ماهو أصيل فى مشاعره ومنازعه ، ويشرح أفكاره وهواجسه ويبين أحلامه وأوهامه ويفسر وقائعه وخيالاته ويفرق حقائقه وأباطيله ويحقق أحكامه واستدلالاته ، ويفصل رشاده وضلاله ، لكى يقدر قيمة تجربته البشرية ويحدد مكانتها بين غيرها من تجارب الإنسانية كلها وما أضافت هى إليها من جديد<sup>(١)</sup> .

ومن هنا يتضح لنا أن هذا الاتجاه هو الوحيد الذى يمكننا من الرؤية الصحيحة للأدب العربى قديمه وحديثه على السواء<sup>(٢)</sup> .

ولذلك ندعو إليه ونحاول تطبيقه فيما نحن بصددده .

وبعد ، فهنا نحن ذا قد وصلنا بنحطى شاقة إلى النقطة التى نستطيع منها الانطلاق إلى دراسة أثر الاستشراق فى أدبنا المعاصر بضرب من الثبات والموضوعية والإخلاص .

(١) عثمان أمين ، المرجع السابق ص ٩ / ١٠ بتصرف كبير وإضافات جديدة .

(٢) أحمد كمال زكى ، النقد الأدبى الحديث أصوله واتجاهاته ص ٨٧ / ١٢٥ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٢ .



## البَابُ الثَّالِثُ

الاستشراق وأثره في الأدب العربي المعاصر



## مدخل

ظل الأدب في حياة العرب عبر التاريخ في طليعة مسيرتهم ونضالهم وعنايتهم ، وليس هذا غريبا فإنه « ديوان علمهم ومنتهى حكمهم . . . علم قوم لم يكن لهم علم أصبح منه <sup>(١)</sup> » ودوره في العصر الجاهلي معروف مشهور ، إذ كان حتى أولئك الذين عاشوا على رعى الماشية وغزو بعضهم بعضاً ويخرون سجداً معاً خلال تلك المؤتمرات الشعرية كأنه كان سبيلا وحيداً يوصل قبائلهم المتعاركة إلى شاطئ السلام والأمان .

ومن هنا تبرز للجميع أهمية الأدب العربي ودوره البناء الذي لعبه قبل الإسلام حتى ليعد بحق سجلاً رائعاً وتاريخاً فريدا لكل ما دار في الجزيرة العربية من معارك دامية وبطولات نادرة وصراعات طاحنة ، واضطراب سياسي ، وقلق روحي ، وخلق نبيل ، وضيافة كريمة ، وحياة متقلبة ، واتجاهات مختلفة ، بحيث كان « شعراء العرب سلطان لا يبارى في التاريخ لبلادهم قبل ظهور محمد ﷺ <sup>(٢)</sup> » .

أما بعد ظهور الإسلام وبداية ذلك الصراع العنيف بين أتباعه وأعدائه فقد أسند رسول الله ﷺ إلى الأدب دوراً جديداً ، دوراً أيديولوجياً ، هو الدفاع عن العقيدة الإسلامية فقد قال ذات مرة متلفئاً إلى الأنصار : « ما يمنع القوم الذين نصرو رسول الله بسلاحهم أن ينصروه بالسنتهم ؟ فقال حسان بن ثابت : أنا لها ، وأخذ بطرف لسانه ، وقال : والله ما يسرنى به مقول بين بصري وصنعاء <sup>(٣)</sup> » وقد ظل هذا واجب الأدب العربي منذئذ حتى الآن . وبعد أن خرج هذا الأدب من مسقط رأسه أسند التاريخ إليه دوراً آخر ، دوراً حضارياً ، فأسهم إسهاماً فعالاً في بناء صرح الحضارة الإنسانية ، خصوصاً بعد أن نقلت إليه

---

(١) ابن سلام الجمحي ، المرجع السابق ص ٢٤ تحقيق محمود شاكر ، السيوطي ، المزمع ٢ / ٧٠ ، حيث قال ابن فارس : والشعر ديوان العرب ، وبه حفظت الأنساب ، وعرفت المآثر ومنه تعلمت اللغة وهو حجة فيها أشكل من غريب كتاب الله وغريب حديث رسول الله ﷺ وحديث صحابته والتابعين .

(٢) ل . آ . سيدي ، المرجع السابق ص ٥٤ .

(٣) أبو فرج الأصفهاني ، الأغاني ، ٤ / ٤ ، بتصحيح الشيخ أحمد الشنيطي ، مطبعة التقدم ١٣٢٣ هـ .

الآثار السابقة من لغات مختلفة وحضارات باقية ، وهنا لعب الأدب العربى دوراً علمياً لم يلعب مثله أدب من قبله قط ، ولن يلعب هذا الدور فيما نرى أدب آخر غيره ، إذ قام أصحابه بنقل التراث من اللغات التى كانت لها حضارات إلى لغتهم الخالدة ، وفى أثناء ذلك قاموا بالشرح والتفسير والتعليقات والإضافات والابتكار والإبداع ، فأثروا بهذه الأمانة ، التى أدوها بإخلاص ، فى العالم بأسره إلى أن جاءت النهضة الأوربية الحديثة فأقيمت على أعمدتهم الشماء ، لأنهم حينما ذهبوا واستقروا « وقد حملوا معهم لغة قدر لها أن تصبح أداة أدب عظيم لغة كان من فخارها أنها صارت الوسطة التى نقل بها علم أرسطو وجالينوس الذى كان قد أوْشك أن ينسى »<sup>(١)</sup> .

ومن المعروف أنه قد حدث من قبل أن انتصرت روما على أثينا عسكرياً ومع هذا ظلت طيلة حياتها تلميذة وفية فى كل شئء لفلاسفتها وأدبائها ولم تستطع أن تأتى بجديد ، وإذا كل ما أنتج أدباؤها وفلاسفتها وعلماؤها لم يكن سوى تقليداً أعمى لما أنتجه عباقرة اليونان الذين تعلموا بدورهم على أيدي الشرقيين القدامى من المصريين والآشوريين والفينيقيين وغيرهم « أما نحن فقد تأثرنا من غير شك باليونان والرومان والهنود والفرس ، ولكن من المستحيل أن يزعم زاعم أننا مقلدون ليس غير ، فشخصية العرب ظهرت قوية فى الشعر والنثر والعلم . فلا يقال عنا أننا مقلدون أخذنا من غيرنا ، ولكننا لم نكد تأخذ من غيرنا ، حتى أسغنا ما أخذناه أولاً ، وهضمناه ثم محونا »<sup>(٢)</sup> .

وعلى هذا الضوء أصبح انتصار العرب فكرياً وتاريخياً وحضارياً أجدر ذكراً وأبعد مدى ، وأعمق فلسفة من انتصار غيرهم ، وسرعان ما أصبحت لغتهم لغة عالمية ذات ثقافة وعلم تراجعت أمامها لغات المنطقة كلها حتى بقيت آدابها ذكرى للتاريخ ، وها هنا « تتجلى الأعجوبة الحقيقية للتوسع العربى فى تعريب الولايات المفتوحة أكثر مما تتجلى فى حروب الفتح نفسها ، فحين حل القرن الحادى عشر أصبحت اللغة العربية بالإضافة إلى كونها اللغة الرئيسية للتعبير عن أمور الحياة اليومية من فارس إلى جبال ألبرت ، الأداة الرئيسية للثقافة ، وحلت محل لغات الثقافة القديمة كالمقبطية والآرامية واليونانية واللاتينية ، وبانتشار اللغة العربية أصبح

(١) آ. آربرى ، المرجع السابق ص ١٤ .

(٢) طه حسين ، من حديث الشعر والنثر ، ص ١٧ ، دار المعارف بمصر ، ط ٥ بدون تاريخ .

التمييز بين الفاتحين والمغلوبين واهيا ، قليل الأهمية»<sup>(١)</sup> حتى تلاشى على مر السنين تماماً . ومن ثم أصبح أدب هذه اللغة أدباً عالمياً استمد عراقة خلال انطلاقه من الثقافات المتعددة والأمم المختلفة والمنافع المتنوعة حتى كان له أثر بعيد المدى في الآداب العالمية الأخرى في الشرق والغرب معاً التي بنت مجدها على أصحابه الأجلاء<sup>(٢)</sup> .

ولكن لم يلبث أن أدى هذا الأدب دوره الأيديولوجي والحضاري خلال ذلك الصراع الوجودي والفكري وكان عليه أن يحني ثمراته كما جنى الغرب بتأثره بها أشد ما يكون التأثير خلال مراحل تاريخه المختلفة مبتدئاً ذلك بشروق القرن الثامن الميلادي ومتبها بغروب القرن الثامن عشر الميلادي بانياً نفسه على أساس تأثره بهذا الأدب وحضارته<sup>(٣)</sup> ، ثم اعترته عوامل الضعف وبسبب ما واجهه من الأخطار التي تتلخص فيما يأتي :

أولاً : الخطر الصليبي ، إذ كان أصحابه يجهلون حينئذ قيم الحضارة الإنسانية تماماً ، وكانوا يعتبرون العرب ألد أعدائهم فألحقوا بزحفهم عليهم أضراراً بالغة بحضارتهم وآدابها ، وإن استفادوا هم أنفسهم من ثمرات هذا اللقاء الذي ظهرت نتائجه المثمرة مع النهضة الأوروبية الحديثة وأسهمت إسهاماً فعالاً في بناء صرحها ، بعد أن اكتسبوا فوائد فكرية وثقافية وأدبية بالغة الأهمية من وراء هذه الحروب التي خاضوها ضد العرب .

ثانياً : الخطر المغولي ، ففي حين لم يلتئم جرح العالم العربي بعد مما أصابه من الصليبيين ، زحف المغول عليه فبدأ كأعداء اللدودين فيما بينهما كانا على موعد لتدمير حضارة الإسلام وتخريبها ، فحدث عام ١٢٥٨ م ٦٥٦ هـ ما هو معروف ومتداول في كتب الآداب والتاريخ .

ثالثاً : الخطر التركي ، حيث احتل الأتراك العالم العربي وكان العرب بعد مواجهتهم مع الصليبيين والمغول يتوقعون أن الأتراك سيكونون خير معين لهم ولآدابهم ، لأنهم زحفوا عليهم تحت شعار الإسلام والدفاع عنه ، غير أنه لم يمض وقت قصير حتى ظهر تعصبهم للعثمانيين وقوميتهم أشد مما كان للإسلام ولغته الخالدة ، فأصابوا الآداب العربية بأضرار بالغة يشهد

(١) برنارد لويس ، العرب في التاريخ ، ص ١٨٨ / ١٨٩ .

(٢) محمد تيمور ، اتجاهات الأدب العربي في السنين المائة الأخيرة ، ص ٥ ، المطبعة الفوجية ١٩٧٠ .

(٣) حسن عون ، المرجع السابق ص ٢٦١ / ٢٨٣ .

التاريخ بها أكثر من أى شىء آخر ، إذ أصاب الأدب العربى ولغته جمود قادهما معاً إلى الضعف والانحلال <sup>(١)</sup> .

رابعاً : الخطر الاستعمارى ، إذ لم يمض وقت طويل من مجيء الأتراك حتى مرضت إمبراطوريتهم مرض الرحيل فبدأت جيوشها تتقهقر أمام الزحف الأوروبى المسلح الذى قاده نابليون فى حملته المشهورة عام ١٧٩٨ م . على مصر ومع هذا الزحف بدأ صراع عنيف ، ظل مستمراً ، بين العرب والغرب ، وهو أكثر عنفاً وأشد ضراوة من ذى قبل ، إذ امتدت جذوره إلى الآفاق كلها والجهات بأسرها .

خامساً : الخطر الصهيونى الذى زرعه الغرب بعد أن أحس أن عليه أن يسارع بالجللاء عن بلاد العرب لأن الإرادة الثورية قد اجتاحت العالم العربى وتعقبته من مكان إلى آخر ، وإذا كان العرب قد أخذوا يطاردونه هنا وهناك فإن انشقاقهم قد ساعد بقدر كبير على نزول الصهيونيين فى بلادهم كما ساعد اختلافهم على دخول الصليبيين أيضاً إلى قلبهم من قبل <sup>(٢)</sup> .

ومع ذلك كله احتفظ هذا الأدب العتيق بدوره الفعال عبر القرون حتى العصر الحديث حيث استيقظ من جديد ، و« يكفى أن نلاحظ أن الأدب العربى هو الأدب الذى حمل لواء العلم والعقل طوال القرون الوسطى . . . بينما كانت أوروبا غارقة فى جهالتها وأن النهضة الأولى التى ظهرت فى القرن الثانى عشر فى أوروبا ، إنما هى نتيجة لاتصال أوروبا بالعرب ، فأدبنا هو الذى أحيا العقل الأوروبى . . . فلو لم يكن للأدب العربى إلا أنه حمل لواء الثقافة الإنسانية فى عشرة قرون ، لكان هذا كافياً للاعتراف بأن هذا الأدب من الآداب التى تعتر بنفسها ، وتستطيع أن تثبت لصروف الزمان <sup>(٣)</sup> ، إذ كانت قوته وأصالته تعلوان على الأخطار والمواجهات .

ومن أجل هذا كله لم يعد غريباً على الإطلاق أن يدوى صوت الأدباء والثرار والعلماء

(١) محمد عبد المنهم خفاجى ، الحياة الأدبية بعد سقوط بغداد إلى العصر الحديث ص ٧ وما بعدها دار المعهد الجديد للطباعة ، بدون تاريخ .

(٢) Desmond Stewart, Great Cairo Mother of the World, P. 86, London 1969  
الذى يقول بجلاء : « إن الخلاف بين المسلمين فى القرن الثانى عشر الميلادى قد لعب دوراً رئيسياً فى زحف الصهيونية المسيحية عليهم ، كما أن الخلاف بين العرب بعد ثمانية قرون ميلادية من ذلك ، قد لعب الدور نفسه فى زحف الصهيونية اليهودية عليهم » .

(٣) طه حسين ، المرجع السابق ص ١٩ .



خلال هذه الأحداث كلها داعياً للقيام بثورة إسلامية شاملة في العالم العربي الإسلامي كله <sup>(١)</sup> ، وطرد الأعداء من كل مكان فيه ، مما أدى إلى قيام النهضة العربية الحديثة الواسعة النطاق في الأدب الذي استمد قوته من الحركات الوطنية التي سادت الأقطار العربية في المرحلة الأخيرة من هذا العصر وذلك بسبب « ارتباط الأدب العربي بالثقافة الإسلامية التي كانت لازمة لفصح الاستعمار ، وكشف محاولاته لتجريد الشعوب المستعمرة من شخصيتها وذاتيتها ، وقد سارت اللغة العربية في القارة الأفريقية في هذا الاتجاه نفسه واستمرت ملتصقة بالشعب وبحاضره التاريخي . في صورة قصائد من الشعر المناضل ، فقد كانت لغة الأدب الذي كان الحافظ المنشط له الاهتمام بمجدة الجماهير الشعبية ومساعدتها على تنمية الوعي بنباله ماضية وعظيمة مستقبله وإقامة البناء الذي يتعين عليها القيام به » <sup>(٢)</sup> ، ثم أمدت النهضة جذورها إلى الآفاق الأخرى مما يدل على الدور العظيم الذي لعبه هذا الأدب الرفيع في يقظة العرب المعاصرة ، وكان له أثر واضح في جميع الثورات العربية الحديثة وخاصة في ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ م ، وهكذا ظل الأدب العربي رائداً طليعاً في كل المواجهات حتى « التي لم يوفق فكرنا الاقتصادي والاجتماعي والسياسي في حلها كان الأدب والفن قادرين على التصدي لها » <sup>(٣)</sup> .

ومن أجل هذا كله لم يعد غريباً أيضاً أن يكون هناك ، في العالم الغربي ، نفر من العلماء والباحثين ، المادحين والمنتقدين ، قد شرع منذ زمن بعيد ، كما بينا ، في دراسة هذا الأدب وتاريخه والبحث في مقوماته وقيمه ، وشرح نصوصه وقضاياها ، والتعرف على تأثيره وتأثره ، وتفسير دوره وخلوده ، والدهشة من ثباته وفعاليته ، والتعجب من ساحريته وثورته ، وذلك كله ، فيما يبدو لنا ، بسبب صلته الوثيقة بالقرآن الكريم ولغته الخالدة ، ولكنهم لم يكونوا سواء في هذا المجال فنفر منهم جرى ، ولم يزل يجري ، وراء نزواته المريضة فيهاجم لغرض الهجوم والهدم ، لازدياد شقة العداوة التي اتسعت بين الشرق والغرب مع مرور الزمن واشتدت ضراوتها ، « واضطربت نارها مع انطلاقة العرب من جزيرتهم ، وحل أدهم محل آداب أخرى في منطقة لها أهمية بالغة من وجهات إستراتيجية متعددة ، وصراعات عالمية متواصلة ، وبعض منهم كان يدرس الأدب العربي ، ولم يزل يفعل ذلك ، بعناية فائقة ، ولكنه كان

(١) أنور الجندي ، الأدب العربي الحديث في معركة المقاومة والتجمع ، ص ١١ ، مطبعة الرسالة ١٩٥٩ .

(٢) روجيه جارودي ، الاشتراكية والإسلام ، ص ١٥٢ ، الطليعة يناير ١٩٧٠ م .

(٣) غالي شكري ، التراث ، إعادة نظر ص ١٥١ ، الطليعة ، ديسمبر ١٩٧٢ م .

يضل طريقه أحياناً فيخطئ ، وله في هذا أجر ، وبعض آخر كان يبتدى بنور العلم والإيمان جرياً وراء الحقيقة ويبحث فيصيب وله في ذلك أجران ، و« أثر المستشرقين في النهضة معروف بما نشره من مخطوطات وما حققه تحقيقاً علمياً من ذلك التراث العربى الذى ظفروا به ، وقد وصل معظم هذه الكتب إلى الشرق وانتفع أهله بها<sup>(١)</sup> » ، وهكذا كان أثرهم جميعاً فى الأدب العربى المعاصر ، مما يؤكد ضرورة بحثه والنفاذ إليه ، و« حسبكم أن تنظروا إلى المجهودات العنيفة التى يبذلها المستشرقون فى درس الأدب العربى ويفنون فيه حياتهم وأموالهم وما عناية أوروبا ، وأمريكا بدرس الأدب العربى ، إلا أنه أدب خليق أن يدرس ؟ وإذا استطاعت أوروبا أن تفخر الآن بعلمائها المستشرقين ، فأنا واثق بأنها مدينة لهذا الأدب العربى<sup>(٢)</sup> » لا لشيء سواه .

لذلك كله نرى أنه يتحتم علينا أن نبحث فى هذا المكان : نهضة الأدب العربى المعاصر أولاً ، واهتمام الاستشراق به ثانياً ، وأثر الاستشراق فيه ثالثاً وإثارة الاستشراق بعض القضايا الكبرى رابعاً ، وأهم ما أضاف الاستشراق إلى الأدب العربى المعاصر أخيراً ، وذلك كله لإبراز معالم أثر الاستشراق فى الأدب العربى المعاصر ودراساته المختلفة واتجاهاته المتعددة ، مما يدل على أهمية بحثنا البالغة وصعوبة تناوله وجدية موضوعه .  
والآن يمكننا أن نتعرض لكل منها على حدة وندرسها بانفراد .

(١) ماهر حسن فهمى ، تطور الشعر العربى الحديث فى مصر ص ٢٤ مكتبة نهضة مصر القاهرة ١٩٥٨ .

(٢) طه حسين ، من حديث الشعر والنثر ، ص ٢٠ / ١٩ .

## الفصل الأول

### نهضة الأدب العربي المعاصر

لقد تمت للأتراك السيطرة على العالم العربي بفتح السلطان سليم لمصر عام ١٥١٧ م<sup>(١)</sup> ، وظل حكمهم سائداً فيه بعدئذ زهاء ثلاثة قرون أو أكثر ، ثم حل محلهم الاستعمار الغربي الذي كان احتلاله أشد وأخطر ، وعانى العرب من الحكيم معاً ، وإن كان الثاني أهول وأفظع<sup>(٢)</sup> . ومما لا شك فيه أن الفترة التي سيطر فيها الأتراك على البلاد العربية كان لها أسوأ الأثر في حياتها لأنها تدهورت خطوات إلى الوراء بعد أن فقدت استقلالها ، وشاع الجهل ، واضمحلت الآداب وسحقت العدالة واندثرت المدارس ونسيت الكتب وساد الظلام المطبق<sup>(٣)</sup> ، فقد كان الأتراك غزاة فاتحين ، ولم يكونوا أصحاب حضارة ولا نظام في الحكم والسياسة<sup>(٤)</sup> . لقد كانت هذه الفترة فترة جمود للفكر العربي بصفة عامة ، إذ لم يكن له خاصة يتميز بها ، اللهم إلا هذا الجمود ، الذي رسخ في أذهان الناس ، ويكفى أنه لم يقم في هذه الفترة أى نوع من الاتصال الفكرى بين الشعوب العربية التي ورثها الأتراك في حمل لواء الزعامة السياسية والدينية والثقافية في منطقة البحر الأبيض المتوسط ، وبين الشعوب الأوربية التي أخذت تتقدم وتترقى بعد عودتها من الحروب الصليبية<sup>(٥)</sup> واتصالها بالعرب وحضارتهم<sup>(٦)</sup> ، حتى قطعت شوطاً بعيداً إلى الأمام معتمدة عليهم في قيام نهضتها<sup>(٧)</sup> ، إذ « استيقظت في القرن

- 
- (١) جورج أنطونيوس ، المرجع السابق ص ٧٤ / ٧٩ ، محمد جميل بيه ، فلسفة التاريخ العثماني ، ٥ / ٢ .  
(٢) فلاديمير لوتسكى ، تاريخ الأقطار العربية الحديثة ، ص ٨ دار التقدم موسكو ١٩٧١ م .  
(٣) عبد الرحمن الراجحي ، تاريخ الحركة القومية ، ٣٨ / ١ - ٤١ ، مكتبة النهضة المصرية ط ٣ ، ١٩٤٨ م .  
(٤) شوقي ضيف ، الأدب العربي المعاصر في مصر ، ص ١١ ، ط ٤ ، دار المعارف بمصر ١٩٧١ .  
(٥) حسين مؤنس ، الشرق الإسلامى في العصر الحديث ، ص ٣١ / ٤١ ، مطبعة حجازى القاهرة ١٩٣٨ .  
(٦) محمد مفيد الشوباشي ، رحلة الأدب العربي إلى أوربا ص ١٠٧ / ١٢٨ ، ص ٢٤٠ / ٢٥٩ دار المعارف ١٩٦٨ .  
(٧) سهر القباوى وإبراهيم مذكور وآخرون ، أثر العرب والإسلام في النهضة الأوربية ص ٣ وما بعدها ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٧٠ م .

الثاني عشر والثالث عشر إثر اتصالها بالعرب فاكتمست هؤلاء وجعلت من مباحثهم مقفراً لها ، وانتهت خلال بضعة قرون إلى نتائج خصبة في ميدان المعرفة وأتاحت للرجال أن يصلوا إلى قمم لم يكونوا آنذاك يرونها لبعدهم عنها»<sup>(١)</sup> .

أما الأدب العربي ، فلعلة « لم يتمتعن في تاريخه الطويل بمثل ما امتحن به في العصر التركي المملوكي ، فقد أطبق الظلام الدامس على جميع الأصقاع العربية تحت الحكم العثماني ، الذي اتسم بالتعصب للغة التركية ، تلك اللغة التي لا تترجم عن حضارة ، ولا تعرب عن ثقافة تمتاز بها العقلية التركية في ماضيها ، منذ صارت دولة قوية حتى ذهاب مجدها العسكري وفي هذه الفترة الطويلة استحكمت العجمة وفشا الجهل وفقد العربي أخص ما يمتاز به كيانه بانفصاله عن لغته وبعده عن كل ما يتصل بالروح العربي السليم فتلاشت الكلمات وصوحت السلائق . . . وفي وحشة هذا الصمت الرهيب ، هجع العقل العربي حين استحال عليه الحركة وصدت أمامه السبل ، تاركاً التيار التركي الجارف يأخذ طريقه في تقويض معالم القومية العربية »<sup>(٢)</sup> .

ومهما يكن من أمر الحكم التركي في العالم العربي وأثره السيئ في الفكر والثقافة والأدب جميعاً ، فإننا لن نطيل في دراسته<sup>(٣)</sup> ، وإنما نكتفي بالإشارة إلى أن السنين قد تعاقبت فمرض العملاق الكبير مرض الرحيل وأخذ الجندي التركي الباسل يتراجع أمام الزحف الاستعماري الأوربي الذي هاجم العالم العربي والإسلامي بأسلحته الحربية الجديدة مضافاً إليها حرية الفكر والتقدم العلمي وركى الأدب محاولاً أن يحقق تلك الغاية التي عجز الإسكندر الأكبر أولاً وعجز

(١) ماكس فانتاجو ، المرجع نفسه ، ص ٨٠ .

(٢) عبد الرحمن عثمان ، الأدب الحديث في البلاد العربية ص ٧ .

(٣) محمد سيد كيلاني ، الأدب المصري في ظل الحكم العثماني ص ٣ وما بعدها دار القومية العربية للطباعة ١٩٦٥ ، حيث ذهب من بين ما ذهب قالوا : « وقد صورت الكتب المدرسية العصر العثماني في صورة بشعة ، فلا عجب أن سرى اعتقاد راسخ في الأذهان مضمونه أن العصر العثماني لا يستحق الدرس والبحث وأنه خلو بما يصح أن يطلق عليه اسم الأدب ، ولم ينبج من الشعراء من يستحق اسم الشاعر ، ولا من الكتاب من يجوز نسبته إلى الكتابة ، وترتب على هذا الحكم الخاطيء ، حكم آخر مضحك وقع الناس فيه حين درسوا الأدب الحديث ، فهم مثلاً يقولون إن محمود سامي البارودي أول من أحيا دولة الشعر بعد العدم وخلص القصيد مما علق به من قيود الصنعة الفظية كالجناس والطباق والمقابلة والتورية وغيرها ويزعمون أنه أعاد إلى الشعر العربي ديباجته التي أخلقت إبان العصر العثماني ويمدحونه لأنه رجع إلى أساليب القرن الرابع ، جاهلين أو متجاهلين أن لكل عصر أساليبه ولكل بيئة ألفاظها وتعبيرها وموضوعاتها وما توحى به » ولن نناقش رأيه هذا ، وإنما نؤكد أنه أخطأ في حكمه فاتهم نفسه في نهاية قوله .

الروم ثانياً كما عجز الصليبيون بعدهم عن تحقيقها .

مع هذه التغييرات الحديثة في المسرح العالمى ، السياسى والعسكرى ، وفى العالم العربى والإسلامى معاً ، بدأ العصر الحديث ، كما يقول بعض الباحثين . وليس من الغريب أبداً أن يخذعنا هؤلاء بهذا التغيير فى مسرح العالم العربى بالذات فيزعمون أن النهضة العربية الحديثة قد بدأت مع الحملة الفرنسية على مصر تحت قيادة نابليون عام ١٧٩٨ م ، إذ « تبدلت الحال غير الحال فى عهد الحملة الفرنسية وطراً على نظام الحكم فى مصر تغييرات ذات خطر وشأن كان لها نتائج بعيدة المدى فى حالة البلاد السياسية والاجتماعية »<sup>(١)</sup> ، على سبيل المثال لا الحصر حتى « لا مناص من اعتبار حملة بوناپرت على مصر ١٧٩٨ وما تلاها من اتصال مستمر بين مصر وأوروبا عاملاً فاصلاً فى تكوين الأفكار السياسية والاجتماعية بالمعنى الحديث فى مصر خاصة وفى العالم العربى بوجه عام »<sup>(٢)</sup> .

أما نحن فنرى أنهم يجانبون الصواب حين يذهبون إلى ذلك ، لأن الحملة الفرنسية لم تكن سوى إحدى الأسباب التى دفعت هذه النهضة إلى الأمام والتى بدأت قبل قدوم الفرنسيين إلى مصر بحوالى نصف قرن أو يزيد .

ومع كل ما لهذا الاختلاف فى رأى من اجتذاب ، فإننا لن نسبر غوره الآن ، بل سنواصل خطانا إلى الأمام لندرس النهضة الأدبية المعاصرة ولو بإيجاز ، مع دراسة شطريها : اليقظة الفكرية ، واليقظة العلمية ، كل منهما على حدة .

#### (١) اليقظة الفكرية :

لقد كان الفكر الإسلامى إلى ما قبل ظهور الدعوة الوهابية<sup>(٣)</sup> يعيش حياة يغلب عليها الركود والضعف والانطواء ، وليس هذا غريباً مطلقاً إذا أخذنا فى الاعتبار ذلك الجمود الذى خيم على العالم الإسلامى نتيجة للمرحلة التى كانت تمر بها الإمبراطورية التركية فى القرون الأخيرة بعد أن دخلت مرحلة الضعف التى وصفت فيها بالرجل المريض أو على الأصح بالرجل

(١) عبد الرحمن الرافعى ، المرجع السابق ص ٥٤ / ١ .

(٢) لويس عوض ، المؤثرات الأجنبية فى الأدب العربى الحديث ، ٥ / ٢ دار المعارف ١٩٦٦ .

(٣) محمد عبد الله ماضى ، النهضة الحديثة فى جزيرة العرب ١ / ١ - ٥٤ ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ١٩٥١ حيث تناول عوامل قيام النهضة الحديثة فى الشرق الإسلامى والدعوة المذكورة بإسهاب .

المختصر ، وإذا وازنا مثلاً تلك القرون التي كان يمر بها الفكر الأوربي في الفترة نفسها ، رأينا أنها تعد قرونا استيقظت فيها أوروبا الغربية بأكملها بعد التقائها مع أساتذتها العرب ودخلت خلالها في معركة النهضة حتى سيطرت على العلم وانفصلت عن الكنيسة وتحررت من التخلف ودعت إلى البحث التجريبي ، ثم قامت بالثورة الفرنسية عام ١٧٨٩ م . التي اعتبرتها أوروبا ولم تزل تعتبرها ، قمة انتصاراتها في ميادين الحرية والحق والإنسانية .

إذن ، لا غرابة أبداً أن يذهب بعض الباحثين بعد ذلك كله إلى أن اللقاء الجديد بين الشرق والغرب ، الذي حدث بعد انقضاء قرابة أربعة قرون على نهاية الحروب الصليبية ، قد أيقظ الشعوب العربية عامة ، والشعب المصري خاصة ، من سبات نوم عميق ، وبدأت اليقظة الفكرية في العالم العربي « بتلك السنوات التي شهدت خروج البلاد من ظلمات العصر التركي لتفتح عيونها على نور الحضارة الحديثة ، ولتأخذ طريقها في موكب المدنية المتقدمة ، وذلك بعد أن أغمضت عيونها عن النور ، وعوقت خطاها عن السير زهاء ثلاثة قرون . . . ومن الممكن تحديد تلك البداية بسنوات الحملة الفرنسية من ١٧٩٨ م : إلى ١٨٠١ م »<sup>(١)</sup> . ويميل إلى هذا الرأي عدد كبير من الدارسين العرب والمستشرقين أيضاً .

وعلاوة على ذلك يحسب بعض الباحثين أن وصول أصحاب الإرساليات التبشيرية الأمريكية والفرنسية والإنجليزية والروسية أيضاً يعد بداية لليقظة الفكرية في العالم العربي الإسلامي ، إذ « كان لجهودهم أكبر الفضل فيما تميزت به الحركات الأولى للنهضة العربية من جيشان فكري »<sup>(٢)</sup> ، إننا لا نقصد أن نقلل من دور الإرساليات الغربية في النهضة العربية الحديثة ، ولكننا لا نستطيع أن نعطي لها الأولوية مطلقاً ، لأن « الحركات الدينية المحلية لعبت دوراً تحريراً ضد الاستعمار في عدد كبير من هذه الشعوب برغم وجود المنظمات التبشيرية الأوربية والأمريكية التي لعبت في هذه الظروف دور الأداة النشطة للتغلغل والسيطرة الإمبريالية ، إن الصيحة الأولى للنضال الوطني كانت باسم الله قبل أن تكون باسم الوطن . ولقد كان الانتماء إلى الإسلام في الجزائر في القرن التاسع عشر ، بمثابة احتجاج ضد السيطرة الاستعمارية وضد بؤس الجاهل وإذلالها »<sup>(٣)</sup> .

(١) أحمد هيكال ، تطور الأدب الحديث في مصر ، مقدمة الكتاب ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨ .

(٢) جورج أنطونينوس ، المرجع السابق ص ١٠٧ .

(٣) روجيه جارودي ، الاشتراكية والإسلام ، ص ١٤٦ .

إذن ، فإننا لا نخالف الصواب حينما نتساءل : أليس من الغريب حقاً أن يتجاهل بعضهم الدعوات الإسلامية وعلى الأخص دعوة محمد بن عبد الوهاب في الحجاز ، تلك الدعوة التي انبثقت من قلب منزل الوحي القرآني وسبقت وصول الإرساليات التبشيرية بعشرات من السنين وهزت قلوب الصادقين <sup>(١)</sup> ، كما سبقت تلك الحملة المشهورة بأكثر من نصف قرن من الزمن ، ولذلك كله نرى أن الباحث يساير الحق عندما يقول : « إننا نرى أن اليقظة الفكرية قد سبقت هذا الغزو الغربي بأمد طويل ، بدأت بدعوة محمد بن عبد الوهاب إلى تجديد الدين والعودة إلى بساطته الأولى ، وإذا كان عبد الوهاب قد ولد سنة ١٧٠٣ م وقام بدعوته وهو في سن الأربعين ، فإن يقظة الفكر العربي تكون قد بدأت قبل وصول الجمعيات التبشيرية الأوربية بمائة عام على الأقل ، وقد كانت هذه الدعوة الفكرية السياسية بعيدة المدى في تحرير الفكر العربي ويقظته ولا سيما بعد أن تتحول إلى دولة فنية كان لها إغارات على حدود الشام والعراق . . . ولقد كانت دعوة عبد الوهاب إلى تجديد الفكر الإسلامي وقيام هذه الدعوة من قلب الجزيرة العربية بالدات عاملاً ضخماً في هذه الفترة الدقيقة ، لاسيما إذا ربطنا هذا بما وجده العالم الإسلامي دائماً في مثل هذه الدعوات التجديدية للفكر على فترات ممتدة في تاريخه ، والتي حمل لواءها الغزالي وابن تيمية . . . وقد تأثر بها حسن العطار الذي أصبح فيما بعد شيخاً للأزهر ، وقد كانت الدعوة الوهابية فاتحة الدعوة إلى تحرير الفكر ، وقد تلاها بعد ذلك حركة تحرير الفرد التي دعا إليها المشايخ والعلماء في مصر ، حين فرضوا على المالك توقيع وثيقة بحقوق الشعب » <sup>(٢)</sup> .

من المؤكد إذن أن اليقظة الفكرية قد انبعثت من داخل الأمة العربية ولم تأت من خارجها ، وتجلست في الدعوة الوهابية التي تشربت آراء ابن تيمية البناء ، ولهذا تعتبر الحركة الوهابية بعده : الحركة الإسلامية التي حوت بذور « النقد » بصفة عامة وقدمتها إلى الحركات الإسلامية الأخرى في القرنين التاسع عشر والعشرين . ومن أجل ذلك تعتبر تمهيداً لهذه الحركات كما تعتبر نوعاً من « التقديمية » بالقياس إلى عصور التبعية المطلقة ، لأن طابع النقد

(١) محمد يوسف موسى ، المدخل لدراسة الفقه الإسلامي ص ٦٧ دار الفكر العربي بالقاهرة ١٩٦١ ، حيث تناول ما بين ابن تيمية وابن قيم الجوزية ومحمد بن عبد الوهاب من علاقة واستمرار وصلة وما إلى ذلك .

(٢) أنور الجندي ، الفكر العربي المعاصر ص ٢٢ / ٢٤ .

صاحبها وإن لم تسرفه بخطوات واضحة<sup>(١)</sup> وإذا أخذنا في الاعتبار مكانة الحجاز حيث يقوم بيت الله ويرقد رسول الله ﷺ ويتدفق الحجاج لزيارتها فإن الدعوة الوهابية قد انتشرت عن طريق هذا اللقاء خارج الجزيرة العربية في الشرق والغرب من العالم العربي الإسلامي حتى تفجرت الثورات التي قامت باقتلاع الاستعمار « فالوهابية والسنوسية ، والمهدية وثورة البائان وفي الأفغان ، وتمرد المسلمين في الهند ، وثورة عبد القادر في الجزائر ، وثورة<sup>(٢)</sup> الخطابي في الريف المراكشي . . . كل هذه الثورات قد أعطت الغريين الدروس والعبر فطوروا تكتيكهم وفتحوا جبهات داخلية في قلب الشرق تضعف صموده وتفتت تماسكه وتحاول قتل روحه النضالية<sup>(٣)</sup> . وعلى كل حال ، فلم يمض وقت طويل حتى اتسعت الدعوة الوهابية وعظم شأنها وخاصة بعد التعاهد بين زعيمها محمد بن عبد الوهاب والحكم السعودي عام ١٧٤٤ م . و« بهذا التعاهد اجتمع لهذه الدعوة سلطان الحاكم وقوة الإيمان بها ، وقلما اجتمع الأمران في حركة دينية ، بعد عصر الرسول ﷺ وخلفائه الراشدين سوى هذه الحركة ، ومن هنا كان يؤمل كثيراً في نشاطها<sup>(٤)</sup> .

وما دام قد تبين أثر هذه الدعوة في الثورات الأخرى<sup>(٥)</sup> ففي إمكاننا أن نرى أن أثرها في مصر كان أعظم ، إذ قام على بك الكبير بإعلان استقلال مصر من السيطرة العثمانية عام ١٧٦٨ م . و« جاهر التحرر من سلطان الدولة العثمانية وامتنع عن دفع الخراج وعزل الوالي التركي ، ومنع دخول الولاة العثمانيين إلى مصر وضرب النقود باسمه ، ودانت له مصر بحريها وقبلها<sup>(٦)</sup> .

وعلى الرغم مما تولد عن هذا الحدث التاريخي من تطورات في السياسة والفكر والثقافة وأهمية الترجمات من الأدب الأوربي التي أخذت تظهر في الربع الأخير من القرن الثامن عشر ، وعلى الرغم من بروز مصر إلى الوجود كشخصية دولية ذات سيادة مستقلة بدأت تتصل بالعالم

(١) محمد البهي ، الفكر الإسلامي في تطوره ص ٨٦ ، دار الفكر بيروت ١٩٧١ .

(٢) أرنولد ينبي ، الإسلام والغرب والمستقبل ، ص ٧ .

(٣) المرجع السابق .

(٤) محمد البهي ، المرجع السابق ص ٧٧ .

(٥) أحمد عبد الرحيم مصطفي ، حركة التجديد الإسلامي في العالم العربي الحديث ، ص ٢١ وما بعدها ، معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٧١ .

(٦) عبد الرحمن الرافعي ، المرجع السابق ١/ ٢٢ .



الخارجي كما تشاء وخاصة مع الدول التي كانت تعادى الإمبراطورية العثمانية وعلى الرغم من تكوين جيش مصري ضخم ، ومناداة على بك الكبير بنفسه سلطاناً لمصر وخاقاناً وميلاد البرجوازية العربية الحديثة ، ومحاولته الجبارة ليحل محل الأتراك في تلك البلاد ، فإننا لا نعتبر ظهور تلك الظواهر بداية اليقظة المعاصرة لا في مصر نفسها ولا في أى بلد آخر من العالم العربي ، على الرغم من احترامنا لرأى أحد الباحثين المحدثين <sup>(١)</sup> ، وذلك لأسباب بسيطة منها عدم دوامها ، إذ خمدت جذوتها بعد أن قامت الحرب بين على بك الكبير وبين قائد جيشه محمد بك أبى الذهب وانتهت بمقتل الأول عام ١٧٧٣ ، « وعادت مصر ولاية عثمانية وخلصت إمارتها لمحمد بك أبى الذهب واستقر شيخاً للبلد ، وكافأته تركيا بفرمان تشييته في مشيخة البلد وتوليته حكم مصر ، وصار له الأمر والنهى في البلاد ورجعت تركيا إلى إرسال الولاة كما كان الأمر قديماً » <sup>(٢)</sup> إذن لم يتغير شيء ، بل عاد الأمر كما كان وربما أصبح أشد وأفظع .

من أجل هذا كله نعتبر الدعوة الوهابية التي انطلقت قبل منتصف القرن الثامن عشر من قلب الأمة القرآنية بداية يقظة العرب في تحرير بلادهم من نير القرون التي عاشتها تحت الحكم التركي الذي قادها إلى الجهل والفقر والضعف ، وخاصة بعد أن تبنت الحركات البناء الأخرى مبادئها وواصل مسيرتها الرجال الصادقون أمثال رفاة الطهطاوى وجمال الدين الأفغانى ومحمد السنوسى ، وخير الدين التونسي ومحمد عبده وعبد الرحمن الكواكبي ، وإبراهيم باديس ، ومحمد إقبال ، وحسن البنان وغيرهم <sup>(٣)</sup> ممن قاموا بإحياء مفاهيم القرآن والاعتزاز بمبادئهم الخالد وما إلى ذلك <sup>(٤)</sup> ، لأن الشعوب التي لديها مثل هؤلاء ليست في حاجة مطلقة أن تنكشف على نفسها ، وإنما يكفها أن تبقى معهم وفية لتقاليدها السامية حتى تجد نفسها أمام الآفاق الواسعة ، وذلك لأن الثقافة الإسلامية قد تميزت على الدوام بطابع الانفتاح حيث يزدد ثراؤها وإحياؤها على مر الأيام . ومن هنا لم يعد غريباً أن كانت خطوات أصحاب هذه الدعوة « أولى الخطوات التي توجه الرغبة في الأصقاع العربية إلى إحياء التراث القديم ، والعودة بالأمة كلها إلى ما كان عليه السلف الصالح ، وربط المشاعر العربية بعضها

(١) عطية عامر ، دراسات في الأدب العربي الحديث . ٤٤ / ٤٩ ، دار المغرب العربي تونس ، ط ١ ، ١٩٧٠ م .

(٢) عبد الرحمن الرافعي ، المرجع السابق ص ٢٢ / ١ .

(٣) جورجى زيدان ، بناء النهضة العربية ، ص ٩ وما بعدها ، دار الهلال ، بدون تاريخ .

(٤) صلاح عبد الصبور ، قصة الضمير المصري الحديث ، ص ٥ وما بعدها ، كتاب الإذاعة والتلفزيون ١٩٧٢ .

إلى بعض ، وتوثيق عرى الأحاسيس ببعث الحياة في الأدب واللغة ، فقد أحسوا أنهم غرباء في بلادهم وليس لهم من ماضيهم المجيد إلا صوره العجاف وذكرياته الموحشة»<sup>(١)</sup> . وهذا هو ما يعطينا حقاً في أن نعتبر قدح الأرناد في أرض الوحي ثم تطاير شررها إلى أنحاء العالم العربي الإسلامي وهي الدعوة الوهابية بداية اليقظة الفكرية إذ كان من أمرها أن ترقى وأدت إلى ميلاد النهضة العربية الحديثة التي استمرت وتولدت منها اتجاهات أخرى وظهرت تيارات مختلفة<sup>(٢)</sup> يتكون منها الفكر العربي الإسلامي المعاصر الذي يعتبر صدى لهذه الحركات جميعاً . وهي التي لعبت دوراً خطيراً في اليقظة الفكرية في العالم العربي الإسلامي<sup>(٣)</sup> ، وخاصة في مواجهة المذاهب الأيديولوجية الهدامة التي تمت في ظلال الاستعمار وترعرعت خلال محاولة التغريب<sup>(٤)</sup> .

#### (ب) اليقظة العلمية :

لقد قفز العرب من قبل بالعلوم خلال فترة وجيزة يصعب علينا الآن تصورها ، وخطوا في ميادينها المختلفة خطوات جبارة أضاعوا الطريق بها أمام الجميع ولكنهم أدخلوا السبيل لغيرهم ، إذ اضطروا أن يشغلوا بالدفاع عن أنفسهم أمام أعدائهم الذين اندفعوا من الغرب والشرق عليهم ، ومنذئذ وحتى الآن يعيشون أمام خطر دائم يصل في غالب الأمر إلى أن يقولوا : نكون أو لا نكون .

إذن ، ليس بالغريب أبداً أن توقف جهودهم التي بذلوها لدفع عجلة المعارف البشرية إلى الأمام ، لأنهم لم يشعروا بوجودهم في هذا الميدان إلا بعد أن نهتهم مدافع نابليون عام ١٧٩٨ م .

وعندئذ فقط أدركوا أنهم فيما يتعلق بالعلوم الطبيعية وتوابعها يعيشون في وادٍ وغيهم في آخر واستغربوا ودهشوا ، والدهشة هي التي تحمل العلوم من طرفها إلى الآخر ، والفائدة منها هي التي تحكمها وتدفع بعجلاتها إلى التطور والازدهار ومن ثم « كان احتكاك المصريين

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٥٩ .

(٢) محمد مامد الفتى ، أثر الدعوة الوهابية في الإصلاح الديني والعمراني ص ٤ وما بعدها ، مطبعة النهضة ١٣٥٤ هـ .

(٣) محمد البهي ، اتجاهات الفلسفة الإسلامية المعاصرة ، ص ٩٢ / ٩٩ ، من كتاب الثقافة الإسلامية لـ محمد خلف

الله ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٣ م .

(٤) محمد أركون ، الإسلام في مواجهة التطور ، ص ٣٨ / ٣٩ ، مجلة ديوجين ص ١٩ ، ١٩٧٢ م .

بالفرنسيين أول احتكاك علمي مع الغربيين ، ومن كانوا في طليعة المستفيدين مؤرخ مصر في تلك الحقبة عبد الرحمن الجبرتي ، وعالم آخر اسمه حسن العطار ، وهو الذي تولى مشيخة الأزهر بعد حين وألف في الفلك والطبيعات والرياضيات فإن هذين الشيخين وأمثالهما علموا علماء حملة نابليون اللغة العربية وغيرها ، وتعلموا منهم ما لم يكن لهم به عهد من العلوم ، واختلط رجال الإدارة والسياسة من أهل مصر برجال الحملة ، ونشأ بين الفريقين تعارف انقطع منذ عهد سان لوى في القرون الوسطى <sup>(١)</sup> « إذن ، لا غرابة في اعتبار الحملة الفرنسية على مصر » بلد المعجزات وموطن قدماء الآلهة ، وهجرة الوصل بين قارات العالم القديم الثلاث وزعيمة العالم العربي بلا منازع <sup>(٢)</sup> بداية لليقظة العلمية لأن قائدها المشهور <sup>(٣)</sup> قد اصطحب معه عدداً من علماء فرنسا الكبار في « الرياضة والهندسة والطب والجغرافيا والفلك والأدب والكيمياء والاقتصاد السياسي والآثار والمعادن وطبقات الأرض والحيوان والنباتات وفن العمارة وهندسة الري والقناطر والميكانيكا وطائفة من رجال الفنون من المصورين والرسمين والموسيقين والنقاشين والمثالين ، فبلغ عدد هؤلاء ١٩٦ عضواً ما بين عالم وأديب ومهندس ومثال تتألف منهم لجنة العلوم والفنون التي كان لها شأن يذكر في تاريخ الحملة <sup>(٤)</sup> ، وتاريخ اليقظة العلمية في العالم العربي كذلك ، إذ انتفع محمد علي بهذه الجهود وأرسل الوفود إلى الغرب لنقل هذه العلوم وتعريبها ، وهذا اللقاء ما هو إلا بضاعة ردت إلى أصحابها إذ « بهذا الاتصال أخذنا من أوروبا ، فرنسا ثم إنجلترا ، ما كانت أخذته من الثقافة العربية في الأندلس ، وما اقتبسته قبل ذلك من ثقافة قدماء المصريين ، والثقافة على كل حال ، تراث إنسانى تغنى به الأمة أيا كان جنسها وموقعها مادامت مستيقظة المشاعر والعقول وتسلبه حين يخيم عليها الجهل ، وتستنم للغفلة وتؤثر الراحة <sup>(٥)</sup> .

(١) محمد كرد على ، الإسلام والحضارة العربية ، ٣٧٢/١ .

(٢) جان وولف ، يقظة العالم العربى ص ١٦٧ ، المكتب التجارى ١٩٦٠ .

(٣) ج . كريستوفر هيرولد ، بونايرت فى مصر ، ص ١ وما بعدها ترجمة فؤاد أندراوس ، مراجعة محمد أحمد أنيس ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٦٧ ، حيث يؤكد قائلاً « فناريخ الحملات الاستعمارية قاطبة منذ فتح المكسيك إذا درس دراسة صحيحة ، وليس فيه ما يشرف المتحضر من طرفى الصراع أكثر مما يشرف تاريخ الحملة المصرية الفرنسية » .

(٤) عبد الرحمن الرافعى ، المرجع السابق ص ٦٦/١ .

(٥) عبد الرحمن الرافعى ، المرجع السابق ٥٤/٥٥ .

وإذا لفت المرء نظره إلى ما قام به نابليون من تنظيم الحكم في مصر وإنشاء الدواوين المختلفة<sup>(١)</sup> ، ففي إمكانه أن يستنتج بسهولة ما أحدثه هذا القائد في النظام الإداري المتخلف ، على الرغم من قصده إحالة مصر إلى قاعدة عسكرية ينطلق منها للسير في طريق الإسكندر الأكبر وتحقيق ما عجز عن تحقيقه ثم ليحطم سلطان بريطانيا الهائل في الهند والشرق الأقصى<sup>(٢)</sup> .

وعلاوة على ما أحدث قائد الحملة من إنشاء الدواوين المختلفة في الميدان الإداري والسياسي معاً ، فقد أسس بجانبها المجمع العلمي المصري عام ١٧٩٨ م على غرار ما كانت عليه الأكاديمية الفرنسية ، وكانت له صبغة علمية وصبغة استشارية<sup>(٣)</sup> ، وإن دل هذا كله على شيء فإنه يدل على اهتمام نابليون بمصر وآماله المتعلقة بمجيئه إليها ، وقصده البقاء أطول فترة ممكنة فيها ، وانطلاقه منها لبسط نفوذه إلى أقصى حد ممكن حولها ، وعلى الفور شمر العلماء عن سواعدهم وأخذوا يتدارسون و« يدرسون أحوال مصر دراسة مستوعبة جمعت كلها في كتاب من تسعة مجلدات تحت عنوان « وصف مصر » . . . وقد أشرف على طبعه ونشره الأستاذ جومار المهندس الجغرافي في البعثة العلمية التي صحبت الحملة ، والذي أصبح في عصر محمد علي مديراً للبعثة المصرية في فرنسا فيما بعد<sup>(٤)</sup> .

ويبدو الآن جلياً أنه ليس في استطاعة الباحث الموضوعي أن يقرر أن ميلاد الجمعيات العلمية في الشام في فترة ما بين عامي ١٨٤٨ و ١٨٦٨ يعتبر بداية اليقظة العلمية عند العرب في العصر الحديث على الرغم من إقرار باحث آخر ، له رأي ومثرتة<sup>(٥)</sup> ، ولا في تلك السنة ١٨٣٤ م . التي وقعت فيها حوادث معروفة على الرغم من أهميتها وأثرها في تكوين العالم العربي الحديث<sup>(٦)</sup> ، لأنها جاءت بما جاءت به بفضل وصول إبراهيم باشا إلى الشام وما أحدثه هو من تطبيق النظام الذي أقره والده في مصر من قبل ، مما أدى إلى بدء عملية التحضير والتمهيد

(١) عبد الرحمن الرافعي ، المرجع السابق ٧٨ / ١ ٩٦ .

(٢) أ. ل. سيدو ، المرجع السابق ص ٥١٤ .

(٣) عبد الرحمن الرافعي ، المرجع السابق ٩٧ / ١ - ٩٨ .

(٤) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ١٥ .

(٥) جورج أنطونيو ، المرجع السابق ص ١٥ .

(٦) المرجع السابق ص ٩٧ / ١٠٣ .

في الهلال الخصيب منذ ذلك الحين<sup>(١)</sup> إذ « يشهد الذين عرفوا ذلك العهد أو اتصلوا بمن عرفوه أنه كان عهد إصلاح واستقرار »<sup>(٢)</sup> .

وإذا اعتبرنا أن اليقظة العلمية في العالم العربي بدأت فعلاً بتزول نابليون في مصر ١٧٩٨ م ، لتنظيمه المجمع المصرى في العام نفسه فمن غير المعقول أن نعتبر هذا الحادث بداية يقظة علمية أخذت تسرى في البلاد العربية بأسرها ولهذا كله لا نستطيع أن نعتبرها سوى إحدى العوامل التي دفعت حقاً بعجلة النهضة العربية الحديثة إلى الأمام ، لأن تأثيرها كان ضئيلاً في الميادين الأخرى ، إذ « النهضة العربية لم تكن وليدة مدافع بونابرت كما يتبادر للذهن للوهلة الأولى ، بل إن هناك عوامل متعددة تجمعت فأحدثت النهضة ، وليس بالضرورى أن تكون هذه العوامل خارجية دخيلة من الغرب الأوربي ، فإن لنا من حضارتنا السابقة ما جعل رواد النهضة ينتهون إلى ضرورة الإصلاح والنهوض بالعرب والإسلام ولم يعد بالإمكان القعود على التأخر والعالم مسرع الخطى نحو التقدم »<sup>(٣)</sup> ، وحتى إذا أضيف إلى جانب مآثر الحملة الإيجابية إنشاء المكتبة التي كانت تحتوى على نفائس الكتب التي جاءوا بها من الغرب أو أحضروها من خزائن مصر ، وإقامتهم المعمل للتجارب العلمية ، واكتشافهم الآثار الثنية ، وإزاحتهم الستار عن عظمة مصر القديمة ، ورسمهم الخرائط المفصلة ، وبحوثهم الأخرى ، والمآثر الماثلة مثل إنشائهم المطبعة العربية الفرنسية بالقاهرة ، وطبعهم منشورات نابليون وغيرها من الأمور ثم تأسيسهم جريدتين إحداهما علمية والأخرى سياسية فإن ذلك كله لا يعد سوى البداية في النهضة البناءة التي جاءت بعد ذلك بوقت قصير حيث نبعت قوتها من داخل الشعب نفسه الذى أخذ يشق طريقه مضجياً بأعز ما يتطلبه الحصول على الحرية والاستقلال ، وبرزت الإرادة القومية منادية الشعوب العربية بأسرها لمواصلة السير بأوسع الخطى للتقدم والتعاون والعلم<sup>(٤)</sup> ، وهذه الإرادة هي التي ستحدد بجانب العقيدة معالم الآمال الجديدة ، وهي التي ستدفع أيضاً بعجلة الحياة إلى الأمام ، إذ ستفجر الطاقات التي ستشدو نغمة المجد وستغنى نشيد العلا مطالبة بتحقيق آمالها بقوتها ، وإزالة آلامها بعزيمتها من هنا « كانت مصر أسبق بلد عربى

(١) أرسكين تشايلدرز ، المرجع ص ٥٩ .

(٢) أنيس المقديسى ، الفنون الأدبية وأعلامها في النهضة العربية الحديثة ، ص ١٤ .

(٣) نور الدين حاطوم ، يقظة القومية العربية ، ص ٤٤ / ٤٥ معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٦٨ م .

(٤) أحمد عبد الرحيم مصطفى ، تطور الفكر السياسى في مصر الحديثة ، ص ٧ وما بعدها معهد البحوث والدراسات

العربية ، ١٩٧٣ .

استطاع أن يفصل عن الكيان التركي ، وهى بهذا الوصف أصبحت مهياة لفهم معنى الحرية الحقيقية بعد أن تمردت على الظالمين القساة من المالك والأترك ، وإذا كان كفاحها قد طال للظفر بحريتها واستقلالها فإن هناك عوامل خارجة عن إرادتها ألقت فى روعها أن اختيارها لمن يلى أمرها يعتبر خطوة سديدة فى هذا السبيل ، كما حدث فى تولية محمد على باشا ، وإذا كان البيت العلوى قد خدعها وسخرها لمآربه الشخصية ، فإن عوامل الغضب ظلت تفور فى أعماقها كما شهدت بذلك الأحداث المتعاقبة «<sup>(١)</sup>» ، ومن ثم كانت سابقة على غيرها فى اليقظة العلمية ، إذ تقبل عقلها الذكى دورها التاريخى فألقت بأبنائها إلى المؤسسات الأوربية حيث أتقنوا اللغات وقاموا بالترجمات وأنشأوا المعاهد ، وأسسوا المطابع ، وبنوا المعامل ، وأقاموا المستشفيات فكانوا حقاً الرواد الأوائل فى العهد المعاصر فى الطبيعيات والرياضيات ، والفلكيات وهلم جرا ، وهل نحتاج إلى دليل آخر بعد ذكر ما كتبه فى تلك العلوم شيخ الأزهر حسن العطار<sup>(٢)</sup> ، وما ذكره رفاعه الطهطاوى<sup>(٣)</sup> وما أسداه إلى الفكر العربى المعاصر هو وزملاؤه العظام «الذين تخصصوا فى شتى العلوم والفنون ، من حقوق ، وعلوم سياسية ، وهندسة حرية ، وطب ، وزراعة ، وتاريخ طبيعى ، وميكانيكا ، وكيمياء ، وطباعة ، وحفر ، وغير ذلك مما استلزمته النهضة العربية الحديثة»<sup>(٤)</sup> . إنهم يدكروننا بأولئك العظماء الذين شيدوا صرح حضارة الإسلام عبر القرون والأجيال .

قلبوا ما شئتم من صفحات عصرهم فلن تجدوا أحداً يضارعهم ، وخاصة إمامهم الذى اخترق غياهب العلوم الطبيعية والسياسية والاقتصادية ، كما اخترق الآفاق الأدبية ترجمة وتأليفاً ودراسة وأثبت للجميع إمكانية العقلية العربية للتقدم والنهضة والازدهار ، إذ «يعتبر المهد الحقيقى لاشتراكية قائمة على أساس خلقى دينى ، وقد حدث معه الانتقال من الوطنية إلى الاشتراكية وتناول من وجهة نظر إسلامية بالأخص المشكلة الرئيسية للاقتصاد الزراعى فى ذلك الوقت ، وهى استغلال الأرستقراطية الزراعية للفلاحين ، وقد وجد الطهطاوى ، الذى تشبع بالقرآن وعلومه ، المبادئ الأساسية للماركسية عندما درس المشكلة الاقتصادية ، للقيمة

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ١٤ .

(٢) عبد الغنى حسن ، حسن العطار ، ص ٦٨ / ٧٠ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨ .

(٣) جمال الدين الشيال ، رفاعه الطهطاوى ، ٢٢ / ٤٨ ، دار المعارف بمصر ١٩٥٨ .

(٤) عمر الدسوقى ، فى الأدب الحديث ، ٢١ / ١ - ٢٢ .

فعنده كما هو عند ماركس أن العمل هو المصدر الوحيد لكل قيمة ، وقد استخلص الطهطاوى من ذلك نتيجة عملية ، هى أنه يجب أن تكون الأرض للذى يعمل فيها . . . إن الفكر الإسلامى يلتقى هنا بالفكر الاشتراكى فى منبعه <sup>(١)</sup> .

إذن كانت مصر هى السابقة إلى اليقظة العلمية الحديثة فى العالم العربى ؟ وأضاءت الشعلة العلمية وتبنت الحركة الفكرية التى خمدت فى الحجاز مع ذهاب رجيل الوهابية الأولى وحولتها معاً إلى اليقظة الأدبية فى أواخر القرن التاسع عشر ، والتى استحوطت منذ بدايات القرن العشرين إلى النهضة الأدبية الشاملة التى أثارت العالم العربى بأسره وطالبته بالوحدة والحرية والمقاومة <sup>(٢)</sup> ، إن النسمات التى هبت من مصر على الأقطار العربية « أثارت فى نفس كثير من رجالات الفكر نزعة الروح القومية ، فكان ثمة تجاوب بين أدباء الأقطار العربية ومفكرىها . . . وكان التجاوب يدور فى حدود الإصلاح الذى يتناول دقة الحكم وتعميم التعليم لمحاربة الأمية ، ونشر المعرفة فى جميع البلدان العربية . . . فكانت صيحات محمد عبده الإصلاحية ، وهى ذات طابع إسلامى تتلاقى مع صيحات عبد الرحمن الكواكبي الثائر العربى الحر ، إلى صيحات الشدياق ، واليازجى ، وأديب إسحق . . . ومن وليهم من الكتاب والشعراء والمفكرين <sup>(٣)</sup> » .

فإن تلاقى تلك الصيحات مبتدئة بمحمد بن عبد الوهاب منطلقة إلى رفاعة الطهطاوى ، متجسدة فى جال الدين الأفغانى معبرة بناصيف اليازجى ، متبلورة مع محمد عبده ، متبينة من عبد الرحمن الكواكبي ، تولدت النهضة الأدبية المعاصرة التى تشبه فى معالمها العديدة تلك النهضة الذهبية التى قام بها أجداد هؤلاء فى العصر الإسلامية الأولى ، أساتذة أوربا ، ورواد تقدمها ، لقد كانت الأفكار التى كان يصدرها هؤلاء الرجال وأمثالهم بمثابة الحقنة فى عضلات الأمة لتجديد نشاطها ، وتقوية مقاومتها ، وإبراز مكانتها ، حتى جاءت هذه النهضة أعم وأشمل ، أعظم وأنضج من اليقظتين الأولى والثانية ، فكرياً وعلمياً ، إذ أثرت فيها عوامل متعددة من بينها الاشتراكية التى لعب ، منذ منتصف القرن التاسع عشر إلى منتصف

(١) روجيه جاردوى ، الاشتراكية والإسلام ، ص ١٤٥ وقد أوردنا هذا النص لندل على أنه على الرغم من الدراسات العديدة التى ظهرت عن الطهطاوى وأثره فى النهضة الحديثة فإن فلسفته وقيمتها النظرية والعملية لم تدرس بعد كما ينبغى .

(٢) أنور الجنيدى ، الأدب العربى الحديث فى المعركة التجميع والمقاومة مطبعة الرسالة ١٩٥٩ .

(٣) سامى الكيال ، الأدب العربى المعاصر فى سوريا ص ١٣ ، دار المعارف بمصر ، ١٩٦٨ .

هذا القرن دوراً خطيراً فيها ، بحيث يجب أن نغنى بها عناية أكثر وندرسها دراسة أوسع ، فهي أساس البحث ومحوره الأصيل .

### ( حـ ) النهضة الأدبية :

لا شك أن العلاقة بين اليقظة الفكرية واليقظة العلمية من جانب وبين النهضة الأدبية من جانب آخر علاقة وثيقة ومتشابكة إلى درجة يصعب معها على الباحث الفصل بينهما ، إن التقدم في اليقظتين الفكرية والعلمية يمهّد الطريق أمام النهضة الأدبية التي تتطلب إحساساً أعمق ، ومعرفة أغزر ، وفهماً أوسع ، وتطلعاً أبعد ، وفلسفة أشمل لمواجهة مشاكل العصر وإيجاد الحلول لها بجميع أبعادها .

لذلك جاءت النهضة الأدبية ، كما هي طبيعتها بعد اليقظة الفكرية التي بدأت فيما نرى بظهور محمد بن عبد الوهاب في الحجاز ، واشتدت شعلتها بعد الحملة الفرنسية ، وتقدمت بخطوات واسعة بعد أن جاء محمد على إلى الحكم واستعان بالعلماء الغربيين في محاولة إقامة صناعة شاملة في البلاد أتت بثمرات جديرة بالذكر ، وبعد أن عاد إلى الوطن خيرة شباب الأزهر الذين أكملوا دراساتهم في الغرب ، ومن هنا استطاع الشعب أن ينطلق بثورية جال الدين الأفغانى ونظرية محمد عبده ووطنية أحمد عرابى على الرغم من التحديات التي وقفت في طريق تقدمه وسرعة تطوره <sup>(١)</sup> .

ومن ثم فلا بد من الاعتراف بأن النهضة الأدبية قد مرت منذ منتصف القرن الثامن عشر حتى الآن بفترات مختلفة تتميز كل منها بطابعها السياسى والاجتماعى والثقافى لأن الفترة التي تبدأ من ظهور الدعوة الوهابية وتنتهى مع تولية محمد على عرش مصر تختلف عن الفترة الثانية من عهد محمد على إلى الثورة العربية ، وهى بطبيعة الحال غير الفترة الثالثة التي تبدأ بالاحتلال البريطانى وتستمر إلى نهاية الحرب العالمية الأولى وتشمل الفترة الرابعة ما بين الحربين أو على الأصح ما بين الثورتين في عامى ١٩١٩ م و ١٩٥٢ م وهى تختلف دون شك عن تلك الفترة الخامسة التي جاءت بعد الثورة العربية الكبرى عام ١٩٥٢ م . إذن ، لم تبدأ هذه النهضة إلا بعد أن عمقت الحياة العقلية جذورها في مصر على أيدي أبنائها الذين نقلوا من الغرب كل

(١) خيرى عزيز ، الأدباء على طريق النضال السياسى ، ص ٥ وما بعدها الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر



ما كان في وسعهم ، وبعد أن تبنت عقولهم الأفكار التي جاء بها الناصر الإسلامي جمال الدين الأفغاني إلى مصر وخاصة بعد أن صاغها الإمام محمد عبده رائد الفكر الإسلامي بعده . ولكن ، هل من حق الباحث أن ينظر إلى تلك التطورات الأدبية التي حدثت في العصر الحديث بهذا النوع من البساطة ؟ لا شك أن الأمر يتطلب منه أن يحدد بداية العصر ، ويبحث العوامل التي أيقظت النفوس من القبور ، ويدرس الرواد الذين أرادوا الحياة فواجهوا التحديات ، وحددوا عوامل الضعف التي هوت بآمتهم إلى الانحطاط حيث فقدت كل ما كان لديها من قبل من نشاط فكري وإثراء علمي وخلق أدبي إذ « يتفق المؤرخون والرحالون الذين عرفوا العالم العربي في القرن الماضي على وصفه بالانحطاط الشامل سواء في ذلك الأقاليم الآسيوية وغير الآسيوية <sup>(١)</sup> » ، عليه إذن ، أن يحدد التحولات ويوضح المؤثرات ويبين الاتجاهات ويشخص الصراعات ، ويفسر النفسيات ، ومن هنا أصبحت دراسة الأدب العربي الحديث من المعضلات التي يصعب حلها وإبداء الرأي الأخير فيها ، ويبدو الأمر يشهد أكثر إذا أخذ في الاعتبار ما ظهر فيه من صراع الأضداد <sup>(٢)</sup> وتعارض الأداء <sup>(٣)</sup> .

إذن ، على الباحث أن يتساءل عن بداية العصر الحديث في الأدب العربي ؟ ويرى عطية عامر <sup>(٤)</sup> أن الرد على مثل هذا التساؤل يتطلب حل عدد من المشاكل التي لها علاقة بالأدب العربي منها : في أي أدب من آداب اللغة العربية يراد التحديد ؟ لأن التحدث عن الأدب العربي دفعة واحدة خطأ لا يغتفر ، وهناك آداب عديدة كتبت باللغة العربية ، ولكل منها عصرها ، إذ انقسم هذا الأدب ، إلى آداب مختلفة للغة الواحدة ، وذلك نتيجة لانقسام أصحابها إلى شعوب متعددة ، بحيث أصبح هذا العصر متشعب الجوانب ، مختلف النواحي ، متعدد المشاكل ، وذلك لاختلاف مشارب الأقطار وعناصر الثقافات ومنابع التأثيرات التي نبعت من آبار متباينة حتى خلقت تيارات مختلفة في تلك الآداب ، ولكي نفهمها لابد من دراسة التاريخ لذلك الأدب الحديث الذي شق طريقه أولاً للقيام بالنهوض ثم لعب دوراً بالغاً في تحرير العقول ، ومن المؤكد أن التاريخ يعطى الأولوية للأدب العربي في مصر الذي عرف

(١) أنيس المقدسي ، الفنون الأدبية وأعلامها ص ١٠ .

(٢) شكرى محمد عياد ، الأدب في عالم متغير ، ص ٩ وما بعدها .

(٣) أنور الجندي ، المعارك الأدبية ص ١٤ / ٥ وما بعدها مطبعة الرسالة بدون تاريخ .

(٤) عطية عامر ، المرجع السابق ص ٤٩ / ٣٦ .

قبل غيره نوعاً من التقدم ، إذ أثارت التطورات التي مرت بها البلاد ودفعته إلى معرفة طريقه إلى نهضة أدبية قبل البلدان الأخرى التي تنطق بالعربية . وبدأت هذه الآثار تظهر في دمياط ، في منزل المعلم فخر ، إذ « فتحت نوافذ جديدة أمام الفكر المصرى تطل مباشرة على أوروبا » حيث كان عدد من الأصدقاء الذين أحبوا الآداب يتسامرون في مناقشات مما قرأوه في الآداب الأجنبية حتى أخذوا يختارون بعض مؤلفاتها للقيام بترجمتها إلى العربية واستمر نشاطهم زمناً امتد حتى الحملة المشهورة ، وترجمتهم لأعمال فولتير ، ومونتسكيو ، وروسو ، تدل دلالة قاطعة على أن « الاتصال بالثقافة الأوروبية قد بدأ قبل الحملة الفرنسية على مصر عام ١٧٩٨ م بزمن لا يقل عن ربع قرن من الزمان » كما يدل على دورهم العظيم في تطعيم الثقافة العربية بالثقافة الغربية عن طريق الترجمة فهدوا لدورها النشط خلال القرن التاسع عشر الذي يعد بحق استمراراً لما بدأتها جماعة دمياط للترجمة بزعامة المعلم فخر ، « حتى يجب التسليم بأن العصر الحديث للأدب العربى قد ولد في مصر منذ أن أعلن على بك الكبير استقلال البلد عام ١٧٦٨ م . ومنذ أن ظهرت تلك الترجمات وبرزت البرجوازية الحديثة إلى الوجود . وكلها أمور حدثت في الربع الأخير من القرن الثامن عشر ومن ثم يجب إبعاد الرأى القائل بأن « معجزة » الحملة الفرنسية أو « معجزة » تولية محمد على في مصر ، هما اللذان بعثا النهضة الأدبية الحديثة فضلاً عن النهضة العلمية .

ويبحث إسماعيل مظهر<sup>(١)</sup> عن بداية اليقظة العلمية والأدبية معاً ، ثم يقرر أن الباحث لن يقع منذ غزو نابليون إلى الآن على أى « حادث التأم من حوله الفكر إلتئاماً يكفى لأن يغير من أساليب الفكرة العلمية والأدبية » ، فنادليون نفسه لم يترك « من أثر بين في تغير أساليب الفكر » ، إنه جاء وعاد ، و « أهل مصر في فجوة من فجوات الزمان بل في أعظم فجواته » ، ما تحركت فيهم شاعرية ، ولا انفجر فيهم انفعال ولا اهتزت لهم مشاعر » وكذلك لا يمكن اتخاذ عصر محمد على نقطة البداية للتحويلات المطلوبة ، وهكذا الأمر إذا رجعنا إلى الأشخاص لا الحوادث « لم نفع في طول ذلك العهد على مصرى واحد استطاع أن يحرك كوامن من الفكر ويجمع شتاتها حول مذهب أو مبدأ ما . . . ولكن رجلاً واحداً ، من آسيانستطيع أن نفع فيه على نقطة ارتكاز . . . نتخذ منها نقطة ابتداء . . . هو السيد جمال الدين الأفغانى الذى أراد أن يتخذ من قوة الدين سبيلاً للتأثير السياسى والدعوة السياسية القائمة حول فكرة استقلال

(١) إسماعيل مظهر، تاريخ الفكر العربى ص ١٠٧/ ١١٥ ، دار الكاتب العربى بيروت ، بدون تاريخ .

الشعوب الإسلامية « ونشر الوعي القومي والاجتماعي بين أبنائها ومع ذلك كان أثره محدوداً » أما الثورة العربية فهي كأختها ثورة ١٩١٩ م ، لم تغير من حياة الأمة شيئاً لأنها « لم تتناول إلا ظاهر الحياة بآثار سريعة الزوال » وعلى الرغم من ذلك فإنه « أينما وليت وجهك في تاريخ مصر الحديثة وقعت على آثار نهضة أدبية علمية تشربت الروح الحديثة في البحث وسعت جادة في سبيل التكافؤ بين قوة الذكاء الكامنة في حياة الشعب الفردية والاجتماعية وحاجات العصر الحديثة » ، إذن إلى أى شىء ترجع هذه الظاهرة ؟ إنها ترجع إلى عصر « نهضة الصحف والمجلات العلمية والأدبية » ، عصر شبيه بالعصر الذى بدأت فيه نهضة المجلات الأوربية في أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر « حتى يمكن القول بأن تطور الفكر العلمى فى مصر » كان أكثر اتصالاً بالتعايش الصحفى منه بأى شىء آخر ، إذ كانت المجلات لها الخطر الأكبر فيما نحس من تقدم ندعوه « نهضة العلم والأدب » .

ويمكننا أن نضيف إلى ذلك كله رأى عبد الرحمن عثمان الذى يقول : « بدأت اليقظة الأدبية حينما توافرت دواعيها في البيئة المصرية ، استكمالاً لمظاهر النهضة ورغبة في إعداد جيل مثقف علمياً وأدبياً ، فنشطت الجهود إلى تهيئة الوسائل الكفيلة ببلوغ تلك الغاية ، ومن ثم أخذت تخطو إلى أهدافها مسرعة تستميل الأفكار والعواطف إلى تراثنا الأدبي القديم ، وقد تضافرت جميع القوى في بعث هذا التراث وإحيائه فيسرت للشباب الاتصال بآلات البيان ، وقدمت إليه أشهى ثمرات الموهبة العربية الأصيلة <sup>(١)</sup> » ولكن في أية فترة حدث ذلك ؟ في فترة ما بين عامى ١٨٦٣ - ١٨٨٢ م إذ كان ذلك العهد « عصر تحول فكرى وسياسى ، واجتماعى ، شامل في الحياة المصرية ، بل في الشرق العربى كله ، لأن الزعامة الفكرية آلت إلى مصر بسبب تجدد اليقظة العقلية أولاً ولما حدث من التقاء بين الغرب والشرق ثانياً ، وقد لاحظنا أن الحياة العقلية قد رسخت في مصر على أيدي أبنائها الذين نقلوا إليها علوم الغرب ، فإن بداية عصر إسماعيل تعتبر بعثاً للحياة الأدبية على نحو قوى ، فالعلوم الغربية يمكن نقلها واستيعابها ، أما الأدب الغربى ، حتى لو تمت ترجمته ، فلا يمكن أن يؤثر في الوجدان العربى ، أو يلتقى مع المشاعر الشرقية ، فلكل أدب بيئته وبواعثه التى يترجم عنها على صفحته ، وتلك حقيقة لا يمكن تجاهلها على الإطلاق وذلك راجع إلى طبيعته <sup>(٢)</sup> » .

(١) عبد الرحمن عثمان المرجع السابق ص ٣٣ / ٣٤ .

(٢) المرجع السابق ص ٣٢ .

لقد أوردنا هذه الآراء الثلاثة لاختلافها فيما بينها ، لأهميتها لمثل هذا الموضوع وأخيراً لانفراد كل من أصحابها على حدة .

أما رأى عطية عامر فن الجلى أنه يذهب فيه إلى أن إعلان استقلال مصر من جانب على بك الكبير ١٧٦٨ م . ثم ظهور جماعة دمياط للترجمة قريباً من ذلك الوقت نفسه وما لهاتين الظاهرتين من أهمية بالغة لايقاظ الشعب من سباته العميق ، فإننا لا نوافقه ، وذلك لعدم استمرارهما زمنياً ، وانقطاع أمرهما سريعاً كما بينا ذلك ، أما فيما يتعلق برأيه في « الحملة الفرنسية » وأنها لم تؤثر في النهضة الأدبية فإننا نوافقه وذلك لعدم ضرورة ربط التطورات الأدبية في مثل هذا الحال بالتغيرات السياسية ومن هنا نراه على حق حينما يقول : « ذلك لأننا لم نلمس تغيراً في الأدب المصرى مع وصول تلك الحملة ، وإنما سار في طريقه العادى ، ثم لو اتخذنا حالة نقولا ترك دليلاً ، لكان فيها أكبر سند لما رأينا ، فذلك الشاعر اللبناني قد حضر إلى مصر ، واتصل بالفرنسيين اتصالاً وثيقاً ، وعمل في خدمتهم ، وعرف المستشرقين عن قرب ، ولكنه برغم كل ذلك لم يتغير في شيء ، لا في أفكاره ، ولا في أسلوبه ، أما الشعراء المصريون فقد ابتعدوا عن الاتصال بالفرنسيين ولم يحاول واحد منهم أن يمدحهم ، أو أن يتصل بهم ، على الرغم من العدد الكبير من المستشرقين الذين كانوا مع الحملة <sup>(١)</sup> » ، وإذا فتحنا نوافقه فيما ذهب إليه هنا ، ولكننا لا نوافقه فيما يقلل من قيمة : « المعجزة التي قام بها محمد على عند توليه الحكم في مصر <sup>(٢)</sup> » ولدينا البراهين على مخالفة رأيه هذا :

أولاً : ميلاد العامل القومى الذى لعب دوراً خطيراً في الصراع بين الأتراك والإنجليز والمماليك للوصول إلى الحكم بعد جلاء الجيش الفرنسى من احتلاله البلاد ثلاثة أعوام أو يزيد ، وهذا ما يفسره عبد الرحمن الرافعى بإسهاب <sup>(٣)</sup> لا نظيل في مناقشته .

ثانياً : دور الوالى الجديد في اليقظة العلمية وعنايته بإرسال شباب مصر النابهين إلى الغرب للتعلم وإتقان اللغات ، وتكوينه جيشاً كاملاً من العلماء العرب الذين أسدوا إلى أمتهم خيراً ليس بعده خير .

وحقى ماركس نفسه قد قدر إصلاحات محمد على ، فوصفه « بالشخص الوحيد الذى

(١) عطية عامر ، المرجع السابق ص ٣٣ .

(٢) المرجع السابق ص ٤١ .

(٣) عبد الرحمن الرافعى ، المرجع السابق ٢/ ٢٢٩ - ٢٣٢ .

كان في وسعه أن يتوصل إلى استبدال العمامة المفتخرة لرأس حقيقى « كما وصف مصر تحت قيادته » بالقسم الوحيد الذى كان ذا قوة حيوية آنذاك فى الإمبراطورية العثمانية <sup>(١)</sup> « بأسرها ، ويبدو لنا أن هذا رأى جد صائب على الرغم من تأخر نهضة الأدب عن نهضة العلم » لأن الوالى البانى يتكلم اللغة التركية فلم يعن باليقظة الأدبية ، ولم يقدم لها أى عون ، وظل نشاطه متجها إلى تثبيت الحياة العلمية التى بنى عليها دولته وبقى الأدب فى أغلال الصنعة والتكلف والإسفاف <sup>(٢)</sup> ، وإن أدى نشاطه كله إلى جيشان الوعى الأدبى فيما بعد ، على الرغم من انقطاع المسيرة <sup>(٣)</sup> فى عهد الوالى عباس الأول الذى لم يكن هو الآخر يبالي بالأدب ويقظته ومع ذلك فقد « كان حكمه نكسة مباركة » حسبها ذلك العمل الأدبى الجليل الذى هز به رفاعة الطهطاوى الشعور الوطنى ونبه إلى المظالم بأسلوبه يشبه نهج كتاب كليلية ودمنة فى العصر العباسى وحسبها كذلك أنها مهدت للشرق أن يلتقى بالغرب ، إذ كان من نتاج هذا : اليقظة الأدبية <sup>(٤)</sup> « التى انقلبت عقب هذه الفترة مباشرة إلى اندفاع أدبى لم يكن فى إمكان أحد إيقافه أو سده مما أدى إلى نهضة أدبية بكل ما فى الكلمتين من معنى ، وهكذا حدث أن انبعثت النهضة الأخيرة من القاهرة أولاً ثم تلته بيروت ثم دمشق وتونس ، واليوم أخذ شعاعها يسرى إلى بغداد ، فإذا أخذتم بأيدينا حقاً تلحق بنا غدا صنعاء ومكة وفاس وغيرها من بلاد العرب » كما يقول محمد كرد على فى إحدى مؤتمرات الاستشراق <sup>(٥)</sup>.

أما ما ذهب إليه إسماعيل مظهر حول نقطة الارتكاز وربطها بمجهود ذلك الناثر جمال الدين الأفغانى ونزوله فى مصر وما أحدثه فيها من دوى الأصوات فهو يدور فى فلك من الحقيقة ولكنه لا يدور فى الحقيقة ذاتها وذلك لأسباب يحددها الواقع التاريخى ، لا نستطيع أن نغيره حباً للأفغانى ولا لغيره ، لأن الأحداث المؤشرة كانت قد أخذت سيرها قبل وصول الأفغانى فاستعدت مصر لالتقاط مثل أفكاره ، إذ غذاها الطهطاوى وزملاؤه الذين ألقوا بذور الإصلاح ، وزرعوا أفكار التقدم ، وبثوا ألغام الحرية وأبرزوا اتجاهات التربية فيها قبل ذلك بسنوات ، ونحن بذلك لا نقلل من قيمة الأفغانى وإنما نريد أن يأخذ مكانه الصحيح من

(١) فلاديمير لوتسكى ، المرجع السابق ص ٧٤ / ٧٥ .

(٢) عبد الرحمن عثمان المرجع السابق ص ٢٢ ، عمر الدسوقى المرجع السابق ١ / ١٢٢ - ١٦٤ .

(٣) فلاديمير لوتسكى ، المرجع السابق ١٨٤ / ١٨٥ .

(٤) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٣١ .

(٥) محمد كرد على ، خطابه فى مؤتمر المستشرقين السابع عشر ، السياسة الأسبوعية ص ٤ ١٥ سبتمبر ١٩٢٨ .

التاريخ ، فهو في نظرنا باعث اليقظة العربية الإسلامية وفيلسوفها الأول ، التي أكدت من جديد صلاحية الإسلام في كل زمان ومكان ، إنه استطاع من منطلقه الإسلامي أن يخلق لنفسه طريقاً منهجياً في نشر دعوته وبث روح ثورته في كل مكان مر به حتى أصبح الشعلة المحركة في العالم العربي الإسلامي كله <sup>(١)</sup> ومن هنا نستطيع أن نستنتج حقيقة غاية في الأهمية وهي : استعداد أبناء مصر النابهين أن يقبلوا الدعوة البناءة ويتبؤا عناصرها ويضحوا في سبيلها مما يدل على أحد أمرين ، إما على استعدادهم الفطري لالتقاط الأفكار الطليعية ، وإما على أن روادهم الذين سبقوا هذا التأثير في العمل قد أعدوا مصر لمثل هذا الدور الطليعي ، ونرى أن الأمرين معاً كانا بمثابة جهاز الاستقبال والإرسال في آن واحد .

ومن هذا كله لابد من الاعتراف بأن عهد إسماعيل كان معملاً كيميائياً ركبت فيه عناصر مختلفة لانطلاق اليقظة الأدبية ويكفيها دليلاً على ما نميل إليه تلك الإصلاحات التي قام بها إسماعيل باشا حتى أصبحت اللغة العربية لغة رسمية ، وتقدم التعليم في عهده بخطوات واسعة وانبعثت المدارس التي أغلقها عباس باشا ، وافتتحت المدارس الجديدة بحيث ازداد عددها في عهد إسماعيل باشا « من ١٨٥ في عام ١٨٦٣ م . إلى ٤٦٨٥ في عام ١٨٧٥ م ، وكان يدرس فيها حوالى مائة ألف تلميذ <sup>(٢)</sup> » حينذاك وعلاوة على ذلك كله فقد أنشئت دار الكتب ، ومتحف وجمعيات مختلفة ، منها علمية ومنها أدبية ثم أوبرا القاهرة ، وغيرها ، وإذا أضيف إلى ذلك كله أن « نشأ اهتمام بالتاريخ والأدب العربي وظهرت الترجمات والمؤلفات الأصلية للشعراء والكتاب والمؤلفين المسرحيين الواحدة تلو الأخرى ، وقدم محمود سامى البارودى ، الشاعر المعروف والشخصية السياسية ، وإبراهيم المويلحى الأديب والكاتب الاجتماعى الموهوب ، وحسين المرصفى ، المرنى والمؤرخ الأدبى ، رصيلاً لا يستهان به إلى النهضة العربية ، وبدأت تصدر خلال الأعوام ١٨٦٥ -- ١٨٧٥ كثير من الجرائد والمجلات باللغتين العربية والفرنسية وخاصة « وادى النيل » في ١٨٦٦ م . « Le Progres Egyptien » في عام ١٨٦٨ م . و « نزهة الأفكار » في عام ١٨٦٩ م . و « الأهرام » في عام ١٨٧٥ م . وصدرت أولى المجلات العلمية والأدبية <sup>(٣)</sup> » ونرى من ذلك

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٤٠ .

(٢) فلاديمير لوتسكى ، المرجع السابق ص ١٩٩ .

(٣) المرجع السابق ص ٢٠ .

أنا قد وصلنا إلى الأدلة القاطعة على صحة ما ذهب إليه عبد الرحمن عثمان بأن اليقظة الأدبية قد بدأت حقاً في عهد حكم إسماعيل باشا (١٨٦٣ - ١٨٧٩) الذى تعلم في فرنسا ، ونضيف إلى الأدلة التى صاغها لوتسكى دليلاً آخر : ألم يحضر فى الفترة نفسها جمال الدين الأفغانى مرتين إلى مصر؟ صحيح أن إقامته الأولى عام ١٨٦٩ م ، كانت قصيرة ، ولكنها كانت كافية لزرع البذور وإثارة العقول واستنفار الجهود وإذا كان قد سافر بعدئذ إلى إستانبول حيث قضى عدة شهور ، فإنه عاد إلى مصر مرة أخرى عام ١٨٧١ م . فقضى وقتاً أطول ، وقام فيها بما قام ، إذ خلق رواداً ويكفينا دليلاً ذكر محمد عبده وحده وأثره فى النهضة العربية الحديثة ، الذى عمل مع أستاذه الأفغانى « على غرس روح الثورة والحرية فى نفوس الملايين من المصريين والعرب والمسلمين وناضلاً فى سبيل تحرير الشرق العربى من نير الاستعمار العثمانى والغربى نضال الأبطال ، وكانت حركتهما الفكرية هى نقطة الانطلاق الأولى فى حياتنا الفكرية والثقافية والأدبية فى مصر والعالم العربى <sup>(١)</sup> » بأسره ، ومما لا شك فيه عندنا أنها مع الطهطاوى أشبه شئ بأولئك العظماء الإنسيكلوبيديين الذين أعدوا الثورة الفرنسية ١٧٨٩ م ، بل ويتفوقون عليهم إذا نظرنا إلى الظروف التى عاشها أولئك التى عاشها هؤلاء على الرغم مما كان بينهن من فارق قرابة قرن من الزمن ، وإذا نظرنا إلى ما قاموا به وخاصة الأستاذ وتلميذه ، إذ « أنها من الأدباء المفكرين فكان أدبها كما قيل بحق أسرع ذيوماً وأبعد مدى وأعظم دويماً وأحكم إصابة للهدف فى ميادين التحرر الفكرى والانقلاب الاجتماعى والتقدم البشرى لأنه أدب « توجيى » هادف ، أو أدب « ملتزم » كما يعبر الوجوديون اليوم ومن هذه الجهة كان لهذين الرائدتين فى عصرهما أثر كبير يندر أن نجد له نظيراً فى آداب الأمم الأخرى ، وقد قيل فى وصف جمال الدين إنه رجل يتناول السعوط يميناً ويزرع الثورة يسيراً ، وقيل عن محمد عبده إن دعوته لتحرير الفكر من قيد التقليد تفوق ما صنعتها الجيوش من فتح البلدان أورد العدوان <sup>(٢)</sup> » .

وإذا نظرنا إلى تلك الفترة كلها من جهة العوامل المتعددة التى دفعت باليقظة الأدبية إلى الأمام ، فلسوف نحصل على نتائج هامة للغاية ، إذ تبلورت دعوة الرجوع إلى العقيدة

(١) محمد عبد المنعم خفاجى ، دراسات عن الأدب الحديث ومدارسه ص ١٦ دار الطباعة المحمدية بالقاهرة بدون

تاريخ .

(٢) عثمان أمين ، النقد الفلسفى فى المجتمع الإسلامى المعاصر ص ٥٢ ، الهلال سبتمبر ١٩٧٢ م .

الصادقة ، والتمسك باللغة العربية كلغة رسمية ، وإحياء النشاط العلمي ، الذى قام به محمد على ، وأكمل شوطه إسماعيل باشا الذى حاول أن يجعل من مصر قطعة أوربية فى العالم القديم ، والاتصال الفعلى بالثقافة الأوربية الحديثة ، والجهود التى بذلها الشباب الذين أكملوا دراساتهم فى الجامعات الأوربية وعادوا إلى وطنهم بالعلم والطباعة وإحياء التراث العربى الإسلامى الضخم ، وانتشار الصحافة على نطاق واسع فى الأقطار العربية ، وميلاد الإحساس القوى بالشعور القومى والوطنى ، والجهد الجبار الذى قام به الاستشراق فى دراسة الحضارة العربية الإسلامية وآدابها فعندئذ سنضع أصابعنا على العوامل التى توضح لكل ذى عينين جوانب النهضة الأدبية مما يتطلب منا أن ندرس بعضها وذلك لمشاركة الاستشراق فيها كعامل فعال فى بنائها وإكمالها <sup>(١)</sup> .

#### (د) عوامل النهضة الأدبية :

لا بد لنا هنا أن نوجز الكلام عن كل عامل من تلك العوامل على حدة وذلك لأهميتها واتصالها الوثيق بما قام به الاستشراق من تأثير فى الأدب العربى الحديث .  
أما الدعوة إلى الرجوع للعقيدة الصادقة والتمسك باللغة العربية فقد بدأت بالدعوة الوهابية التى لعبت دوراً خطيراً فى إيقاظ الهمم ثم تبلورت معالمها فى تلك المحاولات البناءة التى مرت بنا منذ قليل ، وإذا قدمنا هذه الدعوة المشتركة بين العقيدة واللغة فإننا لم نفعل ذلك إلا لأهميتها البالغة فى سبيل الإرهاسات العربية الكبرى فى كل عصر من العصور منذ ظهور الإسلام وحتى الآن ، إذ « أثبتت النفس العربية فى تاريخها الطويل ، أنها تحمل عنصر بقائها ، فإذا أثارت حولها العواصف واعتكر أمامها جو الأحداث تجمعت منطوية على هذا العنصر الدقيق فى أعماقها والذى تستمد منه حياتها وبقائها فى كل دور من أدوارها فى قوتها أو ضعفها ، وهذه الحياة المتجددة فى النفس العربية تدين بنشاطها إلى أمرين هامين هما : العقيدة واللغة وكلما أطاشت المظالم صوابها رجعت تلتمس الرشد فى رحاب العقيدة ، وعطفت

(١) حنا الفاخورى ، تاريخ الأدب العربى ص ٨٩١ / ٩٠٨ ، المطبعة البولبية ١٩٥٣ حيث بحث فى عوامل النهضة العربية الحديثة بإسهاب متناولا المدارس والطباعة والصحافة والجمعيات والمكتبات والتمثيل والاستشراق معتبرا إياه « من أكبر العوامل فى إحياء الآداب العربية » على الإطلاق ، وذلك لما نشره علماءه من مؤلفات وفهارس ومخطوطات خلفها أسلاف الضاد .



تبغى الهدى والعزة في لغتها ، التي حفظها القرآن الكريم <sup>(١)</sup> . وإذا كان التاريخ قد أكد صحة هذا القول ، فهل نتطلع إلى مزيد من الأدلة على تأكيد هذه الدعوة ودورها الخطير في إحياء البعث العربي الحديث ؟ طبعاً ، لا . .

أما النشاط العلمى والاتصال العقلى بالثقافة الغربية فقد تحدثنا عنها بشئ من الإسهاب آنفاً عندما بحثنا فى البقطة العلمية وعناصرها ، ولعله يجدر بنا الآن أن نضيف هنا إنشاء الجمعيات العلمية التى تأثرت بالجمع العلمى المصرى الذى أنشئ عام ١٧٩٨ م والذى ظل يؤدى رسالته إلى اليوم وإن غير اسمه إلى « مجلس المعارف المصرى » وله مجلة تنشر أبحاثه ، من بينها « جمعية المعارف ١٨٦٨ » وهى أول جمعية علمية مصرية صميمة ظهرت لنشر الثقافة عن طريق التأليف والترجمة والنشر ، أسسها محمد باشا عارف وأسهم فى تأسيسها عدد كبير من الأعيان » وبعدها « الجمعية الجغرافية ١٨٧٥ م . وتعد من أهم المنشآت العلمية المصرية . . . ولها مجلة دورية تنشر أبحاثها وما تقوم به من اكتشافات » ، ثم « الجمعية الخيرية الإسلامية التى أنشئت أول الأمر بالإسكندرية ١٨٧٨ م حتى أنشئت فروعها بالقاهرة ودمياط وغيرها من المدن » أما الجمعية الحالية فقد أسست عام ١٨٩٢ م على غرار الجمعية الأولى حين اشتدت الحاجة إليها وكان الداعى إلى تأسيسها الإمام الشيخ محمد عبده <sup>(٢)</sup> ونضيف إلى ذلك « جمعية الآداب والعلوم » التى أنشأها اليازجى والبستاقى فى الشام ١٨٤٨ م . وكان جميع أعضائها إذ ذاك من المستشرقين والمبشرين والمسيحيين ولم يكن فيها عضو مسلم أو درزى ، وقد أنشئت بعدها من قبل اليسوعيين الذين تأثروا بالجمعيات التبشيرية الأمريكية « الجمعية الشرقية » ١٨٥٠ م . ثم « الجمعية العلمية السورية » ١٨٥٧ م ، التى تختلف عن الجمعيتين السابقتين بأمرين بالغى الأهمية « أن جميع أعضائها كانوا من العرب وأن المسلمين والدروز اشتركوا فيها مع النصارى ، ولم تضع سدى حماسة اليازجى فى مناشدة العرب على اختلاف عقيدتهم أن يتحدوا لخدمة لغتهم ، كما لم يضع سدى إخلاص البستاقى فى دعوته إلى تحطيم السدود والفوارق . . . وبلغ أعضاؤها ١٥٠ عضواً . . وكانت على غرار الجمعية التى أنشئت ١٨٩٨ م . ونالت اعتراف الحكومة بها ١٨٦٨ ، وكان إنشاء هذه الجمعية أول مظهر للوعى الوطنى الجماعى ، وترجع قيمتها الحقيقية فى التاريخ إلى أنها كانت مهد حركة سياسية

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٣٦ وما بعدها .

(٢) عمر الدسوقي المرجع السابق ١/ ٧٣ - ٧٥ .

جديدة <sup>(١)</sup> » وما لا شك فيه أن الجمعيات المذكورة وغيرها قد لعبت دوراً فعالاً في اليقظة الأدبية إذ قامت بنشر الوعي الثقافى والعلمى والأدبى فى العالم العربى وما لا بد منه الاعتراف أيضاً بأنها كانت المركز لجمع العناصر الوطنية مما أدى إلى توالى الصيحات القومية والدفاع عن هذا الاتجاه فى منابرها وقاعاتها ومؤتمراتها .

أما الطباعة وإحياء التراث والصحافة فهى مرتبطة فيما بينها ارتباطاً وثيقاً ومن المعروف أن « الطباعة نهضت نهضة عظيمة فى عهد إسماعيل إذ وجهت الحكومة عنايتها إلى مطبعة بولاق ، وأسست مصنعاً للورق ، وأنشئت بحوار مطبعة بولاق عدة مطابع أهلية أهمها مطبعة جمعية المعارف ، ثم المطبعة الأهلية القبطية التى جلبها من أوروبا الأنبا كرلس الرابع ١٨٦٠ م ، ومطبعة وادى النيل لمحمد أبى السعود أفندى ومطبعة مجلة روضة المدارس ، والمطبعة الوطنية بالإسكندرية » وغيرها من المطابع التى أدت دوراً بناءً فى « نشر الكتب الحديثة وتيسير الاطلاع عليها والنهوض باللغة والأدب وشئون التعليم » ، وإذا أضيف إلى ذلك كله أنه قد طبع فى تلك الفترة عدد عظيم من أشهر الكتب الأصلية من بينها الأغاني والمثل السائر وتاريخ ابن خلدون ومقدمته التى تعد مفخرة العرب فى علم الاجتماع حيث يعتبر صاحبها أبا شرعياً له ، ثم العقد الفريد ، ووفيات الأعيان ، وإحياء العلوم ، وتفسير الرازى ، وقانون الطب لابن سينا ، وحياة الحيوان ، ونفح الطيب ، والبخارى وغيرها من نفائس العرب العلمية التى قامت بعد إخراجها بنطع « العقول بنتاج السلف وتهذيب اللغة وتقويمها » <sup>(٢)</sup> مما يدل على دور الطباعة وإحياء التراث فى اليقظة الأدبية إذ تمكن الراغبون من الاطلاع على المصادر الأولى فى الدين والثقافة والأدب وطلبوا طرق التعبير القديمة فى أدبهم <sup>(٣)</sup> .

وإذا أضفنا إليها الصحافة التى تعد أساساً للتقدم الفكرى والتطور الاجتماعى والطريق المباشر لتوعية الجماهير العريضة التى تتشرب الأفكار التى تنزل كل يوم فى الأسواق وتحدد الاتجاهات وتحضر الثورات وتحدث باسم الزعماء ، والساسة ، والأدباء وغيرهم ، فإن اليقظة الأدبية سوف تزداد وضوحاً وأهمية واتجاهاً ومن هنا تعد الصحافة من أقوى عوامل النهوض بالشعب فى عقلية ، ولغته ، والإصلاح الاجتماعى ، وهكذا ساعدت الصحافة على

(١) جورج أنطونيوس المرجع السابق ص ١١٦ / ١٢٠ .

(٢) عمر الدسوقى المرجع السابق ١ / ١٠٥ .

(٣) شوق ضيف الأدب العربى المعاصر فى مصر ١٧٣ / ١٧٤ .

« تحرر اللغة من أدرانها القديمة التي ورثتها عن عصور الانحطاط ولاسيما السجع ، والمحسنات والزخرف اللفظي ، وغير ذلك من الأثقال التي رزحت تحتها <sup>(١)</sup> » ، وعلاوة على ذلك كله لا بد من معرفة أن الترجمة نفسها قد نهضت عن طريقها كما نهض التأليف ، لأنها وسيلتان من وسائل النشر والإيصال إلى أكبر قدر ممكن من العقول المتطلعة والأيدى المرتفعة لاختطافها ، واستمرت باندفاع قوى « في أوائل عهد إسماعيل مصبوعة بالصبغة العلمية ، ومعظم ما ترجم حينذاك كان في العلوم كالمهندسة والطب والصناعات العسكرية وغيرها ، وذلك لشدة حاجة البلاد إلى هذا النوع من التعليم وإن كان بعض تلاميذ رفاة قد اهتموا بالنواحي الأدبية من قانون وتاريخ وأدب <sup>(٢)</sup> » .

وقد اشتهر عدد كبير من العرب بالترجمة ومن بين هؤلاء خليفة محمود الذي ترجم فيما ترجم « إتحاف ملوك الزمان بتاريخ الإمبراطور شر لكان » وترجم محمد أحمد عبد الرازق « غاية الأدب في خلاصة تاريخ العرب » للمؤرخ سيديو ، وترجم بشارة شديد « الكونت دي مونت كريستو » لإسكند دumas وترجم حسن عاصم محاضرة رينان المشهورة « الدين الإسلامي والأمة العربية » التي أثارت دويًا هائلا في الأوساط العلمية لموقف رينان من الإسلام » وتقدم التأليف أيضا بخطوات واسعة ويبدو أن الاهتمام بالقانون والتاريخ والعلوم كان أعظم قدراً وأكثر عناية من أشياء أخرى <sup>(٣)</sup> ، وقد « ظلت الترجمة في نمو وازدهار حتى شملت الآثار الفكرية الرائعة في الثقافات الإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية وغيرها من آداب الأمم الحية ، ولم ينكمش أدبنا العربي عن استقبال هذا التراث الغربي ، بل إنه أفسح له مكاناً بين فنونه ومنحه كثيراً من القوة في مجاله الرحب <sup>(٤)</sup> » .

وهكذا ظهر الاهتمام بالماضي العريق والعناية بالتراث الضخم لأنها أساسان راسخان في بناء الحاضر والمستقبل ، ومن لا ماضى له لا حاضر له ، ومن لا حاضر له لا مستقبل له ، فالماضي والحاضر يعدان معاً لعجلة التقدم والازدهار والتطور ويمهدان لها معاً ، من هنا كان الاهتمام بالتراث بالغ الأهمية ، وقد « بدأ التفاتنا إلى تراثنا مع حركة اليقظة التي لاحت بوادرها

(١) عمر الدسوقي المرجع السابق ٦٨ / ١ .

(٢) عمر الدسوقي المرجع السابق ١٠٦ / ١ .

(٣) عمر الدسوقي المرجع السابق ١١٦ / ١ بالتصرف .

(٤) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ٥٦ .

في القرن الثامن عشر ، حيث أدرك روادها الأولون أن ارتباط حركة يقطنتنا بجديد الغرب وحده يفقدها عنصر الأصالة الذي ترتب بها صحتها وسلامتها ، وقدروا عقم الحركة إن هي اقتصرت على مجلوب مستعار لا تربطه صلة بجذورنا الضاربة في أعماق الزمن ، دون أن يحددوا ضرورة اتصالنا بالحضارة الغربية الحديثة ، وإمداد حياتنا بروافد منها توجه تيار اليقظة مع روح العصر ولم تنفصل حركة إحياء التراث عن حركة اليقظة القومية ، ولا قامت بمعزل عنها وإنما كانت عنصراً جوهرياً في برنامجها ، وموقعاً من مواقع النضال في الميدان العام الذي تقاسمه الرواد فيما بينهم وفي كل مجال كان الاهتمام البالغ باستقراء ماضى تاريخنا لا قصداً إلى الرجوع إليه والوقوف عنده ، وإنما كان القصد إلى الانطلاق بالأمة من حيث انتهت مراحل سابقة أعطتها كل ميراثها وكل تجاربها <sup>(١)</sup> .

إذن ، لقد تابع الاهتمام بإحياء التراث اليقظة الحديثة في كل فترة من فتراتنا وتشرب من منبعه العظيم أمثال رفاة الطهطاوى ، وجمال الدين الأفغانى ، ومحمد عبده ، وأحمد زكى ، ومحمد المويلحى ، وأحمد تيمور وغيرهم من الذين اهتموا بإحياء التراث حتى « شهدت الفترة التى أعقبت ثورة عراقى ، حركة إحياء للتراث أخذت مجراها في ناحيتين :

أولها : نشر ذخائر مما نقل إلى مكتبة الأزهر ودار الكتب من تراثنا المبعثر في المساجد والزوايا ، وما جمع الطهطاوى ، وأحمد زكى ، وأحمد تيمور من مخطوطات فأخرجت مطبعة بولاق ، ومطبعة دار الكتب عدداً من أمهات الكتب العربية ، إلى جانب ما أخرجته مطابعنا الأهلية ومطابع الشام والعراق والمغرب .

والأخرى : إمداد حياة الأمة في مختلف نواحيها ، ب زاد سخى من ماضيها في عصور القوة ، كمثال ما فعل الشيخ محمد عبده في تجديد الفكر الدينى وفي إمداد قاسم أمين بأصول إسلامية لتحرير المرأة ، ومثل ما فعله البارودى ، في اتصاله بالتراث الشعرى لعصور القوة والازدهار وانطلاقه به على معبر التطور نحو عصر جديد <sup>(٢)</sup> .

والتراث ليس شيئاً جامداً وإنما هو شىء مقدس ، وقداسته تنبع من وجوده ذاته بل من أفكاره وفائدها ، إنه قلب العصور الغابرة التى لم تزل تنبض بالحياة وتبعث الحركة فيها والاستفادة منه يمكن أن تأتى من الانتقاء فحسب ، أو من عملية « الهدم » و « البناء » التى

(١) عائشة عبد الرحمن ، تراثنا بين شرق وغرب ٢٥ ، التراث العربى .

(٢) المرجع السابق ص ٢٥ / ٢٦ .

يجب أن تكون جدلية ومنهجية وعلمية ، وموضوعية وفلسفية ، لأنه عندئذ فقط يمكن أن يكون فعالاً وناجحاً للحاضر والمستقبل معاً ، من هنا لابد لكل جيل من الأجيال إذا أراد أن يعيش بلا فجوات بين الماضي والحاضر أن يقوم بغربلة تراثه لكي يعرف ماذا يستطيع أن يستفيد منه ويضيف إليه في عصره دون آخر . ويبدو أن تقدم الأمم مرهون بكيفية اتصالها بتراثها وقيامها بإحيائه ، واكتسابها لمفاهيمه ، حتى تمسك بناصيته بأصالته ومعاصرته أو بصلتها بين قديمه وجديده ولدينا على ذلك ثلاثة براهين تاريخية :

أولها : لقد بنى اليونان القدماء تقدمهم الفكري والعلمي والأدبي على عملية انتقائهم من تراث الحضارات القديمة : المصرية والآشورية والفينيقي وغيره ، مضافاً إلى ذلك كله الجديد الكثير الذي جاءوا به وأنتجوه .

ثانيها : لقد قام العرب بتقدمهم المعجز على أساس عملية انتقائهم من تراث الحضارات المختلفة آخذين أنقى ما بدا لهم وما أثار عقولهم مضافاً إلى تلك الثروات ثروتهم الهائلة التي جاءوا بها وأنتجوها حتى قدموا للعالم في فترة خمسة قرون ما لم يقدمه غيرهم خلال عشرات منها .  
ثالثها : لقد أرسى الغرب نهضته المعروفة على عملية انتقائه من تراث الثقافات المتعددة وخاصة ما أضاف إليه العرب حتى وضع القواعد لتقدم العالم الذي خطا خلال ثلاثة قرون خطوات واسعة إلى الأمام إلى أن قام بإزالة الإنسان على القمر .

وإذا أمعن المرء النظر في حياة العرب خلال تلك العصور التي تقدموا فيها سوف يدهش من قدراتهم الخلاقة التي هيأت للفكر والعقيدة ، والعلم ، والفلسفة ، والفن ، والصناعة ، والأدب والسياسة ، أن تتطور حتى يمكن القول بأن الحضارة الإنسانية قد اكتمل لهم نموها وأصبحت عالمية بكل ما فيها من معان وقيم .

ومن هنا كان الاهتمام بإحياء التراث بالغ الأهمية للنهضة الأدبية ، إذ هدمت تلك السدود التي أقيمت بين القديم والجديد بين « الأصالة » و « المعاصرة » وفي رأينا أن تقدم العرب لم يقم أبداً إلا على أساس ذلك الحوار البناء الذي قام به عظماءهم من المفكرين والفلاسفة والأدباء الذين حملوا لواء الفكر الإسلامي وأضاءوا طريق التقدم الإنساني وهناك عدد لا حصر له من الأمثلة لا داعي لسردها مطلقاً ، وإذا تطلب الأمر أن نتعلم من ماضيها المجيد أولاً وعلى أساس عملية الانتقاء نفسها ، فن المفروض إذن أن نعلم أن « هذه العملية الجدلية التي تتم تلقائياً في حياة النبات والحيوان والجهاز العضوي للإنسان ، لابد وأن تتم على المستوى الفكري

والاجتماعى للإنسان العربى ، فتلك هى أولى بوادر اليقظة الثورية الحقيقية » ، ويتطلب الأمر أيضاً أن نتعلم من ماضى غيرنا فن المفروض أن نعلم أننا يجب أن نبني أنفسنا ونهضتنا على حضارة الإسلام أولاً وأخيراً لأننا لا نجد فى أية حضارة أخرى أن أتمت عملية الالتقاء بمثل القوة والموضوعية والعلمية كما أتمت فى هذا التراث » ، لقد عرف التراث الإسلامى فى بعض مراحله مثل هذا الحوار العظيم ، بل إن الحركة الوحيدة فى تاريخ المسيحية والتي يراها المؤرخون حركة تقدمية وهى البروتستانتية لا تقاس بما عرفه تاريخ الإسلام من تيارات فكرية وحركات ثورية ، ولكن الفرق هو أن الحوار الغربى مع المسيحية استمر منذ بدايات الفكر البرجوازى الناشئ إلى الفكر الماركسى الحديث ، بينما منيت حركات الفكر الثورى فى الإسلام بالإجهاض والانقطاع <sup>(١)</sup> « إلى أن ظهر « الهدم » و « البناء » من جديد مع ابن تيمية ، وواصله محمد بن عبد الوهاب ووطده رفاة الطهطاوى ، وأصله جمال الدين الأفغانى ، وطبقه عبد الرحمن الكواكبي ، وعمقه محمد عبده ، وأكمله رشيد رضا وغيرهم . وقد تصدى هؤلاء وأمثالهم لكثير من المعضلات الأساسية التى واجهتها الشعوب العربية فى لقاءها مع الثقافة الغربية الوافدة فوجدوا فى عملية الالتقاء وجدلية الحوار قوة دافعة تمكنهم من المواجهة والدفاع ويبدو لنا جلياً أن كل مفكر من الذين أشرنا إليهم يمثل هذا النموذج من « التحليل » و « التحديد » ، القديم و « الجديد » ، و « الأصالة » و « المعاصرة » و « الهدم » و « البناء » فى مواجهاتهم المختلفة ودفاعهم عن ذات الأمة حيث يمثلون جميعاً عنصراً أصيلاً من عناصر اليقظة الفكرية والعلمية والأدبية جميعاً أو على الأصح من الدعائم الأصيلة للنهضة العربية الحديثة حتى جعلوا إحياء التراث على هذا الأساس من أهم العوامل لعصر الانبعاث ، بحيث يتبين جلياً دور إحياء التراث فى جميع الاتجاهات الفكرية والثقافية والأدبية فى النهضة العربية الحديثة .

أما الاستشراق فلا بد من اعتباره « من أهم العوامل فى النهضة الأدبية الحديثة والاتصال بالفكر الأوروبى بجانب ترجمة ما قام به المستشرقون من جهد فى سبيل اللغة العربية وآدابها ، وبحث العقيدة الإسلامية ومذاهبها ونشر ما عفت عليه الدهور ، وأغفلته يد النسيان من كنوز اللغة العربية <sup>(٢)</sup> » وبما لا شك فيه أن الاستشراق قد شارك بجهوده هذه مشاركة فعالة فى كل هذه العوامل على حدة حتى يمكن اعتباره بحق من أهم عوامل النهضة الثقافية فى مصر فى ذلك

(١) غالى شكرى ، المرجع السابق ص ١٦٢ .

(٢) عمر الدسوقي ، المرجع السابق ١ / ٣٧١ .

العصر<sup>(١)</sup> ، إذ درس كل ما يتعلق بالإسلام وحضارته قائماً بتحليل تاريخها وقضاياها ، ومثيراً الشكوك حولها مما أدى إلى ظهور حركة دفاع قوية لها أدها وفلسفتها واتجاهها الذي قام به علماءنا الأجلاء من أمثال جمال الدين الأفغانى ومحمد عبده والأمير شكيب أرسلان وعباس محمود العقاد وغيرهم .

وقد تناول الاستشراق اللغة العربية فدرس نشأتها وأصولها وتاريخها ثم عرض لعلاقتها باللغات الأخرى ، مما أدى إلى نهضة الدراسات اللغوية وما حولها ، وقامت هذه الدراسات أحياناً على أساس المهجات التى طالبت نسيان العربية والتحرر منها ، حتى دوت صيحات الدعوة إلى رسمية العامية ، كما ارتفعت الأصوات التى تدعو إلى استخدام اللاتينية فى الكتابة مما هو مشهور مذكور واستثار ذلك كته الضمير القرآنى الأصيل الذى كان يجرى فى عروق مصطفى صادق الرافعى وعباس محمود العقاد ومحمود شاكر وغيرهم ممن قاموا بأروع دفاع أمام أخطر هجوم .

وعلاوة على ذلك بحث الاستشراق فى الأحوال الاجتماعية والسياسية فى البلدان العربية والإسلامية فاتهم الإسلام بعدم صلاحيته للإصلاح والتقدم والازدهار ، ووضع العقيدة فى قصص الاتهام لتخلف البلاد ، واعتبر العربية عديمة الفائدة للعلم والفلسفة والأدب .

وقد أسهم الاستشراق فى ازدهار الطباعة وتقدم الصحافة ونشر التراث والأدلة على ذلك عديدة لا حصر لها فهو الذى بدأ بطبع الكتب العربية منذ القرن السادس عشر ، وهو الذى جاء بالمطابع إلى العالم العربى فى أثناء الحملة الفرنسية ، وهو الذى نقل إحداها من جزيرة مالطة إلى بيروت فى القرن التاسع عشر ، وبعدئذ أخذت المطابع العربية تنتشر فى العالم العربى الإسلامى على نحو سواء ، وأنشأ الجمعيات وأصدر المجلات ونشر آلاف مؤلفة من البحوث وألف الموسوعات ، وبعث من القبور آلاف من المخطوطات ، وقام بجمعها وطبعها وحفظها علاوة على ترجمتها وتحقيقها وإحصائها بقدر الإمكان .

وخلال أعماله هذه أثار أحياناً بحث وأحياناً بغيره عديداً من المشكلات وربما جاء معظم تأثيره فى الأدب العربى المعاصر من هذه الجوانب بالذات ، ولكنه بكل هذا وذاك قد أثار العقول التى اضطرت أن تبحث هى الأخرى عن آباءها وآدابها ، وحضارتها وفلسفتها ، ودينها

(١) ماهر حسن فهمى ، المرجع السابق ٢٣ .

وآثارها ، سواء كان ذلك دفاعاً عن نفسها وكيانها أم رغبة منها في معرفة الحق وإبراز الحقيقة ثم الرد على التحديات والهجمات معاً .

وقد تكون من هذا النشاط نوع من الأدب الذى لعب دوراً خطيراً في مواجهة هذه التحديات يمكن تسميته بالأدب الدفاعى الذى له أدواره وأطواره ، وأصوله وفلسفته وأتباعه وأدباؤه مما سنعرض له من الآثار التى تعتبر بحق من أروع ما أنتجه العقل العربى الحديث على الإطلاق ، لأن « هذا النوع من الأدب الذى يستهدف الدفاع ، يبدو فى الكثير الغالب عادلاً فلا سبيل إلى احتمال الاتهام والحقد ، وبإمعان النظر يبدو أن هذا الأدب الدفاعى وما ينطوى عليه من وضع ذهنى ونفسى إنما يثير فى الواقع بعضاً من أعمق المسائل التى تتصل بمكان الإسلام فى العالم الحديث ، وهنا أيضاً نجد العرب يتحدثون عن مسلمى العالم ، حديثاً على مستوى متزايد من الشدة ينبعث من أعماق عواطفهم وتجربتهم <sup>(١)</sup> » ، وإذا أخذنا فى الاعتبار أن العاطفة والتجربة عنصران أساسيان فى الخلق الأدبى فسيكون فى إمكاننا إدراك ما لهذا الأدب من قيمة الاشتراك وأهمية الإسهام فى النهضة العربية الحديثة بوجه عام والنهضة الأدبية المعاصرة بوجه خاص ، حتى برز أثره فيها معاً فى النصف الأول من هذا القرن بوجه أخص ، حيث أصبحت الحركة الأدبية فى مصر مصدر النور الذى أخذ يشع على الأفق العربى الأخرى لأن « مصر هى التى بدأت تقتبس من نور العلم الصحيح ، ومصر أدخلها من تخرجوا بعلم الغرب فى دور ارتقاء لم يسبق له مثيل ، ومصر هى التى ظهرت فيها آثار المعارف قبل أمها الدولة العثمانية ، ومصر أثبتت استعدادها للأخذ بأساليب الارتقاء وأنها كل ساعة مستعدة لقبول الخير ، لا تسأل عن مَصْدَرِهِ ولا مُصَدِّرِهِ <sup>(٢)</sup> » ، كما أنها فى كل لحظة مستعدة للقيام بالدفاع والتصدي للهجمات أمام كل خطر يواجه العرب والإسلام منذ قديم الزمان وحتى الآن .

ويحذر بنا الآن أن ننظر ولو بالإيجاز إلى نهضة كل من الشعر والنثر معاً ثم إلى بعض الأعمال الذين كانوا رواداً أيقظوا المشاعر وأثاروا الاهتمام حتى اندفع الشعر والنثر إلى الأمام .

(١) و.ك. سميت ، الإسلام فى التاريخ الحديث ص ٣٤ .

(٢) محمد كرد على ، المرجع السابق ١ / ٣٧٥ ٣٧٧ .



١ - نهضة الشعر<sup>(١)</sup> :

يمثل الشعر العربي حياة العرب حتى يصبح القول بأنه صورة حياتهم التي تعبر بصدق عن آمالهم وآلامهم ، قوتهم وضعفهم انتصاراتهم ونكساتهم ، بحيث يبدو كأنه شريط مسجل عليه تاريخهم منذ أيامهم الأولى إلى الآن .

لقد سجل كل ما حدث في العصر الجاهلي واحتفظ بكل ما دار في عهد الرسول عليه الصلاة والسلام وأظهر كل ما وقع في العصر الراشدي وكذا في العصر الأموي ، وصور كل ما أثر خلال العصر العباسي ، كما غنى بكل انتصار ، وبكى لكل انحطاط وقام بالشئ نفسه بصدق وإخلاص أمام غزو التتار الذين جاءوا من الشرق وأمام البرابرة الذين اندفعوا من الغرب وما كان بعد ذلك من انتصارات ونكسات أمام المماليك والأتراك والاستعمار ، حتى جاءت نكبة فلسطين ووقعت نكسة عام ١٩٦٧ وحدثت الشرارة في أوائل أكتوبر ١٩٧٣ فقلبت السياسات وغيّرت الأوضاع وأعيدت الإستراتيجيات ، قلبوا ما شتم من دواوينه التي ظهرت خلال خمسة عشر قرناً أو يزيد ، فإنكم ستجدون فيها صورة صادقة لكل ما يتعلق بالإنسان العربي الذي عاش هذا التاريخ الطويل ، وكل ما عاش معه في عالمه الباطني وكل ما وقع في عالمه الخارجي .

وهكذا يستطيع المتأمل<sup>(٢)</sup> في تاريخ العرب منذ أقدم الأيام حتى الآن أن يرى كيف تطورت حياتهم ، وتقلبت أزمانهم ، ووقعت حوادثهم من خلال شعرهم الذي مر بأطوار مختلفة من ازدهار وانحطاط منذ أقدم عصوره إلى أحدث عهوده .

وقبل أن يلفظ أنفاسه الأخيرة أخذت نهضته تشق « طريقها في عهد إسماعيل واللغة يدب فيها شيء من القوة ، والمطابع تدفع الكتب الأدبية القديمة والمدارس تبدد سدوف الجهل والظلام ، والصحافة تكشف الطريق وتزيل ما به من أوضار وعوائق ، والشعر ظل على حاله من الضعف لم يقف على قدميه بعد وكان مكبلاً بقيود ثقيلة تحت أنقاض هذا البناء المشمخر

(١) ماهر حسن لمهي ، حركة البحث في الشعر العربي الحديث ، ص ٣ وما بعدها مكتبة النهضة المصرية ، بدون تاريخ ، حيث بحث في الوعي السياسي وأثره في شعر البحث ، المفاهيم الاجتماعية الجديدة ونظرة الشعر إليها ، الحركة النقدية وأثرها في تطور الشعر وغيرها من المسائل التي تتعلق بهذا الموضوع .

(٢) أنيس المقدسي ، المرجع السابق ص ١١/٩ .

الذى تداعى أيام الأغلال ، شاء الله أن يبعث من ينهضه من كبوته ، ويقيله من عثرته ، ويلقى بهذه الآفات والأوصار بعيدا ، ويعيد للبناء قوته ومجده ، وزخرفته الطبيعية الجذابة دفعة واحدة كأنما هى عصا ساحر قلبت الميت حيا ، والضعيف قويا والمعدم ثريا على يد إمام النهضة الشعرية الحديثة فى العالم العربى محمود البارودى <sup>(١)</sup> « الذى اتصل بالأدب القديم وقرأ الدواوين وتعلم على الأصيل فتحلى بالجديد وابتعد عن التقليد حتى جاء بالحديث فأصبح إماماً لانبعاث الشعر العربى المعاصر لأن « الاتصال بالأدب العربى القديم شحذ الملكات الأدبية ورسم لها طريقها منذ فجر النهضة الحديثة ، واستطاعت على ضوءه أن تستحدث النماذج المتحررة من قيود البديع والإسفاف ، وأن تودع فيها خواطرها المختلفة على هدى من سلامة الطبع والبعد عن التكلف ، وبهذا تكاملت اليقظة الأدبية فى الفن الأدبى الحديث <sup>(٢)</sup> » وكان محمود البارودى من ذلك الطراز الفريد الذى يعرف كيف يستغل ملكته الشعرية الخلاقة ويستفيد من تراثنا الشعرى الهائل الذى أفاده كثيراً حتى أضاف هو إليه جديداً وإذا أضيف إلى ذلك أنه أخذ بناصية اللغة العربية السليمة ، وملك شعوراً حساساً متدفقاً ، ومر بتجارب عظيمة ، فلم يكن غريباً مطلقاً أن يثب هو بالذات « بالشعر وثبة عالية ردت إليه ديباجته المشرقة المتينة ، وأغراضه الشريفة ، ومعانيه السامية ، وحررته من الثنائية والزركة ، وقيود البديع المتصنع وحلاه المسترذلة ، وقد أنشأ البارودى بذلك مدرسة قوية تتلمذ عليه فيها شعراء نجباء فعجاروه فى مائة أسلوبه والبعد عن مظاهر الضعف ، واختلفوا بعد ذلك عن أستاذهم تبعاً لاختلاف ثقافتهم ، ومواهبهم الشعرية ، وتأثرهم بأحداث زمانهم <sup>(٣)</sup> » ولم يكن غريباً أيضاً أن ينسج على منوال شعره عدد هائل من الشعراء فى الأقطار العربية من الخليج إلى المحيط وأن يعدده الجميع إمامهم المتبع فى العصر الحديث وهو الذى أثار فيهم مشاعر الإنسان فى كل زمان ومكان لأن شعره كان قطرات دم تستحيل إلى أفكار ثورات وأناشيد انتفاضات ، وأنغام حب ، وأوتار أعناق ، وصيحات أحياء ، ودعوات إصلاح ، وكان هو بحق الداعى والثائر ، والمصلح والشاعر ، والباعث والواعظ فهو الذى « بعث اللغة الفصحى فى شعره المحكم ، وعبأ الشعور القومى بأنبل ما يراه وطنى لوطنه ، فلا غرابة أن يعد رائد الشعر الحديث ، وبعث

(١) عمر الدسوقي ، المرجع السابق ١ / ١٦٧ وما بعدها .

(٢) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٥٤ .

(٣) عمر الدسوقي ، المرجع السابق ١ / ٢٨٧ .

الأبجد العربية . . . الذى بعث الروح العربى فى الشعر الحديث ، وأزال عن ديباجته عجمة كادت تحيله إلى أَلغاز وطلاسم <sup>(١)</sup> .

وقد تعلم على مدرسته الشعرية جيل كامل من الشعراء ممن كانوا من بين حملة لواء الشعر العربى المعاصر <sup>(٢)</sup> الذى مر فى قرن من الزمن بأربع مراحل رئيسية لكل منها مزاياها الخاصة وكذا أعلامها ومذاهبها واتجاهاتها على السواء .

### أولاً : مرحلة البعث <sup>(٣)</sup> :

وهى المرحلة « التى استيقظت فيها المشاعر النفسية والوطنية والاجتماعية فى العالم العربى كله على أثر رحلة جمال الدين الأفغانى من الهند إلى الآستانة ، ثم إلى مصر ، ثم إلى أوروبا ، ولا شك أنه كان لتعاليم الأفغانى أثرها فى التحرر الذى برز واضحاً فى التعبير والمضمون وفى الشعر والنثر ، وفى مجال الصحافة والدعوة السياسية وفى المطالبة بالدستور ، والمعارضة فى مجلس النواب » ، وقد أشرنا من قبل إلى ما كان للبارودى من فضل فى هذه الفترة حيث قاد أوركسترا التحرر من « اللغة المتدهورة ذات السجع والركاكة والمحسنات البديعية والألفاظ المرسومة ، والاقتباس والتشطير والتخميس إلى التحرر من الطابع العثماني ونشوء الطابع القومى ، والتحرر من المدائح الرديئة » وذلك بالرجوع « إلى أساليب الشعر الجاهلى والعباسى فرد إلى الشعر رسالته وعارض الشعراء العباسيين وحرص على جزالة اللفظ ، وحرره من الاستعارات والكتابات المصطنعة » واتبعه فى كل ذلك كثير من الشعراء فى الأقطار العربية بأسرها حتى تميزت هذه المرحلة بأنواع مختلفة من الفنون الشعرية من بينها « الشعر الوطنى والشعر القومى وشعر المقاومة والشعر الإسلامى والشعر الاجتماعى وشعر الرثاء والمدح وشعر الطبيعة » وغيرها من الأغراض التى أعطت للفترة نفسها ملامح خاصة ورنيناً نفاذاً ، ظل يستثير النفوس ، ويوقظ العقول ويرشد القلوب بحيث يتضح جلياً أن « مدرسة البعث والتقليد فى العالم العربى كله كانت تحمل مفهوماً واحداً للشعر هو تصوير المشاعر والخواطر وإبرازها فى لفظ

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٨٦ / ٨٧ .

(٢) شوقى ضيف ، دراسات فى الشعر العربى المعاصر ص ٩ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٥٩ .

(٣) أنور الجندى ، أضواء على الأدب العربى المعاصر ، ص ١٣٥ وما بعدها دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٩ ، والنصوص هنا مأخوذة من هذا المرجع إلا إذا أُشير إلى مرجع آخر بالذكر .

مؤتلف بعيد عن التكلف . . . هدفه تهذيب النفوس وتدريب الأفهام وتنبيه الخطاير إلى مكارم الأخلاق ومن أبرز ملامحه تصوير مشاعر مقاومة الاحتلال ، وقد عرف الشعراء بلامح واضحة « تدل على أصالتهم الشعرية وشخصياتهم الفنية ، واتجاهاتهم الفردية وأساليبهم المتميزة التي انطلقت إلى أبعد الآفاق ، وأعماق الإنسان العربي ومعاله ومشكلاته التي كان يواجهها ويريد التعبير عنها وابداء الرأي فيها <sup>(١)</sup> » وقد انضم إلى البارودي طائفة كبيرة من الشعراء المحدثين أمثال : أحمد شوقي ، وحافظ إبراهيم ، وخليل مطران ، ومصطفى صادق الرافعي وغيرهم .

#### ثانياً : مرحلة التجديد :

وهي المرحلة التي ظهرت في العالم العربي كله « بدعوة مطران التي أعلنها في عام ١٩٠٠ في مجلة « المجلة المصرية » إلى تحرير الشعر العربي من قيوده ، وظهور ديوان « مطران » الذي يحمل هذه الدعوة عام ١٩٠٨ ، ثم ديوان شكري ١٩٠٩ ودواوين شكري والمازني والعقاد إلى ظهور الديوان بقلم العقاد والمازني عام ١٩٢١ والغربال لميخائيل نعيمة ١٩٢٣ م <sup>(٢)</sup> » وسيد هاشم الناظر إلى هذه الفترة التي امتدت جذورها إلى ما بعد الثلاثينات من هذا القرن من الانتعاش الشعري فيها ، وثرأ مادته وتنوع اتجاهاته وشاعرية أصحابه ، وأصالة شعرائه ، وتفجر طاقاته ، وشدة معاركه وغزارة إنتاجه حتى يمكن القول بأنها من أغزر الفترات الشعرية في تاريخ الأدب العربي كله ، وإذا كنا قد اعتبرنا نهايات القرن التاسع عشر بداية اليقظة الأدبية في العالم العربي بأسره ففي إمكاننا اعتبار هذه الفترة النهضة الأدبية المعاصرة التي بدأت مع مطلع القرن العشرين واستمرت حتى الآن ولعلها ستمتد إلى نهايات هذا القرن الذي نحن فيه ، على الرغم مما يمكن أن يحدث من تطورات جديدة في الأدب وإضافات حديثة فيه <sup>(٣)</sup> » ويكفي دليلاً على ذلك أنها تحتوى على أربعة اتجاهات كبرى بالغة الأهمية للأدب العربي المعاصر وهي : « تيار مطران ويضم شبيب ، وأبا شادي ، وتيار الشعراء الثلاثة الذين أطلق عليهم

(١) محمود تيمور ، المرجع السابق ص ٢٥ / ٢٦ ، عبد الرحمن عثمان ، المرجع نفسه ص ٩٣ / ١١٠ وغيرهما .

(٢) أنور الجندي ، المرجع السابق ص ١٤٥ وما بعدها .

(٣) جمال الدين الرمادي ، خليل مطران شاعر الأقطار العربية ، ص ٢٦٣ وما بعدها دار المعارف بمصر ، بدون

مدرسة الديوان شكرى ، والعقاد ، والمازنى ، ومدرسة المهجر ميخائيل نعيمة ، وإيليا أبو ماضي وامتدادا للتيار التقليدى بما أدخل عليه من تجديد فى ظهور المسرحيات الشعرية لشوقى ، وشعر التجديد والمرسل للزهاوى والرصافى « ، ويرى الباحث فى شعر هؤلاء أن الرصافى تغلب عليه الجوانب الإنسانية ، وعلى الزهاوى النواحي العلمية واليومية معاً ، وعلى عبد الرحمن شكرى اتجاهات التشاؤم ، ومطران يتغنى بالحرية ، وأبو ماضي يشعر بالتفاؤل ، وميخائيل نعيمة يميل إلى التأملات النفسية والفلسفية أيضاً .

ومع كل ما أشير إليه من الخصائص الشعرية لهذه المرحلة التى تعد بحق من أغنى الفترات الأدبية فى الأدب العربى كله ، فإننا لا نقصد بذلك حصر جوانبها فيما ذكرنا ، وإنما نؤكد أنها لا تعد سوى مجرد نماذج على سبيل المثال لا الحصر ، لأن الفترة نفسها أوسع مدى مما نستطيع استقصاءه فى هذا المجال <sup>(١)</sup> .

### ثالثاً : مرحلة التطور :

وهى المرحلة التى تبلورت مع ميلاد « جماعة أبولو وصدور مجلتها فى مصر ١٩٣٢ » <sup>(٢)</sup> التى كانت اتجاهاتها المؤثر الفعال فى العالم العربى بأسره ، وميلاد « جماعة العصبة الأندلسية فى المهجر الجنوبي ١٩٣٢ » التى تعد محاولة عظيمة لتوفيق المصرى بين شعراء العرب الذين كانوا يعيشون فى أقاصى الجنوب من القارة الأمريكية وبين شعرائهم الذين كانوا يقطنون فى قلب العالم العربى ، وقد انضم إلى الجماعة الأولى عدد كبير من القدماء والمجددين وعلى رأسها شوقى ، ومطران ، وضمت من القدماء أحمد محرم ، ومصطفى صادق الرافعى ، وزكى مبارك وغيرهم و « تعتبر جماعة أبولو عصارة التطور الشعرى كله فى حلقاتها ومراحلها من الشعر التقليدى ، إلى دعوة مطران ، إلى جماعة الديوان ، إلى جماعة المهجر ، وكانت خلاصة هذا التطور كله وثمرته « بحيث يتضح جلياً دورها العظيم إذا اجتمعت حولها العناصر الشعرية ذات الاتجاهات المختلفة التى ارتبطت بالمقاومة للاستعمار ، والتجمع ضد الاحتلال والمطالبة بالوحدة

(١) يرجى الرجوع فى هذا الصدد إلى : عبد الرحمن عثمان ، الأدب الحديث فى البلاد العربية ، ص ١١١ / ١٥٧ حيث نتحدث بالتفصيل عن مذهب المجددين واتجاهاتهم وخصائصهم وأساليبهم مضميناً إليهم جماعة أبولو واتجاهاتهم .

(٢) أنور الجندى ، المرجع السابق ص ١٦٠ وما بعدها .

والدعوة إلى القومية ومن ثم « كان تجمع أبولو تجمعاً له صورته العربية الواضحة التي تمثل تطور الشعر العربي كله في هذه المرحلة » من مراحل البناء المعاصرة إذ لا بد أن يصل الدارس لأشعار هذه الفترة إلى نتيجة حتمية تؤكد له « أن شعراء جماعة أبولو ثمرة المدرسة الشعرية الحديثة التي بدأها مطران وامتدت بالديوان في شكوى والمازني والعقاد ، والمهجر في نعيمة ، وجبران ، وإيليا أبي ماضي ، » وغيرهم من كبار الشعراء وتلاميذهم الذين تخرجوا على هؤلاء الجماعة وتأثروا بهم فيما بعد ، وعلى الرغم مما يقال بأن هذه الجماعة « لم تصنع اتجاهاً ولم تستحدث في الشعر العربي مذهباً يمكن أن تعرض خصائصه ومقوماته <sup>(١)</sup> » فإننا نرى أن دور هذه المدرسة كان عظيماً للغاية وبناء جداً ، وأن لها خصائص متميزة ويكفيها دليلاً على عظم دور جماعة أبولو أنه كان من أعضائها أحمد محرم ، ومصطفى صادق الرافعي ، ومحمد الأسمر ، وأبو القاسم الشابي وغيرهم .

وقد انضمت إلى الجماعة الثانية طائفة من الشعراء من أمثال الشاعر القروي ، والياس فرحات ، وسليم الخوري وغيرهم ، و « اتسمت هذه المدرسة باحترام اللغة العربية والعروض والمحافظة على الديباجة القديمة والاتجاه نحو الطابع العربي والقومية العربية وتنمية الروابط الروحية بين المهجر والمشرق » مما يظهر بجلاء بأن اتجاهات الجماعتين كانت متقاربة بل واحدة وإذا أضفنا إلى ذلك ما أسدى الشعراء المذكورون وأمثالهم إلى الشعر العربي المعاصر فسيوضح جلياً ما كان لدورهم من أهمية بالغة ودور عظيم للأدب العربي الحديث <sup>(٢)</sup> .

#### رابعاً : مرحلة التأصيل والتأكيد :

وهي المرحلة التي ظهرت بوادرها مع نكبة فلسطين عام ١٩٤٨ م . حيث رأى العرب رأى العين خيانة الدول الغربية ، فأدركوا جدياً بأنه لا يمكنهم إعادة البناء إلا بالاعتماد على الذات وعلى المبادئ التي اتبعها الأجداد عندما بنوا الدولة الإسلامية الكبرى وعلى أثر ذلك اندلعت الشرارة الأولى للثورة العربية الكبرى عام ١٩٥٢ م . وهي التي جاءت مطالبة بالتأصيل في كل الميادين <sup>(٣)</sup> ومن ثم توالدت الحركات في أقطار الضاد ، وتمثلت في ثورة الجزائر ، وهاجت

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ١٣٠ .

(٢) نادرة جميل سراج ، شعراء البرابطة القلمية ، ص ٩٣ وما بعدها دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .

(٣) جمال عبد الناصر ، فلسفة الثورة ص ١١ وما بعدها بدون دار الطباعة وبدون تاريخ .

كالبركان الثائر خلال العدوان الثلاثي الغادر عام ١٩٥٦ وتحققت بعض الأهداف في الاندماج الواقع عام ١٩٥٨ وانطلقت مسرعة إلى أن اصطدمت بأحداث عام ١٩٦٧ م. وتغلبت على كل الصعاب فتألفت من جديد بشرارة أكتوبر عام ١٩٧٣ م. ومن هنا لا نشك مطلقاً أن « هذه الأحداث الكبرى شغلت الحواطر وأفعمت الأحاسيس بقيض من الأفكار التي تهيئ للشعر مجالاً فسيحاً ، وتقدم للشاعر الموهوب موضوعات نابضة بالحركة والقوة ليجرى فيها وجدانه ، ويصوغ منها نماذجه المثيرة <sup>(١)</sup> » .

إن هذا كله قد أدى إلى ظهور المرحلة الجديدة في الشعر <sup>(٢)</sup> والثرماً وهي مرحلة التأصيل حيث تفاعلت فيها العوامل والأحداث التي كان من شأنها أن دفعت العناصر الشعرية إلى الانطلاق والمواهب الفنية إلى الإبداع ، كما كان من شأنها أن أوحى إلى الشعب العربي أن يستظل بالروح القومية ذات النزعة الاستقلالية مستمداً ذلك كله من النظام الاجتماعي تأثير حاسم في شكل الأدب وموضوعاته ، وتحديد حاسم لوضعه ومكانه بين أوجه النشاط الإنساني <sup>(٣)</sup> « والدليل على كل ذلك هو أن » هناك عنصرين لا غنى للموهبة عنها ، وبمقدار ما تصيب منها يتجدد مكانها من الإحسان والشهرة ويعرف حظها من التألف والخلود : فأما أولها : فهو توافر الدواعي ، اجتماعية وسياسية وعقيدية ثم الانفعال بها أو بيعضها على نحو يهيئ الموهبة للعمل ، ويضعها على طريق الإبداع الفني ، وأما ثانيها ، فالعناية بتنقيف الفكر عناية كاملة ، والاتصال المباشر بالأعمال الفنية التي تخطت إلينا حواجز الزمن ، وعبرت إلينا الأجيال والقرون ناشرة كل يوم فنوناً جديدة من روائع الجمال وشوامخ الجلال فاللدوافع تحرك الموهبة والثقافة الرفيعة تصقلها وبهذين وحدهما تعرف طريقها إلى عالم الفن لتصنع منه ما يلائم طبيعتها ويساوي قدرتها وطاقاتها <sup>(٤)</sup> ومن كل هذا وذلك جاءت مرحلة التأصيل على الرغم مما صاحبها من الصعاب التي تتمثل في الشعر بنوع خاص <sup>(٥)</sup> لأسباب موضوعية تتعلق باستحالة تغير العناصر الفنية بين يوم وليلة ، لأن « الفن والأدب لا يجب أن يتبعا أتوماتيكياً التغيرات

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ١٥٩ .

(٢) غالى شكرى شعرنا الحديث إلى أين ص ٣١ وما بعدها دار المعارف بمصر ١٩٦٨ .

(٣) عثمان نويه ، حيرة الأدب في عصر العلم ص ٤٩ / ٥٠ دار الكاتب العربي للطباعة والنشر ١٩٦٩ .

(٤) عبد الرحمن عثمان المرجع السابق ص ١٥٨ .

(٥) شكرى محمد عباد ، المرجع السابق ص ٧٩ .

التي تحدث في المجتمع بل إن العملية الأدبية تختلف في بعض الأحيان عن العملية الاجتماعية والتاريخية ولكنها مع ذلك تكون حبل بالتطور المقبل»<sup>(١)</sup>.

ومفهومنا هو التكامل الثقافي للمجتمع الذي يهدف إلى تكوين رؤيته الجديدة لعالمه الداخلي والخارجي معاً ، وبناء شخصية أصيلة لها حدودها المحلية والعالمية المتميزة<sup>(٢)</sup> ، أو بالأحرى هو عملية القيام بخلق الشخصية البناءة خلال مواجهة الظروف الجديدة ، تلك الشخصية التي تستمد وجودها من تراثها الحضاري ، وليس من التبعية الثقافية ، مما يتضح معه جلياً أن هذا التكامل يجب أن يكون مبنياً على الأصالة الحضارية لا على التبعية الفكرية ، والأديب مهما كانت عبقرية عظيمة لا يستطيع التخلص من سلطان تبعيته الاجتماعية التي يعيش فيها إذن ، فالتأصيل عملية بناءة تتطلب البحث بالدقة في الماضي والحاضر والمستقبل ، كما تتطلب معرفة الخبرة الإنسانية المتواصلة التي تحققت خلال المسافة الزمنية في المجتمع نفسه منذ أقدم عصوره إلى أحدث أيامه ، بل لا تكتفي بذلك فحسب وإنما تمتد رؤيتها إلى ما بعدها وذلك لتحديد مستقبل هذا المجتمع وضوابطه معاً ، ثم حصوله على الحرية التي لا تتحقق إلا على نتيجة للتأصيل إذ لا تقدم إلا على أساس ذلك التكامل الذي يربط فيما بين القديم والجديد ولم يحدث مثل هذا الربط الداخلي في العالم العربي منذ عصور إلا مع أحداث هذا القرن لأنه كان يتحرك قرابة أربعة قرون في رحاب اتباع فكري لتراث حضاري غير تراث حضارته الأصيل وهذا الاتباع لا يتأتى مطلقاً بتحقيق ذات الفرد وإدراكه بوجوده الحقيقي لأنه يعيش حينذاك مكبلاً بالتبعية الثقافية بالخلق الإبداعي الجديد يضيفه بين كل يوم وليلة إلى تراثه الأصيل الذي لا يخفى أهميته على أحد .

وإذا كان رجال الحرب والسياسة قد نذروا أنفسهم بعد أحداث يونيو ١٩٦٧ م أيام دهمت الشعوب العربية كلها بما لم يكن في حسابان أحد لإعادة بناء الأمة العربية في قدراتها العسكرية واستعادة الكرامة العربية في الدوائر السياسية العالمية فقد كان على الأدباء « أن يساعدوا جماهير الأمة العربية بقوة الكلمة على استيعاب الصدمة فلا تستحيل إلى إنبيار »<sup>(٣)</sup> بل إلى تأكيد وجودها وثباتها والإصرار على مواجهتها وانطلاق ذاتها في بناء كيائها المستعد للتضحية في سبيل

(١) سعاد محمد حضر ، الأدب الجزائري المعاصر ، ص ٣٧ ، المكتبة المصرية بيروت ١٩٦٧ .

(٢) لويس عوض دراسات عربية وغربية ص ٢٠ / ١٥ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٥ .

(٣) محمد شكرى عياد ، المرجع السابق ص ١٣٦ .



العروبة والإسلام والأصالة أكثر من أى وقت مضى إذ أدرك الجميع أن الأمر قد أصبح جد خطير فهو إما أن تكون الأمة العربية أو لا تكون ليس إلا .

لقد كان هذا التأكيد هو الواجب الأول للأدباء العرب كلهم وقد تمسك عدد كبير منهم بأدائه بكل ما كان يملك من قوة الكلمة والشجاعة الأدبية واليقظة الوجودية وتخلف عدد آخر منهم عن مهمته التاريخية ، ولعل عذرهم أن الصدمة بالنسبة لهم كانت أشد بحيث لم يفيقوا منها إلا بعد مرور وقت غير قصير من وقوعها وسواء كانوا من هذا النوع أو ذاك فإن الخطر كان جد عظيم حتى كان على أولئك الذين حملوا أمانة الكلمة أن يؤكدوا للعالم بأسره أن أمتهم لا تستسلم ولن تستسلم مهما كانت شدة المحنة وضخامة الخطر . ومما لا شك فيه أن واجبهم بقدر ما كان مقدساً كان بالقدر نفسه شاقاً ، و« ضاعف من خطر هذه المهمة الثقيلة أن أحداث ٥ يونيو ، بمفاجأتها المذهلة ، قد هزت الناس إلى الأعماق ، وتركتهم بوجدان مضطرب لا يستطيع أن يعي نفسه ، أو يبتدى إلى دليل من حاضره أو ماضيه أو مستقبله <sup>(١)</sup> » وقد قام الأدب بدوره الفعال في تأكيد الذات العربية بعد أن أصابها العاصفة التي قصدت اقتلاعها من الأساس ثم تركها تتلوى حتى المات .

وها هنا « انطلق الشعر كصرخة ألم ، معبراً بذلك عن المشاعر العنيفة التي التهمت في صدور الملايين ، ولكنه في تلقائية الغناء الفطرى ، تلقائية الملايين التي رفضت الهزيمة ، مبشرة بالنصر الأخير <sup>(٢)</sup> » ، مؤكدة الوجود ، منها إلى المقاومة ، منطلقة بالحياة وعلى سبيل المثال لا الحصر وقفت الشاعرة فدوى طوقان تغنى « لمدينتها الحزينة » بعد أن تلاشت قوقعة السلاح ، وساد الصمت المطبق ، قائلة <sup>(٣)</sup> :

« اختفت الأطفال والأغاني

لا ظل ، لا صدى

والحزن في مدينتي يدب عارياً

مخضب الخطى

والصمت في مدينتي مهيم

(١) المرجع السابق ص ١٣٧ .

(٢) المرجع السابق ص ١٣٧ .

(٣) مجلة الآداب البيروتية ، سبتمبر ١٩٦٧ .

الصمت كالجبال رابض

كالليل غامض

الصمت فاجع محمل

بوطاة الموت وبالهزيمة

أواه يا مدينتي الصامتة الحزينة »

أن تستسلمي لهذه الفجيعة لا ، مديرة في الوقت نفسه ، في ظل هذا الصمت وهذه  
الفجيعة ، هذا الحوار :

« أهكذا في موسم القطاف

تتحرق الغلال والثمار

أواه يا نهاية المطاف »

وصارخة ، على الرغم مما رأت يعد أن ألقت نظرتها على ما تركت العاصفة من الدمار  
واقتلاع الأشجار ، في وجه العالم كله مؤكدة :

« ستقوم الشجرة

ستقوم الشجرة والأغصان ستنمو في الشمس وتخضر

وستورق ضحكات الشجرة

في وجه الشمس

وسياتي الطير ، سياتي الطير ، سياتي الطير »

مغردة بالحياة مغنية لها مؤكدة وجودها مصرة على استمرارها .

أو لنأخذ مثلاً آخر جزءاً من قصيدة « شرفات النور » لفصيل خليل الذي يؤكد فيها أن  
الميلاد الجديد سوف يحطم كل ما أقامه الطاغى الغاصب قائلاً <sup>(١)</sup> :

« ولدوا في عاصف الريح ، وفي قهقهات الموت : أبطلوا عظاما

ولقد ينبج عملاق الدجي من سنى الفجر ... حساما وحساما

حرق التاريخ ، شدت طرفه غربة تشمخ صمتاً ... واقتحاما

حملوها في رؤى أهدابهم أدما نكلى ... وأطفالا يتامى

وتراباً طاهراً ، دنسه غاصب .. ينتهك الأرض الحراما

(١) مجلة الأديب البيروتية يوليو ١٩٧٠ .

وشهيداً.. شرب النور عن الـ غربة المرة.. والعار.. فطاما  
 حملوها.. حملوا الحق ولد حق أن يعلو انطلاقا والتحاما  
 بعثوا من موتهم وانتفضوا مثلما يصطبخب البحر اضطراما  
 وأنا أدري وأدري، أن من يطلع النور.. غدا يحى العظاما  
 إن ما شيده الطاغى سينهار في دمدمة الحق.. حطاما»

ومن الجلى أن الأبيات كلها قد جاءت تأكيداً للإصرار على الحياة، واستمرار المقاومة  
 وانهيار الغدر أمام الحق ودمدمة أقدامه.

ولنأخذ مثالا أخيرا من قصيدة «نشيد للرجال» لمحمود درويش<sup>(١)</sup> الذى يمثل بحق هذا  
 النوع من الشعر العربى الذى يتشبث بالإصرار على الصمود، ورفض الهزيمة مؤكداً للطغاة  
 الغاصبين والآخرين كذلك:

أنا منهم  
 أنا ناي بأوركسترا الذين  
 عيونهم نفضت  
 غبار الأمس والتحمت  
 برمش الشمس والمستقبل الأجمل  
 أنا أقوى  
 أنا أطول  
 من الزنزانة السوداء  
 نعم عربى!  
 أكررها... أكررها ولا أنجمل»

إن التأكيد باستمرار الحياة فوق أرض الوطن نفسها وحق الوجود فيها يتجلى بوضوح فى  
 الأدب العربى كله بعد الخامس من يونيو ١٩٦٧ م. وحتى السادس من أكتوبر ١٩٧٣ م.  
 حيث انطلقت شرارة الحرية ساحقة الغدر بقضه وقضيضه ومن هنا «لم يعد بالإمكان  
 الاستغناء عنه حتى لا يفقد الإنسان هويته، وحتى يقنع نفسه بأنه ذاته، أنه كلام الوجود،

(١) عاشق من فلسطين ص ٨٣ / ١٠٠ دار العودة بيروت ١٩٧٠.

كلام جديد فوق الأرض العربية في القرن العشرين<sup>(١)</sup> « وهو بلا شك شعر التأكيد بحق الوجود ، وقد أسهم في خلقه شعراء الضاد في الوطن العربي بأسره ، من الخليج إلى المحيط . أما الشعر العربي بعد السادس من أكتوبر ١٩٧٣ م ، فقد انطلق إلى آفاق أخرى<sup>(٢)</sup> لا يمكننا معالجتها هنا إلا بالإشارة إلى أن معجزة العبور تعتبر في نظرنا إرهابية كبرى للتحويل الحقيقي<sup>(٣)</sup> ، والتغيير الجذري ، والتأصيل الذاتي منطلقاً بأسرع الخطى نحو البناء والتقدم والازدهار والمستقبل<sup>(٤)</sup> ، إذ أشرقت الشمس من جديد بعد أن تمسك أصحاب الرسالة القرآنية بدستورها الذى يهدى للتي هي أقوم ويبشر المؤمنين .

(١) أوليفيه كارييه ، الرد الفلسطينى للتحدى الإسرائيلى ، الأسطورة والأوتوبيا والأيدولوجية الفلسطينية ، ص ٣٣ مجلة شئون فلسطين يناير ١٩٧٢ .

(٢) ويمكن الرجوع في هذا الصدد إلى كتاب « ملحمة العبور يكتبها الشعراء والرجالون » بإعداد عبد الفتاح شلبي ، دار الشعب ، ١٩٧٤ وتقديم حامد حفى داود ، رئيس قسم اللغة العربية بكلية الألسن جامعة عين شمس الذى يقرر قائلا إذا كانت الأعمال الأدبية تقدر بمقدار ماها من تأثير في نفوس الجماهير فإن هذا العمل الأدبي الذى نقدم له جدير بأن يحتل هذه المكانة لا في نفوس الجماهير في شعب مصر وحدها بل وفي نفوس الجماهير في جميع شعوب الوطن العربى من الخليج إلى المحيط ، وبما يزيد من قيمته الفنية أنه عمل جماعى لا يقتصر على مجهود فرد معين من الأدباء ، وهذا حق ، لأن الكتاب يتضمن قصائد أكثر من سبعين شاعرا غربيا مختلف الاتجاهات والمذاهب والمستويات أيضا وعلى الرغم من ذلك فإن وحدة الروح فيه بارزة للغاية بل مهيمنة على القارئ من أوله إلى آخره .

(٣) محمد أنور السادات ، ورقة أكتوبر ، ص ٣ وما بعدها دار الشعب ١٩٧٤ .

(٤) وإذا كنا في حاجة إلى دليل على ما نذهب إليه ، فلنأخذ من أول دراسة أمريكية عن العرب بعد السادس من أكتوبر ١٩٧٣ ، وهى بعنوان « العرب قوة جديدة واعتزاز بالنفس » قام بها خمسة من كبار مراسليها هم : أرتودى بورخيف ، ونيكولاس برويت ، وبارى كيم ، وريتشارد ستيل ، ونوم ماتوز ، ونشرت هذه الدراسة على صفحات مجلة « نيوزويك » الأمريكية ، حيث قرر أصحابها مؤكدين : « الزمن تغير فجأة وعلى غير انتظار تبدلت نظرة العالم إلى العرب ، أصبح ينظر إليهم بمنتهى الجدية ، بعد طول معاملة لهم على أنهم شعوب همجية ، ودول متخلفة ، وبالمثل بدأ العرب ينظرون لأنفسهم على ضوء جديد ، فلأول مرة منذ زحفت جيوش الإسلام من الجزيرة العربية في القرن السابع الميلادى ، لنشر رسالة النبو محمد في العالم ، يتمكن العرب من تحقيق هذه السلسلة من الأعمال الناجحة عسكريا ، وسياسيا ، واقتصاديا . . بحرب أكتوبر ، وسلاح البترول ، وإلقاء إسرائيل في حالة عزلة ثقيلة هبت صحوة العرب بعد ذلك اليوم مثل عاصفة صحراوية ، وتركت آثارها في كل مكان . . والنتيجة للكبرياء العربى استعاد ثقله القديم ، في كل عاصمة عربية صار لاسم سيناء مذاق ، تفجرت قدرات الخلق الفنى والأدبى في كل بلاد العرب . . شعر وموسيقى ، وغناء وأعمال مسرحية ، بفعل انتصار أكتوبر الكبير ، وفي كل من هذه الأعمال ، صوت يقول : « أنا عربى » . . وأثناء مناقشة مع فنان شاب ، والحديث يتطرق إلى السياسة ، وتسمع إصرارا على أن اللبنانيين كانوا فينيقيين وليسوا عربا ، لكن ذلك كان قبل ٦ أكتوبر . . والآن يحتل اسم سيناء موقعه دائما في الأحاديث وتسمع دائما من يقولون « نحن عرب » إذن ، أليس الغد العربى مشرقا ؟ بل إننى أتمنى ذلك قلبا وقالباً ، قام بدراسة هذا البحث عاطف الغمري الذى نشره في « أخبار اليوم » ٢٣ فبراير ٧٤ بعنوان « بعد ٥٠٠ سنة خرج أهل الكهف » .

ولكن ، مهما كانت خصائص هذه المراحل الأربعة متميزة فيما بينها ، فلا يمكن أن نفهم أنها مستقلة كل منها على حدة ، بل إنها متداخلة إحداها مع الأخرى بدرجة لا يمكن الفصل بينها إذ إنها أشبه شيء بنهر بدأ ينبع مع محمود سامي البارودي حتى تحول مع محمود درويش وغيره إلى سيل جارف نائر يؤكد حق وجوده للعالم بأسره كما يبين لنا ذلك أحمد قيش في صفحات كتابه الذى « يؤرخ للحركة الشعرية العربية فى العالم العربى كله منذ فجر النهضة العربية حتى عام ١٩٧٠ ، فقيه سرد للشعراء العرب مع دراسة مناسبة لكل شاعر مع تتبع واسع للتيارات الشعرية ومذاهب الأدب والجمعيات والمؤتمرات <sup>(١)</sup> » كذلك لم نستطع أن نحيط بكل ذلك فى هذا المكان الضيق حيث أثبتنا بأن « واكبت حركة الشعر العربى الحديث تاريخياً ثورة شاملة فى الفكر والسياسة والمجتمع والأيدولوجيا وكان الشعر الحديث إيقاعاً لهذه الثورة وتناقضاتها واندفاعها الصارخ العنيف للتحقق والاستمرار <sup>(٢)</sup> » .

ونكتفى بهذا القدر من عرضنا لنهضة الشعر العربى المعاصر منتقلاً الآن إلى عرضنا لنهضة النثر العربى الحديث .

## ٢ - نهضة النثر :

لقد مر النثر العربى فى تاريخه بأدوار عدة حتى وصل إلى الدرجة التى هو عليها اليوم حيث أخذ يثبت وجوده بين نثر الآداب العالمية الأخرى .

أما قبل الإسلام فإنه امتاز بجزالة الألفاظ ، وكثرة الغريب والجمل القصيرة التى لا ترابط بينها كالحكم والأمثال والإشارات وتؤكد الدلائل كلها ازدهاره خلال فنون الكلام المعروفة كالمنظرة والخطابة والمنافرة وغيرها <sup>(٣)</sup> ، ومن ثم فلا يمكن ذلك العصر خالياً من هذا الفن على الرغم من ضخامة الثقافة الفكرية وضآلة الكتابة الفنية ومما لا شك فيه أن النثر الفنى وجد عند عرب الجاهلية ، وإن كانت الصورة التى وصلت إلينا باهتة حائلة ضئيلة ، لأن ذلك النثر كان خليقاً بأن يضيع لشيوع الأمية وقلة التدوين <sup>(٤)</sup> .

(١) أحمد قيش ، تاريخ الشعر العربى الحديث ، ص ١ ، دمشق ١٩٧١ .

(٢) أمطانيوس ميخائيل ، دراسات فى الشعر العربى الحديث ، ص ١٠ المكتبة العصرية ببيروت ١٩٦٨ .

(٣) مصطفى الشكعة ، الأدب فى موكب الحضارة الإسلامية ص ١٦٥ / ٢٠٨ مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٦٨ .

(٤) عبد الحميد المسلول محاضرات فى الأدب العربى ص ١٦٠ / ١٦١ دار الطباعة المحمدية ١٩٦٣ .

أما بعد الإسلام فقد أخذ يتطلع إلى العلا ويصعد الذرا مستمداً قوته من الطبيعة العربية التي أخذت تتأدب بآداب الإسلام وأساليب القرآن حتى تفوّقت على الحضارات الأخرى وبنيت حضارتها الجديدة التي وقفت شاحخة كالطود الأشم بعد قرن من الزمن من اندفاع أصحابها من جزيرة العرب ، وكان النثر « يحيا في أثناء ذلك حياة طبيعية يستمتع فيها بالحرية والبساطة ، وينمو ويكبر بالتدرج إلى أن أصبح شاباً مكتمل النمو والقوة وقد كان يمثل الكتابة العربية . . . رجال مثقفون . . نهضوا بالنثر الفني في طفولته ، حتى بلغوا عهد الشباب واشتهر من بينهم ثلاثة رجال هم : عبد الحميد بن يحيى الكاتب في نهاية العصر الأموي ، وعبد الله المقفع ، في أوائل العصر العباسي ، وأبو عثمان الجاحظ ، في القرن الثالث <sup>(١)</sup> » ، ولكل منهم طريقة متميزة في النثر يمكن من خلالها تتبع مراحل ازدهاره كما ظهرت ألوان جديدة منه لم يكن لها وجود من قبل ، وقد بلغ ذروة مجده في عصر الجاحظ وبفضله وعلى يديه <sup>(٢)</sup> .

وبعد مضي هؤلاء ظل أثرهم مشعاً زمناً غير قصير حتى دخل النثر قرنه الرابع الهجري وتغلّبت عليه مع ازدهار الحضارة وتعقيدها ، ألوان السجع والترف والبديع بأنواعه المختلفة الأخرى ومن أعلامها أولئك الأفذاذ <sup>(٣)</sup> الذين يفخر بهم الأدب العربي من أمثال الصاحب ابن عباد ، والصابي ، والثعالبي ، وبديع الزمان الذي ابتكر فن المقامات لتعليم الناشئة أسرار اللغة وأساليبها الدقيقة .

ثم تعقدت أساليبه ، وعباراته ، واهتم أصحابه بالألفاظ والأحاجي ، ولجأ إليها الفيلسوف أبو العلاء المعري <sup>(٤)</sup> ، واتبعه أبو القاسم الحريري الذي أعطى مثالا صادقا لهذا النوع من النثر مبرزاً إياه بمهارة فائقة ، تكاد تحوله إلى معجزة فنية بحجة وكان ثالث هذا الثلاث هو الحصكفي الذي « لم يصلنا من نثره إلا القليل ، وعلى قلته يشير إلى ما كان لأديب الموصل من طول الباع في هذا الباب . . قلد السابقين فأحكم التقليد وانفرد بميله إلى الجناس بأشكاله وألوانه فابتكر فيه وافتن حتى بذ السابقيين والمعاصرين وخضعت له الألفاظ فتلاعب بها إلى أبعد مدى ، وتجلّى ذلك في طوائفه المألغة <sup>(٥)</sup> » .

(١) عبد اللطيف حمزة ، أدب المقالة الصحفية ، ٦٨ / ١ ، دار الفكر العربي ١٩٦٤

(٢) محمد عبد المنعم خفاجي ، أبو عثمان الجاحظ ١٩٦٤ .

(٣) شوقي ضيف ، ألفن ومذاهبه في النثر العربي ، ص ٢٥٥ / ١٨٩ دار المعارف بمصر ١٩٦٥ .

(٤) شوقي ضيف ، المرجع السابق ص ٢٦٥ وما بعدها .

(٥) محمد نبيه حجاب ، المرجع السابق ص ١٩٢ وما بعدها .

وبعدئذ انغمس النثر في الزخرف اللفظي والكتابة المعقدة والبيان المجازي أو بالأحرى أصبحت أساليبه موشاة بأصباغ بدعية أخذت تحتفل بزينات لفظية براقية ومن أعلامه القاضي الفاضل وابن الشخبان العسقلاني ، وضياء الدين بن الأثير وغيرهم وقد عرفت هذه الطريقة « بالفاضلية » نسبة إلى صاحبها وقد سيطرت هذه الطريقة على هذا الفن « طوال القرون : السابع والثامن والتاسع للهجرة ، إلى أن جاء وقت كان لابد لهذه الطريقة من أن تصاب بالجمود الشديد ، وأن تدخل الكتابة العربية في طور العقم والشيخوخة ، وهو الطور الذي اقترن بالقرون : العاشر ، والحادي عشر ، والثاني عشر للهجرة تلك القرون التي خبت فيها اللغة في مصر والشرق العربي وذلك في أثناء الحكم العثماني <sup>(١)</sup> .

ثم بدأت الشعوب العربية تشعر بالحاجة إلى النهوض ، فأخذت تسترجع قواها وتيقظ من غفلتها وحدث ما لم يكن يتوقعه الاستعمار إذ أخذت أصوات العلماء والمفكرين والأدباء تدوى في أقطار الضاد حتى أفادت شعوبها على صيحات أمثال محمد بن عبد الوهاب ورفاعة الطهطاوي ، وجمال الدين الأفغاني ، ومحمد عبده وعبد الرحمن الكواكبي ، ومصطفى كامل ، وابن بادس ، عباس محمود العقاد وغيرهم ممن أسهموا إسهاماً فعالاً في انتعاش النثر المعاصر الذي كان سباقاً في حمل راية النهضة العربية في العصر الأخيرة .

وما من شك في أن نشاط هؤلاء وأمثالهم قد نتج عنه تحول عظيم في النثر العربي الذي انهار في أواخر العصر العثماني من حيث الأسلوب والمضمون معا وكانت « عباراته سقيمة تهالك عياً وسخفاً ، مقيدة بقيود ثقيلة من الحلى والزخرفة المصطنعة المتكلفة لتخفي ما وراءها من معنى غث مرذول ، وفكرة تافهة ضحلة ، أخذها الكاتب عادة ممن سبقه ، وعجز عن الأداء الصحيح في ذلك الثوب المهلهل الرث ، وكثيراً ما تعوزه الكلمة الفصيحة وتغلبه العامة والكلمات التركية والدخيلة ، فيأتي كلامه أشبه شيء بالرموز والأحاجي <sup>(٢)</sup> » .

هذا هو حال النثر الفني قبيل بدايات النهضة المعاصرة التي أحدثت تغييرات جوهرية في شكله ومضمونه معاً ، في ظاهره وباطنه أيضاً ، حتى تخلص من قيود البديع وارتفع عن الإسفاف ، وذلك كله « بفضل اتصال العلماء والكتاب والتراث القديم الذي اتجهت إليه حركة الإحياء » التي قدمت كتب عبد الحميد الكاتب وابن المقفع والجاحظ وغيرهم من

(١) عبد اللطيف حمزة ، المرجع السابق ١ / ٨٠ وما بعدها .

(٢) عمر الدسوقي ، نشأة النثر الحديث وتطوره ص ٢٦ ، دار الفكر العربي ط ٢ بدون تاريخ .

البلغاء ، « فتنخفوا من تلك القيود التي كانت تحول بينهم وبين الانطلاق . . . والإفصاح عن كثير مما يحول في خواطرهم . . . ولا ريب أن الإمام محمد عبده كان الرائد الأول في تحرير النثر من قيوده ، فحينما ولي تحرير « الوقائع المصرية » أظهر تشدداً في قبول ما ينشر بالجريدة ، وبهذا صرف الكتاب عن السجع والجناس إلى نوع من الكتابة فيه ترسل وبساطة <sup>(١)</sup> » ومن ذلك الحين أخذ أغلبية الكتاب يستمدون نشوتهم الأدبية من التراث العربي الأصيل ويدافعون عن لغته ويبحثون في أدبه وتاريخه ويبرزون عظمة العرب ويهاجمون الاستعمار الغربي والاستبداد التركي ، ويتقدمون بترجمات من روائع الأدب العالمي ويجهلون في تحرير الفكر من التقليد ويقومون بتجديد الأساليب ويصدرون الصحف والمجلات ، ويشيدون بالمرأة ومنزلتها في المجتمع ويدعون إلى الوحدة والمقاومة وغيرها من الأعمال التي أدت إلى انبثاق النهضة ومسيرة التحرير <sup>(٢)</sup> .

ومن هنا تتجلى حقيقة تتصل مباشرة بميلاد النثر العربي الحديث وهي أن أدباء النصف الثاني من القرن التاسع عشر لم ينسجوا على منوال ما كان شائعاً في عصور الانحطاط وإنما كانوا يكتبون على غرار طريقة عبد الحميد الكاتب وابن المقفع والجاحظ وابن العميد وبديع الزمان وغيرهم محاولين الاقتراب منهم بقدر المستطاع ومن غيرهم الذين عاشوا في العصور الذهبية للأدب العربي واتخذوهم قدوة لهم في هذا الميدان الفسيح ، ويلاحظ المرء أن الأدباء في نهايات القرن الثامن عشر والنصف الأول من القرن التاسع عشر كانوا يقلدون تقليداً أعمى لا يدل على شخصية الأديب وأصالته الفنية سواء في الأسلوب أو في المضمون ويكفيهم دليلاً على ما نذهب إليه الرجوع إلى « عجائب الآثار في التراجم والأخبار » للجبرتي « وما ورد فيه من أمثلة عديدة للمقاومة الصحفية للشيخ عبد الله الأذكاوي (١٦٩٢ - ١٧٧٠) فكان النثر في تلك الفترة « كالشعر في عمومته من حيث التقليد المتخلف ، فهو غالباً يعبر عن موضوعات ساذجة ويتقوقع في الرسائل والمقامات ونحوها ، من الأنواع التقليدية ثم هو يتستر بالمحسنات ولا يسلم كثيراً من التهافت <sup>(٣)</sup> » .

لقد كان هذا النوع من الأسلوب النثري مسيطرًا على الأدب في هذا الزمان في البلاد

(١) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ١٦٧ / ١٦٨ .

(٢) أنور الجندي ، النثر العربي ، ص ١ .

(٣) أحمد هيكل ، تطور الأدب الحديث في مصر ص ٢٦ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨ .



العربية بأسرها ، إذ كانت آدابها ترزح تحت نير اللغة التركية التي كانت لغة رسمية حينذاك لأنها كانت لغة السادة والولاة وهكذا « إذا وازنا بين حال الكتابة في تلك الآونة وحالها اليوم ، بعد مضي ما يقرب من قرن ونصف قرن رأينا عندنا نثراً فنياً تزدهى به العربية ، ويباهى برونقه وسعته وعمق معانيه وغزارتها وطلاوة عبارته ونقاوتها ، ما كان عليه النثر في عصر العربية الذهبي في القرن الثالث والرابع من الهجرة وجدنا أن الشوط الذي قطعته الكتابة منذ أوائل القرن التاسع عشر حتى اليوم لم يكن سهلاً ليناً ، والتخلص من العقبات والأوضار والأدواء لم يكن ميسراً دائماً <sup>(١)</sup> » ، وإنما جاء بعد عمل جاهد في سبيله أولئك الرواد بكل ما كانوا يملكون من قوة وجرأة وحكمة .

ومهما يكن من أمر هذا النثر في النصف الأول من القرن التاسع عشر فإن هناك أسماء لامعة تجذب نظر الباحث للالتفات إليها لأنها أضاءت الطريق أمام النثر الفنى الحديث مما أسدى إلى العربية وآدابها خيراً كثيراً ، ومن بين هؤلاء الشيخ حسن العطار (١٧٦٦ - ١٨٥٣) في مصر ، والشيخ شهاب الدين الألوسي (١٨٠٢ - ١٨٥٤) في العراق والشيخ ناصيف اليازجي (١٨٠٠ - ١٨٧١) في الشام ، ورفاعة رافع الطهطاوى (١٨٠١ - ١٨٧٣) في مصر ، ثم بطرس البستاني (١٨١٩ - ١٨٨٣) في لبنان وغيرهم ، ثم انطلق هذا النثر كالشهاب الراصد مع الإمام محمد عبده (١٨٤٩ - ١٩٠٥) .

لقد لعب كل واحد من هؤلاء دوراً كان له شأن عظيم في نهضة النثر الحديث وازدهاره فكان الشيخ حسن العطار مثلاً من تلك الفئة الأزهرية التي أدركت ضرورة العلوم الأدبية والعقلية والطبيعية لنهضة البلاد ، وكان له فضل كبير في التنبيه إلى قيمتها وضرورة إدخالها في البلاد ، وعبارته الماثورة « إن بلادنا لا بد أن تتغير أحوالها ، ويتجدد لها من المعارف ما ليس فيها » ولم يكن هذا الشيخ راضياً عن المستوى الذي كان عليه الأدب في عصره ، ولذلك حث تلاميذه على الاهتمام بالدراسات الأدبية فوجه تلميذه الشيخ محمد عياد الطنطاوى إلى الشرح والتعليق على كتب الشعر والأدب ودهش الناس عندما نهج هذا الشاب في تدريسه نهجاً مخالفاً لمنهج كتب الحديث والفقه ، إذ شرع يدرس مقامات الحريري ويشرحها ، وقام في الوقت نفسه بتدريس المعلقة اعتماداً على شرح الزوزنى وغيره من الكتب وعلاوة على ذلك قام الشيخ العطار نفسه بتدريس فن الإنشاء والكتابة ، على الرغم من اختصاصه في الفقه .

(١) عمر الدسوقي ، المرجع السابق ص ٢٩ .

والتوحيد والنحو ولا داعى للإطالة فالأدلة قاطعة لعناية هذا الشيخ الجليل بالدراسات الأدبية ، ويمكننا تلخيص الأدلة على جهود الشيخ فى هذا الميدان فيما يلى :

أولاً : بتوجيهه لتلاميذه عامة للاهتمام بالدراسات الأدبية ومنهم الشيخ محمد عياد الطنطاوى خاصة وإذا أضيف إلى ذلك ما أسدى الشيخ الطنطاوى إلى الاستشراق الروسى من خير عظيم فإن قيمة توجيهات شيخه العطار له تبرز أكثر من أى شىء آخر فى هذا الميدان .

ثانياً : بدروسه التى كان يلقيها فى الإنشاء والكتابة الأدبية حتى ألف بنفسه كتاباً سماه « الإنشاء » وكتب بقلمه نماذج عديدة من المحاضرات ، والخطب ، والرسائل والإجازات ، كما لو أراد أن يجعله دستوراً للكتاب فى عصره فوضع بين أيدي الطلاب الذخيرة الحية لتقويمهم العبارة وتحسينهم الكتابة ، يتأدبون به ويأخذون منه ما يشاءون وحيثما يريدون .

ثالثاً : روحه الأدبية التى سيطر بها على مجالس الأدب فى أوائل القرن الماضى ، وذوقه الفنى فى اختيار النماذج وتطبيقها شخصياً فى أعماله التى تدل على أصالته وطول باعه .

رابعاً : وصيته لتلميذه الوفى الشيخ رفاعه الطهطاوى أن يسجل ما يقع له فى رحلته إلى باريس من الأمور الغريبة « ليكون نافعا لكشف القناع عن معالم تلك البقاع » مما أدى إلى ميلاد « تخلص الإبريز فى تلخيص باريز » .

ومع ذلك كله « لم يستطع العطار أن يخرج على رسوم عصره فى الكتابة والنثر من حيث استعمال السجع ومحسنات البديع ، والحلى اللفظية فهو فى هذا نموذج لرجال العصر كله ، إلا أنه تخفف كثيراً من هذه المحسنات والزخارف والأسجاع التى لم يكتبه للنثر العربى الحديث التخلص منها إلا بعد أكثر من قرن كامل ، حيث ثار الشيخ محمد عبده ثورته المباركة عليها وتابعه الكتاب والمفكرون من بعده <sup>(١)</sup> » .

لقد أشرنا من قبل إلى ما حدث بعد أن غادر الجيش الفرنسى مصر ، ووطد محمد على حكمه فيها ، وتزعم سياسة منفصلة عن الباب العالى وأعد رجالا ذوى كفاءة علمية وعملية معاً للقيام بمهام الإدارة المستقلة وإنشاء المعاهد اللازمة وأرسل البعثات إلى الغرب ليتعلم أعضاؤها العلوم المختلفة حتى أصبحت مصر بحق زعيمة النهضة العقلية التى أثرت بدورها تأثيراً بالغاً فى النهضة الأدبية فى أقطار الضاد ، وأشعلت نيران الشعور باستقلال شخصية الإنسان العربى وحقه المشروع فى التمتع بالحرية التى جاء بها طلاب البعثات حين عادوا إلى الوطن وإذا تذكرنا

(١) محمد عبد الفتى حسن ، المرجع السابق ص ٦٦ .

بجانب هذا كله العناصر التي أشرنا إليها فيما مضى وتقدمنا إلى النصف الثاني من القرن الماضي مضيفين إلى ذلك ظهور المسرح في غير مصر من بلاد العرب وما فتحت هذه الحركة من الآفاق أمام الكتاب والأدباء ، فإن أماننا عناصر كثيرة أدت إلى بدايات النثر العربي الحديث ، إذ كان لازدهار النثر الفنى عوامل كثيرة من بينها : العناية باللغة العربية وآدابها في الأزهر والمدارس والمعاهد والجامعات ، وإحياء مصادر الأدب العربي القديم ، وطبع أحسن مؤلفات الأدباء المعاصرين وظهور المجالات الأدبية ، وعناية الصحف اليومية بالأدب ، وإنشاء دار الكتب المصرية ، وكثرة ما ترجم من آداب الغرب إلى العربية ، وتعدد الثورات الشعبية التي احتاجت إلى الخطابة وقيام الصحف ، مما دعا إلى نهضة الكتابة <sup>(١)</sup> « حتى يمكن القول بأن شعوراً عاماً قد استولى على الجميع بضرورة الإصلاح والقيام بتغيير الأوضاع وأساليب الحياة الدينية والسياسية والاجتماعية والأدبية على حد سواء ويشعر المرء عندما يقرأ تاريخ أولئك الذين زرعوا بذور الإصلاح في القرن الماضي ، ولا سيما في نصفه الثاني أن آثارها قد ظهرت بغزارة في النصف الأول من هذا القرن ، وأن الذين جاءوا بعدهم جنوا ثمارها التي زرعها رواد اليقظة الأوائل وتكنى الإشارة إلى بعض الأعلام ، على سبيل المثال لا الحصر ومنهم رفاة الطهطاوى الذى عنى بالترجمة وكتابة الرحلة وتجديد الأسلوب العربى وتحريره من التقليد والسجع ، وقام بالدعوة إلى تحرير المرأة وتعليمها ، وإحياء الآداب العربية وذخايرها وعمل بالصحافة وأداء رسالتها وجمال الدين الأفغانى الذى أيقظ العقول في العالم العربى حتى كانت شخصية مركز إشعاع فكرى وسياسى وأدبى إذ تحولت إلى شعلة متنقلة بين عواصم العالم مهاجماً الاستعمار الغربى داعياً إلى الجامعة الإسلامية مطالباً بتحرير الأسلوب العربى ، ثائراً على كل من يقف في طريق تقدم شعوب آسيا وأفريقيا بأسرها ، ومحمد عبده الذى رفع صوته في سبيل تحرير الفكر من قيود التقليد وفهم الدين على طريقة سلف الأمة كما جاهد جهاداً لا هوادة فيه في سبيل إصلاح أساليب اللغة العربية داعياً إلى الأسلوب الجديد في التفكير والكتابة معاً مطالباً بالتمييز بين ما للحكومة من حق الطاعة على الشعب وما للشعب من حق العدالة على الحكومة مدافعاً عن الإسلام بالرد على أعدائه وفارس الشدياق الذى قام بالدعوة إلى تحرير المرأة وكتابة الرحلة ، والترجمة الذاتية على غرار ما جاء في « الساق على الساق » مشاركاً في الترجمة حتى أغنى اللغة العربية بالتحف الفنية الرائعة وبتطوير أساليبها وعبد الله النديم ( ١٨٤٣ - ١٨٩٦ )

(١) محمد عبد المنعم خفاجى ، الأدب العربى الحديث ومدارسه ص ٤٤ .

الذى كتب مهاجماً الاستعمار والاستبداد معنياً بتوجيه الصحافة إلى العمل الوطنى ، حتى عد قوة محرّكة فى عهد الثورة العرابية إذ أصدر ثلاث صحف « التبكيّت والتنكيّت » عام ١٨٨١ م ، و « الطائف ١٨٨٢ م ، و « الأستاذ » عام ١٨٩١ م وعبد الرحمن الكواكبي ( ١٨٤٩ - ١٩٠٢ ) الذى جاهد جهاد المستميت فى مقاومة الاستبداد ، قائماً بالدعوة إلى الحرية ، وتعليم المرأة وتحريرها ، وإبراهيم اليازجى ( ١٨٤٨ - ١٩٠٦ ) الذى وهب حياته كلها للاشتغال باللغة العربية وحمايتها ، كما اشتغل بالصحافة وانتقد على أعمدتها أخطاء الكتاب محاولاً تصحيحها وعلى مبارك ( ١٨٢٣ - ١٨٩٣ ) الذى يعتبر من أعلام النهضة الحديثة الأفاضل ، حيث كان زعيم النهضة التعليمية فى عهد إسماعيل ، واشتغل بإصلاح التعليم ، وأنشأ دار العلوم ، واختار لها خيرة شباب الأزهر الذين تلقوا جميع العلوم الدينية والطبيعية والرياضية ، وأنشأ مجلة « روضة المدارس » وأسند الإشراف عليها إلى رفاة الطهطاوى وبذل جهداً عظيماً فى إنشاء دار الكتب ، ولخص آراءه جميعها فى قصة سماها « علم الدين » التى تعتبر من البراعم القصصية الأولى فى الأدب العربى الحديث على الرغم من تأثره بفن المقامات المعروف وقاسم أمين ( ١٨٦٥ - ١٩٠٨ ) الذى عنى بالدعوة إلى تعليم المرأة وسفورها ، كما عنى بالأسلوب العربى البسيط والكتابة الاجتماعية وقام بالرد على خصوم العرب والإسلام ومصطفى كامل ( ١٨٧٤ - ١٩٠٨ ) الذى يمثل بحق وإنصاف الأدب الوطنى والذى جاهد فى سبيل الوطنية ومقاومة الاحتلال مطالباً بالجلء التام أو الموت الزؤام ، وهؤلاء كثير .

وقد حدث بفضل هؤلاء وأمثالهم « الرق السياسى ، والإصلاح الاجتماعى والنهضة الأدبية ، وأنشئت الجامعة المصرية وغير ذلك من نواحي النشاط المصرى ، وكذلك نواحي النشاط الإسلامى العربى ، فى الوقت الحاضر ، إنما هى أشد من آثار الجهود التى بذلها عظماء القرن الماضى ، وثمرة من ثمراتهم <sup>(١)</sup> ويعد هؤلاء وأمثالهم نماذج فريدة للفترة التى عاشوها وحياة كل واحد منهم تكاد تمثل حياة عصرهم بأسرها وخاصة حياته الفكرية والسياسية والاجتماعية والأدبية وما إلى ذلك .

ومن الجلى أن النثر العربى الحديث قد مر بمراحل مختلفة تتميز إحداها عن الأخرى إلى أن صاحبه فى كل منها صراع عنيف بين القديم والجديد كما هو الأمر دائماً فى مثل هذا النوع من الانتفاضات وإرهاصات الفكرية والأدبية معاً . ويتمثل هذا الصراع فيما كان يجرى فى أدبنا

(١) عبد اللطيف حمزة ، المرجع السابق ٦٣/٢ .

منذ القرن الماضي من تيارات عربية وغربية <sup>(١)</sup> « أما التيار العربي فقد قام بالدفاع عن الأصالة الذاتية وصلاحتها لتقدم المجتمع العربي وتطوره ، وقاوم كل ما هو غريب عنه وبعيد عن آماله محاولاً إحياء التراث الأصيل وإعادة البناء على الأساس السليم الذى وضعه الأجداد وطوره الأحفاد المخلصون لدينهم ولغتهم وأديبهم ، وإن تأثروا بغيرهم فى المنهج وتطبيقه ، إذا » أخذنا نظمه وأخضعناه لمناهج الأوربيين من المستشرقين الذين سبقونا إلى نشر تراثنا نشرًا علميًا ، وكانت تعوزهم الحاسة اللغوية الدقيقة ، ولم نلبث أن اصطنعنا مناهجهم ، وأقبلنا على إحياء نصوصنا القديمة بسليقتنا العربية الموروثة وأخذنا فى نقدها وعرضها وتحليلها وقربناها من نفوس المثقلين وقلوبهم وعقولهم ، وعلى هذا النحو أصبحنا نستغل هذا التيار القديم بأوسع مما استغله أسلافنا فى القرن الماضي وفى أوائل هذا القرن حتى سلكتنا مسالك القدماء من شعراء وكتاب وأصبحنا نحسها كما كانوا يحسوها ، ونتأثر بها فى حياتنا الأدبية تأثرًا عميقًا <sup>(٢)</sup> » مما أدى إلى اكتمال النهضة وأخذت آثارنا الأدبية تشق طريقها مترجمة إلى اللغات الأخرى مؤثرة فى آدابها وعقول أصحابها . وأما التيار الغربى فطالب بإعادة البحث فى الأصالة وقوامها على أساس بعض نظريات الاستشراق التى أقرت الفروق بين العقلية والأجناس ، وسعت جاهدة إلى إثبات رسمية اللهجات ، وأثارت النزعة الشعوية ، وحاولت بكل ما لها من قوة التقليل من شأن العرب واللغة والدين ، الأمر الذى أشعل تلك المعارك التى دار معظمها حول أصالة التراث وقيمة إحيائه ، والقومية والوحدة ، والفصحى والعامية والثقافة والتربية ، والعلم والدين والآراء والمذاهب ، والكتب والمؤلفات ، والمجددين والمحافظين والأدباء والنقاد ، والساسة والمصلحين فأصبح لها أصحاب وأتباع وأساتذة وتلاميذ وقواد وأبواق . وقد شارك الاستشراق فى كل ذلك مشاركة فعالة حتى أثر فى جميع الميادين التى بحث العلماء العرب فيها فى العصر الحديث ، محاولاً أن يغير المعالم ويفرض الاتجاهات ويحدد المفاهيم ويطبق فلسفته كيف يشاء ، وينفذ خطته كما يريد .

وإذا كان النثر الفنى فى النصف الأول من القرن الماضي قد تمسك بالتقليد كما يتحلى ذلك فى أساليب أدباء تلك الفترة فإنه قد خطا خطوات واسعة مع رفاة رافع الطهطاوى ( ١٨٠١ - ١٨٧٣ ) نحو التجديد حتى يمكننا أن نتفق مع من يقول إن الطهطاوى حامل لواء

(١) شوق ضيف ، المرجع السابق ص ١٩ وما بعدها .

(٢) شوق ضيف ، المرجع السابق ص ١٩٨ .

الحركة التجديدية في العالم العربي كله في ميدانيه الكبيرين : الأسلوب والمضمون ، وهو تمثيل الصورة التي امتدت طويلا خلال تاريخ حياتنا الأدبية ، إذ يجمع في دقة وقوة بين اللونين اللذين ظلا يؤثران في حياتنا الفكرية ، ويمزج بينهما ، وهما الثقافة الدينية والثقافة الغربية . وقد استطاع أن يمزج بين أسلوبى المحافظة والتجديد في اعتدال وقوة ويقطع بذلك مرحلة طويلة في هذا الطريق الذي سار عليه من بعده الموكب كله <sup>(١)</sup> « وهو بذلك يعد رائداً من رواد النهضة العربية الحديثة أولاً ، ويعتبر زعيماً لحركة النقل والترجمة فيها ثانياً ويمثل قطباً من أقطاب الصحافة والأدب أخيراً ، بل إنه الإمام الأعلى في النهضة العلمية الحديثة في العالم العربي بأسره ، وهو « يذكرونا بثقافة كتاب الديوان في العصر العباسي الأول ، وهى ثقافة كانت تشتمل على كل شيء ، وكان لها كل الأثر في تعريف القدماء للأدب بقولهم إنه الأخذ من كل شيء بطرف <sup>(٢)</sup> » ويكفى أن ينظر الباحث إلى حياته وآثاره وجهوده واجتهاداته ليتأكد أنه سواء كان يشغل هذا المنصب أو ذاك ، أو كان يعيش في وطنه أو في منفاه ، فإنه ظل منذ خروجه من الأزهر ورجوعه من فرنسا رائداً يقود المسيرة ومربياً يوجه الناشئة ، وإماماً يؤم الإصلاح ، ومعلماً ينشر التربية ، وفضلاً عن ذلك يعد أول داعية لتعليم المرأة في الشرق كله وقد خلد التاريخ ذكره بين النوابغ والعظام <sup>(٣)</sup> » في حياة العروبة والإسلام .

وإذا كان الشيخ الطهطاوى قد آثر التجديد في الأساليب كما بينا ، فإن الشيخ ناصف اليازجى ( ١٨٠٠ - ١٨٧١ ) ظل عاكفاً على التقليد فيها . ومع ذلك فهو علم من أعلام النهضة الأدبية الحديثة . لا تكاد تذكر النهضة العربية في القرن التاسع عشر إلا ويتبادر إلى الذهن ذكره لما له بين أقطابها من منزلة عالية ويكاد يكون من المتفق عليه بين المؤرخين أن أركان النهضة في سوريا ولبنان ثلاثة وهم : الشيخ ناصف اليازجى وبطرس البستاني وأحمد فارس الشدياق <sup>(٤)</sup> « ومن غرائب الصدف أنه معاصر للطهطاوى ، ومع ذلك فقد آثر التقليد فحاكى مقامات الحريري ، وأنشأ على غرارها بجانب أعماله الأخرى ستين مقامة جمعها في كتاب سماه « مجمع البحرين » فاقرن اسمه باسم الهمداني والحريرى حتى أصبح ثالث ثلوث في هذا الفن في الأدب العربى كله . ولو استعرضنا أصحاب هذا الفن عبر العصور لبرز لنا من

(١) أنور الجندى ، أضواء على الأدب العربى المعاصر ، ص ١٢ .

(٢) عبد اللطيف حمزة ، المرجع السابق ٩٢/١ .

(٣) أنيس المقدسى ، الفنون الأدبية وأعلامها ، ص ١١٥ .

(٤) أنيس المقدسى ، المرجع السابق ص ٥٥ .

بينهم جميعاً هذا الثالث الذى كان أصحابه فرسان هذا الميدان . ومن هنا « أصبح كتابه يدرسه الطلبة فى المدارس ويقلده الكتاب ، وبقي كذلك حتى أوائل قرننا الحالى حين أخذ السجع يتراجع أمام النثر الحر المرسل <sup>(١)</sup> » الذى شق طريقه إلى الحياة وأخرجه إليها الإمام محمد عبده .

وكل من يتتبع أسلوب اليازجى سيتجلى له تكلفه وتصنعه ولن يجد فيه تلك الحيوية والحركة والمفاجأة كما يجدها عند صاحبيه الهمذانى والحريرى اللذين عاشا فى عالم الواقع أكثر منه فى عالم الخيال ، ولم يطوفاً فى وديان المعاجم لكى يلتقطا كلمات وغرائب من اللغة كما فعل شيخنا اليازجى . ومن ثم كان أسلوبه يفتقد بعض الخصائص حتى كادت ألفاظ أسلوبه البراقة ، تذوب فى صراع مستميت بين الحياة والموت فى صفحات أثره الأدبى العظيم ، لأنه لم يسمح لشخصيته أن تتطلق مع الطبع وضروب الاسترسال ، فلم يبلغ شأواً الحريرى على الرغم من أنه أراد أن يتفوق عليه . ومع ذلك كله فأين أسلوبه من أسلوب بدیع الزمان وكذلك من أسلوب الحريرى ؟

وعلى الرغم من ذلك ، فقد نال قصب السبق ليس بين معاصرين فحسب ، بل أيضاً بين كل من جاءوا بعد الحريرى ، إذ عرف كيف يقلده ، وكيف يحكم هذا التقليد ويضبطه ضبطاً دقيقاً <sup>(٢)</sup> .

وعلى كل حال فقد تجلت شخصيته الأدبية فى حياته ، وآثاره ، وجهوده الجبارة وثقافته الواسعة ، وعنايته بالأدب العربى ، وأسلوبه المتصنع كذلك . إذ قام اليازجى بالتقليد فأسدى إلى النثر العربى الحديث خيراً كثيراً لأنه عرف كيف يقلد ومن الذى يقلده ، وإذا قام الطهطاوى بالتجديد فتقدم بالنثر الفنى خطوات واسعة إلى الأمام واتبعه الآخرون فإذا فعل الأستاذ الإمام الذى أيقظ العقلية العربية بمقالاته وكتبه ومحاضراته التى كان لها الأثر الأعظم فى تجديد الدين وتحرير النشر الفنى من قيود التقليد ، إذ نفخ فيه حيوية الأسلوب ، وأعطى له جزالة اللفظ وقدم إليه سلاسة العبارة ، فكتب العلماء والمفكرون والأدباء على غراره بعده تابعين له . ولا بأس أن نؤكد بما نذهب إليه بقول الأستاذ الإمام نفسه حيث يقول : « ارتفع صوتى بالدعوة إلى أمرين عظيمين ، الأول تحرير الفكر من

(١) أنيس المقدسى ، تطور الأساليب النثرية فى الأدب العربى ، ص ٣٩٩ ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٠ .

(٢) شوق ضيف ، المقامة ، ص ٨٣ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٤ .

قيد التقليد ، وفهم الدين على طريقة سلف الأمة قبل ظهور الخلاف ، والرجوع في كسب معارفه إلى ينابيعها الأولى واعتباره من ضمن موازين العقل البشرى التى وضعها الله ليرد شططه ، والثانى إصلاح وأساليب اللغة العربية فى التحرير ، سواء كان فى المخاطبات الرسمية ، بين دواوين الحكومة ومصالحها ، أو فيما تنشره الجرائد على الكافة منشأ أو مترجماً من لغات أخرى أو فى المراسلات بين الناس <sup>(١)</sup> .

ويمكننا استخلاص عدة حقائق من هذا النص وهى حقائق باللغة الأهمية :  
أولاً : أن عبارته « تحرير الفكر من قيد التقليد » تدل دلالة قاطعة على شمول دعوته إذ هى دعوة إنسانية شاملة تجلت حقيقتها عند الأستاذ الإمام فى ثلاثة ميادين رئيسية وهى :

١ - فى دينه .

٢ - فى علمه .

٣ - فى أدبه .

أما فى دينه فقد ظهرت فى طلبه الصريح فهم الدين على طريقة السلف الصالح والعمل بما جاء به القرآن الكريم لكى لا يخضع عقل الإنسان إلا لمنطق البرهان حتى لا يتحكم فيه زعماء الدنيا ولا زعماء الأديان أيا كانت عظمتهم بل ليتحكم فيه العقل بتوجيه الوحي ، لأن الدين « على هذا الوجه يعد صديقاً للعلم ، باعثاً على البحث فى أسرار الكون ، داعياً إلى احترام الحقائق الثابتة ، مطالباً بالتعويل عليها فى أدب النفس وإصلاح العمل » .  
أما فى علمه فقد برزت دعوته فى نظره الثاقب المتصف بالموضوعية والعلمية معاً ، ثم فى نقده الصريح بحججه المنطقية القاطعة فى كتبه وبحوثه ومحاضراته ومناقشاته وتوجيهاته ومقالاته .

وأما فى أدبه فقد ظهرت فى دعوته إلى تحرير الأسلوب من قيود التقليد والانطلاق به إلى آفاق جديدة تماماً .

ثانياً : أن دعوته « إصلاح أساليب اللغة العربية فى التحرير » تدل دلالة قاطعة على اهتمامه البالغ باللغة العربية وإحياء أساليبها العذبة ، ورغبته الملحة أن يعود بهذه اللغة إلى مجدها العريق ، ليستعيد مكانها الرفيع ليجعلها لغة الحياة التى تنطق بكل علم ، وتعبر عن كل فن ، إذا استطاعت أمتها فى فترة وجيزة أن تتفوق على عظماء العالم . وقد قاومت هذه اللغة هجمات

(١) محمد رشيد رضا ، تاريخ الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده ١١/١ ، مطبعة المنار ١٣٤٤ هـ .



عنيفة خلال عهود مختلفة منذ انبعاثها إلى أيام الإمام ، بل وحتى الآن . وواجهت معركة أشد عمقاً وأعنف ضراوة خلال حرب الاستعمار ضدها التي كانت أعنف مما كانت في أى وقت مضى تحت شعار « عجز اللغة العربية عن أداء مهمتها إزاء المخترعات الحديثة <sup>(١)</sup> » ومن ثم ففي إمكاننا أن نستنتج من هذا الأمر العظيم خمسة أهداف رئيسية للأستاذ الإمام لم يحفل بها الباحثون كما كان يجب عليهم :

١ - كان يقصد بإصلاح أساليب التحرير أن يؤكد للناس كافة أن العربية السبيل الفعال لتقدم العرب ، فإذا تمسكوا بها تولد فيهم الشعور بعزة أنفسهم ودينهم وأدبهم بحيث تشع عليهم بأشعتها كما أشعت على العالم عدة قرون من قبلهم .

٢ - كان يعرف أنه يجب البدء بإصلاح الأساليب في المحادثات الرسمية التي تدور بين دوائر الحكومة لأنها بطبيعة حالها تتداول بين المصالح الحكومية بعضها مع بعض من جهة ، وبينها وبين المواطنين من جهة أخرى فلا بد إذن من التأثير والتأثير بين هذه الجهات وبين تلك المحادثات المتداولة فيما بينها .

٣ - كان يرى ضرورة إصلاح الأساليب فيما تنشره الجرائد على الجمهور من الأعمال الأدبية الأصلية والمقالات الصحفية ، حتى لقد طالب الكتاب والمؤلفين ورؤساء التحرير أن يراعوا جزالة اللفظ ، وسلامة العبارة ، وبساطة الأسلوب وأن يتعدوا عن التعقيد والركاكة والتكلف .

٤ - كان يسعى إلى إصلاح ما تنقله الصحف من ترجمات عن اللغات الأخرى ، لأنه عرف ما للترجمة من تأثير في تربية أذواق الناس الأدبية مما يستوجب مراعاة جزالة ألفاظها وسلاسة عباراتها وروية أفكارها .

٥ - كان يطالب بإصلاح الأساليب في المراسلات العادية التي تجري بين الناس عامة وهي خطوة خطيرة للغاية تكشف عن درجة اهتمام الأستاذ الإمام بالنهوض بلغة الناس عامة بحيث لم يرض أن تنزل لغة القرآن إلى مستوى تلك اللغة الدارجة في الشوارع كما يرغب في ذلك كثير من الكتاب المعاصرين الذين لا يقومون بخدمة الجماهير ورفع ثقافتهم باستخدام الطريقة المبتذلة التي يستخدمونها الآن في المسارخ وغيرها . . إن هذه العبارة وحدها لكفيلة أن تدل دلالة

قاطعة على اهتمامه بلغة الناس عامة وعنايته برفع مستواهم الثقافى والفكرى والدينى والفنى على حد سواء .

وإذا دل ذلك كله على شىء فإنه يدل حقاً على أن الأستاذ الإمام كان مفكراً من طراز ممتاز وإليه يرجع الفضل فى تأسيس حركة التجديد الدينى الذى ظل أثره إلى اليوم فى العالم الإسلامى جميعه ، إذ كان يرى العودة إلى منابع الدين الأول ، كما كان يرى أن يتخلص رجال الدين من التقليد ، فالاجتهاد لم تغلق أبوابه ، وعلى نحو ما كان مصلحاً فى الدين ، كان مصلحاً فى الأدب واللغة فهو الذى أخرج كتاباتنا الصحفية من دائرة السجع وما يشاكله من أنواع البديع إلى دائرة الأسلوب الحر السليم وكان هو على رأس من طوعوا هذا الأسلوب ومرنوه على تحمل المعانى السياسية والاجتماعية الجديدة ، فقد بسطه حتى يفهمه الجمهور وافتن فى طرق أدائه مبتعداً عن الصيغة المتكلفة التى لم تكن تقبل سعة . ومعنى ذلك أنه تطور بنثرنا من حيث الشكل والموضوع فلم يعد يستخدم أسلوب البديع الضيق الملىء بانحرافات الجناس وما يشبهه ، وفى الوقت نفسه عبر بأسلوبه المرسل الجديد عن معانٍ عصرية فيها أثر الفكر الغربى وفيها أثر الفصل الزمنى أو الفترة الزمنية التى عاشها فى بيئته المصرية <sup>(١)</sup> .

ثالثاً : أن عبارته « التمييز بين ما للحكومة من حق الطاعة على الشعب ، وما للشعب من حق العدالة على الحكومة » توضح جلياً إلى أية درجة كان قد وصل هذا الرجل العبقري من التفكير وذلك على الرغم من أن الجميع كانوا عن هذا الأمر البالغ فى الأهمية فى غفلة ، إذ لم يخطر ببال أحد من المصريين من مدة تسعة قرون أو تزيد أن يطالب به فى مصر .

لقد كانت هذه الاتجاهات الثلاثة فى رأينا متصلة فيما بينها اتصالاً وثيقاً فى جهاد الأستاذ الإمام ، غير أن أمله فى الإصلاح السياسى فيما يبدو قد خاب بعد نجاحه فى الإصلاح الدينى والأدبى معاً . ولم يكن ذلك إلا لاستحالة تحقيق هدفه حينذاك وليس ذلك لقلّة عنايته بالهدف السياسى كما يظن البعض قائلين : « لم يكن له ميل كبير إليه ، ولا احتفال كبير به » كما يزعم عبد اللطيف حمزة الذى يقول : « ومن السهل علينا بعد قراءة هذه العبارة أن نرى أن لدعوته هذه ثلاثة شعب : شعبة دينية أو شعبة أدبية ، وشعبة سياسية ، وهى مرتبة منا بحسب ميول الشيخ واستعداده ويجب استئثار هذه الشعب بعنايته ورعايته ، أى أن الهدف الأول من أهداف الإمام كان هو الإصلاح الدينى وأن الهدف الذى يلي ذلك فى الأهمية هو الإصلاح

(١) شوق ضيف الأدب العربى المعاصر فى مصر ، ٢٢٧ .

اللغوى والأدبي <sup>(١)</sup> » ونقول لعبد اللطيف حمزة بأنه كان يجب أن يثق هو وغيره من الباحثين أن فلسفة الأستاذ الإمام كانت أعمق غوراً من ذلك إذ كان على حق فيما ذهب إليه ، لأنه لا يمكن تحقيق الإصلاح البناء في العالم العربي الإسلامي إلا عن طريق الإصلاح الديني أولاً ، ثم تمسك هذا العالم بأسره دون تردد باللغة العربية وجعلها لغة رسمية في كل البلدان التي تتبع القرآن ، لأنها لغة الإسلام أولاً وأخيراً ، فلو تمسكت مثلاً الإمبراطورية العثمانية باللغة العربية كما كان المفروض أن تفعل ، لما هوت إلى الهاوية التي لم تخرج منها ، ولكانت لا تزال هذه اللغة لغة الحياة في كثير من أجزاء إمبراطوريتها ولكانت منزلة الشعوب الإسلامية غير منزلتها الآن . ثم لو تمسك بهذه اللغة زعماء أندونيسيا وباكستان وغيرهم عندما كان الأمر أمر اختيار لكان أمرهم غير أمرهم الآن ، ولكان هناك بجانب العقيدة خط لغوى ثابت يربط بين أطراف أتباع القرآن .

ومن ثم فإذا كان محمد عبده قد قدم الإصلاح الديني والأدبي على سواهما ، فقد كان محققاً فيما ذهب إليه وذلك لأهمية هذين العاملين للإصلاح البناء . حتى كان اتجاهه حسب ما يقتضيه الأمر ويتطلبه الواقع وهذا هو الأمر دائماً وأبداً مع عظماء الرجال .

وحق علينا أن نقول إن الأستاذ الإمام قد نجح في تكوين مدرسة أدبية جديدة في النثر العربي وأن يدفع به إلى الانطلاق الأرحب أفقاً ، والأشد أصالة ، والأكثر تنوعاً ، إذ كان يراعى الركنتين الأساسيتين في العمل الأدبي : اللفظ والمعنى ، أو الشكل والمضمون أو الأسلوب والموضوع ، بحيث كان يعنى عناية شديدة بجزالة الألفاظ ودقة معانيها فشاعت العذوبة في كلامه وأسلوبه مما جعله مصوراً بارعاً يصور بجملة وألفاظه ويذكر الدقائق ويبين التفاصيل بحمل واضحة دقيقة المعنى لا بسلسلة تصورات تشبيهية أو تعقيدات بديعية ، وهو في كل ذلك أديب الواقع الذي لا يهرب عنه ، وإنما يلقي بنفسه فيه يريد إصلاحه وتوجيهه وبناءه مطالباً أن يعيش الإنسان فيه بعقله بخرافاته .

ونرى أن نجاح الأستاذ الإمام في تحرير الفكر من قيود التقليد وإصلاح أساليب اللغة العربية في التحرير يرجع فضله إلى تمسكه الشديد بحرية الفكر التي برزت في شخصيته الفذة وجهاده المتواصل وعزيمته القوية التي تجلت بكل وضوح في دينه وعلمه وأدبه على السواء . لقد ساعد الأستاذ الإمام باتجاهاته جميعاً في تغيير أذواق الأدباء وعقليات الكتاب ،

(١) عبد اللطيف حمزة ، المرجع السابق ٧٤ / ٢ .

ودفع بأهدافه إلى الأمام العناصر الشامية التي حضرت إلى القاهرة هاربة من الاضطهاد أو وافدة لأغراض أخرى مما أدى إلى انطلاق النثر العربى فى النصف الأول من هذا القرن حتى ظهرت فنونه المستحدثة مثل المقالة والمسرحية والرواية وأصبح لها أصحابها الذين يحتلون منازل رفيعة حتى بين أعلام الآداب العالمية من بينهم لطفى المنفلوطى ومحمد المويلحى ومصطفى الرافعى وعبد القادر المازنى وعباس محمود العقاد وأحمد حسن الزيات وتوفيق الحكيم وطه حسين ومحمود تيمور ويحيى حتى ونجيب محفوظ فى مصر وأمثالهم فى غيرها من أقطار الضاد ، إذ كان لهم الفضل الأكبر فى دفع الشعوب العربية إلى التجمع والمقاومة فأسهمت آثارهم وآثار من سبقهم فى الانتفاضات المتوالية التى جاءت « نصراً مؤزراً » لنهضتنا الأدبية الطويلة منذ منتصف القرن الماضى إلى هذا اليوم الذى نعيش فيه <sup>(١)</sup> .

وهكذا ظل النثر العربى الحديث خلال هذه الفترة ، كما كان شأنه فى طليعة الدفاع عن الأصالة أمام هجمات مستمرة حتى « لم يستطع الغزو الثقافى الأوروبى أن يسلب من النفس العربية سر حياتها ، لكنه ضاعف من حيويتها ونشاطها بما اقتبست منه فى مجال المسرحية والقصة بمفهومها الحديث والمقالة الصحفية والشعر المسرحى <sup>(٢)</sup> » مما يؤكد أهمية فنون الأدب العربى المستحدثة ودورها الخطير الذى لعبته فى العصر الحديث . وكل من يريد أن يتأكد مما ذهبنا إليه فليرجع إلى مقالات الأجيال المختلفة فى العصر الحديث مبتدئاً بزمى رفاة الطهطاوى وجبال الدين الأفغانى ومحمد عبده ومصطفى كامل وغيرهم ، ثم عباس محمود العقاد وأحمد أمين وأحمد حسن الزيات وغيرهم ولتوقف على الأعمال الفنية مثل « حديث عيسى بن هشام » ، لمحمد المويلحى و « زينب لمحمد حسين هيكى » و « الأيام » لطه حسين ، وثلاثية نجيب محفوظ الشهيرة وغيرها ، وليقرأ مسرحيات توفيق الحكيم ، ومحمود تيمور ، ويوسف إدريس وما عداهم فى مصر وغيرها من البلاد العربية . فإنه سوف يضطر أن يقف أمام كل ذلك ليقول : إذا أدت العوامل المتعددة فى النصف الثانى من القرن الماضى إلى اليقظة الأدبية الكبرى فى مصر والبلاد العربية كلها ، فإن العوامل الأخرى قد أدت إلى النهضة العربية الكبرى فى النصف الأول من القرن الحالى ، حتى أصبح العرب يملكون الآن أدباً جديداً يعد بحق مرآة

(١) شوق ضيف ، المرجع السابق ص ٢٨ .

(٢) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ص ٥ .

صافية تنعكس عليها حياتهم وما تأثروا به من أحداث مختلفة واتجاهات متعددة (١) .  
 إذن ، لقد أزالوا تلك الحواجز التي كانت تفصل بين آدابهم وبين الآداب الأخرى التي  
 أخذت تترجم الآن أعمالهم الفنية الحديثة بفهم شديد إلى اللغات المختلفة وهذا الفضل يرجع  
 من جديد إلى علماء الاستشراق الذين ركزوا كل اهتمامهم على الأدب العربي الحديث الذي  
 أخذ يصعد الذرا ويطلع العلا بكل ما فيه من أفكار واتجاهات وابتكار حتى أخذ يسدى إلى  
 الآداب الأخرى خيرات كثيرة ويضيف إليها إضافات جديدة تدفع بالأدب إلى آفاق رحبة  
 أخرى .

ومن هنا يجدر بنا الآن أن نعرض لاهتمام الاستشراق بالأدب العربي المعاصر :

---

(١) عبد المحسن طه بدر ، تطور الرواية العربية الحديثة ، ص ١١ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٦٣ .

## الفصل الثاني

### اهتمام الاستشراق بالأدب العربي

لقد أشرنا فيما سبق إلى مدى عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي ، حتى يمكن القول بأنه لم يترك شيئاً من ظواهره المختلفة إلا عنى به عناية كاملة ، وإن كانت لا تزال أمامه خطوات واسعة للوصول إلى الكمال أو شبهه ، ومع ذلك فإن اهتمامه بالأدب العربي قد فاق كل عناياته الأخرى ، لأن أعظم مآثر أصحابه قد أفرغت في اللغة التي ظلت باستمرار ملتصقة بالشعب وتاريخه كما بينا ذلك . ويبدو جلياً للمتعب أن العقلية العربية قد وجدت في فن القول وأحكامه أهم وسائل النجاح والتأثير<sup>(١)</sup> مما جعل اهتمام الاستشراق بدراسة آدابها أمراً حتمياً لفهم حياتها ونشاطها ، إذ أن الأدب العربي يقدم إلينا من وجهة النظر الأدبية ومن وجهة النظر التاريخية أيضاً حقلاً خصباً ، إلى حد بعيد لدراسة الحياة العربية والنظم العربية ، فعلى خلاف الشعوب السامية الأخرى التي اندثرت في الأعم الأغلب غير مخلفة إلا مدونات صغيرة منقطعة سطحية ، ترك العرب مقداراً مدهشاً من المواد المخطوطة لدراسة مختلفة وجوه تطورهم منذ القرن السادس<sup>(٢)</sup> الميلادي ، وزهاء قرنين من الزمان قبله كذلك ، بحيث يستطيع المرء أن يتصور مقدار الإنتاج الهائل في العلوم والآداب والفنون الذي أنتجته هذه العقلية الجبارة على مدى عصورنا المختلفة ، إذ كانت لغتها علاوة على أنها لغة وحى أنزله الله سبحانه وتعالى على نبيه عليه الصلاة والسلام قرآناً عربياً يهدي للتي هي أقوم --- أداة تعبير عن تجربتها الفذة التي أضاعت الطريق أمام العقل البشري لقرون عديدة قبل أن تسلمها إلى العقلية الغربية التي تبنتها بكل ما كان لها من قوة مقدمة بذلك للحضارة الإنسانية ، زاداً جديداً كما كانت شعراً ونثراً أداة تعبير عما يدور في خلدها من المعاني الإنسانية ونوازعها المختلفة :

(١) كويلرينج : المرجع السابق ، ص ١٠ .

(٢) روم لاندو ، الإسلام والعرب ص ٢٨٨ .

## (١) اسباب اهتمامه بالأدب العربي :

وإذا كان للعرب شغف خاص بلغتهم وعلومها <sup>(١)</sup> ، فقد كان للاستشراق ولع بالغ بآدابهم وفنونها <sup>(٢)</sup> ويمكن للمرء أن يرجع هذا الاهتمام إلى أسباب عديدة من أهمها :

أولاً : صلة هذا الأدب بالاسلام وكتابة القرآن الكريم .

ثانياً : أهميته لدراسة الشخصية العربية وفهمها .

ثالثاً : أثره في آداب مختلفة ومنها الآداب الأوربية .

رابعاً : منزلته بين الآداب العالمية واستمرار تاريخه .

خامساً : اهتمام النزعتين الرومانتيكية والإنسانية معاً بالآداب الأخرى ومن بينها الأدب العربي .

أما صلته بالاسلام وكتابه الكريم فقد تجلت في نزول القرآن باللغة العربية بحيث كان « أكبر ما جعل التعمق في دراسة اللغة أمراً ضرورياً يهيئ السبيل للمسلمين لدراسة القرآن وقراءته وتفسيره ، وكذلك حسب الدين لم يدخلوا في الإسلام أنهم يستطيعون العثور على أخطاء لغوية في الكتاب الكريم ، فأقبل المسلمون على دراسة اللغة لهذا الغرض ، وجمعت شواهد من أشعار العرب القديمة ومن الكلام الحى الجارى على ألسنة الأعراب تأييداً للغة القرآن » <sup>(٣)</sup> ، مما أدى إلى أن ظل هذا الأدب على صلة وثيقة بالاسلام والكتاب العربي الأكبر منذ نزول الوحي ، وحتى الآن ، وإلى الأبد ومن هنا يتضح لنا جلياً أن الأدب العربي ينفرد أولاً من بين الآداب الأخرى باتصاله المباشر بالقرآن الكريم الذى يحاول الباحثون في كل عصر أن ينفذوا إلى أسرار جماله وجلاله ، وينفرد ثانياً بأنه أدب الدين الذى يمثل لغة كتابه منطلقاً معها إلى أرجاء الأرض جاعلاً إياها رباطاً بناء بين معتنقيه ، وينفرد ثالثاً بأنه أدب التراث الهائل الذى يعبر عن مختلف ألوان إنتاجه ، ويتنوع بتنوع عبقرياته في ميادين النشاط الإنسانى المتعددة ، ولسنا نعلم لغة من اللغات الكلاسيكية ، ولا أدباً من الآداب القديمة الكبرى درساً كما درست

(١) دى بور ، المرجع السابق ، ص ٥٣ .

(٢) رجاء النقاش ، هكذا يهتمون بالتراث العربى ، ص ٢٨ ، مجلة « المصور » ، ٢٢ مارس ١٩٧٤ م ، حيث أكد أن « التراث » العربى القديم يلقى من الباحثين الغربيين عناية لا يلقاها فى وطننا العربى نفسه .

(٣) دى بور ، المرجع السابق ، ص ٥٣ .

لغة الإسلام وأدبه ، وألف فيها ما أُلّف في هذين من الموسوعات على اختلاف ألوانها ومناهجها ، وقد ألّمت هذه الثروة اللغوية والأدبية الباحثين السابقين ضرورياً من الدراسة وفيها من الفن والخصب ما سيظل يلهم الباحثين على مر العصور ألواناً أخرى من الدروس والتأليف<sup>(١)</sup> . وليس هناك دليل أقطع على ذلك من تلك البحوث التي يصدرها الاستشراق كل يوم وليفة نتيجة اهتمامه العظيم بالأدب العربي القديم والحديث على السواء ! .

أما أهمية هذا الأدب لدراسة الشخصية العربية فترجع إلى صلة هذه الشخصية به ، فهو يعد ديوانها ، ويتأمل تاريخها ، ويبرز عقليتها ، ويمثل انفتاحها ، ويدفع بقدمها إلى الأمام وهو الذي بعث أوروبا من مرقدتها الذي دفعها إليه علومها اللاهوتية العقيمة في القرون الوسيطة . وإذا كان الأدب كظاهرة تصوير<sup>(٢)</sup> للحياة وتعبيراً عنها إذ ينقل مشاهدتها ، ويصور أحداثها ، ويعكس اتجاهاتها ، فإن الأدب العربي بالذات يعد صورة حياة العرب قديماً وحديثاً إذ يتبلور فيه ما مر بحياتهم من خصب وجذب وغنى وفقر وفرح وحزن ، حتى يمكن القول بأنه يصور لنا بحق صورة صادقة للشخصية العربية مما يزيد من أهمية دراستها وفهمنا لها .

ويكفينا دليلاً على ما نذهب إليه تلك الروائع الجاهلية السبع ، والمساحلات الفكرية بين الكفار والمؤمنين في عهد الرسول عليه الصلاة والسلام ، ثم النقائض الأموية ، والمنازعات العباسية ، وأخيراً الأناشيد الوطنية الحديثة التي كانت حافزاً قوياً لتوعية الشعب وتوجيهه إلى استعادة عظمة ماضيه ، ورؤية حقيقة حاضره وأهمية بناء مستقبله . ولذلك كله يجب أن يقال أن الأدب العربي شعراً ونثراً زاخر بالمعاني الإنسانية والنفسية والاجتماعية والتاريخية وهو يحيط إحاطة تامة بمقومات أسلافنا القومية ويمثلهم العليا السامية التي صانت أمتنا العربية من جيل إلى جيل وأكسبتها شخصيتها العظيمة الخالدة على مدار الزمن وهو يصور ذلك كله في حرارة وحساسة ، يصور كل ما أحس به أجدادنا وكل ما فكروا فيه ، وكيف عاشوا عصورهم وكيف أدوا دورهم في ازدهار الحضارة الإنسانية<sup>(٣)</sup> مما يؤكد لنا أنه يمثل الشخصية العربية أحسن التمثيل ويمكن الراغبين من دراستها على أكمل وجه وأبدع منهاج وهذا هو السر في إقبال الاستشراق على الأدب العربي الكلاسيكي والمعاصر باهتمام زائد .

(١) محمد خلف الله ، دراسات في الأدب الإسلامي ، ص ٧ ، طبعة الإسكندرية ١٩٤٧ .

(٢) شوقي ضيف ، فصول في الشعر ونقده ، ص ٢٦ ، دار المعارف بمصر ١٩٧١ .



أما أثره في الآداب الأخرى ومن بينها الآداب الأوربية<sup>(١)</sup> فمن المعروف أن الثقافة العربية قد عبرت إلى أوروبا عن طريق ثلاثة معابر ، الأول هو الأندلس وجامعاتها ، الثاني هو صقلية وجنوب إيطاليا ، والثالث هو الحروب الصليبية ، وعبر هذه الطرق جميعاً أثر الأدب العربي في الآداب الغربية وألوانها المختلفة من شعر ونثر ومسرح وغير ذلك . و « قد كان الدارسون الأوروبيون أنفسهم أول من أدرك هذه التأثيرات العربية الخصبة في الآداب الأوربية ، وبدأوا يدرسونها ويشيدون بها منذ القرن الثامن عشر<sup>(٢)</sup> ، وحتى الآن ! وقد قام بهذه المهمة خوان أندريس ، وخوليان ريميرا وآثين بلاتيس ، وجونثالث بالثيا ، ورامون بيدال ، وليفي بروفنسال وآنيكل وغيرهم ، فكان الأول أول من سجل في القرن الثامن عشر فضل التأثيرات العربية في الآداب الغربية ، وكان الثاني أول من كشف أثر الموشحات والأزجال في الشعر الغربي عامة والشعر البروفنسي خاصة ، وكان الثالث أول من أثار تأثر « دانتى » في كوميديته الإلهية بالمؤثرات الإسلامية المختلفة ، وكان الرابع أول من أكد أن جميع قصص أوروبا في العصور الوسطى قد اقتبست من الأصول العربية ، وكان الخامس أول من قرر بأنه إذا وجد في الأشعار الأوربية في القرون الوسطى إجلالا وتقديرا للمرأة فذلك يرجع إلى المؤثرات العربية وحدها ، إذ أنها صاحبة الفضل الأول والأخير فيما ظهر من روح الشعر العذرى في الآداب الغربية بأسرها ، وكان أول من دلل على أن أبيات الشاعر « جيون » التي حار فيها الشراح ليست سوى جملا عربية بحتة أخذها هذا الشاعر عن العرب لمعرفته بالعربية وأشعارها ، وكان السابع أبرز من واصل نظرية « ريبيرا » حيث قدم بحثين أولهما نشره ديوان ابن قزمان ، وثانيهما الشعر الغنائى على جانبي اللبرنات في حدود سنة ١١٠٠ م . مما يدل أن لكل واحد من هؤلاء إسهاماً خاصاً في الكشف عن بعض المؤثرات العربية الهامة في الآداب الغربية المختلفة ومادام الاستشراق قد كشف أن « الأدب العربي أيام ازدهاره قد قدم لتلك الآداب الأوربية أشكالاً شعرية ونثرية وأوقفها على مضامين إنسانية وفكرية وبصرها بأساليب جمالية وفنية ، جعلت كثيراً من كتاب الغرب تلاميذ لكتاب العرب ذات يوم<sup>(٣)</sup> » فليس بغريب مطلقاً أن يكون هذا من أسباب اهتمام الاستشراق بهذا الأدب الذي حمل لواء الفكر الإنساني زهاء عشرة

(١) عبد الرحمن بدوي ، دور العرب في تكوين الفكر الأوربي ، ص ٢٠/١٣ ، دار الآداب بيروت ، ١٩٦٥ .

(٢) أحمد هيكال : تراثنا الأدبي والأدب الأوربي ، ص ٣٥ ، التراث العربي .

(٣) أحمد هيكال ، المرجع السابق ، ص ٣٥ .

قرون من الزمان وأضاء له طريقاً خطا فيه خطوات جبارة إلى الأمام ! وقد حدث في القرن التاسع عشر أن أخذ المستشرقين يدرسون الأدب العربي والفارسي دراسة دقيقة ، وينقلون الآثار الأدبية العربية إلى الفرنسية والألمانية والإنكليزية وأخذت الروح الشرقية تظهر في الأدب الأفرنجي بصورة جديدة مبنية على الدراسة العميقة للأدب الشرقية . . . وهكذا ترى أن الأدب العربي قد أثر في الآداب الأفرنجية في العصور الوسطى ، ثم سكن تأثيره قليلاً في إبان النهضة ، ثم عاد إلى الظهور مرة أخرى في الأزمنة الحديثة <sup>(١)</sup> »

أما منزلة هذا الأدب بين الآداب العالمية الأخرى <sup>(٢)</sup> واستمرار تاريخه فيرجعان إلى أمرين أساسيين . أولهما ، استقرار العرب بعد انطلاقهم من جزيرتهم على مسافات شاسعة من الامبراطوريات اليونانية والفارسية والرومانية ، بحيث امتد سلطانهم من حدود الصين إلى المحيط الأطلسي ، فأخذوا يتقدمون بخطوات واسعة إلى الأمام حتى تمحسروا ، هم وتعرّب أولئك الذين عاشوا في حياجة دولتهم الفتية ، حيث أخذ أدبهم ينازع تلك الآداب المعروفة حينئذ والتي سرعان ما أخذت هي ولغاتها تتراجع أمام انطلاق لغته الخالد . وإذا نظرنا إلى هذا النزاع بين الآداب الأخرى من جانب والأدب العربي من جانب آخر ، يتحتم علينا إذ ذاك أن نتساءل : هل استطاع الأدب العربي أن يحتفظ بشخصيته المتميزة وسط هذه الآداب العظيمة وخاصة وسط الأدب اليوناني والفارسي واللاتيني والهندي ، أم أنه فقد شخصيته في خضم تلك الصراعات الفكرية العنيفة ورداً على هذا التساؤل سنكتفي بالاعتماد على رأى عميد الأدب العربي الذي يقول : « الأدب العربي شعره ونثره وعلمه وفلسفته لا يمكن بحال من الأحوال أن يقل عن الآداب الأربعة القديمة ، بل هو من غير شك متقدم على اللاتيني والفارسي ، وإذا لم يكن بد من أن يكون له مناظر ، وأن الأدب العربي ينحني له مع شيء من الإجلال الذي تملؤه العزة فهو الأدب اليوناني . وأما الأدب اللاتيني فسترون أنه يقوم على تقليد الأدب اليوناني فهو ليس أدباً مبتكراً ، وأما خطباء الرومان فهم تلاميذ لخطباء اليونان مهما برعوا . . . وليس للرومان شعر تمثيلي يذكر وما وجد عندهم من التمثيل فهو تقليد سيئ وردى لتمثيل اليونان . لكل هذا كان الأدب الروماني تقليداً لليوناني . . .

إذن فهذه الآداب الأربعة : اليوناني والفارسي واللاتيني والعربي ، التي شاعت في العصر

(١) طه حسين وآخرون ، التوجيه الأدبي ، ص ٢١٩ ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٥٤ .

(٢) عبد الفتاح الديدي ، أدبنا والاتجاهات العالمية ، ص ١٦٣ ، وما بعدها ، الدار القومية للطباعة والنشر ١٩٦٦ .

القديم والقرون الوسطى ، لا أكاد أعترف إلا بأن أولها اليوناني ، ثم يليه الأدب العربي <sup>(١)</sup> إذن ، فنتزلته التي يحتلها بين الآداب الأخرى تكفيه أن يكون موضع اهتمام الاستشراق به ، ثم استعداده للتحديات التي أحاطت به من كل جانب منذ دوره العظيم الذي لعبه في التعريب اللغوي ، ومواجهته المهجوم المغولي ، والزحف الصليبي والاحتلال الاستعماري ، وأخيراً الأطماع الصهيونية مما يؤكد استمراره التاريخي وقيامه بحمل الشعلة الثورية للحفاظ على الشخصية العربية التي سعى الاستعمار جاهداً لدمرها ويقوض بنائها ويمحو وجودها . وهكذا لعب الأدب العربي دوراً إيجابياً للغاية في جميع البلاد العربية المستعمرة منذ مجيء قوات الاستعمار بقيادة بونابرت في مصر عام ١٧٩٨ م . إلى أن تم جلائها بعد هزيمتها في عدوانها الثلاثي عام ١٩٥٦ م . بل إلى جلائها الأخير عام ١٩٧٤ م . وهذا ما يؤكد لنا أيضاً أن اهتمام الاستشراق بالأدب العربي لمتزلته بين الآداب الأخرى .

أما اهتمام النزعتين : الرومانتيكية والإنسانية بالآداب الأخرى ومن بينها بالأدب العربي فيبدو أنه من الأسباب القوية التي أثارت دراسة هذا الأدب في الأوساط الأوروبية لأنها أرادت أن تؤكد اتجاهاتها فبحثتا عن البراهين في الآداب المتعددة ومن بينها الآداب العربية أيضاً ، إذ « يؤمن أصحاب المذهب الرومانتيكي بعالمية » مذهبهم ويرون في شعر كل أدب من الآداب المختلفة مظاهر له ، ويرى أصحاب المذهب الإنساني الحديث الذي ظهر بعد الحرب العالمية الأولى في كل حضارة من الحضارات من المقومات الخاصة ما يؤكد ذاتيتها وقد كان هذا المذهبان من أقوى الدوافع لدراسة الأدب العربي دراسة تستهدف استعراض تطوراته الفنية وبيان خصائصه في ضوء من ماضيه الثقافي وتفهم هذه التطورات والخصائص في ذاتها ولذا ، وتقدير مقاييسها وقيمها الخاصة ثم ربط كل ذلك بالظروف والقيم المتشابهة في الآداب الأخرى التي تتصل بهذا الأدب ومن بينها أدبنا نحن الغربيين ولكن مثل هذه الدراسة الشاملة لم تتيسر لنا حتى اليوم ومنذ مائة سنة ، وعلى الأخص في العشرين سنة الأخيرة ، تكاثرت مادة البحث لدى الباحثين ، وصار من الضروري أن توضح هذه المادة وتفسر ، قبل أن تكون النظريات التي تنطبق عليها جميعاً ، كما تقضى بذلك الروح العلمية للعصر الذي نعيش فيه وكان لابد كذلك من أن يعتمد الباحثون إلى اكتشاف طرق البحث التي تكفل

(١) طه حسين ، من حديث الشعر والنثر ، ص ١٧ ، ١٩ .

الدراسة الشاملة التي أشرنا إليها ولكن ذلك لم يتم حيث تتوافر الجهود المنظمة لاكتشاف هذه الطرق <sup>(١)</sup> .

إن هذا الاعتراف الصريح لفون جروبنوم يتضمن أموراً هامة للغاية لا بد من الإشارة إلى بعض منها مثل أن أصحاب هذه النظرية قد استهدفوا دراسة الأدب العربي للمعرفة ذاتها محاولين استعراض قيمه الفنية ، وخصائصه الثقافية ، وتطورات التاريخة مقارنين لها بما يشبهها في الآداب المعروفة لديهم وخاصة في أدبهم هم ! وهكذا يتضح جلياً كيف أثر الأدب العربي في المذهبين المذكورين ذاتها حتى في القرن العشرين نفسه ومع ذلك كله فإنه يعترف أن مثل هذا الدراسة الشاملة المطلوبة لم تستكمل بعد ، على الرغم من تراكم مادة البحث في المادة السنة الأخيرة ، وذلك لأن الباحثين لم يكتشفوا بعد سبيل البحث التي يمكن أن تضمن مثل هذه الدراسة ، لأن الجهود المطلوبة لم تتوافر لها بعد مثل هذا الاكتشاف ولم يتيسر لها السير في طريقة بإيمان وإخلاص . ونظن أننا قد اكتشفنا هذه الطريقة وبيناهما فيما مضى ، ونرجو أن يسير الباحثون بها قدماً لكي يصلوا إلى نتائج مثمرة وبناءة للعالمين : العربي والغربي معاً ! وعلى الرغم من ذلك الإخفاق الذي أشار إليه جروبنوم فإن محاولات النزعتين قد آتت ثمارها لأنها عرفت هدفها المنشود فأخذ أصحابها يعبرون الطريق للوصول إليه وقد سار في هذا السبيل كثير من المستشرقين منذ القرن الثامن عشر وحتى الآن محاولين إبراز معالم الأدب العربي وخصائصه المتميزة ، ودارسين تاريخه وقيمه الفنية ، وباحثين في تطورات ومزله بين الآداب العالمية الأخرى .

ولقد كانت هذه الأسباب هي أسباب اهتمام الاستشراق الرئيسية بالأدب العربي في جميع عصوره القديم والحديث على حد سواء .

#### ( ب ) اهتمامه بالأدب العربي القديم :

إن المتتبع لأعمال الاستشراق مبتدئة بإنشاء المعاهد والجامعات ثم القيام بالرحلات حتى الآن سوف يتأكد بأن الأدب العربي يمثل لكل من يريد دراسة حياة العرب مشكلة رئيسية لأنه لعب دوراً بالغ الأهمية في حياتهم قبل الإسلام وبعده ، بحيث يعد إهماله عند البحث في شئونهم إهمالاً لعنصر أساسي يمكننا من معرفتهم معرفة صحيحة ، وما لا شك فيه أن الأدب

(١) فون جروبنوم ، الأدب الإسلامي العربي ، ٧٥ / ٧٦ من كتاب كوبرلينج المذكور .

شعراً ونثراً يمثل محوراً رئيسياً في الحضارة العربية التي أثرت بدورها ، لا في الثقافة الأوربية فحسب ، بل في الثقافات الأخرى ، مما يدل على أهمية هذا الأدب للفكر العالمى عامة والفكر الأوربى خاصة . و « إذا كانت أعظم مآثر الحضارة العربية في الحقل الروحى قد أفرغت في اللغة فإن أسمى منجزاتها ، بعد القرآن ، كان هو الشعر في نظر العرب ، وإنما بدأ عهد الشعر الكلاسيكى أو عصره الذهبى في القرن السادس بعد الميلاد ، عندما كان الشعراء في معظم أرجاء شبه الجزيرة ينظمون بلغة شعرية واحدة ، ويتبعون قواعد في بناء القصيدة متشابهة ، وقد التزمت هذه القواعد التزاماً صارماً حتى آواخر العهد الأموى عندما وضعها دعاة الانشقاق في ظل الخلافة العباسية موضع الشك <sup>(١)</sup> فليس بغريب مطلقاً أن تدور معظم بحوث الاستشراق حول هذا الأدب عامة وشعره خاصة ، لأنه كان في ذروته عندما أخذ سبحانه وتعالى ينزل كتابه على نبيه عليه الصلاة والسلام ، إذ أراد البعض أن يفند ما لم يستطع أن يفنده أحد طيلة أربعة عشر قرناً من الزمن ، وأراد الآخرون أن يضربوا على الوتر الحساس الذى يدفع بضاريه إلى الأمام .

وسواء أكان الأمر هذا أم ذاك ، فقد ظل الأدب العربى بشعره ونثره من الأمور التى شغف بها الاستشراق محاولا الوصول إلى معرفة العرب واتجاهاتهم لفرض فلسفته عليهم وتوجيهه إياهم من جانب ، وساعيا إلى كشف المؤثرات التى تركها هذا الأدب في آداب أوربا المختلفة بجانب ما تركتها آداب اليونان والرومان من جانب آخر ، إذ كان تراث أوربا في الأدب هو تراث روما وبلاد الإغريق ببساطتهما ، وتحفظهما ، وعقليتهما الأساسية .

أما الأدب العربى فهو برغم أنه شخصى إلى أبعد الحدود ، أدب عاطفى رومانتيكى من الطراز الأول ، أنه يمجّد العاطفة البشرية ، ولكنه يفعل ذلك ضمن إطار الصرامة الرسمية . ومع هذا فقد ترك أثره في أدب أوربى بعينه وفي الأيديولوجية التى رافقته <sup>(٢)</sup>

وقد ظلت هذه المؤثرات العربية قوية حتى يومنا هذا على الرغم من محاولة روم لاندو نفسه تقليل شأن المؤثرات الأدبية مقارناً إياها بالمؤثرات العربية الأخرى فيقول « وعلى الجملة فقد كان الأدب العربى أضعف أثراً في الغرب ، من الفلسفة العربية ، والرياضيات العربية ، والعلم العربى » مبرراً حكمه هذا بشيء من السوفسطائية « وإذا كانت الصفات الرئيسية لأدب من

(١) روم لاندو ، المرجع السابق ، ص ٢٩٣ / ٢٩٤ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٣٠٨ .

الآداب تضييع ، على نحو لا مناص منه ، عند الترجمة فإن هذا الحكم يصح بوجه خاص على الأدب العربي الذي يخفى أشياء كثيرة وراء لغة ناضرة غير مقتصدة <sup>(١)</sup> » ورداً على ما ذهب إليه روم لاندو بشأن ضعف أثر الأدب العربي في الآداب الأوروبية نحيله إلى أستاذه هـ. أ. جيب <sup>(٢)</sup> الذي يعترف صراحة بتأثر عمالقة الأدب الأوربي أمثال سكوت ، وبيرون ، وجوته ، وشيلر ، وهوجو ، وهردر ولسينج وفولتير وديفو ، وسرفانتس وغيرهم بالأدب العربي إذ أطلق هذا الأدب في خيالهم من نير نظام ضيق وثقل ، وأحدث ثغرة خطيرة في صروح العرف والتقاليد ، وأمكن أن يبعث فيهم الأفكار ويدفع بهم إلى الابتكار ، مما أدى بحق إلى انقلاب عظيم في الآداب الأوروبية بأسرها .

ويبدو للمتتبع أن الغرب كان يجهل الآداب الشرقية عامة . ومن بينها الآداب العربية خاصة . حتى نهايات القرن الثامن عشر حينما أخذت أوروبا تفتح « صفحة جديدة في تاريخ علم القوم بالشرق عندما أصدر ولیم جوننس عام ١٧٧٤ كتابه في الشروح اللاتينية للشعر الآسيوي آخذاً على عاتقه أن يكون على حد قوله شاعراً وصاحب ذوق وليس ناقلاً يتفقه في اللغة - مما أعان المثقفون وغيرهم من المتأدبين بالآداب الكلاسيكية في أوروبا الغربية على أن يفهموا ويقدرُوا مزايا الشعر العربي الفارسي ، فكان ذلك للمرة الأولى عندهم ، غير أنهم لم يواصلوا طريق جوننس ، لأن الأدبيين الإنجليزى والفرنسى كانا يرزحان تحت عبء ثقل من التقاليد » ، ولكن الأمر لم يبق على هذا النحو ، بل « خلا الميدان للحركة الألمانية الجديدة وأتيح لرجائها يومئذ أن يدلوا بدلوهم بين الدلاء إذ كانوا أقوياء مثلما كان الشعراء في العصر الجاهلي ، حيث كان هؤلاء الرجال أصحاب السلطان الذي لا يحد ، وكانوا أيضاً هم الخالقين للذوق الأدبي للشعب ، لا الذين نصبوا أنفسهم خداماً له ، وكانوا آخر الأمر قادة هذا الشعب في تذوق الأدبين العربي والفارسي <sup>(٣)</sup> » على حد سواء .

ويبدو لنا أن نهاية القرن التاسع عشر كانت فترة مقدرة للانقلاب في هذا المجال من الدراسات ، حيث ظهر فيها عاملان لها أهميتهما ولا سبيل إلى إنكارهما مطلقاً ، فأولهما حدث في العالم العربي نفسه « إذ ظهر في مصر قبل بروكلمان كتاب في تاريخ العرب وآدابهم تأليف إدوارد

(١) المرجع السابق ، ص ٣٠٨ .

(٢) هـ. أ. جيب ، تراث الإسلام ، الأدب ، ٢١٩/١ وما بعدها .

(٣) هـ. أ. جيب ، المرجع السابق . ص ٢٠٥ .

فاندبك وفيليبيدس قسطنطين وطبع في بولاق سنة ١٨٩٢ م. وهو كتاب تعليمي لا تبدو فيه إلا نظرة عابرة في تاريخ العرب وآدابهم<sup>(١)</sup> ، وثانيهما ظهر في العالم الغربي حيث جاء بروكلمان الذى « وضع الأساس لحركة علمية جديدة بكتابة « تاريخ الأدب العربى » سنة ١٨٩٨ م إلى سنة ١٩٠٢ م. ويعتبر خير كتاب جامع لما تحت أيدينا من الأدب العربى<sup>(٢)</sup> . وعلى الرغم من أنه كتابه لم يتجاوز المظهر الخارجى للأدب العربى ولم ينفذ إلى دراسة نموه الداخلى ولم يتعمق في جماله الفنى فإنه مع ملحقه الذى صدر في الأعوام من ١٩٣٧ ، في ١٩٤٢ يعد بحق « عهدة الباحث ، وعدة الدارس ، وزاد الكاتب ومرجع المؤلف ، وأداة الناشر في كل فروع العلم العربى<sup>(٣)</sup> » . ولهذا كله كان خطوة جبارة في دراسة الأدب العربى وتاريخه في الشرق والغرب معاً ، وإن كان صاحبه العظيم قد سارع فذكر أنه لا يقصد بكتابه هذا ، مهما يكن رأى الأجيال القادمة في مثل هذا العمل ، سوى أن يكون مجموعة لتراجم<sup>(٤)</sup> » ويبدو حقاً أنه كذلك كما بينا آنفاً .

وبعد ان أصبح كتاب بروكلمان في متناول أيدي الباحثين تقدمت دراسات الأدب العربى بشكل ملحوظ ، ولعل خير من دفع بها إلى الأمام خطوة أخرى هو و . أ . نيكلسون بكتابه المذكور « تاريخ العرب الأدبى » وقد امتازو . أ . نيكلسون بقدرته على تذوق الجمال اللفظى وبدقته في بحوثه وركز اهتمامه في دراسة الظروف الثقافية لهذا الأدب بمقدار ما ركزه في المادة الأدبية ذاتها<sup>(٥)</sup> .

لقد سدت هذه الأعمال الاستشرافية فراغاً هائلاً في ميدان البحث الاستشرافى للأدب العربى الكلاسيكى ودفعت به إلى الأمام بخطوات عظيمة على الرغم من اقتناعها بالمظهر الخارجى لهذا الأدب ، لأنها عبرت الطريق أمام كل الراغبين للبحث فيه حتى أخذت دراسته تتشعب ، وجذورها تتعمق وألوانها تتعدد . فقلما يوجد مستشرق لم يجرب حفظه في البحث في الأدب الجاهلى أو لم يتناول على الأقل الملاحظات التى تعتبر بحق قمة من روائع الأدب العربى ويكفيها دليلاً على ذلك ذكر أسماء بعض المستشرقين اللامعين الذين تناولوا الأدب الجاهلى

(١) عبد الحميد المسلول ، محاضرات في تاريخ الأدب بين القدماء والمحدثين ، ص ٣ .

(٢) فون جرونيانوم ، المرجع السابق ، ص ٨٠ .

(٣) مراد كامل ، كارل بروكلمان ، مجلة « المجلة » يناير ١٩٦٠ ص ٣٤ .

(٤) نخون جرونيانوم ، المرجع السابق ، ص ٨١ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٨٢ .

أمثال نولدكه . وبروكلمان وبلاشير وغيرهم الذين عنوا عناية فائقة بالبحث في هذا المجال <sup>(١)</sup> ، علاوة على أمثال مرجوليوث . وليال ودلافيديا الذين أنكروا أصالة الأدب الجاهلي عامة ، وإنتاجه الشعري خاصة ، ومذهباته بوجه أخص <sup>(٢)</sup> . على الرغم من اشتهارهم بالمتأثرة والبحث والتدقيق <sup>(٣)</sup> واهتم الآخرون منهم بالبحث في المخطوطات ودواوين الشعراء القدماء إذ حقق أنطوني ييفان نقائض جرير والفرزدق في ١١٠٢ صفحة وحقق دى خويه تاريخ الرسل والملوك للطبري في ٨ آلاف صفحة وحقق مرجوليوث معجم الأدباء لياقوت في ٧ أجزاء ، وحقق ياكوب أسماء النبات المذكورة في الشعر الجاهلي ، و«كثيراً ما كانوا يتعاونون في هذا كما حدث في كتاب فتوح البلدان للبلاذري بتحقيق دى خويه ، وآلورد ، وكتاب الطبقات الكبيرة للواقدي بتحقيق أنخاو ، وهوروفيتش وليبرت ، وسترستين ، وبروكلمان بعد مقابلة مخطوطه على معظم نسخه في مختلف مكتبات العالم <sup>(٤)</sup> » ومثلما فعل هؤلاء فعل عشرات غيرهم مع مئات من المخطوطات العربية التي تتعلق بالأدب العربي القديم وإنتاجه الشعري الغزير مستهدفين « إحياءها بنشرها عن كفاية وجلد واقتنان على أحدث منهج علمي من قراءة نصوصها الصعبة في أوراق طمس الزمن الكثير من ملاحظها ، ثم مقابلتها بنظيراتها والتماس الأصالة فيها والتثبت من صحة نسبها إلى أصحابها بمقدار الأفلام ، وفي مختلف الأزمان ، مهما كلفهم ذلك من عناء ووقت ومال <sup>(٥)</sup> .

ويكفي أن نستدل على ذلك بالدراسات القيمة التي نشرها المستشرق الأسباني وغومس فيما بين الثلاثينيات والخمسينيات من هذا القرن عن شعراء العرب القدماء <sup>(٦)</sup> . كما يكفي أن نشير إلى ريجس بلاشير الذي عنى بدراسة الأدب العباسي وشاعره الأكبر المتنبي علاوة على عنايته بالعربيات والإسلاميات ، بدرجة لم يعن بها باحث آخر حيث ألف

(١) عبد الحميد السلوت : محاضرات في الأدب ، ص ٢٠١ ، ٢٩٣ وما بعدها .

(٢) ناصر الدين الأسد ، مصادر الشعر الجاهلي ، ص ٣٧٦/٣٥٢ ، دار المعارف بمصر .

(٣) عبد الرحمن عثمان ، المرجع السابق ، ص ٧٥ .

(٤) نجيب العتيبي ، المرجع السابق ، ١١٢٨/٣ ، ١١٢٩ .

(٥) المرجع السابق ، ١١٢٨/٣ .

(٦) أميليو غريسيه غومس ، مع شعراء الأندلس والمتنبي سير ودراسات ، ص ١٤ وما بعدها ترجمة الطاهر أحمد مكى ، مكتبة وهبه بالقاهرة ١٩٧٤ حيث نجد دراسات عن المتنبي شاعر العرب الأكبر الشاعر الطليق ودويوانه أبي إسحاق الإلبيري فقيه إسباني ابن الزقاق شاعر الطليعية ابن قزمان صوت في الشارع وابن زمرك شاعر الحمراء ، التي تدفع بنا بعيداً وراء تذوق الشعر العربي والغوص وراء دقائقه .



كتابه الشهير «المتنبي الشاعر العربي الإسلامي ، وشاعر عربي في القرن الرابع الهجري ، العاشر الميلادي ، المتنبي» وقد تناول فيه الشاعر ونقاده : إبراهيم اليازجي وحسين المرصفي وجورجي زيدان وأحمد الإسكندري وزكي مبارك وشوقي ، وحافظ إبراهيم ، وكامل الكيلاني ، وأحمد ضيف ، وعبد القادر المازني ، ومحمد الأسمر وفؤاد أفرام البستاني ، وأحمد حسن الزيات ، وعباس محمود العقاد ، وطه حسين ، وشفيق جبري وغيرهم بالتحقيق والتعليق والنقد فجاء من خير الكتب التي تعرضت للشاعر <sup>(١)</sup> « مما أدى إلى اعتبار دراسته هذه نموذجاً مثالياً حذا حذوه كثيره من الباحثين العرب والمستشرقين على حد سواء <sup>(٢)</sup> ويمكن أن نستدل على ذلك بدراستين عن أبي الرومي أولاها العباس محمود العقاد <sup>(٣)</sup> وثانيها لروفون جست <sup>(٤)</sup> .

ولما كان من المحال الآن أن نستعرض كل ما قدمه الاستشراق نتيجة اهتمامه بالأدب العربي القديم فيجب علينا أن نشير إلى اتجاهاته الأخرى في هذا المجال حيث اتجه الاستشراق إلى كشف النقاب عن الذاتية العربية مما دفعه إلى دراسة المقاييس التقليدية مستهدفاً الوصول إلى الحكم على الموضوعات المختلفة التي ظلت حتى الآن ميداناً للجدل الحاد مثل السرقات والانتحال والأصالة ، كما سيطرت عليه في الآونة الأخيرة عنايته بالعوامل الاجتماعية والفكرية

(١) المرجع السابق ، ٣٩٤/١ وما بعدها .

(٢) المرجع السابق ، ٣١٦/١ وما بعدها .

(٣) ابن الرومي حياته من شعره ، ص ٥ وما بعدها دار الكاتب العربي ، بيروت ط ٧ ، ١٩٦٨ .

(٤) ابن الرومي حياته وشعره ص ٩ وما بعدها . ترجمة حسين نصار ، دار الثقافة بيروت بدون تاريخ . وقد تبين لنا حسين نصار في مقدمة ترجمته بعد أن أكد أن المستشرق المذكور قد أفاد من كتاب العقاد فوائد كبيرة أن الفكر العربي قد استهدف إلى « إحاطة الأستار عن حياة ابن الرومي وأخلاقه وفلسفته وشعره ، وأن المفكر الاستشراقي قد استهدف إلى تيسير قراءة شعر ابن الرومي وإبانة تطور علاقاته بمن اتصل بهم في حياته وترتيب هذه العلاقات زمنياً فالكاتبان يتبدآن من نقطة واحدة أيضاً كالعقاد . ويرى من ذلك إلى تمهيد السبيل إلى تحقيق شعر ابن الرومي وترتيبه زمنياً فالكاتبان يتبدآن من نقطة واحدة هي شعر ابن الرومي ثم يسير كل منهما في اتجاه خاص وهذا ما تبين لنا حقاً بعد قراءة كتابيهما معاً ، وعلاوة على ما ذكرناه يؤكد المترجم المذكور أن المستشرق جيب قد أفاد من أمرين : ديوان ابن الرومي المخطوط بدار الكتب المصرية . وكتاب العقاد ، إذ درسها دراسة دقيقة شاملة واستقصى شعر ابن الرومي تمحيصاً وترتيباً فاستطاع من دراسة الشعر أن يفرج بصورة واضحة شاملة لعلاقاته بمدحيه وصلاته الشخصية ، واستطاع من كتاب العقاد أن يوضح كثيراً من جوانب الصورة التي خرج بها من الشعر وكان المؤلف حذراً كل الحذر في وصفه الشعر لابن الرومي ، وما أطلقه من أحكام على موضوعاته فلم يتورط في إخفاء كالتى نراها عند زملائه من المستشرقين حين يقدون الأدب الحريق فلم يلجأ إلى الأحكام التي تقوم على الذوق ، وإنما إلى الأحكام الاستقصائية والإحصائية .

والاقتصادية وأثرها في الابتكار الفنى عامة والإبداع الأدبى خاصة ، حتى « صارت النظريات النقدية العربية من بين المشاكل النظرية التى يعنى بها العلماء المستشرقون <sup>(١)</sup> » ومن بينهم هـ . ريتز المولود ١٨٩٢ م . بكتابين أولها الصور اللفظية النظامية « الذى قارن فيه » بين الروح الفنية العربية والفارسية مقارنة دقيقة <sup>(٢)</sup> وثانيهما تحقيقه أسرار البلاغة فى المعانى والبيان « لعبد القاهر الجرجاني الذى يعتبره علماء الاستشراق من أهم ما أنتجه الفكر العربى فى صناعة الشعر وتذوق الأسلوب العربى وبعد جهود طويلة تمكن ريتز عام ١٩٥٤ من نشر الكتاب نشرة ممتازة ثم أتبعها بترجمة له بالألمانية ستتيح الفرصة لتقدير الكتاب فى محافل الأدب فى العالم كله <sup>(٣)</sup> » مما يدل على اتجاه الاستشراق إلى دراسة وجهات النظر العربية للتدليل على وجهات نظره بعينها فى هذا الميدان . وهكذا « اعترف بالأدب العربى إذن كظاهرة مستقلة ذات كيان مستقل وبقي أن تدرس العوامل العقلية والثقافية التى تجمعت لنتج هذه الظاهرة نفسها <sup>(٤)</sup> » وقد أدى هذا إلى أن تمكن المستشرقون من الوصول إلى وثائق تاريخية ووثائق جغرافية فى المادة الشعرية كما يتطلب ذلك منطق البحث . وهذا الاتجاه الجديد هو البحث فى الربط بين الظواهر الأدبية من جانب ، وبين الحياة العقلية من جانب آخر . وهناك مثالان لبيان ذلك : أولهما : البحث فى ظهور الشعر الفلسفى لدى بشر بن المعتمر المتوفى عام ٨٢٥ م . وغيره من الاعتزليين البارزين .

وثانيهما : البحث فى ظهور القصص الرمزية لدى جماعة إخوان الصفا فى القرنين العاشر والحادى عشر غير أن مثل هذه المحاولات لم تتبلور بعد لأسباب عديدة ، إذ « لا بد لنا أن نعترف بجهلنا الاتجاهات الأدبية التى شاعت لدى الطوائف المذهبية المختلفة <sup>(٥)</sup> » ولا بد أن نضيف إلى ذلك دراسة جرونهاوم الذى يتردد اسمه كثيراً فى هذا المكان ! إنه يعترف صراحة بأنه على الاستشراق أن يعرف قبل أن يصل إلى نتائج مثل هذه الدراسات وأمثالها أمرين بالغى الأهمية وهما :

(١) المرجع السابق ، ٧٩٦/٢ .

(٢) ألبرت ديتريش : المرجع السابق ص ١٨ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٨ .

(٤) فون جرونهاوم ، المرجع السابق ، ص ٩٢ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٩٤ .

أولها : رأى أصحاب الحضارة الإسلامية بعينهم في طبيعة الإنتاج الأدبي بصفة عامة .  
 ثانيها : رأيهم أنفسهم في طبيعة إبداعهم الأدبي بصفة خاصة .  
 وذلك كله لأننا « على أساس من آرائهم هم ، سواء منها ما دونوه وكتبوه أو ما زاولوه وطبقوه ، سنبني نظريتنا الأدبية في النهاية مما يدل على اتجاهه البناء وهو يتفق ومنهجنا واتجاهنا وسرعان ما يذهب ويحدد المشكلة قائلاً « يمكن القول بأن آراءهم التي خططت اتجاهات الإنتاج الأدبي العربي في القرون الوسطى وحددتها ، تتلخص في مبدئين أولها الدور الذي يلعبه الخيال في الإنتاج الأدبي ، وثانيها علاقة المادة بالصيغة <sup>(١)</sup> » وكلا الأمرين يدلان في نظره :  
 أولاً : على أسباب اعتماد المفكرين المسلمين في القرون الوسطى على آراء أرسطو النفسية التي سيطرت على اتجاهاتهم العقلية إلى أن تمكنت نظريات ديكارت وأفكاره من عقولهم وعقول غيرهم .

ثانياً : على أسباب ازدهار الشعر الصوفي إذ يؤمن المتصوفة بأن الإنسان يستطيع أن يتجاوز نفسه ويرتفع فوق حدوده كذلك .

ولهذين السببين وحدهما كما يرى جرونهاوم ، نشأت نظريات العرب النقدية التي اعتمدت في بحثها عن الجمال على الصياغة التي كانت على الفرض الأرسطي شيئاً مستقلاً بذاته في نظرهم حتى « يمكننا أن نقول بأن الجمال لديهم لم يكن سوى زخارف نضيفها عن قصد وإرادة إلى طريقة التعبير عن الموضوع ، وعن هذه النظرية الأرسطوطالية نشأت النظرية النقدية العربية في عمومها <sup>(٢)</sup> » ولا ندرى مطلقاً كيف يتجاهل جرونهاوم الآراء النقدية الأصيلة التي جاءت بها عبقریات الجاحظ وابن طباطبا والآمدي ، وعبد القاهر الجرجاني وغيرهم . وإذا كان جرونهاوم قد نسى مثل هؤلاء ، فكيف إذن ينسى حازم القرطاجني صاحب « كتاب المناهج الأدبية الذي يعبر فيه بدقة فائقة عن ثقافة فلسفية عميقة ، ومهارة في تحليل المعاني الجالية ، بحيث نستطيع أن نؤكد أنه يعتبر صاحب أول محاولة عربية في علم الجمال <sup>(٣)</sup> » .

وإذا استدللنا برأى عبد الرحمن بدوي في فلسفة حازم القرطاجني الجالية فإن ذلك لا يعنى أننا نتفق معه في أن « كتاب المناهج الأدبية » يعد بحق « أول محاولة عربية في علم

(١) المرجع السابق ، ص ٩٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٩٨ .

(٣) عبد الرحمن بدوي ، حازم القرطاجني ونظريات أرسطو في الشعر والبلاغة ص ٦ ط القاهرة ١٩٦١ .

الجمال » وإنما نرى أن هناك عدداً من العلماء والأدباء والنقاد قد سبقوه في ذلك منذ العصر الجاهلي إلى العصر الذي عاش هو فيه وهو القرن السابع الهجري ، إذ ولد حازم القرطاجني عام ٦٠٨ هـ . ثم هناك علاوة على ذلك عدد من الفلاسفة العرب قد سبقوه أيضاً في ذلك من أمثال ابن سينا الذي « يفرق بين الجميل من حيث هو غاية تختلف عن الغايات الأخرى ولا تتمزج بها <sup>(١)</sup> » والغزالي الذي « جعل الجمال الظاهر من شأن الحواس . والجمال الباطن من شأن البصيرة <sup>(٢)</sup> » وأبي حيان التوحيدي الذي « يقف من مشكلة الجمال والقيح موقفاً طريفاً حين يقرر فكرة النسبية في القول بالجمال أو القبح وحين يلمس لنا الأسس التي يقوم عليها الحكم الجمالي بصفة عامة <sup>(٣)</sup> » ، وحتى الفقهاء ، يصورون مفهومهم للجمال والقبح ، ففكرة « الجمال والقبح العقليين مشهورة معروفة في كتبهم <sup>(٤)</sup> » وعلى الرغم من الزعم بأن النظرية الجمالية عند العرب غير متبلورة حتى الآن <sup>(٥)</sup> ، فإنه يجب الاعتراف بأهمية فلسفتهم الجمالية بل لا بد لنا « أن ندخل في حسابنا أن أية محاولة لكتابة تاريخ فلسفة الجمال لا تصور النظرية الجمالية عند العرب تعد محاولة لا يمكن الاكتفاء بشماعاتها ، لأن هذه النظرية مع البحث والاستقصاء لا تنفصل عن تاريخ الاستطيقا ، وإذا كان التاريخ الفكري للعرب يكون جزءاً لا ينفصل من التاريخ العام لتطور الفكر العالمي فإن نظرية الجمال عندهم تعد حلقة من سلسلة تاريخ الوعي الجمالي العالمي ولا تقل قيمة عن النظريات التي شاعت في العصور الوسطى عند الغربيين <sup>(٦)</sup> » إذن ، لماذا أنكر جرونباوم هذا الاتجاه أو ذلك الإسهام لا بد أن يكون ذلك لأحد أمرين : إما لهدف . وإما للجهل ، لأن تحديدات العرب الجمالية مشهورة ومؤثرة <sup>(٧)</sup> . وعلى كل سنمضي قدماً مع صاحبنا جرونباوم <sup>(٨)</sup> لنرى ماذا أحدث التغيير الذي كان

(١) عز الدين إسماعيل ، الأسس الجمالية في النقد العربي ، ص ١٤٠ .

(٢) المرجع السابق ص ١٣٧ .

(٣) المرجع السابق ص ١٣٨ .

(٤) المرجع السابق ص ١٣٤ .

(٥) المرجع نفسه ص ١٢٨ .

(٦) المرجع السابق ص ١٤١ .

(٧) أحمد كمال زكي ، نقد دراسة وتطبيق ، ص ١٠٣/٩٢ دار الكائنات العربي للطباعة والنشر ١٩٦٧ .

(٨) Smail Balic, Gustav Edmund von Grunebaum, P. 307/314, Biblioteka Orientakis, mei-juli, Leiden 1973.

حيث قام بدراسة هذا المشرق محصياً أعماله .

نتيجة لنظرية الإنسان العربي الجديدة للكون ومركزه هو فيه . ولكي نختصر الطريق للرد عليه . نود أن نسمعه أولاً حيناً يقول : « نظر الإنسان إلى وضعه في الكون وإلى حقيقة ذاته ، نظرة أخرى ، فبعد أن كان يظن أنه مجرد ظاهرة من ظواهر الكون ، أصبح يدرك أنه يتميز عما عداه ببيكولوجية لا تتوفر لسواه . وبهذه النظرة الجديدة اكتشف خبرات جديدة ورأى نفسه في ضوء جديد عرف الإنسان الحديث نفسه بعد جهالة بها ورأى فيما ورث من أفكار عن حقائق الكون أخطاء استطاع تصحيحها ، فاكتسب ثقة بنفسه إلى جانب معرفته بها . وقد جعلته ثقته تلك ومعرفته هذه ، في حاجة إلى التعبير عن داخلية نفسه ، وإلى الابتكار في وسائل هذا التعبير ، وكان من ثمرات هذا الوضع الجديد نشأة الشعر الغنائي الذي ترعرع في أواخر القرن الثامن عشر ، وكان أساسه الخبرات النفسية الجديدة للإنسان الجديد . ولعل نقص هذا الجانب في الثقافة الإسلامية في القرون الوسطى ، وهو ما قعد بالعرب ، بعد القرن العاشر الميلادي عن أن يعيدوا عنصر الإبداع والخلق إلى أدهم الذي تميز من قبل بالإبداع والخلق<sup>(١)</sup> » وما دام جرونيانوم قد وصل إلى هذا الحد في تجاهله لأسبقية العرب في ابتكارهم الشعر الغنائي وهو نتاجهم الأدبي المفضل ، قروناً طويلة قبل أن يتأثر شعراء التروبادور بهم وباعتراف الجميع ، العرب والمستشرقين ، فإننا نحيله إلى اعترافه هو ، قبل أن نحيله إلى اعتراف غيره ، حيث يقول : « وما يزال موروث التروبادور وما فيه من إيمان برفعة المرأة وبأهمية الحب وقوته التي تسمو بالنفس ، وما يزال ينعكس في حياتنا حتى اليوم ، ومن خلال هذا الموروث ما نزال نستمد هذه التجربة من المحبين والشعراء العرب الذين كانوا أول من كشف عن أعماق قلوبنا الطاهرة ، وربما ظلت لولاهم محجوبة أبداً<sup>(٢)</sup> » إذن ، هل جاء الشعر الغنائي الأوربي نتيجة تغير نظر أصحابه للكون . أم نتيجة تأثرهم الكامل بأسانذتهم العرب ؟ لا نرد على هذا السؤال ، لأن جرونيانوم قد رد عليه بنفسه ، ولم تساعد سفسطائيته على التهرب من الرد المباشر ، ونكتفي بذلك !

وقبل أن نترك هذا الموضوع لا بد أن نشير إلى اهتمام هـ . أ جيب بالنشر العربي القديم<sup>(٣)</sup> ،

(١) جرونيانوم ، المرجع السابق ص ١٠٧/١٠٨ .

(٢) فون جرونيانوم ، دراسات في الأدب العربي ، ص ٢٢١ وما قبلها من ص ٢٠١ .

(٣) هـ . أ . جيب ، دراسات في حضارة الإسلام الفصل الثاني عشر ، خواطر في الأدب العربي ص ٣١٦/٢٩٣ ،

حيث تناول بدء التأليف النثري ونشأة الإنشاء الأدبي في الأدب العربي القديم وما يتعلق به .

حيث حاول أن يجيب على سؤال رواده كثيراً : وهو : هل كان للعرب الجاهليين آداب نثرية ؟ وعلى الرغم من اعترافه بأن البعض قد قطعوا بوجوده فإنه ينفي ذلك قائلاً : « إنني أعتقد أنه لم يقيم برهان حتى الآن على وجود أى آداب نثرية مدونة بين العرب الذين سكنوا جزيرة العرب » ، وحتى إذا كانت موجودة حقاً فأين هي ؟ لأنه من العجب حقاً اختفاء آثارها هذا الاختفاء الكلى حتى من أحاديث العرب المنقولة »

ونرى أنه لا حاجة بنا الآن لمناقشة صحة رأى جيب أو عدم صحته ، بل لنعيده إلى رأيين مختلفين لنرى المشكلة بوضوح أحدهما رأى زكى مبارك <sup>(١)</sup> الذى يقرر بوجودها لأن القرآن الكريم يقدم لنا صورة تقريبية عن أشكائها وأحوالها ومناهجها وثانيها رأى طه حسين <sup>(٢)</sup> الذى ينفي وجودها لأنها تتطلب الحياة الرفيعة ولم يكن العرب قد وصلوا إليها بعد فى العصر الجاهلى ونحن نقطع بالرأى الأول لأن كل من يرجع إلى العصر الجاهلى وأخباره يجد . . . النثر يلعب دوراً فى حياة العرب حينئذ ، إذ كان عرب الجاهلية مشغوفين بالتاريخ والقصص عن فرسانهم ووقائعهم وملوكهم يقطعون بذلك أوقات سمرهم فى الليل حول خيامهم ، وتدور بينهم أطراف من أخبار الأمم المجاورة لهم ممتزجة بالخرافات والأساطير <sup>(٣)</sup> ويكفى رداً على منكرى وجوده فى ذلك العصر ، سواء أكانوا من العرب أم من المستشرقين ، لكى يصححوا آراءهم أن ينظروا إلى ما حفظت كتب السيرة واللغة والتاريخ والأدب من ألوان النشر مثل الوصايا والخطب والحكم ، والأمثال « التى تنسب إلى العصر الجاهلى وبمجموع هذه الأنواع ، هو ما يمكن أن يسمى بالنثر الفنى عند الجاهليين <sup>(٤)</sup> .

ثم عرض هـ . أجب لتطور الأساليب النثرية فى عصرى بنى أمية والعباسيين مشيراً إلى العوامل المادية والنفسية التى أدت إلى انتشار الكتب المدونة ، وأولها هو « توطيد دعائم أسلوب أوطراز موحد للكتابة العربية » حيث كان القرآن الكريم واستخدام العربية فى الإدارة « وسيلة فعالة كبرى لنشر العلم بطراز معهود فى الكتابة العربية » ، وثانيها هو انتشار الإسلام على نطاق واسع بين شعوب مختلفة وامتزاجها الكلى بالعرب مما أدى إلى تعريبها اللغوى والعرفى معاً ،

(١) زكى مبارك ، النثر الفنى ٤٤/١٠ وما بعدها دار الكتب المصرية ١٩٣٤ .

(٢) طه حسين ، من حديث الشعر والنثر ص ٤٤ وما بعدها علاوة على ما رأيناه ينكر وجود النثر الفنى فى كتابه « فى الأدب الجاهلى » الذى تناولناه فيما سبق ، ولا حاجة بنا أن نكرر ما أكدناه هناك .

(٣) شوقى ضيف ، الفن ومذاهبه فى النثر العربى ، ص ١٥ .

(٤) عبد الحكيم بليغ ، النثر الفنى وأثر الجاحظ فيه ، ص ٢٥ وما بعدها مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٥٥ .

وعلاوة على هذا وذلك فقد كان هناك أشخاص يميلون إلى الأدب وألوانه المتعددة ونظراً لعناية العرب بلغتهم فقد كان جد طبعي « أن تكون اللغة العربية أول موضوع لدراستهم الأدبية حتى ولو كان عنصر الأدب لم يعد أن يكون مجرد بذرة . وهذه هي الحقيقة التي تميز الأدب العربي عن معظم الآداب الأخرى إن لم يكن عنها جميعاً » .

وعلاوة على ما تقدم من اهتمام الاستشراق بالأدب العربي القديم علينا أن نذكر اهتمامهم بالعروض وتحليل أوزانه أيضاً <sup>(١)</sup> إذ اتجه علماءه في معالجتهم لموسيقى الشعر إلى تقسيمه إلى ثلاثة أنواع الشعر الكمي الذي يعتمد « على الكم في المقاطع ، وما يتطلبه المقطع من زمن للنطق به ، ويتخذون أقصر المقاطع وحدة بقيسون بها وينسبون إليها ، والشعر الارتكازي الذي تتكون تفاعيله « من مقطع منبور ومن كذا من المقاطع غير المنبورة . في حين أنه في الشعر الكمي توصف التفاعيل بأنها تتكون من كذا من المقاطع القصيرة وكذا من الطويلة » ، والشعر المقطعي الذي يعتبر خالياً من النبر الذي يولد بالإيقاع الموسيقي في تفاعيله ، وأن موسيقاه سيالة هادئة تماماً

وعندما أخذ المستشرقون يهتمون بالشعر العربي وعروضه الفريد اعتبروه من الشعر الكمي وحلوا الأبيات إلى مقاطع بدلاً من تحليلها إلى تفاعيل كما صنع القدماء من علماء العرب وقد بدأ هذه المحاولة المستشرق أوالد ، وتبعه فيها معظم المستشرقين أمثال ريث . وتراهم يقسمون المقاطع العربية إلى أنواعها الثلاثة :

١ - القصير .

٢ - المتوسط .

٣ - الطويل .

غير أنهم لم يبدروا بالفرق بين نغمة الشعر حين ينشد ونغمة النثر حين يقرأ قراءة عادية ، رغم اتفاق الاثنين في نظام توالي المقاطع .

وبجانب هؤلاء هناك غيرهم من المستشرقين الذين اهتموا بالعروض العربي وأوزانه ومنهم : فايل وجويار وفرايتاخ وجاكوب .

وقد درس آراءهم شكرى محمد عياد بالتفصيل والإسهاب <sup>(٢)</sup> ثم ركز على دراسة

(١) إبراهيم أنيس ، موسيقى الشعر ، ص ١٦١/١٤٦ ، مكتبة الأنجلوز المصرية ١٩٦٥ .

(٢) شكرى محمد عياد ، موسيقى الشعر العربي ، ص ١٦/١٣ ، دار المعرفة ١٩٦٨ .

ستانلاس جويار<sup>(١)</sup> في كتابه « نظرية جديدة في العروض العربى » مقارناً اتجاهه باتجاه إبراهيم أنيس<sup>(٢)</sup> في كتابه « الأصوات اللغوية » ومشيراً إلى « الاختلافات الواسعة في قوانين النبر عند أنيس وجويار<sup>(٣)</sup> » ، والفروق الجوهرية الأخرى وأنهى كلامه بقوله : « ولا أدري إن كانت للمستشرقين دراسة هامة في هذا الموضوع ، ولكن جويار يشير إلى دراسة فيه للمستشرق الإنجليزى لين ، ملاحظاً أنه قد خلط بين التنغيم أو نبر الغلو وبين نبر الشدة ، وينهى مناقشته للين بالأمل أن يعود يوماً ما إلى هذه الدراسة مستعيناً بما تحتاج إليه من الأجهزة العلمية الدقيقة ، فهل تراه هو أو غيره فعل ذلك » .

وإذا كان لين قد عاش أكثر من ربع قرن من الزمن في القاهرة وعاشر أديبها وعلماءها وشعراءها فمن الممكن جداً أن تكون دراسته في هذا الموضوع قيمة للغاية ، أو على الأقل هامة بالنسبة لنا من الوجهة التاريخية ليس إلا ، لأن لين كان يود الاعتماد على علماء العرب عندما كان يعالج موضوعات صعبة عويصة . ومن هنا كان في إمكاننا أن نرى مدى اعتياده عليهم أو تقليده إياهم أو استقلاله بنفسه .

وقد ذهب شكرى محمد عياد بعدئذ إلى أبعد من ذلك<sup>(٤)</sup> باحثاً في « طريقة المستشرقين كما يصورها كتاب مثل كتاب المستشرق الإنجليزى « رايت » في قواعد النحو العربى » محللاً رأيه بإسهاب ومقارناً إياه برأى إبراهيم أنيس ثم برأى محمد مندور الذى ابتكر فكرة نواة البيت « حين كان يحاول بذلك أن يسد الخلل الذى لوحظ على طريقة المستشرقين » متعرضاً لآراء أوائل من درسوا العروض من المستشرقين مثل أبيوالد وفريتاخ ومن تبعهما .

وإذا كان العروض العربى قد طفر بدرجة كبيرة من اهتمام الاستشراق به فإن القافية العربية فيما يبدو لنا لم تحظ بمثل هذا الاهتمام وهذا هو ما يجعل محمد شكرى عياد يقول : « ولكن القافية لم تظفر من اهتمام المستشرقين والعرب بما ظفرت به الأوزان<sup>(٥)</sup> » .

وعلى أية حال نكتفى بهذا القدر من دراسة اهتمام الاستشراق بالأدب العربى القديم متجهين إلى اهتمامه بالأدب العربى الحديث ، إذ « تلوح اليوم في أفق الأدب العربى ظاهرة

(١) المرجع السابق ، ص ٤٢/٣٨ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٤٥/٤٢ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٤٥ وما بعدها .

(٤) المرجع السابق ، ص ٨٧/٥٣ .

(٥) المرجع السابق ص ٩٤ .



جديدة حساسة جدية للتجديد هي أن مجرى بحوث المستشرقين والمستعربين قد بدأ يتحول رويداً رويداً من الأدب العربي القديم إلى الأدب الحديث . . . وهم من حيث دراستهم لهذا النوع عالميون يحققون فكرة سامية طالما جاشت بصدورنا وهي الوصول بالأدب العربي الحديث إلى العالمية وهذه بلا شك أحسن دعاية طيبة لنا ، من حيث تعريف الغرب بشيء من آدابنا العصرية وجهودنا ، وتصويرنا كأمة تريد أن تأخذ نصيبها ومكانتها في الحياة <sup>(١)</sup> .

ومن هنا أصبح من حقنا منهجياً أن نتقل الآن خطوة إلى الأمام لكي نعالج هذا الجانب من اهتمام الاستشراق .

#### (ج) اهتمامه بالأدب العربي الحديث :

نرى أن من الصعوبة بمكان البحث في اهتمام الاستشراق بالأدب العربي الحديث وذلك لأسباب عديدة منها :

- أولاً : أن بحوثه في هذا الميدان بحوث حديثة العهد فعلاً .
- ثانياً : أن بحوثه فيه لم تتبلور بعد فكرياً أو منهجياً أو فلسفياً .
- ثالثاً : أن بحوثه الحديثة منصبة في أغلبها على النواحي السياسية والعقائدية والدينية ومشاكلها .
- رابعاً : عدم وجود هيئة تتبع بحوثه التي تتعلق بالاتجاهات الحديثة في العالم العربي الإسلامي .
- خامساً : أن الأدب العربي الحديث لم يفرض نفسه بعد على هيئات العلم العالمية ، وإن خطأ خطوات جبارة نحو ذلك .
- سادساً : أن العدوان الاستعماري لم يزل مستمراً وخاصة في ميادين الفكر والثقافة والأدب .

سابعاً : أن مراكز الاستشراق العلمية نفسها تحول دون تعريف طلابها بإنتاج الأدب العربي الحديث ، إذ تفرض عليهم فرضاً البحث في الأدب العربي القديم وروائعه .

ومن أجل هذه الأسباب جميعاً رأينا أحد الباحثين العرب المحدثين يتساءل عن هذا الاتجاه الغريب في الأدب الاستشراقي قائلاً : « ثم ما هي الأسباب التي تدفع المستشرقين عامة إلى

(١) محمد أمين حسونة ، المستشرقون بين الأديين القديم والحديث ، ص ٤٨١ ، مجلة ( المعرفة ) أغسطس ١٩٣٢ م .

تركيز اهتمامهم على تاريخ الشعوب الشرقية في الماضي البعيد وإهمال تطور هذه الشعوب في العصور الحديثة والسكوت عن نهضتها القومية ولكنهم يقتصرون على وصف العناصر البالية الميتة في هذه الحضارات دون الإشارة إلى عناصرها الصالحة للحياة والتي كان لها تأثير في تقدم الإنسانية<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من تلك الأسباب وهذه التساؤلات فإن الباحث الموضوعي يجد أن اهتمام الاستشراق ، بجانب قيامه بترجمات الأعمال الأدبية لأدباء العرب المعاصرين إلى اللغات الأخرى يزداد يوماً بعد يوم عناية بالأدب العربي الحديث وإنجازاته الفكرية والفنية على السواء و« حتى وقت قريب كان الكتاب العرب يشكون من أنهم غير معروفين في الخارج فكانوا يضغطون على دولهم لمساعدتهم في نشر أعمالهم الأدبية خارج البلاد ليمحو بذلك الأفكار الظلمة عنهم ولحسن الحظ فقدت هذه الشكاوى اليوم طابعها الراهن ذلك لأن مجموعات من المختارات والترجمات والدراسات الانتقادية قد نشرت في اللغات الأوروبية الرئيسية ولن يلبث زمن الاكتشاف أن ينتهي لكي يفسح المجال مكانه لمرحلة أكثر خطراً وهي مرحلة النقد<sup>(٢)</sup> » .

وإذا كان الأمر كذلك ، فلنبداً بالإشارة إلى بداية اهتمام الاستشراق بالأدب العربي الحديث حيث يتألق في الأفق أجناتوس كراتشكوفسكى رائداً في هذا الميدان بين المستشرقين جميعاً<sup>(٣)</sup> . وقد كان سبباً في أن تظهر « في روسيا اليوم نهضة وثابة واهتمام كبير بالأدب العربي الحديث ، وكان أول من درس في الغرب البلاغة العصرية درساً مطرداً ، ونشرت فاسيليفا تحت إشراف كراتشكوفسكى مختارات من الأدب المصري الحديث ، صدر بمقدمة نفيسة عن تطور البلاغة العربية في أواخر القرن التاسع عشر .<sup>(٤)</sup> » ويبدو لنا من تتبع نشاطه العلمي أنه « عنى عناية خاصة بالأدب العربي الحديث ، وانتدب أستاذاً بجامعة القاهرة<sup>(٥)</sup> » ثم نشرت كلثوم عودة فاسيليفا المنتخبات لدراسة الآداب العربية منذ سنة ١٨٨٠ إلى سنة ١٩٢٥ التي

(١) محمد كامل عباد ، التاريخ والآثار ص ١٧٥ ، المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية ، القاهرة ١٩٦٢ .

(٢) عبد الله المدوى ، الأيديولوجية العربية المعاصرة ، ص ٢٤٠/٢٣٩ .

(٣) محمود تيمور ، العلامة المستشرق كراتشكوفسكى ، الرسالة ، ١٥ أبريل ١٩٣٥ .

(٤) محمد أمين حسونة المرجع السابق ص ٤٨٤ .

(٥) عمر الدسوقي ، في الأدب الحديث ، ٣٨٣/١ .

تناولت فيها أديب إسحق وجورجي زيدان وعبد الرحمن الكواكبي وأمين الريحاني وجبران خليل جبران وميخائيل نعيمة ، وبعدئذ أضافت إلى دراستها الأدباء طه حسين وتوفيق الحكيم وإبراهيم المازني وذا النون أيوب وعبد الرحمن الشراقوي وعبد الرحمن الخميسي ويوسف إدريس ومواهب الكيالي وصفي النبي وغيرهم . وهل نحتاج إلى دليل آخر إذا علمنا بأنه « قد صدر للأدباء العرب ١٢٤ كتاباً يناهز عدد نسخها خمسة ملايين ونصف مليون في ٣٠ لغة من لغات الاتحاد السوفيتي <sup>(١)</sup> » ، المختلفة ، مما يدل على أن أصحاب هذه المدرسة الاستشرافية قد استطاعوا أن يقفوا على دقائق اللغة العربية ويتذوقوا جمالها ، وينفذوا إلى أسرارها . وقد حاول كراتشكوفسكي أن تكون دراسته « في الأدب العربي الحديث <sup>(٢)</sup> » ، بقدر الإمكان ، جاهداً أن يظهر فيها نهضة العرب الحديثة ، إذ « لا يفرق مطلقاً بين الآداب العربية وبين الأمة التي أنتجت هذه الآداب » ويرى أنه ليس من السهل مطلقاً أن نثر على آثار النهضة الأدبية قبل القرن التاسع عشر ، وحتى إذا صادفنا بعض المحاولات للتجديد في الأدب فإنها فردية ظهرت بين الأقليات المسيحية يتصدرها المطران الباروني جرومانوس فرحات (١٦٧٠ - ١٧٣٣) ومع ذلك كله فإن العرب « لم يتأثروا بالتيارات الفكرية في أوروبا إلا بعد الحملة الفرنسية » على مصر حيث نلتقى بعبد الرحمن الجبرتي وحسن العطار اللذين يؤكدان « بعض العوامل التي قامت بدورها في تكوين الأدب العربي الحديث » مثل المطبعة العربية والمكتبة الحديثة والبعثات العلمية والمدارس الجديدة ، ظهور رفاعة الطهطاوي وأمثاله كما نلتقى في الشام بالإرساليات التبشيرية التي قدمت « عملاً مجيداً في هذا السبيل » وأسفرت عن بروز بطرس البستاني وغيره . وإذا أضفنا إلى ذلك العنصرين الآخرين وهما : الترجمة والصحافة « وعلاوة عليها العنصر الثالث وهو إحياء التراث فقد يكون في إمكان المرء أن يفهم أكثر أسباب النهضة العربية الحديثة وبجانب هذا وذاك كانت هناك متغيرات علمية وسياسية وعلمية وأدبية ظهرت تدريجياً منذ منتصف القرن الماضي فأحدثت أثراً عميقاً في الجو الأدبي » ، إذ أدت إلى نشأة النثر الخطابي الذي أثر بقدر كبير في تنمية الوعي القومي . و« أما المسرح فلم يكن له حظ يذكر » إلا في النصف الثاني من القرن الماضي . ثم حدث أن سافر بعض الأفراد

(١) نجيب الغفني ، المرجع السابق ، ٩٢٢/٣ .

(٢) أغناطيوس كراتشكوفسكي في الأدب العربي الحديث مجلة « الرسالة » أربع مقالات ظهرت في ٥ و ١٢ أكتوبر

٢ نوفمبر و ٢١ ديسمبر ١٩٣٤ بترجمة محمد أمين حسونة .

والعائلات كذلك إلى الغرب كميخائيل صباغ ( ١٧٨٤ - ١٨١٦ ) وإلياس بقطر ( ١٧٨٤ - ١٨٢١ ) إلى فرنسا ، ومحمد الطنطاوى ( ١٨١٠ - ١٨٦١ ) إلى روسيا وغيرهم . واختار عدد آخر لا أوربا فحسب وإنما أمريكا الشمالية والجنوبية على السواء . وقد كان لهجرة هذه العناصر أهمية عظيمة فى تكوين الأدب العربى الحديث إذ ظهر جيل من الكتاب بدأ دورهم على مسرح الأدب وإن لم ينموه إلى الآن « واستناداً إلى كل ما أشار إليه ذهب كراتشكوفسكى ليؤكد لنا » أن تاريخ الأدب العربى الحديث ليس إلا تاريخ النفوذ الأوروبى فقد اتجه هذا الأدب اتجاهاين رئيسيين هما النضال بين الأفكار القديمة وبين الأفكار الحديثة والمشكلات التى نشأت من طابع الفن الأدبى الحديث . ولا ندرى كيف تجاهل كراتشكوفسكى العوامل التى نبتت من داخل الشعب العربى نفسه ، ولم يكن فيها للمؤثرات الخارجية دخل كبير كما بينا ذلك من قبل . ثم يلاحظ أن أهم الميول التى ظهرت بجلاء فى هذا الأدب هى :

أولاً : الاحتجاج على كل جديد ومحاولة البقاء فى دائرة القديم وإحياء الأساليب القديمة .

ثانياً : السير سيراً سطحياً على منوال الأوربيين وتقليد أفكارهم واحتقار الماضى العربى بأسره .

ثالثاً : محاولة صوغ الأصول الصحيحة للأدب العربى بأشكال جديدة مبتكرة من أساسها مع اتخاذ الطرق الأوروبية والثقافية الغربية وسيلة للوصول إلى هذا الغرض .

والجدير بالذكر أن هذه الميول الثلاثة لا تزال سائدة فى العالم العربى بأسره وإن تحولت بعد السادس من أكتوبر ١٩٧٣ م . إلى البحث عن الأصالة الحقيقية والرجوع إلى لذات أكثر من أى وقت مضى منذ عدة قرون .

ويرى كراتشكوفسكى أنه من الصعوبة بمكان تقسيم الأدب العربى فى القرن التاسع عشر إلى عصور فالإنتاج الأدبى إلى غاية عام ١٨٨٠ م كان ضعيفاً وكل ما يمكن القول عنه حتى هذا التاريخ أنه كان « عصر بحث واستطلاع أكثر منه عصر إنشاء أدبى » .

وعلى الرغم من صعوبة التحقيق فى الأدب العربى الحديث التى أشار إليها كراتشكوفسكى ، فإنه قسم هذا العصر إلى خمسة جهود ما قبل سنة ١٨٨٠ وبعد سنة ١٨٨٠ إلى سنة ١٨٩٠ ، ثم من ١٨٩٠ إلى ١٩٠٠ « وهى الفترة التى اختفى فيها من المضمار الجليل الأول لناشرى النور الجديد ودعاة الأدب العربى وكانت كل من سوريا ومصر تعملان وقتئذ

مستقلتين ، فالتفتت مصر إلى المضمار العلمى بنوع خاص ، وأما سوريا فوجهت اهتمامها إلى ميدان اللغة والأدب « معاً . وظهر في كل من البلدين رواد عظماء منهم ناصيف اليازجى ، بطرس البستاني ، رفاعة الطهطاوى ، على مبارك ، عبد الله فكرى ، فارس الشدياق وغيرهم الذين أسدوا خيراً كل الخير إلى النهضة العربية الحديثة ويعتبر كل من محمد عبده وجورجى زيدان « فى مقدمة الكتاب الذين امتاز بهم هذا العصر » إذ بفضل الأول « استقر رأى المسلمين على السير فى طريق التجديد وازداد نفوذ الحركة الأدبية شيئاً فشيئاً ، وأثر على الشطر الأكبر من المصريين » وبفضل الثانى ظهرت خلال ذلك أنواع أدبية جديدة كالرواية التاريخية وغيرها ، وإن « كان الكاتب يوجه جل اهتمامه إلى تنسيق الألفاظ » حتى أنى مصطفى المنفلوطى ، فأتجه بهذا النوع إلى طريق الكمال . ويبدو أن الفترة الرابعة فى نظر كراتشكوفسكى هى الفترة التى سيطرت عليها المدرسة السورية المتأركة حيث « برزت إلى الميدان فى خلال السنوات العشر الأولى من القرن العشرين وهى فيما نظن أقوى المدارس الأدبية الحديثة من حيث استقلال شخصيتها » ولا شك أن أهم مميزات « أنها قطعت كل صلة لها بأساليب الرسائل الثرية والشعر المنشور المنق إلى حد التكلف » ويستدل كراتشكوفسكى على ذلك بالإشارة إلى أعلامها البارزين أمثال أمين الريحانى و خليل جبران وعبد السميع حداد وميخائيل نعيمة ورشيد أيوب وإيليا أبى ماضى وإلياس فرحات وسليم الخورى وفوزى المعلوف وشكرى الخورى وغيرهم .

ثم انتهت زعامة هذه المدرسة بانتهاء الحرب العالمية الأولى حيث انتقلت زعامتها إلى المدرسة المصرية فيبدأ العهد الخامس للأدب العربى الحديث ويحدد كراتشكوفسكى أن بوادى زعامتها ترجع « إلى عام ١٩٠٧ م . حين تألف حزب الأمة » وأنشأ الجريدة وتولى رياستها أحمد لطفى السيد الذى قام بترجمة عدد من الكتب القيمة كالأخلاق لأرسطو وغيرها وبعدئذ بسنوات أو « فى عام ١٩٢٢ م . التف الكتاب المجددون حول جريدة « السياسة » التى تولى تحريرها أحد الكتاب العصريين الذائعى الشهرة ( محمد حسنين هيكل ) الذى أسدى خيراً كثيراً إلى الأدب العربى الحديث . وقد امتازت هذه المدرسة بالتمق فى فكرة الأدب ، والأخذ من الأدب القديم والاهتمام بالنقد والتاريخ الأدبيين ، وإشعال الروح الوطنية الخالصة ، والاتجاه إلى القصة بمفهومها الحديث واستناداً إلى هذه الأساليب وغيرها « استطاعت أن تكسب شهرة ذائعة وأنصاراً مخلصين متحمسين فى سائر الأقطار العربية بفضل اتساع نطاق الصحافة

وانتشارها وهكذا عادت مصر فتولت الزعامة للمرة الثانية في تاريخ الأدب العربي الجديد ، وستظل محتفظة بهذه الزعامة ، مرتكزة على دعائمها بثبات أعظم مما كانت عليه في نهاية القرن الماضي .

ثم يعرض كراتشكوفسكى بشيء من الإسهاب للشعر الذى لا يزال أكثر أنواع الأدب العربى انتشاراً وأهمها خطراً وأشدّها تأثيراً . ومع ذلك فإن « تاريخ الشعر فى القرن التاسع عشر ليس إلا تاريخ تجديد شباب الشعر القديم بطرق معدلة كل التعديل وقد شارك فى بعثه كل من ناصف اليازجى وفرنسيس مراض ومحمود البارودى وإسماعيل صبرى وأحمد شوق وحافظ إبراهيم . وخليل مطران وعباس العقاد ومصطفى الرافعى ومعروف الرصافى وغيرهم الذين دفعوا كل منهم على حدة بالشعر العربى إلى تقدمه من جديد .

أما الشعر الشعبى « الذى تستعمل فيه العامية بدلا من الفصحى فالواقع أنه لم ينتج سوى مؤلفات فكاهية انتقادية شأنه -- كما كان فى الأزمنة السالفة -- ومن رجاله أسعد رستم فى أمريكا وأكثر شعره يرمى إلى أغراض سياسة وعمر الزعنى بسوريا وغيرها .

وبعدئذ تحدث كراتشكوفسكى عن القصة التى يراها لم تنشأ من أصل عربى مثل المقامات وغيرها وإنما نشأت « بتأثير الأدب الأوروبى المباشر » . وكان أول من برز فى هذا الميدان سليم البستائى بمراميه التربوية ، وجميل المدور باتجاهاته الإخبارية وجورجى زيدان بميوله التاريخية ، وقد كان يطالع القراء بقصة « فى كل سنة تقريباً ، قصة جديدة من سلسلة تاريخية طويلة الحلقات » . وقد كان يرمى بأسلوبه الأدبى البسيط إلى انتشار التعليم ، و « قد نالت مؤلفاته إقبالا منقطع النظير ، بل إنها كانت فاتحة عهد جديد فى الأدب العربى الحديث » ولا بد من الإشارة إلى محاولات أخرى من أمثال سعيد البستائى ويعقوب صروف باتجاهاتها الأخلاقية ، وفرح أنطون بميوله النفسية وغير هؤلاء .

ويبدو أن القصة التاريخية عند العرب المحدثين لم تصل إلى مستواها المطلوب إلا مع ظهور « ابنة الملوك » محمد فريد أبو حديد ، التى وصلت من بعض الوجوه إلى أعلى المستويات .

أما الأقصوصة العربية فنصادف فى ميدانها محاولات خليل جبران الذى شرع فى كتابتها على سبيل التمرين لكنه لم يعد إلى ممارسة هذا النوع من الكتابة بعد ذلك ثم تلتقى بمحاولات محمد المولى فى عيسى بن هشام ومحاولات عائشة التيمورية وحافظ إبراهيم ومصطفى المنفلوطى

حيث امتازت كتابته « بجمال التنسيق وسلامة الأسلوب دون دقة الموضوع أو البراعة القصصية » .

ومهما يكن شأن هؤلاء وغيرهم . فإن محمد تيمور « الذى توفى فى شرح الشباب » يمكننا أن نعتبره « منشئ الأقصوصة المصرية ومبتكر التصوير الواقعى للحياة الاجتماعية الحديثة ، وقد تأثر بأدب موباسان وتشيكوف وغيرهما . وقد دفع شقيقه محمود تيمور بالأقصوصة العربية بخطوات إلى الأمام وأقاصيصه « واقعية كأقاصيص شقيقه محمد ولكنها أكثر تنوعاً ، وأعمق تحليلاً ، وأفصح لغة وأسهل أسلوباً » وما من شك فى أن عددا كبيرا من الكتاب المعاصرين قد تأثر بأدب التيموريين مثل عيسى عبيد فى « إدمان هانم وثريا » وطاهر لاشين فى « سخرية الناي » و « يحكى أن . . . وحواء بلا آدم » التى امتازت بالطلاوة والفكاهة » ، وعبد المسيح فى « حكايات المهجر وغيرهم » .

أما القصة العربية فقد خطت خطواتها الأولى بميلاد قصة « زينب » لمحمد حسين هيكل عام ١٩١٤ م . التى « فتحت فتحة جديداً » ولكنها بالرغم من ذلك « لم تلفت الأنظار فى بدء ظهورها » وخطت القصة العربية خطوة أخرى بظهور قصة « الأيام » لطف حسين عام ١٩٣٧ م . وهى « جديرة حقاً بالتقدير ، لا من حيث الوصف الحى للحياة الواقعية فحسب ، بل كمؤلف أدي من الطراز الأول فى اللغة والأسلوب وطريقة الرواية » . ثم قفزت بخطوة أكثر اتساعاً بنشر قصة « عودة الروح » لتوفيق الحكيم عام ١٩٣٣ ، إذ « كان لظهور توفيق الحكيم فى سماء الأدب أحسن وقع لما امتاز به من التعمق فى الفن الروائى . وبراعة الوضع وسلامة اللغة » وهكذا كل ما تقدم من الأمثلة « يحملنا على أجنحة الأمل ويدفعنا إلى الاعتقاد الجازم بأن القصة ستحل قريباً محل اللاتق بها فى الأدب العربى الحديث » ومما لا شك فيه أن نبوءة كراتشكوفسكى قد تحققت فعلاً فى أمثال نجيب محفوظ ، وعبد الرحمن الشراوى ، ويوسف السباعى ويوسف إدريس وإحسان عبد القدوس وغير هؤلاء .

أما المسرحية العربية فبرى كراتشكوفسكى أنها لم تعتمد على أصول محلية شأنها فى ذلك شأن القصة « وفيما يبدو للمرء أنها » لم تتأثر فى شيء بالمقامة أو القرافوز أو مراسم الشيعة فى ذكرى مقتل الحسين .

ومما هو جدير بالذكر ، كما يرى كراتشكوفسكى ، فى هذا المقام أن المسيحيين لم يتجهوا وحدهم إلى هذا الفن وإنما شاركهم فيه المسلمون كذلك مثل إبراهيم الأحمد بمسرحيتي

« إسكندر المقدوني » و « ابن زيدون الأندلسي » ، ولكن من الجلى أن المسرح العربي الحديث وليد جهود مارون النقاش الذى اطلع على مسرحيات مولير وتأثر به تأثراً عظيماً ومع ذلك فلم يسر على دربه بعد وفاته إلا عدد قليل مثل طنوسى المخير الذى وضع بعض المسرحيات الهزلية الصغيرة عام ١٨٦٠ م ولكنها « لم تصادف من النجاح إلا القليل » وبعد ذلك بعشرين عاماً ألف أديب اسحق « فرقة تمثيلية صغيرة بمدينة الإسكندرية » وكان الاتجاه فيها مأسوياً . وقد ساعد هذا الاتجاه رجال من أمثال اليازجى والبستانى وغيرهما . وأول ما ظهر من المآسى « المروءة والوفاء » لخليل اليازجى ( ١٨٥٦ - ١٨٨٩ ) وهى قطعة شعرية مستقاة من حادث معروف فى أساطير الأدب الجاهلى وتقدم نجيب حداد بالمسرح العربى قدماً إذ ترك ستة عشر مسرحية أكثرها مترجم بتصرف كبير ونحطاً عثمان جلال بخطوة أخرى محاولاً أن ينفذ فكرة جريئة للغاية وهى نقل مؤلفات مولير إلى اللهجة المصرية العامية مع مراعاة الأحوال الأخلاقية المصرية « ولكن مسرحياته لم تمثل قبل عام ١٩١٢ م . وبدأ فتح جديد للأدب المسرحى عام ١٩٢٠ م بفضل جهود محمد تيمور ثم أخيه محمود تيمور ومسرحياته التى تمتاز بالروح القوى وتراه ينبجح فيها بفضل استعماله اللغة المصرية الدارجة ، كما أن صفاتها المسرحية العظيمة جذبة بالتسجيل ولا شك أنها فى مقدمة المسرحيات المعبرة عن الحياة العصرية وهذا من أقوى البواعث التى يعزى إليها نجاحها . « وبجانب نجاح هؤلاء وغيرهم فى الوطن العربى ، فقد نجح ميخائيل نعيمة فى المهجر حيث امتازت مسرحياته ، بما فيها من التحليلات النفسية الأخلاقية الرائعة كما توحى بذلك مسرحيته « آباء وأبناء » التى وضعها عام ١٩١٧ م .

وعلى أى حال فقد حاول أحمد شوقى قبل عام ١٩٣٠ م . أن « يعيد إلى التراجيديات شبه الكلاسيكية رونقها وبهاءها ، فخلف بعد وفاته عدداً من المسرحيات الشعرية المنقولة عن التاريخ المصرى القديم أو التاريخ العربى » . وقد نجحت نجاحاً رائعاً يستحق كل التقدير وذلك بفضل كتابتها بأسلوب عربى قديم بحيث جاءت مطابقة لذوق الجيل و « إن كانت لا تعد تقدماً فى تاريخ المسرح العربى » .

ويبدو لنا من هذا الحكم الأخير أن كراتشكوفسكى لم يستطع أن يقدر أعمال شوقى المسرحية حق التقدير لأنها تعد بدون أى شك خطوة جديدة فى المسرح العربى الحديث . ولم ينس كراتشكوفسكى أن يشير إلى مشكلة لغة الحوار وهى موضوع « يثير اهتمام الباحث المدقق ، ولكن حله ليس من السهولة بمكان » . وقد ظهرت هذه المشكلة عند كل من عثمان



جلال ومحمود تيمور وغيرهما ، وحتى توفيق الحكيم يواجه المشكلة نفسها وإن كنا « نراه يجمع بمهارة بين اللهجة العامية في الحوار وبين اللغة الفصحى عندما يدون ملاحظاته أو وصفه ، وقد دلت التجارب العلمية على أن هذا الحل هو خير الحلول الوسطى في الوقت الحاضر » . وأخيراً تحدث كراتشكوفسكى عن « أنواع قد تترك جانباً إذا أثير البحث حول ما اتفق على تسميته « بالأدب » ومثال ذلك : الصحافة التي لعبت دوراً في الأدب العربي المعاصر قلما يدانيه دور آخر فيه إذ « كانت مدرسة لا للقراء فحسب ، بل للكتاب أنفسهم » مما أدى إلى أن يتأثر بها الأدباء والقراء والخطباء على السواء . ويكفينا دليلاً على ذلك ظهور الأعلام على صفحاتها من أمثال رزق الله حسون ورشيد الدحداح وفارس الشدياق وعبد الله النديم ويعقوب صنوع ومحمد عبده وعبد الرحمن الكواكبي ، ومصطفى كامل وسعد زغلول وعباس محمود العقاد وغيرهم .

وبعد ، فإن أهم ما امتازت به المدرسة الحديثة للأدب العربي هو اتجاهها نحو الشعر والمسرح والرسائل ومزج العامية والفصحى وتاريخ الأدب والفلسفة والنقد والاجتماع وغيرها ومما هو جدير بالملاحظة أن كتب رواد هذه المدرسة إن هي إلا مقالات سبق أن نشرت على صفحات المجلات والصحف اليومية وهو دليل على حيوية هذا النوع بل برهان ساطع على الأثر القوى الذي تركته الصحافة الدورية بالنسبة لتقدم الأدب » .

وعلاوة على ما كان لكراتشكوفسكى من فضل الريادة في اهتمام الاستشراق بالأدب العربي الحديث ، فقد كان له فضل الريادة أيضاً في اهتمام الاستشراق بالعلماء العرب المحدثين إذ ألف في هذا السبيل سفره النفيس « حياة الشيخ محمد عباد الطنطاوى » حيث أثبت إسهام هذا العالم الأزهرى القدير في تقدم الاستشراق وتأثر عدد كبير من المستشرقين <sup>(١)</sup> .

ومنذ أن اتجه كراتشكوفسكى إلى دراسة الأدب العربي الحديث تشعب اهتمام الاستشراق بهذا الأدب ، حتى يمكن القول أنه يزداد كل يوم عمقاً وفلسفة وشمولاً <sup>(٢)</sup> . ولنتقدم شيئاً إلى الأمام لنصادف مستشرقاً ذائع الصيت في العالم العربي لإعلان إسلامه

(١) أغناطيوس كراتشكوفسكى ، حياة الشيخ محمد عباد الطنطاوى ، ترجمة كلثوم عوده ، مراجعة عبد الحميد حسن ومحمد عبد الغنى حسن ، المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية ، القاهرة ١٩٦٤ وقد أصدرته أكاديمية العلوم في الاتحاد السوفيتى في ليننجراد عام ١٩٢٩ م .

(٢) عبد الرحمن الحميسى ، حول الآداب العربية والسوفيتية في موسكو ، الجمهورية ١٣ يوليو ١٩٧٢ .

أولاً ولكثرة دراساته ثانياً ، ولسعة أفقه أخيراً ، ألا وهو عبد الكريم جرمانوس الذى يعرف القاهرة وأزهرها الشريف ، واهتم بالأدب العربى الحديث غاية الاهتمام دارساً أعلامه ونهضته وأطواره .<sup>(١)</sup>

وإذا لم يتناول الباحث العربى فى هذا المكان اهتمام عبد الكريم جرمانوس ، بالأدب العربى القديم وبالأدب العربى الحديث ، فإن المستشرق المذكور قد فعل ذلك بنفسه حيث نراه يعقد بحثاً طريفاً للغاية بعنوان « القاهرة مدينة النهضة الأدبية العربية »<sup>(٢)</sup> يتحدث فيه ، بعد أن مر مروراً سريعاً بانتشار الخرافات والخرعبلات فى عصر القرون الوسطى فأوروبا وحلوطها مكان العلوم القديمة « عن اتساع » نطاق اللغة العربية فى الشرق حتى الهند وآسيا الوسطى وفى أوروبا عامة وعبرها إلى قارة أفريقيا ثم إلى الأندلس « منوهاً بفضل العرب على تقدم العالم حين يقول : « لقد أنقذت العبقريّة العربيّة الإنسانيّة من الجهل وسلطت النور على ما اعتراه من ظلام فليس غريباً أن تكون الإنسانيّة بأجمعها مدينة بالشكر والحمد للعالم العربى » ، ثم يتحدث عن الأدب العربى الحديث مبتدئاً بالنصف الثانى من القرن التاسع عشر بالذات ، حيث « فهم المجدون الموجهون لالتجاهات الديمقراطية الإسلامية كلمة العصر وروحه » التى أبدعت نهضة أدبية جديدة عكست إشعاعات روحية وفكرية على عبد الله فكرى وعبد الله النديم ومحمود سامى البارودى وعلى باشا مبارك وإسماعيل صبرى « علاوة على ما أثاره جمال الدين الأفغانى وتلميذه محمد عبده ، حتى كان تلاميذهم فى الأدب العربى الحديث يشار إليهم بالبنان مثل طه حسين ومحمد حسين هيكل وعباس العقاد وعبد القادر المازنى ومصطفى عبد الرازق وغيرهم ممن قدموا خدمات جليلة للأدب العربى فى العالم العربى المعاصر . ولم يقف الباحث عند هذا الحد ، بل سعى إلى سماع العقاد الكاتب والشاعر والفيلسوف الذى لم يتعمق أحد من الأوروبيين مثلاً تعمق هو فى أعمال الفلاسفة أسبيوزا وكانت وشبهاور ونوردا وفونت وغيرهم . وعندما ذكر له قلقه من الفرق بين الفصحى والعامية أشار العقاد إلى الأسباب التى خلقت هذه الفرق . كما أشار إلى العوامل التى ستسبب زوالها . وهناك توفيق الحكيم الذى استطاع أن يكتب أدباً مصرى حقيقياً باذلاً جهوده ومعرفته من أجل هذا الهدف ورفعته أعماله الأدبية التى شكلها فى قالب مسرحياته الدرامية إلى مكانة عالية بين أدباء هذا العصر ومن

(١) عيسى الناعورى ، الحاج عبد الكريم جرمانوس ، مجلة « الأديب » يوليو ١٩٧٠ .

(٢) أبحاث الندوة الدولية لتاريخ القاهرة ، مارس ١٩٦٩ ٧٢٩/٢ - ٧٤٤ ، مطبعة دار الكتب ١٩٧١ م .

خلال بعض ترجماتها إلى اللغات الأجنبية تعرف العالم على وجه من وجوه المجتمع المصرى وعلى صورة عن حياته . وهذا وحده ما يكفيه فضلاً ، ويؤيد عبقريته ويبرز عظمته . ثم عرض لمحمد أمين حسونة مناقشا قصته « مصر الحرة » حيث تناول صاحبها اللقاء العنيف بين الحياة الإسلامية والحياة الأوربية والصراع النفسى بين ما يرغبه بطل القصة الذى يقع فى حب فتاة أوربية وبين أصالته التاريخية التى تنبع من الإسلام وتقاليده وبعد أن درس قصته « الورد الأبيض » مشيراً إلى ما فيها من التحليل للحياة الأوربية والحياة الإسلامية ، انتهى المستشرق جرمانوس مع هذا القاص العربى قائلاً : « لقد أثارت الثورة المصرية أدب حسونة وضمتته إلى ركايبها وبتربته للأشياء وملاحظاته وخبراته الطويلة استطاع بكتابه « كفاح الشعب » أن يحقق الكثير وقت الثورة » .

ومن من المستشرقين يستطيع أن ينسى أدب محمود تيمور وقد نال عناية جرمانوس ومن هنا بحث أدبه معترفاً بفضله وقيمته وفنه . ولكنه للأسف لم يذهب بعيداً فى دراسته وإنما قطع كلامه عنه معلناً تقديره لأعمال محمود تيمور الأدبية حق التقدير من كثرة ما تحتويه من عظمة ، وعلى الرغم من ذلك فالمستشرق المسلم لم ينجب أملنا لأنه تناول هذا الأديب اللامع فى مكان آخر رة بعنوان « محمود تيمور والأدب العربى المعاصر » الذى أصدره بالإنجليزية عام ١٩٥١ م . وأخرى بعنوان « قراءات فى أدب تيمور » الذى نشره باللغة العربية عام ١٩٦٨ م <sup>(١)</sup> . حيث قال من بين ما قاله « وما لا ريب فيه أن محمود تيمور هو خير ممثلى هذا الأدب العربى الحديث وأخصبهم إنتاجاً ، وأقواهم عبقرية فهو سليل أسرة عريقة النسب ممتدة التقاليد فى التأليف والأدب . . ما كاد التمدن الأوربى ينتشر فى الحياة الاقتصادية والاجتماعية فى مصر ، حتى أثار مشاكل جديدة تردد صداها فى المجال الأدبى » وما من شك أن محمود تيمور قد استقبل هذه المشاكل بعقل متفتح مطالباً باللقاء الضوء على حياة الشعب بما فيه من محاسن ومساوى على السواء ، لأن هذا كله هو ما يعد فى نظره الطريق الوحيد لعلاج المجتمع ومواجهة معضلاته . ثم أشاد إلى أعمال محمود تيمور الفكرية ، تأثره وتأثيره فى اتجاهه ومذهبه ، إذ نجده كاتباً متمكناً ومؤلفاً قاصاً أو ناقداً اجتماعياً وخيالياً متأصلاً ، فهو كاتب

(١) مجلة « الإصلاح الاجتماعى » مايو ١٩٦٨ م ، ص ٦٦/٦٢ ، مطابع رابطة الإصلاح الاجتماعى وبمحه هذا يعتبر مقدمة لكتاب « عزرائيل القرية وقصص أخرى » الذى نقل إلى الفرنسية ثم إلى الجرية وغيرها من اللغات الأوربية .

بارع وطبيب نفساني ومحلل اجتماعي يجيب على الأسئلة التي تجذب المتخصصين في مثل هذين المجالين .

ولا يتوقف المستشرق المسلم جرمانوس عند هذا الحد ، كما لا يفعل صاحبه محمود تيمور أيضاً ، بل يمضيا بنا قدماً فيدرس الثاني العلاقات بين الأدب العربي والأدب العالمي ويؤلف بجانب قصصه المشهورة مسرحياته المعروفة ، ويقوم الأول بتحليل الأمرين معاً حيث نراه يشيد بمسرحيات محمود تيمور كما أشاد منذ قليل بقصصه المختلفة .

وينهى عبد الكريم جرمانوس دراسته عن محمود تيمور معجباً بقصته « شمروخ » التي تتعقب « موضوع التنقيب عن البترول واستغلال مناجمه وما يعترضه من مشاكل وما يحدثه من مخاطر للعالم العربي ومجتمعه » كما تحتوى « مشاهد ومكايد حب على عرض رائع من وصف الحياة البدو في الصحراء ، وذلك مما زادها رونقاً وبهاءً » .

وأخيراً . فإذا اعتبر محمود تيمور بأدبه « عميد عصره في أدب القصة العربي » (١) فليس ذلك إلا لمكانة روائعه الأدبية في الأدب العالمي لأنها شقت طريقها إليه مترجمة إلى لغات مختلفة متعددة .

ثم عرض المستشرق المسلم لأدب زكى أبو شادى وأهميته للأدب العربي الحديث ، كما عرض لأدب سلامة موسى الذى كان « أول المصريين الذين عرفوا علم الاجتماع الأوربي وكذلك قوانين الحياة الاجتماعية » معتدراً للإمام محمد عبده الذى كان من أوائل العرب المحدثين الذين اهتموا بمثل هذا الفكر الأوربي ، ولم ينس أن يشير إلى عظمة محمد حسين هيكل معتبراً إياه دافعاً قوياً لتطور النقد العربي الحديث مشيداً بكتابه « حياة محمد » عليه الصلاة والسلام و « منزل الوحي » الذى كان « باعثاً له على السفر لإتمام مراسم الحج في مكة المكرمة » . ويعترف بفضل مجمع اللغة العربية وبأهميته إذ أن مهمة المجتمع عظيمة الشأن في توحيد وتنسيق الحرية الروحية والفكرية لعلماء المسلمين الذين انحازوا ومالوا إلى الغرب باستشراقهم معلناً بذلك تأثيرهم به .

وأخيراً عرض لعدد كبير من الأدباء العرب المعاصرين وأدبياتهم وذكرهم تباعاً معترفاً بأن الأدب العربي المعاصر منذ الثورة العربية الكبرى « قد رفع صوته ليعلن الحرية التي اعتبرها

(١) نيازي ديزدار لينشى ، أدب تيمور في يوغوسلافيا ، ص ٦ من مجلة « الإصلاح الاجتماعى » مايو ١٩٦٨ م .

الفكرة الأساسية « ليكون بكل ما فيه من ابتكار ، وأصاله ، واجتهاد ، صوت الحرية والاستقلال والنهضة الجديدة .

وهناك مثالان نود أن نضيفهما في هذا المكان وهما « ثلاثية نجيب محفوظ » للأب جاك جوميه ، و « العرب من الأمس إلى الغد » لجاك بيرك ، وذلك لما لهما من أهمية وتطبيق ونموذجية .

أما الأب جاك جوميه فبجانب اهتمامه بالدراسات القرآنية وغيرها <sup>(١)</sup> أفرد دراسة خاصة يتناول فيها « ثلاثية نجيب محفوظ » <sup>(٢)</sup> متعرضاً لأهمية هذه الثلاثية ادبياً وفكرياً وفنياً ، إذ « هناك ثلاث روايات يكل كل منها الآخرين ، ظهرت في القاهرة بين ١٩٥٦ ، سنة ١٩٥٧ ، وتستحق التنويه على هذا الأساس ، ومؤلفها الأستاذ نجيب محفوظ كاتب روائى ذائع الصيت من قبل هذه الثلاثية ، « التى فرضت نفسها على الدوائر الأدبية ، بل على الناس كافة ، حتى اعتبره « بعض النقاد في القاهرة خير روائى عرفته الآداب العربية إلى يومنا هذا » . ومع ذلك فإن الفحوى العام للثلاثية ليس بالشىء الجديد سوى ما ييم عنه من التجديد وهو استخدام الواقعية ومناهجها على نطاق واسع هذا الاتساع ، وبهذه الدرجة من الأستاذية في مجال الحياة المصرية ، حيث يتعقب صاحبها إحدى الأسر المتوسطة في ربع قرن من عصرها ليكشف عن آثار التغيير في نمط حياتها وسرعة تطورها وتقدم تفكيرها « مدققاً في الملاحظة والوصف والتحليل ، جاهداً بكل ما في وسعه أن يبرز ذلك « التوازي بين مستوى التطور الخلقى العائلى ومستوى التطور السياسى في مصر فكما كان الأبناء يتحللون شيئاً فشيئاً من سيطرة الآباء كانت مصر كذلك تتحلل من السيطرة البريطانية » . وليس هذا كله . لأن نجيب محفوظ بدراساته الفلسفية لم يرض لنفسه مطلقاً أن يقف عند هذا الحد البسيط وإنما قام بتحليل فريد « لأزمات الضمير المروعة التى كانت تثيرها أحياناً احتكاكات بعض المصريين ببعض وجوه التفكير الأوربى ، من نزعة علمية في مبدأ الأمر ثم النزعة الماركسية بعد ذلك » . وبعد أن أشار إلى حياة نجيب محفوظ وتطوره الفنى ، أوجز مضمون ثلاثيته التى تربو

(١) كمال سعد ومارى غضبان ، أفكار الحجاجات اللين يبحثون في القرآن والعادات المصرية مجلة ( المصور ) القاهرة ،

٢٠ نولبر ١٩٧٠ م .

(٢) الأب جاك جوميه ، ثلاثية نجيب محفوظ ، ترجمة نظمى لوقا . مكتبة مصر ١٩٧٠ .

صفحاتها على ١٤٣٨ صفحة متوسطة الحجم <sup>(١)</sup> في صفحات قليلة تدل على الإلمام والدقة والتركيز ثم انتقل إلى دراسة شخصياتها منوهاً إلى خصائصها ومذاهبها واتجاهها . وأنهى هذه الصفحات قائلاً : « ها هنا تقف بنا الثلاثية ، وهى بحاجة إلى رابعة تصلنا بالفترة الجديدة من حياة مصر الاجتماعية ، ولكن هذه الرواية قد لا تتسنى كتابتها قبل أعوام تتبين فيها ملامح هذه المرحلة الخطيرة التى كافح فى سبيلها عبد المنعم وأخوه أحمد ، كل منهما فى اتجاه » . وهذا رأى للأب جوميه يعد خطيراً لأنه يعبر عن لانهائية القصة . وهذا ما لا نوافقه عليه ، وإلا لامتدت الثلاثية إلى ما لا نهاية . ولأغفلنا طبيعة اختلاف البشر فى مواجهة الحياة وما تحمل من مشاكل واختلاف وأسرار .

وبعد أن قام الأب جوميه بتلخيص الثلاثية ، ذهب يتناول شخصياتها ، إحداها تلو الأخرى معتمداً على حكمه على القصة ، الذى أصدره قبل أن يقوم بتحليل نفسية أبطالها قائلاً : « بالغة ما بلغت موهبة الرواية لدى نجيب محفوظ ، وبالغاً ما بلغ فنه الموفق فى تشويق القراء لمتابعة حوادث روايته ، فإن الأهمية الأولى للثلاثية قائمة فى مجالها السيكلوجى وهذا على الأقل ما يترأى لنا فالثلاثية تموج بالأنماط الإنسانية ، ونعتقد أن الدراسات الفلسفية التى بدأ بها شبابه أتاح له صدق الحس فى التحليل النفسى فأدرك الصلات العميقة بين المواقف التى يراها غيره أشثناً متفرقة لا يجمعها رباط ونعتقد كذلك أن تعليمه الجامعى أتاح له القدرة على تذوق الآداب الأجنبية ، فأخذ عنها فنية الرواية .

بيد أنه هضم تلك الفنية وسيطر عليها وسخرها لأغراضه فخرج عمله الكبير مصرياً خالص المصرية . وهكذا اتسعت القصة فى كفاية لرسم صورة أبطالها . وإن لم يبلغ الأحفاد مبلغ الرجال إلا فى الأربعينيات . ولكن الذى يبدو أن أمامهم فى الأفق صراعاً أيديولوجياً حاداً فرضوان يتردد على الباشا وهو من رجال الأحزاب فهو فى نظره معلم الجيل ، وعبد المنعم أصبح من الإخوان الذين يسرون على هدى القرآن وأحمد أضحى شيوعياً . فالزواج والدفن على سنن دينه القديم ، والحياة ذاتها على سنن ماركس ، إلهه الجديد ولكن لو قسنا أحفاد الثلاثية الثلاثة على أساس الواقع المصرى وحده الذى حدث منذ الأربعينيات وحتى الآن ، فإننا لابد أن نعترف أن أحداً منهم لم ينجح فى الحياة إلا من التحم منهم بالشعب نفسه وهذا ما لا نعرفه لأن صاحب الثلاثية نفسه قد ترك سبل الحياة مفتوحة . ومن هنا لا نحتاج إلى قصة رابعة ،

(١) نجيب محفوظ ، بين القصرين ، قصر الشوق ، السكرية ، مكتبة مصر ط ٧ - ١٩٧٠ .

أوخامسة تكلمة للثلاثية نفسها ، بل نحتاج إلى ثلاثية جديدة بأكملها . وهذا أمر طبيعي في مثل هذا الحال ومثل هذه التطورات .

وإذا كان لابد من ملاحظة على دراسة الأب جوميه للثلاثية فهي عدم إشارته إلى أسلوبها والقارئ لها يمكن أن يلاحظ بسهولة أن لأسلوبها هندسة محكمة للغاية ربما كانت فريدة في نوعها في الأدب العربي المعاصر ، ولكنها متجلية لكل من له قدر من المعرفة باللغة العربية ومميزاتها . وإذا كان نجيب محفوظ في رواياته كلها : مصور الحياة الصادقة ، وباعثها المبدع الأمين ، كما يلاحظ نظمي لوقا ، فهل هو كذلك في نظر المستشرق في بحثه للثلاثية ؟ نترك الإجابة لنظمي لوقا : « لأنه هو وليس هو فنجب من حيث نظر إليه المستشرق الفاضل قمة تترأى لعيني رجل نشأ في مواطن القمم الشوامخ ، وألف الأعلام من كُتّاب الرواية في شتى أُمم الغرب ، وفي سائر عصوره أما نجيب ، من حيث ننظر إليه ، أي من حيث هو ظاهرة أدبية مصرية عربية ، ف قمة شامخة في سهل من الأرض منبسطة أو شبه منبسطة هذه هي القيمة الحقيقية لنجيب عند أهل اللسان العربي : إنه فرد فذ ونابعة غير تابع ، وإن كنا نرجو أن يكون متبوعاً بآحاد غيره من النابغين في يوم غير بعيد » ومن هذا كله يبدو لنا أن دراسة أدب نجيب محفوظ لم تزل في بداية الطريق ، ولكن هذا لا يعنى مطلقاً أننا نقلل من قيمة الدراسات التي خرجت عن أدبه حتى الآن ، بل على العكس تماماً ، وهل يمكن لأحد أن يقلل مثلاً من قيمة البحث الذي قام به محمد حسن عبد الله <sup>(١)</sup> ، أو من قيمة مثل البحث الذي قام به الأب جوميه ؟ طبعاً ، لا ! ومن هنا ، فإن كل ما نوده هو ازدياد من البحث والتنقيب والدرس في أدب هذا الأديب ، وذلك لكي نصل إلى فهمه فهماً دقيقاً وهذا من حقنا ، بل من واجبنا نحو الفكر والثقافة والأدب على السواء !

أما جاك بيرك فقد أفرد في كتابه المذكور فصلاً خاصاً <sup>(٢)</sup> تناول فيه « مغامرات الكلمة في الأدب العربي الحديث واتجاهاته المختلفة . وقد عرض فيه لقدسية اللغة العربية التي « تظل وفية لتحديداتها الذي يتضمن النزول إلى الأرض ، بدلاً من الانبثاق منها » حيث يبدو أنه قد عكس وضعها تماماً فبدلاً من أن يقوم بربط قدسيّتها بواقع الحياة العربية نفسها ودورها

(١) الإسلامية والروحية في أدب نجيب محفوظ ، مكتبة الأمل ، الكويت ١٩٧٢ .

(٢) جاك بيرك ، العرب من الأمس إلى الغد ، ص ٢٩٤/٢٩١ ترجمة على سعد ، ثم تعرض لبعض المسائل الأدبية الأخرى التي عالجها بيرك متعرضاً للأدب العربي المعاصر واتجاهاته وأدبائه ومذاهبه وما إلى ذلك كما هي عادته أن بعد ذلك .

التاريخي فيها ، كما فعلنا وكما يجب أن يفعل كل من يبحث في آدابها فإنه قام بفصلها عن صلتها الوثيقة بالجاهل العريضة ومساعدتها إياها بالاستمرار على تنمية وعيها بعظمة ماضيها ودورها في حاضرها وأهميتها المستقبلها . ومن أجل هذا أصبحت العربية عنده معضلة معقدة للغاية يصعب حلها ، إذ « كيف سعت اللغة الفصحى الوفية للقرآن الكريم ، الذي يشكل نموذجها الأعلى غير المخلوق ، لأن تتحول من سبيل لهبوط الوحي وللارتباط مع الله جل وعلا ، إلى أداة لتبادل الشئون الدنيوية ، ووسيلة للثقافة ، والإنشاء والتعبير ، وما هو المدى الذي نجحت فيه لبلوغ هذه الغاية . إن بحثنا من هذا النوع يقوم بالذات في صلب دراستي » . وانطلاقاً من هذا الأساس قرر برك أن هذه اللغة « ليست اللغة الأم لأي أحد » مما يدل على مخالفتها للواقع التاريخي الذي يؤكد أنها اللغة الأم لكل عربي ، مسلماً كان أو مسيحياً أو غيرهما ، علاوة على أنها يجب أن تكون في نظرنا اللغة الأم لكل مسلم في كل بلد من بلاد العالم ، وهذا هو ما سنسعى إليه ضاربين عرض الحائط بكل المعوقات . ثم إن الواقع الحضاري يؤكد لكل ذي عينين أن التقدم العربي ، بل والإسلامي ، مرهون بدرجة ارتباطه بهذه اللغة وبقدر اتصاله بقديسيها أيضاً ، فكلما كان هذا الارتباط أشد وثوقاً ، كانت الخطوات إلى الأمام أكثر اتساعاً . علاوة على أنها أكثر ثباتاً . وعلى الرغم من هذا الانزلاق ، فإن قيام برك بربط هذه اللغة بالقرآن الكريم وحده قد أعطى له بعداً أعمق لفهم تأثيرها في نهضة العرب الحديثة لأننا « بعد هذا يسعنا أن نفهم ماذا تعطي اللغة الكبرى التي ظلت مكتوفة في مستودعها الطفولي والإلهي ، رمزاً اجتماعياً هائل الفعالية والعمق . والانحطاط المعنوي والتشتت السياسي والتدهور الاقتصادي للعالم الإسلامي في القرن التاسع عشر ، يجعل من هذه اللغة الرمز الوحيد لهذه الشعوب وبالفعل فإن صعودهم من جديد على طريق الانبعاث قد بدأ بالبعث اللغوي وبفضل محاولة ابتداء أولى ، والحق يقال ، إذ أن المسيحيين هم الذين يتخذون وجه الرواد بصورة تبدو مناقضة لمنطق الظاهر .

ففي أفواههم وتحت أقدامهم . تفقد « اللغة » من بداية اللعبة النصيب الديني من قدرتها الرمزية . وهي تكسب إلحاحاً مقابلاً ، وبالقدر نفسه على الجانب الاجتماعي وحتى الوطني : فتريد لذاتها أن تكون عربية أكثر منها إسلامية . وكان ذلك يحتوي البذور لشق التطورات اللاحقة ومن الجلي هنا أنه لا بد من وقفة مع برك . ونفعل ذلك لاعتبارات شتى لا حاجة بنا إلى حصرها ، ولا نريد أن نناقشه في أهمية اللغة العربية للشعوب العربية والإسلامية معاً ، لأننا



قد أكدنا فعاليتها من قبل ، ولكن إذا كان برك يصبر على أن المسيحيين « هم الذين يتخذون وجه الرواد بصورة تبدو مناقضة للمنطق الظاهر » فإننا نكتفى منه بالرد على سؤالنا هذا : هل سبق رواد النهضة الذين ذكر أسماءهم من أمثال بطرس البستاني وناصيف اليازجي وفارس الشدياق وإبراهيم اليازجي وغيرهم هؤلاء الرواد من أمثال محمد بن عبد الوهاب ورفاعة الطهطاوى وجمال الدين الأفغانى ومحمد عبده وغيرهم ؟ فإذا سبق أولئك هؤلاء فنحن نعرف بفضل أسبقيتهم ، وإذا لم يسبقوهم . فلماذا إذن نحتاج إلى مخالفة الواقع والحقيقة والتاريخ ؟ نرى أننا لسنا فى حاجة إلى ذلك إلا إذا أردنا أن نخدع أنفسنا ونكذب على تاريخنا ونهرب من صدقنا ، وهل هذا فعل العلماء الذين يسعون إلى الحقيقة .

لقد أثبتنا هذا الأمر من قبل ، ولا داعى لهذا التكرار ، وأهم ما يعيننا هنا هو إصرار برك على إفقاد اللغة العربية نصبيها الدينى وفعاليتها الرمزية تحت أقلام رواد النهضة المسيحيين ، وإعطائه لها نصبيها الاجتماعى والوطنى فحسب ، كما يروق له ويحلو إذ يريد أن تصبح عربية أكثر منها إسلامية . ويبدو أن له هنا اعتبارات أخرى ، لأنه يعرف جيداً ، قبل غيره ، أن نصبي اللغة العربية الاجتماعى والوطنى معاً ، لا يمكنها بأى حال من الأحوال أن يحل محل نصبيها الإسلامى ، لأن نصبيها هذا أعمق جذوراً وأوقع قدراً وأشد رسوخاً هنا وهناك ، فى العالم العربى والعالم الإسلامى أليس كذلك ؟ بلى ! ولو حدث كما يحلو لبرك لفقدت هذه اللغة ماهيتها ، ولكانت النتيجة فادحة هى افناء الشخصية العربية : إسلامية كانت أو مسيحية ؟ إذن ، فهل هناك خسارة أفدح من هذا ؟ ونضيف أن قيمة اللغة العربية ترجع قبل كل شىء إلى درجة اتصالها بالعقيدة الإسلامية ودستورها المطلق الذى يهدى للى هى أقوم ، ثم باتصالها بالنشاط العربى اجتماعياً وعلمياً وفكرياً وفنياً ودولياً ، لأنها تستطيع أن تستوعبها جميعاً وتحركها محلياً وعالمياً ، وتعبّر عنها فلسفياً وتاريخياً وأدبياً مما أضفى عليها قدسية وفاعلية وماذا يريد برك وغيره من أكثر من ذلك ؟ .

أما إذا كان اكتشاف الإنسان العربى للطبيعة فى حاجة إلى إعادة خلقها فى الكلمة كما هو الحال مع غيره أيضاً ، مما يشترط وجود « أدوات الوصف عن جهة ، وبقطة حساسية من جهة ثانية كما يشترط « تجديداً فى علاقاتنا بين الفرد والمجتمع والعالم » وأن الفرق بارز بين إحساس الشعراء العرب نحو الطبيعة فى وطنهم وبينهم فى مهجرهم حتى ، « يبدو لنا ، أن الطبيعة ، فى نهاية المطاف ، لا يحس بها هؤلاء الشعراء ، إلا كإطار يعرضون فيه ويلصقون عليه انفعالاتهم

الأنانية . أما المهجر ، فعلى العكس ، قد حمل إحساساً جديداً وأغاني جديدة « اننا لا نرى أن هذا الفرق بين أولئك وهؤلاء وقد جاء نتيجة لما يدعيه بيرك ، لأن كلا الأمرين موجود هنا وهناك ، وربما كان هذا أقوى مما كان هناك ، لأن الفرق الذى يتحدث عنه بيرك يمكن فى فروق الطبيعة ذاتها وليس فى سواها ، كما يمكن فى اختلاف ثقافة هؤلاء وأولئك مما أدى إلى الفروق فى شعرهم .

ثم ركز بيرك على اهتمام العرب بالفنون الشعبية وبالشعر العامى مبرراً هذا الاهتمام بثورية العرب الحديثة ، إذ « الفولكلور كان محتقراً تقليدياً . لأنه يهرب فى الوقت نفسه من الثقافة الكلاسيكية ، ومن التماذج الأجنبية » وعلى الرغم من أن الفولكلور يعتبر فى حد ذاته الثقافة السفلى أو الثقافة الأساسية فإنه مرتبط ارتباطاً وثيقاً ، لا يمكن فصله ، باللغة العامية ، فى نظر بيرك التى ظلت حتى الآن موضع ازدراء . ومن هنا فإن اهتمام العرب بها معاً يبلغ اليوم حداً كبيراً لثورتهم وتحريهم « ومع ذلك فإننا لا نرى أن طابعه كان هداماً » كما يرى بيرك ، بل على العكس ، لأن الاهتمام بالفنون الشعبية ليس إلا طابعاً ليس إيجابياً جزءاً من التراث الثقافى للشعب بأسره . وإذا اعتبرنا أن الفنون الشعبية جميعها ليست سوى لون من التعبير تزاوله الشعوب عبر العصور ، فإن لها أهمية بالغة فى نظرنا لفهم فلسفة الشعب ونظره إلى الإنسان والمجتمع والكون وما إلى ذلك ومن هنا كان لها دور كبير فى كل حقبة من حقبة التاريخ ، بحيث لا نجد كظاهرة هدامة ، بل بالعكس من ذلك ، ولم ينس بيرك أن يعرض لاهتمام الاشتراكيين فى مصر بهذه الفنون ، ثم لدورها فى لبنان ، حيث تلعب « منذ زمن طويل دوراً سياسياً ، أنه يتحرك فى مجال التاريخ » وبعدئذ أشار إلى الشعراء العاميين أمثال الزعنى فى لبنان ، صاحب الأغنيات الشهيرة ، الذى « يستعمل خاصة وربما من قبيل الازدراء ، اللغة العامية المصرية » أو الحاج زابرى فى العراق الذى « يعتبر أكبر شاعر شعبي فى العراق وقصائده التى لم تجمع إلا مؤخراً ، تتردد على الشفاة منذ جيل » والشيخ الحردللو فى السودان ، الذى « تغنى بأجناد قبيلته الشكرية ، وإخراج الحب مباهج الصيد والقنص » وهذا كله يعد فيما بدأه بيرك « بالنسبة لهذه الشعوب طريقة جديدة للعناية بنفسها وبكلمة أصبح للرضى والقبول بنفسها » . إذن منذ متى أصبحت هذه الفنون والاهتمام بها من قبل شعوبها « طريقة جديدة للعناية بنفسها » ؟ ألم تكن ترافق أصحابها منذ أقدم أيامها وحتى الآن وسترافقها إلى الأبد والتاريخ كله شاهد على ذلك لأن الفولكلور بأوسع ما نفهمه ليس إلا نوعاً من التعبير عما يدور

فى خلد أصحابه وما يعتمل فى نفوسهم فى هذا العصر أو ذاك .  
 أما المسرح العربى فإنه فى نظربيرك قد خلق من العدم تماماً وهو يشير بدون شك صعوبات  
 أشد مما يثيرها الفولكلور ، فالفلاسفة الإسلاميون الكبار الذين واجهوا نص « فن الشعر »  
 لأرسطو لم يكونا موفقين فى كثير من الأحيان فى ترجاتهم مما أحدث التباسات عديدة فى معانى  
 الكلمات والمفاهيم كذلك ، ولكن لا حاجة بنا إلى أن نسبر الآن غور مثل هذه المعضلات ، بل  
 نحيل القارئ إلى ترجحات « فن الشعر » الجديد وتعليقات أصحابها التى أشرنا إليها من قبل .  
 وعلينا الآن أن نترك القرون الطويلة لكى نصل إلى القرن التاسع عشر حيث نعث على أولى  
 « المحاولات المسرحية حقاً » فى العالم العربى بدأها « رائدان مجددان فى هذا الباب » أولهما ،  
 مارون النقاش الذى أخرج سنة ١٨٩٨ مسرحية « البخيل » التى كانت مستوحاة أكثر مما كانت  
 منقولة من مولير ، وكانت لغتها خليطاً من التركية واللبنانية والمصرية وثانيهما القبانى الذى  
 ذهب إلى أبعد من ذلك فى طريق الفن ، ولكن اصطم بمعارضة المحافظين ، مما أجبره على  
 النزول إلى مصر ، ثم علينا « أن نقفز فترة طويلة من الزمن لنصل إلى محاولات شوق التى هى ،  
 والحق يقال أدبية صرفة » وقد ظلت هذه المحاولات مسيطرة على المسرح العربى لفترة طويلة من  
 الزمن لأن « الوصول إلى المسرح الحقيقى ، أقتضى الأمر أن يتم بطريقة الالتحام بين التقاليد  
 المقبولة من الجاهزية الشعبية ، والأنماط الأدبية الراقية ، وليس بالوسع القول بأن هذا الجهد  
 قد حقق حتى الآن نجاحاً كاملاً ، باستثناء بعض المحاولات الموفقة . وخاصة فى مصر ، حيث  
 أنشئ عدد من الفرق المسرحية ومراكز الدراسات المسرحية ، كما أنشئ المسرح الشعبى كذلك  
 وتدلنا الإحصائية البسيطة من بين سبعة وثلاثين مسرحية تم عرضها أن ثمانية منها فحسب كانت  
 مقبولة . وكلها كانت تعالج ثلاثة مواضيع رئيسية وهى الأخذ بالنار ، تحايل النساء والنشئ  
 الجديد ، ويتساءل بيرك : لماذا عدم التعرض لمواضيع الساعة كالعمل الوطنى ، يترك بيرك  
 تساؤله هذا بدون إجابة ، لماذا ؟ لا ندرى ربما له مبرراته .

ثم مر بيرك راءً سريعاً ببعض أفلام المسرح العربى وأشار إلى أحمد باكثير ويوسف إدريس  
 وتوفيق الحكيم طبعاً وأهمية اجتهاداتهم وقيمتها للمسرح العربى ومستقبله ، كما أشاد بالناقدين  
 محمد مندور وأمين العالم وإسهامهما فى النقد الفنى عامة والنقد المسرحى خاصة ، ثم مادار بينهما  
 من جانب وبين توفيق الحكيم من جانب آخر ، وانتهى بيرك قائلاً : وفى نظرنا لا تنحصر  
 الأهمية التاريخية للمعارك التى تثيرها آثار توفيق الحكيم ، ككل الآثار الكبيرة ، فى هذه

النزاعات تبين الأجيال والمدارس المتنافسة وفي ملحق لمسرحية عنوانها « الصفقة » يعرض نظريته حول لغة المسرح . وفي هذا البحث ما هو كثير الأهمية بالنسبة لدراستنا ، إذ أن المسرح العربي قد استوقفنا خاصة بصفته انحصاراً خارجاً عن الدين ، ولماذا يعد المسرح خارجاً عن الدين ، إننا لا نراه كذلك <sup>(١)</sup> .

ولم يكتف بترك هذا فيما يتعلق بالمسرح العربي ، وإنما اتجه إلى معضلة اللغة ذاتها إذ اعتبر وجود اللغة الملائمة لدى العرب للفعل المسرحي من الأسباب الرئيسية لعدم وجود الفن المسرحي نفسه إلا في الآونة الأخيرة فإن كلمة مسرح تعني وجود جمهور وكلمة جمهور تفرض لغة مفهومة من الجميع ، كأن العربية غير مفهومة من الجميع من الخليج إلى المحيط ويرى أن أوروبا نفسها قد واجهت من قبل مشكلة مثل هذه وبالضبط في القرن السادس عشر إلى أن أدخل المسرح الكلاسيكي باللاتينية مكانه للمسرح الشعبي الذي تطور شيئاً فشيئاً إلى مسرح كورنوبه وراسين وغيرها ، فثمة المشكلة بعينها في العالم العربي كذلك وهل يمكن أن نوافقه في ذلك ؟ طبعاً لا لأن الفرق بين المشكلتين ، هنا وهناك واضح وجلي فاللغة اللاتينية كانت لغة أجنبية في البلاد الأوربية إلا في إيطاليا وأما اللغة العربية فليست كذلك في أي قطر من أقطار الضاد ، بل وفي أي بلد من بلاد الإسلام .

ويبدو أنه ، كما هو الحال غيره من المشرقين ، لم يستطع أن يفهم أو أنه لم يرد أن يفهم ، هذا الأمر فهماً جيداً وأن يحيط به كما ينبغي ، ومن هنا ركز جهوده على دراسة اتجاه توفيق الحكيم واقتراحه لاستعمال « لغة ثالثة » وأنيس فريحة واتجاهه إلى خلق « لغة تستطيع أن تكون لغة الناس المتوسطين » ، وكذا اتجاه عبد العزيز الأهواني ومحاولاته وهو أحد خصوم الفصحى الأشد جراً « ونحن لا نراه كذلك ، لأنه خدم العربية الفصحى بقدر كبير في العصر الحديث ، ويكفيه فضلاً أنه رأى أجيالاً من الأساتذة والمدرسين لهم مكانتهم الآن في مجال العلم والتعليم من المحيط إلى الخليج . كما تناول بيرك غيرها من المحاولات التي تنبئ بلا شك عن « مساوى تقليد الغرب الذي يدفع نحو الازدواجين والالتباس في اللغة ، إن لم يكن نحو نحو الشخصية إذن ، فما هو ذا نفسه يعترف هنا بالخطورة ويراه رأى العين ، وهل هناك خطورة أشد من نحو الشخصية واقتلاعها من جذورها ؟ وخاصة إذا كان الأمر يتعلق بالشخصية العربية التي لها رسالة يجب عليها أداؤها .

(١) محمد عزيزة ، الإسلام والمسرح ، ص ١١ وما بعدها ، دار الهلال ١٩٧١ .

ثم ينوه ببرك بالفنون التشكيلية والموسيقى والصعوبات التي يواجهها الإنسان العربي من التأثيرات الخارجية في هذين المجالين « الأمر الذي يهدد إمكانية إدراك الروح العصرية مع المحافظة على الأصالة إذ لو وازنا بين هذين المجالين والمجال الأدبي لوجدنا « أن الكلمة . . . . كانت على العكس ، قادرة على الاضطلاع بهذه المهام كاملة وقد سبق لمنطق علم النحو الصارم ، المتشدد ، أن وضعها في حالة استعداد لنضالات العصر الحديث ، والدنيا الجديدة . . . . فكان أن أضحت اللغة العربية مهياً لمواجهة كل الظروف : تنافس الثقافات العالمية والطاقت المساومة السياسية أو الحركة الملهبة للحماسة في المعارض السياسية . وهكذا يتضح لبرك نفسه أن اللغة العربية باستمرارها القرائي قادرة على مواجهة كل التحديات وأنها لا تحتاج إلى « لغة ثالثة » أو « لغة متوسطة » أو « لغة عامية » ، وإنما تحتاج إلى تنمية الوعي الثقافي لدى الجماهير العريضة ورفع وعيها اللغوي على مستوى واجها التاريخي والحضاري . ومن هنا أصبح جلياً أن العرب لا يحتاجون إطلاقاً عند مخاطبتهم الجماعية إلى اختراع اللغة العربية الوسطى ، على الرغم من أن الاتصال يجرى على الوقت « الحاضر » بواسطة الصحيفة والميكروفون أكثر مما يجرى بواسطة الأدب وعلى الرغم أيضاً من مشاركة الزعيم والصحفي في استغلال « ازدواجية الحرمات المقدسة » وتسخيرها لسيطرة الكلمة على أوساط الجماهير مما يؤكد أن استخدامها على هذا النحو بعد ميكافيلياً حيناً ، وديماجوجياً أحياناً ، ، وثقافياً أحياناً أخرى ، و « المثقفون العرب يعلمون ذلك جيداً » .

ولعلها أمور تتبع من ضرورات البحث من جانب وضرورات التجديد من جانب آخر إذ « الحال في الفنون مثلاً هما في الاقتصاد ، وفي اللغة كما هما في الأخلاق » لأنها تتطلب أولاً التعرف على الذات ، وثانياً التحديد في الاتجاه ، وثالثاً العلم بالهدف وهنا نتج « نزاع بين الأعلام والتعبير والدلالة يمكننا تتبع نتائج في تطور الأسلوب العربي والتقسيم الوظيفي الذي يحدث شيئاً فشيئاً بين الأنواع الفكرية ومن هنا أيضاً نرى أن الأدب الحديث . بقدرته على التعبير عن خلجات انفعالية جديدة ، وحي بتسليحه بتقنيات تعبيرية أكثر لطافة ودقة ، بفضل نماذجه الأجنبية ، يلقى قبولا من القراء أقل بكثير من الأدب القديم الذي كان يعبر بصورة أقل ، ويحفل أكثر بالدلالات ومن ثم ليس غريباً أبداً أن وقعت مواجهة عنيفة بين الواقعيين والرمزيين ، مما أدى إلى تدخل طه حسين وعباس العقاد لحسم الأمر ، فأنكر الأول « على الواقعيين الشبان درسهم لقواعد اللغة » وأنكر الثاني « على الرمزيين قطعهم الروابط مع

عبقرية اللغة» وعلى الرغم من ذلك أخذت اللغة العربية الوسطى تتسع خطاها ، كما أخذت «تبتعد شيئاً فشيئاً عن الفصحى بذهنيته» . ومع هذا وذاك فهي «تبتعد عن الرسالة التوحيدية أيضاً . وإذا كان الأمر كذلك فليس هناك شيء يمثل «هذا التطور أفضل من مجهودين أدبيين معاصرين ، ويحمل لكل منهما ثقلاً إحصائياً وأهمية جالية . ومعنى سياسياً يختلف عما يعملها الآخر ، ولكنها ظلاً على جانبي الخط الواحد» ، وهما الاتجاهان الواقعي والرمزي من بين الاتجاهات الأخرى في الأدب العربي المعاصر .

ويمثل الاتجاه الأول عبد الرحمن الشرفاوي ، ويوصف إدريس وأحمد رشدي صالح ومحمد صدق وغيرهم من الأدباء الذين تأثروا بأدب زولا وموباسان وتشيكوف وأمثالهم من الواقعيين العالميين ، كما يمثلهم محمود أمين العالم ورجاء النقاش من النقاد العرب المعاصرين . وقد اختار بيرك من بين الأولين كاتباً أقل شهرة بينهم جميعاً ، قائلاً «سوف أؤكد الآن على كاتب عمالي أصيل ، وهو محمد صدق الذي يشعر بعد دراسته في معهد أزهرى وحياته كعامل زراعي ومزاوثة أنواعاً من المهن المختلفة ، بالحاجة للتعبير عن حياة يغزو الجانب الشجي من عصرنا ، قسوة العمل ، والآمال المرتكزة على النضال وهذه اللفحات من العذوبة التي تأخذ بتلايب نفسك أحياناً بفعل الصداقة الإنسانية أو بتأثير الجمال الإنساني ، هذا هو الجو الذي تؤكد مجموعتان قصصيتان «الأنفار» و«الأيدى الخشنة» . والذي يعيننا هنا هو الحوار الذي يدور في كليهما باللغة العامية <sup>(١)</sup> وذلك لحكم الباحث الذي يتعلق بعدم ملائمة الفصحى لمثل هذا الحوار لأن «الصور المزلزلة لا تتلاءم بالطبع مع أسلوب الفصحى ولا مع مفرداتها» وإن كان اختياره للمجموعتين يتعلق بما يبدو لنا ، بميله الشديد إلى دراسة معاناة الناس ، لأن مؤلفها كان دوماً معهم حتى «تمرس وجدانه بمرارة الألم وقول الصمود وعمق المعاناة التي يقاسيها الفلاحون والعمال» <sup>(٢)</sup> في حياتهم .

ويمثل الاتجاه الثاني نزار قباني ، وسعيد عقل ، والتونسي ، ومسعودي في مسرحيته «السد» وغيرهم الذين «اتجهوا نحو سيماء الكلمة التي تلتقي فيها حسب الحالات ! رسالة بودلير مع رسالة ريمبو والسراليين ، وأيضاً نهج مالارميه مع أفكار فاليري» . ويلاحظ بيرك أننا لو ذهبنا مع جميل صليبا الذي يحدد «الرمزية بأنها تحويل القيم الشخصية إلى قيم مجردة

(١) محمد صدق ، «الأنفار» و«الأيدى الخشنة» ، تقديم محمود أمين العالم ، دار سعد مصر ١٩٥٦ م .

(٢) بشير الهاشمي ، دراسات في الأدب الحديث ، ص ١٦٦/١٦٧ ، دار مكتبة الفكر ، ليبيا ، ١٩٦٧ م .

وبالعكس « فسنلقى بدون شك بتحديد الاستعارة وتعريفها . « فإن الأمر كذلك ، يكون هذا النوع الأدبي غير جديد في الإسلام » وهو غير جديد حقاً فيما نرى سواء في الأدب العربي القديم أو الحديث على السواء <sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم مما بين الاتجاهين من فروق ، فإنهما يتحدران « من رد فعل لقوة مماثلة ضد النظم الشعري والشعر القصصي الذي كان رائجاً لدى الجيل السابق » . ويبدو جلياً أن الاتجاه الثاني يستمد قوته من مدرسة « أبولو » التي حلت محل الصالونات الأدبية ومحدث العاطفة التي تنبع من الوجدان وحده .

وينهى بريك دراسته عن مغايرة الكلمة بالمقدس واللامقدس في اللغة العربية مشيراً إلى المؤامرة التي تواطأ فيها هؤلاء المؤلفون وهي مطالبهم للغة أن تحمل قيمة الرمز بصورة صريحة ، بينما كانت هي رمزية من نفسها ، منذ نشأتها حيث كانت مرتبطة بالحق الإلهي حتى أيامنا هذه حيث تلعب دور التأليف الاجتماعي « إذن ، فما الذي جاء به هؤلاء وأولئك من جديد ، وأهم من ذلك كيف نشأ الاتجاه إلى طلب اللغة العربية وحدها دون سواها أن « تحمل قيمة الرمزية بصورة صريحة » لأن أصحابه قد نسوا أن اللغة أى لغة تغطي بقدر ما يؤخذ منها ، أم لأن لهم مقاصد أخرى من وراء ذلك ، وأيا كان الأمر فإن الاتجاهين يلتقيان في مجال الصحافة ، حيث أصبحت معها ، ومع التكنولوجيا والترجمة أيضاً من بين العلامات الأساسية للعالم متزايد ، وهكذا يتجلى أمامنا أن « الشرق ولغته ينتقلان في الفترة المعاصرة من الطابع المقدس إلى الجو التاريخي ، ولا شك في تطور من هذا النوع » . غير أن الشرق بعد أن سار « شوطاً كافياً على طريق تحقيق وتأكيد الذات ضد الخارج » أخذ يشعر شعوراً متزايداً « بالحاجة ليعيد بناء نفسه من الداخل » . ولكن لكي يحقق هذه الغاية كان عليه أن « يطلب من اللغة أيضاً أن تعيد وصل الاستمرار مع ذاته ، مثلاً عهد إليها بالدور الأول في التكيف مع الآخرين » . وها نحن أولاء في النهاية يجب أن نلاحظ أن اللامقدس في اللغة لا بد أن يتلاشى إلى المقدس الجديد الذي يعترم البقاء وفيما لرسائله القديمة مع إثرائه بالروح الحديث و « هكذا بدأ العرب بانتهاك حرمة رموزهم ، ولكنهم يحسون عملية الانتهاك هذه وراء رموز جديدة ، ومن هذه الرموز تبقى اللغة أزر شيء بالحياة . إنهم يطلبون من لغتهم أن تكون سيطرة على العالم وأداة لسحر نفوسهم ، أى أن تكون في الوقت الواحد تمرساً عملياً وهرباً من الواقع العملي » بحيث يبدو

(١) درويش الجندي ، الرمزية في الأدب العربي ، ص ١٤٧ وص ٣٦٥ وما بعدها مكتبة نهضة مصر ١٩٥٨ .

جلياً أن معضلة المقدس واللامقدس في اللغة العربية لدى برك تكن في ازدواجة معقدة بالتمرس والهرب المعملين في آن واحد ، وهذا غير ممكن .

ولم يكن اهتمام برك بالأدب العربي المعاصر مركزاً على مثل هذه التأملات فحسب وإنما ركز اهتمامه بتوفيق الحكيم وكتابه « رحلة إلى الغد » ، ثم سلامة موسى والوردي وخالد محمد خالد وتوزيعهم بين عدة اتجاهات وعناصر ، مثل عدم الرضا ، انعتاق ، ألم ، احتباس ، سعى ، ثورة ، ضمير ، مسئولية ، وما إلى ذلك ، و « هذه الكلمة الكبرى » المسئولية ، التي يصلها طريق خفي في الضمائر الشرقية بالعذاب الذي تفرضه النزعات الكثيرة وشتى التغيرات ، ولا يهم أن تتخذ في رسالة سلامة موسى مغزى اشتراكياً ، أو أن يدرجها الوردي في المطالبة بمذهب شيعي اثني عشري ، بينما يركزها خالد محمد خالد في أغرب خليط من الوعظ الأزهرى ومادية الاحشاء . « كما اهتم بغير هؤلاء دارساً تطور اتجاهات البحث في الفنون العربية » الحديثة . وآفاق مراحلها الجديدة ، حيث ذكر كلا من طه حسين وفتحى غانم ويوسف وهبى وأم كليثوم ومحمد عبد الوهاب وفريد الأطرش الذين امتازوا بالابتعاد عن المجتمع القروى والانتقال إلى المدينة .

وعلاوة على كل ما أشرنا إليه ، وما تركناه أيضاً ، نود أن نعرض لاهتمام برك بعمل أدبي من أروع الأعمال الأدبية المعاصرة وهو « قرية ظالمة » لمحمد كامل حسين <sup>(١)</sup> ، حيث بحث المعنى التاريخي لهذا الكتاب والعلاقة بين وجود الجذر ( ظ . ل . م ) في النصوص القرآنية ، لأن « دراسة الأمر من جانب علم المشتقات تحمل على التفكير بنوع من « عدم الملاءمة ، أو شيء يقدم في غير موضعه على عكس ما توجهه الكلمة الإغريقية « كوسموس » ، حيث يرى برك أن الأمر هنا يتعلق قبل شيء بالقلق العربى وعذاب التمزق النفسى في هذا العمل الأدبي الرائع أكثر مما يتعلق بأى شيء آخر . ثم تساءل برك : هل تأثر مؤلف « قرية ظالمة » بأرنست رينان أولاً ؟ ويبدو أنه لا يشك في تأثر الأول بالثانى مطلقاً ، وذلك حينما يقول : « وفي الواقع فإن الدكتور كامل حسين قد تذوق رينان في جملة مفكرين آخرين قبل أن ينفصل عن آثاره » . ويزعم برك أن كتاب « وحدة المعرفة » لصاحب « قرية ظالمة » يلقى مزيداً من الضوء على الكتاب الثانى .

(١) قرية ظالمة ، مكتبة النهضة المصرية ، بدون تاريخ ، وقد ترجمت القصة إلى أكث من لغة أوروبية منها الإنجليزية وغيرها ، ويعدّها الآن بالاشتراك مع مصطفى هومبتش للترجمة إلى اليوغوسلافية أيضاً .



ثم أشار إلى معضلة « قدرة مهيمنة وقدر » التي تبدو بارزة بين سطور « قرية ظالمة » وتكنم في اتجاه محمد كامل حسين الذي « يقترح علينا مذهباً إنسانياً مبنياً على فكرة الخطأ . ولكن هناك فرقاً بين مذهبه هذا والمذهب الإنساني المسيحي لأن إحدى القواعد الإسلامية الأساسية الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر » تسيطر على المذهب المقترح ويبدو أن هذا هو ما يؤلم بريك ، أما في المسيحية لا تزال تسيطر في رأيه الزلزلة النفسية التي أحس بها الرسل يوم أن أهدرت العدالة « ومن الجلى أن التأمل الإسلامي يتبين في كل لحظة من الكتاب ، وعلى الرغم من ذلك يتساءل بريك : هل أراد محمد كامل حسين أن يحل لنا اللغز في أسباب تقدم المسيحيين وأسباب تخلف المسلمين ؟ وهكذا يبدو جلياً أن بريك نفسه لم يستطع بعد أن يتحرر من عقدة المستشرقين منذ عهد رينان إلى عهده هو على الرغم من زعمه بموضوعيته العلمية ، ولكن بريك لم يتوقف عند هذا الحد ، وإنما ذهب إلى أبعد من ذلك ، فاعتبر محاولة صاحب « قرية ظالمة » تحليلاً لمعضلة تناوب الإسلام والمسيحية ، أو بالأحرى تناوب الشرق والغرب وذلك في تصوير الطرازين ، اللذين يختلفان إلى درجة التناقض لأن الغرب « يبني نفسه انطلاقاً من هذا العالم ، وضد هذا العالم ، إن قاعدته الأخلاقية تريد لنفسها أن تنبع من الداخل لأنه يبني الشخص الإنساني من الخارج إلى الداخل إنه لا يفصل الموضوعية عن النزاهة » . أما بالنسبة للإسلام فالأمر يختلف تماماً ، وخاصة بالنسبة للإسلام التقليدي ، كأن هناك إسلامين في نظره ، لأن الشخصية في هذا الإسلام ، تركز في الوقت نفسه على فكرة التسامي بالنسبة لله العلى القدير ، وعلى نوع من الفيض بالنسبة للسلوك أنها تنضم للكون وتلتصق به . ثم عرض للمشكلة بين التوفيق والملاءمة والذنب والخطأ والفروق التي تنبع من فهم هذه الظواهر بين المسيحيين والمسلمين ، و « لكن الخطأ ليس الخطيئة الأولى ، وهو ليس كذلك قتل إله ( المسيح ) وإذا كان « الله قد مات » كما يقول نيتشه » أو على الأقل إذا كان قد خاطر بالموت فذلك عند العرب ، لأسباب تختلف عما عندنا فالخطأ بالنسبة لهم هو في الفشل الذي ينزله بنظامهم ظهور المدنية التقنية والإمبريالية . وحيث يعقب إنسان التسامي والانضمام للكون إنسان الحرمان والانفصال ، أى إنسان الاحتباس النفسى والقلق ، ولكن أيضاً إنسان النقد والعمل والتحرك وفي نهاية المحنة يبلغ قلب الطبيعة والتاريخ بالضربة ذاتها ، ولكن من جانب آخر وفي نهاية المحنة يبلغ قلب الطبيعة والتاريخ بالضربة ذاتها ، ولكن من جانب آخر تفقد كينونته الكثير من طابعها الكلى » . أما نحن فإذا نظرنا إلى قصة « قرية ظالمة » فنعتبرها أروع مما بدت لبريك ، لأنها

تعد في نظرنا مغامرة فلسفية أدبية رائعة لإبراز وحل وإثارة عدة قضايا ومعضلات ومشاكل تتعلق بالضمير الإنساني سواء أكان هذا الضمير مسيحياً أو إسلامياً أو غير ذلك ، ومن هنا نعتبر هذا العمل الأدبي الرائع عملاً على المستوى العالمي ، بل على المستوى الكوني ، وحتى اتجاهه الإسلامى ينبع من هذا الأساس نفسه ، لأن مؤلفه يأخذ القرآن بهذا الاعتبار الفلسفى العميق ، ولذلك كله تعد محاولته في نظرنا جريئة للغاية . ومن هنا لا نتفق أيضاً مع فيلسوف العرب الوجودى عبد الرحمن بدوى حينما يزعم قائلاً : لا أجد في الأدب العربى المعاصر فى أى بلد عربى كان أى تأثير للفلسفة على الأدب لدى من تواضع الناس على تسميتهم بكبار الأدباء وحتى الذين درسوا الفلسفة منهم ، مثل نجيب محفوظ ، لا نعثري إنتاجه القصصى على أى أثر لدراسته الفلسفية ، وهو شئ غريب حقاً ، يستلفت النظر ، ومن العجب الذى يستنفد كل عجب أن يحاول البعض أن يتلمس فى أدب توفيق الحكيم أو فى أدب العقاد أى أثر فلسفى <sup>(١)</sup> « لأن الحكم بهذا الإطلاق لا يليق بالنقد ، علاوة على أنه ليس صحيحاً بعدة اعتبارات وخاصة فيما يتعلق بتوفيق الحكيم وعباس العقاد ونجيب محفوظ وغيرهم <sup>(٢)</sup> . ولم ينس بيرك أن يشير إلى رأى البرت حورانى فيما يتعلق بقصة « قرية ظلمة » واتجاه صاحبها ، إذ حاول حورانى أن يفهمنا بأن مدرسة محمد عبده هى التى أوحى إلى محمد كامل حسين أن يكون « كتابه المرموق « قرية ظلمة » فى الظاهر بمثابة تأمل فى معنى صلب المسيح ، أما فى الواقع فكان عرضاً جديداً لتعاليم الإسلام على ضوء مظهرين مهمين على عصره : علم النفس . . . وخطر الحرب » والدليل على ذلك كله أنه يستهل كتابه « أسوة ببعض تعاليم أتباع محمد عبده بالتمييز بين النظامين الروحى والزمنى » ، ومع كل ذلك فإن « تعاليمه حول النظامين لم تكن تماماً لتعاليم أتباع محمد عبده » غير أن ما يهم ألبرت حورانى هو أن يؤكد « أن هذا العقل أخذ ينطق هنا بلهجة أخرى أثارتها النزعة إلى الأهمية الأهمية ، عن أعمال مجتمعة ، وفيما كان صوت الله يخاطب الجليل السابق فى الشئون الدينية علناً ، وبواسطة القرآن ، أصبح اليوم يهمس كصوت الضمير الهاتف فى سريرة الفرد ، فالضمير عو اعتقاد المؤلف ، ما يفرض الحدود على أفعال الإنسان ، ويضع القوانين على النفس التقيد بها وإلا اعتراها المرض والفساد » . ولكن ما نلاحظه هو أن حورانى لم يترك لنا جواباً ، على أساس ومبدأ يجب أن

(١) نبيل فرج ، لقاء مع الدكتور عبد الرحمن بدوى ، ص ٩٣ ، مجلة « الثقافة » مارس ١٩٧٤ م .

(٢) جلال العشرى ، ثقافتنا بين الأصالة والمعاصرة ، ص ٥ وما بعدها الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٧١ .

يسير هذا الضمير الذى يمكن أن نسميه واعياً أو ناطقاً ، أو بالأحرى حياً أو بناءً أو إيجابياً ؟ . وإذا لم يفعل هو ذلك ، فنعتقد أن المؤلف قد أعلن عنه ولو بطريقة أدبية وفنية معاً ، أن هذا الضمير الواعى الذى يهتف فنياً لابد أن يتحرك فى الإطار القرآنى الذى يعبر عن معنى الإيمان الكونى الشامل ، إذن فالكتاب يفرض على كل من يريد أن يفهمه أن يفهم قبل كل شيء مذهب الإسلامية كمذهب من المذاهب الأدبية فى الأدب العربى المعاصر . و « قرية ظلمة » من أروع نماذجها وإن لم نستطع أن نذهب بالاعتراف بمثاليته فى هذا الميدان على الرغم من استكمالها لبعض العناصر لهذا الاتجاه ، ولا ندرى لماذا يضيق الناقد العربى باتجاه صاحب « قرية ظلمة » الفكرى حينما يقرر قائلاً : ولا شك أن كتاب قرية ظلمة هو أقرب إلى العمل الفكرى منه إلى العمل الأدبى إذا كنا نحدد الإبداع الأدبى بالقصيدة والقصة والمسرحية ، ولا شك أن ثقافتنا العربية فى حاجة إلى المفكر حاجتها إلى الأديب ، وكتاب قرية ظلمة ، لون من ألوان الكتب التى تثير مسائل فكرية « لدى قرائها <sup>(١)</sup> » ونسأله : هل أعمال الأدب العالمى الرفيعة اليوم اتجاه غير الاتجاه الذى يعد بحق أقرب إلى العمل الفكرى منه إلى العمل الأدبى ؟ ثم ما قيمة العمل الأدبى إذا لم يكن عملاً فكرياً فى الوقت نفسه ؟ نرى أنه لا حاجة بنا أن نحيله وغيره إلى الأعمال الأدبية لسارتر ، كامو ، بان ، دريزر ، ميللر وغيرهم ، إذن فلماذا نتحرم هذا الاتجاه هناك ولا نحترمه هنا ؟ هل فى ذلك شيء من العدالة ؟ طبعاً ، لا .

هذا هو أهم ما يترامى للمرء من اهتمام جاك برك بالأدب العربى المعاصر ، حاولنا إبرازه لشموليته وعمقه وأهميته كذلك لأنه يتعرض للمسائل الدقيقة التى تتعلق بالذكر والثقافة والأدب لدى العرب فى هذا العصر . وعلى الرغم من أن دراسته قريبة العهد فإننا نصادف أثره فى بعض المفكرين العرب كما سيتبين لنا ذلك فيما بعد .

ومن واجبنا الآن أن نشير إلى اهتمام هـ . أ جيب بالأدب العربى الحديث . وقد كان الثانى ، بعد كراتشكوفسكى ، الذى اهتم من المستشرقين بهذا الأدب <sup>(٢)</sup> عرض هـ . أ جيب هنا للأدب العربى الحديث ، فبدأ دراسته الممتعة بالنظر إلى ظواهر نهضته المختلفة التى وجدت فى القرن الماضى متحدثاً عن أعلامها المشهورين ثم انتقل إلى دراسة مصطفى المنفلوطى

(١) يوسف الشارونى ، دراسات فى الأدب العربى المعاصر ، ص ٢٤٠/٢٤١ ، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر ١٩٦٤ .

(٢) هـ . أ . جيب ، دراسات فى حضارة الإسلام ، ص ٣١٧/٣٩٣ .

والأسلوب الثرى الجديد ، وتناول المحدثين المصريين واتجاهاتهم ومذاهبهم ونزعاتهم حتى انتهى بحته بدراسة القصة المصرية ونشأتها وآلامها واتجاهاتها وخصائصها وما إلى ذلك . ومن الطريف حقاً أنه قد شكّا منذ البداية من إهمال الاستشراق لدراسة الأدب العربى الحديث . ولكنه لم يلبث أن يرد هذا الإهمال بانصراف الاستشراق إلى الأدب العربى القديم ولذلك كله « كان الأدب العربى أقل الآداب الشرقية الحديثة حظاً من عناية الأوربيين ، ويرجع ذلك فى الأكثر إلى ذلك النفر القليل من الأوربيين الذين لا يجدون صعوبة فى قراءة العربية منصرفين إلى دراسة ما للإسلام والمسلمين من تراث غنى ، حتى لم يعد للحاضر فى نظرهم أى اعتبار ، أو ربما لم يجدوا فيه ما يجذبهم إليه » ولكنه سرعان ما اعترف بأن دراسة الأوضاع الاجتماعية الفكرية والسياسية تعتبر بحق شبه مستحيلة فى أى بلد عربى « ما لم يسبقها تفهم لطبيعة الأدب المكتوب فيها والمقروء » وخاصة إذا نظرنا إلى الأدب العربى ودوره المؤثر فى الاتجاهات الفكرية التحررية فى البلاد العربية بأسرها حيث يعتبر « أدبها الحديث معياراً صادقاً للحركات الفكرية التى تتعرج فيها ، بل لعله المعيار الوحيد الذى نستطيع به أن نميز الطبيعى من المصطنع على نحو واضح حاسم » غير أن مثل هذه الدراسة لم تعد سهلة على الإطلاق ، وإنما « بلغ الموضوع حداً من الاتساع كبيراً حتى لم تعد الإحاطة به متيسرة إلا عن طريق الدراسة الطويلة المركزة » . ولكن هذا الاهتمام لا يجب أن يكون كسابقه ، وإنما لا بد أن يتركز على النثر العربى الحديث ، لأن الشعر العربى الحديث « شأنه شأن الشعر العربى القديم موضوع مستقل بذاته » كما يجب أن يتركز على المسرحية العربية وخاصة تلك التى كتبت باللغات العامية فى مصر وفى غيرها من البلاد العربية .

وبعدئذ تساءل هـ . أ . جيب : بأى حق يدعى الأدب العربى الحديث أدباً ناشئاً ؟ وعلى الرغم من اعترافه بتاريخه الطويل الذى يزيد على ثلاثة عشر قرناً ، عاد فقرر أنه « لا يمكن اعتبار الأدب العربى الحديث وريثاً للأدب العربى القديم إلا فى نطاق ضيق ، بل يبدو أحياناً أنه متجه إلى قطع الصلة بهذا التراث بشكل بات تماماً ومن الغريب حقاً أن يأتى هـ . أ . جيب بهذا الرأى الباطل ، حتى قطع الأدب العربى صلته بترائه ، فى أى وقت وأى عصر كان ذلك ، ألم تؤكد مراراً أن من أهم عوامله هو استمراره منذ أن عرفناه ، بل وجوده فى الطبيعة على الدوام وبلاستمرار ؟ نعم ، لقد حاول هـ . أ . جيب أن يبرر حكمه الباطل بتلك الصلة الثقافية الوثيقة بين الأدباء العرب المحدثين والغرب لأنهم نهلوا منه . ومع اعترافنا بأن كثيراً من

الأدباء العرب قد تثقفوا بثقافة أوروبا ، واعتمدوا عليها ، فإننا نقول لجيب وأمثاله من العرب والمستشرقين أن الأدب العربي الحديث ليس إلا استمراراً لذلك الأدب العربي القديم ، وحتى إذا أخذنا في الاعتبار ذلك الصراع الذى دار بين المحافظين والتقدميين ، فإننا لا نعتبر هذا الصراع نفسه إلا تأكيداً منطقيّاً واستمراراً تاريخيّاً للصراع الدائم الذى يدور بين القديم والحديث .

وقد اختار هـ . أ . جيب دراسة ظواهر الأدب العربي الحديث فى كل من مصر وسوريا ، وتناولها بشيء من الإسهاب هنـا وهناك .

وأنهى هـ . أ . جيب دراسته عن الأدب العربي الحديث معترفاً بأنه قد خطا خطوات موفقة للغاية فى كل من الشعر والمسرح والنثر على حدة . ومع ذلك فإن قراءه سيظلون لفترة ما « يلتقطون فتات موائد الآخرين » . إلى أن يتمكن كتابهم العرب « أن يخلقوا فناً جديداً كل الجدة ، وهو أمر شاق ، ليس ثمة ما يبشر به الآن » .

ومن الغريب حقاً أنه لم يستطع أن يتنبأ بأن الأمة التى أنجبت رفاعة الطهطاوى ، ومحمد عبده ، وعبد الرحمن الكواكبي ، وعبد الحميد باكيس ، وطه حسين ، وعباس العقاد وغيرهم سوف تنجب بدون شك مئات من أمثالهم ، أمثال نجيب محفوظ ، وعبد الرحمن الشوقاوى ، ويوسف السباعى ، وإحسان عبد القدوس ، ويوسف ادريس وغيرهم .

وإذا لم يستطع هـ . أ . جيب أن يتنبأ بهذا ، فقد حاول أن يتنبأ بشيء آخر ، إذ « ليس بعيد أن نرى قريباً قسماً للصحافة ولكتابة القصة ينشأ فى الجامعة الأزهرية » .

ونرى أن نضيف إلى كل ذلك اهتمام س . موريسه بالأدب العربي الحديث وبنوع خاص منه هو موسيقى الشعر العربي الجديد <sup>(١)</sup> ، حيث بحث فى الشعر المرسل ومشكلاته والشعر الحر ومعضلاته وقضية التجديد فى الشعر العربي الحديث تعد من أخطر القضايا التى أثارت حولها النقاش بين أصحاب مختلف النزعات ، ويكفيها دليلاً على ذلك ما أثارت نازك الملائكة <sup>(٢)</sup> ، ومحمد مندور <sup>(٣)</sup> الذى حاول أن يجعل من الممكن كتابة الشعر على أوزان جديدة » ،

(١) س . موريسه ، حركات التجديد فى موسيقى الشعر العربي الحديث ، ص ٣ ، وما بعدها .

(٢) فضايا الشعر المعاصر ، ص ٢٣ وما بعدها ، مكتبة النهضة ١٩٦٧ .

(٣) الشعر العربي ، مجلة كلية الآداب ، الإسكندرية ١٩٤٣ .

وشكري محمد عياد <sup>(١)</sup> الذي سعى إلى « فهم أدق وأعمق لموسيقى الشعر العربي » وغيرهم . لقد أردنا أن نشير مع ذكر هؤلاء إلى المشكلة فحسب ، وتلك التي أدت إلى الصراع بين الاتجاهات المختلفة في الشعر الحديث ، مثل الشعر المرسل ، والشعر المنثور ، والشعر الحر ، لنرى مدى أهمية دراسة س . موريه التي تمتاز . « بأنها دراسة حديثة تواكب مشكلات التجديد في الشعر العربي الحديث ، وترصد أحدث ظواهرها وما تمخضت عنه من نتائج ، كما تتميز بالإحاطة والشمول والدقة ، وبتجديد المصادر الأوربية التي أثرت في شعراء كل اتجاه وهي بهذا تتم نقصاً ملحوظاً من الدراسات التي تناولت هذا الموضوع <sup>(٢)</sup> » .

وقد قسم س . موريه دراسته إلى مبحثين ، يتناول في أولهما الشعر المرسل في الأدب العربي الحديث ، ويدرس في ثانيهما الشعر الحر في الأدب العربي الحديث مما يدل على اهتمام الاستشراق البالغ بهذين الاتجاهين الرئيسيين في الشعر العربي المعاصر . وتتبع الاستشراق المستمر له .

واهتم يعقوب م ، لندا <sup>(٣)</sup> بالمرسح والسينما العربيين باحثاً فيها منذ أيامها الأولى إلى منتصف عصرنا هذا ، إذ أفرد لها كتاباً خاصاً يعد غنياً بمادته ، فريداً في نوعه علمياً في ميدانه ، ومما لاشك فيه أنه سيكون له قيمة متزايدة للدراسين والنقاد والباحثين في هذين الفنين لدى العرب ، وكذلك لأولئك الذين « يحرصون على تنمية اهتمامهم بثقافة ومجتمعات الشعوب المختلفة » عامة ومن بينها الشعوب العربية خاصة .

وقد قسم يعقوب م . لندا الكتاب المذكور إلى ثلاثة أقسام . ويبحث في أوله المسرح الظلي الذي عبر الطريق للمسرح والسينما العربيين ، ودرس في ثانيه المسرح العربي وتطوره منذ منتصف القرن الماضي إلى منتصف القرن الحالي ، وعرض في ثالثه للسينما العربية واتجاهاتها ثم جاء بخاتمة أشار فيها إلى أهمية دراسته والمشكلات التي يواجهها العالم العربي في الميدانين المذكورين ، كما

(١) موسيقى الشعر العربي ، ص ٦ .

(٢) سعد مصلوح ، مقدمته لكتاب س . موريه المذكور .

(٣) وقد صدر له بجانب كتابه « دراسات في المسرح والسينما عند العرب الذي نحن بسددنا هنا كتب أخرن لم نترجم بعد تتركز حول الأدب العربي المعاصر ، مثل الحياة البرلانية والحزبية في مصر ، عام ١٩٥٨ م . و المترادفات وبياناتها في النثر العربي الحديث عام ١٩٦٩ م . وكذلك الأدب العربي بين القديم والحديث أخيراً ، كما يتضح ذلك من نبذة كتبت عنه في الكتاب المشار إليه أولاً ، مما يدل على اهتمامه البالغ بالأدب العربي المعاصر .

أتى بملاحق للكتاب سجل فيها قائمة المسرحيات العربية المؤلفة والمترجمة على السواء منذ عام ١٨٤٨ م. إلى عام ١٩٥٦ م.

وقد قرر يعقوب م. لندا ومنذ البداية أن العرب لم يعرفوا المسرح إلا في القرن التاسع عشر وذلك لسببين : أولاً ، أن الشعوب التي كان العرب على صلة وثيقة بها لم يكن لديها مسرح جيد ، ثانيها ، أن المرأة وخاصة المحجبة قد منعت من الظهور على المسرح . ومن هنا « فإلى هذين السببين معاً ، ودون غيرهما . يمكن أن نعزو تفسير تلك الحقيقة التي تقول . . أن موضوعات « الدراما الكلاسيكية » لم تجد لها طريقاً إلى الترجمة العربية ، وذلك حتى مطلع السنوات الحديثة » .

ولو دققنا النظر في هذين السببين ، فلسوف نجدهما تافهين للغاية ولا يمكن أن نعدهما أسباباً تذكر لعدم وجود المسرح عند العرب قبل القرن التاسع عشر ، لأن هناك أسباباً أخرى لعدم وجود هذا الفن عندهم قبل ذلك .

وبعد دراسته المستفيضة للمسرح الظلي وأثره في الآداب الأخرى ، إذ أثر في الأراجوزة الإيطالية والفرنسية والإنجليزية والألماني وغيره .

ويدل على ذلك « فكاهته الشعبية وسخرياته الفنية » دلالة لا سبيل إلى إنكارها على الإطلاق ، وعلى أي حال ، فإن « الفضل العظيم » الذي أسداه مسرح خيال الظل إلى تاريخ الحضارة العربية هو أنه قد حفظ للأجيال المستقبلية ، من أبناء السلف ، أفكارهم التي قام بتسجيل القليل منها وكذلك عادات تلك الأجيال الغابرة » ومع كل ما له من شأن عظيم من الواجهة التاريخية ، فإنه قد أخذ طريقه إلى الزوال ، إذ حل محله فنا المسرح والسينما الجديدين اللذين « جردا مسرح خيال الظل من وجوده » تجريداً يكاد يكون تاماً .

وعندما انتقل إلى دراسة المسرح العربي ، قرر بادئ ذي بدء بأن المؤثرات المحلية ، مثل المسرح الظلي وغيره لم يكن لها سوى تأثير ضئيل للغاية في تطور المسرح العربي الحديث . إذن فما لا شك فيه مطلقاً أن الفن المسرحي الذي لدى العرب الآن ، قد انتقل إليهم من الغرب . ومن هنا احتل مكانه المرموق في الأدب العربي المعاصر <sup>(١)</sup> .

ومن الجلي إذن أن المؤثرات الأوروبية هي التي ساعدت خلال القرن التاسع عشر . على صقل الشعور المسرحي « لدى العرب حتى أخذ أبناءهم الذين اتقنوا بعض اللغات الأجنبية

(١) محمود حامد شوكت ، الفن المسرحي في الأدب العربي الحديث ، ص ٦٦/١٢ دار الفكر العربي ، ١٩٧٠ م .

يشعرون بضرورة ترجمة الأعمال المسرحية وتطعيمها بالعناصر الوطنية وما إلى ذلك .  
وعندما عرض للمسرح العربي في مصر وغيرها من البلاد العربية ، لم ينس أن يبرز لنا أن  
« من ملامح المسرح العربي الهامة واللافتة وجوده في البلاد غير العربية ، التي تقطنها أقلية كبيرة  
من سكان العرب . وأحسن مثل ذلك ما نراه في الأمريكتين وفي « إسرائيل » من جهة أخرى  
حالياً . ولا ندرى منذ متى أصبحت الأرض التي اغتصبها إسرائيل من العرب أنفسهم من  
« البلاد غير العربية » . والغريب أيضاً أن المترجم نفسه لم يعلن على مثل هذا التجاهل المتعمد ،  
وكان واجبه العربي يقتضى ذلك ، إذا كان قد نسى وجهه الإسلامى ، أو كان قد أغفله من  
حسابه .

ولم يقف يعقوب م . لندا عند هذا الحد ، وإنما تناول في قسمه الثالث من كتابه السينما  
العربية وتطورها ومشاكلها . ونشير إلى هذا الاهتمام لأنه يدل على دخول الاستشراق في ميدان  
جديد بالنسبة له ، وذلك سعياً وراء التعرف على الشخصية العربية وملاحمها الجديدة . ثم  
تحدث عن الموضوع في السينما ومشكلة كتابة السيناريو ، ونماذج من الأفلام المفضلة  
والمقتبسة ، والأصيلة على السواء . ويرى أن تيارين أساسيين يسيطران على موضوعات السينما  
العربية : أولها ، التيار الواقعى الذى ينظر بالصدق إلى الحياة اليومية « و يتطلب تصويراً  
صادقاً لحياة كل يوم » ثانيها ، التيار غير الواقعى الذى يتطلب من السينما أن تصور أكثر  
المواقف خيالاً ما دام ذلك يعد « غذاءً للفكر وتسرية عن النفس » .

ونود أن نشير هنا إلى كتاب وصل إلى أيدينا أخيراً<sup>(١)</sup> ، يدل على مزيد من اهتمام  
الاستشراق بالأدب العربى الحديث ، وهو كتاب جون أ . هايفود « الأدب العربى الحديث  
١٨٠٠ - ١٩٧٠ » الذى حاول صاحبه فيه أن يحيط بالأدب العربى المعاصر إحاطة شاملة منذ  
فجر النهضة العربية الحديثة إلى يومنا هذا ، مركزاً جهده على كل من مصر ولبنان وسوريا  
والعراق على حدة . ويبحث في الشعر والنثر معاً وفي تطورهما في الأقطار المذكورة ، دارساً رفاعة  
الطهطاوى وجمال الدين الأفغانى ومحمد عبده ومصطفى لطفى المنفلوطى وعلى الجارم وتوفيق  
الحكيم وطه حسين ومحمود تيمور وحسين مؤنس ، وقسطنطين رزى وصفاء الخلوصى وغيرهم .  
ودرس بشيء من التركيز الأدب الجدلى وأهميته في تطور الأدب العربى الحديث . ولم ينس أن  
يتناول الأدب المهجرى وأثره في الأدب العربى المعاصر وبعض أعلامه الكبار . وعلاوة على



كل ذلك أشار إلى اتجاهات في الأدب العربي الحديث منها إلى التيارات المختلفة فيه مثل الرمزية والإقليمية والواقعية والوجودية والدادية وغيرها .

ونعتبر محاولة جون أ. هايفود محاولة قيمة وجريئة وطيبة في الوقت نفسه ودليلنا على ذلك أن يأتي بعد دراسة كل موضوع بنصوص مختارة تدل على حسن اختياره لها ومحاولة إبراز فكرته التي تعرض لها خلال دراسته إياها . وعلى سبيل المثال لا الحصر عندما بحث الأدب الجدلي كما يسميه ، أو الأدب الدفاعي كما يحلو لولفرد ك. سميث أو الأدب الفلسفي كما يفضل ، جاء بنصوص لمحمد عبده وجمال الدين الأفغاني ، ونحن لا نطالبه في مثل محاولته بأكثر من ذلك . ولقد اتضح لنا جلياً من كل ما تقدم أن الاستشراق يحاول أن يحيط علماً بكل أمر يتعلق بالأدب العربي الحديث وقضاياها المتعددة . وعلى الرغم من كل الجهود التي يبذلها الاستشراق في هذا السبيل ، فإنه ، فيما يبدو لنا ، لم يزل يخطو في أول الطريق لأن كل دراسة جادة في الأدب العربي الحديث تتطلب قبل أي شيء آخر وجود دراسات بيوجرافية وبيولوجرافية حول الأدباء والمفكرين والعلماء .

ومما لا شك فيه أن خطوة ما قد خطيت في هذا الميدان . وهذا ما تؤكد لنا دراسة حديثة العهد قامت بها « وحدة البحث العلمي » التابعة لقسم الدراسات العربية بالجامعة الأمريكية بالقاهرة ، بإشراف مارسدن جونز وحمدى السكوت ، التي تتناول أكثر من مائة أديب عربي في القرن العشرين <sup>(١)</sup> . وهناك أعمال أخرى وهي قيمة للغاية ألفت في هذا الميدان لا داعي لتناولها في هذا المكان ، وخاصة من قبل العرب مثل « معجم المطبوعات العربية والمصرية » ليويسف إلياس سركيس ، الذي يقع في أكثر من ألفي صفحة ويشمل أسماء الكتب المطبوعة في الأقطار الشرقية والغربية على السواء ، وغيره .

ويشرح لنا مارسدن جونز وحمدى السكوت أن مشروعها المذكور « يهدف إلى تقديم دراسة بيوجرافية وبيولوجرافية ونقدية لأهم مائة أديب مصري في القرن العشرين سواء في ذلك الأحياء والأموات حاولوا فيها ، إلى جانب الدراسة النقدية والبيوجرافية أن يغطوا قدر ما وسعهم ، كل ما ألفه الأديب من كتب أو نشره في الصحف والمجلات المشار إليها فيما بعد ، وكذلك كل ما كتب عنه في الكتب المختلفة أو في تلك الصحف والمجلات نفسها ورأوا أن

(١) مارسدن جونز وحمدى السكوت ، أدباء مصر في القرن العشرين ، دراسة بيوجرافية وبيولوجرافية نقدية ، مجلة

لا يقتصر الأمر على اللغة العربية وحدها فحاولوا أن يغطوا اللغات الأوروبية أيضاً ويتضح لنا من هذه الإشارة المقتضبة أن مشروعها يعتبر بحق خطوة تستحق كل التقدير والتشجيع معاً ، لأنها ستدفع ، البحث في الأدب العربي الحديث بدون أدنى شك ، إلى الأمام .

ومن الجلى أن هذه الدراسة لن تقدم لنا سوى عدداً محدوداً من أسماء أدباء العرب المعاصرين ، لأنها اقتصرت على ادباء مصر في القرن العشرين فحسب ، وعلى عدد محدود أيضاً ، لأنها سوف تتناول مائة واحدة منهم ليس إلا ، وهؤلاء وإن استوتوا على عرش الأدب العربي الحديث ، فإنهم على الرغم من ذلك ، لا يمثلونه كله ، لأن هناك عشرات من الأدباء العرب المحدثين ينتشرون على امتداد الوطن العربي من الخليج إلى المحيط .

وعلى الرغم من هذا النقص فإن محاولتهما جديرة بالإشارة إليها والاهتمام بها ، وذلك على الأقل لدلالتهما على التعاون المثمر بين الشرق والغرب في هذا الميدان ، وهذا ما نتمناه ونرجوه . وأخيراً . إذا كنا قد أشرنا إلى هذه الدراسة التي تتناول أكثر من مائة أديب مصرى بهذه الطريقة ، فلا بد أن نشير ، بجانبها ، إلى دراسة مثلها تتناول أديبا واحداً فحسب ، وهى دراسة المستشرق كمال يوسف<sup>(١)</sup> عن توفيق الحكيم ، التي تتضمن « مقدمة طويلة عن توفيق الحكيم : حياته وأدبه ، وبعد هذه المقدمة يعتمد الباحث على منهج محدد ، هذا المنهج الذى يجدر بنا أن نهتم به ، ولننتف إلىه لا بالنسبة لتوفيق الحكيم وحده ، ولكن بالنسبة لكل أدباءنا الكبار » ، بل وللصغار أيضاً ، وما لاشك فيه أن « مثل هذا يعتبر جهداً رائعاً في سبيل تنظيم المكتبة العربية ، وبالتالي في سبيل تنظيم العقل العربى » مما يسهل البحث العربى في العالم العربى ، وينظم دراساته ، ويقودنا إلى سبر أغواره ، والنفاذ إليه والإحاطة به .

وهذا مهم ، لا بالنسبة للعرب فحسب ، بل للعالم بأسره ، ومن أجل هذا كله يعتبر الكتاب المذكور عن توفيق الحكيم وأمثاله « درساً لنا ينبغي أن نتعلم منه ، ونأخذ بمنهجه البسيط المتواضع ، وندفع طلابنا الجامعيين في بداية حياتهم العلمية ، إلى الاهتمام بهذا المنهج ، وبذلك نعرف طريقنا وننضىء في المكتبة العربية كثيراً من المصاييح فلا تكون معلوماتنا محدودة وتقريبية عن كل شىء في الأدب والثقافة والفن » كما يقول رجاء النقاش « وحينئذ نستطيع أن نتقدم شيئاً إلى الأمام لتدريس أثر الاستشراق في أدبنا المعاصر بشىء من الإسهاب .

(١) رجاء النقاش ، كتاب عن توفيق الحكيم بالروسية ، ماذا نستفيد من هذا الكتاب وماذا نتعلم منه ، مجلة

## الفصل الثالث

### أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر

بعد أن أثبتنا إسهام الاستشراق في دراسة أدبنا الحديث ، وبيننا اهتمامه به يحذر بنا أن نبحث الآن أثره فيه لنستجلى مدى أهميته بالنسبة له . ولكي نقوم بذلك يجب علينا أن نتبين عوامله أولاً ، وندرس ميادينه ثانياً ، ونبرز طبيعته أخيراً ، وهي مسائل جد شائكة سنحاول أن نستبين أمرها في هذا المكان ولو بشيء من الإيجاز .

#### أولاً - وسائل تأثيره

عندما أخذت المدينة الأوروبية تشق طريقها إلى العالم العربي في نهاية القرن الثامن عشر ، دهش العرب مما رأوا عند أصحابها الذين نزلوا مصر بقيادة بونابرت . وعلى الرغم من أن نزولهم فيها لم يدم طويلاً ، فقد كان كافياً ليفتح شعبها الذكي أعينه على العالم ويختار بنفسه واليه الذي سعى بجهد وإخلاص ، لاتصال العرب بالغرب . وقد ظل هذا الاتصال منذئذ وحتى الآن يتفاوت قوة وضعفاً ، ويختلف سلماً وحرباً ، ويتباين تأثيراً وتأثراً كما بينا آنفاً . وقد أثبتنا أن أثر الثقافات قديماً وحديثاً يحدث دائماً عن طريق الرحلات والهجرات ، أو الغزوات والفتوحات ، أو الآثار والمخلفات ، أو الكتب والمؤلفات وما إلى ذلك ، ولم يستطع الاستشراق أن يخرج عن كل ذلك في شيء ، وإنما تأثر العرب به عن طريقين أساسيين وهما : الاتصال المباشر أو الاتصال غير المباشر ولا مراء في تأثر الأدب العربي المعاصر بالاستشراق مطلقاً . ويبدأ ذلك التأثير في القرن الماضي ، حيث بدأ العرب يتصلون بالاستشراق عن طرق مختلفة . ويبدو هذا التأثير جلياً منذ بدء القرن الحالى حتى الآن . ويعتبر النصف الأول من القرن العشرين بحق العهد الذهبي لهذا التأثير ، إذ أمده المستشرقون بمدد وافر فأثاروا فيه مشاكل جديدة وغزوه بمشاكل قائمة وبعثوا حركة تنشيط مؤثرين في كل ميادين الفكر العربي المعاصر .

وقد استشهد العرب بهم ، أو أحالوا نزاعهم إليهم وناقشوا آراءهم وردوا عليهم وعلى كل ، فمثل هذه الأمور لا يمكن مطلقاً أن تمر بدون التأثير والتأثر معاً . ومن هنا يمكننا أن نقرر أنه لا سبيل إلى فهم الأدب العربى المعاصر فهماً سليماً إلا إذا درس فى ضوء اهتمام الاستشراق به وما أثاره فيه من المشاكل .

وما لاشك فيه أن هذا الأثر لم يكن جلياً فى القرن الماضى كما هو اليوم ، وإن كان بعض المفكرين العرب أمثال رفاة الطهطاوى ومحمد عبده ، وعلى مبارك وغيرهم قد وجهوا نظرهم إلى ذلك ولم يكن هذا غريباً على الإطلاق ، لأن الفكر الاستشراقى نفسه لم يكن قد تبلور بعد لديهم ولم يطلع عليه العلماء العرب فى القرن التاسع عشر مثلاً اطلعوا عليه فى القرن العشرين بحيث لا نجد أحداً من مفكرهم فى هذا القرن إلا وله صلة بطريقة أو بأخرى ، بجولد زيهر ، أوبروكلمان ، أوجيب أوكراتشكوفسكى ، أوجرونباوم ، أومرجوليوت ، أوناللينو ، أوبلاشير ، أوماسينيون ، أوبالشنا ، أوجويدى ، أوبرجستراسر ، أونولدكه ، أواربرى أو غيرهم . ولكى نصل إلى استجلاء أثر الاستشراق فى الأدب العربى المعاصر يجب علينا قبل كل شئ أن نكشف عوامل تأثيره فيه .

أما أثره عن الطريق المباشر فقد حدث ذلك فيما نرى من خلال أربعة عوامل رئيسية وهى كالآتى :

- ١ - إرسال البعثات العربية إلى أوروبا .
- ٢ - حضور العرب فى مؤتمرات الاستشراق .
- ٣ - استحضار علماء الاستشراق للتدريس فى الجامعات العربية . وأما أثره عن الطريق غير المباشر فقد كان ذلك فيما نظن خلال عامل رئيسى واحد وهو :
- ١ - ترجمة أعمال الاستشراق إلى اللغة العربية .

#### ١ - إرسال البعثات العربية إلى أوروبا

لما تولى محمد على عرش مصر ظل يرقب الصراع الذى كان يدور فيها بين الأتراك والإنجليز والمماليك ، وأيقن بدهائه أن مستقبل البلد يتعلق بقوة الشعب لا بهذه القوى الثلاث ، فوقف فى صفه بكل ما كان له من بصيرة نافذة وبدأ بإنشاء المدارس المختلفة فى أنحاء مصر ، وإرسال البعثات العلمية إلى الغرب حتى أصبح فى نظر الجميع « مجدداً لدروس العلم وبعد إندراسها ،

آتياً في ذلك بما لم يستطعه الأوائل<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من أنه قد اضطر أن يستين في ذلك بالأجانب فإنه لم ينهج نهجهم بالكامل فقد كان يعلم جيداً أن معارفهم الحديثة قد وضعت في الكتب التي ألفها علماءهم من هذا الصنف أو الآخر . ومن هنا أعد العدة لنقل أكبر قدر منها إلى العربية ، فأخذ يرسل أعداداً من الشباب إلى أوروبا ليتقنوا علومها ولغاتها وفنونها واستطاع أن يكون جيشاً من العلماء الذين أسهموا بجد وإخلاص في بناء مصر الحديثة . ويؤكد الباحثون أنه لم يقلد أحداً في منهجه ، وإنما « اتخذ بين المستشرقين والمستغربين خطاً وسطاً ، يدل على ذلك أن « ماكولى » استشهد بما عمله محمد على في مصر لتأييد ما ذهب إليه من ضرورة تعليم العلوم الحديثة ، كما أن خصوم « ماكولى » من أنصار الثقافة « الشرقية » استشهدوا أيضاً بمحمد على لتأييداً على ما ذهبوا إليه من ضرورة وصل حاضر الأمة بغيرها ، فقالوا إن مصلح مصر يعلم العلوم الحديثة ، ولكنه يعلمها باللغة العربية<sup>(٢)</sup> » .

ويمكن أن نستدل على منهجه المستقل ، بما قام به من إعداد عدد كبير من المدرسين لمدارسه المختلفة التي افتتحها والتي قامت بجانب وظيفتها الأصلية بمجهود جبارة في ميادين الترجمة أيضاً<sup>(٣)</sup> . ومن أجل كل ذلك أرسل البعثات المتعددة<sup>(٤)</sup> إلى أوروبا واضعاً في اعتباره أن يثقف أعضاؤها بالثقافة الحديثة ، ويعدوا أنفسهم لنقل علوم الغرب المختلفة إلى لغتهم العربية<sup>(٥)</sup> .

لقد بقيت أهداف هذه البعثات واحدة لا تتغير على مر الأيام مما لا حاجة بنا إلى تتبعها وإحصائها إحصاء ، وإنما يكفي أن نؤكد أنها كانت منذ عهدها الأول وحتى الآن تروح وتعود بأعداد متزايدة حتى لمع بعض أصحابها بما أسدوا من خير إلى بلادهم وبما أثاروا من قضايا علمية وفنية بعد عودتهم أيضاً . وكل من يتتبع مثل هؤلاء سيتضح له بالضرورة أنهم قد تتلمذوا على أيدي المستشرقين وتأثروا بهم كما سيتبين لنا ذلك فيما بعد .

(١) رفاة رافع الطهطاوى ، مناهج الألباب المصرية في مباحج الآداب المصرية ، ٣٧٢ ، مطبعة شركة الرغائب بالقاهرة ١٩١٢ .

(٢) محمد شفيق غربال ، محمد على الكبير ، ص ٩٦ ، مجموعة أعلام الإسلام ، القاهرة ١٩٤٤ .

(٣) جمال الدين الشيال ، تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد على ، ص ٣٢/١٦ دار الفكر العربي ١٩٥١ .

(٤) أحمد عزت عبد الكريم ، تاريخ التعليم في عصر محمد على ، ص ٤٥٣/٤٢٢ ، القاهرة ١٩٤٤ م .

(٥) جمال الدين الشيال ، المرجع السابق ، ص ٤٤/٣٣ .

## ٢ - حضور العرب في مؤتمرات الاستشراق :

لقد بدأت دوائر الاستشراق تعدد مؤتمراتها الدولية منذ مائة عام تماماً<sup>(١)</sup> . وقد عقد آخرها في يوليو عام ١٩٧٣ م . بمناسبة احتفالها بالعيد المئوي . حيث « حضمه أربعة آلاف عضو ، وكان من توصياته إنشاء اتحادات جديدة فرعية . واتحاد اللغات الفارسية يحكم مقره القاهرة واتحاد للدراسات الإسلامية وآخر للدراسات الهندسية<sup>(٢)</sup> » . وخلال هذا القرن من الزمان حضر هذه المؤتمرات عدد كبير من علماء العرب الذين قدموا بعهدهم أمام أعضائها . وشاركوا في أعمالها ، وناقشوا مسائلها التي أثارها أصحابها حول الإسلام والقرآن . والرسول ﷺ ، واللغة العربية ، وتاريخ العرب وآدابهم ثم عادوا بانطباعاتهم إلى بلادهم . وما لاشك فيه أن الذين يحضرون مثل هذه المؤتمرات لابد أن يتأثروا بها وبما يدور فيها من مساجلات وأفكار ودراسات وخاصة أولئك الذين يحضرونها أكثر من مرة مثل كرد علي وأمين الخولي ، وإبراهيم مدكور وغيرهم .

## ٣ - الاستعانة بعلماء الاستشراق في التدريس بالجامعات العربية :

بعد أن عرفت بعض الأقطار العربية فضل الاستشراق حاولت أن تستحضر عدداً من علمائه للتدريس في جامعاتها . وأول دولة عربية قامت بذلك هي مصر ، فهي سبابة في كل شيء ، و« كان من أولئك الذين استدعيتهم المستشرق الإيطالي جويدى . وقد انتدبته أستاذاً بها سنة ١٩٠٨ ، ومنهم نالينو الإيطالي الذي كان يدعى سنة ١٩٠٩ للإلقاء بعض المحاضرات ، وكذلك فييت الفرنسي ، وقد انتدبته أستاذاً سنة ١٩١٢ وكانوا جميعاً يلقون محاضراتهم باللغة العربية<sup>(٣)</sup> » وغيرهم من أمثال سانتلانه ، وإينوليثان . وكراتشكوفسكى ، وبرجستراسر وغيره ، الذين خرجوا دفعات ودفعات من خريجي اللغة العربية وآدابها .

ويكفينا دليلاً على تأثير هؤلاء المستشرقين في أدبنا المعاصر أن رواده من الأدباء والفلاسفة

(١) انعقد مؤتمرها الأول عام ١٨٧٣ في باريس ، كما انعقد آخرها في المدينة نفسها في يوليو عام ١٩٧٣ . بمناسبة الاحتفال بمرور مائة سنة من إنشائه .

(٢) جريدة « الأهرام » ٢٨ يوليو ١٩٧٣ م . وقد حضر هذا المؤتمر من علماء مصر إبراهيم مدكور الذي يحضر مؤتمرات الاستشراق منذ أكثر من خمسة وثلاثين سنة ، وكذلك إبراهيم اللبان .

(٣) عز الدين الأمين ، المرجع السابق ، ص ١٠١ .

والنقد في العالم العربي الحديث قد كانوا من بين أولئك الذين تعلموا على أيدي المستشرقين وتحت إشرافهم . واستدللاً على ما نذهب إليه يمكننا أن نأخذ مصر مثلاً لذلك ، لأنها « في طليعة البلاد العربية فقهاً في اللغة ، وعلماً بتاريخ آدابها ، وإصابة لمنازع بلاغتها ، إذ ما برحت من يوم إنشاء الجامعة المصرية القديمة ، إلى اليوم تستقدم المستشرقين لتستعين بهم في تدريس الآداب العربية على خير الوجوه <sup>(١)</sup> » .

#### ٤ - ترجمة أعمال الاستشراق إلى العربية :

ولابد أن نضيف إلى هذه العوامل الثلاثة لأثر الاستشراق في أدبنا الحديث عن الطريق المباشر هذا العامل الرابع الذي يدل على أثر الاستشراق فيه عن الطريق غير المباشر ، إذ كان لنقل أعمال الاستشراق إلى العربية تأثير كبير في أدبنا المعاصر مما أدى إلى تمكن عدد ضخم من قراء العربية أن يطلعوا عليها ويتناولوها . وعلى الرغم من عدم وجود هيئة معينة ، تتولى تتبع هذه الأعمال ودراستها ، فإن المحاولات الفردية قد استطاعت أن تعوضنا عن ذلك في أكثر الأحوال .

ومنذ أن بدأت ترجمتها من لغاتها الأصلية إلى لغتنا العربية أو كتابتها أخذ تأثيرها ينفذ إلى الفكر والثقافة والأدب ، حتى كاد يسيطر عليها جميعاً بالقوة التي كان يملكها . وقد حدث هذا منذ نهاية القرن التاسع عشر حيث بدأت مواجهة صريحة بين الفكر العربي الإسلامي الأصيل من جانب والفكر الاستشراقي الدخيل من جانب آخر كما سيتضح لنا ذلك فيما بعد . وهكذا تؤكد لنا عوامل التأثير كلها أن أثر المستشرقين لم يقف عند الغرب وحده ، بل إمتد إلى الشرق فأخذ عنهم الشرقيون كثيراً من آرائهم وترجموا بعض كتبهم وبدأوا يتأثرون بخطاهم ، وأسهموا بدورهم في إحياء مجدهم . وقد ظهر لهم في النصف الأول من القرن الأخير أن في مصر أوفى عواصم الشرق الأخرى ، دراسات حاكت ما صنع المستشرقون ، أو أتمت ما بدأوا ، أو تداركت ما فاتهم وهي على قلتها متنوعة بحيث لا تكاد تهمل باباً من أبواب الثقافة العربية الإسلامية ، على أنها على كل حال ليست إلا فاتحة لمجهود ينبغي أن ينمو ويطرده ، ويدعو على جامعات الشرق الناشئة أنها جادة في أداء هذه الرسالة ، وها هي ذى الجامعة العربية تحاول أخيراً أن تسهم فيها بنصيب ، وفي تبادل الدراسات بين الشرق والغرب

(١) أحمد الإسكندري وأحمد أمين وآخرون ، المرجع السابق ، ٤١١/٢ .

وتضافر الجهود على هذا النحو ما يكشف عن تراث العرب والإسلام جميعه ، ويظهر على حقيقته <sup>(١)</sup> « وذلك دليل على أهمية دراستنا هذه من جديد .

### ثانياً - ميادين تأثيره

لقد تبين لنا من قبل أن الاستشراق عنى بكل ، ما يتعلق بالشرق عامة وسعى وراء كل ما يتعلق بالعرب خاصة ، وبحث فى كل ما يتعلق بالإسلام بوجه أخص ، حتى يبدو كأن نشاطه كله قد انحصر فى دراسة حضارتهم ، وآثارهم ، وفلسفتهم وفنونهم ودينهم ، ولغتهم ، وأدبهم على السواء .

ومن هنا نقرر بادئ ذى بدء أن دراسته قد أثرت فى جميع تلك الميادين ، حيث « كشفت عن مخلفات لم تكن معروفة ، وساعد على نشر مخطوطات قيمة . ومكنت من طبع كتب نفيسة بعد تنقيحها وتحقيق نصوصها والتعليق عليها وشرحها ، وترجمت طائفة من نفائس المكتبة العربية وذاخاتها إلى اللغات الأوروبية الحية ، من الإنجليزية وفرنسية وألمانية ، وإيطالية ، ونشأ عن هذا الجو من البحث والدراسة استيعاب أبواب الثقافة العربية الإسلامية بين لغة وأدب ، وتاريخ وسياسة ، وتفسير وتشريع ، وعلوم ، وفلسفة ، وقد وضعت فى كل ذلك بحوث متعددة ودراسات متنوعة عن مقالات مختصرة فى الجرائد والمجلات العلمية ، وكتب ومؤلفات موسعة مستقلة » <sup>(٢)</sup> وما إلى ذلك .

والذى يعنينا هنا من كل ذلك هو أثرها فى الأدب العربى ، لأن جل اهتمامها ، كما تبين لنا ، كان ينحصر فيه لصلته الوثيقة بالقرآن الكريم ، ثم بكل تلك الميادين على حدة . أما حصر أثرها فى الأدب العربى المعاصر نفسه فإنه أمر بديهي ، لا حاجة بنا إلى أن نبرهن عليه ، لأن تأثيرها فى هذا الميدان ، كما هو شأنها فى الميادين الأخرى ، لم يبدأ إلا فى النصف الثانى من القرن الماضى ، حتى بلغ أوجه فى النصف الأول من القرن الحالى ، ويتردد صدها حتى الآن .

ومنذ البداية لا بد أن تؤكد أن أثر الاستشراق فى الأدب العربى الحديث ينحصر فيما نرى فى ثلاثة ميادين رئيسية منها :

(١) إبراهيم مذكور ، المرجع السابق ، ص ٢٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٥/٢٦ .



١ - تحقيق مخطوطاته .

٢ - دراسة أدبه .

٣ - اتجاه نقده .

وقد بذل علماءؤه في كل هذه الميادين على حدة جهوداً جبارة يجب الاعتراف بها والشكر عليها .

وبناء على هذا يجب أن نتساءل كيف أثر فيه وبأية طريقة ؟  
وما مبلغ هذا التأثير ؟

ومما لا شك فيه أن للاستشراق أثراً كبيراً في إحياء اللغة العربية وآدابها ويرجع أثر الاستشراق في هذا الميدان جملة إلى العناصر الثلاثة التي أشرنا إليها وأولها ، نشر المخطوطات العربية وإجادة طبعها . وبذل العناية في تصحيحها ومقابلتها بالنسخ الأخرى رغبة في إحياء أصحها . وبيان الاختلاف بين النسخ المختلفة وضبط الأعلام والأماكن ، والتعليق على مباراتها الغامضة ، وتذليلها بفهارس الأشخاص والموضوعات والأماكن وما إلى ذلك ، ثانياً ، البحوث في اللغة نفسها وآدابها وتحقيق ألفاظها ولهجاتها ، وكتابة معاجمها وإحياء قديمها وكشف تاريخ آدابها ، علاوة عن تحقيق حياة أصحابها قبل الإسلام وبعده على السواء ، ثالثاً في النقد اعتماداً على المناهج الجديدة والتحقيق العلمي ، مما أدى إلى اللغة العربية والمتطعين إلى التفقه في آدابها خدمات جليلة تستحق كل التقدير <sup>(١)</sup> .

ومن الجلى إذن أنه « كان للمستشرقين الفضل الأكبر في الكشف عن التراث الفكري العربي الإسلامي ، فهم الذين قاموا بأول تحقيق علمي دقيق لأمّهات كتب التراث العربي وبهذا كله قدموا لنا النموذج لتأسي خطاهم <sup>(٢)</sup> » .

وانطلاقاً من كل ما تقدم ، علينا إذن أن نبحت عن أثر الاستشراق في أدبنا المعاصر في إطار تلك الدوائر الثلاث المذكورة حيث يتجلى أثره فيها بلا أدنى شك .

## ١ - تحقيق المخطوطات :

لقد اتضحت لنا من قبل معالم عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي ومدى أهمية

(١) أحمد الإسكندري وأحمد أمين وآخرون ، المرجع السابق : ٤١٠/٢ ، ٤١١ ، بتصرف .

(٢) نبيل فريج ، المرجع السابق ، ص ٩٣ .

عنايته هذه في نهضة الأدب العربي في العصر الحديث وتؤكد لدينا ضخامة علمه وعظمته جهوده .

وما دنا قد بينا كل ذلك آنفا فلا حاجة بنا للإعادة أو الإحصاء لما قام به الاستشراق في هذا المجال ، ولا داعي أيضا أن نتحدث عن أهمية التراث في استنهاض الشعوب إذ أشرنا إلى ذلك من قبل ، ثم أماننا هنا مهمة أخرى أجدر وأشق . مما نحن فيه ، وهي الكشف عما جاء به هذا التأثير .

وحسب فهمنا السابق للتراث يمكننا أن نقول الآن إنه نوعان : مطبوع ومخطوط أو مكشوف ومعلوم ، أو منشور ومستور .

ومن البديهيات العلمية التي يؤكدتها الجميع أنه لا توجد أمة غير الأمة العربية تملك هذا التراث الضخم مثلما تملكه هي ، ومن بين التراث آلاف مؤلفة منه مطبوعة ، والآف مؤلفة منه مخطوطة ، ومن هنا كنا على حق عندما أكدنا آنفا أن الحضارة العربية الإسلامية بدأت تأخذ مكانها العالمي من جديد منذ بداية القرن العشرين لما بدأت تعلن عن إرثها الثقافي الأصيل . المنشور والمستور معاً ، ومما لا شك فيه أن إرثها المكشوف يؤكد إرثها المستور ، أو العكس لا بد أن يتأق بعد إحياء التراث ونشر المخطوطات ، إذن ، فما أمر الاستشراق في ذلك وكيف كان أثره في أدبنا المعاصر بالذات ؟

إن القيام بهذه المهمة ليس هينا أبداً ، ولا يمكن أن يعتمد على المصادفة . بل لا بد أن يكون مبنيًا على أسس علمية بناءة وقواعد ثابتة أيضاً ، فقد لعب الاستشراق دوراً مؤثراً لا يمكن إغفاله أو إنكاره ، إذ وضع علماؤه القواعد الأساسية للسير عليها في نشر المخطوطات وتحقيقها معتمدين على المبادئ التي توصل إليها علماء الآداب الكلاسيكية في أواسط القرن التاسع عشر <sup>(١)</sup> . وقد استخدم المستشرقون هذه المبادئ في إحياء الكتب العربية وإن لم يؤلف فيها تأليفاً خاصاً ، إلى أن جاء المستشرق برجستراسير فألف في هذا الفن <sup>(٢)</sup> من خلال محاضراته التي ألقاها على طلبة التخصص بكلية الآداب بجامعة القاهرة عام ١٩٣١/١٩٣٢ م . وقد تعدت بعده بسنين محمد مندور عن هذا الموضوع ، فناقش أصوله في التحقيق من خلال نقده لكتاب « قوانين الدواوين للأسد بن ماقى الوزير الأيوبي المتوفى

(١) محمد حمدي البكري ، مقدمته لكتاب « أصول نقد النصوص ونشر الآداب » ص ١١ لبرجستراسير .

(٢) برجستراسير ، أصول نقد النصوص ونشر الآداب ، إعادة وتقديم محمد حمدي البكري دار الآداب ١٩٦٩ م .

٦٠٦هـ والذي قام بتحقيقه عزيز سوريال عطية ونشرته الجمعية الزراعية بإشارة عمر طوسون ، حيث درس الاتجاه العام لأصول التحقيق باحثاً في أثناء ذلك مشكلة المصادر المباشرة وغير المباشرة ، ثم قراءة النص وغيرها من المعضلات العلمية التي تتعلق بهذه الأصول <sup>(١)</sup> .

وأصدر بعده بوقت ، بلاشير وسوفاجيه كتابهما بالفرنسية في هذا الموضوع بعنوان « قواعد نشر النصوص العربية وترجمتها » .

ونشر بعدهم عبد السلام هارون مؤلفه في الموضوع نفسه بعنوان « تحقيق النصوص ونشرها » الذي قال عنه إنه أول كتاب عربى في مثل هذا الفن يشرح مناهجه ويعالج معضلاته . وأخرج بعده بزمن ، صلاح الدين المنجد كتابه « قواعد تحقيق المخطوطات » حيث يوضح صراحة أثر الاستشراق في هذا الميدان ، وأخيراً جاءت عائشة عبد الرحمن فأصدرت كتابها « مقدمة في المنهج » تناولت فيه بعض قضايا نشر النصوص وتحقيق المخطوطات منبهة إلى فضل علمائنا القدماء في هذا المجال .

وبعد هذه الإشارة إلى بعض الأعمال السابقة يحسن بنا دراسة اتجاهات برجستراسير وعبد السلام هارون ، وصلاح الدين المنجد ، التي ستمكثنا من رؤية تأثير الاستشراق في هذا الميدان بالذات .

أما برجستراسير فقد وزع مادة مؤلفه المذكور ، الذي قام بإعداده محمد حمدى البكرى . على ثلاثة موضوعات رئيسية هي : النسخ والنص والعمل والاصطلاح .

أما فى الأول <sup>(٢)</sup> ، فقد تناول فيه مشكلة النسخ الخطية وتفاوت قيمها والطرق التي توصل إلى أفضلية النسخ فيما بينها ، وخاصة بين الكاملة والناقصة وأحسنية الواضحة عن غير الواضحة ، وأفضلية قديمها على حديثها ، وأحسنية المقابلة عن غير المقابلة معرضاً لكتابه ، « اللمع فى التصوف » للطوسى المتوفى ٣٣١ هـ الذى نشره نيكلسون وكتاب « عيون الأنباء فى طبقة الأطباء » لابن أصبعية المتوفى ٦٦٨ هـ . والذى نشره مولر ، وكتاب « الخيل » للكلبي المتوفى ٢٠٤ هـ الذى نشره دلافيدا ، وغيرها مؤكداً أن « المرجح أن علماء العرب كانوا أكثر تقديراً لقيمة المخطوطات القديمة بخط مؤلفها من علماء الغرب » ، ومارا بأعمال روبرن

(١) محمد مندور ، فى الميزان الجديد ، ص ٢٢٥/٢١٢ .

(٢) برجستراسير ، المرجع السابق ، ص ٤٧/١٤ .

جوست ، وفلاديمير جورجياس واجناطوس كراتشكوفسكى ، ودارساً كل ذلك على أمثلة عديدة ، حيث بحث « العلامات الظاهرية في نقد قيمة النسخة » حتى انتقل إلى دراسة الدلائل الباطنة ومن أهمها : الإخلال والتقديم ، والتأخير ، والإخفاء ، وغيرها ، مشيراً إلى جهود كوفالسكى في تحقيقه « ديوان قيس بن الخطيم » الذى نشره عام ١٩١٤ م . في ليبزيج ، ووستفيلد في تحقيقه « عجائب المخلوقات » للقزوينى ، الذى أصدره عام ١٩٤٨ م . في جوتنجن ، وفلوجيل في تحقيقه « كتاب الفهرست » لابن النديم ، الذى أخرجه عام ١٨٧٢/٧١ في ليبزيج ، وسخاو في تحقيقه « الآثار الباقية » للبيرونى ، الذى نشره عام ١٩٢٣ في ليبزيج وغيرهم .

ثم تناول الإبرازات التى تطابقها في زماننا الطبعة ، حيث درس أسباب تعددها وأنواعها وإسهام كل من ثوريكه بتحقيقه « درة الغواص في أوام الخواص » للحريرى الذى أخرجه عام ١٨٧١ في ليبزيج وشاخت بتحقيقه « الحيل والمخارج » للشيبانى الذى أصدره عام ١٩٢٣ في هانوفر ، وبرجستراسير بتحقيقه رسالة حنين بن اسحاق في « ذكر ما ترجم من كتب جالينوس بعلمه وثالم يترجم » الذى نشره عام ١٩٢٥ في ليبزيج وغيرهم .

وبعد أن درس تلك الأمثلة بإسهاب واف متناولاً العضلات التى واجهها المستشرقون المذكورون وغيرهم في صبر وأناة ، أورد أمثلة أخرى مأخوذة من اللغة والشعر ، فعرض لاهتمام هفز بتحقيقه كتاب « الإبل » للأصمعى ، وهل بتحقيقه كتاب « طبقات الشعراء » للجمحى وغيرهما ، اتجه إلى دراسة اختلاف الروايات ، وهى القضية التى تشغل بال علماء الاستشراق فأردف « كل ما ذكرناه من الأمثلة حتى الآن عن مسألة معنى الكتاب وعن التصنيف ، والتأليف ، مأخوذاً من النثر ، ومن الكتب العلمية خاصة ، أما الشعر الجاهلى ، والمفصرم والإسلامى ، والأموى ، فالبعد بين ما قاله الشاعر وبين مادون أطول من البعد بين ما قاله الجمحى في الطبقات وبين الكتاب المنسوب إليه ، وذلك من جهات منها بعد العهد بين الشعراء القدماء وبين الذين جمعوا دواوينهم ، فالدواوين الستة التى نشرها و . هلواردت تحت عنوان « كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين » وهى دواوين : النابغة وطرفة وعنترة ، وزهير وعلقمة ، وأمروئ القيس جمعها الأصمعى ، وبين عهدهم وبين عهد الأصمعى أكثر من قرنين ، ولم يصل إلينا مما جمعه هو إلا رواية واحدة ، هى رواية الأعلام الشتمرى المتوفى ٤٧٦ هـ ، وذلك بعد وفاة الأصمعى بقرنين ونصف قرن ، فلا مراء في

إمكان وقوع التغييرات عن عمد أو بغير عمد ، بل إن وقوع الخطأ أو الزيف في تلك المدة الطويلة أمر ممكن إلى أبعد حد » ثم أشار إلى أسباب اضطراب رواية الشعر مبرراً ذلك بمبررات مختلفة حتى قال إن الأصمعي الذي جمع كثيراً من الدواوين القديمة كان ناقداً للشعر والشعراء ، فعابير الشعر « بمعياره وأخضعه لسلطته وحكمه ، فن المؤكد أنه هو وأمثاله كانوا يسقطون ما لا يروونه صحيحاً ولا لائقاً بالشاعر الذي ينسب إليه « مستدلاً على ذلك » بديوان الأعشى الذي أخرجه جابر عام ١٩٢٨ م في لندن ، الذي وصل منه روايتان « إحداها تبلغ خمس عشرة قصيدة ، والثانية تحتوي على قصائد وقطع كثيرة سواها بينها قطع مشهورة » فلا بد إذن من حدوث إسقاط بعض ما ينسب إلى الأعشى وإثبات بعضه الآخر الذي ينسب إلى غيره ، و « ربما كان جامع هذه الرواية هو الأصمعي . » ومن هذا كله « لا يستبعد أن نقاد الشعر كانوا يغيرون ويصححون ما لا يعجبهم وما كان خطأ » مما أدى إلى التساؤل : هل الشعر الجاهلي جاهلي حقاً ؟ أو أنه مزور كله ؟ ولكنه لم يتوقف عند هذا الحد ، بل ذهب إلى أبعد من ذلك ، ويرى أن هذا التساؤل لا يقتصر على الشعر الجاهلي وإنما يتخطاه إلى الشعر الأموي وإن كان البعد بين الشاعر وجامع ديوانه أقل بكثير من نظيره في الشعر الجاهلي . وعلى سبيل المثال لا الحصر ديوان عمر بن أبي ربيعة الذي نشره شفارتزر ، حيث « حلل كل ما يوجد في الديوان من أفكار شاعره تحليلاً دقيقاً واستنتج من ذلك أنه قد سقط من الديوان أشياء كثيرة نعرف من كتاب الأغاني أن ابن أبي ربيعة كان يذكرها في شعره وأظهر أن جامع الديوان كان لا يوافق ما يحكى عن الشاعر من الطيش وخفة العقل ، فأسقط كثيراً مما كان يراه مكروهاً من جهة الدين أو من جهة الأخلاق » ، ويخرج براجستراسير من ذلك كله بقوله :

« والحلاصة أن المقيد في النسخ قد يكون بعيداً عن الأصل أى عما قاله المؤلف نفسه في بعض الأحيان » ، هكذا يرى برجستراسير أن الانتحال قد امتد إلى الشعر بعد الإسلام . وبناء على هذا نتحدث برجستراسير عن وظيفة الناقد والناشر ، والرواية الثانية والشرح ، والترجمة والاقتراس في الشعر وجمع الرواية وترتيبها ، حيث تساءل : ما وظيفة الناقد أو الناشر في مثل تلك الحالات ؟ وما الغرض الذي يجب أن يقصد إليه ؟ جيباً بأن وظيفتهما هي الرجوع إلى الأصل أى إلى كلام المؤلف ، ومؤكداً بأنه « يجوز لنا أن نقد الروايات وأن نؤثر الأليف ، ولكن لا يجوز لنا أن ندخل في الديوان ما لم يرو فيه على الإطلاق .

وعندما نتحدث عن الرواية أشار إلى الأمثلة المختلفة نحو « تدبير الرجل لمنزله » للفيلسوف

اليوناني بريسون ، الذى نشره الأب لويس شيخو ، ونشره ثانية المستشرق بليسنيير مع ترجمته العبرية واللاتينية و«لسيور الأرض» للخوارزمي الذى نشره بمجلته ، و«قدر التراجم وقيمتها يتدرجان كتدرج قدر النسخ وقيمتها» .

والاقتباس يمكن أن يكون على نوعين :

الأول : أن يقتبس المؤلف من قبله والأصل موجود عندنا .

والثاني : أن يقتبس منه من جاء بعده ، و«ذلك كثير الوقوع فى الآداب العربية» والحال فى الشعر هو الحال فى النثر ، ويبدو أن اتجاه النحويين العرب ولغويهم فيما يتعلق بتوثيق أبيات الشعر التى كانوا يستشهدون بها فى كتبهم يمكن أن يؤخذ كطريق يحتذى كما تؤكد لنا ذلك أمثلة لا حصر لها فى مؤلفاتهم .

أما فى الثانى <sup>(١)</sup> ، فقد تناول معضلة النص ، مؤكداً أن ترتيب النسخ واختيار روايتها لاتفى بتزيين المخطوط ، بل لابد من اختيار القراءة الصائبة ، والنقد وسيلة إلى هذا الاختبار وينبى أن يعتمد على الفهم وهذا مبنى على أمرين : الأول . معرفة المادة التى يبحث فيها الكتاب ، والثانى ، معرفة اللغة وأساليبها .

أما استدلاله على الأمر الأول فقد جاء بالأمثلة المختلفة حيث أكد ضرورته لأداء مهمة نشر المخطوط وتحقيقه مشيراً إلى السبب الذى جعل نولدة عند شرح المعلقات يمسك عن شرح معلقة طرفة لأنها تحتوى على وصف الجمل وهو لم يكن متخصصاً فى علم الحيوان وإن اطلع على كثير من ذلك ، واستثار المتخصصين فى هذا العلم . ومع ذلك فقد كان يشعر بقله علمه فى هذه الناحية ، وقد عنى المستشرقون بعل هذه المشكلة عناية كبيرة . فوضعوا كتباً معينة لعلم الأشياء والأسماء فى العربية ، فنرى مثلاً شوار تلوزه يضع كتاباً «أسلحة العرب القدماء من شعرائهم» عام ١٨٨٦ فى ليبزيج ، ويؤلف كاسدروف «البيت والمنزل عند العرب القدماء حتى الخلفاء العثمانيين» عام ١٩١٤ فى هالة وأخرج دوزى «قاموس أسماء الملابس عند العرب» عام ١٨٤٥ فى أمستردام ، وأصدر برونليتش «البئر عند العرب» عام ١٩٢٥ فى ليبزيج وأمثالها كما استدل على الخطأ الذى قد يقع فيه المتخصصون أيضاً فى ميدان ما . مثلاً حدث مع فيكه وستر ، وطمسون عندما قاموا بتحقيق كتاب «بييس» فى الأعظام المنطقة والصم منياً تفسيره لهذا المثال بقوله ! «وقد أسهيت فى إيضاح هذا المثال لينجون أسوة لمسائل

التأمل والتفكير التي تتبع في كثيرين من حالات نقد النصوص وإصلاح أخطائها .  
 وأما استدلاله على الأمر الثاني فقد أتى في صورة لمثال من كتاب « الرد على الزنديق اللعين  
 ابن المقفع » المنسوب إلى ترجان الدين القاسم بن إبراهيم الحسنى الطباطبائي المتوفى ٢٩٦ . حيث  
 كتب الناشر يدل عبارة « ذى الأمثال الدلا » عبارة « ذو الأمثال العلا » وذلك من باب السهو  
 ولا بد كذلك علاوة على معرفة اللغة العربية وبيانها ، من دراسة « لغة الكتاب الذي ينشر  
 وأسلوبه الخاصين به . . وذلك أنه لا يوجد بين مؤلفي الكتب العربية إثنان تتوافق عبارتهما  
 توافقاً تاماً . . حتى إنه يختلف أحياناً الكتاب الواحد أو الديوان الواحد لمؤلف أو شاعر  
 واحد ، عن كتاب أو ديوان آخر لذلك المؤلف أو الشاعر بعينه ، وهذا مهم جداً في نقد  
 النصوص » . وبين ذلك برجستراسير بإيراد أمثلة عديدة تدل على ضرورة مراعاة هذه القاعدة  
 بقدر كبير من العناية ، لأن أكثر نقد النصوص يدور على مثل هذه الفروق .  
 وأشار كذلك إلى التنقيط والتفليق دارساً إياهما بإسهاب ، وآتياً بأمثلة تدل على أهميتهما في  
 تحقيق المخطوط ونشره .

وفضلاً عن كل ذلك لابد من النظر إلى النص الذي نريد نشره من جهة النسخ أيضاً .  
 والتحريف ، وكثير من الموضوعات التي تتعلق بعلم الخط العربي وهذا الجانب لم يلق من عناية  
 الباحثين إلا القدر القليل سواء في ذلك العرب وعلماء الاستشراق « ومن المؤكد أن معرفة  
 تاريخ الخط تسهل علينا تحديد أجناس التحريف ، وتعيننا على إصلاحها <sup>(١)</sup> » .  
 ويمكن أن يظهر الخلل في النسخ الذي قد يحدث في أول الكلمة أو آخرها ، أو من قطع  
 بعض الصفحات ، أو أكل العث ، أو قص الهوامش » .

وأخيراً برجستراسير بحثه فيما يتعلق بدراسة النص بالإشارة إلى قاعدتين « عدهما بعض النقاد  
 أساسيتين في نقد النصوص » على الرغم من أنها تصنيفان أحياناً وتخطئان أحياناً أخرى ،  
 الأولى ، أن النص الأقصر هو الصحيح ، والثانية ، أن النص الأصعب هو الصحيح .

(١) إبراهيم جمعة ، دراسة في تطور الكتابات الكوفية على الأحجار في مصر في القرون الخمسة الأولى للهجرة مع  
 دراسة مقارنة لهذه الكتابات في بقاع أخرى من العالم الإسلامي ، ص ٣ وما بعدها ، دار الفكر العربي ١٩٦٩ ، حيث درس  
 بإسهاب الكتابة العربية قبل العصر الكوفي ، الكوفة والكتابة المنسوبة إليها ، الجهود التي بذلت في دراسة الكتابات الكوفية ،  
 تقسيم الكتابات الكوفية ، خط التحرير الجفجف ، خطوط المصاحف الكوفية التذكارية ، أنواع الخط الكوفي ، في مصطلحه  
 وظهور النقوش العربية في القرون الخمسة الأولى للهجرة معتمداً على دراسات الاستشراق وعملائه من أمثال فلوري ومارسيه  
 وبرفسال ، وجان دافيل فيل وغيرهم .

ثم اختتم كلامه عن هذا الموضوع بتشبيه النص المغلوط الذى تتفق عليه كل النسخ بالمریض ، وشبه الناقد بالطبيب قائلا : « إن أول وظيفة للطبيب هو أن يتحقق هل كان المريض مریضاً فى الأصل ؟ » وهكذا الأمر نفسه بالنص ، وبعدئذ عليه أن يعین العضو المريض ثم يستدل على نوع المرض الواقع به ، وكذلك الأمر بالنسبة للناقد الذى لا بد أن يتجهد فى استخراج الخطأ ثم يتقدم بإصلاحه إصلاحاً بناءً .

و ثم عرض للعمل الذى لا بد أن يقوم به كل من يريد أن ينشر كتاباً من الكتب القديمة <sup>(١)</sup> ، وقد اعترف صراحة أنه سيتبع فى هذا الميدان بحثاً وضعه العالم الألمانى شتاخلمين المتخصص فى الآداب الكلاسيكية ، إلا أنه سوف يعتمد اعتماداً كلياً على الأمثلة من الآداب العربية ، وقرر أنه أول ما يجب على الباحث عمله هو أن يعرف ما إذا كان الكتاب الذى يريد أن يحققه قد سبق نشره أولاً ؟ ولذلك لا بد له من الرجوع إلى فهرس المخطوطات وما إلى ذلك .

والجدير بالذكر هنا أن برجستراسير قد اعترف بفضل العرب فى هذا المجال وخاصة فى مجال مقابلة النسخ وأهميتها قائلا « وقد عرف العرب المقابلة منذ فجر الحضارة الإسلامية ، واعتبروها شيئاً أساسياً فى أدب الترجمة فى القرن الثالث للهجرة » . ولم يكتف بهذا الاعتراف فحسب ، بل قرر أسبقية الرسول عليه الصلاة والسلام فى ذلك قائلا . « ومع ذلك فإن أول استخدامها يرجع إلى عصر النبى ، فنحن نعرف أن النبى كان يقابل سور القرآن ، التى نزل بها الوحي على جبريل ، مرة كل عام طوال حياته ، وأنه قابل القرآن على جبريل مرتين فى عامه الأخير » معتمداً فى هذا على « الإتيقان » للسيوطى ، وكتاب البرهان فى متشابهة القرآن » للكرمانى . ثم أسهب فى هذا الفن إسهاباً لا حاجة بنا إلى تتبعه ، وانتهى مؤكداً أن « المؤلف أن تكون المقابلة مرتين : مرة قبل نقد النص وتصحيحه ومرة عند الطبع » .

ثم تناول برجستراسير الإملاء وأشار إلى « أدب الكاتب » لابن قتيبة و « صبيح الأعشى » للقلقشندي ، وبعد ذلك عرج على الترقيم وأهميته ، كما بين فن الفهرسة مبرهنا على هذا كله بالأمثلة العديدة . وأشار فى هذا الصدد بطريقة فلوجل الذى اشتهر بفهرسته للقرآن الكريم عام ١٨٣٤ م . وبأهمية « نشر مصحف الحكومة المصرية الذى أعدت فيه الآيات على التعديد الكوفى بدقة تامة » مما ترتب عليه أن « ابتدأ المستشرقون استعمالها فى مقالاتهم العلمية » كما أشاد



بفهرست فنك لكتب الحديث ، وفهرست دى جويه عند نشره لكتب الجغرافيا العربية ، وفهرست ليال عند نشره كثيراً من الأشعار العربية وخاصة عندما نشر ديوان عبيد بن الأبرص ، وعامر بن الطفيل ، وفهرست كرنكو عندما نشر أشعار طفيل بن عوف الغنوى . ذلكم هو اتجاه برجستراسير فى دراسته « أصول نقد النصوص ونشر الكتب » التى تعتبر بحق من أروع ما كتب بالعربية فى مثل هذا الفن ، على الرغم من اتباعه طريقة باحثى الآداب الكلاسيكية ، التى استطاع أن يطبقها بأمانة على الآداب العربية معتمداً فى منهجه على الكتب العربية التى يربو عددها على خمسين ومائة كتاب مما يؤكد دقته وحرصه وعنايته وإخلاصه وأصالته وصبره على السواء .

أما عبد السلام هارون ، فقد استطاع أن يؤلف بعد تمرس طويل فى عالم المخطوطات وجهاً متصلاً فى تحقيق النصوص ، وتجارب مضيئة فى إحياء التراث « كتاباً يعتز به ويقتبط اغتباطاً شديداً ، إذ هو أول كتاب عربى يظهر فى عالم الطباعة معالجاً هذا الفن العزيز : فن تحقيق النصوص ونشرها <sup>(١)</sup> » .

ومنذ البداية أجاب على تساؤل نفسه وتساؤل غيره عن كيفية وصول الثقافة العربية إلينا ؟ ومن هنا أخذ يتحدثنا عن فن الرواية الشفوية وطرقها . وعلى الرغم من أنها طريقة بدائية فإن « الرواية العربية اقتصرت منذ اللحظة الأولى بالحرص البالغ ، والدقة الكاملة والأمانة ، لأن الدين يدعو إلى ذلك » وبعد أن بين جمع القرآن وما دار حوله قرأ أنه كان أول نص إسلامى مكتوب وصل إلينا ، ثم تحدث بإسهاب عن صناعة الرواية بالشرق والمغرب معاً ، وأوائل التصنيف ، واتساع مجاله فى العهد الأموى والعهد العباسى كذلك ، وأتبع هذا بحديث عن الورق والوراقين وأنواعها وأهميتها وكثرتها مؤكداً ذلك بآراء ابن النديم وابن خلدون والجهشيارى والقلقشندي وغيرهم .

وعرض للخط العربى وتطوره وأنواعه وجاء بنماذج منه ثم انتقل إلى معالجة مشكلة أصول النصوص التى « تحتاج إلى فطنة المحقق وخبرته بالخط والتاريخ والورق » ودرس هذا الموضوع بإسهاب كاف وبخبرة وافية منتهياً بأن « هذه هى أهم الجوانب الجديرة بعناية الفاحص ، وقد يجد أموراً أخرى ، تعاونه على تقدير النسخة ، فلكل مخطوط ظروف تستدعى دراسة خاصة » .

(١) عبد السلام هارون ، المرجع السابق ، ص ٧ .

وعندما أخذ يبحث في قضية التحقيق نفسها ، أكد أنه « يقصد به بذل عناية خاصة بالخطوط حتى يمكن التثبت من استيفائها لشرائط معينة . » وأسهب في هذا الميدان معتمداً على الأمثلة المختلفة التي أخذها عن علمائنا القدماء أمثال ابن جني ، والسيوطي ، والجاحظ وحذروهم الشديد في المجال الذي نحن يضدده .

وتحدث عن مشكلة التصنيف والتحريف وانتشارهما في المخطوطات العربية لأسباب مختلفة ولم ينس أن يعطينا علماً بالمؤلفات التي تبحث هذا الموضوع بإسهاب كبير .

ثم تناول مسألة معالجة النصوص وما يتعلق بها من ترجيح الروايات وتصحيح الأخطاء والزيادة والحذف وما إلى ذلك ، مشيراً إلى أمثلة عديدة تدل على خبرة واسعة وعلم غزير ودراية عميقة . وفي خلال هذا التتابع كله لم ينس أن يعترف بإسهام علماء الاستشراق في هذا الميدان ، وإنما أكد قائلاً : « لقد كان لجمهرة العلماء المستشرقين فضل عظيم في تأسيس المدرسة الطباعية الأولى ، للتحقيق والنشر وقلت « الطباعية » لأنني أعلم أن تحقيق النصوص ليس فناً غريباً مستحدثاً ، وإنما هو عربي أصيل قائم وضع أصوله أسلافنا العرب منذ زاولوا العلم وروايته من الحديث والشعر والأدب وسائر فنون الثقافة ، وكان نشاطهم في ذلك ظاهراً ملء السمع والبصر ولم يكتف عبد السلام هارون بذلك فحسب بل ، أردف مؤنداً « وقد أدى المستشرقون إلينا هذه الأمانة الفنية نقلاً عن العرب ، فظهر لهم روائع النشر أمثال النقائض ، وديوان الأعشى ، وكامل المبرز وشرح المفضليات . ثم كان أكبر وسيط عربي نقل هذا الفن عن المستشرقين هو المرحوم العلامة أحمد زكي باشا الذي لم يقتصر جهده على أن ينقل هذا الفن فحسب ، بل أشاع معه كذلك استعمال علامات الترقيم الحديثة التي كان لها أثر بعيد في توضيح النصوص وتيسير قراءتها وضبط مدلولها ، وأشاع معها كذلك ضرباً من التكيلات الحديثة للنثر العلمي » .

وهكذا اعترف صراحة بتأثير العرب المحدثين بعلماء الاستشراق في هذا الميدان وأشاد بأحمد زكي الذي حمل هذا الفن من الغرب إلى الشرق .

واختتم بحثه بالإشارة إلى الفهارس وأهميتها . ولكن إذا كان قد اعترف هنا بتأثير الاستشراق في الأدب العربي الحديث ، فإنه لم ينس أن يضيف أن علماء العرب المحدثين قد ابتدعوا أشياء عديدة لها أهميتها الكبرى للبحث في هذا المجال ، ومن هنا أشار إلى أنواع الفهارس الجديدة التي جاء بها العرب وحدهم ومن تلقاء أنفسهم . وأشاد في هذا الصدد بما أتى به محمد

عبد الغنى حسن والأب ماري الكرملي وغيرهما .

وأخيرا لو أن الناشر قد بلغ مراده من تحقيقه فلا بد من الاستدراكات والتذييلات إذ « الخطأ في معالجة النصوص أمر مشترك بين العلماء جميعا ، لا إثم ولا حوب فيه ، ولكن كتمان الخطأ فيه الإثم ، والتقصير في أداء الأمانة ، ومراجعة الحق خير من التماهى في الباطل » ، ثم إن الكمال لله وحده سبحانه دون سواه .

تلکم هي دراسة عبد السلام هارون في تحقيق النصوص ونشرها ، التي سدت فراغاً لا يدرك خطره إلا من أحاط بأهميته في إحياء التراث العربي الإسلامي الثمين ودرره الغالية .

وأما صلاح الدين المنجد فقد وضع مؤلفه المذكور بعد تجربة جد غنية في ميدان التحقيق استخلص منها قواعده التي « أفاد منها مئات من الطلبة والمشتغلين بالمخطوطات ، ووجدوا فيها دليلاً واضحاً سهلاً لا تعقيد فيه » وقد قدمها إلى مؤتمر الجامع العلمية بدمشق عام ١٩٥٦ م . الذي حولها إلى لجنة التراث العربي التي درست هذه القواعد . ورأت الموافقة عليها لتكون دليلاً للمحققين عندما ينشرون النصوص القديمة (١) .

وقد ترجمت حتى الآن إلى أكثر من ست لغات منها : الفرنسية والأسبانية والإيطالية والإنجليزية ، على الرغم من اعترافه الصريح بتأثره بالمستشرقين الذين سبقوا أصحاب التراث العربي الإسلامي المحدثين إلى إحيائه منذ أكثر من مائة عام ، إذ « نشره متبعين نهجا علميا دقيقا » ومن الإنصاف أن نقرر أن « لهم فضل السبق في نشر تراثنا العربي منذ القرن الماضي ، وأنهم أول من نهنا إلى كتبنا ونوادير مخطوطاتنا وأنهم وضعوا بين أيدينا نصوصا لولاهم لم نعرفها » . والأدلة على ما ذهب إليه عديدة لا حصر لها وقد مر بنا بعضها ، ولا ضرورة لسردها .

لقد جاءت هذه القواعد نتيجة لعدة عوامل « غايتها توحيد طرق النشر ، والتعريف به . . . استقيناها من نهج المستشرقين الألمان ، ومن خطة جمعية غيوم بوده ، ومن قواعد محدثينا القدامى في ضبط الروايات . ومما نشر في هذا الموضوع من قبل . أفدنا من ذلك كله ، ومن العقبات التي مرت بنا أثناء نشرنا عددا من المخطوطات القديمة ونحن ندعو المحققين إلى اتباعها ومناقشتها ، فعمل في ذلك ما يدفع إلى توحيد طرق النشر الذي نههدف إليه » .

(١) صلاح الدين المنجد ، المرجع السابق ، ص ٣ .

ومن هنا نراه يتحدث عن جمع النسخ ، وترتيبها ، وفئاتها ، معدداً القواعد الأساسية التي يجب مراعاتها قبل النظر إلى المخطوط نفسه .

ونراه يتكلم ثانياً عن تحقيق النصوص وغاية تحقيقه ومنهجه لكي يكون ( تقديم المخطوط صحيحاً كما وضعه مؤلفه دون شرحه » ، كما تكلم عن الرسم ، والألفاظ المختصرة ، والشكل ، والعنوانات ، وتقسيم النص وترقيمه ، والنقط ، والإشارات ، والفواصل ، والمخطوط والأقواس ، والرموز ، والحواشي ، والإجازات ، والساعات مشيراً إلى المبادئ الرئيسية التي يجب اتباعها لكي يكون التحقيق على أكمل وجه ممكن .

ونراه أخيراً يبحث موضوع الفهارس وأنواعها ، والمقدمة ومحتواها والمراجع وسردها منها إلى الأصول التي يجب السير عليها ، حتى اختتم بحثه قائلاً : « هذه هي القواعد العامة التي ينبغي اتباعها في نشر النصوص ، اتبعنا فيها طريقاً سوياً ليس فيه تقليد أعمى للمستشرقين ، وليس فيه الفوضى وفقدان النهج اللذان نجدهما عند الناشرين في بلادنا .

تكلم عن الدراسات الثلاث في ميدان تحقيق المخطوطات التي أوجرنها على قدر الإمكان استدلالاً بذلك على أهمية البحث فيها ، وضرورة إحيائها ، والنهج الذي يجب أن يتبع في هذا الفن .

ومن كل ما تقدم تبين لنا بعض الأمور الهامة للغاية منها :

أولاً - أن المستشرق برجستراسير قد عالج مشكلة تحقيق النصوص ومنهج دراستها وطريقة نشرها بتوسع أكثر من صاحبه وغيرهما . وأنه كان أعمق سيراً ، وأطول باعاً منها .

ثانياً - أن المحقق عبد السلام هارون قد توصل إلى حل معضلة تحقيق النصوص ونشرها على أساس المنهج العربي الأصيل ، دون الرجوع إلى علماء الاستشراق مما يزيد من فضله وقيمته ، وقدره .

ثالثاً - أن الباحث صلاح الدين المنجد قد وضع قواعد دقيقة للغاية على طريقة حسابية يمكن السير عليها في معالجة قضية تحقيق المخطوطات ونشرها ، معتمداً على العوامل العديدة وأهمها تأثيره بالاستشراق .

رابعاً - أن أعمالهم الثلاثة قد جاءت بإثبات أسبقية العرب في هذا الفن ، وأخذ المستشرقين عنهم .

خامساً - أنهم جميعاً قد أقرّوا بما كان لإحياء التراث من أثر عظيم في الأدب العربي الحديث .

سادساً - أن هذا التأثير قد جاء عن طريق تحقيق المخطوطات ونشرها حيث لعب الاستشراق دوراً رئيسياً في العصر الحديث ، لا بد من الاعتراف بفضلله وأثره .

سابعاً - أن علماء قد قاموا بإحياء آلاف من أمهات الكتب العربية الثمينة .

ثامناً - عاد هذا الفن البالغ الأهمية إلى أصحابه العرب عن طريق المستشرقين ، وعن طريق إسهامهم في الأدب العربي الحديث .

تاسعاً - لقد تأثر العرب المحدثون بمنهج المستشرقين في تحقيق المخطوطات ولعب بعضهم مثل أحمد زكي باشا دون الوسيط في أخذ هذا الفن عنهم ونقله إلى العرب .

وهكذا يجب أن نقرر أثر الاستشراق في هذا الميدان في الأدب العربي الحديث ، إذ كان المستشرقون ، « أول من انتبه إلى أهمية المخطوطات التي تضم التراث الفكري للعرب القدامى فأخذوا يقتنون نوادرها ويعملون على تحقيقها ونشرها وفق الأصول العلمية الصحيحة ، وبشكل يسهل الاستفادة منها ، كما اهتموا بتنظيم الفهارس الوافية للتعريف بهذه المخطوطات التي تضمها خزائن كتبهم . . . وفي بداية عصر النهضة الحديثة انتبه رجال الفكر في البلاد العربية إلى ضرورة إحياء التراث القديم الذي خلفه الأوائل وبدأوا بتعقب المخطوطات وتجميعها والمحافظة عليها وأسهموا في تحقيقها ونشرها <sup>(١)</sup> » .

ولو أردنا أن نتوسع في هذا الموضوع ، لكان في إمكاننا أن نوازن هنا بين تحقيقين لكتاب أدبي واحد ، مثل « طبقات الشعراء » أو « طبقات فحول الشعراء » لابن سلام الجمحي ، كما جاء في تحقيق المستشرق جوزف هل ، وكما جاء في تحقيق محمود محمد شاكر الذي أشار إلى الفروق الرئيسية بين تحقيقه وتحقيق هل للكتاب نفسه . وكان في إمكاننا أيضاً أن نقارن بين تحقيقين آخرين لكتاب فلسفي واحد ، مثل المقالات الإسلامية واختلاف المصلين « لأبي الحسن الأشعري ، كما جاء في تحقيق المستشرق هـ . ريتز ، وكما جاء في تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد للكتاب ذاته .

وأخيراً كان في إمكاننا أن نقارن غيرها من الكتب العربية النادرة التي قام بتحقيقها علماء العرب وعلماء الاستشراق ، لكي نتتبع الفروق الأساسية فيما بينهم ، ثم نتتبع تطور هذا الفن

(١) عبد الجبار عبد الرحمن ، دليل المراجع العربية والمصرية ، ص ٣٥ ، دار الطباعة الحديثة ، بصرى ١٩٧٠ .

عندهم جميعاً منذ بدايات هذا القرن وحتى الآن ، ولكننا نؤجل هذا كله لفرصة أخرى إن شاء الله ، وذلك لأننا مضطرون الآن أن نتخطى ذلك كله لكي ننتقل إلى ميدان آخر للاستشراق فيه بالغ الأثر .

## ٢ - دراسة الأدب العربي :

لقد تبين لنا مما تقدم مدى أثر الاستشراق في أدبنا الحديث ، والمهيج العلمي السليم يتطلب منا الآن أن نكشف مزيداً من هذا التأثير .

ومما لا شك فيه مطلقاً أن المسائل التي تعرضنا لها فيما مضى تؤكد ذلك تماماً وهكذا نستطيع أن نفهم الأمر الذي جعل طه حسين يسأل منذ نصف قرن : « كيف تتصور أستاذاً للأدب العربي لا يلم ولا ينتظر أن يلم بما انتهى إليه الفرنج من النتائج العلمية المختلفة حين درسوا تاريخ الشرق وآدابه ولغاته المختلفة ؟ » ولم يقف عميد الأدب عند هذا الحد بل قال : « إنما يلتبس العلم الآن عند هؤلاء الناس ، ولابد من التماسه عندهم ، حتى تباح لنا نحن أن نؤنس على أقدامنا ، ونطير بأجنحتنا ونسترد ما غلبنا عليه هؤلاء الناس من علومنا وأدبنا وتاريخنا . » وقد حدث هذا حقاً منذ قرابة ربع قرن من الزمن .

ومن هنا يبدو هذا التأثير جلياً وعظيماً في الوقت نفسه . وقد يحكى ذلك في كل ما يتصل بالأدب العربي وتاريخه ، جمعه وتنظيمه ، تأثره ، وتأثيره .

وهكذا يتضح لنا جلياً أن أبرز النواحي لأثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر تتجلى في :

( أ ) التأريخ للعصور الأدبية .

( ب ) تأليف دائرة المعارف الإسلامية .

( جـ ) الفهرسة للمعاجم العربية .

( د ) البحث في تأثير الأدب العربي .

وإذا كان الأمر كذلك فلنبحث إذن أثر الاستشراق في الدوائر المذكورة على قدر الإمكان والإيجاز .

## (١) التاريخ للعصور الأدبية :

ليس من السهل مطلقاً الإحاطة بكل نواحي الأدب العربي ، ويرجع ذلك إلى مشاكل كثيرة يواجهها مؤرخ هذا الأدب ، فثلاكل من يحاول أن يؤرخ للأدب العربي لابد أن يواجه مشكلة أدبه الجاهلي الذي ظل أدباً مريضاً لقرون ، حتى تعرض العلماء الأجلاء لتدوينه وحفظه معاً . وحدث ذلك بعد ظهور الإسلام بقرنين أو يزيد وإذا كان التدوين قد بدأ فعله في أواخر أيام الأمويين . فقد كان للأدب العربي نصيب عظيم الشأن في هذا النشاط العلمي الرائع حقاً . ومنذ ذلك الحين انكب العلماء على هذا الأدب يضعون فيه أعمالهم الجلييلة حتى أصبح تراثه من أغنى أنواع المعرفة وأكثرها إثراء . ويمكننا القول بحق بأنه يمثل أروع ما أنتجه العرب على الإطلاق .

وبجانب تلك المشكلة التي ذكرناها هناك مشكلة أخرى لها خطرها للأدب أي أدب وهي مشكلة التاريخ السياسي الذي لم يكتب فيه كما يجب أن يكتب حتى الآن ، وإذا أخذنا في الاعتبار ما لهذا التاريخ من أهمية لتفسير الظواهر الفكرية والثقافية والأدبية على السواء ، فستجلى أمام أعيننا ضخامة الصعوبة التي يواجهها الدارس للأدب العربي .

لا سيما إذا أضفنا إلى ذلك ظاهرة التفاعل بين الأدب والمجتمع ، إذ كثيراً ما يتوقف فهم الأدب فهماً حقيقياً على فهم المجتمع الذي نبع هذا الأدب منه .

وعلاوة على ذلك كله نستطيع أن نلاحظ أن هناك مشاكل أخرى ، قد تكون خارجية وقد تكون داخلية يواجهها مؤرخ الأدب العربي . ومع هذه وتلك ، هناك مشاكل تتبع من صميم دراسات العرب الأدبية نفسها ، على الرغم من أنهم تفوقوا على غيرهم في تأليف المراجع والمؤلفات والتراجم للأدباء والشعراء والعلماء ، ذاهبين في ذلك كله مذاهب شتى لا حصر لها ، لقد اهتموا بجمع الإنتاج الأدبي اهتماماً بالغاً لا يضارعهم فيه أحد ، فحشوا أعمالهم المدونة بالمسائل الكثيرة التي تتعلق بالمعارف المختلفة مما أدى إلى أن أصبحت مراجعهم القديمة تتطلب مجهوداً ضخماً للاستفادة منها استفادة كاملة ، إذ ينقصها التبويب الدقيق .

ومن هنا أصبح من العسير أن يقف المرء على جميع مظاهر أدبهم الرائع حقاً . وقد ظلت الأمور تجري على هذا المنوال حتى الحصر الحديث عندما جاءت النهضة حاملة معها مفاهيم جديدة كل الجدة للأدب وتاريخه وها هنا لعب الاستشراق بالنسبة للأدب العربي دوراً بالغ الأهمية .

وقد بينا فيما مضى أن الاستشراق قد شارك في هذه النهضة مشاركة فعالة فأثر في كثير من الدارسين العرب المحدثين وخاصة في أولئك الذين اجتهدوا في حل معضلة تاريخ الأدب العربي ، إذ سبقهم أصحابه في هذا المضمار ، وإن كان العرب قد ألغوا كثيراً من الكتب التي تدل على تفوقهم في هذا الميدان .

ومن ذلك فإنهم لم يتعرضوا لمعضلة تاريخ أدبهم ذاتها إلا بعد أن تأثروا بالاستشراق في هذا المجال . وأول من جاء بهذا التأثير هو حسن توفيق العدل ( ١٨٦٢ - ١٩٠٤ ) الذي تعلم بالأزهر ودار العلوم ، وكان أستاذاً للغة العربية في المدرسة الشرقية ببرلين لفترة من الزمن ، وتخرج على يديه عدد كبير من المستشرقين وأصدر هناك مجلة « التوفيق المصري » وبعد أن عاد إلى مصر درس الأدب العربي في دار العلوم على طريقة المستشرقين ، وألف عدداً من الكتب منها « البيداجوجيا » و « أصول الكلمات العامة » و « تاريخ الآداب العربية » وغيرها <sup>(١)</sup> .

لقد حاول علماء الاستشراق أن يحيطوا بالأدب العربي إحاطة كاملة فبحثوا في كل ما يتعلق به معتبرين تاريخه أساساً لذلك . ومن هنا واجهوا معضلة تأريخه ونشأته وتكوينه ومنزلته وتطوره . وأرادوا أن يحلوا . ولكي يقوموا بذلك كان عليهم أن يبدأوا دراساتهم للأدب العربي على أساس جديد . وهكذا ذهبوا فقسّموا هذا الأدب إلى عصور . وكان هذا أمر جديد فيه بوجه عام ، إذ لم يقم مؤرخوه القدامى بتقسيمه على هذا الأساس ، بل كانوا يركزون جهودهم على وضع الأدباء في إطار تاريخي حسب مواليدهم حيناً ، أو وفاتهم أحياناً ، أو مواضع أدبهم في أحيان . ولذلك كله كانت محاولة الاستشراق لدراسة الأدب العربي عن طريق تأريخه وتقسيمه إلى عصور مختلفة صدى جديداً فرضه عليه تطور الدراسات الأدبية في العالم ، حتى سلك المستشرقون مسلك مؤرخيهم الغربيين في دراسة آدابهم المختلفة . وهكذا أخذوا اتجاهاً جديداً في دراسة الأدب العربي أيضاً . إذن ، فالمستشرقون هم الذين حلوا مشكلة التحقيق في الأدب العربي الحديث ، وتأثر بهم علماء العرب المحدثون كل التأثر .

ومن هنا نرى بروكلمان يقسم تاريخ الأدب العربي إلى خمسة عصور رئيسية وهي :

١ - عصر ما قبل الإسلام ، ويبدأ من نقطة لا يمكن تحديدها الآن حتى ظهور الإسلام .

٢ - عصر ظهور الإسلام حتى نهاية الأمويين عام ٧٥٠ م .

٣ - عصر الدولة العباسية حتى نهايتها على أيدي المغول عام ١٢٥٨ م .

(١) الموسوعة العربية الميسرة ، ص ٧١٨ ، دار الشعب بمصر ١٩٦٥ .



٤ - عصر ما بعد سقوط بغداد حتى مجيء بونابرت إلى مصر عام ١٧٩٨ م .

٥ - عصر البعث الجديد في القرن الماضي حتى العصر الحاضر .

ويختلف نيكلسون عنه فيقسم تاريخ الأدب العربي إلى ستة عصور رئيسية وهي :

١ - عصر ما قبل الإسلام ويبدأ من نقطة زمنية يصعب تحديدها حتى ظهور الإسلام .

٢ - عصر محمد ﷺ والقرآن الكريم .

٣ - عصر الخلفاء الراشدين والدولة الأموية .

٤ - عصر الدولة العباسية وخلفائها .

٥ - عصر العرب في أوروبا ودورهم فيها .

٦ - عصر ما بعد الفتح المغولي حتى عصرنا الحاضر .

ويذهب نالينو فيقسم تاريخ الأدب العربي إلى ستة عصور أيضاً وهي :

١ - العصر الجاهلي مبتدئاً بزمان يستحيل تحديده حتى ظهور الإسلام .

٢ - العصر العربي الإسلامي مبتدئاً بظهور الإسلام ومنتها بسقوط الدولة الأموية عام

٧٥٠ م .

٣ - العصر العباسي الأول يستمر من سقوط الأمويين حتى عام ١٠٥٨ م .

٤ - العصر العباسي الثاني ويبدأ من عام ١٠٥٨ م . ومستمراً حتى سقوط بغداد في أيدي

المغول عام ١٢٥٨ م .

٥ - عصر الانحطاط ويبدأ من عام ١٢٥٨ م . حتى عام ١٨٠٥ م .

٦ - عصر البعث الجديد ويبدأ من جلوس محمد علي بك على عرش مصر عام ١٨٠٥ م .

ويستمر حتى الآن .

وقد تبين لنا مما تقدم أن الاختلاف بين هؤلاء كما هو الحال نفسه بين غيرهم فيما يتعلق بتحقيب الأدب العربي بسيط للغاية وأنهم وسواهم من زملائهم يأخذون عنصر التحولات السياسية أساساً للقيام بتقسيم تاريخ الأدب العربي نفسه إلى تلك العصور التي تبنها علماءنا المحدثون وأفردوا مؤلفاتهم الخاصة بكل عصر من عصوره .

ولو أخذنا أيّاً من الدارسين العرب المحدثين للأدب العربي وتاريخه لبدأ لنا أثر الاستشراق في هذا المجال واضحاً وجلياً كل الجلاء . ولا حاجة بنا الآن أن نعدّهم عدداً ونخصيهم إحصاء ،

لأن الأمر قد اتضح لنا حينما كنا مع علمائنا المحدثين من قبل ، ولا داعي للتكرار في هذا المكان بالذات .

وإذا كان أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر عظيماً بخله مشكلة التحقيق في تاريخه . فقد ترتب على ذلك أثره البالغ أيضاً بخله مشكلة التبويب ، إذ قام علماء المستشرقون بتنظيم العلوم العربية وتنسيق مادتها على أساس علمي منهجي سليم . ولهذا التأثير أهمية بالغة فيه . لأننا إذا رجعنا إلى المراجع العربية القديمة فسأراها مخلطة كثيراً من المسائل الثقافية الشاملة والمعارف العامة المختلفة ، حيث يخلط الأدب باللغة والفقه ، وما إلى ذلك مما يتطلب جهداً بالغاً من المرء ليكشف عن موضوع دون الآخر . ومهمة المراجع الأساسية هي أن تسهل مهمة الباحث في الكشف عن المادة التي يسعى إلى تحصيلها لكي يقوم بعد ذلك ببحثها وغربتها ونقدها .

ومما لا شك فيه أن مثل هذه المراجع تتطلب جهداً شاقاً من الدارسين للأدب العربية ، ولذلك كله يجب أن تأخذ طريقها إلى الإحياء على أساس علمية سليمة ، مع العناية الكاملة بفصل كل علم عن الآخر ، ثم القيام بالتبويب لكل علم على حدة تبويماً منهجياً سليماً . وقد بذل الاستشراق في هذا السبيل جهداً مشكوراً ، ولا بد أن يؤدي مثل هذا الجهد الفصيح خدمة جليلة لمؤرخي الأدب العربي ويسهل طريقهم أمام مهمتهم ويحفظهم من الانحراف . قبل أن يصلوا إلى طريقهم السوي ، وهو عمل جليل لا يمكن تقديره بشيء وخاصة في أدب مثل أدب العرب الذي له علاقة وثيقة العرى بالعلم والفلسفة والدين على السواء . ولا بد أن تؤكد مرة أخرى أن الكتب التي ألفها العرب القدماء في هذا الصدد تدل على مجهود فسيح للغاية ومع ذلك فإنها تخوم حوماً حول الشاعر أو الأديب أو الكاتب ، ولا تنفذ إلى صلب المشكلة التي نبغى الوصول إليها ، إذ لا يمكن لأحد أن يهمل الظروف السياسية والاجتماعية والاقتصادية التي أثرت وتؤثر في حياة الأديب وإنتاجه الذهني ، إذ ينعكس كل ذلك على فكره وفنه وأدبه .

وها هنا لعب الاستشراق مرة أخرى دوره ، وذلك عندما اهتم بخل مشكلة التبويب فأسدت بهذا الدور الهام خيراً كثيراً إلى الأدب العربي المعاصر . وهكذا نجد كل الباحثين العرب المحدثين ينجحون بهجه ، ويسرون سيرته متأثرين به كل التأثر . وإذا أردنا أن نتأكد مما نذهب إليه فيكفينا أن نمسك أي كتاب لعالم عربي يحدث جاد في الأدب العربي لنرى ذلك بأعيننا

ونتأكد بأنفسنا . ولن نذهب بعيداً في هذا الصدد ، ونعدد الكتب التي قام المستشرقون بتبويبها إذ ذكرنا أعداداً منها فيما مضى ، وإنما سنختصر الطريق ونأخذ دليلاً جديداً لا يمكن تفنيده وهو أحد مؤلفاتهم الذي اشترك في تأليفه عدد كبير منهم ، بل أنتمهم ، علاوة على أن له أثراً بالغاً في الفكر العربي المعاصر بوجه عام ، والأدب العربي الحديث بوجه خاص .

### (ب) تأليف دائرة المعارف الإسلامية :

لابد لنا من دراستها ولو بإيجاز وذلك لأهميتها وأثرها في العقل العربي الإسلامي المعاصر ، ولذلك كله سندرس هنا ظهورها وموضوعها ، ومنهجها وقيمتها ، وترجمتها وأثرها في الأدب العربي المعاصر .

#### ١ - ظهورها وموضوعها :

أما ظهورها فقد كان بفضل جهد بذله علماء الاستشراق في العالم بأسره ، ولابد أن نعتبرها أكبر عمل قاموا به على الإطلاق . وقد استهدفوا بإخراجها أن يجمعوا معلوماتهم وأبحاثهم وأفكارهم في مؤلف واحد شامل يحيط بكل ما يتعلق بالإسلام والعرب والقرآن ، ولم يأت مؤلفهم هذا اعتباطاً وإنما أعدوا له قرابة عشرين سنة أوزيريد ، إذ بدأت فكرته تراودهم منذ نهاية القرن التاسع عشر ، حيث أخذوا يجمعون المواد ، ويوزعون جمعها على العلماء ويرتبونها حسب الهجاء .

وهكذا جاءت فكرتهم بنتيجة ضخمة ، حتى بدأت تظهر دائرتهم الإسلامية تباعاً من عام ١٩١٣ م إلى عام ١٩٣٤ م . وأصبح « الكتاب في جملته من أهم الكتب التي تفيد الباحث وترشده إلى أهم ما قبل في الموضوع وتدل على خير الكتب العربية والأجنبية التي يصح أن يرجع الباحث إليها للاستزادة منها » ومن أجل هذا كله اضطر العلماء العرب المحدثون أن يرجعوا إليها حتى وضح أثرها في الأدب العربي المعاصر .

وأما موضوعها فنستطيع أن نلاحظ أنها تعالج جميع الموضوعات التي تتعلق بالإسلام والعرب معاً . ومن هنا فهي بحق تعد مجموعة ضخمة من المباحث تضم كنوزاً من المعارف عن البلاد العربية الإسلامية وشعوبها ، وأديانها ولغاتها ، وأعلامها وأحداثها التاريخية وأحوالها الاجتماعية وأمورها الاقتصادية ومسائلها الفكرية والثقافية والأدبية وغيرها ، أو بعبارة أخرى

إنها تحتوي على كل ما يحتاج الباحث ، ما يجب للباحث الوقوف عليه في مثل هذه الأمور ، إذ تعتبر خزانة عربية إسلامية شاملة تشهد لأصحابها بالاطلاع الواسع على كل ما يتعلق بالعرب والمسلمين ، وتدل على براعتهم في الجمع ومنهجهم في التأليف ودقتهم في التبيويب ونظامهم في التصنيف وما إلى ذلك <sup>(١)</sup> على الرغم من أنهم لم يستطيعوا أن يستوفوا في كتابتهم كل ما كان يجب أن يكتب حول الموضوع ، وإنما اقتصروا على أهم ركائزه وذلك لاستحالة الإحاطة به إحاطة شاملة . ومن هنا أحالوا الإفاضة فيه إلى المصادر التي ينهون إليها عقب تناولهم موضوعاً ما مذيّلين إياه بأسماء أصحابها .

ومن هنا أيضاً جاء أثرها البالغ في الأدب العربي المعاصر .

## ٢ - منهجها وقيمتها :

أما منهجها فيعتبر مثلاً يُحتذى ، إذ عنى أصحابها بتوزيع كتابة مادتها على المتخصصين فيها الذين لهم خبرة طويلة في بحثها ، وسير أغوارها والنظر إليها . وقد اتبع منهجاً أبدياً في إخراجها مما يسهل أمر البحث فيها ، والرجوع إليها . والاستفادة منها .

وأما قيمتها فترجع إلى شموليتها أكثر منها إلى موضوعيتها ، إذ جمع أصحابها أغزر مادة كان يمكن حينئذ جمعها حول موضوع واحد في مكان واحد ، وأحالوا الباحث فيها إلى أكبر قدر ممكن من أهم المراجع ، ويقلل قدر موضوعيتها العلمية أن نظر مؤلفوها في أحيان كثيرة نظرة غير موضوعية وغير النظرة الإسلامية ، كما شابوا مسائل عديدة بالتعصب ، كما فعل ذلك الأب لامنس وأمثاله مما « يوجب أن يكتب الموضوع من جديد ومن غير تحيز » <sup>(٢)</sup> .

وعلى الرغم من قلة موضوعيتها في الموضوعات التي تتعلق بالإسلام مباشرة كالقرآن والرسول ﷺ وغيرها فإن قيمتها تعود إلى ما أضافته إلى النهضة العربية الإسلامية الحديثة ودفعها إلى الأمام ، وذلك « لأنها ليست بمجهود فرد واحد وإنما هي ثمرة مجهودات أعلام المستشرقين ، كتب كل منهم فيما تخصص فيه من علم وفن حتى صارت فصولهم نماذج في العمق والبحث والتحقيق . . أضاف إلى ذلك أنهم قصروا أبحاثهم على ناحية واحدة من المعرفة الإنسانية كلها هي تراث الإسلام بأسره وما يتصل به . . وليست فائدتها مقصورة على الناحية

(١) كوركيس عواد ، نظرات في دائرة المعارف الإسلامية ، الرسالة ٣ ديسمبر ١٩٤٥ .

(٢) أحمد أمين . دائرة المعارف الإسلامية ، الرسالة ، ٥ أكتوبر ١٩٣٣ .

الثقافية وحدها ، وإنما مفيدة لبعث الحضارة العربية الإسلامية وتكوين الرأى العام الإسلامى وتدعيم تقاليده ، والكشف عن مثله العليا ، وذلك لأن مهمة دائرة المعارف فما نعتقد أكبر من مهمة الجامعة نفسها فى تكوين الرأى العام ، لما فيه من الشمول مع العمق والتحقيق مع الترتيب ، على سهولة فى الأسلوب واللغة لا تجعلها وقفاً على الخواص وأشباههم <sup>(١)</sup> » بل يستفيد منها غيرهم كذلك مما يزيد من أهميتها وخطورتها أيضاً .  
وما من شك فى تأثيرها الكبير فى الأدب العربى الحديث .

### ٣ - ترجمتها وتأثيرها :

أقبل العرب على ترجمتها بشغف قبل انتهاء أصحابها من إخراجها ، إذ بدعوا وينقلونها إلى لغتهم قبل إصدارها كاملة بلغاتها الأصلية الثلاث الإنجليزية والألمانية والفرنسية ، ولو حاولنا أن نستعرض أهم المؤلفات التى نقلت إلى العربية فى عصرنا الحالى وإحصاء أنفس ما طبع منها ، لوجدنا فى صدارتها « دائرة المعارف الإسلامية » التى قام بإعداد ترجمتها إبراهيم زكى خورشيد وأحمد الشتاوى وعبد الحميد يونس . وإن دل هذا العمل الجبار على شىء فإنه يدل على كل شىء على استعدادهم للتحدى والجهد والتضحية فى سبيل إيمانهم بدينهم وأمتهم وأدبهم ولغتهم على السواء . وكل من عانى مشقة الترجمة من لغة إلى أخرى لا بد أن يقف أمام هؤلاء الثلاثة بالإجلال ، لأن ترجمة موسوعة كاملة فى أى موضوع كانت هى ومن أى مصدر استقت بعد عملاً عظيماً يستحق الاحترام والتقدير فما بالناس إذن بترجمة « دائرة المعارف الإسلامية » التى تحوى ألواناً مختلفة من معارف تضم التاريخ ، والعلوم ، والتصوف ، والفنون ، والفقه ، والأعلام ، والفلسفة ، والفلك ، واللاهوت ، والأدب ، والترجمة وغيرها مما ابتكره العرب وغيرهم قبل الإسلام وبعده . وكل هذا وذلك يدل على مشقة عمل المترجمين الذين قدموا إلى أمتهم وفضلهم الذى أسدوه إلى أدبهم .

وجدير بالذكر أن ترجمتهم هذه وإن لم يكملوها بعد لم تكن . فحسب نقلاً من لغة إلى لغة وإنما كانت ملاحظاتهم وملاحظات غيرهم من علماء العرب إضافة جديدة إلى « دائرة المعارف الإسلامية » مما زاد فى قيمتها ورفع من شأنها وصقل جوهرها . إذن فترجمتهم لم تعد

(١) دائرة المعارف الإسلامية ، مقدمة الطبعة الأولى للجنة ترجمتها إلى العربية عام ١٩٣٣ م .

خدمة قدموها إلى الفكر العربي الإسلامي فحسب ، وإنما كانت خدمة أيضا قدموها إلى الأدب الاستشراقي كذلك .

وهكذا رفعت ترجمتها إلى العربية من قيمتها في الأدب العربي المعاصر بقدر كبير . أما أثرها في هذا الأدب الذي نحن بصدده فيبدو جليا واضحا في نثر ما ألقاه العلماء العرب المحدثون بعد إصدارها . إذ كلما نجد عالما من علماءهم في العرييات الإسلامية إلا ورجع إليها واعتمد عليها . وله أضيفنا إلى ذلك كله أننا لم نهم كثيرا بتبويب ما وصل إلينا من فروع المعرفة التي تلقيناها عن قدمائنا ، لتجلبت لنا أهمية ترجمتها إلى العربية وأثرها في أداها الحديثة بأسرها .

وعلى أية حال يكفيننا دليلا على أثرها في الأدب العربي المعاصر تلك البحوث الشهيرة التي قام بها أحمد أمين<sup>(١)</sup> وإسماعيل مظهر<sup>(٢)</sup> وعبد الوهاب عزام<sup>(٣)</sup> وكهركيس عواد<sup>(٤)</sup> وغيرهم الذين أشادوا بأهميتها واعترفوا بأثرها ، ورحبوا بترجمتها وأسهموا بإضافتها إلى التراث العربي الإسلامي الخالد .

ويكفيننا أيضا أن نستدل على أثرها في الأدب العربي الحديث برأى محمد كرد علي<sup>(٥)</sup> الذي تناولها بشيء من الإسهاب والإنصاف معاً منذ قرابة نصف قرن من الزمان في مقاله الشيق بعنوان « المعلمة الإسلامية » حيث أشاد بما قدمه العرب في هذا الميدان إلى الإنسانية بأسرها ، أذ « كم من معلمة أو موسوعات أو دائرة معارف لهم في الحديث والسير واللغة والأدب والتاريخ والجغرافيا ، وغيرها من العلوم التي خاضوا عباها ودونوها وجودوا في نسقها حتى لا تزال إلى اليوم يستفاد منها ويدهش المنصفون من وضعها وينسج الغربيون أصحاب المدينيات الحديثة على منوال علماء العرب في وضع المعاجم والمعلومات تسهيلا على الناس في التعليم » .

ولكن بعد أن نسي العرب موسوعاتهم الضخمة التي ألفها علماءهم أمثال الحموي

(١) دائرة المعارف الإسلامية ، الرسالة ، ١٥ أكتوبر ١٩٣٣ .

(٢) دائرة المعارف الإسلامية نقد وتقدير ، الرسالة ، ١٥ أكتوبر ١٩٣٣ .

(٣) دائرة المعارف الإسلامية أغلاط الكراسة الأولى ، الرسالة ١٠ نوفمبر ١٩٣٣ .

(٤) نظرات في دائرة المعارف الإسلامية الترجمة العربية ، الرسالة ، ٣ ، ١٠ ، ١٧ ، ٢٤ سبتمبر ، و ١ أكتوبر

١٩٤٥ .

(٥) المعلمة الإسلامية « مجلة المجمع العلمي العربي » دمشق ، حزيران ١٩٢٦ م .

والخوارزمي والبيروني والقلقشندي وابن خلدون وغيرهم . جاء المستشرقون فوقفوا على دراسة العرب وعلومهم حتى ارتقى علمهم وقوى عودهم فاتخذ أئمتهم من أمثال هوتسما ، وأرنولد وماسيه وشاخت وشادة وغيرهم قرارا بتأليف المعلمة الإسلامية والغاية من إخراجها كما يراها محمد كرد على هي « علمية صرفة وذلك ليحيط الناس حق الإحاطة بحال الشعوب الإسلامية ويطلعوا على تاريخهم ودينهم وفنونهم وعلومهم وجغرافية البلاد التي يتزلونها وتراجع المشهورين من رجالهم » .

ومما لا شك فيه أنها تعتبر سفراً نفيساً يدل على ما يمكن أن يصل إليه عمل جامعي من دقة وفائدة ، حيث اشترك في إصدارها أكثر من خمسين مستشرقاً من أئمة المستشرقين كما تدل على ما يحتاجه باحث الدراسة العربية الإسلامية من جهد إذا أراد أن يسبر غورها وينزل إلى حلبتها ومن هنا لم يعد غريباً أبداً أن كان تأثيرها كبيراً في الأدب العربي المعاصر .

ويعترف محمد كرد على نفسه بعظيم أثرها في الفكر العربي الإسلامي الحديث حين يقول . « تصفحننا هذه المعلمة ورجعنا إليها غير مرة فكنا نعجب ببحوثها ونستفيد من علم كاتبها وتمحيصهم » .

وليس من حقنا مطلقاً أن ندهش من هذا الرأي لأنها في نظره « أمتع كتاب كتب عن الإسلام والمسلمين في الغرب على الإطلاق ، وهو أقرب إلى الحقائق والتمحيص من كل ما ألفه الغربيون في هذا المجال ، وعمل كهذا يولى العلم الغربي شرفاً أى شرف خصوصاً أن القائمين به هم في عرف العالم العربي الإسلامي مجتهدون لا مقلدون » ومع هذا التقدير كله فإنه لم يستطع أن يتجاهل إسهام أجداده إذ « لكتاب هذه المعلمة عناية خاصة بالعزوف إلى المصادر المنقول منها شأن علماء العرب في التغالي بتصحيح السند والولع بالأحاديث المروية بأسانيدها » . وعلى الرغم من ذلك فإنه طلب من كل عربي يعرف إحدى اللغات الثلاث التي صدرت بها هذه المعلمة أن يطالع مقالاتها بإمعان وتدبر لكي يقف على ما بلغه المستشرقون من معرفة بالإسلام والقرآن وحضارتهم وآدابهم ، لكي يقف على مدى صبر علماء الاستشراق على البحث والدرس خدمة للعلم والأدب العربيين معاً .

ومن أجل هذا كله كان لا بد أن نتعرض لها ونرى أثرها في الأدب العربي الحديث ومدى أهميتها بالنسبة له .

## (ح) الفهرسة للمعاجم العربية :

لابد أن نضيف إلى كل ما تقدم من أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر تنظيمه المعجم العربي ، وإسهام علمائه في تبويبه وترتيبه وتأليفه على السواء . وعلى الرغم من ذلك فإن واجب العلم يقتضى أن تؤكد ما قاله هيفود الذى بحث في المعجم العربي « الحقيقة أن العرب في مجال المعاجم يحتلون مكان المركز سواء في الزمان أو المكان بالنسبة للعالم القديم ، والحديث وبالنسبة للشرق والغرب <sup>(١)</sup> » سواء بسواء .

ولست هذه الحقيقة من نسج خيال هيفود ، وإنما هى تعبر عن الواقع حقا ، لأننا « إذا استثنينا الصين ، لا نجد شعباً آخر يحق له الفخار بوفرة كتب علوم لغته وبشعوره المبكر بحاجة إلى تنسيق مفرداتها بحسب أصول وقواعد غير العرب ، وقد يرجع النهوض بالدراسات اللغوية عند العرب نهوضاً مبكراً ملؤه النشاط إلى الحاجة إلى التفرقة بين الفصيح ومختلف اللهجات وبينه وبين اللغة الفارسية ، ذلك فضلا عما للعرب من نزعة إلى التفقه في اللغة تلك النزعة التى تجلت مبكرة في تفسير القرآن ، وفى دراسته دراسة لغوية <sup>(٢)</sup> » .

ويكفيها إلقاء نظرة خاطفة إلى المعاجم اللغوية الضخمة التى ألفها علماء العرب قديماً والتى عدد بعضها إدواردلين ، وهو « أعلم المستشرقين بالمعجمات العربية <sup>(٣)</sup> » فى مقدمة معجمه الشهير <sup>(٤)</sup> الذى قضى فى تأليفه أكثر من خمسين عاما وأعاد ذكرها أ. فيشر من جديد <sup>(٥)</sup> لتؤكد من تلك الحقيقة بأنفسنا ونرضى ضرورة استطلاعنا أيضا .

وإذا كان العرب فى غفلة من الزمن قد تجاهلوا تراثهم اللغوى وتناسوا تفوقهم المعجمى على العالم بأسره ، فإنه « منذ أن ابتدأت حركة الاستشراق عنى القائلون بها بدراسة اللغة العربية لتفتح لهم كنوز الثقافة العربية ، ولتفتح لهم أسواق بلاد العالم العربى ، وفى نفس الوقت تفتح لهم الطرق إلى استعمارها ، فأول معجم نسمع عنه ألفه رافانج فى القرن السادس عشر وطبع بعد وفاته فى أوائل القرن التاسع عشر عام ١٨١٣ م . ثم أعيد طبعه مرارا ، ثم وضع بدول

(١) أحمد مختار عمر ، المرجع السابق ، ص ٢٣٨ ، نقلا عنه .

(٢) أ. فيشر ، المعجم اللغوى التاريخى ، ص ٤ ، الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية ١٩٦٧ م .

(٣) المرجع السابق ، ص ٨٨ .

(٤) أ. لبن معجم عربى إنجليزى ، ١٢/١ ك . ن . أوبره ١٨٩٣ .

(٥) أ. فيشر . المرجع السابق ص ٤/١ .



(١٥٦١ - ١٦٣٤) معجماً عربياً في سبع مجلدات لم يطبع ، ووضع جولوس (١٥٩٦ - ١٦٦٧) معجمه عربياً استعان فيه بالصحاح وطبعة بليدن عام ١٦٥٣ م . وبقي هذا مرجع المستشرقين حتى ظهر معجم فريتاخ . ثم وضع كاستيل (١٦٠٦ - ١٦٨٥) . معجماً للغات السامية جمعه في ١٨ سنة ونشر عام ١٦٦٩ م .

وأعيد طبعه عدة مرات . ثم وضع مينسكى في فيينا معجماً ضخماً للغات التركية والفارسية والعربية مع ترجمة مفرداته إلى اللاتينية والفرنسية والألمانية والبولونية وأعيد طبعه في فيينا عام ١٧٨٠ م . في أربعة مجلدات ضخام<sup>(١)</sup> .

ومنذئذ واصل المستشرقون إخراج المعاجم العربية القديمة وتنظيمها . وإصدار المعاجم العربية الحديثة كما واصلوا دراستها بجد واجتهاد . وقد أدى ذلك كله إلى أثرهم أيضاً في الأدب العربي المعاصر ، حيث تأثر العرب المحدثون في هذا الميدان بمنهجهم تماماً . ولا حاجة بنا أن نذهب بعيداً ، فقد اعترف حسين نصار ، وهو يعتبر من أبرز الفرسان العرب المعاصرين في هذا المجال بتأثره هو باتجاه بوبوليتش الذي كتب مقالا طويلا بعنوان « التحليل وكتابه العين » ونشره في مجلة « إسلاميات في مجلدها الثاني ، و « هو من أحسن ما كتب عن التحليل والعين ، وأخذت منه ومن توجيهاته فائدة لا أستطيع تقديرها<sup>(٢)</sup> . ومن أدق المعجمات العربية التي ألفها المستشرقون هي : ك. ف. فريتاخ معجم عربي لاتيني ، أربعة أجزاء . . هله ألمانيا ١٨٣٠ - ١٨٣٧ ، أ. و. لين ، معجم عربي إنجليزي ، ثمانية أجزاء وذيل ، لندن - أدنبرة ١٨٩٣ م . ر. دوزي ، ذيل للمعجمات العربية ، جزآن . ليدن ١٨٨١ م أكرميرسكى . قاموس عربي فرنسي أربعة أجزاء . القاهرة ١٨٧٥ م . أ. فيشر المعجم اللغوي التاريخي . القسم الأول ، من أول « حرف الهمزة » إلى « أبد » القاهرة ١٩٦٧ م . وغيرها . وعلى الرغم من اعتراف أ. فيشر نفسه بأن أحسن المعجمات العربية التي صنفها المستشرقون « فهي في معظمها إما تهذيب للمعجمات العربية التي صنفها العرب ، وإما محض تراجم لها ، ولا بد لنا أن نلاحظ في هذه المعجمات ذلك النقص الخطير الذي تجلّى لنا في معجمات العرب ، وهو عرضها للغة الفصحى فقط ، ومع ذلك فحتى هذا العرض غير واف ، وفيه أخطاء متفرقة غير

(١) حسين نصار ، المعجم العربي نشأته وتطوره ، ٩٤/١ دار مصر للطباعة ١٩٦٨ .

(٢) المرجع السابق ، ٢/١ .

قليله <sup>(١)</sup> » ، فإنها استرعت أنظار العرب إلى تراشهم اللغوى الضخم ، وفهم المعجمى الفذ مما أدى إلى تأثرهم ببضاعتهم التى ردت إليهم فى ترتيب جديد وثوب حديث .

ويبدو للمرء أن . ا . فيشر قد أراد أن يتجنب نقص المعجمات العربية السابقة من العرب والمستشرقين وأخطأهم فيها التى عرض لها بإسهاب فى مقدمته لمعجمه المذكور ، فأحصى برغبة ماسة فى إصدار معجم اللغة العربية الكبير الذى يجب أن يكون ملائماً للتطور العلمى الحديث ، حيث « يجب أن يشتمل المعجم على كل كلمة بلا استثناء وجدت فى اللغة وأن تعرض على حسب وجهات النظر السبع التالية . التاريخية والاشتقاقية والتصرفية والتعبيرية والنحوية والبائية والأسلوبية <sup>(٢)</sup> » التى شرح كلا منها على حدة شرحاً وافياً ومسابهاً فى الوقت نفسه . وإذا كان هذا هو منهج فيشر فى تصنيفه « المعجم اللغوى التاريخى » فما هى إذن مبادئ معجمه الرئيسية التى كان فى استطاعته أن تؤثر فى علماء العرب المعاصرين نجد الجواب على ذلك لدى عبد الله درويش الذى قام بدراسة معجم فيشر بشئ من الإسهاب <sup>(٣)</sup> حيث أشار إلى خمسة مبادئ أساسية عنى بها عناية كبيرة وهى أولاً المفردات التى اعتمدها فى استخراجها على كتب الأدب والحديث والتفسير والمعاجم العربية والأوربية ، وثانياً جمع المواد بأكبر قدر ممكن . وثالثاً ترتيب الكلمات بأحسن وجه مستطاع ورابعاً ، الاصطلاحات واستيفاء حقها ، وأخيراً ، الترجمة إلى اللغات الأوربية . والناظر إلى وجهات فيشر السبع المذكورة يلاحظ « أن معجم أوكسفورد التاريخى الذى نشر قبل مولده بقليل كان مثله الأعلى إفشاء أن يطبق منهجه فى اللغة العربية وقضى زمناً طويلاً يجمع النصوص ليستخلص منها دلالات الألفاظ والتراكيب ، متتبعاً إياها فى مختلف العصور والبيئات ، ومسجلاً ما يطرأ عليها من تغيير وتبدل <sup>(٤)</sup> » غير أنه مما يؤسف له أن القائمين فى مجمع اللغة العربية بالقاهرة بإصدار هذا المعجم لم يعثروا إلا على قليل من مادته الضخمة التى تفرقت كلية بين الشرق والغرب .

(١) أ. فيشر ، المرجع السابق ، ص ٢٠ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٢ .

(٣) عبد الله درويش ، المعاجم العربية مع اعتناء خاص بمعجم العين للخليل ، ابن أحمد ص ١٣٧/١٤٦ ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٥٦ م .

(٤) إبراهيم مدكور ، مقدمته لمعجم فيشر المذكور ، ص ١ ، ويمكن الرجوع لإثبات الفكرة نفسها إلى مقدمته للمعجم الوسيط الذى أخرجه عدد من أعضاء مجمع اللغة العربية بالقاهرة .

ونرى بإخلاص أننا لسنا في حاجة إطلاقاً أن ندقق النظر في المعاجم العربية الحديثة مثل «محيط المحيط» للبيستاني، و«أقرب الموارد» للشرتوني، و«المنجد» لمعلوف و«المعجم الوسيط» لعدد من كبار أعضاء مجمع اللغة العربية بالقاهرة، وغيرها لكي نتأكد من تأثير أصحابها بالمعاجم التي أخرجها المستشرقون المذكورون وغير المذكورين.

وإذا أضفنا إلى كل ما أوردناه أهمية المعاجم اللغوية لازدهار الأدب وتطوره ثم نتقدم فكره، ونمو غزارته ودفع نهضته، لإتضح رؤيتنا لأثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر بشكل أكثر صراحة وجللاء، إذ نشر علماء أهم الكتب العربية في دقة وضبط، وعلموا علماءنا كيف تنشر الكتب في تحقيق وتبويب، وكيف ترتب المعاجم وتجمع مواردها. وكانت لهم علاوة على ذلك كله بحوث قيمة في الموضوعات الإسلامية والأدبية، سواء بسواء كالذي يتمثل في «دائرة المعارف الإسلامية»، على الرغم من أن التعصب الديني قد غلب على بعضهم في بحوثه، وغلب على غيرهم التعصب السياسي لأمتهم، ووقع آخرون في أخطاء كبيرة مصدرها صعوبة تذوق روح اللغة وأدبها.

ولكن هذا كله لا يمكن أن يذهب بفضل الكثير منهم وخاصة إذا أخذنا في الاعتبار ناحية طرق البحث وكيفية الاستفادة من النصوص والاستنباط منها ومعالجة عناصرها وما إلى ذلك<sup>(١)</sup>.

وما دام قد تبين لنا أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر فلنمض خطوة أخرى في هذا السبيل لنكشف مزيداً من ذلك التأثير.

#### (د) البحث في تأثير وتأثير الأدب العربي :

لقد فرق الفتح العربي للبلاد التي كان أهلها يتكلمون اللغات المختلفة وما تبع ذلك من سيطرة اللغة العربية عليها جميعاً. بين العهدين في تاريخ آداب هذه اللغات<sup>(٢)</sup> وتاريخ آداب اللغة العربية أيضاً، التي اضطرت بعد انطلاق أصحابها خارج حدودها الأولية أن تسعى وراء كل ما هو مفيد وجديد، بالنسبة لها استجابة لحاجاتها الفكرية والعلمية والفنية الجديدة التي

(١) طه حسين، وآخرون، التوجيه الأدبي، ص ٢٢١ بتصرف.

(٢) مراد كامل ومحمد حمدي البكري، تاريخ الأدب السرياني من نشأته إلى الفتح الإسلامي ص ٣ وما بعدها. على

سبيل المثال لا الحصر، مطبعة المقتطف ١٩٤٩م.

طُرأت عليها <sup>(١)</sup> . وهكذا « أطل الأدب العربى على منافذ الثقافات العالمية وأشرف على منابعها يستلهمها ويلهمها أجل الآيات والروائع ، يؤثر فيها فى القديم والحديث ويتأثر بها ، وذلك فى عصور نهضته وازدهاره <sup>(٢)</sup> » .

والذى يهمننا هنا هو أمر تأثر هذا الأدب بآداب البلاد المفتوحة وعلومها ونظر بعض المستشرقين إلى هذا التأثير ، وما يستخرجون منه فى أثناء كشفهم إياه ودراستهم له . من الجلى أن التأثير بين أدب وآخر قد يكون فى الجنس الأدبى أو فى المواقف الأدبية ، أو فى الأفكار والموضوعات والأحاسيس ، وقد يظهر فى النواحي الفنية التى تتجلى فى الاتجاه والصياغة والأساليب <sup>(٣)</sup> . وما من شك مطلقاً فى أن هذا التأثير قد ازداد بولع المسلمين بالعلوم والآداب والفنون وشغفهم بها ، حتى كان من جملة إفضال تميزهم عليها جميعاً أنهم جمعوا أثمن ما فيها من لغات الشعوب التى دانت لهم ، وأضافوا إليها وتقدموا بها إلى الأمام <sup>(٤)</sup> .

وقد أظلت دولتهم الشعوب بأسرها من أقصى المشرق إلى أقصى المغرب فشاركت جميعها فى بناء صرح الحضارة الإسلامية التى كان لها الدور القيادى فى القرون الوسطى كلها . وعلى الرغم من أهمية البحث فى تلك الخطوط الثقافية المعقدة . وفى العلوم المنقولة إلى العرب ، وما حملهم على طلبها ، ومن كان أبرز نقلتها إلى لغتهم فإننا لا نرى داعياً لتفصيل ذلك ، إذ أغنانا عن تفصيله جورجى زيدان وغيره الذين عرضوا له بإسهاب حتى يمكن لكل من يهتم بذلك أن يرجع إليه <sup>(٥)</sup> . إن كل ما نراه داعياً بالنسبة لنا فى هذا الصدد هو أن نشير إلى أهمية الجهد الذى بذله الاستشراق . ولم يزل يبذله ، فى سبيل كشف هذا التأثير الذى تداخلت حدوده إلى حد يكاد يستحيل معه التمييز بينها من قريب أو من بعيد ، ومع ذلك كله « يجوز لنا أن نفترض وجود ثلاثة خيوط على الأقل بينها تداخل وتشابك إلى أقصى حد ، فى المرتبة الأولى يأتى الكتاب اليونان المشتغلون بالمسائل العلمية الذين نقلت كتبهم إلى العربية فدرسها علماء العرب وكانت موضوع تعليقات وملخصات وخط الاتصال فى مثل هذه الأحوال بين ،

(١) محمد غنيمى هلال ، الأدب المقارن ، ص ١٠٤ وما بعدها ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٧٠ م .

(٢) محمد عبد النعم خفاجى ، دراسات فى الأدب المقارن ، ٥/١ ، دار الطباعة المحمدية . بدون تاريخ .

(٣) المرجع نفسه ، ٩٥/٢ ، بتصرف .

(٤) جورجى زيدان ، تاريخ التمدن الإسلامى ، ١٣٣/٣ ، بتصرف . دار الهلال بدون تاريخ .

(٥) المرجع السابق ، ١٣٣/٣ - ١٩٥ .

وتأتى بعد ذلك مرحلة كان فيها كتاب العرب يصلون إلى النتائج والمبادئ العلمية ويضيفون إليها دون أن يشيروا إلى المصادر التي استقوا منها ، ولكن لا سبيل إلى تفسيرها إلا بإرجاعها إلى مصدر يوناني إسكندري . وثمة مسائل ومشاكل كانت تثار ويتناولها العرب بطريقتهم الخاصة ولكنها لم تكن لتسنع لهم على الإطلاق لو لم يكن المفكرون اليونان الأقدمون قد أثاروها وهم يعالجون مشاكل من نوع مشار ولكنهم وصلوا إلى حل لها بطريقة مغايرة <sup>(١)</sup> « تماماً . وهكذا يتضح لنا محاولة أوليرى الجاهدة لكشف تأثير الآداب العربية بالحضارة اليونانية التي وصلت إليها عن طرق مختلفة حيث فصل القول فيها بإمعان وإسهاب يمكننا أن نستخلص فيه النتائج التالية :

أولاً - أن الحضارات تنتقل من جماعة إلى أخرى بطرق مختلفة ، وأنه من الصعب الإجابة على السؤال عن موطنها الأصلي وهل مرجع مظاهر تفشيها إلى مصدر واحد أو إلى مصادر متعددة مستقلة بعضها عن بعض .

ثانياً - أن مثل هذا السؤال قد راود علماء الاستشراق منذ زمن بعيد لأسباب مختلفة أهمها كشف حقائق التجربة العربية القديمة والحديثة في العلوم والآداب والفنون والتعريف بها على أكمل وجه ممكن لفهمها والاستفادة منها ولواجهتها أيضا .

ثالثاً - أن انتقال الثقافات القديمة إلى العرب كان في أغلب الأحيان على أيدي اليونان لأنهم عندما جاءوا كانت العلوم قد اجتمع معظمها بتفاعل العناصر المختلفة لدى هؤلاء الذين غربلوا ونظموها ورقوها ، وإن بقى بعضها لدى الفرس والكلدان ، والهنود وغيرهم من حيث انتقل إلى العرب أيضا .

رابعاً - أن العرب تأثروا بالعلماء اليونانيين الذين ألفوا في العلوم كالطب والفلك والرياضيات والفلسفة أكثر من تأثرهم بالأدباء اليونانيين وشعرهم .

خامساً - أن العرب لم يكونوا مجرد نقلة للتراث القديم الذي ازدهر في بيئته الجديدة وتطور فعلياً وإنما زادوا عليه وأحرزوا تقدماً حقيقياً فيه حتى يجب أن يقال بأنهم كانوا المخترعين الجدد ، إذ حققوا وصححو النتائج القديمة وأضافوا إليها الحقائق العلمية الحديثة <sup>(٢)</sup> .

(١) لاس أوليرى ، علوم اليونان وسبل انتقالها إلى العرب ، ص ٢ ، ترجمة وهيب كامل مراجعة زكى على ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٢ .

(٢) جورجى زيدان ، المرجع نفسه ١٩٦/٣ - ٢٣٧ ، حيث يؤكد أن العرب قد تفوقوا على أصحاب العلوم غيرهم لأنهم وصلوا فيها إلى آراء جديدة فتنوعت هذه العلوم وارتقت بفضلهم ، فأصبحت على شكل خاص بالتقدم الإسلامى .

ونرى أنه من نافلة القول أن نفصل البحث في مسألة تأثير العرب بالثقافات الأجنبية إذ أغنانا عن ذلك كثير من الباحثين ومن بينهم عدد من أئمة المستشرقين<sup>(١)</sup> الذين أكدوا هذا التأثير بطرق مختلفة وعلى أمثلة متعددة لا حاجة بنا إلى تكرارها ، كما أن الواقع التاريخي يؤكد أن علمية التأثير والتأثير كانت قد بدأت فعلاً منذ حركة الفتوحات العربية الأولى ، وإن لم يكن عصر النقل قد جاء بعد ، سواء أكان العرب يعرفون أنهم كانوا يأخذون من الثقافات الأخرى ويعطون لها ما لم يكونوا يعرفون ذلك<sup>(٢)</sup> .

وإذ قد عرفنا دور الاستشراق في عملية كشف النقاب عن هذا التأثير ، فإننا لا نريد أن نغض الطرف عن مسألة خطيرة أثارها عدد من علمائه مثل كارل بكر الذي يقرر منذ بداية بحثه<sup>(٣)</sup> أن التأثير في الحقيقة لا يقدم لنا شيئاً جوهرياً عن طابع شخصية من الشخصيات أو وضع من الأوضاع ، ولا عن مضمون أثر من الآثار الفنية أو المذاهب الفكرية وإنما الفاصل في هذا الباب هو ما فعله الشخص المبدع بهذه الأفكار أو الأوضاع ، وما لم يفعله وأى النتائج نستخلصها من سلوكه مما يتعلق بجوهره - وطبيعته ، ثم يتساءل : « ما هو الدور الذي لعبه تراث الأوائل في تاريخ حضارة العالم الإسلامي والعالم الأوربي المعاصر له ، وماذا يفيدنا ذلك في تحديد جوهر كل من الحضارتين ؟ » إذن فلا بد من النفاذ إلى صميم المشكلة ، كيف ؟ هكذا ، أى أن لغة حضارة الغرب بقيت واحدة بعينها إذ سارت الكنيسة المسيحية على تقاليد حضارة الأوائل المتأخرة التي تشبعت بروح المسيحية ونشرت إلى ما وراء حدود الإمبراطورية الرومانية وماذا حدث في الشرق تحول خطير إذ « تغيرت اللغة وتغير الدين فكان لابد لتراث الأوائل الضخم من أن يبدأ أولاً فيصبح عربياً إسلامياً » ومن هنا بدأ الأمر كأن تراث الأوائل قد اصطدم في الشرق بأفكار جديدة . بينما هو في الغرب قد اصطدم بأناس جديدين فحسب . وهل نكتفي بذلك في نظر كارل بكر طبعاً ، لا ، وإنما لابد من تمييز دقيق بين الروح الغربية وبين الروح الشرقية . وكيف نفعل ذلك ؟ عن طريق التعارض بين الفكرتين | فكرة الثقافة وفكرة الخلاص ، وماذا يعنى ذلك ؟ إن « المثل الأعلى للتربية عن

(١) عبد الرحمن بدوى ، التراث اليوناني في الحضارة العربية ، دراسات لكبار المستشرقين دار النهضة العربية ١٩٦٥ ، حيث جمع عدداً من أبحاث المستشرقين التي تدل على ما ذهبنا إليه .

(٢) محمد علي ريان ، تاريخ الفكر الفلسفي في الإسلام ، ص ٦٠ دار الجامعات المصرية ، الإسكندرية ١٩٧٣ .

(٣) عبد الرحمن بدوى ، المرجع السابق ص ٣٣/٣ حيث نجد ترجمة كاملة لبحث كارل بكر .

طريق الثقافة يرمى إلى تقوم الشخصية عقلياً عن طريق القيم الموضوعية وعن طريق الجماعة ، بينا النزعة السائدة هي الحاجة إلى خلاص الروح ذلك الخلاص الذى يصبو إلى عبور الهاوية التى تفصل بين الله العلى القدير وبين الإنسان الفرد » ، نعم ، وماذا عن عملية الامتزاج التى حدثت بين الروحين منذ زمن مبكر ؟ يبدو أنه ليس فى إمكاننا أن نعلم حقاً أيّاً منها قد سادت الأخرى ؟ غير أنه لم يقف عند هذا الحد ، وإنما ذهب لبحث تطور الفكرة الغنوصية ؟ ومفهومها فى الغرب والشرق مؤكداً أن « الدين الإسلامى أقام بناءه المذهبى فى جو من التفكير الحر بعكس الدين المسيحى » وبعد أن تناول عملية الازدواج ذهب ليؤكد قائلاً : « لم تكن هذه العملية عملية عدوى الأفكار وانتقالها مقصورة على الميدان الدينى وحده ، وإنما انتقلت أيضاً إلى الميادين الأخرى » وكنا نتوقع منه أن يطور هذه الفكرة ويتناولها بشيء من الإسهاب ولكنه قطعها فجأة ليقول « إلا أنه لما كان قد نظر إلى الإسلام على أنه شيء جديد كل الجدة وحسب من جهة أخرى أن الدين والحضارة شيء واحد ، فقد نشأت أسطورة حضارة العرب تلك الأسطورة التى ألفت غشاء على عيون المؤرخين ، فحالت بينهم وبين رؤية هذه الحقيقة الناصعة ، وهى أن الحضارة القديمة قد ظل حاملوها هم حاملوها الأصليون واستمر مسرحها هو مسرحها ذلك أن الإسلام كان هو الأجنبى الغريب الذى أراد أن يغزو العالم القديم المتأخر ، ولكن خضع من بعد لما كان عليه هذا العالم القديم من تفوق وسمو ، ولم يستطع أن يجعله عربياً إسلامياً إلا فى الظاهر فحسب ، ثم إنه جعل فارقاً بيننا وبينه وبين الغرب ، فى نفس الوقت » . ولكى يؤكد ما ذهب إليه اعتمد على العلاقة بين القانون الرومانى والفقهاء الإسلامى ، إذ « القانون الرومانى سرى إلى الشريعة الإسلامية كما سرى « الغنوص » إلى الدين الإسلامى » . وعلى هذا الاعتماد الخاطئ أصبح الأمر عنده أننا « إذا ما بحثنا حضارات البلدان التى فتحها العرب استطعنا أن نحكم بسهولة بأن كل شيء بقى الإسلام كما كان على عهده القديم ، لم يضاف إليه جديد سواء فى ميادين السياسة وفن الحرب والاقتصاد والعلم والفنون والصناعات » وعلى الرغم من نقل المؤلفات الضخمة من لغات البلاد المفتوحة إلى اللغة العربية فإنه لم يقع صراع حقيقى مع الأفكار الجديدة إلا فى باب الدين ، وهنا أيضاً انتصرت الهلينية من الناحية العلمية كما رأينا من قبل . وبعد أن رضى من نفسه فى هذا الصدد انطلق يتتبع اللغة والأدب .. أما الأدب فكان عليه أن يتأثر باللغة السائدة إلى حد بعيد بطبيعة الحال وقد كانت اللغة العربية إلى جانب الدين والشريعة الثروة المستقلة الثالثة التى أتى بها الفاتحون مع الفتح بالشعر العربى

كان التعبير الفني الصحيح عن الروح العربية غير أن العرب لم يعنوا بهندسة البناء ولا بالنحت ولا بالتصوير. وعلى هذا النحو كان مثل الجمال الأعلى للشعر البدوي عاملاً من بين العوامل التي أثرت في الأدب الناشئ الذي شاعت فيه روح هلينية تختلف قوة وضعفاً ، والذي كان مكتوباً بلغة عربية . ولا يزال البحث في هذه المسألة عند بدايته . لكن بعض الأمثلة تقرب إلى أذهاننا فكرة أن الصور الفنية القديمة والأفكار والمواد المأخوذة عن دوائر الفيناغوريين المحدثين والكليبيين قد لعبت دوراً حاسماً في تكوين الأدب العربي <sup>(١)</sup> ومن هنا يظهر مرة أخرى أن الأدب العربي يمكن عده مكماً للعصور القديمة المتأخرة . ولما لم يستطع بكر أن يطمئن إلى ما توصل إليه ، يؤكد أنه كان طبيعياً أن يتقدم العرب في بعض العلوم وهي « الحالة التي توضح لنا كيف استطاع الشرق في القرون التالية أن يصبح معلماً لأوروبا التي لم يكن فيها استمرار لتقاليد عملية لم تتغير نسبياً » جاء ليقدر نهائياً بأنه من الصعب علينا أن نثبت إلى أي حد لا يبدو الإسلام هنا كوسيط ينقل التراث فحسب . . وها هو ذا يبدو هنا أنه أراد أن يكشف عن نفسه تماماً فذهب يسلب النزعة الإنسانية من الآداب العربية كلية إذ أصبح « الفارق الحاسم بين تأثيرات الأقدمين في الشرق والغرب هو النزعة الإنسانية » ذاتها . ولكي يبرهن على ما ذهب إليه هنا قال بعد جدل صاغه في عدد من الصفحات :

« ولعل الفارق بين الشرق والغرب يظهر لنا أوضح ما يظهر في موقف كل منهما بالنسبة إلى الفن . فهل يستطيع المرء أن يتصور ميلاد الرجل الحديث بدون فن عصر النهضة ؟ وحتى الفن المسيحي نفسه قد عالج موضوع الشخصية . أما الشرق فقد اقتصرت حاجته الفنية على هندسة البناء وغيرها من الفنون غير الشخصية نعم ، وجد في فارس وفي الهند تحت حكم الإسلام نوع من تصوير الصغرات دقيق ، لكن ما قيمة هذا النوع إذا ما قيس إلى ما أبدعه ميكلا أنجلو أوروفائيل أو تيسيان ؟ وقد بقي النحت بعد في نظر الشرق عاراً أو حمقاً . . إن الشرق يعوزه تصوير الذات تصويراً مجسماً ، إما عن طريق الفنون من نحت وتصوير أو عن طريق الرواية المسرحية » . ثم يبرهن على ذلك كله بعدم وجود الشرقيين الذين يضارعون أمثالهم من الغربيين في العلوم والآداب والفنون . وهكذا يبدو الأمر عنده خلال العصور ، ولكن ما حال الشرق في هذا العصر . بما لا شك فيه أنه يواجه مشكلة خطيرة ، وهي : هل يستطيع المرء أن يقبل

(١) ويشير عبد الرحمن بدون أن أول من بدأ البحث في مثل هذه المعضلة هو مارتين بلنز في كتابه الذي أصدره عام ١٩٢٨ .



العالم الفكرى الحديث كما هو فى الواقع دون أن يخضعه خضوعاً باطنياً ذاتياً ؟ .  
 يقرر كارل بكر وإذا استطاعت الشعوب الغربية أن تحرر نفسها من كل القيود وذلك  
 بفضل تطبيقها البحث العلمى ورجوعها إلى اليونان وامتلاكها الأمثال الذين هم على مستوى  
 واحد من عباقرة اليونان القدماء وتمسكها بالترعة الإنسانية فإن « البحث الذى قمنا به الآن قد  
 دلنا على أن شعباً بأكملها . مثل الشعوب الشرقية ، أى العربية يبدو أنه ليس لديها المقدرة  
 على أن تسلك طىيق اليونانيين » إذن ، فما دام ليس باستطاعتها أن تسير وحدها فى طريقهم ،  
 فلا بد أن تستعبد وتقاد وتستعمر وهكذا فإن النتيجة التى توصل إليها كارل بكر هى « ليست  
 معرفة فحسب ، بل هى مسئولية وتبعة » تقع على الإنسان الغربى أن يقوم بها ، فهى مسئولية  
 كما وصفها جوته نفسه عندما قال : « ليكن كل منا يونانياً بأسلوبه الخاص ، ولكن لابد للكل  
 أن يكون يونانياً » ولا نريد أن نرد الآن على كارل بكر ومزاعمه وإنما نحيله مؤقتاً إلى عباس  
 محمود العقاد الذى يؤكد دون أى تردد : « الأصالية قدر مشترك بين جميع الحضارات ،  
 فكل حضارة أبدعت ونقلت وكانت لها سمة تميزها بين الحضارات العالمية ، ولم توجد قط  
 حضارة تفردت بالإبداع أو تفردت بالنقل أو خلقت من السمة التى تميزها بين سمات  
 الحضارة <sup>(١)</sup> .

وأخيراً ، ألم تكن النتائج التى توصل إليها كارل بكر غريبة ؟ بلى ، إنها لذلك ألم يكن  
 اتباعها أغرب ؟ بلى ، إنه لذلك ، وعلى الرغم من أن هذه النتائج بعيدة كل البعد عن  
 العلمية والموضوعية معاً ، فإننا نجد عدداً من العلماء العرب المحدثين قد تبناها ودعوا إليها  
 وساروا فى طريقها متأثرين بها وبأمثالها كل التأثر .

ومع ذلك كله ، فإننا نترك مناقشتها الآن ، وننتقل إلى أهمية كشف الاستشراق عن تأثير  
 الأدب العربى فى الآداب الأخرى حيث سيتجلى لنا الأمر على عكس ما ذهب إليه كارل بكر  
 وأمثاله هنا الآن « تأثير المسلمين أو الناطقين بالعربية على أوروبا كان بالغاً ، ولعبت أسبانيا  
 وصقلية وإقليم سوريا إلى حد ما ، دوراً كبيراً فى تقديم ما نقله العرب عن اليونان والرومان إلى  
 أوروبا العصور الوسطى وأوروبا عصر النهضة <sup>(٢)</sup> على حد سواء .

(١) عباس محمود العقاد ، أثر العرب فى الحضارة الأوربية ، ص ٢٨ .

(٢) أحمد كمال زكى ، المرجع نفسه ، ص ٢٩ . وهذا ما يؤكد لنا أيضاً سيدنى فنكلشتين فى كتابه « الواقعية فى  
 الفن » ص ٦٦ ترجمة مجاهد عبد المنعم مجاهد ، مراجعة يحيى هويدى ، الهيئة المصرية للتأليف والنشر ١٩٧١ ، قاتلاً : =

لقد تبين لنا أن الفتح العربي تم بطريقة معجزة واستوعب كل ما صادفوه من المعارف بسرعة مذهلة ، فأصبحوا بحق أساتذة العالم لمدة تناهز ألف سنة كاملة ، وخلالها عايشوا العلوم وباشروا الآداب ومارسوا الفنون ، ففتحو أبواب الازدهار على مصاريعها في كل اتجاه حتى يعد تأثيرهم في تلك الميادين ميلاداً جديداً للإنسانية جمعاء .

وقد أثار هذا التأثير علماء الاستشراق ، فأخذوا يدرسونه ويحددون دوره وقاموا في هذا المجال بجهد عظيم لا بد من الاعتراف به . وقد تبنى طريقهم عدد من العلماء العرب المحدثين فتأثروا بهم كل التأثر ، إذ ساروا على منوالهم ونهجوا نهجهم واعتمدوا على بحوثهم . والذى يهمنا الآن أن ننظر ، ولو بإيجاز إلى أهمية كشف الاستشراق عن تأثير الأدب العربي في غيره من الآداب ، وأهمية ذلك بالنسبة للأدب العربي الحديث ولا بد أن نعترف منذ البداية أن مثل هذه الدراسة لا تزال في مهدها ، وربما يرجع ذلك إلى صعوبتها وتشعبها مَعاً ، إذ لم يكتشف في ميدانها حتى الآن إلا قليل <sup>(١)</sup> تأكيداً حاسماً ، لا سبيل إلى إنكاره أبداً ، إن الأدب العربي قد قدم في فترات ازدهاره للآداب الأخرى <sup>(٢)</sup> أشكالاً شعرية ونثرية ومسرحية ، وأطلعها على مضامين إنسانية وأدبية ، وفكرية وكشف لها أساليب جمالية وتعبيرية وفنية ، لأننا نحن نعتقد اعتقاداً جازماً أن العقل أبى كل الإباء أن الأدب العربي في الأندلس قد نسخ من صفحة التاريخ الأوربي بغير أن يترك أثراً على الأذواق والأفكار والموضوعات والدواعى النفسية والأساليب اللغوية التي تستمد منها الآداب <sup>(٣)</sup> الأخرى عناصرها المختلفة بل إن كثيراً من كتاب تلك الآداب قد تأثروا بالكتاب العرب وقتئذ وبعدئذ أيضاً ، وقد كشفت الجهود الاستشراقية حتى الآن أنه قد « اقترنت بموضوعات الأدب العربي أسماء طائفة من عباقر الشعر في أوروبا بأسرها خلال القرن الرابع عشر وما بعده وثبتت الصلة بينهم وبين الثقافة

» « حافظ العرب على الفلسفة والعلم الإغريقيين وطوروها . لقد طوروا الجبر والفلك ، والطب ، وكان من بينهم خلال العصور المظلمة الأوروبية عالقة التنوير من أمثال ابن سينا الفيلسوف المادى والطبيب المشهور والبيروني عالم الفلك ، وابن ميمون عالم الفلك وابن رشد الذى تلقى بكتاباته عن أرسطو وسط كل حركة تهدف إلى تقويض ظلام المصور الوسطى في أوروبا مثل الحركة المدرسية في القرن الثالث عشر هو حركة النهضة في إيطاليا وغيرها من بلاد أوروبا ممتداً رأيه على ماذهب إليه س . داوسون . كتابه « تكوين أوروبا » الذى أصدره ننيورات ١٩٤٥م حيث يقول « لقد استمد التراث العلمى في أوروبا الغربية أصله من العرب » .

(١) محمد خلف الله ، أثر العرب والإسلام في النهضة الأوربية ، مقدمة ص ٨ .

(٢) محمد عبد المنعم خفاجى ، المرجع السابق ، ص ١٦٤/١٠٠ .

(٣) عباس محمود العقاد ، المرجع السابق ، ص ٦٦/٦٥ .

العربية على وجه لا يقبل التشكيك ، ولا يسمح بالإنكار <sup>(١)</sup> » على الإطلاق ويعتبر هذا الكشف بالنسبة للأدب العربي المعاصر الذي يتطلع إلى آفاق جديدة بالغ الأهمية لأنه يعطى دليلاً قاطعاً على إمكانية العرب للإعطاء لا للأخذ فقط كما يزعم بعضهم لأنهم إذا استطاعوا أن يعطوا لعباقرة الأدب الأوربي من أمثال دانتي ، وبتاركو وبكاتشو وشوسيه روسيرفانتيس وغيرهم من قبل ، فإننا نعتقد أنهم يستطيعون أن يعطوا لأمثال هؤلاء اليوم وغداً على السواء . وما دمنا لسنا بصدد تفصيل هذا الموضوع ودراسته لذاته ، وإنما بصدد النظر إليه للاستدلال على أثر الاستشراق فيه حيث قام علماءه بدراسته في جهد وصبر كبيرين فإننا سنعتمد هنا أصلاً على دراسة سهير القلاوي وعمود مكى لهذا الموضوع بشيء من الإسهاب <sup>(٢)</sup> . ونفعل ذلك لثلاثة اعتبارات رئيسية : أولها : أنها تعد من أفضل الدراسات في هذا المجال حتى الآن ، كما أنها تعتبر من أحدثها في هذا الميدان على حد ما نعلم ، ثانياً ، أنها أقيمت أصلاً على النتائج العلمية التي توصل اليها المستشرقون إليها بعد بحثهم المضني في سبيل كشفهم عن دعائم النهضة الأوربية الحديثة ، وثالثاً أن صاحبها قد قاما بها بعد تجربة طويلة في ميدان الدراسات الأدبية ، كما أنها أشارا إلى إسهام الباحثين من العرب المحدثين في دراسة هذا الموضوع وتأثرهم بالاستشراق أيضاً . ولهذا كله آثرنا الاستدلال بها على الاستدلال بدراسة هـ . أ جيب التي أشاد بها عباس محمود العقاد قائلاً : « كتب الاستاذ جيب في مجموعة تراث الإسلام فصلاً ممتعاً عن أثر العرب في الآداب الأوربية <sup>(٣)</sup> أو الاستدلال بدراسة جيرالد برينان التي صدرت أخيراً وترجمت إلى اليوغوسلافية أيضاً <sup>(٤)</sup> .

وقبل أن ركز صاحب الدراسة المذكورة على أسرار الآثار المحددة لعطاء الأدب العربي للأدب الغربي ، أكد أن ابن حزم يذكر أن بعض القبائل الأندلسية مثل القبيلة « بلي » وغيرها « لا يحسنون الكلام باللطينية بينما يتكلم رجالهم ونساؤهم باللغة العربية فقط ، ثم أشارا إلى قضية ازدواج اللغة في الأندلس وغيرها إذ « سئى كيف سيتولد عنها ابتكار الأندلسيين لنوع

(١) المرجع السابق ، ص ٦١ .

(٢) سهير القلاوي وعمود مكى ، أثر العرب والإسلام في النهضة الأوربية في الأدب ، ص ١٣٤/٢٣ والنصوص المذكورة الآتية مأخوذة من هذا المصدر إلا إذا أشير إلى مرجع آخر بالذكر .

(٣) عباس محمود العقاد ، المرجع السابق ، ص ٦٥ .

جديد من الأدب الغنائى الذى هو مزيج من العربية الدارجة ونعنى به شعر الموشحات والأزجال قدر له أن يترك أثراً بعيداً فى أدب الشرق العربى والغرب الأوروبى على حد سواء . مما لاشك فيه أن هذا الأدب الجديد الذى ظهر فى الأندلس ثم نفذ إلى الشعر الغنائى والفن القصصى والملاحم والمسرحيات على السواء ، يدل دلالة قاطعة على قدرة أصحابه على الابتكار الذى جعلهم يتركون آثاراً عميقة فى جميع الآداب الأوربية المجاورة لهم وفى غيرها أيضاً .

أما فيما يتعلق بتأثير الأدب فى الفن الشعرى الغربى ، فإنه إذا كان قد اتفق الدارسون على أن أول من اخترع الموشحة هو مقدم بم ناعافر القبرى ، الذى عاش فى أواخر القرن التاسع الميلادى ، والذى ذكره ابن بسام الشنترينى صاحب « الذخيرة فى محاسن أهل الجزيرة » فإنهم قد اتفقوا أيضاً على أن أول من اكتشف هذا النص وأشار إلى قيمته فى دراسة تاريخ هذا اللون من الشعر هو المستشرق جوليان أروبير الذى اعتمد عليه فى دراسته التى نشرها عام ١٩١٢ م . مؤكداً فيه وجود الشعر الغنائى فى ظل الحكم العربى للأندلس وقبل ظهوره فى القرن الثانى عشر الميلادى على أيدي شعراء التروبادور ، مما يدل على تأثير هؤلاء بالأدب العربى ، وقد جاءت دراسة ريبيرا الحاسمة فى هذا المجال بعد محاولات عديدة قام بها جوان أندريس الذى كان أول باحث أوروبى أشاد بأثر العرب فى الحضارة الغربية وفضلهم على النهضة الأوربية فى كتاب له من سبع مجلدات « أصول كل الآداب وتطورها وأحوالها الراهنة ، ولعل هامبروجشتال قد سبقه بمقالاتيه اللتين نشرهما فى المجلة الآسيوية بين سنتي ١٨٣٩ و ١٨٤٩ م . ومع ذلك فقد كانت محاولاتها إشارات أكثر منها دراسات إلى أن جاء راينهارت دوزى فعنى بالدراسات الأندلسية عناية بالغة ، ثم جاء فون شاك فأصدر كتاباً مستقلاً عن « الشعر والفن العربيان فى الأندلس وصقلية » وأكد تأثير العرب بإيجابية كبيرة وحسن نية أيضاً ، ثم تقدم فى دراسة التأثير العربى فى الشعر العربى فى نهاية القرن التاسع عشر على يدها رثمان الذى قام بتسجيل كل ما كان معروفاً عندئذ فى هذا الميدان . وجاء فى بدايات هذا القرن جوليان وريبيرا الذى وضع نظرية جديدة حول التأثير العربى فى الشعر الأوروبى معتمداً على ما ذكره ابن بسام الشنترينى وقام بدراسة شعر ابن قزمان ونشر ديوان أزجاله على أثر اكتشاف مخطوطة وجدت فى مكتبة بطرسبرج فقط ، وهكذا « أحدثت آراء جوليان ريبير دويماً هائلاً فى عالم الاستشراق وعالم المشتغلين بالدراسات اللاتينية على السواء ، لا سيما بعد أن

أكد ريبير أن الشعراء الرومانيين الفرنسيين الشعراء التروبادور ، وهم أول من عالجوا الشعر الغنائي في أوروبا لم يفعلوا أكثر من تقليد نماذج الوشاحين والزجالين الأندلسيين الذين سبقوهم بقرنين على أقل تقدير . وقد أثارت هذه الآراء إهتماماً جديداً في أوروبا بالموشحات والأزجال » ومع هذا الدوى ذهبت بعض العقول المخلصة للعلم فحاولت الوصول إلى إثبات هذا التأثير بكل ما أوتيت من قوة وصبرأناة . ويرجع فضل هذا الإثبات أولاً إلى أ . ر . نيكل الذي قام بدراستين عام ١٩٣٣ م . وثانياً إلى ر . م . بيدال الذي درس هذا التأثير بشيء من الإسهاب في كتابه الذي أصدره بعنوان « الشعر العربي والشعر الأوربي » عام ١٩٣٨ م وثالثاً إلى س . م . شيترن الذي تعمق في تناول هذا التأثير وكشف أشياء جديدة في ميدانه ونشر دراسته « الخرجات الأسبانية في الموشحات العربية » عام ١٩٤٨ م . ورابعاً إلى أ . ح . غوميس الذي سار بهذه المعضلة المعقدة قدماً بدراسته « ٢٤ خرجة باللاتينية الدارجة في موشحات عربية » عام ١٩٥٢ م . ثم بكتابه « الخرجات الرومانسية في مجموعة الموشحات العربية الأندلسية » الذي أصدره عام ١٩٦٥ م . وخامساً ج . س . كولين الذي قام بدراسة مخطوط « حبشيش التوشيح » للسان الدين بن الخطيب الغرناطي ، فازداد العلماء معرفة بهذا التأثير ، وسادساً إلى و . هو ميزباخ الذي قام بتحقيق كتاب « العاقل الحالى والمرخص الغالى » لصفي الدين عبد العزيز بن سرايا الحلى ، ونشره عام ١٩٥٦ م وهكذا ، كان العلماء الأوروبيون من مستشرقين ومتخصصين في الرومانيات وفي الدراسات العبرية قد أقبلوا منذ كشف سنة ١٩٤٨ على الموشحات والأزجال بدراسات واسعة مستفيضة لا يكاد يحيط بها الحصر ، ولعل المستشرق الإسباني غرسيه غومس <sup>(١)</sup> هو أكثر هؤلاء الباحثين توفراً على دراسة هذا الفن وأقدرهم على الوصول فيه إلى نتائج جديدة قيمة . وقد أسهم بعض الباحثين العرب المحدثين في هذه الدراسات متأثرين بعلماء الاستشراق كما سيتبين لولنا ذلك فيما بعد .

وعلياً أن نتساءل الآن : هل كان المستشرقون المذكورون أول من طرح هذا الموضوع

(١) الشعر الأندلسي بحث في تطوره وخصائصه ، ص ١٥ وما بعدها ، ترجمة حسين مؤنس مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٦ م ، حيث درس تطور الشعر العربي في الشرق ، الغرب والشرق في الشعر الأندلسي ، عصور الأدب الأندلسي المختلفة ، موضوعات الشعر الأندلسي عامة مثل الحب والجمال والحمر والوصف والتشبيه وغيرها ثم فنون الشعر الأندلسي وأخيراً الشعر العربي والفن الإسلامي والملاحة بينها مؤكداً أن الشعر العربي أدل على الروح الفني الإسلامي من الفنون الإسلامية » ومنهجا دراسته بالمختارات الشعرية التي تدل على حسن الاختيار والمعرفة والدق والبصيرة .

طبعاً؟ لا ، لقد سبقهم إليه العلماء العرب القدماء من أمثال ابن عبد به ، وابن سعيد المغربي ، وابن خلدون وغيرهم ، ومن هنا يمكننا الآن أن نختصر الطريق ونقول إن الباحثين جميعاً ، القدماء والمحدثين الإسلاميين والمستشرقين قد اعترفوا بحقيقة هذا التأثير ، وأثبتوه على مدى العصور ، إذ اتفق كل من تعرض لدراسة الموشحات والأزجال على عروبة عروضها الكاملة ، وهكذا نرى أنه لا حاجة بنا أن نذهب إلى أبعد من هذا الآن لأننا نعتقد أن هذه الدراسة لا بد أن تتقدم بخطوات إلى الأمام لكي تأتى باكتشافات جديدة في ميدانها . لأن هذا التأثير فيما نراه كان أكثر آفاقاً ، وأعمق نفاداً وأوسع نطاقاً مما جاءت به دراساته حتى الآن ، لأنه إذا أراد الإنسان أن يتحدث عن شعب من الشعراء يجب أن يتحدث أولاً عن العرب وبخاصة عن العرب الجاهليين ، وكذلك الحال عندما نتحدث عن عرب الأندلس إذ كان الشعر لديهم عبارة عن تطور لغوى أى أن اللغة العربية تطورت إلى شعر ، وشعر من نوع خاص أو إلى فن من فنون الشعر الخاصة فقد تحولت اللغة إلى نغم وقافية <sup>(١)</sup> وربما كان هذا هو الذى جعل عباس محمود العقاد يسميها اللغة الشاعرة لأن شاعريتها تعد من أخص خصائصها ، إذ ليس فى اللغات التى نعرفها ، أو نعرف شيئاً كافياً عن أديها لغة واحدة توصف بأنها لغة الفساد ، أو لغة الأعراب ، أو اللغة العربية <sup>(٢)</sup> .

أما فيما يتعلق بتأثير الأدب العربى فى الفن القصصى الأوروبى فقد قام المستشرقون فى سبيل كشف هذا التأثير بجهود عظيمة أيضاً ، إذ سعوا وراء ظاهرة لاحت أمامهم فى هذا السبيل ولوأضفنا إلى هذا أن الفن القصصى الكلاسيكى كان قد طغى عليه النسيان فى العصور الوسطى ، فإن أثر الأدب العربى فى هذا المجال سوف يكون أعظم ودور المستشرقين فى سبيل اكتشافه سيكون أروع مما يتوقعه أحد ، لأن تجاهل أثر الأدب العربى فى الغرب قد استغل بطرق مختلفة ، على الرغم من معرفة الجميع أن اندفاعه كان حقاً شيئاً جديداً على أوروبا . وهكذا « هب تيار هذا الأدب الجديد على أوروبا من ناحيتين : من الشرق العربى والغرب العربى . . . من سوريا ومصر فى الشرق ، ومن الأندلس فى الغرب ومرّ فى أثناء هبوه على أصقاع كانت ميادين أديها مقفرة إلا إذا استثنينا آثاراً ممتة من الأدب اللاتينى ، وبدعاً بدائية

(١) سيجريد هونكة ، فضل العرب على أوروبا ، ص ٤٢٦ .

(٢) عباس محمود العقاد ، اللغة الشاعرة ، ص ٧ .

من الأساطير الوطنية <sup>(١)</sup> .

وأول قصة عربية عرفتها أوروبا هي « محاضرات الفقهاء » لبديرو ألفونسو الذي وضعها في أوائل القرن الثاني عشر ، وأول من قام بدراسته هو ملباس فاليكروسا الذي أشاد بدوره في نقل التراث العربي إلى الغرب إذ لم يكتف بنشاطه في أسبانيا فحسب . بل رحل إلى إنجلترا أيضاً . حيث أصبح طبيباً خاصاً لمنزى الأول عام ١١١ م . وقام بتدريس علوم الفلك هناك وأشرف على الترجمة لتقويم الخوارزمي الذي عمله أدبلار دى باث ويكفينا دليلاً على أهمية هذه القصة أن طبعاتها اللاتينية قد تعاقبت مرات عديدة بعد نشر ترجمتها الفرنسية عام ١٨٢٤ م لأول مرة وعندما نشرت عام ١٩١١ م . فقد طبعت على أساس ٦٣ مخطوطاً مما يدل على انتشارها الواسع في أوروبا . وكانت آخر طبعاتها التي نشرها أنجيل جنتال بالثيا عام ١٩٤٨ م . في مدريد ويؤكد الباحثان أنها قد ألفت « أولاً بالعربية من أجل تهذيب النفوس وهداية الأرواح إلى طريق الكمال ، ثم ترجمت إلى اللاتينية لتكون في خدمة رجال الدين المسيحيين وعطائهم للجمهور وأكد شوفان أثرها في الآداب الأوربية المختلفة ، إذ ترجمت إلى معظم لغاتها ولهجاتها كذلك ، ويكفينا دليلاً على فضلها أن استقى منها عدد من الأدباء أمثال خوان مانويل ، وبوكاتشو ، وتشوسير ، ومولير ، وسرفانتيس وغيرهم .

وتأتى بعد ذلك قصة « كليلة ودمنة » لبديدا بترجمة ابن المقفع وهي « أول كتاب عرفته العرب في القرن الثاني الهجري من القصص المترجم <sup>(٢)</sup> » .

لقد فقد الأصلان منه ، الهندي والفارسي ، وبقي أصله العربي فقط ، وعلى هذا الأساس طبع الكتاب مراراً كما ترجم إلى معظم اللغات في العالم . وكان له تأثير عظيم في الآداب المختلفة . وأول من اكتشفه هو سيلفستر دى ساس عام ١٨١٦ م .

وطبعته هو « ذات فضل على جميع الطبقات العربية شرقاً وغرباً ، وعنها كانت الطبعة الثانية في عهد وإلى مصر محمد علي باشا ، ومنها أخذت جميع الطبقات العربية الأخرى في كل الأقطار <sup>(٣)</sup> » ويستدل السباعي بيومي على ماذهب إليه بما جاء في مقدمة دى ساس عن عنايته بالكتاب ونسخة التي تجمعت لديه وطريقة قيامه بطبعه . ولكن أوروبا كانت قد عرفت

(١) محمد مفيد الشوباشي ، رحلة الأدب العربي إلى أوروبا ص ١٠٧ .

(٢) السباعي بيومي ، تاريخ القصة والنقد في الأدب العربي ، ص ٢٢ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٥ .

طريقها إلى «كليلة ودمنة» قبل قيام دى ساس بطبعها بدليل أن بعض أدبائها قد تأثروا بما جاء فيها قبل ذلك بزمان غير قصير مثل لافونتين الذى استوحى منها خرافاته المشهورة ، وفيثنى براتونى الذى ترجمها إلى الأسبانية تحت عنوان «مرآة السياسة والأخلاق» فى مدريد ما بين ١٦٥٤ و ١٦٥٩ م . وأنتوان جالان الذى ترجمها إلى الفرنسية ونشرت ترجمته بعد وفاته عام ١٧٢٤ م . ويبدو أن أقدم ترجمتها من العربية هى تلك الترجمة التى قام بها ديرنبرج . وقد حظيت بانتشار أوسع من أى ترجمة غيرها . ولكن ، ليس هذا كله ما يتعلق بهذه القصة ، بل لابد من الإشارة إلى أن أوروبا نفسها قد عرفت منذ زمن مبكر جداً ، إذ من المقطوع به أن النص العربى الأصيل ترجم إلى الأسبانية مباشرة منذ سنة ١٢٦١ م . وهذه هى أول ترجمة مباشرة إلى لغة أوروبية . . ولم تكن هذه الترجمة الأسبانية مجهولة فى أوروبا إذ على أساسها تمت الترجمة الفرنسية التى قام بها الطبيب ريمون دى بيتريه فى ١٣١٣ م . « وما لاشك فيه أن هذه الترجمات المبكرة التى كانت معروفة لدى أهل الغرب عامة ولدى أهل الأندلس خاصة قد أدت إلى تأثير «كليلة ودمنة» تأثيراً كبيراً فى الآداب الأوروبية بأسرها ، ويبدو جلياً أن تأثيرها لم يقتصر على الآداب فحسب ، بل امتد إلى الميادين الأخرى مثل الفلسفة والدين والعقيدة .

أما أثرها فى الآداب الأوروبية الذى اكتشفه المستشرقون المذكورون وغيرهم فقد بدأ قبل لافونتين بوقت طويل ، إذ تأثر بها راييموند لال (١٢٣٥ - ١٣١٥) فى مؤلفه «كتاب الوحوش» ، كما تأثر بوكلتشو فى قصته الشهيرة «الليلى العشرة» وهى إحدى دعائم النهضة الأوروبية المعروفة وغيرهما . وإذا كان فى إمكاننا أن نتبع كشف الاستشراق فى هذا الميدان وأثره فيه من كتاب إلى غيره وتخرج على القصص العربية الأخرى التى كان لها أبلغ الأثر فى الآداب الأوروبية مثل «قصة السندباد» و «المقامات» و «حى بن يقظان» وغيرها وترجماتها إلى العبرية ومنها إلى الأسبانية ودراسات الاستشراق إياها واهتمامه بتأثيرها جميعاً فى الآداب الغربية كان علينا أن نكتب بحثاً آخر تماماً . ولذلك كله سنقصر الشوط فى هذا الصدد ونشير بإيجاز إلى أثر الاستشراق فى مجال دراسة أصحابه لرائعتين أدبيتين : إحداهما عربية ، وأخرى أوروبية ونعنى بهما «ألف ليلة وليلة» و «الكوميديا الإلهية» وذلك لأهميتها البالغة وعناية المستشرقين الفائقة بهما ، وعلاوة على هذا وذاك فإنها تغنياننا بروعتهما وجهود الاستشراق حولها عن التجوال الطويل والسرد الكثير.

أما «ألف ليلة وليلة» فلا تضارع شهرتها فى الأدب العالمى غيرها . بحيث ذاع صيتها شرقاً



وغرباً ، وكل أدب يفخر بترجمتها إلى لغته ، ولا نجد أدباً إلا أثرت فيه . ولذلك كله آثرنا الاستدلال بها على غيرها ، إذ « تذكر ألف ليلة وليلة » في بعض المصادر العربية ولكن أول من نبه إلى وجود هذا الذكر هم المستشرقون الذين انفردوا تقريباً بدرس هذا الأثر العظيم <sup>(١)</sup> ، وقد قامت بدراستها حديثاً الباحثة العربية سهير القلماوى فى دراستها المتمعة حقاً ، حيث أفردت قسماً خاصاً تناولت فيه (ألف ليلة وليلة) فى الشرق والغرب ، وأكدت أن أول من أشار إلى أهميتها هى الترجمة التى قام بها أنطوان جالغان الذى قام بجمع عدد كبير من المخطوطات العربية النادرة ، وعلى الرغم من أن ترجمته إياها لم تكن أمينة بدرجة كبيرة فإنها قد أثارت دوائر الاستشراق . ومن هنا اتجه إلى دراستها وترجمتها عدد من أبرز المستشرقين من أمثال ماكدونالد ، وجوتيه ودولاكره وليثان وغيرهم ، وتؤكد سهير القلماوى أنه لم يبق شعب أوربى تقريباً إلا قام أحد أبنائه بترجمة هذه التحفة الأدبية العربية <sup>(٢)</sup> ، كما تلاحظ أنه « لم يقتصر هم الغربيين على نقل هذا الأثر إلى لغاتهم وإنما أنتجت تلك التراجم المتعددة آثارها العلمية والأدبية ، وكان أهم ما شغل بالهم البحث عن أصل ألف ليلة وليلة وفى ذلك اتجه البحث إلى ناحيتين : الأولى هى محاولة استيعاب النسخ المختلفة ، لعلهم يصلون إلى الأقدم فعثروا على نسخ مختلفة متعددة . والثانية هى البحث النظرى عما قد يكون أصلها <sup>(٣)</sup> » . وبما هو جدير بالذكر أن سهير القلماوى ترى فى هذا الصدد أن المستشرقين قد تأثروا بطريقة البحث عن الإلياذة فى طريقة بحثهم عن ألف ليلة وليلة ، إذ ليس هناك شك مطلقاً فى أن البحوث عن أصل الإلياذة قد أثرت تأثيراً قوياً فى البحوث عن أصل ألف ليلة وليلة ، لا لأن كليهما أدب شعبى ، ولا لأن كليهما قد تطور وتحور وعاش حراً طليقاً قبل أن يقيد الطبع والحفظ فى دور الكتب ، ولا لأن الاهتمام بالبحث عن أصل الإلياذة كان نشيطاً قوياً إبان القرنين الثامن عشر والتاسع عشر فى أوربا كلها ، وفى هذه الفترة انتشر كتاب ألف ليلة وليلة فيها انتشاراً قوياً وبحث عن أصله لا لكل هذا فحسب ، ولكن للمنهج نفسه الذى اتبعه الباحثون <sup>(٤)</sup> . ثم أشارت إلى دراسات فون هامر بوحشتال ، ودى ساس ، وشليجل

(١) سهير القلماوى ، ألف ليلة وليلة ، ص ١٤ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٩ وما بعدها .

(٣) المرجع السابق . ص ٢٣ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٢٦/٢٥ .

وغيرهم ، واختارت دواصة ليدن ، وبرتن ، وليثان حول أصل هذه القصة ، وأحاطت بآراء شوفان ، وفيت ، وبالجرير ، ونولدكه ، وهورفيتش وأويستروب ، الذى وضع رسالته الدكتوراه بحثاً عن ألف ليلة وليلة <sup>(١)</sup> وغيرهم . وانتهت إلى حكمها عن بحث المستشرقين فى أصل الليالى ، قائلة : « نلاحظ أن اتجاه البحث كان منصباً أول الأمر على نصوص من كتب قديمة ذكرت الليالى وكان العثور على نص كهذا بعد فتحاً فى الميدان ، ولكن إيهام هذه النصوص وعدم عنايتها بوصف ما تذكر وصفاً يعين الباحث على تحديد الصورة التى ذكرت دفعاً الباحثين إلى أن ينظروا فى شىء آخر فاتجهوا نحو القصص نفسها <sup>(٢)</sup> » وأخيراً ذكرت اتجاهات توسكان ، ودى جويه ، وموللرودى روف ، وكازانوف ، وبارت ، ومالكوم ، وشادة ، وغير هؤلاء الذين أثاروا حولها القضايا المختلفة ، ومن أهمها قضية تأثيرها فى الآداب الأخرى عامة والآداب الغربية خاصة ، ونحن لا نشك فى تأثيرها مطلقاً ، بل نؤكد أن تأثيرها يفوق ما اكتشفه العلماء حتى الآن . ونستدل على ما نذهب إليه بتعدد ترجحاتها المختلفة ، وكثرة الدراسات حولها ، وعناية الاستشراق البالغة بها ، وهل لنا أن نذهب إلى أبعد من الإشارة إلى تأثر الأدباء الغربيين بها أمثال مارانا ، ومولتسكسيو ، وهاملتون ، ولريبون ، وديدرو ، وأدغار الانبو ، وبيكفورد ، وتنسون ، ولسنج ، وديفو ، وفيرن ، وويلز وغيرهم <sup>(٣)</sup> . وما دام قد اتضح الآن أن فضل كشف تأثير « ألف ليلة وليلة » فى الأدب الأوربي يرجع إلى الاستشراق الذى أثار بذلك النفوس العربية الحديثة فأقدمت على دراسة هذا التأثير ، والنفاذ إلى فضله على الآداب الأخرى ، فإننا نستطيع أن ننقل إلى الروعة الأوربية التى ذكرناها آنفاً .

وأما « الكوميديا الإلهية » لدانتى البجيرى فهى الروعة العالمية التى لعبت دوراً عظيماً فى النهضة الأوربية . وكان من يعرف شيئاً عن أى أدب أوربي « بل عن أى أدب آخر لا بد أن يعرف ولو أمراً بسيطاً عن هذا العمل الأدبى الرائع ، وصاحبه دانتى البجيرى ، الشاعر ، الجندى ، السياسى ، المصلح ، المتصوف ، الذى عده حسن عثمان من طراز ابن سينا والغزالي وابن رشد وألبرت الكبير ، وروجير بيكون ، وتوماس الأكويني ، وغيرهم من عباقرة

(١) المرجع السابق ، ص ٣٥ .

(٢) المرجع لسابق ، ص ٥٠ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٧/٦٩ .

العصور الوسطى ، بل كل العصور ، هذا هو الحكم النهائي لحسن عثمان الذى ظل يترجم هذه الروعة الأدبية حوالى أربعين سنة كاملة لماذا فعل الباحث العربى المذكور ذلك ؟ ها هو ذا يرد علينا قائلا : « يتشابه الثلاثة من عظماء العالم فى قوة الروح ولطف الحس ، وسعة الأفق ، والثورة على القديم ، وفى التطلع إلى بناء مجتمع إنسانى مثالى ، وإن اختلفت أوائل التعبير عند كل منهم .

فالأول دانتي أليجبرى . الذى أراد فى « الكوميديا » أن يقيم عالماً جديداً أساسه العدالة والحرية والنظام والوحدة والتطهر والصفاء والحب والأمل . والثانى ميكلائجيلو بوناروتى ، الذى عبر فى تماثيله الشاهقة وصوره الإلهية عن بناء عصر جديد تسوده القوة والحرية والصدق والذوق الرفيع ، والثالث لودفيج فان بيتهوفن ، الذى هدف فى ألقانه الرائعة إلى إقامة عالم مثالى . قوامه الحق والفن والحرية والسلام ، وبلغ به الأمر أن تطلع إلى وجود إله جديد . وفى كل من هؤلاء قوة وضعف وسداجة وحكمة وبراعة وإدراك عميق ، وأسى ، ونيران ، ودموع ، وسخط وأس ، ومرارة ، وفلسفة ، وصوفية ، وحب وصفاء ، وأمل ، وإيمان . خرج ثلاثتهم من الأسى والشجن بالصبر عليهما ، وظفروا بالإبداع وحلقوا فى أجواز الفن الرفيع ، بما لم يصل إليه غيرهم . صوروا الطبيعة ورسوموا الإنسان ووصفوا الأرض والسماء بالقلم والريشة والأرجيل واللحن ، وأخرجوا للإنسانية رواعهم الخالدة <sup>(١)</sup> ، وهل لنا بعد هذا وذاك أن نضيف شيئاً آخر لإثبات منزلة دانتي إليجبرى الأدبية ؟ نرى أننا لسنا فى حاجة أن نفعل ذلك مطلقاً ؟ وإذا كان الأمر كذلك فلتتساءل على الفور : هل كان فى استطاعة أحد أن يتصور منذ قرابة نصف قرن أن دانتي إليجبرى هذا ، الشاعر الإيطالى الأكبر ، قد أخذ العناصر الإسلامية وذهب بروحه الفنية العظيمة إلى العالم الآخر وتجول فيه كما شاء بين الجحيم والمطهر والفردوس ، ثم عاد فألف رائعته الخالدة التى سماها الكوميديا الإلهية ؟ طبعاً ، لا حتى أولئك الذين يعدون أبا العلاء المعرى مثلهم الأعلى ، ويعتبرون محمى الدين بن عربى شيخهم الأكبر ، ويقروءون الآيات عن الإسراء والمعراج وينظرون إلى الأحاديث النبوية حولها ويؤمنون بها بيقين لا سبيل للشك فيه ، إلا بعد أن جاء بعض علماء الاستشراق فى عشرينات هذا القرن بعد دراستهم لهذا الموضوع قرابة عشرين سنة أوزيريد فأثبتوا للعالم أجمع تأثير العناصر الإسلامية المذكورة التأم فى اليجبرى ، وكوميديته الإلهية . ولا حاجة بنا فى هذا المكان أن

(١) حسن عثمان ، مقدمته لترجمته الكوميديا الإلهية ، ص ١٣ ، دار المعارف بمصر ١٩٥٥م .

نعود إلى الوراء لتتناول كيفية وصل دانتي الجيبرى وغيره إلى المعارف الإسلامية ، وإنما نخطو إلى الأمام ، ونكتفى بالتناجى التى توصل إليها العلماء من أمثال حسن عثمان وغيره الذين اعتمدوا فى هذا المجال على ما توصل إليه علماء الاستشراق قبله من أمثال آسبن بلاثيوس وغيره فى هذا الميدان لنستدل على التأثير والتأثر معاً ، تأثير الأدب العربى فى الآداب الأخرى وفضل الاستشراق على الأدب العربى المعاصر بكشف علمائه عن هذا التأثير وتأثر العلماء ، المحدثين بهم وبما جاءوا به فى دراساتهم وهكذا نضرب بحجر عصفورين ونستدل على أمرين .

إذن فلنكتف فى هذا الصدد بما يؤكدده حسن عثمان بعد دراساته الشاقة والبناءة معاً حول هذا الموضوع قائلًا : فى أثناء القرن الحالى درس بعض المستشرقين مسألة العلاقة بين «كوميديا» دانتي والتراث الإسلامى . ومن الأمثلة على ذلك ميچويل آسبن بلاثيوس المستشرق الإسبانى ، الذى وضع سنة ١٩١٩ م . كتاباً بالأسبانية عن « العلم الإسلامى لما بعد الحياة فى الكوميديا الإلهية » ثم وضع له ملخصاً بالأسبانية ترجم إلى الإنجليزية ، وكان هناك اتجاه لنشر ترجمة الأصل الأسبانى الكامل إلى الفرنسية ولكن ذلك لم يتم بعد . . . درس هذا العلاقة موضوعه نحو عشرين سنة ووازن بين «كوميديا» دانتي ومؤلفات بعض متصوفى الإسلام مثل محبى الدين بن عربى ورسالة الغفران لأبى العلاء المعرى وكتابات المحدثين والمفسرين ، وبعض صور الإسراء والمعراج النبوين وتكلم عن أوجه الشبه بينها وبين عوالم «الحكيم والمطهر والفردوس» عند دانتي وقال بلاثيوس إنه من المحتمل أن برونيوتلاتينى أستاذ دانتي وصديقه الذى انتقل بين قشتالة وفلورنسا قد حمل إلى دانتي بعض المعلومات الشفوية أو الخطية عن وصف الإسلام والمسلمين للحياة الآخرة . وقد أثارت نظريته مناقشات فى الجو العلمى . وأيده بعض الباحثين وعارضه آخرون . وفى سنة ١٩٤٩ م . أصدر أنريكو تشيرونى المستشرق الايطالى وسفير بلاده فى طهران ، مؤلفاً بعنوان «كتاب المعراج ومسألة المصادر العربية الإسبانية للكوميديا الإلهية» ونشر تشيرونى فى كتابه الترجمة اللاتينية والفرنسية القديمة لإحدى صور المعراج الإسلامى وتلخص قصة هذه الترجمة فى أن الفونسو العاشر ملك قشتالة أمر بترجمة هذه الصورة من صور المعراج الإسلامى من العربية إلى القشتالية ، وقام بالترجمة إبراهيم الحكيم الطبيب اليهودى سنة ١٢٦٤ م . ثم طلب ألفونسو إلى بونا فتواداسينا الايطالى ترجمتها من القشتالية إلى اللاتينية والفرنسية القديمة فى نفس السنة لإذاعتها فيما وراء الحدود الإسبانية ، وكان ذلك متمشياً مع سياسة الملك ألفونسو فى تشجيع العلوم والفنون . وبذلك

أيد تشيرون فكرة بلاثيوس في احتمال نقل برونيثولاني لدانتي بعض المعلومات عن الإسراء والمعراج الإسلامي . كانت الفرصة إذن سانحة أمام دانتي لكي يلم بعلم ما بعد الحياة عند المسلمين بطريق غير مباشر . مما كان معروفاً لدى علماء الغرب في العصر الذي عاش فيه . ومن المحتمل أنه أطلع على الترجمة اللاتينية والفرنسية للمعراج الإسلامي المشار إليه ولا يبعد أنه استمع إلى بعض الرهبان الذين كانوا على علم برأى الإسلام وعلماء المسلمين عن عالم الآخرة . وأقرب الشبه بين دانتي والإسلام قائم في بعض الصور القرآنية ، وبعض آراء المفسرين وبعض أفكار المتصوفين الإشرافيين كابن عربي ، عن بعض صور « الجحيم والمطهر والفردوس » والصلة ضعيفة بين دانتي وأبي العلاء المعري في رسالة الغفران لاختلاف الطريقة والمضمون العام في كل منهما <sup>(١)</sup> » وإذا أردنا دليلاً آخر فيكفي أن نؤكد مع الكاتب الفرنسي أندر بلور أن ما قام به آسبن بلاثيوس « يبين لنا بوضوح دون تطويل ببساطة لاطنطنة فيها إستكشافاً من أعجب استكشافات العلم الحديث <sup>(٢)</sup> » واعترافاً لا سبيل إلى دحضه ، ودفعاً إلى طلب المزيد في هذا السبيل . ونرى أن هذا كله يغنينا عن الكثير للاستدلال على ما تبتغيه في هذا المكان .

وأما فيما يتعلق بتأثير الأدب العربي في شعر الملاحم والمسرح ، فإن « هذين الجانبين هما أكثر جوانب الاتصال بين الأدب العربي والآداب الأوربية غموضاً وأقلها نصيباً من عناية الدارسين وإن حظى البحث فيهما بتقدم ملحوظ في الآونة الأخيرة ومع ذلك ، فلم يصل العلماء إلى رأى قاطع في هذا السبيل وحتى في هذا الميدان أخذ الاستشراق بنصيب الأسد من البحث والكشف . ويبدو لنا أن علماء الاستشراق وعلماء العرب الذين يتخصصون في هذا الميدان هم الوحيدون الذين يستطيعون أن يأتوا بنتائج مقبولة يمكن أن يطمأن إليها بقدر كبير من العلمية والموضوعية معاً .

لقد كان من الطبيعي جداً أن يكثر الجدل حول أصل الملحمة الأوربية عامة وأصل الملحمة الأسبانية خاصة . وإذا تردد الباحثون أعواماً طويلاً بين أصل الملحمة الأسبانية : هل هو فرنسي أو أنه جرمانى فإنهم لم يترددوا في استبعاد أى احتمال لوجود جذور عربية للشعر الملحمى مطلباً . لأن العرب في نظرهم لم يكن لديهم الشعر الملحمى أبداً . إذن فكيف يمكن

(١) المرجع السابق ، ص ٦٠/٥٩ .

(٢) اندر بلور ، محمد ودانتي ، آراء المستشرق آسبن بلاثيوس ، ص ٨٠/٣٥ من كتاب « آراء عربية في مسائل

شرقية » ترجمة عمر فاخوري ، مطبعة المفيد ، دمشق ١٩٢٥ م .

أن يؤثروا شعر ، في هذا اللون من شعر غيرهم ولم يقتنع بهذا الرأي ميندث بيدال ، لأنه وجد نفسه أمام الملحمة الأسبانية الشهيرة التي تكاد تكون عربية خالصة ، وإن كتبت بالقشتالية . ومن هنا أخذ بيدال يبحث في هذا اللون من الشعر لعله يكشف شيئاً جديداً . وعلى الرغم من صبره في البحث ونفاذ بصره إلى خفاياه ، فإنه لم يأت بنتيجة قاطعة بل إن « كل ما سلم به ميندث بيدال هو أن هناك ألفاظاً وتعابير عربية كثيرة تشيع في الملحمة الأسبانية بحكم التعايش العربي الأسباني وكذلك بعض التقاليد المتبعة في أحدث القتال مثل أداء خمس الغنيمة إلى الملك أو صاحب السلطان » وما إلى ذلك . ثم أخذ بزمام الأمر خوليان ريبيرافدرس الموضوع بإخلاص وجد حتى جاء عام ١٩١٥ م . برأى جديد في هذا الصدد : « أن الشعر الملحمي الأسباني ذو أصول أندلسية إسلامية هي مزيج من الثقافة العربية واللاتينية الدارجة ، وهي أصول ترمى بقاياها في الكتب الأندلسية التي ترجع إلى القرنين التاسع والعاشر الميلاديين ، وإذا كنا لا نملك الآن نصوصاً لهذه الأغاني الملحمية فإن ضياعها لا يقوم حجة على عدم وجودها أصلاً ، وعلى كل حال فإننا لو تأملنا الروايات التاريخية التي يسوقها الكتاب الأندلسيون ، والمسلمون وأوضح مثل لهم هو ابن القوطية صاحب « كتاب تاريخ افتتاح الأندلس » لرأينا فيه كثيراً من حكايات البطولة ذات الطابع الملحمي ، مما يعمل على افتراض كون هذه الحكايات قد أدخلت نثراً في كتب التاريخ ، بعد أن كانت منظومة شعراً يتغنى به الشعر الأندلسي سواء مسلموه أو مسيحيوه » . وهكذا جاء ريبيرا بالبراهين التي تدل دلالة قاطعة على أن الملحمة الأسبانية ليست ذات أصول عربية فحسب ، بل أنها هي التي أوحى الملاحم الأوربية الأخرى مثل الفرنسية ، والجرمانية وغيرهما عن طريق الشعر أو التروبادور . وقد استدلل ريبيرا بالرائعة الملحمية الأندلسية وهي « ملحمة السيد » التي كانت حلبة الصراع بين الآراء المختلفة لعشرات من الأعوام وما من شك أن هذا الاتجاه قد قلب الآراء حول أصل الملاحم الأوربية رأساً على عقب ، ونعتبره انقلاباً كوبرنيكياً في هذا الميدان . مثلما كان ذلك من قبل في الفلسفة والعلوم سواء بسواء لأن « آراء خوليان ريبيرا قد أدخلت إلى ميدان هذا البحث عنصراً له قيمته الكبرى هو صلته بالأدب العربي صلة وثيقة ، بل إن الكشف عن هذه الصلة بين أدب الملحمة الأسباني والأدب العربي لا بد أن يترتب عليه تغيير شامل في وجهات النظر التي ظلت سائدة حتى اليوم حول الملاحم الأوربية عامة والفرنسية بشكل خاص إذ ستؤدي إذا اكتملت البحوث حول هذه الناحية ، إلى أن تصبح الملحمة الفرنسية هي التي تأثرت في

الأسبانية الأندلسية لا العكس ، وهذا الأمر يبدو منطقياً تماماً إذا تأملنا عالم العصور الوسطى بنظرة شاملة » وإذا أضفنا إلى ذلك كله أن الأندلس الإسلامية كانت خلال بضعة العصور أكثر بلاد أوروبا تقدماً على الإطلاق ، وكان لها تأثير هائل في كل الميادين لأوروبا الثقافية من علوم وآداب وفنون ، فإن من الاستحالة حقاً أن نستبعد تأثير العرب في هذا اللون من الأدب .

وأعجب من ذلك كله ألا يكون هذا اللون من الأدب العربي منبعاً للأدب الملحمي الأوربي فحسب . بل أن يكون أيضاً من أهم منابع الأدب المسرحي الأوربي كذلك ، عجباً ! فكيف يكون ذلك ولم يعرف للعرب أدب مسرحي مطلقاً ؟ حتى استقر الرأي في أذهان الناس « إن الاسلام يحرم كل نشاط تمثيلي أو مسرحي ، ولكن النصوص والبحوث الجديدة قد أثبتت أن ألوان الأدب المسرحي الإغريقي لم تكن مجهولة تماماً بين العرب ، ثم إن المسلمين في الشرق والغرب قد عرفوا ضروباً بدائية من الأدب المسرحي نشأت بينهم دون أن تكون بحاجة إلى تلمس مصادر أجنبية لها » . ولناخذ على سبيل المثال مسرح التعزية الشيعي الذي أصبح تقليداً متبعاً على مر الزمن ، ويمثل الفن المسرحي بكل جماله وروعته وجلاله أحسن ما يمكن أن يمثله على الإطلاق ، ويمتلك كل العناصر المساوية التي أقرها أرسطوطاليس منذ أكثر من خمسمائة وألفي سنة ، والتي تتبع حتى الآن في أرجاء العالم . وعلى الرغم من تشابهه الكبير بمسرح الأسرار المسيحي فإنه قد ظهر في الإسلام مستقلاً تماماً عن كل مصدر خارجي ، وعلاوة على كل هذا ففي إمكاننا أن نتبع أنواع المسارح الأخرى التي ظهرت في العالم العربي الإسلامي مثل ، بخيال الظل والعرائس والمسرح الغنائي ، وندرس أبرز ممثليه كمحمد ابن دانيال ، وابن قزمان القرطبي وغيرهما لكي نمسك بزمام أثر كل ذلك في تطور المسرح الأوربي عامة والأسباني خاصة <sup>(١)</sup> ، ولكن ما دمنا قد أثرتنا الإيجاز فليتنا أن نكتفي بالإشارة إلى أدب المقامات الذي اتخذ طابعاً شعبياً هناك فذهب « يسجل مشاهد من حياة الناس في بيوتهم ، وشوارعهم ، وأسواقهم ، وصوراً واقعية بعيدة عن تكلف النماذج الأدبية الصماء ، في أسلوب بسيط أقرب إلى لغة الكلام ، وبشكل فكر ساخر نابض بالحياة

(١) إبراهيم حمادة ، خيال الظل وتمثيلات ابن دانيال ، ص ٦ وما بعدها ، المؤس المصرية العامة للنألى والترجمة والطباعة والنشر ١٩٦٣ م . حيث تناول بإسهاب خيال الظل ونشأته وخصائصه القراقوز التركي ، محمد بن دانيال وجهوده ، مسرحياته بين التمثيل والأدب ، التمثيلات الظلية وأهميتها للتطور المسرحي وما إلى ذلك .

والحركة ، حتى أن هذه المقامات تبدو لنا فصولاً هزلية جديدة بأن تمثل ، ولسنا نستبعد أن تكون هذه « المقامات » الشعبية قد تجسدت فعلاً في صورة من صور الأداء المسرحي « ونحن نتفق مع هذا الرأي لأنه فيما نرى يتمشى مع الموضوعية والواقعية والحقيقة <sup>(١)</sup> ، وإن لم يتم أحد بدراسته دراسة جادة وشاملة حتى الآن . ويبدو أن المادة التي تراكمت في هذا الميدان كانت كافية للانطلاق إلى آفاق علمية جديدة يمكن أن تأتى بنتائج بالغة الأهمية ، و « ستكون كشفاً أدبياً جديداً ربما يقلب كثيراً من المفاهيم المتداولة الشائعة حول الأدب العربى ، ويدل على أن العرب ، على الأقل فى الأندلس ، عرفوا الأدب التمثيلى وعالجوه ، بل إنه ليس من البعيد أن يدل على أن للمسرح الأسباني المسيحى الذى بدأ يظهر فى القرن الخامس عشر الميلادى ، ربما كانت له أصول عربية موغلة فى القدم على غرار ما تأكد اليوم من وجود أصول عربية قديمة فى أداب أسبانيا الغنائية والقصصية والملحمية ، وربما دلنا على ذلك أن أول بواكير المسرح الأسباني ولعلها فى الوقت نفسه أول ما عرف من أدب مسرحى فى القارة الأوروبية كلها بعد إندثار المسرح الكلاسيكى الإغريقى ونسيان الناس له ، إنما ولدت وترعرعت فى رحاب الأندلس التى كانت قرية العهد بالحضارة العربية متشعبة بها كل التشعب » . ولو تتبعنا هذا الاتجاه تاريخياً فإننا سنرى براهينه ، فأول ما نلاحظه مثلاً أن مؤرخى الأدب الأسباني أنفسهم يجمعون قبل غيرهم ولهم أولوية فى هذا الميدان لأن أدبهم وهم أقرب إليه روحاً وحياة وتاريخاً وأوسع فهماً ولغة وعلماً من غيرهم على أن أبى المسرح الأسباني هو القس خوان دل آثينا الذى ولد عام ١٤٦٨ م . والذى كان شاعراً وموسيقاراً معاً ، فكان يؤلف قطعاً مسرحية غنائية يضع هو نفسه موسيقاها لكى تمثل فى قصره . ومن المعروف أيضاً أنه كان ينتقل مغنياً وشاعراً وملحناً بين إيطاليا وأسبانيا حتى أصبح رئيساً لرهبان كنيسة ليون العظمى ثم حجج إلى بيت المقدس وتوفى فى عام ١٥٢٩ م . بعد زيارته الشرق الإسلامى . ويبدو أن المسرح الأسباني قد تقدم بعد ذلك بخطوات سريعة للغاية حتى رأينا فى عام ١٤٩٩ م . ميلاد أول عمل مسرحى يكاد يكون متكاملًا ويعد بالنسبة لسابقة تطوراً طبعياً وهو « لا تلسينا » التى تنسب إلى ذرداندودى روخاس ، « ليس من العسير أن نميز الحروق العربية فى هذا الأثر الذى يتعربا كوره الفن المسرحى الأسباني » ويكفيها ما أوردناه دليلاً على أثر الأدب العربى فى أدب المسرح الأسباني ومنه انتقل هذا الأثر إلى المسرح الأوروبى ، إذ أقبلت آدابه على ترجمة مثل



هذه الروايات إلى لغاتها المختلفة مثل الإيطالية والألمانية والفرنسية والإنجليزية ، ويدل على هذا كله أن نشر اللورد برنرز روايته الشعرية عام ١٥٣٠ م . التي اقتبسها من الرواية الأسبانية المذكورة كلية . وبعد قليل من ظهورها في المسرح الأسباني ظهر فيه لعربى دى روبدا المتوفى عام ٥٦٥ م . الذى بعده الدارسون ممهدا لهذا المسرح ثم جاء لوى دى فيجا المتوفى ١٦٣٥ م . الذى يعتبره الباحثون من أعظم العبقريات الأدبية ، إذ « ألف مئات من الروايات المسرحية تمثل مجتمع أسبانيا في وقته خير تمثيل وقد كان من أهم المصادر التى أستقى منها لوى تاريخ أسبانيا في العصور الوسطى وأدبها الشعبى ، ولنا أن نتصور مدى عمق التأثير العربى فى أدب لوى إذا ذكرنا أن تاريخ أسبانيا الوسيط كان بطبيعته مزيجاً متفاعلاً من السلام والمسيحية » يستحيل الفصل بين عناصرهما فصلاً متكاملاً . ونجد الشيء نفسه لدى عدد من أكبر تلاميذه المسرحيين مثل : جليبن دى كاسترو المتوفى عام ١٦٣١ م . الذى استوحى أعماله من « ملحمة السيد » ، ثم كالدرون دى لا باركا المتوفى عام ١٦٨١ م . وخاصة فى مسرحيته « حياة حلم » ، وأخيراً نرى أثر كل ذلك فى كورنى ، وشكسبير ، وموليير وغيرهم من مؤلفى المسرح الأوروبى العظام .

وهكذا أصبح من المؤكد أن الأدب العربى « قد أثر تأثيراً مباشراً فى نشوء المسرح الأسباني ، أما فى المسرح الأوروبى فقد تعرض لتأثيرات عربية كثيرة بشكل غير مباشر : أما عن طريق ما تلقاه من الأدب المسرحى الأسباني أو عن طريق التراث القصصى العظيم الذى ظل يغذى الثقافة الأوربية فى تيار مستمر لم ينقطع خلال العصور الوسطى وشرط من العصور الحديثة » . وأخيراً ، فإذا كان الاستشراق قد جاهد جهداً مستميتاً فى سبيل الكشف عن آثار الأدب العربى فى الآداب الأوربية ، فإن عليه منذ الآن أن يواصل جهوده لكى يصل إلى مزيد من صور هذا التأثير ، ولم يعد هذا واجبه نحو الأدب العربى فحسب ، وإنما نحو آداب أوطانه قبل كل شيء . لكى يتعرض على أصولها ومنابعها وجذورها سواء بسواء . إذن فقد كان لعلمائه فضل الكشف عن الآثار العربية فى الآداب الأوربية ، كما كان لهم أيضاً فضل التأثير فى العلماء العرب والمحدثين ، إذاعة بعضهم إلى البحث فى مثل هذه الآثار فألقوا على المعضلة مزيداً من الأضواء كما سيتبين لنا ذلك فيما بعد . وبعد ما قدمناه يجدر بنا الآن أن نتعرض بإيجاز أيضاً لأثر الاستشراق فى اتجاه النقد العربى المعاصر .

### ٣- في اتجاه النقد العربي :

لقد بينا من قبل أن ما أحدثه العرب في العصر الحديث يعد بحق بعثاً جديداً في حياتهم ، كما بينا الأسباب التي أسفرت عن هذا الانطلاق ، واثبتنا العوامل التي أدت إلى أن أهتم علماءهم بالأدب واللغة والنقد على السواء ، مثلما فعله حسين المرصفي وحمزة فتح الله وسيد المرصفي ومحمد عبده وقسطاكي حمص وغيرهم ممن قاموا بإحياء النقد العربي وفتحوا أمامه آفاقاً رحبة ، قبل مجيء المستشرقين أمثال جويدى وفييت ونالينو وغيرهم للتدريس بالجامعة المصرية التي استدعته لتدريس اللغة العربية وآدابها فوجدوا أمامهم أرضاً خصبة يستطيعون الزرع فيها دون أن يصرفوا وقتهم قبل ذلك للقيام بإصلاحها<sup>(١)</sup> .

وهكذا سهل الأمر لتأثير الاستشراق في النقد العربي الحديث واتجاهه . وهل لنا أن نذهب إلى أبعد من اعتراف طه حسين بأثر الاستشراق في اتجاهه النقدي واتجاه غيره أيضاً ، عندما « أنشئ قسم الآداب في الجامعة ، ودعى إليها جلة الأساتذة من المستشرقين في إيطاليا وفرنسا وألمانيا وانتسب هو لهذا القسم ، وأخذ يسمع الدروس فيه ويقول : في ذلك إن ألوانا من الدروس لم أعرفها من قبل ، وإذا فنون من النقد لم يكن لي بها عهد . وإذا دارس الأدب لنفسه ينبغي أن يدرس جيده ورديته ، وأن يتقن غثه وسمينه على السواء من غير تفاوت ولا تفرق . وإذا الباحث عن تاريخ الآداب ليس عليه أن يتقن علوم اللغة وآدابها فحسب ، بل لابد له أن يلم إلاما بعلوم الفلسفة والدين ، ولابد له أن يدرس التاريخ وتقوم البلدان درسا مفصلا . وإذا الباحث عن تاريخ الآداب لا يكفيه من درس اللغة حسن البحث عما في القاموس واللسان وما في المخصص والمحكم ، وما في التكملة والعياب ، بل لابد له مع ذلك

(١) عبد الحمى دياب ، التراث النقدي قبل مدرسة الجيل الجديد ، ص ٧٠/٣٩ ، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر ، ١٩٦٨م ، حيث يتناول صور النقد الأدبي في أثناء النهضة وبعدها دارساً الشيخ حسين المرصفي وحمزة فتح الله ومحمد المويلحي وسيد المرصفي بشيء من الإسهاب ، ثم يتناول حركة التجديد وعوامله مؤكداً « أن للاستشراق دوراً لا يقل أهمية عن دور كل من الصحافة والطباعة في تأثيره على النقد الأدبي ، وذلك لما فهمه المستشرقون من طريق حديثه في البحث ودراسة الآداب تلك الدراسة التي بنيت على الاستقراء والتحصيل والموازنة والعلل والأسباب ، واعتمدت على النقد المنطقي ، والاستنباط الدقيق والمقدمات الصحيحة والنتائج الراجحة وقامت على الدراسة التاريخية والشخصية والفنية حتى يستطيع الناقد تفسير الأدب وتعليقه والحكم عليه بعد ذلك حكماً صحيحاً ، وقد انتقل تأثير الاستشراق عن طريق من أوغدهم الدولة ليتلقوا العلم في الجامعات الأوروبية ، أو عن طريق تدريس بعض المستشرقين أنفسهم في الجامعة منذ إنشائها .

من أن يدرس أصول اللغة القديمة ، ومصادرها الأولى ، وإذا الباحث عن تاريخ الآداب لا بد له من أن يدرس علم النفس للأفراد والجامعات إذا أراد أن يتقن الفهم لما ترك الكاتب أو الشاعر من الآثار وإذا اللغة العربية وحدها لا تكفى لمن أراد أن يكون أدبياً ومؤرخاً للآداب حقاً ، إذ لا بد له من درس الآداب الحديثة في أوروبا ، ودرس مناهج البحث عند الفرنج ، وما كتب الأساتذة الأوروبيون في لغاتهم المختلفة عما للعرب من أدب وفلسفة ، ومن حضارة ودين ، كل هذه عقبات ظهرت لي حين سمعت دروس الأساتذة المستشرقين في الجامعة ولست أزعج أنى وفقت إلى تذليلها ورياضتها كافة ، وإنما أقول أنها قد غيرت رأيي في الأدب ، ومذهبي في النقد التغير كله . فلم يبق من هذه الآثار الحسان التي تركها الأستاذ المرصفي في تلك النفس الناشئة إلا دقة النقد اللفظي ، والحرص على إثبات الكلام وإذا امتاز بمثانة اللفظ ورصانة الأسلوب . . والمذهب الذي أحدثته الجامعة في درس الآداب العربية بمصر نافع النفع كله لاستخراج نوع من العلم لم يكن لنا به عهد مع شدة الحاجة إليه . وهو تأريخ الآداب تأريخاً يمكننا من فهم الأمة العربية خاصة والأمة الإسلامية عامة ، فهما صحيحا ، خط الصواب فيه أكثر من خط الخطأ ، ونصيب الوضوح فيه أوفر من نصيب الغموض . . ولست أزعج أننا لسنا في حاجة إلى درس الآداب على المنهج القديم لتقوى في أنفسنا ملكة الإنشاء ، وفهم الآثار العربية التليدة ، وفي حاجة إلى المنهج الحديث ، لتحسن استنباط التأريخ الأدبي من هذه الآثار . ولقد كانت طريقة الجامعة في درس الآداب منذ سنين أدنى إلى تحقيق هذه الحاجة وأوفى بها حين جعلت للآداب درسا خاصا ، ولتأريخها درسا خاصا ، فكان أستاذ الآداب يعنى شرح النظم والنثر ، وبيان دقائقها ، وإظهار ما فيها من أسرار البلاغة والدلالة على ما يشتملن عليه من عيب . وفي ذلك من تقوية الملكات وتقويم الألسنة ، وإصلاح الذوق الأدبي ما نحن في حاجة إليه . وكان أستاذ تاريخ الآداب يتخذ ما ترك العرب لنا من الشعر والنثر مرآة يتبين فيها حياة الأمة في دينها وعلمها وسياستها ، وفي ذوقها الأدبي والفني ، وفيها لها من حياة اجتماعية واقتصادية ، فيفيدنا بذلك فائدتين : يعلمنا مناهج البحث من جهة ، ويمثل روح الأمة في أطوارها المختلفة من جهة أخرى (١) .

ويستطيع المرء بعد إمعان النظر إلى هذا الاعتراف الصريح أن يستخلص منه بعض النتائج

(١) طه حسين ، تجديد ذكرى أبي العلاء ، ص ٦ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٦٨ .

التي يمكن أن تعطينا صورة عامة عما أحدثه الاستشراق حينئذ في ميدان دراسة الأدب عامة والنقد خاصة ، ومنها :

أولا : أنه أعتمد على المنهج كما اعتمد على الذوق في دراسة تاريخ الأدب العربي ونقده كذلك .

ثانيا : أنه أحدث انقلابا شاملا في دراسة الأدب العربي ونقده حينذاك .

ثالثا : أنه وجه باحثي الأدب العربي إلى نظرة شمولية لهذا الأدب ونقده .

رابعا : أنه أكد أن باحث الأدب العربي يمكنه أن يستنبط صورة دقيقة عن المجتمع العربي الإسلامي من الأدب الذي يدرسه وينتقده .

خامسا : أنه أثبت أن دارس الأدب العربي لابد أن يكون ملما بعلوم أخرى قبل أن يشرع في دراسة هذا الأدب ونقده .

ومن هذا كله جاء ذلك التأثير الكبير للاستشراق في النقد العربي الحديث ويكفي أن نستدل على ما نذهب إليه بمثال واحد فقط . وهو كتاب طه حسين « ذكرى أبي العلاء » الذي أسماه « تجديد ذكرى أبي العلاء » فيما بعد <sup>(١)</sup> . وقد أكد طه حسين منذ البداية ما كان هدفه من عمله هذا قائلا : « ليس الغرض في هذا الكتاب أن نصف حياة أبي العلاء وحده ، وإنما نريد أن ندرس حياة النفس الإسلامية في عصره ، فلم يكن لحكيم المعرفة أن ينفرد بإظهار آثاره المادية أو المعنوية إنما الرجل وماله من آثار وأطوار نتيجة لأمة ، وثمره ناضجة لطائفة من العلل اشتركت في تأليف مزاجه ، وتصوير نفسه من غير أن يكون له عليها سيطرة أو سلطان <sup>(٢)</sup> » ومن هذا الاتجاه نبعت دراسته لأبي العلاء التي جاءت ثمرة لتأثير الاستشراق حيث عالج عصر أبي العلاء من جميع زواياه ، ثم تناول نشأة أبي العلاء وحياته من كل وجه ، ودرس أدب أبي العلاء وما فيه من خصائص وتنوع وعناصر ، وبحث في علوم أبي العلاء التي أقتنها ودرس فلسفة أبي العلاء واتجاهاتها مؤكدا « أن المسلمين لم يعهدوا بينهم في قديمهم وحديثهم فيلسوفا مثله ، قد جمع بين الفلسفة العلمية والعملية ، ثم بينها وبين العلم واللغة <sup>(٣)</sup> » . ويلاحظ المرء

( ١ ) لقد كان هذا الكتاب أول رسالة للدكتوراه التي إجازتها الامة المصرية في تاريخها عام ١٩١٤م . وطبع مرات عديدة دون أن يغير صاحبه فيه شيئا .

( ٢ ) المرجع السابق ، ص ١٥ .

( ٣ ) المرجع السابق ، ص ٢٨٧ .

بعد دراسته لباكورة طه حسين هذه أنه قد حاول أن يطبق ما تعلمه في الجامعة الأزهرية والجامعة المصرية معا ، فأحسن كل الإحسان واستطاع أن يلم بأطراف أدب أبي العلاء المعري وفلسفته ونقده ، ويستنبط خصائص المجتمع الذى عاش فيه ، ويستتج عناصر الأدب فى عصره . ومن أجل هذا كله يستطيع الباحث أن يحصل على صورة شبه كاملة عن أدب أبي العلاء المعري . وقد اتجه إلى هذا النهج أغلب النقاد العربى المحدثين منذئذ وحتى الآن ، وإن كان لكثير منهم اتجاهات نقدية مختلفة ومذاهب أدبية متميزة .

ولكن لو وقفنا باثر الاستشراق فى النقد العربى الحديث عند هذا الحد ، لما أنصفناه مطلقا ، بل علينا أن نتقدم بعض الخطوات لنرى نوعا آخر من أثره فى اتجاه النقد العربى المعاصر . وهانحن أولاء نلتقى بمرجوليوت الذى كان « أول من رأى أن كل الشعر الجاهلى مصنوع <sup>(١)</sup> » وما من شك فى أن الناظر فيما قاله مرجوليوت يجدعجا ، فهو مستشرق فى غاية التعصب ، بل وصل به التعصب إلى أقصاه . ويتجلى هذا فى مقاله الشهير « أصول الشعر العربى <sup>(٢)</sup> » حيث يظهر تعصبه بجللاء يؤكد كلامه أو يرسى بناءه على أمرين :

الأول : الشك فى الشعر الجاهلى كله ، فهو منحول مؤلف بعد الإسلام .

الثانى : الطعن فى الإسلام وعقائده والرسول عليه الصلاة والسلام ووجيه .

ونحن لا نقول هذا جزافا ، بل له ما يدعمه من آرائه التى أكثر منها كثرة كبيرة فلا تكاد تقع عين القارئ على أية صفحة من صفحات بحثه المذكور إلا يجد فيه كلاما مسهبا يعتمد على ما قلناه آنفا من الطعن والتجريح وخلق جو من الشك بأية وسيلة . أن مثل هذا الجو مسيطر على فكره وكيانه بحيث لا نرى رأيا واضحا إلا والبلبله تحيط به وتكسوه .

ومن أصل هذا كله نرى أنه من واجبنا أن نحاول معرفة اتجاه مرجوليوت فيما كتبه حتى ندرك إلى أى مدى كانت محاولته فاشلة فى معالجة قضايا الأدب العربى ، وكذلك إلى أى مدى كان إخفاقه فى التعرف على قضايا الإسلام والقرآن ، وأيضا إلى أى مدى وصلت خطورة أثره فى النقد العربى الحديث .

لقد تكلم مرجوليوت عن الشعراء فى الجزيرة ، ثم تكلم بمحمد عن الرسول الأعظم عليه الصلاة والسلام . ثم تحدث عن اللغة فى الجزيرة العربية ، كما تحدث عن القرآن الكريم .

(١) أ. فيشر ، المرجع السابق ، ص ٢٧ .

(٢) مرجوليوت ، أصول الشعر العربى . مجلة الجمعية الملكية الآسيوية . يوليو عام ١٩٢٥م .

وتعرض للآية الكريمة التي تنبه إلى الشعر والشعراء ، مثل ( والشعراء يتبعهم الغاؤون ، ألم ترأنهم في كل واد يهيمون ، وأنهم يقولون مالا يفعلون . . ) وكذلك ( وما علمناه الشعر وما ينبغي له ) وتكلم عن اللهجات العربية التي كانت منتشرة في الجزيرة وشك في رواية الشعر الجاهلي ونسبته « ، وتحدث عن أصحاب الرسول ﷺ والشعراء ، وتعرض للعصر الإسلامي والأموي ، والنثر ، والموسيقى وما إلى ذلك .

وإذا كان الأمر كذلك ، أليس من حقنا ، بل من واجبنا أن نتساءل : ما هو اتجاه مرجوليوت الذي اعتمد على الشك والظن أولا وأخيرا ؟ يمكننا أن نجيب على تساؤلنا : بأنه الظن ، الظن في القرآن ، الظن في حديث الرسول ﷺ ، الظن في الشعر الجاهلي ، والشك في كل شيء ، وهل هذا كله ممكن ؟ أننا نبادر إلى تفنيد ما ذهب إليه بلذكر مقتطفات من كلامه « ولنبدأ برحلة الشك ، إذ يقول : « ولكن مجموعة من القصائد يخلد بها التاريخ تشكل أدبا ليس على الإطلاق ليستحق اللهجة المزدرية التي استخدمها القرآن » هكذا يحكم على لغة القرآن بأنها مزدرية « أليس هذا غريبا ؟ » ويقول : وفي الحقيقة أن الموقف العام للقرآن ينطبق تماما على ديوان أبي تمام الذي يخلد مآثر حماسته .

وهكذا ، يشبه ما في القرآن من ذكرى وعظة وحكمة وما فيه من شفاء للصدور بنجاسة أبي تمام ؟ أليس هذا عجيبا من عالم يدرس اللغة العربية وأدبها ؟ وبعد هذا أخذ يشك في بداية الشعر الجاهلي ، فلا يوافق على أن المهلهل هو أول من قصد القصائد وأن الرواية مضطربة ، فتارة تذكر المهلهل وتارة أخرى تذكر أمره القيس . وأخيرا لا يوافق على بداية الشعر الجاهلي لا على يد هذا ، ولا على يد ذاك . ومن هنا يثير افتراضين : الأول يتساءل إذا كان الشعر الجاهلي أصيلا فكيف حفظ إذن ؟ والثاني أن الحفظ إما أن يكون شفويا أو كتابيا . ويذكر أن العرب متمسكون بالافتراض الأول ولكنه لا يوافق على ذلك ويستشهد على ما ذهب إليه بأن أيام الإسلام الأولى كانت كلها حروبا وقتالا ، وقد مات من مات ، واستشهد من استشهد وقد شغل العرب بالجهاد عن قول الشعر . وهذه هي نظرية ابن سلام فيقول : « ونظرا لأن معظم العرب ، ويعني بذلك أولئك الذين تحولوا عن الوثنية ، كانوا قد قتلوا أو ماتوا طبيعيا فإن معظم الشعر قد انمحى ، وقليل منه قد بقي » ، إذن بقوله هذا لم يأت فيه بمجديد ، وإنما أخذ من المصادر العربية القديمة التي أضاعت أمامه معالم الطريق . ولكن ، هل اقتنع مرجوليوت بما قرأه في مثل هذه المراجع ؟ اللهم ، لا فبعد أن ذكر ابن سلام شك في أنه كان

هناك رواية للشعر أخرجه من الذاكرة عندما دعت الحاجة إلى ذلك . فهو لا يقر هذا ولا يوافق على وجود مثل هذه الطبقة من الرواة الأول ، وما أثر عنهم من التراث الأدبي ، الشعري والنثري معا ، وهكذا ذهب ليقول متشككا عن مهنة الرواة : « ليس لدينا أى سبب للتفكير فى أن مثل هذه المهمة قد وجدت أو أنها قد بقيت عشرات السنين الأولى للإسلام الذى محا كل ما كان قبله ، والقرآن نفسه يقول إن كل الذين يتبعون الشعراء هم مضللون . » وبعد أن ألقى ظلال شك على الافتراض الأول الذى أثاره ، أخذ يناقش الافتراض الثانى وحاول الرد عليه ، وهو أن التراث الجاهلى قد حفظ كتابه . ويجب أن وسائل الكتابة كانت عسيرة فى ذلك الوقت . وهل إذا كانت هناك قصائد جاهلية فبأى لغة كتبت ؟ هل كتبت بلغة حمير مثلا ، ومن كتبها ؟ وإذا كانت قد كتبت فأين الوثنية التى كانت للعرب قبل الإسلام ؟ لماذا لم نجد لها بصيصا من الشعر الجاهلى وما دامت لم توجد الوثنية فى الشعر الجاهلى ، فالظن أنه قد كتب بعد الإسلام .

ويشير إلى نقطة أخرى ، وهى أمية العرب بلفظ القرآن وأنه لم يرسل إليهم نذير قبل الرسول . والكتابة العربية كانت مختلفة بين شطرى الجزيرة العربية ، فقاعدة الكتابة العربية فى جنوب الجزيرة العربية تعلم نهاية الكلمة بخط عمودى ، وهذا ليس فى الشعر حيث تبدو الوقفة عند منتصف بيت الشعر شائعة . والكتابة العربية العادية تبدو ملائمة جدا للشعر العربى على أساس أن يحذف أو يندخم الخ . . ولكن كان هذا يصعب فى جنوب الجزيرة .

وبعد أن شك مرجوليوت فى الافتراض الأخير ذهب يشك فى كل ما له من صلة بتدوين الشعر . وهكذا شك فى صاحب الأغاني وشك فى الطبرى ، وكذا فى حماد الراوية وخلف الأحمر ، وأبى عمرو بن العلاء وغيرهم . ويقول عن الأصمعى « أنه بالرغم من جمعه كثيرا من الشعر الجاهلى ، فقد أقام فى المدينة ، وفشل أن يرى شعرا واحدا صحيحا ذلك الذى لم يكن فاسدا أو مزورا . ونسأله هل اعترف هو بما ذكره الأصمعى بما كان فى المدينة . وبما أنه قد أدرك أن هناك شعرا منحولا مزورا تافها وآخر صحيحا وهذه هى خبرته بالشعر ، لقد أخذ ما رآه الصحيح منه ودونه فى كتابه ، وجانب المنحول منه وتركه لا ندرى هل عرف مرجوليوت هذا ، أم أنه حاول بكل ما كان فى وسعه خلق جو من الشك فى كل ما يتصل بالشعر العربى القديم . هكذا يظهر نفسه ، ويعلن طعنه ويبرز شكه .

ويحاول بعد أن يبرز سموم حقه فیتصيد الحجج من هنا وهناك علامة على أن هذا الشعر

القديم كتب فعلا بعد الإسلام . ومن هذه الدعاوى الجوفاء : « أن أحمد بن فارس من القرن الرابع الإسلامى زار قبيلة هذيل فى موطنها ولم يجد أى فرد فيها يعرف اسم أحد الشعراء مع أن لها ديوانا كبيرا فى الشعر . كمنجنون بن عامر الذى كان له شعر لم تعرف قبيلته شعره . . وسيرة الرسول لابن إسحاق أقدم عمل نثرى شك فيها لأن ناشرها ابن هشام . . الشاعر جعفر بن الزبير يقال إنه قد نسب أشعاره إلى عمر بن أبى ربيعة وهذه الأشعار قد دخلت فى ديوانه الأخير » .

ويضيف إلى ذلك أن التشجيع الذى لقيه المزورون من أمثال حماد ، والمفضل وغيرهما من الخلفاء ، قد زاد من هذا العمل بدرجة كبيرة ، وأن حمادا الذى زور وكذب قد كوفىء من هارون الرشيد بـ ١٠,٠٠٠ درهم ومؤلف الأغاني يقدم قصيدة ذى الأصبع فى ست سطور ، والآن ازدادت إلى اثنى عشر سطرا . وهكذا نراه بعد أن يذكر هذا الحشد من الاتجاهات الخاطئة يرجع ثانيا إلى النعمة الموهوبة عنده ، وهى أن الشعر الجاهلى نحال من الوثنية التى كانت عند العرب قبل الإسلام . وهذا ما يقلقه كثيرا كما أنه لا يرى نعمة يهودية أو نصرانية فى الشعر الجاهلى بصورة كبيرة تترجم عن الحياة الجاهلية التى كانوا يقيمونها هناك . ومن الطريف أن شيخو اليسوعى « كان يرى أن انعدام الوثنية فى الشعر الجاهلى مرده إلى أن الشعراء الجاهليين كانوا مسيحيين إذن ، فكل واحد منهم يغنى على ليلاه ، لا على حق أو صواب فهذا يريدونهم أن يكونوا يهودا ، وذلك يريدونهم أن يكونوا مسيحيين وثالث يريدونهم أن يكونوا دينيين وهكذا ، ويزيد مرجوليوت أن وجود الفاظ مثل ( الله ) ، ( بسم الله ) . ( الرحمن ) وأن سائل الله لا ينجب ، ويتساءل حينئذ : هل يعقل أن الشعراء الجاهليين قد أسلموا قبل أن يكون هناك إسلام ؟ وينطلق مرجوليوت من كل هذا فيزعم أن هذا كله يدل على أن هذا الشعر إسلامى بطبعه وفيه كثير من الميول الإسلامية ، فهذا هو أمره مادام قد تجنب الوثنية وغيرها . والواضح أن هذه الأشعار الجاهلية هى بلغة القرآن ، فيقول : « لو فرضنا أن الإسلام قد فرض على قبائل الجزيرة العربية أن يوحدوا لغتهم لأنه قد زودهم بمثل لا تقبل الجدل فى القرآن ، فإن المشابهات تحصل ، والفتح الرومانى عمل نفس الشيء فى إيطاليا . . ولكن من الصعب أن تتخيل أن يقدم الإسلام هذا العنصر الموحد ، مع ما كان من اختلاف اللهجات هناك » . ومن هنا ذهب ليقول « الأشعار تلفيقات والحوادث التى تتصل بها أساطير . فى أحسن الأحوال ، وهى ليست جديرة بالثقة . ولم يقف مرجوليوت عند الشعر فحسب ، وإنما



ينهى حديثه بالشك في النثر هو الآخر ، فلا نثر جاهليا ، ولا وجود له على الإطلاق .  
وبعد فهذه أفكار مرجوليوت واتجاهه في هدم مآثور العرب والخط من شأنهم ونحن لا نلح  
عليه أن يتقبل كل ما جاء من المآثور عن الجاهليين ، ولكن سمة التعصب بادية في كل آرائه التي  
ذهب إليها ورفض ما عداها .

وقد سبق أن ذكرنا بعض المستشرقين ، وقلنا إن بعضهم قد تناول الشعر الجاهلي بإنصاف  
تام ، ونقص شخصية الباحث التاريخي ، والناقد الموضوعي فدخل في غمار هذا الشعر وأخذ  
يترجم عنه بإنصاف وحيدة تامة ، وبعضهم شك في بعضه بصورة خافتة »

أما اتجاه مرجوليوت كما تبين لنا فإنه يهدم كل شيء فالرواية الجاهلية مشكوك فيها والشعر  
الجاهلي إسلامي نصا وروحا وأسلوبا وموسيقى ، وكل ما فيه من تصوير وتخيل وأسلوب  
وبلاغة ، وفصاحة ، واستعارة ، وبديع مخترع ونسب إلى العصر الجاهلي .

ولم يكف مرجوليوت بما أشرنا إليه ، وإنما ذهب إلى أبعد من هذا كله فزعم أن القرآن  
ضعيف الألفاظ ولم يحول حياة العرب على الإطلاق ، فشأنه شأن حساسة أبي تمام ، ترجمة  
محضة عن الذين وقفوا مع الرسول عليه الصلاة والسلام وإشادة بهم .

وأما النثر الجاهلي فمجهول والاستدلال عليه صعب وهذا كل ما عند مرجوليوت فهو  
لا ينظر إلا بمقياس التعصب ؟ ولا يرى الأمور إلا من خلال الطعن وظلال الشك ولعله قد  
استراح فعلا بعد أن بث مثل هذه السموم ، وبعد أن رأى أن من بين الكتاب العرب من  
يجاريه . ولم يكن هذا كله إلا محاولة مدروسة للنيل من قيمة اللغة العربية وأسرارها . وتراثها  
الخالد الشعر الجاهلي ، ولكن لماذا هذا كله ؟ طبعا ، للوصول إلى غايته الدنيئة وهي : الطعن  
في القرآن وإنكار فضله على العرب وعلى العالم بأسره ، لأنه يخرج الناس من الظلمات إلى  
النور ، ويهدي للتي هي أقوم كما أثبت الواقع وأكد التاريخ وبيننا ذلك .

وأخيرا ، فلندع مرجوليوت <sup>(١)</sup> في شكه كما يشاء ، ويكفيه أنه لم يستطع أن يفعل شيئا

(١) أحمد شوقي ، الشوقيات ، ٦٣/٢ - ٧٣ ، المكتبة التجارية الكبرى ، حتى نجد قصيدة أمير الشعراء « النيل »  
وهي بلاشك من أروع قصائده على الإطلاق التي يوجهها « إلى الأستاذ مرجوليوت مدرس اللغة العربية في جامعة  
أوكسفورد . . . وهذه أيها الأستاذ الكريم كلمة قيلت والهموم سارية ، والأقدار بالخوف جارية ، والدماء والدموع متبارية  
وذئاب البشر يقتلون على الغانية ، نظمها تغنيا بحاسن الماضي وتقييدا لمآثر الأدب ، وقضاء لحق « النيل » الأسعد الأجد  
ونسبها إليك عرفانا لفضلك على لغة العرب وأنفقت من شباب وكهولة في إحياء علومها ونشر آدابها وإلقائها كلما طلعت  
الشمس خلف الضباب دروساً نافعة على أنبل شباب العصر في أعظم جامعات العالم ، فلعلها تقع إليك فتذاكر على =

وأن أنصاره قد تخلوا عنه ورجعوا ثانيا إلى حظيرة العقل الإنساني الذي يقرأ لأشياء وينظر إلى الأمور بصدق وواقعية وإخلاص لا يجد سبيله إلى الإفتراء على مقدسات الأمم والشعوب . وعلى الرغم من ذلك فقد وجد هذا الاتجاه سبيله إلى النقد العربي الحديث فأثر فيه أشد التأثير ، إذ نهج طه حسين نهجه في كتابه « في الشعر الجاهلي » الذي أثار ضجة كبرى فتحت عيون الباحثين نحوه ونحو أمثاله .

وقد قام في وجه هذا التيار عدد من أعلام الأدب العربي المعاصر فأوقفوا سيله الجارف الذي أراد أن يطنى على كل ما صادف أمامه من مقدسات وحقائق وحرمانات . وهكذا جاء أثر الاستشراق بانتفاضة نقدية كبرى دفعت بالأدب العربي الحديث بخطوات جبارة إلى الأمام . إذن ، فإذا كان الأمر كذلك فإن علينا أن نخطو خطوة أخرى لندرس طبيعة أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر .

### ثالثاً - طبيعة تأثيره

بعد أن برز أمامنا أثر الاستشراق في الأدب العربي الحديث ، يعذر بنا أن نتساءل ما هي طبيعة أثره فيه ؟ وردا على ذلك نرى أنه يجب علينا أن نرجع أثره إلى جانبين هامين أحدهما جانب منهجي والآخر جانب موضوعي .

أما أثره من الناحية المنهجية فقد استطاع الاستشراق أن يوجه علماء العرب المحدثين إلى تحقيق مخطوطاتهم ، وإحياء تراثهم ، وتأريخ آدابهم ويحملهم على الاهتمام بمعاجمهم ، وتنظيم مباحثهم ، والإحاطة بأعلامهم والبحث في علومهم والنفاذ إلى تأثيرهم وتأثيرهم ، وتفهم مكانتهم في الفكر العالمي .

« النوى تلك الأيام وتنادم من بعد على بساط الأدب والكلام ونسأل الله أن يحقن الدماء ونقيم جدار السلام .

من أى عهد في القرى تندفق	وبأى كنف في المدائن تنفق
ومن السماء نزلت أم فجرت من	عليها الجنان جدولا تنزق
وبأى عين أم بأية مزنة	أم أى ملوفان تفيض وتفنق
دين الأوائل فيك دين مرؤة	لم لا يؤله من يقوت ويرزق
لي فيك مدح ليس فيه تكلف	أملاه حب ليس فيه تملق

وتحتوى القصيدة المذكورة على أكثر من مائة وخمسين بيتاً حلق فيها أحمد شوقي أعالي السماء في فن الشعر وبراعته النادرة فيه .

وهكذا درس العرب المحدثون أديهم على نهج بروكلمان ، وناللينو ، ونيكولسن ، وبلاشير وجيب ، وكراثشكوفسكى ، وغروبنوم ، وبالنشيا ، وآدامز ، ومرجوليوت ، وبرجشتراسير ، وريبيرا ، وبلاثيوس وجولد زهر ، وآربرى وغيرهم ، حتى لا تكاد تخلو جامعة عربية ، بل جامعة إسلامية ، ولا باحث عربى فى الفكر العربى وثقافته ، بل باحث إسلامى فى الفكر الإسلامى وحضارته من أثر هؤلاء وطريقتهم ومنهجهم .

ونرى أنه لا حاجة بنا مطلقاً أن نعدد الأسماء فى هذا المكان لأن الأمر قد أصبح بيننا لكل من له دراية ما بنهضة العرب الحديثة وانتفاضتها الكبرى .

أما أثره من الناحية الموضوعية ، قد أثار المستشرقون فى العالم العربى مسائل كثيرة أثارت اهتمام عدد من علماء العرب المحدثين فكانت موضوع مؤلفاتهم وبحوثهم ودراساتهم ولن نذهب أبعد من القرن التاسع عشر ، حيث « كان لقاء الطهطاوى مع المدرسة الاستشراقية الفرنسية واتصاله الدائم بعميد المستشرقين الأوربيين البارون سلفستردى ساس ( ١٧٥٨ - ١٨٣٨ ) وتلاميذه أمثال كوسين دى برسوال ( ١٧٩٥ - ١٨٧١ ) وجوزيف رينو ( ١٧٩٥ - ١٨٦٧ ) أول لقاء للعقل العربى مع دراسات المستشرقين الفرنسيين ولقد أثار الجانب الدينى والعلمى عند هؤلاء المستشرقين اهتمام الطهطاوى »<sup>(١)</sup> .

وكل من يقرأ كتابه « تلخيص الأبريز فى تلخيص باريز » يلاحظ هذا كله بوضوح إذ عدد الطهطاوى فيه بعض الكتب العربية مثل « تقويم البلدان » لأبى الفداء ، « نزهة المشتاق » للإدريسى و « خريدة العجائب وفريدة الغرائب » للوردى ، و « نشق الأزهار فى عجائب الاقطار » لابن إياس وغيرها ، التى طبعت فى أوروبا قبل ذهابه إليها أو خلال وجوده فيها . و « هكذا » يتضح أن الطهطاوى عرف كثيراً من الكتب العربية أثناء إقامته فى باريس ، وهى الكتب التى أهتم بها المستشرقون الأوربيون فنشروا جزءاً منها أو نشروها كاملاً أو ترجموها ، ويحتوا مضمونها وبهذا عادت رحلة الطهطاوى فى باريس بعدة ثمار علمية منها معرفته بجهود المستشرقين فى نشر التراث العربى . وإلى جانب هذا عرف الطهطاوى دراسات المستشرقين فى اللغة العربية وآدابها وخصص عدة صفحات من كتابه لجهود دى ساسى فى التراث العربى »<sup>(٢)</sup> .

( ١ ) محمود فهمى حجازى ، أصول الفكر العربى الحديث عند الطهطاوى ص ٢٦٣ ، مجلة عالم الفكر ، المجلد الرابع ، العدد الأول أبريل مايو يونيو ١٩٧٣ وزارة الإعلام ، الكويت . ( ٢ ) المرجع السابق ، ص ٢٦٤ .

وإذا كان الطهطاوى قد عرف كل ما كتبه دى ساسى وخص بالذكر كتابيه « الألسن المفيد للطلاب المستفيد » و « جامع الشذور من منظم ومأثور » ، فقد « كانت هذه الكتب بالنسبة للطهطاوى شيئا جديدا لأن المصادر التى استقى منها دى ساسى نصوص الكتابين لم تكن قد نشرت بعد . وأهم كتب دى ساسى التى أثارت اهتمام الطهطاوى هو كتاب « النحو العربى » وقد سماه دى ساسى « التحفة السنية فى علم العربية » . وكان لهذا الكتاب أثره فى مؤلفات الطهطاوى الذى وجد كل كتب النحو العربى المتداولة فى عصره متونا وشروحا وهوامش ولاحظ قصورها فى عرض القواعد فألف كتابه « التحفة المكتبية لتقريب « اللغة العربية » وليس التشابه بين الكتابين المؤلفين فى النحو العربى مقصورا على العنوان « التحفة » . بل إن استعانة الطهطاوى ولأول مرة فى تاريخ كتب النحو العربى بالجدول الإيضاحية يعكس معرفته بكتاب دى ساسى وبجهود غيره من المؤلفين الفرنسيين فى النحو»<sup>(١)</sup> ولم يكن الطهطاوى بهذا فسحب ، وإنما أخذ « مدرسة اللغات الشرقية الحية » بباريس ، التى أسست عام ١٧٩٥ م . بهدف تعليم اللغات الشرقية المختلفة ومنها اللغة العربية بشرطيتها ، الفصحى والعامية ، إلى جانب دراساتها الأخرى تتعلق بالأدب العربى والحضارة الإسلامية نموذجاً عندما قام بوضع الأسس لمدرسة الألسن بالقاهرة ، إذ « كانت صورة هذه المدرسة ماثلة أمام الطهطاوى وهو يخطط لإنشاء مدرسة الألسن بالقاهرة حيث حقق الطهطاوى بتخطيطه لها وتدريسه بها وإشرافه عليها آحالا علمية كبيرة ، فلم تكن مدرسة الألسن معهدا لتخريج المترجمين فحسب ، بل كانت مركزاً للترجمة وللدراسات الإنسانية المختلفة»<sup>(٢)</sup> ولكى نفهم أهمية أثر الاستشراق فى أدبنا الحديث يجب علينا أن نتجاوز هذا الحد فنذكر اهتمام الطهطاوى بتاريخ الشرق القديم بعد أن اطلع على جهود المستشرقين فى بحث تاريخ الفينيقيين والكلدانيين والمصريين القدماء حيث ذكروا عنهم معلومات لم تعرف قبل الدراسات الاستشراقية الحديثة التى فتحت نوافذ جديدة على الفكر الشرقى القديم وأثبتت بحق أن الفكر اليونانى قد استمد وجوده منه ، و « لعل إشاراتنا الكثيرة فى كتبه المتتابعة للحضارة الشرق كانت مقدمة طبيعية لكتابه الكبير « أنوار توفيق الجليل » . ويعد هذا الكتاب أول كتاب عربى حديث حول تاريخ الشرق القديم مع اهتمام خاص بالحضارة المصرية»<sup>(٣)</sup> .

(١) المرجع السابق ، ص ٢٦٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٦٤ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٦٥ .

ومادام قد أصبح جلياً ما كان من أثر الاستشراق في أدب الطهطاوى واتجاهه الفكرى ، فقد أضحى واضحاً ما كان له أيضاً من أثر في الأدب العربى الحديث . ولو أضفنا إلى ذلك إسهام الطهطاوى في النهضة الأدبية الحديثة لاستطعنا أن ننفذ إلى إسهام الاستشراق فيها كذلك ، وهكذا يتجلى أمام أعين كل منا أهمية عناية العرب أفراداً وهيئات ومعاهد وجامعات بالاستشراق وما كان يقوم به علماءه منذ زمن بعيد حتى اليوم ، مما أدى إلى تغلغل نفوذه في الأدب العربى المعاصر ، إذ « تفرغ المستشرقون للبحث ومنحتهم أمهم المال والوقت ، وتحت أيديهم المكاتب العامرة بالبحوث ، وبالخطوط النادرة وكل منهم يعرف عدة لغات عربية وشرقية ، وكان من الطبيعى أن تتسم آثارهم بسمات التحقيق والمثابرة والإطلاع والموازنة ومراجعة الأصول أو المخطوطات ووضع الفهارس وغير ذلك مما كان مفقوداً من الكتب العربية . ولقد مهدوا السبيل أمام الباحثين بنشرهم المخطوطات الثمينة في طبعات أنيقة مصححة ، مزودة بتعليقات نفيسة ، وبفهارس الاطلاع وتجميع الأشخاص والأماكن والموضوعات ، واشتهروا بتحقيقاتهم اللغوية ، وبيحوثهم في أصول اللغات ، وفقه اللغة والساميات وباكتشافاتهم الأثرية في بلاد العرب ، وقد غيرت هذه الاكتشافات كثيراً من نظريات التاريخ وحقائقه المتداولة . وامتازت بحوثهم بحسن العرض ، وبالتدقيق العلمى ، والنظرات الشاملة وأهم أثر المستشرقين يتضح في الكتب العربية التى ألقت على نمط كتبهم ، ولا يهولنك هذا ، فهم كما ذكرت لك قد أتقنوا طرق البحث في لغتهم ، وطبقوها على الدراسات الشرقية التى يضطلعون بها وعندهم من الوقت والمال ما يمكنهم من حسن الإخراج وجمال الأداء . إن الدراسات الأدبية وتاريخ الأدب العربى بصورته التى نعرفها اليوم هى أثر من آثار المستشرقين ، وحسنة من حسناتهم ولا تعجب فالكتب العربية منذ طبقات الشعراء لابن سلام الجهمى وما أتى بعده من كتب التراجم كمعجم الأدباء لياقوت ووفيات الأعيان لابن خلكان لم تبحث في الأسباب والعلل والنتائج والبيئة والظواهر السياسية والاجتماعية وتفاعل الأدب وعصره كما نراه اليوم في الدراسات الأدبية وإنما كان الأديب وحدة منفصلة لا تربطه بغيره روابطه»<sup>(١)</sup> ويمكننا أن نستدل على ذلك كله بعدد من الكتب العربية التى ظهرت في هذا المجال لنرى مبلغ تأثير أصحابها بالاستشراق في جلاء تام . ومع ذلك فإننا نؤثر هنا أن نأخذ على سبيل المثال لا الحصر كتابى جورجى زيدان « تاريخ آداب اللغة العربية » و « تاريخ تمدن

(١) عمر الدسوق ، المراجع السابق ٣٨٥/١ وما بعدها .

الإسلامي» كما بينا ذلك فيما مضى ، حيث أتضح جليا أن لا سبيل إلى الشك مطلقا فيما يتعلق بتأثير جورجى زيدان بالاستشراق وبما أصدره علماءه من البحوث والآراء وإن كان من الصعوبة بمكان أن نقرر الآن إلى أى من الكتابين كان العرب عندئذ أحوج إليه من الآخر . لقد كان لكليهما أهمية خاصة للنهضة الأدبية الحديثة حيث نلاحظ في ميدانها معا تحولا عظيما بعد ظهورهما حتى أخذت الدراسات العربية التي كانت في مهدها آنذاك تسير في طريقها إلى الامام ، و«كان من يكتبون في تاريخ الإسلام يحرون على منهج رواة المسلمين القدامى مع شيء من التحسين القليل ، كما ترى في «محاضرات التاريخ الإسلامى» للشيخ محمود الحضرى ، ولم يكن لهم بعالم الاستشراق أو بالبحوث الجديدة صلة أما جورجى زيدان بمعرفته للغات وإطلاعه على المناهج الحديثة ، فكان أشبه شيء بهمزة وصل بين الحركة العلمية العربية الناهضة وحركة الاستشراق المتدفقة النشاط في أوروبا وأمريكا . واتصلت العلاقات بينه وبين أعلام المستشرقين مثل تيودور نولدكه ، ويوليوس فلهاوزن ، ومارجوليوث ، وأجناس جولد زهر ، وأمدروز ، وإدوار وسخاو ، وواليام رايت ، ولنكان بلاك ماكدونالد ، وكان معظم هؤلاء يفدون على القاهرة للدراسة أو البحث عن المخطوطات أو لنشر بعض ما أعدوه من مخطوطات عربية ، فاتصلوا بجورجى زيدان وأنخدوا عنه وأخذ عنهم ، ووجدوه يبحث على أسلوبهم ، مع تفوقه عليهم في العلم بالعربية ، فعظمت قيمته في أعينهم ، وأقبلوا يقرءون ما يكتبه في الهلال وما ينشر من كتب ، وتصدى نفر منهم لترجمة بعض روايات تاريخ الإسلام ، فكانت هذه الروايات من أول ما ترجم إلى اللغات الغربية من عيون الأدب العربى الحديث»<sup>(١)</sup> .

ومن هنا نستطيع أن نقرر في صراحة تامة أن المستشرقين قد تأثروا بجورجى زيدان ، كما تأثر هو بهم ، علاوة على ما كان له من أثر عظيم في «الدراسات التي كتبها طه حسين ، والعقاد ، وهيكمل ، ووجدى ، والجميل ، ومطران ، والبشرى والمنفلوطى ، وجبران على فترات متباعدة أو متقاربة من ذكره التي تعطينا فكرة واضحة بأن هؤلاء الكتاب تتلمذوا أو اتصلوا من قريب بآثار هذا الكاتب فضلا على أن هذه الآثار كانت موجهة لفنهم وأسلوبهم»<sup>(٢)</sup> . وإذا أردنا مزيدا من الاستدلال على تأثير جورجى زيدان بالاستشراق فلا يسعنا إلا أن

(١) محمد عبد الغنى حسن ، المرجع السابق ص ٥٠ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٩٣ وما بعدها .

نلفت الأنظار إلى اعترافه هو شخصيا بذلك ، عندما أعلن صراحة في بداية مؤلفه « تاريخ أداب اللغة العربية » عن أسماء الكتب الألمانية ، والإنجليزية ، والفرنسية التي أخذ منها ، ورجع إليها . ومن هنا نستطيع أن نقرر أنه إذا كان صاحبنا قد استفاد من جهود المستشرقين وأمثالهم واستخدم مصادرههم ومناهجهم في دراسته للحضارة الإسلامية والآداب العربية وتسليح بالمعلومات التي استقاها من الاستشراق ، وجلب على نفسه كثيرا من الانتقادات التي قام بها أمثال أحمد أمين ، وماري الكرملي ، ومحمد حسين هيكل ، ولويس شيخو وغيرهم » ، فإن « المنهج الجديد في تاريخ الآداب العربية الذي ارتاده زيدان لأول مرة مقتفيا أثر جماعة من علماء الاستشراق ، قد سار عليه بعده في القرن العشرين جماعة من أساتذة الأدب العربي والمؤلفين والباحثين .

ومن هؤلاء مصطفى صادق الرافعي ، ومحمد حسن نائل المرصني ، والمرحوم محمد عاطف وزميلاه ، والمرحوم الشيخ أحمد الإسكندري في كتابه « الوسيط في الأدب العربي وتاريخه » ، والمرحوم محمود مصطفى ، والسباعي بيومي ، ومحمد هاشم عطية ، وأحمد حسن الزيات صاحب « الرسالة » وأصحاب كتابي « المفصل » و « المجمل » من وزارة التربية والتعليم ، والأب حنا فاخوري ، والدكتور شوقي ضيف ، وهي جهود تلاحق العمل العظيم الذي بدأه جورجى زيدان ، وتتوسع في الميدان طبقا لما جد في هذا الحقل من دراسات <sup>(١)</sup> وما صدر فيه من بحوث ، حيث يتجلى أثر الاستشراق بأجلى بيان .

وإذا تجاوزنا أثر الاستشراق في دراسات جورجى زيدان مثلاً ، فستقابل على الفور أثره في اتجاهات طه حسين سواء أخذنا دراسته « ذكرى أبي العلاء » التي تعد أول بحث علمي منظم عن ذلك الشاعر ، أو نظرنا إلى رسالته « فلسفة ابن خلدون الاجتماعية » التي تعتبر « أول بحث علمي منظم كتب عن ذلك الفيلسوف وتناول شرح نظريات في التاريخ والاجتماع » <sup>(٢)</sup> أو اتجهنا إلى كتابه « في الأدب الجاهلي » الذي كان « فاتحة عهد جديد في النقد الأدبي فنذ ظهوره شرع الكتاب والباحثون يعالجون هذا الموضوع من شتى نواحيه <sup>(٣)</sup> ، أو التفتنا إلى بحثه

(١) محمد عبد الله عثمان ، الكلم المترجم ، ص ٣ من كتاب « فلسفة ابن خلدون الاجتماعية » لطه حسين مطبعة الاعتماد

١٩٢٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٣ .

(٣) أنيس المقدسى ، الفنون الأدبية وأعلامها ، ص ٦٠٢ .

« مستقبل الثقافة في مصر » حيث « يقرر أن في الأرض نوعين من الثقافة ، يختلفان أشد الاختلاف ، ويتصل بينهما صراع بغيض ، ولا يلتقي كل منهما صاحبه إلا محاربا أو متبها للحرب أحد هذين النوعين هذا الذي نجده في أوروبا منذ العصور القديمة ، والآخر هذا الذي نجده في الشرق منذ العصور القديمة أيضا »<sup>(١)</sup> .

ولا يسعنا مطلقا أن نتبع هنا أثر الاستشراق في كل ما كتبه سقراط العرب ، بل لا يسعنا أن نتبع أثره في أبحاثه المذكورة إلا بإشارات مقتضبة للغاية . وإذ قد أكدنا تأثيره بالاستشراق في « ذكرى أبي العلاء » من قبل ، فلن نكرر القول ، وإنما نواصل السير لنرى تأثيره في أماكن أخرى ، فلنأخذ مثلا بحثه التالي وهو « فلسفة ابن خلدون الاجتماعية » الذي ألفه كما يتراءى لنا لأربعة أسباب رئيسية .

١ - أنه لاحظ أن هناك إهماما متزايداً من الاستشراق بهذا الفيلسوف ، أبي علم الاجتماع فتاقت نفسه إلى دراسته .

٢ - أنه أراد أن ينافس الاستشراق ويؤكد له أنه أولى من أصحابه للنفاذ إلى أسرار مؤلفه الفلد « مقدمة » ،

٣ - أنه اعتقد أن واجبنا قد ألقى عليه لتصحيح بعض أخطاء وقعت في ترجمات الاستشراق لمؤلف ابن خلدون العظيم .

٤ - أنه أحب أن يوجه الاستشراق إلى ما في « مقدمة » ابن خلدون من فلسفة اجتماعية أصيلة .

وهذا ما يؤكد طه حسين نفسه في مقدمته لسفره النفيس عن فلسفة ابن خلدون<sup>(٢)</sup> . وإذا تقدمنا خطوة إلى الأمام فسنراه في كتابه « في الأدب الجاهلي » متأثرا بالاستشراق كل التأثر حتى يمكن القول أن أثر الاستشراق في هذا الكتاب قد وصل إلى ذروته إذ « أجمعت لجنة من الغمراوي والعوامري ومحمد عبد المطلب بأن الكتاب قد مس مشاعر العرب والمسلمين في :

١ - الوحدة القومية والعاطفة الدينية .

٢ - الإيمان بتواتر القرآن وقراءاته وأنه وحى من عند الله .

(١) طه حسين ، مستقبل الثقافة في مصر ، ص ٧ ، مطبعة المعارف ومكتبتها ، بدون تاريخ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٦ .



- ٣ - كرامة السلف من أئمة الدين واللغة .
  - ٤ - كرامة الثقة بسيرة النبي في كل ما كتب .
  - ٥ - محاولة التشكيك في صدق القرآن ونفيه عن الكذب .
  - ٦ - محاولة إضاعة الوحدة الإسلامية .
  - ٧ - حرمة الصحابة والتابعين .
  - ٨ - تنزيه القرآن عن التهمك والازدراء .
  - ٩ - تنزيه النبي وأسرته عن مواطن التهمك والاستخفاف .
  - ١٠ - براءة القرآن مما رماه به المستشرقون من أعدائه .
  - ١١ - إساءة الأدب العام مع الله ورسوله<sup>(١)</sup> إذن فمن الجلي أنه لا سبيل لأحد إلى إنكار أثر الاستشراق في اتجاهات طه حسين على الإطلاق .
- ولكن إذا كان هذا الكتاب الذى أثار ضجة كبرى لما يتضمن من الافكار الخطيرة حقا فإنه قد أثار النقاد أيضا فاضطروا أن يتصدوا له بكل ما كان لديهم من علم وقوة وفكره . وهكذا جاء « مؤلف نقدى أحدث في العالم العربى همزة شديدة لما حواه من جرأة في نقد أساليب القدماء ، وتهور في إبداء الرأى ، ورفض الحقائق المقدسة اعتمادا على العقل القاصر أو البراهين الزائفة أو المغالطات الجريئة<sup>(٢)</sup> » .
- ويمكننا الآن أن نستدل على ما كان من أثر هذا الكتاب في الأدب العربى المعاصر بعشرات من الدراسات التى تعد بحق ذات قيمة بالغة للتراث العربى الحديث . وعلى الرغم من أهميتها وقيمتها الأدبية والفكرية والثقافية على حد سواء ، فإننا نعتز بعجزنا عن تتبعها في هذا المكان . ومن أجل ذلك نكتفى بإحالة كل من يريد أن يتأكد مما نذهب إليه في هذا المجال إلى بعض منها على سبيل المثال لا الحصر نحو « تحت راية القرآن » لمصطفى صادق الرافعى و « الشهاب الراصد » لمحمد لطفى جمعة ، « ونقد كتاب الشعر الجاهلى » لفريد وجدى ، « محاضرات في بيان الأخطاء العلمية والتاريخية التى اشتمل عليها كتاب فى العشر الجاهلى » لمحمد الحضرى ، و « النقد التحليلى بكتاب الأدب الجاهلى » لمحمد أحمد الغمراوى ، و « نقض كتاب الشعر الجاهلى » لمحمد الحضر حسين و « الشعر الجاهلى والرد عليه » لمحمد

(١) أنور الجندى ، الشبهات والأخطاء الشائعة ، ص ٢٨٥ ، مطبعة حجازى ١٩٧١ .

(٢) أنيس المقدسى ، المرجع السابق ، ص ٥٩٦ .

حسين و « مصادر الشعر الجاهلي » لناصر الدين الأسد و « نظرية الانتحال في الشعر الجاهلي » لعبد الحميد المسلول وغيرها . وعلاوة على هذه الدراسات المستقلة التي وضعت حول ما ذهب إليه طه حسين فإن هناك عشرات الدراسات حول المؤلفات التي تناولت الشعر الجاهلي مثل « العصر الجاهلي » لشوقي ضيف ، و « معلقات العرب » لبدوى طبانة ، و « تاريخ الأدب الجاهلي » لعلی الجندی ، و « الحياة العربية من الشعر الجاهلي » لأحمد الحوفي و « الشعر الجاهلي » ليحيى الجبوري وغيرها .

ويتضح لكل من يدرس كتاب « في الأدب الجاهلي » لطله حسين أنه قد استفاد من كل ما ثقف من معارف وما قرأ من كتب وما استمع إلى محاضرات ، حتى استطاع « أن يجمع بين ثقافات عميقة واسعة متعددة صبها في عقله الخصب الذي التحد بها وصهرها في بوتقة أفكاره وطبعها بطابع عبقريته وشخصيته وأحدث في عالم النقد ضجة أيقظت نياما وأثار في الفكر العربي ثورات حررت من قيوده وجموده ورسمت له طريق جديد ، فأعطانا أدبا رائعا وفلسفة خالدة وفكرا يبلية الزمان »<sup>(١)</sup> وهكذا يتضح لنا أنه ( قد أمسك بطرف الخيط . فهو أزهري مرصفي » إلى الحد الذي يسمح بتقبل آراء « جويدي » ، و « نلليو » و « ماسينيون » و « كازانوف » في الأدب العربي ، لكنه بضيف إلى ذلك ما قرأه عند « لانسون » و « ديهاميل » و « ييف » و « واين » وغيرهم<sup>(٢)</sup> ومن هذا لم يعد غريبا فيما نرى إن « كان طه حسين صاحب مدرسة جديدة سار في أثره الكثيرون من أعلام الكتاب كما نهج نهجه تلامذته الجامعيون وهم رمز النهضة الأدبية المعاصرة في الشرق العربي كله »<sup>(٣)</sup> وكل من يتتبع آراء سقراط العرب يتراءى له أنه لم يقف بأطباعه عند هذا الحد ، وإنما اتجه إلى مستقبل بعيد حتى أخذ يخطط لآفاقه ويسير في اتجاهاته ومن أجل هذا كله يؤلف كتابه « مستقبل ثقافة مصر » حيث حاول بكل ما أوتي له من قوة أن يثبت أن العلم والثقافة هما أساس الحضارة والاستقلال وأن مستقبل العالم العربي مرتبط بماضيه البعيد ، وأن أسباب تخلف العقل الإسلامي تكمن في جمود أصحابه ، وأن ضرورة الحياة تفرض على مصر وغيرها من البلاد الإسلامية الأخذ بأسباب الحضارة الحديثة ، وأن سبيل الإصلاح البناء هو إصلاح التعليم في كل مستوياته ، وعندما

(١) الأب كمال قلته ، طه حسين ، وأثر الثقافة الفرنسية في أدبه ، ص ٣٠ ، دار المعارف ، بمصر ١٩٧٣ م .

(٢) أحمد كمال زكي ، المرجع السابق ص ٩٠ .

(٣) محمد عبد المنعم خفاجي ، دراسات عن الأدب العربي الحديث ومدارسه ٤٤٨ .

تحدث عن الأدب أكد قائلا : « وقد تطور الأدب العربي في موضوعه ومادته ، كما تطور في أشكاله وصوره أثناء هذا العصر الحديث فنشأت فيه فنون لم تكن معروفة كما ارتقت أساليبه ارتقاء يوشك أن يكون طفرة »<sup>(١)</sup> . وبعد أن أشار إلى بعض الأدباء والمفكرين والنقاد أمثال محمود سامي البارودي ، ومحمد عبده وقاسم أمين ، وسعد زغلول ، وأحمد شوقي ، وحافظ إبراهيم ، ولطفى السيد ، ومحمد حسين هيكل ، ومصطفى عبد الرازق ، وعباس محمود العقاد ، وإبراهيم المازني ، وغيرهم ، قرر دون مواربة « وليس من شك في أن من يؤرخ الآداب المصرية في هذا العصر مضطرا إلى أن يرد هذا الإنتاج إلى مصدرين عظيمين . وأحدهما الأزهر نفسه ، والآخر التعليم المدني الحديث »<sup>(٢)</sup> . ولا ندرى لماذا يقلل طه حسين من قيمة دار العلوم وإسهامها في النهضة الأدبية الحديثة ، وخاصة إذا أخذنا في الاعتبار ما قام به مؤسس هذا المعهد الجليل على باشا مبارك الذي يحدثننا عن أعلام مصر في الحياة العلمية في كتابه « الخطط التوفيقية الجديدة » حيث استهدف أن يعرفنا بمصر وحياتها العلمية الحديثة مثلما فعله تقي الدين المقرئ في كتابه « المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار » ، ولكنه يفعل ذلك بتوسع أكثر ، كما يتطلب ذلك العصر الحديث<sup>(٣)</sup> ، ومن أجل كل ما تفرضه الحياة العلمية الحديثة على مصر وما لها من زعامة في البلاد العربية الإسلامية فقد رأى سقراط العرب أنه يتعين عليها الاهتمام بالدراسات الإسلامية على نحو علمي جديد بحيث يقرر : « ليس من شك في أن طبيعة الحياة المصرية تقتضي أن تعنى كلية الآداب عناية خاصة بالدراسات الإسلامية على نحو علمي صحيح لأن كلية الآداب متصلة بالحياة العلمية الأوربية وهي تعرف جهود المستشرقين في الدراسات الإسلامية ومن الحق عليها أن تأخذ بنصيبها من هذه الدراسات لتلائم بين جهود مصر التي ترى أنفسها زعيمة البلاد الإسلامية وبين جهود الأمم الأوربية الأخرى ولعلها تستطيع أن تبذل من الجهد في هذه الدراسات ما يعجز الأجانب من بذله وأن توفق إلى نتائج لا يستطيع الأجانب أن يوفقوا إليها ولعلها تستطيع أن ترد كثيرا من الأمر إلى نصابه وأن تصلح كثيرا من خطأ الأجانب في ذات الإسلام ولعلها تستطيع أن تبين للناس ما كان للحضارة الإسلامية من صلة بالحضارة الأوربية الحديثة ومن تأثير فيها ولعلها تستطيع آخر الأمر

(١) المرجع السابق ص ٣٧٤ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٣٧٥ .

(٣) انجيس جولدزير ، تاريخ الأدب العربي المختصر ، ص ١٥٧ ، سرايفو ١٩٠٩ .

أن ننجي من الآثار الإسلامية في العلوم والآداب ما لا يزال في حاجة إلى الحياة»<sup>(١)</sup> .  
وأخيرا نرى أنه لا حاجة بنا هنا أن نذهب إلى أبعد من كل ما تقدم إذا تضح لنا بجلاء تام مدى تأثير طه حسين بالاستشراق ومدى انعكاس من تأثره هذا على الأدب العربي المعاصر واتجاهه كذلك .

ويمكننا الآن أن نخطو خطوة أخرى للاستدلال على أثر الاستشراق في هذا المجال بعدد من الدراسات التي ظهرت في الأدب العربي الحديث ، لرى حقيقة تأثير أصحابها بالاستشراق . ولنأخذ على سبيل المثال لا الحصر محمد حسين هيكل وخاصة في مؤلفه « حياة محمد » الذي « يعد بلا شك عمدة فيما ألفه هيكل ، بل يكاد يكون عمدة في كل ما ألف عن الرسول الكريم عليه الصلاة والسلام . كذلك يعد الكتاب فاتحة عهد فكري عربي السمات بالنسبة لهيكل ، إذ إن دراسته الواسعة للإسلام ورسوله ومقوماته ومميزاته جعلته يرى الصواب الذي التزم به إلى النهاية ، وهو أن الطريق السليم إلى إيجاد نهضة فكرية وحضارية للعالم العربي لا تتحقق إلا ببعث الماضي الكريم والحضارة العريقة التي كانت ثمرة لتفهم الدين الإسلامي وغرسا من عمل الرسول الكريم»<sup>(٢)</sup> وإذا عرفنا بعد ذلك أن صاحبنا قد أعلن صراحة سبب هذا التأليف وهو اهتداء الإنسانية إلى الطريق الصحيح «لأنه من أجل ذلك كان خليقا بكل من يتصدى للبحث في مثل هذا الموضوع أن يتوجه إلى الإنسانية كلها لا إلى المسلمين وحدهم ، فليست النهاية الصحيحة ، منه دينية محضة كما قد يظن بعضهم ، بل النهاية الصحيحة منه قد تعرف الإنسانية كيف تسلك سبيلها إلى الكمال الذي دله محمد على طريقه»<sup>(٣)</sup> إذا عرفنا أيضا أنه قد اتجه إلى هذا الموضوع بعد أن ازداد نشاط الاستشراق والتبشير معا ضد الإسلام والعروبة في ذلك العهد ، حيث ظهر نشاط المبشرين بالمسيحية فجأة في ثوب مخيف وقد تحدثت الصحف عن وسائل الإغراء التي يلجأ إليها المبشرون لحمل السذج على اعتناق المسيحية ولتنصير الأبرياء من أبناء المسلمين ، وارتاع الناس لهذه الحملة التبشيرية أيما ارتياح وجعلوا ينظرون إلى موقف الحكومة منها نظرة كلها عدم رضا وتألفت جمعية لمقاومة التبشير كانت تجتمع في دار الشبان المسلمين وكان من أعضائها ، كذلك الشيخ محمد مصطفى

(١) المرجع السابق ، ص ٤٦٤/٤٦٥ .

(٢) طه عمران وادي ، المرجع السابق ، ص ١٢٩ .

(٣) محمد حسين هيكل ، حياة محمد ، ص ٧٥/٧٦ .

المراعى الذى كان شيخا للأزهر فى سنة ١٩٢٨ م ، وكان انضمامه لهذه الجمعية التى تقاوم التبشير مما زادها قوة فى نظر الرأى العام ومما دعا صدق ليحسب لهذا الجو الجديد كل حساب ، وكان من أثر هذه الحركة التبشيرية وموقفى منها ، أن دفعنى التفكير فى مقاومتها بالطريقة المثلثى التى يجب أن تقاوم بها ورأيت أنه هذه الطريقة المثلثى توجب على أن أبحث حياة صاحب الرسالة الإسلامية ومبادئه بحثا علميا وأن أعرضه على الناس عرضا يشترك فى تقديره المسلم وغير المسلم<sup>(١)</sup> ، وإذا عرفنا كذلك أنه ألف هذا الكتاب بعد أن نشر على صفحات جريدته « السياسة الأسبوعية » ترجمة كتاب حياة محمد « للمستشرق أميل منغم الذى صرح فى مقدمته : « أردت بهذا الكتاب سيرة ناطقة صادقة للنبي مستندا إلى أقدم المصادر العربية غير غافل عما وصف به فى كتب السيرة وما يحول فى نفوس أتباعه ما استطعت إلى ذلك سبيلا ، وإذا كانت كل نفس بشرية تنطوى على عبرة وإذا كان كل موجود يشتمل على عظة فما أعظم ما تأثيره فىنا حياة رجل يؤمن برسائله فريق كبير من بنى الإنسان<sup>(٢)</sup> » وإذا أضفنا أخيرا إلى ذلك كله ما كان من أثر كتاب « حياة محمد » لمحمد حسين هيكل فى جميع أدباء العرب المحدثين الذين تصدوا لهذا الموضوع النبيل ، ونذكر منهم على سبيل المثال لا الحصر أحمد أمين وعباس محمود العقاد وطه حسين وتوفيق الحكيم ، وعبد الرحمن الشرقاوى وغيرهم ، فقد استطعنا أن ننقل إلى ما كان من أثر الاستشراق فى مثل هذا الجانب فى الأدب العربى المعاصر ، الذى تسابق إلى معالجته كل من وجد إلى ذلك سبيلا من أدبائنا المحدثين<sup>(٣)</sup> . وهكذا لم تكن « حياة محمد » بداية عود جديد إلى آفاق السيرة ويطونها يستجلى المؤرخون فيها معانى جديدة للحق والخير والجمال ويستهدون منها صورا من الكمال والجلال أو يطوفون فيها بمنازل النبوة ، واتصال الأرض بالسماء ، ولكنها كانت بداية طور جديد للتاريخ الإسلامى على نهج وفكر من البحث العلمى الحديث لا فى مصر وحدها ، ولكن فى غير مصر من بلاد العرب والمسلمين ، بل عند المستشرقين أيضا ، لم يقف فيه المؤرخون المحدثون للإسلام والتاريخ الإسلامى عند السيرة وحدها ، بل أقبلوا على التاريخ الإسلامى يطوفون بعصوره فينفضون

(١) محمد حسين هيكل ، مذكراتى فى السياسة المصرية ، ٣٢٨/١ ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٥١ .

(٢) أميل درمنغم ، المرجع السابق ، مقدمته ، ترجمة عادل زعير .

(٣) فاروق خورشيد وأحمد كمال زكى ، محمد فى الأدب المعاصر ، ص ١٠/٥ وما بعدها المكتب الثقافى للنشر ١٩٥٩ م .

الغبار عن قديمه ويحيون معالمة بدراسات جديدة وعلى منهج علمي واضح سديد<sup>(١)</sup> ، وليس غريبا بعد هذا كله أن عده عباس محمود العقاد بين الكتاب العالمين مؤكدا بما لا يترك مجالاً للشك « أن هيكلا المؤرخ وكاتب السير جدير بأن يسلك في عداد نوابغ مصر والأمة العربية ، بل جدير بأن يسلك في عداد الكتاب العالمين »<sup>(٢)</sup> . ونرى أنه يكفيننا هنا أننا أثبتنا أثر الاستشراق فيه منهجيا وموضوعيا على السواء .

ومن الجلى أنه في وسعنا أن نخطو خطوات أخرى لندرس بالطريقة نفسها كل من تأثر بالاستشراق من كتاب العرب المحدثين أمثال أحمد أمين وزكى مبارك ومحمد كرد على ومنصور فهمى وعباس محمود العقاد وأمين الخولى ، وأحمد حسن الزيات ومحمد مندور ومالك بن نبي ، وغيرهم ، ولكننا سنخطى هذا الموكب العظيم الذى أسدى إلى أدبنا الحديث خيرا كثيرا ، لنعرض لصور أخرى لا تقل دلالة على أثر الاستشراق في أدبنا المعاصر ولنأخذ على سبيل المثال لا الحصر سهر القلماوى التى درست أدب الخوارج بتوجيه من أستاذها طه حسين الذى يعلن صراحة عن تأثرها بالاستشراق حين يقول : « وجهتها إلى دراسة أدب الخوارج حين أرادت أن تعد رسالتها لدرجة الماجستير ، فلما ظفرت بهذه الدرجة أبيت إلا أن تسافر إلى أوروبا لتلقى جماعة المستشرقين الذين يعنون بهذه الدراسات فتسمع منهم وتتحدث إليهم وتستعينهم على مهمتها الشاقة . . فسافرت إلى فرنسا وإنجلترا ولقيت فيها من لقيت من الأساتذة المستشرقين ، واختلفت إلى دروسهم واسترشدت بهم في بحثها ، وزارت المكتبات وجمعت لنفسها من هذا كله قدرا صالحا من العلم ، ثم عادت إلى مصر فلم ترح ولم تسترح ، وإنما مضت في درسها لألف ليلة وليلة جادة إلى أقصى حدود الجهد موفقة في هذا الدرس إلى أبعد غايات التوفيق الممكنة حتى أتمت هذا الكتاب . . وقد أرادت سهر القلماوى أن يرتفع الأدب الشعبى إلى حيث يشغل العلماء والباحثين ، وحاولت أن ترفع ألف ليلة وليلة أول ما ترفع من ذلك . . هذا الكتاب الذى تحسبه قريبا منك بعيدا عنك ومن هذا التحليل الذى يعتمد على العقل ويساير أدق مناهج البحث »<sup>(٣)</sup> ويدل على صدق كلمات عميد الأدب

(١) حسين فوزى النجار ، هيكل وحياة محمد ، ص ٣/٢ مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٧٠ .

(٢) عباس محمود العقاد ، هيكل في ميزان البقاء ، ص ٢١٦/٢٠٩ ، من كتاب « الدكتور محمد حسين هيكل ،

أشرف على إعداده أحمد لطفى السيد ، مطبعة مصر ١٩٥٨ .

(٣) طه حسين ، مقدمته لكتاب « ألف ليلة وليلة » لسهر القلماوى .

العربي كتاب سهير القلمواى المذكور من أوله إلى آخره وخاصة قسمه الأول ، حيث عاجلت موضوع « ألف ليلة وليلة » فى الشرق والغرب مؤكدة اهتمام الاستشراق بهذا الأثر العربى العظيم ومجهود أصحابه فى القرنين الأخيرين للبحث فيه .

وأثر الاستشراق فى اتجاهات جودت الركابى الذى حقق « دار الطراز » لابن سناء الملك ونشره عام ١٩٤٩ م بدمشق ، وبحوث عبد العزيز الأهوانى الذى درس « الزجل فى الاندلس » وأصدر كتابه عام ١٩٥٧ م بالقاهرة ، ودراسات إحسان عباس الذى حقق « ديوان الوشاح الأعمى التطليل أبى جعفر بن أبى هريرة » وأخرجه عام ١٩٦٣ م . بيروت ، واتجاهات عز الدين إسماعيل فى « الأسس الجمالية فى النقد العربى » التى أذاعها عام ١٩٥٥ بالقاهرة وعبد الرحمن على الحجى الذى درس « تاريخ الموسيقى الأندلسية أصولها وتطورها وأثره على الموسيقى الأوربية » الذى نشره عام ١٩٦٩ ببيروت ، وبحوث الطاهر أحمد مكى الذى درس « ملحمة السيد » وأصدرها عام ١٩٧٠ م . بالقاهرة ، ودراسات حسين عطوان الذى عالج « مقدمة القصيدة العربية فى الشعر الجاهلى » ونشرها عام ١٩٧٠ م . بالقاهرة واتجاهات محمد زغلول سلام الذى بحث فى « النقد العربى الحديث » وجاء فيه بدراسة متممة حقا عن الجمال فى الفن العربى الإسلامى متأثرا بديماندا<sup>(١)</sup> وقد سبقه فى هذه الناحية محمد قطب بكتابه « منهج الفن الإسلامى » حيث عالج بتعمقه الفلسفى طبيعة الإحساس الفنى والجمال فى التصور الإسلامى ، والفن الإسلامى فى حقيقته ومجالاته ، والقرآن والفن الإسلامى محاولا بكل ما أوتى من قوة فكرية ، وإحساس فنى ودراية إسلامية أن يشق الطريق إلى أدب إسلامى موجها الأجيال الأدبية القادمة ليعوضوا ما فات الأجيال الأدبية السابقة إذ « خسر الأدب العربى فرصة هائلة للاستمداد من رصيد الإسلام الضخم ، وظل فى تاريخه الطويل كله مجانبا تقريبا لهذا الرصيد ، مبتعدا عن تراثه ، محروما من القدرة على إبداع لون من الفن كان حريا أن يكون أروع الفنون العالمية وأبدعها لو وجد التوجيه الصالح والقدرة الفنية المواتية »<sup>(٢)</sup> ولم يكتف بهذا فحسب ، وإنما ذهب إلى أبعد من ذلك مؤكدا قدرة هذا الفن على الإعطاء لأنه « يفسح المجال للوجدانات البشرية كلها من محبة وكراهية وصراع ، ويفسح

(١) محمد زغلول سلام ، النقد العربى الحديث أصوله ، قضاياها ، ومناهجه ، ص ٣١/١٧ مكتبة الأنجلو المصرية

١٩٦٤ .

(٢) محمد قطب ، منهج الفن الإسلامى ، ص ١٣ ، دار القلم بدون تاريخ .

الجمال لمشاعر الجنس ، وصور الصراع الاقتصادى والاجتماعى ، ولكنه يضعها في موضعها من الصورة ، يرسم في بقية اللوحة مشاعر الحب الكبرى ومجالات الصراع الأكبر ، فيكون أثر واقعية من تلك الفنون الواقعية الصغيرة المحدودة ، ويكون أصدق تعبيرا عن حقيقة الحياة العميقة الشاملة وأجمل تصويرا من سائر الفنون»<sup>(١)</sup> .

ولكن ألسنا أمام المشكلة ألم يحرم الإسلام الفنون ، ألم يهاجم القرآن الشعراء ألم يمنع النهى التصوير ؟ هكذا يقول الاستشراق<sup>(٢)</sup> . لا ، ليس الأمر كما يتصوره هؤلاء<sup>(٣)</sup> ، لأن القرآن الكريم : « لا يمكن أن يكون معاديا للفن ، وقصة العداء بين الإسلام والفن قصة لا يمكن أن يكون لها أساس من الصحة على الإطلاق . . إن الآيات التي وجهت للشعراء العرب في الجاهلية لم توجه ضد الشعراء في ذاته ، ولا وجهت ضد الشعراء على إطلاقهم ، وإنما ضد نوع معين من الشعراء . . وهذا الكتاب الذى يوجه الحس البشرى إلى «الجمال» بلفظه الصريح لا يترك فرصة دون توجيه هذا الحس إلى الجمال بكل الوسائل «الفنية» التي تطبقها الألفاظ . . يوجه الحس لا إلى جمال واحد ، ولكن إلى كل لون من ألوان الجمال ، الجمال في الطبيعة ، والجمال في الأحياء ، والجمال في النفوس ، والمشاعر والتصرفات ، والسلوك»<sup>(٤)</sup> ألا يبدو هذا الفن منطلقا دون أى قيد أو شرط ؟ نعم ، إنه كذلك ولكن بشرط واحد فحسب وهو «أن ينبثق من التصور الإسلامى للوجود الكبير ، أو على الأقل ألا يصطدم بالمفاهيم الإسلامية عن الكون والحياة والإنسان ولا ينحرف عن هذه المفاهيم»<sup>(٥)</sup> ، واستدل على ما ذهب إليه بالنظر إلى القرآن الكريم نفسه حيث تمر أمام أعيننا مشاهد الطبيعة ومشاعر الإنسان ، ومشاكل الحياة وظواهر الكون في أجمل صورها واجلاها ومع ذلك «إذا وازنا بين هذه الوفرة العجيبة من مشاهد الطبيعة في القرآن ، كتاب الدين ، وبين ندرتها العجيبة في

(١) المرجع السابق ، ص ١٢٤ .

(٢) عفيف بهنسى ، الإسلام والتصوير التشبيهي ، ص ١٠٥/٩٦ ، «مجلة المعرفة» العدد السابع والعشرون ، السنة الثالثة ، آيار ١٩٦٤ ، دمشق .

(٣) محمد عبد الجواد الأصمعى ، تصوير وتجميل الكتب العربية في الإسلام ونواحي المصوريين والرياضيين من العرب في العصور الإسلامية ص ٣ وما بعدها ، دار المعارف بمصر بدون تاريخ حيث نجد الفتاوى الشرعية التي تتعلق بالتصوير في الإسلام وما يدور حول هذا الموضوع .

(٤) محمد قطب ، المرجع السابق ، ص ٢٠٨ ، وما بعدها .

(٥) المرجع السابق ، ص ٢١٠ .



الشعر العربي ، وهو كتاب الفن ، أدركنا في هذا الجانب كما في الجوانب الأخرى مدى الخسارة التي أصابت الفن العربي من عدم استمداده من الرصيد القرآني الزاخر ، ومدى ما كان يمكن أن يكون عليه من الثراء الغني لو أنه اتجه إلى هذا الرصيد الغني يستمد منه الوحي والتوجيه»<sup>(١)</sup> وعلاوة على كل ما قلناه فإن في الكتاب العربي الأكبر رصيدا قصصيا هائلا لا يضارعه كتاب آخر في أي أدب من آداب العالم . ولكن عندما يعين الإنسان نظره إلى فلسفة قصص القرآن « يدركه الأسف ولا شك على أن الأدب العربي قد خلا تقريبا إلى ما قبيل العصر الحديث ، ما يمكن أن يسمى قصة فنية حقيقية ، مع وجود هذا اللون الفني كله في كتاب العرب المسلمين ، الذي يتلونه أثناء الليل وأطراف النهار . وأنه حين وجد هذا الفن لم يستمد من هذا الأصل الكبير ، إنما استمد من التصورات الغربية مادته وإيحاءاته كما استمد طرائق الأداء . وطرائق الأداء لا ضير من استمدادها من هناك .

أما التصورات والإيحاءات فقد كان استمدادها من المنبع الأصيل أجدى علينا وعلى البشرية ، وأكمل وأجمل ، وأكثر اتساقا مع جمال الكون وجمال الحياة<sup>(٢)</sup> معاً . وإذا كان محمد قطب قد أشار بعد ذلك إلى استمداد سكينه بنت الحسين وابن الرومي ومحمد إقبال وعمر الأميري وعبد الحميد جودة السحار وأمينه قطب من هذا المنبع الأصيل في أديهم ، فإننا نشير إلى غيرهم أمثال أحمد شوقي ومحمد حسين هيكل وعباس محمود العقاد وأحمد محرم ، ومصطفى صادق الرافعي وأحمد باكثير ويحيى حقي وعزيز أباظة وطه حسين ، وتوفيق الحكيم ، الذين قد استمدوا قسما كبيرا من أديهم من القرآن الكريم ، بحيث كان لهم جولات موفقة للغاية في هذا الميدان على الرغم من معرفتنا « أنه لا يوجد أديب عربي واحد التزم منها إسلاميا محددًا فيما ينتج من أدب القصة أو المسرحية أو الشعر»<sup>(٣)</sup> ومع ذلك فإن مما لا شك فيه مطلقا أن لبعضهم جزءا من أديهم قد صدر حقا عن تصورهم وشعورهم الإسلامية<sup>(٤)</sup> ، وإن كنا نتفق ومحمد قطب بأن « الأدب الإسلامي في صورته المتكاملة شيء

(١) المرجع السابق ، ص ٢٢٨ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٥٠ .

(٣) نجيب الكيلاني ، الإسلامية والمذاهب الأدبية ، ص ٩٤ . مكتبة النور ، طرابلس ١٩٦٣ م . وقد تعرض فيما بين صفحتي ١٠٨/٨٠ لبعض النماذج الأدبية القديمة والحديثة التي تدل بحق على هذه النزعة في أدب بعض القدامى والمحدثين .

(٤) محمد قطب ، المرجع السابق ، ص ١٧٦/٢٢ .

لم يوجد بعد في الإنتاج البشرى»<sup>(١)</sup> ويمكن الرجوع في هذا الصدد إلى دراسة أحدث عهدا مما ذكرنا اعتمد صاحبها على الاستشراق أيضا<sup>(٢)</sup>.

ولكن ، علاوة على استمداد بعض أدباء العرب أدهم قديما وحديثا من كتابهم الأكبر فقد استمد منه أيضا بعض أدباء أوربا أدهم قديما وحديثا ، إذا استمد منه في النصف الثاني من القرن الثالث عشر دانتى أوليجيرى في راعته « الكوميديا الإلهية » التي درسها حسن عثمان وترجمها ونشرها ، كما بينا ذلك آنفا متأثرا طبعا بالاستشراق وأشار بنفسه في مقدمة ترجمته لها إلى اهتمام العرب المحدثين بهذا الأثر الأدبي قائلا : « ومع أن حظ دانتى مع أبناء اللغة العربية قليل جدا ، إلا أن الأمر لم يخل من بعض الدراسين الراغبين في المعرفة الذين تناولوا بعض نواح منه أو ترجموا شيئا منه »<sup>(٣)</sup> متأثرين أيضا بالاستشراق . وتعرض حسن عثمان لمحاولات قسطاكي الحمصى وكامل الكيلانى ، ومحمد أحمد نشوى ، ودربنى خشبة ، عمر فروح ومحمد مندور ، ومحمود محمد الحضرى ، وعائشة عبد الرحمن ، ومحمد عزب موسى ، وطه فوزى وعبود أبى راشد ، وأمين أبى شعير ، والذين درسوا « أثر الإسراء والمعراج الإسلامى في كوميديا دانتى بناء على نظرية آسين بلاثيوس يؤيدها الزيكوه تشيرونى بكشفه الحديث عن إحدى قصص المعراج الإسلامى المترجمة إلى اللاتينية والفرنسية القديمة »<sup>(٤)</sup> كما استمد من القرآن الكريم في النصف الثانى من القرن العشرين ميثاسليموفيتش في روايته « الدرويش والموت » التى يعتبرها النقاد اليوغسلاف فى إحدى الروائع الأدبية الحديثة<sup>(٥)</sup> .

ولكن يجب علينا أن نتخطى ذلك كله لنتجه إلى أحدث نوع من أثر الاستشراق فى الأدب

(١) المرجع السابق ، ص ٢٦٣ .

(٢) عفيف الهنسى ، دراسات نظرية فى الفن العربى ، ص ٣ وما بعدها ، الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٧٤ ، حيث تناول بشيء من الإسهاب فلسفة الفن العربى الخط العربى ، وأثره فى نشر الجمالية العربية ، منع تصوير الرب فى الفن العربى وحدة الفن العربى دارساً هنا ما بين اللغة العربية والفن العربى والإنسان العربى ونشاطه الفكرى من تأثير وعلاقة وتأثير ، ثم العلم الجمالى العربى مبيناً إياه على أساس عبقرية أبى حيان التوحيدي الأدبية والبلاغية ، والأسلوبية ونظريته فى الشعر وبلاغة الشعر وما إلى ذلك .

(٣) حسن عثمان ، المرجع السابق ، ص ٧٣ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٧٤ .

(٥) ميثاسليموفيتش ، الدرويش والموت ، ترجمة حسين عبد اللطيف وأحمد سمبولوفيتش الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٧١م . وقد ترجمت فى غضون عشر سنين إلى أكثر من ٢٥ لغة .

العربي المعاصر الذي أثار ضجة فيه <sup>(١)</sup> وهو محاولة « فالتر براون » الحديثة <sup>(٢)</sup> في تفسير ظاهرة النسب في افتتاحيات القصيدة الجاهلية مؤسسا نظريته أصلا على الفلسفة الوجودية .

إذن فما هي نظريته هذه ؟ كيف تلقفها العرب المحدثون ؟ يشرح لنا فالتر براون نظريته بعد مقدمة موجزة مبينا فيها حب الإنسان المعرفة ، مما هو معروف عند أرسطو ثم قال : « مرادى أن أقدر بعض الملاحظات في الشعر الجاهلي ، ما الذي أجروا عليه ؟ أنا بعيد عن هذا الموضوع ، إذ لست أشعر بمعنى الكلمات شعورا غريزيا بل أترجم النصوص كلمة كلمة بصعوبة عظيمة ، لست أسمع صوت الألفاظ الداخلى ، بل أكتفى بالمعنى الظاهرى . . الموضوع كما تعرفون بحر لا ساحل له . . مرادى . أن أجده مستلفتا نظركم إلى صدد واحد ، وأن أتكلم عن ذلك المطلع الذى يفتح به الشاعر قصيدته وهو النسب . . إذن ما معنى هذا النسب الغريب الذى تقرأه في قصائد عديدة . . ولم يدخل المستشرق إلى شرح نظريته إلا بعد أن ذهب إلى عالم من علماء العرب القدماء مستدعيا إياه لمساعدته ، وعندما جاء إليه أخذ يسأله عن حقيقة المشكلة ؟ وما هو ابن قتيبة بكل وقاره يرد عليه <sup>(٣)</sup> . ويبدو أن المستشرق كان قد نسى بعض كلام العالم الجليل عندما انقطع هذا من حديثه الشيق ، فاعتمد على جزء منه فحسب ، ثم أردف قائلا : « إذن هذا هو تفسير ابن قتيبة النسب من رأيه جزء القصيدة الذى يميل به الشاعر إلى انتباه سامعيه ، ما أغرب هذا التفسير هل هذا رأى قريب الاحتمال ؟ . لا أظن . وهذا على تأمل بسيط : الشاعر عضو في المجتمع البدوى ، مشترك في حياة عرب الجزيرة ويشتهم . ومن المفهوم أن كل ما يسوقه من وصف للناقة والصحراء ، ومن فخر بالقبيلة ، وهجاء العدو جدير بجذب انتباه مجتمعه . فما الذى يلزمه إلى طلب الإصغاء ؟ وما الذى يوجب عليه الأبيات الغربية ؟ إلزام عليه أن يميل أهله بمقدمة لوصف ؟ مع أنه متأكد أن وصف البداوة يعجب أصحاب الحس ؟ يظهر لى أن تفسير ذلك العالم القديم غير محتمل ، وأنه بعيد عن الشعراء القدماء . وكيف لا ؟ فإنه رجل حضرى يعيش في مجتمع متحضر بعيد عن البداوة غاية البعد .

(١) محمد النويبي ، الشعر الجاهلي منهج دراسته وتقويمه ، ١٤٩/١ - ١٦٥ ، الدار القومية للطباعة والنشر بدون

تاريخ .

(٢) فالتر براون ، الوجودية في الجاهلية ، ص ١٦١/١٥٦ ، مجلة « المعرفة » ، ٤ - ٢ حزيران ١٩٦٣ ، دمشق .

(٣) ابن قتيبة ، المرجع السابق ، ٧٤/١ - ٧٦ .

فى هذا المجتمع الحضرى أنشد أبو نواس بتهكم الأبيات المشهورة :  
عاج الشقى على رسم يسائله      وعجب أسأل عن خجارة البلد  
يبكى على طلل الماضين من أسد      لا دردرك . قل لى : من بنو أسد  
ومن تميم ، ومن قيس ولفهما

هذا ما قاله أبو نواس متهكما فى وقته البعيد عن البداوة . . « وبعد أن فسر اهتمام المجتمع البدوى ببيئته وعناية الشاعر بوصفها ذهب مؤكدا : « هذا التأمل البسيط يدل ، ما يظهر لى ، على أن ابن قتيبة مع عمله العظيم غلط فى تفسير أسباب النسب » . وها هو يحاول أن ينفذ إلى خفايا نظريته قائلا : « وأكرر السؤال عن هذا النسب ما هو سببه ؟ ذلك هو الحب والصبابة ، والشوق إلى الحبيب كثير من القصائد يثبت هذا الرأى ، فإنه النمط المعتاد ، ولكن إذا ما قرأنا مثلا المفضليات أو الدواوين الكبيرة نجد أن بعض القصائد تشذ على النمط ولا تتبع القاعدة المعتادة . اقرأ مثلا بعض الأبيات لعبيد بن الأبرص :

أقفر من أهله ملحوب      فالقطبيات      فالذنوب

وهو يذكر فيما يليه الأماكن القريبة على النمط الذى يذكر به كثير من الشعراء أسماء الأماكن . هكذا يفتح الشاعر قصيدته بنسبه . ولكن أتذكر الحبيب ؟ أيشكو الصبابة ؟ كلا ، يفتح القصيدة بنسب ، ولكن ما أشد هذا النسب فإنه يقول :

إن بدلت أهلها وحوشاً      وغيرت حالها الخطوب  
أرض توارثها شعوب      وكل من حلها محروب  
أما قتيلا وأما هالكا      والشيب شين لمن يشيب

أين التشبيب فى هذا النسب ؟ ما أغرب موضوع هذا النسب هو شاذ عن النمط . ويظهر أنه لا يشابه النسب التابع للقاعدة المألوفة ؟ « ولكن الأمر ليس كما يبدو لنا ظاهرا ، ولا يمكن أن نكتفى فى مثل هذا النسب ، بل لابد أن نتساءل : « أهذا المظهر الخارجى صحيح ؟ ألا نجد أى مشابهة بين النسب العادى وهذا النسب الشاذ ؟ يواصل المستشرق قائلا : « أظن أننا نجد ذلك . طبعاً إن فرضنا أن موضوع النسب هو مجرد التشبيب ، كما رأينا ، أى مشابهة ولكن هذا هو السؤال : هل يصح أن يكون غرضنا تقليديا ؟ « ولكن إذا أردنا أن نجيب على مثل هذا السؤال إجابة صحيحة فلا بد أن نذهب أبعد بكثير من ذلك ، بل لابد لنا أن ننزل

إلى أعماق الإنسان الجاهلى حيث نسمع صدى لتلك الأسئلة التى تدور فى أغواره حول المصير والغاية والهدف من وجوده فى هذه البقعة من الكون ولغز حياته فيها ، فهناك سوف نحصل على الرد الذى يسعى وراءه هذا الكائن الشقى الخائف ، القلق ، العاقل ، المتردد الفانى . إذن فمن الجلى . أن النظرية التقليدية فى النسب ليست محتملة ، فإننى أعتقد أن صميم النسب العميق هو صدر واحد يتفق فيه النسب الشاذ والنسب العادى أن لها غرضاً واحداً . ما هو ؟ فى أى غرض نجد هذا الاتفاق ؟ ما هو الشبه بينها ؟ أقدم لكم ما يظهر لى بعدما درست الشعر الجاهلى دراسة متعلقة بالمسائل البارزة التى يسألها الفلاسفة والأدباء فى أيامنا هذه ، أعنى الوجوديين . وأعتقد أن موضوع النسب الصميم هو الموضوع الذى حرك الإنسان فى كل زمان ، هو الموضوع الذى يردده عن وعيه والذى ينساه الإنسان من حين إلى حين ، وهو الموضوع الذى يسترجع فيه إنسان اليوم وزنه وأهميته . وهذا الموضوع هو اختبار القضاء والفناء والتناهى : أكرر الأبيات السابقة الذكر :

إن بدلت أهلها وحوش وغيرت حالها الخطوب  
أرض توارثها شعوب وكل من حلها محروب

هل هذه الأبيات لشاعر قديم ؟ أم لأحد الشعراء الوجوديين فى وقتنا هذا ؟ أما تعرف صوت هذه الصرخة فى الشعر العصرى حقيقة ؟ غرض تلك الأبيات هو السؤال الذى يسأله الإنسان اليوم والذى كان يسأله الإنسان فى سالف الزمان . وهذا هو السؤال الدائم الذى يسأله الإنسان مهما نسيه ورده عن وعيه السؤال فى اختبار القضاء والفناء والتناهى . « وهكذا يجب على كل من يدرس الشعر الجاهلى أن يأخذ فى الاعتبار ، إذا لم يرغب أن يكون بالنسبة له بما قاله صاحبه مضحكا مثلاً كان لأبى نواس .

ومن هنا فلا يصح له أن يكتفى بالنظر إلى المعنى اللفظى لهذا الشعر فحسب ، بل يجب عليه أن ينفذ إلى أغوار قائله حتى عندما ينظر إلى مواضع الفرح ، أو أبيات الهزل ، أو مجال الشرب فإنه سوف يجد ذلك الرنين الذى يتردد فى أعماق معلنا باستمرار عن مصيرنا المحترم ، لأن « خوف الفناء والتناهى هو موقف الإنسان فى تاريخه كله ، فإنه يشعر دائماً بتهديد القضاء ، وتوعد الفناء ، وهو ينظر إلى الموت اليقين ورغماً عن ذلك يختلف موقفه باختلاف الشروط التاريخية ، فمن الممكن أن تكون حياة الناس فى الحضارة القديمة ، حياة مطمئنة يخفف اطمئنانها من الخوف المتطرف . ذلك أن إنسان ذلك الوقت إن كان يخاف من الموت

الفردى ، فإنه كان يرى بأمل يقين نمو الحياة الساكنة ، كما كانت عند أجداده منذ أجيال ولكن يحدث أحيانا فى تاريخ الإنسان أن أساسا الحضارة الموثوق به يتداعى ، وأن الإيمان يضمن الأمل اليقين يضيع وكان عصر ما قبل الإسلام كما أظن وقتا من هذه الأوقات عند العرب اختبار القضاء والفناء والتناحي ، هذا ما كان يشعر به شعراء العرب ، وهذا الشعور معبر عنه فى نسيب قصائدهم « وإذا عدنا نتساءل لماذا بكى الشاعر الجاهلى على الحبيب ؟ لماذا وقف على المنزل ذاكرة أحبابه ، واستوقف على الديار باكيا أصحابه ؟ لماذا صور الحياة التى كانت تتاح له ؟ لماذا اشتاق إلى مشاهدة الربوع التى كانت تطلعه ؟ لماذا دق فؤاده لذكر الأماكن التى كانت تأسره ؟ لماذا تردد على المواطن التى أحبها وتعشقها ؟ لماذا اشتد أنينه إلى المواضع التى ذاق فيها البؤس وفارقها اضطرابا يرد علينا فالتربراون قائلا : « إن المرقش الأصغر الشاعر القديم يعرف الحقيقة وهو يقولها فى بيت واحد :

تبكى على الدهر والدهر الذى أبكاك

هل هذا كله تعبير عن التشاؤم ؟ أكرر هذا السؤال الذى قد سمعته مرة بعد مرة فإن كثيرا من الناس عندنا فى ألمانيا يفزعون مما يقرأون فى الأدب الوجودى العصرى من اختبار القضاء والفناء والتناهى ويتتقدون شعراء عصرنا ويتهمونهم بالتشاؤم ولكن هذا الاتهام اتهام باطل ، والعكس هو الصحيح فإن هذا هو موقف الإنسان طالما تغافل عن فناء الوجود ، وطالما أنكر تنهى كونه فأزعجه ، فإن الخوف الكامن محروم من النشاط والعزم . أما الإنسان الذى ينظر إلى حدود وجوده نظرة جريئة فإنه يكتب الجرأة التى تتغلب على الموانع المفزعة فى وجوده . وهذا هو المعنى المضمون فى الكلمتين الصغيرتين اللتين يتم بهما الشاعر نسيبه مرة بعد مرة أنكم تذكرون هاتين الكلمتين وهو يقول : « دع هذا » ما معنى فعل الأمر هذا الذى يوجهه إلى نفسه بينما يقول الشاعر الكلمتين الصغيرتين يعود إلى حياته المعتادة ، هل يعود إلى ما كان من قبل لا . هو رجل مجدد فإنه بعد ما نظر إلى تهديد الوجود بجرأة أكيدة أكسب نشاطا جديدا وعزما قويا . أردت أن أبين أن فى الشعر القديم مسائل شبيهة بتلك التى تثيرها الفلسفة الوجودية اليوم « دع هذا » فى هاتين الكلمتين الصغيرتين فلسفة عظيمة الشأن ، إن العزم على الحياة والعمل ليس ممكنا إلا أن أدرك الإنسان أن وجوده محدود ومتناه ، وأن كل إمكانات العمل تقع فى هذه الحدود ، وأن الإنسان ملزم بتحقيق هذه الإمكانيات ، هذا هو ما أراه فى

أبيات القدماء ، ولذلك أعتقد أن هذا الشعر المهدد بالنسيان شاهد حي على ما يحرك تاريخ الإنسان « كله » .

هذه هى نظرية فالتر براون التى أذاعها فى محاضراته اللتين ألقاهما فى دمشق والقاهرة ونشرتها مجلة « المعرفة » المذكورة .

وبعدئذ بأشهر قليلة جاء عز الدين إسماعيل فتلقف نظريته بقضها وقضيضها<sup>(١)</sup> ، متوسعاً فى شرحها بعض الشيء معتمداً فى ذلك على علم النفس ونظرياته كما هى عادته<sup>(٢)</sup> . وبعد أن أكد اتفاق النقاد فى أصالة الشعر العربى وأصالة شعور أصحابه فى العصر الجاهلى استطرد قائلاً : « ومع ذلك فقلما يتجرد أحد ، لدراسة هذا الشعر دراسة نقدية ، تتجاوز عمليات التصنيف والتبويب ، وترديد الأحكام السريعة ، سواء منها ما أطلقه نقادنا القدامى أو نقادنا المحدثون » ولذلك كله يجب على المرء أن يتحرر من الأغلال التى تقيد نفاذه إلى أغوار الشعر الجاهلى ليتمكن من « تعمق هذا الشعر وتحليله لا من الناحية البيانية ، ولكن من ناحية مضمونه الروحى والنفسى » . وذلك لأنه فى حقيقة أمره « يضع بين أيدينا مجموعة من الظواهر التى تحتاج إلى الدراسة على هذا الأساس » ومن أجل هذا كله ، فإننى أختار مقدمة « النسيب » التى تفتح بها القصائد ، بخاصة الطوال منها . ولكن ، ألم يهتم بهذه الظاهرة نفسها عالم من علماء العرب القدامى ؟ بل لقد درسها ابن قتيبة ، ومع ذلك « فإننى أعتقد أن ابن قتيبة لا يمكن أن يكون أحق منا بدراسة الشعر الجاهلى ، كما أنه ليس من الضرورى أن يكون أصدق منا فيها لهذا الشعر وأوثق بذلك منا حكماً عليه بمجرد أنه أقرب منا إليه فى الزمن ، فالمؤكد أن الثقافة التى أتاحت لنا بحكم تأخرنا فى الزمن لم تتح لابن قتيبة ، وهى كافية لأن تجعل لنا الحق فى أن نعيد النظر فيما انتهى إليه من قبل من أحكام ، وقد تصل بنا إلى أحكام أصدق وأوثق من أحكامه » وذهب هو الآخر إلى هذا العالم الجليل وإذا كان فالتر براون قد ترك بعض كلامه فإن عز الدين إسماعيل قد سجله كله ، ثم واصل قائلاً : « إن ابن قتيبة لم

(١) عز الدين إسماعيل ، النسيب فى مقدمة القصيدة الجاهلية فى ضوء التفسير النفسى ص ١٤/٣ ، مجلة « الشعر » غرة

٢ - ١ فبراير ١٩٦٤ ، القاهرة .

(٢) عز الدين إسماعيل ، التفسير النفسى للأدب ، ص ١٦/١٣ ومابعدهما ، دار الثقافة بيروت ، بدون تاريخ ، ونفضل الرجوع عن الاتجاه النفسى فى النقد العربى الحديث إلى كتاب أحمد كمال زكى ، النقد الأدبى الحديث ص ١٩٧/١٦٩ ، حيث فسر هذا الاتجاه وسيرو عالمياً وعربياً متناولا أشهر أعلامه هنا وهناك ومؤكداً أنه « يبدو كما رأينا من أبع الاتجاهات النقدية عندنا » على الإطلاق .

يكتف بأن يرصد الظاهرة ويفسرهما ، وإنما ذهب إلى أبعد من هذا حين استنبط منها قاعدة فنية عامة لا ينبغي للشاعر « المجيد » أن يخرج عليها وذهب إلى حد مطالبة الشعراء في عصره بالالتزام بهذا التقليد واتباع هذه القاعدة « كما هو جرد معروف لديه »<sup>(١)</sup> . وبدأ له أن الأدباء قد اقتنعوا تماما بفكرة ابن قتيبة وقانونه المستمد من واقع الشعر العربي ، وواقع حياة قائله ، إذ « استقر في نفوس الشعراء فيما يختص بمطالع القصائد ضرورة البدء بمقدمة النسب تبدأ بالوقوف على الأطلال وتمتد منه إلى حديث الحب ، ولأنهم كانوا مقتنعين بوجهة نظر ابن قتيبة في أهمية هذه المقدمة ودورها في القصيدة من حيث إنها تجذب القلوب والأسماع إليهم » . إذن فما نحن قد وقفنا على كلمات ابن قتيبة مفسرين لها كما وقف الشاعر الجاهلي على الأطلال باكيا إياها ، فهل نكتفي بذلك التفسير لهذا البكاء الصريح ؟ طبعاً ، لا . وإنما « نذهب منذ البداية إلى أن تفسير ابن قتيبة ليس صحيحاً ، أو هو على الأقل ليس كافياً ، وسوف يتضح هذا في أوانه ولكن يكفي أن نتذكر هنا حقيقة على جانب كبير من الأهمية ، وهى أن الالتزام بهذا التقليد في مستهل القصيدة كما يؤدي وظيفته التي نص ابن قتيبة عليها قد جعل هذه المقدمة مع مضى الزمن شيئاً ممجوجاً ، ذلك أن حقيقتها الأولى كانت قد تورأت كلية خلف التفسير الذي تقدم به ابن قتيبة . ومن ثم كان من الطبيعي أن نجد شاعراً صادق الحس مثل أبي نواس يشعر بتفاهة هذا التقليد لتفاهة الغرض المطلوب منه الذي حدده ابن قتيبة ، فإذا به يهاجم هذا التقليد وضرورة التزامه ، ومركزاً حملته على الجزء الأول من هذا التقليد وهو الوقوف على الأطلال حيث يقول :

قل لمن يبكي على رسم درس واقفا ماضر لو كان جلس  
أويقول :

عاج الشق على رسم يسائله وعجت أسأل عن خسارة البلد  
وغير ذلك من نقده اللاذع لهذا التقليد . أما الجزء التالى من التقليد هو الحديث عن الحب فكلنا نذكر كيف رفضه المتنبي في هذا التساؤل الناقد :

إذا كان مدح فالنسيب المقدم أكل فصيح قال شعر متم ؟

وهذا النقد صادق كل الصدق ، وهو موجه بصفة أساسية ونهاية إلى الشعراء غير

(١) ابن قتيبة ، المرجع نفسه ، ٧٦/١ - ٧٧ .



الجاهليين الذين التزموا بهذا التقليد دون إدراك سليم لدوره في القصيدة الجاهلية وإلى النقد أنفسهم ، وعلى رأسهم ابن قتيبة . الذين لم يحسنوا فهم الظاهرة والذين ألزموا بها المحدثين من الشعراء . أما بالنسبة للشعر الجاهلي فليس في وسع أحد أن يوجه إليه هذا النقد ، لأن الشعراء الجاهليين لم يكونوا يقلدون أحدا ، أو هم لم يلتزموا بهذا التقليد للمعنى أو الغرض الفني الذي ذهب إليه ابن قتيبة . . . إننا لن نقطع عز الدين إسماعيل في تأملاته ، بل نشاركه السير فيها ونسأله : كيف يمكن أن نرفض رأى ابن قتيبة بهذه السهولة ، وكيف يمكن أن نفسر تلك الظاهرة المتكررة في القصائد الجاهلية الأصيلة ، إذا لم يكن هذا هو بيت القصيدة منذ البداية في تأملاتكم هذه ؟ نعم ، إننا ننظر إلى قطعة النسيب التي تصدر القصيدة الجاهلية نظرة أخرى تختلف ونظرة ابن قتيبة اختلافا جوهريا ، ففي الوقت الذي عد فيه ابن قتيبة هذا النسيب أداة فنية موجهة إلى الخارج ، إلى قلوب المتلقين وأسماعهم ، نرى العكس ، أن هذا النسيب كان تعبيرا يحسم لنا ارتداد الشاعر إلى نفسه وخلوه إليها ، وهو بذلك بعد الجزء الذاتي في القصيدة ، الذي يعبر فيه الشاعر عن موقفه من الحياة والكون من حوله ، فصورة الحياة بالنسبة للشاعر الجاهلي كانت تنطوي في نفسه على عناصر خفية أحسها الشاعر الجاهلي إحساساً مبهماً وقدر موقفه منها . وربما كان من أبرز هذه العناصر الخفية التي اضطدم بها مع ذلك حسه « التناقض » و « اللاتناهي » و « الفناء » ومن أجل هذا ، وفي إطار هذا الإحسان لم يكن الشاعر ليشر بأى اطمئنان إزاء الحياة ، فلم تكن هناك نظرية واضحة تفسر له هذه العناصر الحيوية المختلفة وتشيع في نفسه شيئا من الراحة والطمأنينة كما حدث بعد ظهور الإسلام . فالذى لا شك فيه أن الإسلام قد حل بالنسبة لمن تلقوه كثيرا من هذه المشكلات الوجودية المعلقة . ومن ثم تكتسب قطعة النسيب في مطلع القصيدة الجاهلية أهمية خاصة ، من حيث إنها الجزء الذاتي في القصيدة الذي يمكن أن يكشف لنا تحليله عن أنه كان المجال الذي بصور لنا فيه الشاعر إحساسه بتلك العناصر الكونية الثلاثة وموقفه منها . « أوليست هذه هي نظرية فالتر براون مفسرة بشيء من التفصيل ، ومبينة بشيء من الإيضاح ؟ بلى ، إنها هي . ويبدو لنا أن الشاعر الفلسطيني المعاصر أبو سلمى قد توصل قبلنا إلى النتيجة نفسها ، وإن لم يصرح بذلك ، ولكن بطريقة أخرى ، بعد أن قام بمقارنة بين الأمثلة المتشابهة والأفكار المتشابهة والاستشهادات المتقاربة في اتجاهين معا ، منتهيا دراسته بقوله : « ولم أرد من سردها بإعلان رأيي في هذا الصدد ، ولكنني أحببت أن ألفت النظر إلى هذين الموضوعين الممتعين وإلى وجود

قراءتها قراءة دقيقة وعميقة لما فيها من فائدة وممتعة وطرافة ، حتى يشاركني القارئ في لذة البحث وفي إعطاء الجواب الحاسم عن سؤال : هل هناك توارد خواطر أو تناقل أفكار <sup>(١)</sup> ، كما توصل إلى ذلك نفسه محمد النويهي الذي أكد ، بعد أن أشار إلى نظرية فالتر براون بشيء من الإيجاز ، قائلا : « ثم وجدنا للمحاضرة المذكورة صدى لمقالة كتبها الدكتور عز الدين إسماعيل فوجدناه يكرر ذلك التفسير الفلسفي « الوجودي » الذي سمعناه من براون ، ثم يضيف إليه تفسيراً من علم النفس التحليلي ، لكنه لم يزدنا به اقتناعاً فاضطررنا ، اتباعاً لذلك القانون العلمي الذي ذكرناه إلى العودة في تحليل النسب الافتتاحي ، وبدء القصيدة به إلى التفسير البسيط القريب الذي شرحناه . لم يكن هذا لأننا ممن يرفضون الاستعانة بعلم النفس التحليلي الحديث في فهم نفسيات الشعراء القدماء ، فإن لنا كتاباً كاملاً في فهم نفسية أبي نواس أقناه على ذلك التحليل نفسه <sup>(٢)</sup> وكذلك توصل حسين عطوان الذي قرر بعد أن تناول نظرية فالتر براون ، مؤكداً : « ونسخ عز الدين إسماعيل أفكار المستشرق الألماني فالتر براون نسخاً ، ثم زادها وضوحاً وبراهين جديدة من أقوال العلماء والفلاسفة المحدثين ولم يلبث أن نسبها لنفسه <sup>(٣)</sup> » .

وعلى الرغم من ذلك كله فإننا نرى أن عز الدين إسماعيل قد ألقى مزيداً من الضوء على نظرية فالتر براون الوجودية معتمداً في إيضاحها على علم النفس الأدبي ، ويتبين اتجاهه هذا عندما يحاول أن يشرح لنا عنصرى النسب : الأول الوقوف على الأطلال ، والثاني ذكر المحبوب متسائلاً : « ما الدلالات البعيدة لاختيار هذين العنصرين بصفة خاصة والجمع بينهما في موقف أوصورة واحدة » وقد ساعده في الرد على هذا السؤال عباس محمود العقاد عندما تعرض لشرح « الجميل » و « الجليل » إذ « أن النفس الإنسانية يتنازعها عاملان قويان هما : حب الحياة والخوف من الموت ، وبهذين العاملين يتعلق الشعور بالجميل والجليل ، « بحيث يتضح لنا سبب اجتماع العنصرين المتناقضين في قطعة النسب الآن « أحدهما يذكر بالفناء وهو الأطلال ، والآخر يذكر بالحياة وهو الحب ولكن هذا التناقض ليس إطلاقاً « تناقضاً لفظياً

(١) أبو سلمى ، توارد خواطر أم تناقل أفكار ، النسب في مقدمة القصيدة الجاهلية حول مقال للدكتور عز الدين إسماعيل ، ص ١٥٣/١٥٦ ، مجلة « المعرفة » ٢٧ ، ٣ آيار ١٩٦٤ ، دمشق .

(٢) محمد النويهي ، المرجع السابق ، ١٥٥/١ .

(٣) حسين عطوان ، مقدمة القصيدة في الشعر الجاهلي ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠ .

أوفكريا ، وإنما تناقض وجودى ، يتمثل فى واقع الحياة كما يتمثل فى كيان الفرد الحى » .  
وبعد أن فسر هذا التناقض على أساس اتجاهات « ريد » و « فرويد » وفرق بين الأدب الشعبى والأدب الراقى وبين الفرق بين النسيب والغزل . وأكد ذلك الصراع الأبدى فى الإنسان بين « ايسروس » الحب و « ثاناφος » الموت ، ووقف على أبيات النسيب عند الحارث بن حلزة ، وأبى زيد الطائى ، وعمرو بن كلثوم . شارحا إياها انتهى قائلا : « كل هذا يدعونا إلى أن ننظر إلى مقدمة النسيب فى القصائد الجاهلية بصفة خاصة على أنها كانت تعبيرا عن أزمة الإنسان فى ذلك العصر ، عن موقفه من الكون وخوفه من المجهول ، فلم تكن مجرد وسيلة فنية يجذب بها الشاعر قلوب الناس وأسماعهم إليه ، كما رأى ابن قتيبة ، بل كانت جثرا حيويا فى تلك القصائد لم تكن أكثر أجزائها حيوية » .

ونحن لا نشك أن الواقع نفسه يؤكد أن العربى فى حياته ذاتها فى الصحراء اللانهائية ، واضطراره المستمر على الرحلة ، وانتقاله الدائم من مكان إلى آخر ، قد كان فى أشد الحاجة إلى المرأة ليقاسمها ضنائه ويستعين بها على ما يصادفه من قسوة العيش وسر الوجود وشدة الدهر ، وما وجد فى كنفها من الدفء ولذة الحياة ، وأحس بحلاوة العيش ومتعة الوجود ومواجهة السير ، قد جعله يقف أو ينطلق أو يستوقف مغردا بحبها ، كما هو حال الرجل معها دائما ، مشتاقا إلى حرارتها ، مغنيا بعشقتها متحدثا عن كل ما يتصل بها من المواضيع التى عاشت فيها والأماكن التى تركتها والمواطن التى حلتها . إذن لم يكن غريبا على الإطلاق أن كان هذا كله عادة الشعراء الجاهليين ، بحيث لم يقل أحدهم شعرا إلا نادرا ، ولم ينشئ أحدهم قصيدة إلا صدفة فى أى لون من ألوان ذلك الشعر العربى الأصيل إلا وجعل بين يديها نسيبه وقدم أمامها غزله واتجه فيها إلى عشقه ، وفضل أن يبدأها بحديثه عن هواه . على أى شئ سواء علاوة على أن هذا كله يجذب الاستماع إليه ويرد على كثير من تلك الأسئلة التى تراود الإنسان منذ أقدم الأيام إلى الآن ، والتى تراوده إلى الأبد .

ومن هنا يمكننا أن نتفق بقدر كبير مع محمد النوىسى الذى يؤكد ذلك التفسير العميق الذى « أقام عليه ابن قتيبة تعليله المشهور لبدا القصيدة الجاهلية بفن النسيب إذ بقيامه على الحقيقة الواقعة التى كانت تحدث ويتكرر حدوثها فى حياة البدو ، والتى يخالفون بها حياة أهل المدن ، مضيفا إلى هذا السبب الواقعى سببا فنيا ناشئا عنه وهو أن الشعراء تعمدوا هذا البدء حتى يميلوا نحوهم القلوب ويجذبوا الانتباه والإصغاء لما وجدوا من أثر هذا النسيب فى تشويق

سامعيهم وإثارة عاطفتهم ، ثم يخلصون منه إلى سائر أغراضهم . وعلى هذا التفسير يكون بدء القصائد بفن النسيب أمراً طبيعياً ويكون تكراره صديقاً لتكرار التجربة من جانب ، ولحق الشعراء المشروع في استغلال عواطف سامعيهم مادام هذا قائماً على تجربة حقيقية حيوية ونفسانية حدثت وتكررت لهم ولسامعيهم<sup>(١)</sup> وهكذا لا نحتاج ، فيما نرى أن نرفض نظرية ابن قتيبة مطلقاً ، كما فعل فالتر براون وعز الدين إسماعيل لكى نلقى مزيداً من الضوء بنظريتهما الوجودية على تلك التجربة المتكررة التى عبر عنها شعراء الجاهلية بأساليبهم المختلفة ، وإنما أن نضيفها إلى نظرية ابن قتيبة كما هى معمقا إياها ومتوسعا فيها ومنفذا إليها ، لكى نصل إلى نظرية تكاملية للشعر العربى<sup>(٢)</sup> ونفهم جوانبه البعيدة والعميقة فى الوقت نفسه وهذا ما كان يجب أن يفعله ، فيما نعتقد فالتر براون ، وما كان يجب أن يذهب إليه عز الدين إسماعيل وليس أن يتلقف رأيه ثم يسير بجانبه كما يسير أعمى بجانب قائده .

وأخيراً نود أن نشير إلى نوع آخر من أثر الاستشراق فى الأدب العربى المعاصر إذ نجد شاعراً له مكانته فى الدوائر الأدبية ولد دواوينه الشعرية ، وله آراؤه النقدية أيضاً وهو على أحمد سعيد ، أو كما يسمى نفسه أودنيس<sup>(٣)</sup> الذى نال الدكتوراه فى الأدب العربى من « معهد الدراسات الشرقية فى الجامعة اليسوعية » ببيروت ، وكان عنوانها : « الثابت والمتحول ، دراسة فى الاتباع والإبداع عند العرب » . حيث حاول أن يهدم صرح العروبة الشامخ ويثبت أن أصحابه غير مبتكرين ومبتدعين ، ويبرهن أنهم لم يقدموا شيئاً للإنسانية .

وعندما نتحدث عن الدافع الذى جعله يؤلف مثل هذا البحث قال إنه قد اتضح له خلال دراسته لحركة العرب الأدبية فى القرون الثلاثة الأخيرة أن الحركة الشعرية قد « كانت فى معظمها استعادة للماضى وأن القوى التى حاولت أن تبدع شيئاً آخر غير ما عرفه الماضى قيل عنها إنها غريبة عن التراث العربى وعن البنية الأساسية للذهنية العربية وأنها تفسد الأصول العربية » ولم يكتف بذلك ، وإنما ذهب فقال مؤكداً : « إن الأصل الثقافى العربى ليس واحداً ، بل كثيراً ، وأنه يتضمن بدوره جدلية بين القبول ، والرفض ، الراهن والممكن ، أو لنقل الثابت

(١) محمد النوى ، المرجع السابق ، ١٥٢/١ وما بعدها .

(٢) صادق إسماعيل ، فى البحث عن نظرية للشعر العربى ، ص ١٤/٥ ، مجلة « الموقف الأدبى » ٣ و ٤ سنة ٢ تموز/آب

١٩٧٢ م .

(٣) جاسم مبارك الجاسم ، أودنيس يسفر عن حقيقة العميلة المأجورة للصهيونية ص ٢٤ ، ٢٥ و ٣٢ مجلة « الرسالة »

نمرة ٥٨١ ، ١٣ من ٢٢ يوليو ١٩٧٣ الكويت .

والتحول . ونحن نسأله : هل يوجد أصل ثقافي واحد في بلدهما في العالم ؟ ونجيب مكانه : طبعاً ، لا . لا نقول إن العرب لم يأخذوا من غيرهم ، ولا نعيهم أنهم أخذوا ، ولا يمكن لأحد أن يتهمهم من أجل ذلك فن ذا الذي لم يأخذ من غيره ؟ الصينيون ، الهنود ، الفرس ، اليونان ، الروم قديماً ، الغرب ، بل العالم كله حديثاً ؟ علام بنى الغرب نهضته الحديثة ؟ على الفراغ أم على ما قدمه إليه العرب ؟ مهلاً يا أدونيس . انظر إلى التاريخ . فهو الذى سيرد عليك نيابة عنا ، أم أن عقلك قد تعود على التزييف كما هو شأن سادته الموجهين من أعداء العروبة والإسلام معا ؟ وعلاوة على ذلك يتعرض أدونيس للرؤيا الدينية التى يقول عنها بأنها « رؤيا غيبية حياتية فى آن واحد ، فهى نظرة شاملة للفكرة والعمل ، للوجود والإنسان ، للعالم والآخرة ، وبما أن الرؤيا لم تكن تكملة للجاهلية ، بل نفيّاً ، فقد كانت تأسيساً لحياة وثقافة جديديتين ، وكانت بما هى تأسيس أصلاً جامعة ، صورته الوحى ومادته الأمة ، النظام » وربط بها الظواهر الأدبية إذ « لا يمكن فهم الرؤيا الشعرية العربية فى معزل عن هذه الرؤيا الدينية . وأن الظاهرة الشعرية جزء من الكل الحضارى لا يفسرها الشعر ذاته بقدر ما يفسرها المبنى الدينى لهذا الكل » أليست هذه هى أفكار كريمة وجيب وروزنتال وغيرهم ، كما أشرنا إليها من قبل ؟ طبعاً أنها هى ، ونحن لا نتهمه من أجل هذا الإثبات مطلقاً ، وإنما نستغرب لمحاربتة هو وأصحابه هذا الكل البناء ، ألم يستطع أن يرى أن الواقع التاريخى للعرب قد أكد لكل ذى عينين أنهم لم يكونوا قبل الإسلام مثلاً أصبحوا بعد الإسلام ، وأنهم لم يقدموا للإنسانية قيمة قبله مثلاً قدموا لها بعده ، وأنهم لن يبنوا مستقبلهم على أساس أدونيس وموجهيه ، وإنما سينبؤونه على أساس القرآن وإسلامهم له . هذا هو ما أكدته الواقع التاريخى للعرب قديماً ، وهذا هو ما يؤكد حديثاً أيضاً . ولا ندرى لماذا يتألم أدونيس من أجل تمسك إخوانه العرب لتراثهم الإنسانى البناء ، ومن أجل ما يترأى له « أن الصراع بين تيارى الثبات والتحول قد كانت للأول على حساب الثانى » بحيث تأكد لديه أنه قد حدث « منذ الخلافة الأولى أن انشقاق داخل الجماعة الإسلامية كان فى أساسه سياسياً يدور حول من يخلف النبى ثم أصبح دينياً ، إذ أخذ كل فريق يستند إلى الدين لكى يسوغ موقفه من جهة ولكى يدعم أحقيته من جهة ثانية ، وهكذا صار الدين بالممارسة السياسية ، سلاحاً يحاول كل فريق أن يتأثر بفهمه الصحيح أو أن يجعل منه سلاحه الخاص وأدت ظروف الصراع لسبب أو لآخر إلى أن يظل منحنى التحول مغلوباً .

وهكذا لم يدخل التحول في بنية المجتمع العربي بحيث يغير ويطور بل على العكس اعتبرته الفئات السائدة خروجاً وأعطته اسماً يقصد منه التحقير والذم هو البدعة وسمت أصحابه أهل الابتداع والأهواء وحاربت البارزين بينهم بالتشهير والقمع ، وبالسجن والقتل وقضت أخيراً على كل اتجاه مبدع وكان ذلك إيذاناً بانطفاء « ما هذا القول ؟ ألم يكن ظهور الإسلام أعظم تحول عرفته البشرية عبر تاريخها كله على الإطلاق ؟ ألم ينقل الإسلام أصحابه في كل بقعة وصل إليها من بدو إلى حضارة ، من جهالة إلى معرفة ، من قهر إلى عدل ، من وثنية إلى عقيدة ، وما إلى ذلك ، ما أكدنا منذ خطوة أولى خطوناها في هذا البحث معتمدين في ذلك كله على التاريخ والقرآن والعلم . ألم تكن التجربة العربية الإسلامية أعظم التجارب الإنسانية على الإطلاق ؟ أما إذا كانت هناك تيارات هدامة في التاريخ العربي الإسلامي ، فلم يكن أصحابها إلا على غرار أدونيس وأصحابه . أما عن القمع ، فماذا فعل غير العرب ، وماذا يفعلونه الآن في الشرق والغرب على السواء ؟ . انظروا إلى التاريخ فإنه سيؤكد لكم دون أي تردد أن أحداً لم يعتزم الحرية الفكرية مثلما يعتزمها الإسلام وأن أحداً لا يؤكدها كما يؤكدها القرآن ، وأن كل الوثائق التي صدرت عن حقوق الإنسان خلال التاريخ كله لا يمكن أن تصعد إلى درجة كلمات الله سبحانه ( لا إكراه في الدين ) .

وأما الصراع الذي قد حدث ، فقد قلنا من ذي قبل عندما ناقشنا فلها وزن أن كل ما حدث هو أن بعض العناصر الإسلامية حينئذ كما هو الحال اليوم أيضاً لم تكن على مستوى مسؤوليتها التاريخية بحيث فضلت مصالحها الذاتية على مصالح المجتمع العربي الإسلامي الجديد . وهذا شيء يوجد في كل عصر وفي كل مجتمع وعند كل أمة .

ونحن نتفق وكاتب المقال المذكور أن أدونيس « لو كان على جانب من الإنصاف والنزاهة العلمية لقرأ ما خلفه علماء علم الكلام والمنطق من أئمة العرب ، وأنه لو كان ينظر إلى الموضوع نظرة إيجابية بناء لما أصدر هذا الحكم ، ولما ظهر وجوده الذهني بهذا الإسفاف » . وإذا لم يقرأ هو كاديب ما كتبه أجداده فمن ذا الذي يجب عليه أن يقرأه ، أبهذا الضمير يريد أن يوجه العقل العربي الحديث ويضيف فكره إلى تراثه الجديد ؟ وأغرب من ذلك كله ، أنه لم يقف عند هذا الحد ، وإنما ذهب يهدم العقلية العربية فانطلق إلى ما انطلق إليه بعض أصحاب الاستشراق وأتباعهم ، حيث أخذ يردد بين لحظة وأخرى كلمة « القرد » مسمياً بها الذهن العربي « ذهن القردة التجريدية » . ولكي يكمل شوطه الهدام اتجه إلى دراسة الشخصية

العربية ، قائلا « إن شخصية العربى شأن ثقافته تتمحور حول الماضى فهو إذن يرفض الحداثة وأن الحياة العربية لا يمكنها أن تنهض وأن يدع الإنسان العربى فيها إذا لم تنهدم البنية التقليدية للذهن السائد . وتتغير كيفية النظر والفهم التى وجهت هذا الذهن وما تزال توجهه » هذا هو ما انتهى إليه أدونيس فى اتجاهه الهدام وتأثره الأعمى ، إذ لا تعد أفكاره فيما نراها شيئا سوى ترديد أفكار الاستعمار والصهيونية والتبشير التى أنتجتها معامل الاستشراق منذ قديم الزمان وحتى الآن .

وليس أدونيس وحيدا فى هذا الاتجاه وإنما هناك أذيال وطواير وأتباع . وإذا كان الأمر كذلك ، أليس من حقنا أن نتجه الآن إلى دراسة الاستشراق وبعض القضايا الكبرى التى لها صلة وثيقة بالأدب العربى الحديث واتجاهاته المعاصرة ، والتى أثارها الاستشراق فى هذا القرن بالذات .

## الفصل الرابع

### الاستشراق وبعض القضايا الكبرى

لقد أشرنا من قبل أن الاستشراق قام بإثارة مشكلات شتى أثر بها في الأدب العربي المعاصر بطريقة أو بأخرى ، كما أثبتنا أنه لعب دوراً رئيسياً في إثارة كثير من المضكلات حتى عد بمثابة معمل كيميائي يحلل ويركب قضايا ، تعبد الطريق وتمهد للوصول ، وتسهل التثبيت لسيطرة الغرب على الشرق ، وأكدنا أن عرضه كان ولا يزال هو احتلال العالم العربي الإسلامي باعتباره سداً منيعاً أمام أطماعه في عالمي آسيا وأفريقيا وغيرها ، واستتجنا من كل ذلك أن هدفه الأساسي هو « فرض ثقافة معينة وفكر معين على الفكر العربي الإسلامي حتى يخضع العالم العربي الإسلامي عن طريق الفكر للغرب ويكون تابعاً لا يحس بتبعيته ، بل يحس بمشاركته ، ولاتكون العلاقة بين التابع والمتبوع إلا علاقة ولاء وترابط وليست علاقة صراع ومقاومة ، إذ كان الغرب يؤمن ولا يزال بأن مدنيته وفكره وحضارته يجب أن تسود العالم كله ، وأن تخفى كل مقومات فكر الأمم التابعة له وأن تنصهر في ثقافته<sup>(١)</sup> انصهاراً كلياً حتى يصبح العرب أمة لا إرادة لها تقودها ، ولا شخصية لها تستقل بها ولا قومية لها تحافظ عليها ، ولا عقلية لها تفكر بها ، ولا حضارة لها تبني عليها مستقبلها ، ولا لغة لها تختص بها ولا عقيدة تتبعها ، ولا رسالة لها تؤديها وما إلى هذه وتلك<sup>(٢)</sup> .

ولتحقيق ذلك تساءل الاستشراق : ما هي أجدى الطرق التي توصل الغرب إلى ذلك كله ؟ طبعاً ، إنها طريقة الإنكار لقيمة العقلية الغربية ، والوقوف ضد الوحدة العربية ، والنيل من اللغة القرآنية ، والتشكيك في الحضارة العربية كذلك . ولم يشك الاستشراق مطلقاً أن هذه

(١) أنور الجندي ، الإسلام والثقافة العربية في مواجهة تحديات الاستعمار وشبهات التعريب ، ص ١١١ .

(٢) ماريو باي ، لغات البشر أصولها طبيعتها وتطورها ، ص ٥٨/٥١ ، ترجمة صلاح العربي قسم النشر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة ١٩٧١ ، حيث تناول ما بين اللغة والجنس والقومية والدين من علاقة . وعلى الرغم من الأدلة التي دسها مبرراً رأيه بضعف هذه العلاقة ، فإننا لا نوافق في ذلك بما يتعلق باللغة العربية لأن ملافاً وثيقة .



الطرق هي الطرق الرئيسية التي ينبغي أن تؤدي بالغرب إلى هدفه المنشود وهو اقتلاع الأمة العربية من جذورها ثم إزالتها ، وأخيراً انصهارها بحيث تصبح أمة لا حول لها ولا قوة إلا بما يقدم إليها الغرب العملاق ، إله الحضارة الجبار كما يقولون .

هكذا خلقت القضايا المختلفة ، وبثت الأفكار الملفقة التي أخذت تردد ما قاله رينان وزويمر ولامنس ولورنس ومونك وكرومر ، ويلكوكس ولابى وليوتى . وهانوتووداركور وكراوس ، وغيرهم ، لكي يمهّد ذلك كله للانتقضا على القرآن واللغة والآداب ، ويشكك في صلاحية الإسلام لكل زمان ومكان ، ويقنع العرب بقصورهم العقلى ، ويرهن للمسلمين على ضعفهم الفكرى ، فيوصلهم جميعاً إلى إنكارهم التام للتاريخ واللغة والدين والآداب والحضارة والتراث وما إلى ذلك .

وأعظم ما حدث هو أن المخلصين للعقيدة ، والتراث ، واللغة ، والفكر والثقافة والأدب أمثال رفاعة رافع الطهطاوى ، وجال الدين الأفغانى ، وعبد الرحمن الكواكبي ، ومحمد عبده ، ومحمد إقبال ، وفريد وجدى ، والأمير شكيب أرسلان ، ورشيد رضا ، ومحمد كرد على ، ومصطفى الغلايينى ، ومحمد الهراوى ، ومحمد حسين هيكل ، وعباس محمود العقاد ، ومصطفى السباعى ، ومالك بن نبي ، ومحمد البهى ، وأنور الجندى ، ومحمد الغزالى ، وغيرهم قد قبلوا مواجهة هذا التحدى الهدام ، وجدوا في مقاومته وبيان ما فيه من زيف وضلال وما يهدف إليه من تخطيط الأمة العربية والقضاء على معنوياتها ومقوماتها .

ومن الجلى أن المنهج العلمى يفرض علينا الآن أن نعالج بعض تلك القضايا التي أثارها الاستشراق وتمسك بها أتباعه . وإذا كنا قد اخترنا أصعبها ، فلم نفعل ذلك إلا لعلاقتها بالأدب العربى وخطرها عليه . ومن هنا سوف ندرس بإيجاز شديد القضايا التالية : قضية العقلية العربية ، قضية القومية العربية ، قضية اللغة العربية ، وقضية التشكيك في التراث ، وبعدئذ سوف نقول بإشارة موجزة جداً إلى مواجهة العرب للاستشراق حيث سيتجلى أمامنا إنه إذا كانت المهجمات التي قام بها الاستشراق عن طريق إثارة هذه القضايا تعد أخطر أثر له في الأدب العربى الحديث ، فإنه سيتجلى أمامنا أيضاً أن المواجهة التي قام بها المخلصون للعروبة والإسلام واللغة تعد أروع دفاع شق طريقه إليه الفكر العربى الإسلامى المعاصر بعزم وجدارة وثبات . إذن . فهيا بنا نبحث في كل قضية من القضايا المذكورة على حدة .

(١) العقلية العربية<sup>(١)</sup> :

لقد اتضح مما تقدم أننا أقننا هذا البحث أساساً على التجربة العربية الإسلامية الفريدة التي تجلت حقيقتها في أربع تجارب إنسانية رئيسية في كل زمان ومكان ، حتى إذا نجحت في تحقيق الذاتية العربية الإسلامية ، فقد استباننا الحقيقة الفعلية لهم وتأكدت قيمتها وهي التجربة الدينية . والتجربة الفكرية والتجربة العلمية والتجربة الفنية . وقد حقق العرب جدارتهم في كل منها على حدة ، بل تفوقوا على غيرهم في كل منها على انفراد ، وأقام الغرب نهضته على اكتشاف نجاحهم هذا وذلك . وإذا كنا قد أكدنا هذا مراراً فإننا لم نفعل ذلك جزافاً ، وإنما أماننا علاوة على الأدلة التي سقناها فيما مضى دليل جديد أحدث عهداً اكتشفناه وسط خضم علمي متلاطم اخترق أغواره « جون هرمان راندال في بحثه « تكوين العقل الحديث » ، الذي يتسع أفقه لأكثر من ألف صفحة تجلت فيها وحدة العقلية البشرية ووحدة المعرفة الإنسانية

(١) ساطع الحصري للغة والأدب وعلاقتها بالقومية ، ص ٣٨/٢٨ ، دار الطليعة ، بيروت ١٩٦٦ حيث عالج نظرية الرسوس في الأدب العربي متعرضاً لما أثير حول الدم السامي والدم الآري في العصر الحالى وما كان لهذا من أثر في تناول الأدب العربي من جانب بعض الباحثين المحدثين مثل إسماعيل مظهر وغيره ، فؤاد سليم : العرب وذهنية الغرب ، مجلة « الزهراء » ١٥ شعبان و ١٥ رمضان ١٣٤٣ حيث تناول نظر بعض الغربيين من أمثال تشارل دوتى وغيره إلى الفروق السلالية بين الأجناس الآتية والأجناس السامية وما لهذه الفروق من تأثير في عقلية أصحابها ، هورو بيرجير ، العالم العربى اليوم ص ١٦٥/١٦٩ ، حيث تناول العقلية العربية معتبراً إياها تعبيراً عن الشكلية والجمود ، وقارن بين العقلية الإسلامية والعقلية المسيحية على أساس اختبار الطلبة العرب الذين كانوا يدرسون في الجامعة الأمريكية ببيروت ، ثم ناقش محمد البهى بأن الإسلام يقدر المنهج العلمى حق قدره ولكنه شك في هذا الاتجاه الحديث للإسلام ، ماكس فانناجو ، المعجزة العربية ، ص ٧٩ ، حيث تحدث عن العقلية الإسلامية في أوائل القرن الحالى مقررأ كما قرره ريتان من قبل بأنها أصبحت محدودة مغلقة أمام العلم وعاجزة عن استقبال الأفكار الجديدة تماماً ، محمد حسنين هيكل ، عبد الناصر وشواين لاي ، الأهرام ٢٩ أكتوبر ١٩٧١ ، حيث أشار شواين لاي في جوار بينها إلى أهمية تأميم قناة السويس مؤكداً أن الدرس الرئيسى الذى يمكن استخلاصه من هذا التأميم هو الإثبات بأنه في استطاعة الشرق أن يدير المشروعات بنفس كفاءة الغرب حتى قال : « لقد حاولوا أن يملأونا بالعقد وأن يقنعونا بأننا لسنا على نفس المستوى من الكفاءة مثلهم ، وأننا من معدن فقير وأقل درجة منهم ، إن إرادتكم لقناة السويس ليست هامة من الناحية المالية ، ولكن مرد أهميتها في الواقع إلى أنها تثبت أن ما يستطيعون عمله ، في وسعنا أيضاً أن نفعله . » وقد أثبت العرب حقاً أنهم يستطيعون أن يفعلوا كل ما يستطيعه الغرب أن يفعله وأكثر من ذلك السيديس ، الشخصية الإسرائيلية بين المفهوم الإسرائيلي والمفهوم العربى ، مطابع الأهرام التجارية ، ١٩٧٤ ، حيث تناول التحدى والاستجابة الشخصية القومية المفهوم والاطار النظرى للبحث ، المفهوم الغربى للشخصية العربية ، المفهوم الإسرائيلى للشخصية العربية ، تقييم المفهوم الغربى للإسرائيلى للشخصية العربية ، المفهوم الغربى للشخصية العربية ، تقييم المفهوم الغربى للشخصية العربية ، الشخصية العربية بين الثبات والتغير ، وما إلى ذلك .

بكل معانيها . وعلى الرغم من أن محمد حسين هيكل قد انتقده في مقدمته الرائعة له لقلة عنايته بما قدمه العرب إلى العالم أجمع<sup>(١)</sup> ، فإننا نعتبر صياغته وحدائته برهاناً جديداً ضد مزاعم رينان الذى يقرر أنه « ليس العرق السامى هو ما ينبغى لنا أن نطالبه بدروس فى الفلسفة ، ومن غرائب الصدف ألا ينتج هذا العرق ، الذى استطاع أن يطبع على بدائعه الدينية أسمى سمات القوة ، أقل ما يكون من بواكير خاصة به فى حقل الفلسفة ، ولم تكن الفلسفة لدى الساميين غير استعارة خارجية صرفة خالية من الخصب وغير اقتداء بالفلسفة اليونانية . . . إن الشرق السامى والقرون الوسطى مدينان بكل ما عندهما من الفلسفة ضبطاً ، ولذا فإذا ما دار الأمر حول اختيار حجة فلسفية لنا فى الماضى كان لليونانية وحدها حق إلقاء دروس علينا »<sup>(٢)</sup> ومع ذلك فقد حاول أن يبرر إحياءه لفلسفة ابن رشد العقلية قائلاً : « ولكنى أجد أن كل محاولة لإثارة ناحية من الماضى تنطوى على مغزى واعتبار ، إذ إن ما فكر فيه الذهن البشرى من معضلة أهم من تكوين رأى عن هذه المعضلة وذلك أن المسألة إذا ما تعذر حلها كان عمل ذهن الإنسان لحلها أمراً تجريبياً ، له متعته وأنه إذا ما افترض الحكم على الفلسفة بأنها ليست سوى جهد أزلى باطل لتحديد ما لاحد له لم يمكن أن ننكر ، على الأقل ، احتمال هذا الجهد ، لدى النفوس ذوات الفضول على منظر جدير بأعلى انتباه »<sup>(٣)</sup> وحتى على هذا الافتراض الذى صاغه رينان بنفسه تصبح العقلية العربية التى تحققت ذاتها خلال تلك التجارب الأربعة جديرة بالاحترام ، وليست بالإلكار ، كما رأى رينان ، لأن « الجنس السامى دون الجنس الآرى » وإن « كان لرأيه وزنه فى فريق من معاصريه ، وصداه لدى بعض أتباعه وتلاميذه ، لأنه كان أستاذ اللغات السامية غير منازع ، وأعرف الناس بالمسلمين فى عصره »<sup>(٤)</sup> . ونأخذ رأى راندال أيضاً دليلاً ضد مزاعم المارشال ييجو الذى يقول « ضع عربياً وأوربياً فى قدر واحد على النار ثمانية أيام ، فإنك واجد بعد هذا مرق كل منها منفصلاً عن الآخر »<sup>(٥)</sup> ، وكذلك ضد مزاعم ليون جوتييه الذى قرر « يزعم أن أقل

(١) جون هرمان راندال ، تكوين العقل الحديث ، ص ٤٥/١٩ تقديم محمد حسين هيكل ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٥ م . ترجمة جورج طعمة ، مراجعة برهان دجاني .  
 (٢) أرنيست رينان ، المرجع السابق ، ص ١٥ .  
 (٣) المرجع السابق ، ص ١٦ .  
 (٤) إبراهيم مذكور ، المرجع السابق ، ص ١٦ .  
 (٥) ليون جوتييه ، المرجع السابق ، ص ١٥ نقلاً عنه .

المتوسمين أو الملاحظين يستطيع من أول الأمر أن يكشف اختلافات في النواحي المتعددة بين الجنس السامى والجنس الآرى ، فالزائر الأوربى لبلد من البلاد العربية يتبين بأدنى نظر مفارقات عديدة ، تقوى وتشد حتى تصل إلى التعارض الحاد ، وتظهر بوضوح بمجرد المقارنة السريعة بين شئون البيئة السامية التى وصل إليها ، وشئون البيئة الغربية التى يعيش فيها . . . إذ تبدو الأمور والأشخاص وكأنها تسير على عكس المؤلف فى أوروبا حتى لتناقض تماماً فى سيرتها الطابع الأوربى»<sup>(١)</sup> ، وأيضاً ضد مزاعم لاهى الذى يقول فى معرض مقارنته بين اليهود والعرب «إن الروح اليهودية تتجه دائماً إلى المستقبل ، بينما الروح العربية تتجه دائماً إلى الماضى»<sup>(٢)</sup> . ولتفنيد هذه المزاعم وتلك نسوق ذلك الدليل الجديد ، إذ «أنجى رجال القرون الوسطى إلى المعرفة العلمية التى وجدوها فى مكاتب العرب وجامعاتهم الغنية ، وحين أخذ الغرب يستيقظ فى إبان القرون الوسطى انتقل مركز الثقافة الإسلامية نتيجة فعل المصلحين المسلمين من الخلافة الشرقية إلى أسبانيا ، وعن طريق أسبانيا جاءت أول معرفة بمؤلفات أرسطو الكبيرة . ولكن المسلمين أنقذوا من العالم القديم شيئاً كان أرسطو ، بالرغم من عبقريته ، عاجزاً كل العجز عنه ، وهو العالم الرياضى والآلى .

ويظهر أن عظمة العرب كانت كامنة فى مقدرتهم على تمثيل أفضل ما فى التراث الفكرى للشعوب التى احتكوا بها أكثر مما كانت فى أى إبداع أصيل ، فقد أخذوا من العالم اليونانى المعرفة الرياضية والطبية التى احتقرها الرومانيون ، ونبذها المسيحيون جانباً وراحوا يعملون بصبر وجهد فى ذلك الطريق الذى ازدراه الإغريق فى أوج عظمتهم متبعين طريق التطور البطيء والتكيف العملى . وقد اكتسبوا من الهند الأرقام العربية التى لا يمكن الاستغناء عنها ، وشكل التفكير الجبرى الذى لولاه ما استطاع المحدثون قط أن يبنوا على الأسس التى وضعها الإغريق . وبنوا فى القرن العاشر فى أسبانيا حضارة لم يكن العلم فيها مجرد براعة فحسب ، بل كان علماً طبق على الفنون والصناعات الضرورية للحياة العملية ، وعلى الإجمال كان العرب يمثلون فى القرون الوسطى التفكير العلمى والحياة الصناعية العلمية اللذين تمثلها فى أذهاننا اليوم ألمانيا الحديثة . وخلافاً للإغريق لم يحتقروا المختبرات العلمية والتجارب الصبور . أما فى الطب وعلم الآليات ، بل فى جميع العلوم ، فقد استخدموا العلم فى خدمة الحياة الإنسانية مباشرة ،

(١) المرجع السابق ، ص ١٤ .

(٢) المرجع السابق ، ٣٧ .

ولم يحتفظوا به كغاية في حد ذاته ، وقد ورثت أوروبا بسهولة عنهم ما ترغب أن تسميه بروح  
 سيكون التي تطمح في توسيع نطاق حكم الإنسان على الطبيعة وعلاوة على ذلك تأثر العرب  
 تأثراً عميقاً بالفلسفة الأفلاطونية الحديثة التي كانت سائدة في الأراضي الهيلينية ، وهي  
 الأراضي التي كانت أول ما وقع تحت حكمهم ، ولكنهم حتى حين أخذ بلهم أرسطو الفيلسوف  
 فإنهم أعطوا فلسفته صبغة أفلاطونية قوية . ومع أن أفلاطون والذين انضموا تحت لوائه ممن  
 حملوا اسمه لم يعنوا كثيراً بالاتجاه البيولوجي النظامي الذي عرفت به المدرسة المشائية ، فإنهم  
 شددوا على الرياضيات وهي أهم شيء بالنسبة للعلم الطبيعي . وربما أخذوا تشديدهم هذا عن  
 الفيثاغوريين ، تلك الجماعة الغربية التي مزجت بين معرفة دقيقة لقوة الأرقام والترعة الصوفية  
 وتقديمهم لها . وبينما امتص التقليد المسيحي صوفية الأفلاطونية الحديثة وأهمل عملها  
 الرياضي ، فإن العرب أظهروا حبا متساوياً للناحيتين . وعلى ذلك فحين نشأت الجامعات في  
 العالم المسيحي وجدت أن أسبانيا لم تحتفظ بالعلم الإسكندري فحسب ، بل أضافت إليه  
 الشيء الكثير . لقد شهد القرن الثاني عشر عملية التمثيل الكبرى لهذا العلم ، وتم ذلك في  
 مركزين رئيسيين : « صقلية والأندلس حيث تلاقت الثقافتان المسيحية والإسلامية ، وكثيراً  
 ما كان علماء اليهود وسطاء في هذه العملية <sup>(١)</sup> ، مما يدل دليلاً قاطعاً على أهمية ما أنتجته  
 العقلية العربية بالنسبة للإنسانية جمعاء .

وربما امتد هذا النص إلى أكثر مما يبدو أننا في حاجة إليه بالنسبة للاستدلال على ما نحن  
 فيه ، ولكننا قصدنا إلى هذا عمداً لبيان أن جون هرمان راندال لم يكتف بأن يرصد الظاهرة  
 التي تؤكد أن نهضة الغرب قد بنيت حقاً على ما أنجزه العرب ، وإنما ذهب إلى أبعد من  
 ذلك ، حيث استنبط منها قوانين المفارقات الرئيسية التي تدل أكثر من أي شيء آخر على  
 أصالة العقلية العربية في الأخذ والعطاء وأهمية تجاربها البشرية التي أثرت في العالم بأسره  
 وصقلت نفوسه ، وأغنت حياته بكل ما فيه من معان وعلوم وآداب وفنون .

وعلى الرغم من أننا مضطرون هنا أن نوجز الكلام تمشياً مع منهجنا العام ، فإننا مرغمون  
 أن نقف قليلاً مع ليون جوتييه واتجاهه في هذا المجال ، حيث قرر بادئ ذي بدء أن « ما قلناه  
 عن عرب الجزائر ينطبق على سائر الشعوب من الجنس نفسه ، أنهم تقريباً سواء في أعماق  
 نفوسهم ، ويبدون مناقضين في جميع النواحي الجوهرية للجنس الآري ، بل إنهم وهذا

(١) جون هرمان راندال ، المرجع السابق ، ٣٣١/١ - ٣٣٣ .

الجنس يكونون تقابلاً حياً في التفكير»<sup>(١)</sup>. ثم أفرد جوتيه عديداً من الصفحات ليتحدث فيها عما بين الجنسين السامى والآرى ومن التضاد في مختلف الأمور في العظمى والملبس واللغة والفن فقرر أن أسلوب العرب الفنى هو «الأسلوب اللانهاى» مستعيراً هذا الوصف من أستاذه أرنيس رينان الذى استعاره بدوره من أستاذه أرسطو ، ومتفقاً مع لاي الذى يرى أن الذوق الفنى للعرب<sup>(٢)</sup> يدل على «عدم مقدرتهم على التبصر» ، وعلى «حب الماضى وعدم الاهتمام بالمستقبل» ، وعلى الاختلافات الفنية التى «تثبت عدم وجود خطة مرسومة بادئ الأمر» . هكذا يرى هؤلاء العرب فى حياتهم وعلومهم وآدابهم وفنونهم ، ومع أن جوتيه قد ذهب إلى مدى أبعد عندما عرج على «ألف ليلة وليلة» حيث بدا له الأمر على النقيض من هذا ، إذ عنى مؤلفها ببيان خطته المرسومة منذ استهلاك الكتاب ، وذلك بأن حكى القصة الرمزية الجميلة ، أى قصة الحاكبة «شهرزاد» التى كان من مزايا قدرتها أن عمدت دائماً إلى أن تبدأ القصة الجديدة قبل بزوغ الفجر ثم ترجى تمامها إلى الليلة التالية ، وبهذا حقق لكتابها أو مجموعته الوحدة التامة التى تتطلبها العقلية العربية . إن المؤلف البارع ، يجعله القصة الأولى معينا لا ينضب لقصص أخرى إلى مالا نهاية له ، قد عرف كيف يحقق المثل الأعلى للكمال الفنى حسب ما يتناسب وقلب العربى وعاطفته<sup>(٣)</sup> ، فإنه اتهم العرب بعد أن تحدث عن الموسيقى العربية كما فعل غيره بعدم استطاعتهم النفاذ إلى وحدة الرواية الفنية وعدم فهمهم لها . و«بالإجمال فإن الفكرة الموسيقية عند العرب ، شأنها شأن الفكرة المنطقية خاضعة لقواعد وأصول واحدة متماثلة تماماً . فالجمل الموسيقية ، مقرونة بعضها ببعض بدلا من أن تكون متلاحقة فى وحدة متدرجة للرؤية من بعد . أما فكرة الانسجام والتناسب الموسيقى فقد ظلت دائماً غريبة عن العرب ، برغم ما وجدوه من أمثلة لدى الشعوب الآرية التى أخضعوها بالسيف ، إذ كانوا ينفرون منها دائماً»<sup>(٤)</sup> وحتى حينما يتحدث عن الموسيقى لا يسمح لنفسه أن يمر بها دون أن يتذكر ذلك الزيف الذى يلصقه الاستشراق بالعرب ، وهو إخضاعهم الشعوب بالسيف ، كأنه لا يعلم أن التاريخ نفسه يؤكد أنه لا يعرف أنه ظهر على وجه المعصورة على الإطلاق فاتح أعدل من العرب .

(١) ليون جوتيه ، المرجع السابق ، ص ١٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٨٣ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٨٤ .

(٤) المرجع نفسه ، ص ٨٦ .

ويبدو لنا أنه أراد بكل ما تحدث عنه حتى الآن أن يرسى قاعدة متينة ليبنى عليها رأيه في الشعر العربي أيضاً مستنحياً إياه من فهمه للعقلية العربية وتجاربها المختلفة حيث يقول : « وفي الشعر العربي نجد مكاناً للملاحظات مشابهة لما تقدم في نواحي العبقرية أو الروح العربية الأخرى إذ أنه يقوم على الطباق والمبالغة »<sup>(١)</sup> ألا يعد من التعصب أو من الجهل أن يرى باحث مثله أن الشعر الذي نحن بصددده يمتاز بهاتين الميزتين ليس إلا ؟ . ألا يعد رأيه هذا إثماً لا يغتفر أمام عدالة البحث العلمي المنصف ؟ . بلى إنه كذلك . وعلى الرغم من أننا لا نستطيع أن نؤكد أن جوتيه قد قرأ شيئاً من الشعر العربي القديم أو الحديث معتمدين على رأيه المذكور ، فإنه يؤكد لنا قائلاً : « أن القصيدة التي تعد نموذج الشعر العربي القديم ، خالية تماماً من الوحدة ، وتسير في غير نظام ، لأنها تتكون من الإطارات أو التوسعات المقرون بعضها ببعض في غير رابطة منطقية ، ولكن حذار أن نستنتج من هذا أن الشاعر العربي يرتجل ارتجالاً حراً يسير على غير هدى ، من غير أن يفكر في البيت الذي يلي ما سبق نظمه ، ودون خطة سابقة ، بل على النقيض من ذلك ، كلا من هذه التوسعات غير المتسقة وتخطيطها ، قد وضعته التقاليد بغير تبدل »<sup>(٢)</sup> معتمداً في ذلك على كتابي « الشعر العربي قبل الإسلام » لباسيت ، و « مذكرات عن بلاد الفرس في العصر القديم وتاريخ العرب قبل محمد » لساس .

و « جملة القول أننا نجد في الفنون العربية في الشعر كما في الموسيقى والنحت أن الطريقة السائدة بالذات هي تلك التي تسمى بحق فن الزخرفة ، والفارق الوحيد يرجع إلى طبيعة كل من هذه الفنون وحالته الخاصة ، فبينما نرى مثلاً في فن النحت الزخرفي تكون الطريقة العربية الحقيقية تكرر رسم هندسي واحد مراراً عديدة نرى الحوادث في بعض الفنون الأخرى كالقصة والشعر مرسومة جنباً إلى جنب أو آخذاً بعضها برقاب بعض ، على ما بينها من اختلاف طبعاً ، وهذا المميز فيما يتعلق بالفن يتفق في رأينا وجميع مظاهر العبقرية العربية . . . يعني أن الفن العربي ينفر من التناقض والانسجام الذي يعد أساس الفن الآري ، ويتزعج إلى الطريقة الخاصة به ويعجب بها ، أي بمجرد وضع الأشياء جنباً إلى جنب . . . أن أعمال الفن العربي لا تتميز عن أعمال الفن الآري بحب الماضي ، أو بعدم القدرة على التبصر ، أو بعدم وجود خطة سابقة ، أنها تتميز بطريقة التركيب التي تقوم على مجرد وضع العناصر بعضها إلى

(١) المرجع السابق ، ص ٨٦/٨٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٨٧ .

جانب بعض ، ومع ذلك يجدر بنا أن نلاحظ أن قاعدة وضع هذه العناصر جنباً إلى جنب تفترض استبعاد قواعد دقيقة ، واستخدام وسائل متنوعة ومعقدة ، تنطبق لاعلى المآثلات فحسب ، بل على الأشياء المتضادة والمتباينة أيضاً . . . إن تاريخ البلاد التي تأثرت بالعبقريّة العربية ونظامها السياسي والاجتماعي ، يدلنا على أنه قد ظهرت فيها هذه الميول والمميزات والخصائص نفسها لتأثرها تأثيراً عميقاً بالنظم والتعاليم الإسلامية وبطابع العبقريّة العربية<sup>(١)</sup> . هذا هو ما انتهى إليه جوتيه متمشياً مع رينان ومتفقاً مع لابي في محاولة يائسة لإنكار قيمة العقلية العربية . وإذا كانوا جميعاً قد اختاروا الفن والفلسفة والأدب للاستدلال على ما كانوا يبتغون الوصول إليه ، فإنهم فيما يبدو لنا لم يفهموا هذا الفن بقدر كبير ، إذ أنه أقرب الفنون إلى الحياة مطلقاً ، وهو آخر الفنون الكبيرة التي لم تفصل بين الفن والحياة والوجود وهو الفن الوحيد الذي احتفل بكل أنواع الحياة وأشكال التعبير . ومن الجلي أنهم درسوا هذا الفن منفصلاً عن فكرته مما يدل على قصر نظرهم ، وإلا لما فهموه على هذا النحو أبداً ، إذ لو فهموا لعلموا أن الإسلام قد أحدث تغييراً جذرياً في الأفكار والنفوس والأخلاق ، لأنه جاء لتحقيق الإيمان بالله الواحد الحق والابتعاد عن الإيمان بالآلهة الباطلة المزيفة ، حتى أصبح جلياً لكل ذى عقل ، ليس حينذاك فحسب ، وإنما لأن أيضاً ، لأنه يستحيل أن تستقيم حياة الإنسان بغير الإسلام وكلما أصبح الإنسان أكثر وعياً ، فإنه يقترب من تحقيق الإسلام من تلقاء نفسه .

ومعنى تحقيق الإسلام عندنا هو تحقيق الذات الإنسانية في جميع نواحي الحياة التي تتمثل في تجارب الإنسان المختلفة حيث تتحقق له إنسانيته بأسمى معاني الجلال والسمو والجلال . ألا يكفي الإنسان الواعي ، مسلماً كان أو غير مسلم ، أن ينظر إلى القرآن الذي يربط معاني الحياة بالأرض والسماء لكي يصل إلى نتيجة حاسمة بأنه الأمر الوحيد الذي تملكه البشرية على الإطلاق يعبر بالأسلوب الإلهي عن الإنسان والكون والفكر . ألا يكفي الباحث المنصف أن يلتفت بنظره إلى الجامع لكي يرى الروح التعبيرية التي توصل الإنسان داخلياً وخارجياً باللامحدود ، والمطلق والالنهائي . وهكذا ، إذا كان « الجامع » ، وهو مبنى من الحجر ، هو نقطة التقاء بكل الفنون الإسلامية حتى أنه قيل إن الفنون تؤدي إلى الجامع ، والجامع يؤدي

(١) المرجع السابق ، ص ٨٧ وما بعدها .



إلى الصلاة»<sup>(١)</sup> ، فإنه يكون من حقنا أن نقول أن الفن الإسلامي كيان حي يوصل الإنسان بهذا المعنى إلى الجمال الذى يقوده بدوره إلى الجلال الذى يوجهه بسموه إلى القدسية مما يدل على أن هذا الفن ليس كما فهمه هؤلاء ، وإنما هو الفن الذى يرتفع بمعنوية الإنسان ليصبح حقيقياً تتحقق إنسانيته بكل ما فيها من معانٍ وخرية ، وكمال ، وإرادة واستقلال . ومن هنا لا يمكننا بحال أن نتفق مع جوتيه الذى اتفق بدوره مع لابي على أن « هذا الفن لا يستطيع أن يمثل أكثر من غرض واحد . هو غير المعين أو اللانهائى ، فالعالم الحى ، يمدنا بالتماذج ، والعربى الذى يحلم دون فكرة موجهة . لا يتذوق الانسجام تذوقاً واضحاً تاماً ، والانهائى الذى يتذوقه ويعجبه هو اللانهائى الخاص بالامتداد المتجانس ، هو اللانهائى الذى يكون بإضافة امتداد إلى امتداد دون انقطاع ، والأشكال أو الصور الحية المتحركة تعد من الشواذ فى الفن العربى ، ثم إن تناولها الرسام بالإخراج أعطى لها أشكالاً مبسطة ، والزهور والنباتات تحول إلى خطوط منحنية وإلى أشكال مضلعة بل الإنسان نفسه يصبح شكلاً هندسياً »<sup>(٢)</sup> لأنه فيما نرى رسم يفهم السمات الأساسية للفن الإسلامى حيث تتجلى فيه الوظيفية ، والتجريدية والموسيقية والتوحيدية ، والحيوية ، والبنوية ، واللامحدودية بكل ما فيها جميعها من المعانى والمفاهيم ، إذ نعتبر أن هذا الفن ليس لهواً ذهنياً ولا ترفاً زمنياً ، وإنما نعتبره ضرورة من ضرورات النفس الإنسانية فى حوارها الشاق المستمر مع الكون المحيط بها ، حتى إذا صح القول بأنه لا فن بلا إنسان ، فينبغى القول أيضاً بأنه لا إنسان بلا فن ، لأنه بالرغم من أن لكل من تاريخ الفن وتاريخ الفلسفة وتاريخ الإنسان منطقاً الخاص وشخصيته المستقلة وكيانه الحر ، إلا أن الفن الإسلامى ظاهرة حضارية لا يمكن الوصول إلى أعماقه إلا بالاستناد إلى الحضارة التى نشأ فيها إذن فن الخطأ أن يعتبر هذا الفن مجرد عوامل سلبية أو جغرافية أو اجتماعية وحدها ، كما اعتبره هؤلاء الفلاسفة ، وإنما يجب علينا أن ندرك أنه كان يستمد سماته الرئيسية من ذلك المنبع الذى لا ينضب مبلوراً بأساليبه المختلفة بما فيه من رموز وأفكار وشعور مما يدل على أن هناك وشائج تربط بين شتى القوالب والصور والترعات تتجسد فيها نوعاً ما الروح الإسلامى الحق متمثلاً فى علومه وآدابه وفنونه<sup>(٣)</sup> .

(١) روجيه جارودى ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية ص ١٢١ ، من المرجع المذكور فى هذا الشأن من قبل .

(٢) ليون جوتيه ، المرجع السابق ، ص ٨٨ .

(٣) لقد استعنا هنا بأفكار الفيلسوف الصوفى حامد سعيد من محاضراته « معنى الفن الإسلامى » التى ألقاها فى =

وقلنا نوعاً ما لأننا قد ذكرنا من قبل أن الفن الإسلامي المتكامل لم يوجد بعد ، لأن الإنسان نفسه لم يتمكن حتى الآن أن يرقى إلى ذلك الحد .  
ولكن إذا كان رينان ولاي وجوتيه ومن تابعهم « يصدر عن حكمهم على الفلسفة العربية ، أو بالأحرى على العقلية العربية ، بالفرقة بين جنس سامي و جنس آري ، فإن هناك نفرًا من المستشرقين قد ذهبوا إلى أن عدم إبداع ما نسميهم بفلاسفة الإسلام للمذاهب الفلسفية ، يرجع إلى أسباب عديدة ، منها كتاب المسلمين المقدس أى القرآن الكريم ومنها أن في طبيعة العرب ، التأثير بالأوهام ، وهذا التأثير بالأوهام يتنافى وإبداع المذاهب الفلسفية ، إلى غير ذلك من دعوات كثيرة ، والواقع أن هذه الدعاوى وما يدور في فلكها تعد دعاوى ظاهرها وباطنها التعصب سواء كان تعصباً جنسياً أو تعصباً دينياً نعم إنها تعصب جنسى ، لأن فيها تقليلًا من شأن عقلية العرب ، برغم أن المنصف لو اطلع على كتب فلاسفة الإسلام وعلماء العرب الذين بحثوا في الرياضيات والطبيعات وغيرهما من علوم وآداب وفنون العلم مبلغ الدقة التي توصل مفكرو الإسلام إليها .

وهي تعصب ديني لأن فيها قولاً بأن القرآن يبحث في أكثر آياته على التأمل والبحث والنظر في جنبات الكون» <sup>(١)</sup> والحياة والفكر سواء بسواء .

إذن ، فقد أصبح من حقنا أن نرفض بكل ما نملك من علم وبصيرة وفكر ذلك « الزعم الباطل ، أو الجهل العنيد ، الذى يجعل معرفتنا بأنفسنا باطلة لاتقوم على أى أساس علمي صحيح . . . لأن من صالح العمل الذى نقوم به أن لا نأبه بتلك الخيالات الجغرافية ، وأن نبعداها عن بحثنا ، بل لنلاحظ أيضاً عدم الوقوع في أخطاء أخرى قد تجرنا إليها بعض الأوهام القومية واللغوية . لقد ساد في القرن التاسع عشر اعتقاد بوجود عناصر وأجناس مختلفة ينقسم

١- النادى اليوغوسلاف مساء يوم ٦ ديسمبر ١٩٧٣ لأعضاء الجالية اليوغوسلافية بدعوة منا فنشكر له فضله ونقدره تقديرًا كبيراً . كما استعنا بتأملات الفيلسوف الماركسي روجيه جارودى في المرجع المذكور آنفاً وكذلك بالتحقيقات وميسس يونان في « دراسات في الفن » حيث أشار إلى مؤلفات رينيه ويج الذى يؤكد أهمية الفن للإنسان في كل زمان ومكان ، وأضمتنا إليهم جميعاً أشياء ربما لم يفكروا فيها . ومع ذلك كله فإننا نعتز بفضلهم وتلمذتنا على أيديهم وعلى وجه أخص على أيدي الصوفى الفنان حامد سعيد الذى أضاء أمامنا الطريق للفهم الجوانى للفن الإسلامى العريق وله منا أبزل الشكر والتقدير والعرفان ، علاوة على استفادتنا من هربت ريد « معنى الفن وتوسعنا في مفهومه بقدر كبير .

( ١ ) محمد عاطف العراقى ، آراء الإسلاميين والمستشرقين حول الفلسفة الإسلامية ص ٢٣ ، مجلة « الفكر الإسلامى »

نمره ١١ ، ٣ ذو القعدة ، ١٣٩٢ هـ ، تشرين الثانى ١٩٧٢ م

إليها الناس ، لكن العنصرية منها اشتدت الآن أصبحت مقصورة على مجرد وضع سياسى ، ولا نريد معارضة ما جاء به علم الأجناس البشرية من الأسانيد المدعمة ، فيما يتعلق بتعيين الأشكال المتميزة ، إلا أننا نعلم علم اليقين أنه لا وجود للعناصر النقية إلا فى بعض حالات محددة ، وعلى ذلك فالأمر خارج عن طور التجارب «<sup>(١)</sup> تماماً . وليس منهجنا فى الأمر ، كما هو حالنا فى غيره ، إلا منهج الإسلام الذى « يدعو إلى منهجه البحث وموضوعيته ، وهو يحترم نتائج هذه البحوث ويعتبرها مصدراً رئيسياً من مصادر المعرفة ، ويرتفع بها إلى اعتبارها من آيات الله ( سرهم آياتنا فى الآفاق وفى أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق ) ومن هذه الزاوية هو يحترم فى قضية العنصرية ما يشتهه البحث الموضوعى المنهجى »<sup>(٢)</sup> المنصف .

وبعد هذا كله لا بد أن نتساءل : أكان فى إمكان الاستشراق حتى بمزاعمه الباطلة أن يؤثر فى الأدب العربى المعاصر؟ نعم ، إنه استطاع أن يفعل ذلك ، إذ « حرص كثير من دعاة التغريب على اتهام العقلية العربية جرياً وراء رينان وغيره وفى مقدمته توفيق الحكيم وحسين فوزى وسلامة موسى وحسين مؤنس وإسماعيل مظهر ، حتى وصفت الأمة العربية بأنها أمة لا يعرف لها تاريخ وأدبها أدب صحراوي جاف ملىء بالمبالغات وهو أدب التكلف والزخرف ، كما وصفت العقلية العربية بأنها عقلية سامية قاصرة عن الخلق عاجزة عن استنتاج المعانى المجردة وأن العرب استمدوا علومهم وفلسفتهم من فلسفة اليونان ولا فضل لهم فيها وكل شيء عندهم زخرف »<sup>(٣)</sup>

وإذا كان أنور الجندى قد تناول تأثير هؤلاء ودعواهم بشيء من التفصيل ، فإننا نؤثر أن نتناول أبا القاسم الشابي<sup>(٤)</sup> وحده ، حيث سيظهر لنا تأثيره بريان ولابى وجوتيه وغيرهم أكثر مما يمكننا أن نتنبأ فى أول الأمر إذ أن له كتاباً يتعلق بموضوعنا مباشرة<sup>(٥)</sup> . ثم ، ألا نعد العقل

(١) بول ماسون - أورويل ، الفلسفة فى الشرق ، ص ٢٠ ، ترجمة محمد يوسف موسى دار المعارف بمصر ١٩٤٧ م .

(٢) عبد العزيز كامل ، الإسلام والتفرقة العنصرية ، ص ١٤ ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠ .

(٣) أنور الجندى ، نقطة الفكر العربى مرحلة ما بين الحربين ، ص ١٧٦ وما بعدها مطبعة زهران ، القاهرة ، ١٩٧٢ م .

(٤) عمر فروج الشابي شاعر الحب والحياة ، ص ٨ وما بعدها ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٦٠ .

(٥) أبو القاسم الشابي ، الحيات الشعري ، عند العرب ، ص ١٧ وما بعدها ، الشركة القومية للنشر والتوزيع ، تونس

١٩٦١ ، ومن الغريب أن عمر فروج لم يتمكن من الحصول على هذا الكتاب كما يعترف بنفسه فى دراسته القيمة المذكورة آنفاً .

مركزاً للخيال ، فالعلاقة بينها وثيقة العرى ، ولاسيبيل إلى الفصل بين هذا وذاك على الإطلاق . ماهى إذن تأملات أبي القاسم الشابي عن الخيال الشعري لدى العرب ؟ عن أى شيء أراد حقا أن يبحث هذا الشاعر العظيم ؟ ماذا ابتغى الشاعر الفذ الوصول إليه ؟ ماذا كانت نتيجة تأملاته هذه ؟ <sup>(١)</sup> ها هو ذا يقول : « أريد أن أبحث في الخيال من ذلك الجانب الذى يتكشف عن نهر الإنسانية الجميل الذى تتدفق فيه أمواج الزمن بعزم وشدة ، وتهمز فيه رياح الوجود المتناوذة مجلجلة داوية جامحة ، وتتعاقب عليه ظلمات الكون وأضواؤه وأصباح الحياة وأمسائها ، ذلك الجانب الذى يستلم ويستوحى ويعبى ويشعر ، ويتدبر ويفكر ، أو بكلمة مختصرة أرى أريد أن أبحث عند العرب على ما سميت خيالا شعرياً أو خيالا فنياً » <sup>(٢)</sup> ولكن يبدو لنا أنه منذ البداية كان يتشكك في النتيجة البناءة من بحثه في مثل هذا الموضوع ، وذلك حين يقول : لا أدري هل أننا سنسمع غغام الخيال الشعري في صحراء العرب وسنلمح طيفه الجميل هازجاً في تلك الجزيرة النائية ؟ أم أننا لا نبصر غير ظله تائهاً تحت أشعة الشمس المحرقة ولا نتبين إلا آثار قدميه فوق الرمال ؟ من يدري . . ؟ <sup>(٣)</sup> وبعد أن تناول الخيال الشعري في الأساطير العربية وأشار إلى أمثلة منها يسألنا : « فهل رأيتم فما تلوته عليكم من أساطير العرب واحدة تشرق بالفن والحياة ، كما تشرق الكواكب بالنور الجميل والورد بالعطر الأريج ؟ وهل وجدتم فيها جمالا أكثر من هذا الحديث الخيالى الوضىء الذى يروونه عن سهيل وأختيه ؟ وكذلك كانت أساطير العرب ، وثبة جامدة جافية لم تفقه الحق ولا اشتملت على شيء من فلسفة الحياة ، أما أساطير الأمم الأخرى . فقد كانت مشبعة بالروح الشعرية الجميلة زاخرة بفلسفة الحياة الفنية الراقصة في ظل الخيال » <sup>(٤)</sup> أليس هناك فرق بين الخيال الشعري لدى العرب وبين الخيال الشعري لدى اليونان ؟ بلى ، إنه كذلك . ولكن ، إذا كان الفرق هنا جلياً ، فما هو الحال يا ترى ، فيما يتعلق بالخيال الشعري لدى العرب عن الطبيعة ؟ في

(١) دراسات عن الشابي ، إعداد أبو القاسم محمد كرو ، دار المغرب العربى تونس ١٩٦٦ ، حيث نجد دراسة ضئيلة جداً عن « الخيال الشعري عند العرب » قام بها شوقي أبو شقرة ، ص ١٥٢/١٥٤ متناولاً هذا الموضوع عند الشابي بإيجاز غفل لا يبنى بغرض حتى بعد أن وضع في نهاية قائمة الدراسات القيمة التى أسهم فيها الباحثون العرب من المشرق والمغرب متناولين عبقرية الشابي الشعرية وأثره في الأدب العربى المعاصر .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٨ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٩ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٣٨ .

مختلف أوقاتها اليومية وإحساسنا به ، انطلق الشابي يحدثنا عن الجمال لكي يقول بعد ثدث : « الجمال الطبيعي هو القسطاس العادل الذي ينبغي أن توزن فيه نفسيات الأمم وشاعريات الشعوب ليعلم ما هي عليه من قوة أو ضعف ، ومن صحة أو فساد وعلى حسب ما في الإقليم من جمال وروعة تكون شاعرية الأمة ، فإن كان وسطها الطبيعي مهيجاً نظيراً كانت شاعرية الأمة خصبة منتجة ، وإن كان كالحاً مقشعراً كانت كرة مجدية بل أزيد : إن على حسب طلاقة الجو أو قلوبه تكون نفسيات الأمم والشعوب ، فإن كان الجو طلقاً ضحوكاً كان روح الأمة مفرحاً ، وإن كان الجو جهماً عبوساً كان روح الأمة داجياً مكتئباً ، ولماذا لا يكون للوسط الطبيعي أثره الفعال في تكوين نفسيات الأمم وطبعها على غزارة ، وقد تحقق العلماء أن له الأثر القوي في خلق المزاج الفردى وتكوينه » (١) .

ثم أخذ الشابي يحدثنا عن الأمة العربية وحظها من الوسط الطبيعي عارجاً على الأدوار التي ينقسم إليها الأدب العربي ، ومشيراً إلى بعض الشعراء العرب وخیالهم من أمثال الأعشى وكثير عزة وعنترة بن شداد وابن أبي ربيعة وامرئ القيس وغيرهم من الدور الجاهلي والدور الأموي لكي ينتهي إلى نتيجة قائلا : « كان الأدب العربي في هذين العصرين خالياً من الشعور بجمال الطبيعة والحديث عنه إلا أصواتاً ضئيلة خافتة تنطلق من حين لآخر كغمغمة الحالم الذي لا يفقه ما يقول ، وكان العرب واقفين أمام مشاهد الكون ، لا وقفة المتنب الجاشع لأن مثل هاته الوقفة مما يكون الباعث عليه نشوة الحس وسكرة الخيال لا بد أن ينفجر يوماً عن خير ما تفتق عليه القرائح والعقول ، بل إنها وقفة الأخرس الذي لا ينطق ، والأعمى الذي لا يبصر أضواء النهار » (٢) إذن هل هناك فرق بينه وبين جوتيه ؟ ربما ذهب أبعد منه . ؟ ولكن ، ماذا حدث في نظر الشابي مع الأدب العربي وخیال أصحابه عندما أطل العصر العباسي حياة العرب وازدهر العصر الأندلسي ، وعندما امتزج دمهم بدم اليونان والفرس والرومان وغيرهم ، وعندما أتقنت العناصر غير العربية لغة القرآن الخالدة ، وعندما تغير نوعاً ما الوسط العربي ، ماذا حدث في هذا العصر الخلاق ؟ لقد حدث أن شب فيه الفن الطبيعي الوليد الذي أخذ يتغنى بسحر الطبيعة في مختلف مظاهرها وشتى ألوانها فأصبح في إمكاننا أن نسمع أصواتاً لم نألفها من قبل فيها شيء من دقة ، وقدر من عدوية ، وفيها نوع من طلاوة

(١) المرجع السابق ، ص ٤٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٥٣ .

وشكل من حلالة ، نسمع مثلاً أبا تمام يقول :

دنيا معاش للورى حتى إذا جاء الربيع فإنما هى منظر

أى خيال أعمق من هذا ، وأى نظر أبعد من ذلك ؟ ونسمع أيضاً البحترى يتغنى :

أتاك الربيع الطلق يختال ضاحكاً من الحسن حتى كاد أن يتكلما

ألا نشعر أن هذا الإحساس العميق اليقظ هو الذى يكاد يستمع إلى صوت الربيع ونسمع أخيراً ابن الرومى يفرد .

إذا ما أعارتها الصبا حركاتها أفادت بها «أنس الحياة» فتأنس

ليس هذا الشعور الصادق هو الذى يخس بروح الحياة السارية فى عروق الكون ؟ بلى إنها كذلك ، إذ إن فيها من عمق الخيال ودقة الإحساس يبعث الوجود مالا يظفر بمثله حتى فى الأدب الأندلسى على ما فى البلاد الأندلسية من حسن نضارة وجمال لم ترزق مثلها البلاد الشرقية ؟ ولكن حسب نظريته كان يجب أن يكون هناك أدب أجمل وأروع من هذا الأدب ماذا حدث ؟ لقد حدث أن نشأ الأدب الأندلسى فى عصر ازدهرت فيه الحضارة بدرجة أجمدت الأنوثة المترفة ، على الرغم من أنها هذبت الألسنة ورققت الأساليب حتى أصبح الشعر هناك رقيقاً طلياً ولكنه مع ذلك قليل الحظ من عمق الشعور . ولتأخذ على سبيل المثال ابن خفاجة . . وابن زيدون . . وابن سمبل لنجد ديباجة غشه ناعمة وتعايير عذبة ناصعة ، وصفاً دقيقاً جميلاً ، ولكن ليس وراء ذلك كله عاطفة حادة أو إحساس عميق . . . ثم لتأخذ على سبيل المثال أيضاً شاعرين أوروبيين مثل لامرتين وجينه لكى نتبين الفرق بين الرنة العربية الساذجة البسيطة والرنة الغربية العميقة الرواية ، ونتعرف كيف ينظر الأدب العربى إلى الطبيعة بعد أن عرفنا كيف ينظر الأدب العربى إليها . وبعد أن أفرد لكل من هذين الشاعرين بقطعة من أديهما تساءل : أى النظرتين إلى الطبيعة أعمق ؟ هل نجد فى العربية تلك الروح الشاعرة ؟ إن النظرة العربية إلى الطبيعة جد بسيط إزاء النظرة الأوروبية إليها ، لأن كلمات الشاعرين الأوروبيين هى الأغنيات الخالدة التى تردها النفوس الشاعرة فى أعماقها كلما نشاهد بهجة الكون ونشارك جلال الوجود . أما كلمات الشعراء العرب التى مرت بنا فليست مستواها بأى حال من الأحوال ، لأن أصحابها لم يشعروا مطلقاً بتيار الحياة المتدفق فى قلب الطبيعة إلا إحساساً خالياً من يقظة الحس ونشوة الخيال كما نراه عند البحترى وابن الرومى وأبى تمام

وأشباههم<sup>(١)</sup> .

وإذا كان هذا هو خيال العرب الشعرى إزاء الطبيعة ، فما هو خيالهم إزاء المرأة ؟ وإذا كانوا قد حرموا من مظاهر السحر الطبيعي ، فهل حرموا من مظاهر سحر المرأة ؟ فما هو أمر العرب إذن في أدبهم فيما يتعلق بالمرأة ؟ ها هو ذا الشابي يرد علينا قائلاً : لم يكن لديهم من مظاهر الجمال على اختلاف فنونه غير فن واحد هو « المرأة » ففي المرأة وحدها استطاعوا أن يجدوا ذلك ينبوع السحرى المتفجر من قلب الحياة ، وفي المرأة وحدها ظفروا بتلك الكأس الروية التي تطفئ ظمأ القلب إلى الحس وغلة النفس إلى الجمال فتغنوا بمحاسن المرأة وشبها بمفاتنها ماشاء لهم الشعر والعاطفة وتلك جيلة الإنسان في العالم كله منذ القدم<sup>(٢)</sup> اقرءوا ما شئتم من الأدب العربى مثل أبيات امرئ القيس وطرفة بن العبد والأعشى وأم كلثوم وكعب بن زهير وابن أبي ربيعة ، ومثل قصائد أبي نواس وابن الرومى وأبى تمام والبحترى والمتننى وغير هؤلاء وأولئك ثم قولوا ماذا رأيتم ؟ هكذا . أما تأكدتم بأنفسكم : « أن نظرة الأدب العربى إلى المرأة نظرة دنيئة سافلة منحطة إلى أقصى قرار المادة ، لانفهم من المرأة إلا أنها جسد يشتهى ومتعة من متع العيش الدنيء ؟ أما تلك النظرة السامية التي يزدوج فيها الحب بالإجلال والشغف بالعبادة ، أما تلك النظرة الروحية العميقة التي نجدها عند الشعراء الآريين فإنها منعقدة بتاناً ، أو كالمنعقدة في الأدب العربى كله لا أستثنى إلا الأندر الأقل ، على الرغم من أن أكثره في المرأة . . . إنها لم تظفر في هذا الأدب بنصيب من الخيال الشعرى ولو كان يسيراً لأن النظرة التي نظر إليها بها كانت مادية محضة لاعمق فيها ولاحياء سواء في ذلك جميع العصور والأجيال<sup>(٣)</sup> .

ما هذا كله أيها الشاعر العظيم ؟ ألا تجدون شيئاً من الخيال الشعرى في القصة العربية ؟ « هل نجد في الأدب العربى شيئاً من هذا القصص الذى يتصل بالخيال الشعرى أدق اتصال لأنه يفهم الحياة بما اشتملت عليه ؟ » . ولذلك كله يجب أن يترك الرد على هذا السؤال إلى ما بعد الرد على ما هو الأهم فيما يتعلق بالأمر نفسه .

أولاً : هل القصص العربى مستقل بنفسه عن غيره من فنون الأدب ؟

(١) المرجع السابق ، ص ٦٧/٥٤ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٧١ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٢ و ٩٢ .

ثانيا : هل كان القصص العربي من ذلك النوع الذى ينقد ويمحص ويسير ويحلل ؟ .  
 أما فيما يتعلق بالسؤال الأول . فربما يستطيع الباحث فى الأدب العربى أن يظفر بشيء من القصص الجميل عند المنخل الإشكرى ، ولكنه لم يكن مستقلا بنفسه ، وقد يتمكن أن يحصل على شيء منه عند امرئ القيس ، ولكنه مثل الأول لا يسوقه بذاته ، والحال نفسه عند النابغة والأعشى وغيرهما ، بل كلما يمكنه أن يحصل على شيء من الشعر القصصى عند ابن أبى ربيعة الذى يستحق بجدارة « أن يسمى أبا الشعر القصصى لأنه هو البادر الأول لبذرة هذا الفن ولو تعهدنا من بعده من الشعراء لأنشئت إنشاء حسناً تعم فروعه جميع نواحي الحياة بعد أن كان مقصورا على أحاديث الحب ونجوى القلوب ، ولكن هذا القصص الشعرى قد استهل بحياته وانقضى بموته ولم يبعث على يد شاعر من جديد » <sup>(١)</sup> وقد أشاد شاعرنا بالمؤلفات العربية التى يذكرها الدارسون كأنواع من القصص العربية المبتكرة مثل مقامات بديع الزمان وألف ليلة وليلة ومقامات الحريرى ورسالة الغفران وكليمة ودمنة وغيرها ولكنه لم ير فيها خيالا .

وأما فيما يتعلق بالسؤال الثانى ، فن الحل أن القصص العربى لم يكن من ذلك النوع الذى ينقد ويسير ويحلل لأنه كان : إما قصصاً يقصد به اللذة والإمتاع كما هو الحال عند ابن أبى ربيعة ، وإما قصصاً يراد منه الحكمة وضرب المثل كما هو الأمر فى « كليمة ودمنة » وأما قصصاً يقصد للنكت الأدبية فى النوادر اللغوية كما هو الشأن عند بديع الزمان والحريرى . هذا هو ما نجده من الأدب القصصى لدى العرب ؟ فهل كان لفنهم هذا نصيب من الخيال الشعرى الذى بحث عنه ؟ لا ، لأن الخيال الشعرى لا يضطر إليه إلا من أراد خوض ظلمات الحياة وأنفاقها ، واستطلاع مافى خفايا النفوس من صور ورسوم ، لأن الخيال الشعرى هو فانوس الحياة السحرى الذى لا تملك مسالكها بدونه ، والقصص العربى لم يحشم نفسه ركوب هذه السبيل الغامضة المتعرجة بل اتبع الطريق المنبسطة الواضحة التى لا تؤدى إلى اللجة ولا الهاوية ولكنها تؤدى إلى صحراء مسحورة تأخذ الطرق ما فيها لأول نظرة ، تلك الطرق اللالجة العادية التى سارت عليها أساطير العرب وآدابهم » <sup>(٢)</sup> .

نعم هكذا يرى الشاعر العربى المعاصر أدبه القصصى ولكن ، أيها الشاعر العظيم إلى أى شيء انتهى بكم البحث فى الأدب العربى وانطلاقاته الخيالية عبر عصوره المختلفة ؟ هاهو ذا

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٠ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٠٢ .



يرد علينا قائلًا : « إنه أدب مادي لاسمو فيه ولا إلهام ولا تشوف إلى المستقبل ، ولا نظر إلى صميم الأشياء ولباب الحقائق ، وأنه كلمة ساذجة لاتعبر عن معنى عميق بعيد القرار ولاتفصح عن فكرة تتصل بأقصى ناحية من نواحي النفوس . . . أن الأدب العربي جامد ميت لم يمثل منازع تلك الشعوب التي عاش بينها تمثيلًا صحيحًا ولا قدم لها غذاءها الروحي الذي تتطلبه أهواؤها ومشاعرها . . . أنه مادي لا شيء فيه ، لأن منشأه الروح العربية التي آملت هذا الأدب وألقت عليه هذا اللون الخاص » <sup>(١)</sup> أوليست كلمات الشابي هذه هي تلك التي ردها من قبله بعض فلاسفة الاستشراق من أمثال جوتييه ولاي ورينان ؟ بلى ، إنها هي . ولكننا لا نريد أن نقف مع هذا الشاعر عند هذا الحد ، وإنما نريد أن نسأله ماهو حكمكم إذن فيما أنتجته العقلية العربية في عصورها المتعددة ، يرد على ذلك دون تردد قائلًا : « إن كل ما أنتجه الذهن العربي في مختلف عصوره قد كان على وتيرة واحدة ، ليس له من الخيال الشعري حظ ولا نصيب ، وأن الروح السائدة في ذلك هي النظرة القصيرة الساذجة التي لا تنفذ إلى جواهر الأشياء وصميم الحقائق ، وإنما همها أن تنصرف إلى الشكل والوضع واللون والقلب ، أو ما هو إلى ظواهر الأشياء أدنى من دخالها ، فهي لاتتحدث عن الطبيعة إلا بألوانها وأشكالها ، ولا يهتمها من المرأة إلا الجسد البادي . وهي في القصة لاتتعرف إلى طبائع الإنسان وآلام البشر ، وفي الأساطير لاتعبر عن فكر سام وخيال فياض ، وإنما هي أوهام كاذبة وأنصاب جامدة . . . الروح العربية خطابية مشتتة ، لاتعرف الأناة فضلًا عن الاستغراق ، ومادية محضة لاتستطيع الإلمام بغير الظواهر مما يدعو إلى الاسترسال مع الخيال إلى أبعد شوط وأقصى مدى ، ومن هاتين الترتعتين ، الخطابية والمادية اللتين ذهبتا في الحياة مذهبًا خاصا ، كان لها ذلك الطبع الشبيه بالنحلة المرحلة لا تطمئن إلى زهرة حتى تغادرها إلى أخرى من زهور الربيع ، ولذلك فهي أبداً متنقلة ، وهي أبداً حائمة ، تلك هي الروح العربية ، وذلك هو طبعها » <sup>(٢)</sup> .

هذا هو حكم شاعرنا العظيم على العقلية العربية الذي انتهى إليه بعد تأملاته في خيال العرب الشعري متأثرًا بتلك النظرية التي صاغها أمثال لاي ورينان وجوتييه ، مما يتضح لكل دارس منصف وناقد حصيف .

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٢٢/١٢١ .

ومادمنّا قد ناقشنا مزاعم جوتييه ورينان ولاي من قبل ، حيث رفضناها لأسباب تاريخية واعتبارات موضوعية وبراهين علمية ، فلا حاجة بنا أن نناقش هنا آراء الشابي المذكورة ، لأنها لا تعد إلا تبلوراً عربياً لآراء هؤلاء الفلاسفة التي فندناها بعد أن أثبتنا بالأدلة القاطعة بطلانها .

وكل مانود أن نشير إليه هنا هو أننا اختصرنا الطريق في هذا المكان وتجاوزنا اتجاهات ابن صاعد الأندلسي<sup>(١)</sup> الذي يرى أن الله سبحانه لم يمنح العرب علم الفلسفة ولم يهب طباعهم للعناية بها ولم يعلم أحداً منهم سوى الكندي ، والشهرستاني<sup>(٢)</sup> ، الذي يؤكد أن العرب « أكثر ميلهم إلى تقرير خواص الأشياء والحكم بأحكام الماهيات والحقائق واستعمال الأمور الروحانية » وابن خلدون<sup>(٣)</sup> ، الذي يعتقد أن العرب أبعد الناس عن الصناعات وأن حملة العلم في الإسلام أكثرهم العجم ، لأنها فيما نرى لا تمثل هجوماً على العقلية العربية إذ كانت لها اعتبارات أخرى غير اعتبارات الاستشراق وأصحابه ، كما تجاوزنا اتجاه أحمد أمين<sup>(٤)</sup> الذي تأثر بالاستشراق وجرى مجراه فيما يتعلق بالنظر إلى العقلية العربية ، ولكن مصطفى عبد الرازق<sup>(٥)</sup> رد عليه كما رد على غيره ، وإن لم يذكر شاعرنا لا من قريب ولا من بعيد ، كما أن أحداً غيرنا لم يشر إلى تأثره بالاستشراق مما يدل على إتياننا بجديد حتى في هذا الميدان أيضاً .

بعد هذا كله نستطيع أن ننتقل إلى دراسة ما بين القومية العربية والاستشراق من علاقة واتجاه .

#### (ب) القومية العربية<sup>(٦)</sup> :

لقد بينا فيما مضى أن بيئة العرب الطبيعية كانت تسير حياتهم ، وتسيطر عليهم ، وتقرر

(١) طبقات الأمم ، ص ٥١ ، مطبعة محمد محمد مطر بمصر ، بدون تاريخ .

(٢) الملل والنحل ، ١٠/١ ، تحقيق عبد العزيز محمد الوكيل ، مؤسسة الحلبي وشركاه للنشر والتوزيع ١٩٦٨ .

(٣) مقدمة ، ص ٤٠٤ و ٥٤٣ .

(٤) فجر الإسلام ، ص ٣٨/٣٠ ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٥ .

(٥) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ، ص ٤٧/٣٠ ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٦٦ .

(٦) ماهر لسم ، فلسفة القومية العربية ، ص ١١ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٥٩ حيث تناول كيان القومية العربية وأهدافها ، كيف يمكن الحرص عليه ، ما هي هذه القومية كملذهب ، لماذا يحارب العرب الصهيونية والاستعمار .

مصيرهم قبل الإسلام ، كما أثبتنا أصالة أمّتهم وتاريخ وجودهم ومقومات شخصيتهم ، ثم أكدنا أنهم وجدوا أنفسهم بالإسلام الذى أصل جذورهم وصقل نفوسهم ووجد صفوفهم ، لأنه ولد بينهم شعوراً خلاقاً بالتضامن البناء سما على المنازعات القبلية والأطاع الشخصية والعصبيات العشرية ، فكان نتاج ذلك ميلاد الأمة العربية التى منحها الدين الجديد هدفاً هو أبعد مدى وأسمى من كل غاية لهم ، حتى اكتمل على يديه الكيان العربى ، مؤكداً أن الإسلام جاء لأكفوة توحيدية باعتباره ديناً فحسب ، بل إنه جاء أسلوباً للحياة ومصدراً للقوة وبعثاً للحضارة ومنبعاً للإنسانية وقانوناً للحرية<sup>(١)</sup> هكذا كان الإسلام بالنسبة لهم خلال تاريخهم كله ، وسيكون كذلك إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها . إذن فبمقدار تمسكهم به يكون تقدمهم وقوتهم ومصيرهم ، ويتعلق وجودهم وحياتهم وتاريخهم ويتقرر ماضيهم وحاضرهم ومستقبلهم ، والعكس صحيح أيضاً ، لأن العلاقة بين الإسلام وبين العرب علاقة مصيرية أكدتها الأحداث التى جرت فى الأعصر الحديثة فى العالم العربى الإسلامى ، ومن هنا « تعتبر المنطقة العربية أهم المناطق التى بدت فيها ظاهرة العلاقة المتبادلة بين القوى الدينية والقوى الوطنية وقوة تماسكها لأن كلتا القوتين اللتين تجتمعان فى القومية الإسلامية متكافئتان ، ولأن

= والشوعية وكيف يفرقون بين هذه الاتجاهات وشعوبها وانتهى بدراسة مراحل هذه القومية وسياساتها ووسائل تدعيمها ، ماهر حسن فهمى : القومية العربية فى الشعر المعاصر ص ٥ ، وما بعدها ، مؤسسة المطبوعات الحديثة بدون تاريخ ، حيث بحث فى أسس القومية العربية الجامعة الإسلامية والقومية العربية ، الثورة العربية وانتفاضاتها ، ثلاث تيارات فيها ، جامعة الدول العربية ، فلسطين والقومية العربية ، العدوان الثلاثى على مصر وأهدافه وأخيراً الوحدة الكبرى واشتياق العرب إليها ، على حسنى الخربوطلى ، محمد والقومية العربية ، ص ٥ وما بعدها ، مؤسسة المطبوعات الحديثة بدون تاريخ حيث تناول تعريف القومية العربية قديماً وحديثاً ، القومية العربية قبيل ظهور الإسلام ، الإسلام والقومية العربية ، القرآن والقومية العربية وغيرها من المسائل التى تتعلق بهذا الموضوع ، ساطع الحصرى ، اللغة والأدب وعلاقتها بالقومية ص ٢٢٥ وما بعدها ، حيث عالج مفهوم القومية العربية ، الأدب والقومية العربية ، والأدب فى خدمة المجتمع وغيرها من الموضوعات ، ليونارد باندر ، الثورة العقائدية فى الشرق الأوسط ، ص ١٩ وما بعدها ، حيث يبحث فى القومية العربية والإسلام والعروبة ، والمجتمع والدولة وما بينها جميعاً من علاقة فى العالم العربى ، جان وولف ، بقطة العالم العربى ، ص ٩ وما بعدها حيث تناول مختلف شئون العرب ومشكلاتهم بائنا دراسته على الواقع الذى يعيشه العرب اليوم وعلى تاريخهم المجيد مشيراً إلى أهمية عالمهم المسرح الدولى السياسى ، ومنبهاً إلى أهمية لغتهم وآدابهم وعروبتهم للحفاظ على وجودهم . محمد جميل بيهم ، العروبة والشعوبيات الحديثة ، نقاش مع الأساتذة : أنطوان سعادة ، كمال جنبلاط سلامة موسى وأمير بقطر وتعليقات على مقدمة ابن خلدون ص ٣ وما بعدها ، دار الكشف بيروت ١٩٥٧ ، حيث تناول اتجاهات الشعوبية بمصر ولبنان والعراق وفلسطين ومراكش والجزائر وتونس وليبيا وغيرها من مطايا الاستعمار مشيراً على استقلال بعض الدارسين كابن خلدون ثم تجاهلهم وجود مدينة عربية اسلامية وخصائصها أو أهميتها بالنسبة للعرب ووجودهم نفسه ، وغيرها من المراجع فى هذا الصدد وهى كثيرة ومتعددة . (١) عبد الغنى بشرى ، أثر سياسة القوميات فى الحركة القومية العربية ، ص ٩٥ بتصرف دار الفكر العربى ٩٦٦ .

ما يجرى على الأرض العربية يحدث صدى في كل أرجاء العالم الإسلامى ، فهذه المنطقة بالنسبة للمسلمين بمثابة القلب تتوقف على نوعية ضرباته حياة باقى الجسد ، لذلك يتأثر المسلمون فى جميع أنحاء الكرة الأرضية بالأحداث الجارية على أرض هذه البقعة من وطنهم الإسلامى إن مداً أو جزراً . وهىأت الحركة القومية العربية التى ظهرت على أرض هذه المنطقة لكل الحركات ذات الاتجاهات المختلفة ، أسلوباً للعمل جمعهم على طريق كفاحهم ووسع جبهة الالتقاء حتى وجدت كل حركة لها مكاناً فى هذا الاتجاه الذى جذب كل القوى إلى أعمدة صلبة متينة تقوم على أسس مشتركة ، وهى الاشتراك فى اللغة والثقافة والدين ربطت كل الاتجاهات الوطنية فى جبهة واحدة ، ضد القوى الغربية ونفوذها ، وبهذا مثلت القومية العربية دور القومية الإسلامية ، فهى عربية فى ظاهرها ، إسلامية فى مخبرها وأهدافها « (١) ومن الجلى إذن أن يكون للعرب كلهم (٢) تاريخ واحد ولغة واحدة وتراث واحد ، علاوة على أنه قد جعل لهم ديناً واحداً يكاد يسيطر على قلوبهم جميعاً . هناك إذن ثلاثة عناصر رئيسية جعلتهم يكونون من الخليج إلى المحيط قومية واحدة لها أدب واحد ، علاوة على أن دينهم يرفع شأنها ويدعم ويشد أزرها ، لأن « أكبر عمل قام به الإسلام فى بناء القومية الحديثة هو غرسه لكثير من معانى الفردية الحديثة التى تعتبر بحق نواة القومية الحديثة ، إذ قرر فى عديد الآيات ومتواتر الأحاديث تلك المبادئ الأساسية التى انفجر فى سبيلها بركان الثورة الفرنسية وثورات أخرى سابقة لها ولاحقة بها وهى مبادئ الحرية والإنشاء والمساواة . كما قرر إلى جانب ذلك حرية القول والرأى والنقد بحيث كفّل استقلال الإرادة والضمير والمسئولية وهى الأصول التى قامت عليها الحضارة فى أوربا » (٣) بل فى العالم ، بل فى بناء حياة الإنسان الشريفة فى كل مكان .

هكذا أصبحت العروبة سداً منيعاً ضد الأطماع الاستعمارية التى جعلت مخططيها يبحثون عن السبيل التى توصلهم إلى هدمه وإزالته . فما هى الطريق إلى ذلك إذن ؟ ها هى ذى عن أى شىء تتحدثون أيها العرب ؟ عن قوميتكم ؟ عن عرويتكم ؟ عن وحدتكم ؟ ليست لديكم

(١) باول شتر ، الإسلام قوة الغد العالمية ، ص ١٤٣ ، ترجمة محمد شامة ، مكتبة وهبة ١٩٧٤ م .

(٢) حازم زكى نسيبة ، القومية العربية فكرتها تطورها نشأتها ، ص ١٩ وما بعدها ، ترجمة عبد اللطيف شرارة ، مراجعة برهان دجانى ، دار بيروت للطباعة والنشر ١٩٥٩ .

(٣) عبد الفتى البشرى ، المرجع السابق ، ٩٧ .

قومية . إنكم الآشوريون والسوريون والبابليون والفينيقيون والبربريون والمصريون وهلم جرا<sup>(١)</sup> . ألسم كذلك ؟ . بلى . وما دام الأمر هكذا ، فعن أى أدب تتكلمون ؟ عن الأدب العربى الواحد ؟ ألم يترك أدبكم الشعبى تراثاً ضخماً ؟<sup>(٢)</sup> ليس لديكم أدب واحد ، وإنما لديكم آداب مختلفة ، لأن الأدب فى الحجاز غير الأدب فى العراق ، وأنه فى سوريا غيره فى ليبيا ، وأنه فى مصر غيره فى المغرب ، وأنه فى السودان غيره فى الجزائر . إنكم أجزاء متفرقة ، وآدابكم مختلفة . فما بالكم لا تبعثون الشعبى والإقليمية من قبورها<sup>(٣)</sup> . إذ أنها حياتكم ، فيها تكونون ، وبها تتحضرون ، وبها تتقدمون إذن ، فادعوا ، إليهما وأحيوا إقليميتهما ، وقسموا آدابكم على أساسها بدل أن تمسكوا بالوحدة والإسلام والعروبة وآدابها<sup>(٤)</sup> . هكذا « أراد الاستعمار منذ مطلع هذا القرن تحطيم وحدة العرب فحاول أن يطل على ذلك من ثغرة فى لغتهم وأديهم وقوميتهم : فبعث الآشورية فى العراق ، والفرعونية فى مصر ، والبربرية فى المغرب »<sup>(٥)</sup> وما إلى ذلك .

وهل أخذ أحد من العرب هذا المذهب ؟ لقد سعى بعض علمائنا المحدثين وراء هذا السراب يحسبونه حقيقة ويطبقونه واقعياً ويدرسونه نظرية ، إذ « ابتدع بعض الأدباء نظرية فى الأدب العربى وتاريخه سماها بعض طلابهم باسم « مذهب الإقليمية » ويزعم أصحاب هذا المذهب أو هذه النظرية أن الأدب العربى كان إقليمياً اختلف من إقليم إلى إقليم ، وهو لا يزال إقليمياً ، يختلف من إقليم إلى إقليم ، ويجب أن يبقى إقليمياً يساير خصائص كل إقليم من الأقاليم »<sup>(٦)</sup> . أننا نعتز بأثر البيئة فى الأدب ولا بد لكل منا أن يعترف بأثرها فيه ، ونعلم يقيناً أن علماءنا القدامى قد نهوا إلى أهميتها فابن سلام مثلاً يحدثنا صراحة عن دورها فى الأدب الذى بحث هو فيه ، كما بينا ، وكذا يفعل القاضى الجرجاني وابن رشيق والثعالبي وابن خلدون وغيرهم ، علاوة عما يحدثنا به الشعراء مثل أبى نواس وغيره<sup>(٧)</sup> ، وندرك نظرية

(١) أرسكين تشايلدرز ، المرجع السابق ، ص ١٩ .

(٢) محمد نبيه حجاب ، مظاهر الشعبى فى الأدب العربى ، ص ١٢ مكتبة نهضة مصر ١٩٦١ م .

(٣) إبراهيم المدوى ، المجتمع العربى ومناهضة الشعبى ، ص ٧ وما بعدها مكتبة نهضة مصر ١٩٦١ م .

(٤) سميرة مختار اللبى ، الزبدقة والشعبى وانتصار الإسلام والعروبة عليها ، ص ٢١٣ وما بعدها ، مكتبة الأنجلو

المصرية ١٩٦٨ م .

(٥) عمر فروج ، القومية الفصحى ، ص ٩/٨ ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦١ م .

(٦) ساطع الحصرى ، المرجع السابق ، ص ١ .

(٧) شكرى فيصل ، المرجع السابق ، ص ١٧٠/١٦١ .

« تين » التي وضعها لتفسير ظاهرة الأدب مؤسساً إياها على : الجنس والبيئة والعصر ، ونعرف تماماً أن هناك علاقات بين جميع ألوان النشاط البشري ، <sup>(١)</sup> ولكن لا نفهم مطلقاً أن يقف أحد أمام طلابه ليشرح لهم بلاغة العرب ويتحدث عن آدابهم مبنياً لهم . أنها ليست آداب أمة واحدة وليست لها صبغة واحدة بل هي آداب أمم مختلفة المذاهب والأجناس والبيئات <sup>(٢)</sup> وهلم جرا .

هكذا تسربت إلى بعض علمائنا المحدثين النزعة الإقليمية ، التي استهدفت تفريق شعوبهم وتجزئة فكرهم وتقسيم بلادهم ، حتى « دعا بعضهم إلى إقليمية الأدب وذلك في مجرى الدعوة إلى الإقليمية السياسية والاجتماعية والفكرية . والفصل بين مصر والأمة العربية من ناحية وبين العالم الإسلامي من ناحية أخرى » <sup>(٣)</sup> ألم يكن في استطاعة هؤلاء وأمثالهم أن يدركوا ما استهدفته النظرية البربرية التي عمق الاستشراق جذورها مردداً : « أن الفروض الأساسية لهذه النظرية هي أن البربري أرفع منزلة من العربي ، وأن الشعب البربري والمدنية البربرية يمتازان بصفة التجانس التي تجعل البربر أهلاً . لأن يكونوا دولة بربرية بخلاف العرب ، وختاماً إن العرب والبربر كانا على خلاف لا أمل معه في التصالح » <sup>(٤)</sup> ويمكن للمرء أن يقيس على هذا الميزان كل الحالات التي ظهرت في هذا المجال ألم يكن في إمكان أحمد ضيف أن يتوقف قليلاً لينظر إلى هذه النظرية المزعومة ، أم أنه ظن أنها نعمة أرسلها إليه الاستشراق ، إذ « مما يلفت النظر أن أحمد ضيف لم يعلن عقيدته هذه بعد البحث والاستقراء والمقارنة ، بل ذكرها في مستهل المقدمة ، كأنها من الحقائق التي لا تحتاج إلى دليل وبرهان . والتي يجب أن تتخذ أساساً للبحوث والدراسات الأدبية مثل البديهييات » : التي تتقدم البحوث الرياضية من حسابية وهندسية ، في حين أن شيئاً من التوسع والتعمق في درس حياة الأمم المعروفة وآدابها ، يكتفى للتأكد من أن « اختلاف المذاهب والأجناس والبيئات » لا يستوجب تعدد الأمم والآداب ، لأن كل البحوث العلمية تدل دلالة قاطعة على أنه ما من أمة تخلو ، ولا من أدب يخلو ، من « الاختلاف في المذاهب والأجناس والبيئات » فتقرير هذا الحكم لا يكتفى للحكم

(١) عز الدين إسماعيل ، الأدب وفنونه ، ص ٤٩ ، دار الفكر العربي ١٩٦٩ .

(٢) أحمد ضيف ، مقدمة لدراسة بلاغة العرب ، ص ٦ ، مطبعة السفور بالقاهرة ١٩٢١ .

(٣) أنور الجندي بقطة الفكر العربي ، مرحلة ما بين الحربين ، ص ١٣٥ .

(٤) روم لاندو ، أزمة المغرب الأقصى ، ص ٩٥ ، ألف كتاب .

بتعدد الأمم وتعدد الآداب» <sup>(١)</sup> هذا هو ما يجعلنا نستغرب كيف سمح أحمد ضيف لنفسه أن ينزلق إلى هذا الحضيض دون أن يلتمس التحليل ويتمسك بالنظر ويعتمد على التركيب؟ ألم يكن يعرف أن القوى المعادية المتمتعة بالامتلاك الكامل لوسائل العصر الصناعي قد تعلق بأصغر الثغرات في المجموعة العربية الإسلامية، إذ عرفت هذه القوى كيف تضع البدو ضد الحضر، والريف ضد المدينة والطوائف ضد الدين القويم، والشعوبية ضد القومية والاقتصاد ضد السياسة، والإقليمية ضد الوحدة، وتقريباً، «الواقع» ضد العدالة، ومن الجلى أن تطور الأحداث قد أظهر خطأ هذه القوى المعادية، إذا المثاليون قد انتصروا على الواقعيين، والطوائف لم تكن في نهاية المطاف غير انحرفات، والفوارق الذاتية ليست غير ضروب من التفرقة <sup>(٢)</sup>، كما أن الإقليمية ليست إلا تعبيراً عن المحلية، ونوعاً من التعسفية وأسلوباً من التعصبيه وشعبة من العنصرية، والقومية العربية بعيدة عنها جميعاً، علاوة على أن النزعة الإسلامية قد جاءت لتكافح ضدها كلها أيضاً. وهكذا لا نرى أن هناك تعارضاً بين الأولى والثانية مطلقاً، وإنما نرى أن الثانية تدعم الأولى والعكس كذلك، ومن هنا لا نقرر كما يقرر توينبي أن «الأمر المحتوم بالنسبة لغالبية المسلمين، برغم أنه غير مرغوب هو» أن القومية ستنتهي بالمسلمين إلى الفرق في البروليتاريا العالمية للمعسكر الغربي» <sup>(٣)</sup>، لأن الإسلامية فيما نراها سوف تنقد فحسب، بل الغرب أيضاً من «البيع» الذي يحاول أن ينقض على الإنسانية بأكملها، لأنه «الآن في الوقت الذي تتنافس فيه طرق الحياة الغربية مع الطريقة الحياة الروسية لكسب ولاء البشرية كلها، الآن يظهر أن التقليد الإسلامي في أخوة الإنسان للإنسان هو مثل أعلى يوافق حاجات العصر الاجتماعية» <sup>(٤)</sup> بأسرها. وهكذا نرجو، على عكس ما يروجوه توينبي <sup>(٥)</sup>، أن يتحرك الإسلام ليلعب دوره التاريخي مرة أخرى، وليقود العالم إلى السلام والحرية والاستقلال.

وإذا كان أسفنا من انزلاق أحمد ضيف إلى الإقليمية كبيراً لعدم رؤيته خطورة نظريته وتأثره الأعمى بأصحابها، فإن ألما من انزلاق أمين الخولي إليها أكبر، إذ نرى فيه إماماً

(١) ساطع الحصري، المرجع السابق، ص ١٤/١٣.

(٢) جاك بيرك، المرجع السابق، ص ٣٧٩/٣٧٨، بتصرف وإضافات.

(٣) أرنولد توينبي، المرجع السابق، ص ٧٢/٧١.

(٤) المرجع السابق، ص ٢٨.

(٥) المرجع السابق، ص ٧٣.

إسلامياً مجدداً يتبنى عالمية الإسلام ، ويبحث عن وسائلها ، ويدرس مبادئ التطور فيه مؤكداً للجميع : « أن من ينظر في عمق وسعة أفق إلى الصورة العامة للإسلام يتضح له في وضاعة أن هذا الإسلام ، بما هو دين ونظام اجتماعي عملي يحمل أسساً للتطور تهيئة لذلك ، وتعدده للحقيقة في يسرودون مصادمة لشيء من تطور الدنيا حوله نظرياً وعملياً ، ذلك التطور الذي يمضي متوثباً جريئاً ، لأنه الواقع الذي لا مفر منه ولا محيد عنه » <sup>(١)</sup> من أجل هذا كله ألمنا من انزلاقه أشد . ولكننا لا نملك حيلة أن ندافع عنه فيما انزلت فيه ، إذ يبدو لنا أنه تبني النظرية الإقليمية في الأدب العربي المعاصر بقضها وقضيضها وأصبح زعيماً لها دون منازع ، بحيث « بذل في هذه السيل جهوداً كبيرة طوال مدة توليه التدريس في كلية الآداب ، وسعى إلى دعم هذه النظرية ببراهين عديدة ، ونشرها بين طلابه ، وحثهم على الاستنارة بها ، والعمل بموجبها خلال بحوثهم ودراساتهم الأدبية . . . واعترض على من يقول بوجود درس الأدب العربي على أساس « التقسيم الزماني » وقال بضرورة العدول عن هذا التقسيم إلى « التقسيم المكاني أو درس الأدب العربي إقليمياً بعد إقليم ، لا عصرًا بعد عصر » ودعم رأيه هذا بسلسلة من الحجج والبراهين » <sup>(٢)</sup> علاوة على أنه نشر آراء في بعض بحوث من أبرزها « مصر في تاريخ البلاغة » و « إلى الأدب المصري فكرة ومنهج » . وقد ناقش ساطع الحصري اتجاهه في البحث الأول بالتفصيل <sup>(٣)</sup> رافضاً نظريته كلية بقوله : « عندما أنكر » الإقليمية في الأدب العربي وتاريخه « وعندما استنكر » الدعوة إلى الإقليمية فيه لا أننى التبوع في الأدب العربي ولا أدعو أبدأً إلى « إفراغ الآثار الأدبية في قالب واحد » وإنما أجد « التنوع والابتكار » وأدعو « للذاتية والأصالة » في كل ما يصدر ، عن قرائح الشعراء والأدباء الناطقين بالضاد ، في مختلف الأقطار العربية . . . أن معالم الوحدة في الأدب العربي ليست أقل ولا أضعف ، إن لم تكن أكثر وأقوى من معالم الوحدة في الآداب الغربية والشرقية من فرنسية وإيطالية وتركية وفارسية . . . وغيرها من الآداب المعروفة <sup>(٤)</sup> ، كما ناقش شكرى فيصل بحثه الثانى بالإسهاب <sup>(٥)</sup> معقباً على نظريته بقوله : « لقد غاب عن النظرية الإقليمية أن الأدب العربي

(١) أمين الخولى ، المجددون في الإسلام ، ص ٣٨ ، دار المعرفة ، ١٩٦٥ .

(٢) ساطع الحصري ، المرجع السابق ، ص ١٥/١٤ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٤/١٦ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٢٧/٢٦ .

(٥) شكرى فيصل ، المرجع السابق ، ص ٢٢٠/١٨٤ .



له واقعه الخاص في مفهومه الذي صدر عنه وصوره التي مضى بها ، وأنه لذلك يجب أن يفيد من المناهج المحدثه بقدر ما يتطابق معها ، غاب عنها ذلك الاعتبار العلمي وغاب عنها كذلك في الاعتبار الحيوى أن حق الحياة الرشيدة للذين ورثوا هذا الأدب العربى والذين يتكلمون العربيه اليوم أن يفيقوا على إدراك الاشتراك والتوحد لا على التشبث بالافتراق والتميز» (١)

وإذا كان الباحثان المذكوران قد تناولوا النظرية الإقليمية لدى أمين الخولى باعتباره إماماً لهذه النظرية بشيء من التفضيل والإسهام معاً ، فليس علينا إلا أن نكتفى بما قلنا عن اتجاه أحمد ضيف وأمين الخولى ، لكى نتجاوزهما إلى عطية عامر في بحثه « دراسات في الأدب العربى الحديث » (٢) حيث يدعو مؤرخى الأدب العربى صراحة إلى الاهتمام بالخصائص الإقليمية الخاصة لهذا الأدب متفقداً إياهم بقوله : « لقد ركز مؤرخو الأدب العربى كل اهتمام لبيان المظاهر العامة التى يتصف بها ذلك الأدب ، وفاتهم أن يعطوا صفاته المحلية والوطنية الخاصة به ، والتى تلقاها نتيجة لاختلاف البيئة والوطن . فالأدب العربى في نظرهم أدب واحد مادام قد كتب بلغة واحدة ، وهى اللغة العربيه ، والشاعر الذى عاش في بغداد شاعر عربى مادام قد كتب باللغة العربيه ، وذلك الذى ولد وعاش في الرباط شاعر عربى أيضاً ، مادام يكتب وينظر باللغة العربيه ، وقد نسى هؤلاء أن اللغة العربيه ليست إلا وسيلة تعبير ، ولا يمكن أن تفرض اتجاههاً فكرياً معيناً على الأدب الذى يكتب بها ، وإنما الذى يفرض الاختلاف الفكرى بين الأدباء هى عوامل كثيرة أخرى بعيدة كل البعد عن مجال اللغة » (٣) .

ما هذا ؟ ألا يعد الشاعر البغدادي شاعراً عربياً أو الشاعر الرباطى شاعراً عربياً ، أو الشاعر القاهرى شاعراً عربياً ؟ إذا لم يكن عربياً فمن هو إذن ؟ إننا لا ننكر للأول عراقيته ولا للثانى مغربيته ولا للثالث مصريته ، ولكن هل يمكن تجريد أى منهم من عربيته ؟ طبعاً ، لا ، إذ أن كل واحد منهم يعد عربياً قبل أن يعد بغدادياً أو قاهرياً أو رباطياً . ؟ أليس كذلك ؟ أليس كل واحد منهم أخ في الجنس لآلاف الألوف من العرب المسلمين وغير المسلمين حسب ما يؤكد رشيد رضا عندما يتكلم عن الاتحاد الأبدى بين الإسلامية والعروبة (٤) ، ولكن مما يبدو أن

(١) المرجع السابق ، ص ٢٢٠ .

(٢) لقد استفدنا منه كثيراً وذكرناه من قبل أكثر من مرة .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٠ .

(٤) البرت جورانى ، المرجع السابق ، ص ٣٥٩ .

هذا الاتجاه لا يعجب عطية عامر مطلقاً ، ف يرى أن « الأمر يتطلب تغيراً تاماً في ذلك الاتجاه ، والبدء في تأريخ للأدب العراقي العربي والسوري العربي ، واللبناني العربي ، والمصري العربي ، والتونسي العربي والمغربي العربي ، وليس هذا بغريب ، فهناك أدب بلجيكي برغم أنه باللغة الفرنسية وهناك أدب أمريكي برغم أنه كتب باللغة الإنجليزية وهناك أدب مكسيكي و برازيلي مثلاً برغم أنها باللغة الإسبانية والبرتغالية ، وهو على كل حال اتجاه تفرضه طبيعة الأشياء ومنطق الأمور نفسها ، ويخدم الأدب العربي خدمة كبرى ، وبين تطوره ومرونته ، كما أنه يكشف عن العبقرية المرنّة التي تكمن في تلك الشعوب التي تتحدث اللغة العربية ويبعد عنها الانصاف بالجمود ، والولع بتقليد القديم » <sup>(١)</sup> وهكذا يحاول عطية عامر أن يقنعنا بأن ذلك هو أمر واقعي لا أكثر ولا أقل ، فلا بد أن نقبله ونطبّقه ، إذ « الحديث عن آداب مختلفة كتبت باللغة العربية حقيقة واقعة لا تقبل الجدل ، ولا يمكن إنكارها ، كما أن هذا الحديث عن تلك الآداب يفرضه المنطق الأولي . أما أولئك الذين ينكرون كل هذا ويسعدهم أن يفسموا كل تلك الآداب تحت اسم واحد وأدب واحد ، فأقل ما يمكن أن يقال عنهم إنهم يعددون عن الواقع ، يحبون أن يعيشوا في خيالهم الفردي أكثر ما يحبون أن يعيشوا في الحياة الواسعة المتغيرة ثم إنه إذا كان من المقبول أن يتحدثوا عن أدب واحد ، أدب عربي بلغة عربية في مطلع التاريخ العربي ، يوم أن كان العرب يعيشون في منطقة محددة من الجزيرة العربية ، فإنه ليس من المقبول إطلاقاً أن يتحدثوا عن هذا الأدب العربي الواحد اليوم بعد أن تعددت الأقطار ، وأصبح بكل دولة من الدول ، التي تكتب أديها باللغة العربية ، شخصية مستقلة ، لها طابعها الخاص ، ومزاجها الخاص وأديها الخاص ، الناطق عن آمالها وآلامها » <sup>(٢)</sup> . هذه هي الخطوط الرئيسية للنظرية الإقليمية لدى عطية عامر ومفهومه لإيّاها . ولا نريد أن نناقشه فيما ناقشنا غيره ، وإنما نساله بآية لغة تتكلم تلك الأقطار المتعددة ؟ وبأيها يكتب أدياؤها وكتابها وشعراؤها ؟ ومن أي تراث يستمد هؤلاء أديهم بجميع أنواعه ؟ وعلى أي تاريخ يعتمدون فيه بكل أشكاله ومن أية حضارة يؤخذ كل ما فيه من جبال ومقومات وجلال ؟ ثم فيم التمسك بالوحدات الصغرى التي لا حول لها ولا قوة في عصر الوحدات الكبرى ؟ ألم تكن آمال الشعوب العربية من الخليج إلى المحيط وآلامها منذ أن أظلمها الإسلام إلى الآن واحدة ؟ وإذا لم

(١) عطية عامر ، المرجع السابق ، ص ٢١ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٢/٢١ .

تتحقق بعد الوحدة الكاملة فيما بينها ، فلا يعنى هذا مطلقاً أنها لن تتحقق أبداً ، بل على العكس إننا نرى أنها كل يوم تخطو بخطوات أكثر ثباتاً وأشد ثقة وأبعد مدى نحو وحدانها ، ألم تؤكد لنا ذلك وقفة ٦ أكتوبر ١٩٧٣ م . وما بعدها أكثر من أى شىء آخر ؟ أليس من الأولى أن نتحدث عن الآداب العربية الواحدة فى البلاد العربية المتحدة . من أن نتحدث عن الآداب المختلفة فى البلاد العربية المتفرقة ؟ كيف تجاهل هؤلاء من أمثال أحمد ضيف وأمين الحلوى وعطية عامر وغيرهم هذا الأمر وهذه الحقيقة وهذا الواقع ؟ أوليس « بين الحقائق التى يجب أن لا تغرب عن البال أن الأدب العربى حافظ على صفته « الموحدة والموحدة » حتى فى أسوأ عصور تفكك الدول العربية ، وتفتت شعوبها وحتى خلال العهود التى ما كان يتيسر فيها الاتصال بين البلاد العربية إلا على ظهور البغال والجمال ، وعلى متن الزوارق فى السفن الشراعية ، والتى ما كان يتم انتقال الآثار الأدبية خلالها إلا عن طريق الأخذ بالمشافهة ، والحفظ فى الأذهان ، والاستنساخ باليد . . . فكيف يجوز لنا والحالة هذه أن نقول بإقليمية الأدب العربى وندعو إليها ؟ »<sup>(١)</sup>

وإذ قد اتفقنا مع ما يراه ساطع الحصرى ، فإننا لم نفعل ذلك إلا لأننا نراه منطقياً وصائباً وواقعياً ، علاوة على ما نعتبره علمياً وحضارياً ، وتاريخياً<sup>(٢)</sup> . ألم يستطع هؤلاء أن يلفتوا نظرهم إلى الحضارة العربية ، من خليجها إلى محيطها لكى يتأكدوا بأنفسهم من حقيقة عروبتها التى تتغلغل إلى أعماق يانبيعها وتاريخها وثقافتها ، ولكى يشهدوا بأنفسهم أنها جزء لا يتجزأ من شخصية العالم العربى الروحية ؟ كيف يمكن تجاهل أن العروبة حقيقة موجودة فى الحجاز والعراق والشام ومصر والسودان والجزائر وحتى الصومال ؟<sup>(٣)</sup> أليس هذا التجاهل إنكاراً لمغزى التاريخ ورفضاً لمنطق الواقع ؟ بلى ، إنه لكذلك ، بل أكثر منه إنه إنكار لمغزى الوجود الكائن البشرى الواحد بمثله أكثر من مائة مليون عربى مسلم وعربى غير مسلم ، الذى يعيش فى هذا الحيز الاستراتيجى من الخليج إلى المحيط ، كيف يبرر منطقياً تجزئة الأدب الذى يعبر بلغة واحدة عن تراث واحد وحضارة واحدة ، علاوة على أنه يعبر عن نفسية العرب الواحد ؟ كيف نسى هؤلاء وأمثالهم « أن انبعاث هذه اللغة العربية يمثل الأمل لأكثر من مائة مليون كائن

(١) ساطع الحصرى ، المرجع السابق ، ص ٢٥/٢٤ .

(٢) درويش الجندى ، القومية العربية فى الأدب الحديث ، ص ١١ وما بعدها ، مكتبة نهضة مصر ، ١٩٦٢ .

(٣) عمر عرته ، مغزى انضمام الصومال إلى الجامعة العربية ، ص ٧ جريدة « الجمهورية » ١٤ فبراير ١٩٧٤ م .

بشرى تجمعهم ثقافة ، هذه اللغة التي لها من حيوية التعبير ما جعلها تهضم كل اللغات السامية وهي الوحيدة التي عرفت خمسة عشر قرناً من الأدب المتصل ، دون أن يكون ضرورياً تقسيم تطورها إلى مراحل متبايزة فإن الطالب الذي يتعمق جهاها يقوم دون أن يبارح مكانه بجولة كاملة ويمكنه أن يتتبع مع الزمن ودون انفصال سير التاريخ ، فيتعرف بنظرة واحدة على كتاب المغرب العربي وشعراء الأندلس واليمن .

الحقيقة أن هذا المشهد الأدبي من الروعة بحيث يندر في أدب آخر أو لغة أخرى . . . إنه لا يشعر أبداً بالعزلة ، حيناً يتكلم الناس هذه اللغة فهو في يساره ، وهو يشعر أنها تنقل إليه ماضياً مجيداً وأنه قادم إلى العالم ومعه تراث لا نظير له . هذه هي العروبة في هذه البذرة حيث تتشابك النفس والروح ، العاطفة والفكرة تمتد جذور العروبة ، وفي هذا التراث المشترك البالغ السعة الذي يخص كل شاب في البلاد العربية ، هذا التراث يخصه ويشكل جزءاً من كيانه وسبباً لوجوده <sup>(١)</sup> ، هل يعقل إذن القيام بدراسة الأدب العربي الواحد على أساس تجزئته وإقليميته وشعوبيته ومحليته ؟ وهل يمكن بحال فهمه على هذا الأساس ؟ لقد أثبتنا من قبل وحدته الكاملة مع الحضارة العربية ، وأكدنا أنه يجب دراسته كجزء لا يتجزأ من هذه الحضارة ، وأنه يمكن فهمه في هذا الإطار وحده ليس إلا . وإذا قلنا هذا هناك ، فلم يكن إذن قولنا عشوائياً ، وإنما كان على أساس مفهومنا للحضارة العربية ودورها في بناء الإنسانية ، علاوة على إيماننا بعالمية الإسلام وتمسكنا بلغة القرآن وإعجابنا بأدائها التي أسهمت بكل ما فيها من مقومات في بناء صرح العروبة ، كما أسهمت بكل ما فيها من مقدرات في سبيل نضالها من أجل السلام والحرية والاستقلال . ألم نؤكد من قبل أن هذا الأدب قد ظل دائماً على رأس حرية المناضلين والمصلحين والثائرين ، ضد الظلم والاستبداد والطغيان ؟ بلى . ماذا استهدف إذن بإقليميته وتجزئته ومحليته ؟ من الصعب الإجابة على ذلك ، لأننا لا نجرؤ أن نهم مثل بمعاداتهم العربية والإسلام والعروبة ، بل كل ما نجرؤ أن نقوله هو أن نظريتهم الإقليمية كانت انزلاقاً فكرياً وتجاهلاً واقعياً وخطأً علمياً لا أكثر ولا أقل ، وإلا فإننا لانستطيع أن نفهمهم مطلقاً ، إذ لانشك في إخلاصهم ولانقلل من شأنهم ، وإنما نعتزهم ونجلهم ، لأنهم خدموا اللغة العربية وآدابها في أوقات كانتا حقاً في حاجة إلى من يقدم خدمته إليهما . ربما قد خانهم تفكيرهم في وقت كان فيه الظلام حولهم رهيباً ، وربما قد خدعهم بصيرتهم بواقع كانت تبدو

الغاية فيه بعيدة . ومن هنا لم يكن غريباً أن الكثيرين من المثقفين العرب لم يكونوا ، وإلى وقت قريب يحلمون بشعب عربي واحد يضم جميع الأقطار الناطقة بالعربية إذ لم تكن فكرة القومية العربية بمبادئها ، ومقوماتها وعناصرها قد نضجت لديهم بعد . حتى سعد زغلول نفسه عندما اجتمع بقيادة العرب الوطنيين عام ١٩١٩ م . في باريس قال لهم قولته المشهورة : « إن مشكلتنا قضية مصرية وليست مشكلة عربية » مما يدل دلالة قاطعة على أن معالم القومية العربية لم تكن قد اتضحت بعد حتى عنده ، فكيف نظن إذن أنها قد اتضحت لدى الآخرين ؟ .

ومن الجلي أن فكرة القومية قد تبلورت لدى العرب بعد العقد الخامس من القرن الحالى ، أو بالأحرى مع إشراقة ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ م . عندما صعدت إلى الميدان السياسى الثورى أجيال العرب الفنية التى أخذت تشق طريقها نحو الاستقلال والحرية والإصلاح ، فأصبحت العروبة كإرهاصة كبرى لاجتياحها بكل من يتطلع إلى الحياة الحرة من الخليج شرقاً إلى المحيط غرباً . ومن حدود الأورال شمالاً إلى تخوم السودان جنوباً . هكذا تجلت الوحدة العربية القائمة على دعائم العروبة التى تتعلق أمر وجودها باللغة ، والدين والحضارة ، والتاريخ والثقافة والأدب والتراث ، وأخيراً بالإحساس المشترك بالمصير الواحد . .

وعلى الرغم من العقبات التى توجد ، وعلى الرغم من القوى المعادية التى تربص فإن الحركة التى تقيم على مثل هذه المبادئ البناء لا بد أن تشق طريقها نحو وحدة وثيقة حتى يرى العالم اتحاداً عربياً ، يضم جميع أرجاء العالم العربى ، وعلى العرب وحدهم يتوقف مصير أممهم وتحقيق رسالتهم وتبرير وجودهم .

ومن هنا لا نجد أى مبرر مطلقاً للمحلية والتجزئة والإقليمية فى الأدب العربى ، وإنما نرى أن وجوده وحياته ومصيره يتعلق بأداء رسالته الإنسانية تعبيراً عن الإحساس المشترك لأكثر من مائة مليون من البشر لهم آمال وأحلام ، وآلام يتحدثون عنها بلغة واحدة لها جذورها وقداستها وخلودها ، فإبعادهم عنها يعنى اغتراب ذاتهم وانسلاخ شخصيتهم واكتساح كياناتهم ، ولذلك « تعرضت هذه اللغة وحدها من بين لغات العالم إلى كل ما يسلط عليها من معاول الهدم ، وما يحيط بها من دسائس الراصدين لها ، لأنها قوام فكر وثقافة وعلاقة تاريخية ، لأنها لغة كلام وكفى ، ومن واجب القارئ العربى ، بل وأكثر من ذلك المسلم كل المسلم ، إلى جانب غيرته على لغته ، أن يذكر أنه ليس مطالباً بحماية لسانه ولا مزيد على ذلك ، ولكنه مطالب بحماية العالم من خسارة فادحة تصيبه بما يصيب هذه الأداة العالمية من أدوات النطق

الإنسانى ، بعد أن بلغت مبلغها الرفيع من التطور والكمال ، وأن بيت القصيد هنا أعظم من القصيد كله ، لأن السهم في هذه الرمية يسدد إلى القلب ولا يقف عند الفم واللسان وما ينطلقان به من كلام منظوم أو منثور» (١)

وها هنا أصبح من حقنا أن نتحدث بإيجاز كما تعودنا ذلك عن اللغة العربية ، وما أثار الاستشراق حولها من مشكلات وقضايا ومعضلات .

### (ج) اللغة العربية (٢)

لقد أكدنا من قبل أهمية أحداث الاستعراب التي رقت خلال انطلاق العرب باعتنائهم

(١) عباس محمود العقاد ، اللغة الشاعرة ، ص ٦

(٢) هنرى فليش ، العربية الفصحى ، ص ٢٩ وما بعدها تعريب وتحقيق عبد الصبور شاهين ، منشورات المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٦٦ حيث بحث في الأصوات وما يتعلق بها ، الصرف والإعراب ، التحول الداخلى في الصياغة الاسمية وما يتعلق بها ، التحول الداخلى في الصياغة الفعلية سواء في الفعل الثلاثى أم في الفعل الرباعى وغيرهما ، الضمائر وطريقة تحولها الداخلى الأدوات ، الطرق النحوية الأخرى التى تبني منها النماذج الرئيسية في اللغة وغيرها من الموضوعات التى تتعلق باللغة العربية وقد أكد عبد الصبور شاهين في مقدمته الرائعة قائلاً : « وقد كانت اللغة العربية الفصحى ميداناً لأبحاث عديدة قام بها أساتذة عرب وأساتذة مستشرقون ، حاولوا فيها دراسة علوهرها وتتبع تفاصيلها ، ونقد نظمها ، سواء أكان ذلك في نطاق الفصحى فحسب ، أم في تناول لهجاتها أيضاً ، غير أن هذا الاتجاه إلى دراسة « الفصحى » قد تعرض في الآونة الأخيرة لحملة من النقد ، أثارها المدرسة اللغوية الأمريكية ومن تلقوا عنها في بلادنا ، وحججهم وجمعهم أن العربية الفصحى « أمر غير واقعى ، بل هى حقيقة ميتاليزيقية ، تتصل بالدراسات التاريخية فحسب ... والجدير بالبحث في نظر هؤلاء الأساتذة هو اللهجات العامية المنتشرة في أرجاء الوطن العربى ، باعتبارها نماذج حية يمكن تسجيل نصوصها بصورة طليعية ، غير مصنوعة ولا متكلفة ، وتحليل هذه النصوص من الناحية الصوتية واللغوية وقد قام عدد كبير من الدارسين بكتابة رسائل علمية في هذه اللهجات الحديثة ، أصواتها ولغوياتها ، وقواعدها ، وعلاقاتها فيما بينها ، وأدائها وفنمها » وما إلى ذلك ، محمود حجازى ، اللغة العربية عبر القرون ، ص ٤ وما بعدها ، دار الكتاب العربى للطباعة والنشر ١٩٦٨ ، حيث قام بدراسة اللغة العربية وتطورها اللغوى ، علم اللغات المقارن واللغات السامية ، العربية في ضوء اللغات السامية ، النقوش العربية المبكرة ، اللهجات العربية القديمة ، التعريب وآثار الأساس اللغوى ، تطور العلاقات اللغوية من القرن الخامس إلى فجر العصر الحديث ، تطور البنية اللغوية ، وأخيراً نمو المفردات في العربية ، إبراهيم مدكور ، في اللغة والأدب ، ص ٨ وما بعدها ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠ ، حيث تناول مجمع اللغة العربية والأكاديمية الفرنسية ، الفكر واللغة وما بينهما من علاقة ، اللغة المثالية ، تطور اللغة العربية بين اليوم والغد ، العربية بين اللغات العالمية الكبرى ، لغة العلم ، نشأة المصطلحات الفلسفية في الإسلام ، المصطلحات العلمية المعاصرة ، المعجم العربى ، الشعر ، القصة ، الأدب العربى تجاه مشكلات اللغة والحرف ، وأخيراً الأدب العربى المعاصر محاولاً أن يبيح هنا على السؤال : « هل يمكن أن يعد الأدب العربى بين الآداب العالمية » ، الذى أقامت مجلة « PREUVES » الفرنسية حوله ندوة علمية أشرف عليها الأستاذ LESHERRÉ أستاذ الأدب العربى بمدرسة اللغات الشرقية بباريس ، يوسف أطوسطين ، عودة الفصحى إلى العصر الذهبى ، ص ٢ وما بعدها ، مطبعة مصر ، بدون تاريخ ، حيث بحث الكتابات عامة والكتابة العربية خاصة ، واعترف جيب نفسه بقيمة هذا الكتاب قائلاً : « حقيقة -

الإسلام ، وأعطيناها حق قدرها بإعجاز هناك ، حيث لم نكتف بذكر وقائع الفتوحات الإسلامية وما تبعها من تغيرات جذرية فحسب وإنما أبرزنا ما كان يقتضيه المقام أحداث الاستعراب في البلاد المفتوحة التي جاء إليها الإسلام محققاً لها أحلامها واستقلالها وآمالها ، لأنه دائماً يهدى للتي هي أقوم ، فيعادي الإكراه في الدين ويدافع عن حرية الرأي ويدعو إلى احترام العقل ، مما أدى إلى أن اعتنقت الأغلبية الغالبة من أهالي تلك البلاد هذا الدين الحنيف علاوة على أنها تمسكت بلغة حية أشد التمسك ، فاستعربت تماماً ، كما « استعربت جماعات كبيرة من سكان البلاد المفتوحة دون أن تعتنق الديانة الإسلامية فتكونت بذلك جماعات عربية غير مسلمة ، فاشترك هؤلاء العرب غير المسلمين في الحياة الفكرية العامة وأسهموا في الإنتاج الأدبي العربي إسهاماً فعالاً بجانب إخوانهم المسلمين وقد نبغ من بينهم عدد غير قليل من الكتاب والخطباء والشعراء سواء في العصور القديمة أو العصور الحديثة » (١)

وهكذا أصبحت هذه اللغة لغة الجميع من الخليج إلى المحيط ، بل تجاوزت هذه الحدود فأصبحت لغة المسلمين في المعمورة كلها فيها يقرأون القرآن الكريم ، وبها يتفاهمون فيما بينهم وبها يدعون الله العلي القدير ، فوجودها وجودهم ، وحياتها حياتهم ، وتراثها تراثهم ، وقوتها قوتهم ، وأدبها أدبهم ، حتى تكون « الحملة على اللغة في الأقطار الأخرى هي حملة على لسانها أو على أدبها وثمرات تفكيرها على أبعد الاحتمال ولكن الحملة على لغتنا نحن هي حملة على كل شيء يعيننا وعلى كل تقليد من تقاليدنا الاجتماعية والدينية وعلى اللسان والفكر والضمير في ضربة واحدة ، لأن زوال اللغة في أكثر الأمم يبقينا بجميع مقوماتها غير ألفاظها ، ولكن زوال اللغة العربية لا يبق للعربي أو المسلم قواماً يميزه عن سائر الأقوام ، ولا يعصمه أن يدوب في غمار الأمم فلا تبقى له باقية من بيان ولا عرف ولا معرفة ولا إيمان » (٢) ، وقد أدرك

« أني ما كنت انتظر مثل هذا ، هذا تفكير عال جداً وإبتكار مدهش » ص ٧٥ من الكتاب نفسه ، محمد عطية الإبراهيمي ، لغة العرب وكيف نهض بها ، ص ٦ وما بعدها ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٤٧ حيث تناول بشيء من الإسهاب مشكلة النهوض باللغة العربية ، « تدريس اللغة العربية ، العرب ولغتهم ، الأدب العربي أدب عالمي ، ثروة اللغة العربية وجلالها ، عامر وشيد السامرائي ، آراء في العربية ص ٩ وما بعدها مكتبة النهضة بغداد ١٩٦٥ ، حيث تناول : ما اللغة ؟ اللغة والقومية ، اللغة والمجتمع ، تطور اللغة ، اللغة العربية وقيمتها بين اللغات ، اللغة العربية محاسنها وعيوبها ووضع قواعد اللغة العربية ، آراء في تفسير اللغة العربية ، الخط العربي ومشاكله اللهجة العامية ، اللغة العلمية وغيرها من المراجع في مثل هذا الموضوع وهي متعددة ومتخلفة جداً .

(١) ساطع المصري ، المرجع نفسه ، ص ٢٤٤ .

(٢) عباس محمود العقاد ، أشتات مجتمعات في اللغة والأدب ص ١٢٧ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٣ .

الاستشراق بما له من معرفة بقوة تأثير اللغة العربية في السير والحركة والتقدم ، وبما له من خبرة بعلومها وآدابها وفنونها ، وبما له من دراية لقرآنها وعروبها وتراثها ، فقرر أن يتناول السهم ليصبوه إلى قلب أصحابها ليرديهم قتلى ومن هنا ، فإن « المتتبع لسير الحركات الفكرية في بلاد العروبة والإسلام قد يتبين أن كثيراً من تلك الحركات قد اتخذت لبلوغ أغراضها صورا ثقافية مختلفة ، وأنها تنادى دائماً بالتححرر من قيود الماضي واطراح أعباء القديم ونظرة فاحصة إلى ما وراء المظاهر المتعددة التي تتخذها هذه الحركات سواء في الأدب والفلسفة والدين أو الفن أو السياسة ، تقنعنا بأنها جميعاً تصدر عن هدى واحد وترمى إلى مقصد واحد كذلك ، أما الهوى فهو إشاعة التشكك والاضطراب في مفاهيم الأمة ومقوماتها . حتى تضع معالم تراثها الروحي ولا يبق أمام أرباب الفكر فيها إلا صور مهزوزة وعقائد ممسوخة ، وأما المقصد فهو التمكين للنفوذ الأجنبي من نواحيها متى نام وعيها ، وتفرقت كلمتها ، فنسيت تاريخها ، وضلت طريقها وفقدت الثقة بتراثها ، وأخذت بعض طوائفها أو أفرادها تردد صيحات مستوردة مسعورة لا تمت إلى روحها بأدنى الأسباب وقد تبين ذلك المقصد منذ أواخر القرن الماضي ومطلع هذا القرن ، في حملات « التغريب » التي شنها النفوذ الغربى وأعوانه في آسيا وأفريقيا ، مصوباً هجماته إلى التراث العربى الإسلامى بوجه عام وإلى اللغة العربية بوجه خاص ، وبدت آثار هذه الحملات في عديد من الدعايات التبشيرية ، كما وقع في أندونيسيا والهند ومصر وسوريا والسودان وبلاد المغرب العربى ، كما بدت في فيض من الكتابات الاستشراقية ملأت الأسواق في أوروبا وأمريكا مثل كتابات سنوك هيرجور ونجه ومرجوليوت وزويمر وهويا ولوى برتران»<sup>(١)</sup> وغيرهم

ولكن ماهى السبيل لإصابة الهدف مباشرة ؟ وكيف يمكن الوصول إليه ؟ وبأى سلاح يمكن أن تكون الضربة ضربة قاضية ؟ هاهى ذى كلها :

أولاً : الدعوة إلى رسمية اللهجات المختلفة .

ثانياً : الدعوة إلى كتابة العربية بالأحرف اللاتينية .

ثالثاً : الدعوة بأن الفصحى تقضى على قوة العرب الاختراعية .

هكذا انطلقت الهجمات المركزة محاولة أن توجه الضربات القاضية للغة العربية « بدأت حملات مسعورة تكثف من ناحية عن جمود الفصحى وتعددها وبدائها وتخلفها عن حاجة

(١) عن أمين فلسفة اللغة العربية ، ص ٤/٣ ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ١٩٦٥ .



العصر وتلقى عليها مسئولية ما كان من تحلفنا ومخطاطنا ، وتدعو من ناحية أخرى للعامة وتضيف إليها مزايا من الفصاحة والسهولة والمرونة والقدرة على التعبير عن مطالب الحياة العصرية وترعى فيها الوسيلة لتثقيف جماهير الشعب وتعليم الأميين»<sup>(١)</sup>

ومن هنا كانت الدعوات الثلاث من أخطر المشاكل التي أثارت الجدل والمناقشة بين زعماء الشعب ورجال الفكر وأصحاب القلم في أرجاء البلاد العربية منذ أن أثارها الاستشراق وحتى الآن»<sup>(٢)</sup> إذ فرض عليهم جميعاً أن يتساءلوا : « هل تصلح لغتنا العربية أن تكون أداة لمسيرة الحضارة ؟ وهل تضطلع بما يطلب منها للتعبير عن مقتضيات العلم والفن والصناعة وهل يرجع التقصير إليها لا إلينا ؟ وهل هي من اللغات الميتة التي عفا أثرها كاللاتينية ؟ »<sup>(٣)</sup> وقبل أن يرد محمود تيمور وغيره على مثل هذه التساؤلات ، رد عليها الاستشراق مؤثراً بذلك أشد التأثير في الأدب العربي الحديث ، داعياً إلى اتخاذ العامة لغة للعلم والفن والأدب ومطالباً بكتابة العربية بالأحرف اللاتينية ، وزاعماً أن الفصحى هي التي تقضى على قوة العرب الاختراعية مما يستوجب تحريرهم من سيطرتها إذا أرادوا أن يلحقوا بركب التقدم .

ومن أجل هذا كله قام الاستشراق بإدخال تدريس لهجات العرب المختلفة في مدارسهم وجامعاتهم ومعاهدهم وأسند تدريسها في أول الأمر إلى أبناء الغرب أنفسهم أمثال محمد عياد الطنطاوي ، وميخائيل الصباغ ، وأحمد فارس الشدياق وغيرهم ، ثم أخذ علماءه في دراسة لهجات العرب المتعددة وإخراج مؤلفاتهم فيها ، و« هي كثيرة اختص كل منها بدراسة لهجة من لهجات الأقطار العربية مثل اللهجة المصرية والسورية والعراقية والتونسية والمراكشية »<sup>(٤)</sup> وغيرها .

(١) عائشة عبد الحمين ، لغتنا والحياة ، ص ٩٨ ، دار المعارف بمصر ١٩٧١ .

(٢) محمد صادق عفيفي ، النقد الأدبي الحديث في المغرب العربي ، ص ١٧٤/١٥٧ ، دار الفكر ١٩٧١ ، حيث اعتبر الدعوات المذكورة من أهم قضايا النقد الأدبي متناولاً إياها بإسهاب ، ومقتاداً آراء ليوتي وكولان وماسينيون وغيرهم ومعتدلاً على آراء عبد الله كتون وزكي مبارك والختار السوسي وحافظ إبراهيم وعمد القرى ومحمد بن العباس القباج وعبد الحائق البطرس وجبال البغدادي وعلال الفاسي وغيرهم الذين وقفوا ضد مزاعم المستشرقين الذين « يعلمون أن العربية لغة القرآن . . ولغة الشعوب الممتدة من الخليج العربي إلى المحيط الأطلسي ، وأنها تربط بينهم برباط وثيق يحمل أبعادهم وتاريخهم وأدبهم ، وتراث أسلافهم الفكري الذي يعتزون به . . . ومن ثم أخذوا يكيّدون للعربية ، ومحاولون تمزيق هذه الوشائج المتينة » الموجودة بين العرب جميعاً .

(٣) محمود تيمور ، مشكلات اللغة العربية ، ص ٤ ، المطبعة النموذجية ، بدون تاريخ .

(٤) نفوسه زكريا سعيد ، تاريخ الدعوة إلى العامة وآثارها في مصر ، ص ١١ ، دار نشر الثقافة ، الإسكندرية ،

وإذا كان علماء العرب المذكورون قد ألفوا كتبهم في عاميتهم بدافع تسهيل دراسة العربية لتلامذتهم الأجانب ، فإن علماء الاستشراق الذى ألفوا كتبهم فيها قد فعلوا ذلك « من أجل القضاء على العربية الفصحى وإحلال العامية محلها . . . لأن روح العداء للعربية الفصحى والرغبة فى إقصائها عن الميدان الأدبى لم تنتشر إلا عن طريق الأجانب واستغلالهم لدراسة العامية فى بث هذه الروح بين أبناء العربية » <sup>(١)</sup> . هكذا ظهر سنة ١٨٨٠ أول ما ظهر كتاب « قواعد العربية العامية فى مصر لوهم سبينا الذى يعد « الرائد الأول لكل من كتب فى العامية المصرية من الأجانب . . . ومنه انبثقت الدعوة إلى اتخاذ العامية لغة أدبية ، ومنه انبثقت الشكوى من صعوبة العربية الفصحى وفيه أيضاً وضع أول اقتراح لاتخاذ الحروف اللاتينية لكتابة العامية تلك الحروف التى نودى باستخدامها فيما بعد لكتابة العربية الفصحى » <sup>(٢)</sup> وبعده بأعوام ظهر سنة ١٨٩٠ كتاب « اللهجة العربية الحديثة فى مصر » لكارل فولرس الذى نهج « نهج سبينا فاستنبط حروفاً لاتينية لكتابة العامية ودرس قواعدها وأورد كثيراً من نصوصها . . . واقتصر مثل سبينا على دراسة لهجة أهل القاهرة ولم يفته مثل سبينا أن يندد فى نهاية مقدمته بجمود العربية الفصحى » <sup>(٣)</sup> ، ثم ظهر سنة ١٩٠١ كتاب « العربية الخلية فى مصر » لسلدن ولمور الذى « اتجه فيه وجهة سبينا فى دراسة العامية المصرية ، سواء فى دراسة قواعدها وجمع نصوصها ، أم الدعوة إلى كتابتها بحروف لاتينية واتخاذها لغة أدبية ، وكانت له وسائله الخاصة فى تدعيم تلك الدعوة التى صادفت هوى فى نفسه فاستغلها ليحقق هدفاً من أهداف الاستعمار البريطانى وهو فصل المسلمين والعرب عن ماضيهم وتفتيت وحدتهم اللغوية بالقضاء على العربية الفصحى » <sup>(٤)</sup> ، وأخيراً ظهر سنة ١٩٢٦ كتاب « المقتضب فى عربية مصر » لفيلوت وباول اللذان « اتجها فيه وجهة عملية لتسهيل دراسة العامية المصرية . . . تلك التى ضاعت كرامتها على حد قولها بتركها تنساب مفككة بدون ضوابط حتى أصبحت لا وجود لها كلفة مكتوبة ، ولم يفتهما أيضاً أن يرددا الشكوى من صعوبة اللغة العربية الفصحى وخاصة حروفها الحالية من حروف الحركة » <sup>(٥)</sup> « تلکم همی الکتب الرئيسية التى ناقشتها نفوسه زكريا

(١) المرجع السابق ، ص ١٢ و ١٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٨ وما بعدها .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٤ وما بعدها .

(٤) المرجع السابق ، ص ٢٥ وما بعدها .

(٥) المرجع السابق ، ص ٣٠ وما بعدها .

سعيد بإسهاب معتمدة عليها في دراستها الرائعة لتاريخ الدعوة إلى العامة في مصر وأثر هذه الدعوة في الفكر والثقافة والأدب قائلة هذه كتب أربعة من الكتب التي ألفها الأوروبيون في العامة المصرية أو قفطنا على منبع الدعوة إلى اتخاذ العامة لغة للكتابة والأدب ، وعلى منبع الدعوة إلى استبدال الحروف اللاتينية بالحروف العربية ، وعلى مصدر الشكوى من صعوبة العربية الفصحى التي يتآمر على القضاء عليها ، وقد وصلت إلينا هذه الدعوات منتشرة تحت ستار البحث العلمى البحث لدراسة لهجة محلية من اللهجات العربية » (١) .

وهكذا خلق الاستشراق معضلة أصبحت باعتراف علمائه من المشكلات الرئيسية التي يواجهها الأدباء العرب المحدثون (٢) وهي ازدواجية اللغة حتى أخذها بعضهم لغتهم الرئيسية ، على الرغم من أن التراث العربى يبرهن لهم كل يوم وليلة على أنه أقوى من كل محاولة يقصد بها النيل من العربية الفصحى والنزول بها من مقامها المسيطر . وإذا لم تخطئ الدلائل فإنها ستحتفظ بمكانها هذا لأنها تعد لغة المدنية الإسلامية بأسرها إذ « تدن حتى يومنا هذا بمركزها العالمى أساساً لهذه الحقيقة الثابتة ، وهي أنها قد قامت في جميع البلدان العربية وماعداها من الأقاليم الداخلة في المحيط الإسلامى رمزاً لغوياً لوحدة عالم الإسلام في الثقافة والمدنية » (٣) ، حتى اتضح جلياً لكل ذى عين أن الحملة على هذه اللغة هى محاولة للقضاء على اللغة التي تجمع بين العرب أولاً وبين المسلمين ثانياً . وبين جميعهم أخيراً ، فهى إذن حملة تستهدف الانقضاخ على العروبة والإسلام معاً . (٤) ويتبين لنا ذلك كله من كتاب نفوسة زكريا سعيد المذكور الذى يقول عنه مفكر إسلامى معاصر « لا أظننى قرأت في هذا الدهر كتاباً ينبغى لكل عربى وكل مسلم أن يقرأه من ألفه إلى يائه ، يضارع هذا الكتاب وحسبها أنها استطاعت أن تجلوا للناس صورة صحيحة صادقة مؤيدة بالأسانيد ، بلا تزويد ولا كذب ولا ادعاء ، عن أكبر معركة تدور في العالم العربى والإسلامى ، وهى معركة البناء أو الهدم ، معركة الحياة أو الموت ، معركة الحرية أو الاستعباد ، معركة وحدة العرب والمسلمين بلغة عربية واحدة هى الفصحى ، أو تفرق العرب والمسلمين أشتاتاً بلغات متباينة هى العامة » (٥)

(١) المرجع السابق ، ص ٣١ .

(٢) روم لاندو ، الإسلام والعرب ، ص ٣١١ .

(٣) يوهان فاك ، المرجع السابق ، ص ٢٣٤ .

(٣) خالدى فروح ، المرجع السابق ، ص ٢٣٣/٢٢٥ .

(٥) محمود محمد شاكر ، أباطيل وأسمار ، ص ١٥٤ ، مطبعة المدنى ، ١٩٧٢ .

ومن هنا إذا كانت اللغة العربية قد ظلت خلال تاريخها كله ملتصقة التصاقاً مصيرياً بالجمهير العربية الإسلامية العريضة ، وقامت بمساعدتها على تنمية وعيها النضالي وإشعال إحساسها بماضيها ، وإيقاظ شعورها بمستقبلها الذي يفرض عليها القيام ببناؤه على أساس تراثها ولغتها وأدبها ، <sup>(١)</sup> فمن المدهش حقاً أن يأتي مفكر عرني معاصر ليؤكد لنا اتفاقه مع جاك بيرك « أن اللغة كما نراها في التراث الأدبي ، وكما لاتزال تستخدم عند كثير من يظنون أنهم يكتبون أدباً توشك ألا تنتمي إلى دنيا الناس ، فلا تكاد ترى علاقة بينها وبين مجرى الحياة العملية ، ولذلك لم يجد المتكلمون بالعربية مفراً لهم من أن يخلقوا إلى جانب الفصحى ، لغات عامية يباشرون بها شئون حياتهم اليومية . . لم تكن الفصحى في تراثنا الأدبي أداة للاتصال بمشكلات العالم الأرضي ، ولا وسيلة للثقافة المتصلة بحياة الناس وأزماتهم ، بل مجالاً للفن الذي يهيم في السماء أو ما يشبه السماء . . اللغة عندنا نغم يطير بنا عن أرض الواقع بصعد بنا إلى اللانهائي المطلق . . أن الأمل المنشود هو تتطور اللغة بحيث تحقق شرطين : أن تحافظ على عبقريتها الأدبية أولاً ، وأن تكون أداة للتوصل لا مجرد وسيلة لترنم المترنمين ثانياً ، وبعد هذه الثورة في استخدامنا للغة فلا رجاء في أن تحقق لنا الوسيلة الأدبية التي ندخل بها مع سائر الناس عصر التفكير العلمي الذي يحل المشكلات » <sup>(٢)</sup> ويبدو لنا أن زكي نجيب محمود ، علاوة على أنه قد اتفق عندما اتفق مع جاك بيرك على رأى باطل ، فإنه قد أصيب بالعقيدة الولكوكسية <sup>(٣)</sup> التي صاح صاحبها في وجه مستمعيه المصريين ذات ليلة في نادى الأربكية قائلا :

« أيها المصريون ، لن تزلوا قادرين على إيجاد قوة الاختراع لديكم . . فإنه يوجد فيكم أناس كثيرون توفرت فيها الشروط . . ولكن بسبب عدم وجود لسان علمي مشهور فيما بينكم لم تحصلوا على شيء وأضعتم أعمالكم سدى ، إذ السبب في ذلك أن الكتب العلمية الدنيوية يؤلفها أربابها بكلام مثل الجيال وفي آخر الأمر لا يلد هذا الكلام الصعب إلا فأراً صغيراً وما نشأ ذلك إلا من كون اللسان العلمي غير مشهور فيما بين العامة . فمجرد وضع الأفكار في كتب تموت ولم تعد تحيا فكأنهم يكفنونها في الورق ويدفنونها في الكتب ، اللغة العربية الأصلية

(١) روجيه جاردوى ، الاشتراكية والاسلام ، ص ١٥٢ .

(٢) زكي نجيب محمود ، تجديد الفكر العربي ، ص ٢١٦ وما بعدها ، دار الشروق ، بيروت ١٩٧١ .

(٣) ولم ولكوكس ، لم لم توجد قوة الاختراع لدى المصريين الآن ، مجلة « الأزهر » العدد الأول ، عام ١٨٩٣ .

كانت قوية جداً مشحونة بالألفاظ القوية الشهيرة كما أنها كانت مشتملة إلى ألفاظ كثيرة ضعيفة وعلى مر الزمان غلبت القوية الضعيفة وكونت لغة حية . أيها المصريون . أصبحتم تقولون أنها لغة دارجة لا ينبغي اتباعها وجنحتم في مؤلفاتكم إلى اللغة الضعيفة الخفية التي ماتت منذ زمن بسبب مزاحمة القوية لها . أقول لكم : إذا جنحتم إلى هذه اللغة الدارجة القوية الشهيرة فيما بينكم وتركتم هذه اللغة الضعيفة تنمحون كثيراً » . ما الفرق إذن بين مقصد وليم ولكوكس واتجاه جاك بيلك ومذهب زكي نجيب محمود . فكل واحد منهم يرى أن اللغة العربية في واد وأصحابها في آخر ، بل انها في السماء وهم في الأرض ولارابط بينهما على الإطلاق . كيف يمكنهم أن يقولوا مثل هذا ؟ كيف استطاعوا أن يتجاهلوا التراث والتاريخ والواقع ؟ كيف اتفقوا على مثل هذا الزعم الباطل والاتجاه الفاسد ، والرأى الخائل ؟ لا نريد أن نجادهم لفند آراءهم ، وإنما نحيلهم إلى رأى لويس ماسينيون الذى يؤكد قائلاً : « لقد استطاعت هذه اللغة أن تنمى من خلال نحوها القدرة السامية في التعبير عن الفكر المجرب . وفي هذا التركيب اللغوى الموجز الذى يسمح بتركيز وضبط نتائج الباحثين التجريبية إلى جانب أبحاث الأطباء العاديين والرياضيين ومكتشفى الأرض والأعلام وأسرار النفس الإنسانية في مقالات مختصرة قاسية جافة أضف إلى ذلك ملاحظات في الجبر والمعادلات الكيميائية والزيجات الفلكية والسلاسل الحسابية ومراحل سفر النفس إلى المجهول ولاشك أن المنهج العلمى في الحضارة الغربية قد تخلص بواسطة العربية ومن خلالها ، من المثلث الكروى الهندسى الوثنى الأشكال مغلفة عقلاً بين نهاية حيت العلم اليونانى ردحا طويلا من الزمن كما تخلص من الخطوط التي تضاف إلى حل المعادلات الرياضية باستعمال الصفر ، ومن المضلع بالزخرفة العربية »<sup>(١)</sup> وندعوهم أن يتذكروا أبا بكر الرازى أول مكتشف لخيوط الجراحة في التاريخ الإنسانى وصاحب نظرية البحث العلمى التجريبى ، وابن الهيثم أول مكتشف علم البصريات التجريبى ، وابن سينا صاحب « القانون » إنجيل الطب ، وجابر بن حيان مخترع علم الكيمياء ، وأبا الريحان البيرونى أعظم عقل بشرى في التاريخ وجعفر الصادق وحامد الغزالي وابن حزم سابقى أبى الفلسفة الحديثة ديكارت وغيره من فلاسفة أوروبا المحدثين وأبا العلاء المعرى ، المفكر الحر وابن طفيل صاحب أزوع قصة فلسفية « حى بى يقظان » وابن رشد الذى سيطر على الفلسفة الأوربية قرابة أربعة قرون كاملة ، وابن خلدون أول مبتكر علم الاجتماع

(١) ماكس فانتاجو ، المرجع السابق ، ص ٣ وما بعدها .

وفلسفته وغيرهم ، ليتأكدوا بأنفسهم ماذا ترك هؤلاء وراءهم وبأى لغة كتبوا أعمالهم ؟ وإذا كان من الممكن أن نتوقع من ولكوكس وبيرك وغيرهما أن ينسيا أنه لا يمكن القيام بأية ثورة قبل القيام بثورة النفس ، فلم نكن نتوقع أن ينسى ذلك زكى نجيب محمود وغيره اعتباراً بأنهم على الأقل لابد أن يعرفوا القاعدة القرآنية الأساسية « إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم » اللهم إلا إذا كان قد أخذ بمذهب ماركس الذى يزعم أن البنية التحتانية يولد البنية الفوقانية مثل الدين واللغة والأدب والفكر والعلم والفن وهلم جرا<sup>(١)</sup> ، مما يظهر أنه يرى كما رأى غيره قبل ذلك : « أن العملة اللغوية المنتشرة التى يألّفها الصغير والكبير عندنا هى اللغة العامية ، حتى أصبحت اللغة العربية لغة صناعية »<sup>(٢)</sup> ليس إلا . هل حدث مرة أن انفصلت اللغة العربية عن أصحابها المتكلمين بها ونضالهم ، لأن اللغة والأدب لابد أن يمتزجا كلية بالحضارة وروحها ، إذ « ينبغى ألا تفصل اللغة عن الحضارة الحية ، لأن اللغة هى لسان الحضارة الناطق فإذا تم الفصل وتناولنا اللغة مجردة لم تزد هذه اللغة عن أن تكون تسجيلاً حقيراً يسمع من الحاكي خالياً من الجسم والروح معاً<sup>(٣)</sup> » ولذلك كله نقول لزكى نجيب محمود وأمثاله لا ثورة فى أى شيء قبل الثورة : فى الروح والعقل والنفس لابد إذن أن نغير نظر الناس من أمثاله لكى ينظروا إلى تراثهم وتاريخهم وأديهم بعقول أنفسهم لا بعقول يقودها سبيتا وولكوكس وبيرك وأمثالهم .

وبعد أن أشرنا بإيجاز شديد إلى تلك الدعوات الثلاث وخطورتها ، إذا استهدفت جميعها القضاء على اللغة العربية يحدربنا أن نتساءل هل أثرت هذه الدعوات فى الحياة الأدبية المعاصرة ؟ يمكننا أن نجيب على ذلك بدون أدنى تردد : نعم ، أنها أثرت فيها بقدر كبير ، وامتد أثرها بالقدر نفسه فى الحياة العلمية المعاصرة كذلك ، لقد أثرت الدعوات المذكورة أول ما أثرت فى الصحافة التى سجلتها كلية كما فعلت مجلة « المقتطف » عام ١٨٨١ م عقب ظهور كتاب سبيتا ، ومجلة « الأزهر » عام ١٨٩٣ م . عقب محاضرة ولكوكس المذكورة ، ومجلة « الهلال » عام ١٩٢٦ م . عقب محاضرة ولكوكس الأخرى بعنوان « سوريا ومصر وشمال

(١) أوجست كونر ، الماركسية والنقد فى الفلسفة والأدب والاجتماع ، ص ٦ وما بعدها ترجمة محمود الشيطى ، دار القرن العشرين للنشر بالقاهرة ١٩٤٦ .

(٢) عبد العزيز القوصى وستالى جاكسون وآخرون ، اللغة والفكر ، ص ١١ ، المطبعة الأميرية بالقاهرة ١٩٤٦ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٦٢ .

أفريقيا ومالطة تتحدث البونية لا العربية » حيث أعادها ولكوكس الكرة مرة أخرى إلى الميدان ذاهباً هذه المرة إلى أبعد مما ذهب قبل ذلك . واقتربت الدعوات الهدامة بدعوات التجديد والاصلاح والتقصير وغيرها . وهل لنا أن نذهب بعيدا من كتاب « البلاغة العصرية واللغة العربية لسلامة موسى الذى » جند قلمه الطبع وأسلوبه اللين ومنطقه السهل للدعوة إلى نبذ الفصحى التى ورثناها من بدو الجاهلية فى عصر الناقة ويراد لنا أن نتعامل بها فى عصر الطائرة «<sup>(١)</sup> ومن كتاب « الحروف اللاتينية لكتابة العربية » لعبد العزيز فهمى الذى لفق مؤامراته على العربية بالدعوة إلى المحافظة على الفصحى وجعل قارئى ماهو مكتوب بها لا يلحن فى قراءته ولا يخطئ<sup>(٢)</sup> كما لفق كمال آتاتورك جريمته على التركية بتغيير الحروف العربية فيها بالحروف اللاتينية ، وكتاب « نحو عربية ميسرة » لأنيس فريجة الذى ذهب إلى أبعد حد ممكن ، إذ « لهذه اللهجة العربية الجديدة المشتركة بين الطبقات العربية المتعلمة والتى خلقتها ظروف الحياة العربية الجديدة . خصائص تجعلها مغايرة للفصحى ، وفى الوقت ذاته تجعلها لغة مرنة سلسلة طيعة تصلح أن تكون اللغة العربية الأدبية وأهم خصائصها : اسقاط الإعراب . . وأن يكون لها أدب . . وأن تكتب بالحروف اللاتينية . . وأن يقبلها العرب »<sup>(٣)</sup> هكذا يطالب أنيس فريجة العرب بأسرهم أن يشتركوا معه فى الجريمة مثلاً اشترك الأتراك فيها مع آتاتورك قبلهم . ونقول لأنيس فريجة ولأمثاله مؤكدين لهم جميعاً :

أن ليس هناك جريمة أبشع من هذه ، أنسى هؤلاء خصائص لغتهم وأهميتها للعالم بأسره أو أنهم تعمدوا الجريمة وأصرروا عليها ؟ أليس من حقنا إذن أن نذهب مع لويس ماسينيون الذى يؤكد قائلاً : « إننى مقتنع بأن اللغة العربية يمكنها وينبغى لها أن تلعب دوراً بالغ الأهمية فى المستقبل . وفيما بعد ، حينما أكون قد غبت عن هذا العالم سيتذكر الناس أننى قلت شيئاً صحيحاً كل الصحة » ونحن نتوجه بنداء كما توجه ماسينيون بندائه « إلى جميع المسلمين والمسيحيين ودعاهم فيه إلى التعاون لإنقاذ القيم المتسامية منها الكلام بهذه الكلمة كأنها صرخة أمل : أطلب اليكم أيها السادة أن تتقنونا »<sup>(٤)</sup> أليس من حقنا إذن أن نتفق مع هذا الصوفى

(١) عائشة عبد الرحمن ، المرجع السابق ، ص ١٠٧ .

(٢) عبد العزيز فهمى ، مقدمة كتابه المذكور ، مطبعة شركة مساهمة مصرية ١٩٤٤ .

(٣) أنيس فريجة ، كتابه المذكور ، ص ١٩٦/١٨٣ ، دار الثقافة بيروت ١٩٥٥ .

(٤) جان وولف ، المرجع السابق ، ص ٢٦ .

المستعرب؟ بلى . وعلاوة على كل ما تعرضنا له . فقد أثرت الدعوة إلى العامية في الأدب العربي الحديث بشكل عجيب ، وإذا أردتم أن تتأكدوا من هذا الذي نقوله ، فارجعوا إلى مسرحيات يعقوب صنوع وعثمان جلال ومحمد تيمور وغيرهم ، وروايات « زينب » لمحمد حسين هيكل ، و« عودة الروح » لتوفيق الحكيم و« الشيخ جمعة » لمحمود تيمور وغيرهم <sup>(١)</sup> ، أو اذهبوا إلى المسارح الحديثة من الخليج إلى المحيط لتشاهدوا بأعينكم وتسمعوا بآذانكم ، أو اقرأوا « الجنس الثالث » « ليوسف إدريس » و« نور الظلام » لرشاد رشدي ، و« جوما » لمصطفى محمود ، وغيرها من أعمال الأدباء العرب المعاصرين <sup>(٢)</sup> .

ومن هنا نسأل : ألم يأت الوقت الذي يتحرر العقل العربي فيه من تلك الدعوات الهدامة لكي يعود إلى حظيرة حضارته وتراثه ولغته ؟ ألم يحين الوقت أن يتوقف التدريس في الجامعات العربية باللغات الأجنبية مثل الانجليزية وغيرها ؟ ماذا حدث بالقرار الذي أصدره عام ١٩٣٨ م . محمد حسين هيكل باعتباره وزيرا للمعارف حينذاك مطالباً بالبداية في تدريس كل المواد العلمية بما فيها الرياضة والطب والهندسة وغيرها باللغة العربية . ابتداء من العام الدراسي ١٩٣٩ / ١٩٤٠ م . وماذا حدث بغيره من القرارات التي لم تنفذ أبداً في هذا الشأن ؟ ألا تعد العقول التي تعارض التدريس باللغة العربية في الكليات العلمية عقولاً مريضة حقاً ؟ ألا تقطع بأيديها الغصن الذي تجلس عليه ؟ ماذا نقول أكثر من ذلك ما دامت معركة « اللغة العربية » في

(١) نفوسه زكريا سعيد ، المرجع السابق ، ص ٢٣٩ وما بعدها .

(٢) ونشيد هنا بمحاولات صلاح عبد الصبور باستخدام اللغة العربية الفصحى في مسرحياته مثل « الحلاج » و« ليلى والمجنون » و« بعد أن يموت الملك » ، التي تعد بحق نماذج يجب أن يحتذى في هذا الميدان والأصالة والاتجاه وخاصة في مسرحيته الأولى التي استمدتها من تراثنا القديم بعد أن استلقت نظره دراسات ماسينيون عن الحلاج وهذا ما يعترفه هو شخصياً حينما يقول : « وقد كان لمقال ماسينيون « المنحنى الشخصي في حياة الحلاج » ، وكتاب « أخبار الحلاج » ، الذي حققه ماسينيون وعلق عليه مع بول كراوس أكبر الأثر في لغتي إلى سيرة هذا المجاهد الروحي العظيم وفي مقال ماسينيون إشارة إلى الدور الاجتماعي للحلاج في محاولته إصلاح واقع عصره » . ومع ذلك يؤكد : « والإشارة لدوره الاجتماعي نجدها في المراجع العربية القديمة « كالاصطرخي وغيره . وكان من بين ما رده شاعرنا مشكوراً على إحدى الأسئلة التي وجهناها إليه « فقد استفدت أنا من كتابات كثير من المؤرخين في مجال الأدب العربي ، مثل استفادتي من ماسينيون وجولد تيسير ونيكولسون وغيرهم » ويبدولنا من مسرحياته المذكورة أن نبوءة أحمد كمال زكي فيما يتعلق بإنتاجه في هذا المجال قد تحققت تماماً وذلك حينما قال في كتابه نقد دراسة وتطبيق « ص ١٩١ بعد أن قام بدراسة شعره بإسهاب » وأحسب أن النقلة الوحيدة التي يمكن أن تجعل من هذا الشاعر شيئاً أكبر مما رأينا هي الدراما ، أعني أنه لا بد من أن ينزل إلى ميدان المسرحية فإن لشعره أبعاداً هي من غير شك تفتح آفاقاً مشرقة على الدراما الشعرية » .



لكليات العلمية لاتزال دائرة بكل ضراوتها ؟ <sup>(١)</sup> كيف يجرؤ أستاذ عربي يقف أمام مئات من بناء العرب يدعو إلى ضرورة التدريس في المسائل العلمية باللغة الأجنبية لأن العربية عاجزة من ذلك من ذا الذي أزال <sup>(٢)</sup> من عقول هؤلاء أسماء الكندي والخوارزمي وثابت بن قرة ابن النفيس والدينوري والحازن والبيثاني والفارابي والبغدادى والقرطبي وغيرهم الذين قدموا أوربا مبادئ العلم الأساسية لكي تبني عليها نهضتها ؟ ومن ذا الذي يحا من أفكار هؤلاء تراث لعرب في الميكانيكا وغيرها من العلوم الحديثة ؟ <sup>(٣)</sup> لن نحيل أصحاب هذه المزاعم البالية إلى مؤلف عربي <sup>(٤)</sup> لكي يتأكدوا بأعينهم من كان أجدادهم العلماء وإنما نحيلهم إلى مؤلف نمري <sup>(٥)</sup> لكي يتأكدوا بأنفسهم من كان أولئك الذين وضعوا الأسس للعلوم الحديثة بأسرها بأي لغة شرحوها وبأي حروف كتبوها ؟ أليس هؤلاء وأمثالهم أقوى دليل على عبقرية اللغة لعربية وقدرتها على التعبير بها في جميع الميادين ؟ بلى . وماذا يريد أولئك إذن ؟ . إذا أرادوا ما أراداه ولهم سيبتا ، وكارل فولرس ، وسلدن ولور ، وزويمر ، وويلكوكس ، ولبوني وغيرهم من القضاء على اللغة القرآنية فإنها أعظم منهم جميعاً ، وأما إذا كانوا يجزون وراء العلم فيجب عليهم أن يعودوا إلى الصواب ويطلبوه بحق لا بباطل ، ويقوموا ببناء لا بهدم ، ويشاركوا في لازدهار لافى الانحطاط ويسهموا في التقدم لافى الفقد ، أليس كذلك ؟ بلى .

من هنا يجب أن تكون مهمتهم الأولى هي أن يعودوا إلى لغتهم الأصلية ومكانتها الرفيعة قدرتها المعروفة فيجعلونها لغة الحياة التى تتعلق بكل علم وتعبير عن كل فن وتسمو على كل حد ، والتي استطاعت أمتها أن تقف في فترة وجيزة على قدم المساواة مع الإغريق ، بل أن تفوق عليهم ، والتي قاومت معارك ضارية في عهود مختلفة منذ أن خرجت من مسقط رأسها لى يومنا هذا ، والتي واجهت معركة أشد خطراً وأعنف ضراوة خلال محاولة الاستعمار بكل وة للقضاء على هذه اللغة فشن عليها حرباً شعواء جاعلاً عنوانها « عجز اللغة العربية عن أداء

(١) محمود مهدي ومحمد لطفى ، معركة اللغة في الكليات العلمية ، جريدة « الأهرام » ص ٧ و ٤ من أبريل ١٩٧١م . حيث شمل التحقيق صراع الآراء حول تعريب التدريس في كليات الطب والهندسة والعلوم وما إلى ذلك .  
(٢) على الحديدي ، مشكلة تعلم اللغة العربية لغبر العرب ، ص ٦٩/٥٦ ، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر . ١٩٦١ .

(٣) جلال شوق ، تراث العرب في الميكانيكا ، ص ٩ وما بعدها ، عالم الكتب ١٩٧٣م .

(٤) قدرى حافظ طوقان ، مقام العقل عند العرب ، ص ٢٧٧/١٠٣ ، دار المعارف بمصر ١٩٦٠ .

(٥) الدوميلي ، العلم عند العرب وأثره في تطور العلم العالمى ، ص ٢٨٢/١٤٩ و ٤٠٤/٣٦٥ .

مهمتها إزاء المخترعات الحديثة» <sup>(١)</sup> ، ومثيراً فيها المشكلات الثلاث المزعومة <sup>(٢)</sup> .  
وأخيراً نود أن نقول إنه يجب على العالم الإسلامي بأسره ، لا العالم العربي فحسب أن يتمسك باللغة العربية فيجعلها لغة رسمية لجميع بلاده بلا استثناء ولغة تعليمية لكل مستويات التعليم فيها <sup>(٣)</sup> ، ولغة حديثها في جميع المحافل الدولية ، ولو فعلت هذا تركيا وأندونيسيا وباكستان وغيرها في بداية أمرها لكان حال العالم الإسلامي غير حاله الآن ، ولما حدث في تاريخه ما حدث فعلاً ، ولا اضطرت الدول الأوربية وغيرها أن تختار هذه اللغة كإحدى اللغات الدراسية في جميع مدارسها فلم يكن في إمكان أحد عندئذ أن يقوم بإنكار تراثها وحضارتها وأدبها وإسهام كل منها على حدة في تقدم الحضارة الإنسانية وازدهارها .  
أحدث حقاً أن قام أحد بإنكار ذلك التراث الزاخر الذي دفع بمجلة تقدم الإنسان إلى الأمام في كل مكان كما بينا ذلك آنفاً ؟ حدث ! وهذا مأسرناه الآن .

#### (د) التشكيك في التراث العربي الإسلامي <sup>(٤)</sup>

لقد أشرنا من قبل إلى أن بعض عناصر الاستشراق كان قد ركز جهداً كبيراً على النيل من

(١) أنور الجندي ، أضواء على الأدب العربي المعاصر ، ص ٢١ .

(٢) سعيد الأفغاني ، من حاضرات اللغة العربية ، ص ٢٠١/١٥٦ ، دار الفكر بيروت ١٩٧١ .

(٣) محمد خلف الله أحمد ، بحوث ودراسات في العربية وآدابها ٢٦٧/٢٩٢ ، معهد البحوث والدراسات العربية ١٩٧٠ حيث نتحدث عن مستقبل اللغة العربية القصصى ودورها في العصر الحديث وتعلق الأمم الإسلامية غير العربية باللغة العربية وما إلى ذلك من الموضوعات التي تتعلق بهذه اللغة .

(٤) Marcelle Weissen-Szumanska, Origines Atlantiques des anciens Egyptiens,

P. 87, 122, 123, Omnium Litteraice, paris 1965.

حيث أنكرت ما قدمه العرب إلى الإنسانية وزعمت أن الإسلام لم يأت بشيء ذات قيمة مطلقاً إذ انتشر الإسلام في نظرها بفضل سكين محمد الذي كان يحول أهالي البلاد المفتوحة إلى الدين الجديد بالقتل والقوة والإرهاب » وأغرب ما في زعمها أن العرب قد أبادوا الأقباط في مصر ولم يبق منهم اليوم سوى ثلاثة آلاف من سكان مصر الذين يزيد عددهم على عشرين مليوناً ، والعرب هم الممجيون الذين لم يعرفوا شيئاً من الفكر والثقافة والأدب إلا بمجيء الاستعمار الأوربي المتحضر الذي لم يأت إلى مصر وغيرها من البلاد العربية إلا ليهذب هؤلاء القراصنة الخربين ، علاوة على غيرها من المزاعم الكاذبة ، وأغرب ما في الأمر أن مثل هذا الكتاب يباع في مكتبات القاهرة بثمان جددغال ، وإذا كنا في حاجة إلى دليل آخر في هذا الميدان فلنأخذ على سبيل المثال لا الحصر كتاب أحمد خاكي ، قاسم أمين تاريخ حياته الفكرى » ص ٧٩/٦٤ ، مكتبة الأنجلو المصرية ١٩٧٣ ، حيث تناول ما دار بين قاسم أمين ودوق داركور الذي ألف كتابه الشهير « مصر والمصريين » الذي يعتبر سلسلة من المطاعن القاسية ويعمل الدين الإسلامي السبب الأساسي في تأخر العرب مدعياً أن الإسلام لا يحض على البحث في العلوم =

العقلية العربية وتشيت أفكار الأمة العربية ، والتغلب عليها ، مما يدل على هدفه الأصلي من نشاطه ذلك تميزه في كثير من الأحيان قائماً بالعمل الدعوى للحط من أمر العرب والمسلمين في نفوسهم ونفوس غيرهم ، وتشجيع العاميات سعياً وراء تفكيك وحدة العروبة والإسلام واللغة ، وتقسيم وحدة الفكر والثقافة والأدب ، فألف في الموضوعات المختلفة عشرات من الكتب محاولاً أن يفرض مفاهيمه الخاصة التي تشكك في القيم والتراث والفكر خدمة لأهداف الاستعمار والصهيونية والتبشير كذلك ورأى أنه ليس هناك سبيل أجدى لتحقيق ذلك من التشكيك في التراث لأن التراث يعتبر بحق الدعامة الأولى للفكر والثقافة والأدب جميعاً ، بل دليلاً مادياً على روح الأمة ، وشرطاً أساسياً لاستمرار حياتها ، فإذا انهدم هذا البنيان انهدمت الأمة نفسها ، وهكذا يكون « أعظم الجرائم قوة هو أن يهدم الناس ماورثوه عن أسلافهم من تراث . من هنا قرر الاستشراق التشكيك في التراث الإسلامى فألقى ببذوره في جبهات عريضة وبث سمومه في ميادين متفرقة وشحذ له أسلحة مختلفة مبتدئاً بالهجوم على الإسلام والقرآن والرسول عليه الصلاة والسلام ، والتشكيك في العلوم العربية الإسلامية ومناهج بحثها . والتنكر للأدب العربى وقيمه والحط من الفكر والحضارة والتاريخ ، والنيل من الفقه والمقدسات والحديث ، أو بكلمة واحدة أخذ ينكر كل شئ مما هو عربى وإسلامى ، أو بالاحرى شرع يتشكك في كل ما أنتجته العقلية العربية الإسلامية وهو تراثها بأسره هكذا بدأ « الصراع الذى دار ولم يزل يدور على أرضنا وفى عقولنا وفى ضمير أنفسنا . . . هذا الصراع بين حضارتين مختلفتين في جذورهما أشد اختلاف : حضارة طال عليها الزمن فغفت غفوة آمن مستريح لا يفزع شئ وحضارة واتاها الزمن فهبت يقظة متلفطة جريئة لا تأمن أحداً ولا تطمئن إليه ، فلما بدرت بوادر الصراع ، قامت « الغافية » تتمطى ، وتطرد الفتور عن أعضائها ومفاصلها ، وتمسح النعاس اللذيذ عن وجهها غافلة لا يفارقها شعورها القديم بالأمن والاطمئنان ، أما « اليقظة » فهبت حذرة تراقب ، وتحسس ، وتأنف ، وتتأهب للسطو على هذه « الغافية » باغية لا يفارقها شعورها الجديد اللذين بالقوة والبطش والضرارة ، وبحب الغلبة وبساطة

= وينكر داركور على العرب أن كان لهم مرتبة خاصة بهم لأن المدنية لا تقوم إلا على أساس علمى والعلم عندهم لا يخرج عما أتى به القرآن وهكذا حاول داركور التشكيك في كل ما تركه العرب الأوائل من التراث الذى أضاء السبيل أمام العالم بأسره ولم يلبث قاسم أمين أن قرأ كتاب داركور فأصيب بحمى لازمة فترة من الزمن إلى أن تمكن أن يرد على كل ترجيح أتى به داركور ، ويعتبر رد قاسم أمين هذا نموذجاً يجب أن يحتذى ، علاوة على أنه استطاع فيما بعد أن يغربل سلبيات المجتمع وإيجابياته على أساس ذلك .

السلطان وبدأ الصراع جسا بأطراف الأسنة ، ودساً بأسباب التجارة ، وشيثاً فثيثاً ، جاءت « الجيوش » واستفحلت « التجارة » وجاء معها أوسبقها جماعات المستشرقين وأعين الاستعمار وطوائف المبشرين لكل منها صفة ووسم تتمشى به في الناس ، تأخذهم من غفلاتهم قبل أن يفيقوا ، فأطبقت على رقعة العالم العربي والعالم الإسلامي ضبابية كثيفة ، ووطئ عليها تاريخ طويل يسحق القوى وينسفها نسفاً ، وكانت قصة طويلة متبادية ، تقطر دماً وخيانة وغدراً وترشح مكرراً وفضاظة وخبثاً<sup>(١)</sup> ومن الجلى « أن هؤلاء لم يكن يرضيهم شيء إلا أن يفرقوا العالم العربي الإسلامي وأن يملأوا الدنيا كلها بالأكاذيب على أن الإسلام دعوة قضى عليها الزمن وأنه لا يجوز لها البقاء مطلقاً لهداية البشر ، وأن كل ما أنتجه علماء تراث لا قيمة له مما يستوجب التحرر منه ونسيانه والقضاء عليه .

ومما لاشك فيه أن من « أهم أسباب الجفاء بين الغربيين والشرقيين هو كون الإسلام جاء لهداية البشر كافة ، بحيث أُنقِى على الوثنية في البلاد التي انتشر سلطانه فيها ، ودخل فيه من الصابئة واليعاقبة والنساطرة والمجوس واليهود وغيرهم جمهور كبير ، فخافت أوروبا النصرانية من سيطرته على ربوعها واتفق ملوكها وساستها وورهبانها على حرب الإسلام وبدأت الحروب الصليبية التي دامت أكثر من قرنين وبدى بعد هذه الأحقاد والحروب والمكائد التي طالت لياها السود وخاصة بعد أن هددت الدولة العثمانية أرجاء أوروبا زمناً طويلاً حتى دب الهرم فيها ، إلى أن يقول الخصم في خصمه ماقد يحط من قدره ويصغر من أمره ويشكك في تراثه<sup>(٢)</sup> ، هذا هو مافعله الغرب مع العرب محققاً خطته من خلال الاستشراق وغيره ، الذي كان مركزاً يوجه منه الضربات وتثير الشكوك ويذيع الشبهات ، فأثر في الفكر العربي الإسلامي المعاصر وأصحابه من حيث يعلمون ولا يعلمون ، وذلك بفضل ما كان بمثابة منذ أكثر من قرن من الزمن في مدارسهم وجامعاتهم ومعاهدهم ، وبفضل ما ألفه المستشرقون وأمثالهم ونشروه من الأفكار الجديدة محاولين أن يقبلوا بأوضاعهم أوضاع العرب ويبدلوا بتصوراتهم تصورات المسلمين ويغيروا مفاهيمهم جميعاً ليتحولوا إلى غير ما هم عليه من فكر وثقافة وأدب ، بحيث كانوا يستهدفون أن يبعدهم عن عقيدتهم وتراثهم وشخصيتهم . ومما لاشك فيه أنهم أثروا بذلك كله في أديهم المعاصر ، إذ « جرت أحداث القصة في

(١) محمود محمد شاكر ، المرجع السابق ، ص ١١ وما بعدها بشيء من التصرف والإضافة .

(٢) محمد كرد علي ، الإسلام والحضارة العربية ، ٣/١ بشيء من التصرف والإضافة .

أخطر ميدان من ميادين هذا الصراع ، وهو ميدان « الثقافة » و « الأدب » و « الفكر » جميعاً ، يزيده خطراً أن الذين تولوا كبر هذا الصراع ، والذين ورثوهم من خلفهم ، إنما هم رجال منا ، من بنى جلدتنا ، من أنفسنا ، ينطقون بلساننا وينظرون بأعيننا ، ويسرون بيننا آمنين ، بميثاق الأخوة في الأرض ، أو في الدين أو في اللغة أو في الجنس ويزيد الأمر بشاعة أن الذين هم هدف للتدمير والتزيق والنسف ، لا يكادون يفهمون أن ميدان « الثقافة » و « الأدب » و « الفكر » هو أخطر ميادين هذه الحرب الخسيسة الدائرة على أرضنا من مشرق الشمس إلى مغربها ، ولا أن معارك « الثقافة » و « الأدب » و « الفكر » متراحة لاتحد بحدود ، ولا أن أكثرها يأتي مؤقتاً توقيتاً دقيقاً : إما قليل حركات النهضة والإحياء ، وإما معها ، وإما في أعقابها ، ولا أن الأمر صار أخطر مما كان منذ سبعين سنة ولا أن هذه « المعارك » ليست في حقيقتها « أدبية » أو « ثقافية » أو « فكرية » بل هي معارك « سياسية » تتخذ « الثقافة » و « الأدب » و « الفكر » سلاحاً ناسفاً لقوى متجمعة أو لقوى هي في طريقها إلى التجمع ، ولا أن أمضى سلاح في يد عدونا هو « سلاح الكلمة » الذي يحمله رجال من أنفسنا ينبشون في كل ناحية ، ويعملون في كل ميدان ، وينفثون سمومهم بكل سبيل ، ولا أن بعض هؤلاء الرجال يأتون عن علم ، وبعضهم قد أخذ من غفلته ، فهو في طريقه على غير بينة <sup>(١)</sup> .

هكذا انطلق التشكيك في مسيرته محاولاً أن يحتاج كل ما هو إسلامي فبدأ رينان يشكك في الإسلام مدعياً أنه عدو العلم والحضارة والعقل ، وأخذ كرومر يشك أيضاً في الإسلام معلناً بأنه دين مناف للمدنية تماماً وأنه لا يصلح للأعصر الحديثة مطلقاً فدعا المصريين إلى التحرر من القرآن والشريعة والدين واللغة والأدب ، وذهب ليوتى يثير الخصومة بين العرب والبربر ويشكك في القرآن واللغة والأحكام ، وينشئ محاكم البربر العرفية محل محاكم الشريعة الإسلامية ، واتجه لافيحري يقيم المدارس التبشيرية ويحارب العربية ويدعو المغرب العربي إلى التمسك بحياته التي كان عليها قبل إسلامه ، وقرر دنلوب تغريب التعليم والتربية كلية وعمل على محاربة العربية ونشر الانجليزية وتقدم داركور يقلل من شأن المصريين ويزعم أن الإسلام لا يدفع الإنسان على العلم بدليل أن العرب لم يحاولوا استكشاف العلوم الطبيعية مطلقاً وجاء هانوتو فانقص على الحضارة العربية الإسلامية انقضاؤا الوحش المسعور على ضحيته فالإسلام

(١) محمود محمد شاكر ، المرجع نفسه ، ص ١٢ وما بعدها .

عنده دين بشرى يقود الانسان إلى التسكع والكسل والتواكل ، وذهب في تشكيكه إلى أبعد ما يمكن أن يتصوره العقل البشرى فدعا أوربا إلى القضاء على القرآن وأتباعه ، وظهر زويمر فهاجم الفكر العربى الإسلامى بكل ما أوتى له من وسيلة ودعم وقوة وذهب يقتحم الأزهر ليوزع منشوراته بين شيوخه وحلقاته وطلابه ومصلبيه ، وأخذ مرجوليوت يخطط للتشكيك فى النبوة المحمدية والتراث والثقافة الإسلامية ، وذهب إلى الحد الذى جعله يغير المعانى اللغوية فالمسلم عنده معناه خائن ، لأن الكلمة مشتقة من اسم مسلم<sup>(١)</sup> ، واتجه لامنس إلى التشكيك فى التراث العربى بأسره وكرس حياته كلها من أجل أن ينال من قدر العرب واللغة والقرآن ، وتخصص فى دراسة صدر الاسلام لغرض هدمه ، إذ يقرر عبد الحليم محمود فى مقدمته لكتاب « محمد رسول الله » لأتبن دينيه وسليان إبراهيم ، مؤكداً والحق أن مثل « لامنس » فى الاستشراق كمثّل بطرس الناسك فى الحروب الصليبية ، وأنه يقوم فى الناحية العلمية بما كان يقوم به ذلك الناسك فى ناحية الدعاية الحربية ، وكالناسك يتخذ من الوسائل ما يؤديه إلى الهدف غير عابئ بعدالة الوسيلة ، وقام جولد زيهر بجهد جبار من أجل التشكيك فى التراث العربى ، واتجه إلى التشكيك فى الرسالة الإسلامية والفقه والأحاديث النبوية علاوة على تشكيكه فى قيم التراث الأخرى ، وكان التشكيك فى التراث العربى الإسلامى يرمى حقيقة إلى « تميع القيم الأساسية للفكر العربى الإسلامى ، واتهامها بأنها قيم دينية صرفة قاصرة فى مجال العقيدة ، قيم تاريخية قاصرة فى مجال الزمن ، واتهام الحضارة العربية الإسلامية بأنها حضارة غير أصيلة ، وذلك فى محاولة إسقاطها من مجال تطور الحضارة الإنسانية وتجاهل فترة الألف عام الإسلامية بين الحضارتين الرومانية الحديثة وترديد الاتهامات التى تنقص أصالة الفلسفة الإسلامية على أنها فلسفة يونانية مكتوبة باللغة العربية ، واتهام مفهوم الإسلام بأنه لم يعد قوة محرّكة تهدى الناس إلى الوجهة الصحيحة ، وإثارة الشبهات حول الغيبيات واتهام الفكر العربى الإسلامى بأنه فكر تجريدى ، والزعم بأن العقلية العربية عقلية قاصرة عن الخلق عاجزة عن استنتاج المعانى المجردة ، والقول بأن الفكر العربى الإسلامى يحمل دعوة التزهيد فى العالم الأرضى ويجعل مسألة الموت والتطلع إلى الآخرة مسألة رئيسية ، ومحاولة خلق الفوارق بين الشيعة والسنة وبين العرب والبربر كوسيلة لخلق خلاف جذرى فى العالم الإسلامى والأمة العربية ، واتهام القرآن بأنه موضوع وليس وحياً من الله ، وأن القرآن مرآة لأفق خاص من

(١) هكذا زعم زويمر ولا تدرى أية علاقة فى المعنى بين لفظ خائن ولفظ مسلم .

الحياة ، أفق عقيدة صحراوية في الجزيرة العربية ، والقول بأن شرائع الإسلام اقتبست من شرائع الأديان السابقة له ، والزعم باختلاف مفهوم الإسلام باختلاف الشعوب ، واتهام اللغة العربية بأنها لغة ميتة عاجزة عن التعبير غير قادرة على الاستجابة للحضارة ، والدعوة الى اتخاذ اللهجات العامية لغات محلية اقليمية وتزييف التاريخ العربي الإسلامي واثارة الشبهات حوله ، واتهامه بأنه ملئ بالثغرات ، والفصل بين العروبة والإسلام ، واتهام العرب والمسلمين بأنهم لم يستيقظوا حتى أيقظهم الغرب ، والقول بأن الإسلام عائق عن التقدم والحضارة ، وإبراز جوانب الانحراف والتأكيد عليها كقضايا الباطنية ، والشعوذة ، والاهتمام في دراسات التصوف بدعاة الحلول ووحدة الوجود»<sup>(١)</sup> وما إلى ذلك .

هكذا يتضح جلياً لكل ذى عقل أن التشكيك في التراث العربي الإسلامي لم يكن إلا هجوماً صارخاً على كل ما هو عربي إسلامي ظهر فيه الاتجاه العقائدي للاستشراق في أجلي صوره التي نشرها ، مستهدفاً التشكيك في الإسلام والعروبة والقرآن ، واللغة ، والتراث ، والآداب مؤثراً بذلك كله في الفكر العربي الحديث وعلمائه حتى أصبح « من المؤسف حقاً أن المستشرقين من الأوروبيين والأمريكيين ليسوا وحدهم الخائفين في تاريخ الإسلام وتشريعه كذباً وافتراء عن سوء فهم أو سوء قصد ، وإنما يشترك معهم فريق كثير العدد من المستشرقين من العرب والمسلمين في هذا الخوض الظالم الأثيم ومبعث الأسف في القضية أنهم أى المستشرقين من جلدتنا ويتكلمون بألسنتنا ، ويديرون ظهورهم لمصادر الثقافة الإسلامية وهى القرآن الكريم والحديث النبوى والتاريخ الإسلامى ويولون وجوههم وأفتدتهم شطر المصادر الغربية لحضارة الإسلام يدرسونها ويصدقونها ويتأثرون بها ثم يزعمون زعمها ويفترون افتراءاتها ، وهذا التأثير بالمصادر الغربية للحضارة الإسلامية اكتسبه الشرقيون من عرب ومسلمين بإحدى طرائق الثلاث : دراساتهم في معاهد الغرب أوربية وأمريكية ، أو تعلمهم على أيدي مدرسين غربيين : أوربيين أو أمريكيين في جامعات بلادهم نفسها ، أو قراءتهم الخاصة للمصادر الغربية خارج المعاهد والجامعات وإهمالهم المصادر الإسلامية ، جهلاً بها ، أو استكباراً عليها »<sup>(٢)</sup> هكذا يصل الاستشراق إلى تحقيق أهدافه بيسر وسهولة مسخراً في سبيلها وسائله المعروفة من إذاعة بحوث وبث آراء ، ونشر مؤلفات ، وإصدار مجلات ، وإخراج

(١) أنور الجندي ، الإسلام والثقافة العربية في مواجهة تحديات الاستعمار وشبهات التغريب ص ٢٣١/٢٣٢ .

(٢) أحمد محمد جمال ، مفتريات على الإسلام ، ص ٥ وما بعدها دار الفكر بيروت ١٩٧٢ .

موسوعات ، وإرسال بعثات وإدارة مناقشات ، وإلقاء محاضرات ، وما إلى ذلك ، مما أدى إلى أن أصبح من أهم مسائل التشكيك التي صنعها المستشرقون في معاملهم المبثوثة في العالم بأسره ، التشكيك في قدرة اللغة العربية على مسايرة التطور العلمى ، لكى نظل عالة على مصطلحاتهم التي تشعنا بفضلهم وسلطانهم الأدبى علينا ، وتشكيكهم في غنى الأدب العربى ، وإظهاره مجدباً فقيراً لتتجه إلى آدابهم ، وذلك هو الاستعمار الأدبى الذى ييغونه مع الاستعمار العسكرى الذى يرتكبونه <sup>(١)</sup> .

ومن هذا كله أضحى طبعياً أن يتأثر عدد كبير من علماء العرب المحدثين ونقادهم ومفكرهم وأدبائهم بالاستشراق واتجاهاته وأهدافه ونزعاته .

وبعد ، فلعلنا قد استطعنا إلى هنا أن نبرز أثر الاستشراق في الأدب العربى المعاصر سواء أكان أثره هذا منهجياً أم موضوعياً ، إيجابياً أم سلبياً ، مباشراً أو غير مباشر ، ويحذر بنا الآن أن نتقدم خطوة أخرى لنعرف هل مرَّ هذا الأثر دون مواجهة العرب له وماذا كان رد فعلهم عليه : هل ظلوا ساكتين صامتين أو أنهم واجهوه بصبر وشجاعة وجلد ؟ وإذا كانوا قد واجهوه فماذا كانت النتيجة من كل ذلك ؟

هذا هو مانود أن نراه الآن فلتتجه إلى مواجهة العرب للاستشراق وما ترتب على ذلك ولو بإيجاز .

#### ( هـ ) مواجهة العرب للاستشراق :

إذا كانت القضايا التي أثارها الاستشراق تعد أخطر هجوم قام به أصحابه على العرب وشخصيتهم ودينهم ولغتهم وفكرهم وثقافتهم وأدبهم ، فإن رد الفعل الذى قام به العرب يعد بحق أروع دفاع عما هو عربى وإسلامى حتى ليستطيع المرء أن يعتبر ما انتجوه خلال مواجهتهم لهذا الهجوم أروع ما فى أدبهم المعاصر من فكر وفلسفة وعمق وثقافة ومنطق .

وسواء اعتبر المرء هذا النوع من الأدب أدباً جدلياً أم أدباً فلسفياً أم أدباً دفاعياً فلايسعه إلا وأن يعترف بروعة أسلوبه وغزارته ومافيه من خصائص ومميزات . وللتدليل على ذلك لا ينسطر أن يذهب إلى أبعد من رفاعة رافع الطهطاوى ، وجال الدين الأفغانى ، وقاسم أمين ، ومحمد عبده ، ورشيد رضا ، والامير شكيب أرسلان ، وفريد وجدى ، ومصطفى عبد الرازق ،

(١) عمر عودة الخطيب ، لمحات في الثقافة الإسلامية ، ص ٢٠٤ مؤسسة الرسالة بيروت ١٩٧٣ .



وحسين المراهوى ، ومصطفى الرفاعى ، ومحمد حسين هيكل ، ومحمد كرد على ، وعباس محمود العقاد ، ومصطفى السباعى ، وإبراهيم بيومى المذكور ، ونجيب العتيق ، وعائشة عبد الرحمن ومالك بن نبي ، ومحمد البهى ، ومحمد الغزالى ، وأنور الجنيدى ، ومحمد محمد حسين ، ومحمود شاكر وغيرهم . (١) .

وإذا كنا قد آثرنا الإيجاز من قبل ، فلا يسعنا هنا أن نتناولهم جميعاً ، وإنما نكتفى بدراسة بعضهم على سبيل المثال لا الحصر دليلاً على ما قلناه وتأكيداً له .

#### محمد عبده (٢)

تقدم هانوتو بمقال يهاجم فيه الإسلام والعرب والمسلمين منطلقاً من قاعدة وضعها أستاذه رينان وكيمون ، وجرى وراءهما محاولاً أن يدل على ما خسره العالم بانطلاق العرب بالإسلام ومفارقة بين الديانتين معتبراً المسيحية ديناً ربانياً والإسلام ديناً بشرياً . وغير ذلك من مزاعمه الملفقة التى أراد بها أن يسقط كل ما أسداه العرب إلى البشرية جمعاء .

ونشر « المؤيد » هذا المقال ، فقرر محمد عبده أن يرد عليه ، كما فعل أستاذه جمال الدين الافغانى من قبل رداً على مزاعم رينان ودعاواه المخترعة وقد أكد الإمام فى رده أنه « لو لم يتعرض هانوتو إلى الطعن فى أصل من أصول الدين ما حركت قلبنى لذكر اسمه وكان حظى من النظر فى مقاله هو العظة والاعتبار حظ الناظر فى أحوال الأمم وأعمال رجالها ، حظ المؤرخ الذى يقرأ ليفهم ، ويفهم ليعلم ويحكم ، هذه هى قاعدة ينطلق منها الإمام فى بحثه المذكور . ومن هنا أخذ المسائل التى أثارها هانوتو فذهب يحللها واحدة إثر أخرى مفنداً إياها بالحقائق التاريخية والوقائع العلمية والدلائل المنطقية مؤكداً له « إن أول شرارة ألهبت نفوس الغريبين فطارت بها إلى المدنية الحاضرة كانت تلك الشعلة الموقدة التى كان يستطع ضوءها من

(١) محب الدين الخطيب ، المستشرقون وأعمالهم ، مخطوطة فى حوزة ابنه قصى عى الدين الخطيب الذى سمح لنا الاطلاع عليها متشكراً بفضل ونرجو له دوام التوفيق ، حيث حاول أن يسجل كل ما يتعلق بالاستشراق مبتدئاً بمطبوعات شرقية فى أوروبا ، الجمعيات الاستشراقية المختلفة ، مؤتمرات المستشرقين ، مشاهير المستشرقين ، دائرة المعارف الإسلامية ، مجلات الاستشراق المختلفة ، مطابع العربية فى أوروبا ، المكتبات الأوربية التى تحتوى على المؤلفات العربية وما إلى ذلك مما يبدو لنا أنه كان ينوى التأليف فى هذا الموضوع علاوة على ما يؤكد دقة تتبعه لأعمال الاستشراق المختلفة وما كان يصدره علماء الكبار فى الشرق والغرب على السواء .

(٢) تاريخ الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده ، ٤٠٠/٢ وما بعدها .

بلاد الأندلس على ما جاورها ، وعمل رجال الدين المسيحي على إطفائها عدة قرون فما استطاعوا إلى ذلك سبيلاً . واليوم يرى أهل أوروبا مانبت في أرضهم بعد أن سقيت بدماء أسلافهم المسفوكة بأيدي أهل دينهم في سبيل مطاردة العلم والحرية وطوابع المدنية الحاضرة » هكذا فعل الإمام مع كل ما أراد هانوتو أن يهدم به ثقة العرب بأنفسهم وعروبيتهم وتراثهم ، فتناول بإسهام ربانية المسيحية وبشرية الإسلام ، ثم القدر والجبر عند المسيحيين والمسلمين والتوحيد والتتريه وتجسيد الألوهية والتشبيه ومحاولات أوروبا المختلفة لتحطيم العالم العربي الإسلامي وما إلى ذلك ، حتى اضطر هانوتو بنفسه أن يتراجع عما ادعاه ، ولكن بعد أن بثه في نفوس أبناء العرب والمسلمين .

ويعتبر رد الإمام على هانوتو ردًا يجب أن يحتذى في هذا المجال .

#### فريد وجدى<sup>(١)</sup>

بعد أن ظهر كتاب طه حسين الشهير تصدى له جماعة من أبرز علماء العرب ونقادهم كما أشرنا إلى ذلك من قبل . وما لاشك فيه أن مواجهتهم تلك لدعوى الاستشراق الزائفة الجريئة وتأثر العرب بها تعتبر من المعارك الفكرية التي يندر وجودها في أى أدب آخر غير الأدب العربى . ومن بين تلك الردود المعروفة انفراد كتاب فريد وجدى بموضوعين عنى بهما عناية فائقة .

أولها : مناقشته ما جاء به طه حسين من المسائل التي تتعلق بتكوين الأمة العربية الإسلامية ولا يتفق حكمه فيها والمقررات التاريخية ، ولا الأصول الاجتماعية لأن الإغضاء عنها ضار كل الضرر بنابذة الجيل الصاعد في هذا الدور من الانتقال التاريخي السريع .

ثانيها : مقابلته أول ثمرات الجامعة المصرية بما تستحقه من العناية التي تعنى في عالم العلم شيئاً آخر غير التوجيه والنقد والتمحيص .

وانطلق فريد وجدى من هاتين القاعدتين يغربل كتاب طه حسين ومنهجه فيه دارساً ما فيه من قضايا ومعضلات ومسائل محاولاً في كل ذلك أن يطبق المنهج القرآني مقابل المنهج الديكارتي الذي فضله صاحب « في الشعر الجاهلي » على أى منهج سواه ، متأثراً بأستاذه مرجوليوث وإن استمد مبادئه الأساسية التي وضعها في كتابه المذكور من علوم الحديث

(١) نقد كتاب الشعر الجاهلي ، ص ١ وما بعدها .

وقواعدها ، ولم يكن هذا غريباً على طه حسين فهو أزهرى أصلاً ونشأة وانتقاداً ، ولو اعترف بذلك لكان لمؤلفه صدى غير ماكان ، ولكان الرد عليه أكثر روعة وجلالا وفائدة .  
وقد استطاع فريد وجدى أن يبرز محاسنه ومساويه بعدل وانصاف وحق .

### محمد حسين هيكل<sup>(١)</sup>

لقد أشرنا من قبل أن كتابه ( حياة محمد ) بعد بحق من أروع ما أنتجته العقلية العربية الحديثة وذلك لأسباب عديدة أهمها : أولاً أن اتجاهه فيه اتجاه علمى صرف ثانياً أن هدفه إنسانى بحث يقصد البشرية بأسرها ، ثالثاً : أن ميلاده جاء نتيجة للهجوم على صاحب الرسالة الإسلامية من قبل المستشرقين والمفترين والمبشرين ، رابعاً أن ظهوره قد أحدث تحولاً عظيماً فى الأدب العربى المعاصر ، خامساً أن دفاعه عن الرسول عليه الصلاة والسلام يعد أعظم مواجهة منهجية بين الفكر العربى الإسلامى المسالم والفكر الغربى الاستعمارى المهاجم ، علاوة على ماكان لصاحبه من مكانة أدبية وعلمية وسياسية جذبتة إلى ميدان أكثر جلالاً ، ونوراً ، وجلالاً هو الدفاع عن الحق والنصر للخير ، والحب للجمال .

وقد اعترف منذ البداية بفضل الاستشراق وأثره فى الأدب العربى المعاصر ، لأنه من الحق علينا للغرب أن نقول : أن مايقوم به علماء اليوم من بحوث نفيسة فى تاريخ الدراسات الإسلامية والدراسات الشرقية ، قد مهد لأبناء الاسلام وأبناء الشرق أن يتزيدوا من هذه البحوث وتلك الدراسات وأن يكونوا أكبر رجاء فى الإهتمام إلى الحق ، فهم أقرب بطبيعتهم إلى حسن ادراك الروح الإسلامى والروح الشرقى . ومادام التوجيه الجديد قد بدأ فى الغرب فواجب عليهم أن يتابعوه وأن يصححوا أغلاطه وأن يثبتوا فيه الروح الصحيح الذى يعيده إلى الحياة ويصله بالحاضر ، لاعلى أنه مجرد دراسة وبحث ، بل على أنه ميراث روحى وعقلى يجب أن يتمثله الوارثون ، وأن يضيفوا إليه ، وأن يزيدوا سنا ضيائه بما يزيد الحقيقة الكامنة فيه ضياءً ونوراً » .

وقد تناول محمد حسين هيكل سيرة الرسول عليه الصلاة والسلام بكل ماكان لديه من خبرة نادرة وإحساس مرهف ومعرفة واسعة بحق الحق ويطل الباطل مؤكداً فى كل فرصة سنحت له فائدة بمحة الإنسانية وشعوره الطاغى بواجب الدفاع عنها .

(١) حياة محمد ، ص ٢١ وما بعدها .

وأهم ما يعلق بموضوعنا هنا إضافته مبحثين ذوى قيمة كبرى . أولهما ، الحضارة الإسلامية كما صورها القرآن ، وثانيهما المستشرقون والحضارة الإسلامية ونعتبرهما بحق إضافة جديدة إلى تأملات محمد عبده السابقة .

وإذا كان لابد أن نكتفى بهذا القدر فيما يتعلق بدراستنا مواجهة محمد حسين هيكل للاستشراق . فإننا لا يمكن أن نتركه دون أن نؤكد رأيه فيما بين الحضارتين الإسلامية والأوربية من الاختلاف ، إذ « خلف محمد هذا الميراث الروحي العظيم الذى أظل العالم ووجه حضارته خلال عدة قرون مضت والذى سيظل من بعد ويوجه حضارته حتى يتم الله فى العالم نوره . . . والدين والحضارة اللذين بلغها محمد للناس بوحى ربه ، يتزاوجان حتى لا انفصال بينهما . . . وحضارة الإسلام تختلف من هذه الناحية عن الحضارة الغربية المتحكمة اليوم فى العالم ، كما تختلف عنها فى تصويره الحياة الواحدة والأخرى من هاتين الحضارتين جوهرية إلى الحد الذى يجعل أساس كل واحد منهما نقيض الأساس الذى تقوم عليه الأخرى » .

ولعل المستشرقين وأمثالهم لا يستطيعون أن يفهموا كما ينبغي روح الإسلام وروح صاحب رسالته عليه الصلاة والسلام .

وبعد ، فعلى الرغم من شغفنا بدراسة محمد حسين هيكل وماذهب إليه فى مواجهة الاستشراق ، فإننا لابد أن نفارقه الآن ، لكى نعود إليه فى دراسة مستقلة فيما بعد بإذن الله .

### لجيب العقيق<sup>(١)</sup>

يعتبر كتابه « المستشرقون » بحق « موسوعة فى تراث العرب مع تراجم المستشرقين ودراساتهم عند منذ ألف عام حتى اليوم وموسوعته هذه ذات قيمة كبرى تعد من أعظم ما ظهر فى هذا المجال فى الأدب العربى المعاصر على الإطلاق ، وذلك كله لأسباب عديدة أهمها : أولاً : أنه يتتبع ظاهرة الاستشراق من أول عهدها إلى عصرنا هذا .

ثانياً : أنه يعد أوفى مرجع فى الاستشراق فى جميع اللغات بلا استثناء .

ثالثاً : أنه أثبت أثر الاستشراق فى النهضة الأوربية الحديثة والنهضة العربية

الحديثة .

( ١ ) المستشرقون ، ص ٧ وما بعدها بأجزائه الثلاثة .

رابعاً : أنه قام بدراسة ظاهرة الاستشراق عن جهد وأناة وإخلاص ، وإذا وجدت هفوات فإنها من صفات البشر ، إذ ليس الكمال إلا لله وحده .  
خامساً : إنه نتاج العقلية العربية الحديثة التي أثبتت من جديد أنها قادرة على التغلب على كل الصعاب مستهدفة التقدم والنهضة والازدهار .  
سادساً : أنه يكاد يشبه احصاء كاملاً للأدب الاستشراقي في جميع العصور .  
سابعاً : أنه دليل قاطع على أهمية التراث الإسلامي ودوره الفعال في بناء الحضارة الإنسانية بأسرها .

وأخيراً : أنه يعد أساساً لكل من يريد أن يبحث في الاستشراق ومقام به . ومن أجل هذا كله ، فإن « أعظم أثر صدر عن المستشرقين حتى الآن في جميع اللغات هو كتاب « المستشرقون » ، وأنه لإعلاء شأن اللغة العربية أن يصدر بها هذا السفر القيم الذي سيكون مرجعاً لكل من يتصدى لدراسة المستشرقين أو يبحث عن تراث العرب ، بلغ المؤلف في التقصي والبحث عنها غاية ما تستطيع قدره البشرية أن تصل إليه . لقد استطاع العقيق أن يرفع رأس أمته العربية عالياً في الأوساط العلمية والأدبية بما قدمه من نتاج عبقرته » (١) .  
ومن هنا لم نستطع أن نتخطى هذا الكتاب الذي يقع في ثلاثة أجزاء ضخام ، بل أحسنا أنه من واجبتنا أن نتناوله ، ولو بإيجاز شديد ، لما استفدنا منه وتعلمنا عليه .

أما الجزء الأول : فقد تناول العقيق فيه مهد الحضارة والعرب قبل الإسلام وفتوحات الإسلام ، والعلوم والآداب والفنون ، والنهضة الأوربية الحديثة وأثر العرب فيها والنهضة العربية الحديثة وأثر الاستشراق فيها متبعاً طلائع المستشرقين متنبهاً بدراسة الاستشراق الفرنسى والإيطالى مع ذكر كل ما يتعلق بآثارهما وعلمائهما ومعاهدتهما ومكتباتهما وما إلى ذلك بقدر المستطاع .

أما الجزء الثانى : فقد أثبت العقيق فيه أن القرون الوسطى لها دين مزدوج للعرب والمستشرقين ، لأن الأولين نقلوا التراث الإنسانى وحافظوا عليه وأضافوا إليه وأبدعوا فيه وألفوا ، ولأن الآخرين أخذوا هذا التراث منهم ونقلوه إلى أوروبا وأضافوا بذلك دياجير ظلالها . فلكل منهم على حدة فضل عظيم لا يدانيه فضل سواه ثم تتبع الاستشراق في إنجلترا

(١) قاسم الخطاط ، الفجر الجديد ، ٢٣ مارس ١٩٦٥ ، العراق .

وأسبانيا ، والبرتغال ، والنمسا ، وهولندا ، وألمانيا ، وبولونيا والدانمرك كلا على حدة دارساً تاريخه وعلماءه وآثاره ودوره وهلم جرا .

وأما الجزء الأخير : فقد تتبع العقيقى فيه على منهجه المقرر الاستشراق فى سويسرا والسويد ، والمجر ، وروسيا ، وأمريكا وبلجيكا وتشيكوسلوفاكيا ، وفنلندا ، ورومانيا ، ويوغوسلافيا والمستشرقين الرهبان واللبانيين وجهوداً متصلة ومشتركة كالمؤتمرات والاكتشافات والموسوعات وما إلى ذلك فهياً موسوعته كلها بجاعة أشاد فيها بكراسى اللغات الشرقية والمكتبات والمتاحف والترجمات والمخطوطات والتحقيقات وغازرة التراث العربى الإسلامى والمنهج العلمى الذى يتبعه الاستشراق فى دراساته وأبحاثه ومؤلفاته لهذا التراث الضخم الخلاق .

وعلاوة على ذلك كله فإنه لم ينس أن يتناول موقف علماء العرب من علماء الاستشراق دارساً آراء أحمد فارس الشدياق والأمير شكيب أرسلان وغيرهما مشيراً إلى أن بعض علمائنا قد التمس إحصاء أغلاط المستشرقين وبعضهم وضعوا الحد بين ما يمكن المستشرقين القيام به وما يعجزون عنه وغيرهم قد كشفوا عن أغراضهم وبعضهم أنصفوهم وهكذا الحال معهم مثل ماهو فى كل مكان وزمان وفى كل علم ومعرفة وجهد .

وقد حاول العقيقى أن يرد على التهمة التى يوجهها علماء العرب ، إلى المستشرقين عامة والرهبان منهم خاصة بأن هدف استشراقهم الأصلى هو الجدل والتبشير والهدم قائلًا : « لو استهدف الرهبان الجدل والتبشير فحسب لاكتفوا بتعليم العربية ، وأهلوا ماعداها من اللغات التى قل أو انقرض المتكلمون بها كاليونانية القديمة والعبرية ، والسريانية ، والكلدانية ، وما كلفوا أنفسهم إنشاء بواكير : مكاتب الترجمة ، والمعاهد ، والمكتبات ، والمطابع والمجلات لحفظ تراثها ونشر ذخائره والتصنيف فيه وترجمته إلى لغات العالم بأسره .

وأخيراً ، فقد كنا نود من العقيقى مادام قد أجهد نفسه فى هذا البحث المتع حقاً وجاء فى نهايته بالفهارس المختلفة لتسهيل الاستفادة منه ، أن يأتى بالمراجع التى استقى منها معلوماته للأسف الشديد لم يفعل ذلك ، ولو فعل لازدادت قيمة موسوعته بقدر كبير ونرجو أن يفعل ذلك فى طبعها التالية .

عباس محمود العقاد<sup>(١)</sup>

ان كل من يقدر العقل ويحترم الحرية ويحب الفكر لابد أن يقف أمام هذا العصامي العملاق الجدير بالاحترام والتقدير والإجلال . ومن حقه أن نعترف أن مثله يندر وجوده في أى أدب آخر إلا في الأدب العربى ، إذ لم يترك ميداناً إلا وكتب فيه فهو عبقرى مسلم كتب عن عبقریات إسلامية ، ولو لم يترك شيئاً سواها لكفاه ذلك ليتبوأ مكانته بين قمم الفكر العربى الإسلامى الحديث .

لقد دافع عن الفكر الإسلامى دفاع المستميت وقلما نجد أحداً تتبع الفكر الاستشراق خطوة خطوة بالنقد والغريلة والبحث فيه ، كما تتبعه هو وأشاد به حيث كانت تجب الإشادة والنقد حيث كان لابد من انتقاد . ويكفيها للاستدلال على ذلك كله كتابه المذكور الذى يدل على صاحبه وفلسفته واتجاهه أيضاً .

وإذا أردنا مزيداً من الاستدلال على ما قلناه فلنستمع إلى ما يقوله عنه الرئيس محمد أنور السادات فى تقديمه له لكتابه الآخر قائلاً « لقد طال التصدى للأديان بقصد النيل منها ، وبغير قصد ، واستمر الكثيرون التخفف من أحكامها بدعوى يدعوها ويغير دعوى . وهان على بعض الهيئات أن تشكك فيما فرغ منه العلم . وحاربين هؤلاء وهؤلاء كثيرون ، حتى أصبح أمر الدين شكاً وتظنيماً . حدث هذا بدعوى حرية الفكر وحرية البحث ، ومادرى هؤلاء جميعاً أن حرية الفكر والنظر تتطلب غزارة معرفة ، واتساع أفق ، وعمق بحث ، وسلامة منطق ، ونصوع حجة ، وإيمان قلب ، وانصاف رأى ، واستقامة مذهب وتترها عن الهوى . ولما كان محل اتفاق أن الأستاذ عباس محمود العقاد موفور النصيب من هذا كله طبعياً أن يتجه التفكير إليه وكان طبعياً أن يرتاح هو إلى هذا الاتجاه لما أخذ نفسه به من مؤازرة الحق وتأييده ، ومقاومة الباطل وتفنيده »<sup>(٢)</sup> .

إذن ، فهل كان فى إمكاننا أن نتخطى هذا الفيلسوف العربى المعاصر ونحن إزاء دراسة مواجهة العرب للاستشراق طبعاً ، لا .

وإذا كنا قد اخترنا كتاباً للعقاد لتناوله هنا ، غير كتابه الذى قدم له الرئيس محمد أنور

(١) ما يقال عن الإسلام ، ص ٣ وما بعدها ، مكتبة دار العروبة ، بدون تاريخ

(٢) حقائق الإسلام وأباطيل خصومه ، ص ٧ ، دار الإسلام القاهرة ، ١٩٧٢ .

السادات . فإن ذلك لا يعنى مطلقاً أننا فضلنا هذا على ذاك ، وإنما يعنى أن ذلك الصق بموضوعنا وأقرب إلى ما نحن بصدد بل إنه من صميمه ، وعلى أى حال فهذا هو صاحبنا نفسه يعترف بذلك قائلاً : « إن كتاب الغرب حين يكتبون عن الإسلام يتفاوتون في قيمة الكتابة ، ولكن تفاوتهم على حسب البواعث والنيات أضعاف تفاوتهم على حسب الدراية والمعرفة ، لأنهم طوائف مختلفة لا تتفق في الوجهة ولا في الخلق ولا في الاستعداد . فمنهم المبشرون الذين ينحرفون عن الصواب اضطراراً واختاراً يباعث من التعصب وباعث من حكم الصناعة أو الحرفة ، لأن التبشير عندهم منفعة يعيشون عليها ويحرصون على القوت والجاه . ومن يكتبون عن الإسلام من الغربيين أناس يخدعون السياسة الغالبة على دولهم ويصطنعون لغة الدعاية ولغة الدهان أو الدبلوماسية تارة أخرى ويكتب عن الإسلام في الغرب طلاب المعرفة من المستشرقين الذين نشأوا في العصر الحديث بمعزل عن دوائر التبشير ودوائر السياسة ومنهم من ينشد الرأي خالصاً لوجه الحقيقة العلمية ، ولكنه مشوب بالقصور الذي لا مفر منه لمن يكتب عن الأدب في لغة أخرى وليس هو من أبنائها ولا هو من الأدباء في لغته التي نشأ عليها ، وبعضهم لا رأى له في أدب بلاده لأنه لم يشتغل به ولم يتأهب له بعدته من الذوق والخبرة التي تؤهله للتخصص فيه ، فليست معرفته بالعربية عدة كافية في تقدير الأدب العربي ، لأنه لا يعرف لغته ، ولا معول على رأيه في أدبها بين قومه . ويكتب عن الإسلام في الغرب أناس يتشيعون له بمقدار ثورتهم على سلطة الدين في بلادهم ، فهم يطلبون محاسنه ويقابلون بها مساوئ السلطة التي يثرون عليها ، ولا يندر فيهم من ينصف الإسلام ويهتدى إلى محاسنه السمحة ، وإن لم يدن به ولم يكن على دين غيره » .

من هذا كله انطلق العقاد يتناول ما يقول هؤلاء جميعاً ، بل وكيف يقولون ، مشيراً إلى اتجاهات الاستشراق والتبشير والصهيونية والاستعمار وما بينهما من علاقة عندما يبحث أصحابهم في الإسلام والعروية والآداب ، وبعد أن غربل هذا كله بمنطقه الصارم ونقده الحصيف وجدله الموجه إلى مؤازرة الحق وتأنيده ومقاومة الباطل وتفنيده « تناول فيما بين ما تناوله » الإسلام والعصر الحديث « لألس ليختستادتر ، » والشرق الأوسط في العصر الإسلامي . « لسدنى فيشر » الإسلام في التاريخ الحديث « لو لفرد كانتول سميث » و « تأثير الإسلام في العبادة اليهودية » لفتالى فيدر ، « وبطولة صلاح الدين » لهاملتون جيب ، و « الإسلام والجماعة المتحدة » لمونتجمورى وات ، وغيرها من الموضوعات التي أفاض فيها بإسهاب وافر وعمق



نادر واهتمام بالغ .

ومادمننا لا نستطيع أن نفصل القول ونستبع العقاد خطوة خطوة فلا يسعنا إلا أن نقول في النهاية أنه اتبع في هذا القيم منهج الإمام محمد عبده وزاده وضوحاً واتساعاً وعمقاً كذلك ، وليس هذا غريباً منه فهو يعترف بأستاذيته ، وهو في هذا الميدان فيما نراه امتداد لما بدأه الإمام بدون شك .

#### مالك بن نبي<sup>(١)</sup>

إنه يعتبر ظاهرة فريدة في الفكر العربي الإسلامي المعاصر ، فأولاً أنه تعلم العربية بعد أن تقدم به السن ، وثانياً أنه تعرف على الفكر العربي الإسلامي عن طريق الاستشراق نفسه ، وثالثاً أنه أحاط بالفكر العربي الإسلامي الحديث إحاطة شاملة ، ورابعاً أنه كرس حياته كلها للدفاع عن هذا الفكر وإنارة السبيل أمام الأجيال الإسلامية المعاصرة وخامساً أنه ذاق مرارة الاستعمار والصهيونية والتبشير وأدرك أهدافهم ، وسادساً أنه درس قضايا عربية إسلامية متعددة بعمق وشمول وفهم ، وسابعاً أنه انفرد بأصالة إسلامية نادرة قلما نجدها عند مفكر إسلامي معاصر آخر .

وكما يقع نظر المرء على أحد مؤلفاته المتعددة يبرز له مالك بن نبي بهذه السمات التي عددناها . ويبدو لنا أن أكثر ما اهتم به هو الصراع الفكري في العالم العربي الإسلامي المعاصر . وهاهو ذا كتابه المذكور يعالج هذا الموضوع مواجهاً الاستشراق بكل ما أوتي من قوة فكرية امتاز بها في البحث والنظر والنقد .

وبعد أن أكد ضرورة تصنيف المستشرقين إلى طبقات كما بينا ذلك آنفاً اهتم بدراسة أثر الأدب الاستشراقي في الفكر العربي الإسلامي المعاصر فتعرض لدوزي ورينو وسيدو وبلاتويس ولويون ، قائلاً : « إن الجيل المسلم الذي انتسب إليه يدين إلى هؤلاء المستشرقين الغربيين بالوسيلة التي كانت بين يديه لمواجهة مركب النقص الذي اعترى الضمير الإسلامي أمام ظاهرة الحضارة الغربية ويؤكد أنه وأشباهه من العرب المسلمين يدينون لأمثال هؤلاء المستشرقين على الأقل في المحافظة على شخصيتهم الإسلامية ، ومع ذلك فإنه يقرر أن مدحهم للتراث العربي الإسلامي قد جاء بعواقب خطيرة للغاية لأنه كان بمثابة مخدر يجعل النائم يواصل نموه إلى

(١) إنتاج المستشرقون وأثره في الفكر الإسلامي الحديث ، ص ٥ وما بعدها .

ما لا نهاية له . وإذا حدث أن استيقظ مفكر مسلم فإن هناك من عدة الاستعمار من المستشرقين ليقوم بإبطال فعاليته ، كلما تقدم هذا المفكر المسلم بحل للمشكلة ، ليسرع من قبلهم أولئك الإخصائيون لدراسة هذا الحل فإن كان خاطئاً ، زادوا في شحنته بخطئه بطريقة أو أخرى ، وإن كان فيه ما يفيد حاولوا بكل جهدهم التقليل من شأنه والغض من قيمته حتى لا يفيد « وكل من يتتبع الصراع الفكري في العالم العربي الإسلامي الحديث يلاحظ فيه وجود هذا القانون غير المكتوب . وهكذا يقوم الاستشراق فيحلل المشكلات ويركب القضايا ويقدم الحلول للعالم المذكور ومن هنا يقول مالك بن نبي : « اليوم ينعرض العالم الإسلامي لمشكلة في صورة متحارجة شكيكية : هل نكون أولاً نكون ؟ ويرد على ذلك بأننا إذا أردنا أن نكون فليس علينا أن نجد الأشياء ، بل أن نجد الأفكار . ويستدل على ذلك بما حدث من التحول في العالم العربي بعد ما أصيب بالنكبة عام ١٩٦٧ م . إذ لم يحدث هذا التحول « في عالم الأشياء بالنسبة للعرب ، بل في عالم أفكارهم » .

وبعدئذ واجه المنهج الديكارتي بالمنهج القرآني لأنه يرى أن ما حدث في المناخ العقلي بظهور القرآن الكريم من تغيير أعظم من أى شيء ظهر وبعده على الإطلاق ، إذ « لاشك أن هذا السلم هو الذى أتاح للفكر الإسلامى الانطلاق من عصر الشيعة في العصر الجاهلى للوصول إلى تلك القمة الشامخة التى شع منها العلم على العالم الذى كانت تخيم عليه الظلمات » . إذن فلنعد إلى التجربة الإسلامية الأصيلة ، ونترك كل ما هو خارج عنها ، إذ المؤكد أنه ليس « ذلك الأدب المطنّب في المدح والتمجيد لماضيها إلا وسائل لفت في المجال السياسى أوفى المجال الفكرى ، حتى يلتفت العالم الإسلامى عن أهم مشكلاته ألا وهى مشكلة حضارته » وذلك كله لكى يستورد قيمه الثقافة من الخارج ، لأن « المجتمع الذى لا يصنع أفكاره الرئيسية ، لا يمكنه على أية حال أن يصنع المنتجات الضرورية لاستهلاكه ، ولا المنتجات الضرورية لتصنيعه ، ولن يمكن لمجتمع في عهد التشييد أن يشيد بالأفكار المستوردة أو المسطرة عليه من الخارج سواء كانت تمت إلى الاستشراق أو الشيوعية » .

إذن فالطريقة الوحيدة للتقدم والنهضة والازدهار هو الرجوع إلى القرآن ومنهجه الفريد ليس إلا .

محمد البهي<sup>(١)</sup> :

بعد باتجاهه النقدي الصريح وتحليله الفلسفي العميق وأخذه القرآن الكريم أساساً لتنظيم البحث والحياة والعمل شخصية فلسفية أشد أصالة في العالم العربي الإسلامي المعاصر. وعلى هذا الأساس قام بمواجهة الاستشراق والفلسفات الهدامة والتبشير في مؤلفه المذكور الذي يعتبر بحق مفخرة الفكر العربي الإسلامي الحديث.

وليس هذا غريباً منه فهو وارث مدرسة الإمام النقدية ، ومدرسة إقبال الفلسفية ، وجامع بين الثقافتين . الأزهرية والأوربية علاوة على ما يمتاز به من الذكاء الفلسفي النافذ الذي يمحس ويدقق ويفحص محاولاً أن يحيط بالقرآن الكريم ومشاكل العصر الحديث . ويبدو أن نقده للاستشراق والتبشير والاستعمار جميعاً قد دفع برودي يارت أن يقول : « وإذا كانت إمكانيات معرفتنا محدودة ، وهل يمكن إلا أن تكون كذلك ، فإننا بضمير مطمئن نؤكد أننا في دراستنا لا نسعى إلى نوايا جانبية غير صافية ، بل نسعى إلى البحث عن الحقيقة الخالصة ، أما الرأي المضاد لذلك والذي نشره عالم الأزهر الأستاذ البهي في كتيبه الذي صدر أخيراً باسم « المبشرون والمستشرقون وموقفهم من الإسلام » فنحيط به علماً ونحن هادئو البال »<sup>(٢)</sup> .

ويتضح لنا مما ذكرناه الآن أن رودي يارت يبيع لنفسه ما لا يبيع لغيره فلو أنه أجهد نفسه قليلاً واطلع على « الصورة الثانية من صورتى اتجاه حماية الاستعمار الغربى في البلاد الإسلامية التى يحكمها عمل المستشرقين ، وتصوراتهم للإسلام وشرحهم لمبادئه ويعثم لخلافات المسلمين الماضية ، وخلقهم لخلافات أخرى لا يلتفت إليها المسلم بعد ماصهر الإسلام علاقته بأخيه المسلم ، وكون منها وحدة متعددة الحلقات والروابط لا تقتنع كما يجب أن يقتنع دارس محص أن عدداً كبيراً من أمثاله قد استماتوا في سبيل تمكين الاستعمار في البلاد العربية الإسلامية وأن الروح الصليبية قد سيطرت على دراساتهم للإسلام والعروبة والآداب . ألم يستطع أن يلتفت نظره إلى ما ادعاه رينان وما زعمه هانوتو وما اخترعه لامنس وما ابتكره جيب وغيرهم لكى يرى بنفسه « أن الحديث عن الاستشراق إذن هنا حديث عن خطر نفذ إلى المسلمين ، ووجد

(١) الفكر الإسلامى الحديث وصلته بالاستعمار الغربى ، ص ٥٢ وما بعدها ، ص ٥١٩ وما بعدها .

(٢) رودي يارت ، المرجع السابق ، ص ١٠ .

أعواناً له من أرباب الفكر والتعلم والعلم والسياسة في الشعوب الإسلامية ، ويكاد يكون هو العامل الموجه لما نسميه بالفكر الإسلامى المالى للاستعمار الغربى . ولا نريد أن نخيل رودى بارت وأمثاله إلى ما كتبه محمد البهى عن مقاومة الاستعمار الغربى فى مؤلفه المذكور ، وجهاد جمال الدين الأفغانى ، ومحمد عبده ، ومحمد إقبال ، إذ نعتقد أنه يعرف عنهم أكثر ما يحتاج إليه فى هذا المكان ، بل نحيله فقط إلى دراسة محمد البهى الرائعة لمعضلة بشرية القرآن التى اهتم بها الاستشراق اهتماماً بالغاً ، لكى يتأكد بنفسه إلى أى شىء اتجه جيب بكتابه « المذهب المحمدى » وإلى أى شىء ذهب طه حسين بكتابه « فى الشعر الجاهلى » بحيث يمثل كل منها إحدى صورتين فى ميدان الزعم ببشرية القرآن فالأول يرى أنه « انطباع » فى نفس محمد ﷺ ، نشأ عن تأثره ببيئته التى عاش فيها بمكانها ، وزمانها ، ومظاهر حياتها المادية والروحية والاجتماعية ، والثانى يعتقد « أنه تعبير » عن الحياة التى عاش فيها محمد ﷺ بما فيها المكان والزمان ، وجوانب الحياة الاقتصادية والسياسية والدينية والاجتماعية « ألم يستطع رودى بارت أن يلاحظ مع محمد البهى أن « إحدى الصورتين ملازمة لأخرى . فإذا كان القرآن انطباعاً منبثقاً من البيئة فهو يعبر عن ذات هذه البيئة ، وبالعكس : إذا كان تعبيراً عن البيئة فقد انطبع أولاً بلاشك فى نفس قائله قبل أن يعبر به وقبل أن يقوله وكلتا الصورتين إذن تفصح عن أن القرآن عمل خالص بمحمد ﷺ ، تأثر فيه كما يتأثر الإنسان العادى وعبر به عن المعانى التى كانت فى نفسه من بيئته كما يعبر الإنسان عن أية معان تجول بنفسه وقد تأثر بها من بيئته ، وانطبعت فى خاطره من ظروف الحياة التى تحيط به . » أظن رودى بارت أنه ليس من حق الباحث المسلم أن يدافع عن قيمه الأساسية علاوة على أنها قيمة المقدسة ، وأن يقف أمام المهاجم لكى يدفع عن نفسه الخطر ؟ أليس من حق الدارس المنصف أن يرد على زعم أولها أن فى القرآن أخذاً من الوثنية العربية وأن فيه أخذاً من المسيحية العربية ، وأن فيه أخذاً من اليهودية العربية ، وعلى زعم ثانيهما أن فى القرآن رداً على الوثنية العربية ، وأن فيه رداً على المسيحية العربية ، وأن فيه رداً على اليهودية العربية ، ثم أن يأتى برأى القرآن نفسه فيما ادعاه صاحبها كتابى « المذهب المحمدى » و « فى الشعر الجاهلى » وأن يقرر بعد أن أضاف إليهما كتابا ثالثا « مستقبل الثقافة فى مصر » قائلا : « والآن قد عرفنا مدى الصلة الوثيقة بين التجديد فى فكرة بشرية القرآن وبين مصادر هذه الفكرة فى الغرب عند المستشرقين ، فإن ذلك يؤكد أن التجديد هنا كما أسلفنا عبارة عن أخذ من الغرب فى كل شىء » ، وهو أخذ أعصى وفى غير

احتياط ، على نحو مارسم كتاب « مستقبل الثقافة في مصر » خطة هذا التجديد .  
ولن نحيل الآن رودى بارت وأمثاله إلى إضافة محمد الهبى إلى دراسة « المبشرين  
والمستشرقون وموقفهم من الإسلام وتناوله لدراسة « مجد الإسلام » لجاستون فييت ، وإخاقه  
بها « المستشرقون الناطقون بالإنجليزية ومدى اقترابهم من حقيقة الإسلام والقومية العربية  
» لطبباوى ، لأنه وأمثاله قد درسوها بلا شك ، ولكن نقول لهم جميعاً إن الأمر كان يقتضى  
أن يتقدموا بالشكر إلى محمد الهبى لأنه فى الحقيقة يوجه دراساتهم إلى سواء السبيل ويضىء  
أمامها المنهج والطريق والهدف ، فإذا يريدون إذن أكثر من ذلك ؟

محمد محمد حسين<sup>(١)</sup> :

يعتبر هذا كتابه النفيس من أروع ما كتب عن الأدب العربى الحديث ، ويتضح ذلك  
لكل من يقرؤه بإمعان النظر فيه ، إذ يتسم بالشمول والعمق والدقة والنقد والتحصيل  
والصراحة والتوجيه ، ومن أجل هذا اخترناه نموذجاً يحتذى لمواجهة الغزو الفكرى للعالم العربى  
الإسلامى وقيمه الأساسية ، لأن صاحبه وقف فيه بالمرصاد الدقيق أمام جميع الظواهر الهدامة  
التي انهارت على الأدب العربى الحديث .

لقد وقف أمام دعوة كرومر التي تلتخص فى « أن الإسلام ناجح كعقيدة ودين ، ولكنه  
فاشل كنظام اجتماعى ، فقد وضعت قوانينه لتناسب الجزيرة العربية فى القرن التاسع  
الميلادى ، ولكنه مع ذلك أبدى لايسمح بالمرونة الكافية لمواجهة تطور المجتمع الإنسانى » ،  
وتبعتها من بدايتها إلى نهايتها دارساً أهدافها ومبيناً خطرها ومفنداً إياها .

وتناول مادار بين جبرائيل هانوتو ومحمد عبده بإسهاب حيث تتبع حركة الإمام وآثاره  
الأدبية مقسماً إياها إلى اتجاهين :

أحدهما : إلى الجامعة الإسلامية ودفاعه عنها .

ثانيهما : اتجاهه إلى تغريب الإسلام من الحضارة الغربية والتفكير الغربى الحديث . وفى كل  
ما جاء به أشاد بما رآه صواباً عنده ، وانتقد ما اعتبره خطأ لديه وأهم ما انتقده هو تأثيره  
بالاستشراق وأبحاث مفكره .

وتعرض لاهتمام الدول الأوروبية بالوحدة الإسلامية مؤكداً أن خبراء الغرب لم يجمعوا على

( ١ ) الاتجاهات الوطنية فى الأدب العربى المعاصر ، ص ١٦ وما بعدها مجزأه .

شئ في الشئون العربية الإسلامية مثل إجماعهم « على توقع الخطر من جانب الشعوب الإسلامية الذين يرون مظاهر اتحادهم وطلائع تكتلهم حقيقة واقعة يصعب تجنبها » وأشار في هذا الصدد على سبيل المثال إلى ما يحسه الباحث الأمريكي لوثر ستوارد في مؤلفه « حاضر العالم الإسلامي ، » وما يشعر به المستشرق الفرنسي جبرائيل هانوتو في مقالاته الشهيرة ، وما صرح به أصحاب كتاب « إلى أين يتجه الإسلام » الذي أشرف على نشره المستشرق هـ . أ جيب الذي يقرر في مقدمته « أن مشكلة الإسلام بالنسبة للأوربيين ليست مشكلة أكاديمية خالصة فحسب ، فإن لتعاليم الدين الإسلامي من السيطرة على المسلمين في كل تصرفاتهم ما يجعل لها مكاناً بارزاً في أي تخطيط لاتجاهات العالم الإسلامي إذ الإسلام ليس مجموعة القوانين الدينية ، ولكنه حضارة كاملة . ومن أجل هذا كله اهتم محمد محمد حسين بدراسة هذا السفر الذي ألفه فريق من علماء الأدب الاستشراق وركز جهوده على ما كتبه كامفاهير وجيب ، إذ حاول أولها أن يجيب على الأسئلة التي وضعها بنفسه : هل يستطيع الإسلام أن يستعيد وحدته الداخلية في ظل التجزئة السياسية القائمة وتحت تأثير الآراء العصرية والعلوم العربية ؟ وهل سيكون الإسلام عند ذاك عدواً ، أو أنه سيكون صديقاً وحليفاً ؟ أو أن الإسلام في سبيله إلى التفتت إلى وحدات قومية تعكس كل منها التأثيرات الأوربية على طريقتها الخاصة ، وبأسلوبها المستقل ؟ وتبدو الأسئلة خطيرة بدون أدنى شك . ولكن علام ركز كامفاهير عند ردوده عليها ؟ ينهنا إل ذلك محمد محمد حسين قائلاً : « ونحب أن نلفت النظر ، في إجابة الكاتب عن هذه الأسئلة إلى ثلاث نقاط .

أولها : هي أهمية الكتلة العربية وخطورتها في نظره .

ثانيها : هي أهم العوامل التي تستمد منها هذه الكتلة وحدتها وهي : اشتراكها في اللغة العربية الفصحى ، واشتراكها في العناية بالتراث الإسلامي القديم ، وتاريخه وأدبه ، وثالثها : هي ما يستتر وراء كلامه من أنه يتمنى أن يحدث في مصر ما حدث في تركيا من قطع كل صلة بالماضي الإسلامي واستبدال الحروف اللاتينية بالحروف العربية . إذن ألم نكن في حق عندما اخترنا تلك القضايا الكبرى التي أثارها الاستشراق فأثر عن سبيلها في الأدب العربي المعاصر تأثيراً بالغاً وخطيراً في الوقت نفسه ؟ . وحاول ثانيها أن يحلل الحركات الإصلاحية في العالم العربي الإسلامي ويحمل هذا العالم على الحضارة الأوربية لكي يفقد بأخذه منها وحدته الحضارية حتى لا يكون هناك شئ اسمه « حضارة إسلامية » مطلقاً . ويتجلى هذا في كل

ماكتبه جيب في هذا السفر ، حيث يرى أن أوروبا في محاولة تغريبها العالم العربي الإسلامي لابد أن تعتمد على التعليم بكل مراحله وعلى الصحافة بجميع أنواعها . وكل منها على حدة « قد ترك في المسلمين أثراً جعلهم يبدون في مظهرهم العام لادنيين إلى حد بعيد وذلك خاصة هو اللب المثمر في كل ما تركت محاولات الغرب لحمل العالم الإسلامي على حضارته من آثار » وينهى جيب تأملاته بفزع الغربيين من خطورة الكتلة الإسلامية مؤكداً أن حركتها « تتطور عادة بسرعة مذهلة تدعو إلى الدهشة » ولا ينقصها شيء إلا الزعامة البناءة ، ولا ينقصها أمر ظهور صلاح الدين الجديد . ونرى أن صلاح الدين الجديد قد ظهر حقاً بظهور الرئيس محمد أنور السادات وإنجازاته الكبرى التي أدهشت العالم بأسره . وهذا ما لا بد أن نعرف به في هذا المكان ونؤكد فيه .

وتعرض محمد محمد حسين للمعركة بين القديم والجديد وقدم عرضاً رائعاً لاتجاهات طه حسين ، وسلامة موسى ، ومصطفى صادق الرافعي ، كما تعرض لميادين مختلفة دار النزاع فيها حول : المرأة ، والزنى ، والتعليم ، والأدب ، واللغة فتناول جميعها بإسهاب كاف مقرر أن ميدان الأدب هو أهم هذه الميادين وأخطرها على الإطلاق ، وذلك كله :

لتفلسفه في حياة الناس يتسلل إلى أعماق نفوسهم ، عن طريق الصحافة ، والقصة والمسرح ، والسينما والإذاعات الأثرية ، ثم عن طريق الكتب المدرسية ومايتاسبها من كتب الأطفال والشباب والمعركة فيه ذات شقين : أحدهما يتصل بأساليب الأدب ، وموضوعاته ومذاهبه ، والآخر يتصل بلغته . « وتناول كل منها على حدة ، كما تناول الدعوات الهدامة

التي تستهدف قتل العربية الفصحى ، وحصر هذه الدعوات في ثلاث شعب رئيسية أولها : اللغة ، فيطالب بعضهم بإصلاح قواعدها ، ويطلبه آخرون بالتحول إلى العامية . ثانيها . الكتابة ، فيدعو بعضهم إلى إصلاح قواعدها ، ويدعو الآخرون للتحول عنها إلى الحروف اللاتينية .

وثالثها : الأدب ، فيدعو بعضهم إلى العناية بالأدب الحديثة ، ومايتصل منها بالقومية خاصة ، ويدعو آخرون إلى العناية بما يسمونه « الأدب الشعبي » ويقصدون به كل ما هو متداول بغير العربية للفصحى مما يختلف في البلد الواحد باختلاف القرى ويتعدد البيئات . وبعد أن فصل القول في كل منها أعلن صراحة أن هذه الدعوات الهدامة قد استهدفت

أمرين :

أولها : تفريق المسلمين عامة ، والعرب خاصة ، بتفريقهم في الدين وتفريقهم في اللغة ، وتفريقهم في الثقافة ، وقطع الطريق على توسع اللغة العربية المحتمل بين مسلمي العالم ، حتى لا تتم وحدتهم الكاملة .

ثانيها : قطع مآينهم وبين قديمهم والحكم على كتابهم القرآن وكل تراشهم بالموت لأن هذا القديم المشترك هو الذي يربطهم ويضم بعضهم إلى بعض .

وبعد ، فهل لنا أن نذهب إلى أبعد مما بحثه محمد محمد حسين ومادلل عليه لتأكيد أهمية بحثنا وسلامة منهجنا من أوله إلى آخره ؟ نرى أن علينا أن نكتفي الآن بذلك القدر ونتجاوز الأمر إلى دراسة غيره .

محمود محمد شاكر<sup>(١)</sup> :

نرى أنه من الصعوبة بمكان أن نتبع محمود شاكر في كتابه أباطيل وأسما ودراسة كل ما أتى به في مئات من صفحاته حيث ينطلق بأسلوبه الرفيع ومعرفته الواسعة وإخلاصه الكبير وبلاغته الرائعة إلى آفاق الفكر الرحبية . ونحن لانستطيع تجاوزه لأننا نعتبره من أشد المواجهات الفكرية المعاصرة صراحة ، إذ يكشف لنا خطورة الغزو الفكرى وما كان يستهدف الاستشراق والتبشير والاستعمار وما كان بينهم القصيد منه .

وظهر الكتاب أول ما ظهر في شكل المقالات في مجلة « الرسالة » عام ١٩٦٤ م . رداً على ما كتبه لويس عوض في جريدة « الأهرام » حول « رسالة الغفران » لأبي العلاء المعرى .

وفجأة اختفت مقالات محمود شاكر واختفت معها مجلة « الرسالة » أيضاً ، تلك المجلة التي أسدت خيراً إلى الفكر العربى الحديث قلما تدانها مجلة أخرى ظهرت في القرن العشرين .

ثم ظهر كتاب في ثوب مستقل يحمل بين دفتيه ما يجب أن يقرأه كل عربى ومسلم لماذا ؟ لأمرين : أولها لكى يتعرف كل منها على المتربصين به ، وثانيها لكى يتعرف كل منها على الدفاع عن النفس واللغة والتراث . إذن ما هو غرض محمود شاكر من تأليف سفره النفيس ؟ ها هو ذا يرد قائلاً : « هو الدفاع عن أمة برمتها ، هى أمتى العربية والإسلامية ، وجعلت طريق أن أهتك الأستار المسدلة التى عمل من ورائها رجال فبا خلا من الزمان ، ورجال

(١) أباطيل وأسما ، ص ٩ وما بعدها يمزأيه .



آخرون قد ورثوهم في زماننا وهمهم جميعاً كان : أن يحققوا للثقافة العربية الوثنية كل الغلبة على عقولنا ، وعلى مجتمعتنا ، وعلى حياتنا ، وعلى ثقافتنا .

وبهذه الغلبة يتم انهيار الكيان العظيم الذى بناه آباؤنا في قرون متطاولة ، وصححوا به فساد الحياة البشرية في نواحيها الإنسانية ، والأدبية ، والأخلاقية ، والعملية والعلمية ، والفكرية ، وأدوها إلى طريق مستقيم ، علم ذلك من علمه ، وجهله من جهله ، ومن أجل هذا اتبع محمود شاكر منهجاً جاحظياً في مواجهته لما كان يدعيه لويس عوض الذى « يدلس على الناس على مذهب جماعة » المبشرين الذين أحاطوه ورعوه من وراء ستار حتى بلغ ما بلغ مستعنين على ذلك بغفلتنا عن حقيقة الصراع في ميادين الثقافة والأدب والفكر علاوة على أن مواجهته « قد تخللها كشف عن جماعة آخرين ممن اتخذوا » الصحافة « أو » التأليف « والأدب والفكر » .

وانطلاقاً من هذا الأساس تناول محمود شاكر مشكلة المنهج وما هو على وجه التحقيق وقضية اللغة العربية باعتبارها لغة ثمانمائة مليون مسلم ، ومعضلة الدعوة إلى العامية وتاريخها ، ثم اشتداد هذه الدعوة بعد العدوان الثلاثى المتعطرس ، وصلة التبشير بهذه الدعوة مشيراً إلى اتجاه سلامة موسى المتطرف في هذا الصدد وتلميذة لويس عوض على يديه وعلى أمثاله ، منهاً في أثناء ذلك إلى سائر القضايا التى واجهها العرب في العصر الحديث مؤكداً « أن المنهج الذى يتدفق منه هذه القضايا على عالمنا العربى والإسلامى ، منبع واحد ، إن شئت أن تسميه « الاستعمار » أصبت ، وإن شئت أن تسميه « التبشير » أصبت وإن شئت أن تسميه « الاستشراق » أصبت ، لأن هذه الأسماء الثلاثة واحدة » تدل على الصراع الفكرى الذى يعد من أخطر ألوان الصراع التى عاشها العالم العربى الإسلامى لمدة قرون طوال ولا يزال يعيشها الآن ، بحيث كان أعداؤه يستخدمونه خلال منطقهم الخاص يوصلهم إلى النتيجة التى يريدونها .

وأغرب ما فى هذا كله أن تمذهب بمنطقهم هذا بعض أدباء العرب المحدثين فساروا على نهجهم سيراً لا يليق بهم مطلقاً . وكيف يليق إذا كان منطق هؤلاء المستعمرين والمبشرين والمستشرقين فى الاستنباط مخالفاً للعقل تماماً . ومن أجل هذا كله يجب علينا مواجهتهم جميعاً دون خفاء وبلا استثناء ، إذ « فى هذا الصدام المر لم يبق لنا إلا إحدى اثنين : إما أن نستبسل ، فتكون لنا غلبة أهل الحق على شيعة الباطل ، وإما أن نفشل ونتنازع فيما بيننا ،

فتذهب ريحنا كما ذهب رياح أمم من قبلنا ، قضى عليهم الفشل والتنازع أن تصبح أثراً بعد عين » .

هذا هو واجبنا الأول والأخير فيما يراه محمود شاكر إذا أردنا أن نكون أولاً ولا نكون وإلا فكل طريق سواه يؤدي بنا إلى اقتلاعنا من الجذور وانسلاخنا من النفوس وإدخالنا إلى القبور قبل أن نموت . وهل سيبقى لنا بعد ذلك شيء آخر إلا الحساب الأخير أمام رب العالمين ، وماذا سيكون في إمكاننا أن نتظر منه مادامنا قد خسرنا أنفسنا قبل أن نتقل إليه إذن ، أليس من حقنا أن ندافع عن فكرنا وثقافتنا وأدبنا بكل ما نملك وما لا نملك على السواء ؟ بلى .

### أنور الجندى<sup>(١)</sup> :

يعتبر متخصصاً في هذا الميدان ، فالمطلع على دراساته المتعددة يراها سلسلة محكمة العرى تتبع إحداها الأخرى تتبعاً منطقياً ومنهجياً على حد سواء . ويشعر المرء أنه يحاول بجهد وإخلاص وصبر أن يحصى القضايا التي أثارها الاستشراق إحصاءً ويحيط بها إحاطة تكاد تكون كاملة متبعم ميلادها وتطورها وخطرها ومتناولاً أصحابها من المستشرقين والمبشرين بالنقد والغربة والتفنيذ ، ودارساً للتأثيرين بهم من علماء العرب والمسلمين مبيناً تأثيرهم وضعفهم وهدفهم مواجهاً إياهم بأسانذتهم مواجهة صريحة لا مواربة فيها .

ويبدو لمن يتتبع أبحاثه المختلفة أنه قد كرس حياته كلها للدفاع عن الإسلام والأمة والفكر والثقافة والأدب ، مطالباً العرب والمسلمين مع الرجوع إلى كتابهم الأكبر وأصالتهم المتميزة ، ودورهم الفريد وحرمتهم المعهودة ، واستقلالهم التام .

ويدل على هذا كله مؤلفه المذكور ، حيث قرر منذ البداية : « إنني أحس بأن الفكر العربي المعاصري يعيش اليوم في ضوء التاريخ ، وأتينا في خلال هذه المرحلة من اليقظة الفكرية العربية الباهرة نستطيع أن ننطلق بحرية لتقييم المرحلة الماضية من حياتنا الفكرية حيث بدأ بوضوح الخط الفاصل بين عصر وعصر ، بين عصر الاحتلال والنفوذ الاستعماري والمقاومة والدفاع ، وبين عصر الحرية والبناء والنهضة والعدل الاجتماعي وإمتلاك الإرادة وبروز الشخصية العربية والتقدم نحو الصناعة والآلة والقوة الحربية والتكنيك والعلم والصاروخ ، فقد امتلكت الأمة العربية إرادتها وبرزت في التاريخ المعاصر كقوة فعالة قادرة في مواجهة بقايا

(١) الإسلام والثقافة العربية في مواجهة تحديات الاستثمار وشبهات التعريب ص ٣ وما بعدها .

النفوذ الاستعماري ، وبقايا الإستعمار الفكري والاقتصادي التي تحاول أن تستبقى من نفوذها ما ليس باقياً » . إذن ، فإننا نعاصر أيام التحول الكبرى في العالم العربي الإسلامي الذي يستطيع أن ينطلق الآن إلى التقدم والنهضة والازدهار بأوسع خطى ممكنة . ولكن لكي يقوم هذا العالم بتلك الخطى لابد أن يتحرر من تلك الشبهات التي استطارت « في مختلف مجالات الثقافة العربية الإسلامية وقيم الفكر العربي والسنة واللغة العربية والتشريع الإسلامي والأدب العربي والتاريخ » ومن هنا أحس الباحث أن الواجب الذي يقع عليه هو أن يواجه بعقله الرصين وقلمه الهادئ وأسلوبه السلس حركة التغريب التي استغلت « قوى التبشير والاستشراق والتغريب والشعووية والاستعمار لتقتل المقومات التي تحاول أن تقاوم نفوذها أو تحطم قوائمها ، وقد اصطنعت في هذه المعركة أساليب غاية في المرونة والذكاء والمكر والدهاء والبراعة ، وكان لابد للقوى اليقظة أن تكشف هذه الأساليب وما أدت إليه من مؤامرات في مجال تشكيك العرب والمسلمين في دينهم وفكرهم ومعتقداتهم وتاريخهم ولغتهم ، وإثارة الشبهات حولها جميعاً . وهي شبهات تتجدد مع الزمن ولا تنتهي ، وتصطبغ كل ساعة بلون جديد ، ولكنها في صميمها تتمثل في الشبهات الأساسية التي أثارها كرومر في مصر وليوني في المغرب والتي ردها دائماً زويمر ورينان ودنلوب وغيرهم .

ومن أجل هذا كله شرع الباحث يتناول بالتفصيل والنقد والتحريض تحديات الإستعمار ومعركة الفكر الإسلامي بين المقاومة والتمدد والدفاع ورد الفعل ، وحركات التغريب والاستشراق والتبشير ، وحملات الغرب على الإسلام والعروبة والفكر ، ومحاولات فولتير ، وكرومر ، وليوني ، ولافيجرى ، ودنلوب ، ورينان ، وداذكور ، وهانوتو ، وزويمر ، ومرجوليوت ، ولويس ، ولانمس وفنسنك ، وجولد زهر منها في أثناء ذلك إلى الشبهات التي أثارت حول النبي عليه الصلاة والسلام والفكر العربي الإسلامي والسنة النبوية والتمدن والقرآن الكريم واللغة العربية والأدب العربي دارساً هنا ما أثير حول ألف ليلة وليلة والأغاني والقصة والفلسفة الإسلامية ومنتقداً الشبهات التي اختلفت حول التاريخ العربي الإسلامي حيث رد على توينبي وناقش بعض مؤلفات جورجى زيدان ، وفيليب حنّ ، وانتهى بدراسة وجهة نظر تغريبية في قضايا الفكر العربي المختلفة واختتم بحوثه بدراسة فلسفة التاريخ مؤكداً أن « التاريخ هو في نظر المسلم سجل المحاولة البشرية الأئمة لتحقيق ملكوت الله في الأرض ، ومن ثم فكل عمل وكل شعور فردياً كان أو جماعياً ذو أهمية بالغة لأن الحاضر هو نتيجة الماضي والمستقبل

متوقف على الحاضر ، فالمفهوم الإسلامى واضح الإيجابية فبينما غير المسلم يضحى بنفسه لأنه لا يريد أن تمر عجلة التاريخ الحاطة وهو حى وسامح لها بالمرور ، فهو يقف فى طريقها حتى تدوسه وتقتله ، ويكون ذلك أعلى قربان يتقدم به إلى الله ، فإن المسلم يحس حين يضحى بنفسه ، أن هناك نظاماً إلهياً يراد أن يطبق فى واقع الأرض ، وفى حسه وهو يضحى أنه يدفع عجلة هذا النظام خطوة إلى الأمام « متمشياً فى ذلك مع تربتون ، وسميث ، وجيب ومتفقاً وإياهم .

وإذا كان أنور الجندى قد حشد فى بحثه هذا عدداً هائلاً من القضايا والأسماء والشبهات مواجهاً إياها بكل ما أوتى له من فكر وقوة ودأب ، فإنه يشرح لنا هدفه البناء من اتجاهه هذا قائلاً : « لقد عنى عشرات من أعلام الباحثين بدراسة هذه القضايا منفصلة خلال مراحل إنارتها ، ودراسة أخطاء المستشرقين وكتاب الغرب فى هذه المسألة أو تلك ، غير أن هذه الشبهات والرد عليها لم تقدم كوحدة كاملة قبل هذه الدراسة . »  
ومما لاشك فيه أن هذا فضل كبير وبلاء حسن وجهد عظيم يجب على الجميع الاعتراف به وتقديره .

أنور عبد الملك<sup>(١)</sup> :

لقد اخترنا هذه الدراسة التى يواجه بها صاحبها الاستشراق لأسباب عديدة أهمها :  
أولاً : أنه عاش فترة طويلة فى فرنسا أستاذاً للأدب العربى بالسوريون .  
ثانياً : أنه تابع الاستشراق . فيما يبدو لنا عن كتب لمدة طويلة وصاحب علماء فى حياة أكاديمية يومية .

ثالثاً : أنه مصرى اضطرت ظروف خاصة به ليعيش فى الأوساط الاستشراقية فى قلب أوروبا نفسها .

رابعاً : أنه يهتم بالتجاهات الفكر العربى الحديث عامة والتجاهات الأدب العربى المعاصر خاصة .

( ١ ) Anouar abdel Malek, A Dialectique Sociale, L'Orientalisme en crise, P. 79/113

Paris, 1972.

ونشكر عمود أمين العالم الذى أعارنا كتاب أنور عبد الملك المذكور وقام بمراجعة الترجمة من الفرنسية إلى العربية للصفحات المشار إليها آنفاً .

خامساً : أن دراسته عن أزمة الاستشراق تعتبر دراسة توجيهية أكثر منها دراسة نقدية .  
سادساً : أن منهجه يعتبر نوعاً جديداً في تناول الاستشراق وتقسيمه .  
وأخيراً : أنه يدعو الاستشراق إلى التحرر من التقليد والأخذ بالاتجاه الجديد تماماً .  
وعلاوة على هذا كله فإنه قد حاول متمشياً مع جوزيف نيدهام أن يؤكد لنا أنه « من الضروري أن نرى أوروبا من الخارج وأن نرى تاريخها ووجوه النقص فيها وكذلك نجاحها من خلال عيون هذا الجزء الكبير من البشرية الذى يتكون من شعوب آسيا وأفريقيا » معاً ويبدو أنه حاول بنفسه أن يرى أوروبا خلال دراسته للاستشراق وأزمته الحالية ، ولذلك تناول تاريخه مقسماً إياه إلى عهدين : أولهما إنشاء أول كراسي للغات الشرقية في الجامعات الأوروبية وازدهار الدراسات الاستشراقية بواسطة الجمعيات التي أسستها الدوائر الامبريالية وثانيهما ظهور المؤتمرات الاستشراقية التي انعقد أولها عام ١٨٧٣ م . في باريس . وقد ركز دراسته على هذا العهد دون الأول .

وبعد أن قام بتعريف كلمة « المستشرق » مستمداً تعريفها من دائرة المعارف لاروس الكبرى متسائلاً : أى رجل وأى عالم هو؟ ماهى بواعثه؟ بم يشغل نفسه؟ ماهى الأهداف التي ينبغي التوصل إليها؟ عرف المفهوم العام للاستشراق متناولاً طرق الدراسة والبحث فيه ثم أدوات الدراسة والبحث . ونبه في أثناء ذلك إلى مشاكل علماء العرب أنفسهم ، إذ أن هناك أكثر من ١٤٠,٠٠٠ ألف مخطوط توجد خارج وطنهم ، واعتبر المخطوطات بحق من المصادر الأصلية للدراسات الاستشراقية الحقيقية كما اعتبر التقارير التي تكتبها الدوائر الإدارية والتبشيرية ذات ثانوية ، إذ « لا يمكن أن تكون سنداً ذا قيمة في البحوث العلمية » .  
وإذا كانت الدراسات الاستشراقية التقليدية « مازالت تشغل مكاناً بارزاً حتى اليوم فإن هناك وجهين للدراسات الاستشراقية الحديثة : الأول ، في أوروبا الغربية والثاني في أوروبا الشرقية ، إذ ثمة أوروبيان أوروبا القوى الاستعمارية ، وأوروبا القوى الاشتراكية .

أما الدراسات الاستشراقية في أوروبا الشمالية فإن هناك وثيقتين أساسيتين للبحث فيها : الأولى : الدرس الافتتاحي لجاك بيرك في الكوليج دى فرانس عام ١٩٥٦ م .  
والثانية : تقرير لجنة هيتير عام ١٩٦١ م . أما دراسته للوثيقة الأولى فقد أسهب فيها أيما إسهاب ملاحظاً ما يؤكد جاك بيرك نفسه قائلاً : « لقد تبين أن العالم الإسلامى يصعب الاتصال به ، فإن من يتردد عليه توقف في نفسه الصبور الحقيقية » للكهف « أو النية أنه يدافع

عن نفسه حيال الخارج ويتحاشاه « ومن أجل هذا كله » يجب أن نكون أكثر تنبهاً وإحساساً بالنظرة العربية المعكوسة للأمور « بحيث يتضح جلياً أن جاك بيرك نفسه لم يتحرر بعد من العقدة الرينانية إذ حاول بكل ما كان لديه من قوة أن يؤكد « عجز الشعوب العربية والإسلامية عن أن تفكر بنفسها » وعلى الرغم مما ذهب إليه بعد ذلك في مؤلفه المعروف « العرب من الأمس إلى الغد »

أما دراسته للوثيقة الثانية فقد تناولها بشيء من التركيز مشيراً إلى عباراتها السياسية وإثارة اهتمامها باللغات بشكل غير مباشر. مع الاعتماد على العلوم الاجتماعية التي تغلغلت في الدراسات الشرقية أيضاً .

ويلاحظ أنور عبد الملك أنه حتى علماء الاستشراق الكبار يعتمدون في دراساتهم للإسلام والعروبة والأدب على مؤلفات أوربية في أغلب الأحيان ، فمثلاً ه . أ . جيب « عندما يستعرض تاريخ الاسلام منذ بدايته حتى وقتنا الراهن يركز إلى تسعة عشر مؤلفاً أوربياً » ، ويفعل الشيء نفسه فنسان موشيل عندما يضع رسالته الحديثة عن « العربي الحديث » وغيرهما ، مما يدل على الرغبة في وضع النظريات دون التعرف على باطن الأرض المدروسة إذن ، فهل يمكن أن تكون تلك النظرية علمية وسليمة ؟ طبعاً ، لا . ومن هنا « يبدو منهج المشاركة والتغلغل الذي ابتكره ونفذه ج . بيرك أكثر لفتاً للنظر . إذ يجب الاتصال بهؤلاء الناس ومحاولة التقرب منهم بل والتواطؤ معهم تقريباً » . ولكن لاندري كيف ادعى أنور عبد الملك أن ج . بيرك هو الذي قد ابتكر هذا المنهج ؟ أنه ليس من ابتكاره مطلقاً لقد سبقه إلى ذلك عدد ضخم من المستشرقين قديماً وحديثاً على السواء . ألم يعيش ادوار دلين مثلاً قرابة ربع قرن في مصر بالذات ؟ بل . ألم يقض لورنس معظم حياته في الشرق العربي ؟ بل . وغيرهما إذن ، فيجب أن نعتبر هذا الادعاء إما نسياناً وإما تجاهلاً ، وإما تجاوزاً ؟ إذ لا يمكننا أن نتصور أن صاحبه يجهل مثل هؤلاء .

ويرى أنور عبد الملك أن الاستشراق لابد أن يدرس الماضي والحاضر معاً وأن يعتمد في دراسته هذه على ما هو موجود لدى الغرب من أدوات ووسائل ومؤلفات عن العالم العربي الإسلامي ، وعلى ما هو موجود لدى الشرق من علمائه ومؤسسته وباحثيه لكي يصل إلى نتيجة ذات قيمة علمية وإلا فليس في وسعه أن يعمل شيئاً كثيراً على الإطلاق .

ويبدوا لنا أنه يعيب واقعية ه . أ . جيب الذي يرى « أن المهمة الأولى لرجل الجامعة

الغربي هو بحث وتنسيق وتقييم المصادر الغربية بروح ناقدة ». ولكن على أساس أى مقاييس ؟ مقاييس غربية أم مقاييس إسلامية ؟ لا يرد أنور عبد الملك على ذلك ولا يسأل عن مثل [ذه المقاييس . لقد قمنا بالرد على مثل هذا السؤال من قبل ، ولاداعي هنا للتكرار .

ومع هذا كله فإنه يقرر كما يفعل غيره : « أن رجل الجامعة الغربي لن يستطيع إنجاز أى عمل على مستوى أكاديمي في مجاله الخاص ما لم يكون يعرف العربية أو الفارسية أو التركية معرفة تامة وحسب الحالة . . . وهكذا فالأولوية المعترف بها هي في التكوين العلمي والتخصص الذي يتدعم بتكوين لغوي ثقافي كامل » .

وأما الدراسات الاستشراقية في أوروبا الاشتراكية فإنها قد تطورت بشكل ملحوظ بعد الحرب العالمية الثانية ومرة أخرى أشاد أنور عبد الملك « بالدور الطليعي في الميادين العربية والإسلامية الذي قام به ج . برك في هذا المجال الهائل » ، كما أشاد بالدور الذي يقوم به مكسيم رودنسون في مجال « تأملاته بشأن الدراسات الشرقية التقليدية من واقع حركات التحرر الوطني في البلاد العربية والإسلامية .

ولم ينس أنور عبد الملك كباحث ماركسي أن يشير إلى الدراسات التي قام بها شسنو عن الحركة العالمية الصينية ، ونيد هام عن الفكر الصيني وثقافته مؤكداً أن الدراسات الاستشراقية قد تحولت في الدول الاشتراكية « نحو مشاغل جديدة بالمنهجية الماركسية والانتفاضة السياسية للشرق » . وقد حدث هذا التحول فيها بعد مؤتمر تضامن الشعوب الأفروآسيوية في باندونج عام ١٩٥٥ م . ثم بعد المؤتمر العشرين للحزب الشيوعي السوفيتي عام ١٩٥٦ م . وأول مؤتمر للمستشرقين السوفييت عام ١٩٥٧ م . ويتضح هذا التحول جلياً من الخطاب الذي ألقاه ميكويان ، النائب الأول لرئيس وزراء الاتحاد السوفيتي في الجلسة الافتتاحية للمؤتمر الخامس والعشرين للمستشرقين ، حيث يؤكد قائلاً : « من البديهي أن الانقلاب الثوري في حياة شعوب آسيا وأفريقيا يغير على نحو جذري طابع ومحتوى الدراسات الشرقية بل أنه يمكن القول بأن الخاصية النظرية الجديدة لمبدأ الدراسات الشرقية هي الآن أن شعوب الشرق يخلقون بأنفسهم علومهم الذاتية ويضعون ثقافتهم وتاريخهم واقتصادهم وعبارة أخرى فإن شعوب الشرق فيما يتعلق بمادة الثقافة قد انتقلت إلى مصاف الإبداع وهذا هو الفارق بين هذا المؤتمر وسابقه » مما يدل على الاتجاه الجديد في هذه الدراسات أكثر من أى شيء آخر . وقد أكد هذا التحول أيضاً الأكاديمي جافوروف قائلاً : أننا نرى أن واجبنا العلمي كما أن ضميرنا

يطالبنا بأن نساعد شعوب الشرق دون توقف في كفاحها من أجل مستقبل أفضل .  
وأشار أنور عبد الملك أن نيدهام وويتامب قد أوضحا : « بوجه خاص قضية الجهل الأوربي بالشرق عدة مرات » ، إذ المعروف أن دراسة الفلسفة في الجامعات الأوربية بأسرها تنحصر أساساً في الفلسفة الأوربية دون لفتها النظر مثلاً إلى الفلسفات الصينية والهندية والإسلامية وقيمتها الفكرية وأهميتها التاريخية وغزاتها المادية . ومن أجل هذا كله « فإن الدراسة المتعمقة للمشاكل الراهنة في الوقت المعاصر يجب أن تصبح مركزية وأساسية . . . بل إن طراز الباحث العلمي نفسه يجب أن يتغير جذرياً ، لأن دراسة العربية الكلاسيكية وروحانية الإسلام لا تؤهل وحدها لتفهم التفريق بين القطاعات العديدة للبورجوازية في هذا البلد أو ذاك من البلاد العربية ولا مشاكل الأدب العربي الواقعي منذ سن ١٩٤٥ م . ولا أيديولوجية العناصر المختلفة للحركة الوطنية والديمقراطية ، فإنه لكي تكون الدراسات الشرقية الحديثة طبيعية يجب أن تتحقق متانة وعمق التشكيلات المتخصصة في هذا القطاع أو ذاك من العلوم الانسانية والاجتماعية ، مثل الاقتصاد والحقوق والتاريخ وعلم الاجتماع والعلوم السياسية والفلسفة وعلم الجمال وغيرها من الميادين حيثما يتجلى النشاط الفكري وأينما تتحقق التجربة الإنسانية بأسرها .

وأخيراً ، فقد تبين من هذه الدراسة أن مواجهة العرب للاستشراق قد سارت على اتجاهين رئيسيين :

الأول : بمواجهة العرب للفكر الاستشراقي نفسه معترفين بذلك بأثره وفضله وخطره على السواء .

الثاني : مواجهة العرب للفكر الاستشراقي فيما بين أنفسهم وتأثرهم به .  
وبعد ، فلا يسعنا الآن إلا أن نتقدم خطوة أخيرة في هذا البحث لنرى بإيجاز شديد للغاية ماذا أضاف الاستشراق إلى الأدب الذي أثر فيه والذي نحن بصدد تناوله ؟



## الفصل الخامس

### أهم ما أضافه الاستشراق إلى الأدب العربي المعاصر

بعد أن اتضح لنا معالم أثر الاستشراق في الأدب العربي الحديث يجدر بنا أن نرى أهم ما أضافه إلى هذا الأدب الخلاق ؟ وإذا كان قد قام بشيء من ذلك ، فما هو إذن ؟ وجلى إلى أننا قد وجدنا أنفسنا أخيراً في وضع سمح لنا بالرد على هذا السؤال بقدر كبير من الدقة والإنصاف والموضوعية جميعاً .

وإذا كنا الآن قد آثرنا الإيجاز توكيداً للإطالة ، فمن الأحرى أن نتوسع فيه في هذا المكان ، لأن الأمر الذي نبحت فيه قد تبين لنا بجلاء ، ولذا سنقوم هنا بدراسة شبه حسابية لكى نصل بأقصر طريق ممكن إلى الختام .

ورداً على ما سألنا نقول إن أهم ما أضافه الاستشراق إلى أدبنا المعاصر يرجع إلى خمسة أمور وما يترتب عليها وهى :

أولاً - تعريف الغرب بالتراث العربى الإسلامى .

ثانياً - التنقيب فى هذا التراث .

ثالثاً - محاولة تقويمه .

رابعاً - المنهج النقدى للبحث فيه .

وأخيراً تقدير منزلته بين التراث العالمى .

وإذا كان الأمر كذلك فإن منهجنا الذى اتبعناه يقتضى أن نتناول كلا من هذه الأمور على حدة .

أولاً : تعريف الغرب بالتراث العربى الإسلامى :

تبين لنا أن العرب خلفوا تراثاً ضخماً لا يضارعهم فيه أحد غيرهم ، كما تبين لنا أن الغرب لم يستطع أن يكون لنفسه صورة واضحة عن العالم العربى لمدة طويلة ، على الرغم من دهشته

لمنجزاتهم المتعددة التي أضاعت الطريق أمام غيرهم ، علاوة على أنه لم يستطع أن يكون لنفسه معرفة ذات قيمة عن تراث هؤلاء الذين يخبزون تجاربهم المختلفة .

وظل هذا الحال إلى أن جاء الاستشراق الذي أخذ يقدم ذلك التراث الخلاق لمواطنيه الذين بدأت رؤيتهم تنبلور عن العالم العربي الإسلامي ، وعلى الرغم مما كان من تحليل الاستشراق للإيديولوجية الإسلامية بهدف محاربة تأثيرها المتزايد في أوروبا وغيرها من البلاد ، فقد أدى هذا إلى اتساع رؤية الغرب الثقافية للمسلمين ودورهم الحضارى ، وكان هذا الأمر يسير على خط متواز ، إذ كلما تزداد معرفة الغرب بالتراث العربي الإسلامي ، كان يزداد اتساع رؤيته لأصحاب هذا التراث وأهمية دورهم وما أسدوه من خير إلى الإنسانية جمعاء .

إذن ، فكلما كانت صورة التراث العربي الإسلامي أكثر دقة ، عند الغرب كانت الصورة عنده عن العالم العربي الإسلامي أكثر وضوحاً أيضاً ، وبما لا شك فيه مطلقاً أن الاستشراق قد لعب هنا دوراً عظيماً ، وأن ما قام به في هذا المجال يعتبر بحق من أهم ما أضافه إلى أدبنا الحديث على الإطلاق ، ومن هنا لا نشك أبداً في أن أهمية ما ترجمه الاستشراق من التراث العربي الإسلامي إلى لغاته المختلفة ، وما اكتشفه من مخطوطاته ، وما نشره منها محققاً وما ألفه حوله ، وما كتبه عن أصحابه قصد به تعريف مواطنيه بهذا التراث الخلاق مما أدى إلى ازدياد معرفتهم الإنسانية وتعميق تجربتهم البشرية واتساع رؤيتهم الكونية ، وهذا فضل لا يدانيه فضل غيره ، لأنه أدى حقاً إلى حصول أولئك على معارف الإنسان الجديدة ، ولذا كان اكتشاف الاستشراق للتراث العربي الإسلامي وتعريف الغرب به دفعاً قوياً للإنسان الغربي نفسه نحو التقدم والحرية والاستقلال . وهل هناك فضل أعظم من ذلك ، إذ لا توزن قيمة الإنسان بما يقدمه لنفسه فحسب ، بل بما يقدمه لغيره ، أيضاً .

وإذا كان الأمر كذلك فإن الاستشراق وحده اكتشف ما قدمه التراث العربي الإسلامي لا للغرب وحده ، وإنما ما قدمه للعالم بأسره ، وهنا يكن أيضاً إدراك أهمية ما أضافه الاستشراق إلى أدبنا المعاصر ، إذ قام بتعريف الغرب بهذا التراث الخالد الذي أخذ أثره يظهر مع ما استطاع الاستشراق أن يكتشفه من علومه وآدابه وفنونه كما بينا فيما مضى ، ولا نقول مطلقاً إن الاستشراق قد أدى دوره ، وإنما نؤكد أنه أخذ يخطو خطواته الأولى فيما يجب أن يقوم به ، إذ ليس واجبه أن يرفع الحجاب عن أعين الغرب ويلفت نظره إلى التراث العربي

الإسلامي وأهميته للتقدم الإنساني فحسب ، وإنما يأتي دوره الأعظم بعد ذلك ، هو أن يغير نظر الغرب الخطأ ويصحح رأيه عن أصحاب ذلك التراث الخلاق .

ولذلك نرى أن على فلسفة الاستشراق دوراً يجب عليها أن تلعبه أداءً لواجبها المقدس نحو الشرق والغرب معاً ، إذ لا نرى دورها مجرد دراسة اللغات الشرقية وآدابها وكفى أو مجرد دراسة عادات أصحاب تلك اللغات ووصفها لتقاليدهم ، وإنما نراه دراسة الروح الإنساني التي ابتدعت ذلك التراث الخلاق بأسره لا من وجهة نظر الغرب ، بل من وجهة نظر العرب أنفسهم ، لأن دوافع خلقه تكمن هنا لا هناك ، وليس هناك سبيل إلى فهم عناصر التراث المذكور مطلقاً إلا القيام بتقدير كل عنصر من عناصره التي اشتركت في ابتكار هذا التراث واستكناه خفاياه ويمكن القيام بهذا على أساس منهجنا التكاملي ، لا على أساس أى منهج غيره ، لأنه المنهج الوحيد الذى يستطيع أن يميز تلك الحجب التي تستر رؤية الغرب الصحيحة لذلك التراث الخلاق ، وتجارب أصحابه الفريدة ، ويكشف الأسرار للتبادل الفكرى والثقافى والأدبى بين الشرق والغرب ، ويصعد بالقرس العلمى إلى المستوى الإنسانى العام ، حيث يصير الغامض الحضارى واضحاً أمام الغرب والشرق على حد سواء .

وهذا لا يعنى مطلقاً أننا لا نعتز بما أسداه الاستشراق من خير حتى الآن ، وإنما يعنى أننا نريد أن يتخطى أصحابه أخطأهم التي وقعوا فيها من قبل لكي يسيروا بأسرع ما يمكن إلى إزالة غشاوة الغرب أمام التراث الشرقى عامة وأمام التراث العربى الإسلامى خاصة ، إننا نعتز أن كل ما أبرزه الاستشراق من هذا التراث للغرب بأسره يعتبر بحق أعظم ما أضافه إلى أدبنا المعاصر ، ولكننا لا نكتفى بما قام به حتى الآن ، وإنما نطلب منه أن يقوم بأكثر من ذلك ، وهو بلا شك قادر عليه .

وعلاوة على أهمية ما قام به الاستشراق من تعريف مواطنيه بالتراث العربى الإسلامى فإن أهمية ما قام به ترجع أيضاً إلى إمكانية تتبعنا للتطور العقلى للغرب نفسه عن طريق تتبعنا ما قام به الاستشراق فى هذا الميدان .

### ثانياً : التنقيب فى التراث العربى الإسلامى :

اتضح لنا أن التراث يعتبر أنفس ما يمكن للأمة أن تتركه لأجيالها المقبلة ، وهذا ما فعله أصحاب التراث العربى الإسلامى الذى يحتزن تجاربهم البشرية المختلفة التي تعد بحق إضافة

بناءة جديدة إلى تجارب الإنسان السابقة .

وها هنا لعب الاستشراق أيضاً دوراً بالغ الأهمية ، إذ قام بالتنقيب في هذا التراث ودراسة نشأته وتأثره ، وتطوره ، وتأثيره ثم قيمته وموازنته بغيره متتبّعاً نموه وتقدمه وازدهاره منذ أقدم عصوره إلى أحدث عهوده ، مما أدى إلى إزالة الغبار عن كثير من آثاره المتعددة التي كشفت لنا عن علومه وآدابه وفنونه .

وإذا أضفنا إلى ذلك أنه قد قام بهذا التنقيب في عصر كان العرب فيه في غفلة عن أهمية تراثهم وآثاره المختلفة وظواهره المتعددة اتضح لكل ذى عينين أهمية ما أضافه الاستشراق إلى أدبنا الحديث وما اكتشف من تراثه الخالد .

وعلاوة على ذلك ، فإنه لم ينقب في ميدان أو ميدانين فحسب ، وإنما كان ينقب في ميادين هذا التراث جميعها ، مما أدى إلى زيادة أهمية نشاطه هذا لأنه كشف عن آثار كان أصحابها أنفسهم في غفلة عنها قروناً طويلة ، وربما ظلوا في غفلتهم عنها إلى الآن .

وترجع أهمية تنقيبه هذا إلى أكثر من ذلك ، إذ اتسعت رؤيتنا على الدور الذي لعبه الأدب العربي عبر العصور وما أضافه خلالها إلى غيره من الآداب .

وإذا أخذنا في الاعتبار أن علماء العرب المحدثين قد تأثروا بما قام به علماء الاستشراق في هذا المجال فستبرز لنا أيضاً أهمية ما أضافه الاستشراق إلى أدبنا المعاصر في هذا الميدان . وقد تجلّى لنا هذا كله في ثنايا البحث ولا حاجة بنا إلى التكرار .

### ثالثاً : محاولة تقويم التراث العربي الإسلامي :

تبين لنا أن الاستشراق لم يكتف مطلقاً بالتنقيب عن هذا التراث فحسب ، وإنما حاول أن يقوم بتقويم قيمته الفكرية والثقافية والأدبية ، ولذلك لم يترك شيئاً من آثاره المتعددة دون تقدير قيمتها وتتبع منبها وتحديد أصالتها .

وعلى الرغم من أننا لا نحس إعجابنا بما قام به الاستشراق في هذا الميدان ، فإننا نشير في هذا المكان إلى أنه كثيراً ما أخطأ فيما قام بتقديره ، لأن علماء لم يتمكنوا من النفاذ إلى روح التراث الذي نحن بإزاء دراسته ، ومن هنا لابد من إعادة النظر في كل ما قام الاستشراق بتقويمه من هذا التراث ، لأن أحكامه كثيراً ما كانت تصدر على أساس التعصب والافتراء والإنكار ، علاوة على الريبة والتشكيك والعداوة أيضاً .

ومع ذلك كله فإنه قد تمكن في كثير من الأحوال من أن يقوم هذا التراث بقدر كبير من الموضوعية والإنصاف والعلمية ، وتبين لنا أنه كلما استطاع أن يتحرر من الاستعمار والصهيونية والتبشير استطاع أن يأتي بأحكام أكثر عمقاً وعدالة وإخلاصاً .

وعلى الرغم من ذلك فإن المسلم لا يمكنه مطلقاً أن يعتمد على أحكام الاستشراق التي تتعلق بالقرآن والدين والرسول عليه الصلاة والسلام ، لأنها تفقد عنصراً أساسياً فما يتعلق بهذه الظواهر الإلهية ، إذ تبين أنه حتى أحكامه التي تبدو ظاهرياً منصفة ، تكون فما تكنه متعسفة وها هنا يتجلى منهجنا التكامل الذي يتطلب من الجميع النظر الشامل إلى ظواهر تراثنا الخلاق وبواطن أموره .

وقد اتضح لنا أن محاولة الاستشراق هذه كانت تستهدف أساساً محاولة فهمه للإنسان الإسلامي وتجاربه البشرية التي غيرت وجه التاريخ ومعالمه .

ومع اعترافنا بأخطاء الاستشراق الكثيرة في محاولاته التقويمية لهذا التراث ، فإننا أثبتنا أنها أدت إلى مواجهة صريحة بين علمائه وأصحاب التراث الذي نبحت فيه ونريد أن نلم بأطرافه .

#### رابعاً : المنهج النقدي للبحث في التراث العربي الإسلامي :

تجلى لنا أن الاستشراق كان يقوم بالبحث في تراثنا الخلاق على أساس منهجه النقدي مبنياً على أساسه أحكامه التي تتعلق بهذا التراث وفكره<sup>(١)</sup> .

ولابد أن نعرف أن منهجه هذا كثيراً ما قاده إلى اكتشافات جديدة في ميادين بحثه المتعددة ، وإن كان كثيراً ما أدى إلى إصدار أحكامه التي تفقد صفة انتسابها إلى المنهج العلمي .

وقد برز منهجه المذكور أكثر ما برز في دراسته للشخصية العربية حيث سيطرت على الاستشراق المناقصة الأيدلوجية بين الإسلام والمسيحية فأخطأ في أغلب الأحيان في أحكامه ،

(١) بندلي جزى ، من تاريخ الحركات الفكرية في الإسلام ، ص ٥ وما بعدها ، دار الروائع بيروت ، بدون تاريخ ، حيث يؤكد أن أول من وضع مبادئ الانتقاد التاريخي هم علماء الغرب من أمثال نيور ورائكه وشلوسير وريتان وبارتولد وفيلها وزن وكاتاني ولا منس ونولد كه وجويه وغيرهم الذين قدموا على الرغم من انحراف بعضهم ، خدمة جليلة لهذا التراث .

إذ كثيراً ما أرجع التقدم الغربى إلى الدين المسيحى وأرجع التخلف العربى إلى الدين الإسلامى كما تبين لنا ذلك من قبل .

وعلى الرغم من أن أحكام الاستشراق التى أقامها على هذا الأساس كانت فى أغلب الأحيان جارحة ، فإنها قد أدت إلى إيقاظ الوعى لدى العرب لأنهم اضطروا أن يراجعوا أحكامهم لكى يتأكدوا من صحتها أو يخطئوا مما قادهم إلى إبراز قيمهم وقيم أسلافهم<sup>(١)</sup> .

ومع ذلك أدى هذا المنهج إلى أن أخذت الرؤية الأوروبية لأصحاب هذا التراث تتسع إلى أن اقتربت شيئاً ما من الإنصاف الذى يتطلب من الغرب أن يبذل جهوداً صادقة لفهم العرب وتقدير دورهم الحضارى حق قدره مع احترام يفرضه الوجود نفسه بحيث أدرك الاستشراق أخيراً ، كما يؤكد لنا جان وولف فى خاتمة كتابه المذكور آنفاً ، أنه لابد من القيام « بإنقاذ ما يمكن إنقاذه حتى لا تنقطع نهائياً كل إمكانية للتفاهم بين الغرب والعرب ، فهناك أمور كثيرة يجب عملها ، أولاً أن نقلب صفحة الماضى بكل ما فيها وأن ننزع من أفكارنا كل ما غرسناه فيها عن العرب ، فنحن لا نواجه طائفة من البلهاء البسطاء الذين فى إمكاننا أن نفعل بهم ما نشاء . بل شعباً ترث حضارة من أرق الحضارات فى العالم ، وتمتاز بمقدرتها على الملاحظة والانتقاد . وهذه الميزة التى أتاحت للعرب أن يتعلموا بسرعة فائقة طرق الحياة الحديثة فى عصرنا الحاضر ، وأن يوفقوا بسرعة فائقة بين روحانيتهم وبين التطور الاقتصادى الحديث ، إن التلاؤم الاجتماعى لم يتم نهائياً بعد ، ولكنه سائر نحو الهدف المنشود بسرعة أكثر مما نظن ، إننا نواجه أناساً يستطيعون مثلنا تماماً أن يحكموا ويفكروا ، ويحسبوا ، ويستنتجوا . . . وبوضوح ، إننا نواجه من هم فى مثل مستوانا ، والخطأ الأكبر الذى وقع فيه الغرب وكلفه الكثير هو إصراره على اعتبار العرب من طينة غير طينته ، إن هذا الاعتقاد الخاطئ ناشئ عن جهلنا العميق للمشكلة الشرقية المطروحة على بساط البحث » .

ويؤكد لنا هذا النص أكثر من أى شىء آخر اتجاه الاستشراق إلى المنهج النقدى الذى سار

(١) محمد عبد الغنى حسن ، دراسات فى الأدب العربى والتاريخ ص ٣١١/٣١٨ ، الدار القومية للطباعة والنشر ، بدون تاريخ ، حيث بحث فى المهن والمجتمع العربى بين مستشرق وعالم عربى مشيراً إلى ما أثاره إدوارد لين فى كتابه المذكور آنفاً وما أثاره قريبة ستانلى لين بول فى كتابه « سيرة القاهرة » ترجمة حسن إبراهيم حسن وعلى إبراهيم وإدوارد حسن وإدوارد حلم مكتبة النهضة المصرية ١٩٥٠ وما أثاره بعض علماء العرب فى هذا الصدد .

عليه من قبل ، وما يجب أن يقوم به الاستشراق الآن ، وخاصة بعد أحداث السادس من أكتوبر ١٩٧٣ م التي ستؤثر في اتجاهات الاستشراق النقدية بدون أدنى شك .  
ونحن حين اعتبرنا المنهج النقدي أمراً من أهم الأمور التي أضافها الاستشراق إلى أدبنا المعاصر فإننا لم نفعل ذلك جزافاً ، وإنما فعلناه بعد أن تأكدت لدينا شدة أثره في الأدب الذي نحن بصدد دراسته أولاً ، وسيطرته على الاستشراق خلال عصوره المختلفة ، ثانياً ، وإثارته لبعض القضايا التي عالجها الاستشراق على أساسه أخيراً ، لأنه « من أعماق التراث الثقافي الغربي عن العرب قامت مجموعة من « الصور » عن المنطقة العربية وأهلها غذتها الطريقة التي تمت بها الاتصالات في القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين ولم تكن هذه الصورة بأية حال من الأحوال صورة صحيحة صادقة كما يقول أرسكين تشايلدرز في كتابه المذكور من قبل .

ومن الجلي أننا لا نعتبر المنهج المذكور منهجاً علمياً لدراسة الأدب العربي وتراثه الخالد ، لأن المنهج العلمي لدراسة هذا الأدب وتراثه الخلاق في نظرنا هو المنهج التكاملي كما بيناه آنفاً .

#### خامساً : تقدير منزلة التراث العربي الإسلامي بين التراث العالمي :

أدت عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي إلى دراسة النفوذ المتبادل بين الشرق والغرب خلال العصور المختلفة ، مما دعاه إلى تقدير مكانة التراث الذي نحن بصدد دراسته بين التراث العالمي وتحديد علاقته به ، وقد فرض هذا على الاستشراق أن يتبع التراث المذكور وظواهره المختلفة معروفاً الغرب به ومنقباً فيه ومقوماً إياه ومتقدماً له لتحديد منزلته بين التراث العالمي بأسره .

وعلى الرغم من محاولات الاستشراق التشكيكية في دور التراث العربي الإسلامي العظيم الذي أداه أصحابه باجتهاد وأمانة وإخلاص ، فإن دراساته التراث المذكور قد كشفت عن مكانته الفريدة بين التراث العالمي وأكدت للجميع أنه لو لم يترك هذا التراث ما تركه من تأثير فعلي ، لتأخر التقدم الإنساني ألف سنة على الأقل أو يزيد .

وهذا ما أكدته لنا عدد من علماء الاستشراق أشرنا إلى آراء بعضهم في غير موضع من مواضيع هذا البحث ، ونكتفي هنا بأن نستدل برأى جوستاف لبون<sup>(١)</sup> الذي بحث فيما قدمه

(١) حضارة العرب ، ترجمة عادل زهير ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ١٩٤٨ .

العرب إلى الإنسانية مؤكدا لكل ذى عينين أنه «كلما أعمنا في درس حضارة العرب وكتبهم العلمية واختراعاتهم وفنونهم ظهرت لنا حقائق جديدة وآفاق واسعة فسرعان ما رأينا أن العرب أصحاب الفضل في معرفة القرون الوسطى لعلوم الأقدمين ، وأن جامعات الغرب لم تعرف لها ، مدة خمسة قرون ، مورداً علمياً سوى مؤلفاتهم وأنهم هم الذين مدنوا أوروبا مادةً وعقلاً وأخلاقاً ، وأن التاريخ لم يعرف أمة أنتجت ما أنتجوه في وقت قصير ، وأنه لم يفقههم قوم في الابتداع الفني ، وتأثير العرب عظيم في الغرب ، وهو في الشرق أشد وأقوى ، ولم يتفق لأمة ما اتفق للعرب من النفوذ» (١) .

ومن هنا يتضح أن « ما عجز الإغريق والفرس والرومان عنه قدر عليه العرب بسرعة ومن غير إكراه . . ولا نرى في التاريخ أمة ذات تأثير بارز كالعرب ، فجميع الأمم التي اتصلت العرب بهم اعتنقت حضارتهم . . ولم يتجلى تأثير العرب في الشرق في الديانة واللغة والفنون وحدها ، بل تجلى في ثقافته العلمية أيضاً . . ولا يزال تأثير العرب العلمي في أهل الشرق جارياً . وحق علينا أن نثبت أن تأثير العرب عظيم أيضاً ، وأن أوروبا مدينة للعرب بحضارتها . . . وترى تأثيرهم العلمي والأدبي والخلقي فيه عظيماً ، ولا يمكن إدراك أهمية شأن العرب في الغرب إلا بتصور حال أوروبا حينما أدخل العرب الحضارة إليها » (٢) ، وهذا واقع تاريخي لا يمكن لأحد أن يفنده ، وإنما يجب على كل ذى عقل أن يقول : « إنه كان للحضارة الإسلامية تأثير عظيم في العالم ، وإن هذا التأثير خاص بالعرب وحدهم فلا تشاركهم فيه الشعوب الكثيرة التي اعتنقت دينهم ، فالعرب هم الذين هذبوا البرابرة وهم الذين قضوا على دولة الرومان ، والعرب هم الذين فتحوا لأوروبا ما كانت تجهله من عالم المعارف العلمية والأدبية والفلسفية بتأثيرهم الثقافي فكانوا ممدنين لنا وأئمة لنا » (٣) قرابة ألف سنة أو يزيد . ونرى أن العرب سيلعبون دورهم من جديد ، ولا بد أن يلعبوه لكي ينقلوا العالم من برائن الظالمين ، فهذا هو قدرهم وتلك هي رسالتهم وذلك هو دورهم ، لأن الله سبحانه قد وضع القرآن الكريم في أيديهم لا في أيدي غيرهم .

وبناء على كل ما تقدم يمكننا أن نقول مع جوستاف لبون « إن الأمم التي فاقت العرب قليلة

(١) المرجع نفسه ص ٣٩/٣٨ .

(٢) المرجع نفسه ، ص ٦٧٢ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ .

(٣) المرجع السابق ص ٦٩٠ .



إلى الغاية ، وإننا لا نذكر أمة ، كالعرب حققت من المبتكرات العظيمة فى وقت قصير مثل ما حققوه ، وإن العرب قد وهبوا ديناً من أقوى الأديان التى سادت العالم ، وهبوا ديناً لا يزال تأثيره أشد حيوية مما لأى دين آخر ، وإنهم أنشأوا من الناحية السياسية ، دولة من أعظم الدول التى عرفها التاريخ ، وإنهم مدنوا أوروبا ثقافة وأخلاقاً ، فالعروق التى سمت سمو العرب وهبطت هبوطهم نادرة ، ولم يظهر كالعرب ، عرق يصلح ليكون مثلاً بارزاً لتأثير العوامل التى تهيم على قيام الدول وعظمتها وانحطاطها .

أما وقد أثبتنا أثر الاستشراق فى الأدب العربى المعاصر ، فلا نرى ذلك شيئاً سوى دين رده الغرب إلى العرب الذين عبدوا له الطريق للحياة والتقدم والنهضة والازدهار .



## خاتمة

يجدر بنا الآن أن نشير إلى أهم ما اشتمل عليه هذا البحث لنخرج من ذلك إلى ما يمكن أن يكون تصوراً عاماً للاستشراق وأثره في الأدب العربي المعاصر :

أولاً - عنى البحث عناية كبرى بتسجيل الاتجاهات العامة للاستشراق خلال عصوره المختلفة ، ولكنه لم يقصر عنايته على التسجيل التاريخي لآثاره فحسب . وإنما سعى إلى تتبع آرائه وفلسفتها ، ولذا لم يكن التاريخ الزمني غاية نعتد بها إلا بقدر ما كان يساعدنا على تحديد معالم هذه الفلسفة ، لأن التيارات العامة التي استولت عليها في العصر الحديث هي التي أثرت في أدبنا المعاصر ، وهي التي ظلت نصب أعيننا من أول خطوة خطوناها في بحثنا هذا مما حدا بنا إلى أن نكشف عن حقيقة ماثلة اصطبغت بها فلسفة الاستشراق عبر القرون وهي أن حركته في عصر من العصور تكشف لنا عن الاتجاه الفكري السائد في الغرب نحو العالم العربي وقد أثبتنا أن ثمة علاقة وثيقة بين ما نسميه بالأدب الاستشراقي وبين اتجاه الغرب العام نحو العرب وتراثهم الفكري والثقافي والأدبي ، كما رأينا كيف استطاعت حركة الاستشراق في عهدها الحديث أن تسهم في النهضة العربية الحديثة وتؤثر في ميادينها المختلفة .

ثانياً - أهتم البحث بتوضيح جانب مهم من فروع المعرفة العربية الحديثة : وهو الجانب الذي كان في كثير من الأحيان يوجه حضارتنا ويثير المشاكل حولها ، ونعني به النشاط الاستشراقي الذي تغلغل أثره في ميادين حياتنا الفكرية والثقافية والأدبية منذ أكثر من قرن من الزمان وبلغ أوج تغلغله هذا في النصف الأول من القرن الذي نعيش فيه ، ومن هنا استمدت هذه الدراسة أهميتها الفكرية والعلمية والفلسفية والدينية والثقافية وغيرها .

ثالثاً - عرض البحث للجانب الأدبي ، وإن لم يتجاهل الجوانب الأخرى ، من ثقافة العرب المعاصرة في مواجهة العصر متمثلاً في مواجهة النشاط الاستشراقي في العالم الإسلامي ملاحظاً أن العقيدة والقرآن واللغة كانت أساساً للإصلاح والنهضة والازدهار ، وكذا للدفاع عن الذات والتراث والآداب ، حيث ظل الأدب العربي رائداً للعلماء والمصلحين والأدباء في نقض الدعوات الهدامة وتمييز الحق من الباطل وإدراك الزائف من الأصيل .

رابعاً - أثبت البحث بحق أن الجهاد في سبيل الاستقلال والحرية والتقدم كان الطابع الغالب على الأدب العربي المعاصر ، وهي صفة تنطبق على كثير من إنتاج الأدباء المحدثين ، وإذ واكبت النهضة الحديثة النهضة الأدبية العربية العامة في هذا الميدان وعاشت مراحلها . وكان للمفكر الأدبي دور قلميا يضارعه دور آخر في أي عصر من العصور وفي أي أدب من الآداب ، إذ فرضت الأحداث عليه النزعة الالتزامية في الفكر والثقافة والأدب بحيث كانت المشكلة الرئيسية التي واجهها العرب في النصف الثاني من القرن الماضي والنصف الأول من القرن الحالي هي تنظيم الجهود وتوحيدها لمقاومة السيطرة الأجنبية في مجالاتها الفكرية ، والاقتصادية ، والثقافية ، والعسكرية ، والاجتماعية ، والأدبية . والدينية ولعب الاستشراق دوراً بالغ الأهمية في تشتيت تلك الجهود وتبديدها بإثارة الربب والشكوك والقضايا والمعضلات والمشاكل التي وزعت جهود العلماء والمصلحين والأدباء ودفعهم إلى اتجاهات مختلفة وأحياناً متناقضة .

خامساً - شغف البحث بعرض أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر عرضاً موضوعياً مثبتاً جوانب آثاره الإيجابية ومتقداً جوانب آثاره السلبية ، مؤكداً بذلك اتجاهه القرأني العام الذي يحترم الرأي والحرية والعقل ، مشيراً في كل مقام ما يتطلب ذلك إلى دور علماء العرب وعلماء الاستشراق وإسهام كل منهم في الأدب العربي الحديث الذي أثبت فعاليته ودوره وصلاحيته في النضال العربي المعاصر ضد القهر والطغيان والظلم مستمداً قوته من أصالته الضاربة إلى أعماق التاريخ ، ومعتمداً على وفائه الأبدى للانفتاح الذي زاده ثراء عندما احتك من جديد بكل الثقافات ، ومن بينها الاستشراق وقد عملت هذه الثقافات على إحيائه وتغذيته وإنمائه ، مما زاده حيوية وإنتاجاً وقوة وتمثل لنا هذه الحقيقة في اتجاهين بارزين من اتجاهات الأدب العربي المعاصر أولهما : اتجاهه إلى إحياء التراث العربي القديم ، وثانيهما : اتجاهه إلى ربط نظرياته الحديثة بنظريات الفكر الأوربي المختلفة ، حيث لعب الاستشراق مرة أخرى أثراً بالغ الأهمية أثبتناه في مكانه .

سادساً - يدل البحث على تشعب الفكر والأدب العربيين الحديثين وكان تشعبهما في أوج ازدهارهما ، وربما ازداد هذا التشعب في العصر الحديث لأسباب مختلفة وعوامل متعددة ، إذ عني فريق بقضايا الفكر والثقافة والأدب ، واهتم آخر بمشكلات المجتمع واللغة والدين ، وعرض ثالث للسياسة والنقد والفلسفة ، وشغلوا جميعاً بقضايا الصراع ضد الاستعمار والدفاع

عن التراث والدعوة إلى التحرر من قبضة الآخرين ، وعالجوا المسائل المختلفة مثل الوحدة العربية ونظام الحكم والوحدة الإسلامية ، وتناولوا القضايا التي تتصل مباشرة بالنظام الاقتصادي والمرأة والإصلاح الاجتماعى ، والحرية والاتجاه الفكرى ، مما نجده مبنوياً في ثنايا البحث الذى يكشف عن جانب ثقافى هام من جوانب العقلية العربية الحديثة وتطلعاتها إلى الاستقلال والنهضة والازدهار .

سابعاً - أكد البحث أن للاستشراق قيمةً متشعبة الأطراف لا يمكن إنكار أية منها مطلقاً ، وقد يتمكن بذلك من أن يلعب دوراً رئيسياً في الميادين المتعددة مستهدفاً التفاهم الفكرى والتبادل الثقافى والتعاون الأدبى بين الشرق والغرب ، وأن يساعد على نمو الروح الإنسانى هنا وهناك بشرط أن يتحرر من الأحكام التعسفية ويعتمد على الاتزان العقلى ويلتزم بالاحترام الدينى ، ويدرس الإسلام على أساس النظر الموضوعى والمنهج التكاملى الذى يمكنه من الإحاطة بمبادئه السمحة وعناصره البناءة ، وصلاحيته للبشرية جمعاء .

ثامناً - يبرهن البحث على أنه لا بد من دراسة الاستشراق دراسة واعية منهجية لإبراز ما له وما عليه في جميع ميادين نشاطه التى عنى بها خلال مراحلها المختلفة مما يتطلب مجهود جماعة من الباحثين الذين يمتازون بثقافة عالية متنوعة إسلامية ، واجتماعية ، ودينية ، وفلسفية ، ولغوية ، وتاريخية ، وأدبية ، ونقدية كذلك .

تاسعاً - تبين لنا بعد هذا كله أن الأزهر بمنهجه القرآنى وتسامحه الإسلامى هو الوحيد في العالم العربى الإسلامى الذى يستطيع أن يفعل شيئاً في هذا الميدان ، وهذا ما نرجو أن يقدم عليه لكى يقدم فكراً قرآنياً خالصاً للشرق والغرب لينقذهما من الضلالات والأوهام . وبعد ، فإذا سما هذا البحث المتواضع إلى أن يكون لبنة صغيرة تكمل جهود من سبقونا إلى دراسة الأدب العربى والاستشراق معاً وتسدد خطاها ، فإنها نتيجة نفخر بتحقيقها وغاية نعتز بها . . .

والله ولىّ التوفيق



## المراجع

- ١- إبراهيم أحمد خليل ، المستشرقون والمبشرون في العالم العربي الإسلامى ، مكتبة الوعى العربى ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٢- إبراهيم أنيس ، موسيقى الشعر ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٦٨ .
- ٣- إبراهيم جمعة ، دراسة في تطور الكتابات الكوفية على الأحجار في مصر في القرون الخمسة الأولى للهجرة ، دار الفكر العربى ، القاهرة ، ١٩٦٩ .
- ٤- إبراهيم حمادة ، خيال الظل وتمثيلات ابن دانيال ، المؤسسة المصرية للتأليف والطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٦٣ .
- ٥- إبراهيم عبد المجيد اللبان ، المستشرقون والإسلام ، مجمع البحوث الإسلامية القاهرة ١٩٧٠ .
- ٦- إبراهيم العدوى ، المجتمع العربى ومناهضة الشعبية ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٦١ .
- ٧- إبراهيم على أبو الخشب ، تاريخ الأدب العربى في العصر العباسى الأول ، دار الفكر العربى ، القاهرة ، ١٩٦٦ .
- ٨- إبراهيم مذكور ، فى الفلسفة الإسلامية منهج وتطبيقه ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٩- إبراهيم مذكور ، فى اللغة والأدب ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٧٠ .
- ١٠- إبراهيم موسى هنداوى ، الأثر العربى فى الفكر اليهودى ، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة ، ١٩٦٣ .
- ١١- ابن خلدون ، مقدمة ، المكتبة التجارية الكبرى ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ١٢- ابن سلام الجهمى ، طبقات فحول الشعراء ، تحقيق محمود محمد شاكر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٥٢ .
- ١٣- ابن سلام الجهمى ، طبقات الشعراء ، تحقيق يوسف هل ، دار النهضة العربية ، بيروت ١٩٥٦ .

- ١٤- ابن طباطبا ، عيار الشعر ، تحقيق طه الحاجري ومحمد زغلول سلام ، المكتبة التجارية الكبرى ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ١٥- ابن قتيبة ، الشعر والشعراء ، تحقيق أحمد محمد شاكر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٦٦ .
- ١٦- ابن قتيبة ، تأويل مشكل القرآن ، تحقيق السيد أحمد صقر ، دار التراث ، القاهرة ، ١٩٧٣ .
- ١٧- ابن المعتز ، كتاب البديع ، تحقيق أغناطيوس كراتشكوفسكى ، مكتبة المثنى ، بغداد ، بدون تاريخ .
- ١٨- ابن منظور ، لسان العرب ، دار صادر للطباعة والنشر ، بيروت ، ١٩٥٥ .
- ١٩- أبو الحسن بن سيده ، المختص ، المكتب التجارى ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ٢٠- أبو الحسن الندوى ، الصراع بين الفكرة الإسلامية والفكرة الغربية دار الندوة للتوزيع ، بيروت ١٩٦٨ .
- ٢١- أبو الحسن الندوى ، ماذا خسر العالم بالمخطاط المسلمين ، دار الكاتب العربى ، بيروت ١٩٦٧ .
- ٢٢- أبو صالح الألفى ، الفن الإسلامى أصوله فلسفته مدارسه ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٢٣- أبو عبد الله الزنجاني ، تاريخ القرآن ، مؤسسة الأعلى للمطبوعات ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٢٤- أبو عثمان الجاحظ ، الحيوان ، طبعة الساسى ، مطبعة التقدم ، القاهرة ١٩٠٦ .
- ٢٥- أبو عثمان الجاحظ ، البيان والتبيين ، تحقيق عبد السلام هارون مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٩٦٨ .
- ٢٦- أبو فرج الأصفهاني ، الأغاني ، تصحيح الشيخ أحمد الشنقيطى ، مطبعة التقدم ، القاهرة ١٣٢٣ هـ .
- ٢٧- أبو الفتح الشهرستاني ، الملل والنحل ، تحقيق عبد العزيز الوكيل ، مؤسسة الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢٨- أبو القاسم الآمدى ، الموازنة ، تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد ، المكتبة



التجارية الكبرى ، القاهرة ، ١٩٥٩ .

٢٩- أبو القاسم الآمدى ، الموازنة ، تحقيق السيد أحمد صقر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٦٥ .

٣٠- أبو القاسم الشاذلى ، الخيال الشعرى عند العرب ، الشركة القومية للنشر والتوزيع تونس ، ١٩٦١ .

٣١- أبو القاسم صاعد بن أحمد الأندلسى ، وطبقات الأئم ، مطبعة محمد محمد مطر ، القاهرة ، بدون تاريخ .

٣٢- أبو القاسم محمد كرو وآخرون ، دراسات عن الشاذلى ، دار المغرب العربى ، تونس . ١٩٦٦ .

٣٣- أبو منصور الأزهري تهذيب اللغة ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة . ١٩٦٤ .

٣٤- أبو منصور الثعالى ، يتيمة الدهر ، مطبعة الصاوى ، القاهرة ، ١٩٣٤ .

٣٥- أبو نصر الفارابى ، إحصاء العلوم ، تحقيق عثمان أمين ، مكتبة الأجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٨ .

٣٦- أبو نصر الفارابى ، كتاب الموسيقى الكبير ، تحقيق غطاس عبد الملك خشبة ، مراجعة محمود أحمد الحفنى ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٦٧ .

٣٧- أبو هلال العسكري ، الصناعتين ، الآستانة ، ١٣٢٠ هـ .

٣٨- اتين دينيه وسليمان إبراهيم ، محمد رسول الله ، ترجمة عبد الحليم محمود ومحمد عبد الحليم محمود ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٩ .

٣٩- اجنتس جولد سيهر ، مذاهب التفسير الإسلامى ، ترجمة عبد الحليم النجار مكتبة الخانجى ، القاهرة ١٩٥٥ .

٤٠- اجنتس جولد سيهر ، العقيدة والشريعة فى الإسلام ، ترجمة محمد يوسف موسى وآخرين ، دار الكتب الحديثة ، القاهرة ١٩٥٩ .

٤١- إحسان عباس ، تاريخ النقد الأدبى عند العرب ، دار الأمانة ومؤسسة الرسالة ، بيروت ، ١٩٧١ .

٤٢- أحمد أحمد بدوى ، أسس النقد الأدبى عند العرب ، مكتبة نهضة مصر ،

القاهرة ، ١٩٦٠ .

٤٣- أحمد أحمد بدوى ، عبد القاهر الجرجاني ، المؤسسة المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ، ١٩٦٢ .

٤٤- أحمد الإسكندري وآخرون ، المفصل في تاريخ الأدب العربى ، مطبعة مصر ، القاهرة ، ١٩٣٤ .

٤٥- أحمد الإسكندري وآخرون ، كتاب انتقاد آداب اللغة العربية ، مطبعة المنار ، القاهرة ، ١٣٣٠ هـ .

٤٦- أحمد أمين ، الشرق والغرب ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، ١٩٥٥ .

٤٧- أحمد أمين ، يوم الإسلام ، مؤسسة الخانجي ، والقاهرة ، ١٩٥٨ .

٤٨- أحمد أمين ، فجر الإسلام ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ، ١٩٦٥ .

٤٩- أحمد حسن الباقورى ، أثر القرآن الكريم فى اللغة العربية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٦٩ .

٥٠- أحمد حسن الزيات وآخرون ، المعجم الوسيط ، مجمع اللغة العربية ، مطبعة مصر ، القاهرة ١٩٦٠ .

٥١- أحمد حسن الزيات ، تاريخ الأدب العربى ، دار نهضة مصر للطبع والنشر ، الطبعة الخامسة والعشرون ، القاهرة ، بدون تاريخ .

٥٢- أحمد حسن الزيات ، فى أصول الأدب ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ، ١٩٥٢ .

٥٣- أحمد نخاكي ، قاسم أمين ، تاريخ حياته الفكرى ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٣ .

٥٤- أحمد رضا ، معجم متن اللغة ، دار مكتبة الحياة ، بيروت ، ١٩٥٨ .

٥٥- أحمد الشرياصى ، التصوف عند المستشرقين ، مطبعة نور الأمل ، القاهرة ،

١٩٦٦ .

٥٦- أحمد شوقى ، الشوقيات ، المكتبة التجارية الكبرى ، القاهرة ، ١٩٦١ .

٥٧- أحمد ضيف ، مقدمة لدراسة بلاغة العرب ، مطبعة السفور ، القاهرة ، ١٩٢١ .

٥٨- أحمد طاهر مكى ، امرؤ القيس ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٦٩ .

- ٥٩ - أحمد عبد الرحيم مصطفى ، حركة التجديد الإسلامى فى العالم العربى الحديث  
معهد البحوث والدراسات العربية القاهر ، ١٩٧١ .
- ٦٠ - أحمد عبد الرحيم مصطفى ، تطور الفكر السياسى فى مصر الحديثة ، معهد البحوث  
والدراسات العربية ، القاهرة ، ١٩٧٣ .
- ٦١ - أحمد عزت عبد الكريم ، تاريخ التعليم فى عصر محمد على ، القاهرة ، ١٩٤٤ .
- ٦٢ - أحمد كمال زكى ، النقد الأدبى الحديث أصوله واتجاهاته ، الهيئة المصرية العامة  
للكتاب ، القاهرة ، ١٩٧٢ .
- ٦٣ - أحمد كمال زكى ، الجاحظ ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ،  
١٩٦٧ .
- ٦٤ - أحمد كمال زكى ، نقد دراسة وتطبيق ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ،  
القاهرة ، ١٩٦٧ .
- ٦٥ - أحمد قبهش ، تاريخ الشعر العربى الحديث ، دمشق ، ١٩٧١ .
- ٦٦ - أحمد لطفى السيد وآخرون ، الدكتور محمد حسين هيكل ، مطبعة مصر ، القاهرة  
١٩٥٨ .
- ٦٧ - أحمد محمد جمال ، مفتريات على الإسلام ، دار الفكر ، بيروت ، ١٩٧٢ .
- ٦٨ - أحمد محمد الحوفى ، وحدة الثقافة والتاريخ فى الشعر الحديث ، معهد الدراسات  
العربية ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٦٩ - أحمد مختار عمر ، البحث اللغوى عند العرب ، دار المعارف بمصر ، القاهرة  
١٩٧١ .
- ٧٠ - أحمد موسى ، لماذا لا يلتقى المسلمون فى عصر طابعه اللقاء ، محاضرات أُلقيت فى  
جامعة أم درمان الإسلامية ، الخرطوم ، ١٩٦٩ .
- ٧١ - أحمد هيكل ، تطور الأدب الحديث فى مصر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة  
١٩٦٨ .
- ٧٢ - آدام متر ، الحضارة الإسلامية ، ترجمة محمد عبد الهادى أبو ريذة لجنة التأليف  
والترجمة والنشر ، القاهرة ، ١٩٥٨ .
- ٧٣ - إدوارد براون ، الطب العربى ، ترجمة وتعليق داود سليمان على ، مطبعة العائى

بغداد ، ١٩٦٤ .

٧٤- إدوارد جيون ، اضمحلال الإمبراطورية الرومانية وسقوطها ، ترجمة محمد سليم سالم وآخرون ، دار الكاتب العربى ، القاهرة ، ١٩٦٩ .

٧٥- إدوارد ريتشارد ، مبادئ النقد الأدبى ترجمة مصطفى بدوى ، مراجعة لويس مرقص مطبعة مصر ، القاهرة ، ١٩٦٣ .

٧٦- إدوارد وليم لين ، معجم عربى إنجليزى ، لندن أدنبره ، ١٨٩٣ .

٧٧- إدوارد وليم لين ، المجتمع العربى فى العصور الوسطى ، ترجمة على حسنى الخربوطلى ، دار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٦٠ .

٧٨- إدوارد وليم لين ، المصريون المحدثون ، شياكلهم وعاداتهم ، ترجمة عادل طاهر نور ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٥٠ .

٧٩- آرثور آربرى ، المستشرقون البريطانيون ، ترجمة محمد الدسوقي النوبهسى ، مطبعة وليام كوليتز ، لندن ١٩٤٦ .

٨٠- أرسطو طاليس ، فن الشعر ، تحقيق عبد الرحمن بدوى ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٥٣ .

٨١- أرسطو طاليس ، فن الشعر ، تحقيق شكرى محمد عياد ، دار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٧ .

٨٢- أرسكين تشايلدرز ، الحقيقة عن العالم العربى ، ترجمة خيرى حماد ، المكتب التجارى ، بيروت ، ١٩٦٠ .

٨٣- أرسبالد لويس ، القوى البحرية فى حوض البحر المتوسط ، ترجمة أحمد محمد عيسى ، مراجعة محمد شفيق غربال ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ، بدون تاريخ .

٨٤- أرنست ريتان ، ابن رشد ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابى الحلبي وشركاه القاهرة ١٩٥٧ .

٨٥- أرنست فيشر ، المعجم اللغوى التاريخى ، الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية القاهرة ١٩٦٧ .

٨٦- أرنست كونل ، الفن الإسلامى ، ترجمة أحمد موسى ، دار صادر ، بيروت

١٩٦٦ .

- ٨٧- أرنولد توينبي ، الإسلام والغرب والمستقبل ، ترجمة نبيل صبحي ، دار العروبة للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٨٨- أرنولد توينبي ، الفكر التاريخي عند الإغريق ، ترجمة لمعي المطيعي ، مراجعة محمد صقر خفاجة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٨٩- انسباى بيومى ، تاريخ القصة والنقد فى الأدب العربى ، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة ١٩٥٧ .
- ٩٠- إسحق موسى الحسينى ، النقد الأدبى المعاصر فى الربع الأول من القرن العشرين معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ٩١- إسحق موسى الحسينى ، الاستشراق نشأته وتطوره وأهدافه ، مطبعة الأزهر ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ٩٢- إسماعيل الجوهري ، الصحاح ، دار الكاتب العربى بمصر ، القاهرة ١٩٥٦ .
- ٩٣- إسماعيل مظهر ، تاريخ الفكر الغربى ، دار الكاتب العربى ، بيروت بدون تاريخ .
- ٩٤- أ. س. توتون ، أهل الذمة فى الإسلام ، ترجمة وتعليق حسن حبشى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٦٧ .
- ٩٥- أ. س. رابورت ، مبادئ الفلسفة ، ترجمة أحمد أمين ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٩٦- إسرائيل ولفنسون ، تاريخ اللغات السامية ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٢٩ .
- ٩٧- السيد ياسين ، الشخصية العربية ، بين المفهوم الإسرائيلى والمفهوم العربى ، ومطابع الأهرام التجارية ، القاهرة ١٩٧٤ .
- ٩٨- أغناطيوس كراتشكوفسكى ، دراسات فى تاريخ الأدب العربى ، موسكو ١٩٦٥ .
- ٩٩- أغناطيوس كراتشكوفسكى ، حياة الشيخ محمد عباد الطنطاوى ، ترجمة كلثوم عودة ، المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ١٠٠- أغناطيوس كراتشكوفسكى ، تاريخ الأدب الجغرافى العربى ، ترجمة صلاح الدين عثمان تعليق عائشة عبد الرحمن لجنة ، التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٦٥ .

- ١٠١ - أغناطيوس كراتشكوفسكى ، الشعر العربى فى الأندلس ، ترجمة محمد منير مرسى ، عالم الكتب ، القاهرة ١٩٧١ .
- ١٠٢ - أغناطيوس كراتشكوفسكى ، مع المخطوطات العربية ، ترجمة محمد منير مرسى ، دار النهضة العربية ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ١٠٣ - البان ويدجرى التاريخ وكيف يفسرونه من كونفوشيوس إلى توينبى ، ترجمة عبد العزيز جاويد ، الهيئة المصرية العامة للكتاب القاهرة ١٩٧٢ .
- ١٠٤ - البرت حورافى ، الفكر العربى فى عصر النهضة ، دار النشر ، بيروت ١٩٦٨ .
- ١٠٥ - البرت ديتريش ، الدراسات العربية فى ألمانيا تطورها التاريخى ووضعها الحالى ، دار النشر فرانزشتاينر ، فسادن ١٩٦٢ .
- ١٠٦ - البرريفو ، الفلسفة اليونانية ، ترجمة عبد الحلیم محمود وأبو بكر زكرى ، مكتبة دار العروبة ، القاهرة ١٩٥٨ .
- ١٠٧ - الدومبلى ، العلم عند العرب وأثره فى تطور العلم العالمى ، ترجمة عبد الحلیم النجار ، ومحمد يوسف موسى ، دار القلم ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ١٠٨ - الفريد جيوم ، الإسلام ، ترجمة مصطفى هدارة وشوقى سكرى ، مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٩٥٨ .
- ١٠٩ - أ.ل شاتليه ، الغارة على العالم الإسلامى ، ترجمة مساعد اليافى ومحب الدين الخطيب الدار السعودية للنشر جدة ١٣٨٧ هـ .
- ١١٠ - أمطانيوس ميخائيل ، دراسات فى الشعر العربى الحديث ، المكتبة العصرية بيروت ١٩٦٨ .
- ١١١ - أميليو غرسيه غومس ، الشعر الأندلسى بحث فى تطوره وخصائصه ، ترجمة حسين مؤنس ، مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٩٦٦ .
- ١١٢ - أميليو غرسيه غومس ، مع شعراء الأندلس والمتننى ، سير ودراسات ترجمة الطاهر أحمد مكى ، مكتبة وهبة ، القاهرة ١٩٧٤ .
- ١١٣ - أميل الخورى حرب ، مؤامرة اليهود على المسيحية ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٤٧ .
- ١١٤ - أميل درمنغم ، حياة محمد ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ،

القاهرة ، بدون تاريخ .

١١٥ - أمين الخولى ، مناهج تجديد فى النحو والبلاغة والتفسير والأدب ، دار المعرفة القاهرة ١٩٦١ .

١١٦ - أمين الخولى ، المجددون فى الإسلام ، دار المعرفة ، القاهرة ١٩٦٥ .

١١٧ - أنجيل جونثال بالثيا ، تاريخ الفكر الأندلسى ، ترجمة حسين مؤنس مكتبة النهضة المصرية ١٩٥٥ .

١١٨ - أنور الجندى ، يقظة الفكر العربى مرحلة ما بين الحربين ، مطبعة زهران ، القاهرة ١٩٧٢ .

١١٩ - أنور الجندى ، الشبهات والأخطاء الشائعة ، مطبعة حجازى ، القاهرة ١٩٧١ .

١٢٠ - أنور الجندى ، المعارك الأدبية ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ، بدون تاريخ .

١٢١ - أنور الجندى ، أضواء على الأدب العربى المعاصر ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٩ .

١٢٢ - أنور الجندى ، الفكر العربى المعاصر ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ، بدون تاريخ .

١٢٣ - أنور الجندى ، الإسلام وحركة التاريخ ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ، ١٩٦٨ .

١٢٤ - أنور الجندى ، الإسلام ، والثقافة العربية ، مطبعة الرسالة ، القاهرة بدون تاريخ .

١٢٥ - أنور الجندى ، يقظة الفكر العربى فى مواجهة الاستعمار ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٧٢ .

١٢٦ - أنور الجندى ، النثر العربى المعاصر فى مائة عام ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٦١ .

١٢٧ - أنور الجندى ، الأدب العربى الحديث فى معركة المقاومة والتجمع ، مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٥٩ .

١٢٨ - أنور الجندى ، فى مواجهة الغزو الثقافى ، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية القاهرة ١٩٦٩ .

١٢٩ - أنيس صايغ ، يوميات هرتزل ، ترجمة هلدا شعبان صايغ ، مركز الأبحاث بيروت ١٩٦٨ .

- ١٣٠ - أنيس فريخة ، نحو عربية ميسرة ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٥٥ .
- ١٣١ - أنيس المقديسى ، تطور الأساليب النثرية في الأدب العربى ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٦٤ .
- ١٣٢ - أنيس المقديسى ، الفنون الأدبية وأعلامها في النهضة العربية الحديثة ، دار الكاتب العربى ، بيروت ١٩٦٣ .
- ١٣٣ - أوجست كورنو ، الماركسية والنقد فى الفلسفة والأدب والاجتماع ، ترجمة محمود الشنيطى دار القرن العشرين ، القاهرة ١٩٤٦ .
- ١٣٤ - بدوى طبانة ، البيان العربى ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ١٣٥ - بدوى طبانة ، قدامة بن جعفر والنقد الأدبى مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٤ .
- ١٣٦ - بدوى طبانة ، دراسات فى النقد العربى ، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة ١٩٦٩ .
- ١٣٧ - بديع الزمان سعيد النورسى ، إشارات الإعجاز فى مطلق الإنجاز ، مخطوطة موجودة بين وثائق فلسطين ، نادى السيارات والرحلات ، ١٨ ش العدلى بالقاهرة يتحدث فيها صاحبها عن آراء بعض علماء الاستشراق فى القرآن وإعجازه .
- ١٣٨ - براتراند راسل ، تاريخ الفلسفة الغربية ، ترجمة زكى نجيب محمود ، مراجعة أحمد أمين لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ١٣٩ - برنارد لويس ، تاريخ اهتمام الإنجليز بالعلوم العربية ط ٢ بدون تاريخ .
- ١٤٠ - برنارد لويس ، العرب فى التاريخ ، ترجمة نبيه أمين فارس ومحمود يوسف زايد ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٥٤ .
- ١٤١ - بشير الهاشمى ، دراسات فى الأدب العربى ، دار مكتبة الفكر ، ليبيا ١٩٦٧ .
- ١٤٢ - بندلى جوزى ، من تاريخ الحركات الفكرية فى الإسلام دار الروائع ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ١٤٣ - بول شمتز ، الإسلام قوة الغد العالمية ، ترجمة محمد شامة ، مكتبة وهبة ، ١٩٧٤ .
- ١٤٤ - بول ماسون ، أورسيل ، الفلسفة فى الشرق ، ترجمة محمد يوسف موسى ، دار



- المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٤٧ .
- ١٤٥ - تشارلز آدامس ، الإسلام والتجديد في مصر ، ترجمة عباس محمود ، مطبعة الاعتماد ، القاهرة ١٩٣٥ .
- ١٤٦ - ت . ج . بور ، تاريخ الفلسفة في الإسلام ، ترجمة وتعليق ، محمد عبد الهادي أبو ريذة ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٥٧ .
- ١٤٧ - توفيق مفتيش ، معجم عربى - صربو كرواوى ، مراجعة عبد الرحمن هوكيتش ، سرايفو ١٩٧٣ .
- ١٤٨ - توماس آرنوك ، الدعوة إلى الإسلام ، ترجمة حسن إبراهيم حسن وآخرون مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٧١ .
- ١٤٩ - ت . كويلرينج ، الشرق الأدنى مجتمعه وثقافته ، ترجمة عبد الرحمن أبوت ، دار النشر المتحدة ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ١٥٠ - جار الله الزمخشري ، أساس البلاغة ، دار صادر للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٦٥ .
- ١٥١ - جان بول رو ، الإسلام في الغرب ، ترجمة نجدة هاجر وسعيد العز ، المكتب التجارى للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٦٠ .
- ١٥٢ - جاك بيرك ، العرب تاريخ ومستقبل ، ترجمة خيرى حماد ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧١ .
- ١٥٣ - جاك جوميه ، ثلاثية نجيب محفوظ ، ترجمة نظمى لوقا ، مكتبة مصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ١٥٤ - جاك س . رسلر ، الحضارة العربية ، ترجمة غنيم عبدون ، مراجعة أحمد قواد الأهوانى ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ١٥٥ - جلال مظهر ، الحضارة الإسلامية وتأثيرها في الحضارة الأوربية ، كتاب العمل ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ١٥٦ - جان وولف ، يقظة العالم العربى ، ترجمة لجنة الأساتذة الجامعيين ، المكتب التجارى ، بيروت ١٩٦٧ .
- ١٥٧ - جلال شوقى ، تراث العرب في الميكانيكا ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٩٧٣ .

- ١٥٨ - جلال الدين السيوطي ، المزهري في علوم اللغة وأنواعها ، تحقيق محمد أحمد جاد المولى ، على محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٥٨ .
- ١٥٩ - جلال محمد عبد الحميد موسى ، منهج البحث العلمي عند العرب في مجال العلوم الطبيعية والكونية ، دار الكاتب اللبناني ، بيروت ١٩٧٢ .
- ١٦٠ - جلال يحيى ، مشكلة فلسطين والاتجاهات الدولية ، منشأة المعارف ، الإسكندرية ١٩٥٥ .
- ١٦١ - جمال الدين الشيال ، التاريخ الإسلامى وأثره فى الفكر التاريخى الأوروبى فى عصر النهضة ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٩ .
- ١٦٢ - جمال الدين الشيال ، تاريخ الترجمة والحركة الثقافية فى عصر محمد على ، دار الفكر العربى ، القاهرة ١٩٥١ .
- ١٦٣ - جمال الدين الشيال ، رفاعة رافع الطهطاوى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٥٨ .
- ١٦٤ - جمال الدين الرمادى ، خليل مطران شاعر الأفطار العربية ، دار المعارف بمصر القاهرة ، بدون تاريخ .
- ١٦٥ - جمال عبد الناصر ، فلسفة الثورة ، بدون دار الطباعة ، بدون تاريخ .
- ١٦٦ - جميل جبر ، الجاحظ فى حياته وأدبه وفكره ، دار الكاتب اللبناني ، بيروت ١٩٦٨ .
- ١٦٧ - جورج أنطونيوس ، يقظة العرب ترجمة ناصر الدين الأسد وإحسان عباس ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٦ .
- ١٦٨ - جورج رينتر وآخرون ، دراسات إسلامية ترجمة أنيس فريضة وآخرون ، إشراف نقولا زيادة ، دار الأندلس بيروت ١٩٦٠ .
- ١٦٩ - جورجى زيدان ، تاريخ أدب اللغة العربية ، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩١١ .
- ١٧٠ - جورجى زيدان ، بناء النهضة العربية ، دار الهلال القاهرة ، بدون تاريخ .
- ١٧١ - جورجى زيدان ، تاريخ التمدن الإسلامى ، دار الهلال ، القاهرة ، بدون تاريخ .

- ١٧٢ - جورج سارتون وآخرون ، الشرق الأوسط في مؤلفات الأمريكيين ، ترجمة عمر فروخ ، وآخرون مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٣ .
- ١٧٣ - جورج كبرك ، موجز تاريخ الشرق الأوسط من ظهور الإسلام إلى الوقت الحاضر ، ترجمة عمر الإسكندري مراجعة سليم حسن ، دار الطباعة الحديثة القاهرة ، ١٩٥٧ .
- ١٧٤ - جورج مارسية الفن الإسلامى ترجمة عفيف بهيى ، مراجعة عدنان البنى ، وزارة الثقافة والإرشاد القومى دمشق ١٩٦٨ .
- ١٧٥ - جوزيف نسيم يوسف ، العدوان الصليبي على مصر ، دار الكتب الجامعية الإسكندرية ١٩٦٩ .
- ١٧٦ - جون جلوب ، الفتوحات العربية الكبرى ، ترجمة خيرى حماد ، دار القومية العربية للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٣ ،
- ١٧٧ - ج . س . هورويتز ، الصراع السوفييتى الأمريكى فى الشرق الأوسط ، النفائس بيروت ، ١٩٧١ .
- ١٧٨ - جون هرمان راندال ، تكوين العقل الحديث ، ترجمة جورج طعمة ، مراجعة برهان دجاني ، تقديم محمد حسين هيكل ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٥ .
- ١٧٩ - حازم زكى نسيبة ، القومية العربية فكرتها ، تطورها ، نشأتها ، ترجمة عبد اللطيف شرارة ، مراجعة برهان دجاني ، دار بيروت للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٦٩ .
- ١٨٠ - حامد عبد القادر ، دراسات فى علم النفس الأدبى ، المطبعة النموذجية ، القاهرة ١٩٤٩ .
- ١٨١ - حسن السندوى ، أدب الجاحظ ، المكتبة التجارية الكبرى ، القاهرة ١٩٣١ .
- ١٨٢ - حسن صبرى الخولى ، سياسة الاستعمار والصهيونية تجاه فلسطين فى النصف الأول من القرن العشرين ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ١٨٣ - حسن ظاها ، إسرائيل ركيزة للاستعمار بين المسلمين ، الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ١٨٤ - حسن عثمان ، منهج البحث التاريخى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٠ .

- ١٨٥ - حسن عون ، صور ملهمة من واقع المجتمع العربى ، دار المعارف بمصر القاهرة ، ١٩٦٤ .
- ١٨٦ - حسين عطوان ، مقدمة القصيدة فى الشعر الجاهلى ، دار المعارف بمصر القاهرة ، ١٩٧٠ .
- ١٨٧ - حسين فوزى التجار ، هيكل وحياة محمد ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ١٨٨ - حسين مؤنس ، الشرق الإسلامى الحديث ، مطبعة حجازى ، القاهرة ١٩٣٨ .
- ١٨٩ - حسين نصار ، المعجم العربى ، نشأته وتطوره ، دار مصر للطباعة القاهرة ١٩٦٨ .
- ١٩٠ - حسين المروى ، المستشرقون والإسلام ، مطبعة المنار ، القاهرة ١٩٣٦ .
- ١٩١ - حلمى على مرزوق ، قضايا الأمة العربية فى الاستعمار والاستشراق والصهيونية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ١٩٢ - حنا الفاخورى ، تاريخ الأدب العربى ، المطبعة البوليسية ، ١٩٥٣ .
- ١٩٣ - خلدانجش ، الحضارة الإسلامية ، ترجمة على حسنى الحروبلى ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٦٠ .
- ١٩٤ - خيرى عزيز ، الأدباء على طريق النضال السياسى ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ١٩٥ - خيرى قاسمية ، النشاط الصهيونى فى الشرق العربى وصداه ١٩٠٨ - ١٩١٨ ، مركز الأبحاث ، بيروت ، ١٩٧٣ .
- ١٩٦ - دانتى أوليجيرى ، الكوميديا الإلهية ، ترجمة حسن عثمان ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٥٥ .
- ١٩٧ - درويش الجندى ، الرمزية فى الأدب العربى ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ، ١٩٥٨ .
- ١٩٨ - درويش الجندى ، القومية العربية فى الأدب الحديث ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ١٩٩ - رحمة الله بن خليل الرحمن الهندى ، إظهار الحق ، تحقيق عمر الدسوقي ،

- مطبعة الرسالة ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٢٠٠- ر. ج. كولنجورد ، فكرة التاريخ ، ترجمة محمد بكر خليل ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، ١٩٦١ .
- ٢٠١- رفاعه رافع الطهطاوى ، تخلص الايريز إلى تخلص باريز ، مطبعة بولاق ، القاهرة ١٢٦٥ هـ .
- ٢٠٢- رفاعه رافع الطهطاوى ، مناهج الألباب المصرية فى مباحج الآداب العصرية مطبعة الرغائب ، القاهرة ١٩١٢ .
- ٢٠٣- رمسيس يونان ، دراسات فى الفن ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٢٠٤- رودى بارت ، الدراسات العربيه والإسلامية فى الجامعات الألمانية ، ترجمة مصطفى ماهر ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٩٦٧ .
- ٢٠٥- روقون جست ، ابن الرومى حياته وشعره ، ترجمة حسين نصار ، دار الثقافة ، بيروت بدون تاريخ .
- ٢٠٦- روم لاندو ، الإسلام والعرب ، ترجمة منير البعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٢ .
- ٢٠٧- روم لاندو ، تاريخ المغرب فى القرن العشرين ، ترجمة نقولا زيادة مراجعة أنيس فريجة ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٣ .
- ٢٠٨- رينيه ديكارت ، مقال عن المنهج ، ترجمة محمد الحضرى ، مراجعة مصطفى حلمى ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، بدون تاريخ .
- ٢٠٩- رينولد نيكولسون ، تاريخ العرب الأدبى ، ترجمة صفا خلوصى ، مطبعة المعارف بغداد ١٩٧٠ .
- ٢١٠- رينولد نيكولسون فى التصوف الإسلامى وتاريخه ، ترجمة أبى العلاء عفيفى ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٢١١- ر. ف. بودلى ، الرسول ، حياة محمد ، ترجمة محمد محمد فرج وعبد الحميد جودة السحار ، لجنة النشر للجامعيين ، القاهرة بدون تاريخ .

- ٢١٢- زكريا هاشم زكريا ، المستشرقون والإسلام ، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٢١٣- زكى مبارك ، النثر الفنى ، دار الكتب المصرية ، القاهرة ١٩٣٤ .
- ٢١٤- زكى نجيب محمود ، تجديد الفكر العربى ، دار الشرق ، بيروت ١٩٧١ .
- ٢١٥- زهدى الفاتح ، تقارير لورنس السرية ، دار النفائس ، بيروت ١٩٧١ .
- ٢١٦- ساطع الحصرى ، اللغة والأدب وعلاقتها بالقومية دار الطليعة ، بيروت ١٩٦٦ .
- ٢١٧- سامح كريم ، طه حسين فى معاركه الأدبية ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٧٤ .
- ٢١٨- سامى الكيالى ، الأدب العربى المعاصر فى سوريا ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢١٩- سبنسر ترمينجهام ، الإسلام فى شرق أفريقيا ، ترجمة محمد عاطف النواوى ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٢٢٠- ستفن رينسمان ، تاريخ الحروب الصليبية ، ترجمة السيد الباز العرينى ، دار الثقافة بيروت ، ١٩٦٧ .
- ٢٢١- ستلى لينبول ، سيرة القاهرة ترجمة حسن إبراهيم حسن وآخرون ، مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٩٥٠ .
- ٢٢٢- ستلى هايمان ، النقد الأدبى ومدارسه الحديثة ، ترجمة إحسان عباس ومحمد يوسف نجم ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٥٥ .
- ٢٢٣- سعاد محمد حضر ، الأدب الجزائرى المعاصر ، المكتبة العصرية ، بيروت ١٩٦٧ .
- ٢٢٤- سميرة مختار اللبثى ، الزندقة والشعوبية وانتصار الإسلام والعروبة عليها ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢٢٥- س. موريه ، حركات التجديد فى موسيقى الشعر العربى الحديث ، ترجمة سعد مصلوح عالم الكتب ، القاهرة ، ١٩٦٩ .
- ٢٢٦- سعيد الأفغانى ، من حاضِر اللغة العربية ، دار الفكر ، بيروت ، ١٩٧١ .

٢٢٧ - سعيد عبد الفتاح عاشور ، المدنية الإسلامية وأثرها في الحضارة الأوربية ، دار النهضة المصرية ، القاهرة ، ١٩٦٢ .

٢٢٨ - سعيد الخورى الشرتونى ، أقرب الموارد ، مطبعة مرسلى اليسوعية ، بيروت ١٨٨٩ .

٢٢٩ - سيدنى فيكلشتين ، الواقعية فى الفن ، ترجمة مجاهد عبد المنعم مجاهد ، مراجعة يحيى هويدى ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧١ .

٢٣٠ - سيد قطب ، النقد الأدبى أصوله ومناهجه ، دار الفكر العربى ، القاهرة ١٩٥٤ .

٢٣١ - سيجرد هونكه ، فضل العرب على أوروبا ، ترجمة فؤاد حسين على ، دار النهضة العربية ، القاهرة ١٩٦٤ .

٢٣٢ - سهير القلماوى ، ألف ليلة وليلة ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٦ .

٢٣٣ - سهير القلماوى وآخرون ، أثر العرب والإسلام فى النهضة الأوربية ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧٠ .

٢٣٤ - شكيب أرسلان ، لماذا تأخر المسلمون ، دار الفكر للجميع ، بيروت ١٩٦٩ .

٢٣٥ - شكرى فيصل ، مناهج الدراسة الأدبية فى الأدب العربى ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ١٩٥٣ .

٢٣٦ - شكرى محمد عياد ، موسيقى الشعر العربى ، دار المعرفة ، القاهرة ، ١٩٦٨ .

٢٣٧ - شكرى محمد عياد ، الأدب فى عالم متغير ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر القاهرة ١٩٧١ .

٢٣٨ - شوق ضيف ، الأدب العربى المعاصر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٧١ .

٢٣٩ - شوق ضيف ، دراسات فى الشعر العربى المعاصر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٥٩ .

٢٤٠ - شوق ضيف ، الفن ومذاهبه فى النثر العربى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة

١٩٦٥ .

٢٤١ - شوق ضيف ، المقامة ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٤ .

٢٤٢ - شوق ضيف ، فصول فى الشعر ونقده ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧١ .

- ٢٤٣- شوق ضيف ، البحث الأدبي ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٢٤٤- شوق ضيف ، مع العقاد ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٢٤٥- صبرى جرجس ، التراث اليهودى الصهيونى والفكر الفرويدوى أضواء على الأصول الصهيونية لفكر سيجموند فرويد ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٩٧٠ .
- ٢٤٦- صلاح الدين المنجد ، قواعد تحقيق المخطوطات ، دار الكتاب الجديد ، بيروت ١٩٧٠ .
- ٢٤٧- صلاح الدين المنجد ، المتقى من دراسات المستشرقين ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٥٥ .
- ٢٤٨- صلاح عبد الصبور ، مأساة الحلاج ، منشورات دار الآداب ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٢٤٩- صلاح عبد الصبور ، ليلى والمجنون ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٢٥٠- صلاح عبد الصبور ، بعد أن يموت الملك ، المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، بيروت ١٩٧٣ .
- ٢٥١- صلاح عبد الصبور ، قصة الضمير المصرى الحديث ، كتاب الإذاعة والتلفزيون ، القاهرة ١٩٧٢ .
- ٢٥٢- ضياء الدين بن الأثير ، المثل السائر ، تحقيق أحمد الحوفى وبدوى طبانة ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٥٩ .
- ٢٥٣- طه إبراهيم ، تاريخ النقد الأدبى عند العرب ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، ١٩٣٧ .
- ٢٥٤- طه الحاجرى ، الجاحظ حياته وآثاره ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ٢٥٥- طه حسين ، مستقبل الثقافة فى مصر ، مطبعة دار المعارف ومكاتبها ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٢٥٦- طه حسين ، تجديد ذكرى أبى العلاء ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢٥٧- طه حسين ، من حديث الشعر والنثر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ط ٩ بدون تاريخ .
- ٢٥٨- طه حسين ، فى الأدب الجاهلى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٩ .



- ٢٥٩ - طه حسين ، الأيام ، دار المعارف بمصر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٢٦٠ - طه حسين ، التوجيه الأدبي ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٥٤ .
- ٢٦١ - طه عمر وادى ، الدكتور محمد حسين هيكل حياته وتراثه الأدبي ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ، ١٩٦٩ .
- ٢٦٢ .. عائشة عبد الرحمن وآخرون ، التراث العربى ، جمعية الأدباء القاهرة ١٩٧١ .
- ٢٦٣ .. عائشة عبد الرحمن ، لغتنا والحياة ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧١ .
- ٢٦٤ .. عائشة عبد الرحمن ، تراثنا بين ماض وحاضر ، معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢٦٥ - عامر رشيد السامرائى ، آراء فى العربية ، مكتبة النهضة ، بغداد ، ١٩٦٥ .
- ٢٦٦ - عباس محمود العقاد ، ما يقال عن الإسلام ، مكتبة دار العروبة ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٢٦٧ - عباس محمود العقاد ، اللغة الشاعرة مزايا الفن والتعبير فى اللغة العربية مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٠ .
- ٢٦٨ - عباس محمود العقاد ، ابن الرومى ، حياته من شعره ، دار الكاتب العربى ، الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٠ .
- ٢٦٨ .. عباس محمود العقاد ، ابن الرومى ، حياته من شعره ، دار الكاتب العربى ، بيروت ١٩٦٨ .
- ٢٦٩ - عباس محمود العقاد ، أثر العرب فى الحضارة الأوربية الحديثة ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢٧٠ .. عباس محمود العقاد ، أشتات مجتمعات فى اللغة والأدب ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٣ .
- ٢٧١ .. عباس محمود العقاد ، حقائق الإسلام وأباطيل خصومه ، دار الإسلام ، القاهرة ١٩٧٢ .
- ٢٧٢ .. عباس محمود العقاد ، وعبد القادر المازنى ، الديوان ، دار الشعب ، ١٩٧٣ .
- ٢٧٣ - عبد الجبار عبد الرحمن ، دليل المراجع العربية والمصرية ، دار الطباعة الحديثة بصره ، ١٩٧٠ .

- ٢٧٤ - عبد الحميد المسلوت ، نظرية الانتحال في الشعر الجاهلي ، دار القلم ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٢٧٥ - عبد الحميد المسلوت ، محاضرات في تاريخ الأدب بين القدماء والمحدثين ، القاهرة ١٩٦٨/١٩٦٩ .
- ٢٧٦ - عبد الحميد المسلوت ، محاضرات في الأدب العربي ، العصر الجاهلي ، دار الطباعة المحمدية ، القاهرة ١٩٦٣ .
- ٢٧٧ - عبد الحكيم بليغ ، النثر الفني وأثر الجاحظ فيه ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٥ .
- ٢٧٨ - عبد الحلیم محمود ، أوروبا والإسلام ، مطابع الأهرام التجارية ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٢٧٩ - عبد الحلیم منتصر ، تاريخ العلم ودور العلماء العرب في تقدمه ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٢٨٠ - عبد الحى دياب ، التراث النقدي قبل مدرسة الجليل الجديد ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٢٨١ - عبد الرحمن بدوى ، حازم القرطاجنى ونظريات أرسطو في الشعر والبلاغة ، القاهرة ١٩٦١ .
- ٢٨٢ - عبد الرحمن بدوى ، دور العرب في تكوين الفكر الأوروبى ، دار الآداب ، بيروت ١٩٦٥ .
- ٢٨٣ - عبد الرحمن الرافعى ، تاريخ الحركة القومية ، مكتبة النهضة ، القاهرة ١٩٤٨ .
- ٢٨٤ - عبد الرحمن الجزيرى ، أدلة اليقين في الرد على كتاب ميزان الحق وغيره من مطاعن المبشرين المسيحيين في الإسلام ، مطبعة الإرشاد ، القاهرة ١٩٣٤ .
- ٢٨٥ - عبد الرحمن عثمان ، الأدب الحديث في البلاد العربية ، دار الكاتب العربى . ١٩٦٥ .
- ٢٨٦ - عبد الرحمن عثمان ، معالم النقد الأدبى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٦٨ .
- ٢٨٧ - عبد الرحمن عثمان ، الشاعر عبد الحميد الديب حياته وفنه ، دار المعارف بمصر القاهرة ، ١٩٦٩ .

- ٢٨٨ - عبد الرحمن عبد الحميد ، المجالس الأدبية في الشام في عهد بني أمية وأثرها في نهضة الأدب ، رسالة الدكتوراه بجامعة الأزهر ، ١٩٧٣ .
- ٢٨٩ - عبد الستار على السطوحى ، الجانب الإسلامى فى أدب مصطفى صادق الرافعى دار الفكر ، بيروت ، ١٩٧١ .
- ٢٩٠ - عبد السلام هارون ، تحقيق النصوص ونشرها ، مؤسسة الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٢٩١ - عبد الصبور شاهين ، تاريخ القرآن ، دار القلم ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٢٩٢ - عبد العزيز عزام ، العدوان الصهيونى وواجب الشعوب الإسلامية والعربية ، دار الكاتب ، بيروت ، ١٩٧١ .
- ٢٩٣ - عبد العزيز القوصى وستلى جاكسون وآخرون ، اللغة والفكر ، المطبعة الأميرية ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٢٩٤ - عبد العزيز كامل ، الإسلام والتفرقة العنصرية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٢٩٥ - عبد العزيز الجرجاني ، الوساطة بين المتنبي وخصومه ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم وعلى محمد البجاوى ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٢٩٦ - عبد العزيز سيد الأهل ، عبقرية البحترى ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٥٤ .
- ٢٩٧ - عبد الغنى بشرى ، أثر السياسة والقوميات فى الحركة القومية العربية دار الفكر العربى ١٩٦٦ .
- ٢٩٨ - عبد الفتاح القاضى ، القراءات فى نظر المستشرقين والملحدین ، الشركة المصرية للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٧٢ .
- ٢٩٩ - عبد الفتاح إسماعيل شلى ، رسم المصحف والاحتجاج به فى القراءات ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ، ١٩٦٠ .
- ٣٠٠ - عبد الفتاح الديدى ، أدبنا والاتجاهات العالمية ، الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٣٠١ - عبد الفتاح شلى ، ملحمة العبور يكتبها الشعراء والزجالون ، دار الشعب ، القاهرة ، ١٩٧٤ .

- ٣٠٢ - عبد القاهر الجرجاني ، دلائل الإعجاز ، تحقيق أحمد مصطفى المراغى ، المكتبة المحمودية التجارية ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٣٠٣ - عبد القاهر الجرجاني ، أسرار البلاغة ، شرح محمد عبد المنعم خفاجى ، مكتبة القاهرة ، ١٩٧٢ .
- ٣٠٤ - عبد القاهر الجرجاني ، أسرار البلاغة ، تحقيق هلموت ريتز ، مطبعة وزارة المعارف إسطنبول ، ١٩٥٤ .
- ٣٠٥ - عبد الله درويش ، المعاجم العربية مع اعتناء خاص بمعجم العين للخليل ابن أحمد مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٦ .
- ٣٠٦ - عبد الله العروى ، الأيديولوجية العربية المعاصرة ، دار الحقيقة ، بيروت ، ١٩٧٠ .
- ٣٠٧ - عبد اللطيف حمزة ، أدب المقالة العربية الصحفية ، دار الفكر العربى ، القاهرة ، ١٩٧٤ .
- ٣٠٨ - عبد اللطيف شرارة ، ابن حزم المفكر رائد الفكر العلمى ، المكتب التجارى بيروت بدون تاريخ .
- ٣٠٩ - عبد الكريم الخطيب ، إعجاز القرآن ، الإعجاز فى دراسات السابقين ، دراسة كاشفة لخصائص البلاغة العربية ومعاييرها ، دار الفكر العربى ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٣١٠ - عبد المحسن طه بدر ، تطور الرواية العربية الحديثة ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٣ .
- ٣١١ - عبد الواحد وافي ، عبقریات ابن خلدون ، عالم الكتب ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٣١٢ - عثمان أمين ، الجوانية أصول عقيدة وفلسفة ثورة ، دار القلم ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٣١٣ - عثمان أمين ، فلسفة اللغة العربية ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٣١٤ - عثمان الكعاك ، الحضارة العربية فى حوض البحر الأبيض المتوسط معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٣١٥ - عثمان نويه ، حيرة الأدب فى عصر العلم ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر القاهرة ١٩٦٩ .

- ٣١٦ - عز الدين إسماعيل ، الأسس الجمالية في النقد العربي ، دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٥٥ .
- ٣١٧ - عز الدين إسماعيل ، الأدب وفنونه ، دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٣١٨ - عز الدين إسماعيل ، التفسير النفسى للأدب ، دار الثقافة ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ٣١٩ - عز الدين فردج ، نبى الإسلام فى مرآة الفكر الغربى ، مكتبة الأنجلو المصرية القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٣٢٠ - عطية عامر ، دراسات فى الأدب العربى الحديث ، دار المغرب العربى ، تونس ١٩٧٠ .
- ٣٢١ - عفيف البهنسى ، دراسات نظرية فى الفن العربى ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٧٤ .
- ٣٢٢ - عفت محمد الشرفاوى ، اتجاهات التفسير فى مصر فى العصر الحديث ، مطبعة الكيلانى ، القاهرة ، ١٩٧٢ .
- ٣٢٣ - علال الفاسى ، النقد الدائق ، دار الكشاف للنشر والطباعة والتوزيع ، بيروت القاهرة - بغداد ، ١٩٦٦ .
- ٣٢٤ - على الزيدى ، فى الأدب العباسى ، دار المعرفة ، القاهرة ١٩٥٩ .
- ٣٢٥ - على سامى النشار ، مناهج البحث عند مفكرى الإسلام ، دار المعارف بمصر القاهرة ١٩٦٧ .
- ٣٢٦ - على سامى النشار ، وعباس أحمد الشربى ، الفكر اليهودى وتأثره بالفلسفة الإسلامية منشأة المعارف ، الإسكندرية ١٩٧٢ .
- ٣٢٧ - على الشافى الأدب الفارسى فى العصر الغزنوى ، دار تونس ١٩٧٠ .
- ٣٢٨ - على الحديدى ، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ٣٢٩ - على إبراهيم عبده وخيرية قاسمية ، يهود البلاد العربية ، مركز الأبحاث بيروت ١٩٧١ .
- ٣٣٠ - على حسنى الخربوطلى ، العلاقات السياسية والحضارية بين العرب واليهود فى

العصور القديمة والإسلامية ، معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ١٩٦٩ .  
 ٣٣١ - على حسنى الخربوطلى ، محمد والقومية العربية ، مؤسسة المطبوعات الحديثة بدون تاريخ .

٣٣٢ - على حسنى الخربوطلى ، المستشرقون والتاريخ الإسلامى ، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ، القاهرة ١٩٧٠ .

٣٣٣ - عمر الدسوقي ، فى الأدب الحديث ، دار الفكر العربى ، القاهرة ١٩٦٦ .

٣٣٤ - عمر الدسوقي ، نشأة النثر الحديث وتطوره ، دار الفكر العربى القاهرة ، بدون تاريخ .

٣٣٥ - عمر الدقاق ، مصادر التراث العربى ، مكتبة دار الشرق ، بيروت ١٩٦٧ .

٣٣٦ - عمر عودة الخطيب ، لمحات فى الثقافة الإسلامية ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٧٣ .

٣٣٧ - عمر فاخورى ، آراء غربية فى مسائل شرقية ، مطبعة المفيد ، دمشق ، ١٩٢٥ .

٣٣٨ - عمر فروخ ، العرب والإسلام ، المكتب التجارى ، بيروت ١٩٥٩ .

٣٣٩ - عمر فروخ ، أبو القاسم الشافى ، شاعر الحب والحياة ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٠ .

٣٤٠ - عمر فروخ ، القومية الفصحى ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦١ .

٣٤١ - عمر فروخ ، العبقورية العربية فى العلم والفلسفة ، مطبعة دار الكتب ، بيروت ، ١٩٦٩ .

٣٤٢ - عمر فروخ ، تاريخ الفكر العربى ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٦ .

٣٤٣ - عمر فروخ ، تاريخ الأدب العربى ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٩ .

٣٤٤ - عوض الله حجازى ، ابن القيم وموقفه من التفكير الإسلامى ، مجمع البحوث الإسلامية ، القاهرة ١٩٧٣ .

٣٤٥ - عيسى الناعورى ، أدب المهجر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٧ .

٣٤٦ - غاستون بوتول ، ابن خلدون وفلسفته الاجتماعية ، ترجمة عادل زعيتير ، عيسى البابى الحلبي وشركاه ، القاهرة ، ١٩٥٥ .

٣٤٧ - غالى شكرى ، شعرنا الحديث إلى أين ؟ ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٤ .

- ٣٤٨ - غسان كنفاني ، الأدب الصهيوني ، مركز الأبحاث ، بيروت ١٩٦٧ .
- ٣٤٩ - غ . برجستراسير ، أصول نقد النصوص ونشر الكتب ، إعداد محمد حمدي البكري ، دار الكتب ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٣٥٠ - غنيمي هلال ، الأدب المقارن ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٣٥١ - غنيمي هلال ، النقد الأدبي الحديث ، دار النهضة العربية ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٣٥٢ - غوستاف فون غرونباوم ، دراسات في الأدب العربي ، ترجمة إحسان عباس وآخرون ، دار مكتبة الحياة ، بيروت ١٩٦٢ .
- ٣٥٣ - غوستاف لوبون ، حضارة بابل وآشور ، ترجمة محمود خيرت ، مقدمة سلامة موسى ، المطبعة العصرية ، القاهرة ١٩٤٧ .
- ٣٥٤ - غوستاف لوبون ، اليهود في تاريخ الحضارات الأولى ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ١٩٧٠ .
- ٣٥٥ - غوستاف لوبون ، حضارة العرب ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ١٩٤٨ .
- ٣٥٦ - فاروق خورشيد وأحمد كمال زكي ، محمد في الأدب العربي المعاصر ، المكتب الفني للنشر ، القاهرة ، ١٩٥٩ .
- ٣٥٧ - فؤاد سزكيس ، تاريخ التراث العربي ، ترجمة فهمي أبو الفضل ، الهيئة العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ، ١٩٧١ .
- ٣٥٨ - فتحي الرملي ، الصهيونية أعلى مراحل الاستعمار ، وكالة الصحافة الأفريقية ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٣٥٩ - فتحة النبراوي وآخرون ، دراسات في السيرة النبوية ونشأة الدولة الإسلامية ، مكتبة الجامعة الأزهرية ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٣٦٠ - فرانتر روزنتال ، مناهج العلماء المسلمين في البحث العلمي ، ترجمة أنيس فريجة مراجعة وليد عرفات ، دار الثقافة ، بيروت ، ١٩٦١ .
- ٣٦١ - فرانتر روزنتال ، علم التاريخ عند المسلمين ، ترجمة صالح أحمد العلي ، مكتبة المثني ، بغداد ، ١٩٦٣ .

- ٣٦٢- فسيلي بارتولد ، تاريخ الحضارة الإسلامية ، ترجمة حمزة طاهر ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٣٦٣- فكتور سعيد باسيل ، منهج البحث عن المعرفة عند الغزالي ، دار الكاتب اللبناني ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ٣٦٤- فكتور شاحت ، النزعة الكلامية في أسلوب الجاحظ ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٣٦٥- فلاديمير لوتسكي ، تاريخ الأقطار العربية الحديثة ، دار التقدم موسكو ١٩٧١ .
- ٣٦٦- فون كريم ، الحضارة الإسلامية ومدى تأثيرها بالمؤثرات الأجنبية ، ترجمة مصطفى طه بدر ، القاهرة ١٩٤٧ .
- ٣٦٧- فيليب حتى ، صانعو التاريخ العربي ، ترجمة أنيس فريشة ومحمود زايد دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٣٦٨- فيليب حتى ، العرب تاريخ موجز ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٥ .
- ٣٦٩- قاسم دوبراجا ، فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية ، سرايفو ، ١٩٦٣ .
- ٣٧٠- قدامة بن جعفر ، نقد النثر ، تحقيق عبد الحميد العبادي ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٣٧ .
- ٣٧١- قدرى حافظ طوقان ، مقام العقل عند العرب ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٠ .
- ٣٧٢- كارل بروكلمان ، تاريخ الشعوب الإسلامية ، ترجمة نبيه أمين فارس ومنير البعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٨ .
- ٣٧٣- كارل بروكلمان ، تاريخ الأدب العربي ، ترجمة عبد الحلیم النجار ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ٣٧٤- كارل ليل ، الأبطال ، ترجمة محمود السباعي ، دار الكاتب العربي ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٣٧٥- كارلو نالينو ، علم الفلك وتاريخه عند العرب في القرون الوسطى ، طبعة روما ، ١٩١١ .



- ٣٧٦- كارلو نالينو ، تاريخ الآداب العربية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٣٧٧- كريستوفر هيرولد ، بونايرت في مصر ، ترجمة فؤاد أندراوس ، مراجعة محمد أحمد أنيس ، دار الكاتب العربي ، للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ٣٧٨- كمال نشأت ، مصطفى صادق الرافعي ، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٣٧٩- كمال قلته ، طه حسين وأثر الثقافة الفرنسية في أدبه ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٣٨٠- كولردج ، النظرة الرومانتيكية في الشعر ، سيرة أدبية ، ترجمة عبد الحكيم حسان دار المعارف بمصر ، القاهرة ، ١٩٧١ .
- ٣٨١- لاسل أبروكرومي ، قواعد النقد الأدبي ، ترجمة محمد عوض محمد ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٥٤ .
- ٣٨٢- لانسون ، منهج البحث في تاريخ الآداب ، ملحق كتاب النقد المنهجي عند العرب لمحمد مندور .
- ٣٨٣- ل . أ . سيديو ، تاريخ العرب العام ، ترجمة عادل زعير ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٣٨٤- لويس شيخو ، الآداب العربية في القرن التاسع عشر ، بيروت ١٩٢٤ .
- ٣٨٥- لويس عوض ، المؤثرات الأجنبية في الأدب العربي الحديث ، دار المعرفة ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٣٨٦- لويس عوض ، دراسات عربية وغربية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٣٨٧- لويس غردية وج . قنواي ، فلسفة الفكر الديني بين الإسلام والمسيحية ، ترجمة صبحي صالح وفريد جبر ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٧ .
- ٣٨٨- لبيرنارد بايندر ، الثورة العقائدية في الشرق الأوسط ، ترجمة خيرى حماد ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ١٩٦١ .
- ٣٨٩- لينى بروفنسال ، حضارة العرب في الأندلس ، ترجمة زوقان قرقوط ، دار مكتبة الحياة بيروت ، بدون تاريخ .
- ٣٩٠- ليون جوتييه ، المدخل لدراسة الفلسفة الإسلامية ، ترجمة وتعليق محمد يوسف

- موسى ، دار الكتب الأهلية ، القاهرة ١٩٥٤ .
- ٣٩١ - لوثر ستودارد ، حاضر العالم الإسلامى ، ترجمة عجاج نويهض ، تعليق الأمير شكيب أرسلان ، المطبعة السلفية ، القاهرة ١٣٤٣ هـ .
- ٣٩٢ - لورافيشيا فاغليرى ، دفاع عن الإسلام ، ترجمة منير البعلبكي ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٣ .
- ٣٩٣ - ماثيو آرنولد ، مقالات في النقد ، ترجمة على جمال الدين عزت ، مراجعة لويس مرقص ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ، ١٩٦٦ .
- ٣٩٤ - ماريو باي ، لغات البشر أصولها ، طبيعتها ، تطورها ، ترجمة صلاح العربى ، قسم النشر بالجامعة الأمريكية ، بالقاهرة ، ١٩٧١ .
- ٣٩٥ - ماكس فانتاجو ، المعجزة العربية ، ترجمة رمضان لاوند ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٠ .
- ٣٩٦ - مالك بن نبي ، إنتاج المستشرقين وأثره في الفكر الإسلامى الحديث ، دار الإرشاد بيروت ، ١٩٦٩ .
- ٣٩٧ - مالك بن نبي ، الصراع الفكرى في البلاد المستعمرة ، دار الفكر ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٣٩٨ - ماهر نسيم ، فلسفة القومية العربية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٣٩٩ - ماهر حسن فهمى ، حركة البعث في الشعر العربى الحديث ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٠٠ - ماهر حسن فهمى ، تطور الشعر العربى الحديث في مصر ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٥٨ .
- ٤٠١ - ماهر حسن فهمى ، القومية العربية في الشعر العربى المعاصر ، مؤسسة المطبوعات الحديثة القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٤٠٢ - مجد الدين الفيروزبادى ، القاموس المحيط ، المطبعة المصرية ، القاهرة ١٩٣٣ .
- ٤٠٣ - محب الدين الخطيب ، المستشرقون ، وأعمالهم ، مخطوطة في حوزة ابنه قصي محب الدين الخطيب ، صاحب المطبعة السلفية ومكتبها ، القاهرة .

- ٤٠٤ - محمد أبو زهرة ، ابن حزم ، حياته وعصره وآراؤه وفقهه ، دار الفكر العربى ، القاهرة ١٩٥٤ .
- ٤٠٥ - محمد أحمد الغمراوى ، الإسلام فى عصر العلم ، إعداد عبد السلام الكردانى مطبعة السعادة ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٤٠٦ - محمد أمين فكرى ، إرشاد الألبا إلى محاسن أوربا ، مطبعة المقتطف ، القاهرة ١٨٩٢ .
- ٤٠٧ - محمد أنور السادات ، ورقة أكتوبر ، دار الشعب ، القاهرة ، ١٩٧٤ .
- ٤٠٨ - محمد بن محمد الخانجى البسنوى ، الجواهر الأسنى فى تراجم علماء وشعراء أبوسنة المطبعة السلفية ومكتبها ، القاهرة ١٣٤٩ هـ .
- ٤٠٩ - محمد البهى ، الفكر الإسلامى الحديث وصلته بالاستعمار الغربى ، دار الفكر ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ٤١٠ - محمد البهى ، الفكر الإسلامى فى تطوره ، دار الفكر ، بيروت ١٩٧١ .
- ٤١١ - محمد جميل بهيم ، فلسفة التاريخ العثمانى ، مكتبة صادر ، بيروت ١٩٢٥ .
- ٤١٢ - محمد جميل بهيم ، العروبة والشعوبيات الحديثة ، دار الكشف ، بيروت ١٩٥٧ .
- ٤١٣ - محمد جواد مغنية ، معالم الفلسفة الإسلامية ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٦٠ .
- ٤١٤ - محمد حامد الفقى ، أثر الدعوة الوهابية فى الإصلاح الدينى والعمرانى ، مطبعة النهضة ، القاهرة ١٣٥٤ هـ .
- ٤١٥ - محمد حسن عبد الله ، الإسلامى والروحىة فى أدب نجيب محفوظ ، مكتبة الأمل ، الكويت ١٩٧٢ .
- ٤١٦ - محمد حسين هيكل ، الشرق الجديد ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ٤١٧ - محمد حسين هيكل ، فى أوقات الفراغ ، مطبعة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٤١٨ - محمد حسين هيكل ، حياة محمد ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٩ .

- ٤١٩ - محمد حسين هيكل ، مذكرات في السياسة المصرية ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٥١ .
- ٤٢٠ - محمد خلف الله ، الثقافة الإسلامية والحياة المعاصرة ، مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٩٦٢ .
- ٤٢١ - محمد خلف الله ، بحوث ودراسات في العروبة وآدابها ، معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ، ١٩٧٠ .
- ٤٢٢ - محمد خلف الله ، من الوجهة النفسية في دراسة الأدب ونقده ، معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٤٢٣ - محمد خلف الله ، دراسات في الأدب الإسلامي ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، الإسكندرية ١٩٤٧ .
- ٤٢٤ - محمد خلف الله وآخرون ، أبحاث الندوة الدولية لتاريخ القاهرة ، مطبعة دار الكتب ، القاهرة ١٩٧١ .
- ٤٢٥ - محمد خليفة التونسي ، بروتوكولات حكماء صهيون ، مطبعة الاستقلال الكبرى ، القاهرة ١٩٦١ .
- ٤٢٦ - محمد خليفة التونسي ، فصول من النقد عند العقاد ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٤٢٧ - محمد روى الخالدي ، رسالة سرعة انتشار الدين المحمدى في أقسام العالم الإسلامى مطبعة البلاغة طرابلس ، ١٣١٤ هـ .
- ٤٢٨ - محمد روى الخالدي ، تاريخ علم الأدب عند الإفرنج وفيكتور هيجو ، مطبعة الهلال القاهرة ١٩٠٤ .
- ٤٢٩ - محمد رشيد رضا ، تاريخ الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده ، مطبعة المنار ، ١٣٤٤ هـ .
- ٤٣٠ - محمد الزبيدي ، تاج العروس ، دار ليبيا للنشر والتوزيع بنغازى ، بدون تاريخ .
- ٤٣١ - محمد زغلول سلام ، تاريخ النقد العربى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٤٣٢ - محمد زغلول سلام ، ضياء الدين بن الأثير ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة بدون تاريخ .

- ٤٣٣ - محمد زغلول سلام ، النقد العربى الحديث وأصوله ، قضاياها ومناهجه مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٤٣٤ - محمد زكى العشماوى ، قضايا النقد الأدبى والبلاغة ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، الإسكندرية ١٩٦٧ .
- ٤٣٥ - محمد سيد كيلافى ، الأدب المصرى فى ظل الحكم العثمانى ، دار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٤٣٦ - محمد سليمان كتاب حدث الأحداث فى الإسلام ، الإقدام على ترجمة القرآن مطبعة جريدة مصر الحرة ١٣٥٥ هـ .
- ٤٣٧ - م . م . س . ديماند ، الفنون الإسلامية ، ترجمة أحمد محمد عيسى مراجعة أحمد فكرى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٣٨ - محمد شفيق غربال وآخرون ، الموسوعة العربية الميسرة ، دار الشعب بمصر ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٤٣٩ - محمد صادق عفيفى ، النقد الأدبى الحديث فى المغرب العربى ، دار الفكر ، بيروت ١٩٧١ .
- ٤٤٠ - محمد صدق ، الإنفار ، دار سعد مصر ، القاهرة ١٩٥٦ .
- ٤٤١ - محمد صدق ، الأيدى الخشنة دار سعد مصر ، القاهرة ١٩٥٦ .
- ٤٤٢ - محمد عبد الجواد الأصمعى ، تصوير وتجميل الكتب العربية فى الإسلام ونوايج المصورين والرسامين من العرب فى العصور الإسلامية ، دار المعارف بمصر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٤٣ - محمد عبد الغنى حسن ، دراسات فى الأدب العربى والتاريخ ، الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٤٤ - محمد عبد الغنى حسن ، جورجى زيدان ، الهيئة العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٤٤٥ - محمد عبد الغنى حسن ، عبد الله فكرى ، الدار المصرية للطباعة ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٤٦ - محمد عبد الغنى حسن ، حسن العطار ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٨ .

- ٤٤٧ - محمد عبد الله عنان ، مواقف حاسمة في تاريخ الإسلام ، مؤسسة الخانجي ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ٤٤٨ - محمد عبد الله ماضي ، النهضة الحديثة في جزيرة العرب ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ، القاهرة ١٩٥١ .
- ٤٤٩ - محمد عبد المنعم خفاجي ، قصة الأدب المهجري ، دار الطباعة المحمدية ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٥٠ - محمد عبد المنعم خفاجي ، أبو عثمان الجاحظ ، دار الطباعة المحمدية ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٥١ - محمد عبد المنعم خفاجي ، البحوث الأدبية مناهجها ومصادرها ، دار الكاتب اللبناني ، بيروت ، بدون تاريخ .
- ٤٥٢ - محمد عبد المنعم خفاجي ، الحياة الأدبية بعد سقوط بغداد إلى العصر الحديث ، دار العهد الجديد للطباعة ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٥٣ - محمد عبد المنعم خفاجي ، دراسات عن الأدب الحديث ومدارسه ، دار الطباعة المحمدية ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٥٤ - محمد عبد المنعم خفاجي ، دراسات في الأدب المقارن ، دار الطباعة المحمدية ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٤٥٥ - محمد عبده ، الإسلام والنصرانية مع العلم والمدنية ، دار المنار بمصر ، القاهرة ١٣٦٧ هـ :
- ٤٥٦ - محمد عزة دروزة ، القرآن والمبشرون ، المكتب الإسلامي ، دمشق ، ١٩٧٢ .
- ٤٥٧ - محمد عزيزة ، الإسلام والمسرح ، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩٧١ .
- ٤٥٨ - محمد عطية الإبراشي ، لغة العرب وكيف نهض بها ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ١٩٧٤ .
- ٤٥٩ - محمد علي الريان ، تاريخ الفكر الفلسفي في الإسلام ، دار الجامعات المصرية الإسكندرية ١٩٧٣ .
- ٤٦٠ - محمد علي الغنيت ، الشرق والغرب من الحروب الصليبية إلى حرب السويس ، مطابع الدار القومية ، القاهرة ، بدون تاريخ .

- ٤٦١ - محمد فريد وجدى ، نقد كتاب الشعر الجاهلى ، مطبعة دائرة معارف القرن العشرين ، القاهرة ١٩٢٦ .
- ٤٦٢ - محمد الغزالى ، دفاع عن العقيدة والشريعة ضد مطاعن المستشرقين ، دار الكتب لحدیثة ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٤٦٣ - محمد قطب ، منهج الفن الإسلامى ، دار القلم ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٤٦٤ - محمد كامل حسين ، قرية ظالمة ، النهضة المصرية ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٤٦٥ - محمد كامل عیاد ، التاريخ والآثار ، المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب العلوم الاجتماعية ، القاهرة ١٩٦٢ .
- ٤٦٦ - محمد كرد على ، الإسلام والحضارة العربية ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، لقاهرة .
- ٤٦٧ - محمد محمد أبوشهية ، دفاع عن السنة ورد شبه المستشرقين والكتاب المعاصرين طبعة الأزهر ، القاهرة ١٩٦٧ .
- ٤٦٨ - محمد محمد حسين ، الاتجاهات الوطنية فى الأدب المعاصر ، المطبعة النموذجية لقاهرة ١٩٦٢ .
- ٤٦٩ - محمد محمد حسين ، الإسلام والحضارة الغربية ، دار الإرشاد ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٤٧٠ - محمد مصطفى هدارة ، مشكلة السرقات فى النقد العربى ، مكتبة الأنجلو لمصرية ، القاهرة ١٩٥٨ .
- ٤٧١ - محمد معروف الدواليبى ، دراسات تاريخية عن أصل العرب 'وحضارتهم' لإنسانية ، دار الكاتب الجديد ، بيروت ١٩٧١ .
- ٤٧٢ - محمد مفید الشوباشى ، رحلة الأدب العربى إلى أوروبا ، دار المعارف بمصر ، لقاهرة ١٩٦٨ .
- ٤٧٣ - محمد مندور ، النقد المنهجى عند العرب ، دار النهضة مصر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٤٧٤ - محمد مندور ، فى الميزان الجديد مكتبة نهضة مصر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٧٥ - محمد نايل ، اتجاهات وآراء فى النقد الحديث ، دار الطباعة المحمدية القاهرة ١٩٦٠ .
- ٤٧٦ - محمد نايل ، نظرية العلاقات بين عبد القاهر الجرجانى والنقد الغربى الحديث ،

- دار الطباعة المحمدية ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٤٧٧ - محمد نبيه حجاب مظاهر الشعبية في الأدب العربي ، مكتبة نهضة مصر ، القاهرة ١٩٦١ .
- ٤٧٨ - محمد النويهي ، الشعر الجاهلي منهج في دراسته وتقويمه ، الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٤٧٩ - محمد يوسف موسى ، المدخل لدراسة الفقه الإسلامي ، دار الفكر العربي ، القاهرة ١٩٦١ .
- ٤٨٠ - محمود أمين العالم ، معارك فكرية ، دار الهلال ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٤٨١ - محمود تيمور ، اتجاهات الأدب العربي في السنين المائة الأخيرة ، المطبعة النموذجية القاهرة ١٩٧٠ .
- ٤٨٢ - محمود تيمور ، مشكلات اللغة العربية ، المطبعة النموذجية ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٤٨٣ - محمود حامد شوكت ، الفن المسرحي في الأدب العربي الحديث ، دار الفكر العربي القاهرة ، ١٩٧٠ .
- ٤٨٤ - محمود حجازي اللغة العربية عبر القرون ، دار الكاتب العربي للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٤٨٥ - محمود حمدي زقزوق ، المنهج الفلسفي بين الغزالي وديكارت ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٣ .
- ٤٨٦ - محمود درويش ، عاشق من فلسطين دار العودة ، بيروت ١٩٧٠ .
- ٤٨٧ - محمود السمرة ، القاضي الجرجاني الأديب الناقد ، المكتب التجاري ، بيروت ١٩٦١ .
- ٤٨٨ - محمود السمرة ، غربيون في بلادنا ، المكتبة التجارية للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٤٨٩ - محمود كامل ، الدولة العربية الكبرى دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٦ .
- ٤٩٠ - محمود محمد شاكر ، أباطيل وأسمار ، مطبعة المدني ، القاهرة ١٩٧٢ .
- ٤٩١ - محمود نعناعة ، الصهيونية في الستينات ، الفاتيكان واليهود ، الدار القومية



للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٤ .

٤٩٢ - مراد كامل ومحمد حمدي البكري ، تاريخ الأدب السرياني من نشأته إلى الفتح الإسلامي مطبعة المقتطف ، القاهرة ١٩٤٩ .

٤٩٣ - مرتضى العسكري عبد الله بن سبأ مطبوعات النجاح ، القاهرة ١٣٧٥ هـ .

٤٩٤ - مصطفى بدوي ، كولردج ، دار المعارف بمصر ، القاهرة بدون تاريخ .

٤٩٥ - مصطفى خالدى وعمر فروخ التبشير والاستعمار ، المكتبة العصرية للطباعة

والنشر ، بيروت ١٩٥٧ .

٤٩٦ - مصطفى السباعي ، من روائع حضارتنا ، دار الإرشاد بيروت ١٩٦٨ .

٤٩٧ - مصطفى السباعي ، السنة ومكانتها في التشريع الإسلامى ، دار القومية للطباعة

والنشر ، القاهرة ١٩٦٦ .

٤٩٨ - مصطفى الشكعة ، مصطفى صادق الرافعي كاتباً عربياً ومفكراً إسلامياً ، جامعة

بيروت العربية ١٩٧٠ .

٤٩٩ - مصطفى الشكعة ، مناهج التأليف عند علماء العرب ، دار العلم للملايين ،

بيروت ١٩٧٣ .

٥٠٠ - مصطفى الشكعة ، الأدب في موكب الحضارة الإسلامية ، مكتبة الأنجلو المصرية

القاهرة ١٩٦٨ .

٥٠١ - مصطفى صبرى ، مسألة ترجمة القرآن ، المطبعة السلفية ، القاهرة ١٣٥١ هـ .

٥٠٢ - مصطفى عبد الرازق ، تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ، لجنة التأليف والترجمة

والنشر ، القاهرة ١٩٦٦ .

٥٠٣ - مصطفى ناصف ، نظرية المعنى في النقد العربى ، دار القلم ، القاهرة ١٩٦٥ .

٥٠٤ - مصطفى نعمان حسين البدرى ، الإمام مصطفى صادق الرافعى ، مطبعة دار

البصرى ١٩٦٨ .

٥٠٥ - م . غور دفورا ، النظم الإسلامية ، ترجمة فيصل السامر وصالح الشماع ، دار

النشر للجامعيين ، بيروت ١٩٦١ .

٥٠٦ - مكسيم رودنسون ، الإسلام والرأسمالية ، ترجمة نزيه الحكيم ، دار الطليعة

بيروت ١٩٦٨ .

- ٥٠٧ - منير البعلبكي ، المورد ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٧٠ .
- ٥٠٨ - مورو بيرجو ، العالم العربى اليوم ، ترجمة محيى الدين محمد ، دار مجلة الشعر بيروت ١٩٦٣ .
- ٥٠٩ - ميخائيل ضومط ، توما الأكوينى دراسة ومختارات ، المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٦٥ .
- ٥١٠ - ميشا سليموفيتش ، الدرويش والموت ، ترجمة حسين عبد اللطيف وأحمد سمائلوفيتش ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، القاهرة ١٩٧١ .
- ٥١١ - نادرة جميل سراج ، شعراء الرابطة القلمية ، دار المعارف بمصر القاهرة ١٩٦٤ .
- ٥١٢ - ناصر الدين الأسد ، مصادر الشعر الجاهلى ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٥١٣ - ناصر الدين الأسد ، محمد روى الخالدى ، رائد البحث التاريخى فى فلسطين معهد البحوث والدراسات العربية ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٥١٤ - نجيب العقيقى ، المستشرقون ، الطبعة الأولى ، بيروت ١٩٣٧ .
- ٥١٥ - نجيب العقيقى ، المستشرقون ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٥١٦ - نجيب الكيلانى ، الإسلامية والمذاهب الأدبية ، مكتبة النور طرابلس ، ١٩٦٣ .
- ٥١٧ - نجيب محفوظ ، بين القصرين مكتبة مصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٥١٨ - نجيب محفوظ ، قصر الشوق ، مكتبة مصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٥١٩ - نجيب محفوظ ، السكرية ، مكتبة مصر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٥٢٠ - نجم الدين غالب الكيب ، شخصيات من الشرق والغرب ، دار الكاتب اللبنانى ، بيروت ١٩٦٩ .
- ٥٢١ - نظلة الحكيم ومحمد مظهر سعيد ، جمهورية أفلاطون دار المعارف بمصر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٥٢٢ - نعمات أحمد فؤاد ، أدب المازنى ، مؤسسة الحانجى ، القاهرة ١٩٦١ .
- ٥٢٣ - نور الدين حاطوم ، يقظة القومية العربية ، معهد البحوث والدراسات العربية القاهرة ١٩٦٩ .
- ٥٢٤ - نورمان بيز ، الإمبراطورية البيزنطية ، ترجمة حسين مؤنس الدار القومية للطباعة

- والنشر القاهرة ، بدون تاريخ .
- ٥٢٥ - نفوسة زكريا سعيد ، تاريخ الدعوة إلى العامة وآثارها في مصر ، دار نشر الثقافة الإسكندرية ، ١٩٦٤ .
- ٥٢٦ - واشنطنون إرفنج ، حياة محمد ، ترجمة وتعليق على حسنى الخربوطلى ، دار المعارف بمصر ، ١٩٦٦ .
- ٥٢٧ - و.ج. دى بورج ، تراث العالم القديم ، ترجمة زكى سوس ، دار الكرنك للنشر ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٥٢٨ - و.أ.ب. بفردج ، فن البحث العلمى ، ترجمة زكريا فهمى ، مراجعة أحمد مصطفى أحمد ، دار النهضة العربية ، القاهرة ، ١٩٦٣ .
- ٥٢٩ - ولفردكانتول سميث ، الإسلام في التاريخ الحديث ، دار القومية للطباعة والنشر القاهرة ١٩٦٠ .
- ٥٣٠ - هاملتون جيب ، الاتجاهات الحديثة في الإسلام ، ترجمة جماعة من الأساتذة الجامعيين ، المكتب التجارى بيروت ١٩٦١ .
- ٥٣١ - هاملتون جيب ، دراسات في حضارة الإسلام ، ترجمة إحسان عباس وآخرون ، دار العلم للملايين ، ١٩٦٤ .
- ٥٣٢ - هاملتون جيب وآخرون ، تراث الإسلام ، ترجمة حسين مؤنس وآخرون ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٣٦ .
- ٥٣٣ - هاملتون جيب وآخرون ، وجهة الإسلام ، ترجمة محمد عبد الهادى أبوريدة ، المطبعة الإسلامية ، القاهرة ١٩٣٤ .
- ٥٣٤ - هاملتون جيب وهارولد بوون ، المجتمع الإسلامى والغرب ، ترجمة أحمد عبد الرحيم مصطفى ، مراجعة أحمد عزت عبد الكريم ، دار المعارف بمصر ، القاهرة ١٩٧١ .
- ٥٣٥ - هانسون - بالدلدين ، إستراتيجية للغد ، ترجمة خيرى بنونة ، مكتبة الانجلو المصرية ، القاهرة ١٩٧٢ .
- ٥٣٦ - هنرى جورج فارمر ، مصادر الموسيقى العربية ، ترجمة حسين نصار ، مكتبة مصر القاهرة ١٩٥٧ .

- ٥٣٧- هنرى جورج فارمر ، تاريخ الموسيقى العربية ، ترجمة حسين نصار مراجعة عبد العزيز الأهواني مكتبة مصر ، القاهرة ١٩٦٥ .
- ٥٣٨- هيربرت ريد ، معنى الفن ، ترجمة سامى خشبة ، مراجعة مصطفى حبيب ، دار الكاتب العربى للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٦٨ .
- ٥٣٩- هنتر ميد ، الفلسفة أنواعها ومشكلاتها ، ترجمة فؤاد زكريا ، دار نهضة مصر ، القاهرة ١٩٦٩ .
- ٥٤٠- هنرى رياض ، محمد مندور ، رائد الأدب الاشتراكى ، دار الثقافة ، بيروت ١٩٦٧ .
- ٥٤١- هنرى فليش ، العربية الفصحى ، ترجمة عبد الصبور شاهين ، منشورات المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٦٦ .
- ٥٤٢- هنرى كوربان تاريخ الفلسفة الإسلامية ترجمة نصير مرون وحسين قبيسى ، منشورات عويدات ، بيروت ١٩٦٦ .
- ٥٤٣- هنرى ماسيه ، الإسلام ، ترجمة بهيج شعبان ، منشورات عويدات بيروت ١٩٦٠ .
- ٥٤٤- هوتسا وآخرون ، دائرة المعارف الإسلامية ، ترجمة إبراهيم زكى خورشيد ، أحمد الشتاوى وعبد الحميد يونس ، دار الشعب ١٩٣٣ .
- ٥٤٥- هـ. د. كيتوه ، الإغريق ، ترجمة عبد الرازق يسرى ، دار الفكر العربى القاهرة ١٩٦٢ .
- ٥٤٦- ياكوب باريون ، ماهى الايديولوجية ، ترجمة أسعد رزوق الدار العالمية بيروت ١٩٧١ .
- ٥٤٧- يعقوب لنداو ، دراسات فى المسرح والسينما عند العرب ترجمة أحمد المغازى ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٧٢ .
- ٥٤٨- يوسف أسعد داغر ، مصادر الدراسة الأدبية ، المطبعة المخلصية بيروت ١٩٦١ .
- ٥٤٩- يوسف أغوستين ، عودة الفصحى إلى العصر الذهبى ، مطبعة مصر بدون تاريخ .
- ٥٥٠- يوسف جبرا ، تاريخ دراسة اللغة العربية بأوروبا ، مطبعة الشباب القاهرة ١٩٢٩ .

- ٥٥١ - يوسف الشاروني ، دراسات في الأدب العربي المعاصر ، المؤسسة المصرية للتأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٦٤ .
- ٥٥٢ - يوسف كرم ، تاريخ الفلسفة اليونانية لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٧٠ .
- ٥٥٣ - يوسف كرم ، تاريخ الفلسفة الأوروبية في العصر الوسيط ، دار المعارف بمصر ، القاهرة بدون تاريخ .
- ٥٥٤ - يوسف كرم ، تاريخ الفلسفة الحديثة ، دار المعارف بمصر القاهرة ١٩٦٢ .
- ٥٥٥ - يوسف هل ، الحضارة العربية ترجمة إبراهيم أحمد العدوي ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٦ .
- ٥٥٦ - يوليوس فلهوزن تاريخ الدولة العربية ، ترجمة محمد عبد الهادي أبوريده ، لجنة التأليف والترجمة والنشر القاهرة ١٩٦٨ .
- ٥٥٧ - يوهان فك ، العربية دراسات في اللغة واللهجات والأساليب ترجمة عبد الحليم النجار ، دار الكاتب العربي ، ١٩٥٧ .

558- Alfred Guillaume, The Traditions of Islam an Introduction to the study of the Hadith Literature, Khajats, Beirut, 1966.

559- Alija Bejtici, Ideja Lijepog u izvorima Islama, sarajevo, 1973.

560- Alija Silajdzic, Neke Karakteristike islamskog prava, Sarajevo, 1973.

561- Anouar Abdel Malek, A Dialectique Sociale, L'Orientalisme en Orise, Paris, 1972.

562- Arthur Arbery, Sufism, London, 1969.

563- Arthur Arbery, The Koran Interpreted, 1955.

564- Bisera Nurudinovic, Bibliography of Jugoslav Orientalistics 1945-1960, Sarajevo, 1968.

565- Desmond Stewart, Great cairo Mother of the world, London 1969.

566- Dzemal cehajic, Neke Karakteristike Dzelaludin Rumije pojava mevlevijskog tarikata, Sarajevo, 1973.

567- Derald Brenan, Spanska Knjizevnost, prevela Maristela Matulic-Velickovic Beograd, 1970.

568- Hamilton Gibb, Arabic Literature, Oxford 1963.

569- Hasan Kalesi Kur'an-remek delo arapske Knjizevnosti, Jzraz «februar» 1967, Sarajevo.

- 570- Hasan Susic, Dea plana politicke filozofije-Ibn rusd i Ibn Haldun, sarajevo, 1973.
- 571- Hazim Sabanovic, Knjizevnost Muslimana Bih na orientalnim Jeziciman, pripremio Ahmed Alicic, Sarajevo, 1973.
- 572- Husref redzic, razlike izmedjy Omejevske i Aaasijke umjetnosti, sarajevo, 1973.
- 573- Ignjat Goldziher, Kratka povijest arapske Knjizevnosti, sarajevo, 1909.
- 574- John A. Haywood, Modern Arabic Literature 1800-1970 London, 1971.
- 575- Joseph schacht, an Introduction to Islamic Law, Oxford 1966.
- 576- Marcelle Weissen-Szumanska, Origines Atlantiques des Anciens Egyptien paris, 1965.
- 577- Mehmed Begovic, Pravo u Islamu, Sarajevo 1973.
- 578- Mustafa Imamovic, Islam i drzava, sarajevo, 1973.
- 579- Nedim filipovic, Misticizam-Islamski misricizam, sarajevo 1973.
- 580- R. A. Nicholson, NLiteraty History of the arabs, cambridge, 1966.
- 581- A. Rosental-P. Judin, A Dictionary of Philosophy, Moscow, 1967.
- 582- Salih Hadzialic, Arapsko-islamska filozofija, definicija i znacaj kroz istoriju, sarajëvo, 1973.
- 583- Smail Balic, Bibliotheca Orientalis, Gustav Edmund. von Gruneboun, Meijuli, leiden, 1973.
- 584- sulejman Grozdanic, Uvod u arapsko-islamsku estetiku, sarajevo, 1973.

## الدوريات

- ٥٨٥ - إبراهيم مذكور ، مؤتمر المستشرقين في دور انعقاده الثامن والعشرين ، مجلة « الفكر المعاصر » يوليو ، ١٩٧٣ ، القاهرة .
- ٥٨٦ - أبو سلمى ، توارد خواطر أم تناقل أفكار ، النسب في مقدمة القصيدة الجاهلية حول مقال للدكتور عز الدين إسماعيل ، مجلة « المعرفة » آيار ١٩٦٤ ، دمشق .
- ٥٨٧ - أبو الوفا التفتازانى ، عرض وتحليل كتاب « أثر الإسلام في أفريقيا » لسبسر ترمنجهم ، مجلة « عالم الفكر » المجلد الأول ، العدد الأول ، ١٩٧٠ ، وزارة الإرشاد والأنباء الكويت .

٥٨٨ - أحمد أمين ، دائرة المعارف الإسلامية مجلة « الرسالة » ١٥ أكتوبر ١٩٣٣ ، القاهرة .

٥٨٩ - أحمد بهاء الدين ، ماذا يريد العرب حقاً ؟ جريدة « الأهرام » ٢ أبريل ١٩٧٢ ، القاهرة .

٥٩٠ - أحمد حسن الزيات ، أثر العرب في العلم والعالم ، مجلة « الرسالة » ١٥ يناير ١٩٧٣ ، القاهرة .

٥٩١ - أحمد مطلب ، الآمدى في ضوء موازنته ، مجلة كلية الآداب والدرية ، ١٩٧٢ الكويت .

٥٩٢ - أرنيست فيشير ، قيمة التراجم الأعجمية الموجودة للقرآن الكريم ، ترجمة إبراهيم إبراهيم يوسف ، مجلة « الرسالة » ١٨ و ٢٥ يوليو وأول أغسطس ١٩٣٨ القاهرة .

٥٩٣ - إسماعيل مظهر ، دائرة المعارف الإسلامية نقد وتقدير ، مجلة « الرسالة » ١٥ أكتوبر ١ نوفمبر ١٩٣٣ القاهرة .

٥٩٤ - أغناطيوس كراتشكوفسكى ، فى الأدب العربى الحديث ، مجلة « الرسالة » أربع مقالات ظهرت فى ٥ و ١٢ أكتوبر ، ثم ٢ نوفمبر و ٢١ ديسمبر ١٩٣٤ القاهرة .

٥٩٥ - أمينة النقاش ومجدى عبد العزيز ، عصابة المافية الفكرية ، جريدة « الجمهورية » ١١ يناير ١٩٧٣ القاهرة .

٥٩٦ - أنيس منصور ، حتى لا ينسى اليهود ما حدث قبل هذا ، جريدة « أخبار اليوم » ١٢ يناير ١٩٧٤ ، القاهرة .

٥٩٧ - أوتو برتزل ، عناية المستشرقين بالقرآن الكريم ، مجلة « المجمع العلمى العربى » ١٩٣٢ ، دمشق .

٥٩٨ - أوليفيه كاربيه ، الرد الفلسطينى للتحدى الإسرائيلى ، الأسطورة والأوتوبيا والإيديولوجية الفلسطينية ، مجلة « شؤون فلسطين » يناير ١٩٧٢ بيروت .

٥٩٩ - جاسم مبارك الجاسم ، أودنيس يسفر عن حقيقة العميلة المأجورة للصهيونية ، مجلة « الرسالة » العدد ٥٨١ ، السنة ١٣ ، ٢٢ يوليو ١٩٧٣ ، الكويت .

٦٠٠ - جريجورى شرباتوف ، دراسة المخطوطات العربية فى الاتحاد السوفيتى جريدة الأهرام ، ٤ يناير ١٩٦٣ القاهرة .

- ٦٠١ - جوزيف نسيم يوسف ، الصهيونية في فلسطين ، امتداد طبيعي للاستعمار الصليبي ، مجلة « العهد الجديد » ١٦ مايو ١٩٦٧ .
- ٦٠٢ - « حوار صريح بين ألبرتو مورافيا وياسر عرفات » جريدة « الجمهورية » ٨ يونيو ١٩٧٢ القاهرة .
- ٦٠٣ - حسن إبراهيم حسن ، الفتوح الإسلامية وأثرها في تقدم المدينة ، مجلة « الرسالة » ٢٠ أبريل ١٩٣٦ ، القاهرة .
- ٦٠٤ - حسن قلشي ، مجمع اللغة العربية ، البحوث والمحاضرات ، الدورة الحادية والثلاثون ١٩٦٤/١٩٦٥ ، القاهرة .
- ٦٠٥ - رجاء النقاش ، أضواء على الحرب الثقافية ، لماذا يدرسون توفيق الحكيم ونجيب محفوظ في إسرائيل ، مجلة « المصور » ٢٧ ديسمبر ١٩٧٣ ، القاهرة .
- ٦٠٦ - رجاء النقاش ، هكذا يهتمون بالتراث العربي ، مجلة « المصور » ٢٢ مارس ١٩٧٤ القاهرة .
- ٦٠٧ - رجاء النقاش ، كتاب عن توفيق الحكيم بالروسية ، ماذا نستفيد من هذا الكتاب وماذا نتعلم منه ؟ ، مجلة « المصور » ٧ أبريل ١٩٧٢ القاهرة .
- ٦٠٨ - روجيه جارودي ، أثر الحضارة العربية على الثقافة العالمية ، مجلة « الطليعة » يناير ١٩٧٠ ، القاهرة .
- ٦٠٩ - روجيه جارودي ، الاشتراكية والإسلام ، مجلة « الطليعة » يناير ١٩٧٠ ، القاهرة .
- ٦١٠ - شايتس شاندر ، تعدد بؤر التطور التاريخي وفهم جميع الناس لتاريخهم ، مجلة « ديوجين » العدد التاسع عشر ، ١٩٧٢ القاهرة .
- ٦١١ - صدق إسماعيل ، في البحث عن نظرية للشعر العربي ، مجلة « الموقف الأدبي » العدد الثالث والرابع السنة الثانية تموز - آب ، ١٩٧٢ دمشق .
- ٦١٢ - عاطف الغمري ، بعد ٥٠٠ سنة خرج أهل الكهف ، جريدة « أخبار اليوم » ٢٣ فبراير ١٩٧٤ القاهرة .
- ٦١٣ - عبد الرحمن الحميسى ، حول الآداب العربية والسوفيتية في موسكو ، جريدة « الجمهورية » ١٣ يوليو ١٩٧٢ القاهرة .



٦١٤ -- عبد السلام هارون ، إحياء التراث وما تم فيه ، مجلة « المجلة » يونيو ١٩٦٦ القاهرة .

٦١٥ -- عبد الستار فراج ، جامع الأحاديث النبوية ، مجلة « العربى » فبراير ١٩٧٠ الكويت .

٦١٦ -- عبد الصبور شاهين ، عرض وتحليل لدراسات هنرى فليش اللغوية ، مجلة « المجلة » ، يونيو ١٩٦٦ القاهرة .

٦١٧ -- عبد الفتاح غبن ، طه حسين ونهضتنا الأدبية ، مجلة « الإذاعة والتلفزيون » ٣ مارس ١٩٧٣ القاهرة .

٦١٨ -- عبد الله العروى ، نحو منهج للدراسات الإسلامية فى نظرج ، فون جرونباوم ترجمة أحمد شلى ، مجلة « ديوجين » العدد الخامس والعشرون السنة الثامنة ، مايو - يوليو ١٩٧٤ القاهرة .

٦١٩ -- عبد الوهاب عزام ، دائرة المعارف الإسلامية ، أغلاط الكراسة الأولى ، مجلة « الرسالة » نوفمبر ١٩٣٣ القاهرة .

٦٢٠ -- عثمان أمين ، فلسفتنا لجوانبه ، مجلة « المجلة » يناير ١٩٦٠ القاهرة .

٦٢١ -- عثمان أمين ، النقد الفلسفى فى المجتمع الإسلامى المعاصر ، مجلة « الهلال » سبتمبر ١٩٧٢ ، القاهرة .

٦٢٢ -- عثمان الكعاك ، صفحات سوداء من تاريخ المبشرين مجلة « الهلال » أكتوبر ١٩٧٣ القاهرة .

٦٢٣ -- عز الدين إسماعيل ، النسب فى مقدمة القصيدة الجاهلية فى ضوء التفسير النفسى ، مجلة « الشعر » العدد الثانى السنة الأولى فبراير ١٩٦٤ القاهرة .

٦٢٤ -- عفيف مهنس ، الإسلام والتصوير التشبيهى ، مجلة « المعرفة » العدد السابع والعشرون السنة الثالثة ، آيار ١٩٦٤ ، دمشق .

٦٢٥ -- علاء الفاسى ، التبشير أخطر أسلحة الاستعمار ، مجلة « الهلال » أكتوبر ١٩٧٣ ، القاهرة .

٦٢٦ -- على العنانى ، المستشرقون والآداب العربية ، مجلة الهلال ، أغسطس ١٩٣٢ القاهرة .

- ٦٢٧ - عمر عرته ، مغزى انضمام الصومال إلى الجامعة العربية جريدة « الجمهورية » ٤ فبراير ٧٤ القاهرة .
- ٦٢٨ - عمر نافيتشيفيتش ، حديث عن الحضارة والمكتبات الإسلامية في يوغوسلافيا جريدة « الحقيقة » الليبية ، فبراير أبريل ، مايو ، يونيو ١٩٧١ .
- ٦٢٩ - عيسى الناعوري الحاج عبد الكريم جرمانوس ، مجلة « الأديب » يونيو ١٩٧٠ بيروت .
- ٦٣٠ - غالى شاكرى ، التراث إعادة نظر ، مجلة « الطليعة » ديسمبر ١٩٧٢ ، القاهرة .
- ٦٣١ - فالتبراون ، الوجودية في الجاهلية ، مجلة « المعرفة » العدد الرابع السنة الثانية ، حزيران ١٩٦٣ ، دمشق .
- ٦٣٢ - فؤاد سليم ، العرب وذهنية الغرب ، مجلة « الزهراء » ١٥ شعبان و ١٠ رمضان ١٣٤٣ هـ القاهرة .
- ٦٣٣ - فتحي الإيبارى ، يجب أن تعرف عدوك ، مجلة « آخر ساعة » ٦ فبراير ١٩٧٤ ، القاهرة .
- ٦٣٤ - فدوى طوقان ، مدينتى الحزينة ، مجلة « الأدب » سبتمبر ١٩٦٧ بيروت .
- ٦٣٥ - فيصل خليل شرفات النور ، مجلة « الأديب » يوليو ١٩٧٠ بيروت .
- ٦٣٦ - كمال سعد ومارى غضبان ، أفكار الحواجات الذين يبحثون في القرآن والعادات المصرية ، مجلة « المصور » ٢٠ نوفمبر ١٩٧٠ ، القاهرة .
- ٦٣٧ - كمال الدين رفعت ، الحقيقة في الصراع العربى الإسرائيلى ، مجلة الكاتب « يونيو ١٩٧٢ ، القاهرة .
- ٦٣٨ - كوركيس عواد ، نظرات في دائرة المعارف الإسلامية ، الترجمة العربية ، مجلة الرسالة ٣ ، ١٠ ، ١٧ ، ٢٤ سبتمبر ، ٣ ديسمبر ١٩٤٥ ، القاهرة .
- ٦٣٩ - كيفو مينا جيان ، الاستشراق في الاتحاد السوفيتى ، مجلة اللسان العربى ، المجلد السابع ، الجزء الأول يناير ١٩٧٠ المكتب الدائم لتنسيق التعريب في البلاد العربية ، الرباط .
- ٦٤٠ - مارسدن جونز وحمدى السكوت ، أدباء مصر في القرن العشرين دراسة بيوجرافية ببيوجرافية نقدية ، مجلة « الجديد » ١ ، ١٥ ديسمبر ١٩٧٢ القاهرة .
- ٦٤١ - مبروك السوسى ، المستشرقون والحضارة الإسلامية ، مجلة « مرآة الساحل » العدد

الثاني والعشرون ١٩٧٠ تونس .

٦٤٢ - محمد أمين حسونة ، المستشرقون بين الأدبين القديم والحديث ، مجلة « المعرفة » أغسطس ١٩٣٢ .

٦٤٣ - محمد أركون ، الإسلام في مواجهة التطور مجلة « ديوجين » العدد التاسع عشر ١٩٧٢ ، القاهرة .

٦٤٤ - محمد حسنين هيكل ، طريق على خريطة الأزمة جريدة « الأهرام » ١٠ مارس ١٩٧٠ ، القاهرة .

٦٤٥ - محمد حسنين هيكل ، البانجو باندو في داكا ، مأساة الطبيعة ومأساة الإنسان جريدة الأهرام ، ٢٣ مارس ١٩٧٣ . القاهرة .

٦٤٦ - محمد خلف الله ، نقد لبعض التراجم والشروح العربية لكتاب أرسطو في صنعة الشعر بوبيطيقا ، مجلة كلية الآداب ، المجلد الثالث ١٩٤٦ ، الإسكندرية .

٦٤٧ - محمد روى فيصل ، أغراض الاستشراق ، مجلة « الرسالة » ١٩ أغسطس ١٩٣٥ ، القاهرة .

٦٤٨ - محمد عاطف العراقي ، آراء الإسلاميين والمستشرقين حول الفلسفة الإسلامية مجلة « الفكر الإسلامى » العدد الحادى عشر ، السنة الثالثة ، تشرين الثانى ١٩٧٢ بيروت .

٦٤٩ - محمد كرد على ، أثر المستعربين من علماء المشرقيات فى الحضارة العربية ، مجلة « المجتمع العلمى العربى » تشرين الأول ١٩٢٧ دمشق .

٦٥٠ - محمد كرد على ، المعلمة الإسلامية ، مجلة « المجتمع العلمى العربى » حزيران ١٩٢٦ دمشق .

٦٥١ - محمد كرد على ، خطاب فى مؤتمر المستشرقين السابع عشر ، جريدة « السياسة الأسبوعية » ١٥ سبتمبر ١٩٢٨ ، القاهرة .

٦٥٢ - محمد على حثيثو ، ورقة من تاريخ الاستشراق الألمانى ، مجلة « فكر وفن » العدد الثامن ١٩٦٦ ، هامبرج .

٦٥٣ - محمد على الحوماني ، المستشرقون مجلة « الرسالة » ٢٦ يوليو ١٩٣٧ ، القاهرة .

٦٥٤ - محمد يحيى الهاشمى ، ورقة من تاريخ الاستشراق فى ألمانيا ، يوليوس روسكا ،

البحاث الكبير في العلوم الطبيعية العربية مجلة « فن وفكر » العدد السابع عشر ١٩٧١ ، هامبرج .

٦٥٥ - محمود حمدي زقزوق ، ما يقال عن الإسلام مجلة « الفكر الإسلامى » سبتمبر ١٩٧٠ بيروت .

٦٥٦ - محمود فهمي حجازي ، أصول الفكر العربى الحديث عند الطهطاوى مجلة « عالم الفكر » المجلد الرابع ، العدد الأول ، أبريل ، مايو ، يونيو ١٩٧٣ وزارة الإعلام ، الكويت .

٦٥٧ - محمود فهمي حجازي ، اتجاهات المستشرقين في دراسة الحياة اللغوية في العالم العربى الحديث ، مجلة « المجلة » يونيو ١٩٦٦ القاهرة .

٦٥٨ - محمود مهدي ومحمد لطفي ، معركة اللغة في الكليات العلمية جريدة الأهرام ٤ أبريل ١٩٧٢ ، القاهرة .

٦٥٩ - مراد كامل ، كارل بروكلمان ، مجلة « المجلة » يناير ١٩٦٠ ، القاهرة .

٦٦٠ - مرجوليوث ، أصول الشعر العربى مجلة الجمعية الملكية الآسيوية يوليو ١٩٢٥ .

٦٦١ - مكسيم رودنسون ، صورة العالم الإسلامى في أوروبا مجلة « الطليعة » فبراير ١٩٧٠ القاهرة .

٦٦٢ - ميخائلو أنجلو جويدي ، علم الشرق وتاريخ العمران ، مجلة « الزهراء » ربيع الأول ، ١٣٤٧ هـ القاهرة .

٦٦٣ - نبيل فرج ، لقاء مع الدكتور عبد الرحمن بدوى ، مجلة « الثقافة » مارس ١٩٧٤ القاهرة .

٦٦٤ - نيازي ديزدارفيتش ، أدب تيمور في يوغوسلافيا ، مجلة « الإصلاح الاجتماعى » مايو ١٩٦٨ القاهرة .

٦٦٥ - ولیم ولكوكس ، لم لم توجد قوة الاختراع لدى المصريين الآن ؟ مجلة « الأزهر » العدد الأول ، ١٨٩٣ ، القاهرة .

٦٦٦ - هاملتون جيب ، الدراسات العربية وشئون الشرق الأوسط في أمريكا ، مجلة « جمعية الفكر الليبية » أغسطس ١٨٦٩ ، منشورات دار مكتبة الفكر ، طرابلس ليبيا .

٦٦٧ - هنرى لامنس ، درس العربية في أوروبا مجلة « المشرق » ١٥ نوفمبر ١٩٠١ .

٦٦٨ - يوسف شاخنت في تاريخ الفقه الإسلامى مجلة « الرسالة » ٢٣ ، ٣٠ مارس و٧ أبريل ١٩٣٦ القاهرة .

٦٦٩ - يوهان فيوك ، ورقة من تاريخ الاستشراق فى ألمانيا ، يوهان يعقوب ريكسه ، مجلة « الأفكار والفنون » عدد ١ - ٦ سنة ١٩٦٣/١٩٦٥ هامبرج .



# فهرس

## الصفحة

٣	..... تقديم
٧	..... مقدمة

## الباب الأول

### الاستشراق وعنايته بالتراث العربى الإسلامى

١٥	..... مدخل
٢١	..... الفصل الأول : التعريف بالاستشراق والاستعراب والاستغراب
٢١	..... مفهوم الاستشراق
٢٢	..... رأى علماء الغرب
٢٧	..... رأى علماء العرب
٣٢	..... مفهوم الاستعراب
٣٥	..... مفهوم الاستغراب
٣٩	..... الفصل الثانى : حركة الاستشراق
٤٠	..... ١ - دوافع الاستشراق
٤٠	..... ( ا ) النفسية
٤٣	..... ( ب ) التاريخية
٤٥	..... ( جـ ) الاقتصادية
٤٦	..... ( د ) الأيدويولوجية
٤٨	..... ( هـ ) الدينية
٥٠	..... ( و ) الاستعمارية
٥١	..... ( ز ) العلمية

## الصفحة

٥٤	٢- نشأة الاستشراق .....
٥٤	رأى علماء العرب .....
٥٧	رأى علماء الغرب .....
٥٩	رأينا في هذا الموضوع .....
٧٠	٣- أطوار الاستشراق .....
٧١	الطور الأول .....
٧٣	الطور الثاني .....
٧٧	الطور الثالث .....
٨١	إنشاء الجمعيات العلمية لدراسة الشرق .....
٨٣	أهمية أحداث الشرق للاستشراق .....
٨٤	الدعوات المختلفة ومؤتمرات الاستشراق .....
٨٦	٤- اتجاهات الاستشراق .....
٨٧	الاتجاه العقدي .....
٩٦	الاتجاه العلمي .....
١٠٤	٥- خصائص الاستشراق .....
١٠٨	الفصل الثالث : علاقة الاستشراق بكل من الاستعمار والتبشير والصهيونية ..
١٠٩	العالم العربي في مركز الصراع العالمي .....
١١٩	١- الاستشراق والاستعمار .....
١٢٥	٢- الاستشراق والتبشير .....
١٣٩	٣- الاستشراق والصهيونية .....
١٥٤	الفصل الرابع : عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي .....
١٥٤	١- عناية الاستشراق بتراث الشرق .....
١٥٦	٢- عناية الاستشراق بالتراث العربي الإسلامي .....
١٧٢	- الإسلام .....
١٧٣	.. القرآن .....



١٧٥	..... الحديث النبوي
١٧٦	..... الرسول عليه الصلاة والسلام
١٧٧	..... الفقه الإسلامي
١٧٨	..... العرب وتاريخهم
١٧٩	..... الفلسفة الإسلامية
١٨٠	..... الحضارة العربية الإسلامية
١٨١	..... علوم العرب الطبيعية
١٨٢	..... الفنون العربية الإسلامية
١٨٣	..... علوم العرب الإنسانية
١٨٤	..... اللغة العربية
١٨٥	..... الأدب العربي
١٨٧	..... الفصل الخامس : فلسفة الاستشراق
١٨٧	..... (أ) ماهية الفلسفة
١٩٢	..... (ب) ماهية فلسفة الاستشراق
١٩٧	..... (ج) نزعات الاستشراق
١٩٨	..... أولاً : التفوقية
٢٠٠	..... ثانياً : التحليلية
٢٠٣	..... ثالثاً : التخصصية
٢٠٩	..... رابعاً : اللاهوتية
٢١٢	..... خامساً : السياسية
٢١٩	..... (د) مدارس الاستشراق
٢١٩	..... - رأى المراهوي
٢٢٠	..... - رأى العقيلي
٢٢١	..... - رأى داغر
٢٢٢	..... - المدرسة الفرنسية

## الصفحة

٢٢٢	.....	المدرسة الإنجليزية
٢٢٣	.....	المدرسة الألمانية
٢٢٣	.....	المدرسة الروسية
٢٢٣	.....	المدرسة الإيطالية
٢٢٤	.....	المدرسة الإسبانية
٢٢٤	.....	المدرسة الأمريكية
٢٢٤	.....	مدرسة الاستشراق الأخرى
٢٢٥	.....	مدرسة الاستشراق اليوغوسلافية
٢٢٩	.....	(هـ) قيمة هذه الفلسفة
٢٣٧	.....	الدينية
٢٣٨	.....	العلمية
٢٣٨	.....	التاريخية
٢٣٨	.....	الفكرية
٢٣٩	.....	الحضارية
٢٣٩	.....	الإنسانية
٢٣٩	.....	السياسية

## الباب الثاني

## الأدب العربي بين علماء الاستشراق وعلماء العرب

٢٤٣	.....	مدخل
٢٤٩	.....	الفصل الأول : معضلة البحث الأدبي
٢٥٠	.....	١ - المنهج الغربي
٢٧٠	.....	٢ - المنهج العربي
٢٨٧	.....	الفصل الثاني : مقاصد علماء العرب القدامى

- (١) محمد بن سلام الجمحي ..... ٢٨٨
- (ب) أبو عثمان الجاحظ ..... ٢٩١
- (جـ) محمد بن قتيبة ..... ٢٩٤
- (د) محمد بن طباطبا ..... ٢٩٦
- (هـ) قدامة بن جعفر ..... ٢٩٩
- (و) القاضي علي الجرجاني ..... ٣٠٢
- (ز) أبو القاسم الآمدي ..... ٣٠٥
- (ح) عبد القاهر الجرجاني ..... ٣٠٨
- (ط) ضياء الدين بن الأثير ..... ٣١١
- الفصل الثالث : اتجاهات علماء الاستشراق ..... ٣١٤
- (١) كارل بروكلمان ..... ٣١٥
- (ب) كارلو ناللينو ..... ٣٢١
- (جـ) رينولد نيكولسون ..... ٣٢٦
- (د) ريجس بلاشير ..... ٣٣١
- (هـ) س . هاملتون جيب ..... ٣٣٧
- (و) أغناطيوس كراتشكوفسكي ..... ٣٤٠
- (ز) غوستاف فون غرونباوم ..... ٣٤٥
- (ح) أنجيل جونثال بالثيا ..... ٣٥١
- (ط) تشارلز آدامز ..... ٣٥٧
- الفصل الرابع : مذاهب علماء العرب المحدثين ..... ٣٦٠
- (١) جورجى زيدان ..... ٣٦٠
- (ب) مصطفى صادق الرافعي ..... ٣٦٧
- (جـ) عباس محمود العقاد وإبراهيم عبد القادر المازني ..... ٣٧٣
- (د) ميخائيل نعيمة ..... ٣٨٠
- (هـ) طه حسين ..... ٣٨٥

## الصفحة

٣٩٠	(و) محمد حسين هيكل
٣٩٥	(ز) أحمد حسن الزيات
٣٩٩	(ح) محمد مندور
٤٠٤	(ط) أمين الخولى
٤١٠	الفصل الخامس : الموازنة بين هؤلاء وأولئك
٤١٠	أولاً : النظرية العامة
٤١٥	ثانياً : النظرية الموضوعية
٤١٥	(أ) مع القديماء
٤١٦	(ب) مع المستشرقين
٤١٨	(ج) مع المحدثين

## الباب الثالث

## الاستشراق وأثره في الأدب العربى المعاصر

٤٢٥	مدخل
٤٣١	الفصل الأول : نهضة الأدب العربى المعاصر
٤٣٣	(أ) اليقظة الفكرية
٤٣٨	(ب) اليقظة العلمية
٤٤٤	(ج) النهضة الأدبية
٤٥٢	(د) عوامل النهضة الأدبية
٤٦١	١ . نهضة الشعر
٤٦٣	أولاً : مرحلة البحث
٤٦٤	ثانياً : مرحلة التجديد
٤٦٥	ثالثاً : مرحلة التطور
٤٦٦	رابعاً : مرحلة التأصيل والتأكيد

٤٧٣	٢ - نهضة النثر .....
٤٩٠	الفصل الثاني : اهتمام الاستشراق بالأدب العربي .....
٤٩١	(١) أسباب اهتمامه بالأدب العربي .....
٤٩٦	(ب) اهتمامه بالأدب العربي القديم .....
٥٠٩	(ج) اهتمامه بالأدب العربي الحديث .....
٥٤٣	الفصل الثالث : أثر الاستشراق في الأدب العربي المعاصر .....
٥٤٣	أولاً : وسائل تأثيره .....
٥٤٤	١ - إرسال البعثات العربية إلى أوروبا .....
٥٤٦	٢ - حضور العرب في مؤتمرات الاستشراق .....
٥٤٦	٣ - الاستعانة بعلماء الاستشراق في التدريس بالجامعات العربية ...
٥٤٧	٤ - ترجمة أعمال الاستشراق إلى العربية .....
٥٤٨	ثانياً : ميادين تأثيره .....
٥٤٩	١ - تحقيق المخطوطات .....
٥٥١	برجستراسير .....
٥٥٧	عبد السلام هارون .....
٥٥٩	صلاح الدين المنجد .....
٥٦٠	الموازنة بينهم .....
٥٦٢	٢ - دراسة الأدب العربي .....
٥٦٣	(١) التأريخ للعصور الأدبية .....
٥٦٧	(ب) تأليف دائرة المعارف الإسلامية .....
٥٦٧	١ - ظهورها وموضوعها .....
٥٦٨	٢ - منهجها وقيمتها .....
٥٦٩	٣ - ترجمتها وتأثيرها .....
٥٧٢	(ح) الفهرسة للمعاجم العربية .....
٥٧٥	(د) البحث في تأثير وتأثير الأدب العربي .....

## الصفحة

٥٩٨	٣- في اتجاه النقد العربى .....
٦٠٦	ثالثاً : طبيعة تأثيره .....
٦٣٦	الفصل الرابع : الاستشراق وبعض القضايا الكبرى .....
٦٣٨	(١) اعقلية العربية .....
٦٥٤	(ب) القومية العربية .....
٦٦٦	(ج) اللغة العربية .....
٦٧٨	(د) التشكيك فى التراث العربى الإسلامى .....
٦٨٤	(هـ) مواجهة العرب للاستشراق .....
٦٨٥	محمد عبده .....
٦٨٦	فريد وجدى .....
٦٨٧	محمد حسين هيكل .....
٦٨٨	نجيب العقيقى .....
٦٩١	عباس محمود العقاد .....
٦٩٣	مالك بن نبي .....
٦٩٥	محمد البهى .....
٦٩٧	محمد محمد حسين .....
٧٠٠	محمود محمد شاكر .....
٧٠٢	أنور الجندى .....
٧٠٤	أنور عبد الملك .....
٧٠٩	الفصل الخامس : أهم ما أضاعه الاستشراق إلى الأدب العربى المعاصر .....
٧٠٩	أولاً : تعريف الغرب بالتراث العربى الإسلامى .....
٧١١	ثانياً : التنقيب فى التراث العربى الإسلامى .....
٧١٢	ثالثاً : محاولة تقويم التراث العربى الإسلامى .....
٧١٣	رابعاً : المنهج النقدى للبحث فى التراث العربى الإسلامى .....
٧١٥	خامساً : تقدير منزلة التراث العربى الإسلامى بين التراث العالمى .....

٧٧٩

الصفحة

٧١٩	.....	خاتمة
٧٢٣	.....	المراجع
٧٧١	.....	الفهرس

رقم الإيداع	١٩٨٠/٣٥١٣
التوقيع الدولي	ISBN ٩٧٧-٢٤٧-٧٣٣٠-٩٤-٤

٢/٨٠/١٣٧

طبع بمطابع دار المعارف ( ج. م. ع. )